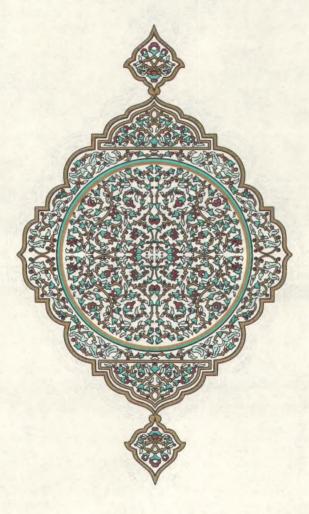


هذاللصُّحَفُ الشَّريفُ وَقَرَجَهُ مُعَانِيهِ هَدِيَةٌ مِن خَادِمِ الحَرَمَيْنِ الشَّريفَيْنِ المَاكِ فَهْ يَبرَعَكُ الْعَيْرَ الصُّعُودِ وَقَفُّ بِثَمَّةِ تَعَسَالِيَ لَا يَجُوزَ بَيْعُهُ



Ovaj Mushafi Šerif s prevodom poklon je od hadimul – haremjni kralja Fahda ibn Abdul – Aziza Ali Sauda. Vakuf u ime Uzvišenog Allaha. Nije dozvoljena prodaja



U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

Hvala Allahu Gospodaru svjetova koji kaže: "Zaista ovaj Kur'an vodi jedinom ispravrom putu i vjernicima koji čine dobra djela donosi radosnu vijest da ih čeka nagrada velika".

I neka je salavat i selam na Allahova Poslanika, koji je dostavio Knjigu svoga Gospodara i rekao: "Najbolji među vama je onaj koji Kur'an nauči i njemu druge podučava, "te pozvao ljude njegovom učenju i čitanju rekavši: "Učite Kur'an jer će se on zauzimati na Sudnjem danu za svoje sljedbenike.

Na osnovu smjernica hadimul-haremejni kralja Fahda ibn Abdul-Aziza neka ga Allah čuva u pogledu brige i pažnje prema Allahovoj Časnoj Knjizi putem verifikacije, štampanja, olakšavanja njene distribucije među muslimanima, prevođenja i tumačenja njenih sadržaja na stranim jezicima-a koje se smatraju najvažnijim zacrtanim ciljevima Kompleksa Hadimul-Haremejni kralja Fahda za štampanje Časnog Kur'ana u Medini;

- Te na osnovu postojeće saradnje između Generalnog sekretarijata spomenutog Kompleksa, Rabite (Islamske svjetske lige) u Meki i Darul-Ista'a (Glavnog mustijstva) u Rijadu u cilju olakšavanja distribucije prevoda značenja i sadržaja Časnog Kur'ana na jezike kojima govore muslimani, kako se njegovo učenje ne bi svelo na puko recitiranje bez razumijevanja njegovog značenja;

- A vjerujući u Allahove riječi: "Vjernici su samo braća", i osjećajući obavezu islamskog potpomaganja, raduje nas da vam ponudimo ovaj Časni Kur'an, s prevodom njegovih značenja, koji je preveo rahmetli Besim Korkut a pregledala komisija Mešihate islamshe zajednice u sastavu:

- dr. Jusuf Ramić-dekan Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu.
- prof. Muharem Omerdić vjersko prosvjetni referent pri Rijasetu islamske zajednice.
- prof. Muhamed Mrahorović direktor izdavačke kuće " El-Kalem".
- Završnu korekturu je obavio hfz. Jusuf Barčić student Islamskog univerzitita u Medini.

Ovaj prevod je opunovažila Rabita u saradnji sa Mešihatom islamske zajednice u Sarajevu. Zahvaljujemo Allahu dž.š. koji nam je omogućio da okončamo ovaj posao i predamo ga muslimanima u Jugoslaviji i van nje, moleći Allaha dž.š. da svjetlo upute uđe u njihova srca, učvrsti ih na putu Islama i podari im sreću ovoga i budućeg svijeta.

Ulažući veliki trud u ovaj projekat Rabita je svjesna da prevodi značenja Kur'ana, koliko god bili tačni i precizni ne mogu dostići i obuhvatiti uzvišene intencije nadnaravnog Kur'anskog teksta. S toga Rabita moli svakog čitaoca ovog prevoda da joj predoči i prenese svoje primjedbe i sugestije vezane za ovaj projekat, kako bi se izbjegli njegovi nedostaci u narednim izdanjima ako Bog da.

A Allah dž.š. upućuje na pravi put...

Predgovor

Kur'an je Božija Objava, Riječ i Uputa. Objavljivan je Muhammedu a.s. u razdoblju od 23 godine njegove poslaničke misije.

Period objavljivanja Kur'ana bio je poseban u ljudskoj povijesti. Početak Objave javlja se u formi Allahova imperativa Poslaniku, a potom i svakom čovjeku, da izučava, posmatra i saznaje izvjesnost kosmičkog reda u triplicitnoj relaciji Bog-čovjek-svijet. Kur'an, dapače, insistira na osebujnom posmatranju prirode i čovjeka, podjednako u njihovoj odvojenosti kao i u njihovom jedinstvu. To integralno i odvojeno posmatranje bazira se na kur'anskom principu o jedinstvu i jedinosti Stvoritelja (tevhid).

Svaka riječ Kur'ana objavljena Muhammedu a.s. bila je registrovana, prenošena i učena napamet. Tako se dogodilo ono što je u povijesti nebeskih Knjiga jedinstveno: zapisana je svaka riječ Objave i svako njeno slovo u razdoblju koliko je trajala poslanička misija Muhammeda a.s. Stoga je istinitost transmisije kur'anskog teksta nesumnjiva i nepobitna. To potvrđuje i sam Kur'an, u kome se kaže da je to Knjiga u kojoj nema sumnje. Ona je uputa svima koji žele da je slijede i koji hoće da joj pripadaju. Obavezujući svoje pripadnike na znanstveno istraživanje i spoznavanje stvarnosti, Kur'an podiže nauku na najviši mogući stepen i u tom smislu na desetine mjesta i u različitim kontekstima upotrebljava izraze znanje i spoznaja. Obraća se svima koji hoće da razmišljaju, žele da otkriju i spoznaju istinu i koji smjeraju da dosegnu smisao vierovanja. Tu je bezbroj raznovrsnih dokaza na koje Kur'an ukazuje. Ozbiljno proučavanje njegova sadržaja kao i iščitavanje njegova prevoda potvrđuje tu konstataciju.

Svojom pojavom Kur'an je pokrenuo jedan od najvećih preobražaja u povijesti čovječanstva. To ističu svi objektivni znanstvenici svijeta, a primjera koji potvrđuju ovu činjenicu ima napretek. Po svojoj univerzalnosti, misaonosti i sveobuhvatnosti Kur'an predstavlja, doista, nadnaravnu Knjigu. Iza neprikosnovenog poziva da se vjeruje jedan Bog dž. š. slijedi zahtjev za vjerovanje svih Njegovih poslanika, među kojima nema razlike. Po tome pravi i istinski pripadnik Kur'ana može

biti samo onaj koji vjeruje i u sve druge vjerovjesnike, kao što vjeruje u Allahovog posljednjeg poslanika Muhammeda a.s. Isti je status i Objava upućenih prije Muhammeda a.s. Priznajući sve ranije poslanike i potvrđujući njihov dolazak i misiju različitim argumentima, Kur'an ujedno predstavlja čvrst dokaz istinitosti i historijskog značenja Muhammedova a.s. poslanstva.

Među ljudima, prema kur'anskom učenju, nema nikakve razlike osim u njihovu pristupu dobru i zlu, korisnom i štetnom, lijepom i rđavom. Svrha postojanja različitih naroda i nacija je u međusobnom upoznavanju, saradnji na dobru, razmjeni iskustava i međusobnom ispomaganju. Pravednost se traži do te mjere, da čovjek mora da gleda na svakog drugog kao na sama sebe. Istina je po Kur'anu sveta i nedjeljiva, a ljudska misao se mora potvrđivati i dokazivati naučno i iskustveno.

Jezik Kur'ana je nadnaravan po svom stilu, strukturi i izražajnim mogućnostima. Zbog toga je Kur'an nemoguće u potpunosti doslovno prevesti na bilo koji drugi jezik. Svi dosadašnji napori na tom planu predstavljaju, u stvari, samo ljudske pokušaje prezentovanja značenja Kur'ana i ništa više. Kur'anski stil interpretacije ima vlastitu logiku i proteže se na sva područja koja zaokupljaju ljudski duh: na područje vidljivog i nevidljivog svijeta. Teško da postoji kraće povijesno razdoblje u životu ljudske zajednice u kojem je aktualiziran toliki broj pitanja koja se tiču prirode i čovjeka, te razvoja ljudske kulture i duhovnosti uopće, od onog u kojem je dovršeno objavljivanje Kur'ana.

Pitanja slobode misli, opredjeljenja i vjerovanja utemeljena su tako da je prisila zabranjena, kako u pogledu vjerovanja, tako i u pogledu nevjerovanja. Taj vrlo složeni problem Kur'an je jasno i nedvosmisleno razriješio. Sloboda ljudskog opredjeljenja je zagarantovana, a na istom osnovu je i čovjekova odgovornost određena.

Kur'an traži stalan progres. On je uputa ka kontinuiranom napretku i dinamičnom razvoju. Zahtjev da se čini dobro, a ne čini zlo, univerzalan je princip kur'anskog učenja.

Najbolji komentar Kur'ana je sam Kur'an, a njegov najneposredniji tumač je Sunnet Muhammeda a.s. Zato se ni najmanje ne treba čuditi što je jedna od posljednjih poruka Muhammeda a.s. bila da njegov ummet neće nikada zalutati ako se bude strogo pridržavao Kur'ana i Sunneta. Stoga je zahtjev svih istinskih islamskih mislilaca i istraživača bio i ostao: vraćanje u okvire Kur'ana i Sunneta, i življenje, koliko god je to moguće, u okvirima ova dva neprikosnovena izvora cjelokupnog islamskog razmišljanja i vjerovanja.

Utjecaj Kur'ana na ljudsku misao, kulturu i razvoj je nesaglediv. Međutim, taj utjecaj do naših dana još nije dovoljno
proučen. Pokušaji koji se danas čine u tom pogledu veliki su i
značajni. Napori su ogromni na svim meridijanima svijeta. To
najbolje pokazuje savremeno interesovanje za Kur'an i povijesno značenje njegove misli; za islamsku kulturu kao autentičnu baštinu kur'anskog nauka i planetarne mogućnosti
kur'anske Objave. Neoboriv dokaz koji potvrđuje ovaj stav je
ogroman broj prevoda značenja Kur'ana na gotovo sve jezike
savremenoga svijeta. Činjenica je da svaki narod ima po nekoliko različitih prevoda značenja Kur'ana na svom jeziku.
Takvih zahvalnih poduhvata bilo je i kod nas, a među njima,
svakako posebno mjesto zauzima prevod profesora Besima
Korkuta.

Ovo izdanje čini nam se kao najpogodnije za svakodnevnu upotrebu velikog broja učenika naših medresa, studenata Islamskog teološkog fakulteta i velikog broja naših imama, muallima i islamskih radnika, a i svih zainteresovanih za jedno ovakvo djelo i ovakav prevod. Do novog, kritičkog izdanja, sadašnje izdanje moći će da posluži svima onima koji žele da se upoznaju s kur'anskom porukom, njenim značenjem i smislom. U spomenutim nastojanjima Starješinstvo IZ-e čini značajne napore, a posebno kad je riječ o izvornom prezentovanju islamske misli, kulture i učenja. Stoga ćemo nastojati da se u najbližoj budućnosti pojavi ne samo ovaj prevod, nego, uz potrebnu verifikaciju, pregled i lektorizaciju, i ostali prevodi koji su do sada objavljivani u nas. Biće to još jedan doprinos druženju s Kur'anom, upoznavanju s Objavljenom Riječju i islamom na ovim našim prostorima.

Koristimo priliku da se javno zahvalimo svima onima koji su doprinijeli da se ovaj »Prevod Kur'ana« pojavi na našem jeziku. Svi su oni uložili ogromne napore, a posebno to važi za priređivače prvog izdanja.

الحمد لله رب العالمين القائل (إِنَّ هَٰذَا ٱلْفُرَّءَانَ بَهْدِى لِلَّقِ هِ َ ٱقْوَمُ وَيُبَيِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّلِحَاتِ أَنَّالُمُ أَجْرًا كِمِيرًا ﴾ .

والصلاة والسلام على رسول الله الذي بلغ كتاب ربه فقال (خيركم من تعلم القرآن وعلمه) ودعا الناس لقراءته فقال (اقرؤوا القرآن فإنه يأتى شفيعا لأصحابه يوم القيامة)، وبعسد:

فإنفاذا لأوامر خادم الحرمين الشريفين وناشر كتاب الله المجيد الملك فهد ابن عبد العزيز حفظه الله في العناية بكتاب الله الكريم توثيقا وطباعة والعمل على تيسير نشره وانتشاره بين أيدي المسلمين وترجمة وتفسير معانيه باللغات الأجنبية واعتبار تلك التوجيهات أسمى الغايات والأهداف المرسومة لمجمع خادم الحرمين الشريفين الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة.

وبناء على التعاون بين كل من الأمانة العامة لمجمع خادم الحرمين الشريفين لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة والأمانة العامة لرابطة العالم الإسلامي بمكة المكرمة في استقطاب علماء التفسير في البلدان لترجمة تفسير ومعاني القرآن الكريم إلى اللغات الأجنبية وذلك للحاجة إلى تيسير تلك التفاسير والمعاني في جميع اللغات التي ينطقها المسلمون حتى لا تنحصر تلاوته في تعبد دون فهم لتفسيره ومعناه.

وإيمانا بقوله تعالى (إنما المؤمنون إخوة) وشعوراً بواجب الإسهام الإسلامي يسعدنا أن نقدم هذا المصحف الشريف وترجمة معانيه التي قام بها الشيخ بسيم كوركوت وراجعتها لجنة من المشيخة الإسلامية في سراييفو مكونة من كل

- الشيخ يوسف راميتش - عميد كلية الدراسات الإسلامية

- الشيخ محرم أومر ديتش - مسؤول الشئون الإسلامية

- الشيخ محمد مراهور فتش - مدير دار النشر (القلم).

وقد راجع البروفات النهائية الأستاذ يوسف صالح برشيش- من الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

وقد أقرت هذه الترجمة وراجعتها رابطة العالم الإسلامي بالتعاون مع المشيخة الإسلامية في سراييفو - بوسنه هرسك - ونحمد الله أن وفقنا إلى إنجاز هذا العمل وتقديمه إلى المسلمين في يوغسلافيا وخارجها ممن يتحدثون بهذه اللغة رجاء أن يستلهموا منه نور الهدى والصلاح الذي يقوي إيمانهم ويثبت إسلامهم ويصلح أحوالهم في الدنيا والآخرة.

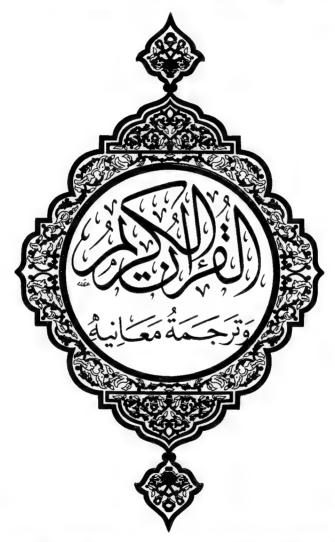
والرابطة إذ تقدم هذا الجهد بالتعاون مع مجمع خادم الحرمين الشريفين الملك فهد لطباعة المصحف الشريف تعلم بأن الترجمات مهما بلغت دقتها لا يمكن أن تصل إلى المقاصد العظيمة للنص القرآني المعجز، لهذا فهي ترجو من كل أخ قارئ لهذه الترجمة إسداء النصائح وإبداء الملاحظات والمقترحات حولها للاستفادة منها في الطبعات القادمة إن شاء الله تعالى.

والله الهادي إلى سواء السبيل.



Ovaj Mushafi Šerif s prevodom štampan je po nalogu hadimul – haremejni kralja Fahda ibn Abdul – Aziza Ali Sauda kralja Saudijske Arabije _وِٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰ ِٱلرِّحِكِ



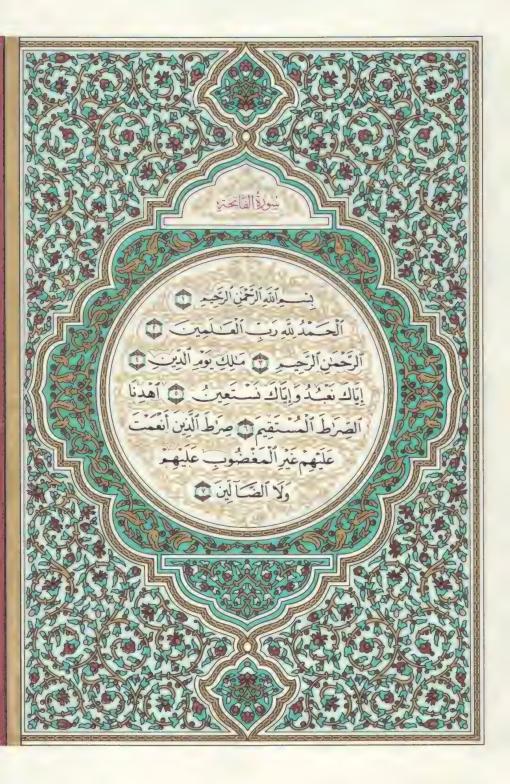




MUSHAFU EL - MEDINETI EN - NEBEVIYYETI



Kompleks Hadimu - 1 - Haremejni - š - Šerifejni - 1 - Melik Fahd za štampanje Mushafi Šerifa

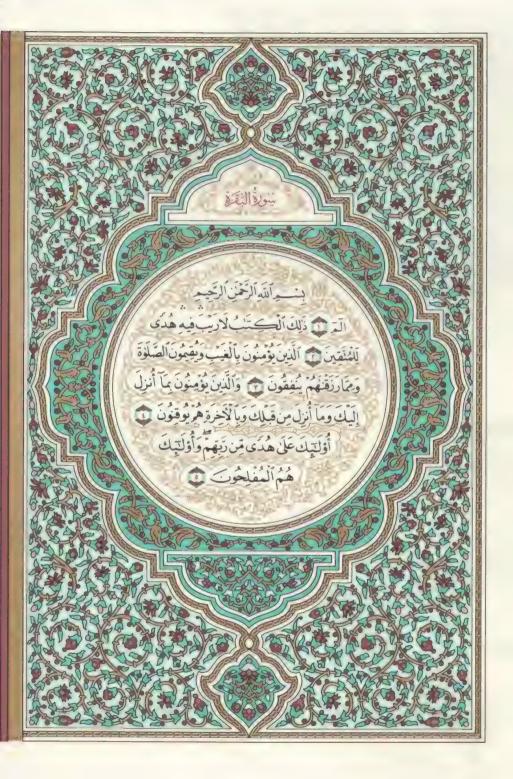


SURAI

Pristup – al-Fātiha Mekka – 7 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tebe, Allaha, Gospodara svjetova, hvalimo,
- ² Milostivog, Samilosnog,
- 3 Vladara Dana sudnjeg,
- 4 Tebi se klanjamo i od Tebe pomoć tražimo!
- ⁵ Uputi nas na pravi put,
- 6 na put onih kojima si milost Svoju darovao,
- 7 a ne onih koji su protiv sebe srdžbu izazvali, niti onih koji su zalutali!



SURAII

Krava – al-Baqara Medina – 286 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

1 Elif Lám Mîm,*

Mi budemo davali:

- ² Ova Knjiga, u koju nema nikakve sumnje, uputstvo je svima onima koji se budu Allaha bojali;
- 3 onima koji u nevidljivi svijet budu vjerovali
 i molitvu obavljali i udjeljivali dio od onoga što im
- 4 i onima koji budu vjerovali u ono što se objavljuje tebi i u ono što je objavljeno prije tebe, i onima koji u onaj svijet budu čvrsto vjerovali.
- 5 Njima će Gospodar njihov na pravi put ukazati i oni će ono što žele ostvariti.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْلَمْ نُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١ خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمُّ وَعَلَى أَبْصَىٰرِهِمْ غِشَنُوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۞ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنًا بِأَللَّهِ وَبِأَلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَمَاهُم بِمُؤْمِنِينَ ٨ يُخَادِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا ٱنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٥ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ بِمَاكَانُواْ يَكْذِبُونَ ١ وَإِذَاقِيلَ لَهُمْ لَانُفُسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ قَالُوٓ أَإِنَّمَا نَحُنُّ مُصْلِحُونَ سَ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّايَشْعُهُونَ شَ وَإِذَاقِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ كَمَآءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُوۡمِنُ كَمَآءَامَنَ ٱلسُّفَهَآةُ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَئِكِن لَّا يَعْلَمُونَ ٢ وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْاْ إِلَىٰ شَيَطِينِهِمْ قَالُوٓاْإِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ١ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَنبِهِمْ يَعْمَهُونَ ١٠٥٥ أُوْلَيَكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوا ٱلطَّملَالَة بِٱلْهُدَىٰ فَمَارَبِحَت تِّجَنَرتُهُمْ وَمَاكَانُواْمُهْتَدِينَ

- 6 Onima koji neće da vjeruju doista je svejedno opominjao ih ti ili ih ne opominjao – oni neće vjerovati.
- ⁷ Allah je zapečatio srca njihova i uši njihove, a pred očima njihovim je koprena; njih čeka patnja golema.
- 8 Ima ljudi koji govore: »Vjerujemo u Allaha i u onaj svijet!« – a oni nisu vjernici.*
- 9 Oni nastoje da prevare Allaha i one koji vjeruju, a oni, i ne znajući, samo sebe varaju.
- ¹⁰ Njihova srca su bolesna, a Allah njihovu bolest još povećava; njih čeka bolna patnja zato što lažu.
- 11 Kad im se kaže: »Ne remetite red na Zemlji!« odgovaraju: »Mi samo red uspostavljamo!«
- 12 Zar?! A, uistinu, oni nered siju, ali ne opažaju.
- ¹³ Kad im se kaže: »Vjerujte kao što pravi ljudi vjeruju!« oni odgovaraju: »Zar da vjerujemo u ono u što bezumni vjeruju?« A, uistinu, oni su bezumni, ali ne znaju.
- 14 Kada susretnu one koji vjeruju, govore: »Vjerujemo!« – a čim ostanu nasamu sa šejtanima svojim, govore: »Mi smo s vama, mi se samo rugamo.«
- 15 Allah njih izvrgava poruzi i podržava ih da u svom nevjerstvu lutaju.
- ¹⁶ Umjesto pravim, oni su krenuli krivim putem; njihova trgovina im nije donijela nikakvu dobit, i oni ne znaju šta rade.

DŽUZ' I

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِي ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَ تَمَاحَوْلُهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَّكُهُمْ فِي ظُلْمَتِ لَّا يُبْصِرُونَ ١٠ صُمُّ بُكُمُّ عُمِّيُ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ۞ أَوْكُصَيِّبِ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَتُ وَرَعْدُ وَبَرْقُ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي ءَاذَانِهِم مِّنَ لَصَّواعِقِ حَذَرًا لْمَوْتِ وَاللَّهُ يُحِيطُ إِلْكَيْفِرِينَ ١٠ يَكَادُ ٱلْبَرْقُ يَخْطَفُ أبصكرهم كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُم مَّشُواْ فِيهِ وَإِذَاۤ أَظۡلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُواْ وَلَوْشَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَٱبْصَـٰرِهِمَّ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰكُلِّ شَىْءِ قَدِيرٌ ٢٠ يَنَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَكُمْ تَتَّقُونَ ١ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَشًا وَالسَّمَآءَ بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِ عِنَ ٱلثَّمَرُتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَكَ لَا تَجْعَلُواْ لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنتُمُ تَعْلَمُونَ ٥ وَإِن كُنتُمْ فِي رَبِّ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأَتُواْ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ عَوَادْعُواْ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُ مُ صَدِقِينَ ٢ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُواْ وَلَن تَفْعَلُواْ فَاتَّقُواْ ٱلنَّارَٱلَّتِي وَقُودُهَاٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَنِفِرِينَ 🕰

- ¹⁷ Slični su onima koji potpale vatru, i kad ona osvijetli njihovu okolinu, Allah im oduzme svjetlo i ostavi ih u mraku, i oni ništa ne vide!
- ¹⁸ Gluhi, nijemi i slijepi su, nikako da se osvijeste.
- ¹⁹ Ili, oni su nalik na one koji, za vrijeme silnog pljuska s neba, u punom mraku, usred grmljavine i munja, stavljaju zbog gromova prste u uši svoje bojeći se smrti, - a nevjernici ne mogu umaći Allahu, - i
- munja samo što ih ne zaslijepi; kad god im ona bljesne, oni prođu, a čim utonu u mraku, stanu. A da Allah hoće, mogao bi im oduzeti i sluh i vid, jer Allah, zaista, sve može.
- ²¹ O ljudi, klânjajte se Gospodaru svome, koji je stvorio vas i one prije vas, da biste se kazne sačuvali;
- 22 koji vam je Zemlju učinio posteljom, a nebo zdanjem; koji s neba spušta kišu i čini da s njom rastu plodovi, hrana za vas. Zato ne činite svjesno druge Allahu ravnim!
- ²³ A ako sumnjate u ono što objavljujemo robu Svome, načinite vi jednu suru sličnu objavljenim njemu, a pozovite i božanstva vaša, osim Allaha, ako istinu govorite.
- Pa ako ne učinite, a nećete učiniti, onda se čuvajte vatre za nevjernike pripremljene, čije će gorivo biti ljudi i kamenje.

تَجُري مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُّكُلُما رُزِقُواْ مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقَاْ قَالُواْ هَنْذَا ٱلَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبِّلُ وَأَتُواْ بِهِءَمُتَشَنِهَا ۗ وَلَهُمْ فِيهَآ أَزْوَجُ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْي ٤ أَن يَضْرِبَ مَثَ لَا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِهِمُّ وَأَمَّاٱلَّذِينَ كَغَرُواْ فَيَقُولُونَ مَاذَآأَرَادَٱللَّهُ بِهَنذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ ـ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ - كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ ٤ إِلَّا ٱلْفَسِقِينَ ١ ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنْ بَعُدِمِيتُ هِهِ ء وَيَقْطَعُونَ مَاۤ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِ عَأَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أُوْلَيْبِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ۞ كَيْفَ تَكُفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنتُمْ أَمُوٰتًا فَأَحْيَاكُمُّ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ 🕲 هُوَ

ٱلَّذِي خَلَقَ كَكُم مَّافِي ٱلْأَرْضِ جَيَمِيعًاثُمَّ ٱسْتَوَيَّ إِلَى

ٱلسَّكَمَآءِ فَسَوَّ لَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَتٍ وَهُوَبِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اللهُ

وَبَيْتِراً لَّذِينَءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ الصَّدَلِحَاتِ أَنَّا لَهُمْ جَنَّاتٍ



- A one koji vjeruju i dobra djela čine obraduj džennetskim baščama kroz koje će rijeke teći; svaki put kad im se iz njih dâ kakav plod, oni će reći: »Ovo smo i prije jeli«, – a biće im davani samo njima slični. U njima će čiste žene imati, i u njima će vječno boraviti.
- 26 Allah se ne ustručava da za primjer navede mušicu ili nešto sićušnije od nje; oni koji vjeruju tå oni znaju da je to Istina od Gospodara njihova; a oni koji ne vjeruju govore: »Šta to Allah hoće s ovim primjerom?« Tim On mnoge u zabludi ostavlja, a mnogima na pravi put ukazuje; ali, u zabludi ostavlja samo velike grešnike,
- 27 koji krše već čvrsto prihvaćenu obavezu prema Allahu i prekidaju ono što je Allah naredio da se održava, i prave nered na Zemlji; oni će nastradati.
- ²⁸ Kako možete da ne vjerujete u Allaha, vi koji ste bili ništa, pa vam je On život dao; On će, zatim, učiniti i da pomrete i poslije će vas oživjeti, a onda ćete se Njemu vratiti.
- 29 On je za vas sve što postoji na Zemlji stvorio, zatim je Svoju volju prema nebu usmjerio i kao sedam nebesa ga uredio; On sve zna.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَكَ بِكَدِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي ٱلْأَرْضِ خَلِيفَ قَالُوٓ أَأَتَجُعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَيِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَّ قَالَ إِنِّ أَعْلَمُ مَا لَانَعْلَمُونَ ا وَعَلَمَ ءَادَمَ الْأَسْمَآءَ كُلُّهَا ثُمَّ عَرَضُهُمْ عَلَى الْمَلَّبِكَةِ فَقَالَ أَنْبِثُونِي بِأَسْمَاءِ هَلَؤُلآءِ إِنكُنتُمْ صَدِقِينَ الْ قَالُواْ سُبْحَننكَ لَاعِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَاعَلَّمْتَنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ا قَالَ يَكَادَمُ أَنْبِتْهُم بِأَسْمَآ بِهِمْ فَلَمَّآ أَنْبَأَهُم بِأَسْمَآ بِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَكُمْ إِنِّ آعَلَمُ غَيْبَ السَّهَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا نُبْدُونَ وَمَاكُنتُمْ تَكُنْهُونَ ٢٠٠٠ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَكَيْرِكَةِ ٱسْجُدُواُ لِآدَمَ فَسَجَدُوٓا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبِّي وَٱسْتَكْبَرُوَّكَانَ مِنَ ٱلْكَيْفِرِينَ اللهُ وَقُلْنَا يَكَادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَّا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا نَقْرَبَا هَلَاهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّلِمِينَ ١ فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطُنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَامِمَّا كَانَافِيةٍ وَقُلْنَا ٱهْبِطُواْ بَعْضُكُمْ لِبَعْضِ عَدُوُّ وَلَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مُسْنَقَرُّ وَمَتَنَعُ إِلَى حِينِ فَنَلَقَّىٰءَادَمُ مِن زَّيِهِ كَلِمَتِ فَنَابَ عَلَيْدً إِنَّهُ هُوَ ٱلنَّوَّابُ الرَّحِمُ

- 30 A kada Gospodar tvoj reče melekima: »Ja ću na Zemlji namjesnika postaviti!« – oni rekoše: »Zar će Ti namjesnik biti onaj koji će na njoj nered činiti i krv proljevati? A mi Tebe veličamo i hvalimo i, kako Tebi dolikuje, štujemo.« On reče: »Ja znam ono što vi ne znate.«
- ³¹ I pouči On Adema nazivima svih stvari, a onda ih predoči melekima i reče: »Kažite Mi nazive njihove, ako istinu govorite!«
- 32 »Hvaljen nek si!« rekoše oni »mi znamo samo ono čemu si nas Ti poučio; Ti si Sveznajući i Mudri«.
- 33 »O Ådeme«, reče On »kaži im ti nazive njihove!« I kad im on kaza njihove nazive, Allah reče: »Zar vam nisam rekao da samo Ja znam tajne nebesa i Zemlje i da samo Ja znam ono što javno činite i ono što krijete!«
- 34 A kad rekosmo melekima: »Poklonite se Ådemu!« oni se pokloniše, ali Iblīs ne htjede, on se uzoholi i postade nevjernik.
- 35 I Mi rekosmo: »O Ādeme, živite, ti i žena tvoja, u džennetu i jedite u njemu koliko god želite i odakle god hoćete, ali se ovom drvetu ne približujte pa da sami sebi nepravdu nanesete!«
- 36 I šejtan ih navede da zbog drveta posrnu i izvede ih iz onoga u čemu su bili. »Siđite!« rekosmo Mi »jedni drugima ćete neprijatelji biti, a na Zemlji ćete boraviti i do roka određenog živieti!«
- ³⁷ I Ådem primi neke riječi od Gospodara svoga, pa mu On oprosti; On, doista prima pokajanje, On je milostiv.

قُلْنَا ٱهْبِطُواْمِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِينَّكُم مِّنِّي هُدَى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَآ أُوْلَنَيِكَ أَصْحَبُ ٱلنَّارِّ هُمْ فِبِهَا خَلِدُونَ يَنَبَيْ إِسْرَتِهِ بِلَ أَذَكُرُواْ نِعْمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنْغَمْتُ عَلَيْكُمُ وَأَوْفُواْ بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيِّنِي فَأَرْهَبُونِ أَنْ وَءَامِنُواْ بِمَآأَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوٓ أَوَّلَ كَافِرِ بِيدٍ - وَلَا تَشْتَرُواْ بِعَا بَنِي ثَمَنَا قَلِيلًا وَإِيِّنِي فَأَتَّقُونِ ١٠ وَلَا تَلْبِسُوا ٱلْحَقِّ بِٱلْبَطِلِ وَتَكُنُّهُواْ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٠٠٠ وَأَقِيمُوا ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ وَٱرْكَعُواْ مَعَ ٱلرَّكِعِينَ ٢٠٠٠ ﴿ أَتَأْمُرُ وِنَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ نَتْلُونَ ٱلْكِئَبُ أَفَلا تَعْقِلُونَ ١ وَٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِوَٱلصَّلَوْةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّاعَلَىٓ لَخَشِعِينَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَقُواْ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَجِعُونَ اللهِ يَنَبَىٰ إِسْرَاءِ بِلَ ٱذْكُرُواْ نِعْمَتِي ٱلَّتِي ٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمُ عَلَالْعَالَمِينَ ٢٠٠٠ وَأَتَّقُواْ يَوْمًا لَّا تَجْزى نَفْشُ عَن نَّفْسِ شَيْءًا وَلَا يُقُبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَاعَدُلُّ وَلَاهُمْ يُنصَرُونَ 🚳



- 38 Mi rekosmo: »Silazite iz njega svi! Od Mene će vam uputstvo dolaziti, i oni koji uputstvo Moje budu slijedili – ničega se neće bojati i ni za čim neće tugovati.
- 39 A oni koji ne budu vjerovali i knjige Naše budu poricali – biće stanovnici džehennema; u njemu će vječno ostati.«
- 40 O sinovi Isrāilovi, sjetite se blagodati Moje koju sam vam podario, i ispunite zavjet koji ste Mi dali, – ispuniću i Ja svoj koji sam vama dao, i samo se Mene bojte!
- 41 Vjerujte u ono što objavljujem, čime se potvrđuje da je istinito ono što vi imate, i ne budite prvi koji u to neće vjerovati. I ne zamjenjujte riječi Moje za nešto što malo vrijedi, i samo se Mene bojte!
- 42 I istinu s neistinom ne miješajte i istinu svjesno ne tajite!
- 43 Molitvu obavljajte i zekat dajite i zajedno s onima koji molitvu obavljaju i vi obavljajte!
- ⁴⁴ Zar da od drugih tražite da dobra djela čine, a da pri tome sebe zaboravljate, vi koji Knjigu učite? Zar se opametiti nećete?
- 45 Pomozite sebi strpljenjem i molitvom, a to je, zaista, teško, osim poslušnima,
- 46 koji su uvjereni da će pred Gospodara svoga stati i da će se Njemu vratiti.
- ⁴⁷ O sinovi Isrāilovi, sjetite se blagodati Moje koju sam vam podario i toga što sam vas nad ostalim ljudima bio uzdigao:
- 48 i bojte se Dana kada niko ni za koga neće moći ništa učiniti, kada se ničiji zagovor neće prihvatiti, kada se ni od koga otkup neće primiti i kada im niko neće u pomoć priteći;

وَإِذْ نَجَيَّنَكَكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوَّءَ ٱلْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ وَفِي ذَالِكُم بَلَآةٌ مِّن زَيِّكُمْ عَظِيمٌ اللهِ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَكُمُ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ نَنْظُرُونَ ۞ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ عَوَأَنتُمْ ظَالِمُونَ ا ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنْ بَعْدِ ذَ لِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ اللَّهِ وَ إِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِئَبَ وَٱلْفُرُقَانَ لَعَلَّكُمْ نَهْتَدُونَ 🕝 وَ إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ عِنقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓ أَإِلَى بَارِيكُمْ فَأَقْنُلُوٓ أَنفُسَكُمْ ذَالِكُمْ خَيْرٌلَكُمْ عِندَبَارِيكُمْ فَنَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ مُوَالِنَّوَابُ ٱلرَّحِيمُ ٤ وَإِذْ قُلْتُمْ نَكُمُوسَىٰ لَن نُّؤُمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَ تُكُمُ ٱلصَّاعِقَةُ وَأَنتُمْ لَنظُرُونَ ٢٠٠٠ ثُمَّ بَعَثْنَكُم مِّنَ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۞ وَظَلَّلْنَاعَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَاعَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلُوكَ كُلُواْ مِن طَيِّبَنتِ مَ رَزَقْنَكُمْ وَمَاظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوٓ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ 🕲

- 49 i kada smo vas od faraonovih ljudi izbavili, koji su vas najgorim mukama mučili: mušku vam djecu klali, a žensku u životu ostavljali; – a to vam je bilo veliko iskušenje od Gospodara vašeg, –
- 50 i kada smo zbog vas more rastavili i vas izbavili, a faraonove ljude, na oči vaše, potopili;
- 51 i kada smo Mūsāu četrdeset noći obećanje ispunjavali, vi ste, u njegovu odsustvu, sami sebi čineći nepravdu, tele obožavati počeli.
- 52 Zatim smo vam, i poslije toga, oprostili da biste zahvalni bili;
- 53 i kada smo Mūsāu Knjigu, koja rastavlja istinu od neistine,* dali da biste pravim putem išli;
- i kada je Mūsā rekao narodu svome: »O narode moj, prihvativši tele, vi ste samo sebi nepravdu učinili; zato se Stvoritelju svome pokajte i između vas prestupnike smrću kaznite.* To je bolje za vas kod Stvoritelja vašeg, On će vam oprostiti! On prima pokajanje i On je milostiv«;
- 55 i kada ste uglas rekli: »O Mūsā, mi ti nećemo vjerovati dok Allaha ne vidimo!« munja vas je ošinula, vidjeli ste.
- 56 Zatim smo vas, poslije smrti vaše, oživjeli da biste zahvalni bili.
- 57 I Mi smo vam od oblaka hladovinu načinili i mänu i prepelice vam slali: »Jedite lijepa jela kojima vas opskrbljujemo!« A oni Nama nisu naudili, sami sebi su nepravdu nanijeli;

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُواْ هَاذِهِ ٱلْقَهْيَةَ فَكُلُواْ مِنْهَ وَآدْخُلُواْ ٱلْبَابِ سُجَّكًا وَقُولُواْحِطَّةٌ نَعْفِرْ لَكُمْ خَطَيْكُمُ وَسَنَزِيدُٱلْمُحْسِنِينَ ۞ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ قَوْلًا عَيْرَالَّذِي فِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَاعَلَى ٱلَّذِينَ ظَكَمُواْ رِجْزَامِّنَ ٱلسَّمَاءِ بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ ١٠٠٠ ﴿ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ عَفَقُلْنَا ٱصْرِب بِعَصَالَ ٱلْحَجَرُ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَاعَشْرَةَ عَيْنًا قَدْعَ لِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُ مُّ كُلُواْ وَٱشۡرَبُوا مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِ ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ اللَّهُ وَإِذْ قُلْتُمْ يَكُمُوسَىٰ لَن نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامِ وَرَحِدِ فَٱدْعُ لَنَارَبُّكَ يُخْرِجُ لَنَامِتَاتُنْبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَـَاوَقِثَ آبِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسُتَبْدِلُونِ ٱلَّذِي هُوَأَدْنَك هُوَخَيُّ أَهْبِطُواْ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّاسَأَ لُتُمَّ وَضُرَبَتْ عَلَيْهِ مُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبِمِّنَ ٱللَّهِ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُواْ يَكُفُرُونِكَ بِنَايَنْتِٱللَّهِ وَيَقْتُلُونِكَ لَنَّبِيِّنَ بِغَيْرِٱلْحَقِّ ذَ ٰ لِكَ بِمَاعَصُواْ وَّكَانُواْ يَعْتُدُونَ لَا



- 58 i kada smo rekli: »Udite u ovaj grad i jedite što god hoćete i koliko god hoćete, a na kapiju pognutih glava udite, i recite: »Oprosti« – oprostićemo vam grijehe vaše, a onima koji čine dobra djela daćemo i više!« –
- 59 onda su oni koji su bili nepravedni zamijenili drugom Riječ koja im je bila rečena i Mi smo na one koji su bili nepravedni s neba kaznu spustili, zato što nisu poslušali;
- i kada je Mūsā za narod svoj vodu molio, Mi smo rekli: »Udari štapom svojim po stijeni!« – i iz nje je dvanaest vrela provrelo, i svako bratstvo je vrelo iz kojeg će piti znalo. »Jedite i pijte Allahove darove, i ne činite zlo po Zemlji nered praveći!«
- i kada ste rekli: »O Mūsā, mi ne možemo više jednu te istu hranu jesti, zato zamoli, u naše ime, Gospodara svoga da nam podari od onoga što zemlja rađa: povrća, i krstavica, i pšenice, i leće, i luka crvenog!« on je rekao: »Zar želite da ono što je bolje zamijenite za ono što je gore? Idite u grad, imaćete ono što tražite!« I poniženje i bijeda na njih padoše i Allahovu srdžbu na sebe navukoše zato što u Allahove dokaze nisu vjerovali i što su ni krive ni dužne vjerovjesnike ubijali, zato što su neposlušni bili i što su sve granice zla prelazili.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَدَرَىٰ وَٱلصَّابِعِينَ مَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَعَمِلَ صَلِحًا فَلَهُمْ أَجُرُهُمُ عِندَرَبِهِمْ وَلَاخُوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَغْزَنُونَ ١ وَإِذْ أَخَذْنَامِيثَنَقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَخُذُواْ مَآءَاتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُواْ مَافِيهِ لَعَلَّكُمْ تَنَّقُونَ اللَّهُ ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِنْ بَعْدِ ذَالِكٌ فَلُولًا فَضَلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَلَكُنتُم مِّنَ ٱلْخَسِرِينَ ١ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْ أُمِنكُمْ فِي ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُواْ قِرَدَةً خَلِيءِينَ ١٠٠ فَجَعَلْنَاهَا نَكَلًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَاخَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ شَ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٤ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمُ أَن تَذْ بَحُواْ بِقَرَّةً قَالُوٓاْ أَنَنَّ خِذُنَا هُزُوًّا قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَهِلِينَ ١ عَالُواْ ٱدْعُ لَنَارَبُّكَ يُبَيِّن لَّنَامَاهِيَّ قَالَ إِنَّهُ, يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّافَارِضٌ وَلَا بِكُرُّعَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَأَفْعَ لُواْ مَا تُؤْمَرُونَ 🕲 قَالُواْ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْ نُهَا قَالَ إِنَّهُ وَيَقُولُ إِنَّهَا بَقَدَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّظِرِينَ ١

- One koji su vjerovali, pa i one koji su bili Jevreji, i kršćani, i Sabijci – one koji su u Allaha i u onaj svijet vjerovali i dobra djela činili, – doista čeka nagrada od Gospodara njihova; ničega se oni neće bojati i ni za čim neće tugovati!
- 63 i kada smo od vas zavjet uzeli i brdo iznad vas podigli: »Svojski prihvatite ono što smo vam dali i neka vam je na umu ono što je u Knjizi, da biste se kazne sačuvali!« –
- ⁶⁴ vi ste poslije toga odustali, i da nije bilo Allahove dobrote prema vama i milosti Njegove, uistinu biste stradali.
- Vama je poznato ono što se dogodilo onima od vas koji su se o subotu ogriješili, kao i to da smo im Mi rekli: »Budite majmuni prezrenī!«
- Savremenicima i pokoljenjima njihovim to smo učinili opomenom, a poukom onima koji se boje Allaha.
- ⁶⁷ A kada je Mūsā rekao narodu svome: »Allah vam naređuje da zakoljete kravu«, oni upitaše: »Zbijaš li ti to s nama šalu?« »Ne dao mi Allah da budem neznalica!« reče on.
- 88 »Zamoli Gospodara svoga, u naše ime«, rekoše »da nam objasni kojih godina ona treba da bude.« »On kaže« odgovori on »da ta krava ne smije da bude ni stara ni mlada, nego između toga, srednje dobi, pa izvršite to što se od vas traži!«
- »Zamoli Gospodara svoga, u naše ime«, rekoše »da nam objasni kakve boje treba da bude.« »On poručuje« odgovori on »da ta krava treba da bude jarko rumene boje, da se svidi onima koji je vide.«

قَالُواْ ٱدْعُ لَنَارَبِّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَاهِيَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَكِبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهَ تَدُونَ ۞ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَ ٱلْقَرَةُ لَاذَلُولُ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرَثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيهَ فِيهَ أَقَالُواْ ٱلْكَنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ فَلَ بَحُوهَا وَمَا كَادُواْ يَفْعَلُونَ ١٠ وَإِذْ قَنَلْتُمْ نَفْسًا فَأَدَّرَهُ ثُمْ فِيهَا وَٱللَّهُ مُغْرِجُ مَّاكُنتُمْ تَكُنُّهُونَ فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَالِكَ يُحِي ٱللَّهُ ٱلْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ ءَايَنتِهِ - لَعَلَّكُمْ تَعُقِلُونَ شَنَّ ثُمَّ قَسَتُ قُلُوبُكُم مِّنُ بَعُدِ ذَالِكَ فَهِيَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْأَشَدُّ قَسُوةً وَ إِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَنَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَارُ وَإِنَّامِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآةُ وَإِنَّا مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ وَمَا ٱللَّهُ بِغَنْفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ يَسْمَعُونَ كَلَمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ ومِنْ بَعْدِ مَاعَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونِ كَ ﴿ وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضِ قَالُوٓ الْأَتُحَدِّثُونَهُم بِمَافَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُم بِدِ عِندَ رَبِّكُمْ أَفَلانَعْقِلُونَ



- NZamoli Gospodara svoga, u naše ime«, rekoše -»da nam objasni kakva još treba da bude, jer, nama krave izgledaju slične, a mi ćemo nju, ako Allah htjedne, sigurno pronaći.«
- 71 »On poručuje« reče on »da krava ne smije da bude istrošena oranjem zemlje i natapanjem usjeva; treba da bude bez mane i ikakva biljega.« - »E sad si je opisao kako treba!« - rekoše, pa je zaklaše, i jedva to učiniše.
- ⁷² I kada ste jednog čovjeka ubili, pa se oko njega prepirati počeli - Allah je dao da iziđe na vidjelo ono što ste bili sakrili -,
- ⁷³ Mi smo rekli: »Udarite ga jednim njezinim dijelom!« i eto tako Allah vraća mrtve u život i pruža vam dokaze Svoje da biste shvatili.*
- 74 Ali srca vaša su poslije toga postala tvrda, kao kamen su ili još tvrđa, a ima kamenja iz kojeg rijeke izbijaju, a ima, zaista, i kamenja koje puca i iz kojeg voda izlazi, a ima ga, doista, i koje se od straha pred Allahom ruši. A Allah motri na ono što radite.
- ⁷⁶ Zar se vi nadate da će vam se Jevreji odazvati i vama za ljubav vjernici postati, a neki među njima su Allahove riječi slušali pa su ih, pošto su ih shvatili, svjesno izvrnuli.
- 76 Kad sretnu vjernike, oni govore: »Vjerujemo!«, a čim se osame jedni s drugima, kažu: »Zar ćete im kazivati o onome što je Allah samo vama objavio, pa da im to bude dokaz protiv vas pred Gospodarom vašim? Zar se nećete opametiti?«

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ 🕲 وَمِنْهُمْ أُمِيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِئْبَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمُ إِلَّا يَظُنُّونَ ۞ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكُنُبُونَ ٱلْكِئَبَ بِأَيْدِبِهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَاذَامِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُواْ بِهِءِ ثَمَنَا قَلِيلًا فَوَيْلُ لَهُم مِّمَّاكُنْبَتُ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلُ لَّهُم مِّمَّايَكْسِبُونَ ﴿ وَقَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنِّكَارُ إِلَّا أَسِّكَامًا مَّعْبُدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَاللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُ ۖ أَمْ نَفُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعَلَمُونِ كَ اللَّهِ مَا لَا تَعَلَمُونِ صَلَّى اللَّهِ مَا لَا تَعَلَمُونِ ك وَأَحَطَتْ بِهِ - خَطِيتَ تُهُ وَفَأُولَتِيكَ أَصْحَنْ النَّارِّهُمْ فِيهَاخَلِدُونَ ۞ وَٱلَّذِينَءَامَنُواْوَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أُوْلَتِيكَ أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١٠٠ وَإِذْ أَخَذْ نَامِيثَنِيَ بَنِيٓ إِسْرَءِ بِلَ لَاتَغْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَلِاَيْنِ إحسكانًا وَذِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَـتَكُمَىٰ وَٱلْمَسَكِينِ وَقُولُواْ لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُواْ ٱلصَّكَاوَةَ وَءَاتُواْ ٱلرَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم ثُمُعْرِضُونِ ٢

- ⁷⁷ A zar oni ne znaju da Allah zna i ono što kriju i ono što pokazuju?
- Neki od njih su neuki, oni ne znaju za knjigu, nego samo za gatke, i oni se samo domišljaju.
- ⁷⁹ A teško onima koji svojim rukama pišu Knjigu, a zatim govore: »Evo, ovo je od Allaha« da bi za to korist neznatnu izvukli. I teško njima zbog onoga što ruke njihove pišu i teško njima što na taj način zarađuju!
- 80 Oni govore: Vatra će nas doticati samo neko vrijeme.« Reci: »Da li ste o tome dobili od Allaha obećanje – jer, Allah će sigurno ispuniti obećanje Svoje – ili na Allaha iznosite ono što ne znate?«
- ⁸¹ A nije tako! Oni koji budu zlo činili i grijesi njihovi ih budu sa svih strana stigli, oni će stanovnici džehennema biti i u njemu će vječno ostati.
- 82 A oni koji budu vjerovali i dobra djela činili oni će stanovnici dženneta biti i u njemu će vječno boraviti.
- ⁸³ I kada smo od sinova Isrāilovih zavjet uzeli da ćete se jedino Allahu klanjati, i roditeljima, i bližnjima, i siročadi, i siromasima dobročinstvo činiti, a ljudima lijepe riječi govoriti i molitvu obavljati i milostinju davati, i vi ste se poslije, izuzev vas malo, izopačili i zavjet iznevjerili,

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَنَقَكُمْ لَاتَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيكرِكُمُ ثُمَّ أَقُرَرُتُمُ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ٥ ثُمَّ أَنتُمْ هَا وُكا إِ تَقُلُلُونَ أَنفُسكُمُ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيكرِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَرَىٰ تُفَلَدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُوْمِنُونَ بِبَغْضِ ٱلْكِئْبِ وَتَكُفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَاجَزَآءُ مَن يَفْعَلُ ذَالِكَ مِنكُمْ إِلَّاخِزْيُّ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَأْ وَيَوْمَ ٱلْقِينَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ ٱلْعَذَابُّ وَمَا ٱللَّهُ بِغَنْفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٠٥٥ أُولَتِهِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَابِٱلْآخِرَةِ ۚ فَلَا يُحَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَاهُمُ يُنْصَرُونَ ١٠ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِئْبَ وَقَفَّيْ عَامِنَ بَعْدِهِ ٤ بِٱلرُّسُ لِ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدُنَكُ برُوجِ ٱلْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا نَهُوكَ أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كُذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا نَقُنْلُونَ ۞ وَقَالُواْ قُلُوبُنَاغُلْفُ أَبِل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ٢

- 84 i kada smo od vas zavjet uzeli da krv jedni drugima nećete proljevati i da jedni druge iz zemlje vaše nećete izgoniti, - vi priznajte da je tako i svjedoci ste -
- 85 vi ipak jedni druge ubijate, a pojedine od vas iz zavičaja njihova izgonite pomažući jedan drugom protiv njih, čineći i grijeh i nasilje; a ako vam kao sužnji
 dođu, vi ih otkupljujete* –, a zabranjeno vam je da
 ih izgonite. Kako to da u jedan dio Knjige vjerujete,
 a drugi odbacujete?! Onoga od vas koji čini tako stići će na ovom svijetu poniženje, a na Sudnjem danu
 biće stavljen na muke najteže. A Allah motri na
 ono što radite.
- To su oni koji su život na ovom svijetu pretpostavili onom na onom svijetu, zato im se patnja neće olakšati niti će im iko u pomoć priteći.
- ⁸⁷ I Mi smo Mūsāu Knjigu dali i poslije njega smo jednog za drugim poslanike slali, a Īsāu, sinu Merjeminu, očigledne dokaze dali i Džibrīlom ga pomogli. I kad god vam je koji poslanik donio ono što nije godilo dušama vašim, vi ste se oholili, pa ste jedne u laž utjerali, a druge ubili.
- Oni govore: »Naša su srca okorjela.« A nije tako, nego je Allah njih prokleo zbog nevjerovanja njihova, i zato je vrlo malo njih koji vjeruju.

هُمْ كِنَابٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَامَعَهُمْ وَكَانُواْ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَمَّاجِكَا مَّاعَرَفُواْ كَفُرُواْ بِيِّءَ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَفِرِينَ 🚳 بثُسكمًا ٱشُتَرُواْ بِهِ ۚ أَنفُسَهُمْ أَن يَكُفُرُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغَيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِ عَلَى مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ = فَبَآءُو بِعَضَبِ عَلَى غَضَبُ وَلِلْكَنِفِرِينَ عَذَابٌ ثُهِينٌ ﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ نُؤْمِنُ بِمَا أَنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُ. وَهُوَٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَامَعَهُمُّ قُلُ فَلِمَ تَقُنُلُونَ أَنْبِيآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنْتُم مُّؤْمِنِينَ ١ ﴿ وَلَقَدْجَآءَ كُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَاتِ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَلِمُونَ اللَّهُ وَإِذْ أَخَذْنَامِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَافَوْقَكُمُ ٱلطُّورَخُذُواْ مَا ٓءَاتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُواً قَالُواْ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرِبُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُ فَرِهِمُ قُلُ بِتُسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِ ٤ إِيمَانُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤَمِنِينَ



- 89 A kada im Knjiga* od Allaha dolazi, koja priznaje kao istinitu Knjigu* koju imaju oni – a još ranije su pomoć protiv mnogobožaca molili – i kada im dolazi ono što im je poznato, oni u to neće da vjeruju, i neka zato stigne nevjernike Allahovo prokletstvo!
- 90 Jadno je to za što su se prodali: da ne vjeruju u ono što Allah objavljuje, samo iz zlobe što Allah, od dobrote Svoje, šalje Objavu onome kome On hoće od robova Svojih; i navukli su na sebe gnjev za gnjevom – a nevjernike čeka sramna patnja.
- ⁹¹ A kada im se kaže: »Vjerujte u ono što Allah objavljuje!« oni odgovaraju: »Mi vjerujemo samo u ono što je nama objavljeno« i neće da vjeruju u ono što se poslije objavljuje,a to je istina koja potvrđuje da je istinito ono što oni imaju. Reci: »Pa zašto ste još davno neke Allahove vjerovjesnike ubili, ako ste vjernici bili?
- 92 I Mūsā vam je jasne dokaze bio donio, pa ste, ipak, u odsutnosti njegovoj sebi nepravdu nanoseći, tele prihvatili.«*
- sa I kada smo od vas vaš zavjet primili, i brdo iznad vas podigli: »Ozbiljno prihvatite ono što vam dajemo i budite poslušni!« oni su odgovorili: »Čujemo, ali poslušati nećemo!« srca njihova su, zbog nevjerovanja njihova, još bila nadojena teletom. Reci: »Ružno je to na što vas vjerovanje vaše navodi, ako ste uopće vjernici.«

قُلْ إِن كَانَتُ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَكَّةُ مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَدِقِينَ وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدَ أَبِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَٱللَّهُ عَلِيمُ إِلْظَالِمِينَ ٥ وَلَنَجِدَ نَهُمْ أَحْرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَى حَيَوْةٍ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ يُوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَاهُوَ بِمُزَحْزِحِهِ مِنَ ٱلْعَذَابِ أَن يُعَمَّرُ وَأَلَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ اللهُ قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِيجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ مَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشَّرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ هُ مَن كَانَ عَدُوًّا يِّلَّهِ وَمَكَيْ كَيْدِ ءُورُسُ لِهِ ءُوجِبْرِيلَ وَمِيكُنلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَنفِرِينَ ۞ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ ءَايَنتِ بَيِّنَتِ وَمَايَكُفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَسِقُونَ شَ أَوَكُلَّمَا عَنْهَدُواْ عَهْدًا نَّبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنَّهُمَّ بَلَ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ شَ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِقٌ لِمَامَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَبَ كِتَبَٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

- 94 Reci: »Ako je u Allaha džennet osiguran samo za vas, a ne i za ostali svijet, onda vi smrt zaželite, ako istinu govorite.«
- 95 A neće je nikada zaželjeti zbog onoga što čine! -A Allah dobro zna nevjernike.
- 96 I naći ćeš ih, sigurno, da više žude za životom od svih ostalih ljudi, čak i od mnogobožaca; svaki bi volio da poživi hiljadu godina, mada ga to, i kad bi toliko živio, ne bi od patnje udaljilo! -A Allah dobro vidi ono što oni rade.
- 97 Reci: »Ko je neprijatelj Džibrilu? a on, Allahovom voljom, tebi stavlja na srce Kur'an -koji potvrđuje da su i prijašnje objave istinite -kao putokaz i radosnu vijest vjernicima.«
- 98 Ko je neprijatelj Allahu i melekima Njegovim i poslanicima Njegovim i Džibrīlu i Mīkālu -pa, Allah je, doista, neprijatelj onima koji neće da vjeruju.
- 99 A Mi tebi jasne dokaze objavljujemo i jedino nevjernici u njih neće da vjeruju.
- ¹⁰⁰ Zar svaki put kada neku obavezu preuzmu –neki od njih je odbace jer ih većina ne vjeruje.
- 101 A kada im je Poslanik od Allaha došao, potvrđujući da je istinito ono što već imaju, mnogi od onih kojima je Knjiga dâna -za leđa svoja Allahovu Knjigu odbacuju, kao da ne znaju.

وَٱتَّبَعُواْ مَاتَنْلُواْ ٱلشَّيَطِينُ عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَنَّ وَمَاكَ فَرَ سُلَيْمَنُ وَلَكِنَّ ٱلشَّيَطِينَ كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَوَمَآ أَنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَـٰرُوتَ وَمَـٰرُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدِحَتَّى يَقُولًا ۚ إِنَّمَا نَحُنُ فِتْ نَدُّ فَلَا تَكُفُرُ ۗ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُ مَامَايُفَرِّقُونَ بِهِ عَبِيْنَ ٱلْمَرْ وَزَوْجِهِ عَ وَمَاهُم بِضَارِّينَ بِهِ-مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَيَنَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَكِلمُواْ لَمَنِ ٱشْتَرَكهُ مَالَهُ فِي ٱلْآخِرَةِ مِنْ خَلَقَّ وَلَبِئُسَ مَا شُكَرُواْ بِهِ ۗ أَنفُسَهُمَّ لَوْكَانُواْ يَعْلَمُونَ ۞ وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِٱللَّهِ خَيْرٌ لَّوْكَانُواْ يَعْلَمُونَ ا يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَعِنَا وَقُولُواْ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُواً وَلِلْكَ فِرِينَ عَذَابُ أَلِيدٌ ١ مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِنْبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزُّلُ عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرِمِّن زَّبِّكُمٌّ وَٱللَّهُ يَخْنَصُّ رَحْ مَتِهِ عَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْ لِٱلْعَظِيمِ ١

- i povode se za onim što su šejtani o Sulejmānovoj vladavini kazivali. A Sulejmān nije bio nevjernik,*
 --šejtani su nevjernici učeći ljude vradžbini i onome što je bilo nadahnuto dvojici meleka, Hârūtu i Mârūtu, u Babilonu. A njih dvojica nisu nikoga učili dok mu ne bi rekli: »Mi samo iskušavamo, i ti ne budi nevjernik!« I ljudi su od njih dvojice učili kako će muža od žene rastaviti, ali nisu mogli time nikome bez Allahove volje nauditi. Učili su ono što će im nauditi i od čega nikakve koristi neće imati iako su znali da onaj koji tom vještinom vlada neće nikakve sreće na onom svijetu imati. A doista je jadno ono za što su se prodali, kad bi samo znali!
- 103 A da oni vjeruju i boje se, nagrada od Allaha bi im bila bolja, kad bi samo znali!
- O vjernici, ne služite se riječima: »Rā'inā«, nego recite: »Unzurnā« i slušajte! A nevjernike bolna patnja čeka.
- Ne vole oni koji ne vjeruju, ni sljedbenici Knjige ni mnogobošci, da se vama od Gospodara vašeg bilo kakvo dobro objavi. A Allah milost Svoju daruje kome On hoće; Allah je neizmjerno dobar.



اللَّهُ مَانَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْنُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرِمِنْهَآ أَوْمِثْ لِهَأَّ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرُ ۞ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُ مُلْكُ ٱلسَّكَمَ وَتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيَّ وَلَانَصِيرِ ۞ أَمْ تُرِيدُونِ أَن تَسْعَلُواْ رَسُولَكُمُّ كَمَاسُيِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَبُٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ هَ وَدَّكَثِيرٌ مِّنَ أَهْلِ ٱلْكِنَابِ لَوْيَرُدُّ ونَكُم مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِأَنفُسِهِم مِّنْ بَعَدِ مَانَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ فَٱعْفُواْ وَٱصْفَحُواْحَتَّى يَأْتِيَ ٱللَّهُ بِأَمْرِةِ قِإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيءٍ قَدِيرُ ﴿ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّكَاوَةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوَةَ وَمَانُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمُ مِّنْ خَيْرِ تَجِدُوهُ عِندَاللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرُ ا وَقَالُواْ لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْنَصَلَرَيْ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمُ قُلُهُ اتُواْ بُرِهَانَكُمْ إِنكُنتُ شَ بَكِي مَنْ أَسْلَمَ وَجَهَهُ ولِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنُ فَلَهُ وَأَجْرُهُ وَعِندَرَيِّهِ وَلَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونَ ١

- 108 Mi nijedan propis ne promijenimo, niti ga u zaborav potisnemo, a da bolji od njega ili sličan njemu ne donesemo. Zar ti ne znaš da Allah sve može?
- ¹⁰⁷ Zar ti ne znaš da je samo Allahova vlast i na nebesima i na Zemlji i da vi osim Allaha ni zaštitnika, ni pomagača nemate?
- ¹⁰⁸ Zar da tražite od svoga Poslanika kao što su prije tražili od Mūsāa? A, ko vjerovanju pretpostavi nevjerovanje, s pravoga puta zalutao je!
- 109 Mnogi sljedbenici Knjige jedva bi dočekali da vas, pošto ste postali vjernici, vrate u nevjernike, iz lične zlobe svoje, iako im je Istina poznata; ali, vi oprostite i preko toga predite dok Allah Svoju odluku ne donese. – Allah, zaista sve može.
- ¹¹⁰ I molitvu obavljajte i zekat dajite, a za dobro koje za sebe pripremite naći ćete nagradu kod Allaha, jer Allah dobro vidi ono što radite.
- 111 Oni govore da će u džennet ući samo Jevreji, odnosno samo kršćani. - To su puste želje njihove! - Ti reci: »Dokaz svoj dajte ako je istina to što govorite!«
- ¹¹² A nije tako! Onoga ko se bude Allahu pokoravao i uz to dobra djela činio, toga čeka nagrada kod Gospodara njegova, takvi se neće ničega bojati i ni za čim neće tugovati.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لَيْسَتِ ٱلنَّصَدَرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ ٱلنَّصَدَرَىٰ لَيْسَتِ ٱلْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ ٱلْكِئَبُّ كَذَالِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَٱللَّهُ يَعْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَاكَانُواْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ شَ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَجِدً ٱللَّهِ أَن يُذْكِّرُفِهَا ٱسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۚ أُوْلَيْهِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآبِفِينَ لَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيُّ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١١٠ وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْعَرُبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّواْ فَثُمَّ وَجُهُ اللَّهِ إِنْ اللَّهَ وَاسِعُ عَلِيمٌ ١ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا للهُ مَكَنَّهُ مِلَلَّهُ مَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضَ كُلُّ لَهُ قَانِنُونَ ١٠ بَدِيعُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَايَعْلَمُونَ لَوْ لَايُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوْتَأْتِينَآ ءَايَةٌ كَذَالِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمُ تَشَكَبَهَتْ قُلُوبُهُمُّ قَدْبَيَّنَّا ٱلْآيَتِ لِقَوْمِ يُوقِنُونَ هُ إِنَّا أَرْسَلْنَكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْتَلُعَنْ أَصْحَابِ ٱلْجَحِيمِ اللهِ

- 113 Jevreji govore: »Kršćani nisu na pravom putu!« a kršćani vele: »Jevreji nisu na pravom putu!« – a oni čitaju Knjigu. Tako, slično kao oni, govore i oni koji ne znaju. Allah će im na Sudnjem danu presuditi o onome u čemu se oni ne slažu.
- 114 Ima li većeg nasilnika od onoga koji brani da se u Allahovim hramovima ime Njegovo spominje i koji radi na tome da se oni poruše? Takvi bi trebalo da u njih samo sa strahom ulaze. Na ovom svijetu doživjeće sramotu, a na onom svijetu patnju veliku!
- A Allahov je istok i zapad; kuda god se okrenete, pa
 tamo je Allahova strana. Allah je, zaista, neizmjerno dobar i On sve zna.
- 116 Nevjernici govore: »Allah je uzeo sebi dijete.« Hvaljen neka je On! Naprotiv, Njegovo je sve ono što je na nebesima i na Zemlji. Njemu se sve pokorava;
- 117 On je stvoritelj nebesa i Zemlje, i kada nešto odluči, za to samo rekne: »Budi!« i ono bude.
- ¹¹⁸ A oni koji ne znaju govore: »Trebalo bi da Allah s nama razgovara ili da nam kakvo čudo dođe!«* Tako su, gotovo istim riječima, govorili i oni prije njih, srca su im slična! A Mi dokaze objašnjavamo ljudima koji čvrsto vjeruju.
- 119 Mi smo te poslali da istinu objaviš i da radosne vijesti i opomenu doneseš, i ti nećeš biti pitan za one koji će biti u džehennemu.

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَنَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَى ۚ وَلَبِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَ آءَهُم بَعْدَ ٱلَّذِي جَاءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَالَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيَّ وَلَانَصِيرِ ١٠٠ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَكُمُ مُ ٱڵڮڬڬؘٜۘڽؘؾ۫ڷؙۅؗنَهُۥٛحَقَّ تِلاَوَتِهِۦٓٲٛۅ۠ڵێؚٟڮؽۊؙڡؚٮٛٛۅڹ۫ۑؚ؋ۦؖۅؘڡؘڹڲؙڡٛؗۯ۫ۑؚ؋ٟۦ فَأُوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ١١٤ شَكَا يَبَنِيٓ إِسْرَةِ يِلَٱذَكُرُواْ نِعْمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُرْ عَلَى ٱلْعَالَمِينَ ١٠ وَأَنَّقُواْ يَوْمًا لَّا تَجِّزِى نَفْشُ عَن نَفْسٍ شَيْءًا وَلَا يُقْبَلُمِنْهَاعَدُلُّ وَلَا نَنفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَاهُمْ يُنصَرُونَ ١٠٠ ١٩ ﴿ وَإِذِ ٱبْتَالَىٓ إِبْرَهِعَرَرَتُهُ بِكَلِمَتِ فَأَتَمَهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامَّاقَالَ وَمِن ذُرِّيَّتَّي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى ٱلظَّالِمِينَ اللَّهِ وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا وَأُتَّخِذُواْ مِن مَّقَامِ إِبْرَهِ عَرَمُصَلِّي وَعَهِدْ نَآ إِلَىٓ إِبْرَهِ عَمَ وَ إِسْمَاعِيلَأَن طَهِرَا بَيْتِيَ لِلطَّآبِفِينَ وَٱلْعَكِفِينَ وَٱلرُّكِّعِ ٱلسُّجُودِ ۞ وَإِذْ قَالَ إِبْرَهِ عُمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنَا وَٱرْزُقُ ٱَهۡلَهُ ۥمِنَ ٱلتَّمَرَتِ مَنْءَ امَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرَ ۚ قَالَ وَمَنَكَفَرَ فَأَمَتِّعُهُ وَقَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ وَإِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارُّوبِيْسُ ٱلْمَصِيرُ



- Ni Jevreji, ni kršćani neće biti tobom zadovoljni sve dok ne prihvatiš vjeru njihovu. Reci: »Allahov put je jedini pravi put!« A ako bi se ti poveo za željama njihovim, nakon Objave koja ti dolazi, od Allaha te niko ne bi mogao zaštititi niti odbraniti.
- Neki od sljedbenika Knjige čitaju je onako kako je objavljena; oni u nju vjeruju. A nastradaće sigurno oni koji u nju ne vjeruju.*
- O sinovi Isrāilovi, sjetite se milosti Moje koju sam vam darovao i toga što sam vas nad ostalim ljudima bio uzdigao.
- 123 I bojte se Dana kada niko ni za koga neće moći ništa učiniti, kad se ni od koga otkup neće primiti, kada nikome zagovor neće koristiti i kada im niko neće moći pomoći!
- A kada je Ibrāhima Gospodar njegov s nekoliko zapovijedi u iskušenje stavio, pa ih on potpuno izvršio, Allah je rekao: »Učiniću da ti budeš ljudima u vjeri uzor!« »I neke moje potomke!« zamoli on. »Obećanje Moje neće obuhvatiti nevjernike« kaza On.
- ¹²⁵ I učinili smo Hram utočištem i sigurnim mjestom ljudima.* »Neka vam mjesto na kome je stajao Ibrāhim bude prostor iza kog ćete molitvu obavljati!« I Ibrāhimu i Ismāilu smo naredili: »Hram Moj očistite za one koji ga budu obilazili, koji budu tu boravili i koji budu molitvu obavljali.«
- ¹²⁶ A kada je Ibrāhim zamolio: »Gospodaru moj, učini ovo mjesto sigurnim gradom, a snabdij plodovima stanovnike njegove, one koji budu vjerovali u Allaha i u onaj svijet!« On je rekao: »Onome koji ne bude vjerovao daću da neko vrijeme uživa, a onda ću ga prisiliti da uđe u paklenu vatru, a grozno će ona prebivalište biti!«

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَهِ عُمُ ٱلْقَوَاعِدُ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا لَقَبَّلُ مِنَّآٓ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُر ۞ رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْعَلِيْزُ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيــمُ اللَّهُ رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَنتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِنَابَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّهِمُ أَإِنَّكَ أَنتَ الْعَرَيزُ الْحَكِيمُ ١٠ وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَهِ عِمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَةُ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَهُ فِي ٱلدُّنْيَ وَإِنَّهُ وِفِي ٱلْآخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّالِحِينَ ١١٠ إِذْ قَالَ لَهُ وَرَبُّهُ وَأَسْلِمُ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَلَمِينَ شَ وَوَضَّىٰ بِهَ ٓ إِبْرَهِ عُمُّ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَنبِنِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَى لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُسْلِمُونَ ١٠ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَاتَعَبُدُونَ مِنْ بَعْدِى قَالُواْ نَعْبُدُ إِلَاهَكَ وَ إِلَاهَ ءَابَآيِكَ إِبْرَهِءَ وَ إِسْمَاعِيلَ وَ إِسْحَقَ إِلَهًا وَلِحِدًا وَنَحُنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١٠٠٠ تِلْكَ أُمَّتُهُ قَدْخَلَتُ لَهِا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّاكَسَبْتُم وَلَا تُسْتَلُونَ عَمَّاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١

- ¹²⁷ I dok su Ibrāhim i Ismāil temelje Hrama podizali, oni su molili: »Gospodaru naš, primi od nas, jer Ti, uistinu, sve čuješ i sve znaš!
- 128 Gospodaru naš, učini nas dvojicu Tebi odanim, i porod naš nek bude odan Tebi, i pokaži nam obrede naše i oprosti nam, jer Ti primaš pokajanje i samilostan si!
- 129 Gospodaru naš, pošalji im poslanika, jednog od njih, koji će im ajete Tvoje kazivati i Knjizi ih i mudrosti učiti i očistiti ih, jer Ti si, uistinu, silan i mudar!«
- Vjeru Ibrāhimovu izbjegava samo onaj koji ne drži do sebe. A Mi smo njega na ovom svijetu odabrali, i na onom će biti među dobrima.
- ¹³¹ Kada mu je Gospodar njegov rekao: »Budi poslušan!« on je odgovorio: »Ja sam poslušan Gospodaru svjetova!«
- ¹³² I Ibrāhim ostavi u amanet to sinovima svojim a i Jākub: »Sinovi moji, Allah vam je odabrao pravu vjeru, i nipošto ne umirite drukčije nego kao muslimani!«
- 133 Vi niste bili prisutni kada je Jākubu smrtni čas došao i kad je sinove svoje upitao: »Kome ćete se, poslije mene, klánjati?« »Klánjaćemo se« odgovorili su »Bogu tvome, Bogu tvojih predaka Ibrāhima i Ismāila i Ishāka, Bogu jednome! i mi se Njemu pokoravamo!«
- Taj narod je bio i nestao; njega čeka ono što je zaslužio, i vas će čekati ono što ćete zaslužiti, i vî nećete biti pitani za ono što su oni radili.

وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوْنَصَكَرَىٰ تَهْتَدُواْ قُلُ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَهِ عِمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۞ قُولُوٓاْءَامَنَا بِٱللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٓ إِبْرَهِۓَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَكَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِيَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدِ مِّنْهُمْ وَنَحَنُ لَهُ مُسْلِمُونَ 🝘 فَإِنْ ءَامَنُواْ بِمِثْلِ مَآءَامَنتُم بِهِء فَقَدِ ٱهْتَدُواْ وَإِن نَوَلَّوْاْ فَإِنَّا هُمَّ فِي شِقَاقٍّ فَسَيَكُفِيكَ لَهُمُ ٱللَّهُ وَهُوَٱلسَّمِيعُ ٱلْعَالِيمُ اللهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْعَةً وَنَحُنُ لَهُ، عَكِيدُونَ ۞ قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي ٱللَّهِ وَهُوَرَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَآ أَعْمَالُنَا وَلَكُمُ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُغْلِصُونَ 🝘 أَمْ نَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَهِ عَمَوَ إِسْمَاعِيلَ وَ إِسْحَاقَ وَيَعْ قُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُواْ هُودًا أَوْنَصَـٰرَيٌّ قُلْءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِٱللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَكَدَةً عِندُهُ مِنَ ٱللَّهِ وَمَا ٱللَّهُ بِغَفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٠٠٠ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتَّ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّاكَسَبْتُمُّ وَلَا تُسْتَلُونَ عَمَّاكَانُواْ يَعْمَلُوكَ اللَّهِ

- ¹³⁶ Oni govore: »Budite Jevreji, odnosno kršćani, i bićete na pravom putu!« Ti reci: »Ne, mi smo vjere Ibrāhimove, koji je ispravno vjerovao; on nije nikoga Allahu ravnim smatrao.«
- 136 Recite: »Mi vjerujemo u Allaha i u ono što se objavljuje nama, i u ono što je objavljeno Ibrāhimu, i Ismāilu, i Ishāku, i Jākubu, i unucima, i u ono što je dato Mūsāu i Isāu, i u ono što je dato vjerovjesnicima od Gospodara njihova; mi ne pravimo nikakve razlike među njima, i mi se samo Njemu pokoravamo.«
- ¹³⁷ Pa, ako budu vjerovali u ono u što vi vjerujete, na pravom su putu; a ako glave okrenu, oni su onda samo inadžije, i Allah će te sigurno od njih zaštititi, jer On sve čuje i zna.
- 138 »Allah je nas uputio, a zar ima ljepše upute od Allahove? Mi se samo Njemu klânjamo.«
- On i naš i vaš Gospodar? Nama naša djela, a vama vaša djela! A samo Mu mi iskreno ispovijedamo vieru.«
- 140 Kako govorite: »I Ibrāhim, i Ismāil, i Ishāk, i Jākub, i unuci su bili Jevreji, odnosno kršćani?« Reci: »Znate li bolje vi ili Allah? Zar je iko gori od onoga koji skriva istinu znajući da je od Allaha? A Allah motri na ono što radite.«
- 141 Taj narod je bio i nestao; njega čeka ono što je zaslužio, i vas će čekati ono što ćete zaslužiti, i vî nećete biti pitani za ono što su oni radili.



اللهُ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّـ لَهُمْ عَن قِبْلَلْهُمُ ٱلَّتِي كَانُواْ عَلَيْهَأْ قُل يِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ يَهْدِى مَن يَشَآهُ إِلَى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمِ ١ وَكَذَاكِ جَعَلْنَكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِنَكُونُوا شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمُ شَهِيدً أَوَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِي كُنتَ عَلَيْهَ ٓ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْةً وَإِن كَانَتُ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ وَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَنَّكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوثُ رَّحِيمٌ اللَّهُ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجُهِكَ فِي ٱلسَّمَآءُ فَلَنُوَلِيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَنَهَاْ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَحَيْثُ مَاكُنتُمْ فَوَلُواْ وُجُوهَكُمْ شَطْرَةُ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِنَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمُّ وَمَاٱللَّهُ بِعَنْفِل عَمَّايَعُ مَلُونَ ١ وَلَبِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئنَبِ بِكُلّ ءَايَةٍ مَّاتَبِعُواْ قِبْلَتَكَ وَمَآأَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَنَهُمَّ وَمَابَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبُلَةً بَعْضِ وَكَبِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهُوَآءَهُم مِّنُ بَعْدِ مَاجَاءَكُ مِنَ ٱلْعِلْمُ إِنَّكَ إِذَا لَّمِنَ ٱلظَّلِمِينَ

- Neki ljudi kratke pameti reći će: »Šta ih je odvratilo od Kible njihove prema kojoj su se okretali?« Reci: »Allahov je i istok i zapad; On ukazuje na pravi put onome kome On hoće.«
- 143 I tako smo od vas stvorili pravednu zajednicu da budete svjedoci protiv ostalih ljudi, i da Poslanik bude protiv vas svjedok. I Mi smo promijenili Kiblu prema kojoj si se prije okretao samo zato da bismo ukazali na one koji će slijediti Poslanika i na one koji će se stopama svojim vratiti* nekima je to bilo doista teško, ali ne i onima kojima je Allah ukazao na pravi put. Allah neće dopustiti da propadnu molitve vaše. A Allah je prema ljudima zaista vrlo blag i milostiv.
- 144 Vidimo Mi kako sa žudnjom bacaš pogled prema nebu, i Mi ćemo sigurno učiniti da se okrećeš prema strani koju ti želiš: okreni zato lice svoje prema Časnom hramu!* I ma gdje bili, okrenite lica svoja na tu stranu. Oni kojima je data Knjiga* sigurno znaju da je to istina od Gospodara njihova a Allah motri na ono što oni rade.
- 145 I kada bi ti onima kojima je data Knjiga sve dokaze donio, oni opet ne bi prihvatili tvoju Kiblu, a ni tî nećeš prihvatiti njihovu Kiblu, niti će iko od njih prihvatiti ičiju Kiblu. A ako bi se ti za njihovim željama poveo, kada ti je već došla Objava, tada bi ti sigurno nepravedan bio.

DŽUZ' II

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ ٱلْكِئَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَ هُمَّ وَإِنَّا فَرِيقًامِّنْهُمْ لَيَكُنُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١ الْحَقُّ مِن رَّيِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ١١٥ وَلِكُلِّ وِجْهَةُ هُوَمُولِيٍّ فَاسْتَبِقُواْ ٱلْخَيْرَتِ أَيْنَ مَاتَكُونُواْ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿ إِنَّ أَللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿ إِنَّ أَللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿ اللَّهُ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَا لْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَإِنَّهُ ۚ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلِعَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿ النَّهُ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجُهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَحَيْثُ مَاكُنتُمْ فَوَلُواْ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةً إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِي وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِيعَلَيْكُرُ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ اللَّهُ كُمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُواْ عَلَيْكُمُ ءَايَنِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلْكِئَبَ وَٱلْحِكَمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّالَمُ تَكُونُواْ تَعْلَمُونَ ١ أَذْكُرُكُمْ وَٱشْكُرُواْ لِي وَلَاتَكُفُرُونِ ١ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوْةَ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّبِرِينَ السَّ

- Oni kojima smo dali Knjigu znaju Poslanika kao što sinove svoje znaju, ali neki od njih doista svjesno istinu prikrivaju.
- ¹⁴⁷ Istina od Gospodara tvoga dolazi, zato nikako ne budi od onih koji sumnjaju!
- ¹⁴⁸ Svako se okreće prema svojoj Kibli, a vi se potrudite da druge, čineći dobra djela, pretečete! Ma gdje bili, Allah će vas sve sabrati – Allah, zaista, sve može.
- 149 I iz svakog mjesta u kome budeš, ti lice svoje Časnom hramu okreni, istina doista od Gospodara tvoga dolazi, – Allah motri na ono što radite.
- 150 I iz svakog mjesta u koje dođeš, ti lice svoje Svetom hramu okreni, i gdje god se nalazili, vi lica svoja prema toj strani okrenite, da vam ljudi ne bi imali šta da prigovore, osim inadžija između njih, - njih se ne bojte, Mene se bojte! - A da bih blagodat Svoju prema vama upotpunio i da biste na pravom putu bili.
- 151 Mi smo vam jednog od vas kao poslanika poslali, da vam riječi Naše kazuje i da vas očisti i da vas Knjizi i mudrosti pouči i da vas ono što niste znali nauči.
- 152 Sjećajte se vi Mene, i Ja ću se vas sjetiti, i zahvaljujte Mi, i na blagodatima Mojim nemojte neblagodarni biti!
- 153 O vjernici, tražite sebi pomoći u strpljivosti i obavljanju molitve! Allah je doista na strani strpljivih.

وَلَانَقُولُواْ لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُواَتُ ۚ بَلْ أَخْيَآ ۗ وَلَكِين لَا تَشْعُرُونَ كُ وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ وَنَقْصِ مِّنَٱلْأَمُوالِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَاتِّ وَبَشِّرِٱلصَّابِرِينَ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوۤ إِنَّالِلَهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَجِعُونَ ا أُوْلَتِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَتُ مِن رَّبِهِمْ وَرَحْمَةً وَأُوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْمُهَتَدُونَ ١ ﴿ إِنَّ ٱلصَّفَاوَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآبِرِٱللَّهِ فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِاعْتَكُمُ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَاْ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ هُ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَٱلْمُكَىٰ مِنْ بَعْدِ مَابَيَّكَ هُ لِلنَّاسِ فِي ٱلْكِئَابِ أَوْلَيَهِكَ يَلْعَنْهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنْهُمُ ٱللَّهِ وَيَلْعَنَّهُمُ ٱللَّعِنُونَ اللهُ الَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَتِيكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا ٱلتَّوَابُ ٱلرَّحِيمُ اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَا تُواْ وَهُمْ كُفَّارُ أُوْلَيْهِكَ عَلَيْهِمْ لَعُنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَيْكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ اللهِ عَنْ فِيهَا لَا يُحَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَاهُمُ يُنظَرُونَ الله الله الله وكالله وكالله والله والله والمراكب والله والمراكب والله والمراكب الله والمراكب المراكب والمراكب والمراكب



- 154 I ne recite za one koji su na Allahovu putu poginuli: »Mrtvi su!« Ne, oni su živi, ali vi ne znate!
- ¹⁵⁵ Mi ćemo vas dovoditi u iskušenje malo sa strahom i gladovanjem, i time što ćete gubiti imanja i živote, i ljetine. A ti obraduj izdržljive,
- 156 one koji, kad ih kakva nevolja zadesi, samo kažu: »Mi smo Allahovi i mi ćemo se Njemu vratiti!«
- ¹⁵⁷ Njih čeka oprost od Gospodara njihova i milost; oni su na pravom putu!
- 158 Safā i Merva* su Allahova časna mjesta, zato onaj koji Kabu hodočasti ili ùmru obavi ne čini nikakav prestup ako krene oko njih. A onaj koji drage volje učini kakvo dobro djelo – pa, Allah je doista blagodaran i sve zna.
- 159 One koji budu tajili jasne dokaze, koje smo Mi objavili, i pravi put, koji smo u Knjizi* ljudima označili, njih će Allah prokleti, a prokleće ih i oni koji imaju pravo da proklinju;*
- oprostiću samo onima koji se pokaju i poprave i to javno ispolje, a Ja primam pokajanje i Ja sam milostiv.
- 161 Oni koji ne vjeruju i koji kao nevjernici umru zaslužuju, doista, prokletstvo Allahovo i melēka i svih ljudi,
- 162 u njemu će vječno ostati, a patnja njihova neće jenjavati, niti će im se odlagati.
- 163 A vaš Bog jedan je Bog! nema boga osim Njega, Milostivog, Samilosnog!

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّكَمَ وَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَفِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَادِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِي تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِبِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّكَاءِ مِن مَّآءِ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيكِح وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّكَمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَتِ لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ 🛍 وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَنَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبَّا لِلَّهِ وَلَوْ بِرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَكِيدُٱلْعَذَابِ 👊 إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ وَرَأَوُا ٱلْعَكَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوُأَتَّ لَنَاكَرَّةً فَنَتَبَرَّأُمِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّاكَذَالِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعْمَلُهُمْ حَسَرَتٍ عَلَيْهِمْ وَمَاهُم بِخَرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ١ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُواْ مِمَّافِي ٱلْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَاتَتَّبِعُواْ خُطُوَتِ ٱلشَّيَطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُقٌ مُّبِينُ هَ إِنَّمَا يَأْمُوْكُمْ بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَانْعَلَمُونَ شَ

- 164 Stvaranje nebesa i Zemlje, smjena noći i dana, lađa koja morem plovi s korisnim tovarom za ljude, kiša koju Allah pušta s neba pa tako u život vraća zemlju nakon mrtvila njezina – po kojoj je rasijao svakojaka živa bića, promjena vjetrova, oblaci koji između neba i Zemlje lebde – doista su dokazi za one koji imaju pameti.
- 185 Ima ljudi koji su mjesto Allaha kumire prihvatili, vole ih kao što se Allah voli, ali pravi vjernici još više vole Allaha. A da znaju mnogobošci da će onda kad dožive patnju svu moć samo Allah imati i da će Allah strahovito kažnjavati,
- 166 kad će se glavešine, za kojima su se drugi povodili, svojih sljedbenika odreći i kad će veze koje su ih vezale prekinute biti, i oni patnju doživjeti.
- 167 kada će sljedbenici njihovi uzviknuti: »Da nam je samo da se vratimo,* pa da se i mi njih odreknemo kao što su se oni nas odrekli!« Eto, tako će Allah njima djela njihova po njih kobnim pokazati i oni iz vatre neće izlaziti.
- 168 O ljudi, jedite od onoga što ima na zemlji, ali samo ono što je dopušteno i prijatno, i ne slijedite šejtanove stope, jer vam je on neprijatelj očevidni!
- 169 On vas navraća na grijeh i razvrat i na to da o Allahu govorite ono što ne znate.

٤

الخالفان

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَا أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَأْ أَوَلَوْكَاكَءَابَآؤُهُمْ لَايَعْقِلُونَ شَيْعًاوَلَا يَهْ تَدُونَ اللَّهِ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِٱلَّذِي يَنْعِقُ عِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ الْكُمُّ عُمِّي فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ا يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَتِ مَارَزَقُنَكُمْ وَٱشۡكُرُواُلِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ١ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِ عَلَيْكُمُ الْحِنزِيرِ وَمَآ أُهِلً بِهِ ع لِغَيْرِ ٱللَّهِ فَمَنِ ٱضْطُرَّغَيْرَ بَاغٍ وَلَاعَادٍ فَلا ٓ إِثْمَ عَلَيْهُ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌرَّحِيمُ اللهُ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَاۤ أَنزَلَ ٱللهُمِنَ ٱلْكِتَنِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ عَمَّنَا قَلِيلًا أُوْلَتِكَ مَايَأَ كُلُونَ فِي بُطُونِهِ مِ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ١ أَوْلَتِهِكَ أَلَّذِينَ ٱشۡ تَرَوُا ٱلضَّكَلَةَ بِٱلْهُدَىٰ وَٱلۡعَذَابَ بِٱلۡمَغۡفِرَةِۚ فَكَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ ١٠٠٠ ذَالِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَـزَّلَ ٱلْكِئِبَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُواْ فِي ٱلْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ٢

- ¹⁷⁰ A kada im se rekne: »Slijedite Allahovu Objavu!« oni odgovaraju: »Nećemo, slijedićemo ono na čemu smo zatekli pretke svoje.« Zar i onda kad im preci nisu ništa shvaćali i kad nisu na pravom putu bili?!
- 171 Oni koji neće da vjeruju slični su stoci na koju se viče, ali ona čuje samo zov i viku. Gluhi, nijemi i slijepi, – oni ništa ne shvaćaju.
- 172 O vjernici, jedite ukusna jela koja smo vam podarili i budite Allahu zahvalni, tä vi se samo Njemu klânjate!
- 173 On vam jedino zabranjuje: strv i krv i svinjsko meso, i ono što je zaklano u nečije drugo ime, a ne u Allahovo. A onome ko bude primoran, ali ne iz želje, tek toliko da glad utoli, njemu grijeh nije. Allah zaista prašta i milostiv je.
- Oni koji taje ono što je Allah u Knjizi objavio i to zamjenjuju za nešto što malo vrijedi oni u trbuhe svoje ne trpaju ništa drugo do ono što će ih u vatru dovesti; na Sudnjem danu Allah ih neće ni osloviti, niti ih očistiti, njih čeka patnja nesnosna.
- 175 Oni su umjesto pravog puta izabrali zabludu, a umjesto oprosta zaslužili patnju; i koliko su samo oni neosjetljivi na vatru!
- 176 To je zato što je Allah objavio Knjigu, pravu istinu. A neslozi onih čija su mišljenja o Knjizi suprotna doista nema kraja.



اللَّهِ لَيْسَ ٱلْبِرَّأَن تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَٱلْمَلَيْهِ كَةِ وَٱلْكِنْبِ وَٱلنَّبِيِّنَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ءِذَوِى ٱلْقُــرُبِّ وَٱلْيَتَكُمَىٰ وَٱلْمَسَكِمِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآبِلِينَ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكُوٰةَ وَٱلْمُوفُونِ بِعَهْدِهِمْ إِذَاعَاهَدُواً وَٱلصَّابِرِينَ فِي ٱلْمَأْسَآءِ وَٱلظَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلْمَأْسِ أُولَتِهِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوٓ أَوَأُولَتِيكَ هُمُ ٱلْمُنَّقُونَ ١١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ عَامَنُوا كُنِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ فِي ٱلْقَنْلَى ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأَنْثَى بِٱلْأَنْتَىٰ فَمَنُ عُفِي لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَأَنِّبَاعُ إِلَمْعُرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانِ ذَالِكَ تَخْفِيفُ مِّن رَّيِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَن أَعْتَدَى بَعْدَ ذَالِكَ فَلَهُ مُعَذَابُ أَلِيمٌ ١ ﴿ وَلَكُمْ فِي ٱلْقِصَاصِ حَيَوْةً يَتَأُولِي ٱلْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١ كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَاحَضَرَأَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُنَّقِينَ ١ فَهُ فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَاسَمِعَهُ وَفَإِنَّهَ آ إِثْمُهُ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمُ اللّ

- Nije čestitost u tome da okrećete lica svoja prema istoku i zapadu; čestiti su oni koji vjeruju u Allaha, i u onaj svijet, i u meleke, i u knjige, i u vjerovjesnike, i koji od imetka, iako im je drag, daju rođacima, i siročadi, i siromasima, i putnicima-namjernicima, i prosjacima, i za otkup iz ropstva, i koji molitvu obavljaju i zekat daju, i koji obavezu svoju, kada je preuzmu, ispunjavaju, naročito oni koji su izdržljivi u nemaštini, i u bolesti, i u boju ljutom. Oni su iskreni vjernici, i oni se Allaha boje i ružnih postupaka klone.
- 178 O vjernici! Propisuje vam se odmazda za ubijene: slobodan – za slobodna, i rob – za roba, i žena – za ženu. A onaj kome rod ubijenog oprosti, neka oni velikodušno postupe, a neka im on dobročinstvom uzvrati.* To je olakšanje od Gospodara vašeg, i milost. A ko nasilje izvrši i poslije toga, njega bolna patnja čeka.
- ¹⁷⁹ U odmazdi vam je opstanak, o razumom obdareni, da biste se ubijanja okanili!
- 180 Kada neko od vas bude na samrti, ako ostavlja imetak, propisuje vam se, kao obaveza za one koji se Allaha boje, da pravedno učini oporuku roditeljima i bližnjima.
- Onaj ko je izmijeni, a zna kako glasi pa grijeh za to pada na one koji je mijenjaju; - a Allah, zaista, sve čuje i zna.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصِ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلاَّ إِثْمَ عَلَيْهُ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمُ اللَّهِ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُنِبَ عَلَيْتُ مُ ٱلصِّيامُ كَمَا كُنِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَنَّقُونَ ﴿ أَيَّامًا مَّعُـدُودَاتٍّ فَمَن كَاكَ مِنكُم مِّرِيضًا أَوْعَلَىٰ سَفَرِ فَعِـدَّةٌ مِّنَ أَيَّامٍ أُخَرُّوعَكَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُ وَدُيةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَخَيْرًا لَهُ, وَأَن تَصُومُواْ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ١ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّكَاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرُقَانِّ فَمَن شَهِدَمِنكُمُ ٱلشَّهُرَ فَلْيَصُمْ مَّ أَهُ وَمَن كَانَ مَن يضَّا أَوْعَلَىٰ سَفَرِ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَسَيَامٍ أُخَرَّيُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَوَلَايُرِيدُ بِكُمُ ٱلْمُسْرَوَلِتُكِمِلُواْ ٱلْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَى مَا هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ هُ وَإِذَاسَأَلَكَ عِبَادِيعَنِي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعُوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانَّ فَلْيَسْتَجِيبُواْ لِي وَلَيُؤْمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ 🐿

- 182 A onaj ko se plaši da je oporučilac nenamjerno zastranio ili namjerno zgriješio pa ih izmiri, nema mu grijeha. Allah, zaista, prašta i samilostan je.
- 183 O vjernici! Propisuje vam se post, kao što je propisan onima prije vas, da biste se grijeha klonili,
- 184 i to neznatan broj dana; a onome od vas koji bude bolestan ili na putu – isti broj drugih dana. Onima koji ga jedva podnose – otkup je da jednog siromaha nahrane. A ko drage volje da više, za njega je bolje. A bolje vam je, neka znate, da postite.
- 185 U mjesecu ramazanu počelo je objavljivanje Kur'ana, koji je putokaz ljudima i jasan dokaz pravog puta i razlikovanja dobra od zla. Ko od vas u tom mjesecu bude kod kuće, neka ga u postu provede, a ko se razboli ili se na putu zadesi, neka isti broj dana naposti, Allah želi da vam olakša, a ne da poteškoće imate –, da određeni broj dana ispunite, i da Allaha veličate zato što vam je ukazao na pravi put, i da zahvalni budete.
- 186 A kada te robovi Moji za Mene upitaju, Ja sam, sigurno, blizu: odazivam se molbi molitelja kad Me zamoli. Zato neka oni pozivu Mome udovolje i neka vjeruju u Mene, da bi bili na pravom putu.

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَتُ إِلَىٰ نِسَآ بِكُمْ هُنَّ لِبَاسُ لَّكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَاعَنكُمْ فَأَكْنَ بَشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُواْ مَاكَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمَّ وَكُلُواْ وَٱشْرَبُواْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِمِنَ ٱلْفَجْرِثُمَّ أَتِمُّوا ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيْلَ وَلَا تُبَشِرُوهُ إِنَّ وَأَنتُمْ عَكِفُونَ فِي ٱلْمَسَحِدِّ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَكَلَا تَقْرَبُوهَ ۖ كَذَالِكَ يُبَيِّينُ ٱللَّهُ ءَايَتِهِ -لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴾ ﴿ وَلَا تَأْكُلُوٓ أَأَمُوَلَكُم بَيْنَكُمُ بِٱلْبَطِلِ وَتُدْلُواْ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُواْ فَرِيقًامِّنُ أَمُوَالِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ۞ ۞ يَسْعَلُونَكَ عَنُ ٱلْأَهِلَّةِ قُلُهِي مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلْحَجُّ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُواْ ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ ٱلْبِرَّمَنِ ٱتَّـٰقَىٰ ۖ وَأَتُواْ ٱلْبُيُوسِ مِنْ أَبُوَبِهِ أَوَاتَّ قُواْ ٱللَّهَ لَعُلَّكُمْ نْفُلِحُونَ اللَّهُ وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِٱللَّهِٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ تَعُـتُدُوٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعُـتَدِينَ [



- 187 Dozvoljava vam se da se u noćima dok traje post sastajete sa svojim ženama;* one su odjeća vaša, a vi ste njihova odjeća. Allah zna da vam je bilo teško, pa je prihvatio pokajanje vaše i oprostio vam. Zato se sada sastajte s njima u želji da dobijete ono što vam je Allah već odredio. Jedite i pijte sve dok ne budete mogli razlikovati bijelu nit od crne niti zore;* od tada postite do noći. Sa ženama ne smijete imati snošaja dok ste u i'tikafu u džamijama. To su Allahove granice, i ne približujte im se! Eto tako Allah objašnjava ljudima propise Svoje da bi se onoga što im je zabranjeno klonili.
- 188 Ne jedite imovinu jedan drugoga na nepošten način i ne parničite se zbog nje pred sudijama da biste na grešan način i svjesno dio tuđe imovine pojeli!
- Pitaju te o mlađacima. Reci: »Oni su ljudima oznake o vremenu i za hadžiluk. Ne iskazuje se čestitost u tome da sa stražnje strane u kuće ulazite, nego je čestitost u tome da se Allaha bojite. U kuće na vrata njihova ulazite i Allaha se bojte, da biste postigli ono što želite.*
- 190 I borite se na Allahovu putu protiv onih koji se bore protiv vas, ali vi ne otpočinjite borbu! – Allah, doista, ne voli one koji zapodijevaju kavgu.

وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَفِفْنُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَٱلْفِنْنَةُ ٱشَدُّمِنَ ٱلْقَتْلِ وَلَانُقَائِلُوهُمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمُ فية فَإِن قَنَالُوكُمْ فَأَقَتُلُوهُمْ كَذَالِكَ جَزَّآءُ ٱلْكَفِرِينَ (١١١) فَإِنِ ٱنهَوَا فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمُ اللَّهِ وَقَائِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِنْنَةُ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ بِلَّهِ ۚ فَإِنِ ٱننَهُواْ فَلَاعُدُوانَ إِلَّا عَلَىٰ لِظَّالِمِينَ الْآلُا ٱلشَّهُولَ لَحَامُ بِٱلشَّهْرِٱلْحَرَامِ وَٱلْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنِٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ وَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُنَّقِينَ ١١٠ وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلْقُواْ بِأَيْدِيكُو إِلَا لَهُلُكُوُّ وَأَحْسِنُوا أَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠٠٥ وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمُ فَمَا ٱسْتَيْسَرَمِنَ ٱلْهَدِي ۖ وَلَا تَحْلِقُواْ رُءُ وسَكُرُحَتَّى بِبَلْعَ ٱلْهَدَى مَحِلَهُ وَهَنَ كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْبِهِ عَأَذَى مِّن رَّأْسِهِ عَفَفِدْ يَةً مِّن صِيَامٍ أَوْصَدَقَةٍ أَوْنُسُكِ فَإِذَا أَمِنتُمْ فَمَنْ تَمَنَّعَ بِٱلْعُمْرَةِ إِلَى لَحْجَ فَمَا ٱسْتَيْسَرَمِنَ ٱلْهَدْيِ فَمَن لَّمْ يَجِدُ فَصِيامُ ثَلَثْةِ أَيَّامٍ فِي ٱلْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعُتُمُ اللَّهُ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ذَالِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ، حَاضِرِي الْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَاتَّقُواْ اللَّهَ وَاعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ 🕅

- ¹⁹¹ I napadajte takve gdje god ih sretnete i progonite ih odande odakle su oni vas prognali. A zlostavljanje je teže od ubijanja! I ne borite se protiv njih kod Časnog hrama, dok vas oni tu ne napadnu. Ako vas napadnu, onda ih ubijajte! – neka takva bude kazna za nevjernike.
- 192 A ako se prođu, pa, Allah zaista prašta i samilostan je.
- 193 I borite se protiv njih sve dok mnogoboštva ne nestane i dok se Allahova vjera slobodno ispovijedati ne mogne. Pa ako se okane, onda neprijateljstvo prestaje, jedino protiv nasilnika ostaje.
- 194 Sveti mjesec je za sveti mjesec, a i u svetinjama vrijedi odmazda:* onima koji vas napadnu uzvratite istom mjerom i Allaha se bojte, i znajte da je Allah na strani onih koji se grijeha klone.
- 195 I imetak na Allahovom putu žrtvujte, i sami sebe u propast ne dovodite, i dobro činite; Allah, zaista, voli one koji dobra djela čine.
- 196 Hadždž i umru radi Allaha izvršavajte! A ako budete spriječeni, onda kurbane koji vam se nađu pri ruci zakoljite, a glave svoje, dok kurbani ne stignu do mjesta svoga, ne brijte. A onda među vama koji se razboli ili ga glavobolja muči, neka se postom, ili milostinjom, ili kurbanom iskupi. Kad budete slobodni, obavite umru do hadždža i zakoljite kurbana do koga možete lako doći. A onaj ko ga ne nađe neka posti tri dana u danima hadždža, i sedam dana po povratku, to jest punih deset dana. To je za onoga koji nije iz Mekke. I bojte se Allaha i znajte da On teško kažnjava.

ٱلْحَجُّ أَشَّهُ رُّمَّعَ لُومَاتُ فَمَن فَرَضَ فِيهِ كَ ٱلْحَجَّ فَلا رَفَثَ وَلَافْسُوقَ وَلَاجِ دَالَ فِي ٱلْحَجُّ وَمَاتَفُ عَلُواْ مِنْ خَيْرِ يَعْلَمُهُ ٱللَّهُ وَتَكَزَّو دُواْ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلنَّقُوكَ وَٱتَّقُونِ يَتَأُولِي ٱلْأَلْبَابِ ١ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَن تَبْتَغُواْ فَضَلَا مِن رَّبِّكُمْ فَإِذَآ أَفَضَ تُم مِّنَ عَرَفَاتِ فَأَذُ كُرُوا اللَّهَ عِندَ الْمَشْعَرَ الْحَرَامِ اللَّهَ وَأَذْ كُرُوهُ كُمَا هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِ -لَمِنَ ٱلضَّالِّينَ ١٠ ثُمَّ أَفِيضُواْ مِنْ حَيْثُ أَفَ اضَ ٱلنَّكَاسُ وَٱسْتَغْيِفِرُواْ ٱللَّهَ إِنِّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَسِكَكُمْ فَأَذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَذِكْرُكُمْ ءَاكِآءَ كُمْ أَوْأَشَدَذِكَرًا ۚ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَـقُولُ رَبَّنَآءَالِنَا فِي ٱلدُّنيَاوَمَا لَهُ فِفِ ٱلْآخِرَةِ مِنْ خَلَقِ أَن وَمِنْهُ مِمَّن يَقُولُ رَبَّنَاءَ الْنِكَافِي ٱلدُّنيكا حَسَنَةً وَفِي ٱلْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَاعَذَابَ ٱلنَّارِ ١ أُوْلَيْهِ كَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَاكُسَبُواْ وَاللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ

- 197 Hadždž je u određenim mjesecima;* onom ko se obaveže da će u njima obavljati hadždž nema snošaja sa ženama i nema ružnih riječi, i nema svađe u danima hadždža. A za dobro koje učinite Allah zna. I onim, što vam je potrebno za put, snabdijte se. A najbolja opskrba je bogobojaznost. I Mene se bojte, o razumom obdareni!
- Ne pripisuje vam se u grijeh ako od Gospodara svoga molite da vam pomogne da nešto steknete.* A kada podete sa Arefata,* spominjite Allaha kod časnih mjesta;* spominjite Njega, jer vam je On ukazao na pravi put, a prije toga ste bili u zabludi.
- 199 Zatim krenite odakle kreću ostali ljudi i tražite od Allaha oprosta, jer Allah, uistinu, prašta i samilostan je.
- A kad završite obrede vaše, opet spominjite Allaha, kao što spominjete pretke vaše, i još više Ga spominjite! Ima ljudi koji govore: »Daj Ti nama, Gospodaru naš, na ovom svijetu!« Takvi na onom svijetu neće imati ništa.
- ²⁰¹ A ima i onih koji govore: »Gospodaru naš, podaj nam dobro i na ovom i na onom svijetu, i sačuvaj nas patnje u ognju!«
- ²⁰² Njih čeka nagrada koju su zaslužili! A Allah brzo sviđa račune.



ا وَادَاتُ مُوا اللَّهَ فِي أَيَّامِ مَّعْدُودَاتٍ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَكَ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَفَلآ إِثْمَ عَلَيْهُ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُواْ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تَحْشَرُونَ ٢ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۦ وَهُوَ أَلَدُ ٱلْخِصَامِ ۞ وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَكَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسُلُّ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ۞ وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقَ ٱللَّهَ أَخَذَتُهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلِبِثْسَ ٱلْمِهَادُ ۞ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِى نَفْسَكُ ٱبْتِغِكَآءَ مَهْ كَاتِ اللَّهِ وَٱللَّهُ رَءُوفِكُ بِٱلْعِبَادِ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَ تِ ٱلشَّلْيَطَانَّ إِنَّهُ وَلَكُمْ عَدُقٌ مُّهِينٌ ۞ فَإِن زَلَلْتُ مِنْ بَعَدِ مَاجَآءَ تَحُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ عَنِيزُحَكِيمُ اللهُ عَلَينُظُرُونَ إِلَّا أَن يَأْتِيهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلُلِ مِّنَ ٱلْعَكَامِ وَٱلْمَلَكِيكَةُ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ١

- 203 I spominjite Allaha u određenim danima.* A ni onome ko požuri i ostane samo dva dana nije grijeh; a neće se ogriješiti ni onaj koji se dulje zadrži, samo ako se grijeha kloni. I bojte se Allaha i znajte da ćete svi biti pred Njim sakupljeni.
- ²⁰⁴ Ima ljudi čije te riječi o životu na ovom svijetu oduševljavaju i koji se pozivaju na Allaha kao svjedoka za ono što je u srcima njihovim, a najljući su protivnici.
- 205 Čim se neki od njih dočepa položaja, nastoji da napravi na Zemlji nered, ništeći usjeve i stoku. – A Allah ne voli nered!
- 206 A kada mu se rekne: »Boj se Allaha!« on onda iz inada griješi. Njemu je dosta džehennem, a on je, doista, grozno boravište.
- ²⁰⁷ Ima ljudi koji se žrtvuju da bi Allaha umilostivili a Allah je milostiv robovima Svojim.
- 208 O vjernici, živite svi u miru i ne idite stopama šejtanovim; on vam je, zaista, neprijatelj otvoreni.
- 209 A ako skrenete, nakon što su vam već došli jasni dokazi, onda znajte da je Allah silan i mudar.
- ²¹⁰ Čekaju li oni da im Allahova kazna dođe iz vedra neba, i meleki, i da bude svemu kraj?! A Allahu se sve vraća.

سَلْ بَنِي إِسْرَءِ يلَ كُمْ ءَاتَيْنَهُم مِّنْ ءَايَةِ بِيِّنَةٍ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمُ ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تُهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ 🚳 زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِحِسَابِ اللهُ كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِئْبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمُ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُواْ فِيهِ وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تُهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ بَغَيَّا بَيْنَهُمُّ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ لِمَا ٱخْتَلَفُواْ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْ نِهِ ٥ وَٱللَّهُ يَهِّدِى مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَطٍ مُسْتَقِيمٍ أُمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّكَةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثُلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْاْ مِن قَبْلِكُم مَّسَّتُهُمُ ٱلْبَأْسَآءُ وَٱلضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُواْحَتَّى يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُ مَتَى نَصَرُاللَّهِ ۚ أَلاَّ إِنَّ نَصْرَا لِلَّهِ قَرِبِّ شَكُ يَسْتَكُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَّ قُلُ مَآ أَنفَقَتُ مِ مِّنْ خَيْرِ فَلِلُوَ لِلَّيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَكَمَى وَٱلْسَكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّكِبِيلُ وَمَا تَفْعَلُواْ مِنْ خَيْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِ عَلِيكُمْ اللَّهُ

- ²¹¹ Upitaj sinove Isrāilove koliko smo im jasnih dokaza dali! A one koji preinačuju Allahove dokaze, kada su im već došli, Allah će zaista strahovito kazniti.
- 212 Nevjernicima se život na ovom svijetu čini lijep i oni se rugaju onima koji vjeruju. A na Sudnjem danu biće iznad njih oni koji su se Allaha bojali i grijeha klonili. – A Allah daje u obilju onome kome On hoće, bez računa.
- 213 Svi ljudi su sačinjavali jednu zajednicu, i Allah je slao vjerovjesnike da donose radosne vijesti i opomene, i po njima je slao Knjigu, samu istinu, da se po njoj sudi ljudima o onome u čemu se oni ne bi slagali. A povod neslaganju je bila međusobna zavist, baš od strane onih kojima je data, i to kada su im već bili došli jasni dokazi; i onda bi Allah, voljom Svojom, uputio vjernike da shvate pravu istinu o onome u čemu se nisu slagali. A Allah ukazuje na pravi put onome kome On hoće.
- 214 Zar vi mislite da ćete ući u džennet, a još niste iskusili ono što su iskusili oni koji su prije vas bili i nestali? Njih su satirale nemaština i bolest, i toliko su bili uznemirivani da bi i poslanik, i oni koji su s njim vjerovali uzviknuli: »Kada će već jednom Allahova pomoć!?« Eto, Allahova pomoć je zaista blizu!
- 215 Pitaju te kome će udjeljivati: Reci: »Imetak koji udjeljujete neka pripadne roditeljima, i rođacima, i siročadi, i siromasima, i putnicima-namjernicima; a za dobro koje učinite Allah sigurno zna.«

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَكُرُهُ لَّكُمْ وَعَسَيْ أَن تَكُرَهُواْ شَيْعًا وَهُوَ خَيْرٌ لِلْكُمْ وَعُسَى أَن تُحِبُّوا شَيْعًا وَهُوَشَرُّ لَكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُ مَ لَا تَعْلَمُونَ شَلَّ يَسْتَكُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالِ فِيهِ قُلُ قِتَالُ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّكُ عَنْ سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفُرُ اللهِ عَوَالْمُسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ عِنْهُ أَكْبُرُ عِندَ ٱللَّهِ وَٱلْفِتْ نَهُ أَكْبَرُمِنَ ٱلْقَتْلِّ وَلَا يَزَالُونَ يُقَائِلُونَكُمُ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَلْعُواْ وَمَن يَرْتَدِدُ مِنكُمْ عَن دِينِهِ عَنَيَمُتُ وَهُوَكَافِرٌ فَأُوْلَيْكَ حَبِطَتُ أَعْمَالُهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَأُوْلَيَهِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَاخَكِلِدُونَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَجَهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْلَكِيكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيهُ ﴿ لَهُ يَسْتَكُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ قُلُ فِيهِمَاۤ إِثْمُّ كَبِيرُ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُمِن نَفْعِهِمَّا وَيَسْعَلُونَكَ مَاذَايُنفِقُونَ قُلِٱلْعَفْوِّ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيِكَتِ لَعَلَّكُمْ تَنَفَكُرُونَ اللَّهَ



- Propisuje vam se borba, mada vam nije po volji! Ne volite nešto, a ono može biti dobro za vas; nešto volite, a ono ispadne zlo po vas. Allah zna, a vi ne znate.
- 217 Pitaju te o svetom mjesecu, o ratovanju u njemu. Reci: »Ratovanje u njemu je velik grijeh; ali je nevjerovanje u Allaha i odvraćanje od Njegova puta i časnih mjesta i izgonjenje stanovnika njegovih iz njih još veći kod Allaha. A zlostavljanje je gore od ubijanja! Oni će se neprestano boriti protiv vas da vas odvrate od vjere vaše, ako budu mogli. A oni među vama koji od vjere svoje otpadnu i kao nevjernici umru, njihova djela biće poništena i na ovom i na onom svijetu, i oni će stanovnici džehennema biti, u njemu će vječno ostati.
- ²¹⁸ Oni koji vjeruju i koji se isele i bore na Allahovu putu, oni se mogu nadati Allahovoj milosti. A Allah prašta i samilostan je.
- Pitaju te o vinu i kocki. Reci: »Oni donose veliku štetu, a i neku korist ljudima, samo je šteta od njih veća od koristi.« I pitaju te koliko da udjeljuju. Reci: »Višak!« Eto, tako vam Allah objašnjava propise da biste razmislili

فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَيَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلْيَتَلَمَى ۚ قُلْ إِصْلاَحُ لَمُمُ خَيْرٌ وَإِن تُحَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَمِنَ ٱلْمُصْلِحِ وَلَوْشَآءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ حَكِيمٌ ١ وَلَانَنكِحُوا ٱلْمُشْركَتِ حَتَّى يُؤْمِنَّ وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَ أَوْمِنَ مُولًا مَدُّ مُّؤْمِنَ أُحَيِّر مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمُ ۗ وَلَا تُنكِحُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُواْ وَلَعَبَدُّ مُّؤْمِنُ خَيْرٌ مِّن مُُشْرِكِ وَلَوْ أَعْجَبَكُمُّ أُوْلَيَكَ يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِّ وَٱللَّهُ يَدْعُواْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِيَّ-وَبُرِينُ ءَايَتِهِ عِلِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ شَ وَيَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضَ قُلُهُوَ أَذَى فَأَعْتَزِلُواْ ٱلنِّسَآءَ فِي ٱلْمَحِيضَ وَلَا نَقُرَنُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَّ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّا ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿ نِسَآ وَّكُمْ حَرْثُ لَكُمْ فَأْتُواْ حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُواْ أَنَّكُم مُّلَاقُوهُ وَبَشِّرِٱلْمُؤْمِنِينَ اللهُ وَلَا تَجْعَلُواْ اللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّواْ وَتَتَّقُواْ وَتُصْلِحُواْ بَيْنَ ٱلنَّاسِّ وَٱللَّهُ سَمِيعُ عَلِيمُ اللَّهُ

- i o ovome i o onome svijetu. I pitaju te o siročadi. Reci: »Bolje je imanja njihova unaprijediti!« A ako budete s njima zajedno živjeli, pa oni su braća vaša, a Allah umije razlikovati pokvarenjaka od dobročinitelja. Da je Allah htio, mogao vam je propisati ono što vam je teško; On je, zaista, silan i mudar.
- Ne ženite se mnogoboškinjama dok ne postanu vjernice; uistinu je robinja-vjernica bolja od mnogoboškinje, makar vam se i sviđala. Ne udavajte vjernice za mnogobošce dok ne postanu vjernici; uistinu je rob-vjernik bolji od mnogobošca, makar vam se i dopadao. Oni zovu u džehennem, a Allah, voljom Svojom, nudi džennet i oprost, i objašnjava ljudima dokaze Svoje, da bi razmislili.
- I pitaju te o mjesečnom pranju. Reci: »To je neprijatnost.« Zato ne općite sa ženama za vrijeme mjesečnog pranja, i ne prilazite im dok se ne okupaju. A kada se okupaju, onda im prilazite onako kako vam je Allah naredio. Allah zaista voli one koji se često kaju i voli one koji se mnogo čiste.
- Zene vaše su njive vaše, i vi njivama svojim prilazite kako hoćete, a pripremite što i za duše svoje. I bojte se Allaha i znajte da ćete pred Njega stati. A ti obradui prave vjernike!
- 224 I nek vam zakletva Allahom ne bude prepreka u ispravnom životu, na putu čestitosti i u nastojanju da pomirite ljude. A Allah sve čuje i sve zna.

لَّا يُوَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغُوفِيَ أَيْمَانِكُمْ وَلَكِن يُوَاخِذُكُم بَاكْسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَٱللَّهُ عَفُورُ حَلِيمٌ ۞ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِسَآيِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرْ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيكُمْ ۖ وَإِنْ عَزَمُواْ ٱلطَّلَاقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ عَلِيمٌ ۞ وَٱلْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصُهنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَمُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَاخَلَقَ ٱللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنَكُنَّ يُؤْمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِٱلْلَاخِرْ وَبُعُولَهُ ٰنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَالِكَ إِنْ أَرَادُوٓ أَإِصْلَاحًا وَلَمُنَّ مِثْلُ ٱلَّذِي عَلَيْهِنَّ بِٱلْمُعُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةً وَاللَّهُ عَنِيرُ حَكِيمٌ ١ الطَّلَقُ مَرَّتَانِّ فَإِمْسَاكًا بِمَعْرُوفٍ أَوْتَسْرِيحُ بِإِحْسَنَّ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُواْمِمَّآءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْعًا إِلَّا أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقيمَاحُدُودَ ٱللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِ مَا فِيَا ٱفْنَدَتْ بِهِ ۚ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعَنَّدُوهَا وَمَن يَنْعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلظَّلِمُونَ ١١٠ فَإِن طَلَّقَهَا فَلا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوْجًاغَيْرَةُ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِمَاۤ أَن يَتَرَاجَعَاۤ إِن ظَنَّاۤ أَن يُقيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ 🕥

- ²²⁵ Allah vas neće kazniti ako se nenamjerno zakunete, ali će vas kazniti ako pod zakletvom nešto namjerno učinite. A Allah prašta i blag je.
- Onima koji se zakunu da se neće približavati ženama svojim, rok je samo četiri mjeseca;* i ako se vrate ženama, – pa, Allah zaista prašta i milostiv je;
- ²²⁷ a ako odluče da se rastave, pa, Allah doista sve čuje i zna.
- 228 Raspuštenice neka čekaju tri mjesečna pranja;* i nije im dopušteno da kriju ono što je Allah stvorio u maternicama njihovim, ako u Allaha i u onaj svijet vjeruju. Muževi njihovi imaju pravo da ih, dok one čekaju, vrate ako žele da dobro djelo učine.* One imaju isto toliko prava koliko i dužnosti, prema zakonu, samo, muževi imaju prednost pred njima za jedan stepen. A Allah je silan i mudar.
- Puštanje može biti dvaput, pa ih ili velikodušno zadržati ili im na lijep način razvod dati.* A vama nije dopušteno da uzimate bilo šta od onoga što ste im darovali, osim ako se njih dvoje plaše da Allahove propise neće izvršavati. A ako se bojite da njih dvoje Allahove propise neće izvršavati, onda im nije grehota da se ona otkupi. To su Allahovi propisi, pa ih ne narušavajte! A oni koji Allahove propise narušavaju, nepravedni su.
- ²³⁰ A ako je opet pusti,* ona mu se ne može vratiti što se neće za drugog muža udati. Pa ako je ovaj pusti, onda njima dvoma nije grijeh da se jedno drugom vrate, ako misle da će Allahove propise izvršavati; to su Allahove odredbe, on ih objašnjava ljudima koji žele da znaju.

وَ إِذَا طَلَّقَتْمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغَنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُرِّ بَمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمُسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِنَعْنَدُواْ وَمَن يَفْعَلْ ذَاكِ فَقَدْظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَانَنَّخِذُوٓ أَءَايَتِ ٱللَّهِ هُزُوًّا وَأَذَكُرُواْ يغمت اللّه عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلْكِئْبِ وَٱلْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِدِّوَاتَّقُواْ ٱللَّهَ وَاعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۖ وَإِذَاطَلَّقَتُمُ ٱلنِّسَاءَ فَبَلَغَنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعَضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَصُواْ بَيْنَهُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ ذَٰ لِكَ يُوعَظُ بِهِ عَمَنَكَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرُّ ذَالِكُمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَانَعْلَمُونَ ١٠٠٠ ١ وَٱلْوَلِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلِدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ كَلِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ وَعَلَىٰ لْوَلُودِلَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسُوتُهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسُ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَاَّرَّ وَالِدَةُ الْوِلَدِهَا وَلَا مَوْلُودُ لَهُ وِيولَدِهِ ۚ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَالِكَ ۗ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضِ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرِ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِ مَأُوانِ أَرَدتُمُ أَن تَسْتَرْضِعُوٓ أَوْلَادَكُرُ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُرُ إِذَا سَلَّمْتُم مَّا ءَانَيْتُم بِٱلْمَعُرُوفِ وَأَنَّقُواْ ٱللَّهَ وَاعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرُ السَ



- ²³¹ Kada pustite žene, onda ih, prije nego što ispune njima propisano vrijeme za čekanje, ili na lijep način zadržite ili ih velikodušno otpremite. I ne zadržavajte ih da biste im učinili nasilje; a onaj ko tako postupi ogriješio se prema sebi. Ne igrajte se Allahovim propisima i neka vam je na umu blagodat koju vam Allah dajē, i Knjiga i mudrost koju vam objavljuje, kojom vas savjetuje. Allaha se bojte i da Allah sve zna na umu imajte!
- ²³² A kada pustite žene i one ispune njima propisano vrijeme za čekanje, ne smetajte im da se ponovo udaju za svoje muževe, kada se slože da lijepo žive. Ovim se savjetuju oni među vama koji vjeruju u Allaha i u onaj svijet. To vam je bolje i ljepše. A Allah sve zna, a vi ne znate.
- Majke neka doje djecu svoju pune dvije godine onima koji žele da dojenje potpuno bude. Otac djeteta je dužan da ih prema svojoj mogućnosti hrani i odijeva. Niko neka se ne zadužuje iznad mogućnosti svojih: majka ne smije da trpi štetu zbog djeteta svoga, a ni otac zbog svoga djeteta. I nasljednik je dužan sve to.* Ako njih dvoje na lijep način i sporazumno odluče da dijete odbiju, to nije grijeh. A ako zaželite da djeci svojoj dojilje nađete pa, nije grijeh kad od srca ono što ste naumili dadete. Allaha se bojte i znajte da Allah dobro vidi ono što radite.

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسهِنَّ ٱرْبَعَةَ أَشْهُ رِوَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغُنَ أَجَلَهُنَّ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَافَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعُرُوفِ وَٱللَّهُ بِمَاتَعُ مَلُونَ خَبِيرٌ اللهُ وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَاعَرَضْتُم بِهِ عِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَاءِ أَوْأَكُنْ تُمْ فِي أَنفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذُكُرُونَهُ نَ وَلَكِن لَّا ثُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَن تَقُولُواْ قَوْلُا مَّعْــُرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِنَابُ أَجَلَهُمْ وَٱعۡلَمُواۤ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمُ فَٱحۡذَرُوهُ وَٱعۡلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورُ حَلِيكُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقَتُمُ ٱلنِّسَاءَ مَالَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُواْ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى لُلُوسِعِ قَدَرُهُ، وَعَلَى ٱلْمُقَيِّرِقَدَرُهُ، مَتَعَا بِٱلْمَعْرُوفِ حَقَّاعَلَى ٱلْمُعْسِنِينَ ا وَإِن طَلَّقَتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمُ لَمُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَافَرَضْتُمْ إِلَّا أَن يَعْفُونَ أَوْيَعْفُواْ ٱلَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ وَأَن تَعْفُواۤ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَكَ وَلَاتَنسُوا ٱلْفَصْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرُ اللَّهُ

- Žene su dužne da čekaju četiri mjeseca i deset dana poslije smrti svojih muževa. I kad one ispune njima propisano vrijeme za čekanje, vi niste odgovorni za ono što one, po zakonu, sa sobom urade, – a Allah dobro zna ono što vi radite.
- ²³⁵ I nije vam grehota ako tim ženama na znanje date da ćete ih vi zaprositi ili ako to u dušama svojim krijete. Allah zna da ćete o njima misliti, ali im potajno ništa ne obećavajte, samo pošteno govorite. I ne odlučujte se na brak prije nego što propisano vrijeme za čekanje ne isteče; i imajte na umu da Allah zna šta je u dušama vašim, pa Ga se pričuvajte, i znajte da On prašta i da je blag.
- 236 Nije vaš grijeh ako žene pustite prije nego što u odnos s njima stupite, ili prije nego što im vjenčani dar odredite. I velikodušno ih darujte darom, zakonom propisanim: imućan prema svome stanju, a siromah prema svom; to je dužnost za one koji žele da dobro djelo učine.
- 237 A ako ih pustite prije nego što ste u odnos s njima stupili, a već ste im vjenčani dar odredili, one će zadržati polovinu od onoga što ste odredili, osim ako se ne odreknu ili ako se ne odrekne onaj koji odlučuje o sklapanju braka; a ako se odreknete, to je bliže čestitosti. I ne zaboravite da jedni prema drugima velikodušni budete, ta Allah zaista vidi šta radite.

حَنفِظُواْ عَلَى ٱلصَّهَ لَوَاتِ وَٱلصَّكَا فِي ٱلْوُسْطَىٰ وَقُومُواْ لِلَّهِ قَنِتِينَ اللَّهُ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَالًا أَوْرُكُبَانًا فَإِذَا أَمِنتُمْ فَأَذَكُرُواْ ٱللَّهَ كَمَاعَلَّمَكُم مَّالَمْ تَكُونُواْ تَعْلَمُونَ اللَّهُ وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَجًا وَصِيَّةً لِّأَزُواجِهِم مَّتَاعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ عَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِ ﴾ مِن مَّعْرُوفِ وَٱللَّهُ عَنِيزُ حَكِيمٌ اللَّهُ وَلِلْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعُمُ بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينِ اللَّهِ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَنتِهِ - لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ 🔞 ﴿ أَلَمْ تَكَر إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفُ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُواْ ثُمَّ أَحْيَاهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُوفَضْلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِنَّ أَكُثُرُ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ شَ وَقَنْتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيتُمُ عَلِيكُمُ اللَّهُ سَمِيتُمُ عَلِيكُمُ مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ اللَّهُ وَأَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ يَقَبِضُ وَيَبْضُ طُ وَإِلَيْهِ تُرُجَعُونَ 🚳



- ²³⁸ Redovno molitvu obavljajte, naročito onu krajem dana, i pred Allahom ponizno stojte.
- ²³⁹ Ako se budete nečega bojali, onda hodeći ili jašući. A kada budete sigurni, spominjite Allaha onako kako vas je On naučio onome što niste znali.
- 240 Onī medu vama kojima se primiče smrt, a koji ostavljaju iza sebe žene treba da im oporukom unaprijed za godinu dana odrede izdržavanje i da se one ne udaljuju iz kuće. A ako je same napuste, vi niste odgovorni za ono što one sa sobom, po zakonu, urade; a Allah je silan i mudar.
- 241 Raspuštenicama pripada pristojna otpremnina, dužnost je da im to daju oni koji se Allaha boje!
- ²⁴² Allah vam tako objašnjava propise svoje da biste razmislili.
- ²⁴³ Zar nisi čuo o onima koji su iz straha od smrti iz zemlje svoje pobjegli – a bijaše ih na hiljade. Allah im je rekao: »Pomrite!« – a poslije ih je oživio. Allah je, zaista, dobar prema ljudima, ali većina ljudi ne zahvaljuje.
- ²⁴⁴ I borite se na Allahovu putu i znajte da Allah sve čuje i sve zna.
- ²⁴⁵ Ko je taj koji će Allahu drage volje zajam dati, pa da mu ga On mnogostruko vrati? – A Allah uskraćuje i obilno daje, i Njemu ćete se povratiti.

أَكُمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلِإِ مِنْ بَنِيَ إِسْرَءِ بِلَ مِنْ بَعْدِمُوسَىٓ إِذْ قَالُواْ لِنَبِيّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَلَتِلُ فِي سَكِيلِ ٱللَّهِ قَكَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ ٱلَّانُقَاتِلُوَّأُ قَالُواْ وَمَالَنَآ أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِينرِنَا وَأَبْنَ آبِنا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَ الْ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمَّ وَاللَّهُ عَلِيمُ إِبَّا لَظَالِمِينَ ۞ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُواْ أَنَّى يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَاوَخُنُ أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ ٱلْمَالِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ وَٱلَّهِ يُوْتِي مُلْكُهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَسِمُّ عَلِيمٌ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَاكِهَ مُلْكِهِ عَ أَن يَأْنِيكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيدِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَكَرَكَ ءَالُ مُوسَى وَءَالُ هَكُرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَكِيكَةُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١

- ²⁴⁶ Zar nisi čuo da su prvaci sinova Isrāilovih poslije Mūsāa svom vjerovjesniku rekli: »Postavi nam vladara da bismo se na Allahovu putu borili!« »Možda se vi nećete boriti, ako vam borba bude propisana?« reče on. »Zašto da se ne borimo na Allahovu putu« rekoše –, »mi koji smo iz zemlje naše prognani i od sinova naših odvojeni?« A kad im borba bi propisana, oni, osim malo njih, zatajiše. A Allah dobro zna one koji su sami prema sebi nepravedni.
- 247 »Allah vam je odredio Tālūta za vladara« reče im vjerovjesnik njihov. »Odakle da nam još on bude vladar kad smo mi preči od njega da vladamo? Njemu ni veliko bogatstvo nije dato« rekoše oni. »Allah je njega da vama vlada izabrao« reče on »i velikim znanjem i snagom tjelesnom ga obdario, a Allah daje vlast kome On hoće. Allah je neizmjerno dobar i On zna sve«.
- 248 »Znak njegove vlasti« reče im vjerovjesnik njihov »biće kovčeg koji će Vam stići i koji će meleki nositi, u kome će biti smirenje za vas od Gospodara vašeg i ostatak onoga što su Mūsā i Hārūn ostavili*. To vam je, zaista, dokaz, ako ste vjernici!«

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَكِ بنَهَ رِفَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِي ۚ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرُفَةً بِيدِهِ ۚ فَشَرِبُواْ مِنْ أَ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمَّ فَلَمَّاجَاوَزَهُ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَكُ قَالُواْ لَاطَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ - قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَقُواْ ٱللَّهِ كَم مِن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْ نِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّحَبِينَ وَلَمَّا بَرَزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ - قَالُواْ رَبَّنَكَ أَفْرِغُ عَلَيْنَاصَكُبِرًا وَثُكِبِّتُ أَقَدَامَنَكَا وَأَنصُرْنَاعَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَنْفِرِينَ ۞ فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدِ دُجَالُو كَ وَءَاكَنُهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ وَٱلِّحِكَمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَكَآءٌ وَلَوْ لَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضِ لَفَسَكَ تِ ٱلْأَرْضُ وَلَاكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضْلِ عَلَى ٱلْعَكَلِمِينَ اللَّهِ وَلَكَ ءَايَنْ ثُلَّهِ نَتْ لُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ

- ²⁴⁹ I kad Tālūt vojsku izvede, reče: »Allah će vas staviti na iskušenje kraj jedne rijeke: onaj ko se napije iz nje nije moj, a onaj ko se ne napije, jedino ako šakom zahvati, moj je.« I oni se, osim malo njih, napiše iz nje. I kad je predoše, on i onī koji su s njim vjerovali povikaše: »Mi danas ne možemo izići na kraj s Džalūtom i vojskom njegovom!« Ali onī koji su tvrdo vjerovali da će pred Allaha izići rekoše: »Koliko su puta malobrojne čete, Allahovom voljom, nadjačale mnogobrojne čete!« A Allah je na strani izdržljivih.
- ²⁵⁰ I kad nastupiše prema Džālūtu i vojsci njegovoj, oni zamoliše: »Gospodaru naš, nadahni nas izdržljivošću i učvrsti korake naše i pomozi nas protiv naroda koji ne vjeruje!«
- ²⁵¹ I oni ih, Allahovom voljom, poraziše, i Dāvūd ubi Džālūta, i Allah mu dade i vlast i vjerovjesništvo, i nauči ga onome čemu je On htio. A da Allah ne suzbija ljude, jedne drugima, na Zemlji bi, doista, nered nastao, ali, Allah je dobar svim svjetovima.
- ²⁵² To su Allahove pouke koje Mi tebi istinito kazujemo. A ti si, zaista, poslanik!



ا يَلُكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْهُم مَّن كُلُّمَ ٱللَّهُ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَءَاتَيْنَاعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَكُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْشَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَـتَلَ ٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِم مِّنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تَهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ وَلَكِنِ ٱخْتَلَفُواْ فَمِنْهُم مَّنْءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرُّ وَلَوْشَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَ تَلُواْ وَلَكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ٢٠٠٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ ٱنفِقُواْ مِمَّا رَزَقِنَكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيدِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَعَةُ وَٱلْكَنِفِرُونَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ١٠ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّاهُو ٱلْحَيُّ ٱلْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ وسِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَّهُ وَمَافِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِّ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشْفَعُ عِندُهُ وَإِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ ۚ إِلَّا بِمَا شَاء وسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَلَا يَعُودُهُ وَفَظْهُمَا وَهُوَ ٱلْعَلِيُّ ٱلْعَظِيمُ ٥ كَا إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ ۚ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشْدُ مِنَ ٱلْغَيَّ فَمَن يَكُفُّرُ بِٱلطَّلْغُوتِ وَيُؤْمِرِ نَ بِٱللَّهِ فَقَلِدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرُوةِ ٱلْوُثْقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَمَا وَٱللَّهُ سَمِيعُ عَلِيمُ اللهُ

- 253 Neke od tih poslanika odlikovali smo više nego druge. S nekima od njih je Allah govorio, a neke je za više stepeni izdigao. A Isāu, sinu Merjeminu, jasne smo dokaze dali i Džibrīlom ga podržali. Da je Allah htio, ne bi se međusobno onī poslije njih ubijali, kada su im jasni dokazi već došli, ali oni su se razišli; neki od njih su vjerovali, a neki su poricali. A da je Allah htio, oni se ne bi međusobno ubijali, ali Allah radi ono što On želi.
- 254 O vjernici, udijelite dio od onoga čime vas Mi darujemo, prije nego što dođe Dan kada neće biti ni otkupa, ni prijateljstva, ni posredništva! – A nevjernici sami sebi čine nepravdu.
- 255 Allah je nema boga osim Njega Živi i Vječni! Ne obuzima Ga ni drijemež ni san! Njegovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji! Ko se može pred Njim zauzimati za nekoga bez dopuštanja Njegova?! On zna šta je bilo i prije njih i šta će biti poslije njih, a od onoga što On zna drugi znaju samo onoliko koliko On želi. Moć Njegova obuhvata i nebesa i Zemlju i Njemu ne dojadi održavanje njihovo; On je Svevišnji, Veličanstveni!
- 256 U vjeru nije dozvoljeno silom nagoniti pravi put se jasno razlikuje od zablude! Onaj ko ne vjeruje u šejtana, a vjeruje u Allaha - drži se za najčvršću vezu, koja se neće prekinuti. - A Allah sve čuje i zna.

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُخْرِجُهُ مِ مِّنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواۤ أُوۡلِكَ آوُهُمُ ٱلطَّلۡعُوتُ يُحۡرِجُونَهُم مِّن ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَاتُّ أُوْلَتِهِكَ أَصْحَبُ ٱلنَّارِّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ اللَّهُ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَهِ عَمَ فِي رَبِّهِ أَنْ ءَاتَنَهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَهِكُمْ رَبِّي ٱلَّذِي يُحْيِء وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا الْحِي - وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَهِ مَهُ فَإِنَ ٱللَّهَ يَأْتِي بِٱلشَّمْسِمِنَٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَامِنَٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَٱلَّذِى كَفَرُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِلِمِينَ ١١٠ أَوْكَالَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِ عَندِهِ ٱللَّهُ بَعْدَمَوْ تِهَا ۚ فَأَمَا تَهُ ٱللَّهُ مِا ثُهُ عَامِرُثُمَّ بِعَثَهُ وَقَالَ كَمْ لَبِثُتُّ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْبَغْضَ يَوْمِ إِقَالَ بَل لَّبِثْتَ مِأْئَةَ عَامِ فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهُ وَٱنْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَاكِةً لِلنَّاسِ ۖ وَٱنظُـرْ إِلَى ٱلْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكُسُوهَا لَحْمَأْفَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ وَقَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

- 257 Allah je zaštitnik onih koji vjeruju i On ih izvodi iz tmina na svjetlo, a onima koji ne vjeruju – zaštitnici su šejtani i oni ih odvode sa svjetla u tmine; oni će biti stanovnici džehennema, oni će u njemu vječno ostati.
- 258 Zar nisi čuo za onoga koji se s Ibrāhimom o njegovu Gospodaru prepirao, onda kad mu je Allah carstvo dao? Kad Ibrāhim reče: »Gospodar moj je Onaj koji život i smrt daje«, on odgovori: »Ja dajem život i smrt!«* »Allah čini da Sunce izlazi sa istoka« reče Ibrāhim –, »pa učini ti da grane sa zapada!« I nevjernik se zbuni. A Allah silnicima neće ukazati na pravi put.
- 259 Ili za onoga koji je, prolazeći pored jednog do temelja porušenog grada, povikao: »Kako će Allah oživjeti ove što su pomrli?« I Allah učini te on umre i tako ostade stotinu godina, a onda ga oživje i zapita: »Koliko si ostao?« »Dan ili dio dana« odgovori. »Ne«, reče On –, »ostao si stotinu godina. Pogledaj jelo svoje i piće svoje, nije se pokvarilo; a pogledaj i magarca svoga da te učinim dokazom ljudima –, a pogledaj i kosti, vidi kako ih sastavljamo, a onda ih mesom oblažemo.« I kad njemu bi jasno, on povika: »Ja znam da Allah sve može!«

وَإِذْ قَالَ إِبْرَهِ عُمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِ ٱلْمَوْتَى قَالَ أُولَمُ تُؤْمِنَ قَالَ بَكِي وَلَكِكِن لِيَطْمَيِنَ قَلِٰي قَالَ فَخُذُ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّا جَعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلِ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ أَدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيَا أَوَاعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ حَكِيمٌ ا مَّتُلُٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمُوالَهُمْ فِي سَبِيلِٱللَّهِ كُمْثَلِ حَبَّةٍ ٱنْبَتَتْ سَنْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِّاْثَةُ حَبَّةٍ وَٱللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَن يَشَآهُ وَٱللَّهُ وَاسِعُ عَلِيكُم اللَّهِ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمُولَهُم فِي سَبِيلَ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَبِعُونَ مَاۤ أَنفَقُواْ مَنَّا وَلَآ أَذُىٰ لَّهُمُ أَجُرُهُمْ عِندَرَبِّهِمْ وَلَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ الله الله عَوْلُ مُعَرُوفُ وَمُغْفِرَةً خَيْرٌ مِن صَدَقَةِ يَتْبَعُهَا أَذَّى ۗ وَٱللَّهُ عَنِيُّ حَلِيكُمُ إِنَّ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانْبُطِلُواْ صَدَقَاتِكُمْ بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَى كَٱلَّذِى يُنفِقُ مَالَهُ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِأُللَّهِ وَٱلْمَوْمِ ٱلْآخِرِ فَمَثَلُهُ كُمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابُ فَأَصَابَهُ وَابِلُ فَتَرَكَهُ وَصَلْدًا لَآيَقَ دِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّاكَسُبُواْ وَأَللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَفْرِينَ اللَّا



- 260 A kada Ibrāhim reče: »Gospodaru moj, pokaži mi kako umrle oživljuješ!« On reče: »Zar ne vjeruješ?« »Vjerujem« odgovori on –, »ali bih da mi se srce smiri.« »Uzmi četiri ptice« reče On »i isijeci ih, pa pojedine komade njihove stavi na razne brežuljke, zatim ih pozovi, brzo će ti doći. Znaj da je Allah silan i mudar!«
- 261 Oni koji imanja svoja troše na Allahovu putu liče na onoga koji posije zrno iz kojeg nikne sedam klasova i u svakom klasu po stotinu zrna. – A Allah će onome kome hoće dati i više; Allah je neizmjerno dobar i sve zna.
- ²⁶² One koji troše imetke svoje na Allahovu putu, a onda ono što potroše ne proprate prigovaranjem i uvredama, čeka nagrada u Gospodara njihova, ničega se oni neće bojati i ni za čim oni neće tugovati.
- ²⁶³ Lijepa riječ i izvinjenje vredniji su od milostinje koju prati vrijeđanje. – A Allah nije ni o kome ovisan i blag je.
- O vjernici, ne kvarite svoju milostinju prigovaranjem i uvredama, kao što to čine oni koji troše imetak svoj da bi se ljudima pokazali, a ne vjeruju ni u Allaha ni u onaj svijet; oni su slični litici sa oskudnom zemljom kad se na nju sruči pljusak, pa je ogoli; oni neće dobiti nikakvu nagradu za ono što su radili. A onima koji neće da vjeruju Allah neće ukazati na pravi put.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمُولَهُمُ ٱبْتِغَاءَ مَرْضَاتِٱللَّهِ وَتَثْبِيتًامِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثُ لِجَنَّةِ بِرَبُوةٍ أَصَابَهَا وَابِلُّ فََّانَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَمْ يُصِبْهَا وَابِلُّ فَطَلُّ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْ مَلُونَ بَصِيرُ ١ اللَّهِ أَيُودُ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ وَجَنَّةٌ مِّن نَّخِيلِ وَأَعْنَابِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُلَهُ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَتِ وَأَصَابَهُ ٱلْكِبْرُ وَلَهُ, ذُرِيَّةُ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا ٓ إِعْصَارُ فِيهِ نَارُّفَا حُتَرَقَتَ كَذَالِك يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ اللَّهِ يَتَأَيُّهَاٱلَّذِينَ ءَامَنُواْأَنفِقُواْ مِنطِيّبَتِ مَاكسَبْتُمْ وَمِمّا أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَلَاتَيَمَّمُوا ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِعَاخِذِيهِ إِلَّا أَن تُغُمِضُواْ فِيهِ وَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ عَنِيُّ حَكِمِيدُ الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَوَيَأْمُرُكُم بِٱلْفَحْشَاءِ السَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَوَيَأْمُرُكُم وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضَّلًا وَٱللَّهُ وَاسِنَّعُ عَلِيمُ اللَّهِ وَاللَّهُ وَاسِنَّعُ عَلِيمُ ا يُؤْتِي ٱلْحِكْمَةَ مَن يَشَآءُ وَمَن يُؤُتَ ٱلْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَايَذَ كَرُ إِلَّا أَوْلُواْ ٱلْأَلْبَبِ ٥

- 265 Oni koji troše imetke svoje u želji da steknu naklonost Allahovu i da im to postane navika – liče vrtu na visoravni na koji se izliva obilna kiša, pa daje dvostruk plod; ako ne bude kiše obilne, bude kišerosulje. – A Allah dobro vidi ono što vi radite.
- Kome bi od vas bilo drago da posjeduje bašču punu palmi i vinove loze kroz koju teku rijeke i u kojoj ima svakojakih plodova, a da je ostario i da ima nejaku djecu, a da onda naiđe vatrena oluja preko nje i ona izgori? – Tako vam Allah objašnjava dokaze da biste razmislili.
- O vjernici, udjeljujte od lijepih stvari koje stičete i od onoga što vam Mi iz zemlje dajemo, ne izdvajajte ono što ne vrijedi da biste to udijelili kad ni vi sami to ne biste primili, osim zatvorenih očiju. I znajte da Allah nije ni o kome ovisan i da je hvale dostojan.
- Sejtan vas plaši nemaštinom i navraća vas da budete škrti, a Allah vam obećava oprost i nagradu Svoju; Allah je neizmjerno dobar i zna sve,
- On daruje znanje onome kome hoće, a onaj kome je znanje darovano – darovan je blagom neizmjernim. A shvatiti mogu samo oni koji su razumom obdareni.

وَمَآأَنفَقَتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْنَذَرْتُم مِّن نَّكُذُرِ فَإِكَ ٱللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارِ ۞ إِن تُبُدُواْ ٱلصَّدَقَاتِ فَنِعِـمَّاهِيٌّ وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُـقَرَّاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّعَاتِكُمْ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١٠٠٠ اللهُ اللَّهُ عَلَيْكَ هُدَ لَهُمْ وَلَكِ نَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَاآهُ وَمَا تُنفِقُواْ مِنْ خَيْرِ فَلِأَنفُسِكُمْ وَمَاتُنفِقُونَ إِلَّا ٱبْتِغَاءَ وَجُهِ ٱللَّهِ وَمَاتُنفِقُواْ مِنْ خَيْرِيُوَفَ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمُ لَا تُظْلَمُونَ اللَّهُ قَرَاء الَّذِينَ أُحْصِرُواْ فِ سَبِيلِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ لَايَسْتَطِيعُونَ ضَرَّبًا فِ ٱلْأَرْضِ يَحْسُبُهُمُ ٱلْجَكَاهِلُ أَغْنِيكَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَهُمْ لَايَسْعَلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافَأَوَمَاتُ نَفِقُواْ مِنْ خَكْيرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِ عَلِيكُم اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ مِن يُنفِقُونَ أَمُوا لَهُم بِٱلْيُلِ وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلانِيكَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ 🕥



- Za sve što potrošite i što zavjetujete Allah, sigurno,
 za to zna! A nevaljalima neće niko moći pomoći.
- 271 Lijepo je kad javno dajete milostinju, ali je za vas bolje ako je dajete siromasima kad niko ne vidi, i On će preći preko nekih vaših rđavih postupaka. – A Allah dobro zna ono što radite.
- 272 Ti nisi dužan da ih na pravi put izvedeš, Allah izvodi na pravi put onoga koga On hoće. Imetak koji udijelite drugima u vašu je korist, ono što udijelite drugima neka bude samo Allahu za ljubav – a ono što od imetka udijelite drugima nadoknadiće vam se potpuno, neće vam biti učinjeno krivo –
- 273 i to siromasima koji, zauzeti na Allahovom putu, nemaju vremena da zarađuju pa onaj koji u to nije upućen misli da su, zbog skromnosti, imućni; poznaćeš ih po izgledu njihovu, oni proseći ne dodijavaju ljudima. A ono što od imetka drugima date Allah, sigurno, za to zna.
- 274 Oni koji udjeljuju imanja svoja noću i danju, tajno i javno, dobiće nagradu od Gospodara svoga; i ničega se oni neće bojati i ni za čim oni neće tugovati.

ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرَّيَواْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِى يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيْطَانُ مِنَ ٱلْمَسِّ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُو ۚ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ ٱلرِّبَوْأُ وَأَحَلَ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوْأَ فَمَن جَآءَ هُ مُوْعِظَةً مِّن رَّبِّهِ-فَأُسْهَىٰ فَلَهُ مَاسَلَفَ وَأَمْرُهُ وَإِلَى ٱللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُوْلَئِيكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١٠ عَنَّ يَمْحَقُّ ٱللَّهُ ٱلرِّبُواْ وَيُرْبِي ٱلصَّكَ قَاتُّ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارِ أَثِيمِ ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّىٰلِحَاتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَرَبِّهِمْ وَلَاخُوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَخْزَنُونَ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَابَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَوَّاْ إِن كُنتُ مِثَّوِّ مِنِينَ ۞ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُواْ فَأْذَنُواْ بِحَرْبِ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَإِن تُبْتُمُ فَلَكُمُ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَاتَظْلِمُونَ وَلَاتُظْلَمُونَ ۖ وَكَاتُظْلَمُونَ ۖ هُ وَإِن كَانَ ذُوعُسْرَةِ فَنَظِرَةً إِلَىٰ مَيْسَرَةً وَأَن تَصَدَّقُواْ خَيْرُلُكُمُّ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ١٠٥ وَأَتَّقُواْ يَوْمَا تُرَجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ أُوكُ فَّ كُلُّ نَفْسِ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ اللَّهُ

- 275 Oni koji se kamatom bave dići će se kao što će se dići onaj koga je dodirom šejtan izbezumio, zato što su govorili: »Kamata je isto što i trgovina.« A Allah je dozvolio trgovinu, a zabranio kamatu. Onome do koga dopre pouka Gospodara njegova pa se okani, njegovo je ono što je prije stekao, njegov slučaj će Allah rješavati; a oni koji opet to učine biće stanovnici džehennema, u njemu će vječno ostati.
- ²⁷⁶ Allah uništava kamatu, a unapređuje milosrđa. Allah ne voli nijednog nevjernika, grešnika.
- 277 One koji vjeruju i čine dobra djela i molitvu obavljaju i zekat daju čeka nagrada kod Gospodara njihova; i ničega se oni neće bojati i ni za čim oni neće tugovati.
- ²⁷⁸ O vjernici, bojte se Allaha i od ostatka kamate odustanite, ako ste pravi vjernici.
- ²⁷⁹ Ako ne učinite, eto vam onda, nek znate, rata od Allaha i Poslanika Njegova! A ako se pokajete, ostaće vam glavnice imetaka vaših, nećete nikoga oštetiti, niti ćete oštećeni biti.
- ²⁸⁰ A ako je u nevolji, onda pričekajte dok bude imao; a još vam je bolje, nek znate, da dug poklonite.
- 281 I bojte se Dana kad ćete se svi Allahu vratiti, kad će se svakome ono što je zaslužio isplatiti, – nikome krivo neće učinjeno biti.

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِذَا تَدَايَنتُمْ بِدَيْنِ إِلَىٓ أَجَلِمُسَمَّى فَٱحۡتُبُوهُ وَلۡيَكُتُ بَيۡنَكُمۡ كَاتِبُ بِٱلۡمَدۡ لِوَلَايَآبَ كَاتِبُ أَن يَكُنُبُ كَمَا عَلَمَهُ ٱللَّهُ فَلْيَكُتُتُ وَلَيْمُ لِل ٱلَّذِي عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ وَلْيَـتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥوَ لَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِن كَانَ ٱلَّذِي عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا أَوْضَعِيفًا أَوْلَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلُ وَلِيُّهُ بِٱلْعَدْلِ وَٱسْتَشْهِدُواْ شَهِيدَيْنِ مِن رِّجَالِكُمُّ فَإِن لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُ لُ وَٱمْرَأَتَ انِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَنْهُ مَافَتُذَكِّرَ إِحْدَنْهُ مَا ٱلْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَادُعُواْ وَلَا تَسْتُمُوّاْ أَن تَكُنُبُوهُ صَغِيرًا أَوْكَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِ-ذَالِكُمْ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ وَأَقُومُ لِلشَّهَدَةِ وَأَدْنَىٰٓ أَلَّا تَرْتَابُوٓ أَ إِلَّا أَن تَكُونَ تِجَدَرةً حَاضِرةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَلَّاتَكُنُهُ وَهَا وَأَشْهِدُوۤ إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَايُضَآرَّكَاتِبُ وَلَاشَهِ يَدُّو إِن تَفْعَلُواْ فَإِنَّهُ وَفُسُوقًا بِكُمُّ وَٱتَّـ قُواْ ٱللَّهَ وَيُعَلِّمُ كُمُ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اللّ

²⁸² O vjernici, zapišite kada jedan od drugog pozajmljujete do određenog roka. I neka jedan pisar između vas to vjerno napiše i neka se pisar ne uzdržava da napiše, ta Allah ga je poučio; neka on piše, a dužnik neka mu u pero kazuje i neka se boji Allaha, Gospodara svoga, i neka ne umanji ništa od toga. A ako je dužnik rasipnik ili slab, ili ako nije u stanju da u pero kazuje, onda neka kazuje njegov staratelj, i to vjerno. I navedite dva svjedoka, dva muškarca vaša, a ako nema dvojice muškaraca, onda jednog muškarca i dvije žene, koje prihvatate kao svjedoke; ako jedna od njih dvije zaboravi, neka je druga podsjeti. Svjedoci treba na svaki poziv da se odazovu. I neka vam ne bude mrsko da ga utanačite pismeno, bio mali ili veliki, s naznakom roka vraćanja. To vam je kod Allaha ispravnije i prilikom svjedočenja jače, i da ne sumnjate – bolje; ali, ako je riječ o robi koju iz ruke u ruku obrćete, onda nećete zgriješiti ako to ne zapišete. Navedite svjedoke i kada kupoprodajne ugovore zaključujete i neka ne bude oštećen ni pisar, ni svjedok. A ako to učinite, onda ste zgriješili. I bojte se Allaha, - Allah vas uči, i Allah sve zna.



ا وَإِن كُنتُمْ عَلَى سَفَرِ وَلَمْ تَجِدُواْ كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَّقْبُوضَ أَيُّ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِي ٱؤْتُمِنَ أَمَنَنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكُتُمُوا ٱلشَّهَادَةَ وَمَن يَكُتُمُهَا فَإِنَّهُ وَ ءَاثِمٌ قَلْبُ أُوواً للَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمُ اللَّهِ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَإِن تُبَدُواْ مَافِي أَنفُسِكُمْ أَوْتُحْفُوهُ يُحَاسِبُكُمْ بِهِ ٱللَّهُ ۚ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١١٠ عَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِن رَبِّهِ ۽ وَٱلْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَكَيٍكَنِهِ ء وَكُنُبِهِ ۽ وَرُسُلِهِ - لَانْفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدِمِّن رُّسُلِهِ - وَقَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَ أَغُفْرَانَكَ رَبِّنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ١١٠ لَايُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَامَا كَسَبَتُ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتُ رَيُّنَا لَا تُؤَاخِذُنَآ إِن نَسِينَآ أَوْ أَخْطَ أَنَا رَبَّنَا وَلَاتَحْمِلُ عَلَيْنَآ إِصْرًا كُمَاحَمَلْتَهُ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَأْرَبَّنَا وَلَا تُحكِمِّلْنَامَا لَاطَاقَةَ لَنَابِهِ ﴿ وَأَعْفُ عَنَّا وَأَغْفِرْلَنَا وَأَرْحَمُنَا أَنتَ مَوْلَكِنَا فَأَنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَفِرِينَ 🚳

- 283 Ako ste na putu, a ne nadete pisara, onda uzmite zalog. A ako jedan kod drugog nešto pohranite, neka onaj opravda ukazano mu povjerenje i neka se boji Allaha, Gospodara svoga. I ne uskratite svjedočenje; ko ga uskrati, srce njegovo će biti grešno, a Allah dobro zna ono što radite.
- 284 Allahovo je sve što je na nebesima i što je na Zemlji! Pokazivali vi ono što je u dušama vašim ili to krili Allah će vas za to pitati; oprostiće onom kome On hoće, a kazniće onoga koga On hoće – Allah je kādar sve.
- Poslanik vjeruje u ono što mu se objavljuje od Gospodara njegova, i vjernici svaki vjeruje u Allaha, i meleke Njegove, i knjige Njegove, i poslanike Njegove: »Mi ne izdvajamo nijednog od poslanika Njegovih.« I oni govore: »Čujemo i pokoravamo se; oprosti nam, Gospodaru naš; tebi ćemo se vratiti.«
- 286 Allah nikoga ne opterećuje preko mogućnosti njegovih: u njegovu korist je dobro koje učini, a na njegovu štetu zlo koje uradi. Gospodaru naš, ne kazni nas ako zaboravimo ili što nehotice učinimo! Gospodaru naš, ne tovari na nas breme kao što si ga tovario na one prije nas! Gospodaru naš, ne stavljaj nam u dužnost ono što ne možemo podnijeti, pobriši grijehe naše i oprosti nam, i smiluj se na nas. Ti si Gospodar naš pa nam pomozi protiv naroda koji ne vjeruje!

٩ الَّمَ اللَّهُ لَا إِلَاهُ إِلَّاهُوَ الْحَيُّ الْقَيْوُمُ ١٠ زَلَّ عَلَيْكَ الْحِكْبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْدِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوْرَيْنَةَ وَٱلْإِنجِيلَ 🕝 مِن قَبْلُ هُدَى لِلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلْفُرْقَانَّ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِحَايَاتِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابُ شَدِيدٌ وَٱللَّهُ عَرِيزُ ذُو ٱننِقَامِ ١ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَىٰ ۗ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّكَمَآءِ ۞ هُوَٱلَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي ٱلْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزِلَ عَلَيْكَ ٱلْكِئْبَ مِنْهُ ءَايَتُ مُّحَكَمَتُ هُنَّ أُمُّ ٱلْكِئْب وَأُخَرُمُتَشَلِبِهَاتُ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَكَبَهُ مِنْهُ ٱبْتِغَآءَ ٱلْفِتْنَةِ وَٱبْتِغَآءَ تَأُوبِلِهُ ۚ وَمَا يَعُلَمُ تَأُوبِلَهُ ۗ وَإِلَّا ٱللَّهُ وَٱلرَّسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِ ۦ كُلُّ مِّنْ عِندِ رَبِّناً وَمَا يَذَكَّرُ إِلَّآ أَوْلُواْ ٱلَّا لَبَكِ ۞ رَبَّنَا لَا تُزِغَ قُلُوبَنَا بَعُدَإِذْ هَدَيْتَنَاوَهَبُ لَنَامِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ۞ رَبَّنَاۤ إِنَّكَ جَسَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمِ لَارَيْبَ فِيهِ إِنْ ٱللَّهَ لَا يُخُلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿

SURA III

Imranova porodica – Āli 'Imrān Medina – 200 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-mīm.
- ² Allah je nema boga osim Njega Živi i Vječni!
- ³ On tebi objavljuje Knjigu, pravu istinu, koja prethodne potvrđuje, a Tevrāt i Indžīl objavio je
- ⁴ još prije, kao putokaz ljudima, a objavio je i ostale koje rastavljaju istinu od neistine. Onē koji u Allahove riječi ne vjeruju čeka teška patnja; – a Allah je silan i strog.
- ⁵ Allahu nije ništa tajna ni na Zemlji ni na nebu!
- ⁶ On vas oblikuje u matericama kako On hoće; nema boga osim Njega, Silnog i Mudrog!
- On tebi objavljuje Knjigu, u njoj su ajeti jasni, oni su glavnina Knjige, a drugi su manje jasni. Onī čija su srca pokvarena željni smutnje i svog tumačenja slijede one što su manje jasni. A tumačenje njihovo zna samo Allah. Onī koji su dobro u nauku upućeni govore: »Mi vjerujemo u njih, sve je od Gospodara našeg!« A samo razumom obdareni shvaćaju.
- B »Gospodaru naš, ne dopusti srcima našim da skrenu, kad si nam već na pravi put ukazao, i daruj nam Svoju milost; Ti si, uistinu, Onaj koji mnogo daruje!
- 9 Gospodaru naš, Ti ćeš sakupiti sve ljude na Dan u koji nema nikakve sumnje.« – Allah će, zaista, održati obećanje.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَنَ تُعَيِّنِي عَنْهُمْ أَمُوالُهُمْ وَلَا أَوْلَاهُ مِّنَ ٱللَّهِ شَيْئًا وَأُوْلَتِهِكَ هُمَّ وَقُودُ ٱلنَّادِ ١ كَدَأْبِءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمٍّ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْمِقَابِ شَ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغَلِّبُونِ وَتُحْشَرُونَ إِلَى جَهَنَّا وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ اللَّ قَدْكَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَآفِئَةُ تُقَاتِلُ فِ سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخُرَىٰ كَافِرَةٌ يُرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِ مْرَأُى ٱلْمَانُ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ عَن يَشَاءُ إِنْ فِي ذَالِكَ لَعِبْرَةً لِإِثْ وَلِي ٱلْأَبْصَكِ عِنْ أَرِينَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَاتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَاطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّكَةِ وَٱلْحَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعَكِمِ وَٱلْحَرْثِّ ذَلِكَ مَتَكُعُ ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ عِندَهُ, حُسْنُ ٱلْمَعَابِ اللَّهُ اللَّهُ قُلْ ٲۊؙؙڹؚۜؾ*ٛ*ٛػؙۄۑ۪ڂؘؠ۫ڕڡؚۜڹۮؘڸؚۓٛؠۧ۠ڸڵۜڋؚڽڹۘٱتَّقَو۫ٳ۫ۼڹۮڒڹؚۿ۪ۄ۫ڿؘڹۜٛٮؾٛ تَجْرِي مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُخَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَجُ مُّطَهَّكُرَةٌ وَرضُوانُ مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ بَصِيرًا بِٱلْعِبَادِ



- Onē koji ne vjeruju od Allahove kazne neće nimalo obraniti ni imeci njihovi, ni djeca njihova, i oni će biti gorivo za vatru,
- biće im kao faraonovim ljudima i onima prije njih: oni su dokaze Naše smatrali lažnim, pa ih je Allah zbog grijehova njihovih uništio. A Allah kažnjava vrlo oštro.
- ¹² Reci onima koji neće da vjeruju: »Bićete pobijeđeni i u džehennemu okupljeni, a on je grozno boravište!«
- ¹³ Imate pouku u dvjema vojskama koje su se sukobile: jednoj, koja se borila na Allahovu putu, i drugoj, nevjerničkoj, kojoj se činilo da pred sobom ima dva puta više protivnika.* A Allah Svojom pomoći čini moćnim onoga koga On hoće. To je, zaista, dalekovidnim pouka.*
- 14 Ljudima se čini da je lijepo samo ono za čim žude: žene, sinovi, gomile zlata i srebra, divni konji, stoka i usjevi. To su blagodati u životu na ovom svijetu; a najljepše mjesto povratka je u Allaha.
- ¹⁵ Reci: »Hoćete li da vam kažem šta je bolje od toga? Onī koji se budu Allaha bojali i grijeha klonili imaće u Gospodara svoga džennetske bašče, kroz koje će rijeke teći, u njima će vječno boraviti, i čiste žene, i Allahovu naklonost« – a Allah dobro poznaje robove Svoje, –

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبُّنَآ إِنَّنَآءَامَنَّا فَٱغْفِرْلَنَا ذُنُو بَنَاوَقِهَا عَذَابَٱلنَّادِ ۞ ٱلصَّكبرينَ وَٱلصَّددِقِينَ وَٱلْقَدنِتِينَ وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفرينَ بِٱلْأَسْحَارِ ۞ شَهدَ ٱللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّاهُوَ وَٱلْمَلَئِيكَةُ وَأُولُواْ ٱلْعِلْمِ قَايَمًا بِٱلْقِسْطِ لَآإِلَكَ إِلَّاهُوَ ٱلْعَرَهِيرُ ٱلْحَكِيمُ ۞ إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَكُمْ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَبِ إِلَّا مِنَ بَعْدِ مَاجَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْسَيًّا بَيْنَهُمُّ وَمَن يَكُفُرُ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ١ فَإِنْ حَآجُوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنَّ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَبَوَا ٱلْأُمِّيِّينَ ءَأَسُلَمْتُمْ فَإِنَّ أَسْلَمُواْ فَقَدِ ٱهْتَكَدُواْ قَ إِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّـكَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَغُ وَٱللَّهُ بَصِيرًا بِٱلْعِبَادِ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكُفُرُونَ بِعَايِنتِٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّنَ بِغَيْرِحَقِّ وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرُهُ م بِعَذَابِ أَلِيمِ ۞ أَوْلَتَهِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتُ ،ٱلدُُّنْيَكَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَالَهُ مُرِيِّنِ نَّنْصِرِينِ إ

- oni koji budu govorili: 'Gospodaru naš, mi, zaista, vjerujemo; zato nam oprosti grijehe naše i sačuvaj nas patnje u ognju!';
- ¹⁷ oni koji budu strpljivi, i istinoljubivi, i Allahu poslušni, i oni koji budu milostinju udjeljivali, i koji se budu u posljednjim časovima noći za oprost molili.«
- ¹⁸ Allah svjedoči da nema drugog boga osim Njega, a i meleki i učeni -, i da On postupa pravedno. - Nema boga osim Njega, Silnog i Mudrog!
- ¹⁹ Allahu je prava vjera jedino islam. A podvojili su se oni kojima je data Knjiga baš onda kad im je došlo saznanje, i to iz međusobne zavisti. A sa onima koji u Allahove riječi ne budu vjerovali Allah će brzo obračunati.
- Ako se oni budu prepirali s tobom, reci: »Ja se samo Allahu pokoravam, a i onī koji me slijede.« I reci onima kojima je data Knjiga i neukima: »primite islam!« Ako prime islam, onda su na pravom putu. A ako odbiju, tvoje je jedino da pozivaš. A Allah dobro vidi robove Svoje.
- ²¹ Onima koji ne vjeruju u Allahove dokaze i koji su vjerovjesnike, ni krive ni dužne, ubijali, a ubijaju i ljude koji traže da se postupa pravedno, navijesti bolnu patnju.
- ²² To su onī čija djela ne vrijede ni na ovom ni na onom svijetu; i niko im neće priteći u pomoć.

ٱلْرَتَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِئَابٍ ٱللَّهِ لِيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتُولًى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ 🕥 ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍّ وَغَرَّهُمْ فِ دِينِهِ مِ مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ كَ اللَّهُ فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمِ لَارَيْبَ فِيهِ وَوُفِيَّتَ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٥ قُلِ ٱللَّهُمَّ مَالِكَ ٱلْمُلْكِ تُوَّتِي ٱلْمُلْكَ مَن تَشَآهُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآهُ وَتُعِـزُّ مَن تَشَآهُ وَتُـذِلُّ مَن تَشَاأَءُ بِيكِ كَ ٱلْخَيْرِ ٓ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ۖ ثُولِجُ ٱلَّيْلَ فِ ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَفِي ٱلَّيْلِ وَتُخْرِجُ ٱلْحَيَّمِ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءً بِغَيْرِحِسَابِ لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَنفِرِينَ أَوْلِيكَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلُ ذَالِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَكَتَّقُواْ مِنْهُمْ تُقَنَّةً وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَتُهُ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ۞ قُلُ إِن تُخْفُواْ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْتُبُدُوهُ يَعْلَمُهُ ٱللَّهُ وَيَعْلَمُهُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضُِّ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيءٍ قَدِيرٌ ۖ

- ²³ Zar ne vidiš kako neki od njih kojima je dat dio Knjige odbijaju, kad budu pozvani, da im sudi Allahova Knjiga* – a oni ionako glave okreću –
- 24 zato što govore: »Vatra nas neće pržiti već samo nekoliko dana«, – a laži koje izmišljaju u vjerovanju njihovom obmanjuju ih.
- ²⁵ A šta će biti onoga Dana, u koji nema nikakve sumnje, kad ih sakupimo i kada svako dobije ono što je zaslužio, kada im neće biti učinjeno nažao?
- Reci: »O Allahu, koji svu vlast imaš, Ti vlast onome kome hoćeš daješ, a oduzimaš je od onoga od koga hoćeš; Ti onoga koga hoćeš uzvisuješ, a onoga koga hoćeš unizuješ; u Tvojoj ruci je svako dobro, Ti, uistinu, sve možeš!
- ²⁷ Ti uvodiš noć u dan, i uvodiš dan u noć; Ti od neživog stvaraš živo, i od živog neživo; Ti opskrbljuješ koga hoćeš, bez računa.«
- Neka vjernici ne uzimaju za prijatelje nevjernike kad ima vjernika; a onoga ko to čini – Allah neće štititi. To učinite jedino da biste se od njih sačuvali. Allah vas podsjeća na Sebe i Allahu se vraća sve!
- ²⁹ Reci: »Skrivali vi ono što je u srcima vašim ili to javno pokazivali, Allah to zna. On zna sve što je na nebesima i što je na Zemlji, Allah je svemoćan.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّاعَمِلَتْ مِنْ خَيْرِ تُحْضَرًا وَمَاعَمِلَتْ مِن سُوءٍ تُودُ لُوْأَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ وَأَمَدًا بَعِيدًا وَيُ ٱللَّهُ نَفْسَكُ وَاللَّهُ رَءُ وَفُ إِلْعِبَادِ شَ قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَأُتَّبِعُونِي يُحْبِبُكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيبُ اللهُ قُلُ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَكُ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْكَنفِرِينَ ٢٣٠ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ إِبْرَهِيمَ وَءَالَعِمْزَنَ عَلَى ٱلْعَلَمِينَ ﴿ ثُلَّ الْأَيَّةُ أَبَعْضُهَامِنَ بَعْضِ ۖ وَٱللَّهُ سَمِيتُ عَلِيمٌ لَنَهُ إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْزَنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَافِي بَطْنِيمُ حَرَّرًا فَتَقَبَّلُ مِنِّي ۗ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسِّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ (٣٠) فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتُ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَآ أَنْثَىٰ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتُ وَلَيْسَ ٱلذَّكَّرِ كَٱلْأُنتَى وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَهَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَامِنَ ٱلشَّيْطَنِ ٱلرَّجِيمِ ٣ فَنَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنِ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًاحَسَنَا وَكُفَّلَهَا زُكِّرِيًّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهِكَا زَكِرِتَيَا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَعِندَهَا رِزْقَا قَالَ يَكُمْزِيَمُ أَنَّى لَكِ هَندًّا قَالَتُهُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَرُزُقُ مَن يَشَآهُ بِغَيْرِحِسَابِ 🖤



- 30 Onoga dana kad svaki čovjek pred sobom nade dobro djelo koje je uradio i rđavo djelo koje je učinio – poželjeće da se između njih i njega nalazi udaljenost velika. A Allah vas na Sebe podsjeća i Allah je milostiv prema Svojim robovima.
- ³¹ Reci: »Ako Allaha volite, mene slijedite, i vas će Allah voljeti i grijehe vam oprostiti!« a Allah prašta i samilostan je.
- ³² Reci: »Pokoravajte se Allahu i Poslaniku!« A ako oni glave okrenu – pa, Allah, zaista, ne voli nevjernike.
- 33 Allah je odabrao Ādema, i Nūha, i Ibrāhimovu porodicu, i Imrānovu porodicu nad ostalim svijetom -
- 34 sve porod jedan od drugog -, a Allah sve čuje i sve zna.
- 35 Kada Imrānova žena reče: »Gospodaru moj, ovo što je u trbuhu mome ja zavjetujem samo na službu Tebi, pa primi od mene, jer Ti, zaista, sve čuješ i znaš!«
- 36 poslije ona, kada je rodila, reče: »Gospodaru moj, rodila sam žensko«, – a Allah dobro zna šta je rodila –, »a žensko nije kao muško; nadjela sam joj ime Merjema, i ja nju i porod njezin stavljam pod Tvoje okrilje od prokletog šejtana.«
- ³⁷ I Gospodar njezin primi je lijepo i učini da uzraste lijepo, i da se o njoj brine Zekerijjā.* Kad god bi joj Zekerijjā u hram ušao, kod nje bi hrane našao. »Odakle ti ovo, o Merjema?« on bi upitao, a ona bi odgovorila: »Od Allaha, Allah onoga koga On hoće opskrbljuje bez muke.«

هُنَالِكَ دَعَازَكَ رِبَّارَبُّهُ وَقَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّذُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ اللهِ فَنَادَتُهُ ٱلْمَلَيْحَةُ وَهُوَقَايِمُ يُصَلِّي فِي ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةِ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَرِيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّكِلِحِينَ ٢٠٠٥ قَالَ رَبِّ أَنَّ يَكُونُ لِي غُلَمُّ وَقَدْ بَلَغَنِي ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَ تِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَالِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۞ قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِيٓءَا يَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّاتُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامِ إِلَّارَمْزَّآ وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَيِّحْ بِٱلْعَشِيِّ وَٱلْإِبْكَرِ ١٠ وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَيِّكَةُ يَكُمْرِيمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ فِسَآءِ ٱلْعَكَمِينَ اللهُ يَكُمَرُيَهُ ٱقْنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِى وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّكِعِينَ شَكُ ذَلِكَ مِنْ أَنْكِيَ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِ مَ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكُفُلُ مَرْيَمَ وَمَاكُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْنَصِمُونَ ١٠ إِذْ قَالَتِ ٱلْمَكَيِّكَةُ يَكْمُرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى أَبْنُ مُرْبِيمَ وَجِيهًا فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْأَخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ٢

- 38 Tu Zekerijjā zamoli Gospodara svoga: »Gospodaru moj, « reče »podari mi od Sebe čestita potomka, jer se Ti, uistinu, molbi odazīvaš! «
- ³⁹ I dok se on u hramu stojeći molio, meleki ga zovnuše: »Allah ti javlja radosnu vijest: rodiće ti se Jahjā, koji će u Allahovu knjigu vjerovati, i koji će prvak biti, i čedan, i vjerovjesnik, potomak onih dobrih.«
- 40 »Gospodaru moj,« reče »kako ću imati sina kad me starost ophrvala, a i žena mi je nerotkinja?« -»Eto tako«, - reče On -, »Allah čini što On hoće«.
- 41 »Gospodaru moj,« zamoli on »daj mi neki znak!« – »Znak će biti« – reče – »što tri dana s ljudima nećeš moći govoriti, osim znakovima. I često spominji Gospodara svoga i hvali Ga krajem dana i izjutra!«
- ⁴² I kada meleki rekoše: »O Merjema, tebe je Allah odabrao i čistom stvorio, i boljom od svih žena na svijetu učinio.
- 43 O Merjema, budi poslušna svome Gospodaru i licem na tle padaj i sa onima koji molitvu obavljaju i ti obavljaj!«
- 44 To su nepoznate vijesti koje ti objavljujemo. Ti nisi bio među njima kada su pera svoja od trske pobacali da bi vidjeli koji će se od njih o Merjemi brinuti, i ti nisi bio među njima kad su se prepirali.*
- 45 A kada meleki rekoše: »O Merjema, Allah ti javlja radosnu vijest, od Njega Riječ: ime će mu biti Mesih, Isā, sin Merjemin, biće viđen i na ovom i na onom svijetu i jedan od Allahu bliskih;

٩

الخالقالك

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِوكَ هَلَّا وَمِنَ ٱلصَّالِحِينَ 🛈 قَالَتُ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدُّ وَلَمُ يَمْسَسُني بَشَرُّ قَالَ كَذَلِكِ ٱللَّهُ يَخَلُقُ مَا يَشَآءُ إِذَا قَضَىٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ مَكُن فَيَكُونُ الْ وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِنْبَ وَٱلْحِكُمَةَ وَٱلتَّوْرَىنةَ وَٱلْإِنجِيلَ 🖎 وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيَ إِسْرَاءِ يلَ أَنِي قَدْجِتْ تُكُم بِنَا يَةِ مِّن رَّبِّكُمُ أَيِّ أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيْءَةِ ٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأَبْرِئُ ٱلْأَحْمَهُ وَٱلْأَبْرَضَ وَأُحْيِ ٱلْمَوْتَى بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأُنْبِيُّكُم بِمَاتَأُ كُلُونَ وَمَاتَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمُّ إِنَّا فِي ذَالِكَ لَأَيَةً لَّكُمُّ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ 🛈 وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَى مِنَ ٱلتَّوْرَكَةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِثْ تُكُرُبِ ايَةٍ مِّن رَّبِكُمْ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّ وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَنْدَاصِرَطُّ مُّسْتَقِيمُ ۖ ۞ ﴿ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ ٱلْكُفْرَقَالَ مَنْ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحَنُّ أَنْصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشْهَا دُبِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿



- 46 on će govoriti ljudima još u kolijevci, a i kao odrastao, i biće čestit«,-
- ⁴⁷ ona reče: »Gospodaru moj, kako ću imati dijete kad me nijedan muškarac nije ni dodirnuo?« – »Eto tako«, – reče –, »Allah stvara što On hoće. Kada nešto odluči, On samo za to rekne: 'Budi!' – i ono bude.«
- 48 I poučiće ga pismu i mudrosti, i Tevrātu i Indžīlu,
- 49 i poslati kao poslanika sinovima Isrāilovim: »Donosim vam dokaz od Gospodara vašeg: napraviću vam od ilovače nešto poput ptice i puhnuću u nju, i biće, voljom Allahovom, prava ptica. I iscijeliću slijepa od rođenja, i gubava, i oživljavaću mrtve, voljom Allahovom, i kazivaću vam šta jedete i šta u domovima svojim gomilate; to će, uistinu, biti dokaz za vas, ako pravi vjernici budete:
- 50 i da potvrdim istinitost Tevrāta, objavljenog prije mene, i da vam dopustim nešto što vam je bilo zabranjeno. I donosim vam dokaz od Gospodara vašeg, – zato se Allaha bojte i mene slušajte –,
- 51 Allah je doista i moj i vaš Gospodar, pa se Njemu klânjajte; to je pravi put!«
- A kada se Isā uvjerio da oni neće da vjeruju, uzviknuo je: »Koji će biti pomagači moji na Allahovu putu?« »Mi«, rekoše učenici, »mi ćemo biti pomagači Allahove vjere, mi u Allaha vjerujemo, a ti budi svjedok da smo mi poslušni Njemu.

رَبِّنَآءَامَنَّابِمَآ أَنْزَلْتَ وَٱتَّبَعْنَاٱلرَّسُولَ فَٱكْتُبْنَامَعَ ٱلشَّنِهِدِينَ ۞ وَمَكَرُواْ وَمَكَرَاللَّهُ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَكِرِينَ ١ إِلَى وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَ فَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ ثُمَّ إِلَّى مَرْجِعُكُمْ فَأَحَكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ٢٠٠٠ فَأَمَّاٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَكِدِيدًا فِي ٱلدُّنْيِكَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَا لَهُ مِين نَّصِرِينَ ۞ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّكَلِحَاتِ فَيُوفِيهِ مْ أُجُورَهُمُّ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّالِمِينَ ۞ ذَالِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْآيَاتِ وَٱلذِّكْرِ ٱلْحَكِيمِ ۞ إِنَّ مَثَلَعِيسَىٰعِندَٱللَّهِ كُمَثُلِءَادَمَّ خَلَقَهُ مِن تُرَابِثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ١ أَكُونُ الْكُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَاتَكُنُ مِّنَ ٱلْمُمْ تَرِينَ ١ فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَاجَاءَ كَ مِنَ ٱلْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالُوْاْ نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَ كُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُكَرَّنَبْتَهُلْ فَنَجْعَكُ لَعَنْتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَذِبِينَ [

- 53 Gospodaru naš, mi u ono što Ti objavljuješ vjerujemo i mi Poslanika slijedimo, zato nas upiši među vjernike!«
- ⁵⁴ I nevjernici počeše smišljati spletke, ali ih je Allah otklonio, jer On to umije najbolje.
- ⁵⁵ I kada Allah reče: »O Isā, dušu ću ti uzeti i k Sebi te uzdignuti i spasiću te od nevjernika i učiniću da tvoji sljedbenici budu iznad nevjernika sve do Smaka svijeta. Meni ćete se, poslije, svi povratiti i Ja ću vam o onom u čemu se niste slagali presuditi:
- 56 one koji ne budu vjerovali na strašne muke ću udariti i na ovom i na onom svijetu i niko im neće moći pomoći.«...
- ⁵⁷ A onima koji budu vjerovali i dobra djela činili, On će njima punu nagradu dati. – Allah ne voli nasilnike.
- 58 Ovo što ti kazujemo jesu ajeti i Kur'an mudri.
- 59 Îsāov slučaj je u Allaha isti kao i slučaj Ādemov: od zemlje ga je stvorio, a zatim rekao: »Budi!« – i on bî.
- 60 Istina je od gospodara tvoga, zato ne sumnjaj!
- 61 A onima koji se s tobom o njemu budu raspravljali, pošto si već pravu istinu saznao, ti reci: »Hodite, pozvaćemo sinove naše i sinove vaše, i žene naše i žene vaše, a doći ćemo i mi, pa ćemo se usrdno pomoliti i Allahovo prokletstvo na one koji neistinu govore prizvati!«

إِنَّ هَنَذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهِ إِلَّا ٱللَّهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُٱلْحَكِيمُ اللَّهُ فَإِن تَوَلَّوْاْفَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ إِالْمُفْسِدِينَ اللَّهَ قُلْيَتَأَهْلَٱلْكِئْبِ تَعَالَوْاْ إِلَىٰ كَلِمَةِ سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّانَعُ بُدَإِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ عَشَيْتًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُ نَا بَعْضًا أَرْبَابًامِّن دُونِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ ٱشْهَا دُواْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ اللهُ يَتَأَهْلَ ٱلْكِتَابِلِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَهِيمَ وَمَآأُنْزِلَتِ ٱلتَّوْرَكَةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّامِنَ بَعَٰدِهِ ۗ أَفَلاَ تَعْقِلُونَ ١ هَا أَنتُمُ هَلَوُ لآءَ حَجَجْتُمْ فِيمَالَكُم بِهِ-عِلْمُ فَلِمَ تُحَاجُونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَاتَعْلَمُونَ شَ مَاكَانَ إِبْرَهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَانَصْرَانِيًّا وَلَاكِنكَانَ حَنِيفًا مُّسَلِمًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١ إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَنذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱللَّهُ وَإِنَّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١ وَدَّتطَّآبِفَةٌ مِّنُ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ لَوْيُضِلُّونَكُمُ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ 🕦 يَتَأَهْلَ ٱلْكِنَابِ لِمَ تَكُفُرُونَ بِئَايَاتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمُ تَشُهَدُونَ ٢

- 62 To je, zaista, istinito kazivanje i nema boga osim Allaha! a Allah je, doista, Silan i Mudar.
- ⁶³ A ako oni glave okrenu pa, Allah sigurno dobro zna smutljivce.
- 64 Reci: »O sljedbenici Knjige, dodite da se okupimo oko jedne riječi i nama i vama zajedničke: da se nikome osim Allahu ne klanjamo, da nikoga Njemu ravnim ne smatramo i da jedni druge, pored Allaha, bogovima ne držimo!« Pa ako oni ne pristanu, vi recite: »Budite svjedoci da smo mi muslimani!«
- O sljedbenici Knjige, zašto se o Ibrāhimu prepirete, pa zar Tevrāt i Indžīl nisu objavljeni poslije njega? Zašto ne shvatite?
- Wi raspravljate o onome o čemu nešto i znate, a zašto raspravljate o onome o čemu ništa ne znate? Allah zna, a vi ne znate!
- 67 Ibrāhim nije bio ni Jevrej ni kršćanin, već pravi vjernik, vjerovao je u Boga jednoga, i nije bio idolopoklonik.
- 68 Ibrāhimu su od ljudi najbliži oni koji su ga slijedili, zatim ovaj vjerovjesnik i vjernici. – A Allah je zaštitnik vjernika.
- ⁶⁹ Neki sljedbenici Knjige jedva bi dočekali da vas na stranputicu odvedu; međutim, oni samo sebe odvode, a da i ne slute.
- O sljedbenici Knjige, zašto u Allahove dokaze ne vjerujete, a da su istina, dobro znate?

ا لیان ارزن ارزن

يَّنَا هُلَ ٱلْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَطِلِ وَتَكُنُمُونَ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعَلَمُونَ اللَّهِ وَقَالَت ظَآبِفَةٌ كُمِّنَ أَهُلِ ٱلْكِتَابِ المِنُواْ بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكْفُرُوٓاْءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢٠٠ وَلَاتُؤُمِنُوٓ أَإِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُرُ قُلْ إِنَّ ٱلْهُدَىٰ هُدَى اللَّهِ أَن يُؤَتَّى أَحَادُ مِّثْلَ مَآ أُوتِيتُمْ أَوْبُحَاجُوكُمُ عِندَرَبِّكُمْ قُلُ إِنَّ ٱلْفَضَّلَ بِيدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيهُ اللَّهُ يَخْنُصُّ بِرَحْ مَتِهِ عَمَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضَّ ل ٱلْعَظِيمِ ۞ ۞ وَمِنْ أَهُ لِ ٱلْكِتَابِ مَنْ إِن تَأْمَنُهُ بِقِنطَارِ يُؤَدِّهِ ۗ إِلَيْكَ وَمِنْهُ مِ مَّنَ إِن تَأْمَنْهُ بِدِينَارِ لَا يُؤَدِّهِ ۗ إِلَيْكَ إِلَّا مَادُمَّتَ عَلَيْهِ قَآبِمَا ۚ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُواْ لَيْسَ عَلَيْنَا فِي ٱلْأُمِّيِّكَنَ سَبِيلُ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ 🐿 بَلَىٰ مَنْ أُوفَىٰ بِعَهْدِهِ - وَأُتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿ إِنَّ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشُتَرُونَ بِعَهُدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَنِهِمْ ثَمَنَا قَلِيلًا أُوْلَيَإِكَ لَا خَلَقَ لَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمُ ٱلْقِيكَمَةِ وَلَايُزَكِيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ ﴿

- 71 O sljedbenici Knjige, zašto istinu neistinom zamračujete i svjesno istinu krijete?
- Neki sljedbenici Knjige govore: »Pokažite da i vi vjerujete u ono što se objavljuje vjernicima, i to na početku dana, a pri kraju dana to porecite ne bi li i oni svoju vjeru napustili.
- ⁷³ I nemojte priznati nikom, osim istovjernicima vašim, da i nekom drugom može biti dato slično onome što je vama dato, ili da će vas oni pred Gospodarom vašim pobijediti.« Reci: »Pravo uputstvo je jedino Allahovo uputstvo!« Reci: »Blagodat je samo u Allahovoj ruci, On je daruje kome hoće.« A Allah je neizmjerno dobar i zna sve;
- ⁷⁴ On Svojom milošću naročito daruje onoga koga hoće, – A Allahova blagodat je velika!
- ⁷⁵ Ima sljedbenika Knjige koji će ti vratiti ako im povjeriš tovar blaga, a ima i onih koji ti neće vratiti ako im povjeriš samo jedan dinar, ako ga ne budeš stalno pratio. Tako je, jer oni govore: »Nama nije grijeh što učinimo neukima« i o Allahu svjesno govore laži.
- ⁷⁶ A jest! Samo onoga ko obavezu svoju ispuni i grijeha se kloni Allah voli.
- 77 Oni koji obavezu svoju prema Allahu i zakletve svoje zamjenjuju nečim što malo vrijedi – na onom svijetu nikakva dobra neće imati, Allah ih neće ni osloviti, niti će na njih, na Sudnjem danu, pažnju obratiti, niti će ih očistiti – njih bolna patnja čeka.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَريقًا يَلُورُنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِئْبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَابِ وَمَاهُومِنَ ٱلْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَمَاهُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ هُ مَاكَانَ لِبَشَرِأَن يُؤْتِيهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَنبَ وَٱلْحُكُمُ وَٱلنُّهُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادًا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَكِن كُونُواْ رَبَّانِيِّنَ بِمَاكُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِئبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدُرُسُونَ ۞ وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَنَّخِذُوا ٱلْلَكَتِيكَةَ وَٱلنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا ۗ أَيَا مُرْكُم بِٱلْكُفْرِبَعَدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ۞ وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَاقَ ٱلنَّابِيِّنَ لَمَآءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّاجَاءَ كُمْ رَسُولُ مُصَدِّقٌ لِمَامَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَ بِهِ - وَلَتَنصُرُنَّهُ مَالَ ءَأَقُرُرَتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَالِكُمْ إِصْرِيُّ قَالُواْ أَقْرَرْنَاْ قَالَ فَأَشْهَدُواْ وَأَنَاْمَعَكُم مِّنَ ٱلشَّلِهِدِينَ 🕥 فَمَن تَوَلَّى بَعْدَ ذَالِكَ فَأُولَتِهِكَ هُمُ ٱلْفَكسِقُوبَ ٢ أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ وَأَسْلَمَ مَن فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًاوَكَرْهَا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ 🚳

- Neki od njih uvijaju jezike svoje čitajući Knjigu da biste vi pomislili da je to iz Knjige, a to nije iz Knjige, i govore: »To je od Allaha!« – a to nije od Allaha, i o Allahu svjesno govore laži.
- Nezamislivo je da čovjek kome Allah dâ Knjigu i znanje i vjerovjesništvo – poslije rekne ljudima: »Klânjajte se meni, a ne Allahu!« – nego: »Budite Božji jer vi Knjigu znate i nju proučavate!«
- 80 On vam neće narediti da meleke i vjerovjesnike bogovima smatrate. Zar da vam naredi da budete nevjernici, nakon što ste postali muslimani?
- 81 Allah je od svakog vjerovjesnika kôme je Knjigu objavio i znanje dao obavezu uzeo: »Kad vam, poslije, dođe poslanik koji će potvrditi da je istina ono što imate, hoćete li mu sigurno povjerovati i sigurno ga pomagati? Da li pristajete i prihvatate da se na to Meni obavežete?« Oni su odgovarali: »Pristajemo!« »Budite, onda, svjedoci« rekao bi On –, »a i Ja ću s vama svjedočiti.«
- ⁸² A oni koji i poslije toga glave okrenu, oni su doista nevjernici.
- ⁸³ Zar pored Allahove žele drugu vjeru, a Njemu se, htjeli ili ne htjeli, pokoravaju i onī na nebesima i onī na Zemlji, i Njemu će se vratiti!

قُلُ ءَامَنَا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَيْ إِبْرَهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآأُوتِي مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَانْفَرَّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنَهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١٠٥ وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْكَمِ دِينًا فَكُن يُقْبَلَمِنْهُ وَهُوفِي ٱلْآخِرةِ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ٢٠٠ كَيْفَ يَهْدِى ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُواْ بَعْدَ إِيمَنَهُمْ وَشَهِدُوٓاْ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقُّ وَجَاءَهُمُ ٱلْبِيِّنَاتُ وَٱللَّهُ لَا يَهَدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِمِينَ أَوْلَتِهِكَ جَزَآ قُهُمُ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعَنَ مَا اللهِ وَٱلْمَلَتَهِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَاهُمْ يُنظَرُونَ هُ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنْ ا بَعْدِ ذَالِكَ وَأَصْلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيثُم اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعْدَ إِيمَنِهِمْ ثُمَّ اُزْدَادُواْ كُفُرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْ بَتُهُمْ وَأُوْلَئِمِكَ هُمُ ٱلطَّمَآ لُونَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كُفَّارُ فَكَن يُقّبِكُ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْ ۗ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِلِّهِۦ أَوْلَيْهِكَ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ وَمَا لَهُم مِّن نَصرِينَ

- Reci: »Mi vjerujemo u Allaha i u ono što se objavljuje nama i u ono što je objavljeno Ibrāhimu, i Ismāilu, i Ishāku, i Jākubu, i unucima, i u ono što je dato Mūsāu i Isāu i vjerovjesnicima od Gospodara njihova; mi nikakvu razliku među njima ne pravimo, i mi se samo Njemu iskreno klanjamo.«
- 85 A onaj ko želi neku drugu vjeru osim islama, neće mu biti primljena, i on će na onom svijetu nastradati.
- 86 Allah neće ukazati na pravi put onim ljudima koji su postali nevjernici, nakon što su bili vjernici i tvrdili da je Poslanik istina, a pruženi su im i jasni dokazi! Neće Allah ukazati na pravi put narodu koji sâm sebi nepravdu čini.
- 87 Kazna im je prokletstvo od Allaha i meleka i svih ljudi, nad svima njima, –
- 88 vječno će pod njim ostati i patnja im se neće olakšati niti će im se vremena dati:
- 89 ali onima koji se poslije toga pokaju i poprave, njima će Allah oprostiti i samilostan biti.
- Onima koji postanu nevjernici, a bili su vjernici, i koji postanu još veći nevjernici, kajanje im se doista neće primiti, i oni su zbilja zalutali.
- 91 Ni od jednog nevjernika koji umre kao nevjernik doista se neće primiti kao otkup ni sve blago ovoga svijeta. Njih čeka patnja bolna i njima niko neće pomoći.

لَن نَنَالُواْ ٱلۡبِرَّحَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا يَحُبُّونَ ۚ وَمَالْنَفِقُواْ مِن شَيْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ اللَّهُ اللَّهُ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلَّا لِّبَنِي إِسْرَةِ يِلَ إِلَّا مَاحَرَّ مَ إِسْرَءِ يِلْ عَلَىٰ نَفْسِهِ عِن قَبْلِ أَن تُنزَّلَ ٱلتَّوْرَىٰةُ قُلُ فَأْتُواْ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَأَتْلُوهَاۤ إِن كُنْتُمْ صَدِقِينَ اللهُ فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنْ بَعَدِ ذَٰ اللَّ فَأُوْلَئِيكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ١٤ قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ فَأُتَّبِعُواْ مِلَّهَ إِبْرَهِيمَ حَنِيفًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٠ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدِّى لِلْعَلَمِينَ ١٠٠ فِيهِ ءَايَتُ ابِيِّنَتُ مُقَامُ إِبْرَهِيمُّ وَمَن دَخَلَهُۥكَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِحِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَنكَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ ٱلْعَـٰكَمِينَ اللهُ قُلْ يَكَأَهُلُ ٱلْكِئْبِ لِمَ تَكُفُرُونَ بِعَايَتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَاتَعُ مَلُونَ ١٠ قُلْ يَكَأَهُلُ ٱلْكِئْبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِٱللَّهِ مَنَّ ءَامَنَ تَبْغُونَهَاعِوَجًاوَأَنتُمْ شُهَكَدَآءُومَاٱللَّهُ بِعَنفِلِ عَمَّا تَعْمَلُونَ شَ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُو ۚ إِن تُطِيعُواْ فَرِبِهَا مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِئنبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَإِيمَنِكُمْ كَفِرِينَ

- Nećete zaslužiti nagradu sve dok ne udijelite dio od onoga što vam je najdraže; a bilo šta vi udijelili, Allah će, sigurno, za to znati.
- Svaka hrana je bila dozvoljena sinovima Isrāilovim, osim one koju je Isrāil sam sebi zabranio prije nego što je Tevrāt objavljen bio. Reci: »Donesite Tevrāt pa ga čitajte, ako istinu govorite!«
- ⁹⁴ A oni koji i poslije toga iznose laži o Allahu, oni su doista nasilnici.
- 95 Reci: »Allah govori istinu! Zato slijedite vjeru Ibrāhimovu, pravog vjernika, koji nije bio od onih koji Allahu druge smatraju ravnim.«
- 96 Prvi hram sagrađen za ljude jest onaj u Mekki, blagoslovljen je on i putokaz svjetovima.
- ⁹⁷ U njemu su znamenja očevidna mjesto na kojem je stajao Ibrāhim. I onaj ko ude u nj treba da bude bezbjedan. Hodočastiti Hram dužan je, Allaha radi, svaki onaj koji je u mogućnosti; a onaj koji neće da vjeruje – pa, zaista, Allah nije ovisan ni o kome.
- Reci: »O sljedbenici Knjige, zašto u Allahove dokaze ne vjerujete kad je Allah svjedok svega što radite?«
- Reci: »O sljedbenici Knjige, zašto onoga koji vjeruje od Allahove vjere odvraćate, nastojeći da je krivom prikažete, a znate da je istina? A Allah motri na ono što radite!«
- 100 O vjernici, ako se budete pokoravali nekim od onih kojima je data Knjiga; oni će vas, nakon što ste prihvatili pravu vjeru, ponovo vratiti u nevjernike.

DŽUZ' IV

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ ثُتَّلَى عَلَيْكُمْ ءَايَنتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ وَمَن يَعْنَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِي إِلَى صِرَطٍ مُّسْنَقِيم سَ ۚ يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ حَقَّ ثُقَانِهِ ـ وَلَا تَمُوثُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ۞ وَٱعْتَصِمُواْ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَاتَفَرَّقُواْ وَٱذْكُرُواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْكُنتُمْ أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصَّبَحْتُم بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانَا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَاحُفُرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا كُذَالِكَ يُبَيّنُ ٱللّهُ لَكُمْ ءَاينتِهِ عَلَكُمْ نَهْ تَدُونَ اللهُ وَلْتَكُن مِّنكُمُ أُمَّةُ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْعُرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِّ وَأُوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١٠٠٠ وَلَا تَكُونُواْ كَالَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخْتَلَفُواْ مِنْ بَعْدِمَاجَآءَ هُمُ ٱلْبَيِّنَكُ وَأُوْلَيِّكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ اللَّهِ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُ وُجُونًا فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُمُ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَاكُنتُمْ تَكُفُرُونَ ١٠٠ وَأُمَّاٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتُ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ ٱللَّهِ هُمْ فِهَا خَلِدُونَ ١ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ هَا

- A kako možete nevjernici postati kad vam se kazuju Allahovi ajeti i kad je među vama Njegov Poslanik? A ko je čvrsto uz Allaha, taj je već upućen na pravi put.
- 102 O vjernici, bojte se Allaha onako kako se treba bojati i umirite samo kao muslimani!
- 103 Svi se čvrsto Allahova užeta držite i nikako se ne razjedinjujte! I sjetite se Allahove milosti prema vama kada ste bili jedni drugima neprijatelji, pa je On složio srca vaša i vi ste postali, milošću Njegovom, prijatelji; i bili ste na ivici vatrene jame, pa vas je On nje spasio. Tako vam Allah objašnjava Svoje dokaze, da biste na pravom putu istrajali.
- 104 I neka među vama bude onih koji će na dobro pozivati i tražiti da se čini dobro, a od zla odvraćati, oni će šta žele postići.
- 105 I ne budite kao oni koji su se razjedinili i u mišljenju podvojili kad su im već jasni dokazi došli, – njih čeka patnja velika.
- 106 na Dan kada će neka lica pobijeljeti, a neka pocrnjeti. Onima u kojih lica budu crna reći će se: »Zašto ste, pošto ste vjernici bili, nevjernici postali? Pa iskusite patnju zato što niste vjerovali!«
- 107 A oni u kojih lica budu bijela biće u Allahovoj milosti, u njoj će vječno ostati.
- 108 To su, eto, Allahovi dokazi; Mi ih tebi istinito kazujemo! A Allah ne želi da ikome nepravdu učini.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّكَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرُجُّعُ ٱلْأُمُورُ اللُّهُ كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّتَةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عِنِ ٱلْمُنكِرِ وَتُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۚ وَلَوْءَامَنَ أَهْلُ ٱلْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ مِّنْهُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَأَكَثُرُهُمُ ٱلْفَلْسِقُونَ ١٠ لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذَكُ وَ إِن يُقَاتِلُوكُمُ يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْ بَارَثُمَّ لَا يُنصَرُونَ شَاضُرِبَتُ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيْنَ مَاثُقِفُوٓ أَإِلَّا بِحَبَّلِ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبَّلِ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبِ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْمَسْكَنَةُ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُواْ يَكُفُرُونَ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنَّإِيبَاءَ بِغَيْرِ حَقَّ ذَٰ لِكَ بِمَاعَصُواْ وَّكَانُواْ يَعْتَدُونَ ١ اللَّهِ لَيْسُواْ سَوَآءً مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ أُمَّةُ قَآيِمَةُ يَتَلُونَ ءَايَاتِ ٱللَّهِءَ انَآءَ ٱلْيَلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ۞ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِٱلْمُنكِرِ وَيُسُرِعُونَ فِي ٱلْخَيْرَتِ وَأُوْلَتِيكَ مِنَ ٱلصَّلِحِينَ ١ وَمَايَفْعَكُواْ مِنْ خَيْرِ فَلَن يُكُ فَرُوهُ وَٱللَّهُ عَلِيكُمْ بِٱلْمُتَّقِينَ سَ



- 109 Allahovo je sve što je na nebesima i na Zemlji, i Allahu se sve vraća.
- vi ste narod najbolji od svih koji se ikada pojavio: trâžĭte da se čine dobra djela, a od nevaljalih odvraćate, i u Allaha vjerujete. A kad bi sljedbenici Knjige ispravno vjerovali, bilo bi bolje za njih; ima ih i pravih vjernika, ali, većinom su nevjernici.
- Oni vam ne mogu nauditi, mogu vas samo vrijeđati; ako vas napadnu, daće se u bijeg i poslije im pomoći neće biti.
- 112 Ma gdje se našli, biće poniženi, ako se ne stave pod Allahovu zaštitu i zaštitu muslimana, i zaslužiće Allahovu srdžbu i snaći će ih bijeda, zato što u Allahove dokaze ne vjeruju i što su, ni krive ni dužne, vjerovjesnike ubijali, i zato što protiv Boga ustaju i što u zlu svaku mjeru prekoračuju.
- 113 Ali, nisu svi oni isti. Ima ispravnih sljedbenika Knjige koji po svu noć Allahove ajete čitaju i mole se;
- 114 Oni u Allaha i u onaj svijet vjeruju i traže da se čine dobra djela, a od nevaljalih odvraćaju i jedva čekaju da učine dobročinstvo; oni su čestiti;
- 115 bilo kakvo dobro da urade, biće za nj nagrađeni. A
 Allah dobro zna one koji se Njega boje.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغَنِّيَ عَنْهُمْ أَمُواَلُهُمْ وَلَآ أَوْلَادُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْئًا وَأُوْلَئِهِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِّهُمْ فِهَا خَلِدُونَ ١ مَثَلُمَا يُنفِقُونَ فِي هَلْذِهِ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاكَمَثُلِ ربيجٍ فِهَا صِرُّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْ مِ ظَلَمُواْ أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَ تُهُوَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَكِنَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَنَّخِذُواْ بِطَانَةً مِّن دُونِكُمُ لَا يَأْلُونَكُمُ خَبَالًا وَدُّواْ مَاعَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ ٱلْبَغَضَآهُ مِنْ أَفْوَهِهِمْ وَمَاتُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكُبُرُ قَدْبَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْآيَاتِ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ١ هَنَأَنتُمْ أَوْلَاء تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِٱلْكِئْبِكُلِّهِ، وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓاْءَامَنَّا وَإِذَاخَلَوْاْ عَضُّواْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَنَامِلَ مِنَ ٱلْغَيَظِ قُلْ مُوتُواْ بِغَيْظِكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١ إِن تَمْسَسُكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوُّهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يُفْرَحُواْ بِهَا وَإِن تَصْبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْعًا إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ١٠٠٠ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِّ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

- 116 One koji ne vjeruju neće odbraniti od Allaha ni bogatstva njihova ni djeca njihova; oni će stanovnici džehennema biti, u njemu će vječno ostati.
- Ono što u životu na ovom svijetu udijele slično je usjevu onih koji su se prema sebi ogriješili, koji vjetar pun leda pogodi, i uništi ga. Ne čini njima Allah nepravdu, oni je sami sebi čine.
- 118 O vjernici, za prisne prijatelje uzimajte samo svoje, ostali vam samo propast žele: jedva čekaju da mûka dopadnete, mržnja izbija iz njihovih usta, a još je gore ono što kriju njihova prsa. Mi vam iznosimo dokaze, ako pameti imate.
- 119 Vi njih volite, a oni vas ne vole, a vi vjerujete u sve Knjige. Kad vas sretnu, govore: »Vjerujemo!« a čim se nađu nasamo, od srdžbe prema vama grizu vrhove prsta svojih. Reci: »Umrite od muke!« Allahu su, zaista, dobro poznate misli svačije.
- Ako kakvo dobro dočekate, to ih ozlojedi, a zadesi li vas kakva nevolja, obraduju joj se. I ako budete trpjeli i ono što vam se zabranjuje – izbjegavali, njihovo lukavstvo vam neće nimalo nauditi. Allah, zaista, dobro zna ono što oni rade.
- ¹²¹ A kada si ti poranio, i čeljad svoju ostavio da vjernicima odrediš mjesta pred borbu, a Allah sve čuje i zna –,

إِذْ هَمَّت ظَآبِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَاوَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١١٠ وَلَقَدْ نَصَرَّكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرِ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ ١ ﴿ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ ٱؙڶؘڹڮڴڣۣؽػؙٛؠٝٱؘڹؽؙڡؚڐػٛؠٞۯؾؙڴؠۺؘڬڎٙۼٵڬڣٟڡؚۜڹۜٱڵڡۘڬؠۣػؖۊ مُنزَلِينَ شَ بَكَيْ إِن تَصْبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُمُدِدُكُمُ رَبُّكُم بِخَمْسَةِءَا لَنْفِ مِّنَ ٱلْمَلَتَبِكَةِ مُسَوِّمِينَ اللهُ وَمَاجَعَلَهُ أَلِلَّهُ إِلَّا بُشَرَىٰ لَكُمْ وَلِنَطْمَ بِنَّ قُلُوبُكُم بِيِّرِ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ٱلْعَرْمِيزِ ٱلْحَكِيمِ شَ لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفُرُوٓاْ أَوْيَكِبِتَهُمْ فَيَنقَلِبُواْ خَابِبِينَ اللَّهُ لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَيَّءُ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَلِمُونَ الله مَا فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآهُ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ اللَّهُ يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأْكُلُواْ ٱلرِّبُوَاْ أَضْعَكُفًا مُّضَعَفَةً وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفَلِّحُونَ ﴿ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَفِرِينَ الله وَأَطِيعُوا ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ الله

- 122 kada dva krila vaša gotovo nisu uzmakla, Allah ih je sačuvao. – Neka se zato vjernici samo u Allaha pouzdaju!
- 123 Allah vas je pomogao i na Bedru,* kada ste bili malobrojni – zato se bojte Allaha, da biste bili zahvalni –,
- 124 kad si ti rekao vjernicima: »Zar vam neće biti dovoljno da vam Gospodar vaš tri hiljade meleka u pomoć pošalie?
- 125 Hoće! Ako budete izdržljivi i poslušni, i ako vas oni napadnu odmah, Gospodar vaš će vam poslati u pomoć pet hiljada meleka, sve obilježenih.«
- 126 To je Allah učinio da vas obraduje i da time pouzdanje u srca vaša ulije, – a pobjeda dolazi samo od Allaha, Silnoga i Mudrog –,
- ¹²⁷ da jednu skupinu nevjernika uništi ili da ih osramoti, te da se vrate razočarani.
- 128 Od tebe ne zavisi da li će On pokajanje njihovo primiti ili će ih na muke staviti, jer oni su zaista nasilnici.
- A Allahovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji! On oprašta onome kome hoće, a na muke stavlja onoga koga hoće; i, Allah prašta i samilostan je.
- 130 O vjernici, bezdušni zelenaši ne budite, i Allaha se bojte, jer ćete tako postići što želite,
- 131 i čuvajte se vatre za nevjernike pripremljenē,
- 132 i pokoravajte se Allahu i Poslaniku da bi vam bila milost ukazana,



ا وسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَوَاتُ وَٱلْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ اللَّهُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلْكَ ظِمِينَ ٱلْفَيْظُ وَٱلْعَافِينَ عَن ٱلنَّاسِ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ اللَّهُ وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُواْ فَكَحِشَةً أَوْظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكُرُواْ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُواْ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّواْ عَلَى مَافَعَ لُواْ وَهُمْ يَعَلَمُونَ ١٠٥٥ أَوُلَيْهِكَ جَزَآ وُهُمُ مَّغَفِرَةُ مِّن دَّيِهِمْ وَجَنَّنْتُ تَجُرِى مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَامِلِينَ شَ قَدْخَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنُّ اللَّهِ عَلَيْكُمْ سُنَنُّ فَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَأَنظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ الله هَنْدَابِيَانُ لِلنَّاسِ وَهُدَّى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ اللَّهُ اللَّهُ لَلَّهُ مَّ اللَّهُ اللَّهُ وَلَاتَهِنُواْ وَلَا تَحْزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ إِن كُنُتُم مُّؤْمِنِينَ الله الله الله المُعَمَّدُ مُنْ اللهُ عَلَى اللهُ وَمُ اللهُ مُنْ اللهُ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَلِيعَلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَتَخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاءً وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّلِمِينَ ١

- ¹³³ i nastojte da zaslužite oprost Gospodara svoga i džennet prostran kao nebesa i Zemlja, pripremljen za one koji se Allaha boje,
- 134 za one koji, i kad su u obilju i kad su u oskudici, udjeljuju, koji srdžbu savlađuju i ljudima praštaju – a Allah voli one koji dobra djela čine :
- 135 i za one koji se, kada grijeh počine ili kad se prema sebi ogriješe, Allaha sjete i oprost za grijehe svoje zamole – a ko će oprostiti grijehe ako ne Allah? – i koji svjesno u grijehu ne ustraju.
- 136 Njih čeka nagrada oprost od Gospodara njihova i džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno ostati, a divne li nagrade za one koji budu tako postupili!
- Prije vas su mnogi narodi bili i nestali, zato putujte po svijetu i posmatrajte kako su završili oni koji su poslanike u laž ugonili.«
- ¹³⁸ To je objašnjenje svima ljudima i putokaz i pouka onima koji se Allaha boje.
- ¹³⁹ I ne gubite hrabrost i ne žalostite se; vi ćete pobijediti ako budete pravi vjernici.
- 140 Ako vi dopadate rana, i drugi rana dopadaju. A u ovim danima Mi dajemo pobjedu sad jednima, a sad drugima, da bi Allah ukazao na one koji vjeruju i odabrao neke od vas kao šehide a Allah ne voli nevjernike –

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمْحَقَ ٱلْكَفِرِينَ الْكَاأَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَلهَكُواْ مِنكُمْ وَيَعْلَمَ ٱلصَّابِرِينَ ١٤٠ وَلَقَدُ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ نَنظُرُونَ ١٠ وَمَا مُحَمَّدُ إِلَّارَسُولُ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْقُتِ لَ ٱنقَلَبْتُمُ عَلَىٓ أَعْقَابِكُمْ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْئَآ وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ ٱلشَّاكِرِينَ ١ وَمَاكَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ كِنْبَا مُؤَجَّلًا وَمَن يُرِدُ ثُوَابَ ٱلدُّنْيَانُؤُ تِهِ عِنْهَا وَمَن يُرِدُ ثُوَابَ ٱلْآخِرَةِ نُؤْتِهِ ع مِنْهَا وَسَنَجْزِى ٱلشَّلِكِرِينَ ١٠٠ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيِّ قَلْتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُواْ لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَاضَعُفُواْ وَمَا ٱسۡتَكَانُواۡ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّابِرِينَ ١١ وَمَا كَانَ قَوْلَهُمَّ إِلَّا أَن قَالُواْ رَبُّنَا ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَ إِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتُ أَقَدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَفِرِينَ ﴿ اللَّهُ مُ ٱللَّهُ مُ ٱللَّهُ تُوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثُوَابِ ٱلْآخِرَةِ وَٱللَّهُ يُحِثُّ ٱلْمُحْسِنِينَ الْكُ

- ¹⁴¹ i da bi vjernike očistio, a nevjernike uništio.
- 142 Zar mislite da ćete ući u džennet, a da Allah ne ukaže na one od vas koji se bore i na one koji su izdržljivi?
- ¹⁴³ A vi ste smrt priželjkivali prije nego što ste se s njom suočili, pa ste je, eto, očima svojim vidjeli.
- 144 Muhammed je samo poslanik, a i prije njega je bilo poslanika. Ako bi on umro ili ubijen bio, zar biste se stopama svojim vratili? Onaj ko se stopama svojim vrati neće Allahu nimalo nauditi, a Allah će zahvalne sigurno nagraditi.
- 145 Sve što je živo umire Allahovom voljom u času suđenom. Daćemo onome koji želi nagradu na ovom svijetu, a daćemo i onome koji želi nagradu na onom svijetu i sigurno ćemo nagraditi zahvalne.
- 146 A koliko je bilo vjerovjesnika uz koje su se mnogi iskreni vjernici borili, pa nisu klonuli zbog nevolja koje su ih na Allahovu putu snalazile, i nisu posustajali niti se predavali – a Allah izdržljive voli –
- 147 i samo su govorili: »Gospodaru naš, oprosti nam krivice naše i neumjerenost našu u postupcima našim, i učvrsti korake naše i pomozi nam protiv naroda koji ne vjeruje!«
- 148 I Allah im je dao nagradu na ovom svijetu, a na onom svijetu daće im nagradu veću nego su zaslužili,
 a Allah voli one koji dobra djela čine.

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَكُرُواْ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَكِيكُمْ فَتَنقَلِبُواْ خَسِرِينَ اللهُ بَلُ اللَّهُ مُولَكِكُمٌّ وَهُوَخَيْرُ ٱلنَّاصِرِينَ ١٠٠٠ سَنُلُقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُواْ بِاللَّهِ مَالَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَسُلُطُكَنَّا وَمَأْوَلَهُمُ ٱلنَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى ٱلظَّلِمِينَ اللهُ وَلَقَكْدُ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُ وَإِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِ } حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَنَزَعْتُمْ فِي ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم مِّنَابَعُ دِمَآ أَرَىكُمُ مَّاتُحِبُّونَ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَ اوَمِنكُ مَّن بُريدُ ٱلْآخِرَةُ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيكُمُّ وَلَقَدُ عَفَا عَنِكُمْ وَٱللَّهُ ذُو فَضَّلِ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ الله ﴿ إِذْ تُصَعِدُونَ وَلَاتَكُوْرِنَ عَلَيْ أَحَادٍ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي ٓأُخْرَىٰكُمْ فَأَثْبَكُمْ غَمَّا بِغَمِّ لِّكَيْلًا تَحْزَنُواْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمُ وَلَامَاۤ أَصَابَكُمُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَاتَعُمَلُونَ الله



- 149 O vjernici, ako se budete pokoravali onima koji ne vjeruju, vratiće vas stopama vašim i bićete izgubljeni, –
- 150 samo je Allah zaštitnik vaš i On je najbolji pomagač.
- ¹⁵¹ Mi ćemo uliti strah u srca onih koji neće da vjeruju zato što druge Allahu ravnim smatraju, o kojima On nije objavio ništa; džehennem će njihovo boravište postati, a grozno će prebivalište nevjernikā biti.
- ¹⁵² Allah je ispunio obećanje Svoje kada ste neprijatelje, voljom Njegovom, nemilice ubijali. Ali kada ste duhom klonuli i o svome položaju se raspravljati počeli, kada niste poslušali, a On vam je već bio ukazao na ono što vam je drago, jedni od vas su željeli ovaj svijet, a drugi onaj svijet –, onda je On, da bi vas iskušao, učinio da uzmaknete ispred njih. I On vam je već oprostio, jer je Allah neizmjerno dobar prema vjernicima!
- 153 Kad ste ono uzmicali, ne obazirući se ni na koga, dok vas je Poslanik zvao iza vaših leđa, Allah vas je kaznio brigom na brigu; da ne biste tugovali za onim što vam je izmaklo, i nije vas zadesilo. – A Allah dobro zna ono što radite.

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ بَعَدِ ٱلْغَيِّرِ أَمَنَةً نُعَاسًا يَغْشَىٰ طَآبِفَ ةَ مِّنكُمُّ وَطَآبِفَةٌ قَدُ أَهُمَّةُ مُ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقّ ظُنَّ ٱلْحَهلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَامِنَ ٱلْأَمُر مِنشَيٍّ قُلْ إِنَّ ٱلْأَمْرَ كُلَّهُ لِيَّلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبَدُّونَ لَكَ لَّ يَقُولُونَ لَوْكَانَ لَنَامِنَ ٱلْأَمْرِ شَيْءٌ مَّاقُتِلْنَا هَا هُنَاقُلُوكُنْمُ فِ بُيُوتِكُمْ لَبَرْزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمَّ وَلِيَبْتَلِي ٱللَّهُ مَافِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَافِي قُلُوبِكُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمُ إِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ١٠٠٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقِي ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُواً وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمُّ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمُ إِلَى اللَّهُ عَنْهُمُ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمُ إِلَى اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمُ اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ ٱللَّهُ عَنْهُمْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخْوَنِهِمْ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلْأَرْضِ أَوْكَانُواْغُزَّى لَّوْكَانُواْعِندَنَا مَامَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَالِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمٌّ وَاللَّهُ يُحِيءُ وَيُميتُ وَٱللَّهُ بِمَا تَعُمَلُونَ بَصِيرُ اللَّهِ وَلَبِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِٱللَّهِ أَوْمُتُكُمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَا يَحْمَعُونَ 🐿

- 154 Zatim vam je, poslije nevolje, spokojstvo ulio, san je neke od vas uhvatio, a drugi su se brinuli samo o sebi, misleći o Allahu ono što nije istina, kao što pogani misle, i govoreći: »Gdje je pobjeda koja nam je obećana?« Reci: »O svemu odlučuje samo Allah!« Oni u sebi kriju ono što tebi ne pokazuju. »Da smo se za bilo šta pitali«, govore oni –, »ne bismo ovdje izginuli.« Reci: »I da ste u kućama svojim bili, opet bi oni kojima je suđeno da poginu na mjesta pogibije svoje izišli, da bi Allah ispitao ono što je u vašim grudima i da bi istražio ono što je u vašim srcima a Allah zna svačije misli.«
- 155 One među vama koji su uzmakli na dan kada su se dvije vojske sukobile* uistinu je šejtan naveo da posrnu, zbog onoga što su prije počinili*. A Allah im je već oprostio jer – Allah prašta i blag je.
- O vjernici, ne budite kao nevjernici koji govore o braći svojoj kada odu na daleke pute ili kad boj biju:
 »Da su s nama ostali, ne bi umrli i ne bi poginuli« da, Allah učini to jednom u srcima njihovim; i život i smrt Allahovo su djelo, On dobro vidi ono što radite.
- 167 A ako vi na Allahovu putu poginete ili umrete, oprost i milost Allahova su zaista bolji od onoga što oni gomilaju.

وَلَبِن مُتُّمَ أَوْقُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ 🚳 فَبِمَارَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمُّ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَا نَفَضُّواْ مِنْ حَوْلِكَ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرُ لَهُمْ وَشَاوِرُهُمْ فِي ٱلْأَمْرُ فَإِذَا عَنَهُتَ فَتُوكُّلُ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوكِّلِينَ ١ فَلَاغَالِبَ لَكُمُّ وَإِن يَغَذُلُكُمْ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنَا بَعْدِهِ - وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٠ وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَن يَعُلُّ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَاعَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ ثُمَّ تُوفَّ كُلُّ نَفْسِ مَّاكُسَبَتُ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١ أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضُونَ ٱللَّهِ كَمَنُ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَلُهُ جَهَنَّمُ وَبِثْسَ ٱلْمَصِيرُ الله هُمْ دَرَجَاتُ عِندَاللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرًا بِمَا يَعْمَلُونَ الله لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمُ يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَكِتِهِ وَيُزَكِيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِئَبَ وَٱلْحِكَمَةَ وَإِن كَانُواْمِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ١ أُوَلَمَّا أَصَابَتُكُم مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْمُ أَنَّ هَاذاً قُلْهُوَمِنْ عِندِ أَنفُسِكُمُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١

- 158 Bilo da umrete ili poginete, sigurno ćete se pred Allahom iskupiti.
- 159 Samo Allahovom milošću ti si blag prema njima; a da si osoran i grub, razbjegli bi se iz tvoje blizine. Zato im praštaj i moli se da im bude oprošteno i dogovaraj se s njima. A kada se odlučiš, onda se pouzdaj u Allaha, jer Allah zaista voli one koji se uzdaju u Njega.
- 160 Ako vas Allah pomogne, niko vas neće moći pobijediti, a ako vas ostavi bez podrške, ko je taj ko vam, osim Njega, može pomoći? I samo u Allaha neka se pouzdaju vjernici!
- Nezamislivo je da Vjerovjesnik šta utaji! A onaj ko nešto utaji – donijeće na Sudnji dan to što je utajio i tada će se svakome u potpunosti dati ono što je zaslužio, nikome se nepravda neće učiniti.
- ¹⁶² Zar se onaj koji je Allahovu naklonost zaslužio može porediti s onim koji je Allahovu srdžbu navukao i čije će prebivalište biti džehennem? – A užasno je to boravište!
- 163 Oni su u Allaha po stepenima. A Allah dobro vidi ono što oni rade.
- 164 Allah je vjernike milošću Svojom obasuo kad im je jednog između njih kao poslanika poslao, da im riječi Njegove kazuje, da ih očisti i da ih Knjizi i mudrosti nauči, jer su prije bili u očitoj zabludi.
- 165 Zar kad vas je snašla nevolja koju ste vi njima dvostruko nanijeli, možete reći: »Otkud sad ovo?!« Reci: »To je od vas samih!« Allah, zaista, sve može.

وَمَآ أَصَابَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فِبَاذِنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ا وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوُاْ قَنتِلُواْ فِ سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِٱدْفَعُوٓاْ قَالُواْ لَوْنَعُلَمُ قِتَالَا لَاتَّبَعْنَكُمْ هُمْ لِلْكُفْر يَوْمَهِذِ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانَ يَقُولُونَ بِأَفُوكِهِ هِم مَّالَيْسَ فِي قُلُو بِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكُثُمُونَ ١١٠ الَّذِينَ قَالُواْ لِإِخْوَنِهِمْ وَقَعَدُواْ لَوَ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْ قُلُ فَأَدْرَءُ وَاعَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِنكُنتُمُ صَلِدِقِينَ شَ وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِٱللَّهِ أَمُوَتًا بَلْ أَحْيَآةُ عِندَرَبِهِمْ يُرْزَقُونَ ١٠٠ فَرِحِينَ بِمَآءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُواْ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْثُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ اللهُ اللهِ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضَّلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ شَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِن بَعْدِمَا أَصَابَهُمُ ٱلْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُواْ مِنْهُمْ وَٱتَّقَوْاْ أَجْرُ عَظِيمُ اللَّهِ ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُواْ لَكُمْ فَٱخْشُوهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَنَا وَقَالُواْ حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ₥



- Ono što vas je zadesilo onoga dana kada su se sukobile dvije vojske bilo je Allahovom voljom da bi otkrio ko su pravi vjernici.
- 167 i da bi otkrio ko su licemjeri, oni koji su, kad im je rečeno: »Dođite, borite se na Allahovu putu ili se branite!« odgovorili: »Da znamo da će pravog boja biti, sigurno bismo vas slijedili.« Tog dana bili su bliže nevjerovanju nego vjerovanju, jer su ustima svojim govorili ono što nije bilo u srcima njihovim. A Allah dobro zna ono što oni kriju.
- ¹⁶⁸ Onima koji se nisu borili, a o braći svojoj govorili: »Da su nas poslušali, ne bi izginuli«, reci »Pa vi smrt izbjegnite, ako istinu govorite!«
- Nikako ne smatraj mrtvima one koji su na Allahovu putu izginuli! Ne, oni su živi i u obilju su kod Gospodara svoga,
- ¹⁷⁰ radosni zbog onoga što im je Allah od dobrote Svoje dao i veseli zbog onih koji im se još nisu pridružili, za koje nikakva straha neće biti i koji ni za čim neće tugovati;
- 171 radovaće se Allahovoj nagradi i milosti i tome što Allah neće dopustiti da propadne nagrada onima koji su bili vjernici.
- 172 One koji su se Allahu i Poslaniku i nakon zadobijenih rana odazvali, one između njih, koji su dobro činili i bogobojazni bili - čeka velika nagrada;
- 173 one kojima je, kad su im ljudi rekli: »Neprijatelji se okupljaju zbog vas, treba da ih se pričuvate!« – to učvrstilo vjerovanje, pa su rekli: »Dovoljan je nama Allah i divan je On Gospodar!«

فَأَنقَلَبُواْ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضِّلِ لَّمْ يَمْسَمُّهُمْ سُوَّءٌ وَٱتَّبَعُواْ رِضْوَنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلِ عَظِيمٍ ١٠٠ إِنَّمَا ذَلِكُمُ ٱلشَّيْطُنُ يُحَوِّفُ أَوْلِيآءَهُۥفَلا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِنكُنكُم مُّؤْمِنِينَ 🚳 وَلَا يَحْنُ زَنِكَ ٱلَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي ٱلْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا ٱللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجِعُلَ لَهُمْ حَظَّا فِي ٱلْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابُ عَظِيمُ اللهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَانِ لَن يَضُــرُّوا ٱللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ١ ﴿ وَلَا يَعْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ ٱنَّمَانُمُلِي لَهُمْ خَيْرٌ لِّإَنْفُسِمٍ مَّ إِنَّمَانُمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓ ا إِنْـمَأْ وَكُمُمْ عَذَابٌ مُنْهِينٌ هُ مَا كَانَ ٱللَّهُ لِيذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ ٱلْخَبِيتَ مِنَ ٱلطَّيِّبِّ وَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ عَمَن يَشَأَةُ فَعُامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ عَوَإِن تُوْمِنُواْ وَتَتَقُواْ فَلَكُمْ أَجْرُ عَظِيمٌ ١٠ وَلا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَآءَاتَنْهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِ ـ هُوَخَيْراً لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرُّ لَهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِدِء يَوْمَ ٱلْقِيكَ مَةِ وَ لِلَّهِ مِيرَاثُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ الله

- 174 I oni su se povratili obasuti Allahovim blagodatima i obiljem, nikakvo ih zlo nije zadesilo i postigli su da Allah bude njima zadovoljan, – a Allah je neizmjerno dobar.
- ¹⁷⁵ To vas je samo šejtan plašio pristalicama svojim, i ne bojte ih se, a bojte se Mene, ako ste vjernici!
- ¹⁷⁶ Neka te ne žaloste oni koji srljaju u nevjerstvo, oni nimalo neće Allahu nauditi; Allah ne želi da im da bilo kakvu nagradu na onom svijetu, i njih čeka patnja velika.
- 177 Oni koji su umjesto prave vjere nevjerovanje prihvatili neće Allahu nimalo nauditi; njih čeka patnja velika.
- 178 Neka nikako ne misle nevjernici da je dobro za njih to što im dajemo dug život. Mi im ga dajemo samo zato da što više ogreznu u grijehu; njih čeka sramna patnja.
- 179 Allah neće vjernike s licemjerima izmiješane ostaviti, već će loše od dobrih odvojiti. Allah vama neće ono što je skriveno otkriti, već On za to odabere onoga koga hoće od poslanika Svojih; zato vjerujte u Allaha i poslanike Njegove; i ako budete vjerovali i Allaha se bojali, čeka vas nagrada velika.
- Neka oni koji škrtare u onom što im Allah iz obilja Svoga daje nikako ne misle da je to dobro za njih; ne, to je zlo za njih. Na Sudnjem danu biće im o vratu obješeno ono čime su škrtarili, a Allah će nebesa i Zemlju naslijediti; Allah dobro zna ono što radite.

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓ اْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحُنُ أَغْنِيآ ةَ سَنَكْتُبُ مَاقَالُواْ وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنْبِيكَآءَ بِغَيْرِحَقِّ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ۞ ذَالِكَ بِمَاقَدٌ مَتَ أَيْدِيكُمُ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامِ لِلْعَبِيدِ ۞ ٱلَّذِينَ قَالُوٓ ٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّى يَأْتِينَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ ٱلنَّارُّ قُلُ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِٱلْبَيِّنَاتِ وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمُ صَلِاقِينَ شَ فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدُكُذِّ بَرُسُلُ مِّن قَبْلِكَ جَآءُو بِٱلْبَيِّنَتِ وَٱلزُّبُرِوَٱلْكِتَبِٱلْمُنِيرِ ١ كُلُّ نَفْسِ ذَآبِقَةُٱلْمُونِيِّ وَإِنَّمَا تُوكَفُّونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكُمَةُ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأَدْخِلَ ٱلْجَنَّكَةَ فَقَدْ فَازَّ وَمَا ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَا إِلَّا مَتَنَعُ ٱلْغُرُورِ ۞ ۞ لَتُبْلَوُنَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ أَذَكَ كَثِيرًا وَإِن تَصَّبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَالِكَ مِنْ عَنْمِ ٱلْأُمُورِ ١



- ¹⁸¹ Allah je čuo riječi onih koji su rekli: »Allah je siromašan, a mi smo bogati!« Naredićemo Mi da se pribilježi ono što su oni rekli, kao i što su, ni krive ni dužne, vjerovjesnike ubijali, i reći ćemo: »Iskusite patnju u ognju
- 182 zbog djêlā ruku vaših!« A Allah nije nepravedan prem robovima Svojim.
- 183 Jevrejima koji govore: »Bog nam je naredio da ne vjerujemo nijednom poslaniku prije nego što prinese žrtvu koju će vatra progutati« – reci: »I prije mene su vam poslanici jasne dokaze donosili, a i taj o kome govorite, pa zašto ste ih, ako istinu govorite, ubijali?«
- 184 A ako i tebe budu lašcem smatrali pa, i prije tebe su smatrani lašcima poslanici koji su jasne dokaze i listove i Knjigu svjetilju donosili.
- Svako živo biće će smrt okusiti! I samo na Sudnjem danu dobićete u potpunosti plate vaše, i ko bude od vatre udaljen i u džennet uveden taj je postigao što je želio; a život na ovom svijetu je samo varljivo naslađivanje.
- 186 Vi ćete sigurno biti iskušavani u imecima vašim, i životima vašim, i slušaćete doista mnoge uvrede od onih kojima je data Knjiga prije vas, a i od mnogobožaca. I ako budete izdržali i Allaha se bojali, pa tako treba da postupe oni koji su jakom voljom obdareni.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَنِقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَئِبَ لَتُبَيِّنُنَّهُ وِلِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَابَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْاْ بِهِ عَمَّنَّا قَلِيلًا ۖ فَبِنْسَ مَا يَشْتَرُونَ هُ لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتُواْ وَيُحِبُّونَ أَن يُحُمُّدُواْ بِمَا لَمْ يَفْعَلُواْ فَلَا تَحْسَبَنَّهُ بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيدٌ اللَّهِ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿ لَهُ إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَكَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَفِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَأَيْلَتِ لِّأُوْلِي ٱلْأَلْبَابِ شَ ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيدَمَا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَاخَلَقُتَ هَلْذَا بِكَطِلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَٱلنَّارِ ١ رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدِّخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَ نَتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارِ ١ اللَّهِ رَّبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَينِ أَنَّ ءَامِنُواْ بِرَبِّكُمْ فَعَامَنَّا رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْعَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ شَ رَبَّنَا وَءَانِنَا مَا وَعَدَّتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا يُحْزِّنَا يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِّ إِنَّكَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ اللَّهُ

- 187 A kada je Allah uzeo obavezu od onih kojima je Knjiga data da će je sigurno ljudima objašnjavati da neće iz nje ništa kriti, oni su je, poslije, za leđa svoja bacili i nečim što malo vrijedi zamijenili; a kako je ružno to što su u zamjenu dobili!
- Ne misli nikako da će oni koje veseli ono što rade i kojima je drago da budu pohvaljeni i za ono što nisu učinili – nikako ne misli da će se kazne spasiti; njih čeka teška patnja.
- 189 Samo Allahu pripada vlast na nebesima i na Zemlji i jedino je Allah kadar sve!
- ¹⁹⁰ U stvaranju nebesa i Zemlje i u izmjeni noći i dana su, zaista, znamenja za razumom obdarene,
- 191 za one koji i stojeći i sjedeći i ležeći Allaha spominju i o stvaranju nebesa i Zemlje razmišljaju. »Gospodaru naš, Ti nisi ovo uzalud stvorio; hvaljen Ti budi i sačuvaj nas patnje u vatri!
- 192 Gospodaru naš, onoga koga Ti budeš u vatru ubacio Ti si već osramotio, a nevjernicima neće niko u pomoć priteći.
- 193 Gospodaru naš, mi smo čuli glasnika koji poziva u vjeru: ,Vjerujte u Gospodara vašeg!' i mi smo mu se odazvali. Gospodaru naš, oprosti nam grijehe naše i pređi preko rđavih postupaka naših, i učini da poslije smrti budemo s onima dobrima.
- 194 Gospodaru naš, podaj nam ono što si nam obećao po poslanicima Svojim i na Sudnjem danu nas ne osramoti! Ti ćeš, doista, Svoje obećanje ispuniti!«

فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلَ عَلِمِلِ مِّنكُم مِّن ذَكَرَ أَوْ أَنثَى بَعْضُكُم مِّنَ بَعْضَ فَٱلَّذِينَ هَا جَرُواْ وَأُخْرِجُواْ مِن دِيَ رِهِمْ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي وَقَنْ تَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُكَفِّرَنَّ عَنَّهُمْ سَيِّعًا بِهِمْ وَلأَدْ خِلَنَّهُمْ جَنَّتٍ بَحُرى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُبُواً بَا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسُنُ ٱلثَّوَابِ 🐠 لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي ٱلْبِلَندِ ١ مَتَكُم قَلِيلٌ ثُمَّ مَأُوكِهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئُسَ ٱلْمِهَادُ ١٠ لَكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوَّا رَبَّهُمْ لَمُنْمُ جَنَّتُ تَجَرِّي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَا نُزُلَامِّنْ عِندِٱللَّهِ وَمَاعِندَٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَادِ 🚳 وَإِنَّامِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَآ أَنزِلَ إِلَيْهِمْ خَلْشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا أُوْلَيْهِ كُلُهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَرَيْهِمْ إِن اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ الله سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ شَ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ اَصْبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٤٠٤ النِّكُمُ النِّكُمُ الْمُعَالَمُ

- ¹⁹⁶ I Gospodar njihov im se odaziva: »Nijednom trudbeniku između vas trud njegov neću poništiti, ni muškarcu ni ženi vi ste jedni od drugih. Onima koji se isele i koji budu iz zavičaja svoga prognani i koji budu na putu Mome mučeni i koji se budu borili i poginuli, sigurno ću preko rđavih djela njihovih preći i sigurno ću ih u džennetske bašče, kroz koje će rijeke teći, uvesti; nagrada će to od Allaha biti. A u Allaha je nagrada najljepša«.
- 196 Neka te nikako ne obmanjuje to što oni koji ne vjeruju po raznim zemljama putuju:
- 197 kratko uživanje, a poslije džehennem će biti mjesto gdje će boraviti, a užasno je to prebivalište!
- 198 A one koji se Gospodara svoga boje čekaju džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno ostati, – takav će biti Allahov doček. A ono što ima u Allaha bolje je za one koji budu dobri.
- 199 Ima i sljedbenika Knjige koji vjeruju u Allaha i u ono što se objavljuje vama i u ono što je objavljeno njima, ponizni su prema Allahu, ne zamjenjuju Allahove riječi za nešto što malo vrijedi; oni će nagradu od Gospodara njihova dobiti. Allah će zaista brzo račune svidjeti.
- O vjernici, budite strpljivi i izdržljivi, na granicama bdijte i Allaha se bojte, da biste postigli ono što želite!

يَنَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمُ مِّن نَّفْسٍ وَحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَاوَبَتَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَآءً وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَ لُونَ بِهِۦوَٱلْأَرْحَامَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۞ وَءَاتُواْ ٱلْيِنْكُمَىٰ أَمُولَهُمْ وَلَاتَتَبَدَّ لُواْ ٱلْخِبَيثَ بِٱلطَّيِّبِ وَلَاتَأْ كُلُواْ أَمْوَ لَكُمْ إِلَىٰٓ أَمْوَ لِكُمْ إِنَّهُ كَانَحُوبًا كَبِيرًا ١ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا نُقَسِطُواْ فِي ٱلْيَنَكَىٰ فَأَنكِحُواْ مَاطَابَ لَكُمْ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثَّنَى وَثُلَثَ وَرُبَعْ فَإِنْ خِفْئُمُ أَلَّا نَعْدِلُواْ فَوَحِدَةً أَوْمَامَلَكَتَ أَيْمَنَكُمُ ذَالِكَ أَدُنَى أَلَّا تَعُولُوا ١ وَءَاثُوا ٱلنِّسَآءَ صَدُقَتْهِنَّ نِحُلَةً فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيَّ عَالَى اللهُ وَلَا تُؤْتُواْ ٱلسُّفَهَاءَ أَمُوالكُمُ ٱلَّتِي جَعَلُ لللهُ لَكُمُ قِيَكُمَا وَٱرْزُقُوهُمْ فِبِهَا وَٱكْسُوهُمْ وَقُولُواْ لَهُمْ قَوْلَامَّغُهُ وَقَالَا كَالْكُواْ ٱلْيَكَمَىٰ حَتَّى إِذَا بِلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنْ ءَانَسَتُم مِّنْهُمُ رُشِّدًا فَأَدْفَعُواْ إِلَيْهِمْ أَمْوَلَهُمُّ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافَا وَبِدَارًا أَن يَكْبُرُواْ وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْ كُلِّ بِٱلْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعُتُمْ إِلَيْهِمْ أَمُواَ لَهُمْ فَأَشْهِدُواْ عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِٱللَّهِ حَسِيبًا

SURA IV

Žene - An-Nisā'

Medina – 176 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- O ljudi, bojte se Gospodara svoga, koji vas od jednog čovjeka stvara, a od njega je i drugu njegovu stvorio, i od njih dvoje mnoge muškarce i žene rasijao. I Allaha se bojte s imenom čijim jedni druge molite i rodbinske veze ne kidajte, jer Allah, zaista, stalno nad vama bdi.
- ² I siročadi imanja njihova uručite, rđavo za dobro ne podmećite i imetke njihove s imecima vašim ne trošite, – to bi, zaista, bio vrlo veliki grijeh.
- ³ Ako se bojite da prema ženama sirotama nećete biti pravedni, onda se ženite sa onim ženama koje su vam dopuštene, sa po dvije, sa po tri i sa po četiri. A ako strahujete da nećete pravedni biti, onda samo sa jednom; ili – eto vam onih koje posjedujete. Tako ćete se najlakše nepravde sačuvati.
- 4 I draga srca ženama vjenčane darove njihove podajte; a ako vam one od svoje volje od toga što poklone, to s prijatnošću i ugodnošću uživajte.
- I raspisnicima imetke, koje vam je Allah povjerio na upravljanje, ne uručujte, a njihov imetak za njihovu ishranu i odijevanje trošite; i prijatne riječi im govorite.
- I provjeravajte siročad dok ne stasaju za brak; pa ako ocijenite da su zreli, uručite im imetke njihove. I ne žurite da ih rasipnički potrošite dok oni ne odrastu. Ko je imućan – neka se uzdrži, a ko je siromašan – neka onoliko koliko mu je, prema običaju, neophodno troši. A imetke im uručujte u prisustvu svjedoka. A dosta je što će se pred Allahom račun polagati.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبُ مِّمَّاتَرَكَ ٱلْوَالِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَللنِّسَاءِ نَصِيبُ مِّمَّاتَرُكَ ٱلْوَالِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونِ مِمَّاقَلَ مِنْهُ أَوْكُثُرَ نَصِيبًا مَّفُرُوضًا ٧ وَإِذَاحَضَرَا لْقِسْمَةَ أُوْلُواْ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمِنْكُمَىٰ وَٱلْمَسَاكِينُ فَأَرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُواْ لَمُحَمِّقَوْلَا مَّعْرُوفًا ٥ وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْتَرَّكُواْ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرَّيَّةً ضِعَىٰفًا خَافُواْ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُواْ اللَّهَ وَلْيَقُولُواْ قَوْلًا سَدِيدًا ٥ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمُولَ ٱلْيَتَكُمَى ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْ كُلُونَ فِي بُطُونهم نَاراً وَسَيَصَلُون سَعِيرًا ١٠ يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي ٓ أَوْلَكِ حُكُم لِلذَّكُرِمِثُلُ حَظِّ ٱلْأُنشَيَيْنَ فَإِنكُنَّ نِسَآءً فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَاتَرَكَ وَإِنكَانَتُ وَحِـدَةً فَلَهَا ٱلنِّصْفُ وَلِأَبُوَيْهِ لِكُلِّ وَحِدِمِّنْهُمَاٱلسُّدُسُ مِمَّاتَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥُولَدُ ۗ فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥولَدُ ۗ وَوَرِثَهُۥٓ أَبُواَهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ فَإِن كَانَ لَهُ وَإِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ مِنْ بَعَدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَآ أَوۡدَيۡنَ ۚ ءَابَآ وُكُمۡ وَأَبْنَآ وَٰكُمۡ لَاتَدۡرُونَ أَيُّهُمُ أَقْرَبُ لَكُمُ نَفْعًا فَرِيضَكَةً مِّنَ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا شَ Muškarcima pripada dio onoga što ostave roditelji i rođaci, a i ženama dio onoga što ostave roditelji i rođaci, bilo toga malo ili mnogo, određeni dio.

- 8 A kada diobi prisustvuju rođaci, siročad i siromasi, i njima nešto darujte i lijepu riječ im recite.
- 9 I neka se pribojavaju, kao kad bi sami iza sebe ostavili nejaku djecu za koju strahuju, i neka se boje Allaha i neka govore istinu.
- Oni koji bez ikakva prava jedu imetke siročadi doista jedu ono što će ih u vatru dovesti i oni će u ognju gorjeti.
- 11 Allah vam naređuje da od djece vaše muškom pripadne toliko koliko dvjema ženskima. A ako bude više od dvije ženskih, njima dvije trećine onoga što je ostavio, a ako je samo jedna, njoj polovina. A roditeljima, svakom posebno šestina od onog što je ostavio, ako bude imao dijete; a ako ne bude imao djeteta, a nasljeđuju ga samo roditelji, onda njegovoj materi trećina. A ako bude imao braće, onda njegovoj materi šestina, pošto se izvrši oporuka koju je ostavio, ili podmiri dug. Vi ne znate ko vam je bliži, roditelji vaši ili sinovi vaši. To je Allahova zapovijed! Allah, zaista, sve zna i mudar je.



﴿ وَلَكُمْ نِصُّفُ مَا تَكُوكَ أَزُواجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُنُ لَّهُنِّ وَلَدُّ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدُّ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكِّنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَآ أَوْدَيْنِ وَلَهُرِ ﴾ ٱلزُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدُّ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدُ فَلَهُنَّ ٱلثُّي مُنْ مِمَّا تَرَكَتُمُ مِّنْ بَعَدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْدَيْنُّ وَإِن كَانَ رَجُلُ يُورَثُ كَلَةً أُوا مَرَأَةٌ وَلَهُ ۚ أَخُ أَوْ أُخُتُ فَلِكُلِّ وَحِدِ مِّنْهُمَا ٱلشُّدُسُ فَإِن كَانُواْ أَكْثَرُ مِن ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي ٱلثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِمَا أَوْدَيْنِ غَيْرَ مُضَكَآرٌ وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَلِيمُ حَلِيمُ اللهُ وَدُاللَّهِ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّتِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَيلدينَ فِيهِكَ أَوَذَ لِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ اللهِ وَمَنِ يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَيَتَعَكَّ حُدُودَهُ، يُدُخِلْهُ نَارًا خَلِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُنْهِينُ ١

- ¹² A vama pripada polovina onoga što ostave žene vaše, ako ne budu imale djeteta, a ako budu imale dijete, onda četvrtina onoga što su ostavile, pošto se izvrši oporuka koju su ostavile, ili podmiri dug. A njima četvrtina onoga što vi ostavite, ako ne budete imali djeteta; a ako budete imali dijete, njima osmina onoga što ste ostavili, pošto se izvrši oporuka koju ste ostavili, ili podmiri dug. A ako muškarac ili žena ne budu imali ni roditelja ni djeteta, a budu imali brata ili sestru, onda će svako od njih dvoje dobiti šestinu; a ako ih bude više, onda zajednički učestvuju u trećini, pošto se izvrši, ne oštećujući nikoga, oporuka koja je ostavljena ili podmiri dug; to je Allahova zapovijed! A Allah sve zna i blag je.
- ¹³ To su Allahovi propisi. Onoga ko se pokorava Allahu i Poslaniku Njegovu On će uvesti u džennetske bašče, kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno ostati, i to je uspjeh veliki.
- 14 A onoga ko se bude protiv Allaha i Poslanika Njegova dizao i preko granica Njegovih propisa prelazio On će u vatru baciti, u kojoj će vječno ostati; njega čeka sramna patnja.

وَٱلَّاتِي يَأْتِينَ ٱلْفَاحِشَةَ مِن نِسَآ إِكُمْ فَٱسۡتَشْهِدُواْ عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمٌّ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمْسِكُوهُ سَكُوهُ فَي ٱلْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّنُهُنَّ ٱلْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا الله وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنكُمْ فَعَاذُوهُمَا فَإِن تَاجِا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُواْ عَنْهُ مَأْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّا بَارَّحِيمًا ا إِنَّمَا ٱلتَّوْبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسُّوءَ بِجَهَالَةٍ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبِ فَأُوْلَيْكِ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيْمٌ مُّ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِمًا ۞ وَلَيْسَتِٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّكِيَّاتِ حَتَّىٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبُّثُ ٱلْكَنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارُّ أُوْلَيَهِكَ أَعْتَدُنَا لَكُمُ عَذَابًا أَلِيمًا ١ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُ لَكُمُ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَاءَ كَرَهَ أَوَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُواْ بِبَعْضِ مَآءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَن يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعُرُوفِ فَإِنكَرَهُ تُمُوهُنَّ فَعَسَيَ أَن تَكْرَهُواْ شَيْعًا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ١

- 15 Kad neka od žena vaših blud počini, zatražite da to protiv njih četvorica od vas posvjedoče, pa ako posvjedoče, držite ih u kućama sve dok ih smrt ne umori ili dok im Allah ne nađe izlaz neki.
- 16 A ako dvoje to učine, izgrdite ih; pa ako se pokaju i poprave, onda ih na miru ostavite, jer Allah prima pokajanje i samilostan je.
- ¹⁷ Allah prima pokajanje samo od onih koji učine kakvo rđavo djelo iz lakomislenosti, i koji se ubrzo pokaju; njima će Allah oprostiti. – A Allah sve zna i mudar je.
- ¹⁸ Uzaludno je kajanje onih koji čine rđava djela, a koji, kad se nekom od njih približi smrt, govore: »Sad se zaista kajem!« a i onima koji umru kao nevjernici. Njima smo bolnu patnju pripremili.
- 19 O vjernici, zabranjuje vam se da žene kao stvari nasljeđujete, preko volje njihove, i da im teškoće pričinjavate, s namjerom da nešto od onoga što ste im darovali prisvojite, osim ako budu očito zgriješile. S njima lijepo živite! A ako prema njima odvratnost osjetite, moguće je da je baš u onome prema čemu odvratnost osjećate Allah veliko dobro dao.

وَإِنْ أَرَدَتُكُمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَابَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُواْمِنْهُ شَكِيًّا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْ تَكَنَّا وَإِثْمًا مُّبِينًا ۞ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدُ أَفْضَى بَعَّضُكُمُ إِلَى بَعْضِ وَأَخَذْ كَ مِنكُم مِّيثُلقًا غَلِيظًا ١ وَلَا نَنكِحُواْ مَا نَكُحَ ءَابَ آؤُكُم مِّن ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّـ هُ كُنكَانَ فَنَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا اللهِ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَا يُكُمْ وَبِّنَاثُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَحَلَاتُكُمْ وَكِلَاتُكُمْ وَبِنَاتُ ٱلأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ ٱلَّتِيٓ أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَآبِكُمْ وَرَبَيْبُكُمُ ٱلَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّن يِّسَآيِكُمُ ٱلَّاتِي دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُواْ دَخَلْتُم بِهِبَّ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَيْهِلُ أَبْنَا يِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَىبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُواْ بَيْنَ ٱلْأُخْتَكِيْنِ إِلَّا مَاقَدُ سَلَفَّ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا شَ

- ²⁰ Ako hoćete da jednu ženu pustite, a drugom se oženite, i jednoj od njih ste dali mnogo blaga, ne oduzimajte ništa od toga. Zar da joj to nasilno oduzmete, čineći očigledan grijeh?
- ²¹ Kako biste mogli i oduzeti to kad ste jedno s drugim živjeli i kad su one od vas čvrstu obavezu uzele.
- I ne ženite se ženama kojima su se ženili očevi vaši, - a što je bilo, biće oprošteno; to bi, uistinu, bio razvrat, gnusoba i ružan put.*
- Zabranjuju vam se: matere vaše, i kćeri vaše, i sestre vaše i sestre očeva vaših, i sestre matera vaših i bratične vaše, i sestrične vaše, i pomajke vaše koje su vas dojile, i sestre vaše po mlijeku, i majke žena vaših, i pastorke vaše koje se nalaze pod vašim okriljem od žena vaših s kojima ste imali bračne odnose, ali ako vi s njima niste imali bračne odnose, onda vam nije grijeh –, i žene vaših rođenih sinova, i da sastavite dvije sestre, što je bilo, bilo je. Allah zaista prašta i samilostan je. –,



اللُّهُ وَٱلْمُحْصَنَاتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَامَلَكُتُ أَيْمَانُكُمُ كِنْبَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذَالِكُمْ أَن تَبْتَغُوا بِأُمُوالِكُم مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ فَمَا ٱسْتَمْتَعْنُم بِهِ، مِنْهُنَّ فَعَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمُ فِيمَا تَرَضَيْتُ مِبِهِ مِنْ بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا اللهِ وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَتِ ٱلْمُؤْمِنَتِ فَمِن مَّا مَلَكَتُ أَيْمَانُكُم مِّن فَنَيَاتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُم مِّنَ بَعْضِ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ مُحْصَنَتِ غَيْرَ مُسَافِحَتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخَدَانِ فَإِذَآ أُحُصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَاعَلَى ٱلْمُحْصَنَتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ذَالِكَ لِمَنْ خَشِي ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ وَأَن تَصْبِرُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ اللهُ يُرِيدُ ٱللهُ لِيُ بَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِ يَكُمْ سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ صَلَّا لَهُ عَلِيمٌ صَلَّا لَهُ عَلِيمٌ اللَّه

²⁴ i udate žene, osim onih koje zarobite; to su vam Allahovi propisi, – a ostale su vam dozvoljene, ako želite da im vjenčane darove date i da se njima oženite, a ne da blud činite. A ženama vašim s kojima ste imali bračne odnose podajte vjenčane darove njihove kao što je propisano. I nije vam grehota ako se, poslije određenog vjenčanog dara, s njima nagodite. Allah zaista sve zna i mudar je.

DŽUZ'

- ²⁵ A onome među vama koji nije dovoljno imućan da se oženi slobodnom vjernicom eto mu onē u vašem vlasništvu, robinjē vaše, vjernice, a Allah najbolje zna kakvo je vjerovanje vaše –, tå jedne ste vjere.* I ženite se njima, s dopuštenjem vlasnika njihovih, i podajte im vjenčane darove njihove, kako je uobičajeno, kada su čedne i kada javno ne čine blud i kada tajno ne žive s ljubavnicima. A kada one kao udate počine blud, neka se kazne polovicom kazne propisane za slobodne žene. To je za onoga od vas koji se boji bluda; a bolje vam je da se uzdržite! Allah prašta i samilostan je.
- Allah želi da vam objasni i da vas putevima kojima su išli onī prije vas uputi, i da vam oprosti. – A Allah sve zna i mudar je.

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُريدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَاتِ أَن يَمِيلُواْ مَيْلًا عَظِيمًا ۞ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ وَخُلِقَ ٱلْإِنسَانُ ضَعِيفًا اللهِ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَأْكُلُواْ أَمْوَلَكُم بَيْنَكُم بِأَلْبَطِلِ إِلَّا أَن تَكُونَ تِجِكَرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمُّ وَلَا نَقْتُلُواْ أَنفُسكُمُّ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ١٠٠٠ وَمَن يَفْعَلُ ذَالِكَ عُدُوانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصِيلِهِ نَارًا وَكَانَ ذَالِكَ عَلَى ٱللهِ يَسِيرًا ١ أَن تَجُتَنِبُوا كَبَآبِرَ مَا نُنْهَوْنَ عَنْـ هُ نُكَفِّرُ عَنكُمُ سَيِّئَاتِكُمُ وَنُدُخِلُكُم مُّدُخَلًا كَرِيمًا الله وَلَا تَنَمَنَّوْاْ مَافَضَّ لَ ٱللَّهُ بِهِ عِنْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضِ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوٓاً وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّاٱكْسَابْنَ وَسْئَلُواْ ٱللَّهَ مِن فَضْ لِيُّ عِ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا اللهُ وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَ لِيَ مِمَّا تَرَكَ ٱلْوَلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتَ أَيْمَنُكُمُ فَعَاتُوهُمْ هُمْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ٣

- 27 Allah želi da vam oprosti, a oni koji se za strastima svojim povode žele da daleko s pravog puta skrenete.
- 28 Allah želi da vam olakša, a čovjek je stvoren kao nejako biće.
- O vjernici, jedni drugima na nedozvoljen način imanja ne prisvajajte, ali, dozvoljeno vam je trgovanje uz obostrani pristanak i jedni druge ne ubijajte! Allah je, doista, prema vama milostiv.
- 30 Onoga ko to nepravično i nasilno uradi Mi ćemo u vatru baciti, to je Allahu lako.
- ³¹ Ako se budete klonili velikih grijehova, onih koji su vam zabranjeni, Mi ćemo preći preko manjih ispada vaših i uvešćemo vas u divno mjesto.
- ³² I ne poželite ono čime je Allah neke od vas odlikovao. Muškarcima pripada nagrada za ono što oni urade, a ženama nagrada za ono što one urade. I Allaha iz obilja Njegova molite. Allah, zaista, sve dobro zna!
- 33 Mi smo odredili nasljednike svemu onome što ostave roditelji i rođaci. A onima s kojima ste sklopili ugovore - podajte njihov dio - Allah je, zaista, svemu svjedok.*

ٱلرَّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى ٱلنِّكَآءِ بِمَا فَضَّكَلَ ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضِ وَبِمَا أَنفَقُوا مِنْ أَمُولِهِمْ فَٱلصَّلِحَاتُ قَننِنَتُ حَلفِظَنتُ لِلْغَيْبِ بِمَاحَفِظُ ٱللَّهُ وَٱلَّذِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُرَكَ فَعِظُوهُرَكَ وَٱهْجُرُوهُنَّ فِي ٱلْمَضَاجِعِ وَٱصْرِبُوهُنَّ فَإِنَّ أَطَعُنَكُمْ فَلَا نَبْغُواْ عَلَيْهِنَّ سَكِيلًا إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا شَ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنهما فَأَبْعُثُواْ حَكُمًا مِنْ أَهْلِهِ ، وَحَكُمًا مِنْ أَهْلِهَ آإِن يُريدَآ إِصْلَحَايُوَفِق ٱللَّهُ بَيْنَهُ مَآ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا اللهُ ﴿ وَاعْبُدُواْ اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُواْ بِهِ عَسَيْحًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَنَا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَىٰمَىٰ وَٱلْمَسَرَكِينِ وَٱلْجَارِ ذِي ٱلْقُرْبَى وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنَّبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَامَلَكَتُ أَيْمَنُكُمُمُّ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ١ اللهِ ٱلَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْ لِ وَيَكْتُمُونَ مَآءَاتَ لَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِ وَأَعْتَدُنَا لِلْكَنِفِرِينَ عَذَابًا مُنْهِينًا ١

- Muškarci vode brigu o ženama zato što je Allah dao prednost jednima nad drugima i zato što oni troše imetke svoje. Zbog toga su čestite žene poslušne i za vrijeme muževljeva odsustva vode brigu o onome o čemu treba da brigu vode, jer i Allah njih štiti. A one čijih se neposlušnosti pribojavate, vi posavjetujte, a onda se od njih u postelji rastavite, pa ih i udarite; kad vam postanu poslušne, onda im zulum ne činite! Allah je, zaista, uzvišen i velik!
- ³⁵ A ako se bojite razdora između njih dvoje, onda pošaljite jednog pomiritelja iz njegove, a jednog pomiritelja iz njezine porodice. Ako oni žele izmirenje, Allah će ih pomiriti jer Allah sve zna i o svemu je obaviješten!
- ³⁶ I Allahu se klanjajte i nikoga Njemu ravnim ne smatrajte! A roditeljima dobročinstvo činite, i rođacima, i siročadi, i siromasima, i komšijama, bližnjim, i komšijama daljnjim, i drugovima, i putnicima-namjernicima, i onima koji su u vašem posjedu. Allah, zaista, ne voli one koji se ohole i hvališu.
- one koji škrtare i traže od drugih da budu škrti i koji kriju ono što im je Allah iz obilja svoga darovao: a Mi smo nevjernicima pripremili sramnu patnju –

٤

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمُواَلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيْطَانُ لَهُ وَهِينَا فَسَاءَ قَرِينًا ۞ وَمَاذَاعَلَيْهِمْ لَوْءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ١ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةً وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنَّهُ أَجْرًا عَظِيمًا ٢٠٠٠ فَكَيْفَ إِذَا جِتْنَا مِن كُلِّ أُمَّتِجِ بِشَهِيدٍ وَجِتْنَابِكَ عَلَىٰ هَتَوُكَآءِ شَهِيدًا ١١ يَوْمَيِذٍ يَوَدُّٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُا ٱلرَّسُولَ لَوْتُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَا يَكُنُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثًا ١ كُنَّ يَمَّا يُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقْرَبُواْ ٱلصَّكَاوَةَ وَأَنتُمْ سُكُنرَى حَتَّى تَعَلَمُواْ مَا نَقُولُونَ وَلَاجُنُبَّا إِلَّاعَابِي سَبِيلِ حَتَّى تَغْتَسِلُواْ وَإِن كُنهُم مَّرْضَى أَوْعَلَى سَفَرِ أَوْجَاءَ أَحَدُّ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَايِطِ أَوْلَكُمْ مُعُ ٱلنِّسَاءَ فَلَمْ يَجَدُواْ مَاءً فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا فَأَمْسَحُواْ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِنَابِ يَشْتَرُونَ ٱلضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُواْ ٱلسَّبِيلَ 🕮

- 38 i one koji troše imanja svoja da se pred svijetom pokažu, a ni u Allaha ni u onaj svijet ne vjeruju. - A kome je šejtan drug, zao mu je drug!
- 39 A šta bi im bilo da u Allaha i u onaj svijet vjeruju i da od onoga što im Allah daje udjeljuju, kad Allah o njima sve zna?
- 40 Allah neće nikome ni trunku nepravede učiniti. Dobro djelo On će umnogostručiti i još od Sebe nagradu veliku dati.
- ⁴¹ A šta će, tek, biti kada dovedemo svjedoka iz svakog naroda, a tebe dovedemo kao svjedoka protiv ovih?
- ⁴² Tog dana bi jedva dočekali oni koji nisu vjerovali i koji su se protiv Poslanika dizali da je nad njima zemlja poravnana; a od Allaha neće moći nijednu riječ sakriti.
- 43 O vjernici, pijani nikako molitvu ne obavljajte, sve dok ne budete znali šta izgovarate, i kada ste džunubi osim ako ste putnici sve dok se ne okupate. A ako ste bolesni, ili na putu, ili ako je neko od vas obavio prirodnu potrebu, ili ako ste se sastajali sa ženama, a ne nađete vode, onda dlanovima čistu zemlju dotaknite i lica vaša i ruke vaše potarite. Allah, zaista, briše grijehe i prašta.
- 44 Zar ne vidiš kako oni kojima je dat dio Knjige pravi put zamjenjuju za zabludu i žele da i vi s pravog puta skrenete?

المنافظ

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَآيِكُمْ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَلِيَّا وَكَفَى بِٱللَّهِ نَصِيرًا [6] مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلْكِلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ ـ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَٱشْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَعِنَا لَيَّا بِأَلْسِنَنِهِمْ وَطَعَنَا فِي ٱلدِّينَ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَٱسْمَعُ وَٱنظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَمُّمُ وَأَقُومَ وَلَكِن لَّعَنَّهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهُمْ فَلا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قِلِيلًا ١ اللَّهِ يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَنبَ عَامِنُواْ بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا آوَنَلْعَنَهُمْ كُمَا لَعَنَّا آصْحَكَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ١ ذَالِكَ لِمَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُشُرِكُ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفۡتَرَٰكَ إِثْمًا عَظِيمًا هُ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَّكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ ٱللَّهُ يُزَّكِّي مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۞ ٱنظُرُ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَّ وَكَفَى بِهِۦٓإِثْمًا ثُمِينًا ۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلۡجِبۡتِ وَٱلطَّنغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَنَوُلآءَ أَهْدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ١

- 4 Allah dobro poznaje neprijatelje vaše, i Allah je dovoljan zaštitnik i Allah je dovoljan pomagač!
- Ima Jevreja koji izvrću smisao riječima i govore uvijajući jezicima svojim i huleći pravu vjeru: »Čujemo, ali se ne pokoravamo!« i »Čuj, ne čuli te!« i »Rā'inā!« A da oni kažu: »Čujemo i pokoravamo se!« i »Čuj« i »Pogledaj na nas!« bilo bi za njih bolje i ispravnije; ali, Allah je njih zbog nevjerovanja njihova prokleo, jer malo ko od njih vjeruje.
- ⁴⁷ O vi kojima je Knjiga data, u ovo što objavljujemo povjerujte ono potvrđuje kao istinito ono što već imate prije nego što izbrišemo crte lica i ne damo im oblik kakav je straga, ili prije nego ih prokunemo kao što smo prokleli one koji nisu subotu poštovali. A Allahova zapovijest se mora izvršiti.
- 48 Allah neće oprostiti da Mu se neko drugi smatra ravnim, a oprostiće manje grijehove od toga, kome On hoće. A onaj ko drugog smatra Allahu ravnim čini, izmišljajući laž, grijeh veliki.
- ⁴⁹ Zar ne vidiš one koji sebe smatraju od grijeha čistim? Međutim, Allah oslobađa od grijeha onoga koga On hoće, i nikome se neće, ni koliko trun jedan, nepravda učiniti.
- 50 Pogledaj kako izmišljaju laž o Allahu! A to je dovoljno da se teško ogriješe.
- 51 Zar ne vidiš one kojima je dat jedan dio Knjige kako u kumire i šejtana vjeruju, a o neznabošcima govore: »Oni su na ispravnijem putu od vjernika«.

أُوْلَيْهِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَّهُمُ ٱللَّهُ ۗ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا لِيْ أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ١٠٠ أَمَّ يَحُسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضَٰلِهِ ۚ فَقَدُ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَهِيمَ ٱلْكِئْبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَهُم مُّلُكًا عَظِيمًا ١٠٠ فَمِنْهُم مَّنْءَ امَنَ بِهِ عَوَمِنْهُم مَّن صَدَّعَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا اِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِاَيَتِنَا سَوْفَ نُصِّلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِعَتْ جُلُودُهُم بَدَّ لَنَهُمُ جُلُودًاغَيْرَهَا لِيَذُوقُواْ ٱلْعَذَابُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِبِزًا حَكِيمًا ٢٠٠٥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ سَنُدُ خِلُهُمْ جَنَّنتِ تَجَرِّي مِن تَحَيْهَا ٱلْأَنْهُ كُرُ خَلِدِينَ فِهِمَآ أَبَداً لُّكُمْ فِهَآ أَزُوا حُ مُّطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلَّا ظَلِيلًا ١ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن ثُوَدُّوا ٱلْأَمَننَتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكُمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحْكُمُواْ بِٱلْعَدِّ لِ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِبَّا يَعِظُكُمُ بِيَّةٍ إِنَّا لِلَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ٢٤ يَنَا يُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ ٱلَّطِيعُوا ٱللَّهَ وَٱطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُولِي ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ فَإِن نَنزَعُنُمُ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَىٰ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنكُمُ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ ذَالِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ١



- 52 Njih je Allah prokleo, a onome koga je Allah prokleo nećeš naći nikoga ko bi mu pomogao.
- 53 Kad bi oni bilo kakav udio u vlasti imali, ljudima ne bi ništa dali
- 54 ili bi ljudima na onome što im je Allah iz obilja Svoga darovao zavidjeli. A Mi smo Ibrāhimovim potomcima Knjigu i mudrost dali, i carstvo im veliko darovali,
- 55 i bilo ih je koji su u nju vjerovali, a bilo ih je koji su od nje odvraćali – njima je dovoljan džehennem, oganj užareni!
- 56 One koji ne vjeruju u dokaze Naše Mi ćemo sigurno u vatru baciti; kad im se kože ispeku, zamijenićemo im ih drugim kožama da osjete pravu patnju. Allah je, zaista silan i mudar.
- ⁵⁷ A one koji vjeruju i čine dobra djela uvešćemo, sigurno, u džennetske bašče, kroz koje će rijeke teći; u njima će vječno i zauvijek ostati, a u njima će čiste žene imati, i u debelu hladovinu ćemo ih uvesti.
- 58 Allah vam zapovijeda da odgovorne službe onima koji su ih dostojni povjeravate i kada ljudima sudite da pravično sudite. Uistinu je divan Allahov savjet! – A Allah doista sve čuje i vidi.
- ⁵⁹ O vjernici, pokoravajte se Allahu i pokoravajte se Poslaniku i predstavnicima vašim. A ako se u nečemu ne slažete, obratite se Allahu i Poslaniku, ako vjerujete u Allaha i u onaj svijet; to vam je bolje i za vas riešenje liepše.

المنال ال

ٱلمَّ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُواْ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكُمُوٓ أَإِلَى ٱلطَّعْفُوتِ وَقَدْ أُمِرُواْ أَن يَكُفُرُواْ بِهِ عَوْيُرِيدُ ٱلشَّيْطَانُ أَن يُضِلَّهُمُ ضَكَلًا بَعِيدًا ١٠ وَإِذَاقِيلَ لَمُمْ تَعَالُواْ إِلَى مَآأَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنكفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا اللهُ فَكَيْفَ إِذَآ أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةُ إِسمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَعْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّا إِحْسَنًا وَتُوْفِيقًا ١٠ أُوْلَتِيكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِ قُلُوبِهِمْ فَأَعُرِضَ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فَقُل لَّهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ١٠ وَمَآأَرُسَلُنَامِن رَّسُولِ إِلَّا لِيُطَكَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُواْ أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَأَسْتَغُفَرُواْ اللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَلَهُ مُ الرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ١٠٠٠ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ مُرْثُمُ لَا يَجِدُواْ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَكُرُ بَيْنَهُ فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسْلِيمًا 🚳

٩

- Zar ne vidiš one koji tvrde da vjeruju u ono što se objavljuje tebi i u ono što je objavljeno prije tebe pa ipak žele da im se pred šejtanom sudi, a naređeno im je da ne vjeruju u njega. A šejtan želi da ih u veliku zabludu navede.
- 61 Kad im se kaže: »Prihvatite ono što Allah objavljuje, i Poslanika!« – vidiš licemjere kako se od tebe sasvim okreću.
- 62 A šta će tek biti kad ih, zbog djêlā rukū njihovih, pogodi kakva nesreća, pa ti dođu kunući se Allahom: »Mi smo samo htjeli da učinimo dobro i da bude sloge«.
- 63 Allah dobro zna šta je u srcima njihovim, zato se ti ne obaziri na riječi njihove i posavjetuj ih, i reci im o njima ono što će ih dirnuti.
- ⁶⁴ A Mi smo poslali svakog poslanika zato da bi mu se, prema Allahovom naređenju, pokoravali. A da oni koji su se sami prema sebi ogriješili dođu tebi i zamole Allaha da im oprosti, i da i Poslanik zamoli za njih, vidjeli bi da Allah zaista prima pokajanje i da je milostiv.
- 65 I tako Mi Gospodara tvoga, oni neće biti vjernici dok za sudiju u sporovima međusobnim tebe ne prihvate i da onda zbog presude tvoje u dušama svojim nimalo tegobe ne osjete i dok se sasvim ne pokore.

وَلَوُ أَنَّا كُنَّبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓ أَأَنفُسَكُمْ أَوِ ٱخْرُجُواْ مِن دِينِكُمُ مَّافَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمَّ وَلَوْأَنَّهُمْ فَعَلُواْ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦلَكَانَ خَيْرًا لَمُّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ١ وَإِذًا لَآتَيْنَهُم مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ١٠ وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَطًا مُّسْتَقِيمًا ١١ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَيْهِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّينَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّلِحِينَ وَحَسُنَ أُوْلَيْهِكَ رَفِيقًا ۞ ذَالِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيكًا اللَّهِ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذْرَكُمْ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِٱنفِرُواْ جَمِيعًا ١ وَإِنَّ مِنكُرُ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنَّ أَصَابَتَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَىٓ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا اللهُ وَلَبِنَ أَصَابَكُمْ فَضَالٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنَّ بِيَنَّكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يُلَيُّتَنِي كُنتُ مَعَهُمٌ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ٣٠ ١ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشْرُونَ ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْكَ إِلَّا لِأَخِرَةً وَمَن يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلُ أَوْ يَغْلِبُ فَسَوْفَ نُوِّ تِيهِ أَجُرًّا عَظِمًا (٧٠)



- 66 A da smo Mi njima naredili: »Poubijajte se!« ili: »Iselite iz zavičaja svoga!« malo ko od njih bi to učinio. A kad bi oni onako kako im se savjetuje postupali, bilo bi im bolje i bili bi čvršći u vjeri.
- 67 i tada bismo im Mi, sigurno, veliku nagradu dali
- 68 i na pravi put ih usmjerili.
- ⁶⁹ Oni koji su poslušni Allahu i Poslaniku biće u društvu vjerovjesnīkā, i pravednīkā, i šehīdā, i dobrih ljudi, kojima je Allah milost Svoju darovao.* A kako će oni divni drugovi biti!
- 70 Tâ blagodat će od Allaha biti, a dovoljno je to što Allah sve zna.
- ⁷¹ O vjernici, budite oprezni i nastupajte ili u četama ili odjednom svi.
- Među vama ima i takvih koji će sigurno oklijevati i koji će, ako doživite poraz, reći: »Sam Allah mi je milost Svoju ukazao što s njima nisam bio!«
- ⁷³ A ako vam Allah dâ pobjedu, on će sigurno rećikao da je između vas i Njega bilo nekakvo prijateljstvo -: »Da sam, kojom srećom, s njima bio, veliki plijen bih dobio!«
- 74 I neka se zato na Allahovu putu bore oni koji ne žale da žrtvuju život na ovom svijetu za onaj svijet. A onoga ko se bori na Allahovu putu, pa pogine ili pobijedi, Mi ćemo, sigurno, obilno nagraditi.

٩

وَمَالَكُمُ لَانُقَائِلُونَ فِي سَبِيلِٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَانِٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ٱخۡرِجْنَامِنُ هَاذِهِٱلْقَرِّيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَأَجْعَل لَّنَامِن لَّدُنكَ وَلِيَّا وَٱجْعَل لَّنَامِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ١٠ الَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَانِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُقَانِلُونَ فِي سَبِيلِٱلطَّاغُوتِ فَقَانِلُوٓاْ أَوْلِيَّآءَٱلشَّيْطَانَّ إِنَّا كَيْدَ ٱلشَّيْطَانِكَانَ صَعِيفًا الشَّ ٱلْوَتَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّواۤ أَيْدِيكُمْ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلرَّكُوٰةَ فَلَمَّا كُنِبَ عَلَيْهُمُ ٱلْفِنَالُ إِذَا فَرِيقُ مِّنْهُمْ يَغْشُونَ ٱلنَّاسَ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ أَوْأَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَنَبْتَ عَلَيْنَا ٱلْفِنَالَ لَوَ لَآ أَخَّرَ نَنَاۤ إِلَىٓ أَجَلِ قَرِبِ ۗ قُلۡمَنَعُ ٱلدُّنْيَا قَلِيلُّ وَٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنَ ٱنَّقَىٰ وَلَا نُظْلَمُونَ فَنِيلًا ١٠٠٠ أَيْنَمَا تَكُونُواْ يُدِّرِكَكُمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْكُنْكُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةُ يَقُولُواْ هَلَاهِ عِمِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَإِن تُصِبُّهُمْ سَيِّتَةٌ يَقُولُواْ هَذِهِ عِنْ عِندِكَ قُلُكُلُّ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ فَمَالِ هَوَّ لَآءِ ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ۞ مَّا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فِيَنَٱللَّهِ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ وَأَرْسَلْنَكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِيدًا الْك

- A zašto se vi ne biste borili na Allahovu putu za potlačene, za muškarce i žene i djecu, koji uzvikuju: »Gospodaru naš, izbavi nas iz ovoga grada,* čiji su stanovnici nasilnici, i Ti nam odredi zaštitnika i Ti nam podaj onoga ko će nam pomoći!«
- Vjernici se bore na Allahovom putu, a nevjernici na šejtanovom. Zato se borite protiv šejtanovih štićenika, jer je šejtanovo lukavstvo zaista slabo.
- 77 Zar ne vidiš one kojima je rečeno: »Dalje od boja, već molitvu obavljajte i milostinju dajite!* A kada im bî propisana borba, odjednom se neki od njih pobojaše ljúdī, kao što se Allaha boje, ili još više, i uzviknuše: »Gospodaru naš, zašto si nam borbu propisao? Da si nas toga još neko vrijeme poštedio!« Reci: »Uživanje na ovom svijetu je kratko, a onaj svijet je bolji za one koji se grijeha klone; i nikome se od vas ni koliko trun jedan neće učiniti nepravda.«
- Ma gdje bili, stići će vas smrt, pa kad bili i u visokim kulama. Ako ih stigne kakvo dobro, oni vele: »Ovo je od Allaha!« a snađe li ih kakvo zlo, govore: »Ovo je zbog tebe!« Reci: »Sve je od Allaha!« Pa šta je tim ljudima?! oni kao da ne razumiju ono što im se govori!
- ⁷⁹ Sreća koja ti se dogodi od Allaha je, a nesreću koja te zadesi sâm si zaslužio. Mi smo te, kao poslanika, svim ljudima poslali, a Allah je dovoljan svjedok.

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدُ أَطَاعَ ٱللَّهَ وَمَن تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۞ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُواْمِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَآبِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَٱلَّذِي تَقُولُ وَٱللَّهُ يَكُتُبُ مَا يُبَيِّتُونَّ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱللَّهِ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَكِيلًا ا أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ وَلَوْكَانَ مِنْ عِندِغَيْرِاللَّهِ لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخْنِلَافًا كَثِيرًا ١ وَإِذَاجَآءَ هُمُ أَمْرُ مِنَ ٱلْأَمْنِ أَوِٱلْخَوْفِ أَذَاعُواْ بِهِۦوَلَوْرَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٓ أَوْلِي ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمٌّ وَلَوْ لَافَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَا تَبَعْتُمُ ٱلشَّيْطِينَ إِلَّا قِلِيلًا ١ فَقَائِلَ فِي سَبِيلُ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّض ٱلمُؤْمِنِينَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱللَّهُ أَشَـُدُ بَأْسَـا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ۞ مَّن يَشَّفَعُ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُن لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَن يَشْفَعُ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُ كِفَلٌ مِّنْهَا اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِينًا ٥٠٠ وَإِذَا حُيِّينُم بِنَحِيَّةٍ فَحَيُّواْ بأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوْرُدُّوهَآ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰكُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا الله

- 80 Onaj ko se pokorava Poslaniku pokorava se i Allahu; a onaj ko glavu okreće – pa, Mi te nismo poslali da im čuvar budeš.
- 81 Licemjeri govore: »Pokoravamo se!« a kada odu od tebe, onda neki od njih noću snuju nešto što je suprotno onome što ti govoriš, i Allah naredi da se ono što oni snuju pribilježi. Ti ih izbjegavaj i u Allaha se pouzdaj, jer Allah je dovoljan zaštitnik.
- 82 A zašto oni ne razmisle o Kur'anu? Da je on od nekog drugog, a ne od Allaha, sigurno bi u njemu našli mnoge protivrječnosti.
- 83 Kada saznaju za nešto važno, a tiče se bezbjednosti ili opasnosti, oni to razglase. A da se oni s tim obrate Poslaniku ili predstavnicima svojim, saznali bi od njih ono što žele da saznaju. A da nije Allahove dobrote prema vama i milosti Njegove, i vi biste, osim malo vas, sigurno šejtana slijedili.
- ⁸⁴ Zato se bori na Allahovu putu, pa makar sâm bio, a podstiči i vjernike; Allah će zaustaviti silu onih koji ne vjeruju, Allah je jači i kazne Njegove su strožije.
- 85 Onaj ko se bude za dobro zalagao biće i njemu udio u nagradi, a onaj ko se bude za zlo zauzimao biće i njemu udio u kazni. - A Allah nad svim bdi.
- 86 Kada pozdravom pozdravljeni budete, ljepšim od njega otpozdravite, ili ga uzvratite, jer će Allah za sve obračun tražiti.

ٱللَّهُ لَاۤ إِلَكَ إِلَّا هُوۡ لِيَجۡمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوۡمِ ٱلۡقِيَامَةِ لَارَيْبَ فِيهِۗ وَمَنْ أَصَّدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ۞ ۞ فَمَا لَكُمْ فِي ٱلْمُنَافِقِينَ فِتُتَيِّنِ وَٱللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَاكَسَبُوٓ أَ أَتُرِيدُونَ أَن تَهَدُواْ مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَمَن يُضِّلِل ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ سَبِيبِلًا ﴿ وَدُّواْ لَوْ تَكُفُرُونَ كَمَاكَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءً فَلَانَتَّخِذُواْمِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمُّ وَلَائَنَّخِذُواْ مِنْهُمْ وَلِيَّا وَلَانْصِيرًا إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَتَّى أَوْجَاءُ وَكُمْ حَصِرَتُ صُدُورُهُمْ أَن يُقَانِلُوكُمْ أَوْيُقَانِلُوا قُومَهُمْ وَلُوشَاءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُرُ فَلَقَانَالُوكُمْ فَإِنِ ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَانِلُوكُمْ وَأَلْقَوْ الْإِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَاجَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ۞ سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُواْ قَوْمَهُمْ كُلَّ مَارُدُّوَاْ إِلَى ٱلْفِنْنَةِ أُرُكِسُواْ فِيهَاْ فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوَّاْ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّواْ أَيْدِيَهُ مَ فَخُذُوهُمْ وَاقْنُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُوْلَئِهِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلُطَنَا مُّبِينًا ١

- 87 Allah će vas nema drugog boga osim Njega sigurno sabrati na Sudnjem danu, u to nema nimalo sumnje! A čije su riječi od Allahovih riječi istinitije?
- 88 Zašto se podvajate kada su u pitanju licemjeri koje je Allah vratio u nevjernike zbog postupaka njihovih! Zar želite da na pravi put uputite one koje je Allah u zabludi ostavio? A onoga koga Allah u zabludi ostavi ti nikada nećeš na pravi put uputiti.
- Oni bi jedva čekali da i vi budete nevjernici kao što su oni nevjernici, pa da budete jednaki. Zato ih ne prihvatajte kao prijatelje dok se radi Allaha ne isele. A ako okrenu leđa, onda ih hvatajte i ubijajte gdje god ih nađete, i nijednog od njih kao prijatelja i pomagača ne prihvatajte,
- 90 osim onih koji se sklone kod nekog plemena s kojim vi imate ugovor o nenapadanju, ili vama dođu, a teško im je da se bore protiv vas ili plemena svog. A da Allah hoće, okrenuo bi ihprotiv vas i oni bi se, uistinu, protiv vas borili. Ako vas takvi ostave na miru i ne napadaju vas, i ako vam ponude mir, onda vam Allah ne daje nikakva prava protiv njih.
- ⁹¹ Vi ćete nailaziti i na one koji žele da budu bezbjedni i od vas i od naroda svog; kad god se pozovu da budu mnogobošci, vrate se u bezvjerstvo. Ako se oni ne okane vas i ne ponude vam mir i ako ne prestanu vojevati protiv vas, vi ih hvatajte i ubijajte gdje god ih stignete, puno pravo vam dajemo protiv njih.

6

وَمَا كَاكَ لِمُؤْمِنِ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَئًا وَمَن قَنْلَ مُؤْمِنًا خَطَا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةً إِلَىٰ ا أَهْلِهِ ٤ إِلَّا أَن يَصَّكَ قُواْ فَإِن كَاكُمُ وَهُوَ مُؤْمِنُ فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَإِن كَانَ مِن قُوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَنَّ فَدِيةً مُسَلَّمَةً إِلَىٰٓ أَهْلِهِ ، وَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ ثُوُّ مِنكَةٍ فَكَن لَّمْ يَجِدُ فَصِيامُ شَهْرَيْنِ مُتَكَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ وَكَابَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٠٠٠ وَمَن يَقْتُلُ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدُا فَجَزَآؤُهُ جَهَنَّمُ خَكِلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا اللَّهُ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوَاْ إِذَاضَرَ بِتُمْ فِي سَبِيلِٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا نَقُولُواْ لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ ٱلسَّكَمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَ افَعِنْدَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَيْرَةً كَذَالِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنِّ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُو أَإِنَ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا 🕮

- Nezamislivo je da vjernik ubije vjernika, to se može dogoditi samo nehotice. Onaj ko ubije vjernika nehotice mora osloboditi ropstva jednog roba-vjernika i predati krvarinu porodici njegovoj; oslobođen je krvarine jedino ako oni oproste. Ako on pripada narodu koji vam je neprijatelj, a sam je vjernik, mora osloboditi ropstva jednog roba-vjernika; a ako pripada narodu s kojim ste u savezu, mora dati krvarinu porodici njegovoj i osloboditi ropstva jednog roba-vjernika. Ne nađe li, mora uzastopce postiti dva mjeseca da bi Allah primio pokajanje a Allah sve zna i mudar je.
- 93 Onome koji hotimično ubije vjernika kazna će biti džehennem, u kome će vječno ostati; Allah će na njega gnjev Svoj spustiti i prokleće ga i patnju mu veliku pripremiti.
- O vjernici, kada u boj krenete, na Allahovu putu, sve dobro ispitajte i onome ko vam nazove selam ne recite: »Ti nisi vjernik!« kako biste se domogli ovozemaljskih dobara; tà u Allaha su mnoge dobiti! I vi ste prije bili kao oni, pa vam je Allah darovao milost Svoju; zato uvijek sve dobro ispitajte, a Allahu je, zaista, poznato ono što radite.

لَّا يَسْتَوِى ٱلْقَاعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ غَيْرُأُ وُلِي ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَ لِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَهِدِينَ بِأَمْوَ لِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسَنَى وَفَضَّا لَاللَّهُ ٱلْمُجَيْهِدِينَ عَلَىٱلْقَعِدِينَأَجَرًا عَظِيمًا ۞ دَرَجَنتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَكَيِكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمْ قَالُواْ فِيمَ كُننُمْ قَالُواْ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي ٱلْأَرْضِ قَالُوٓ أَلَمَ تَكُنَّ أَرْضُ ٱللَّهِ وَاسِعَةً فَنُهَاجِرُواْ فِيهَا فَأُوْلَيَهِكَ مَأُوكِهُمَّ جَهَنَّهُ وَسَآءَتُ مَصِيرًا ۞ إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَانِ لَايَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا فَأُوْلَيْهِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوعَنْهُمْ وَكَاكَ ٱللَّهُ عَفُوًّا عَفُورًا ١ اللهِ وَمَن يُهَاجِرُ فِي سَبِيلِٱللَّهِ يَجِدُ فِي ٱلْأَرْضِ مُرَاغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَن يَغْرُجُ مِنْ بَيْتِهِ عِمْهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَثْمٌ يُدُّرِكُهُ ٱلْمُوتُ فَقَدُّ وَقَعَ أَجُرُهُ عَلَى ٱللَّهِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ١٠٠٠ وَإِذَا ضَرَبْهُمُ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُرُ جُنَاحُ أَن نَقْصُرُ وَاٰمِنَ ٱلصَّلَوْةِ إِنْ خِفْئُمُ أَن يَفْنِ نَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ إِنَّ ٱلْكَيْفِرِينَ كَانُواْ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ١



Vjernici koji se ne bore – osim onih koji su za borbu nesposobni – nisu jednaki onima koji se na Allahovu putu bore imecima svojim i životima svojim. One koji se budu borili ulažući imetke svoje i živote svoje Allah će odlikovati čitavim stepenom nad onima koji se ne budu borili, i On svima obećava lijepu nagradu. Allah će borcima, a ne onima koji se ne bore, dati veliku nagradu,

- 96 počasti od Sebe i oprost i milost. Allah prašta i samilostan je.
- 97 Kad budu uzimali duše onima koji su se prema sebi ogriješili, meleki će upitati: »Šta je bilo s vama?« »Bili smo potlačeni na Zemlji« odgovoriće. »Zar Allahova Zemlja nije prostrana i zar se niste mogli nekud iseliti?« reći će meleki, i zato će njihovo prebivalište biti džehennem, a užasno je on boravište.
- 98 Samo nemoćnim muškarcima, i ženama, i djeci, koji nisu bili dovoljno snalažljivi i nisu znali puta,
- Allah će, ima nade, oprostiti jer Allah briše grijehe i prašta.
- Onaj ko se iseli Allaha radi naći će na Zemlji mnogo mjesta, uprkos svojih neprijatelja, i slobodu. A onome ko napusti svoj rodni kraj radi Allaha i Poslanika Njegova, pa ga stigne smrt, nagrada od Allaha njemu je sigurna. A Allah mnogo prašta i milostiv je.
- Nije vam grijeh da molitvu na putovanju skratite, i kada se bojite da će vam nevjernici neko zlo nanijeti. Nevjernici su vam, doista, otvoreni neprijatelji.

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمَتَ لَهُمُ ٱلصَّكَاوَةَ فَلَنَقُمْ طَآبِفَتُ مِّنَّهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُواْ أَسْلِحَتَّهُمْ فَإِذَا سَجَدُواْ فَلْيَكُونُواْ مِن وَرَآيِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآبِفَةُ أُخْرَكِ لَمُ يُصَلُّواْ فَلْيُصَلُّواْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُ والحِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتُهُمُّ وَدَّالَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْ تَغَفُّلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُرُ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَحِدَةً وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ مِّيلَةً وَالرَّجُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذَى مِّن مَّطَر أَوْكُنتُم مَّرْضَىٓ أَن تَضَعُوٓ أَاسُلِحَتَكُمْ وَخُذُواْ حِذَرَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَنفرينَ عَذَابًامُّهِينَا ١ فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوْةَ فَأَذَّكُرُواْ ٱللَّهَ قِيَكُمَا وَقُعُودًا وَعَلَيْ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتَا ١١٠ وَلَا تَهِنُواْ فِي ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ إِن تَكُونُواْ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۗ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا الله إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ ٱلْكِئْبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمُ بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَا ٓ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ وَلَا تَكُن لِّلْخَآ بِنِينَ خَصِيمًا ١

Žene - An-Nisā' Sura IV

102 Kada ti budeš među njima i kad odlučiš da zajedno s njima obaviš molitvu, neka jedni s tobom molitvu obavljaju i neka svoje oružje uzmu; i dok budete obavljali molitvu, neka drugi budu iza vas, a onda neka dođu oni koji još nisu obavili molitvu pa neka i oni obave molitvu s tobom, ali neka drže oružje svoje i neka budu oprezni. Nevjernici bi jedva dočekali da oslabi pažnja vaša prema oružju i oruđu vašem, pa da svi odjednom na vas navale. A ako vam bude smetala kiša ili ako bolesni budete, nije vam grijeh da oružje svoje odložite, samo oprezni budite. Allah je nevjernicima pripremio sramnu patnju.

- 103 A kada molitvu završite, Allaha spominjite, i stojeći, i sjedeći, i ležeći. A u bezbjednosti obavljajte molitvu u potpunosti, jer vjernicima je propisano da u određeno vrijeme molitvu obavljaju.
- Nemojte malaksati tražeći neprijatelja; ako vi trpite bol, trpe i oni bol kao i vi, a vi se još od Allaha nadate onome čemu se oni ne nadaju. – A Allah sve zna i mudar je.
- ¹⁰⁵ Mi tebi objavljujemo Knjigu, samu istinu, da ljudima sudiš onako kako ti Allah objavljuje. I ne budi branilac varalicama,*

وَٱسۡتَغۡفرٱللَّهَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ١٠ وَلا تُجُدِلُ عَنِٱلَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِتُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا اللَّهُ يَسْتَخُفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَمَعَهُمُ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يُرْضَىٰ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٠ هَنَأَنتُمْ هَتَؤُلآء جَدَلْتُمُ عَنَّهُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَافَ مَن يُجَدِلُ ٱللَّهَ عَنَّهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَكُمَةِ أُم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۞ وَمَن يَعْمَلُ سُوَّءًا أَوْ يَظْلِمُ نَفْسَهُ دَثُمَّ يَسْتَغْفِراً لَلَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ عَنْفُورًا رَّحِيمًا ١ وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ وَعَلَى نَفْسِهُ -وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١١٥ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيَّةً أَوْإِثْمًا ثُمَّ يَرُمِ بِهِ عَبَرَيَّا فَقَدِ أَحْتَمَلَ بُهُتَنَا وَإِثْمَا مُّبِينًا ١١ وَلَوْلا فَضُلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لِهَـُمَّت ظَا إِفَ تُحُومُ مِّنْهُ مِ أَن يُضِلُّوكَ وَمَايُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمُ وَمَايَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِنَابَ وَٱلْحِكُمَةَ وَعَلَّمَكَ مَالَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا

- 106 i zamoli oprost od Allaha, Allah, uistinu, prašta i samilostan je.
- 107 I ne brani one koji su u dušama svojim podmukli jer Allah nikako ne voli onoga ko je podmukao, grešnik.
- 108 Oni se kriju od ljudi, ali se ne mogu sakriti od Allaha, a On je s njima i kad noću smišljaju riječi kojima On nije zadovoljan; Allah dobro zna sve ono što oni rade.
- 109 Eto, vi ih branite na ovom svijetu, a ko će ih pred Allahom na Sudnjem danu braniti, ili ko će im zastupnik biti?
- Onaj ko kakvo zlo učini ili se prema sebi ogriješi pa poslije zamoli Allaha da mu oprosti – naći će da Allah prašta i da je milostiv.
- 111 Onaj ko grijeh uradi na svoju štetu ga je uradio. A Allah sve zna i mudar je.
- ¹¹² A onaj ko kakav prestup ili grijeh počini pa time nedužna čovjeka potvori – natovario je na sebe i kletvu i grijeh očiti.
- ¹¹³ Da nije Allahove dobrote i Njegove milosti prema tebi, – neki pojedinci njihovi su bili naumili da te prevare – ali su samo sebe prevarili, a tebi nisu nimalo naudili. Tebi Allah objavljuje Knjigu i mudrost i uči te onome što nisi znao; velika je Allahova blagodat prema tebi!



اللَّهُ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرِ مِّن نَّجُونِهُمْ إِلَّا مَنُ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْمَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاجٍ بَيْنَ ٱلنَّاسِّ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰ لِكَ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِٱللَّهِ فَسَوْفَ نُوۡنِيهِ أَجُرَّا عَظِيمًا ١١٠ وَمَن يُشَاقِق ٱلرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا نَبَيَّنَ لَهُ ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعُ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ عَمَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ عَجَهَنَّمُّ وَسَاءَتُ مَصِيرًا ١ اللَّهُ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦوَ يَغْفِرُ مَا دُونَ ذَالِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكَ بِٱللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ۚ إِلَّا إِنْكُا وَ إِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَكْنًا مَّرِيدًا ۞ لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَقَالَ لَا تَجْذَذَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ١٠٥ وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمُنِّيَنَّا وَلَا مُرَنَّهُمْ فَلَيُبَيِّكُنَّ ءَاذَاكَ ٱلْأَنْعَامِ وَلَامُنَّمَ فَلَيُعَيِّرُنُكَ خَلْقَ ٱللَّهِ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطِينَ وَلِيَّا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَخُسْرَانَا مُّبِينًا شَ يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمُّ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَانُ إِلَّاعُهُولًا ش أُوْلَنَيْكَ مَأْوَلَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنَّهَا مَحِيصًا 🔞

- 114 Nema kakva dobra u mnogim njihovim tajnim razgovorima, osim kada traže da se milostinja udjeljuje ili da se dobra djela čine ili da se uspostavlja sloga među ljudima. A ko to čini iz želje da Allahovu naklonost stekne Mi ćemo mu, sigurno, veliku nagradu dati.
- Onoga koji se suprotstavi Poslaniku, a poznat mu je pravi put, i koji pođe putem koji nije put vjernika, pustićemo da čini šta hoće, i bacićemo ga u džehennem, – a užasno je on boravište!
- 116 Allah sigurno neće oprostiti da Njemu druge smatraju ravnim, a oprostiće kome hoće ono što je manje od toga. A daleko je zalutao onaj ko smatra da je Allahu neko ravan.
- 117 Oni se mimo Allaha ženskim kumirima klanjaju, a ne klanjaju se drugom do šejtanu-prkosniku,
- prokleo ga Allah! A on je rekao: »Ja ću se sigurno potruditi da preotmem za sebe određen broj Tvojih robova,
- i navodiću ih, sigurno, na stranputice, i primamljivaću ih, sigurno, lažnim nadama, i sigurno ću im zapovijediti pa će stoci uši rezati, i sigurno ću im narediti pa će stvorenja Allahova mijenjati!« A onaj ko za zaštitnika šejtana prihvati, a ne Allaha, doista će propasti!
- 120 On im obećava i primamljuje ih lažnim nadama, a ono što im šejtan obeća samo je obmana.
- ¹²¹ Njihovo prebivalište biće džehennem i oni iz njega neće naći spasa!

المالية

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ سَنُدٌ خِلُّهُمْ جَنَّاتِ بَحْرَى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِهَآ أَبَدا ۗ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلًا ١ اللَّهِ مَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلًا وَلَآ أَمَانِيِّ أَهْلِ ٱلْكِتَابُ مَن يَعْمَلُ سُوٓءًا يُجُزَيِهِ وَلَا يَجِدُلَهُ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ١ يَعْمَلُ مِنَ ٱلصَّكِلِحَتِ مِن ذَكَرِ أَوْ أُنثَى وَهُو مُؤْمِنٌ فَأُوْلَيْهِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ١٠ وَمَنْ ٱحۡسَنُ دِينًا مِّمَّنَ ٱسۡلَمَ وَجُهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنُ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَهِيمَ حَنِيفًا وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَهِيمَ خِلِيلًا ١٠٠ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ تُحِيطًا الله وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتَّلَى عَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِتَابِ فِي يَتَامَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّتِي لَا ثُوَّتُونَهُنَّ مَا كُنِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلْوِلْدَانِ وَأَن تَقُومُواْ لِلْيَتَامَىٰ بِٱلْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُواْ مِنْ خَيْرِ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِ ـ عَلِيمًا ١

Žene - An-Nisā' Sura IV

122 One koji vjeruju i čine dobra djela uvešćemo u džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno i zauvijek ostati, – Allahovo je istinito obećanje, a čije su riječi od Allahovih istinitije!

- 123 To neće biti ni po vašim željama ni po željama sljedbenika Knjige: onaj ko radi zlo biće kažnjen za to i neće naći, osim Allaha, ni zaštitnika ni pomagača;
- 124 a onaj ko čini dobro, bio muškarac ili žena, a vjernik je, – ući će u džennet i neće mu se učiniti ni koliko trun jedan nepravda.
- ¹²⁵ Ko je bolje vjere od onoga koji se iskreno preda Allahu, čineći još i dobra djela, i koji slijedi vjeru Ibrāhimovu, vjeru pravu? A Ibrāhima je Allah uzeo za prijatelja.
- 128 Allahovo je ono što je na nebesima i ono sto je na Zemlji; i Allah sve zna.
- 127 Oni traže od tebe propise o ženama. Reci: »Allah će vam objasniti propise o njima nešto vam je već kazano u Knjizi o ženama-sirotama, kojima uskraćujete ono što im je propisano* a ne želite da se njima oženite, i o nejakoj djeci, i o tome da sa siročadi treba da pravedno postupite. A Allah sigurno zna za dobro koje učinite.

وَإِنِ ٱمْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعَلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَاجُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَٱلصُّلْحُ خَيْرٌ وَٱحْضِرَتِ ٱلْأَنفُسُ ٱلشُّحُّ وَإِن تُحْسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَكَاتَ بِمَاتَعُمَلُونَ خَبِيرًا ١١٥ وَلَن تَسْتَطِيعُوٓا أَن تَعْدِلُوا بَيْنَ ٱلنِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَكَلاتَمِيلُواْ كُلَّ ٱلْمَيْل فَتَذَرُوهَا كَأَلْمُعَلَّقَةً وَإِن تُصلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ١ وَإِن يَنْفَرَّقَا يُغُنِ اللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَسِعًا حَكِيمًا شَ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِئَبَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ أَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَإِن تَكْفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَاتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ١ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَكِيلًا لِللَّا إِن يَشَأُ يُذْ هِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِعَا خَرِينٌ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَالِكَ قَدِيرًا ١٠٠٠ مَّن كَانَ يُربِدُ ثُوابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثُوَابُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ١

- 128 Ako se neka žena plaši da će joj se muž početi joguniti ili da će je zanemariti, onda se oni neće ogriješiti ako se nagode, a nagodba je najbolji način –, tå ljudi su stvoreni lakomi! I ako vi budete lijepo postupali i Allaha se bojali pa, Allah dobro zna ono što radite.
- 129 Vi ne možete potpuno jednako postupati prema ženama svojim ma koliko to željeli, ali ne dopustite sebi takvu naklonost pa da jednu ostavite u neizvjesnosti. I ako vi budete odnose popravili i nasilja se klonili, pa, Allah će, zaista, oprostiti i samilostan biti.
- 130 A ako se njih dvoje ipak rastave, Allah će ih, iz obilja Svoga, neovisnim učiniti; – Allah je neizmjerno dobar i mudar.
- 131 Allahovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji. Mi smo onima kojima je data Knjiga prije vas, a i vama, već zapovjedili da se bojite Allaha. A ako ne budete vjerovali, pa, uistinu, Allahovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji, Allahanije ni o kom ovisan i On je hvale dostojan!
- 132 Allahovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji, i Allah je kao Gospodar dovoljan.
- 133 Ako On hoće, vas će ukloniti, o ljudi! a druge dovesti; On je kadar da to učini.
- 134 Onaj ko želi nagradu na ovom svijetu pa, u Allaha je nagrada i ovoga i onoga svijeta, - a Allah sve čuje i vidi.



ه يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُواْ قَوَّمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْعَلَىٰ أَنفُسِكُمُ أَوِٱلْوَلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنُ غَنِيًّا أَوْفَقِيرًا فَأُللَّهُ أَوْلَى بِهِمَّا فَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلْمَوَىٰٓ أَن تَعَدِلُواْ وَإِن تَلُورَ الْوَتُكُرِضُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١٠٠ يَثَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ءوَٱلْكِئَبِٱلَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَٱلْكِتَبِٱلَّذِيَّ أَنزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكُفُرُ بِٱللَّهِ وَمَلَكَيْ كَتِهِ وَكُنُبُهِ ء وَرُسُلِهِ وَٱلْيُؤْمِ ٱلْآخِرِ فَقَدْضَلَّ ضَكَلَابَعِيدًا اللهُ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّكُفَرُواْ ثُمَّا أَذْدَادُواْ كُفْرًا لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمُّ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ١ بَشِراً لُمُنَفِقِينَ بِأَنَّ لَمُمَّعَذَابًا أَلِيمًا ١ الَّذِينَ يَنَّخِذُونَ ٱلْكَفِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَيَبْنَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿ السَّاوَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي ٱلْكِنَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْنُمْ ءَايَاتِ ٱللَّهِ يُكُفَّرُ بِهَا وَيُسْنَهُ زَأْبِهَا فَلَا نَقَعُدُواْ مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّاكُمْ إِذَا مِّثُلُّهُمَّ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَهِيعًا

- O vjernici, budite uvijek pravedni, svjedočite Allaha radi, pa i na svoju štetu ili na štetu roditelja i rođaka, bio on bogat ili siromašan, tä Allahovo je da se brine o njima! Zato ne slijedite strasti kako ne biste bili nepravedni. A ako budete krivo svjedočili ili svjedočenje izbjegavali, pa, Allah zaista zna ono što radite.
- O vjernici, vjerujte u Allaha, i Poslanika Njegova, i u Knjigu koju On Svome Poslaniku objavljuje, i u Knjigu koju je objavio prije. A onaj ko ne bude vjerovao u Allaha, i u meleke Njegove, i u knjige Njegove, i u poslanike Njegove, i u onaj svijet daleko je zalutao.
- ¹³⁷ Onima koji su bili vjernici, i zatim postali nevjernici, pa opet postali vjernici i ponovno postali nevjernici, i pojačali nevjerovanje, Allah doista neće oprostiti i neće ih na pravi put izvesti.
- 138 Bolnu patnju navijesti licemjerima,
- 139 koji prijateljuju s nevjernicima, a ne s vjernicima! Zar kod njih traže snagu, a sva snaga pripada samo Allahu?
- 140 On vam je već u Knjizi objavio: kad čujete da Allahove riječi poriču i da im se izruguju, ne sjedite s onima koji to čine dok ne stupe u drugi razgovor, inače, bićete kao i oni. Allah će sigurno zajedno sastaviti u džehennemu licemjere i nevjernike,

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحُ مِّنَ ٱللَّهِ قَكَالُوٓ ٱلْكَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَنِفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓ أَأَلَهُ نَسْتَحُوذُ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱللَّهُ يَعَكُمُ بَيْنَكُمْ مَوْمَ ٱلْقِيَكُمَةِ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَيْفِرِينَ عَلَى ٱلْنُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ١ إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ يُحَلِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَلِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓ أَإِلَى ٱلصَّلَوْةِ قَامُواْ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ ٱللَّهَإِلَّا قَلِيلًا ﴿ لَكُ اللَّهِ مُّذَبِّذَ بِينَ بَيْنَ ذَالِكَ لَآ إِلَىٰ هَـٰؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَـٰؤُلَآءٍ وَمَن يُضِّلِلُ اللَّهُ فَلَن تَجِدَلَهُ سَبِيلًا ١٠٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانَنَّخِذُواْ ٱلْكَنفرينَ أَوْلِيآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَتُريدُونَ أَن تَجْعَكُو اللَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَنَا مُّبِينًا ١١ إِنَّ ٱلْمُنْفِقِينَ فِي ٱلدَّرُكِ ٱلْأَسْفَكِلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تِجَدَلَهُمْ نَصِيرًا 🎯 إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَأَعْتَصِكُمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُوْلَئِهَكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجُرًا عَظِيمًا ١١٠ مَّا يَفْعَكُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنتُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ١

- 141 one koji iščekuju šta će biti s vama: pa ako vam Allah daruje pobjedu, oni reknu: »Zar nismo bili uz vas?« a ako sreća posluži nevjernike, onda govore njima: »Zar vas nismo mogli pobijediti i zar vas nismo odbranili od vjernika?« Na Sudnjem danu Allah će vam svima presuditi! A Allah neće dati priliku nevjernicima da unište vjernike.
- 142 Licemjeri misle da će Allaha prevariti, i On će ih za varanje njihovo kazniti. Kada ustaju da molitvu obave, lijeno se dižu, i samo zato da bi se pokazali pred svijetom, a Allaha gotovo da i ne spomenu;
- 143 neodlučni su kome će se privoljeti, da li ovima ili onima. A onoga koga Allah u zabludi ostavi – ti nećeš naći načina da ga na pravi put uputiš.
- 144 O vjernici, ne prijateljujte s nevjernicima umjesto s vjernicima! Zar hoćete da pružite Allahu očigledan dokaz protiv sebe?
- 145 Licemjeri će na samom dnu džehennema biti i ti im nećeš zaštitnika naći;
- 146 ali oni koji se pokaju i poprave i koji čvrsto Allaha prihvate i vjeru svoju u Allaha iskreno ispolje, biće s vjernicima, a Allah će sigurno vjernicima veliku nagradu dati.
- ¹⁴⁷ Zašto bi vas Allah kažnjavao ako budete zahvaljivali i vjerovali? Allah je blagodaran i sveznajući.



﴿ لَا يُحِبُ اللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلشُّوءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمْ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًاعَلِيمًا ١٩٤٠ إِن نُبَدُواْ خَيْرًا أَوْتُحُفُوهُ أَوْتَعَفُواْ عَن سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ١ اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكُفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ ـ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِ ـ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكَ فُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ١٠٠٠ أُوْلَكِيكَ هُمُٱلْكَفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدُنَا لِلْكَنِفِينَ عَذَابًا شُهِينًا ١٠ وَأَلَّذِينَ عَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُواْ بَيْنَ أَحَدِمِّنْهُمْ أُوْلَيْكَ سَوْفَ يُوَّتِيهِمْ أُجُورَهُمُّ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا الله يَسْتَلُكَ أَهْلُ ٱلْكِئْبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِنْبًامِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَمِن ذَالِكَ فَقَالُواْ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتُهُمُ ٱلصَّنعِقَةُ بِظُلِّمِهِمْ ثُمَّ ٱتَّخَذُواْ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَاجَآءَ تَهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَاعَنِ ذَلِكَ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلُطَنَا مُبِينًا ١٠٠٠ وَرَفَعَنَافُوْقَهُمُ ٱلطُّورَبِمِيثَقِهِمْ وَقُلْنَاهُمُ ٱدْخُلُواْ ٱلْبَابُسُجَّدًا وَقُلْنَا لَمُهُمَّ لَا تَعَدُواْ فِي ٱلسَّبْتِ وَأَخَذَنَا مِنْهُم مِّيثَقَّا عَلِيظًا ١

- 148 Allah ne voli da se o zlu glasno govori, to može samo onaj kome je učinjena nepravda. – A Allah sve čuje i sve zna.
- ¹⁴⁹ Bilo da vi dobro djelo javno učinite ili ga sakrijete ili nepravdu oprostite, – pa, i Allah mnogo prašta i sve može.
- 150 Oni koji u Allaha i u poslanike Njegove ne vjeruju i žele da između Allaha i poslanika Njegovih u vjerovanju naprave razliku, i govore: »U neke vjerujemo, a u neke ne vjerujemo«, i žele da između toga nekakav stav zauzmu –
- oni su zbilja pravi nevjernici; a Mi smo nevjernicima pripremili sramnu patnju.
- 152 A oni koji u Allaha i u poslanike Njegove vjeruju i nijednog od njih ne izdvajaju - On će ih, sigurno, nagraditi. - A Allah prašta i samilostan je.
- Sljedbenici Knjige traže od tebe da im s neba spustiš Knjigu. Pa, od Mūsaā su tražili i više od toga, kad su, uglas, rekli: »Pokaži nam Allaha!« Zato ih je, zbog bezdušnosti njihove, munja ošinula. Poslije su, kada su im očigledni dokazi bili pokazani, tele prihvatili, ali smo i to oprostili, a Mūsāu smo očitu vlast dali,
- i iznad njih smo brdo digli, zbog zavjeta koji su dali,
 i Mi smo im rekli: »Na kapiju pognutih glava udite!« i još smo im rekli: »O subotu se ne ogriješite!«
 i od njih smo čvrsto obećanje uzeli.

DŽUZ' VI

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِّايكتِ ٱللَّهِ وَقَنْلِهِمُ ٱلْأَنْبِيآ ءَ بِغَيْرِحَقِّ وَقَوْلِهِمْ قُلُو يُنَاعُلُفُّ بَلَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمُ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٠ وَبِكُفُرهِمُ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهُ تَنَاعَظِيمًا ١٠٠٥ وَقُولِهِمْ إِنَّا قَنَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَنَلُوهُ وَمَاصَلَبُوهُ وَلَكِن شُيِّهَ لَهُمَّ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْنَلَفُواْ فِيهِ لَفِي شَكِّ مِّنْهُ مَا لَكُم بِهِ عِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱلْبَاعَ ٱلظَّلِنَّ وَمَا قَنَلُوهُ يَقِينُا اللَّهَ بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٥ وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِنْبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ - قَبْلَ مَوْتِهِ - وَتَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ١٠٥ فَيُظُلِّمِ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَاعَلَيْهِمْ طَيِّبَتٍ أُحِلَّتْ لَمُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنسَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ١ وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوْاْ وَقَدْ نُهُواْعَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمُواَلَالْنَاسِ بِٱلْبَطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَفِرِينَ مِنْهُمُ عَذَابًا أَلِيمًا ١١ لَكِنِ ٱلرَّسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أَنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوْةَ وَٱلْمُؤْتُونَ ۖ ٱلزَّكَوْةَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْبُومِ ٱلْآخِرِ أُوْلَيْكَ سَنُوَّتِهِمْ أَجُرَّاعَظِيًّا

- 155 Ali zato što su zavjet prekršili i što u Allahove dokaze nisu povjerovali, što su ni krive ni dužne vjerovjesnike ubijali i što su govorili: »Naša su srca okorjela« – Allah im je, zbog nevjerovanja, njihova srca zapečatio, pa ih je samo malo vjerovalo –
- 156 i zbog nevjerovanja njihova i zbog iznošenja teških kleveta protiv Merjeme
- 157 i zbog riječi njihovih: »Mi smo ubili Mesīha, Īsāa, sina Merjemina, Allahova poslanika«... A nisu ga ni ubili ni raspeli, već im se pričinilo. Oni koji su se o njemu u mišljenju razilazili, oni su sami o tome u sumnji bili; o tome nisu ništa pouzdano znali, samo su nagađali; a sigurno je da ga nisu ubili,
- 158 već ga je Allah uzdigao Sebi. A Allah je silan i mudar.
- 159 I nema nijednog sljedbenika Knjige koji, kada bude umirao, neće u njega onako kako treba povjerovati, a na Sudnjem danu on će protiv njih svjedočiti.
- 160 I zbog teškog nasilja Jevreja mi smo im neka lijepa jela zabranili koja su im bila dozvoljena, i zbog toga što su mnoge od Allahova puta odvraćali
- i zato što su kamatu uzimali, a bilo im je zabranjeno, i zato što su tuđe imetke na nedozvoljen način jeli. A za nevjernike među njima Mi smo kaznu bolnu pripremili.
- 162 Ali onima među njima koji su u nauku sasvim upućeni, i pravim vjernicima, - oni vjeruju u ono što se objavljuje tebi i u ono što je objavljeno prije tebe naročito onima koji molitvu obavljaju i onima koji zekat daju i u Allaha i u onaj svijet vjeruju, - njima ćemo sigurno veliku nagradu dati.



ا إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كُمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوجٍ وَٱلنَّبِيِّئَ مِنْ بَعْدِهِ } وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٓ إِبْرَهِيمَ وَ إِسْمَعِيلَ وَ إِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسُ وَهَـٰرُونَ وَسُلَيْمُنَ وَءَاتَيْنَا دَاوُدِدَ زَبُورًا شَ وَرُسُلًا قَدَّ قَصَصَمَنَهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكُلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكَلِيمًا ١ أُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّايَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُ أَبَعَدَ ٱلرُّسُلِّ وَكَانَ ٱللَّهُ عَنِيزًا حَكِيمًا اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنزَلَ إِلَيْكَ أَنزَلَهُ وِبِعِلْمِهِ عَلَمِهِ عَلَمِهِ عَلَمِهِ عَلَمِهِ ع وَٱلْمَكَيْحِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِيدًا ١١٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِٱللَّهِ قَدْ ضَلُّواْ ضَلَالًا بَعِيدًا ا إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيهُمْ طَرِيقًا ١١ ﴿ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّ مَ خَلِدِينَ فِهَآ أَبَداً وَكَانَ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ١١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَعَامِنُواْ خَيْرًا لَّكُمُّ وَإِن تَّكْفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَمًا حَكِيمًا ١٠

- ¹⁶³ Mi objavljujemo tebi kao što smo objavljivali Nūhu i vjerovjesnicima poslije njega, a objavljivali smo i Ibrāhimu, i Ismāilu, i Ishāku, i Jākubu i unucima, i Isāu, i Ejjūbu, i Jūnusu, i Hārūnu, i Sulejmānu, a Dâvūdu smo dali Zébūr —
- 164 i poslanicima o kojima smo ti prije kazivali i poslanicima o kojima ti nismo kazivali, a Allah je sigurno s Mūsāom razgovarao-,
- 185 o poslanicima koji su radosne vijesti i opomene donosili, da ljudi poslije poslanika ne bi nikakva opravdanja pred Allahom imali. – A Allah je silan i mudar.
- 186 Allah svjedoči da je istina ono što ti objavljuje, objavljuje ono što jedini On zna, a i meleki svjedoče; a dovoljan je Allah kao svjedok.
- 167 Oni koji neće da vjeruju i koji druge od Allahova puta odvraćaju daleko su zalutali.
- 168 Onima koji neće da vjeruju i koji čine nepravdu Allah doista neće oprostiti i neće im put pokazati,
- 189 osim puta u džehennem; u kome će vječno i zauvijek ostati; to je Allahu lako.
- 170 O ljudi, Poslanik vam je već donio Istinu od Gospodara vašeg; zato vjerujte bolje vam je! A ako ne budete vjerovali, pa, Allahovo je ono što je na nebesima i na Zemlji, i Allah sve zna i mudar je.

يَّتَأَهُلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَاتَغَلُواْ فِي دِينِكُمْ وَلَاتَـقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرِّيمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُ وَٱلْقَاهَاۤ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَعَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ عَوَلَا تَقُولُواْ تَلَاثَةُ أَنتَهُواْ خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَّهُ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١ لَنَ يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًالِلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَيْكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ وَمَن يَسْتَنكِفُ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكُيرُ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا شَ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ فَيُوَفِّيهِمُ أُجُورَهُمُ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضَّ لِلْهِ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُواْ وَٱسْتَكْبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمْ مَعَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيَّا وَلَا نَصِيرًا لَيْنَ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانُ مِّن زَّبِكُمْ وَأَنزَلْنَاۤ إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ١ فَأُمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَكُمُواْ بِهِءِ فَسَكُيدٌ خِلْهُۥۗ فِي رَحْمَةِ مِّنْهُ وَفَضَلِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَطًا مُّسْتَقِيمًا ١

- 171 O sljedbenici Knjige, ne zastranjujte u svom vjerovanju i o Allahu govorite samo istinu! Mesīh, Īsā, sin Merjemin, samo je Allahov poslanik, i Riječ Njegova koju je Merjemi dostavio, i Duh od Njega; zato vjerujte u Allaha i Njegove poslanike i ne govorite: »Trojica su!« Prestanite, bolje vam je! Allah je samo jedan Bog, hvaljen neka je On! zar On da ima dijete?! Njegovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji, i Allah je dovoljan kao zaštitnik.
- 172 Mesīhu neće biti zazorno da prizna da je Allahov rob, pa ni melekima, Njemu najbližim. A one kojima bude zazorno da se Njemu klanjaju, i koji se budu oholili, Allah će ih sve pred Sebe sakupiti:
- 173 vjernike koji su dobra djela činili On će prema zasluzi nagraditi i još će im, iz obilja Svoga, više dati; a one koji su zazirali i oholili se – na nesnosne muke će staviti i oni neće naći sebi, mimo Allaha, ni zaštitnika ni pomagača.
- 174 O ljudi, dokaz vam je već stigao od Gospodara vašeg i Mi vam objavljujemo jasnu Svjetlost.
- ¹⁷⁵ One koji budu u Allaha vjerovali i čvrsto se Njegovih propisa pridržavali On će sigurno u milost Svoju i blagodat uvesti, i pravim putem Sebi uputiti.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلُ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي ٱلْكَلْكَةِ إِن ٱمْرُؤُاْهَلَكَ لَيْسَ لَهُۥوَلَدُّ وَلَهُۥ أُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَاتَرَكُ وَهُوَ مَرْثُهَا إِن لَّمْ يَكُن لَّمَا وَلَدُّ فَإِن كَانَتَا ٱثَّنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلْثَانِ مِمَّا تَرَكَأُ وَإِن كَانُو ٓ أَإِخُوهَ رِّجَا لَا وَنِسَآءً فَلِلذَّكَرِمِثْلُ حَظِّ ٱلْأَنْتَيَنِّ يُبِيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ أَن تَضِلُّواً وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اللَّهُ سُورَةُ المِنْ الْكُولَةُ _ ألله ألرَّ فَمْزَالرِّحِي يَّأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَوْفُواْ بِٱلْحُقُودِّ أُحِلَّتَ لَكُم بَهيمَةُ ٱلْأَنْعَكِمِ إِلَّا مَا يُتَلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي ٱلصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحُكُمُ مَايُرِيدُ ١ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتُّحِلُّواْ شَعَتَ بِرَاللَّهِ وَلَا ٱلشَّهْرَالْخَرَامَ وَلَا ٱلْهَدَى وَلَا ٱلْقَلَيْدِ وَلَا ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْنَغُونَ فَضَلَامِّن رَّيِّهِمْ وَرِضُونَا ۚ وَإِذَا حَلَلْنُمُ فَأَصْطَادُوا۟ وَلَا يَجُرِمَنَّكُمُ شَنَّانُ قَوْمِ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن تَعُتَدُواْ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلْبِرِّوَٱلنَّقُوكَ وَلَانَعَاوَثُواْ

عَلَى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ



176 Oni traže od tebe tumačenje, Reci: »Allah će vam kazati propis o »kelāli«: ako neko umre, i ne bude imao djeteta, a ima sestru, njoj – polovina njegove ostavštine, a on će naslijediti nju ako ona ne bude imala dijete; a ako su dvije, njima – dvije trećine njegove ostavštine. A ako su oni braća i sestre, onda će muškarcu pripasti dio jednak koliko dvjema ženskima. To vam Allah objašnjava, da ne zalutate. A Allah zna sve.

SURA V Trpeza – Al-Mā'ida Medina – 120 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ O vjernici, ispunjavajte obaveze! Dozvoljava vam se stoka, ali ne ona koja će vam se navesti; dok obrede hadždža obavljate, nije vam dozvoljeno da lovite. Uistinu, Allah propisuje što On hoće.
- ² O vjernici, ne omalovažavajte Allahove odredbe hadždža, ni sveti mjesec, ni kurbane, naročito one ogrlicama obilježene, ni one ljude koji su krenuli ka Časnom hramu želeći nagradu i naklonost Gospodara svoga. A kad obrede hadždža obavite, onda loviti možete. I neka vas mržnja koju prema nekim ljudima nosite, zato što su vam spriječili pristup Časnom hramu,* nikako ne navede da ih napadnete! Jedni drugima pomažite u dobročinstvu i čestitosti, a ne sudjelujte u grijehu i neprijateljstvu; i bojte se Allaha, jer Allah strašno kažnjava.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحَمُ ٱلْخِنزِبرِ وَمَآ أَهِلَ لِغَيْرِٱللَّهِ بِهِ - وَٱلْمُنْخَنِقَةُ وَٱلْمَوْقُودَةُ وَٱلْمُتَرِدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآأَكُلَ ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَاذَّكَّيْنُمْ وَمَاذُ بِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن تَسْ نَقْسِمُواْ بِٱلْأَزُّ لَامِرْ ذَالِكُمْ فِسْقُ ٱلْيَوْمَ يَبِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن دِينِكُمْ فَلا تَخْشُوهُمْ وَٱخْشُونِ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَامَ دِينَا ْفَمَنِ ٱضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّلِأَثْمِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢ يَسْعَلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمَّ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَاعَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِجِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّاعَلَّمَكُمُ ٱللَّهَ فَكُلُواْ مِمَّاۤ أَمۡسَكُنَ عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُواْ ٱسْمَاللَّهِ عَلَيْهِ وَانَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ا لَيُوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَبَحِلُّ لَّكُورُ وَطَعَامُكُمْ حِلُّ لَهُمُّ وَاللَّحْصَنَاتُ مِنَ اللَّوْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِنَابَ مِن قَبۡلِكُمۡ إِذَآءَاتَيۡتُمُوهُنَّ ٱُجُورَهُنَّ مُحُصِنِينَ غَيْرَمُسَفِحِينَ وَلَامُتَّخِذِيٓ أَخْدَانِّ وَمَنيَكُفُرُ بِٱلْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي ٱلْآخِرَةِ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ٥

- ³ Zabranjuje vam se strv, i krv, i svinjsko meso, i ono što je zaklano u nečije drugo, a ne u Allahovo ime, i što je udavljeno i ubijeno; i što je strmoglavljeno, i rogom ubodeno, ili od zvijeri načeto osim ako ste ga preklali i što je na žrtvenicima žrtvovano,* i zabranjuje vam se gatanje strelicama.* To je porok! Danas su nevjernici izgubili svaku nadu da ćete vi otpasti od svoje vjere, zato se ne bojte njih, već se bojte Mene. Sada sam vam vjeru vašu usavršio i blagodat Svoju prema vama upotpunio i zadovoljan sam da vam islam bude vjera. A onome ko bude primoran, kad hara glad, bez namjere da učini grijeh, Allah će oprostiti i samilostan biti.
- 4 Pitaju te šta im se dozvoljava. Reci: »Dozvoljavaju vam se lijepa jela i ono što vam ulove životinje koje ste lovu podučili, onako kako je Allah vas naučio. Jedite ono što vam one uhvate i spomenite Allahovo ime pri tome, i bojte se Allaha, jer Allah, zaista, brzo sviđa račune.«
- ⁵ Od sada vam se dozvoljavaju sva lijepa jela; i dozvoljavaju vam se jela onih kojima je data Knjiga, i vaša jela su njima dozvoljena; i čestite vjernice su vam dozvoljene, i čestite kćeri onih kojima je data Knjiga prije vas, kada im vjenčane darove njihove dadete s namjerom da se njima oženite, a ne da s njima blud činite i da ih za priležnice uzimate. A onaj ko otpadne od prave vjere uzalud će mu biti djela njegova i on će, na onom svijetu, nastradati.

يَتَأَتُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِذَا قُمَّتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوْةِ فَأَغْسِلُواْ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُواْ بِرُءُ وسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنَ وَإِن كُنْتُمْ جُنْبًا فَأُطَّهَّرُواْ وَإِن كُنتُم مَّرْضَيَ أَوْعَلَىٰ سَفَر أَوْجَآءَ أَحَدُّ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآبِطِ أَوْلَكُمُ سَتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ يَجِدُواْ مَآءُ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدًا طَيِّبًا فَأَمْسَحُواْ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِّنْهُ مَايُريدُ ٱلله لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَكِن يُريدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشَكُرُونَ وَٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَنَقَهُ ٱلَّذِي وَاتَقَكُم بِهِ ۚ إِذْ قُلْتُمْ سَكِمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ بِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ۞ يَمَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسُطِّ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَانُ قَوْمٍ عَلَيَ أَلَّا تَعَدِلُواْ أَعَدِلُواْ هُوَأَقَى رَبُ لِلتَّقُوكَ وَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌ بِمَاتَعُ مَلُونَ ۞ وَعَدَاللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَهِمُوا ٱلصَّالِحَاتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرُ عَظِيمٌ ٥

- 6 O vjernici, kad hoćete da molitvu obavite, lica svoja i ruke svoje do iza lakata operite a dio glava svojih potarite i noge svoje do iza članaka. A ako ste džunubi, onda se okupajte; a ako ste bolesni ili na putu ili ako ste izvršili prirodnu potrebu ili ako ste se sastajali sa ženama, a ne nađete vode, onda rukama svojim čistu zemlju dotaknite i njima preko lica svojih i ruku svojih predite.* Allah ne želi da vam pričini poteškoće, već želi da vas učini čistim i da vam blagodat Svoju upotpuni, da biste bili zahvalni.
- ⁷ I sjetite se Allahove milosti kojom vas je obasuo i zavjeta kojim vas je obavezao, kad ste rekli: »Slušamo i pokoravamo se!«* I bojte se Allaha, jer Allah zna svačije misli.
- O vjernici, dužnosti prema Allahu izvršavajte, i pravedno svjedočite! Neka vas mržnja koju prema nekim ljudima nosite nikako ne navede da nepravedni budete! Pravedni budite, to je najbliže čestitosti, i bojte se Allaha, jer Allah dobro zna ono što činite!
- Onima koji budu vjerovali i dobra djela činili Allah obećava oprost i nagradu veliku;

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَآ أَوْلَتِهِكَ أَصْحَنبُ ٱلْجَحِيمِ شَ يَسَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذْكُرُواْنِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمَّ قَوْمُ أَن يَبْسُطُوۤ أَ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكُفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمٌّ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَّكُمُ ٱلْمُؤْمِنُونِ شَ ﴿ وَلَقَدْأَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَةِ يِلَ وَبَعَثْ نَامِنْهُ مُ ٱثَّنَىٰ عَشَرَ نَقِيبًا ۗ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مَعَكُمَّ لَهِنَ أَقَمَتُمُ ٱلصَّكَاوَةَ وَءَاتَيْتُمُ ٱلزَّكَوْةَ وَءَامَنتُم بُرسُلِي وَعَزَّرَتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنَا لَأُحَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّعَاتِكُمْ وَلأَدْخِلَنَّكُمْ جَنَّتِ تَجَرِي مِن تَحْتِهِ كَاٱلْأَنْهُارُ فَكُن كَفَرَبِعُ لَـ ذَالِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١١٥ فَبِمَ نَقْضِ مِ مِّيثَنَقَهُم لَعَنَّهُم وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُم قَاسِيَةً يُحَرِّفُونِ ٱلۡكَلِمَعَن مَّوَاضِعِهِٚۦوَنَسُواْحَظَّامِّمَّ ذُكِّرُواْبِهِۦۘوَلَانَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَآيِنَةٍ مِّنْهُمۡ إِلَّا قَلِيلَامِّنْهُ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ



- 10 a oni koji ne budu vjerovali i dokaze Naše budu poricali – biće stanovnici džehennema.
- ¹¹ O vjernici, sjetite se Allahove blagodati prema vama kada su neki ljudi htjeli da se vas dočepaju, a On je zadržao ruke njihove.* I bojte se Allaha, i neka se vjernici samo u Allaha pouzdaju!
- 12 Allah je prihvatio zavjet sinova Isrāilovih a između njih bili smo postavili dvanaest starješina i Allah je rekao: »Ja sam s vama! Ako budete molitvu obavljali i milostinju davali, i ako budete u poslanike Moje vjerovali, pomagali im i drage volje zajam Allahu davali, sigurno ću preći preko rđavih postupaka vaših i uvešću vas u džennetske bašče kroz koje će rijeke teći. A onaj među vama koji ni poslije ovoga ne bude vjerovao s puta pravoga je skrenuo.«
- Ali, zato što su zavjet svoj prekršili, Mi smo ih prokleli i srca njihova okrutnim učinili. Oni su riječi s mjesta na kojima su bile uklanjali,* a dobar dio onoga čime su bili opominjani izostavili. I ti ćeš kod njih, osim malo njih, neprestano na vjerolomstvo nailaziti, ali im oprosti i ne karaj ih! Allah, uistinu, voli one koji čine dobro.

وَمِرِبَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓ إِنَّانَصَكَرَىٓ أَخَذُنَا مِيثَنقَهُمْ فَنَسُواْ حَظًّا مِّمَّاذُ حِبِّرُواْ بِهِ عَفَاَّغُرَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِينَمَةِ وَسَوْفَ يُنَبُّعُهُمُ ٱللَّهُ بِمَاكَانُواْ يَصِّنَعُونَ ١٠ يَكَأَهُلَ ٱلْكِتَاب قَدْ جَاءً كُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّثُ لَكُمْ كَيْمُ صَيْرًا مِّمَّا كُنتُمْ تُخَفُونَ مِنَ ٱلْكِتَابِ وَيَعْفُواْ عَن كَثِيرٌ قَدْ جَآءً كُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَابُّ مُّبِينُ ٥ يَهْدِى بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضُوَانَكُهُ سُبُلَ ٱلسَّلَمِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْ نِهِ ء وَيَهْدِيهِ مَ إِلَىٰ صِرَطٍ مُّسْتَقِيمِ اللُّهُ لَقَدُكَ فَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْكِيمٌ قُلُ فَكَن يَمْ لِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْحًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهَٰلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْبَكَمَ وَأَمَّكُهُۥوَمَن فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّكَمُوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَ مَايَنْنَهُمَا يَخَلُقُ مَا يَشَاءُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿

- ¹⁴ Mi smo zavjet prihvatili i od onih koji govore: »Mi smo kršćani«, ali su i oni dobar dio onoga čime su bili opominjani izostavili, zato smo među njih neprijateljstvo i mržnju do Sudnjeg dana ubacili; a Allah će ih sigurno obavijestiti o onome što su radili.
- ¹⁵ O sljedbenici Knjige, došao vam je poslanik Naš da vam ukaže na mnogo šta što vi iz Knjige krijete, i preko mnogo čega će i preći. A od Allaha vam dolazi svjetlost i Knjiga jasna*
- ¹⁶ kojom Allah upućuje na puteve spasa one koji nastoje da steknu zadovoljstvo Njegovo i izvodi ih, po volji Svojoj, iz tmina na svjetlo i na pravi put im ukazuje.
- 17 Nevjernici su oni koji govore: »Bog je Mesīh, sin Merjemin!« Reci: »Ko može spriječiti Allaha da, ako hoće, uništi Mesīha, sina Merjemina, i majku njegovu, i sve one koji su na Zemlji? Allahova je vlast na nebesima i na Zemlji i na onome što je izmedu njih; On stvara što hoće, i Allah sve može.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَكَرَىٰ نَحَنُ أَبْنَكُوُ ٓ اللَّهِ وَأَحِبَّتُوُ هُۥقُلُ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمُ بِذُنُوبِكُمْ بَلَ أَنتُم بَشَرٌ مِّمِّنَ خَلَقَ يَغَفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَ لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّكَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَ أُو إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ اللهِ يَا هَلُ ٱلْكِئْبِ قَدْ جَآءَكُمُ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتُرَةِ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُواْ مَاجَآءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَآءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَٱللَّهُ عَلَى كُلّ شَيْءِ قَدِيرٌ ١ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ عَيَقَوْمِ ٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنِّلِيآ ءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَنكُم مَّالَمْ يُؤْتِ أَحَدًامِّنَ ٱلْعَالَمِينَ ٢٠ يَعَوْمِ ٱدْخُلُواْ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدِّسَةَ ٱلَّتِي كَنْبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَانْزِنَدُّ واْعَلَىٰٓ أَدْبَارِكُمْ فَنَنقَلِبُواْ خَسِرِينَ ١٠٥ قَالُواْ يَكُمُوسَيْ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدُخُلَهَا حَتَّى يَغُرُجُواْ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُواْ مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ أَنَّ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مَا ٱدْخُلُواْ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابِ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَلِبُونَ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُواْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١

- ¹⁸ I Jevreji i kršćani kažu: »Mi smo djeca Božja i miljenici Njegovi.« Reci: »Pa zašto vas onda On kažnjava zbog grijehova vaših?« A nije tako! Vi ste kao i ostali ljudi koje On stvara: kome hoće On će oprostiti, a koga hoće, On će kazniti. Allahova je vlast na nebesima i na Zemlji i na onome što je između njih, i Njemu će se svi vratiti.
- ¹⁹ O sljedbenici Knjige, došao vam je poslanik Naš nakon što je neko vrijeme prekinuto slanje poslanika da vam objasni, da ne biste rekli: »Nije nam dolazio ni onaj koji donosi radosne vijesti, ni onaj koji opominje!« Pa, došao vam je, eto, onaj koji donosi radosne vijesti i koji opominje. A Allah sve može.
- A kad Mūsā reče narodu svome: »O narode moj, sjetite se Allahove blagodati prema vama kada je neke od vas vjerovjesnicima učinio, a mnoge vladarima, i dao vam ono što nijednom narodu nije dao;
- ²¹ O narode moj, udite u Svetu zemlju,* koju vam je Allah dodijelio, i ne uzmičite nazad, pa da se vratite izgubljeni«, –
- 22 oni rekoše: »O Mûsā! u njoj je nemilosrdan narod i mi u nju nećemo ući dok god oni iz nje ne iziđu; pa, ako oni iz nje iziđu, mi ćemo onda sigurno ući.«
- ²³ Dva čovjeka koja su se Allaha bojala i kojima je On darovao milost Svoju – rekoše: »Navalite im na kapiju, pa kad kroz nju prođete, bićete sigurno pobjednici; a u Allaha se pouzdajte, ako ste vjernici!«

قَالُواْيَكُمُوسَى إِنَّالَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدَامَّادَامُواْ فِيهَا ۖ فَأَذْهَبَ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلآ إِنَّاهَاهُنَاقَاعِدُونَ كَ قَالَرَبِّ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِيُّ فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَسِقِينَ ٥ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةُ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةُ يَتِيهُونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَسِقِينَ الله الله وَأَتُلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱبْنَى ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانَا اللهِ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱبْنَى ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانَا فَنُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُنَقَبَّلُ مِنَ ٱلْآخَرِ قَالَ لَأَقَّنُلُنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْمُنَّقِينَ ۞ لَبِنَ بَسَطتَ إِلَّ يَدَكَ لِنَقْنُكَنِي مَآ أَنَاْ بِبَاسِطٍ يَدِي إِلَيْكَ لِأَقْنُلُكَ ۚ إِنِّ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَلَمِينَ ١ إِنِّ أُرِيدُ أَن تَبُوٓ أَبِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَبِ ٱلنَّارِ وَذَلِكَ جَزَّ قُواْ ٱلظَّلِمِينَ ١٠ فَطَوَّعَتْ لَهُ،نَفُسُهُ،قَنْلَ أَخِيهِ فَقَنَلَهُ،فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَّا بَا يَبْحَثُ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُرِيَهُۥكَيْفَ يُوَرِي سَوْءَةَ أَخِيدٍ قَالَ يَكُونَلُتَى ٓ أَعَجَزُتُ أَنَّ أَكُونَ مِثْلَ هَلْذَا ٱلْغُرَابِ فَأُورِي سَوْءَةَ أَخِي فَأَصَّبَحَ مِنَ ٱلنَّادِمِينَ



- 24 »O Mūsā,« rekoše oni »dok god su oni u njoj mi nećemo u nju ulaziti! Hajde ti i Gospodar tvoj pa se bijte, mi ćemo ovdje ostati!«
- 25 »Gospodaru moj,« reče Mūsā »ja osim sebe imam moć samo nad bratom svojim; zato presudi nama i ljudima grešnim!«
- 26 »Četrdeset godina oni će zemljom lutati« reče On – »jer će im Sveta zemlja zabranjena biti, a ti ne tuguj za narodom grešnim!«
- ²⁷ I ispričaj im priču o dvojici Ādemovih sinova, onako kako je bilo, kad su njih dvojica žrtvu prinijeli, pa kad je od jednog bila primljena, a od drugog nije, ovaj je rekao: »Sigurno ću te ubiti!« »Allah prima samo od onih koji su dobri« reče onaj.
- ²⁸ »I kad bi ti pružio ruku svoju prema meni da me ubiješ, ja ne bih pružio svoju prema tebi da te ubijem, jer ja se bojim Allaha, Gospodara svjetova.
- ²⁹ Ja želim da ti poneseš i moj i svoj grijeh i da budeš stanovnik u vatri.« A ona je kazna za sve nasilnike.
- 30 I strast njegova navede ga da ubije brata svoga, pa ga on ubi i postade jedan od izgubljenih.
- ³¹ Allah onda posla jednog gavrana da kopa po zemlji da bi mu pokazao kako da zakopa mrtvo tijelo brata svoga. »Teško meni!« – povika on – »zar i ja ne mogu, kao ovaj gavran, da zakopam mrtvo tijelo brata svoga!« I pokaja se.

كَتَبْنَاعَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَاءِ بِلَ أَنَّهُ,مَن قَتَلَ مِنْ أَجِل ذَالِكَ ح نَفْسًا بِغَيْرِنَفْسِ أَوْفَسَادِ فِي ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِعًا وَمَنْ أَحْسَاهَا فَكَأَنَّهَا أَحْسَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَآءَتُهُ مُرُسُلُنَا بِٱلْبِيّنَتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُ م بَعْدَ ذَالِكَ فِي ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ١٤ إِنَّ مَا جَزَا وُا ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ,وَيَسْعَوْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُواْ أَوْيُصَلِّبُواْ أَوْتُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَافٍ أَوْيُنفَوْ أُمِرِكِ ٱلْأَرْضِ ذَالِكَ لَهُمْ خِزْئُ فِي ٱلدُّنْيَأُ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ عَظِيمُ ا لَا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِن قَبْلِ أَن تَقَدِرُواْ عَلَيْهِمَّ فَأَعْلَمُواْ أَتَ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّـقُواْ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓ اْإِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَبِهِدُواْ فِي سَبِيلِهِ. لَعَلَّكُمْ تُفَلِحُونَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَأَتَ لَهُم مَّافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَكُهُ لِيَفْتَدُواْ بِهِ عِمِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ مَانْقُبِّلَ مِنْهُ مِّ وَلَكُمْ عَذَابُ أَلِيمُ اللهِ اللهِ اللهِ الله

- 32 Zbog toga smo Mi propisali sinovima Isrāilovim: ako neko ubije nekoga koji nije ubio nikoga, ili onoga koji na Zemlji nered ne čini – kao da je sve ljude poubijao; a ako neko bude uzrok da se nečiji život sačuva, – kao da je svim ljudima život sačuvao. Naši poslanici su im jasne dokaze donosili, ali su mnogi od njih, i poslije toga, na Zemlji sve granice zla prelazili.
- 33 Kazna za one koji protiv Allaha i Poslanika Njegova vojuju i koji nered na Zemlji čine jeste: da budu ubijeni, ili razapeti, ili da im se unakrst ruke i noge odsijeku ili da se iz zemlje prognaju.* To im je poniženje na ovom svijetu, a na onom svijetu čeka ih patnja velika,
- ³⁴ ali ne i za one koji se pokaju prije nego što ih se domognete! I znajte da Allah prašta i da je milostiv.
- 35 O vjernici, Allaha se bojte i nastojte da Mu se umilite i na putu Njegovu se borite da biste postigli što želite.
- 36 Kad bi sve ono što je na Zemlji bilo u posjedu nevjernika, i još toliko, i htjeli da se otkupe od patnje na onom svijetu, ne bi im se primilo. Njih čeka muka nesnosna.

المنالق النائل

يُرِيدُونَ أَن يَغْرُجُواْ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُ مُ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ١ ﴿ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَأَقَطَعُوٓ ا أَيْدِ يَهُمَا جَزَاءً بِمَاكَسَبَانَكُنَلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَنْ يُرْحَكِيمُ اللهُ عَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمُ ٢٦ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُ, مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآهُ وَيَغَفِرُ لِمَن يَشَآهُ وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞ ﴿ يَكَأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَعْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَرعُونَ فِي ٱلْكُفِّرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُواْءَ امَنَّا بِأَفُواهِ هِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّاعُونَ لِقَوْمٍ ءَاخَرِينَ لَدُ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِ لَيْءٍ يَقُولُونَ إِنَّ أُوتِيتُمْ هَاذَا فَخُذُوهُ وَ إِن لَّمْ تُؤْتَوُهُ فَأَحْذَرُواْ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتُنَتَهُ وَلَن تَمْلِكَ لَهُ مِن يُردِ ٱللَّهُ فِتُنْتَهُ وَلَكَ تَمْلِكَ لَهُ مِنْ أُوْلَيْهِكَ ٱلَّذِينَ لَمْيُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ مَلْهُمْ فِي ٱلدُّنْيَاخِزِيُّ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ عَظِيمُ الْأَ



- ³⁷ Zaželjeće oni da iz vatre iziđu, ali im iz nje neće izlaska biti, za njih će biti patnja neprestana.
- 38 Kradljivcu i kradljivici odsijecite ruke njihove, neka im to bude kazna za ono što su učinili i opomena od Allaha! A Allah je silan i mudar.
- ³⁹ A onome ko se poslije nedjela svoga pokaje i popravi se Allah će sigurno oprostiti. Allah doista prašta i samilostan je.
- ⁴⁰ Ti sigurno znaš da samo Allah ima vlast na nebesima i na Zemlji. On kažnjava onoga koga hoće, a prašta onome kome hoće. Allah sve može.
- 41 O Poslaniče, neka te ne zabrinjava to što brzo nevjerovanje ispoljavaju oni koji ustima svojim govore »Vjerujemo!« a srcem ne vjeruju, i Jevreji koji izmišljotine mnogo slušaju i koji tuđe riječi rado prihvataju, a tebi ne dolaze, koji smisao riječima s mjesta njihovih izvrću i govore: »Ako vam se ovako presudi, onda pristanite na to, a ako vam se ne presudi, onda nemojte pristati!«* A onoga koga Allah želi u njegovoj zabludi da ostavi, ti mu Allahovu naklonost ne možeš nikako osigurati. To su oni čija srca Allah ne želi da očisti; njih na ovom svijetu čeka poniženje, a na onom svijetu patnja golema.

المجئ النيئة الأنبئ

سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّلُونَ لِلسُّحْتِ فَإِن جَآءُوكَ فَأَحَكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضُ عَنْهُمٌّ وَإِن تُعْرِضُ عَنْهُمْ وَكَان يَضُرُّوكَ شَيْئاً وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحَكُم بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ١٠٠ وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوَرَىٰةُ فِيهَا حُكُمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعَـدِ ذَالِكَ وَمَآأُوْلَيْكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ إِنَّآ أَنْزَلْنَا ٱلتَّوْرَيْةَ فِهَا هُدًى وَنُورٌ يَحَكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيتُونِ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُواْ لِلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلرَّبَّنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَاٱسۡتُحۡفِظُواْمِنَكِنَاب ٱللَّهِ وَكَانُواْ عَلَيْهِ شُهَدَآءً فَلَا تَخْشُواْ ٱلنَّاسَ وٱخْشَوْنِ وَلَاتَشْتَرُواْ بِحَايَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمْ يَحُكُم بِمَا أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَتِيكَ هُمُ ٱلْكَنفِرُونَ ١٠ وَكَنَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنِ بِٱلْعَـيْنِ وَٱلْأَنفَ بٱلأَنفِ وَٱلْأَذُكِ بِٱلْأَذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصُّ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِ عَهُوَكَ فَأَرَّةٌ لَّهُ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَا أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَا بِكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ٢

- 42 Oni mnogo laži slušaju i rado ono što je zabranjeno jedu; pa ako ti dođu, ti im ili presudi ili se okreni od njih; ako se okreneš od njih, oni ti ne mogu ni malo nauditi. A ako im budeš sudio, sudi im pravo jer Allah voli pravedne.
- ⁴³ A otkud da oni traže od tebe da im sudiš kad imaju Tevrāt, u kome su Allahovi propisi? Oni ni poslije presude tvoje ne bi bili zadovoljni jer nisu nikakvi vjernici.
- 44 Mi smo objavili Tevrāt, u kome je uputstvo i svjetlo. Po njemu su Jevrejima sudili vjerovjesnici, koji su bili Allahu poslušni i čestiti ljudi, i učeni, od kojih je traženo da čuvaju Allahovu knjigu, i oni su nad njom bdjeli. Zato se, kad budete sudili, ne bojte ljudi, već se bojte Mene, i ne zamjenjujte riječi Moje za nešto što malo vrijedi! A oni koji ne sude prema onome što je Allah objavio, oni su pravi nevjernici.
- 45 Mi smo im u njemu propisali: glava za glavu, i oko za oko, i nos za nos, i uho za uho, i zub za zub, a da rane treba uzvratiti. A onome ko od odmazde odustane, biće mu to od grijeha iskupljenje. Oni koji ne sude prema onom što je Allah objavio pravi su nasilnici.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓءَ اثْنِرهِم بعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَابَيْنَ يَــُدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَكَةِ وَءَاتَيْنَكُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدَّى وَنُورُ وَمُصَدِّقًا لِّمَابَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَكِةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ١٠٠ وَلْيَحَكُمُ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآأَنْزَلَ ٱللَّهُ فِيدٍّ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآأُنزَلَ ٱللَّهُ فَأَوْلَتَهِكَ هُمُ ٱلْفَسِقُونَ ١ وَأَنزَلْنَا ٓ إِلَّهُ ٱلْكِتَابَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَابَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَنَّبِعُ أَهُوَاءَهُمْ عَمَّاجَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقَّ لِكُلِّجَعَلْنَا مِنكُمٌ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًأ وَلُوْشَاءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَحِدَةً وَلَكِن لِيَبْلُوَكُمْ فِيمَا ءَاتَىٰكُمْ فَاسْتَبِقُواْ ٱلْخَيْرَتِ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَيِّثُكُم بِمَاكُنتُمْ فِيهِ تَخْلَلِفُونَ ١٠ وَأَنِ ٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُ أَهُوآءَ هُمْ وَٱحْذَرُهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَآ أَنْزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُ فَإِن تُولَّوْاْ فَأَعْلَمُ أَنَّهَ أَيْرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبُهُ بِبَغَضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَسِقُونَ ١ أَفَحُكُمَ ٱلْجَهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكَمًا لِقَوْمِ يُوقِنُونَ ٥

- 46 Poslije njih smo Isāa, sina Merjemina, poslali, koji je priznavao Tevrāt prije njega objavljen, a njemu smo dali Indžīl, u kome je bilo uputstvo i svjetlo, i da potvrdi Tevrāt, prije njega objavljan, u kome je takođe bilo uputstvo i pouka onima koji su se Allaha bojali,
- ⁴⁷ i sljedbenicima Indžīla smo bili naredili da sude prema onome što je Allah objavio u njemu. Oni koji nisu sudili prema onome što je Allah objavio – pravi su grešnici.
- 48 A tebi objavljujemo Knjigu, samu istinu, da potvrdi knjige prije objavljene i da nad njima bdi. I ti im sudi prema onome što Allah objavljuje i ne povodi se za prohtjevima njihovim, i ne odstupaj od Istine koja ti dolazi; svima vama smo zakon i pravac propisali. A da je Allah htio, On bi vas sljedbenicima jedne vjere učinio, ali, On hoće da vas iskuša u onome što vam propisuje, zato se natječite ko će više dobra učiniti; Allahu ćete se svi vratiti, pa će vas On o onome u čemu ste se razilazili obavijestiti.
- ⁴⁹ I sudi im prema onome što Allah objavljuje i ne povodi se za prohtjevima njihovim, i čuvaj ih se da te ne odvrate od nečega što ti Allah objavljuje. A ako ne pristaju, ti onda znaj da Allah želi da ih zbog nekih grijehova njihovih kazni. A mnogi ljudi su, zaista, nevjernici.
- Zar oni da traže da im se kao u pagansko doba sudi? A ko je od Allaha bolji sudija narodu koji čvrsto vjeruje?



ا يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا نَتَخِذُواْ ٱلْيَهُودَ وَٱلنَّصَـٰرَيَّ أَوْلِيَّاءَ بَعْضُ أَوْلِيَآءُ بَعْضِ وَمَن يَتُوكَّهُمُ مِّنكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِمِينَ ۞ فَتَرَىٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُّ يُسَرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخَشَىٓ أَن تُصِيبَنَا دَآبِرةٌ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِيَ بِٱلْفَتُحِ أَوْأَمْر مِّنْ عِندِهِ عَنْصَبِحُواْ عَلَىٰ مَا أَسَرُّواْ فِي أَنفُسهم نَلدِمِينَ 🕜 وَيَقُولُ ٱلَّذِينَءَ امَنُوٓا أَهَنَوُلآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنَهُمْ إِنَّهُمْ لَعَكُمْ حَبِطَتَ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُواْ خَسِرِينَ (٥٠ يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرْتَذَ مِنكُمْ عَن دِينِهِ ـ فَسَوْفَ يَأْتِي ٱللَّهُ بِقَوْمِ يُحَبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ وَأَذِلَّةٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَنفِرِينَ يُجَلِهِدُونَ فِي سَبِيلِٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآبِمِ ذَالِكَ فَضَلَّٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمُ ١٤٠ إِنَّهَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤَتُّونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمْ رَكِعُونَ ٢٠٠٠ وَمَن يَتُولُ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ رُواُلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزَّبَ اللَّهِ هُمُ النَّالِبُونَ ١ ءَامَنُواْ لَانَنَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُرُ هُزُوَا وَلَعِبًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَبَمِن قَبْلِكُمْ وَٱلْكُفَّارَأُولِيَآءً وَٱتَّقُواْٱللَّهَ إِنكُنْهُم ثُوَّمِنِينَ 🐿

- 51 O vjernici, ne uzimajte za zaštitnike Jevreje i kršćane! Oni su sami sebi zaštitnici! A njihov je i onaj medu vama koji ih za zaštitnike prihvati; Allah uistinu neće ukazati na pravi put ljudima koji sami sebi nepravdu čine.
- 52 Zato ti vidiš one čija su srca bolesna kako se žure da s njima prijateljstvo sklope, govoreći: »Bojimo se da nas kakva nevolja ne zadesi.« A Allah će sigurno pobjedu ili nešto drugo od sebe dati, pa će se oni zbog onoga što su u dušama svojim krili kajati,
- 53 a oni koji vjeruju reći će: »Zar su to oni koji su se zaklinjali Allahom, svojom najtežom zakletvom, da su zaista s vama?« Djela njihova biće poništena, i oni će nastradati.
- O vjernici, ako neko od vas od vjere svoje otpadne, pa, Allah će sigurno mjesto njih dovesti ljude koje On voli i koji Njega vole, prema vjernicima ponizne, a prema nevjernicima ponosite; oni će se na Allahovu putu boriti i neće se ničijeg prijekora bojati. To je Allahov dar, koji On daje kome hoće a Allah je neizmjerno dobar i zna sve.
- 55 Vaši zaštitnici su samo Allah i Poslanik Njegov i vjernici koji ponizno molitvu obavljaju i zekat daju.
- Onaj ko za zaštitnika uzme Allaha i Poslanika Njegova i vjernike pa, Allahova strana će svakako pobijediti.
- 57 O vjernici, ne prijateljujte sa onima koji vjeru vašu za podsmijeh i zabavu uzimaju, bili to oni kojima je data Knjiga prije vas, ili bili mnogobošci, - i Allaha se bojte ako ste vjernici -

وَ إِذَا نَا دَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوْةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًّا وَلَعَبَّا ذَٰلِكَ بَأَنَّهُمْ لَّا يَعْقِلُونَ ٢٠٠٠ قُلْ يَتَأَهَّلَ ٱلْكِنَّبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّاۤ إِلَّاۤ أَنْءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أَنُزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنْزِلَ مِن قَبِّلُ وَأَنَّ أَكَثَرَكُمُ فَكَسِقُونَ (٥٠) قُلُ هَلْ أُنَبِّتُكُم بِشَرِّمِّن ذَاكِ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ مَن لَعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِب عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَا زِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ أُوْلَتِكَ شَرٌّ مَّكَانَاوَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ نَ وَإِذَاجَآءُ وَكُمْ قَالُوٓاءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُواْ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُواْ بِهِۦوَاللَّهُ أَعُلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكْتُمُونَ ا وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسُرعُونَ فِي ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَأَكْلِهِمُ ٱلشُّحْتَ لَبِئْسَ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ شَ لَوَلَا يَنْهَ لَهُمُ ٱلرَّبَّنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُعَن قَوْلِهِمُ ٱلِّهِ ثُمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ لَبِئْسَ مَاكَانُواْ يَصَّنَعُونَ (١٦) وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةً عُلَّتَ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُواْ عِمَا قَالُواْ بَلْ يَدَاهُ مُبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآهُ وَلَيَزيدَ كَكُيرًا مِّنْهُم مَّا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِن زَّيِّكَ طُغْيَكْنَا وَكُفْرًا وَأَلْقَيْسُنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَكَاوَةَ وَٱلْبُغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيْمَةِ كُلَّمَآ أَوْقَدُواْ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ 🛈

- 58 I kad pozivate na molitvu i to za podsmijeh i zabavu uzimaju, zato što su oni ljudi koji ne shvaćaju.
- 59 Reci: »O sljedbenici Knjige, zar da nas osuđujete zato što vjerujemo u Allaha i u ono što nam se objavljuje, i u ono što je objavljeno prije, a većina ste grešnici?«
- Reci: »Hoćete li da vam kažem koji su gori od takvih i koje će Allah još teže kazniti? Oni koje je Allah prokleo i na koje se rasrdio i u majmune i svinje pretvorio, oni koji su se šejtanu klanjali – njih čeka najgore mjesto, jer oni su najdalje s pravog puta odlutali.«
- ⁶¹ A kada vam dolaze, oni govore: »Vjerujemo!« ali oni dolaze kao nevjernici, a takvi i odlaze, a Allah dobro zna ono što oni kriju.
- 62 Vidiš mnoge od njih kako u grijehe i nasilje srljaju i kako ono što je zabranjeno jedu; ružno li je to kako postupaju!
- 63 Trebalo bi da ih čestiti i učeni ljudi od lažna govora i zabranjena jela odvraćaju; ružno li je to kako postupaju!
- ⁶⁴ Jevreji govore: »Allahova ruka je stisnuta!« Stisnute bile ruke njihove i prokleti bili zbog toga što govore! Ne, obje ruke Njegove su otvorene, On udjeljuje koliko hoće! A to što ti objavljuje Gospodar tvoj pojačaće kod mnogih od njih zabludu i nevjerovanje. Mi smo ubacili među njih neprijateljstvo i mržnju sve do Smaka svijeta. Kad god pokušaju da potpale ratnu vatru, Allah je ugasi. Oni nastoje da na Zemlji smutnju prave, a Allah ne voli smutljivce.

وَلَوْأَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَابِ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوَّا لَح سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْ خَلْنَهُمْ جَنَّتِ ٱلنَّعِيمِ ١ وَلَوْأَنَّهُمُ أَقَامُواْ ٱلتَّوْرَيٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِهِمْ لَأَكُلُواْمِن فَوْقِهِ مُ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِ مُ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَآءَ مَايَعْمَلُونَ ۞ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغٌ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن زَّيِّكَ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ هَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُۥ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِّ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَفِرِينَ 🐿 قُلْ يَتَأَهَّلَ ٱلْكِنَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُواْ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِكُمْ ۗ وَلَيَزيدَ كَ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُلغْيَكنًا وَكُفْرًا ۖ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْفَوْمِ ٱلْكَفِرِينَ هُ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّابِحُونَ وَٱلنَّصَارَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَاخُوفْ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونَ ۞ لَقَدْأُخَذْنَامِيثَاقَ بَنِي إِسْرَهِ بِلَ وَأَرْسَلُنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا ﴿ كُلَّا كُلَّا كُلَّا هُمْ رَسُولُ إِمَا لَاتَهُوَى أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُواْ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ۞



- 65 A da sljedbenici Knjige vjeruju i grijeha se čuvaju, Mi bismo prešli preko ružnih postupaka njihovih i sigurno bismo ih uveli u džennetske bašče uživanja.
- 68 Da se oni pridržavaju Tevrāta i Indžīla i onoga što im objavljuje Gospodar njihov, imali bi šta da jedu, i od onoga što je iznad njih i od onoga što je ispod nogu njihovih. Ima ih i umjerenih, ali ružno je ono što radi većina njih.
- 67 O Poslaniče, kazuj ono što ti se objavljuje od Gospodara tvoga, – ako ne učiniš, onda nisi dostavio poslanicu Njegovu – a Allah će te od ljudi štititi. Allah zaista neće ukazati na pravi put narodu koji neće da vjeruje.
- 68 Reci: »O sljedbenici Knjige, vi niste nikakve vjere ako se ne budete pridržavali Tevrāta i Indžīla i onoga što vam objavljuje Gospodar vaš.« A to što ti objavljuje Gospodar tvoj pojačaće, uistinu, kod mnogih od njih nepokornost i nevjerovanje, ali, ti ne izgaraj zbog naroda koji neće da vjeruje.
- ⁶⁹ Oni koji su vjerovali, pa i oni koji su bili Jevreji, i Sabijci, i kršćani – oni koji su u Allaha i u onaj svijet vjerovali i dobra djela činili, – ničega se oni neće bojati i ni za čim oni neće tugovati.
- Mi smo od sinova Isrāilovih zavjet uzeli i poslanike im slali. Kad god bi im koji poslanik donio ono što nije godilo dušama njihovim, jedne su u laž utjerivali, a druge ubijali.

المُونَ التَّيْسَ الْخَامِينَ الْمَامِينَ الْمَامِينَ

وَحَسِبُوا أَلَّاتَكُونَ فِتَنَةٌ فَعَمُواْ وَصَهُو عَلَيْهِ مُ ثُمَّ عُمُواْ وَصَمُواْ كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۞ لَقَدْكَفَرَٱلَّذِينَ قَالُوٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَعً وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ يَنَبِني إِسْرَاءِ يلَ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمَّ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْ هِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰكُٱلنَّارِّ وَمَالِلظَّلِمِينَ مِنْأَنصَادِ 🐿 لَّقَدْكَ فَرَاُلَّذِينَ قَالُوٓ إِلَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَامِنْ إلَىهِ إِلَّا إِلَنَّهُ وَحِدٌّ وَإِن لَّمْ يَنتَهُواْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِنْهُ مْعَذَابُ أَلِيكُمْ ۞ أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ فَهُ وَٱللَّهُ عَنْفُورٌ رَّحِيهُ ﴿ مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَحَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْ لِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمِّهُ وَصِدِيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّحَامُ ٱنظُرْكَيْفَ بُهِينُ لَهُمُ ٱلْآيَاتِ ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّ نُوُّ فَكُونَ كُونَ مُلَّا تَعَبُّدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَالَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعُ أَوْاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ ٱلْعَلَيْمُ اللَّهُ

- Mislili su da neće biti na muke stavljeni, pa su bili i slijepi i gluhi, i onda kad je Allah primio pokajanje njihovo, mnogi od njih su opet bili i slijepi i gluhi; a Allah dobro vidi ono što oni rade.
- Nevjernici su oni koji govore: »Bog je Mesīh, sin Merjemin!« A Mesīh je govorio: »O sinovi Isrāilovi, klanjajte se Allahu, i mome i vašem Gospodaru! Ko drugog Allahu smatra ravnim, Allah će mu ulazak u džennet zabraniti i boravište njegovo će džehennem biti; a nevjernicima neće niko pomoći.
- Nevjernici su oni koji govore: »Allah je jedan od trojice!« A samo je jedan Bog! I ako se ne okane onoga što govore, nesnosna patnja će, zaista, stići svakog od njih koji nevjernik ostane.
- ⁷⁴ Zašto se oni ne pokaju Allahu i ne zamole oprost od Njega, ta Allah prašta i samilostan je.
- Mesīh, sin Merjemin, samo je poslanik i prije njega su dolazili i odlazili poslanici –, a majka njegova je uvijek istinu govorila; i oboje su hranu jeli. Pogledaj kako im Mi iznosimo jasne dokaze, i pogledaj, zatim, njih kako se odmeću.
- ⁷⁶ Reci: »Kako možete, pored Allaha, da se klanjate onome koji nije u stanju da vam kakvu štetu učini, ni da vam neku korist pribavi, a Allah je Taj koji sve čuje i zna?«

قُلْ يَكَأَهُلُ ٱلْكِتَكِ لَا تَعَنَّلُواْ فِي دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَاتَتَّبِعُوٓاْ أَهُوَآءَ قَوْمِ قَدْضَ لُواْمِن قَبْلُ وَأَضَالُواْ كَثِيرًا وَضَلُّواْ عَن سَوَآءِ ٱلسَّكِيلِ ١ أَي لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ بَنِي إِسْرَءِ يلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُردَ وَعِيسَى ٱبْن مَرْيَعُ ذَالِكَ بِمَاعَصُواْ وَكَانُواْ يَعْتَدُونَ 🕲 كَانُواْ لَايَـتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرِفَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَاكَانُواْيَفْعَلُونَ اللهُ تَكْرَىٰ كَيْبِرَامِّنْهُمْ يَتُوَلُّونَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَبِئْسَ مَاقَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مَ وَفِي ٱلْعَكَذَابِ هُمْ خَلِدُونَ 🕥 وَلَوْكَانُواْ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِي وَمَآ أَنْزِكَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَآءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَلْسِقُونَ وَٱلَّذِينَ أَشَّرَكُوا ۗ وَلَتَجِدَنَ أَقْرَبَهُ مِ مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ قَالُواْ إِنَّا نَصَكَرَىٰ ذَالِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَ أَنَا وَأُنَّهُمْ لَا يَسْتَكُبُونَ ١



- 77 Reci: »O sljedbenici Knjige, ne zastranjujte u vjerovanju svome, suprotno istini, i ne povodite se za prohtjevima ljudi koji su još davno zalutali, i mnoge u zabludu odveli, i sami s pravoga puta skrenuli!«
- 78 Jezikom Dāvūda i Isāa, sina Merjemina, prokleti su oni od sinova Isrāilovih koji nisu vjerovali – zato što su se bunili i uvijek granice zla prelazili:
- ⁷⁹ jedni druge nisu odvraćali od grešnih postupaka koje su radili. Ružno li je zaista to kako su postupali!
- Ti vidiš mnoge od njih kako s mnogobošcima prijateljuju. Ružno je zaista ono što sami sebi pripremaju: da se Allah na njih rasrdi i da u patnji vječno ostanu.
- 81 A da vjeruju u Allaha i Vjerovjesnika i u ono što se njemu objavljuje, oni s njima ne bi prijateljevali, ali, mnogi su od njih nevjernici.
- ⁶² Ti ćeš sigurno naći da su vjernicima najljući neprijatelji Jevreji i mnogobošci; i svakako ćeš naći da su vjernicima najbliži prijatelji oni koji govore: »Mi smo kršćani«, zato što među njima ima svećenika i monaha i što se oni ne ohole.

وَإِذَاسَمِعُواْمَا أَنْزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَيَ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِرِبُ ٱلدَّمْعِ مِمَّاعَ فُواْمِنَ ٱلْحَقِّ يَقُولُونَ رَبِّنَآءَ امَنَّا فَٱكْنُبْنَ امَعَ ٱلشَّاهِدِينَ ١٩٠٥ وَمَالَنَا لَا نُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَاجَآءَ نَامِنَ ٱلْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَن يُدِّخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلصَّلِحِينَ ١ ٱللَّهُ بِمَاقَالُواْ جَنَّاتٍ تَجَرى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِهَأ وَذَالِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ۞ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْوَكَذَّ بُواْ بِتَايَنِتِنَآ أَوْلَيَهِكَ أَصْعَابُ ٱلْجَحِيمِ ١ لَا يُحَكِّرُمُواْ طَيِّبَنتِ مَآ أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓ أَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُ ٱلْمُعْتَدِينَ ١ وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَاكُم طَيِّبًا وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيَّ أَنتُم بِهِ عِمُؤْمِنُونَ ١٨ لَالْ لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِي ٓ أَيْمَانِكُمْ وَلَكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَاعَقَد ثُمُّٱلْأَيْمَانُّ فَكُفُّ رَثُّهُ وَإِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَكِمِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْكِسُوتُهُمْ أَوْتَحُرِيرُرَقَبَةٍ فَمَن لَمْ يَجِدُ فَصِيامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَالِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَاحَلَفْتُمْ وَٱحْفَظُوٓا أَيْمَنَاكُمْ كَذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَنتِهِ عِلْعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 🚳

- Kada slušaju ono što se objavljuje Poslaniku, vidiš kako im liju suze iz očiju jer znaju da je to Istina, pa govore: »Gospodaru naš, mi vjerujemo, pa upiši i nas među one koji su posvjedočili.
- 84 Zašto da ne vjerujemo u Allaha i u Istinu koja nam dolazi, kada jedva čekamo da i nas Gospodar naš uvede s ljudima dobrim.«
- 85 I Allah će im, zbog onoga što govore, kao nagradu džennetske bašče dati, kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno boraviti; a to će biti nagrada za sve one koji dobra djela čine.
- 86 A oni koji ne budu vjerovali i dokaze Naše budu poricali biće stanovnici u džehennemu.
- ⁸⁷ O vjernici, ne uskraćujte sebi lijepe stvari koje vam je Allah dozvolio, samo ne prelazite mjeru, jer Allah ne voli one koji pretjeruju.
- 88 I jedite ono što vam Allah daje, što je dozvoljeno i lijepo; i bojte se Allaha u kojeg vjerujete.
- Allah vas neće kazniti ako se zakunete nenamjerno, ali će vas kazniti ako se zakunete namjerno. Otkup za prekršenu zakletvu je: da deset siromaha običnom hranom kojom hranite čeljad svoju nahranite, ili da ih odjenete, ili da roba ropstva oslobodite. A onaj ko ne bude mogao neka tri dana posti. Tako se za zakletve vaše otkupljujte kada se zakunete; a o zakletvama svojim brinite se! Eto, tako vam Allah objašnjava propise Svoje da biste bili zahvalni.

DŽUZ' VII ٤

يَّنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِنَّمَا ٱلْخَغَرُواَ لْمَيْسِرُواً لْأَنْصَابُ وَٱلْأَزْلَهُ رِجْسُ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَنِ فَأَجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُقْلِحُونَ ١ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَانُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِي ٱلْخَبْرُوَالْمَيْسِرِ وَيَصُدُّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوْةِ فَهَلْ أَنْهُم مُّنهُونَ ١ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُواْ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوۤاْ ٱنَّامَاعَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَكِنُ ٱلْمُبِينُ ١٠ لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَاطَعِمُوٓ أَإِذَا مَا ٱتَّقُواْ وَّءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَنتِ ثُمُّ ٱتَّقُواْ وَءَامَنُواْ ثُمَّ ٱتَّقُواْ وَٱحۡسَنُواْ وَاللَّهُ يُحِبُّ ٱلْحُسِنِينَ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُ وِٱلْغَيْبِ فَمَن ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَ لِكَ فَلَهُ رَعَذَا ثُ أَلِيمٌ ١٠٠ يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانَقَنْلُواْ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ وَمَن قَنْلَهُ مِنكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءُ مِّثْلُمَاقَنْلُ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَعْكُمُ بِهِ عِذَوَاعَدُلِ مِنكُمْ هَدُيًّا بَلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْكَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِكِينَ أَوْعَدُ لُ ذَالِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِ هِ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنَ عَادَ فَيَ نَنْقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ وَٱللَّهُ عَزِينٌ ذُو ٱنْنِقَامِ ١٠٠

- 90 O vjernici, vino i kocka i kumiri i strelice za gatanje su odvratne stvari, šejtanovo djelo; zato se toga klonite da biste postigli što želite.
- ⁹¹ Šejtan želi da pomoću vina i kocke unese među vas neprijateljstvo i mržnju i da vas od sjećanja na Allaha i od obavljanja molitve odvrati. Pa hoćete li se okaniti?
- ⁹² I budite poslušni Allahu i budite poslušni Poslaniku i oprezni budite! A ako glave okrenete, onda znajte da je Poslanik Naš dužan samo da jasno obznani.
- 93 Onima koji vjeruju i dobra djela čine nema nikakva grijeha u onome što oni pojedu i popiju kad se klone onoga što im je zabranjeno i kad vjeruju i dobra djela čine, zatim se Allaha boje i vjeruju i onda se grijeha klone i dobro čine. A Allah voli one koji drugima dobro čine.
- ⁹⁴ O vjernici, Allah će vas dovoditi u iskušenje sa divljači koja će biti nadohvat ruku vaših i kopalja vaših da Allah ukaže na onoga koji Ga se boji kad ga niko ne vidi. A onoga ko i poslije toga nasilje učini čeka bolna patnja.
- 95 O vjernici, ne ubijajte divljač dok obavljate obrede hadždža! Onome od vas ko je hotimično ubije kazna je da jednu domaću životinju, čiju će vrijednost procijeniti dvojica vaših pravednih ljudi, pokloni Kabi, ili da se iskupi time što će, ravno tome, nahraniti siromahe ili postiti, da bi osjetio pogubnost postupka svoga. A Allah je već oprostio ono što je bilo. Onoga ko to opet uradi Allah će kazniti. Allah je silan i strog.

أَحِلَّ لَكُمْ صَنْيَدُ ٱلْبَحْرُوطَعَامُهُ مَتَنعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةً وَحُرّ عَلَيْكُمْ صَيْدُٱلْبَرِ مَادُمْتُمْ حُرُماً وَٱتَّـ قُواْٱللَّهَ ٱلَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ 🛈 🖨 جَعَلَ اللَّهُ ٱلْكَعْبَدَةَ ٱلْبِيْتَ ٱلْحَرَامَ قِيَنَمُا لِلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدِّي وَٱلْقَلَيْبِدُّ ذَالِكَ لِتَعْلَمُوٓٱ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَأَتَ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَى عِلِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ مَّاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَكَغُّ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبَدُّونَ وَمَاتَكُتُمُونَ شَ قُل لَايَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوْأَعْجَبَكَ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثُ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَكَأُوْلِي ٱلْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ شَ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَسْتُلُواْ عَنْ أَشْيَآءَ إِن تُبْدَلَكُمْ تَسُؤَكُمْ وَإِن تَسْتُلُواْعَنْهَاحِينَ يُسَزَّلُ ٱلْقُرْءَانُ تُبُدُلُكُمْ عَفَاٱللَّهُ عَنْهَا ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيكُمُ ١٠٠ قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُواْ بِهَا كَلْفِرِينَ 🔐 مَاجَعَلَ ٱللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَ إِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامِ وَلَاكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَفَتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبُّ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعُقِلُونَ ١



- Wama se dopušta da u moru lovite i da ulov jedete, da se njime vi i putnici koristite, a zabranjuje vam se da na kopnu lovite dok obrede hadždža obavljate. I bojte se Allaha, pred kojim ćete se sabrati.
- ⁹⁷ Allah je učinio da Kaba, Časni hram, bude preporod za ljude, a tako i sveti mjesec i kurbani, naročito oni ogrlicama označeni, zato da znate da je Allahu poznato ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji, da Allah, zaista, sve zna.
- 98 Neka znate da Allah strogo kažnjava, ali i da prašta i da je milostiv.
- 99 Poslaniku je jedino dužnost da objavi, a Allah zna i ono što javno činite i ono što sakrijete.
- Reci: »Nije isto ono što je zabranjeno i ono što je dozvoljeno, makar što te iznenađuje mnoštvo onoga što je zabranjeno. Zato se Allaha bojte, o vi koji ste razumom obdareni, da biste ono što želite postigli.
- O vjernici, ne zapitkujte o onome što će vam pričiniti neprijatnosti ako vam se objasni; a ako budete pitali za to dok se Kur'an objavljuje, objasniće vam se,
- ono ranije Allah vam je već oprostio. A Allah prašta i blag je.
- 102 Neki ljudi su prije vas pitali za to, pa poslije u to nisu povjerovali.
- 103 Allah nije propisao ni behīru, ni sāibu, ni vasīlu, a ni hāma;* to oni koji ne vjeruju govore o Allahu laži, i većina njih nema pameti.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالُواْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُواْ حَسْبُنَا مَاوَجَدْنَاعَلَيْهِ ءَابَآءَنَأْ أَوَلَوْكَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَايَعْلَمُونَ شَيَّا وَلَا يَمْ تَدُونَ ١٠ يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيُّتُمْ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعً فَيُنَبِّكُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٥ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ شَهَدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَاحَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَةِ ٱثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنكُمْ أَوْءَ اخْرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَأَصَابَتَكُم مُصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ تَحْيِسُونَهُ مَامِنَ بَعْدِٱلصَّلَوْةِ فَيُقَسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِٱرْتَبَـٰتُمْ لَانَشْتَرِى بِهِۦثَمَنَا وَلَوْكَانَ ذَاقُرُبُنُ وَلَانَكْتُهُ شَهَدَةَ ٱللَّهِ إِنَّا إِذَا لَّمِنَ ٱلْأَثِمِينَ ١ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّاۤ إِثْمَافَاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَامِنَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَحَقَّ عَلَيْهُمُ ٱلْأُوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَادَنُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَادَتِهِ مَا وَمَا أَعْتَدَيْنَا ٓ إِنَّا إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّلِمِينَ ١٠٠ وَاللَّهُ وَاللَّهُ أَدْنَىٰ أَن يَأْتُواْ بِٱلشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَآ أَوْ يَخَافُواْ أَن تُرَدَّأَيُّمَنُ ابعُدَ أَيْمَنهُ مِ وَاتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسْمَعُواْ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَسِقِينَ الْمُنْ

- 104 A kada im se kaže: »Pristupite onome što Allah objavljuje, i Poslaniku!« oni odgovaraju: »Dovoljno nam je ono što smo od predaka naših zapamtili«. Zar i ako preci njihovi nisu ništa znali i ako nisu na pravom putu bili?!
- 105 O vjernici, brinite se o sebi; ako ste na pravom putu, neće vam nauditi onaj koji je zalutao! Allahu ćete se svi vratiti i On će vas obavijestiti o onome što ste radili.
- 106 O vjernici, kada vam se približi smrt, prilikom davanja oporuke neka vam posvjedoče dvojica pravednih rođaka vaših ili neka druga dvojica, koji nisu vaši, ako ste na putu, a pojave se znaci smrti. A ako posumnjate, zadržite ih poslije obavljene molitve i neka se Allahom zakunu: »Mi zakletvu ni za kakvu cijenu nećemo prodati makar se radilo i o kakvu rođaku i svjedočenje koje je Allah propisao nećemo uskratiti, jer bismo tada bili, doista, grešnici«.
- 107 A ako se dozna da su njih dvojica zgriješila, onda će njih zamijeniti druga dvojica od onih kojima je šteta nanesena, i neka se Allahom zakunu: »Naše zakletve su vjerodostojnije od zakletvi njihovih, mi se nismo krivo zakleli, jer bismo tada, zaista, nepravedni bili«.
- Najlakše tako oni mogu da izvrše svjedočenje svoje onako kako treba, i da se ne plaše da će njihove zakletve drugim zakletvama biti pobijene. I bojte se Allaha i slušajte! A Allah neće ukazati na pravi put ljudima koji su veliki grešnici.



﴿ يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَا ذَآ أُجِبَ ثُمٌّ قَالُواْ لَاعِلْمَ لَنَآ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّامُ ٱلْغُيُوبِ ۞ إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَكِعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالْدَتِكَ إِذْ أَيَّدَتُكَ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ وَكَهْلَا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكُمَةَ وَٱلتَّوۡرَٰئِةَ وَٱلۡإِنجِيلِّ وَإِذْ تَخَـٰلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْءَ ٱلطَّيْرِ بِإِذْ نِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي ۚ وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِي ۗ وَإِذْ تُخْرِجُ ٱلْمَوْتَى بِإِذْ يِنَّ وَإِذْ كَ فَفْتُ بَنِيٓ إِسْرَءِ بِلَ عَنكَ إِذْ جِنْتَهُم بِٱلْبِيِّنَاتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفُرُواْمِنْهُمْ إِنْ هَلْذَآ إِلَّا سِحْرٌ نَبِينٌ ١ شُ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِجِينَ أَنْ ءَامِنُواْ بِ وَبِرَسُولِي قَالُواْءَامَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ شَ إِذْقَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَعِيسَى أَبْنَ مَرْكِ مَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآيِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ شَ قَالُواْنُرِيدُأَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَيِنَ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَ نَاوَنَكُونَ عَلَيْهَامِنَ ٱلشَّلِهِدِينَ اللَّهُ

- Na dan kada Allah sakupi poslanike i upita: »Da li su vam se odazivali?« – oni će reći: »Mi ne znamo, jer samo Ti znaš sve tajne«.
- 110 Kad Allah rekne: »O Isā, sine Merjemin, sjeti se blagodati Moje prema tebi i majci tvojoj: kada sam te Džibrīlom pomogao pa si s ljudima, u bešici i kao zreo muž, razgovarao; i kada sam te pismenosti i mudrosti, iTevrātu i Indžīlu naučio: i kada si, voljom Mojom, od blata nešto poput ptice napravio i u nju udahnuo i kada je ona, voljom Mojom, postala ptica; i kada si, voljom Mojom, od rođenja slijepa i gubavca iscijelio; i kada si, voljom Mojom, mrtve dizao; i kada sam od tebe sinove Isrāilove odbio, kad si im ti jasne dokaze donio, pa su onī među njima koji nisu vjerovali povikali; »Ovo nije ništa drugo do prava vradžbina!«
- ¹¹¹ I kada sam učenicima naredio: 'Vjerujte u Mene i Poslanika Moga!' - oni su odgovorili: 'Vjerujemo, a Ti budi svjedok da smo muslimani'.
- 112 A kada učenici rekoše: »O Isā, sine Merjemin, može li nam Gospodar tvoj trpezu s neba spustiti?« – on reče: »Bojte se Allaha, ako ste vjernici«
- *Mi želimo« rekoše oni »da s nje jedemo i da srca naša budu smirena i da se uvjerimo da si nam istinu govorio, i da o njoj budemo svjedoci«.

قَالَ عِيسَى أَبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُ مَّ رَبُّنَآ أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَآبِدَةً مِنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَاعِيدًا لِإَوْ لِنَاوَءَ اخِرِنَاوَءَ ايَةً مِّنكُ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّزِقِينَ ١ قَالَ ٱللَّهُ إِنِي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَن يَكُفُرُ بَعْدُ مِنكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ وعَذَابًا لَّا أُعَذِّبُهُ وَأَحَدًا مِّنَ ٱلْعَلَمِينَ ١١٥ وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَكِعِيسَى أَبْنَ مَرْيَمَ ءَ أَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَىٰهَ يْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ قَالَ سُبْحَننَكَ مَايَكُونُ لِيَّ أَنَّ أَقُولَ مَالَيْسَ لِي بِحَقَّ إِن كُنتُ قُلْتُهُ وَفَقَدْ عَلِمْتَهُ وتَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَافِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّهُ ٱلْغُيُوبِ ١ قُلْتُ لَمُمْ إِلَّا مَاۤ أَمَرْتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَرَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّادُمْتُ فِيهِمُّ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ شَهِيدُ ١ وَإِن تَغْفِرُ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنفَعُ ٱلصَّادِقِينَ صِدَّقُهُمْ لَمُمْ جَنَّاتُ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِهِمَا ٱلْدَارِّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْعَنْهُ ذَلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ اللَّ لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَ وَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِ نَّ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهِ

- 114 Isā, sin Merjemin, reče: »O Allahu, Gospodaru naš, spusti nam s neba trpezu da nam bude praznik, i prvima od nas i onima kasnijim, i čudo Tvoje, i nahrani nas, a Ti si hranitelj najbolji!«
- 115 »Ja ću vam je spustiti« reče Allah –, »ali ću one među vama koji i poslije ne budu vjerovali kazniti kaznom kakvom nikoga na svijetu neću kazniti«.
- 116 A kada Allah rekne: 'O Isā, sine Merjemin, jesi li ti govorio ljudima: 'Prihvatite mene i majku moju kao dva boga uz Allaha!'« – on će reći: »Hvaljen neka si Ti! Meni nije prilično da govorim ono što nemam pravo. Ako sam ja to govorio, Ti to već znaš; Ti znaš šta ja znam, a ja ne znam šta Ti znaš; samo Ti jedini sve što je skriveno znaš.
- ¹¹⁷ Ja sam im samo ono govorio što si mi Ti naredio: 'Klanjajte se Allahu, i mome i svome Gospodaru!' I ja sam nad njima bdio dok sam među njima bio, a kad si mi Ti dušu uzeo, Ti si ih jedini nadzirao; Ti nad svim bdiš.
- 118 Ako ih kazniš, robovi su Tvoji, a ako im oprostiš, silan i mudar Ti si.«
- 119 Allah će reći: »Ovo je Dan u kome će iskrenima od koristi iskrenost njihova biti; njima će džennetske bašče, kroz koje teku rijeke, pripasti, vječno i dovijeka će u njima ostati. Allah će zadovoljan njima biti, a i oni Njim. To će veliki uspjeh biti!«
- 120 Allahova je vlast na nebesima i na Zemlji i nad onim što je na njima; On sve može!

ْ لَحَـمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَاتِ وَٱلنُّورَّ ثُمَّالَّذِينَ كَفَرُواْبِرَجِمْ يَعْدِلُونَ ۖ هُوَٱلَّذِي خَلَقَكُم مِن طِينِ ثُمَّ قَضَىٓ أَجَلا وَأَجَلُ مُسمَّى عِندُهُ, ثُمَّ أَنتُم تَمْتَرُونَ ١ وَهُوَاللَّهُ فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَفِي ٱلْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمُ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَاتَكُسِبُونَ ٣ وَمَاتَأْنِيهِ مِمِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَتِ رَبِّمُ إِلَّا كَانُواْ عَنْهَا مُعْضِينَ ١٠ فَقَدُكُذَّ بُواْ بِٱلْحَقِّ لَمَّاجَآءَهُم مَ فَسَوْفَ يَأْتِهِمُ أَنْكُواْ مَا كَانُواْ بِهِ - يَسْتَمْ نِهُ وِنَ الْمَا أَلَمُ يَرَوْاْ كُمْ أَهْلَكْنَامِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنِ مَّكَّنَاهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مَالَدُ نُمَكِّن لَكُرُ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَاءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَارَ تَجَرِى مِن تَعَيْبِمْ فَأَهْلَكُنَاهُم بِذُنُوجِمْ وَأَنشَأْنَا مِنْ بَعَدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ٢٠ وَلَوْنَزَّلْنَاعَلَيْكَ كِنَبَّافِي قِرْطَاسِ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَٱلَّذِينَّ كَفَرُوٓاْ إِنَّ هَلَآ إِلَّاسِحَرُّمُّبِينٌ ۞ وَقَالُواْ لَوَلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكُ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَّقَصِٰى ٱلْأَمْرُثُمَّ لَا يُنظَرُونَ 🙆

SURA VI

Stoka – Al-An'-âm Mekka – 165 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Hvaljen neka je Allah koji je nebesa i Zemlju stvorio i tmine i svjetlo dao, pa opet oni koji ne vjeruju – druge sa Gospodarom svojim izjednačuju!
- ² On vas od zemlje stvara i čas smrti određuje, i samo On zna kada će Smak svijeta biti, a vi opet sumnjate.
- ³ On je Allah na nebesima i na Zemlji, On zna i što krijete i što pokazujete, i On zna ono što radite.
- ⁴ A nevjernicima ne dođe nijedan dokaz od Gospodara njihova od koga oni glave ne okrenu.
- ⁵ Oni smatraju da je laž Istina koja im dolazi, ali, njih će sigurno stići posljedice onoga čemu se rugaju.
- ⁶ Zar oni ne znaju koliko smo Mi národā prije njih uništili, kojima smo na Zemlji mogućnosti davali kakve vama nismo dali i kojima smo kišu obilatu slali i učinili da rijeke pored njih teku, pa smo ih, zbog grijehova njihovih, uništavali, i druga pokoljenja, poslije njih, stvarali.
- A i da ti Knjigu na papiru spustimo i da je oni rukama svojim opipaju, opet bi sigurno rekli oni koji neće da vjeruju: »Ovo nije ništa drugo do prava vradžbina.«
- 8 Oni govore: »Trebalo je da mu se pošalje melek!« A da meleka pošaljemo, s njima bi svršeno bilo, ni cigli čas vremena im ne bi više dao.

وَلَوْ جَعَلْنَكُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَكُ رَجُ لَا وَلَلْبَسْنَاعَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ۖ ۞ وَلَقَدِ ٱسْئُهُ زِئَ بُرُسُلِ مِن قَبْلِكَ فَحَاقَ بٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنْهُم مَّاكَانُواْ بِهِ عَيَسْنَهُ رِءُونَ 🛈 قُلُ سِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُواْ كَيْفَكَاكَ عَلِقِبَةُ ٱلْمُكَدِّبِينَ شَ قُل لِّمَن مَّافِى ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ قُل لِللَّهِ كَنْبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْ مَةَ لَيَجْ مَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيكُمَةِ لَارَيْبَ فِيدَ ۗ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓ أَأَنفُسَهُمْ فَهُمَ لَا يُوْمِنُونَ الله ﴿ وَلَهُ وَمَا سَكَنَ فِي الَّيْلِ وَالنَّهَارِّ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ اللهُ قُلُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ ٱلسَّمَنَ تِ وَٱلْأَرْضِ وَهُو يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُّ قُلْ إِنِّ أُمِنْ ثُأَنَّ أَتُ أَنَّ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمُ وَلَا تَكُونَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١ قُلْ إِنِّ آخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ١٠٠٠ مَّن يُصِّرَفُ عَنْهُ يَوْمَبِ ذِفَقَدُ رَحِمَهُ وَذَالِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ١٠ وَإِن يَمْسَسُكَ ٱللَّهُ بِضُرِّ فَلَاكَاشِفَ لَهُ وَإِلَّا هُوَّ وَإِن يَمْسَسُكَ بِخَيْرِفَهُوَعَلَىٰكُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهِ وَهُوَا لْقَاهِرُفُوقَ عِبَادِهِ وَهُوَا لَحَكِيمُ الْغَبِيرُ اللَّهِ



- 9 A da ga melekom učinimo, opet bismo ga kao čovjeka stvorili i opet bismo im učinili nejasnim ono što im nije jasno.
- 10 Poslanicima su se i prije tebe rugali, pa je one koji su im se rugali stiglo baš ono čemu su se rugali.
- ¹¹ Reci: »Putujte po svijetu, zatim pogledajte kako su završili oni koji su poslanike lažnim smatrali!«
- ¹² Upitaj: »Čije je sve ono što je na nebesima i na Zemlji?« i odgovori: »Allahovo!« On je Sebi propisao da bude milostiv. On će vas na Sudnjem danu sakupiti, u to nema nikakve sumnje; oni koji su sebe upropastili, pa i oni neće vjerovati.
- ¹³ Njemu pripada sve što postoji u noći i danu; On sve čuje i sve zna.
- ¹⁴ Reci: »Zar da za zaštitnika uzmem nekog drugog osim Allaha, stvoritelja nebesa i Zemlje? On hrani, a Njega niko ne hrani!« Reci: »Meni je naređeno da budem prvi među onima koji se pokoravaju«, – i: »Nikako ne budi od onih koji Mu druge ravnim smatraju!«
- 15 Reci: »Ako ne budem poslušan svome Gospodaru, ja se plašim patnje na Velikom danu.«
- ¹⁶ A onaj ko toga dana bude pošteđen, On mu se smilovao, i to je očiti uspjeh.
- ¹⁷ Ako te od Allaha neka nevolja pogodi, pa, niko je osim Njega ne može otkloniti; a ako ti kakvo dobro podari, pa, samo je On Svemoćni,
- ¹⁸ i jedini On vlada robovima Svojim; On je Mudar i Sveznajući.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبُرُهُ لَمَدَّةً قُلُ ٱللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِي إِلَىٰ هَلاَ ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِ عَوَمَنَ بَلَغَ أَيِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخْرَىٰ قُل لَآ أَشُهَدُ قُلْ إِنَّمَاهُوَ إِلَهُ وَحِدُ وَإِنَّنِي بَرِيٓ ءُمِّمَّا تُشْرِكُونَ ١ الَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ ٱلْكِتَبَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤۡمِنُونَ ۞ وَمَنْ أَظۡلَمُ مِمِّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْكَذَّ بَ بِئَا يَنتِهِ عِلَيْهُ وَلَا يُفْلِحُ ٱلظَّلِلُمُونَ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشُرَكُواْ أَيْنَ شُرَكًا وَكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ شَ ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَنَّهُمْ إِلَّا أَن قَالُواْ وَاللَّهِ رَبِّنَا مَاكُنَّا مُشْرِكِينَ شَ ٱنظُرْكَيْفَكَذَبُواْعَلَىٰٓ أَنفُسِهِمُّ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ٢٠٠٠ وَمِنْهُم مِّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَاعَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي ءَاذَانِهِمْ وَقَرَأُ وَإِن يَرَوْاْكُلُّءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُواْ بِهَأْحَتَّى إِذَاجَآءُوكَ يُجَدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَإِنَّ هَلَاۤ آ إِلَّا أَسَاطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٢٠٠٠ وَهُمْ يَنْهُوْنَ عَنْهُ وَيَنْعُوْنَ عَنْهُ وَيَنْعُونَ عَنْهُ وَإِن يُهۡلِكُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ۞ وَلَوۡتَرَىٰۤ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُواْ يَلَيَنَنَا نُرَدُّ وَلَانُكَذِّ بِعَايَتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَا لُؤُمِنِينَ 🕥

- ¹⁹ Reci: »Ko je svjedok najpouzdaniji?« i odgovori: »Allah, On će između mene i vas svjedok biti. A meni se ovaj Kur'an objavljuje i da njime vas i one do kojih on dopre opominjem. Zar vi, zaista, tvrdite da pored Allaha ima i drugih bogova?« Reci: »Ja ne tvrdim.« Reci: »Samo je On Bog, i ja nemam ništa s tim što vi smatrate druge Njemu ravnim.«
- 20 Oni kojima smo Knjigu dali poznaju Poslanika kao što poznaju sinove svoje; oni koji su sebe upropastili, pa – oni neće vjerovati.
- ²¹ Ima li nepravednijeg od onoga koji o Allahu govori laži ili ne priznaje dokaze Njegove? Nepravedni zaista neće uspjeti!
- 22 A na Dan kada ih sve sakupimo, pa upitamo one koji su druge Njemu ravnim smatrali: »Gdje su vam božanstva vaša koja ste bogovima držali?«
- 23 neće im ništa drugo preostati nego da reknu: »Allaha nam, Gospodara nam našeg, mi nismo nikoga Allahu ravnim smatrali!«
- ²⁴ Gledaj kako će oni sami sebi lagati, a neće im biti onih koji su bili izmislili!
- Ima onih koji dolaze da te slušaju, ali Mi smo na srca njihova zastore stavili, da Kur'an ne bi razumjeli, i gluhim ih učinili, pa i ako bi sve dokaze vidjeli, opet u njih ne bi povjerovali. A kada ti dolaze da se s tobom raspravljaju, govore oni koji ne vjeruju: »To su samo izmišljotine národa davnašnjih!«
- 28 Oni zabranjuju da se u Kur'an vjeruje, i sami se od njega udaljavaju, i sami sebe upropaštavaju, a da i ne primjećuju.
- 27 A da ti je vidjeti kako će, kad pred vatrom budu zadržani, reći: »Da nam je da povraćeni budemo, pa da dokaze Gospodara našeg ne poričemo i da vjernici postanemo!«

بَلْبَدَا لَهُمُ مَّا كَانُواْ يُخْفُونَ مِن قَبَلُّ وَلَوْرُدُّواْ لَعَادُواْ لِمَا نُهُواْعَنْـهُ وَإِنَّهُمْ لَكَلِدِبُونَ ٥ وَقَالُوٓ أَإِنَّ هِيَ إِلَّاحَيَالْنَا ٱلدُّنْيَاوَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ شَ وَلَوْتَرَى ٓ إِذْ وُقِفُواْ عَلَىٰ رَبِّهُمَّ قَالَ ٱلۡيَسَ هَلَاَ ِ بِٱلْحَقِّ قَالُواْ بَلِيَ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُواْ الْعَذَابَ بِمَاكُنتُمْ تَكُفُرُونَ اللهِ عَدْخَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ حَتَّى إِذَاجَآءَ تُهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُواْ يُحَسِّرَنَنَاعَلَىٰ مَافَرَّطْنَافِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰظُهُورِهِمُّ أَلَاسَآءَ مَايِزِرُونَ ١٠٥ وَمَاٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَاۤ إِلَّا لَعِبُ وَلَهُو ۗ وَلَلدَّا رُأُ لَا خِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنَّقُونَّ أَفَلا تَعْقِلُونَ اللهُ عَلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَّ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُو نَكَ اللَّهُ عَلَي كُذِّبُو نَك وَلَكِكِنَّ ٱلظَّلِلِمِينَ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ١٣٠ وَلَقَدُكُذِّ بَتَّ رُسُلُ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُواْ عَلَىٰ مَا كُذِّبُواْ وَأُوذُواْ حَتَّىٰٓ أَنْهُمْ نَصْرُناً وَلَامُبَدِّلَ لِكُلِمَتِ ٱللَّهِ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِي ٱلْمُرْسَلِينَ ا وَإِن كَانَ كَبُرَعَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْنَغِي نَفَقًا فِي ٱلْأَرْضِ أَوْسُلَّمًا فِي ٱلسَّمَاءِ فَتَأْتِيهُم بِاَيَةٍ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰۚ فَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَبِهِلِينَ ٢

- Ne, ne! Njima će očevidno postati ono što su prije krili; a kada bi i bili povraćeni, opet bi nastavili da rade ono što im je bilo zabranjeno, jer oni su doista lažljivci,
- 29 i rekli bi: »Nema života osim na ovom svijetu i mi nećemo biti oživljeni!«
- A da ti je vidjeti kako će, kada pred Gospodarom svojim budu zaustavljeni i kad ih On upita: »Zar ovo nije istina?« – odgovoriti: »Jeste, tako nam Gospodara našeg!« – a i kako će On reći: »E pa iskusite onda patnju zbog toga što niste vjerovali!«
- ³¹ Oni koji ne vjeruju da će pred Allaha stati nastradaće kad im iznenada Čas oživljenja dođe, i reći će: »O, žalosti naše, šta smo sve na Zemlji propustili!« i grijehe svoje će na leđima svojim nositi, a užasno je ono što će uprtiti!
- Život na ovom svijetu je samo igra i zabava, a onaj svijet je, zaista, bolji za one koji se Allaha boje. Zašto se ne opametite?
- 33 Mi znamo da tebe zaista žalosti to što oni govore. Oni, doista, ne okrivljuju tebe da si ti lažac, nego nevjernici poriču Allahove riječi.
- ³⁴ A poslanici su i prije tebe lažnim smatrani, pa su trpjeli što su ih u laž ugonili i mučili sve dok im ne bi došla pomoć Naša, a niko ne može Allahove riječi izmijeniti –, i do tebe su doprle o poslanicima neke vijesti.
- 35 Ako je tebi teško to što oni glave okreću, onda, ako možeš, potraži kakav otvor u Zemlji ili kakve ljestve na nebo, pa im donesi jedno čudo! Da Allah hoće, On bi ih sve na pravom putu sakupio; zato nikako ne budi od onih koji to ne znaju!



انَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُو ا يُرْجَعُونَ اللَّهُ وَقَالُواْ لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِ عَلَى إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرُ عَلَىٰ أَن يُنزِّلُ ءَايَةً وَلَكِنَّ أَكَثَرُهُمْ لَايَعْلَمُونَ الْكُورَا مِن دَآبَةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا طَلَيْرِ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْدِ إِلَّا أُمَمُّ أَمْثَالُكُمْ مَّافَرَّطْنَافِي ٱلْكِتَبِ مِن شَيَّءِ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ يُحَشَّرُونَ ٢ وَٱلَّذِينَ كَذَّ بُواْبِ كَايَتِنَا صُحُّ وَبُكُمٌ فِي ٱلظُّلْمَنَةُ مَن يَشَيا ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمِ شَ قُلُ أَرَءَ يْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوْ أَتَنَكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنْتُمْ صَدِقِينَ ۞ بَلَ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكُشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَاءَ وَتَنسَوْنَ مَا ثُشْرِكُونَ ١٠ وَلَقَدْ أَرْسَلُنَا إِلَىٰ أُمَمِمِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْ نَهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ بِنَضَرَّعُونَ اللهُ فَلُولًا إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُواْ وَلَكِن قَسَتُ قُلُوجُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَانُ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ٣ فَكُمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِ عَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبُواَبَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىۤ إِذَا فَرِحُواْ بِمَاۤ أُوتُوۤ ٱأَخَذَّ نَهُم بَغۡتَةَ فَإِذَاهُم مُّبۡلِسُونَ ٢

- 36 Odazvaće se jedino oni koji su poslušni. A Allah će umrle oživjeti; zatim, Njemu će se svi vratiti.
- ³⁷ Oni govore: »Zašto mu Gospodar njegov ne pošalje kakvo čudo!« Reci: »Allah je kadar da pošalje čudo, ali većina njih ne zna.«
- 38 Sve životinje koje po Zemlji hode i sve ptice koje na krilima svojim lete svjetovi su poput vas – u Knjizi Mi nismo ništa izostavili – i sakupiće se poslije pred Gospodarom svojim.
- 39 A oni koji dokaze Naše poriču gluhi su i nijemi, u tminama su. Onoga koga hoće - Allah ostavlja u zabludi, a onoga koga hoće - na pravi put izvodi.
- Reci: »Kažite vi meni, ako istinu govorite, kad bi vam došla Allahova kazna ili vas iznenadio Smak svijeta, da li biste ikog drugog osim Allaha priznavali?«
- ⁴¹ Njega biste samo molili da, ako hoće, otkloni od vas ono za što ste Ga molili, a ne bi vam ni na um pali oni koje ste Mu ravnim smatrali.
- ⁴² A poslanike smo i narodima prije tebe slali i nemaštinom i bolešću ih kažnjavali ne bi li poslušni postali.
- ⁴³ Trebalo je da su poslušni postali kad bi im kazna Naša došla! Ali, srca njihova su ostala tvrda, a šejtan im je lijepim prikazivao ono što su radili.
- 44 I kada bi zaboravili ono čime su opominjani, Mi bismo im kapije svega otvorili; a kad bi se onome što im je dato obradovali, iznenada bismo ih kaznili i oni bi odjednom svaku nadu izgubili,

الإزاليناق

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٢ قُلْ أَرَءَ يَتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَدَرُكُمْ وَخَنَمَ عَلَى قُلُوبِكُم مِّنْ إِلَهُ عَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ ٱنظُرْكَيْفَ نُصُرِّفُ ٱلْآيَاتِ ثُمَّهُمْ يَصْدِفُونَ اللهُ قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَنَكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْجَهَرَةً هَلَ يُهَلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّلِمُونَ ١٠٠٠ وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَّ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلاَخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ ١٠ قُلُلَّا أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَايِنُ ٱللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكُ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَى ٓ إِلَى قُلُ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَفَلَا تَنَفَكُّرُونَ ۞ وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحۡشَـرُوۤا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِ ، وَ لِيُّ وَلَا شَفِيعٌ لِّعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ هُ وَلَا تَطْرُدِٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوْةِ وَٱلْعَشِيّ يُرِيدُونَ وَجْهَ لُهُ مَاعَلَيْكِ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَيْءٍ وَمَامِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِ مِ مِن شَيْءٍ فَتَطُرُدُهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّالِمِينَ اللَّهُ

- ⁴⁵ i zameo bi se trag narodu koji je činio zlo, i neka je hvaljen Allah, Gospodar svjetova!
- 46 Reci: »Kažite vi meni, ako bi vas Allah sluha vašeg i vida vašeg lišio i srca vaša zapečatio, koji bi vam bog, osim Allaha, to vratio?« Pogledaj kako dokaze iznosimo, a oni opet glavu okreću.
- ⁴⁷ Reci: »Kažite vi meni, ako bi vas Allahova kazna stigla neočekivano ili javno, zar bi iko drugi do narod nevjernički nastradao?«
- 48 Mi šaljemo poslanike samo zato da donose radosne vijesti i da opominju; neka se zato oni koji vjeruju i dobra djela čine ničega ne boje i ni za čim nek ne tuguju.
- 49 A one koji u dokaze Naše ne vjeruju stići će kazna zato što grešno postupaju.
- Reci: »Ja vam ne kažem: "U mene su Allahove riznice", niti: "Meni je poznat nevidljivi svijet", niti vam kažem: "Ja sam melek" ja slijedim samo ono što mi se objavljuje.« Reci: »Zar su isto slijepac i onaj koji vidi? Zašto ne razmislite?«
- 51 I opominji Kur'anom one koji strahuju što će pred Gospodarom svojim sakupljeni biti, kad osim Njega ni zaštitnika ni zagovornika neće imati – da bi se Allaha bojali.
- ⁵² I ne tjeraj od sebe one koji se ujutro i navečer Gospodaru svome mole želeći naklonost Njegovu ti nećeš za njih odgovarati, a ni oni neće odgovarati za tebe, jer bi, ako bi ih otjerao, nasilnik bio.

كَذَالِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضِ لَيْقُولُوٓ ٱلْهَدَوُّ لَآهِ مَنَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا أَأَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّنْكِرِينَ ۞ وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِعَايَنِينَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةُ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِحَهَالَةِ ثُمَّ تَابَمِنَ بَعَدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ عَفُورٌ رَحِيمُ (10 وَكَذَالِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ 🚳 قُلْ إِنِّي نُهُيتُ أَنْ أَعَبُدَا لَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُلُلَّا أَنِّيمُ أَهْوَآءَ كُمُّ قَدُّ ضَكَلْتُ إِذَّا وَمَآ أَنَاْمِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ۞ قُلُ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّ وَكَذَّبْتُم بِهِۦْ مَاعِندِي مَ تَسَتَعَجِلُونَ بِهِ عَ إِنِ ٱلْحُكُمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْصُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ خَبْرُ ٱلْفَاصِلِينَ ۞ قُل لَّوْأَنَّ عِندِى مَاتَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۽ لَقُضِيَ ٱلْأَمْرُبَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّىٰلِمِينَ 🚳 ا وَعِندَهُ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَاۤ إِلَّاهُوۡ وَيَعْلَمُ مَافِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِّ وَمَاتَسَ قُطُ مِن وَرَقَ ةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَاحَبَّةٍ فِي ظُلُمَنتِٱلْأَرْضِ وَلَارَطْبِ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِنَبِ مُبِينٍ ١



- I tako Mi jedne drugima iskušavamo da bi nevjernici rekli: »Zar su to oni kojima je Allah, između nas, milost ukazao?« - A zar Allah dobro ne poznaje one koji su zahvalni!
- 54 A kada ti dođu oni koji u riječi Naše vjeruju, ti reci:
 »Mir vama! Gospodar vaš je sam Sebi propisao da
 bude milostiv: ako neko od vas kakvo ružno djelo iz
 lakomislenosti učini, pa se poslije pokaje i popravi,
 pa, Allah će doista oprostiti i samilostan biti.«
- 55 Tako Mi potanko izlažemo dokaze, i da bi očevidan bio put kojim idu grešnici.
- 56 Reci: »Meni je zabranjeno da se klanjam onima kojima se vi, pored Allaha, klanjate.« Reci: »Ja se ne povodim za željama vašim, jer bih tada zalutao i ne bih na pravom putu bio.«
- ⁵⁷ Reci: »Meni je doista jasno ko je Gospodar moj, a vi Ga ne priznajete. Nije u mojoj vlasti ono što vi požurujete; pita se samo Allah, On sudi po pravdi i On je sudija najbolji.«
- 58 Reci: »Da je u mojoj vlasti ono što požurujete, između mene i vas bilo bi svršeno, a Allah dobro zna nevjernike.«
- ⁵⁹ U Njega su ključevi svih tajni, samo ih On zna, i On jedini zna šta je na kopnu i šta je u moru, i nijedan list ne opadne, a da On za nj ne zna; i nema zrna u tminama Zemlje niti ičeg svježeg niti ičeg suhog, ničeg što nije u jasnoj Knjizi.

٤

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰ كُمُ بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَاجَرَحْتُ مِ بِٱلنَّهَارِثُمَّ عَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَى أَجَلُ مُسَمَّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُم مُّ يُنَبِّتُكُم بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۞ وَهُوَالْقَاهِرُفَوْقَ عِبَادِهِ ۗ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّى إِذَاجَاءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتُهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ شَ ثُمَّ رُدُّواْ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَـنُهُمُ ٱلْحَقِّ أَلَا لَهُ ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَسِبِينَ 🛈 قُلْ مَن يُنَجِّيكُمِ مِّن ظُلُمَنتِٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِتَدْعُونَهُ،تَضَرُّعًا وَخُفَيْتُ لَيْنَٱبْحَىنَامِنْ هَذِهِ. لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّكِرِينَ ١ مُلُ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ١٠٠ قُلْ هُوَٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمُ أَوْمِن تَحَتِ أَرْجُلِكُمُ أَوْيَلْسِكُمْ شِيعًا وَيُذِينَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضِّ ٱنْظُرُ كَيْفَ نُصُرِّفُ ٱلْآيَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ 🛈 وَكَذَّبَ بِهِ عَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلِ ١١٠ لِكُلِّ نَبَإِ مُّسَتَقَرُّوُسَوْفَ تَعَلَمُونَ ۞ وَإِذَارَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي ءَايَكِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنسِينَّكَ ٱلشَّيْطَانُ فَلَا نَقْعُدُ بَعْدَ ٱلذِّكَرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ 🔯

- On vas noću uspavljuje, a zna i šta ste preko dana griješili -, zatim vas budi, sve dok ne dođe čas smrti. Na kraju, Njemu ćete se vratiti i On će vas o onome što ste radili obavijestiti.
- ⁶¹ On vlada robovima Svojim i šalje vam čuvare; a kad nekom od vas smrt dođe, izaslanici Naši mu, bez oklijevanja, dušu uzmu.
- ⁶² Oni će, poslije, biti vraćeni Allahu, svome istinskom Gospodaru. Samo će se On pitati i On će najbrže obračun svidjeti.
- 63 Reci: »Ko vas iz strahota na kopnu i na moru izbavlja kada Mu se i javno i tajno ponizno molite: ,Ako nas On iz ovoga izbavi, sigurno ćemo biti zahvalni!'«
- ⁶⁴ Reci: »Allah vas iz njih i iz svake nevolje izbavlja, pa vi ipak smatrate da ima Njemu ravnih.«
- 65 Reci: »On je kadar da pošalje protiv vas kaznu iznad vaših glava ili ispod vaših nogu ili da vas u stranke podijeli i učini da silu jedni drugih iskusite.« Pogledaj samo kako Mi potanko iznosimo dokaze da bi se oni urazumili!
- ⁶⁶ Tvoj narod kaznu poriče, a ona je istina. Reci: »Ja nisam vaš čuvar.
- 67 svaki nagovještaj ima svoje vrijeme, i vi ćete znati!«
- 68 Kada vidiš one koji se riječima Našim rugaju, nek si daleko od njih sve dok na drugi razgovor ne pređu. A ako te šejtan navede da zaboraviš, onda ne sjedi više s nevjernicima kad se opomene sjetiš.

وَمَاعَلَى ٱلَّذِينَ يَنَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِ مِينِ شَيْءٍ وَلَاكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ ١٠ وَذَرِ ٱلَّذِيكَ ٱتَّحَادُواْ دِينَهُمْ لَعِبَاوَلَهُوَّا وَغَيَّتُهُمُ ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنِيَّا وَذَكِّرْ بِهِ عَ أَن تُبْسَلَ نَفْسُ بِمَا كُسَبَتْ لَيْسَ لَمَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَيُّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعَدِلْكُلَّ عَدْلِ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَأَّ أُوْلَئِكَ ٱلَّذِينَ أَبْسِلُواْ بِمَاكَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابُ أَلِيمُ يِمَا كَانُواْ يَكُفُرُونَ ﴿ قُلُ أَنَدْعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنا وَنُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَننَاٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسْتَهُوَتْهُ ٱلشَّيَطِينُ فِي ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ وَأَصْحَابُ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱتْبِنَا قُلُ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَٱلْهُدَى ۗ وَأُمِنَ نَالِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١٠ وَأَنْ أَقِيمُواْ ٱلصَّكَاوَةَ وَٱتَّـقُوهٌ وَهُوَٱلَّذِي إِلَيْهِ تُحَشَّرُونَ ۖ ۞ وَهُوَٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَنُوَاتِ وَٱلْأَرْضِ بِٱلْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونَ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَحُ فِي ٱلصُّورَ عَكِلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَكَدَةِ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ شَ

- ⁶⁹ Oni koji se boje Allaha neće za njih račun polagati, ali su dužni da opominju ne bi li se okanili.
- Ostavi one koji vjeru svoju kao igru i zabavu uzimaju, i koje je život na ovom svijetu obmanuo, a opominji Kur'anom da čovjek, zbog onoga što radi, ne bi stradao, jer osim Allaha ni zaštitnika ni posrednika neće imati i jer se od njega nikakva otkupnina neće primiti. Oni će, zbog onoga što su radili, biti u muci zadržani; njih čeka piće od ključale vode i patnja nesnosna, zato što nisu vjerovali.
- 71 Reci: »Zar da se, pored Allaha, klanjamo onima koji nam ne mogu nikakvu korist pribaviti ni neku štetu otkloniti pa da budemo vraćeni stopama našim a Allah nas je već uputio i da budemo kao onaj koga su na Zemlji šejtani zaveli pa ništa ne zna, a koga drugovi njegovi zovu na pravi put: "Hodi nama!" Reci: »Allahov put je jedini pravi put, i nama je naređeno da Gospodara svjetova slušamo
- ⁷² i da molitvu obavljamo i da se Njega bojimo; On je Taj pred kojim ćete biti sakupljeni,
- ⁷³ i On je Taj koji je nebesa i Zemlju mudro stvorio: čim On za nešto rekne: "Budi!" – ono biva; riječ Njegova je Istina; samo će On imati vlast na Dan kad se u rog duhne; On zna nevidljivi i vidljivi svijet, i On je Mudar i Sveznajući.«

ا وَإِذْ قَالَ إِنْ هِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنَّى أَرَىٰكَ وَقُوْمَكَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ ١٠٠٠ وَكَذَالِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُونَ مِنَ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ 🚳 فَلَمَّاجَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كُوكِكَا قَالَ هَنذَارَتِي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُ ٱلْآفِيلِينَ شَ فَلَمَّارَءَ اٱلْقَمَرَ بَازِغَاقَالَ هَنذَا رَبِّي ۚ فَلَمَّاۤ أَفَلَ قَالَ لَبِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلضَّاَلِّينَ ۞ فَلَمَّارَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَـةُ قَالَ هَلْذَارَتِي هَلْذَا أَكْبُرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَنْقَوْمِ إِنِّي بَرِيٓ ءُمِّمَّا ثُشْرِكُونَ 🕲 إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَٱلسَّمَكَوَسِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَآ أَنَاْمِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۞ وَحَاجَّهُ وَقُومُهُ وَقَالَ ٲ*تُعُكَجُّونِي* فِي ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَ^{دِ}نِ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ ۦ إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمَّا أَفَلَا كِّرُونَ ٨ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَه تَخَافُونَ أَنَّكُمُ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَالَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَلَيْتِ سُلْطَنَأَفَأَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِنكُنتُمُ تَعَلَّمُونَ ﴿

- 74 A kad Ibrāhim reče ocu svome Āzeru: »Zar kumire smatraš bogovima?! Vidim da ste i ti i narod tvoj u pravoj zabludi.«
- 75 I Mi pokazasmo Ibrāhimu carstvo nebesa i Zemlje da bi čvrsto vjerovao.
- 76 I kad nastupi noć, on ugleda zvijezdu i reče: »Ovo je Gospodar moj!« A pošto zađe, reče: »Ne volim one koji zalaze!«
- 77 A kad ugleda Mjesec kako izlazi, reče: »Ovo je Gospodar moj!« A pošto zade, on reče »Ako me Gospodar moj na pravi put ne uputi, biću sigurno jedan od onih koji su zalutali.«
- ⁷⁸ A kad ugleda Sunce kako se rađa, on uzviknu: »Ovo je Gospodar moj, ovo je najveće!« A pošto zađe, on reče: »Narode moj, ja nemam ništa s tim što vi Njemu druge ravnim smatrate!
- ⁷⁹ Ja okrećem lice svoje, kao pravi vjernik, prema Onome koji je nebesa i zemlju stvorio, ja nisam od onih koji Njemu druge ravnim smatraju!«
- I narod njegov se s njime raspravljao. »Zar da se sa mnom raspravljate o Allahu, a On je mene uputio?« – reče on. »Ja se ne bojim onih koje vi Njemu ravnim smatrate, biće samo ono što Gospodar moj bude htio. Gospodar moj znanjem Svojim obuhvata sve. Zašto se ne urazumite?
- ⁸¹ A kako bih se bojao onih koje s Njim izjednačujete, kada se vi ne bojite što Allahu druge ravnim smatrate, iako vam On za to nije nikakav dokaz dao? I znate li vi ko će, mi ili vi, biti siguran?

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَرْ يَلْبِسُوٓاْ إِيمَانَهُم بِظُلْمِ أَوْلَيْكَ لَمُهُٱلْأَمْنُ وَهُم تُهُ مَدُونَ 🚮 وَتِلْكَ حُجَّتُنَآءَاتَيْنَهَاۤ إِنْهِي قَوْمِهِ عَنَوْفَعُ دُرَجَاتٍ مَّن نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ اللهُ وَوَهَبْنَالَهُ _{كَ} إِسْحَنِقَ وَيَعْقُوبَ كُلَّا هَدَيْنَا وَنُوحً هَدَيْنَامِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ عَدَاوُ، دَ وَسُلَيْمُنَ وَأَبُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَـُرُونَ وَكَذَالِكَ نَجِّزِى ٱلْمُحْسِنِينَ اللَّهُ وَزَّكُرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَّ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّلِحِينَ 🚳 لَ وَٱلۡيۡسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطُا ۚ وَكُلَّا فَضَّلۡنَا عَلَى ٱلْعَلَمِينَ (١٨) وَمِنْءَ ابَآيِهِمْ وَذُرِّيَّنَهُمْ وَ إِخْوَنِهِمُّ وَٱجْنَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمِ 🐿 ذَالِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَلَوْ أَشْرَكُواْ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّاكَانُوا مَعْمَلُونَ هَ أُوْلَئِيكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ ٱلْكِئْبَوَٱلْخُكُرَ وَٱلنَّبُوَّةَ فَإِن يَكُفُرُ بِهَا هَلَوُٰلآءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُواْ بِهَا بِكَنِفِرِينَ أُوْلَكِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهَ فَبِهُ دَعْهُمُ ٱقْتَدِهُ قُلْلًا مُتَكُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْعَالَمِينَ

- Biće sigurni samo oni koji vjeruju i vjerovanje svoje s mnogoboštvom ne miješaju; oni će biti na pravom putu.«
- 83 To su dokazi Naši koje dadosmo Ibrāhimu za narod njegov. Mi više stepene dajemo onima kojima Mi hoćemo. Gospodar tvoj je, uistinu, mudar i sveznajući.
- 84 I Mi mu poklonismo Ishāka i Jākuba; i svakog uputismo a Nūha smo još prije uputili i od potomaka njegovih Dāvūda, i Sulejmāna, i Ejjūba, i Jūsufa, i Mūsāa, i Hārūna eto, tako Mi nagradujemo one koji dobra djela čine –
- 85 i Zekerijjāa, i Jahjāa, i Īsāa, i Il'jāsa svi oni su bili dobri-
- 86 i Ismāila i El-jese'a i Jūnusa i Lūta i svima smo prednost nad svijetom ostalim dali –
- 87 i neke pretke njihove i potomke njihove i braću njihovu njih smo odabrali i na pravi put im ukazali.
- 88 To je Allahovo uputstvo na koje On ukazuje onima kojima hoće od robova Svojih. A da su oni druge Njemu ravnim smatrali, sigurno bi im propalo ono što su činili.
- 89 To su oni kojima smo Mi knjige i mudrost i vjerovjesništvo dali. Pa ako ovi u to ne vjeruju, Mi smo time zadužili ljude koji će u to vjerovati.
- Njih je Allah uputio, zato slijedi njihov pravi put. Reci: »Ja od vas ne tražim nagradu za Kur'an, on je samo pouka svjetovima.«

ۅَمَاقَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ٤ إِذْ قَالُواْ مَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرِمِّن شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَبَ ٱلَّذِي جَآءَ بِهِ عَمُوسَىٰ نُورًا وَهُدَّى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ وَ الطِيسَ يُبَدُونَهَا وَتَخْفُونَ كَثِيراً وَعُلِّمْتُ مِمَّا لَرْتَعْلَمُواْ أَنْتُمْ وَلَا ءَابَا وَكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ١ وَهَنذَا كِتَبُ أَنزَلْنَهُ مُبَارَكُ مُصَدِّقُ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِنُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلُمَا وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِلَّهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ١٠٠٥ وَمَنَ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْقَالَ أُوحِي إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ سَأَنْزِلُ مِثْلُ مَا أَنزَلُ ٱللَّهُ وَلَوْ تَرَى ٓ إِذِ ٱلظَّالِمُونَ فِي غَمَرَتِ ٱلْمُوتِ وَٱلْمَكَيِّكَةُ بَاسِطُواْ أَيْدِيهِ مَ أَخْرِجُواْ أَنفُسَكُمُ ٱلْيُوْمَ تُجُزُونَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ عَيْرَ ٱلْحَقَّ وَكُنتُمْ عَنَّ ءَايَلِتِهِ عَشَتَّكُبِرُونَ ١٠٠ وَلَقَدُ جِثْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَاخَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكَّتُمُ مَّاخَوَّلْنَكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمُّ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمَتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَوْأً لَقَدَتَّقَطَّعَ بَيْنَكُمُ وَضَلَّعَنكُم مَّاكُنتُمُ تَرَّعُمُونَ اللهُ

- ⁹¹ Jevreji ne poznaju Allaha kako treba kad govore: »Nijednom čovjeku Allah nije ništa objavio!« Reci: »A ko je objavio Knjigu koju je donio Mūsā kao svjetlo i putokaz ljudima, koju na listove stavljate i pokazujete, – a mnogo i krijete –, i poučavate se onome što ni vi ni preci vaši niste znali?« Reci: »Allah!« Zatim ih ostavi neka se lažima svojim zabavljaju.
- ⁹² A ova Knjiga, koju objavljujemo, blagoslovljena je, ona potvrđuje onu prije nje da opominješ Mekku i ostali svijet. A oni koji u onaj svijet vjeruju vjeruju i u nju i o molitvama svojim brigu brinu.
- Ko je nepravedniji od onoga koji laži o Allahu iznosi ili koji govori: »Objavljuje mi se« a ništa mu se ne objavljuje, ili koji kaže: »I ja ću reći isto onako kao što Allah objavljuje.« A da ti je vidjeti nevjernike u smrtnim mukama, kada meleki budu ispružili ruke svoje prema njima: »Spasite se ako možete! Od sada ćete neizdržljivom kaznom biti kažnjeni zato što ste na Allaha ono što nije istina iznosili i što ste se prema dokazima Njegovim oholo ponašali.«
- A doći ćete Nam pojedinačno, onakvi kakve smo vas prvi put stvorili, napustivši dobra koja smo vam bili darovali. »Mi ne vidimo s vama božanstva vaša koja ste Njemu ravnim smatrali, pokidane su veze među vama i nema vam onih koje ste posrednicima držali.«



انَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَى لَيْ يُغْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُغْرِجُ ٱلْمَيَّتِ مِنَ ٱلْحَيِّ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ١٠٠٥ فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنَّا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰ لِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَهِيزِٱلْعَلِيمِ ۞ وَهُوَٱلَّذِي جَعَـٰلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِهَٰتَذُواْ بِهَا فِي ظُلْمَنتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرُ قَدَّ فَصَّلْنَا ٱلْآيِكَتِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ اللهُ وَهُوَ ٱلَّذِي أَنشَأَ كُم مِّن نَّفْسِ وَحِدَةٍ فَمُسْتَقَرُّ وَمُسْتَوْدَعُ قَدْفَصَّلْنَا ٱلْآيِنَتِ لِقَوْمِ يَفْقَهُونَ ۞ وَهُوَٱلَّذِي أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءَ مَاءً فَأَخْرَجْنَابِهِ عِنَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَامِنْـهُ خَضِرًا نُخُبِرجُ مِنْهُ حَبَّا ثُمَّرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلِعهَا قِنْوَانُّ دَانِيَةٌ وَجَنَّنتِ مِّنَ أَعْنَابِ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا ۅؘۘۼٞؿڒۘمؙؾؘۺۜڹؚڋٟٱنڟؙۯۅٵ۫ٳؚڮؿػڔ_{ڡؚۼ}ٳۣۮؘٲٲؿ۫ۧڡڒۅۜؽڹ۫ۼؚڣ_{ٛۼ}ٳڹۜڣۣۮؘٳڮ*ڎ* لَأَيَنتِ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكًآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُۥۗ وَخَرَقُواْ لَهُ, بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِعِلْمِ سُبْحَنَهُ، وَتَعَلَىٰ عَمَّ مْفُونَ ﷺ بَدِيعُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِّ أَنَّ يَكُونُ لَهُۥوَلَدُّ وَلَمْ تَكُن لَّهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُو بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللَّهِ

- Allah čini da zrnje i košpice proklijaju. On iz neživa izvodi živo, iz živa neživo, – to vam je, eto, Allah, pa kuda se onda odmećete?
- 96 On čini da zora sviće, On je noć odredio za počinak, a Sunce i Mjesec za računanje vremena; to je odredba Silnoga, Sveznajućeg.
- 97 On vam je stvorio zvijezde da se po njima u mraku upravljate, na kopnu i moru. - Mi potanko objašnjavamo znamenja Naša ljudima koji znaju.
- On vas stvara od jednog čovjeka da na zemlji živite i da u njoj sahranjeni budete. – Mi potanko pružamo dokaze ljudima koji razumiju.
- On vodu s neba spušta, pa Mi onda činimo da pomoću nje niču sve vrste bilja i da iz njega izrasta zelenilo, a iz njega klasje gusto, i iz palmi, iz zametka njihova, grozdovi koje je lako ubrati, i vrtovi lozom zasađeni, naročito masline i šipci, slični i različiti. Posmatrajte, zato, plodove njihove kad se tek pojave i kad zru. To je zaista dokaz za ljude koji vjeruju.
- Nevjernici smatraju džinnove ravne Allahu, a On je njih stvorio, i izmislili su, ne misleći šta govore, da On ima sinove i kćeri. Hvaljen neka je On i vrlo visoko iznad onoga kako Ga oni opisuju!
- 101 On je stvoritelj nebesa i Zemlje! Otkud Njemu dijete kad nema žene, On sve stvara, i samo On sve zna.

ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهُ إِلَّا هُوَّ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَأُعْبُدُوهُ وَهُوعَلَىٰ كُلِّشَىٰءِ وَكِيلٌ ١ اللهُ لَاتُدْرِكُهُ رُوهُوَ يُدَّرِكُ ٱلْأَبْصَكَرُ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَيِيرُ اللَّهُ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَا إِرْمِن رَّبِّكُمْ فَكَنَّ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِ فَي وَمَنْ عَمِي فَعَلَيْهَا وَمَآ أَنَا عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ١٠ وَكَذَالِكَ نُصَرِّفُ ٱلْأَيْكَتِ وَلِيَقُولُواْ دَرَسَتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْ مِيَعْلَمُونَ 🐿 ٱنَّبِعْ مَاۤ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَاۤ إِلَىٰهَ إِلَّا هُوَّ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ إِنَّ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُو أُومَا جَعَلْنَكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًآوَمَآ أَنتَ عَلَيْهم بِوَكِيلِ ۞ وَلَا تَسُبُّوا ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّواْ ٱللَّهَ عَدْوَا بِغَيْرِعِلْمِ كَذَاكِ زَبَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّتُهُم بِمَاكَافُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠ وَأَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنِهُمْ لَبِن جَآءَتُهُمْ اللَّهُ لَيُوْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا ٱلْآيِنَتُ عِندَ ٱللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَآءَتُ لَا يُؤْمِنُونَ ۞ وَيُقَلِّبُ أَفْعِدَتُهُمْ وَأَبْصَدَهُمْ كَمَا لَرَّ يُؤْمِنُواْ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَنَّ ةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَنِهِمُ يَعْمَهُونَ اللَّ

- ¹⁰² To vam je Allah, Gospodar vaš, nema drugog boga osim Njega, Stvoritelja svega; zato se Njemu klanjajte; On nad svim bdi!
- 103 Pogledi do Njega ne mogu doprijeti, a On do pogleda dopire; On je milostiv i upućen u sve.
- NOd Gospodara vašeg dolaze vam dokazi, pa onaj ko ih usvaja – u svoju korist to čini, a onaj ko je slijep – na svoju štetu je slijep, a ja nisam vaš čuvar.«
- 105 I, eto, tako, Mi na razne načine izlažemo dokaze da bi oni rekli: »Ti si učio!« i da bismo to objasnili ljudima koji hoće da znaju.
- 108 Ti ono što ti Gospodar tvoj objavljuje slušaj drugoga boga osim Njega nema! – i mnogobošce izbjegavaj.
- 107 Da Allah hoće, oni ne bi druge Njemu ravnim smatrali, a Mi tebe nismo čuvarom njihovim učinili niti si ti njihov staratelj.
- Ne grdite one kojima se oni, pored Allaha, klanjaju, da ne bi i oni nepravedno i ne misleći šta govore Allaha grdili. Kao i ovima, tako smo svakom narodu lijepim postupke njihove predstavljali. Oni će se, na kraju, Gospodaru svome vratiti, pa će ih On o onom što su radili obavijestiti.
- Oni se zaklinju Allahom, najtežom zakletvom, da će, ako im dođe čudo, sigurno zbog njega vjernici postati. Reci: »Sva čuda su samo u Allaha!« A odakle vi znate da će oni, kad bi im ono došlo, vjernici postati,
- 110 i da Mi srca njihova i oči njihove nećemo zapečatiti, i da neće vjerovati kao što ni prije nisu vjerovali, i da ih nećemo ostaviti da u zabludi svojoj lutaju smeteni?



﴿ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَا ٓ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَيِكَةَ وَكُلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلُّ شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَكِنَ أَحْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ١ وَكَذَالِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِي عَدُوًّا شَيكطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضِ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْشَاءَ رَبُّكَ مَافَعَكُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَايَفْتَرُونِ اللهُ وَلِنَصْغَى إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقَتَرِفُواْ مَاهُم مُّقَتَرِفُونَ شَ أَفَعَنَرَاللَّهِ أَبْتَغي حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِيّ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِئنَبُ مُفَصَّلًا وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ ٱلْكِئَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلُ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقَّ فَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ١١٥ وَتَمَّتَ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدُلًا لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَنتِةِ وَهُوَ ٱلسَّحِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١٠ وَإِن تُطِعْ أَكْثُرُ مَن فِ ٱلْأَرْضِ يُضِلُوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ هُمَّ إِلَّا يَغُرُصُونَ ١ اللَّهِ إِنَّا رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِ ﴿ وَهُواَعْلَمُ بِاللَّهُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِ ﴿ وَهُواَعْلَمُ بِاللَّهُ مَا يَضِلُ عَن سَبِيلِهِ ﴿ وَهُواَعْلَمُ بِاللَّهُ مَا يَضِلُ عَن سَبِيلِهِ ﴿ وَهُواَعْلَمُ إِلَّا لَمُهُمَّ لَدِينَ ﴾ فَكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُم بِعَاينتِهِ مُؤْمِنِينَ شَ

- 111 Kad bismo im meleke poslali, i kad bi im mrtvi progovorili, i kad bismo pred njih očigledno sve dokaze sabrali, – oni opet ne bi vjerovali, osim ako bi Allah htio, ali većina njih ne zna.
- 112 Tako smo svakom vjerovjesniku neprijatelje određivali, šejtane u vidu ljudi i džinnova koji su jedni drugima kićene besjede govorili da bi ih obmanuli a da je Gospodar tvoj htio, oni to ne bi učinili; zato ti ostavi njih, i ono što izmišljaju –
- ¹¹³ i da bi srca onih koji u onaj svijet ne vjeruju bila sklona tome i zadovoljna time, i da bi počinili grijehe koje su počinili.
- 114 Zašto da pored Allaha tražim drugog sudiju, kad vam On objavljuje Knjigu potanko? A oni kojima smo Mi dali Knjigu dobro znaju da Kur'an objavljuje Gospodar tvoj istinito, zato ti ne sumnjaj nikako!
- Njegove riječi niko ne može promijeniti i On sve čuje i sve zna.
- ¹¹⁶ Ako bi se ti pokoravao većini onih koji žive na Zemlji; oni bi te od Allahova puta odvratili; oni se samo za pretpostavkama povode, i oni samo neistinu govore.
- 117 Gospodaru tvom su dobro poznati oni koji su skrenuli s Njegova puta i On dobro zna one koji su na pravom putu.
- 118 Zato jedite ono pri čijem klanju je spomenuto Allahovo ime, ako vjerujete u Njegove ajete.

DŽUZ' VIII النَّعْظُ النَّعْلِ النَّعْظُ النَّعْظُ النَّعْظُ النَّعْظُ النَّعْلِ النَّعْظُ النَّعْلِيلِ النَّلِي النَّعْلِيلُ النَّعْلِيلُ النَّعْلِيلُ النَّعْلِيلُ الْعِلْمُ النَّالِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّامِ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّالِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّالِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ الْمُلْلِيلُ النَّلِيلُ النَّالِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ النَّالِيلُ النَّلِيلُ الْمُلْلِيلُولُ النَّالِيلُ النَّالِيلُ النَّلِيلُ النَّلِيلُ الْل

وَمَالَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمُ مَّاحَرَّمَ عَلَيْكُمُ إِلَّا مَا ٱضْطُرِ رَتُمْ إِلَيْهُ وَ إِنَّا كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بأَهُوآيهم بغَيْرعِلْمِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُعْتَدِينَ ١ وَذَرُواْظُ هِرَٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُواْ يَقْتَرِفُونَ ١٠٠٠ وَلَا تَأْكُلُواْمِمَّا لَمَ يُذَكِّر أَسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ وَلَفِسْقٌ وَإِنَّ ٱلشَّيَطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ ولِيَاآبِهِ مِ لِيُجَادِ لُوكُمُ وَإِنَّ أَطَعَتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ 🔘 أُوَمَنَ كَانَ مَيْـتَافَأَحْيَيْنَهُ وَجَعَلْنَا لَهُ،نُورًا يَمْشِي بِهِ عِفِ ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِي ٱلظُّلُمَنتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَٰ لِلكَ زُيِّنَ لِلْكَنِفِرِينَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ شَ وَكَذَالِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُواْ فِيهَا أَوْمَا كُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ١٠٠٠ وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُواْ لَن نُوْمِنَ حَتَّى نُوْتَى مِثْلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجُعُلُ رِسَالَتَهُ وسَيُصِيثُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ مَعْنَارُّعِندَٱللَّهِ وَعَذَابُ شَدِيدُ إِبِمَاكَانُواْيَمَكُرُونَ 🗃

- 119 A zašto da ne jedete ono pri čijem klanju je spomenuto Allahovo ime kad vam je On objasnio šta vam je zabranio, osim kad ste u nevolji; mnogi, prema prohtjevima svojim, nemajući za to nikakva dokaza, zavode druge u zabludu. A Gospodar tvoj dobro zna one koji u zlu prelaze svaku mjeru.
- ¹²⁰ Ne griješite ni javno ni tajno! Oni koji griješe sigurno će biti kažnjeni za ono što su zgriješili.
- ¹²¹ Ne jedite ono pri čijem klanju nije spomenuto Allahovo ime, to je, uistinu, grijeh! A šejtani navode štićenike svoje da se s vama raspravljaju, pa ako biste im se pokorili, i vi biste, sigurno mnogobošci postali.
- 122 Zar je onaj koji je bio u zabludi, a kome smo Mi dali život i svjetlo pomoću kojeg se među ljudima kreće, kao onaj koji je u tminama iz kojih ne izlazi? A nevjernicima se čini lijepim to što oni rade.
- 123 I isto tako Mi učinimo da u svakom gradu velikaši postanu grešnici i da u njemu zamke postavljaju, ali oni samo sebi zamke postavljaju, a da i ne primjećuju.
- 124 A kada njima dokaz dolazi, oni govore: »Mi nećemo vjerovati sve dok se i nama ne da nešto slično onome što je Allahovim poslanicima dano.« A Allah dobro zna kome će povjeriti poslanstvo Svoje. One koji griješe sigurno će stići od Allaha poniženje i patnja velika zato što spletkare.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيهُ وَيَشْرَحُ صَدْرَهُ وِلِلْإِسْلَةِ وَمَن يُرِدَ أَن يُضِلُّهُ يَجْعَلُ صَدْرَهُ رَضَيَّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّكُ فِي ٱلسَّمَآءِ ۚ كَذَالِكَ يَجْعَكُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَايُوَّمِنُونَ ﴾ وَهَلَا اصِرَطُّ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًاُّ قَدُّ فَصَّلْنَا ٱلْآيكتِ لِقَوْمِ يَذَّكُّرُونَ ۞ ۞ لَكُمْ دَارُ ٱلسَّلَعِ عِندَرَيِّهِمُّ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠ وَيَوْمَ يَحُشُرُهُمْ جَمِيعًا يَكُمُ عَشَرَا لِجُنَّ قَدِ ٱسْتَكُثَرُتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۗ وَقَالَ أَوْلِيَ آؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُ نَابِبَعْضِ وَبَلَغُنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِيَ أَجَّلْتَ لَنَاْقَالَ ٱلنَّارُ مَثَّوَىٰكُمْ خَلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَاشَاءَ ٱللَّهُ إِنَّ رَبُّكَ حَرِيدُ عَلِيدُ اللَّهِ وَكَذَالِكَ نُولِي بَعْضَ ٱلظَّالِمِينَ بَعْضَا بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ١٠ يَمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ٱلَّهُ يَأْتِكُمُ رُسُلُ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَنِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَنَدَأْقَالُواْ شَهِدْنَاعَلَىٰ أَنفُسِنَّآوَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوْهُ ٱلدُّنْيَا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمُ أَنَّهُمْ كَانُواْ كَنفِرِينَ ﴿ لَا كَانُواْ كَنفِرِينَ ﴿ لَا كَانُوا أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْ لِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمِ وَأَهْلُهَا غَنِفِلُونَ اللَّهُ



- Onome koga Allah želi da uputi On srce njegovo prema islamu raspoloži, a onome koga želi da u zabludi ostavi On srce njegovo stegne i umornim učini kao kad čini napor da na nebo uzleti. Eto, tako Allah one koji ne vjeruju bez podrške ostavi.
- 126 Ovo je pravi put Gospodara tvoga. A Mi objašnjavamo dokaze ljudima koji pouku primaju.
- 127 Njih čeka Kuća blagostanja u Gospodara njihova; On će biti zaštitnik njihov zbog onoga što su činili.
- 128 A na Dan kada On sve sakupi: »O skupe šejtanski, vi ste mnoge ljude zaveli!« »Gospodaru naš,« reći će ljudi, štićenici njihovi »mi smo jedni drugima bili od koristi i stigli smo do roka našeg koji si nam odredio Ti!« »Vatra će biti prebivalište vaše« reći će On –, »u njoj ćete vječno ostati, osim ako Allah drukčije ne odredi.« Gospodar tvoj je zaista mudar i sveznajući.
- 129 Tako isto Mi prepuštamo vlast jednim silnicima nad drugima zbog onoga što su zaradili.
- ¹³⁰ »O skupe džinski i ljudski, zar vam iz redova vas samih poslanici nisu dolazili koji su vam ajete Moje kazivali i upozoravali vas da ćete ovaj vaš dan dočekati?« Oni će reći: »Mi to priznajemo na svoju štetu.« Njih je život na Zemlji bio obmanuo i oni će sami protiv sebe posvjedočiti da su bili nevjernici.
- 131 Tako je, jer Gospodar tvoj nije uništavao sela i gradove zbog zuluma njihova bez prethodne opomene njihovim stanovnicima.

كُلِّ دَرَجَتُ مِّمَاعَكِمِلُواْ وَمَارَثُبُكَ بِغَلْفِلِ عَمَّا لُونَ اللهُ وَرَبُّكَ ٱلْغَيْيُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ إِن يَشَا يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعَدِكُم مَّايَشَآءُ كُمَآ أَنْشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ ءَاحَكِينَ شَكَّ إِنَّ مَا تُوعَــُدُونَ لَآتُ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ١٠ قُلُ يَلَقُوْمِ أَعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُ، عَنقِبَةُ ٱلدَّارِّ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّالِمُونَ الله وَجَعَلُواٰلِلَّهِ مِمَّا ذَرَأُمِنَ ٱلْحَصَرْثِ وَٱلْأَنْعَكِمِ نَصِيبً افَقَ الُواْ هَ كَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِ مَ وَهَ كَذَا لِشُرَّكَا إِنْ ا فَمَاكَاتَ لِشُرَكَآيِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ وَمَاكَانَ لِلَّهِ فَهُوَيْصِلُ إِلَى شُرَكَآيِهِمْ سَآءَ مَايَحُكُمُونَ ۖ ۞ وَكَذَالِكَ زَيَّنَ يرمِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَىدِهِمْ كَآوُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُواْ عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلُوْشَاءَ ٱللَّهُ مَافَعَكُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ 🕥

- 132 Svima će pripasti nagrada ili kazna, već prema tome kako su postupali, jer je Gospodar tvoj bdio nad onim što su radili.
- 133 Gospodar tvoj je neovisan i pun milosti. Ako hoće, vas će ukloniti, i poslije vas one koje On hoće dovesti, kao što je od potomstva drugih naroda vas stvorio.
- 134 Ono čime vam se prijeti doista će doći i vi nećete stići umaći!
- 135 Reci: »O narode moj, čini sve što možeš, činiću i ja; saznaćete vi već koga čeka sretan kraj!« Nevjernici sigurno neće uspjeti.
- 136 Oni određuju za Allaha dio ljetine i dio stoke, koju je On stvorio, pa govore: »Ovo je za Allaha« tvrde oni –, »a ovo za božanstva naša«! Međutim, ono što je namijenjeno božanstvima njihovim ne stiže Allahu, dok ono što je određeno za Allaha stiže božanstvima njihovim. Kako ružno oni sude!
- ¹³⁷ Mnogim mnogobošcima su tako isto šejtani njihovi ubijanje vlastite djece lijepim prikazali da bi ih upropastili i da bi ih u vjeri njihovoj zbunili. A da je Allah htio, oni to ne bi činili. Zato i njih i njihove izmišljotine ostavi!

وَقَالُواْ هَانِدِهِ مَ أَنْعَكُمُ وَحَرْثُ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَّشَآهُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَكُمُ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَكُمُّ لَايَذَكُرُونَ أَسْمَالُلَّهِ عَلَيْهَا أَفْتِرَآءً عَلَيْهُ سَيَجْزِيهِم بِمَاكَانُواْ يَفْتَرُونَ ١ ﴿ وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَاذِهِ ٱلْأَنْعَامِ خَالِصَتُهُ لِّنُكُورِنَا وَمُحَكَّرُمُ عَلَىٰ أَزْوَجِنَا ۚ وَإِن يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ اللهُ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَلاَهُمْ سَفَهَا بِغَيْرِعِلْمِ وَحَرَّمُواْ مَارَزَقَهُ مُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآ عَلَى ٱللَّهِ قَدْضَلُواْ وَمَاكَانُواْ مُهْتَدِينَ ۞ ۞ وَهُوَالَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتِ مَّعْرُوشَنتِ وَغَيْرَمَعْرُوشَتِ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ مُغْنَلِفًا أُكُلُهُ وَٱلزَّنتُونِ وَٱلرُّمَّانِ مُتَشَيبَهَاوَغَيْرَ مُتَشَيِهِ كُلُواْ مِن ثُمَرِهِ إِذَآ أَثُمَرُ وَءَاتُواْ حَقَّهُ ، يَوْمَ حَصَادِهِ وَ وَلا تُسَرِفُوا إِنْكُهُ رَلا يُحِبُ ٱلْمُسْرِفِينَ اللهُ وَمِنَ ٱلْأَنْعَكِمِ حَمُولَةً وَفَرُشًا كُلُواْ مِمَّارَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَنَّبِعُواْ خُطُورَتِ ٱلشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوُّمُ بِينٌ اللَّهِ



- ¹³⁸ Oni govore: »Ova i ova stoka i ti i ti zemaljski plodovi su zabranjeni, smiju ih jesti samo oni kojima mi dozvolimo« tvrde oni –, »a ove i ove kamile je zabranjeno jahati«. Ima stoke prilikom čijeg klanja ne spominju Allahovo ime, izmišljajući o Njemu laži. A On će ih sigurno zbog onoga što izmišljaju kazniti.
- 139 Oni govore: »Ono što je u utrobama ove i ove stoke dozvoljeno je samo muškarcima našim, a zabranjeno našim ženama. A ako se plod izjalovi, onda su u tome sudionici.« – Allah će ih za neistine njihove koje oni pričaju kazniti, On je Mudar i Sveznajući.
- 140 Oni koji iz lakoumnosti i ne znajući šta rade djecu svoju ubijaju i koji ono čime ih je Allah podario zabranjenim smatraju, govoreći neistine o Allahu, sigurno će nastradati. Oni su zalutali i oni ne znaju šta rade.
- On je Taj koji stvara vinograde, poduprte i nepoduprte, i palme i usjeve različita okusa, i masline i šipke, slične i različite, jedite plodove njihove kad plod dadu, i podajte na dan žetve i berbe ono na što drugi pravo imaju, i ne rasipajte, jer On ne voli rasipnike,
- 142 i stoku koja se tovari i kolje, jedite dio onoga čime vas Allah opskrbljuje, a ne slijedite šejtanove korake, jer vam je on pravi neprijatelj

ثَمَنِيَةَ أَزُوَاجٌ مِّنِ ٱلضَّاَٰذِاثَنَيْنِ وَمِنَ ٱلْمَعْزِ ٱثْنَانِيْ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثِيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنْتَيَانِيُّ نَبِّوْنِي بِعِلْمِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ اللَّ وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثَّنَيْنِّ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنشَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنشَيَيْنِ أَمْ كُنتُمْ شُهَكَاآءً إِذْ وَصَّنكُمُ ٱللَّهُ بِهَنَا أَفَهَنَّ أَظْلَمُ مِمِّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ اللَّهُ قُل لَّا أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمِ يَطْعَمُهُ وَإِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْــتَةً أَوْدَمَامَّسْفُوحًا أَوْلَحْمَ خِنزِيرِ فَإِنَّـهُ رِجْسُ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِ عَكَن ٱضْطُرَّ غَيْرَبَاغٍ وَلاَعَادِ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿ فَهُ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَا دُواْحَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرُّ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَدِ حَرَّمَنَاعَلَيْهِمْ شُخُومَهُمَآ إِلَّا مَاحَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَاكِآأُومَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمِ ۚ ذَٰ لِكَ جَزَيْنَاهُم بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَالِقُونَ الثَّا

- i to osam vrsta: par ovaca i par koza Reci: »Da li je On zabranio mužjake ili ženke ili ono što se nalazi u utrobama ženki?« Kažite mi, i dokažite, ako je istina to što govorite -
- i par kamila i par goveda. Reci: »Da li je On zabranio mužjake ili ženke ili ono što se nalazi u utrobama ženki? Da li ste vi bili prisutni kad vam je Allah to propisao?« Ima li onda nepravednijeg od onoga koji, ne znajući istinu, izmišlja laži o Allahu da bi ljude u zabludu doveo. Allah sigurno neće ukazati na pravi put ljudima koji su nepravedni.
- 145 Reci: »Ja ne vidim u ovome što mi se objavljuje da je ikome zabranjeno jesti ma šta drugo osim strvi, ili krvi koja ističe, ili svinjskog mesa, – to je doista pogano –, ili što je kao grijeh zaklano u nečije drugo, a ne u Allahovo ime.« A onome ko bude primoran, ali ne iz želje, samo toliko da glad utoli, Gospodar tvoj će doista oprostiti i milostiv biti.
- 146 Jevrejima smo sve životinje koje imaju kopita ili kandže zabranili, a od goveda i brava njihov loj, osim onog s leđa ili s crijeva, ili onog pomiješana s kostima. Time smo ih zbog zuluma njihova kaznili; i Mi, zaista, govorimo istinu.

فَإِن كَذَّ بُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُورَهُمَةٍ وَسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ١ سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُو لُوْشَاءَ ٱللَّهُ مَا أَشْرَكَ نَا وَلآءَابَاۤ وُنَا وَلاَحَرَّمْنَا مِن شَيْ كَذَاكُ كُذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُواْ بَأْسَنَّا قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمِ فَتُخْرِجُوهُ لَنا ٓ إِن تَنْبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ۞ قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَالِغَةُ فَلُوشَاءَ لَهَدَىكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿ فَلَ هَلُمُ شُهَدَاءَ كُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَنذَآ فَإِن شَهِدُواْ فَلَا تَشْهَكُ مَعَهُمَّ وَلَاتَنَّبِعُ أَهُوآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُوْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ وَهُم بِرَيِّهِمْ يَعْدِلُونَ 🐿 🏟 قُلَّ تَعَالُواْ أَتْلُ مَاحَرَمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُواْبِهِ. شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُواْ أَوْلَادَكُم مِّنْ إِمْلَقِّ غَنْ نُرَّزُ قُكُمْ وَإِيّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُواْ ٱلْفَوَحِسَ مَاظَهَرَ مِنْهَاوَمَابَطَنَ ۖ وَلَاتَقَ نُكُواْ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّنكُم بِهِ عَلَعَلَّكُمْ نَعْقِلُونَ ١٠٠



- 147 A ako ti oni ne budu vjerovali, ti reci: »Gospodar vaš je neizmjerno milostiv, ali kazna Njegova neće mimoići narod grešni.«
- 148 Mnogobošci će govoriti: »Da je Allah htio, mi ne bismo druge Njemu ravnim smatrali, a ni preci naši, niti bismo išta zabranjenim učinili.« Tako isto su onī prije njih poricali, sve dok Našu kaznu nisu iskusili. Reci: »Imate li vi kakav dokaz da nam ga iznesete? Vi se samo za pretpostavkama povodite i vi samo neistinu govorite.«
- 149 Reci: »Allah ima potpun dokaz, i da On hoće, svima bi na pravi put ukazao!«
- Reci: »Dovedite te svoje svjedoke, one koji će posvjedočiti da je Allah to zabranio!« Pa ako oni posvjedoče, ti im nemoj povjerovati i ne povodi se za željama onih koji Naše dokaze drže lažnim i koji u onaj svijet ne vjeruju i koji druge gospodaru svome ravnim smatraju.
- 151 Reci: »Dodite da vam kažem šta vam Gospodar vaš propisuje: da Mu ništa ne pridružujete, da roditeljima dobro činite, da djecu svoju, zbog nemaštine, ne ubijate Mi i vas i njih hranimo ne približujte se nevaljalštinama, bile javne ili tajne; ne ubijajte onog koga je Allah zabranio ubiti, osim kada to pravda zahtijeva, eto, to vam On preporučuje da biste razmislili –

وَلَانَقُرَهُواْ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِيهِي آحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغُ أَشُدَّ وَٱوْفُواْ ٱلْكَيْلُ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِّ لَاثُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَأُعْدِلُواْ وَلَوْكَانَ ذَا قُرْبِيُّ وَبِعَهْدِ ٱللَّهِ أَوْفُواْ ذَالِكُمْ وَصَّلَكُمْ بِهِ عَلَكُمْ تَذَكُّرُونَ 🚳 وَأَنَّ هَٰذَاصِرَطِي مُسْتَقِيمًا فَأُتَّبِعُوهٌ وَلَاتَنَّبِعُواْ ٱلسُّبُلَ فَنَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِ ـ لَعَلَّكُمْ تَنَّقُونَ اللهُ ثُمَّءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِئْبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُم بِلِقَاءِ رَبِّهِ مْ يُؤْمِنُونَ ١٠٠ وَهَاذَا كِئَابُ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكُ فَأَتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُواْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠ أَن تَقُولُواْ إِنَّمَا أُنزِلَ ٱلْكِئنِبُ عَلَى طَآيِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّاعَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَنفِلِينَ ا و تَقُولُوا لَوَ أَنَّا أَيْزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِنَابُ لَكُنَّا آهْدَى مِنْهُمَّ فَقَدْ جَآءَ كُم بَيِّنَةً مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدُى وَرَحْمَةً فَمَنَّ ٱڟ۫ڵڎؙڡؚؠۜٙڹػؘۮۜۘڹؠۣٵؽٮتؚٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَٱسْنَجْزِيٱلَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَننِنَاسُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُواْيَصْدِفُونَ 🐿

- 152 i da se imetku siročeta ne približavate, osim na najljepši način, sve dok punoljetno ne postane, i da krivo na litru i na kantaru ne mjerite, Mi nikoga preko njegove mogućnosti ne zadužujemo -, i kad govorite, da krivo ne govorite, pa makar se ticalo i srodnika, i da obaveze prema Allahu ne kršite, eto, to vam On naređuje da biste to na umu imali.
- 153 I doista, ovo je pravi put moj, pa se njega držite i druge puteve ne slijedite, pa da vas odvoje od puta Njegova; – eto, to vam On naređuje, da biste se grijeha klonili.«
- 154 Mi smo Mūsāu Knjigu dali da učinimo potpunom blagodat onome koji će prema njoj postupati i kao objašnjenje svemu i uputu i milost – da bi oni povjerovali da će pred Gospodara svoga stati.
- 155 A ova Knjiga koju objavljujemo jest blagoslovljena, zato je slijedite i grijeha se klonite da bi vam se milost ukazala,
- 156 i zato da ne kažete: »Knjiga je objavljena dvjema vjeroispovjestima prije nas, ali mi ne znamo da je čitamo kao oni«,
- 157 i da ne kažete: »Da je Knjiga objavljena nama, bolje bismo se od njih držali pravog puta.« Pa objavljuje vam se, eto, od gospodara vašeg jasan dokaz i uputstvo i milost; i ima li, onda, nepravednijeg od onoga koji Allahove dokaze ne priznaje i od njih se okreće? A Mi ćemo teškom mukom kazniti one koji se od dokaza Naših odvraćaju zato što to stalno čine.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيهُمُ ٱلْمَلَتِيكَةُ أَوْ يَأْتِي رَبُّكَ أَوْيَأْتِي بَعْضُ ءَايَنتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ ءَايَتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَنْهُ ا لَرْتَكُنَّءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْكَسَبَتْ فِي إِيمَنِهَا خَيْراً قُلُ ٱنْنَظِرُوٓاْ إِنَّا مُننَظِرُونَ هَ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمْ وَكَانُواْ شِيعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا آمْرُهُمْ إِلَى ٱللَّهِثُمَّ يُنَيِّثُهُم بِمَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ اللهُ مَنجَآءَ بِٱلْحُسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَا لِهَآوَمَنجَآءَ بِٱلسَّيِتَةِ فَلا يُجْزَى ٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١٠٠٠ قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّ إلى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمِ دِينَاقِيَمَا مِّلَةَ إِبْرَهِيمَ حَنِيفًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ اللَّهُ قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَعْيَايَ وَمَمَاتِ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ١١٠ كَاشَرِيكَ لَهُۥ وَبِذَالِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ اللهُ اللَّهُ أَغَيْرُ ٱللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيَّءٍ وَلَا تَكْسِبُكُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا نَزِرُ وَازِرَةً ۗ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ مَّ جِعُكُمْ فَيُنَبِّكُمْ بِمَاكُنتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ شَ وَهُوَٱلَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَتَهِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضِ دَرَجَتِ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَآءَاتَكُمُّو إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَعَفُورٌ رَّحِيمُ الْكُلُ

- 158 Zar oni čekaju da im meleki dođu, ili kazna Gospodara tvoga, ili neki predznaci od Gospodara tvoga? Onoga dana kada neki predznaci od gospodara tvoga dođu, nijednom čovjeku neće biti od koristi to što će tada vjerovati, ako prije nije vjerovao ili ako nije, kao vjernik, kakvo dobro uradio. Reci: »Samo vi čekajte, i mi ćemo, doista, čekati!«
- 159 Tebe se ništa ne tiču oni koji su vjeru svoju raskomadali i u stranke se podijelili, Allah će se za njih pobrinuti. On će ih o onome što su radili obavijestiti.
- 160 Ko uradi dobro djelo, biće desetorostruko nagrađen, a ko uradi rđavo djelo, biće samo prema zasluzi kažnjen, i neće im se učiniti nepravda.
- 161 Reci: »Mene je Gospodar moj na pravi put uputio, u pravu vjeru, vjeru Ibrāhima pravovjernika, a on nije bio idolopoklonik.«
- 162 Reci: »Klanjanje moje, i obredi moji, i život moj, i smrt moja doista su posvećeni Allahu, Gospodaru svjetova,
- 163 koji nema saučesnika; to mi je naređeno i ja sam prvi musliman.«
- 164 Reci: »Zar da za Gospodara tražim nekog drugog osim Allaha, kad je On Gospodar svega? Što god ko uradi, sebi uradi, i svaki grešnik će samo svoje breme nositi. Na kraju, Gospodaru svome ćete se vratiti i On će vas o onome u čemu ste se razilazili obavijestiti.
- 165 On čini da jedni druge na Zemlji smjenjujete i On vas po položaju jedne iznad drugih uzdiže da bi vas iskušao u onome što vam daje. Gospodar tvoj, zaista, brzo kažnjava, ali On, doista, prašta i samilostan je.«



الْمَصَ ۞ كِنَابُ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَايَكُن فِي صَدْدِكَ حَرَجٌ مِّنَهُ لِثُنذِرَ بِهِۦوَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ۞ ٱتَّبِعُواْ مَآأُنزلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ وَلَاتَنَّبِعُواْ مِن دُونِهِ ۚ أَوْلِيَآ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكُّرُونَ ٢ وَكُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَهَا فَجَآءَ هَا بَأْسُنَابِيَتًا أَوْهُمْ قَآبِلُونَ ٤ فَمَاكَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّا أَن قَالُوٓ أَإِنَّا كُنَّكَا ظَلِمِينَ ۞ فَلَنَسْءَكَنَّ ٱلَّذِينَ أَرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْءَكَنَّ ٱلْمُرْسَلِينَ ۞ فَلَنَقُصِّنَّ عَلَيْهِم بِعِلِّمْ وَمَاكُنَّا غَآبِبِينَ ۞ وَٱلْوَزِّنُ يَوْمَبِذِ ٱلْحَقُّ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَزِيثُ مُرفَأُولَتِ إِكَهُمُ ٱلْمُقْلِحُونَ ۞ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَزِينُهُ فَأَوْلَئِيكَ ٱلَّذِينَ خَسِـرُوٓا أَنفُسَهُم بِمَا كَانُواْ بِعَايَتِنَا يَظْلِمُونَ ٥ وَلَقَدْ مَكَّنَّكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَيِيشٌ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ 🛈 وَلَقَدُ خَلَقَنَ كُمْ مُمَّ صَوَّرُنَكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَامِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِآدَمَ فَسَجَدُ وَأُ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَرْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّنجِدِينَ [

SURA VII

Bedemi – Al-A'rāf Mekka – 206 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-mîm-sâd.
- ² Objavljuje ti se Knjiga i neka ti u grudima ne bude nikakve tegobe zbog nje da njome opominješ i da vjernicima bude pouka.
- ³ Slijedite ono što vam se od Gospodara vašeg objavljuje i ne uzimajte, pored Njega, nekog drugog kao zaštitnika! A kako vi malo pouku primate!
- 4 Koliko smo Mi samo gradova razorili! I kazna Naša im je dolazila noću ili danju kad bi prilegli,
- 5 a kada bi ih kazna Naša zadesila, jadikovanje njihovo se svodilo samo na riječi: »Nasilnici smo, zaista bili!«
- ⁶ I sigurno ćemo pitati one kojima smo poslanike slali, a pitaćemo, doista, i poslanike,
- ⁷ i izložićemo im, pouzdano, sve što o njima znamo, jer Mi nismo odsutni bili.
- 8 Mjerenje toga dana biće pravedno: onī čija dobra djela prevagnu, oni će šta žele postići;
- 9 a oni čija dobra djela budu laka, oni će, zato što dokaze Naše nisu priznavali, stradati.
- ¹⁰ Mi smo vas na Zemlji smjestili i na njoj vam sve što je potrebno za život dali. - A kako vi malo zahvaljujete!
- ¹¹ Mi smo Adema stvorili i onda mu oblik dali, a poslije melekima rekli: »Poklonite mu se!« i oni su se poklonili, a Iblīs nije; on nije htio da se pokloni.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسَجُدَ إِذْ أَمَرُ تُكَّ قَالَ أَنَا خَيْرُ مِنْ فَكُمَ لَقَنَى مِن نَّار وَخَلَقْتَهُ مِن طِينِ ١٠٤ قَالَ فَأَهْبِطُ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَافَأُخُرُجَ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّاغِرِينَ ١٠٠ قَالَ أَنظِرْنِيٓ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ا قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظِرِينَ ١١٥ قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِي لَأَفَّعُدُنَّ لَهُمْ صِرَطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ۞ ثُمَّ لَاَتِينَّهُ مِينَا بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلِفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَنِهُمْ وَعَن شَمَآبِلِهِمْ وَلَا تَجَدُأَ كُثَرَهُمْ شَكِرِينَ 🐿 قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُ ومًا مَّدْحُورًا لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ۞ وَيَتَادَمُ أَسَّكُنَّ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلا مِنْحَيْثُ شِتْتُمَا وَلَا نُقْرَبَا هَلَاهِ أَلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّلِمِينَ 🕦 فَوَسُّوسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطُنُ لِيُبُدِى لَمُمَامَا وُورِي عَنْهُمَامِن سَوْءَ تِهِمَا وَقَالَ مَانَهَ نَكُمَارَثُكُمَاعَنَ هَلَذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّا أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْتَكُونَا مِنَ ٱلْخَلِدِينَ أَنَّ وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَّا لَمِنَ ٱلنَّصِحِينَ 🕥 فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٌ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ هَكُمَا سَوْءَ تُهُمَا وَطَفِقًا يَغْصِفَانِ عَلَيْهِمَامِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ وَنَادَىٰهُمَارَبُّهُمَاۤ أَلَرُ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَا ٓ إِنَّ ٱلشَّيْطِينَ لَكُمَا عَدُوُّ مُثِينٌ اللَّ

- ¹² »Zašto se nisi poklonio kad sam ti naredio?« upita On. – »Ja sam bolji od njega; mene si od vatre stvorio, a njega od ilovače« – odgovori on.
- ¹³ »E onda izlazi iz dženneta« reče On -, »ne priliči ti da u njemu prkosiš; izlazi, ti si, zaista, od onih prezrenih!«
- 14 »Daj mi vremena do dana njihova oživljenja!« zamoli on.
- 15 »Daje ti se vremena!« reče On.
- 16 »E zato što si odredio pa sam u zabludu pao«. reče –, »kunem se da ću ih na Tvom pravom putu presretati.
- 17 pa ću im i sprijeda, i straga, i zdesna, i slijeva prilaziti, i Ti ćeš ustanoviti da većina njih neće zahvalna biti!«
- ¹⁸ »Izlazi iz njega, pokuđen i ponižen!« reče On. »Tobom i svima onima koji se budu povodili za tobom doista ću džehennem napuniti!
- 19 A ti, o Ademe, i žena tvoja u džennetu stanujte i odakle god hoćete jedite, samo se ovom drvetu ne približujte, da se prema sebi ne ogriješite!«
- ²⁰ I šejtan im poče bajati da bi im otkrio stidna mjesta njihova, koja su im skrivena bila, i reče: »Gospodar vaš vam zabranjuje ovo drvo samo zato da ne biste meleki postali ili da ne biste besmrtni bili«, -
- ²¹ i zaklinjaše im se: »Ja sam vam, zaista, savjetnik iskreni!«
- I na prevaru ih zavede. A kad oni ono drvo okusiše, stidna mjesta njihova im se ukazaše i oni po sebi džennetsko lišće stavljati počeše. »Zar vam to drvo nisam zabranio?!« – zovnu ih Gospodar njihov – »i rekao vam;, Šejtan vam je, zbilja, otvoreni neprijatelj.'«

قَالَارَبَّنَاظَلَمَنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّرْ تَغَفْرُ لَنَا وَتَرْحَمَّنَا لَنَكُو نَنَّ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ٣ قَالَ ٱهْبِطُواْبِعَضُكُرُ لِبَعْضِ عَدُوٌّ وَلَكُمُ فِي ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرُّوْمَتَكُمُّ إِلَىٰحِينِ ۞ قَالَ فِيهَا تَحْيُونَ وَفِيهِكَ تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ۞ يَنِنيٓءَادَمَ قَدْأَنزَلْنَاعَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤرِى سَوْءَ يَكُمْ وَرِيشًا وَ لِبَاسُ ٱلنَّقُويٰ ذَالِكَ خَيْرُ ذَالِكَ مِنْ ءَايَنتِٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكُّرُونَ ١٠ يَبَنِيٓءَادَمَ لَايَفْنِنَنَّكُمْ ٱلشَّيْطَانُ كُمَا ٱخْرَجَ أَبُوَيْكُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَ ليُرِيَهُ مَاسَوْءَ تِهِمَا ۚ إِنَّهُ وَيَرَكُمُ هُوَوَقِبَيلُهُ وَمِنْ حَيْثُ لَانُرُوْمُ إِنَّاجَعَلْنَا ٱلشَّيَطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ۞ وَإِذَا فَعَـكُواْ فَنْحِشَةُ قَالُواْ وَجَدْنَاعَلَيْهَآءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ ٱمۡرَنَا بِهَا ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُنُ بِٱلْفَحْشَآءِ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَاتَعْلَمُونَ ١٠٠ قُلْ أَمَرُ دَبِّي بِٱلْقِسْطِ وَأَقِيمُواْ وُجُوهَكُمْ عِندَكُلِّ مَسْجِدٍ وَٱدْعُوهُ مُغْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ١٠ فَريقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًاحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّمَلَالَةُ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُواْ ٱلشَّيَطِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم ثُمُّهُ تَدُونَ

- 23 »Gospodaru naš«, rekoše oni »sami smo sebi krivi, i ako nam Ti ne oprostiš i ne smiluješ nam se, sigurno ćemo biti izgubljeni.«
- 24 »Izlazite« reče On »jedni drugima bićete neprijatelji! Na Zemlji ćete boraviti i do smrti ostati.
- ²⁵ Na njoj ćete živjeti, na njoj umirati i iz nje oživljeni biti« reče On.
- 26 O sinovi Ademovi, dali smo vam odjeću koja će pokrivati stidna mjesta vaša, a i raskošna odijela, ali, odjeća čestitosti, to je ono najbolje. – To su neki Allahovi dokazi da bi se oni opametili.
- ²⁷ O sinovi Ådemovi, neka vas nikako ne zavede šejtan kao što je roditelje vaše iz dženneta izveo, skinuvši s njih odjeću njihovu da bi im stidna mjesta njihova pokazao! On vas vidi, on i vojske njegove, odakle vi njih ne vidite. Mi smo učinili šejtane zaštitnicima onih koji ne vjeruju.
- 28 A kada urade neko ružno djelo, govore: »Zatekli smo pretke naše da to rade, a i Allah nam je to zapovjedio.« Reci: »Allah ne zapovijeda da se rade ružna djela! Zašto o Allahu govorite ono što ne znate?«
- ²⁹ Reci: »Gospodar moj naređuje pravednost. I obraćajte se samo Njemu kad god obavljate molitvu, i molite Mu se iskreno Mu ispovijedajući vjeru! Kao što vas je iz ničega stvorio, tako će vas ponovo oživjeti.
- 30 On jednima na pravi put ukazuje, a druge, s pravom, u zabludi ostavlja, jer oni, mjesto Allaha, šejtane za zaštitnike uzimaju i misle da dobro rade.



الله يَنبَنِي ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُرُ عِندَكُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُواْ وَالشَّرَبُواْ وَلَا تُسْرَفُوا أَإِنَّهُ وَلَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ اللَّهِ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَوَٱلطَّيِّبَتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِ ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنِيَا خَالِصَةَ يَوْمَ ٱلْقِينَمَةِ كَذَلِكَ نُفُصِّلُ ٱلْآيِنَتِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ١٦٠ قُلْ إِنَّمَاحَرَّمَ رَبِّي ٱلْفَوَحِشَ مَاظَهَرَمِنْهَاوَمَا بَطَنَ وَٱلْإِثْمَ وَٱلْبَغْيَ بِغَيْرِٱلْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُواْ بِٱللَّهِ مَالَمْ يُنَزِّلُ بِهِۦ سُلْطَنَّاوَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَانَعْلَمُونَ ٢٠٠٠ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلُّ فَإِذَاجَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْنَقْدِمُونَ كَا يُبَنِيٓءَادَمَ إِمَّا يَأْتِينَّكُمْ رُسُلُ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُرْءَايَتِي فَمَن ٱتَّقَىٰ وَأَصَّلَحَ فَلَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَكِنِنَا وَٱسْتَكْبَرُواْعَنَّهَا ٓ أَوْلَتِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِّهُمَّ فِيهَاخَلِلْدُونَ ٢٠٠ فَمَنْ أَظْلَرُمِمِّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْكَذَّبَ بِٵينتِهِۦٓٲٛۅؙڵؽٟڮؘؽٵۿؙؠٞ نَصِيبُهُم مِّنَٱلْكِئْبِۖ حَتَّىۤ إِذَاجَاءَ تُهُمَّ رُسُلُنَا يَتُوفَّوْنَهُمْ قَالُواْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قَالُواْ ضَلُّواْ عَنَّا وَشَهِدُواْ عَلَيْ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُواْ كَفِرِينَ 🕥

- 31 O sinovi Ademovi, lijepo se obucite kad hoćete da molitvu obavite! I jedite i pijte, samo ne pretjerujte; On ne voli one koji pretjeruju.
- Reci: »Ko je zabranio Allahove ukrase, koje je On za robove Svoje stvorio, i ukusna jela?« Reci: »Ona su za vjernike na ovom svijetu, na onom svijetu su samo za njih.« Eto, tako Mi podrobno izlažemo dokaze ljudima koji znaju.
- Reci: »Gospodar moj zabranjuje razvrat, i javni i potajni, i grijehe, i neopravdanu primjenu sile, i da Allahu smatrate ravnim one za koje On nikakav dokaz objavio nije, i da o Allahu govorite ono što ne znate.«
- 34 Svaki narod ima svoj kraj, i kada dođe njegov kraj, neće ga moći ni za tren jedan ni odložiti ni ubrzati.
- 35 O sinovi Ademovi, kad vam između vas samih budu dolazili poslanici koji će vam propise Moje objašnjavati, – onda se oni koji se budu Allaha bojali i dobra djela činili neće ničega bojati niti će bilo za čim tugovati:
- 36 a oni koji dokaze Naše budu poricali, i od njih se budu oholo okretali, biće stanovnici u vatri, u njoj će vječno ostati.
- ³⁷ Ima li, onda, nepravednijeg od onoga koji o Allahu govori laži i ne priznaje Njegove riječi? Takvi će dobiti sve ono što im je zapisano. Ali kada im izaslanici Naši dođu da im dušu uzmu, upitaće: »A gdje su oni kojima ste se, umjesto Allahu, klanjali?« »Izgubili su nam se« odgovoriće, i sami protiv sebe posvjedočiti da su nevjernici bili.

قَالَ ٱدۡخُلُواْ فِيٓ أُمَدِقَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ فِي ٱلنَّارَكُلَّمَادَ خَلَتْ أُمَّةُ لَعَنَتْ أُخْنَهَ أَخْنَهَ أَخْنَهَ إِذَا ٱدَّارَكُواْ فِيهَا جَمِيعًاقَالَتْ أُخْرَىٰهُمْ لِأُولَىٰهُمْ رَبَّنَاهَنَّوُلَآءِ أَصَلُّونَافَعَاتِهمْ عَذَابًاضِعْفًامِّنَٱلنَّارِّقَالَ لِكُلِّضِعْفُ وَلَكِن لَّانَعْلَمُونَ ٢ وَقَالَتَ أُولَٰنَهُمُ لِأُخْرَنِهُمْ فَمَاكَاتَ لَكُمْ عَلَيْنَامِنِ فَضْل فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِيبَ كَذَّبُواْ بِحَايَنِنَا وَٱسۡـتَكۡبَرُواْ عَنْهَا لَانْفُنَّحُ لَهُمۡ أَبُوَبُ ٱلسَّمَآءِ وَلَا يَدُخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلْجَمَلُ فِي سَيِّرِ ٱلَّخِيَاطِّ وَكَذَالِكَ نَجْزى ٱلْمُجْرِمِينَ ۞ لَهُمْ مِن جَهَنَّمَ مِهَادٌُ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشِ وَكَذَالِكَ نَجِّزِى ٱلظَّلِلِمِينَ ۞ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَكِمِلُواْ ٱلصَّىٰلِحَنتِ لَانُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَاۤ أُوْلَيَهِكَ أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ هُمَّ فِهَا خَلِدُونَ ١٠٠ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنُ غِلِّ تَجَرِي مِن تَحَيِّهِمُ ٱلْأَنْهَ لَرُّوَقَالُواْ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي هَدَى نَالِهَاذَا وَمَاكُنَّا لِنَهُ تَدِى لَوْلَآ أَنْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبَّنَا بِٱلْحَقَّ وَنُودُوٓا أَن تِلْكُمُ ٱلْجَنَّةُ أُورِثُ تُمُوهَا بِمَاكُنتُمْ تَعُملُونَ ٢

- 38 »Ulazite u džehennem s narodima, sa džinnovima i ljudima koji su prije vas bili i nestali!« reći će On. I kad god neki narod uđe, proklinjaće onaj za kojim se u nevjerovanju poveo. A kad se svi u njemu iskupe, tada će običan puk reći o glavešinama svojim: »Gospodaru naš, ovi su nas u zabludu odveli, zato im podaj dvostruku patnju u vatri!« »Za sve će biti dvostruka!« reći će On –, »ali vi ne znate.«
- 39 A glavešine će reći običnom puku: »Pa vi nemate nikakve prednosti pred nama!« Zato iskusite patnju za ono što ste radili.
- 40 Onima koji dokaze Naše budu poricali i prema njima se budu oholo odnosili kapije nebeske neće se otvoriti, i prije će debelo uže kroz iglene uši proći nego što će oni u džennet ući. Eto tako ćemo Mi grešnike kazniti.
- ⁴¹ U džehennemu će im ležaji i pokrivači od vatre biti. Eto tako ćemo Mi nevjernike kazniti.
- ⁴² A oni koji budu vjerovali i dobra djela činili Mi nikog ne zadužujemo mimo njegovih mogućnosti – biće stanovnici dženneta, u njemu će vječno ostati
- 43 Iz njihovih grudi ćemo zlobu odstraniti; ispred njih će rijeke teći, i oni će govoriti: »Hvaljen neka je Allah, koji nas je na pravi put uputio; mi ne bismo na pravom putu bili da nas Allah nije uputio, poslanici Gospodara našeg su zaista istinu donosili«, i njima će se doviknuti: »Taj džennet ste u nasljedstvo dobili za ono što ste činili!«

وَنَادَىٰۤ أَصْعَابُ ٱلْجُنَّةِ أَصْعَابَ ٱلنَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَامَا وَعَدَنَارَبُّ فَهَلُ وَجَدتُمُ مَّاوَعَدَرَبُكُمْ حَقَّاقًالُواْنِعَدُّ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنُ إِينَهُمْ أَن لَّعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ ﴿ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنَسَبِيلَ لَلَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجَاوَهُم بِٱلْآخِرَةِ كَفِرُونَ ۞ وَبَيْنَهُمَا حِجَابُ وَعَلَىٱلْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًا بِسِيمَنِهُمْ وَنَادَوْا أَصْعَبَ ٱلْجِنَّةِ أَن سَلَمُ عَلَيْكُمْ لَمُ يَدُّخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ (٤) ﴿ وَإِذَا صُرِفَتَ أَبُصُرُهُمْ لِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِقَالُواْرَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ١ ٱلْأَعْرَافِ رِجَا لَا يَعْرِفُونَهُم بِسِيمَاهُمْ قَالُواْمَاۤ أَغَنَىٰ عَنكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَاكُنْتُمْ تَسُتَكُبِرُونَ ۞ أَهَنَوُكَإِيَّ ٱلَّذِينَ أَقَسَمْتُمْ لَايِنَا لُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحْمَةً إِلَّا مُثْلُواْ ٱلْجَنَّةَ لَاخَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزُنُونَ اللهُ وَنَادَى ٓ أَصْحَبُ ٱلنَّارِ أَصْحَبَ ٱلْجُنَّةِ أَنَّ أَفِيضُواْ عَلَيْكَ الْ مِنَ ٱلْمَآءِ أَوْمِمَّارَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالُوۤ ٱلْإِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُ مَاعَلَى ٱلْكَيْفِرِينَ ۞ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْدِينَهُمْ لَهُوًا وَلَعِبًا وَعَرَّتُهُمُ ٱلْحَيُوةُ ٱلدُّنْكَ فَٱلْيُومَ نَنسَىٰ هُمْركَمَا نَسُواْ لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَنْذَا وَمَاكَانُواْ بِعَايَنِنِنَا يَجْحُدُونَ 🕥



- 44 I stanovnici dženneta će stanovnike vatre dozivati:
 »Mi smo našli da je istinito ono što nam je Gospodar naš obećao, da li ste i vi našli da je istinito ono čime je vama Gospodar vaš prijetio?« »Jesmo!« odgovoriće. A onda će jedan glasnik među njima da ga i jedni i drugi čuju, viknuti: »Neka Allahovo prokletstvo ostane nad onima koji su se prema sebi ogriješili,
- 45 koji su od Allahova puta odvraćali i nastojali da ga iskrive, i koji u onaj svijet nisu vjerovali!«
- 46 Između njih biće bedem, a na vrhovima ljudi koji će svakog po obilježju njegovom poznati. I oni će stanovnicima dženneta viknuti:»Mir vama!« – dok još ne uđu u nj, a jedva će čekati.
- ⁴⁷ A kada im pogledi skrenu prema stanovnicima džehennema, uzviknuće: »Gospodaru naš, ne daj nam da budemo s narodom grešnim!«
- 48 Oni koji će po vrhovima bedema biti zovnuće neke ljude, koje će po obilježju njihovom poznati, i reći će: »Šta će vam koristi ono što ste zgrtali i to što ste se obolo držali?
- 49 Zar nisu ovo oni za koje ste se zaklinjali da ih Allahova milost neće stići?« a Allah im je rekao: »Uđite u džennet, nikakva straha za vas neće biti, i ni za čim vi nećete tugovati!«
- 50 I stanovnici vatre dozivaće stanovnike dženneta: »Prolijte na nas vode ili nešto od onoga čime vas je Allah obdario!« – a oni će reći: »Allah je to dvoje nevjernicima zabranio,
- 51 kojima je vjera njihova bila igra i zabava i koje je život na Zemlji bio obmanuo. »Sada ćemo Mi njih zaboraviti, zato što su zaboravljali da će na ovaj Dan pred Nama stajati i zato što su dokaze Naše poricali.«

وَلَقَدْ جِثْنَاهُم بِكِنَابِ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمِ هُدًى وَرَحْمَـةُ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٠ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ مِيْوَمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ مِيَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَاءَ فَيَشَّفَعُواْ لَنَآ أَوْنُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرُ ٱلَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوٓا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّعَنَّهُم مَّاكَانُواْ يَفْتَرُونَ إِتَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُغْشِي ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرُوَٱلنَّجُومَ مُسَخَّرَتِ بِأَمْرَهِ عَأَلَا لَهُٱلْخَاقَ وَٱلْأَمْنُ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالِمِينَ ١٠٠٠ ٱدْعُواْ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ۖ ۞ وَلَانُفُسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَحِهَا وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِي يُرْسِلُ ٱلرِّيْكَ بُشِّرُا بَيْنَ يَدَى رَحْمَتِهِ ۚ حَتَّى إِذَآ أَقَلَّتُ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَكُ لِبَلَدِمَّيِّتِ فَأَنزَلْنَا بِهِ ٱلْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ عِنكُلَّ ٱلثَّمَرَاتِكَذَالِكَ نُحْرِجُ ٱلْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكُّرُونَ

- ⁵² A Mi ovima Knjigu objavljujemo, koju smo kako Mi znamo objasnili, da bude putokaz i milost ljudima koji budu vjerovali.
- ⁵³ Čekaju li oni da se obistine prijetnje njene? Onoga dana kada se obistine, reći će oni koji su na njih prije zaboravili: »Istinu su poslanici Gospodara našeg donosili! Da nam je zagovornika kakva, pa da se za nas zauzme ili da nam je da budemo vraćeni, pa da postupimo drukčije nego što smo postupili!« Ali, oni su sami sebe upropastili, a neće im biti ni onih koje su izmišljali.
- Gospodar vaš je Allah, koji je nebesa i Zemlju u šest vremenskih razdoblja stvorio, a onda svemirom zagospodario; On tamom noći prekriva dan, koja ga u stopu prati, a Sunce i Mjesec i zvijezde se pokoravaju Njegovoj volji. Samo On stvara i upravlja! Uzvišen neka je Allah, Gospodar svjetova!
- 55 Molite se ponizno i u sebi Gospodaru svome, ne voli On one koji se previše glasno mole.
- 56 I ne pravite nered na Zemlji, kad je na njoj red uspostavljen, a Njemu se molite sa strahom i nadom; milost Allahova je doista blizu onih koji dobra djela čine.
- 57 On je Taj koji šalje vjetrove kao radosnu vijest milosti Svoje; a kad oni pokrenu teške oblake, Mi ih prema mrtvom predjelu potjeramo, pa na njeg kišu spustimo i učinimo da uz njenu pomoć rastu plodovi svakovrsni; isto ćemo tako mrtve oživjeti, opametite se!

ۅۘٱڵڹڶۮٱڶڟۜۑۣٙٮٛۼؙۯۼۢڹٵؾۛؗڎ_ؙؠٳڋڹۯڔۜؠۨڡٷۘٱڵٙۮؚؽڂۺؙڰڵؽۼٝۯ^ۼ إِلَّا نَكِدًا كَذَاكِ نُصَرِّفُ ٱلْآيِنَ لِقَوْمِ يَشُكُرُونَ 🚳 لَقَدُ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ عَفَالَ يَنْقَوْمِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمُ مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُۥ إِنِّ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ١ قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ ١٠ قَالَ يَنقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَنِكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَالَمِينَ اللهُ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَانَعْلَمُونَ ١ أُوعِجْبَتُمْ أَن جَآءَكُمُ ذِكُرُمِين رَّبَّكُمُ عَلَىٰ رَجُلِ مِّنكُرُ لِيُنذِرَكُمْ وَلِنَنَّقُواْ وَلَعَلَكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠ فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجِينَنَهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ فِي ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنِنَا ۚ إِنَّهُمْ كَانُواْ قُومًا عَمِينَ ١٠٠٠ ١ ﴿ وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمُ هُودًا قَالَ يَنقَوْمِ ٱعَبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُۥ ٓ أَفَلَا نَنَّقُونَ ٥ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوْمِهِ ۚ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي سَفَاهَةِ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلْكَنذِبِينَ ١ قَالَ يَنقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَـُةُ وَلَكِحَتِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَكَمِينَ 🐿



- ⁵⁸ U plodnom predjelu raste bilje voljom Gospodara njegova, a u neplodnom tek s mukom. Eto, tako Mi, na razne načine, ponavljamo dokaze ljudima koji zahvaljuju.
- 59 Mi smo poslali Nūha narodu njegovu. »O narode moj,« – govorio je on – »Allahu se klanjajte, vi drugog boga osim Njega nemate! Ja se doista plašim za vas patnie na Velikom danu!«
- 60 A glavešine naroda njegova su odgovarale: »Mi smatramo da si ti u pravoj zabludi.«
- 61 »O narode moj,« govorio je on »nisam ja ni u kakvoj zabludi, nego sam poslanik Gospodara svjetova:
- 62 poslanice Gospodara svoga vam dostavljam i svako dobro vam želim; ja od Allaha znam ono što ne znate vi.
- ⁶³ Zar vam je čudno što vam pouka od Gospodara vašeg dolazi po čovjeku, jednom od vas, da vas opominje, da biste se grijeha klonili i pomilovani bili?«
- 64 Ali, oni su ga lažnim smatrali, pa smo njega i one koji su bili uz njega u lađi spasili, a one koji u dokaze Naše nisu vjerovali – potopili; uistinu, oni su pravi slijepci bili.
- 65 A Ādu njegova brata Hūda. »O narode moj, « govorio je on »Allahu se klanjajte, vi drugog boga osim Njega nemate, zar se ne bojite? «
- 66 Glavešine naroda njegova, koje nisu vjerovale, odgovarale su: »Mi smatramo da si ti doista neznalica i mi mislimo da si zaista lažac«.
- 67 »O narode moj«, govorio je on »nisam ja neznalica, nego sam Gospodara svjetova poslanik;

٤

المن التقال

أُبَلِّغُكُمْ رِسَلَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُو نَاصِحُ أَمِينُ ۞ أَوَعِجْبَتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرُمِّن رَّيِّكُمْ عَلَى رَجُلِ مِّنكُمْ لِيُسْنَدِ رَكُمُ وَأَذْ كُرُوٓ أَ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْ بَعْدِقُوْمِ نُوْجٍ وَزَادَكُمْ فِي ٱلْخَلْقِ بَصِّطَةً فَأَذَّكُرُوٓاْءَ الْآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمُ نُفُلِحُونَ اللهُ قَالُوا أَجِمْ تَنَا لِنَعْ بُدَاللَّهُ وَحْدَهُ، وَنَذَرَ مَاكَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَّا فَأَيْنَا بِمَاتِعِدُنَاۤ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ اللهُ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِن رَّبِّكُمُ رِجْسُ وَعَضَبُّ أَتُجَدِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّانَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَامِن سُلُطَنِ فَٱنْظِرُوۤ اْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ۞ فَأَنِحَيْنَهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنِيْنَآوَمَا كَانُواْ مُؤْمِنِينَ الله وَإِلَىٰ ثُمُودَ أَخَاهُمْ صَلِحًا قَالَ يَلْقَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهُ مَالَكُم مِّنْ إِلَه عَنْ رُهُ, قَدْ جَاءَ تُكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمُّ هَندِهِ عَنَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي ٓ أَرْضِ ٱللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابُ أَلِيثُ ۖ

- 68 dostavljam vam poslanice Gospodara svoga, i ja sam vam iskren savjetnik.
- ⁶⁹ Zar vam je čudno što vam pouka od Gospodara vašeg dolazi po čovjeku, jednom od vas, da vas opominje? Sjetite se da vas je On nasljednicima Nūhova naroda učinio; to što ste krupna rasta – Njegovo je djelo. I nek su vam zato uvijek na umu Allahove blagodati, da biste postigli ono što budete željeli.«
- NZar si nam došao zato da se jedino Allahu klanjamo, a da one kojima su se klanjali preci naši napustimo?« govorili su oni. »Učini da nas snađe to čime nam prijetiš, ako je istina to što govoriš!«
- 71 »Već će vas snaći kazna i gnjev Gospodara vašeg!« govorio je on. »Zar sa mnom da se prepirete o imenima nekakvim kojima ste ih vi i preci vaši nazvali, a o kojima Allah nikakav dokaz nije objavio? Zato čekajte, i ja ću s vama čekati!«
- ⁷² I Mi smo iz milosti Naše njega i one koji su bili uz njega spasili, a do posljednjeg istrijebili one koji dokaze Naše nisu priznavali i koji nisu vjerovali.
- ⁷³ A Semūdu njegova brata Sāliha. »O narode moj«, govorio je on »Allahu se klanjajte, vi drugog boga osim Njega nemate! Evo vam znaka od Gospodara vašeg: ova Allahova kamila za vas je znak. Pustite je neka pase po Allahovoj zemlji i ne zlostavljajte je pa da vas patnja nesnosna stigne!

وَٱذْكُرُوٓا إِذْجَعَلَكُمْ يُخْلَفَآءَ مِنْ بَعْدِعَادٍ وَبَوَّأَكُ فِي ٱلْأَرْضِ تَنَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَلَنَّحِنُونَ ٱلْحِبَالَ بِيُوتَافَأُذُ كُرُوٓاْءَا لَآءَ ٱللَّهِ وَلَانَعْتُواْفِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۞ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكَبُّرُواْ مِن قَوْمِهِ عَلِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَتَ صَلِحًا ثُرَّسَلُ مِّن رَّبِّهِ ۚ قَالُوۤاْ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ٥٠ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكَبُرُوٓ أَإِنَّا بِٱلَّذِي ءَامَنتُم بِهِ عَكَفِرُونَ اللهَ فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْاْ عَنْ أَمْرِدَبِّهِ مُرَوَقًا لُواْ يَنْصَرُلِحُ ٱثَـٰتِنَا بِمَاتَعِدُنَاۤ إِن كُنتَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ۞ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْفِي دَارِهِمْ جَنِمِينَ ۞ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَنقُوْمِ لَقَدْ أَبْلَغُتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِينَ لَّا يَحُبُّونَ ٱلنَّاصِحِينَ اللهِ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ ٱلْفَحِشَةَ مَاسَبَقَكُمُ بِهَا مِنْ أَحَدِمِنَ ٱلْعَنْلَمِينَ ۞ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهُوةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوكَ ا

- 74 I sjetite se da ste Njegovom voljom postali nasljednici Ada i da vas je On na Zemlji nastanio: u ravnicama njezinim palate grâdīte, a u brdima kuće klešete. I neka su vam uvijek na umu Allahove blagodati, i ne činite zlo po Zemlji nered praveći!«
- 75 A glavešine naroda njegova, one koje su se oholile, upitaše potlačene, one među njima koji su vjerovali: »Vjerujete li vi da je Sālih poslan od Gospodara svoga?« »Mi, uistinu, vjerujemo u sve ono što je po njemu objavljeno« odgovoriše oni.
- 76 »A mi, doista, ne vjerujemo u to u što vi vjerujete« rekoše oni koji su bili oholi.
- 77 I zaklaše onu kamilu, i zapovijed Gospodara svoga ne poslušaše i rekoše: »O Sālihu, učini da nas snade to čime prijetiš, ako si poslanik.«
- ⁷⁸ I zadesi ih strašan potres i oni u zemlji svojoj osvanuše mrtvi, nepomični,
- ⁷⁹ a on ih je bio već napustio i rekao: »O narode moj, prenio sam vam poslanicu Gospodara svoga i opominjao sam vas, ali vi ne volite one koji opominju.«
- 80 I Lūta kad reče narodu svome: »Zašto činite razvrat koji niko prije vas na svijetu nije činio?
- 81 Vi sa strašću prilazite muškarcima, umjesto ženama. Tä vi ste narod koji sve granice zla prelazi!«

وَمَاكَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ ۚ إِلَّا أَن قَالُوۤ ٱلْخَرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسُ يَنَطَهَّرُونَ ١٠ فَأَنْجَيْنَهُ وَأَهْلَهُ وَ إِلَّا آمْرَأَتُهُ كَانَتْ مِنَ ٱلْفَهِرِينَ ۞ وَأَمْطَرْنَاعَلَيْهِم مَّطَرًّا فَأَنظُرْكَيْفَ كَانَ عَنقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبُ أَقَالَ يَنقُوْمِ آعْبُ دُواْ ٱللَّهَ مَالَكُم مِّنْ إِلَىٰدٍ غَيْرُهُۥ قَدْ جَآءَ تُكُم بَيِّنَـ أُوَّمِّن رَّبَّكُمُّ فَأَوْفُواْ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَاتَ وَلَانَبَخُسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَ هُمْ وَلَانُفْسِدُواْفِ ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَحِهَاْ ذَالِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنتُم مُّوَّمِنِينَ ٥ وَلَانَقُعُدُواْ بِكُلِّ صِرَطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ إِلهِ وَتَـبْغُونَهُا عِوَجًا وَٱذْكُرُوٓاْ إِذْكُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ مَا وَٱنظُرُواْ كَيْفَكَاكَ عَلِقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ۞ وَإِنكَانَ طَآبِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُواْ بِٱلَّذِيَ أُرْسِلْتُ بِهِ ، وَطَآ إِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُواْ فَأَصْبِرُواْحَتَّىٰ يَحْكُمُ ٱللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَخَيْرُ ٱلْحَكِمِينَ اللَّهُ

- 82 A odgovor naroda njegova glasio je: »Istjerajte ih iz grada vašeg, oni su ljudi-čistunci!«
- 83 I Mi smo njega i porodicu njegovu spasili, osim žene njegove; ona je ostala sa onima koji su kaznu iskusili.
- ⁸⁴ I na njih smo kišu spustili, pa pogledaj kako su razvratnici skončali.
- 85 A Medjenu njegova brata Šuajba. »O narode moj«, govorio je on »Allahu se klanjajte, vi drugog boga osim Njega nemate! Dolazi vam jasan dokaz od Gospodara vašeg, zato pravo na litri i na kantaru mjerite i ljudima stvari njihove ne zakidajte, i red na Zemlji ne remetite kad je već na njoj uspostavljen red. To je bolje za vas, ako vjerujete.
- 86 I ne postavljajte zasjede na ispravnom putu, prijeteći i od Allahova puta odvraćajući one koji u Njega vjeruju, želeći krivi put. I sjetite se da vas je bilo malo i da vas je On umnožio, a pogledajte kako su skončali oni koji su nered pravili.
- 87 I ako jedni od vas vjeruju u ono što je po meni poslano, a drugi ne vjeruju, pa pričekajte dok nam Allah ne presudi, jer On je sudija najbolji!«



ا قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُواْ مِن قَوْمِهِ لِنُخْرِجَنَّكَ يَنشُعَيْبُ وَٱلَّذِينَءَامَنُواْ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَآ أَوْلَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِـنَاْ قَالَ أَوَلَوْ كُتَّاكُرِهِينَ ۞ قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبَّا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّئِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَنَّىٰ اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا آنَ نَّعُودَ فِيهَاۤ إِلَّا آن يَشَاءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَاوَيَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَانِحِينَ 🐚 وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوْمِهِ عَلَيِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا لَّخَسِرُونَ نَ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دَارِهِمْ جَنْثِمِينَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْاْفِيهَاۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْشُعَيْبًا كَانُواْهُمُ ٱلْخَسِرِينَ شَ فَنُوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَقَوْمِ لَقَدُ أَبْلَغْنُكُمْ رِسَلَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَءَاسَى عَلَىٰ قَوْمِ كَنِفِرِينَ شَ وَمَآأَرُسَلْنَافِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيّ إِلَّا أَخَذُنَآ أَهْلَهَا بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ١٠٠ ثُمَّ بَدَّ لَنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفُواْوَّقَالُواْ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْ نَهُم بَغْنَةً وَهُمَ لَا يَشْعُونَ 🛈

- 88 Glavešine naroda njegova, one koje su bile ohole, rekoše: »Ili ćete bezuvjetno vjeru našu prihvatiti, ili ćemo mi, o Šuajbe, i tebe i one koji s tobom vjeruju iz grada našeg istjerati.« - »Zar i protiv naše volje?« reče on.
- 89 »Ako bismo vjeru vašu prihvatili nakon što nas je Allah spasio nje, na Allaha bismo laž iznijeli. Mi ne treba da je prihvaćamo, to neće Allah, Gospodar naš, jer Gospodar naš znanjem Svojim sve obuhvaća; u Allaha se uzdamo! Gospodaru naš, Ti presudi nama i narodu našem, po pravdi, Ti si sudija najpravedniji!«
- A glavešine naroda njegova, one koje nisu vjerovale, rekoše: »Ako podete za Šuajbom, bićete sigurno izgubljeni.«
- ⁹¹ I zadesi ih potom strašan potres i oni osvanuše u zemlji svojoj mrtvi, nepomični.
- 92 Oni koji su smatrali Šuajba lašcem kao da nikad nisu u njoj ni bili; oni koji su smatrali Šuajba lašcem, oni su nastradali.
- A on ih je bio već napustio i rekao: »O narode moj, prenio sam vam poslanice Gospodara svoga i savjetovao vas, pa zašto da tugujem za narodom nevjerničkim?!«
- ⁹⁴ I Mi nijednog vjerovjesnika u neki grad nismo poslali, a da stanovnike njegove nemaštinom i bolešću nismo kaznili da bi se pokajali.
- 95 Poslije bismo kaznu blagostanjem zamijenili dok se ne bi umnožili i rekli: »I naše su pretke pogađale i žalosti i radosti!« – i tada bismo ih, da oni ne predosjete, neočekivano kaznili.

DŽUZ' IX

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَيْءَامَنُواْ وَٱتَّقَوْاْ لَفَنَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَنتِ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَكِكِن كُذَّ بُواْ فَأَخَذْنَهُم بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ١٠٠ أَفَأُمِنَ أَهَلُ ٱلْقُرِيَ أَن يَأْتِيهُم بَأْسُنَابِيَتُا وَهُمْ نَآبِمُونَ ۞ أَوَأُمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَنيَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحَّى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ١١٠ أَفَأُمِنُواْ مَصَرَاللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَاللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَسِرُونَ ١ أُولَمْ يَهْدِلِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعَدِ أَهْلِهَاۤ أَن لُّونَشَآءُ أَصَبْنَهُۥ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطَبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمَّ لَا يَسْمَعُونَ 🛈 تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَابِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتُهُمْ رُسُلُهُ بٱلْبَيّنَاتِ فَمَاكَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ بِمَاكَذَّبُواْ مِن قَبْلُ كَذَالِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَنِينَ إِنَّ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدِ وَإِن وَجَدْنَاۤ أَكُثُرُهُمْ لَفَسِقِينَ كُلُّ شُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَى بِّايَكِتِنَاۤ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَظَلَمُواْ جَأَفَانظُرْكَيْفَ كَاتَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ اللهَ وَقَالَ مُوسَى يَنفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَلَمِينَ 🖭

- 96 A da su stanovnici sélā i gradova vjerovali i grijeha se klonili, Mi bismo im blagoslove i s neba i iz zemlje slali, ali, oni su poricali, pa smo ih kažnjavali za ono što su zaradili.
- ⁹⁷ A zar su stanovnici sela i gradova sigurni da ih Naša kazna neće snaći noću dok budu spavali?
- 98 Ili, zar su stanovnici sela i gradova sigurni da ih Naša kazna neće snaći danju dok se budu zabavljali?
- 29 Zar oni mogu biti sigurni od Allahove kazne? Allahove kazne se ne boji samo narod kome propast predstoji.
- 100 Zar nije jasno onima koji nasljeđuju zemlju prijašnjih stanovnika njezinih da ćemo i njih, ako budemo htjeli, zbog grijehova njihovih kazniti i srca njihova zapečatiti, pa savjet neće poslušati.
- 101 O tim gradovima Mi ti neke događaje njihove kazujemo. Poslanici njihovi su im jasne dokaze donosili, ali oni nisu htjeli da povjeruju u ono u što prije nisu vjerovali. Eto tako Allah srca nevjernika zapečati, –
- 102 a Mi smo znali da se većina njih neće zavjeta držati, i znali smo da će većinom, doista, grešnici biti.
- ¹⁰³ Zatim smo, poslije njih, poslali Mūsāa faraonu i glavešinama njegovim sa dokazima Našim, ali oni u njih nisu povjerovali, pa pogledaj kako su skončali oni koji su nered činili.
- ¹⁰⁴ I Mūsā reče: »O faraone, ja sam poslanik Gospodara svjetova!

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ قَدْ جِتْنُكُ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيَ إِسْرَتِهِ بِلَ 🐿 قَالَ إِن كُنتَ جِثْتَ بِنَايَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ 🕥 فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَاهِيَ ثُعُبَانُ ثُمِينٌ ﴿ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَاهِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِرِينَ هَ قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَنَذَا لَسَاحِرُ عَلِيمٌ اللهُ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُمُ مِّنْ أَرْضِكُمٌ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ كُلُ قَالُوٓا أَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي ٱلْمَدَآيِنِ حَشِرِينَ ١ يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَنحِرِعَلِيمِ شَ وَجَاءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓ أَإِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحُنُ ٱلْغَلِينِ ١ لَمِنَ ٱلْمُقَرِّبِينَ شَ قَالُواْ يَكُمُوسَيَّ إِمَّاۤ أَن تُلْقِيَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحَنُ ٱلْمُلْقِينَ ١٠ قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا ٱلْقَوْ اسَحَـرُوا أَعَيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسۡتَرْهَهُوهُمۡ وَجَآهُ و بِسِحْرِعَظِيمِ ۞ ا وَأُوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِي تَلْقَفُ مَا اللَّهِ فَإِذَا هِي تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ١ هُوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَمَاكَانُواْيِعْمَلُونَ ١ فَعُلِبُواْ هُنَالِكَ وَأَنقَلَبُواْ صَنغِرِينَ ١١٠ وَأُلُقِي ٱلسَّحَرَةُ سَنجِدِينَ ١٠٠



- 105 Dužnost mi je da o Allahu samo istinu kažem. Donio sam vam jasan dokaz od Gospodara vašeg, zato pusti da idu sa mnom sinovi Isrāilovi!«
- 106 »Ako si donio kakav dokaz« reče, »pokaži ga, ako istinu govoriš«.
- 107 l on baci štap svoj kad on prava zmijurina;
- 108 i izvadi ruku svoju ona za prisutne postade bijela.
- 109 Glavešine naroda faraonova povikaše: »Ovaj je, doista, vješt čarobnjak,
- on hoće da vas izvede iz zemlje vaše, pa šta predlažete?«
- ¹¹¹ »Zadrži njega i brata njegova «- rekoše, »a pošalji u gradove one koji će sakupljati,
- 112 preda te će sve vješte čarobnjake dovesti«.
- 113 I faraonu čarobnjaci dođoše. »Da li ćemo, doista, nagradu dobiti ako budemo pobjednici?« upitaše.
- 114 »Da«, reče »i bićete mi, zaista, bliski«.
- 115 »O Mūsā«, rekoše onda »hoćeš li ti ili ćemo mi baciti?«
- ¹¹⁶ »Bacite vi« reče on. I kad oni baciše, oči ljudima začaraše i jako ih prestrašiše, i vradžbinu veliku prirediše.
- ¹¹⁷ I Mi naredismo Mūsāu: »Baci štap svoj!« i on odjednom proguta sve ono čime su oni bili obmanu izveli.
- 118 I tako istina na vidjelo izbi i pokaza se da je bilo lažno ono što su oni priredili,
- 119 i tu oni bijahu pobijeđeni i ostadoše poniženi,
- 120 a čarobnjaci se licem na tle baciše.

قَالُوٓاْءَامَنَّا بِرَبِّٱلْعَالَمِينَ شَ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَـٰرُونَ شَ قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِ عَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُوْ إِنَّ هَنَذَا لَمَكُرٌ مَّكُرْتُمُوهُ فِي ٱلْمَدِينَةِ لِنُحْرِجُواْمِنْهَا آهَلَهَ أَفْسَوْفَ تَعْلَمُونَ ١٩٤ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ اللَّهُ قَالُوٓ أَإِنَّاۤ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ١٠٠٠ وَمَالَنقِمُ مِنَّاۤ إِلَّاۤ أَتْءَامَنَّا بِٵؘينتِ رَبِّنَا لَمَّاجَآءَ تُنَآرَبَّنَآ أَفْرِغُ عَلَيْنَاصَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ اللُّهُ وَقَالَ ٱلْمُلَاثِّمِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُمُوسِي وَقَوْمَهُ. فِي ٱلْأَرْضِ وَيَذَرُكَ وَءَالِهَ تَكَ قَالَ سَنُقَيِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِ. نِسَآءَهُمْ وَإِنَّافُوقَهُ مُرقَنِهِرُونَ ١٠٠ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُواْ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓ أَ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشُكَآهُ مِنْ عِبِكَادِهِ ۚ وَٱلْعَنِقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿ كُلُّ مَا لُواۤ أُودِينَا مِن قَبُلِ أَن تَأْتِينَا وَمِنْ بَعُدِ مَاجِئْ تَنَأْقَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمُ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرَكَيْفُ تَعْمَلُونَ إِنَّ وَلَقَدْأُخَذُنَّاءَالَ فِرْعَوْنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقْصِ مِّنَ ٱلثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكُّرُونَ ١٠

- 121 »Mi vjerujemo u Gospodara svjetova« povikaše,
- 122 »Gospodara Mūsāova i Hārūnova!«
- 123 »Zar da mu povjerujete prije nego što vam ja dozvolim!« – viknu faraon. – »Ovo je, uistinu, smicalica koju ste u gradu smislili da biste iz njega stanovnike njegove izveli. Zapamtićete vi!
- 124 Izodsijecaću vam, sigurno, ruke vaše i noge vaše unakrst, a onda ću vas sve razapeti!«
- ¹²⁵ A oni rekoše: »Mi ćemo se, doista, Gospodaru našem vratiti!
 - Ti nam zamjeraš samo to što smo u dokaze Gospodara našeg povjerovali kad su nam oni došli. Gospodaru naš, daj nam snage da izdržimo i učini da kao vjernici umremo!«
- ¹²⁷ A glavešine naroda faraonovog rekoše: »Zar ćeš ostaviti Mūsāa i narod njegov da nered u zemlji pravi i da tebe i božanstva tvoja napusti?« On reče: »Ubijaćemo mušku djecu njihovu, a žensku ćemo im ostavljati u životu; mi, uistinu, vladamo njima«.
- ¹²⁸ Mūsā reče narodu svome: »Molite Allaha da vam pomogne i budite strpljivi, zemlja je Allahova, On je daje u nasljeđe kome On hoće od robova Svojih; a lijep ishod će biti za one koji se budu Allaha bojali«.
- ¹²⁹ »Zlostavljani smo« rekoše oni »prije nego što si nam došao, a i nakon što si nam došao!« A Mūsā reče: »Gospodar vaš će neprijatelja vašeg uništiti, a vas nasljednicima na Zemlji učiniti, da bi vidio kako ćete postupiti.
- 130 I Mi smo faraonov narod gladnim godinama i nerodicom kaznili, da bi se opametili.

فَإِذَاجَاءَتُهُمُ ٱلْحَسَنَةُ قَالُواْ لَنَاهَندِهِ وَإِن تُصِبُّهُمْ سَيِّتُ أَ يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَثُّرَا لَآ إِنَّمَا طَلْيَرُهُمْ عِندَاُللَّهِ وَلَئِكِنَّ أَحَٰثَرَهُمُ لَا يَعْلَمُونَ شَ وَقَالُواْمَهُمَاتَأْنِنَا بِهِ مِنْ ءَايَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَافَمَانَحَنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ شَ فَأَرْسَلْنَاعَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجُرَادَ وَٱلْقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَنتِ مُّفَصَّلَنتِ فَأُسْتَكُبُرُواْ وَكَانُواْقُوْمًا تُجْرِمِينَ شَ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُواْيَكُمُوسَىٱدْعُ لَنَارَبَّكَ بِمَاعَهِ دَعِندَكَ لَبِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلِرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ شَ فَلَمَّاكَشَفْنَاعَنَّهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلِ هُم بَلِغُوهُ إِذَاهُمْ يَنكُثُونَ ١٠٠ فَأَننَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَهُمْ فِي ٱلْمِيرِ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُواْ بِحَايَانِنَا وَكَانُواْعَنْهَا غَافِلِينَ اللَّهِ وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُواْ يُسْتَضَّعَفُونَ مَشكرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَكِرِ بَهِكَا ٱلَّتِي بَدَرَّكْنَا فِيهَا ۗ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰعَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٓءِ يلَ بِمَاصَبَرُوٓۤا ۚ وَدَمَّـرَنَا مَا كَابَ يَصْنَعُ فِرْعَوْثُ وَقُوْمُهُ،وَمَاكَانُواْ يَعْرِشُونَ 🝘

- ¹³¹ I kad bi im bilo dobro, oni bi govorili: »Ovo smo zaslužili«, a kad bi ih snašla kakva nevolja, Mūsāu i onima koji su s njim vjerovali tu nevolju bi pripisali. Ali ne! Njihova nevolja je od Allaha bila, samo što većina njih nije znala!
- 132 I govorili su: »Kakav god da nam dokaz doneseš da nas njime opčaraš, mi ti nećemo vjerovati!«
- ¹³³ Zato smo Mi na njih slali i poplave, i skakavce, i krpelje, i žabe, i krv – sve jasna znamenja, ali su se oni oholili, narod zlikovački su bili.
- ¹³⁴ I kad bi ih zadesila nevolja, govorili bi: »O Mūsā, moli se, u naše ime, Gospodaru svome – onako kako ti je On naredio: ako nas oslobodiš nevolje, mi ćemo, zaista vjerovati i s tobom sinove Isrāilove sigurno poslati«.
- ¹³⁵ I pošto bismo ih nevolje oslobodili do vremena do kog im je bilo određeno da je podnose, – oni bi, odjednom, obećanje prekršili.
- ¹³⁶ Zato ih Mi kaznismo i u moru ih potopismo, jer su znamenja Naša poricali i prema njima ravnodušni bili.
- ¹³⁷ a potlačenom narodu dodadosmo u nasljeđe istočne i zapadne krajeve zemlje koju smo blagoslovili, i lijepo obećanje Gospodara tvoga sinovima Isrāilovim bilo je ispunjeno – zato što su trpjeli, a sa zemljom sravnismo ono što su faraon i narod njegov sagradili i ono što su podigli.

وَجَنُوزْنَابِبَنِيٓ إِسۡرَّءِيلَ ٱلۡبَحۡرَفَٱتَوَاْ عَلَىٰ قَوۡمِ يَعۡكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامِ لَّهُمْ مَّ قَالُواْ يَكُمُوسَى ٱجْعَل لَّنَاۤ إِلَاهَا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَاۗ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ١٠ إِنَّ هَنَوُلآءِ مُتَبُّرُّمَّا هُمْ فِيهِ وَبَطِلُ مَّا كَانُواْيِعْمَلُونَ شَ قَالَ أَغَيْرَاللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَاهَا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى ٱلْعَلَمِينَ ۞ وَإِذْ أَنِجَيْنَكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابُ يُقَيِّلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُم بَلاَّهُ مِن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿ فَ وَاعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمَّنَكُهَا بِعَشْرِ فَتَمَّ مِيقَتُ رَبِّهِۦٓأَرُبَعِينَ لَيُـلَّةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَـٰرُونَ ٱخْلُفَنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحُ وَلَاتَنَّبِعُ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ١١٠ وَلَمَّاجَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَانِنَا وَكُلَّمَهُ رَيُّهُ، قَالَ رَبِّ أَرِنِيٓ أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَن تَرَكِنِي وَلَكِينِ ٱنْظُرّ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُ وَسَوَّفَ تَرَكِنِي ْ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ ولِلْجَبَلِ جَعَلَهُ, دَكًا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقَاْ فَلَمَّاۤ أَفَاقَ قَالَ شُبْحَننك تُبْتُ إِلَيْك وَأَناْ أُوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ اللهُ



- ¹³⁸ I Mi sinove Isrāilove preko mora prevedosmo, pa oni naidoše na narod koji se klanjao kumirima svojim »O Mūsā,« - rekoše - »napravi i ti nama boga kao što i oni imaju bogove!« - »Vi ste, uistinu, narod koji nema pameti!« - reče on.
- ¹³⁹ »Zaista će biti poništeno ono što ovi ispovijedaju i beskorisno će im biti ono što rade.
- ¹⁴⁰ Zar da vam, pored Allaha, tražim drugog boga, a On vas je iznad ostalog svijeta uzdigao?«
- 141 I pošto smo vas Mi od faraonovih ljudi izbavili, koji su vas neizmjerno mučili: mušku djecu su vašu ubijali, a žensku vam u životu ostavljali, – to je bilo teško iskušenje Gospodara vašeg –,
- ¹⁴² Mi odredismo da čas susreta sa Mūsāom bude kad se napuni trideset noći, i dopunismo ih još sa deset, pa se vrijeme koje je odredio Gospodar njegov ispuni za četrdeset noći. A Mūsā je bio rekao bratu svome Hārūnu: »Zastupaj me u narodu mome, i red pravi i ne slijedi puteve onih koji su smutljivci!«
- 143 I kad Nam Mūsā dode u odredeno vrijeme, i kada mu Gospodar njegov progovori, on reče: »Gospodaru moj, ukaži mi se da Te vidim!« – »Ne možeš Me vidjeti« – reče –, »ali pogledaj u ono brdo, pa ako ono ostane na svome mjestu, vidjećeš Me!« I kad se Gospodar njegov onom brdu otkri, On ga sa zemljom sravni, a Mūsā se onesviješćen strovali. Čim se osvijesti, reče: »Hvaljen neka si! Kajem Ti se, ja sam vjernik prvi!«

قَالَ يَكُمُوسَىۤ إِنِّي ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَلَنِي وَبِكَلَيِي فَخُذْ مَآءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّيِكِرِينَ ١ وَكُنَّ مِّنَا لَهُ فِي ٱلْأَلُواحِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذُهَا بِقُوَّةٍ وَأَمْرَ قَوْمَكَ يَأْخُذُواْ بِأَحْسَنِهَا سَأُورِيكُمُ دَارَ ٱلْفَاسِيقِينَ ١٠٠ سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَ إِن يَرَوُا كُلَّ ءَايَةٍ لَا يُؤْمِنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوْاْ سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَكَرُوْاْ سَبِيلَٱلْغَيِّينَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۚ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُواْ بِعَايَنتِنَا وَكَانُواْ عَنْهَا غَنِفِلِينَ ١ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَتِنَا وَلِقَاءَ ٱلْآخِرَةِ حَبِطَتَ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿ لَكُ وَأَتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلِيِّهِمْ عِجْلَاجَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ أَلَوْيَرَوْاْ أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلاَ يَهِدِيهِ سَبِيلًا ٱتَّخَاذُوهُ وَكَانُواْظُلِمِينَ ۞ وَلَمَّاسُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوَا أَنَّهُمْ قَدْضَلُّواْ قَالُواْ لَبِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيُغْبِفِرُ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ 🕮

- 144 »O Mūsā«, reče On »Ja sam tebe odlikovao nad ostalim svijetom poslanstvom Svojim i govorom Svojim. Ono što ti dajem uzmi i zahvalan budi!«
- 145 I Mi mu na pločama napisasmo pouku za sve, i objašnjenje za svašta. »Primi ih svojski, a narodu svom zapovijedi da se pridržava onoga što je u njima ljepše!« A pokazaću vam i zemlju grešnika.
- 146 Odvratiću od znamenja Mojih one koji se budu bez ikakva osnova na Zemlji oholili. I kakav god dokaz oni vide neće ga vjerovati; ako vide pravi put-neće ga kao put prihvatiti, a ako vide stranputicu - kao put će je prihvatiti. To zato što će dokaze Naše poricati i što će prema njima ravnodušni biti.
- ¹⁴⁷ A onima koji dokaze Naše ne budu priznavali i koji u susret na onom svijetu ne budu vjerovali, biće poništena djela njihova. Zar će biti drukčije kažnjeni nego kako su radili?
- ¹⁴⁸ I narod Mūsāov, poslije odlaska njegova, prihvati od nakita svoga kip teleta koje je rikalo. Zar nisu vidjeli da im ono ne govori i da ih putem pravim ne vodi? Oni ga prihvatiše i prema sebi se ogriješiše.
- 149 I pošto se poslije gorko pokajaše i uvidješe da su zabludjeli, oni rekoše: »Ako se Gospodar naš na nas ne sažali i ako nam ne oprosti, doista ćemo biti izgubljeni!«

وَلَمَّارَجَعَ مُوسَىٓ إِلَىٰ قَوْمِهِ عَضْبَنَ أَسِفَاقَالَ بِثُسَمَاخَلَفْتُهُونِي مِنْ بَعَدِيٌّ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥ َإِلَيْهِ قَالَ أَبْنَأُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِي وَكَادُواْ يَقْنُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِكَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ @ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِ رَحْمَتِكَ وَأَنتَ أَرْحَكُمُ ٱلرَّحِينَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ ٱلْعِجْلَ سَيَنَا لَهُمْ غَضَبُ مِّن رَّبِهِمْ وَذِلَّةٌ فِي ٱلْحَيَوَةِ ٱلدُّنْيَأُ وَكَذَالِكَ نَعَزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ١٠٠٠ وَٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيَّءَاتِ ثُمَّ تَابُواْمِنَ بَعَدِهَا وَءَامَنُوٓ أَإِنَّ رَبَّكَ مِنَ بَعَدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَا لَأَ لُواحَ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهمْ يَرْهَبُونَ ١٩٠٥ وَأَخْنَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبِعِينَ رَجُلًا لِمِيقَانِنَا فَلَمَّاۤ أَخَذَتُهُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْشِثْتَ أَهْلَكُنَّهُ مِينِ قَبْلُ وَإِيِّنِيَّ أَتُهْلِكُنَا بِمَافَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ إِنْ هِيَ إِلَّا فِنْنَكُ تُضِلُّ بِهَامَن تَشَآءُ وَتَهْدِي مَن تَشَأَهُ أَنتَ وَلِيُّنَا فَأَغْفِر لَنَا وَأَرْحَمُنَّا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَفِرِينَ ٢

- 150 A kad se Mūsā srdit i žalostan narodu svome vrati, povika: »Kako ste tako ružno poslije odlaska moga postupili! Zašto ste se požurili i o naređenje Gospodara svoga se oglušili?« i ploče baci, i brata svoga za kosu dohvati i poče ga vući sebi. »O sine majke moje,« reče Hārūn »narod nije nimalo do mene držao i umalo me nije ubio; nemoj da mi se svete dušmani i ne smatraj mene jednim od onih koji su se prema sebi ogriješili.«
- ¹⁵¹ »Gospodaru moj,« zamoli Mūsā »oprosti meni i bratu mome i učini da budemo pod okriljem Tvoje milosti, Ti si od milostivih najmilostiviji!«
- One koji su tele prihvatili stići će doista kazna Gospodara njihova i poniženje još na ovom svijetu; tako Mi kažnjavamo one koji kuju laži.
- 153 A onima koji rdava djela rade, pa se poslije pokaju i vjernici postanu, Gospodar tvoj će, poslije toga, sigurno oprostiti i samostalan biti.
- 154 I kada Mūsāa srdžba minu, on uze ploče na kojima je bilo ispisano uputstvo na pravi put i milost za one koji se Gospodara svoga boje.
- I Mūsā odabra iz naroda svoga sedamdeset ljudi da u određeno vrijeme stanu pred Nas. A kad ih zadesi potres, on reče: »Gospodaru moj, da si htio, mogao si i njih i mene uništiti još prije. Zar da nas uništiš zbog onoga što su uradili bezumnici naši? To je samo iskušenje Tvoje kojim Ti, koga hoćeš, u zabludi ostavljaš, a kome hoćeš, na pravi put ukazuješ; Ti si Gospodar naš, pa nam oprosti i smiluj nam se, jer Ti praštaš najviše;



عُتُنَ لَنَافِ هَنذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي ٱلْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَاۤ إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِىٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنْ أَشَكَآءً وَرَحْ مَتِي وَسِعَتْكُلُّ شَيْءٍ فَسَأَكُتُهُالِلَّذِينَ يَنَّقُونَ وَنُؤْتُونَ ٱلزَّكَوْةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِعَايَنِنَا يُؤْمِنُونَ ۞ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبَيَّ ٱلْأُمِّتِ ٱلَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا عِندَهُمْ فِي ٱلتَّوْرَكِةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَن ٱلْمُنكَروَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَيِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَالَٱلَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِهِ وَعَـزَّرُوهُ وَنَصَـرُوهُ وَٱتَّبَعُواْ ٱلنُّورَ ٱلَّذِيَ أُنزِلَ مَعَهُۥ أُوْلَيَكَ هُمُ ٱلْمُفَلِحُونَ ۞ قُلُ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ٱلَّذِي لَهُ مُلَكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِّ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوَ يُحْي وَيُميتُ فَعَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِيِّ ٱلْأُمِّيِّ ٱلَّذِي يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ كَلِمَنتِهِ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةُ يَهُدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ عَلِدِلُونَ 🚳

- 156 I dosudi nam milost na ovom svijetu, i na onom svijetu, mi se, uistinu, vraćamo Tebi!« »Kaznom Svojom Ja kažnjavam koga hoću« reče On –, »a milost Moja obuhvaća sve;daću je onima koji se budu grijeha klonili i zekat davali, i onima koji u dokaze Naše budu vjerovali,
- neće znati ni da čita ni da piše, kojeg oni kod sebe, u Tevrātu i Indžīlu, zapisana nalaze, koji će od njih tražiti da čine dobra djela, a od odvratnih odvraćati ih, koji će im lijepa jela dozvoliti, a ružna im zabraniti, koji će ih tereta i teškoća koje su oni imali osloboditi. Zato će oni koji u njega budu vjerovali, koji ga budu podržavali i pomagali i svjetlo po njemu poslano slijedili postići ono što budu željeli.
- 158 Reci: »O ljudi, ja sam svima vama Allahov poslanik, Njegova vlast je i na nebesima i na Zemlji; nema drugog boga osim Njega, On život i smrt daje, i zato vjerujte u Allaha i Poslanika Njegova, vjerovjesnika, koji ne zna da čita i piše, koji vjeruje u Allaha i riječi Njegove; njega slijedite – da biste na pravom putu bili!«
- 159 U narodu Mūsāovu ima ljudi koji na istinu upućuju i koji prema njoj pravedno sude.

وَقَطَّعْنَهُمُ أَثْنَتَى عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمَّا وَأَوْحَيْسَنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ ٱسْتَسْقَىٰلُهُ قُوْمُهُ وَأَنِ ٱضْرِبِ بِعَكَ اكَ ٱلْحَكَرَ فَٱنْبِجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةً عَيْنًا قَدْعَلِمَ كُلُّ أَنَاسِ مَّشَّرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَاعَلَيْهِمُ ٱلْغَمَمَ وَأَنزَلْنَاعَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلُوَى الشَّكُولُ مِن طَيِّبَتِ مَارَزَقْنَكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُواۤ أَنفُسُهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١٠٥٠ وَإِذۡ قِيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُواْ هَانِهِ ٱلْقَرْبَةَ وَكُلُواْ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُواْ حِطَّةٌ وَٱدْخُلُواْ ٱلْبَابَ سُجَّكًا نَّغْفِرٌ لَكُمْ خَطِيَّتَ حِثْمُ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ 🐿 فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمْ قَوْلًاغَيْرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزَامِّنَ ٱلسَّكَمَآءِ بِمَاكَانُواْ يَظْلِمُونَ شَ وَسَّعَلَهُمْ عَنِ ٱلْقَرْبَةِ ٱلَّتِي كَانَتُ حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ إِذْ يَعُدُونَ فِي ٱلسَّبْتِ إِذْ تَــَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَلِتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونُ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ

- 160 I Mi smo ih na dvanaest rodova podijelili, i Mūsāu smo objavili, kad mu je narod njegov vode zatražio: »Udari štapom svojim po stijeni!« i iz nje je dvanaest vrela provrelo, svaki rod je znao vrelo iz kog će piti. I Mi smo im od oblaka hlad pravili i manu i prepelice im davali: »Jedite lijepe stvari kojima vas opskrbljujemo!« Oni nisu Nama nepravdu učinili, sami su prema sebi nepravedni bili.
- 161 A kada im je bilo rečeno: »Nastanite se u ovom gradu i jedite odakle hoćete i recite: 'Oprosti!' a na kapiju udite glava pognutih – oprostićemo vam grijehe vaše, a onima koji čine dobra djela daćemo i više«, –
- 162 onda su oni nepravedni među njima zamijenili drugom riječ koja im je bila rečena, i Mi smo na njih s neba kaznu spustili zato što su stalno nepravedni bili.
- ¹⁶³ I upitaj ih o gradu koji se nalazio pored mora kad su propise o suboti kršili: kada su im ribe, na oči njihove, dolazile dok su subotu svetkovali, a kad nisu svetkovali, one im nisu dolazile. Eto, tako smo ih u iskušenje dovodili zato što su stalno griješili.

الإزالقاع

وَإِذْ قَالَتَ أُمَّةً مِّنْهُمْ لِمَ يَعِظُونَ قَوْمًا ٱللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْمُعَذِّ عَذَابًا شَدِيدً آقَا لُواْ مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ فَلَمَّانَسُواْ مَاذُكِّرُواْ بِهِۦٓ أَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلسُّوءِ وَٱخَذْنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ بِعَذَابِ بَئِيسٍ بِمَا كَانُواْ يَفْسُقُونَ اللهُ عَلَمًا عَتَوْا عَنِ مَّا نَهُواْ عَنْهُ قُلْنَا لَمُمَّ كُونُواْ قِرَدَةً خَسِئِينَ اللهُ وَإِذْ تَأَذَّكَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَ مَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ ٱلْعَذَابِّ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَعَفُورٌرَّحِيثُ اللَّهِ وَقَطَّعْنَاهُمْ فِ ٱلْأَرْضِ أَمَمَّا مِّنْهُمُ ٱلصَّلِحُونَ وَمِنْهُمُ دُونَ ذَالِكُ وَبَلَوْنَهُم بِٱلْحَسَنَتِ وَٱلسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١١٠ فَخَلَفَ مِنَابَعْدِهِمْ خَلْفُ وَرِثُواْ ٱلۡكِئٰبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَنذَاٱلۡأَدۡ نَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغۡفَرُكَ وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ وَيَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِيثَقُ ٱلْكِتَابِ أَن لَّا يَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُواْ مَافِيةٍ وَٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَنَّقُونَّ أَفَلَا تَعْقِلُونَ 📆 وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِنَٰبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَانْضِيعُ أَجۡرَٱلْمُصلِحِينَ 🖤

- 164 A kad neki od njih rekoše: »Zašto opominjete narod koji će Allah uništiti ili ga teškim mukama namučiti?« – oni odgovoriše: »Da bismo se pred Gospodarom vašim opravdali i da bi se oni grijeha klonili.«
- 165 I kada zaboraviše ono čime su bili opominjani, Mi izbavismo one koji su od nevaljalih djela odvraćali, a teškom kaznom kaznismo grešnike, zato što su stalno u grijehu bili.
- 166 I pošto su oni bahato odbili da se okane onoga što im se zabranjivalo, Mi smo im rekli: »Postanite majmuni prezreni!«
- 167 I Gospodar tvoj obznani da će do Smaka svijeta prepuštati nad njima vlast nekome ko će ih na najgori način tlačiti. Gospodar tvoj je, doista, brz kad kažnjava, a On i oprašta i samilostan je.
- 168 I Mi smo ih po Zemlji kao narode raspodijelili: ima ih dobrih, a i onih koji to nisu; i u dobru i u zlu smo ih provjeravali da bi se opametili.
- 169 I poslije njih ostala su pokoljenja koja su Knjigu naslijedila i koja su kúpila mrvice ovoga prolaznog svijeta, i govorila: »Biće nam oprošteno!« A ako bi im opet dopalo šaka tako nešto, opet bi to činili. Zar od njih nije uzet zavjet u Knjizi – a oni čitaju ono što je u njoj – da će o Allahu samo istinu govoriti. Onaj svijet je bolji za one koji se grijeha klone; opametite se!
- 170 A oni koji se čvrsto drže Knjige i koji obavljaju molitvu - pa, Mi doista nećemo dopustiti da propadne nagrada onima koji čine dobra djela.



٥ وَإِذْ نَنَقُنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ وظُلَّةٌ وَظَنُّواْ أَنَّهُ وَاقِعُ مِهمّ خُذُواْ مَآءَاتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُواْ مَافِيهِ لَعَلَّكُمْ نَنَقُونَ 🔞 وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّنَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُواْ بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُواْ يُوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ إِنَّاكُنَّاعَنُ هَلْدَاعَنِفِلِينَ ١٠٠ أُولَقُولُوٓ أَإِنَّمَاۤ أَشْرِكُ ءَابَأَوُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْ بَعْدِهِمْ أَفَنُهُ لِكُنَا بَمَافَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ شَكُ وَكَذَالِكَ نُفَصِّلُٱلْآيِنَتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ الله وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِي ءَاتَيْنَهُ ءَايَنِنَا فَٱنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتَٰبُعَهُ ٱلشَّيْطُنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿ وَلَوْشِتْنَا لَرَفَعْنَكُ بِهَا وَلَكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَنَّهُ فَمَثَلُهُۥُ كَمَثُلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْتَتُرُكُهُ يَلْهَتْ ذَّالِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنِنَاْ فَأَقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ١٠٠٠ سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْبِءَايَنِنِنَا وَأَنفُسَهُمَّ كَانُواْ يَظْلِمُونَ ۞ مَن يَهْ دِٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِئُ وَمَن يُصلِلْ فَأَوْلَيْكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ

- 171 A kada smo iznad njih brdo podigli, činilo se kao oblak -, oni su bili uvjereni da će na njih pasti. »Prihvatite odlučno ono što smo vam dali, i neka vam je na umu ono što je u njemu da biste bili pobožni!«
- ¹⁷² I kad je Gospodar tvoj iz kičmi Ademovih sinova izveo potomstvo njihovo i zatražio od njih da posvjedoče protiv sebe: »Zar Ja nisam Gospodar vaš?« oni su odgovarali: »Jesi, mi svjedočimo« i to zato da na Sudnjem danu ne reknete: »Mi o ovome nismo ništa znali«,
- 173 Ili da ne reknete: »Naši preci su prije nas druge Allahu ravnim smatrali, a mi smo pokoljenje poslije njih. Zar ćeš nas kazniti za ono što su lažljivci činili?«
- ¹⁷⁴ I tako, eto, Mi opširno iznosimo dokaze, da bi oni došli sebi.
- ¹⁷⁵ I kaži im vijest o onome kome smo dokaze Naše dali, ali koji se od njih udaljio pa ga šejtan dostigao, i on je zalutao.
- ¹⁷⁶ A da smo htjeli, mogli smo ga s njima uzvisiti, ali se on ovom svijetu priklonio i za svojom strašću krenuo. Njegov slučaj je kao slučaj psa: ako ga potjeraš, on isplažena jezika dahće, a ako ga se okaniš on opet dahće. Takvi su ljudi koji Naše dokaze smatraju lažnim; zato kazuj događaje da bi oni razmislili.
- 177 Loš su primjer ljudi koji ne priznaju Naše dokaze, oni zlo čine sami sebi.
- 178 Kome Allah ukaže na pravi put biće na pravom putu, a koga ostavi u zabludi taj će izgubljen biti.

وَلَقَدْ ذَرَأَنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسَ لَكُمْ قُلُوبُ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمُ أَعْيُنُ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمُ ءَاذَانُ لَا يَسْمَعُونَ بِهَأَ أُوْلَيْتِكَ كَأَلْأَنْعَكِمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُوْلَيْكَ هُمُ ٱلْعَكَفِلُونَ 🕥 وَيِلَّهِ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْنَى فَأَدْعُوهُ بِهَا ۗ وَذَرُواْ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ٱسْمَنَ بِهِۦ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ۞ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْ دُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِ-يَعْدِلُونَ شَ وَٱلَّذِينَ كَذَّ بُواْبِ اَيَنِنَا سَنَسَتَدُرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ اللهَ وَأُمُّلِي لَهُمَّ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ١ أُولَمْ يَنَفَكُرُواْ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةً إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١ أَوَلَمْ يَنظُرُواْ فِي مَلَكُوتِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَاخَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَلِ ٱقْنُرَبَ أَجَلُهُمْ فَيِأَيّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ ، يُؤْمِنُونَ ١٩٠٥ مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَكَلَا هَادِيَ لَدُّۥُوَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿ اللَّهِ يَسْتُلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَنِهَا قُلْ إِنَّمَاعِلْمُهَاعِندَرَيَّ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْنَهَا إِلَّاهُوَّ ثَقُلُتُ فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْنَةً يَسْتَكُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَاعِلْمُهَاعِندَ ٱللَّهِ وَلَكِكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ اللَّهِ

- ¹⁷⁹ Mi smo za džehennem mnoge džinnove i ljude stvorili; oni pameti imaju a njima ne shvaćaju, oni oči imaju a njima ne vide, oni uši imaju a njima ne čuju; oni su kao stoka, čak i gori oni su zaista nemarni.
- ¹⁸⁰ Allah ima najljepša imena i vi Ga zovite njima, a klonite se onih koji iskreću Njegova imena kako budu radili, onako će biti kažnjeni!
- ¹⁸¹ A među onima koje stvaramo ima ljudi koji druge upućuju istini i koji prema njoj pravedno sude.
- ¹⁸² A one koji Naše riječi poriču Mi ćemo malo po malo, a da oni neće ni znati, u propast voditi.
- 183 i davaću im vremena, obmana Moja doista je trajna.
- ¹⁸⁴ Pa zašto oni ne razmisle da njima poslani poslanik nije lud; on samo otvoreno opominje.
- 185 I zašto oni ne promisle o carstvu nebesa i Zemlje i o svemu onome što je On stvorio, i da im se, možda, kraj njihov primakao? Pa u koje će riječi, ako ne u Kur'an, vjerovati?
- ¹⁸⁶ Koga Allah u zabludi ostavi, niko ga ne može na pravi put uputiti! On će ih ostaviti da u nevjerstvu svojem lutaju.
- Pitaju te o Smaku svijeta kada će se zbiti. Reci: »To zna jedino Gospodar moj, On će ga u njegovo vrijeme otkriti, a težak će biti nebesima i Zemlji, sasvim neočekivano će vam doći«. Pitaju te kao da ti o njemu nešto znaš. Reci: »To samo Allah zna, ali većina ljudi ne zna«.

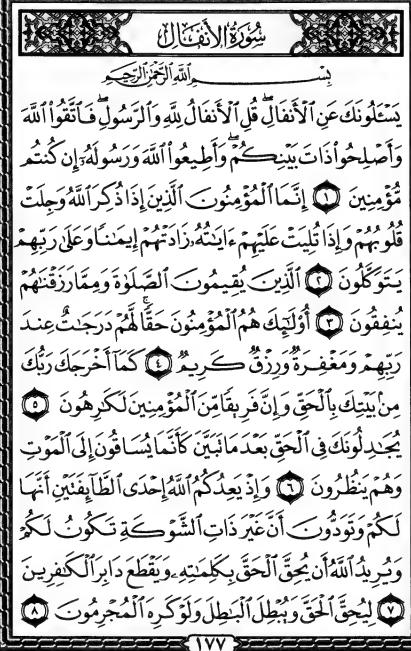
قُلِلَّا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعَاوَ لَاضَرًّا إِلَّا مَاشَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْ كُنتُ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ لَا سَتَكَثَّرُتُ مِنَ ٱلْخَيْرِ وَمَامَسَّنِي ٱلسُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِتَّوَمِ يُؤْمِنُونَ ۞ ۞ هُوَٱلَّذِي خَلَقَكُمُ مِّن نَّفْسِ وَحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتُ حَمَلًا خَفِيفًا فَمَرَّتُ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبِّهُ مَا لَئِنْءَاتَيْتَنَاصَلِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّكِرِينَ 🐿 فَلَمَّآءَ اتَّنْهُمَا صَلِحًا جَعَلًا لَهُ شُرَكًاءً فِيمَآءَ اتَّنْهُمَا فَتَعَلَّمُ ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ شَ أَيْشُركُونَ مَا لَا يَغَلْقُ شَيْتًا وَهُمْ يُغَلَّقُونَ اللهُ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ اللهُ وَ إِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْمُدُىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَآةٌ عَلَيْكُمْ أَدْعَوْتُمُوهُمْ أَمَّ أَنتُمْ صَلْمِتُونَ اللهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَاذُ أَمْثَالُكُمُّ فَأَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُواْ لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ١١٠ أَلَهُمْ أَرْجُلُ يَمْشُونَ بِهَآأَمُ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَآ أَمْرَلَهُمْ أَعْيُنُ يُنْصِرُونَ بِهَآأَمْ لَهُمْ ءَاذَانُ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلِ ٱدْعُواْ شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا نُنظِرُونِ ١

- 188 Reci: »Ja ne mogu ni samom sebi neku korist pribaviti, ni od sebe kakvu štetu otkloniti; biva onako kako Allah hoće. A da znam pronicati u tajne, stekao bih mnoga dobra, a zlo bi bilo daleko od mene; ja samo donosim opomene i radosne vijesti ljudima koji vjeruju«.
- 189 On je taj koji vas od jednog čovjeka stvara a od njega je drugu njegovu stvorio da se uz nju smiri. I kada je on nju obljubio, ona je zanijela lako breme i nosila ga; a kad joj je ono otežalo, njih dvoje su zamolili Allaha, Gospodara svoga: »Ako nam daruješ zdrava potomka, bićemo, doista, zahvalni!«.
- 190 I kad im je On darovao zdrava potomka, poslije su potomci njihovi izjednačili druge s Njim u onome što im On daje – a Allah je vrlo visoko iznad onih koje Njemu smatraju ravnim!
- ¹⁹¹ Zar da Njemu smatraju ravnim one koji ne mogu ništa da stvore, i sami su stvoreni.
- 192 i koji im ne mogu pomoći niti mogu da pomognu sebi?
- 193 A ako ih zamolite da vas na pravi put upute, neće vam se odazvati; isto vam je pozivali ih ili šutjeli.
- Oni kojima se vi, pored Allaha, klanjate, zaista su robovi, kao i vi. Pa, vi im se klanjajte, i neka vam se odazovu ako istinu govorite!
- 195 Imaju li oni noge da na njima hodaju, ili ruke da njima hvataju, imaju li oči da njima gledaju, ili uši da njima čuju? Reci: »Zovite božanstva vaša, pa protiv mene kakvo hoćete lukavstvo smislite i ne odugovlačite,

إِنَّ وَلِيِّي ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْكِئْبُ وَهُوَيْتُولِّي ٱلصَّالِحِينَ وَٱلَّذِينَ تَدُّعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَطِيعُوكَ نَصْرَ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ اللَّهِ وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْمُدَىٰ لَايَسْمَعُوا وَتَرَىٰهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١٠٠٠ خُذِٱلْعَفُووَأُمْرُ بِٱلْعُرُفِواَعُرضَ عَنِ ٱلْجَيْهِلِينَ ١ شَلَّ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ نَرْغُ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعُ عَلِيمُ اللَّهِ إِنَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ إِذَا مَسَّهُمْ طَنَيْقُ مِّنَ ٱلشَّيْطَيْنِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَاهُم مُّبْصِرُونَ ۞ وَإِخْوَنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي ٱلْغَيّ ثُكَّ لَايُقَصِرُونَ ١٠٠ وَإِذَالَمُ تَأْتِهِم بِنَايَةٍ قَالُواْ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىۤ إِلَىَّ مِن رَّبِّيَّ هَٰذَابَصَ ٓ إِرُمِن رَّبِّكُمُ وَهُدًى وَرَحْمَةُ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞ وَإِذَا قُرِيَ ٱلْقُـرْءَانُ فَٱسْتَمِعُواْ لَهُۥ وَأَنصِتُواْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٢٠٠٠ وَأَذْكُر رَّبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِمِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْأَصَالِ وَلَاتَكُن مِّنَٱلْغَفلينَ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَرَ يِلْكَ لايستَكْبرُونَ عَنْعِبَادَيْهِ وَيُسَبّحُونَهُ وَلَهُ مِسْحُدُونَ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ الله



- 196 moj zaštitnik je Allah koji Knjigu objavljuje i On se o dobrima brine«.
- ¹⁹⁷ A oni kojima se vi, pored Njega, klanjate, ne mogu ni vama, a ni sebi pomoći.
- 198 A kad ih zamolite da vas upute na pravi put, oni ne čuju; vidiš ih kao da te gledaju, ali oni ne vide.
- 199 Ti sa svakim lijepo! i traži da se čine dobra djela, a neznalīcā se kloni!
- ²⁰⁰ A ako šejtan pokuša da te na zlo navede, ti potraži utočište u Allaha, On uistinu sve čuje i zna.
- ²⁰¹ Oni koji se Allaha boje, čim ih sablazan šejtanska dodirne, sjete se, i odjednom dođu sebi,
- ²⁰² dok prijatelje šejtanove šejtani podržavaju u zabludi i oni ne dolaze sebi.
- 203 Kad im nijedan ajet ne doneseš, oni govore: »Zašto ga sâm ne izmisliš!« Reci: »Ja slijedim samo ono što mi Gospodar moj objavljuje. Ovo su jasni dokazi od Gospodara vašeg i uputstvo i milost za ljude koji vjeruju.
- ²⁰⁴ A kad se uči Kur'an, vi ga slušajte i šutite da biste bili pomilovani.«
- ²⁰⁵ I spominji Gospodara svoga ujutro i naveče u sebi, ponizno i sa strahopoštovanjem i ne podižući jako glas, i ne budi nemaran, –
- ²⁰⁶ oni koji su bliski Gospodaru tvome doista ne zaziru da Mu se klanjaju; samo Njega hvale i samo pred Njim licem na tle padaju.



SURA VIII

Plijen - Al-Anfāl Medina - 75 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Pitaju te o plijenu. Reci: »Plijen pripada Allahu i Poslaniku.« Zato se bojte Allaha i izgladite međusobne razmirice, i pokoravajte se Allahu i Njegovu Poslaniku, ako ste pravi vjernici.
- ¹ Pravi vjernici su samo oni čija se srca strahom ispune kad se Allah spomene, a kad im se riječi Njegove kazuju, vjerovanje im učvršćuju i samo se na Gospodara svoga oslanjaju,
- ³ oni koji molitvu obavljaju i dio od onoga što im Mi dajemo udjeljuju.
- 4 Oni su, zbilja, pravi vjernici, njih počasti, i oprost, i obilje plemenito kod Gospodara njihova čekaju.
- ⁵ Tako je bilo i onda kada te je Gospodar tvoj s pravom iz doma tvoga izveo, što jednoj skupini vjernika nikako nije bilo po volji.
- ⁶ Raspravljali su se s tobom o borbi; iako im je bilo očito da će pobijediti, nekima od njih je izgledalo kao da se na oči svoje u smrt gone.
- 7 I kad vam je Allah obećao da će vaša biti jedna od dvije skupine, - a vi ste više voljeli da vam padne šaka ona koja nije bila naoružana - Allah je htio da riječima Svojim istinu utvrdi i nevjernike u korijenu istrijebi.*
- 8 da istinu utvrdi i neistinu uništi, makar to ne bilo mnogobošcima po volji.

إِذْ تَسۡتَغِيثُونَ رَبَّكُمُ فَٱسۡتَجَابَ لَكُمُ أَنِّي مُعِدُّكُم بِٱلْفِ مِّنَ ٱلْمَلَيْهِكَةِ مُرِّدِفِينَ ۞ وَمَاجَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشِّرَىٰ وَلِتَطْمَبِنَّ بِهِ - قُلُوبُكُمْ وَمَا ٱلنَّصَرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَنِيزُ حَكِيدً فَ إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَنُهَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لِيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذَهِبَ عَنكُرُرجْزَ ٱلشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِٱلْأَقَدَامَ شَ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَكَيِّكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَتُبِّتُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّغَبَ فَأَضْرِبُواْ فَوْقَ ٱلْأَعْنَاقِ وَٱضْرِبُواْ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانِ ١ فَالْكَ بِأَنَّهُمْ شَاقَوُّا ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَكَالِكَ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ١٠ ذَالِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَتَ لِلْكَفرينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ ١ كَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْزَحْفًافَلَاثُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ۞ وَمَن يُولِّهِمْ يَوْمَبِذِ دُبُرَهُۥ إِلَّامُتَحَرِّفًا لِيِّفِنَالٍ أَوْمُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْبَآءَ بِغَضَبِ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِثُسَ ٱلْمَصِيرُ اللَّ

- 9 I kada ste od Gospodara svoga pomoć zatražili; On vam se odazvao: »Poslaću vam u pomoć hiljadu meleka koji će jedni za drugima dolaziti.«
- ¹⁰ Allah je to zato učinio da bi vas obradovao i da bi se time srca vaša umirila; a pobjeda je samo od Allaha - Allah je zaista Silan i Mudar;
- ¹¹ kad je On učinio da se radi sigurnosti svoje u san zavedete i s neba vam kišu spustio da bi vas njome očistio i da bi od vas šejtanovo uznemirivanje odstranio i da bi srca vaša jakim učinio i njome korake učvrstio.*
- ¹² Kad je Gospodar tvoj nadahnuo meleke: »Ja sam s vama, pa učvrstite one koji vjeruju!« U srca nevjernika Ja ću strah uliti, pa ih vi po šijama udarite, i udarite ih po prstima.
- ¹³ Zato što se suprotstavljaju Allahu i Poslaniku Njegovu; a onoga ko se suprotstavlja Allahu i Poslaniku Njegovu, Allah će zaista strašno kazniti.
- ¹⁴ Kazna vam je to, pa je iskusite, a nevjernike čeka patnja u ognju.
- ¹⁵ O vjernici, kada se s nevjernicima sukobite, a njih nastupa mnogo, leđa im ne okrećite;
- onaj ko im tada leđa okrene osim onog koji se povuče s namjerom da se ponovno bori ili drugoj četi pristupi vratiće se natovaren Allahovom srdžbom; prebivalište njegovo biće džehennem, a užasno je on boravište.

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِلَ ۖ ٱللَّهَ قَنْلَهُمْ وَمَارَمَيْتَ وَلَكِكِ ﴾ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُ بِلِي ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلاَّءً حَسَنَّا إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيعٌ ﴿ فَالِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَنفِرِينَ ۞ إِن تَسْتَفْنِحُواْ فَقَدْجَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ وَإِن تَنهُواْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدُ وَلَن تُغْنِي عَنكُمُ فِتُ تُكُمُّ شَيْعًا وَلَوْ كُثُرَتْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ 🕦 يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥوَلَا تَوَلَّوْاْعَنْـهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ٥ وَلَاتَكُونُواْ كَالَّذِينَ قَالُواْسَمِعْنَاوَهُمُ لَايَسْمَعُونَ ١٠٠٠ ﴿ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَاللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْمُكُرِّ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۞ وَلَوْعَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسَّمَعَهُ وَلَوَ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلُّواْ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ۞ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَجِيبُواْلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمٌ لِمَا يُحِيبِكُمُ وَٱعْلَمُواْ أَبِّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنِ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ ٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونِكَ ۞ وَٱتَّقُواْفِتْنَةً لَّانْصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ كُمْ خَاصَّةً وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَكِيدُٱلْعِقَابِ @



- ¹⁷ Vi njih niste ubijali nego Allah; i nisi ti bacio, kad si bacio, nego je Allah bacio, da bi vjernike lijepom kušnjom iskušao, Allah zaista sve čuje i sve zna.
- ¹⁸ Tako vam je to bilo, i da bi Allah lukavstva nevjernika oslabio.
- ¹⁹ Ako ste se molili da pobijedite, pa, došla vam je, eto, »pobjeda«! A da se okanite, bolje bi vam bilo! I ako se ponovo vratite, Mi ćemo se ponovo vratiti, i nimalo vam neće koristiti tabor vaš, ma koliko brojan bio, jer je Allah na strani vjernika.
- ²⁰ O vjernici, pokoravajte se Allahu i Njegovu Poslaniku, i ne napuštajte ga, tä vi slušate šta on govori,
- ²¹ i ne budite kao oni koji govore: »Slušamo!« a ne slušaju.
- ²² Najgora bića kod Allaha su oni koji su gluhi i nijemi, koji neće da shvaćaju.
- ²³ Da Allah zna da od njih može biti ikakva dobra, učinio bi da čuju, a da je učinio i da čuju, oni bi se opet okrenuli, jer oni i inače glave okreću.
- ²⁴ O vjernici, odazovite se Allahu i Poslaniku kad od vas zatraži da činite ono što će vam život osigurati; i neka znate da se Allah upliće između čovjeka i srca njegova, i da ćete se svi pred Njim sakupiti;
- ²⁵ I izbjegavajte ono što će dovesti do smutnje koja neće pogoditi samo one među vama koji su krivi, i znajte da Allah strašno kažnjava.

は川川

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ أَنتُمۡ قَلِيلٌ مُّسۡتَضْعَفُونَ فِي ٱلْأَرۡضِ تَحَافُونَ أَن يَنَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَعَاوَىكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمُ مِّنَ ٱلطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ ۞ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَخُونُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُواْ أَمَانَاتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعَلَّمُونَ ا وَاعْلَمُوا أَنَّمَا آمُولُكُمْ وَأَوْلَنُدُكُمْ فِتُنَدُّ وَأَنَّاللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجۡرُّ عَظِيمٌ ۞ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ إِن تَنْقُواْ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُرُويَغُفِرْ لَكُمُّ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَصِّلِ ٱلْعَظِيمِ ۞ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُشِبِتُوكَ أَوْيَقَ تُلُوكَ أَوْيُخَرِجُوكَ وَيَمَكُرُونَ وَبَمَكُرُ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ خَيْرُٱلْمَاكِرِينَ ۞ وَإِذَا نُتَالَى عَلَيْهِمْ ءَايَـتُنَ قَالُواْ قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَنذَٱ إِنْ هَلْاَ إِلَّا أَسَطِيرُ ٱلْأُوَّلِينَ شَ وَإِذْ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِنَّاكَاكَ هَنَا هُوَ ٱلْحَقِّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِ رْعَلَيْ نَاحِجَ ارَةً مِّنَ ٱلسَّكَمَآ أَوِٱثَّتِنَابِعَذَابِأَلِيمِ ۞ وَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبُهُ وَأَنتَ فِيهِمُّ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ 📆

- ²⁶ I sjetite se kad vas je bilo malo, kad ste na Zemlji bili potlačeni, bojali ste se da vas ljudi ne pohvataju, pa vam je On sklonište dao i Svojom pomoći vas pomogao i plijenom vas opskrbio da biste bili zahvalni.
- ²⁷ O vjernici, Allaha i Poslanika ne varajte i svjesno međusobno povjerenje ne poigravajte,
- ²⁸ i neka znate da su bogatstva vaša i djeca vaša samo iskušenje, i da je samo u Allaha nagrada velika.
- ²⁹ O vjernici, ako se budete Allaha bojali, On će vam sposobnost darovati pa ćete istinu od neistine moći rastaviti i preko ružnih postupaka vaših će preći i oprostiti vam. – A Allahova dobrota je neizmjerna.
- 30 I kad su ti nevjernici zamke razapinjali da bi te u tamnicu bacili ili da bi te ubili ili da bi te prognali; oni su zamke pleli a Allah ih je ometao, jer Allah to najbolje umije.
- 31 Kada im se riječi Naše kazuju, govore: »Već smo čuli! Da hoćemo, i mi bismo tako nešto rekli; to su samo izmišljotine naroda drevnih.«
- ³² A kad su oni rekli: »Bože, ako je ovo zbilja istina od Tebe, Ti pusti na nas kamenje s neba kao kišu ili nam pošalji patnju nesnosnu!«
- 33 Allah ih nije kaznio, jer si ti među njima bio; i Allah ih neće kazniti sve dok neki od njih mole da im se oprosti.

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبُهُمُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَمَاكَانُواْ أَوْلِيآ ءُهُۥ إِنَّا وْلِيَا وْهُ إِلَّا ٱلْمُنَّقُّونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٠ وَمَاكَانَ صَلَا نُهُمْ عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِينَةٌ فَذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَاكُنْتُمْ تَكُفُرُونَ شَ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ نُنفِ قُونَ أَمُوا لَهُمْ لِيَصُدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَسَيْنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُوثُ عَلَيْهِ مُحَسَّرَةً ثُمَّ يُغَلِّبُونَ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ٢ إِلَيْمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضِ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ، فِي جَهَنَّمَ أُوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ٢ قُل لِلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَ إِن يَنتَهُواْ يُغَفَّر لَهُم مَّاقَدٌ سَلَفَ وَإِن يَعُودُواْ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأُوَّلِينَ ۞ وَقَائِلُوهُمْ حَتَّى لَاتَكُونَ فِتُنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلَّهُۥ لِلَّهِ فَإِنِ ٱنتَهَوْاْفَإِتَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ اللَّهُ وَإِن تَوَلَّوْاْ فَأَعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ نِعْمَ ٱلْمَوْلَى وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ

- ³⁴ A zaslužuju da ih Allah kazni kad brane drugima pristup Časnom hramu, a oni nisu njegovi čuvari. Čuvari njegovi treba da budu samo oni koji se Allaha boje, ali većina njih ne zna.
- Molitva njihova pored Hrama svodi se samo na zviždanje i pljeskanje rukama; zato kaznu iskusite jer ne vjerujete.
- ³⁶ Oni koji ne vjeruju troše imanja svoja da bi od Allahova puta odvraćali. Oni će ih, sigurno, utrošiti, zatim će, zbog toga, žaliti i na kraju će pobijeđeni biti. A oni koji ne budu vjerovali u džehennem će biti potjerani,
- ³⁷ da bi Allah dobre od nevaljalih odvojio i da bi nevaljale jedne na druge naslagao, a onda ih sve u gomilu zbio i u džehennem bacio. Oni će doista biti izgubljeni.
- ³⁸ Reci onima koji ne vjeruju: ako se okane, biće im oprošteno ono što je prije bilo; a ako se ne okane, – pa, zna se šta je s drevnim narodima bilo.
- ³⁹ I borite se protiv njih dok mnogoboštvo ne iščezne i dok samo Allahova vjera ne ostane. Ako se oni okane, – pa, Allah dobro vidi šta oni rade;
- 40 a ako leđa okrenu, znajte da je Allah vaš zaštitnik, a divan je On zaštitnik i divan pomagač!



﴿ وَأَعْلَمُواْ أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَيْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَكُ، وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلْقُرْبِي وَٱلْمَاتَكُمَى وَٱلْمَسَكِمِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِإِن كُنْتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ ٱلْفُرْقَ الِ يَوْمَ ٱلْنَقَى ٱلْجَمْعَانِّ وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ أَنتُم بِٱلْعُدُوةِ ٱلدُّنِيَاوَهُم بِٱلْعُدُوةِ ٱلْقُصُوى وَٱلرَّكُبُ أَسَّفَلَ مِنكُمُّ وَلَوْ تَوَاعَكُتُّ مُلَاّخْتَلَفَّ تُمْ فِي ٱلْمِيعَكِ وَلَكِن لِيَقْضِيَ ٱللَّهُ أَمْرًاكَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنَابَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰمَنْ حَيَّ عَنَابَيِّنَةٍ وَإِلَّ ٱللَّهَ لَسَجِيعُ عَلِيمٌ ۞ إِذْ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِي لَأَ وَلَوْ أَرَىٰكُهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَئَنَازَعْتُمْ فِي ٱلْأَمْر وَلَكِ نَ ٱللَّهَ سَلَّمُ إِنَّهُ وَعَلِيمُ إِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ١٠٠٠ وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِي أَعَيْنِكُمْ قِلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِ مِ لِيَقْضِي ٱللَّهُ أَمْرًاكَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ١ يَكَأَيُّهُ ٱلَّذِينَ عَامَنُوٓ أَإِذَا لَقِيتُمْ فِئَكَةً فَأَثْبُتُواْ وَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ نُفْلِحُونَ 🕥

- 41 I znajte da od svega što u borbi zaplijenite jedna petina pripada Allahu i Poslaniku, i rodbini njegovoj, i siročadi, i siromasima, i putnicima-namjernicima, ako vjerujete u Allaha i u ono što smo objavili robu Našem na dan pobjede, na dan kad su se sukobile dvije vojske, a Allah sve može -,
- ⁴² kada ste vi bili u dolini bližoj, oni u dolini daljoj, a karavana niže vas. O vremenu borbe ne biste se dogovorili i da ste se dogovarali, ali se ona dogodila da bi Allah dao da se ispuni ono što je moralo da se dogodi, da nevjernik ostane nevjernik poslije očigledna dokaza, i da vjernik ostane vjernik poslije očigledna dokaza, a Allah doista sve čuje i sve zna-,
- ⁴³ kad ti je Allah u snu pokazao da je njih malo; a da ti je pokazao da ih je mnogo, vi biste duhom klonuli i o boju se raspravljali, ali je Allah spas ukazao. – On dobro zna svačije misli.
- 44 A kad ste se sukobili, u očima vašim On ih je prikazao u malom broju, a vas u očima njihovim takođe u malom broju, da bi Allah dao da se ispuni ono što je moralo da se dogodi – a Allahu se sve vraća.
- 45 O vjernici, kad se s kakvom četom sukobite, smjeli budite i neprestano Allaha spominjite da biste postigli što želite

DŽUZ'

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنْزَعُواْ فَنُفْسَلُواْ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمُ وَأَصْبِرُوٓ أَإِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّنبِرِينَ ١ وَلَاتَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ خَرَجُواْمِن دِيكرِهِم بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ۞ وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَانُ أَعْمَالُهُمْ وَقَالَ لَاغَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَإِنِّ جَارُّ لَّكُمُّ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلْفِئْتَانِ نَكُصَ عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّى بَرِىٓ ءُ مِّنكُمْ إِنِّيٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنَّ أَخَافُ ٱللَّهُ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَى ابِ ۞ إِذْ يَ كُولُ ٱلْمُنَكَفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُّ عَرَّهَوُكُلَّهِ دِينُهُمَّ وَمَن يَتُوكَ لَعَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ حَكِيمٌ اللَّهُ عَزِيزُ حَكِيمٌ اللَّهُ وَلَوْتَرَى ٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْمَلَيٓ بِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَكَرَهُمْ وَذُوقُواْعَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ۞ ذَاكَ بِمَاقَدَّمَتُ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّمِ لِلْعَبِيدِ 🔞 كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَفَرُواْ بِعَايَتِٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِ مُرَّانِ ٱللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢

- 46 i pokoravajte se Allahu i Poslaniku Njegovu, i ne prepirite se da ne biste klonuli i bez borbenog duha ostali; i budite izdržljivi, jer Allah je, zaista, na strani izdržljivih.
- ⁴⁷ I ne budite kao oni koji su, da se pokažu svijetu, nadmeno iz grada svoga izišli da bi od Allahova puta odvraćali. A Allah dobro zna ono što oni rade.
- 48 I kada im je šejtan kao lijepe njihove postupke predstavio i rekao: »Niko vas danas ne može pobijediti, i ja sam vaš zaštitnik!« onda je on, kad su se dva protivnička tabora sukobila, natrag uzmaknuo, i rekao: »Ja nemam ništa s vama, ja vidim ono što vi ne vidite, i ja se bojim Allaha, jer Allah strašno kažnjava«,
- ⁴⁹ kada su licemjeri i oni čija su srca bolesna govorili: »Ove je obmanula vjera njihova!« A onaj ko se u Allaha pouzda – pa, Allah je zaista Silan i Mudar.
- A da si samo vidio kad su meleki nevjernicima duše uzimali i po licima ih njihovim i straga udarali: »Iskusite patnju u ognju.
- 51 To je za ono što ste rukama svojim pripremili, jer Allah nije nepravedan robovima Svojim!«
- 52 Tako je bilo i sa faraonovim ljudima i onima prije njih: u Allahove dokaze nisu vjerovali, pa ih je Allah zbog grijehova njihovih kaznio – Allah je, uistinu, moćan i strašno kažnjava;

ذَ لِكَ بِأَتَّ ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا يَعْمَةً ٱنْعُمَهَا عَلَىٰ قَوْمِ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ عَلِيمٌ اللهِ كَالَّهِ عَالِمُ <u>ڣۯؗۘٷۛڗ</u>ؙٚٷۘٲڷؚۜۮؚۑڹؘڡؚڹڡؘۜؠ۫ڶۿۄٝۧػۮۜٛڹۅٛٳ۫ؾٵؽٮڗؚڔۜٙؠۣؠٞ؋ؘٲ۫ۿڶػؙٮؘٚۿؠ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّكَانُواْ طَلِمِينَ 🔞 إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ عَهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّمَ ۗ وَ وَهُمُ لَايَنَّقُونَ ٥ فَإِمَّانَتْقَفَنَّهُمْ فِٱلْحَرْبِفَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ 🐿 وَإِمَّا تَخَافَتَ مِن قَوْمٍ خِيانَةً فَأُنْبِذُ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَآءً إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْخَابِنِينَ ٥ وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَّ كَفَرُواْسَبَقُوٓ أَإِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ اللَّهِ وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّاٱسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن رِّبَاطِ ٱلْخَيْلِ تُرْهِ بُونَ بِهِ ۽ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّ كُنْ صَحْمٌ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَانَعْلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعْلَمُهُمُّ وَمَاتُنفِقُواْ مِن شَيْءٍ فِ سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَانُظُلَمُونَ ۞ ﴿ وَإِنجَنَّوُا لِلسَّلْمِ فَأَجْنَحُ لَمَا وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١



- 53 to je zato što Allah neće lišiti blagostanja narod kôme ga je podario sve dok se on sam ne promijeni, a Allah sve čuje i sve zna.
- ⁵⁴ Tako je bilo sa faraonovim ljudima i onima prije njih: dokaze Gospodara svoga nisu priznavali, pa smo ih Mi, zbog grijehova njihovih, uništili, a faraonove ljude smo potopili, – svi su oni nevjernici bili,
- Najgora bića kod Allaha su oni koji poriču, oni koji neće da vjeruju,
- ⁵⁶ oni s kojima ti ugovore sklapaš, pa oni svaki put, ne bojeći se posljedica, krše ugovor svoj.
- ⁵⁷ Ako se u borbi s njima sukobiš, tako ih razjuri da se opamete oni koji su iza njih.
- 58 Čim primijetiš vjerolomstvo nekog plemena, i ti njemu isto tako otkaži ugovor Allah uistinu ne voli vjerolomnike.
- ⁵⁹ I neka nikako ne misle oni koji ne vjeruju da će se spasiti; oni doista neće moći umaći.
- 60 I protiv njih pripremite koliko god možete snage i kónjā za boj, da biste time zaplašili Allahove i vaše neprijatelje, i druge osim njih – vi ih ne poznajete, Allah ih zna. Sve što na Alahovu putu potrošite naknađeno će vam biti, neće vam se nepravda učiniti.
- 61 Ako oni budu skloni miru, budi i ti sklon i pouzdaj se u Allaha, jer On, uistinu, sve čuje i sve zna.

وَ إِن يُرِيدُوٓ اللَّهَ مُعَدَّعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ ٱللَّهُ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَيْدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُومِهُمَّ لَوَأَنفَقَتَ مَافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مَّآ أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَاكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ وَعَزِيزُ حَكِيدٌ ١٠٠ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسْبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٤٠ يَثَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى ٱلْقِتَالِ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَيْرُونَ يُغْلِبُواْ مِاٰتُنَيْنَ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ مِّاٰتُكُةٌ يُغْلِبُواۤ الْفَامِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِأَنَّهُ مُوَّوَّمٌ لَا يَفْقَهُونَ ۖ الْكَانَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمُ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفَاْ فَإِن يَكُن مِّنكُمْ مِّانَّةٌ صَابِرَةُ يُغْلِبُواْ مِأْنُنَيْنِ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوٓاْ أَلْفَ يْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّابِرِينَ ١ مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَن يَكُونَ لَهُوَ أَسَّرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِرَ فِي ٱلْأَرْضِ ثُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْآخِرَةَ وَٱللَّهُ عَزِيزُ عَكِيدٌ ١ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمُسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيرٌ ١ غَنِمْتُمْ حَلَالًاطَيِّبَأُ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيثٌ 📆

- ⁶² A ako htjednu da te prevare, pa, tebi je doista dovoljan Allah; On te podržava Svojom pomoći i vjernicima,
- 63 i On je sjedinio srca njihova. Da si ti potrošio sve ono što na Zemlji postoji, ti ne bi sjedinio srca njihova, ali je Allah sjedinio, - On je zaista silan i mudar.
- ⁶⁴ O Vjerovjesniče, Allah je dovoljan tebi i vjernicima koji te slijede.
- 65 O Vjerovjesniče, bodri vjernike na borbu! Ako vas bude dvadesetak izdržljivih, pobijediće dvije stotine; a ako vas bude stotina, pobijediće hiljadu onih koji ne vjeruju, zato što su oni ljudi koji ne shvaćaju.
- Sada vam Allah daje olakšicu; On zna da ste izmoreni: ako vas bude stotina izdržljivih, pobijediće dvije stotine; a ako vas bude hiljada, pobijediće, Allahovom voljom, dvije hiljade. A Allah je uz one koji su izdržljivi.
- Nijednom vjerovjesniku nije dopušteno da drži sužnje dok ne izvojuje pobjedu na Zemlji; vi želite prolazna dobra ovoga svijeta, a Allah želi onaj svijet. Allah je silan i mudar.
- 68 Da nije ranije Allahove odredbe, snašla bi vas patnja velika zbog onoga što ste uzeli,
- Sada jedite ono što ste zaplijenili, kao dopušteno i lijepo, i bojte se Allaha. – Allah zaista prašta i milostiv je.

الخالفية

يَكَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّمَن فِي آيُدِيكُم مِّنَ ٱلْأَسْرَى إِن يَعْلَمِٱللَّهُ فِ قُلُوبِكُمُ خَيْرًا يُؤْتِكُمُ خَيْرًا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمُ وَيَغْفِرُ لَكُمُّ وَٱللَّهُ عَفُورٌرَّحِيمٌ ﴿ إِن يُربِدُواْ خِيَانَنَكَ فَقَدْ خَانُواْ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكُنَ مِنْهُمٌّ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَهَدُواْ بِأُمُوالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أَوْلَيْهِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآهُ بَعْضٍ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمْ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُمُ مِن وَلَيَتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجِرُواْ وَإِنِ ٱسۡتَنَصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيْكُمُ ٱلنَّصَرُ إِلَّاعَلَىٰ قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبِينَهُمْ مِّيثَاقً وَٱللَّهُ بِمَاتَعُ مَلُونَ بَصِيرٌ ﴿ ١٠٠﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَضُهُمُ أَوْلِيآ ءُبَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتَنَةٌ فِ ٱلْأَرْضِ وَفَسَادُّ كَبِيرٌ ۞ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَهَدُواْفِي سَبِيلِٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوۤا أَوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقَّالْهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ١٠٠ وَٱلَّذِينَءَامَنُواْ مِنْ بَعْدُوَهَاجَرُواْ وَجَهَدُواْ مَعَكُمْ فَأُوْلَيْهِكَ مِنكُرٌ وَأُوْلُواْٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضِ فِي كِنَبِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ا

- ⁷⁰ O Vjerovjesniče, reci sužnjima koji se nalaze u rukama vašim: »Ako Allah zna da u srcima vašim ima bilo šta dobro, daće vam bolje od onoga što vam je uzeto i oprostiće vam«. A Allah prašta i milostiv je.
- ⁷¹ A ako htjednu da te prevare, pa oni su i prije Allaha varali, i zato ti je On omogućio da ih pobijediš. A Allah sve zna i mudar je.
- Oni koji vjeruju, i iseljavaju se, i u borbi na Allahovu putu zalažu imetke svoje i živote svoje, i oni koji daju utočište i pomažu, oni jedni druge nasljeđuju. A onima koji vjeruju, a koji se nisu iselili vi ne možete, sve dok se ne isele, nasljednici biti. A ako vas zamole da im u vjeri pomognete, dužni ste da im u pomoć priteknete, osim protiv naroda sa kojim o nenapadanju zaključen ugovor imate. A Allah dobro vidi ono što radite.
- Nevjernici jedni druge nasljeđuju. Ne postupite li tako, nastaće smutnja na Zemlji i nered veliki.
- 74 Oni koji vjeruju i isele se, i bore se na Allahovom putu, i oni koji daju sklonište i pomažu, oni su, zbilja, pravi vjernici njih čeka oprost i obilje plemenito.
- ⁷⁵ A oni koji kasnije vjernici postanu pa se isele i u borbi zajedno s vama učestvuju, i oni su vaši. A rođaci su, prema Allahovoj Knjizi, jedni drugima preči.* Allah, zaista sve zna.



ليُونَوْ الْبِوَيْدِينَ الْمُؤْمِّدِينَ الْمُؤْمِدِينَ الْمُؤْم

بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى ٱلَّذِينَ عَنهَدَّتُم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۞ فَسِيحُواْ فِي ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَٱعْلَمُواْ أَنَّكُمْ عَيْرُمُعْ جِزِى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُغْزِى ٱلْكَنِفِي بَنَ ۞ وَأَذَنَّ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَ

إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْحَجِّ ٱلْأَحْجَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيَّ ءُمِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ

وَرَسُولُهُ فَإِن ثُبُ ثُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ وَإِن تَوَلَّئُتُمْ فَأَعُلُمُواْ

أَنَّكُمْ غَيْرُمُعُجِزِى ٱللَّهِ وَبَشِرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَذَابِ أَلِيمٍ اللَّهِ وَبَشِرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَذَابِ أَلِيمٍ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْهُ مَنْ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنقُصُوكُمْ

شَيْءًا وَلَمْ يُظْهِرُواْ عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّواْ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَى

مُدَّتِهِمٌ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُنَّقِينَ ﴿ فَإِذَا ٱنسَلَحَ ٱلْأَشَهُرُ ٱلْحُرُمُ فَاقَنْلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدَتُمُوهُمُ وَخُذُوهُمُ وَاحْصُرُوهُمُ

واقعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَن صَدِّ فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَوةَ

وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ إِنَّاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥

وَإِنْ أَحَدُّمِّنَ ٱلْمُشْرِكِينِ ٱسْتَجَارَكَ فَأَجِرَهُ حَتَّى يَسْمَعَ

كَلَامَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبُلِغُهُ مَأْمَنَهُ وَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ

SURA IX Pokajanje – At-Tawba Medina – 129 ajeta

- Obznana od Allaha i Njegova Poslanika onim mnogobošcima s kojima ste zaključili ugovore:
- 2 »Putujte po svijetu još četiri mjeseca, ali znajte da Allahu nećete umaći i da će Allah nevjernike osramotiti«;
- ³ i proglas od Allaha i Njegova Poslanika ljudima na dan velikog hadždža: »Allah i Njegov Poslanik ne priznaju mnogobošce.« Pa ako se pokajete, to je za vas bolje; a ako se okrenete, znajte da Allahu nećete umaći! A nevjernike obraduj kaznom nesnosnom!
- 4 Mnogobošcima s kojima imate zaključene ugovore koje oni nisu ni u čemu povrijedili, niti su ikoga protiv vas pomagali, ispunite ugovore do ugovorenog roka. Allah zaista voli pobožne.
- ⁵ Kada produ sveti mjeseci, onda ubijajte mnogobošce gdje god ih nadete, zarobljavajte ih, opsjedajte i na svakom prolazu dočekujte! Pa ako se pokaju i budu molitvu obavljali i zekat davali, ostavite ih na miru, jer Allah zaista prašta i samilostan je.
- ⁶ Ako te neki od mnogobožaca zamoli za zaštitu, ti ga zaštiti da bi saslušao Allahove riječi, a potom ga otpremi na mjesto pouzdano za njega. To zato što oni pripadaju narodu koji ne zna.

٩

الخيُ العَصْلِيَ

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدُعِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِ ۚ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَنهَدتُّ مُ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحُرَامِ فَمَا ٱسْتَقَامُواْ لَكُمْ فَٱسْتَقِيمُواْ هَمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ٢ كِيْفُ وَإِن يَظْهَرُواْ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُواْ فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُم بِأَفُورَهِ هِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمُ فَسِقُونَ ١ أَشْتَرَوَا بِعَايَنتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِهِ ﴿ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ اللَّا لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنِ إِلَّا وَلَاذِمَّةً وَأُوْلَئِيكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ٥ فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّكَوْةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكُوةَ فَإِخْوَانُكُمُ فِي ٱلدِّينُّ وَنُفَصِّلُ ٱلْآيَنتِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ١ وَإِن نَّكُثُوَّا أَيْمَنَهُم مِّنَا بَعُدِعَهُ دِهِمْ وَطَعَنُواْ فِي دِينِكُمْ فَقَائِلُوٓاْ أَيِمَّةَ ٱلْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمُنَ لَهُمْ لَكَأَهُمْ يَنتَهُونَ اللَّهُ لَانُقَانِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُواْ أَيْمَانَهُمْ وَهَكُمُّواْ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَكَدَءُ وَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَغَشُوْنَهُمُّ فَأَللَّهُ أَحَقُّ أَن تَغَشُوْهُ إِن كُنْتُم ثُمُّوْمِنِينَ اللَّهُ

- ⁷ Kako će mnogobošci imati ugovor sa Allahom i Poslanikom Njegovim?! Ali, s onima s kojima ste ugovor kod Časnog hrama zaključili, sve dok se oni budu ugovora pridržavali, pridržavajte se i vi, jer Allah zaista voli pobožne.
- 8 Kako, kada oni, ako bi vas pobijedili, ne bi, kad ste vi u pitanju, ni srodstvo ni sporazum poštivali?! Oni vam se ustima svojim umiljavaju, ali im se srca protive, većina njih su nevjernici.
- Oni Allahove ajete za ono što malo vrijedi zamjenjuju, pa od puta Njegova odvraćaju; zaista je ružno kako postupaju.
- Ni rodbinstvo ni sporazum, kada je vjernik u pitanju, ne poštuju, i sve granice zla prekoračuju.
- ¹¹ Ali ako se oni budu pokajali i molitvu obavljali i zekat davali, braća su vam po vjeri. – A Mi dokaze objašnjavamo ljudima koji razumiju.
- ¹² A ako prekrše zakletve svoje, poslije zaključenja ugovora s njima, i ako vjeru vašu budu vrijeđali, onda se borite protiv kolovođa bezvjerstva – za njih, doista, ne postoje zakletve – da bi se okanili.
- ¹³ Zar se nećete boriti protiv ljudi koji su zakletve svoje prekršili i nastojali da protjeraju Poslanika, i prvi vas napali? Zar ih se bojite? Preče je da se Allaha bojite, ako ste vjernici.

قَتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَصُمُّ عَلَيْهِمْ وَيَشَّفِ صُدُورَ قَوْمِ مُّؤْمِنِينَ ۞ وَيُـذِّهِبّ غَيْظُ قُلُوبِهِمُّ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَى مَن يَشَآهُ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ المَّرْحَسِبْتُمْ أَن تُتَرَكُواْ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَعَهُ دُواْ مِنكُمُّ وَلَمْ يَتَّخِذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ ـ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً وَٱللَّهُ خَبِيرُ إِمَاتَعُ مَلُونَ ۖ هُ مَاكَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْ مُرُواْ مَسَاجِدَ ٱللَّهِ شَنْهِ دِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلۡكُفُرَ أُوْلَيَهِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي ٱلنَّارِهُمْ خَلِدُونَ 🐿 إِنَّمَايَعُ مُرُّمَسَ جِدَاُللَّهِ مَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيُوْمِ ٱلْآخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَوْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ فَعُسَيّ أَوْلَيَهِكَ أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ۞ ۞ أَجَعَلْتُمُ سِقَايَةً ٱلْحَاَجِّ وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِٱلْحَرَامِ كَمَنْءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَجَنهَدَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَايَسْتَوْ<u>،</u> نَعِندَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ١ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأُمُولِلِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعَظَمُ دَرَجَةً عِندَاللَّهِ وَأُولَيْكِ هُمُ ٱلْفَآبِرُونَ الْ



- 14 Borite se protiv njih! Allah će ih rukama vašim kazniti i poniziti, a vas će protiv njih pomoći, i grudi vjernika zaliječiti
- i iz srca njihovih brigu odstraniti. A Allah će onome kome On hoće oprostiti. – Allah sve zna i mudar je.
- ¹⁶ Zar mislite da ćete biti ostavljeni, a da Allah ne ukaže na one među vama koji se bore i koji, umjesto Allaha i Poslanika Njegova i vjernika, nisu uzeli nikoga za prisna prijatelja? – A Allah dobro zna ono što radite.
- ¹⁷ Mnogobošci nisu dostojni da Allahove džamije održavaju kad sami priznaju da su nevjernici. Djela njihova će se poništiti i u vatri će vječno ostati.
- ¹⁸ Allahove džamije održavaju oni koji u Allaha i u onaj svijet vjeruju i koji molitvu obavljaju i zekat daju i koji se nikoga osim Allaha ne boje; oni su, nadati se je, na pravom putu.
- ¹⁹ Zar smatrate da je onaj koji hodočasnike vodom napaja i koji vodi brigu o Časnom hramu ravan onome koji u Allaha i u onaj svijet vjeruje i koji se na Allahovu putu bori? Nisu oni jednaki pred Allahom. A Allah neće ukazati na pravi put onima koji sami sebi nepravdu čine.
- U većoj su časti kod Allaha oni koji vjeruju i koji se iseljavaju i koji se bore na Allahovu putu zalažući imetke svoje i živote svoje; oni će postići što žele.

هُ مِرَحْ مَةٍ مِّنْهُ وَرَضُوَ نِ وَجَنَّاتِ لَّامٌ فِيهَا نَعِيتُ مُّ مُقِيتُمُ اللهِ عَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُ وَأَجْرُ عَظِيمٌ ١ أَنَّ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَتَّخِذُوٓاْءَابَآءَكُمُ وَإِخْوَانَكُمُ أُولِياءَ إِنِ ٱسْتَحَبُّواْ ٱلْكُفْرَعَلَى ٱلْإِيمَانِ وَمَن يَتُولُّهُ مِ مِّنكُمُ فَأَوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ اللَّهُ قُلُ إِن كَانَءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ وَإِبْنَاقُوكُمْ وَإِخْوَاثُكُمْ وَأَزْوَاجُكُرُوعَشِيرَتُكُو وَأَمُواْلُ أَقُتَرُفْتُمُوهَا وَتِجِكَرُةٌ تَخْشُونَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَ إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ ـ فَتَرَبَّصُواْ حَتَّى يَأْقِبُ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهُدِي ٱلْقَوْمَٱلْفَىٰسِقِينَ ۞ لَقَدُنْصَرَكُمُٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيُوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثَرَتُكُمْ فَلَمَ تُغُنِ عَنَكُمْ شَيْءًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَارَحُبَتُ ثُمَّ وَلَيْتُم مُّدْبِرِينَ ۞ ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ـ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّهُ تَرَوَّهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَذَالِكَ جَزَآهُ ٱلْكَنفِرِينَ

- ²¹ Gospodar njihov im šalje radosne vijesti da će im milostiv i blagonaklon biti i da će ih u džennetske bašče uvesti, u kojima će neprekidno uživati,
- ²² vječno i zauvijek će u njima boraviti. Uistinu, u Allaha je nagrada velika.
- O vjernici, ne prijateljujte ni sa očevima vašim ni sa braćom vašom ako više vole nevjerovanje od vjerovanja. Onaj od vas koji bude s njima prijateljevao, taj se doista prema sebi ogriješio.
- ²⁴ Reci: »Ako su vam očevi vaši, i sinovi vaši, i braća vaša, i žene vaše, i rod vaš, i imanja vaša koja ste stekli, i trgovačka roba za koju strahujete da neće prôđe imati, i kuće vaše u kojima se prijatno osjećate miliji od Allaha i Njegova Poslanika i od borbe na Njegovom putu, onda pričekajte dok Allah Svoju odluku ne donese. A Allah grešnicima neće ukazati na pravi put.«
- ²⁵ Allah vas je na mnogim bojištima pomagao, a i onoga dana na Hunejnu kad vas je mnoštvo vaše zanijelo, ali vam ono nije ni od kakve koristi bilo, nego vam je zemlja, koliko god da je bila prostrana, tijesna postala, pa ste se u bijeg dali.*
- Zatim je Allah na Poslanika Svoga i na vjernike milost Svoju pustio, i vojske koje vi niste vidjeli poslao i one koji nisu vjerovali na muke stavio; i to je bila kazna za nevjernike.

٩

الجزالعثال

مَّ تَتُوبُ ٱللَّهُ مِنْ بَعَهِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَنْفُورٌ رَّحْتُ اللَّهُ يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامِنُوۤ أَإِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ نَجَسُّ فَلَا يَقُ رَبُواْ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ بَعَدَ عَامِهِمْ هَ كَا وَ إِنْ خِفْتُ مْ عَيْدَكَةُ فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضَلِهِ ٤ إِن شَاءً إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١ اللَّهِ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١ اللَّهِ عَلَيْمُ اللَّهِ عِنْ لَانُوْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَاحَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱڵؙڪِتَنبَحَتَّى يُعُطُّواْ ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمُّ صَيْغِزُونَ ٥ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ عُزَيْرُ ٱبْنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ ٱلنَّصَ رَى ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ ٱللَّهِ ذَالِكَ قَوْلُهُ مِ بِأَفْوَاهِ هِـمَّ يُضَاهِ عُونَ قُولَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبُلُ قَكَلَكُهُمُ ٱللَّهُ أَنَّكَ يُؤْفَكُونَ ۞ ٱتَّخَكَذُوٓ أَلْحَبَارَهُمَّ وَرُهْبِ نَهُمُ أَرْبُ ابًامِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسِيحَ أَبْنَ مَرْيَكُمَ وَمَا أُمِرُوٓ الْإِلَّالِيَعْبُ دُوٓ الْإِلَاهَا وَحِدَ لاَّ إِلَىٰهُ إِلَّاهُوَ سُبُحَنِهُ عَكَمَّا يُشْرِكُونَ

- ²⁷ Allah je poslije toga onome kome je htio oprostio, a Allah prašta i samilostan je.
- ²⁸ O vjernici, mnogobošci su sâmā pogan, i neka više ne dolaze na hadždž Časnom hramu poslije ovogodišnjeg hadždža. A ako se bojite oskudice, pa Allah će vas, ako hoće, iz obilja Svoga imućnim učiniti.* – Allah zaista sve zna i mudar je.
- Borite se protiv onih kojima je data Knjiga, a koji ne vjeruju ni u Allaha ni u onaj svijet, ne smatraju zabranjenim ono što Allah i Njegov Poslanik zabranjuju i ne ispovijedaju istinsku vjeru sve dok ne daju glavarinu poslušno i smjerno.
- [∞] Jevreji govore: »Uzejr je Allahov sin«, a kršćani kažu: »Mesīh je – Allahov sin«.* To su riječi njihove, iz usta njihovih, oponašaju riječi nevjernika prijašnjih, – ubio ih Allah! Kuda se odmeću?
- Oni, pored Allaha, bogovima smatraju svećenike svoje i monahe svoje i Mesīha, sina Merjemina, a naređeno im je da se samo jednom Bogu klanjaju, - nema boga osim Njega. On je vrlo visoko iznad onih koje oni Njemu ravnim smatraju.

يُريدُونَ أَن يُطْفِئُواْ نُورَاللَّهِ بِأَفُو َهِهِمْ وَيَأْبِ ٱللَّهُ إِلَّا أَن يُتِـمَّ نُوْرَهُ،وَلَوْكَرهَ ٱلْكَفِرُونَ ١٣٠ هُوَٱلَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ، بِٱلْهُ كَيْ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ، عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْكَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ شَ ﴿ يُتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأَكُلُونَ أَمْوَلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ يَكُنزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّاةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ ٱلِيمِ ٢٠ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِجَهَنَّهُ فَتُكُوكِ بِهَاجِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُمُ وَظُهُورُهُمَّ هَٰذَا مَاكَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُواْ مَاكُنتُمْ تَكْنِرُونِكَ ١ إِنَّاعِـدَّةَ ٱلشُّهُورِعِندَ ٱللَّهِ ٱشْاعَشَرَ كِتَكِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَـةُ حُرُمٌّ ذَٰ لِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقِيّـمُ فَالاَ تَظْلِمُواْ فِيهِنَّ كُمّْ وَقَائِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَةً كُمّ يُقَائِلُونَكُمْ كَافَّةً وَأَعْلَمُوٓاْ أَنَّاللَّهَ مَعَ ٱلْمُنَّقِينَ



- ³² Oni žele da ustima svojim utrnu Allahovo svjetlo, a Allah želi da vidljivim učini svjetlo Svoje, makar ne bilo po volji nevjernicima.
- ³³ On je poslao Poslanika Svoga s uputstvom i pravom vjerom da bi je uzdigao iznad svih vjera, makar ne bilo po volji mnogobošcima.
- ³⁴ O vjernici, mnogi svećenici i monasi doista na nedozvoljen način tuđa imanja jedu i od Allahova puta odvraćaju. Onima koji zlato i srebro gomilaju i ne troše ga na Allahovu putu – navijesti bolnu patnju
- ³⁵ na Dan kad se ono u vatri džehennemskoj bude usijalo, pa se njime čela njihova i slabine njihove i leđa njihova budu žigosala. »Ovo je ono što ste za sebe zgrtali; iskusite zato kaznu za ono što ste gomilali!«
- 36 Broj mjeseci u Allaha je dvanaest, prema Allahovoj Knjizi, od dana kada je nebesa i Zemlju stvorio, a četiri su svêtā; to je prava vjera. U njima ne griješite! A borite se protiv svih mnogobožaca, kao što se oni svi bore protiv vas; i znajte da je Allah na strani onih koji se Allaha boje i grijehā klone.

إِنَّمَا ٱلنَّسِيَّءُ زِيكَادَةٌ فِي ٱلْكُفْرِيضَ لُّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُحِلُّونَ مُعَامًا وَيُحَكِرِمُونَ لُهُ عَامًا لِيُوَاطِئُواْ عِدَّةَ مَاحَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّواْ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ زُيِّنَ لَهُ مَسُوَّءُ أَعْمَىٰ لِهِ مَّ وَٱللَّهُ لَايَهْ دِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَنْفِرِينَ ۞ يَ اَتُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَا لَكُمْ إِذَاقِيلَ لَكُمُ انفِرُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ٱتَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ أَرْضِيتُ مِ بِٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَامِنَ ٱلْآخِرَةِ فَمَامَتَنَعُ ٱلْحَيَوةِ ٱلدُّنْيَافِ ٱلْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٥ إِلَّا نَنفِرُواْ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِهِمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْ قَدِيرٌ اللهُ إِلَّا نَنصُ رُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ثَانِكَ ٱثَّنَيْنِ إِذْ هُمَا فِٱلْفَارِ إِذْ يَ قُولُ لِصَحِبِهِ عَلَا تَحْذَرُنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا فَأَنْ زَلَّ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُ، عَلَيْهِ وَأَيْتَكَهُ، بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَ وَجَعَكُ كَلِمَةُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفَالَا وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِي ٱلْعُلْكَ أَوَاللَّهُ عَزِيزُ حَكِيمٌ الْ

- ³⁷ Premještanjem svetih mjeseci samo se povećava nevjerovanje, čime se nevjernici dovode u zabludu: jedne godine ga proglašavaju običnim, a druge godine ga smatraju svetim da bi ispunili broj onih mjeseci koje je Allah učinio svetim, pa drže običnim one koje je Allah učinio svetim.* Ružni postupci njihovi predstavljeni su im kao lijepi. A Allah neće ukazati na pravi put onima koji neće da vjeruju.
- 38 O vjernici, zašto ste neki oklijevali kad vam je bilo rečeno: »Krenite u borbu na Allahovu putu!« kao da ste za zemlju prikovani?* Zar vam je draži život na ovom svijetu od onoga svijeta? A uživanje na ovom svijetu, prema onom na onom svijetu, nije ništa.
- 39 Ako ne budete u boj išli, On će vas na nesnosne muke staviti i drugim će vas narodom zamijeniti, a vi Mu nećete nimalo nauditi. A Allah sve može.
- Ako ga vi ne pomognete, pa pomogao ga je Allah onda kad su ga oni koji ne vjeruju prisilili da ode, kad je s njim bio samo drug njegov, kad su njih dvojica bila u pećini* i kada je on rekao drugu svome: »Ne brini se, Allah je s nama!« pa je Allah spustio pouzdanje Svoje na njega, i pomogao ga vojskom koju vi niste vidjeli i učinio da riječ nevjernika bude donja, a Allahova riječ, ona je gornja. Allah je silan i mudar.

٩

الجن العضائ

ٱنفِرُواْ خِفَافًاوَثِقَ الْاوَجَهِدُواْ بِأَمْوَلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ذَالِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ اللَّهِ لَوْكَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَّا تُبَّعُوكَ وَلَكِنَ بَعُدَتُ عَلَيْهِمُ ٱلشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَوِ ٱسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَأَللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَلِابُونَ 😳 عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُ مُحَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعْلَمُ ٱلْكَاذِبِينَ اللَّهُ لَا يَسْتَغَذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُوْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِيرِ أَن يُجَلِهِ لُـواْ بِأَمْوَلِهِمْ وَأَنفُسِهُمُّ وَٱللَّهُ عَلِيمُ إِبَّالْمُنَّقِينَ ١٤ إِنَّمَايَسْتَغَذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَايُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَٱرْتَابَتُ قُلُوبُهُمْ فَهُمَّ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ كُنَّ اللَّهِ وَلَوْ أَرَادُواْ ٱلْخُــرُوجَ لَأَعَدُّواْ لَهُ عُدَّةً وَلَكِن كره اللَّهُ الْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَٱقَّعُدُواْمَعَٱلْقَلَعِدِينَ ۞ لَوْخَرَجُواْفِيكُمْ مَّازَادُوكُمُ إِلَّاخَبَالًا وَلَأَ وَضَعُواْ خِلَالَكُمُ يَبِغُونَكُمُ ٱلْفِئْنَةَ وَفِيكُمُ سَمَّاعُونَ لَمُمَّ وَٱللَّهُ عَلِيمًا بِٱلظَّالِمِينَ 🕲



- ⁴¹ Krećite u boj, bili slabi ili snažni, i borite se na Allahovu putu zalažući imetke svoje i živote svoje! To vam je, da znate, bolje!
- ⁴² Da se radilo o plijenu na dohvatu ruke i ne toliko dalekom pohodu, licemjeri bi te slijedili, ali im je put izgledao dalek. I oni će se zaklinjati Allahom: »Da smo mogli, doista bismo s vama pošli«, i tako upropastili sami sebe, a Allah zna da su oni lažljivci.
- 43 Neka ti Allah oprosti što si dozvolio da izostanu, dok se nisi uvjerio koji od njih govore istinu, a koji lažu.
- 44 Oni koji vjeruju u Allaha i u onaj svijet neće od tebe tražiti dozvolu da se ne bore zalažući imetke svoje i živote svoje. – A Allah dobro zna one koji su pobožni.
- 45 Od tebe će tražiti dozvolu samo oni koji ne vjeruju u Allaha i u onaj svijet i čija se srca kolebaju, pa sumnjaju i neodlučni su.
- 46 Da su imali namjeru da podu, sigurno bi za to pripremili ono što je potrebno, ali Allahu nije bilo po volji da idu, pa ih je zadržao, i bî im rečeno: »Sjedite sa onima koji sjede!«
- ⁴⁷ Da su pošli s vama, bili bi vam samo na smetnji i brzo bi među vas smutnju ubacili, a među vama ima i onih koji ih rado slušaju. A Allah zna nevjernike.

٩

الجئ العضائ

لَقَدِ ٱبْتَغَوْاْ ٱلْفِتْ نَدَمِن قَبْ لُ وَقَالُواْ لَكَ ٱلْأُمُورَحَتَّى جَاءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ 🕸 وَمِنْهُم مَّن يَكُولُ ٱتَّذَن لِّي وَلَا نَفْتِنَّ ۚ ٱلَّافِي ٱلْفِتْ نَةِ سَقَطُواً وَإِنَّ جَهَنَّهَ لَمُحِيطَةً إِلَّاكَ فِرِينَ مُصِيبَةٌ يُحَوُّولُواْ قَكَدُ أَخَذُنَآ أَمُّرَيَا مِن قَبُلُ وَيَحَوَلُّواْ وَهُمْ فَرِحُونَ فَ قُل لَّن يُصِيبَ نَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَاهُوَ مَوْلَـٰنِنَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَـتَوَكِّلِٱلْمُؤْمِنُونَ اللهِ قُلُهُ لَ تُرَبُّصُونَ بِنَآ إِلَّا إِحْدَى ٱلْحُسْنِيَ بِنَ وَنَحَنُ أُوْ بِأَيْدِ بِنَأَ فَتَرَبُّصُواْ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ 🔞 قُلْ أَنفِقُواْ طَوْعًا أَوْكَرْهًا لَّن يُنْقَبَّلَ مِنكُمَّ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمَافَسِقِينَ ٣٠ وَمَامَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَلْتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُ مُ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِ ـ وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّكَاوَةَ إِلَّا وَهُمْ حُسَالَكَ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَدِهُونَ 🌚

- ⁴⁸ Oni su i prije smutnju priželjkivali i smicalice ti smišljali sve dok nije, uprkos njima, Istina pobijedila i Allahova vjera zavladala.
- 49 Ima ih koji govore: »Oslobodi me i ne dovedi me u iskušenje!« Eto, baš u iskušenje su pali! A nevjernici sigurno neće umaći džehennemu.
- Ako postigneš uspjeh, to ih ogorči; a kad te pogodi nesreća, oni govore: »Mi smo i ranije bili oprezni«, i odlaze veseli.
- 51 Reci: »Dogodiće nam se samo ono što nam Allah odredi, On je Gospodar naš.« I neka se vjernici samo u Allaha pouzdaju!
- Reci: »Očekujete li za nas šta drugo već jedno od dva dobra? A mi očekujemo da vas Allah sâm ili rukama našim kazni. Pa iščekujte, i mi ćemo s vama čekati.«
- 53 Reci: »Trošili milom ili silom, od vas se neće primiti, jer ste vi opak narod.«
- 54 A prilozi njihovi neće biti primljeni zato što u Allaha i u Njegova Poslanika ne vjeruju, što s predanošću molitvu ne obavljaju i što samo preko volje udjeljuju.

فَلا تُعْجِبُكَ أَمُوالُهُمْ وَلا آوَكَ دُهُمَّ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبُهُ بِهَا فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاوَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَفِرُونَ 🎯 وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَاهُم مِّنكُرُ وَلَكِئَّهُمْ قَوْمُ يُفَرَقُونَ ۞ لَوْ يَجِـدُونَ مَلْجَــًا أَوْمَغَـرَتٍ أَوْمُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ٥ وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِي ٱلصَّدَقَتِ فَإِنْ أَعْظُواْمِنْهَا رَضُواْ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْاْمِنْهَآ إِذَا هُمُ يَسْخُطُونَ ۞ وَلَوْ أَنَّهُ مُرَضُواْ مَآءَاتَـنَهُ مُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُواْحَسَبُنَا ٱللَّهُ سَيُوَّتِينَا ٱللَّهُ مِن فَصَّلِهِ وَرَسُولُهُ وَإِنَّا إِلَى ٱللَّهِ رَغِبُونَ ۖ ۞ ﴿ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَاتُ لِلْفُ قَرَآءِ وَٱلْمَسَكِينِ وَٱلْعَنِمِلِينَ عَلَيْهَا وَٱلْمُؤَلَّفَةِ فُلُوجُهُمْ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَٱلْغَـُ رِمِينَ وَفِي سَبِيلِٱللَّهِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِّ فَرِيضَكَةً مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَلِيهُ حَكِيمٌ ۞ وَمِنْهُمُ لَّذِينَ يُؤُذُونَ ٱلنَّبَّ وَيَقُولُونَ هُوَأُذُنُّ قُلُ أُذُنُ خَكِيرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُرُ وَٱلَّذِينَ يُؤَذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ شَ



- 55 Neka te ne oduševljavaju bogatstva njihova, a ni djeca njihova! Allah hoće da ih njima kazni na ovom svijetu i da skončaju kao nevjernici.
- 56 Oni se zaklinju Allahom da su doista vaši, a oni nisu vaši, nego su narod kukavički.
- ⁵⁷ Kad bi našli kakvo sklonište ili kakve pećine ili kakvu jamu, oni bi tamo trkom pohrlili.
- 58 Ima ih koji ti prigovaraju zbog raspodjele zekata. Ako im se iz njega dâ, zadovolje se, a ako im se ne da, odjednom se ražljute.
- 59 A trebalo bi da se zadovolje onim što im daju Allah i Poslanik Njegov i da kažu: »Dovoljan nam je Allah, Allah će nam dati iz obilja Svoga, a i Poslanik Njegov, mi samo Allaha hoćemo.«
- ⁶⁰ Zekat pripada samo siromasima i nevoljnicima, i onima koji ga sakupljaju, i onima čija srca treba pridobiti, i za otkup iz ropstva, i prezaduženima, i u svrhe na Allahovu putu, i putniku-namjerniku. Allah je odredio tako! A Allah sve zna i mudar je.
- 61 Ima ih koji vrijeđaju Vjerovjesnika govoreći: »On vjeruje što god čuje!« Reci: »On čuje ono što je dobro, vjeruje u Allaha i ima vjere u vjernike, i milost je onima između vas koji vjeruju.« A one koji Allahova Poslanika vrijeđaju čeka patnja nesnosna.

المن العنظر

يَعْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُوا مُؤْمِنِينَ اللَّهُ اللَّمْ يَعْلَمُواْ أَنَّهُ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَتَّ لَهُ وَنَارَجَهَنَّ مَخَلِدًا فَهَأَ ذَالِكَ ٱلْخِزْيُ ٱلْعَظِيمُ اللهِ يَعَذَرُ ٱلْمُنَافِقُونَ أَن تُنزَّلَ عَلَيْهِمُ سُورَةُ نُنَيِّئُهُم بِمَا فِي قُلُوجِمَّ قُلِ ٱسْتَهْزِءُواْ إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ١٠ وَكِين سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُكَ إِنَّمَاكُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَنِهِ ء وَرَسُولِهِ عَنْ تُمَّ تَسَّتَهُ رَءُونَ ٥ لَاتَعُ نَذِرُواْ قَدَّكُفَرْتُمُ بَعْدَ إِيمَٰنِكُو ۗ إِن نَّعَفُ عَن طَ آيِفَةٍ مِّنكُمْ نُعُ ذِّبُ طَآيِفَةً بِأُنَّهُمْ كَانُواْ مُجُرِمِينَ ۞ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلْمُنَافِقَاتُ بَعَضُهُ مِينَا بَعْضِ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكَرُونَ إِلْمُنكَرُونَ مُؤْنَ عَنِٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا ٱللَّهَ فَنَسِهُمْ إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ هُمُ ٱلْفَاسِقُونَ ﴿ وَعَدَاللَّهُ ٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْمُنَافِقَاتِ وَٱلْكُفَّارَ نَارَجَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَاهِي حَسَّبُهُمَّ وَلَعَنَهُ مُ اللَّهُ وَلَهُمُ عَذَابٌ مُّقِيمٌ اللَّهُ وَلَهُمُ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

- ⁶² Zaklinju vam se Allahom da bi vas zadovoljili, a preče bi im bilo da Allaha i Njegova Poslanika zadovolje, ako su vjernici.
- 63 Zar oni ne znaju da onoga koji se suprotstavlja Allahu i Poslaniku Njegovu čeka vatra džehennemska, u kojoj će vječno ostati? To je ruglo veliko!
- 64 Licemjeri se plaše da se vjernicima ne objavi sura koja bi im otkrila ono što je u srcima licemjera. Reci: »Samo se vi rugajte, Allah će doista na vidjelo iznijeti ono čega se vi plašite.«
- 65 A ako ih zapitaš, oni će sigurno reći: »Mi smo samo razgovarali i zabavljali se.« Reci: »Zar se niste Allahu i riječima Njegovim i Poslaniku Njegovu rugali?
- 66 Ne ispričavajte se! Jasno je da ste nevjernici, a tvrdili ste da ste vjernici.« Ako nekima od vas i oprostimo, druge ćemo kazniti zato što su krivci.
- 67 Licemjeri i licemjerke slični su jedni drugima: traže da se čine nevaljala djela, a odvraćaju od dobrih, i ruke su im stisnute; zaboravljaju Allaha, pa je i On njih zaboravio. Licemjeri su zaista pravi nevjernici.
- ⁶⁸ Licemjerima i licemjerkama i nevjernicima Allah prijeti džehennemskom vatrom, vječno će u njoj boraviti, dosta će im ona biti! Allah ih je prokleo, i njih čeka patnja neprekidna.

لجئ العشلي

٩

كَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓ الْشَدِّمِنكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أمُوَلًا وَأَوْلَكَ افَأَسْتَمْتَعُواْ بِخَلَقِهِمْ فَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَقِكُمُ كَمَا ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ بِحَلَقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِي خَاصُوٓ أَأُولَكِيكَ حَبِطَتَ أَعْمَالُهُمْ فِٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَأُوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ١ الْمَرَالَةِ مِنْ الْمَرَالِيَهِمْ ا نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مْ قَوْمِ نُوْجٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمٍ إِبْرَهِيمَ وَأَصْحَبِ مَدْيَنَ وَٱلْمُؤْتَفِكَ تِأَلَّهُمُ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِنَاتِ فَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُواْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١٠٠٠ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُ الْوَلِيَآءُ بَعَضَّ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِٱلْمُنكرِ وَيُقِيمُونِ ٱلصَّلَوْةَ وَنُوَّتُونِ ٱلرَّكُوٰةَ وَيُطِبِعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ وَأُولَيْهِكَ سَيَرُ مَهُمُ مُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِينُ حَكِيمٌ ١ وَعَدَاللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْنِهَا ٱلْأَنَّهَارُخَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍا وَرَضُوَنُ أُمِّنَ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ

- 69 Vi ste kao i onī prije vas! Oni su jači od vas bili i više su blaga i djece imali i slatkim životom su živjeli, a i vi slatkim životom živite isto onako kao što su onī prije vas živjeli; i vi se upuštate u nevaljalštine kao što su se i oni upuštali. To su onī čija će djela biti poništena i na ovom i na onom svijetu; njima propast predstoji.
- Zar do njih nije doprla vijest o onima prije njih: o narodu Nūhovu i o Adu, i o Semūdu, i o narodu Ibrāhimovu, i o stanovnicima Medjena, i o onima čija su naselja izvrnuta? Poslanici njihovi su im jasne dokaze donosili i Allah im nije učinio nikakvu nepravdu, nego su je oni sami sebi nanijeli.
- 71 A vjernici i vjernice su prijatelji jedni drugima: traže da se čine dobra djela, a od nevaljalih odvraćaju, i molitvu obavljaju i zekat daju, i Allahu i Poslaniku Njegovu se pokoravaju. To su oni kojima će se Allah sigurno smilovati. – Allah je doista silan i mudar.
- ⁷² Allah obećava vjernicima i vjernicama džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno boraviti, i divne dvorove u vrtovima edenskim. A i malo naklonosti Allahove veće je od svega toga; to će, doista, uspjeh veliki biti!

يَنَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَهِدِ ٱلْكُفَّارَوَٱلْمُنَافِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَلَهُمْ جَهَنَّمُّ وَبِئُسَ ٱلْمَصِيرُ ١٠ يَعْلِفُونَ بِٱللَّهِ مَاقَالُواْ وَلَقَدُقَالُواْ كَلِمَةَ ٱلْكُفْرِ وَكَفَرُواْ بَعْدَ إِسْلَىٰهِمْ وَهَمُّواْ بِمَا لَمْ يَنَا لُواْ وَمَانَقَ مُوَاْ إِلَّا أَنَّ أَغْنَىٰ هُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ مِن فَضَٰلِهِ ۚ فَإِن يَتُوبُواْ يَكُ خَيْرًا لَمُمَّ وَإِن يَـ تَوَلَّوْاْ يُعَذِّبُهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مِن وَلِيِّ وَلَانَصِيرِ ۞ ﴿ وَمِنْهُم مِّنْ عَنهَدَ ٱللَّهَ لَيِتْ ءَاتَىٰنَامِن فَضَٰلِهِ ۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّلِحِينَ ١٠٠٠ فَلَمَّاءَاتَىٰهُ مِينِ فَضَٰ لِهِ عَ بَخِلُواْ بِهِ عَ وَتَوَلُّواْ وَّهُم مُّعْرِضُونَ اللهُ فَأَعْقَبُهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ، بِمَا أَخْلَفُواْ ٱللَّهَ مَاوَعَدُوهُ وَبِمَاكَانُواْ يَكْذِبُونَ ۖ ۚ الَّهُ مَاوَعَدُوهُ وَبِمَاكَانُواْ يَكْذِبُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجُونِهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّامُ ٱلْغُيُوبِ ۞ ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِي ٱلصَّدَقَاتِ وَٱلَّذِينَ لَايَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيُسْخُرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَمْمُ عَذَابُ أَلِيمُ



- ⁷³ O Vjerovjesniče, bori se protiv nevjernika i licemjera i budi prema njima strog! Prebivalište njihovo biće džehennem, a grozno je on boravište.
- ⁷⁴ Licemjeri se zaklinju Allahom da nisu govorili, a sigurno su govorili nevjerničke riječi i pokazali da su nevjernici, nakon što su javno islam bili primili, i htjeli su da učine ono što nisu uspjeli. A prigovaraju samo zato što su ih Allah, iz obilja Svoga, i Poslanik Njegov imućnim učinili. Pa ako se pokaju, biće im dobro; a ako glavu okrenu, Allah će ih i na ovom i na onom svijetu na muke nesnosne staviti, a na Zemlji ni zaštitnika ni pomagača neće imati.
- ⁷⁵ Ima ih koji su se obavezali Allahu: »Ako nam iz obilja Svoga dade, udjeljivaćemo, zaista, milostinju i bićemo, doista, dobri!«
- ⁷⁶ A kad im je On dao iz obilja Svoga, oni su u tome postali škrti i okrenuli se – a oni ionako glave okreću.
- ⁷⁷ I nadovezao im je On na to pritvornost u srcima njihovim sve do dana kada će pred Njega stati, zato što se onoga što su Allahu obećali ne pridržavaju i zato što stalno lažu.
- ⁷⁸ Zar oni ne znaju da Allah zna ono što oni u sebi kriju i ono o čemu se sašaptavaju i da je Allah znalac svega skrivenog.
- ⁷⁹ One koji vjernike ogovaraju zato što zekat daju, a rugaju se i onima koji ih s mukom daju Allah će kazniti za izrugivanje njihovo, i njih čeka patnja nesnosna.

ٱسْتَغْفِرْ لَهُمُ أُولَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمُ إِن تَسْتَغْفِرُ لَهُمُ سَبْعِينَ مَ فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمَّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَ فَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُو لِهِّـ، وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَسِقِينَ ۞ فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوۤ ا أَن يُجَابِهِ دُواْ بِأَمُوالِلِيمَ وَأَنفُسِهِمْ فِيسَبِيلِٱللَّهِ وَقَالُواْ لَانَنفِرُواْ فِي ٱلْحَرُّ قُلُ نَارُجَهَنَّمَ ٱشَدُّحَرَّا لَوْكَانُواْ يَفْقَهُونَ ١٠٥ فَلْيَضْحَكُواْ قَلِيلًا وَلِيَبَكُواْ كَثِيرًا جَزَآءً بِمَا كَانُواْيَكْسِبُونَ ۞ فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآبِفَةٍ مِّنْهُمْ فَأَسْتَعُذُنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُواْ مَعِيَ أَبدًا وَلَن نُقَٰذِلُواْ مَعِيَ عَدُوًّا ۚ إِنَّكُمُ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقَّعُدُواْ مَعَٱلْخَيْلِفِينَ ٢٠٠٠ وَلَاتُصَلِّعَلَىٓ أَحَدِ مِّنْهُم مَّاتَأَبدَاوَلَانْقُمُّ عَلَىٰ قَبْرِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ـ وَمَاثُواْ وَهُمْ فَكَسِقُونَ ٤ وَلَاتُعُجِبُكَ أَمُوا لَهُمُمْ وَأُولَكُ هُمَّ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلذُّنْيَا وَتُزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَنفِرُونَ ۞ وَإِذَا أُنْزِلَتُ سُورَةٌ أَنْءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَبِهِ دُواْ مَعَرَسُولِهِ ٱسْتَعْذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُواْ ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَنعِدِينَ 🚳

- 80 Molio ti oprosta za njih ili ne molio, molio čak i sedamdeset puta, Allah im neće oprostiti – zato što u Allaha i Njegova Poslanika ne vjeruju. A Allah neće ukazati na pravi put nevjernicima.
- 81 Oni koji su izostali iza Allahova Poslanika veselili su se kod kuća svojih – mrsko im je bilo da se bore na Allahovu putu zalažući imetke svoje i živote svoje, i jedni drugima su govorili: »Ne krećite u boj po vrućini!« Recite: »Džehennemska vatra je još vruća!« – kad bi oni samo znali!
- 82 Malo će se oni smijati, a dugo će plakati, biće to kazna za ono što su zaslužili.
- ⁸³ I ako te Allah ponovo vrati nekima od njih, pa te zamole da im dopustiš da podu s tobom u boj, ti im reci: »Nikad sa mnom u boj nećete ići i nikada se sa mnom protiv neprijatelja nećete boriti! Bili ste zadovoljni što ste prvi put izostali, zato ostanite s onima koji ionako ne idu u boj.«
- 84 I nijednom od njih, kad umre, nemoj molitvu obaviti, niti sahrani njegovoj prisustvovati, jer oni u Allaha i Njegova Poslanika ne vjeruju i kao nevjernici oni umiru.
- Neka te ne ushićuju bogatstva njihova i djeca njihova! Allah želi da ih njima na ovom svijetu namuči i da skončaju kao nevjernici.
- 86 A kad je objavljena sura da u Allaha vjerujete i da se zajedno sa Poslanikom Njegovim borite, najimućniji od njih su zatražili odobrenje od tebe i rekli: »Ostavi nas da budemo sa onima koji ne idu u boj!«

رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى ثُلُوبِهِمْ فَهُ لَا يَفْقَهُونَ ﴿ لَكِينَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُ جَنهَدُواْ بِأَمْوَلِهِ مْ وَأَنفُسِهِ مْ وَأُوْلَيْمِكَ لَمُمُٱلْخَيْرَاتُ وَأُوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْمُقْلِحُونَ ١٨ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّنتِ تَجَرِى مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَا رُخَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٠٠٠ وَجَاءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَكُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ السَّيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَ فَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابُ ٱلِّيمُ نَ لَيْسَعَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَاعَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَاعَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِ دُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُواْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ -مَاعَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٌ وَٱللَّهُ عَنْفُورٌ رَّحِيمٌ ١ وَلَاعَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحِمُلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلُّواْ وَّأَعُيْنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ ۞ ۞ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسْتَثَذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيآ أَوْرَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلْخُوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوجِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٢



- ⁸⁷ Zadovoljavaju se da budu sa onima koji ne idu u boj, srca njihova su zapečaćena, pa oni ne shvaćaju!
- 88 Ali, Poslanik i oni koji s njim vjeruju bore se zalažući imetke svoje i živote svoje. Njima će svako dobro pripasti i oni će ono što žele ostvariti.
- Allah im je pripremio džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno boraviti. To je veliki uspjeh!
- Dolazili su i neki beduini koji su se izvinjavali i tražili dopuštenje da ne idu, i tako su izostali oni koji su Allahu i Njegovu Poslaniku lagali; a teška patnja pogodiće one među njima koji nisu vjerovali.
- 91 Neće se ogriješiti nemoćni i bolesni, i oni koji ne mogu da nađu sredstva za borbu, samo ako su prema Allahu i Njegovu Poslaniku iskreni. Nema razloga da se išta prigovara onima koji čine dobra djela a Allah prašta i samilostan je –
- ni onima kojima si rekao, kad su ti došli da im daš životinje za jahanje: »Ne mogu naći za vas životinje za jahanje« – pa su se vratili suznih očiju, tužni što ne mogu da ih kupe,
- a ima razloga da se prigovara onima koji od tebe traže dozvolu da izostanu, a imućni su. Zadovoljavaju se da ostanu sa onima koji ne idu u boj, Allah je njihova srca zapečatio, pa oni ne znaju.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمُ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلُ لَاتَعْتَ ذِرُواْ لَنَ نَّوْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّانَا ٱللَّهُ مِنْ ٱخْبَارِكُمْ وَسَيْرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمُ وَرَسُولُهُ ثُمُّ تُرُدُّونَ إِلَىٰ عَسَلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰكَدَةِ فَيُنَتِّتُكُمُ بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿ سَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمُ إِذَا ٱنقَلَتْ ثُمَّ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُواْ عَنْهُمَّ فَأَعْرِضُواْ عَنْهُمَّ إِنَّهُمْ رِجْسُ وَمَأُونِهُ مَجَهَنَّهُ جَـ زَآءً بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ۞ يَعْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوُاْ عَنْهُمُ فَإِن تَرْضَوْاْعَنْهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرْضَىٰعَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَسِقِينَ الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُأَ لَآيَعْ لَمُواْ حُدُودَ مَاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِةٍ عَوَٱللَّهُ عَلِيـمُّ حَكِيمٌ ۖ ۖ وَمِنَ ٱلْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغْ رَمَّا وَيَتَرَبَّصُ بِكُوا ٱلدَّوَآيِرَ عَلَيْهِ مْ دَآبِرَةُ ٱلسَّوَّةِ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيهُ ۖ ۚ وَمِنَ ٱلْأَعْــرَابِ مَن يُؤْمِثُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِــرِ وَيَـتَّخِذُ مَايُنفِقُ قُرُبُتِ عِندَاُللَّهِ وَصَلَوَ تِ ٱلرَّسُولِ ٱلآإِنَّهَا قُرُبَةٌ هُوْ سَيُدْخِلُهُمُ ٱللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١

- Stad se među njih vrate, oni će vam se pravdati. Reci: »Ne pravdajte se, jer mi vama ne vjerujemo, zato što nas je Allah o vama obavijestio. Allah i Njegov Poslanik će vidjeti kako ćete postupati, zatim, vi ćete biti ponovo vraćeni Onome kojem je poznat i nevidljivi i vidljivi svijet, pa će vas On o onome što ste radili obavijestiti.«
- 86 Kad se među njih vratite, zaklinjaće vam se Allahom, samo da ih se okanite, pa okanite ih se jer su oni pogan i prebivalište njihovo biće džehennem kao kazna za ono što su radili!
- Oni vam se zaklinju zato da biste bili zadovoljni njima. Ako vi budete zadovoljni njima, Allah sigurno nije zadovoljan narodom nevjerničkim.
- 87 Beduini su najveći nevjernici i najgori licemjeri, i razumljivo je što ne poznaju propise koje Allah Svome Poslaniku objavljuje. A Allah sve zna i mudar je.
- Ima beduina koji ono što daju smatraju nametom. I jedva čekaju da vas nesreće stignu neka njih pogodi nesreća! A Allah sve čuje i sve zna.
- A ima beduina koji vjeruju u Allaha i u onaj svijet i koji smatraju da je ono što daju put da se Allahu približe i da Poslanikove blagoslove zasluže. To im je, zaista, dobro djelo, Allah će ih sigurno milošću Svojom obasuti, jer Allah prašta i samilostan je.

DŽUZ' XI النَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّلَّمُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا

وَٱلسَّىبِقُونَ ٱلْأُوَّلُونَ مِنَ ٱلْمُهَجِينَ وَٱلْأَنْصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَنِ رَّضِي ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْعَنْهُ وَأَعَلَّا لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتُهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَآ أَبَدّاً ذَلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ۞ وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنَ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُواْ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَاتَعْلَمُهُمٌّ نَحَنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُُّونَ إِلَىٰعَذَابِ عَظِيم اللهِ وَءَاخُرُونَ أَعْتَرَفُواْ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُواْ عَمَلُاصَلِحًا وَءَاخُرَسَيِّتًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمَّ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمُ اللَّهُ خُذْمِنُ أَمُولِلِمُ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَوْتَكَ سَكُنٌّ لَمُّمَّ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ شَ ٱلْدَيْعَلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَيَقُبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْعِبَادِهِ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَاتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ نَ وَقُلِ ٱعْمَلُواْ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلُكُمْ وَرَسُولُهُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ فَيُنِتَثُكُمُ بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۞ وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهُمُّ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ اللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

- Allah je zadovoljan prvim muslimanima, muhadžirima i ensarijama i svima onima koji ih slijede dobra djela čineći, a i oni su zadovoljni Njime; za njih je On pripremio džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, i oni će vječno i zauvijek u njima boraviti. To je veliki uspjeh.
- Među beduinima oko vas ima licemjera, a ima ih i među stanovnicima Medine, koji su u licemjerstvu spretni – ti ih ne poznaješ, ali ih Mi poznajemo. Njih ćemo na dvostruke muke staviti, a zatim će biti u veliku patnju vraćeni.
- 102 A ima i drugih koji su grijehe svoje priznali, i koji su djela dobra s drugim koja su rđava izmiješali, njima će, može biti, Allah oprostiti jer Allah prašta i samilostan je.
- 103 Uzmi od dobara njihovih zekat, da ih njime očistiš i blagoslovljenim ih učiniš, i pomoli se za njih, molitva tvoja će ih zaista smiriti. – A Allah sve čuje i sve zna.
- ¹⁰⁴ Zar ne znaju oni da je jedino Allah prima pokajanje od robova Svojih i da samo On prihvata milostinje, i da je samo Allah Onaj koji prašta i da je On milostiv?!
- 105 I reci: »Trudite se! Allah će trud vaš vidjeti, a i Poslanik Njegov i vjernici, i vi ćete biti vraćeni Onome koji zna nevidljivi i vidljivi svijet, pa će vas o onome što ste radili obavijestiti.
- 106 Ima i drugih koji su u neizvjesnosti da li će ih Allah kazniti ili će im oprostiti. – A Allah sve zna i mudar je.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَسْجِدًاضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْربِهَأَ بَيْنَ ٱلْمُؤْمِنِينِ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبُ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ مِن قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنَّ أَرَدُنَآ إِلَّا ٱلْحُسْنَى وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَيٰذِبُونَ اللُّهُ مُ فِيهِ أَبَدُّ الْمَسْجِدُ أُسِّسَ عَلَى ٱلتَّقُويٰ مِنْ أُوَّلِ يَوْمِ أُحَقُّ أَن تَـقُومَ فِيدٍ فِيدِرِجَالُ يُحِبُّونَ أَن يَنْطَهُّرُوا وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُطَّهِ بِينَ ۞ أَفَ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَ نَهُ عَلَى تَقُوكَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضُونِ خَيْرٌ أَمْ مَّنْ أَسَّسَ بُنْكِنَهُ عَلَىٰ شَفَاجُرُفٍ هَارِ فَأَنَّهَارَ بِهِ عِي نَارِجَهَنَّمْ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ۞ لَايَزَالُ بُنْيَنُهُ مُ ٱلَّذِي بَنَوَاْرِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمُّ وَٱللَّهُ عَلِيمُ حَكِيمُ ١ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشْتَرَىٰ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱنفُسَهُمْ وَأَمْوَلَهُمْ بأَتَ لَهُمُ ٱلْحَنَّةَ يُقَائِلُونَ فِي سَبِيلِٱللَّهِ فَيَقَّنُلُونَ وَيُقَـٰ نَكُونَ وَعُدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِ التَّوْرَكِةِ وَٱلَّهِ بِحِيلِ وَٱلْقُرْءَانِ وَمَنْ أَوْفِكِ بِعَهْدِهِ . مِنَ ٱللَّهِ فَٱسْتَبْشِرُواْ بِبَيْعِكُمُ ٱلَّذِي بَايَعْتُمُ بِدِّ وَذَلِكَ هُوَٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ شَ



- ¹⁰⁷ A oni koji su džamiju sagradili* da bi štetu nanijeli i nevjerovanje osnažili i razdor među vjernike unijeli, pripremajući je za onoga koji se protiv Allaha i Njegova Poslanika još prije borio, sigurno će se zaklinjati: »Mi smo samo najbolje željeli«, a Allah je svjedok da su oni pravi lažljivci.
- Ti u njoj nemoj nikad molitvu obaviti! Džamija čiji su temelji, već od prvog dana, postavljeni na strahu od Allaha zaista više zaslužuje da u njoj obavljaš molitvu.* U njoj su ljudi koji vole da se često peru, a Allah voli one koji se mnogo čiste.
- 109 Da li je bolji onaj koji je temelj zgrade svoje postavio na strahu od Allaha i u želji da Mu se umili ili onaj koji je temelj zgrade svoje postavio na rub podlokane obale koja se nagnula, da se zajedno s njim u vatru džehennemsku sruši? A Allah neće ukazati na pravi put narodu koji sam sebi nepravdu čini.
- ¹¹⁰ Zgrada koju su oni sagradili stalno će unositi nemir u srca njihova, sve dok im srca ne popucaju. – A Allah sve zna i mudar je.
- 111 Allah je od vjernika kupio živote njihove i imetke njihove u zamjenu za džennet koji će im dati – oni će se na Allahovu putu boriti, pa ubijati i ginuti. On im je to zbilja obećao u Tevrātu i Indžīlu i Kur'anu –, a ko od Allaha dosljednije ispunjava obećanje Svoje? Zato se radujte pogodbi svojoj koju ste s Njim ugovorili, i to je veliki uspjeh.

النَّهُ اللَّهُ عَنْ اللَّهُ عَن

ٱلتَّنِيبُونِ ٱلْعَكبِدُونِ ٱلْحَكِيدُونِ ٱلسَّنَيحُونِ ٱلرَّكِعُونِ ٱلسَّنجِدُونِ ٱلْأَمِرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنِٱلْمُنكَرِوَٱلْحَكِفِظُونَ لِحُدُودِٱللَّهِ ۗ وَبَشِّراً لَمُؤْمِنِينَ شَ مَاكَانَ لِلنَّبِي وَالَّذِينَ ءَامَنُوٓاْأَنَ يَسْتَغْفِرُواْ لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْكَانُوٓا أَوْلِي قُرْبِكَ مِنْ بَعْدِ مَاتَبَيَّ فَهُمُ أَنَّهُمُ أَصْحَابُ ٱلْجَحِيمِ ١ وَمَاكَاتَ ٱسۡتِغۡفَارُ إِبۡرَهِيءَ لِأَبِيهِ إِلَّاعَن مَّوۡعِدَةِ وَعَدَهَ آإِيَّاهُ فَلَمَّا نَبَيَّنَ لَهُ وَأَنَّهُ وَعَدُو اللَّهِ تَبَرَّأُ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَهِي مَلَأُوَّهُ كَلِيمُ اَنُ اللَّهُ لِيُضِلُّ قَوْمُا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰهُمْ حَتَّى يُكِينَ لَهُ مِمَّا يَتَّقُونَ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ إِنَّ ٱللَّهَ لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يُحِي وَيُمِيثُ وَمَالَكُمُ مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيِّ وَلَا نَصِيرِ ١ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلْمُهَاجِرِينَ وَٱلْأَنْصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِي سكاعة ٱلْعُسُرَةِ مِنْ بَعَدِ مَاكَادَ يَـزِيعُ قُلُوبُ فَرِيقِ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمُ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُ وَثُ رَّحِيمُ الْأَلْ

- ¹¹² Oni se kaju, i Njemu klanjaju, i Njega hvale, i poste, i molitvu obavljaju, i traže da se čine dobra djela, a od nevaljalih odvraćaju i Allahovih propisa se pridržavaju. A vjernike obraduj!
- ¹¹³ Vjerovjesniku i vjernicima nije dopušeno da mole oprosta za mnogobošce, makar im bili i rod najbliži, kad im je jasno da će oni stanovnici u džehennemu biti.*
- 114 A što je Ibrāhim tražio oprosta za svoga oca* bilo je samo zbog obećanja koje mu je dao. A čim mu je bilo jasno da je on Allahov neprijatelj, on ga se odrekao. Ibrahim je doista bio pun sažaljenja i obazriv.
- 115 Allah neće nazvati zalutalim narod koji je na pravi put uputio prije nego što učine ono što im je On zabranio. – Allah zaista sve dobro zna.
- ¹¹⁶ Allahova je vlast na nebesima i na Zemlji, On život i smrt daje, i vi osim Allaha nemate ni zaštitnika ni pomagača.
- Allah je oprostio Vjerovjesniku, i muhadžirima i ensarijama, koji su ga u teškom času slijedili,* u vrijeme kada se srca nekih od njih zamalo nisu pokolebala; On je poslije i njima oprostio, jer je On prema njima blag i milostiv,

وَعَلَى ٱلثَّلَاثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّى إِذَا صَاقَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَارَحُبَتُ وَضَاقَتُ عَلَيْهِمُ أَنفُهُمُ مُ وَظَنُّواْ أَن لَامَلْحِكَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّا ٓ إِلَيْهِ ثُعَّ تَابَ عَلَيْهِ مِرْلِيَ ثُوبُوا إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلنَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ۞ يَّكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّكِدِقِينَ شَ مَاكَانَلِأَهْلِٱلْمَدِينَةِ وَمَنْحَوْلَهُمُ مِّنَ ٱلْأَعْرَ إِبِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرْغَبُواْ بِأَنفُسِمٍ. عَن نَفْسِهِ عَذَالِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأُ وَلَانَصَبُ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَعُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ ٱلْكُفَّارُ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّنَّيْلًا إِلَّا كُنِبَ لَهُم بِهِ عَمَلُ صَلِحُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرًا لَمُحْسِنِينَ ١ وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَاكَبِيرَةً وَلَا يُقَطَّعُونَ وَادِيًا إِلَّاكُتِبَ لَمُمْ لِيَجْزِيَهُ مُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١ ١٠ ﴿ وَمَاكَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُواْكَ آفَّةً فَلُولَانَفَرَمِن كُلِّ فِرْقَةِ مِنْهُمْ طَآبِفَةٌ لِيَـٰفَقَّهُواْ فِي ٱلدِّينِ وَلِمُنذِرُواْ قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوٓ أَإِلَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَعُذَرُونَ



- ¹¹⁸ a i onoj trojici koja su bila izostala, i to tek onda kad im je zemlja, koliko god da je bila prostrana, postala tijesna, i kad im se bilo stisnulo u dušama njihovim i kad su uvidjeli da nema utočišta od Allaha nego samo u Njega. On je poslije i njima oprostio da bi se i ubuduće kajali, jer Allah, uistinu, prima pokajanje i milostiv je.
- ¹¹⁹ O vjernici, bojte se Allaha i budite s onima koji su iskreni!
- Nije trebalo da stanovnici Medine ni beduini u njenoj blizini iza Allahova Poslanika izostanu i da svoj život njegovu životu pretpostave jer njih neće zadesiti ni žeđ, ni umor, ni glad na Allahovu putu, niti će stupiti na neko mjesto koje će nevjernike naljutiti, niti će ikakvu nevolju od neprijatelja pretrpjeti, a da im to sve neće kao dobro djelo upisano biti, – Allah zaista neće dopustiti da propadne nagrada onima koji čine dobro –,
- 121 i nećē dati nikakav prilog, ni mali ni veliki, niti ćē ikakvu dolinu prevaliti, a da im to neće zapisano biti, da bi ih Allah nagradio za djela njihova nagradom ljepšom od one koju su zaslužili.
- 122 Svi vjernici ne treba da idu u boj. Neka se po nekoliko njih iz svake zajednice njihove potrudi da se upute u vjerske nauke i neka opominju narod svoj da mu se vrate, da bi se Allaha pobojali.

يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَلَئِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلۡكُفَّارِ وَلْيَجِدُواْ فِيكُمْ غِلْظَةً وَأَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُنَّقِينَ اللَّهُ وَإِذَامَآ أُنْزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتُهُ هَلَاهِ عَ إِيمَنَّا فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَزَادَتُهُمْ إِيمَنَّا وَهُرْ يَسْتَبْشِرُونَ اللَّهُ وَأُمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِ مِ مَّرَضُّ فَزَادَتُهُمْ رِجُسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كَنِفِرُونَ اللهُ أَوَلا يَرُوْنَ أَنَّهُ مَ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامِمٌ رَّةً أَوْمَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَايَتُوبُونَ وَلَاهُمْ يَذَّكَّرُونَ شَ وَإِذَامَا أُنزِلَتُ سُورَةٌ نَظَرَبَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضِ هَلْ يَرَكُكُم مِّنَ أُحَدِ ثُمَّ ٱنصَكُوفُواْ صَرَفَكُ ٱللَّهُ قُلُوبُهُم بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ اللهُ لَقَدْ جَآءَ كُمْ رَسُولُكُ مِّنَ أَنفُسِكُمْ عَزيزُ عَلَيْهِ مَاعَنِتُ مُرْصِ عَلَيْكُم بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَءُ وفُك رَّحِيثُ اللهُ فَإِن تُولُّواْ فَقُلْ حَسْبِ اللهَ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ اللَّهِ شُورَةٌ يُونِينَ

- O vjernici, borite se protiv nevjernika koji su u blizini vašoj i neka oni osjete vašu strogost! I znajte da je Allah na strani čestitih.
- ¹²⁴ A kad bude objavljena neka sura, ima ih koji govore: »Kome je od vas ova učvrstila vjerovanje?« Što se tiče vjernika, njima je učvrstila vjerovanje, i oni se raduju;
- 125 a što se tiče onih čija su srca bolesna, ona im je nevjerovanje dodala na nevjerovanje koje već imaju, i oni kao nevjernici umiru.
- ¹²⁶ Zar oni ne vide da svake godine jedanput ili dva puta u iskušenje padaju, pa opet, nit' se kaju nit' se opamećuju.
- A kad bude objavljena koja sura, samo se zgledaju: »Da li vas ko vidi?« – i onda se udaljuju. Neka Allah srca njihova bez podrške ostavi, zato što su od onih ljudi koji neće da razumiju.
- 128 Došao vam je Poslanik, jedan od vas, teško mu je što ćete na muke udariti, jedva čeka da pravim putem podete, a prema vjernicima je blag i milostiv.
- ¹²⁹ A ako oni glave okrenu, ti reci: »Meni je dovoljan Allah, nema boga osim Njega; samo se uzdam u Njega, On je Gospodar svemira veličanstvenoga!«

الْرَّ تِلْكَءَايِنَتُ ٱلْكِئْبِ ٱلْحَكِيمِ شَ ٱكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبً أَنْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ رَجُلِمِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقِ عِندَرَجِّمْ قَالَ ٱلْكَنفِرُونَ إِنَّ هَنذَا لَسَنحِرُ مُّبِينٌ ١٠ إِنَّ رَبِّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَتِ وَالْأَرْضَ فِ سِتَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُدَبِّرُٱلْأَمْرَ مَامِن شَفِيعٍ إِلَّامِنُ بَعْدِإِذْ نِنْهِ عَذَٰ لِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَأَعْبُ دُوهُ أَفَلًا تَذَكَّرُونَ ٢ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَبِيعًا وَعَدَاللَّهِ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدُوُّا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ولِيَجْزِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ بِٱلْقِسْطِ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمُ إِمَا كَانُواْ يَكُفُرُونَ ۞ هُوَالَّذِي جَعَلَ ٱلشَّمْسَ ضِيآءً وَٱلْقَكُرُ نُورًا وَقَدَّرَهُ مَنَا ذِلَ لِنُعَلَّمُواْ عَدُدَٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابُ مَاخَلَقَ ٱللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ يُفَصِّلُ ٱلْأَيَاتِ لِقَوْمِ يَعْلَمُونَ ٥ إِنَّ فِي ٱخْذِلَفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَتِ لِقَوْمِ يَتَّقُونَ كَاللَّهُ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَتِ لِقَوْمِ يَتَّقُونَ

SURA X

Jūnus - Yūnus

Mekka - 109 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-râ. Ovo su ajeti mudre Knjige.
- ² Zašto je čudno ljudima što Mi objavljujemo jednom između njih: »Opominji ljude! A vjernike obraduj divnom nagradom kod Gospodara njihova!« Nevjernici govore: »Ovaj je zaista pravi čarobnjak!«
- ³ Gospodar vaš je Allah, koji je nebesa i Zemlju za šest vremenskih razdoblja stvorio, a onda, – upravljajući Āršom, svemirom zagospodario. Niko se neće moći zauzimati ni za koga bez dopuštenja Njegova. Eto to vam je Allah, Gospodar vaš, pa se Njemu klanjajte! Zašto ne razmislite?
- 4 Njemu ćete se svi vratiti, Allahovo je istinito obećanje –, On doista iz ničega stvara, On će poslije to ponoviti, da bi pravedno nagradio one koji budu vjerovali i dobra djela činili. A one koji ne budu vjerovali čeka piće od ključale vode i patnja nesnosna, zato što su nevjernici bili.
- 5 On je Sunce izvorom svjetlosti učinio, a Mjesec sjájnim i položaje mu odredio da biste znali broj godina i računanje. – Allah je to mudro stvorio. – On potanko izlaže dokaze ljudima koji razumiju.
- ⁶ U smjeni noći i dana i u onom što je Allah na nebesima i na Zemlji stvorio zaista postoje dokazi za ljude koji se Allaha boje.

بَهَا وَٱلَّذِينَ هُمَّ عَنْءَ ايَنْنِنَا غَنِفِلُونَ ۞ أُوْلِيَتِكَ مَأُونَهُمُ ٱلنَّارُبِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ٥ إِنَّ ٱلَّذِينَ عَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ يَهِدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَنِهِمُّ تَجْرِي مِن تَعْنهمُ ٱلْأَنْهَارُفِ جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ٥ وَعُولِهُمْ فِيهَاسُبْحَنكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّهُمْ فِيهَاسَلَهُ وَءَاخِرُ دَعُولِهُمْ أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَكَمِينَ ۞ ﴿ وَلَوْيُعَجِّ لُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱستِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِلَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمٌ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَايَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١ وَإِذَامَسَ ٱلْإِنسَكَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ ۗ أَوْقَاعِدًا أَوْقَابِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُۥمَرَّكَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرِّمَّسَّهُۥكَذَالِكَ زُبِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠٠ وَلَقَدْأَهْلَكُنَاٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّاظُلُمُواْ وَجَآءَ تَهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبِيِّنَاتِ وَمَاكَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ كَذَلِكَ نَجَزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ١ أُمُ مُحَكِمُ لَكُمُ

خَلَيْفَ فِي ٱلْأَرْضِ مِنْ بَعَدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَايَرْجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُواْ بِٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّواْ

Jūnus – Yūnus Sura X

Onima koji ne očekuju da će pred Nas stati i koji su zadovoljni životom na ovom svijetu, koji su u njemu smireni, i onima koji su prema dokazima Našim ravnodušni -

- ⁸ prebivalište njihovo biće džehennem, zbog onoga što su radili.
- 9 One koji vjeruju i čine dobra djela Gospodar njihov će na pravom putu podržati, zato što vjeruju; rijeke će teći ispred njih u džennetima zadovoljstva,
- nolitva njihova biće u njima: »Hvaljen nek si, Allahu!«, pozdrav njihov: »Mir vama!« a njihova posljednja molitva: »Tebe, Allaha, Gospodara svjetova hvalimo!«
- ¹¹ Da Allah ljudima daje zlo onako brzo kao što im se odaziva kad traže dobro, oni bi, uistinu, stradali. A Mi ipak ostavljamo da u zabludi svojoj lutaju oni koji ne vjeruju da će pred Nas stati.
- ¹² Kada čovjeka snade nevolja, on Nam se moli: ili ležeći, ili sjedeći, ili stojeći. A čim mu nevolju otklonimo, on nastavlja, kao da Nam se nije ni obraćao molbom zbog nevolje koja ga je bila zadesila. Tako se nevjernicima čini lijepim ono što rade.
- ¹³ Mi smo drevne narode prije vas uništavali zato što nisu povjerovali kad su im poslanici njihovi jasne dokaze donosili. Oni nisu htjeli da vjeruju. Tako Mi kažnjavamo narod nevjernički.
- 14 Zatim smo vâs poslije njih namjesnicima na Zemlji učinili, da bismo vidjeli kako ćete postupiti.

شُولَةٌ يُولِينَ

المنالخ اعتبرا

وَإِذَاتُتَكَىٰعَلَيْهِ مِ ءَايَانُنَا بَيّنَتِ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا ٱثَتِ بِقُرْءَانٍ غَيْرِهَاذَآ أَوْبَدِّلُهُ قُلْمَايَكُوْكُ لِيَ أَنْ أَبُدِّلُهُ مِن تِلْقَاآيِ نَفْسِيٌّ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَى ۖ إِنِّ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ١٠٠ قُل لُّوسَاءَ ٱللَّهُ مَا تَـلَوْتُهُ، عَلَيْكُمْ وَلاّ أَذَرَىكُمْ بِهِ ۖ فَقَـدُ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِحِ ٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ اللَّا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَكَ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْكَذَّ بَ بِعَايَنتِهُ عِلَّكُهُ، لَايُفًالِحُ ٱلْمُجْرِمُونَ ۞ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَتَوُلآء شُفَعَتُوْنَا عِندَاللَّهِ قُلْ أَتُنَبَّثُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ سُبْحَنَهُ، وَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿ وَمَاكَانَ ٱلنَّكَاسُ إِلَّا أَمَّكَةً وَحِدَةً فَٱخۡتَكَفُواۤ وَلَوۡ لَاكَلِمَةً سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَافِيهِ يَخْتَلِفُونَ اللهُ وَيَقُولُونِ لَوُلاَ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِن رَّبِهِ عَفَلْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَأَنتَظِرُوٓ أَ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنخَظرِينَ ٢

- ¹⁵ A kada im se kazuju ajeti Naši, koji su jasni, onda govore oni koji ne vjeruju da će pred Nas stati: »Donesi ti kakav drugi Kur'an, ili ga izmijeni!« Reci: »Nezamislivo je da ga ja sâm od sebe mijenjam, ja slijedim samo ono što mi se objavljuje, ja se bojim, ako budem neposlušan svome Gospodaru –, patnje na Velikom danu.«
- 16 Reci: »Da Allah nije htio, ja vam ga ne bih kazivao niti bi vas On s njim upoznao. Tä ja sam prije poslanstva dugo među vama boravio, – zar ne shvaćate?«
- ¹⁷ Pa ima li onda nepravednijeg od onoga koji o Allahu laži iznosi ili koji Njegove dokaze smatra neistinitim?! Mnogobošci doista neće uspjeti.
- Oni se, pored Allaha, klanjaju onima koji im ne mogu ni nauditi niti im mogu kakvu korist pribaviti, i govore: »Ovo su naši zagovornici kod Allaha.« Reci: »Kako da Allahu kazujete da na nebesima i na Zemlji postoji nešto, a On zna da ne postoji!« Neka je hvaljen On i vrlo visoko iznad onih koje smatraju Niemu ravnim!
- ¹⁹ Ljudi su jednu zajednicu sačinjavali, a onda su se jedan drugome suprotstavili. A da nije Riječi ranije izrečene od Gospodara tvoga, ovima bi već bilo presuđeno o onome oko čega se razilaze.
- 20 Oni govore: »Zašto mu Gospodar njegov ne pošalje jedno čudo?« Ti reci: »Samo Allah zna ono što će biti, pa pričekajte, i ja ću s vama čekati.«

شُوْرُةُ يُولِينَ

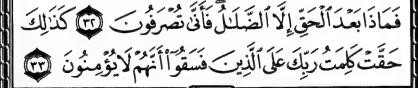
الزُوالِيَاءَعَثِيرَ

وَإِذَآ أَذَقَنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنَ بَعْدِضَرَّاءَ مَسَّتْهُمْ إِذَالَهُ مِمَّكُرُّ فِي ءَايَانِنَا قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكَرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكُنُّبُونَ مَاتَمَكُرُونَ هُوَٱلَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىۤ إِذَا كُنْتُمْ فِٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيجِ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُواْ بِهَاجَآءَ تُهَارِيحُ عَاصِفُ وَجَآءَ هُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّواْ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ لَا عَوُا ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَبِنَ ٱبْجَيْتَنَامِنْ هَنذِهِ عَلَنْكُونَكُ مِنَ ٱلشَّكِكِرِينَ ٢٠٠ فَلَمَّا ٱلْجَكْهُمْ إِذَاهُمْ يَبْغُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٓ أَنفُسِكُمْ مَّتَكَ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَامَرْجِعُكُمْ فَنُنَيِّتُكُمْ بِمَاكُنْتُمْ تَعْمَلُون اللهُ إِنَّمَامَثُلُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاكُمَآءِ أَنزَلْنَهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْلَطَ بِهِـ، نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ مِمَّايَأً كُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَكُمُ حَتَّى إِذَآ أَخَذَتِٱلْأَرْضُ زُخْوُفَهَا وَٱزَّيَّـنَتُ وَظَلِّ أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قَلدِرُونَ عَلَيْهَآ أَتَكُهَآ أَمْ نَالَيُلًا أَوْنَهَارًا فَجَعَلْنَهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِٱلْأَمْسِكَذَالِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيَاتِ لِقَوْمِ يَنْفَكَّرُونَ 📆 وَٱللَّهُ يَدْعُوٓ اْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَامِ وَيَهْدِى مَن يَشَآهُ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْنَقِيمِ

- ²¹ A kada Mi dopustimo ljudima da osjete milost, poslije nevolje koja ih snađe, oni opet u dokaze Naše neće da vjeruju. Reci: »Allah je brži u kažnjavanju, izaslanici Naši ono što vi ispletkarite doista zapisuju«.
- On vam omogućava da kopnom i morem putujete. Pa kad ste u lađama i kad one uz blag povjetarac zaplove s putnicima, te se oni obraduju tome, naiđe silan vjetar i valovi navale na njih sa svih strana, i oni se uvjere da će nastradati, iskreno se mole Allahu: »Ako nas iz ovoga izbaviš, sigurno ćemo biti zahvalni!«
- A kad ih On izbavi, oni odjednom bez ikakva osnova čine nered na Zemlji! O ljudi, nepravda koju činite da biste u životu na ovom svijetu uživali – samo vama šteti; Nama ćete se poslije vratiti i Mi ćemo vas o onom što ste radili obavijestiti!
- Život na ovom svijetu je sličan bilju zemaljskom na koje Mi spustimo s neba kišu s kojim se ona izmiješa, kojim se onda hrane ljudi i stoka. Pa kad se Zemlja ukrasi svojim ruhom i okiti i kad stanovnici njezini pomisle da su oni toga gospodari, dôđe zapovijed Naša, noću ili danju, i Mi to pokosimo, kao da prije ničega nije ni bilo. Eto, tako Mi potanko izlažemo dokaze narodu koji hoće da razmisli.
- ²⁵ Allah poziva u Kuću mira i ukazuje na pravi put onome kome On hoće.



اللَّذِينَ أَحْسَنُواْ ٱلْحُسُنَى وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُج وَلَاذِلَّهُ أُولَتِهِكَ أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ 🝘 وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّئَاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةُ مَّا لَهُمْ مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِيِّرِكَأَنَّمَآ أَغْشِيتَ وُجُوهُهُ مُ قِطَعًامِّنَ ٱلَّيْلِ مُظْلِمًّا أُوْلَيَهِكَ أَصْحَكِ ٱلنَّارِّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ۞ وَيَوْمَ نَحَشُ رُهُمْ جَمِيعًاثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُواْ مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَآ وُكُرَ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمُّ وَقَالَ شُرَكَآ وَهُم مَّاكُنُمُ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ 🚳 فَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَا دَتِكُمْ لَغَ فِلِينَ هُنَالِكَ تَبْلُواْ كُلُّ نَفْسِ مَّآأَسًلَفَتْ وَرُدُّواْ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَ لَهُمُ ٱلْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ كَ ثُلُّ مَن يَرْزُقُكُمُ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصُـٰرَوَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَمَن يُدَبِّرُٱلْأَمْرُ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا نَنَّقُونَ ١٠ فَذَالِكُمْ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلْحَقُّ





- One koji čine dobra djela čeka nagrada, i više od toga! Lica njihova neće tama i sjeta prekrivati; oni će stanovnici dženneta biti, u njemu će vječno boraviti.
- ²⁷ A one koji čine nevaljala djela čeka kazna srazmjerna onom što su počinili; njih će potištenost prekrivati, niko ih od Allaha neće zaštititi, lica će im biti tamna kao da su se na njih spustili dijelovi mrkle noći: stanovnici vatre će oni biti, i u njoj će vječno boraviti!
- 28 A na Dan kad ih sve sakupimo, reći ćemo onima koji su Allahu druge ravnim smatrali: »Stanite, i vi i božanstva vaša!« – pa ćemo ih razdvojiti; a božanstva njihova će reći: »Niste se vi nama klanjali,
- ²⁹ Allah je dovoljan svjedok i nama i vama, mi doista nismo znali da ste nam se klanjali.«
- 30 Tu će svako saznati ono što je prije uradio biće vraćeni Allahu, svom istinskom Gospodaru, a neće im biti onih koje su izmišljali.
- 31 Upitaj: »Ko vas hrani s neba i iz zemlje, čije su djelo sluh i vid, ko stvara živo iz neživog, a pretvara živo u neživo, i ko upravlja svim«? »Allah«! reći će oni –, a ti reci: »Pa zašto Ga se onda ne bojite?«
- ³² To vam je Allah, Gospodar vaš istinski! Zar poslije istine ima išta osim zablude? Pa kuda se onda odmećete?
- 33 Tako će se obistiniti riječ Gospodara tvoga da vjerovati neće oni koji u grijehu žive.

الإلااء عشر

قُلْهَلْ مِن شُرَكَا يِكُرُمِّن يَبْدَوُا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يَعِيدُهُ وَلَا ٱللَّهُ يَكَبَدَوُا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يَعْيِدُهُۥفَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ١٠٠ قُلْ هَلْمِن شُرَكَآبٍكُرُمِّن يَهْدِيٓ إِلَى ٱلْحَقِّ قُلِ ٱللَّهُ يَهْدِى لِلْحَقِّ أَفَمَن يَهْدِيۤ إِلَى ٱلْحَقِّ ٱحَقُّ أَن يُنَّبَعَ أَمَّنَ لَا يَهِدِّيٓ إِلَّا أَن يُهَدَى فَمَا لَكُرُكَيْفَ تَحْكُمُونَ ٢ وَمَايَنَّبِعُ أَكْثُرُهُمْ لِلْاطَنَّا إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ بِمَا يَفْعَلُونَ اللَّهِ وَمَا كَانَ هَلَاا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِئْبِ لَارَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَكَّهُ قُلُ فَأَتُواْ بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ عَوَا دَّعُواْ مَنِ ٱسْتَطَعْتُ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنْنُمُ صَلِاقِينَ 🕅 بَلْكَذَّبُواْ بِمَالَمْ يُحِيطُواْ بِعِلْمِهِ عَوَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُۥكَذَٰ لِكَ كُذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُهِ مِّرَّ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلظَّالِمِينَ الْكَ وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُم مَّن لَا يُؤْمِثُ بِهِ وَرَبُّك أَعْلَمُ بِٱلْمُفُسِدِينَ ٢٠٠ وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ٱنتُمربَرَيْتُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا ْبَرِيٓ ءُمِّمَّاتَعُمَلُونَ ١٩٠٥ وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تُسُمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْكَانُواْ لَا يَعْقِلُونَ ٢

- ³⁴ Reci: »Može li ijedno vaše božanstvo da stvara iz ničega, zatim da to ponovo učini? »Reci: »Allah stvara iz ničega, zatim će to ponovo učiniti!« Pa kuda se onda odmećete?
- Reci: »Može li ijedno vaše božanstvo da uputi na pravi put?« i odgovori: »Samo Allah upućuje na pravi put!« Pa da li je onda dostojniji da se poštiva onaj koji na pravi put upućuje ili onaj koji ni sam nije na pravom putu, osim ako ga drugi na pravi put ne uputi? Šta vam je, kako rasuđujete?!
- 36 Većina njih slijedi samo pretpostavke; ali pretpostavke nimalo nisu od koristi Istini; Allah uistinu dobro zna ono što oni rade.
- ³⁷ Ovaj Kur'an nije izmišljen, od Allaha je on potvrđuje istinitost prijašnjih objava i objašnjava propise; u njega nema sumnje, od Gospodara svjetova je!
- 38 A oni govore: »On ga izmišlja!« Reci: »Pa, dajte vi jednu suru kao što je njemu objavljena, i koga god hoćete, od onih u koje mimo Allaha vjerujete, u pomoć pozovite, ako istinu govorite.«
- ³⁹ Oni poriču prije nego temeljito saznaju šta ima u njemu, a još im nije došlo ni tumačenje njegovo; tako su isto onī prije njih poricali, pa pogledaj kako su nasilnici završili!
- 40 Ima ih koji u nj vjeruju, a ima ih koji ne vjeruju u nj. A Gospodar tvoj dobro poznaje smutljivce.
- ⁴¹ I ako te oni budu u laž utjerivali, ti reci: »Meni moja, a vama vaša djela; vi nećete odgovarati za ono što ja radim, a ja neću odgovarati za ono što vi radite.«
- 42 Ima ih koji dolaze da te slušaju. A možeš li ti učiniti da te gluhi čuju, koji ni pameti nemaju?

وَمِنْهُم مِّن يَنظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تَهْدِي ٱلْعُمْيُ وَلَوْ كَانُواْ لَايُبْصِرُونَ ٢ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْئًا وَلَكِكَنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١٠٠ وَيَوْمَ يَعَشُرُهُمُ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓ إلَّا سَاعَةُ مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمُ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُواْ مُهَ تَدِينَ ١٤٥ وَإِمَّا نُرِينَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْنَنُوفَيِّنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ مُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدُ عَلَى مَايَفْعَلُونَ ١٠ وَلِكُلِّ أُمَّةِ رَّسُولُ فَإِذَا جَكَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَايُظُلَمُونَ ١ وَيَقُولُونَ مَتَى هَلَااٱلْوَعَدُإِن كُنتُمُ صَلِيقِينَ ﴿ قُلُلَّا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَانَفْعًا إِلَّا مَاشَآءَ ٱللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجُلُ إِذَاجَاءَ أَجَلُهُمْ وَفَلَا يَسْتَنْ خِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ 🔞 قُلُ أَرَءَ يَتُمَّ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَا بُهُ بِيَـتًا أَوْ نَهَارًا مَّا ذَا يَسَتَعْجِلُ مِنْهُ ٱلْمُجْرِمُونَ ٥ أَثُمَّ إِذَامَا وَقَعَءَ امَنْهُم بِلْحِةَ ءَ ٱلْكَنَ وَقَدُكُنْهُم بِلْهِ ـ تَسْتَعْجِلُونَ ١ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ هَلَ يَجُزُونَ إِلَّا بِمَاكُنُّكُمُ تَكْسِبُونَ ۞ ۞ وَيَسْتَنُبِعُونَكَ أَحَقُّ هُوَّ قُلْ إِي وَرَبِّ إِنَّهُ لَحَقُّ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ



- 43 A ima ih koji te posmatraju. A možeš li ti uputiti na pravi put slijepe, koji ni razuma nemaju?
- ⁴⁴ Allah zaista neće nikakvu nepravdu ljudima učiniti, ljudi je sami sebi čine.
- ⁴⁵ A na Dan kada ih On sakupi učiniće im se da su boravili samo jedan čas u danu, i jedni druge će prepoznati. Oni koji su poricali da će pred Allaha stati i koji nisu pravim putem išli biće izgubljeni.
- 46 Bilo da ti pokažemo dio onoga čime im prijetimo, bilo da ti dušu uzmemo, Nama će se oni vratiti, i tada će Allah biti svjedok za ono što su činili.
- ⁴⁷ Svaki narod je imao poslanika. I kad poslanik njihov dođe među njih, njima će biti pravedno presuđeno, nasilje im neće biti učinjeno.
- 48 Oni govore: »Kada će već jednom ta prijetnja, ako istinu govorite?«
- Reci: »Sâm od sebe ne mogu nikakvu štetu otkloniti, a ni neku korist sebi pribaviti; biva onako kako Allah hoće! Svaki narod ima konac, i kad konac njegov dođe – ni za tren ga neće moći ni odložiti ni ubrzati«.
- Reci: »Kažite vi meni; ako će vas kazna Njegova noću ili danju zadesiti, zašto je onda požuruju mnogobošci?
- 51 Zar ćete tek onda kad se dogodi u nju povjerovati? Zar tek tada, a ranije ste je požurivali?«
- 52 Zatim će se reći onima koji su se prema sebi ogriješili: »Iskusite patnju vječnu; zar se kažnjavate više nego što ste zaslužili?«
- 53 Oni te zapitkuju: »Da li je istina da će ono biti?« Reci: »Jest, Gospodara mi moga, zaista je istina i vi nećete moći umaći!«

وَلُوْأَنَّ لِكُلِّ نَفْسِ ظَلَمَتْ مَافِي ٱلْأَرْضِ لَٱفْتَدَتْ بِدِّ-وَأَسَ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّارَأَوُاْٱلْعَذَابَّ وَقُضِي بَيْنَهُ مِ بِٱلْقِسْطِ وَهُمَّ لَايُظْلَمُونَ ١٠ أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَلَا إِنَّ إِلَّا وَعْدَاللَّهِ حَتُّ وَلَاكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٠ هُوَيُعِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٥ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْجَاءَ تَكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّيِّكُمُ وَشِفَآءٌ لِّمَافِي ٱلصُّدُورِ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ٧ قُلُ بِفَضَّلِ ٱللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ عَبِلَالِكَ فَلْيَفْ رَحُواْ هُوَخَ يَرُّ مِّمَّا مَعُونَ ۞ قُلْ أَرَءَ يْتُم مَّا أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ مِّر ٠ رِّزْقِ فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَكَلًا قُلْءَاللَّهُ أَذِ سَ لَكُمَّ أَمْ عَلَى ٱللَّهِ تَفْتَرُونَ ٢٠٠٥ وَمَاظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ يَوْمَ ٱلْقِيَكُمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضَلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلِكِكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَايَشَكُرُونَ ١٠ وَمَاتَكُونُ فِي شَأْنِ وَمَانَتَلُواْمِنْهُ مِن قُرْءَانِ وَلَاتَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلِ إِلَّاكُنَّا عَلَيْكُرُ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهُوَمَايِعُـزُبُ عَن رَّبِّكَ مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِ ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصۡعَرَمِن ذَالِكَ وَلَآ أَكْبَرَ إِلَّافِى كِنَابٍ مُّبِينٍ ١

- 54 Kada bi nevjernik imao sve ono što na Zemlji postoji, sve bi on to dao samo da se otkupi. A kada oni dožive patnju, sakriće tugu, i biće im po pravdi presuđeno, neće im se učiniti nažao.
- 55 Allahovo je sve što je na nebesima i na Zemlji! Allahova prijetnja će se sigurno ispuniti! Ali većina njih ne zna.
- ⁵⁶ On život i smrt daje i Njemu ćete se vratiti.
- ⁵⁷ O ljudi, već vam je stigla poruka od Gospodara vašeg i lijek za vaša srca i uputstvo i milost vjernicima.
- 58 Reci: »Neka se zato Allahovoj blagodati i milosti raduju, to je bolje od onoga što gomilaju.«
- 59 Reci: »Kažite vi meni zašto jednu hranu koju vam Allah daje smatrate zabranjenom, a drugu dopuštenom?« Recite: »Da li vam je prosuđivanje o tome Allah prepustio ili o Allahu laži iznosite?«
- Sudnjem danu biti? Allah je doista neizmjerno dobar prema ljudima, ali većina njih ne zahvaljuje.
- Sto god ti važno činio, i što god iz Kur'ana kazivao, i kakav god vi posao radili, Mi nad vama bdijemo dok god se time zanimate. Gospodaru tvome nije ništa skriveno ni na Zemlji ni na nebu, ni koliko trun jedan, i ne postoji ništa, ni manje ni veće od toga, što nije u Knjizi jasnoj.

أَلَآ إِنَّ أَوْلِيآءَ ٱللَّهِ لَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَنُونِ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ اللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشُرَىٰ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَفِي ٱلْآخِرَةِ لَائَبْدِيلَ لِكَامِنَتِ ٱللَّهِ ذَالِكَ هُوَالْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿ وَلَا يَحْذُنِكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ۞ أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِ ٱلسَّمَوَتِ وَمَن فِ ٱلْأَرْضُ وَمَايَتَ بِعُٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَاءَ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ۞ هُوَٱلَّذِي جَعَلَكُمْ كُنُواْفِيهِ وَٱلنَّهَارَمُبْصِرًا إِنَّ فِ ذَلِكَ لَاَّيَكِ لِقُوْمِ يَسْمَعُونَ ۞ قَالُواْ ٱتَّخَذَاللَّهُ وَلَدًا حَننَهُ هُوَٱلْفَنيُّ لَهُ مَا فِ ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ إِنَّ عِندَكُم مِّن سُلْطَن بَهُذَ ٱأْتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَاتَعْلَمُونَ ۞ قُلْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَايُفَلِحُونَ ١ مَتَكُمُ فِي ٱلدُّنْيَ اثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُّذِيقُهُمُ ٱلْعَذَابَ ٱلشَّدِيدَيِمَاكَانُواْيَكُفُرُونَ ﴿

- 62 I neka se ničega ne boje i ni za čim nek ne tuguju Allahovi štićenici,
- 63 oni koji budu vjerovali i koji se budu Allaha bojali,
- za njih su dobre vijesti i na ovom i na onom svijetu,
 Allahove riječi niko ne može izmijeniti to će, zaista, veliki uspjeh biti.
- Neka te ne žaloste besjede njihove! Uistinu, sva moć pripada Allahu; On sve čuje i sve zna.
- ⁶⁶ U Allahovoj vlasti su svi na nebesima i na Zemlji. A oni koji se pored Allaha božanstvima klanjaju, povode se samo za pretpostavkama i samo uobražavaju.
- 67 On vam je dao noć da u njoj počinak imate, a dan da gledate. To su dokazi za ljude koji čuju.
- Oni govore: »Allah je Sebi uzeo dijete!« Hvaljen neka je On! On ni o kom ovisan nije! Sve što je na nebesima i na Zemlji Njegovo je! Vi za to nikakva dokaza nemate. Zašto o Allahu govorite ono što ne znate!
- Reci: »Oni koji o Allahu laži iznose neće postići ono što žele«.
- ⁷⁰ Uživaće kratko na ovom svijetu, a zatim će se Nama vratiti i Mi ćemo im dati da iskuse nesnosnu patnju zato što nisu vjerovali.



7 (2)

ا وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَنُوجٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ عِنْقَوْمِ إِنْ كَانَكُبُرُ عَلَيْكُمُ مَّقَامِي وَتَذَكِيرِي بِتَايَتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوٓاْ أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنَ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ ٱقْضُوٓاْ إِلَىَّ وَلَا نُنظِرُونِ ۞ فَإِن تَوَلَّتُ تُمْ فَمَاسَأَ لَتُكُرُ مِنْ أَجْرَّ إِنْ أَجْرِى إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ 🕥 فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَهُ وَمَن مَّعَهُ فِي ٱلْفُلِّكِ وَجَعَلْنَاهُمْ مَخَلَامٍ فَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَئِنَآ فَٱنظُرَكَيْفَكَانَ عَقِبَةُٱلْمُنْذَرِينَ تُ ثُمَّ بَعَثْنَامِنُ بَعَدِهِ ـ رُسُلًا إِلَى قَوْمِ هِمْ فَجَّاءُ وَهُمْ بِٱلْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤْمِنُواْ بِمَا كَذَّبُواْ بِهِءِمِن قَبْلُ كَذَٰ لِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ ٱلْمُعْتَدِينَ ١٠٠ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦبِٵيَٰنِنَا فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوْمًا تُجۡرِمِينَ ۞ فَلَمَّاجَاءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓ أَإِنَّ هَنذَا لَسِحْرُمُّيِينٌ ١ قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّاجَاءَ كُمُّ أَسِحُرُّهَٰذَا وَلَا يُفَٰلِحُ ٱلسَّحِرُونَ ۞ قَالُوٓاْ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِئْنَا عَمَّاوَجَدُنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا نَعَنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ 🔯

- 71 Kaži im povijest o Nūhu! Kada on reče narodu svome: »O narode moj, ako vam je dodijao moj boravak među vama i moje opominjanje Allahovim dokazima, a ja se stalno uzdam u Allaha –, onda se, zajedno sa božanstvima svojim, odlučite, i to ne krijte; zatim to nada mnom izvršite i ne odgađajte!
- ⁷² A ako glave okrenete pa, ja od vas nikakvu nagradu ne tražim, mene će Allah nagraditi, meni je naređeno da budem musliman.«
- 73 Ali, nazvaše ga lašcem, pa Mi u ladi njega i one koji bijahu uz njega spasismo i namjesnicima ih učinismo, a one koji dokaze Naše nisu priznavali potopismo, pa pogledaj kako su završili oni koji se na opomene nisu osvrtali!
- 74 Zatim smo, poslije njega, poslanike narodima njihovim slali i oni su im jasne dokaze donosili, ali oni nisu htjeli da vjeruju u ono što prije nisu priznavali. Tako Mi pečatimo srca onih koji u zlu prelaze svaku mjeru.
- 75 Zatim smo, poslije njih, Mūsāa i Hārūna poslali sa čudima Našim faraonu i glavešinama njegovim, ali su se oni uzoholili – a bio je to grešan narod:
- 76 kada im je od Nas došla Istina, rekli su: »Ovo je zaista prava čarolija!«
- 77 »Zar za istinu koja vam je došla kažete da je čarolija?« - reče Mūsā -, »a čarobnjaci neće nikad uspjeti!«
- ⁷⁸ A oni rekoše: »Zar si došao da nas odvratiš od onoga na čemu smo zatekli pretke naše, da bi vama dvojici pripala vlast na Zemlji? E nećemo mi vama dvojici vjerovati!«

الزالحا عقبي

شُوْرُلُوْ يُولِينِينَ

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱتَّتُونِي بِكُلِّ سَحِرِعَلِيمٍ قَالَ لَهُم مُّوسَىٓ أَلْقُواْ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ۖ هَا فَكَمَّاۤ أَلْقَواْ قَالَ مُوسَىٰ مَاجِئْتُمُ بِهِ ٱلسِّحْرِ إِنَّ ٱللَّهَ سَيْبُطِلُهُۥ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ۞ وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَنِتِهِ وَلَوْكَرَهُ ٱلْمُجْرِمُونَ ٢٠٠٠ فَمَآءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَإِ يُهِمُّ أَن يَفْنِنَهُمْ وَ إِنَّ فِرْعَوْبَ لَعَالِ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُۥلَمِنَ ٱلْمُسِّرِفِينَ ﴿ كَالَّهُ وَقَالَ مُوسَىٰ يَقَوْمِ إِن كَنَنْمُ ءَامَنْهُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓ أَ إِن كُنْهُم مُّسُلِمِينَ ١٤٠ فَقَالُواْعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَارَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَافِتْ نَةً لِلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ 🚳 وَبَجِّنَا برَّمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْكَفِرِينَ ۞ وَأَوْحَيْـنَاۤ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبُوَّءَ الِقَوْمِ كُمَا بِمِصْرَ بُنُوتًا وَٱجْعَـٰ لُواْ بُنُوتَ ح وَأَقِيمُواْ ٱلصَّكَوٰةَ وَيَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ ۞ وَقَالاَ رَبِّنَآ إِنَّكَءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلاَّهُ,زِينَةً وَأَمُوٰلًا فِيٱلْحَيَوٰةِ لُّواْ عَن سَكِيلِكَ رَبَّنَا ٱطْمِسْ عَلَىٰ أَمُورِلِهِمْ دُدْ عَلَىٰ قَلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُواْ حَتَّىٰ بِرَوُاٱلْعَذَابَٱلْأَلِمَ (M

- ⁷⁹ I faraon reče: »Dovedite mi sve vješte čarobnjake!«
- 80 I kad čarobnjaci dođoše, Mūsā im reče: »Bacite što imate da bacite!«
- 81 I kad oni baciše, Mūsā uzviknu: »Ono što ste priredili čarolija je! Allah će je uništiti, jer Allah ne dopušta da djelo pokvarenjaka uspije,
- 82 Allah će Svojom moći istinu utvrditi, makar što će to nevjernicima krivo biti!«
- ⁸³ I ne povjerova Mūsāu niko, osim malo njih iz naroda faraonova, iz straha da ih faraon i glavešine njegove ne počnu zlostavljati, a faraon je zaista na Zemlji silnik bio i u zlu svaku mjeru prevršio.
- 84 I Mūsā reče: »O narode moj, ako u Allaha vjerujete, u Njega se pouzdajte ako ste muslimani!«
- 85 »U Allaha se uzdamo!« rekoše oni. »Gospodaru naš, ne učini da zbog nas dodu u iskušenje ljudi koji nasilje čine,
- se i spasi nas, milošću Svojom, od naroda koji ne vjeruje!
- ⁸⁷ I Mi objavismo Mūsāu i bratu njegovu: »U Misiru narodu svome kuće izgradite i bogomoljama ih učinite i u njima molitve obavljajte! A ti obraduj vjernike!«
- 88 I Mūsā reče: »Gospodaru naš! Ti si dao faraonu i glavešinama njegovim bogatstva da u raskoši žive na ovom svijetu, pa oni, Gospodaru moj, zavode s puta Tvoga! Gospodaru naš, uništi bogatstva njihova i zapečati srca njihova, pa neka ne vjeruju dok ne dožive patnju nesnosnu!«

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمافاُسْتَقِيماوَلانَتَبَعَآنِ سَبيلَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۞ ﴿ وَجَنُوزُنَا بِبَنِيٓ إِسَّرَهِ بِلَٱلْبَحْرَ فَأَنْبُعَهُمْ فَرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥبَغُيَّا وَعَدْوًّا حَتَّى إِذَآ أَدَّرَكَهُ ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥلَآ إِلَهُ إِلَّا ٱلَّذِيٓءَامَنتُ بِهِۦبُنُوٓ أَإِسْرَٓءٍ يلَ وَأَنَّا مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٠٠ اَلْكَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ۞ فَٱلْيَوْمَ نُنَجِيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنْءَايَنْنِنَا لَغَنْفِلُونَ 🛈 وَلَقَدُ بَوَّأَنَا بَنِيَ إِسْرَءِ يلَ مُبَوَّأَ صِدْقِ وَرَزَقْنَاهُم مِّنَٱلطَّيّبَاتِ فَمَا ٱخۡتَلَفُواْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي بَيۡنَهُمْ يَوْمَ ٱلۡقِيٰمَةِ فِيمَا كَانُواْفِيهِ يَغْتَلِفُونَ شَ فَإِن كُنْتَ فِي شَكِّمِّمَاۤ أَنزَلْنَآ إِلَيْك فَسْعَلُ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَبَ مِن قَبْلِكَ لَقَدْ جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ١٤ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايِئتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ اِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتَ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ اللَّهِ اللَّهُ وَمِنُونَ اللهُ وَلَوْجَاءَ تُهُمِّ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّى رَوْا ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ اللَّهِ

- 89 »Uslišena je molba vaša!« reče On -, »a vas dvojica na pravom putu ostanite i nikako se za neznalicama ne povodite!«
- ⁹⁰ I mi prevedosmo preko mora sinove Isrāilove, a za petama su im bili faraon i vojnici njegovi progoneći ih ni krive ni dužne. A on, kad se poče daviti, uzviknu: »Ja vjerujem da nema boga osim Onoga u kojeg vjeruju sinovi Isrāilovi i ja se pokoravam!«
- ⁹¹ »Zar sada, a prije si neposlušan bio i razdor sijao?!
- Danas ćemo izbaviti samo tijelo tvoje da bi bio poučan primjer onima poslije tebe«, – ali mnogi ljudi su ravnodušni prema Našim poukama.
- ⁸⁸ I Mi smo sinove Isrāilove u lijep predjel naselili i ukusnom hranom ih opskrbili, i tek kad im je došlo pravo saznanje, oni su se u mišljenju razišli. A Gospodar tvoj će im sigurno na Sudnjem danu presuditi o onom u čemu su se razilazili.
- Ako sumnjaš u ono što ti objavljujemo, upitaj one koji čitaju Knjigu, prije tebe objavljenu. Tebi Istina od Gospodara tvoga dolazi, i nikako ne budi od onih koji su u sumnji.
- ⁹⁵ I ne budi nikako od onih koji Allahove dokaze ne priznanju, da ne bi bio izgubljen.
- A oni na kojima se ispuni Riječ Gospodara tvoga zaista neće vjerovati,
- 97 makar im došli svi dokazi, sve dok ne dožive patnju nesnosnu.

فَلُولًا كَانَتْ قَرْيَةً ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَنُهُ] إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا ءَامَنُواْ كَشَفْنَاعَنَهُمُ عَذَابَ ٱلْخِزْيِ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَكُمُ إِلَىٰحِينِ ۞ وَلَوْشَاءَ رَبُّكَ لَامَنَ مَن فِي ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنتَ تُكُرهُ ٱلنَّاسَ حَتَّى يَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ١ كَانَ لِنَفْسِ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَيَجْعَلُ ٱلرَّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۞ قُلِ ٱنْظُرُواْ مَاذَافِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا تُغَنِي ٱلْآيِئَ وَٱلنَّذُرُ عَن قَوْمِ لَّا يُؤْمِنُونَ 🐿 فَهَلْ يَنْظِرُونَ إِلَّامِثُلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْاْمِن قَبْلِهِمْ قُلُ فَٱننَظِرُوٓ أَإِنِّي مَعَكُمُ مِّرِكَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ١٠ ثُمَّ نُنجِي رُسُكْنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ا ثُلُيكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنكُنتُمْ فِي شَكِّ مِن دِينِي فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَ أَعۡبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتُوفَّا كُمُّ وَأُمِرْتُ أَنْأَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَاتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١ اللَّهُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِّنَ ٱلظَّالِمِينَ 🐿

- ⁹⁸ Zašto nije bilo nijednog grada koji je povjerovao i kome je vjerovanje njegovo koristilo, osim naroda Jūnusova, kome smo, kada je povjerovao, sramnu patnju u životu na ovom svijetu otklonili i život mu još izvjesno vrijeme produžili?
- 99 Da Gospodar tvoj hoće, na Zemlji bi doista bili svi vjernici. Pa zašto onda ti da nagoniš ljude da budu vjernici?
- Nijedan čovjek nije vjernik bez Allahove volje; a On kažnjava one koji neće da razmisle.
- 101 Reci: »Posmatrajte ono što je na nebesima i na Zemlji!« A ni od kakve koristi neće biti dokazi i opomene narodu koji neće da vjeruje.
- 102 Zar oni čekaju da ih snađe nešto slično onome što je snašlo one koji su prije njih bili i nestali? Reci: »Pa čekajte, i ja ću s vama čekati!«
- 103 Poslije smo spasavali poslanike Naše i one koji su vjerovali. Eto tako, dužnost je Naša da spasimo vjernike.
- 104 Reci: »O ljudi, ako vi sumnjate u ispravnost moje vjere, - pa, ja se neću klanjati onima kojima se, mimo Allaha, vi klanjate, već ću se klanjati Allahu, koji će vam duše uzeti. Meni je naređeno da budem vjernik.
- 105 i: »Predaj se pravoj vjeri, i nikako ne budi kumirima poklonik,
- 108 i, pored Allaha, ne moli se onome ko ti ne može ni koristiti ni nauditi, jer ako bi to uradio, bio bi, uistinu, nevjernik.

لخ الخاعة

٩

وَإِن يَمْسَسُكَ ٱللَّهُ بِضُرِّ فَلَاكَاشِفَ لَهُ وَإِلَّاهُوٓ وَإِن يُرِدُكَ بِخَيْرِ فَلَارَآدَ لِفَضْلِهِ عَيْصِيبُ بِهِ عَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ -وَهُوَ ٱلْعَفُورُ ٱلرَّحِمْ شَلَ قُلْ يَنَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْجَاءَ كُمُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمُ فَمَنِ ٱهْ تَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْ تَدِى لِنَفْسِةٍ ـ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَاْ عَلَيْكُم بِوَكِيلِ هِ وَاتَّبِعْ مَا يُوحَى إِلَيْكَ وَأَصْبِرْحَتَّى يَعْكُمُ ٱللَّهْ وَهُوَخَيْرُٱلْحَكِمِينَ 🛈 رُكِئَابُ أُحْكِمَتُ ءَايَكُهُ وَثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَدُنْ حَكِيمِ خَبِيرِ ٥ ُلَّا تَعَبُدُواْ إِلَّا ٱللَّهَ إِنَّنِي لَكُمْ مِّنْهُ بَذِيرٌ وَكَشِيرٌ ۖ وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُواْ رَيَّكُوْثُمَّ تُوبُوٓ أَ إِلَيْهِ يُمَنِّعَكُم مَّنَعًا حَسَنَّا إِلَىۤ أَجَلِ مُّسَمَّى وَيُؤْتِ كُلِّ ذِى فَضِّلِ فَضَّلَةً, وَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ كَبِيرِ ٣ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ أَلآ إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمُ لِيَسْتَخُفُواْ مِنْهُ أَلَاحِينَ يَسْتَغَشُّونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعِلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيكُ بِذَاتِ ٱلصُّدُودِ ٥

- ¹⁰⁷ Ako ti Allah dade kakvu nevolju, niko je osim Njega ne može otkloniti, a ako ti zaželi dobro, pa – niko ne može blagodat Njegovu spriječiti; On njome nagrađuje onoga koga hoće od robova Svojih; On prašta i milostiv je.«
- 108 Reci: »O ljudi, Istina vam dolazi od Gospodara vašeg, i onaj ko se uputi pravim putem – uputio se za svoje dobro, a onaj ko krene stranputicom, krenuo je na svoju štetu, a ja nisam vaš odvjetnik.«
- 109 Ti slijedi ono što ti se objavljuje i budi strpljiv dok Allah ne presudi, On je sudija najbolji!

SURA XI Hūd – Hūd Mekka – 123 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-râ. Ovo je Knjiga čiji se ajeti pomno nižu i od vremena do vremna objavljuju, od Mudrog i Sveznajućeg,
- ² da se samo Allahu klanjate, ja sam vam od Njega, da opominjem i da radosne vijesti kazujem -,
- ³ da od Gospodara svoga oprosta tražite i da se pokajete, a On će vam dati da do smrtnog časa lijepo proživite i svakom čestitom daće zasluženu nagradu. A ako leđa okrenete, pa, ja se, zaista, bojim za vas patnje na Velikom danu.
- 4 Allahu ćete se vratiti, a On sve može!
- 5 Eto, oni grudi svoje okreću sa željom da se od Njega sakriju. A i kad se u ruho svoje umotavaju, On zna ono što skrivaju i ono što pokazuju, - On, uistinu, zna misli svačije.



﴿ وَمَامِن دَآبَةِ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَ وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلِّ فِي كِتَبِ مُّبِينٍ ١ وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِنَّةِ أَيَّامِ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى ٱلْمَآءِ لِيَسْلُوَكُمْ أَيْكُمُ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَينٍ قُلْتَ إِنَّكُمُ مَّبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ ٱلْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنْ هَنِذَآ إِلَّا سِحْرٌ ثُبِينٌ ۞ وَلَبِنْ أَخَرْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۚ ٱلَايَوْمَ يَأْنِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاتَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِدِءِيَسْتَهْزِءُونَ 🔕 وَلَيِنَ أَذَقَنَا ٱلْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيْتُوسُ كَفُورٌ ١ وَلَبِنَ أَذَقَنَكُ نَعْمَاءَ بَعْدَضَرَّاءَ مَسَّتُهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّئَاتُ عَنِی ۖ إِنَّهُ لَفَرِحُ فَخُورُ ۖ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أَوْلَتِكَ لَهُم مَّغْفِرَةُ كَبِيرٌ اللهِ فَلَعَلَّكَ تَارِكُ بِعَضَ مَا يُوحَى إِلَيْكَ وَضَاإِتُ إِلِهِ عَصَدُرُكَ أَن يَقُولُواْ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزُ أَوْجَاءَ عَهُ مَلَكُ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ١

- 6 Na Zemlji nema nijednog živog bića, a da ga Allah ne hrani. On zna gdje će koje boraviti i gdje će sahranjeno biti. Sve to ima u jasnoj Knjizi.
- On je u šest vremenskih razdoblja nebesa i Zemlju stvorio – a Njegov prijesto je iznad vode bio – da bi vas iskušao koji će od vas bolje postupati. Ako ti rekneš: »Poslije smrti bićete doista oživljeni«, nevjernici će sigurno reći: »Ovo nije ništa drugo do očita varka!«
- 8 ako im Mi kaznu do roka određenog odgodimo, oni će sigurno reći: »Zašto je zadržava?« A onoga dana kad im dođe, neće biti od njih otklonjena i sa svih strana biće okruženi onim čemu su se rugali.
- 9 Ako čovjeku milost Našu pružimo, pa mu je poslije uskratimo, on pada u očajanje i postaje nazahvalnik.
- ¹⁰ A ako ga blagodatima obaspemo, poslije nevolje koja ga zadesila, on će sigurno reći: »Nevolje su me napustile!« On je doista umišljen i razmetljiv,
- ¹¹ A samo strpljive i one koji dobra djela čine čeka oprost i nagrada velika.
- Nemoj ti ništa od onoga što ti se objavljuje izostaviti, što tišti grudi tvoje, zato da oni ne bi rekli: »Zašto mu nije poslano kakvo blago, ili, zašto s njim nije došao melek?« Tvoje je da opominješ, a o svemu se samo Allah brine.

DŽUZ'

الأزالة الاعتبير

اُمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَكَهُ قُلْ فَأَتُواْ بِعَشْرِسُورِ مِّثْ لِهِ ـ مُفْتَرَيَد وَٱدْعُواْ مَنِ ٱسْتَطَعْتُ مِيِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنْتُمْ صَلِدِقِينَ اللَّهِ إِلَّهْ يَسْتَجِيبُواْ لَكُمْ فَأَعْلَمُوٓاْ أَنَّمَاۤ أَنْزِلَ بِعِلْمِ ٱللَّهِ وَأَنَّلَّا إِلَٰهَ إِلَّاهُوَّ فَهَلَ أَنتُ مِثَّسُلِمُونَ كَ اللَّهُ مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَنَهَا نُوَقِّ إِلَيْهِمَ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِهَا لَايْبَخْسُونَ ا أُولَكَيِكَ ٱلَّذِينَ لَيْسَ لَمُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ إِلَّا ٱلنَّارُّ وَحَيِطَ مَاصَنَعُواْفِهَا وَبِنَطِلٌ مَّاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ١ أَفَمَنَكَانَ عَلَى بَيّنَةِ مِّن رَّبِهِ عَ يَتَلُوهُ شَاهِدُ مِّنْهُ وَمِن قَبُلِهِ عَكْبُ مُوسَىۤ إِمَامًاوَرَحْمَةً أَوْلَيَ إِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦُومَن يَكُفُرُ بِهِۦ مِنَ ٱلْأَحْزَابِ فَٱلنَّارُمَوْعِ دُهُّ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنَهُ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِكِنَّ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۞ وَمَنْ أَظْلَهُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًّا أَوْلَتَهِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ ٱلْأَشْهَادُ هَنَوُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَىٰ مُّ أَلَا لَعُنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ۞ ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِٱلْأَخِرَةِ هُمْ كَفِرُونَ ١

¹³ Zar oni da govore: »On ga izmišlja!« Reci: »Pa sačinite vi deset Kur'anu sličnih, izmišljenih sura, i koga god hoćete, od onih u koje pored Allaha vjerujete, u pomoć pozovite, ako je istina što tvrdite!«

- 14 A ako vam se ne odazovu, onda znajte da se on objavljuje samo s Allahovim znanjem i da nema boga osim Njega - zato muslimani postanite!
- Onima koji žele život na ovom svijetu i ljepote njegove Mi ćemo dati plodove truda njihova i neće im se u njemu ništa prikratiti.
- Njih će na onom svijetu samo vatra peći; tamo neće imati nikakve nagrade za ono što su na Zemlji radili i biće uzaludno sve što su učinili.
- ¹⁷ Zar je onaj koji želi samo ovaj svijet kao onaj kome je jasno ko je Gospodar njegov, na što se nadovezuje Kur'an kao svjedok Njegov, i još prije njega Knjiga Mūsāova, putovođa i milost? To su oni koji vjeruju u nj. A onima koji su se protiv njega urotili vatra će boravište biti. Zato ti nikako ne sumnjaj u nj, on je zaista istina od Gospodara tvoga, ali većina ljudi neće da vjeruju.
- ¹⁸ Ima li nepravednijeg od onoga koji o Allahu izmišlja laži? Oni će pred Gospodara svoga biti dovedeni, a svjedoci će reći: »Ovi su izmišljali laži o Gospodaru svome!« Neka Allahovo prokletstvo stigne mnogobošce.
- 19 koji od Allahova puta odvraćaju i krivim ga prikazuju; oni i u onaj svijet ne vjeruju.

أُوْلَيْهِكَ لَمْ يَكُونُواْ مُعْجزينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاكَانَ لَكُم يِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءُ يُصَنِّعَفُ لَمُهُ ٱلْعَذَابُ مَاكَانُواْ يَسْتَطِيعُونَ ٱلسَّمْعَ وَمَاكَانُواْ يُبْصِرُونَ ۞ أَوْلَيْكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنَّهُم مَّاكَانُواْ يَفْتَرُونَ ١ الْآحَرَمُ أَنَّهُمُ فِي ٱلْآخِرَةِ هُمُ ٱلْآخُسَرُونَ شَ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰتِكَ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِهَاخَٰلِدُونَ شَ ﴿ مَثَلُ ٱلْفَرِيقَيْنِ كَٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْأَصَمِّ وَٱلْبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعُ هَلْ يَسْتُويَانِ مَثَلَّا أَفَلَا نَذَكَّرُونَ ا وَلَقَدُ أَرْسَلُنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۚ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ ثُمُّبِيثُ أَنلَّانَعُبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَ ۚ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ ٱلِيمِ مِّثْلَنَا وَمَانَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمُ أَرَاذِلُنَابَادِي ٱلرَّأْيِ وَمَانَرَىٰ لَكُمُّ عَلَيْنَا مِن فَضَّلِ بَلْ نَظْنُكُمُ كَاذِبِينَ 🐿 قَالَ يَفَوْمِ أَرَءَ يَتْمُ إِن كُنتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَانَىٰنِي رَحْمَةً مِّنْ عِندِهِ عَفَيْمَيْتُ عَلَيْكُمُ أَنْلُزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمْ لَمَا كَدِهُونَ 🚳



- ²⁰ Oni na Zemlji ne mogu Allahu umaći, niti, osim Allaha, drugog zaštitnika imaju. Njima će patnja biti umnogostručena, jer nisu htjeli ni da čuju ni da bilo šta vide,
- oni su sami sebe upropastili, a neće im biti ni onih koje su izmišljali, –
- 22 oni će, zbilja, na onom svijetu biti sasvim izgubljeni.
- Oni koji budu vjerovali i dobra djela činili i koji Gospodaru svome budu odani biće stanovnici dženneta, u njemu će vječno boraviti.
- ²⁴ Ove dvije vrste su kao slijep i gluh i kao onaj koji vidi i čuje. A mogu li se oni uporediti? Pa zašto ne razmislite?
- 25 I Nūha poslasmo narodu njegovu. »Ja sam tu« govorio je on »da vas otvoreno opominjem,
- 28 da se ne klanjate nikome drugom osim Allahu; ja se, zaista, plašim za vas patnje na Nesnosnom danu.«
- ²⁷ Glavešine naroda njegova, oni koji nisu vjerovali, rekoše: »Koliko mi vidimo, ti si čovjek kao i mi, a vidimo i da te bez ikakva razmišljanja slijede samo oni koji su niko i ništa među nama; ne vidimo da ste vi imalo od nas bolji, štaviše, mislimo da ste lažljivci.«
- 28 »O narode moj, « govorio je on »da vidimo! Ako je meni jasno ko je Gospodar moj i ako mi je On od Sebe dao vjerovjesništvo, a vi ste slijepi za to, zar da vas silimo da to protiv volje vaše priznate?

المُولِكُونُ المُولِيا

الأزالا المعتشي

وَيَقَوْمِ لَا أَسْتُلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَّا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ وَمَا أَنَابِطَارِدِٱلَّذِينَءَامَنُوٓ ۚ إِنَّهُم مُّكَتُّواْ رَبِّمْ وَلَكِحِيِّ ٱرَكَٰمُ قَوْمًا تَجْهَ لُونَ ۞ وَيَنقَوْ مِر مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَحَ يَهُمُ أَفَلَانَذَكَّرُونَ ١ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَآبِنُ ٱللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعَيْنُكُمْ لَن يُؤْتِهُمُ ٱللَّهُ خَيْراً ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَّمِنَ الظَّلِلِمِينَ شَ قَالُواْ يَكُوحُ قَدْ جَكَدَلْتَنَا فَأَكُثَرْتَ جِدَلْنَا فَأَنِنَا بِمَاتَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ ٣٠ قَالَ إِنَّمَا يَأْنِيكُمْ بِهِ ٱللَّهُ إِن شَاءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ (٢٣) وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصَحِىٓ إِنْ أَرَدَتُّ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغُوِيكُمُ هُوَرَيُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۞ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَكَةً قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُ وَفَعَلَىَّ إِجْرَامِي وَأَنَا ْبَرِيَّ ءُكِمِّمَا يَجُدُرِمُونَ ٢ وَأُوحِكِ إِلَىٰ نُوْجٍ أَنَّهُ وَلَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْءَامَنَ الله وَأَصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا فَلا نَبْتَيِسُ بِمَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ىَا وَلَا تُحَكِطِبْنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓ أَ إِنَّهُم مُّغُرَقُونَ ٢

- ²⁹ O narode moj! Za ovo ja od vas ne tražim blaga, Allah će mene nagraditi. I ja neću otjerati vjernike, oni će pred Gospodara svoga izići; ali, ja vidim da ste vi narod koji ne zna.
- 30 O narode moj! Ko bi me od Allaha odbranio kad bih ih ja otjerao? Zašto se ne urazumite?
- 31 Ja vam ne kažem: 'U mene su Allahove riznice' niti: 'Meni je poznata budućnost' niti kažem: 'Ja sam melek', a ne govorim ni o onima koje vaše oči s prezirom gledaju: 'Allah im nikakvo dobro neće dati' tà Allah dobro zna šta je u dušama njihovim –, jer bih se tada ogriješio.«
- 32 »O Nūhu«, rekoše oni »ti si želio da se s nama raspravljaš i dugo si se raspravljao. Daj neka se ostvari ono što nam prijetiš, ako istinu govoriš!«
- 33 »To će vam učiniti samo Allah ako bude htio« reče on -, »i vi nećete moći umaći.
- 34 Ako Allah hoće da vas ostavi u zabludi, neće vam savjet moj koristiti, ma koliko ja želio da vas savjetujem. On je Gospodar vaš i Njemu ćete se vratiti«.
- 35 Zar ovi da govore: »On ga izmišlja!« Reci: »Ako ga izmišljam, grijeh će pasti na mene, a ja nemam ništa s tim što vi iznosite klevete«.
- 38 I Nūhu bî objavljeno: »Osim onih koji su već vjernici, niko više iz naroda tvoga neće vjernik postati, zato se ne žalosti zbog onoga što oni stalno čine,
- 37 I gradi ladu pred Nama i po Našem nadahnuću, i ne obraćaj Mi se više zbog nevjernika – oni će sigurno biti potopljeni!«

وَيَصْنَعُ ٱلْفُلُكُ وَكُلَّمَا مَرَّعَلَيْهِ مَلَأُمِّن قَوْمِهِ ـ سَخِرُواْ مِنْهُ قَالَ إِن تَسْخُرُواْ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخُرُمِنكُمْ كَمَا تَسْخُرُونَ 🔯 فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْنِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمُ ٣ حَتَّى إِذَاجَاءَ أَمْنُ نَاوَفَارَ ٱلنَّنُّورُ قُلْنَا ٱحْمِلُ فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّامَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ وَمَنْءَامَنْ وَمَآءَامَنَ مَعَهُ وَإِلَّا قَلِيلٌ ١ ﴿ وَقَالَ ٱرْكَبُواْ فِهَا بِسْمِ ٱللَّهِ مَحْرِنهَا وَمُرْسَنهَا ۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ اللَّهُ وَهِي تَجَرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَٱلْجِبَ الِ وَنَادَىٰ نُوحُ ٱبْنَهُۥوَكَانَ فِي مَعْزِلِ يَنْبُنَيَّ ٱرْكَبِ مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلْكَيْفِرِينَ ١ قَالَسَنَاوِيَ إِلَىٰ جَبَلِ يَعْصِمُنِي مِنَ ٱلْمَآءِ ۚ قَالَ لَاعَاصِمَ ٱلْيَوْمَ مِنْ أَمْرِٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمُّ وَحَالَ بَيْنَهُمَا ٱلْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُغْرَقِينَ ٢٠ وَقِيلَ يَتَأْرُضُ ٱبْلَعِي مَآءَكِ وَيَنسَمَآهُ أَقَلْعِي وَغِيضَ ٱلْمَآءُ وَقُضِيَ ٱلْأَمَرُ وَٱسْتَوَتَّعَلَى ٱلْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعُدًا لِّلْقُوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ۞ وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُ مُفَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعُدَكَ ٱلْحَقُّ وَأَنتَ أَعْكُمُ ٱلْحَكِمِينَ ٢



- 38 I on je gradio ladu. I kad god bi pored njega prolazile glavešine naroda njegova, rugale bi mu se. »Ako se vi rugate nama« – govorio je on –, »rugaćemo se i mi vama, onako kako se vi rugate,
- 39 i saznaćete, zaista, koga će snaći sramna kazna i ko će u vječnoj muci biti.«
- I kad je zapovijed Naša pala i voda s površine Zemlje pokuljala, Mi smo rekli: »Ukrcaj u lađu od svake životinjske vrste po jedan par, i čeljad svoju osim onih o kojima je bilo govora i vjernike!« a malo je bilo onih koji su s njim vjerovali.
- 41 I on reče: »Ukrcajte se u nju, u ime Allaha, neka plovi i neka pristane! Gospodar moj, uistinu, prašta i samilostan je.«
- I ona ih je ponijela na valovima velikim kao brda i Nüh zovnu sina svoga koji se nalazio podaleko: »O sinko moj, ukrcaj se s nama, ne budi s nevjernicima!
- 43 a on reče: »Skloniću se na kakvo brdo koje će me od vode zaštititi.« – »Niko danas Allahove kazne neće pošteđen biti, osim onoga kome se On smilovao!« – reče Nūh, i val ih razdvoji, i on potopljen bî.
- 44 I bî rečeno: »O Zemljo, gutaj vodu svoju, a ti, o nebo, prestani!» I voda se povuče i ispuni se odredba, a lađa pristade na planini Al-Džudi, i bi rečeno: »Daleko nek je narod nevjernički!«
- 45 A Nūh je bio zamolio Gospodara svoga i rekao: »Gospodaru moj, sin moj je čeljade moje, a obećanje Tvoje je zaista istinito i Ti si od mudrih najmudriji!«

٩

المن القانعين

قَالَ يَكُنُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلُ عَنْرُ صَالِحٌ فَا مَالَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْجَبِهِلِينَ 🛈 قَالَ رَبِّ إِنِّ أَعُوذُ بِكَ أَنَّ أَسْتَلَكَ مَالَيْسَ لِي بِهِ عِلْمُ وَإِلَّا تَغْفِرُ لِي وَتَرْحَمْنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلْخَسِرِينَ ﴿ وَيَلَينُوهُ طُ بِسَلَىمِ مِّنَّا وَتَرَكَّنتِ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمُمِ مِّمَّن مَّعَلَكَ عَلَىٰ وَأَمَّهُ سَنْمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُ مِ مِّنَّاعَذَابُ أَلِيكُ ۖ هَا يَلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَآ إِلَيْكَ مَاكُنتَ تَعْلَمُهَآ أَنتَ وَلَاقَوْمُكَ ن قَبْل هَنَذَّا فَأُصِيرٍّ إِنَّ ٱلْعَنقِبَةَ لِلْمُنَّقِينَ ١٤ وَإِلَى عَادٍ خَاهُمْ هُودًاْ قَالَ يَنقَوْمِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُم مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ۞ يَنْقُوْ مِرَلَاۤ أَسْعُلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى ٱلَّذِي فَطَـرَنْ ٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۞ وَكَفَوْمِ ٱسۡ يَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُكَّ تُوبُواْ إِلَيْهِ يُرۡسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمُ وَلَانْنُولُوْا مُجِّرمينَ ۞ قَالُواْ يَاهُودُ مَاجِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَانَحُنُ بتَارِكَي ٓ وَالْهَـنِنَاعَن قَوْلِكَ وَمَانَعُنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

Hûd – Hûd Sura XI

*O Nūhu, on nije čeljade tvoje« - rekao je On - »jer radi ono što ne valja, zato Me ne moli za ono što ne znaš! Savjetujem te da neznalica ne budeš.«

- 47 »Gospodaru moj«, reče »Tebi se ja utičem da Te više nikada ne zamolim za ono što ne znam! Ako mi ne oprostiš i ne smiluješ mi se, biću izgubljen.«
- *6 »O Nūhu«, bî rečeno »iskrcaj se, s pozdravom Našim i blagoslovima tebi i narodima koji će se izroditi od ovih koji su s tobom! Biće naroda kojima ćemo davati da uživaju, a koje će poslije snaći Naša kazna nesnosna!«
- ⁴⁹ To su nepoznate vijesti koje ti Mi objavljujemo; ni ti ni narod tvoj niste prije ovoga o tome ništa znali. Zato budi strpljiv, ishod će, zaista, u korist čestitih biti.
- 50 »I Ådu brata njihova Hūda. »O narode moj«, govorio je on »Allahu se klanjajte, vi drugog boga osim Njega nemate, vi samo neistine iznosite.
- ⁵¹ O narode moj, ja ne tražim od vas nagrade za ovo; mene će nagraditi Onaj koji me je stvorio! Zašto se ne opametite?
- 52 O narode moj, molite Gospodara svoga da vam oprosti, i pokajte Mu se, a On će vam slati kišu obilnu i daće vam još veću snagu, uz onu koju imate, i ne odlazite kao mnogobošci!«
- »O Hūde«, govorili su oni »nisi nam nikakav dokaz donio, i mi na samu tvoju riječ nećemo napustiti božanstva naša, mi tebi ne vjerujemo.

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعْتَرَىٰكَ بَعْضُءَ الِهَتِىنَا بِسُوَءٍ قَالَ إِنِّيَ أُشْهِدُ ٱللَّهَ وَٱشۡهَدُوٓ اٰ أَنِّي بَرِيٓ ءُ مِّمَّاتُشۡرِكُونَ ۖ مَنْ مِن دُونِهِ ـ فَكِيدُونِي جَمِيعَاثُمَّ لَانْنظِرُونِ @ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّي وَرَبَّكُم مَّا ڡؚڹۮؘٱبَّةٟٳڷۜۘۘڵۿؙۅؘٵڿۮؙٳڹٵڝؚؽڹۣؠؖٲۧٳڹۜ۫ۯۑؚٞۼڮ؈ؚڒۘڟؚؚؠۛٞۺؾؘڡؚؠ هُ فَإِن تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَّآ أَرْسِلْتُ بِهِ ٤ إِلَيْكُرْ وَيَسْنَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمُ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظُ ٥ وَلَمَّاجَآءَ أَمْرُنَا نَجَيْنَاهُودًا وَٱلَّذِينَءَا مَنُواْ مَعَهُ بِرَحْمَا مِّنَّا وَنَجَّيْنَكُهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۞ وَتِلْكَ عَادٌّ جَحَدُواْ بِعَايَنتِ رَبِّهمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَٱتَّبَعُوٓا أَمْرُكُلِّ جَبَّادٍ عَنِيدٍ ١ فِي هَلَاهِ ٱلدُّنْيَا لَعُنَةً وَبَوْمَ ٱلْقِيكَمَةُ أَلَآ إِنَّ عَادًا كَفَرُواْ رَبَّهُمُّ ٱلَا بْعُدًالِّعَادِ قَوْمِهُودِ ۞ ۞ وَإِلَىٰ ثَمُودَٱخَاهُمْ صَـٰلِحًاْقَالَ يَعَوْمِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ ٱنشَأَ كُمُ مِّنَٱلْأَرْضِ وَٱسْتَعْمَرُكُوْفِهَافَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّاتُوبُوۤ إِلِيَّةِ إِنَّارَبِّي قَرِيبٌ يَجْيبُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ عَلَيْكُ اللهُ الل نَّعَبُدَ مَا يَعْبُدُ ءَابَ آقُونَا وَإِنَّنَا لَفِي شَكِّ مِّمَّا تَدْعُونَاۤ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ۞



- 54 Mi kažemo samo to da te je neko božanstvo naše zlom pogodilo.« »Ja pozivam Allaha za svjedoka« – reče on –, »a i vi posvjedočite da ja nemam ništa s tim što vi druge Njemu ravnim smatrate,
- 55 pored Njega; i zato svi zajedno protiv mene lukavstvo smislite i nimalo mi vremena ne dajte,
- 56 ja se uzdam u Allaha, u moga i vašega Gospodara! Nema nijednog živog bića koje nije u vlasti Njegovoj; Gospodar moj zaista postupa pravedno.
- ⁵⁷ Pa ako okrenete leđa, a ja sam vam saopćio ono što vam je po meni poslano –, Gospodar moj će umjesto vas narod drugi dovesti, i vi Mu nećete ničim nauditi; Gospodar moj zaista bdi nad svim«.
- 58 I kad je došla kazna Naša, Mi smo, milošću Našom, Hūda i vjernike s njim spasili i patnje surove ih poštedjeli.
- 59 Eto, to je bio Ad, on je dokaze Gospodara svoga poricao i bio neposlušan poslanicima svojim, i pristajao uz svakog silnika, inadžiju.
- ⁶⁰ I prokletstvo je na ovom svijetu stalno bilo s njim, a biće i na Sudnjem danu. Ad, doista, nije vjerovao u Gospodara svoga; daleko neka je Ad, narod Hūdov!
- 61 I Semūdu brata njihova Sāliha. »O, narode moj«, govorio je on »klanjajte se samo Allahu, vi drugog boga osim Njega nemate! On vas od zemlje stvara i daje vam da živite na njoj! Zato Ga molite da vam oprosti, i pokajte Mu se, jer Gospodar moj je, zaista, blizu i odaziva se.«
- O, Sālihu«, govorili su oni »ti si među nama prije ovoga cijenjen bio. Zašto nam braniš da se klanjamo onome čemu su se preci naši klanjali? Mi uveliko sumnjamo u ono čemu nas ti pozivaš.«

المن الما وعدي

قَالَ يَكْفَوْ مِ أَرَءَ يَتُكُمْ إِن كُنتُ عَلَى بَبِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَكْنِي نَّهُ رَحْمَةً فَمَن يَنْصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِنْ عَصَيْنُهُ وَهَا تَزيدُونَنِي غَيْرَتَغْسِيرِ ١ وَيَنقَوْمِ هَنذِهِ عَنَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ ٱللَّهِ وَلَا تَمَشُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُرُ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمْ ثَلَنَهُ أَيَّامِ ذَالِك وَعَدُّ غَيْرُ مَكُذُوبٍ ١ فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَاصَالِحَاوَالَّذِينَءَامَنُواْ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنتَا وَمِنْ خِزْي يَوْمِهِ لِيَّ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْعَزِيرُ اللَّهُ وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِ دِيْرِهِمْ جَيْمِينَ اللهُ عَنْ اللَّهُ يَغْنَوُ أُفِهَآ أَلآ إِنَّ ثَمُودَاْ كَ فَرُواْرَبُّهُمُّ أَلَا بُعْدًا لِّتُمُودَ ۞ وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَهِيمَ بِٱلْبُشْرَي قَالُواْ سَلَمًا قَالَ سَلَكُمُ فَمَالَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلِ حَنِيدٍ ١ رَءَآأَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لَا تَحَفُّ إِنَّا أَرْسِلْنَآ إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ١٠ وَأَمْرَأَتُهُ وَآمِهُ أَيَّهُ وَآمِهُ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرُنَاهَابِإِسْحَاقَ وَمِن وَرَآءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ 🖤

- 83 »O, narode moj«, govorio je on »da vidimo: ako je meni jasno ko je Gospodar moj i ako mi je On sâm vjerovjesništvo dao, pa ko će me od Allaha odbraniti ako Ga ne budem slušao, tà vi biste samo uvećali propast moju.
- 64 O, narode moj, evo ova Allahova kamila je znamenje za vas, pa je pustite neka pase po Allahovoj zemlji i ne činite joj nikakvo zlo, da vas ne bi zadesila kazna bliska.«
- ⁶⁵ Ali, oni je zaklaše, pa on reče: »Živjećete u zemlji svojoj još samo tri dana, to je istinita prijetnja«.
- ⁶⁶ I kad je došla kazna Naša, Mi smo, milošću Našom, Saliha i vjernike s njim spasili od sramote toga dana, - Gospodar tvoj je, uistinu, moćan i silan -,
- ⁶⁷ a one koji su činili zlo pogodio je strašan glas i oni su u zemlji svojoj osvanuli mrtvi, nepomični,
- 68 kao da na njoj nikad nisu ni postojali. Semūd, doista, u Gospodara svoga nije vjerovao; daleko neka je Semūd!
- ⁶⁹ I Ibrāhimu smo izaslanike Naše poslali da mu donesu radosnu vijest. »Mir!« – rekoše; – »Mir!« – odgovori on, i ubrzo im donese pečeno tele.
- A kad vidje da ga se ruke njihove ne dotiču, on osjeti da nisu gosti i obuze ga neka zebnja od njih. »Ti se ne boj!« – rekoše oni –, »mi smo Lūtovu narodu poslani.«
- ⁷¹ A žena njegova stajaše tu, i Mi je obradovasmo Ishākom, a poslije Ishāka Jākubom, i ona se osmjehnu.

الخ القافع عَثَيَرًا

قَالَتْ يَنُويْلَتَيْءَ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَنذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَنذَا لَشَىءٌ عَجِيبٌ اللهِ قَالُوٓ أَلَعَجِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ رَحْمَتُ ٱللَّهِ وَيَرَكَنْهُ مَا كُنْهُ وَالْهُلُ ٱلْبَيْتِ إِنَّهُ جَمِيدٌ يَجِيدٌ إِنَّكُ اللَّهَا فَكُمَّا ذَهَبَ عَنَّ إِبْرَهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَ تُهُ ٱلْبُشَرَىٰ يُجَدِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ۞ إِنَّ إِبْرَهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهُ مُّنِيبٌ ١٠٠٠ عَلَيْمُ أَعْرِضُ عَنْ هَلَآ آإِنَّهُ قَدْجَآءَ أَمْرُرَيِكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُمَنْ دُودٍ ١٠ وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطَاسِيٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعَاوَقَالَ هَلْذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ١ كُو رَجَاءَهُ وقَوْمُهُ مِيْهُ رَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبُلُ كَانُواْ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّئَاتِّ قَالَ يَنْقَوْمِ هَنَوُلآءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطُّهُرُ لَكُمْ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُحُزُّونِ فِي ضَيْفِيٌّ أَلَيْسَ مِنكُرُ رَجُلُّ رَّشِيكٌ هُ قَالُواْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَتِّي وَإِنَّكَ لَنَعْلَمُ مَا نُرِيدُ هُ قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْءَ اوِيَ إِلَىٰ زُكْنِ شَدِيدٍ هَا قَالُواْ يَـٰلُوطُ إِنَّارُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوۤ إَ إِلَيْكَ ۖ فَأَسُرٍ بِأَهْـٰ لِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْنَفِتُ مِنكُمْ أَحَدُّ إِلَّا ٱمْرَأَنْكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدُهُمُ الصُّبَحُ أَلَيْسَ الصُّبَحُ بِقَرِيبِ

- 72 »Jadna ja!« reče »zar da rodim ovako stara, a i ovaj moj muž je star. Ovo je zaista nešto neobično!«
- 73 »Zar se čudiš Allahovoj moći?« rekoše oni –, »Allahova milost i blagoslovi Njegovi su na vama, obitelji vjerovjesničkoj. On je dostojan hvale i On je plemenit!«
- 74 I pošto Ibrāhima prode strah i dode mu radosna vijest, on se poče raspravljati s Našim izaslanicima o narodu Lūtovu;
- ⁷⁵ Ibrāhim je zaista bio dobrodušan, sažaljiv i odan.
- 76 »O Ibrāhime, prodi se toga, naređenje od Gospodara tvoga je stiglo; njih će stići patnja sigurno!«
- 77 I kad izaslanici Naši dodoše Lūtu, on se zbog njih nade u neprilici i bî mu teško pri duši, pa reče: »Ovo je mučan dan!«
- 78 I narod njegov pohrli njemu, a prije su radili sramna djela. »O narode moj«, - reče on - »eto mojih kćeri, one su vam čistije!* Bojte se Allaha i pred gostima mojim me ne sramotite! Zar među vama nema razumna čovjeka?«
- 79 »Ti znaš da nama nisu potrebne tvoje kćeri« rekoše oni -, »ti doista znaš šta hoćemo mi«.
- »Ah, da ja samo imam moć« reče on »ili da se mogu osloniti na nekog snažnog!«
- 81 A meleki rekoše: »O Lūte, mi smo izaslanici Gospodara tvoga, oni tebi ne mogu nauditi. Ti kreni sa čeljadi svojom u gluho doba noći bez žene svoje, nju će zadesiti isto što i njih, i neka se niko od vas ne obazire! Rok im je praskozorje, a zar praskozorje nije blizu?«

فكمَّاجِكَآءَ أَمْرُنَاجَعَلْنَاعَلِهُاسَافِلَهَا وَأَمْطُرْنَاعَلَتِهَا حِجَارَةً مِنسِجِيلِ مَنضُودٍ ۞ مُسَوَّمَةً عِندَرَيِّكَ ۖ وَمَاهِيَ مِنَ ٱلظَّٰدِلِمِينَ بِبَعِيدٍ ١٨ ﴿ وَإِلَىٰ مَذَيِّنَ أَخَاهُمُ شُعَيْبًا قَالَ يَنقَوْمِ أَعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُۥ وَلَانَنقُصُواْ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَّ إِنِّيَ أَرَبِكُم بِخَيْرٍ وَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ تُحِيطٍ 🚳 وَيَقَوْمِ أَوْفُواْ ٱلْمِكَيَالَ وَٱلْمِيزَاكَ بِٱلْقِسْطِّ وَلَاتَبْخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَاتَعْثُوْ أَفِ ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ 🚳 بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم ثُّؤْمِنِينٌّ وَمَآ أَنَاْ عَلَيْكُمْ بِعَفِيظٍ ۞ قَالُواْ يَنشُعَيْبُ أَصَلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ مَايِعْبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوْأَن نَّفْعَلَ فِي أَمْوَ لِنَا مَا نَشَرَؤُٱ إِنَّكَ لَأَنْتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ۞ قَالَ يَنْقُومِ أَرَءَ يْتُعْرِإِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنَأُومَآ أُرِيدُأَنَّ أُخَالِفَكُمُ إِلَى مَآأَنْهَىٰكُمْ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا ٱلْإِصْلَحَ مَا ٱسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِٱللَّهِ عَلَيْهِ تَوْكَلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ (٥٠)

- 82 I kada pade naredba Naša, Mi sve prevrnusmo, ono što je bilo gore – bî dolje, i na njih kao kišu grumenje od pečena blata spustismo, koje je neprekidno sipalo,
- 83 obilježeno od Gospodara tvoga, a ono nije daleko ni od jednog nasilnika.
- 84 I Medjenu* brata njihova Šuajba. »O narode moj«, – govorio je on – »Allahu se klanjajte, vi drugog boga osim Njega nemate, i krivo ni na litru ni na kantaru ne mjerite. Vidim da u obilju živite i bojim se da vas jednoga dana ne zadesi kazna, pa da svi nastradate.
- 85 O narode moj! Pravo mjerite i na litru i na kantaru i ne zakidajte ljudima stvari njihove i ne činite zlo po zemlji praveći nered.
- Bolje vam je ono što Allah ostavlja kao dozvoljeno, ako hoćete da budete vjernici; a ja nisam vaš čuvar«.
- 87 »O Šuajbe«, govorili su oni »da li vjera tvoja traži od tebe da napustimo ono čemu su se preci naši klanjali ili da ne postupamo sa imanjima našim onako kako nam je volja? E baš si 'pametan' i 'razuman'!«
- 88 »O narode moj«, govorio je on »shvatite da je meni jasno ko je Gospodar moj i da mi je On dao svega u obilju. Ja ne želim da činim ono što vama zabranjujem; jedino želim da učinim dobro koliko mogu, a uspjeh moj zavisi samo od Allaha; u Njega se uzdam i Njemu se obraćam.

الإزالقا فنعشكن

٩

وَكَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُمْ مِثْلُمَآ أَصَابَ قَوْمَ نُوْجٍ أَوْقَوْمَ هُودٍ أَوْقَوْمَ صَلِحٍ وَمَاقَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ۞ وَٱسْتَغْفِرُواْرَبَّكُمْ ثُمَّ ثُوبُوٓاْ إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّ رَجِيمُ وَدُودُ ١٠ قَالُواْ يَشْعَيْبُ مَانَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوۡ لَارَهۡ طُكَ لَرَجَمۡنَٰكُ ۗ وَمَاۤ أَنتَ عَلَيْنَابِعَزِرِ شَ قَالَ يَنقَوْمِ أَرَهُطِيَّ أَعَزُّ عَلَيْكُمُ مِّنَ ٱللَّهِ وَٱتَّخَذْتُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي بِمَاتَعُ مَلُونَ مُحِيطُّ شَ وَكِقَوْمِ أَعْمَلُواْ عَلَىٰمَكَانَئِكُمْ إِنِّي عَلَمِلُّ سَوْفَ تَعُلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبُّ وَٱرْتَـقِبُوٓ أَإِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ۞ وَلَمَّاجِكَآءَ أَمْرُنَا بَحِيَّتُنَا شُعَيْبًا وَٱلَّذِينَ ءَا مَنُواْ مَعَكُهُ بِرَحْمَةِ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دِينرِهِمْ جَنِيْمِينَ كَأَنلَّوْيَغْنَوْاْفِهَآ أَلَابُعْدًالِّمَدَيْنَكُمَابَعِدَتْ ثَمُودُ ۖ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِعَايَكِتِنَا وَسُلْطَنِ مُّبِينٍ ١٠٠ إِلَىٰ فِـرْعَوْبَ وَمَلَإِيْهِ عَفَانَبَعُوا أَمْ فَرْعَوْنَ وَمَا أَمْ فِرْعَوْنَ بِرَشيدِ

- O narode moj! Neka vas neslaganje sa mnom nikako ne dovede do toga da vas zadesi ono što je zadesilo Nūhov narod ili Hūdov narod ili Sālihov narod. A i Lūtov narod nije mnogo prije vas živio.
- ⁹⁰ I tražite oprost od Gospodara svoga, i onda Mu se pokajte! – Gospodar moj je, uistinu, samilostan i pun ljubavi.
- 91 »O Šuajbe«, rekoše oni »Mi ne razumijemo mnogo toga što ti govoriš, a vidimo da si ti među nama jadan; da nije roda tvoga, mi bismo te kamenovali, ti nisi nama drag«.
- 92 »O narode moj«, reče on »zar vam je rod moj draži od Allaha, kôga sasvim odbacujete? Gospodar moj dobro zna ono što vi radite!
- 93 O narode moj, činite sve što možete, a činiću i ja. Vi ćete sigurno saznati koga će kazna stići koja će ga osramotiti i ko je lažac. Pa, čekajte i ja ću s vama čekati!«
- ⁹⁴ I kada je pala naredba Naša, Mi smo, iz milosti Naše, Šuajba i vjernike s njim spasili, a one koji su zlo činili pogodio je užasan glas i oni su u zemlji svojoj mrtvi, nepomični osvanuli,
- sa kao da na njoj nikad nisu ni postojali. Daleko bio Medjen kao i Semūd!
- ⁹⁶ I Mūsāa smo poslali sa znamenjima Našim i dokazom jasnim.
- ⁹⁷ faraonu i glavešinama njegovim, ali se oni povedoše za faraonovim naređenjem, a njegovo naređenje nije bilo razumno.

المنافاة عشي

٩

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ١١٠ وَأُتَّبِعُواْ فِي هَلَذِهِ عَلَيْهُ وَيُوْمُ ٱلْقِيْمَةِ بِنُسَ ٱلرِّفَدُ ٱلْمَرْفُودُ ١٠ فَالِكَ مِنْ أَنْبَاآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُ مُعَكِيدًا كُلَّ مِنْهَاقَآبِمُّ وَحَصِيدٌ ۞ وَمَاظَلَمْنَهُمْ وَلَكِنظَلُمُواْ أَنفُسَهُمَّ فَكَآ أَغْنَتُ عَنْهُمْ ءَالِهَ ثُهُمُ ٱلَّتِي يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ لَّمَّا جَآءَ أُمُرُرَبِّكَ وَمَازَادُوهُمْ غَيْرَ تَنْبِيبِ 🚇 وَكَذَالِكَ أَخُذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَّةُ إِنَّ أَخُذَهُ لِّلِيمُّ شَدِيدُ لِنَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنَ خَافَ عَذَابَ ٱلْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوَمُّ مِّجُمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشُهُودٌ ﴿ وَمَا نُؤَخِّرُهُ وَ إِلَّا لِأَجَلِ مَّعْدُودِ فَ يَوْمَ يَأْتِ لَاتَكَلَّمُ نَفْسُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُواْ فَفِي ٱلنَّارِ لَهُمُّ فِهَا زَفِيرُ وَشَهِيقُ ۞ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَوَاتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبُّكَ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ 逾 🏶 وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُواْ فَفِي ٱلْجَنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَا مَادَا مَتِ ٱلسَّمَوَتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَاشَآءَ رَبُّكَ عَطَآةً غَيْرَ مَجْذُوذِ ١



- 98 Na Sudnjem danu on će svoj narod predvoditi i u vatru ga uvesti, a užasno je mjesto u koje će doveden biti!
- Na ovom svijetu ih je pratilo prokletstvo, a pratiće ih i na onom; strašan će biti »dar« kojim će darivani biti!
- To su neke vijesti koje ti o gradovima kazujemo; neki od njih još postoje, a neki su sa zemljom sravnjeni.
- ¹⁰¹ Mi nismo prema njima bili nepravedni, već oni sami prema sebi. I kad bi pala naredba Gospodara tvoga, ništa im nisu pomogla božanstva njihova kojima su se, a ne Allahu, klanjali, samo bi im propast njihovu povećali.
- 102 Eto, tako Gospodar tvoj kažnjava kad kažnjava sela i gradove koji su nasilje činili. Kažnjavanje Njegovo je zaista bolno i strašno.
- 103 To je pouka za one koji se plaše patnje na onom svijetu; a to je Dan kada će svi ljudi biti sabrani i to je Dan kad će svi biti prisutni,
- 104 a Mi ga odgađamo samo za neko vrijeme.
- Onoga dana kad dođe, bez dopuštenja Njegova niko ni riječ neće izustiti, a među njima biće nesrećnih i srećnih.
- 106 I nesrećni će u džehennem, u njemu će teško izdisati i udisati;
- 107 dok je nebesa i Zemlje, u njemu će ostati, osim ako drukčije Gospodar tvoj ne odredi. Gospodar tvoj, zaista, radi ono što želi.
- 108 A srećni će u džennet; dok je nebesa i Zemlje, u njemu će boraviti, osim ako drukčije Gospodar tvoj ne odredi; biće to dar koji će neprekidno trajati.

الجئ القاقع عشركا

٩

فَلاَ تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَتَوُّلآءِ مَا يَعْبُدُونَ إِ ءَابَآؤُهُم مِّنقَبُلُّ وَإِنَّالَمُوَفَّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَمَنقُوصِ النَّ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةً سَبَقَتُ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمُّ وَإِنَّهُمَّ لَفِي شَكِّ مِّنْهُ مُريب ١ وَإِنَّا كُلًّا لُّمَّا لَيُوَفِّينَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالُهُمَّ إِنَّهُ بِمَايَعْمَلُونَ خَبِيرٌ اللهِ فَأَسْتَقِمْ كُمَا أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوَّا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ اللَّهَ وَلَا تَرْكُنُوۤ أَإِلَى ٱلَّذِينَ ظَامُواْ فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَالَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيآءَ ثُمَّ لَانْنُصَرُونِكَ ١٠٠٥ وَأَقِيرِ ٱلصَّكَوْهَ طَرَفِي ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ ٱلَّيْلِ إِنَّ ٱلْحَسَنَتِ يُذْهِبُنَ ٱلسَّيِّئَاتِ ذَٰ لِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّا كِرِينَ اللهُ وَأَصْبِرُ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠٠ فَالْوَلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمُ أُوْلُواْ بَقَيَّةٍ يَنْهُونَ عَنِ ٱلْفَسَادِ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا قِلِيلًا مِّمَّنْ ٱنِحَيْـنَا مِنْهُمَّ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَآ أَتَرِفُواْفِيهِ وَكَانُواْ مُجَرِمِينَ هُوَا حَانَا رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمِ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ سَ

- ¹⁰⁹ Zato ne sumnjaj u to šta će biti s onima koji se klanjaju ovima; oni se klanjaju onima kojima su se, još prije, klanjali preci njihovi. Mi ćemo im doista ono što su zaslužili bez odbitka dati!
- ¹¹⁰ I Mūsāu smo Knjigu dali, pa su se o njoj u mišljenju podvojili. I da nije Riječi Gospodara tvoga ranije izrečene, bilo bi s njima svršeno, jer oni u nju sumnjaju mnogo.
- 111 I svima njima će Gospodar tvoj prema djelima njihovim platiti, jer On dobro zna ono što su radili.
- 112 Ti idi pravim putem, kao što ti je naređeno, i nek tako postupe i vjernici koji su uz tebe, i obijesni ne budite, jer On dobro vidi ono što radite.
- 113 I ne držite stranu onih koji nepravedno postupaju, pa da vas vatra prži; vi nemate drugih zaštitnika osim Allaha, inače, nema vam pomoći!
- ¹¹⁴ I obavljaj molitvu početkom i krajem dana, i u prvim časovima noći! Dobra djela zaista poništavaju rđava. To je pouka za one koji pouku žele.
- ¹¹⁵ I strpljiv budi! Allah doista neće uskratiti nagradu onima koji dobra djela čine.
- ¹¹⁶ A zašto je među narodima prije vas bilo samo malo čestitih, koji su branili da se na Zemlji nered čini, koje smo Mi spasili! A oni koji su zlo radili odavali su se onome u čemu su uživali, i grešnici su postali.
- 117 Gospodar tvoj nije nikada nepravedno uništavao sela i gradove ako su stanovnici njihovi bili dobri.

وَلَهُ شَاءَرَ ثُكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَادَ الَّوِنَ مُغْنَلِفِينَ اللَّهُ إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَالِكَ خَلَقَهُمُّ وَتَمَّتُ كَلِمَةُ رَبِّكَ اللهِ اللهِ المُ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّهُ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١ وَكُلَّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءَ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَيِّتُ بِهِ عَفُوا دَكَ وَجَاءَكَ فِي هَاذِهِ ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ اللَّهِ وَقُلِ لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٱعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَنِمِلُونَ ١٠٥ وَٱننَظِرُوٓ ا إِنَّا مُنلَظِرُونَ اللهِ عَيْبُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُكُلُّهُ فَأَعْبُدُهُ وَتَوَكَّلُ عَلَيْهِ وَمَارَبُّكَ بِغَنِفِلِ عَمَّاتَعْمَلُونَ شَ ٩٠٠٤٠٠ ١٩٠٤٠٠٠ مراور مرادي المرادية ال الَّرْ تِلْكَ ءَايَنْتُ ٱلْكِئَابِ ٱلْمُبِينِ ۞ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَ نَاعَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۞ نَعْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ ٱلْقَصَصِ بِمَا أُوْحَيْنَا ٓ إِلَيْكَ هَنَذَا ٱلْقُرْءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِ ـ لَمِنَٱلْغَنِفِلِينَ ۞ إِذْقَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَكَأَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ تَحَدَّعَشَرَكُوْكُبًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ رَأَيْنُهُمْ لِي سَنجِدِينَ 🛈

- 118 A da je Gospodar tvoj htio, sve bi ljude sljedbenicima jedne vjere učinio. Međutim, oni će se uvijek u vjerovanju razilaziti,
- osim onih kojima se Gospodar tvoj smiluje. A zato ih je i stvorio. I ispuniće se riječ Gospodara tvoga: »napuniću, zaista, džehennem džinnovima i ljudima – zajedno!«
- ¹²⁰ A sve ove vijesti koje ti o pojedinim događajima o poslanicima kazujemo zato su da njima srce tvoje učvrstimo. I u ovima došla ti je prava istina, i pouka, i vjernicima opomena.
- 121 I reci onima koji neće da vjeruju: »Radite što god možete, i mi ćemo raditi;
- 122 i čekajte, i mi ćemo čekati!«
- ¹²³ Allah zna tajne nebesa i Zemlje i Njemu se sve vraća, zato se samo Njemu klānjaj i samo se u Njega uzdaj! A Gospodar tvoj motri na ono što radite.

SURA XII

Jūsuf - Yūsuf

Mekka - 111 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-râ. Ovo su ajeti Knjige jasne!
- ² Objavljujemo je kao Kur'an na arapskom jeziku da biste razumjeli.
- Objavljujući ti ovaj Kur'an, Mi tebi o najljepšim događajima kazujemo iako prije njega nisi doista ništa znao:
- 4 Kada Jūsuf reče ocu svome: »O oče moj, sanjao sam jedanaest zvijezda, i Sunce i Mjesec, i u snu sam ih vidio kako mi se pokloniše«,

قَالَ يَنْبُنَىَّ لَانْقَصُصْرُهُ يَاكَ عَلَىۤ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُواْلُكَ كَيْدً إِنَّ ٱلشَّيْطَ نَ لِلْإِنسَ نِ عَدُوُّ مُّبِيتُ ۖ وَكَذَٰ لِكَ يَجْنَبِ كَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَنُتِدُّ نِعْ مَتَهُ، عَلَيْكَ وَعَلَيْءَ الِ يَعْقُوبَكُمَآ أَنَمَّهَاعَلَىٰٓ أَبُويْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَهِيمَوَ إِسْعَاقًا إِنَّارَبَّكَ عَلِيمُ حَكِيمٌ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ لَقَدْكَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ عَ ءَايَنْ لِلسَّآبِلِينَ ٧ إِذْ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰ أَبِينَامِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةً إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالِ مُّبِينٍ ۞ ٱقَنُلُواْ يُوسُفَ أُوا طُرَحُوهُ أَرْضًا يَغَلُ لَكُمْ وَجَهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ وَوَمَا صَلِحِينَ ۞ قَالَ قَآبِلٌ مِنْهُمْ لَانْقُنْلُواْ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيْنِبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْنَقِطُهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَعِلِينَ ١٠٠ قَالُواْ يَكَأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنْنَا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ١ أُرْسِلْهُ مَعَنَاعَكَ ايْزِتَعْ وَيَلْعَبُ وَإِنَّالَهُ، لَحَافِظُونَ ١ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَن تَذْهَبُواْ بِهِ وَأَخَافُ أَن يَأْكُلُهُ ٱلذِّنْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَنِفِلُونَ ١٠٠ قَالُواْلَينَ أَكَلُهُ ٱلذِّنْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةً إِنَّا إِذًا لَّخَسِرُونَ ١

- ⁵ on reče: »O sinko moj, ne kazuj svoga sna braći svojoj, da ti ne učine kakvu pakost, šejtan je doista čovjeku otvoreni neprijatelj.
- 6 I eto tako, Gospodar tvoj će tebe odabrati, i tumačenju snova te naučiti, i milošću Svojom tebe i Jākubovu porodicu obasuti, kao što je prije obasuo pretke tvoje, Ibrāhima i Ishāka. Gospodar tvoj, zaista, sve zna i mudar je.«
- 7 U Jūsufu i braći njegovoj nalaze se pouke za sve koji se raspituju.
- 8 Kada oni rekoše: »Jūsuf i brat njegov dražī su našem ocu od nas, a nas je čitava skupina. Naš otac, zaista, očito griješi.
- Ubijte Jūsufa ili ga u kakav predio ostavite, otac vaš će se vama okrenuti, i poslije toga ćete dobri ljudi biti«, -
- jedan od njih reče: »Ako baš hoćete nešto da učinite, onda Jūsufa ne ubijte, već ga na dno nekog bunara bacite, uzeće ga kakva karavana.«
- ¹¹ »O oče naš,« rekoše oni »zašto sumnjaš u naša osjećanja prema Jūsufu? Mi mu zaista želimo dobro.
- Pošalji ga sutra s nama da se zabavi i razonodi, mi ćemo ga, sigurno, čuvati.«
- ¹³ »Biće mi doista žao ako ga odvedete, a plašim se da ga vuk ne pojede kad vi na njega ne budete pazili« – reče Jākub.
- 14 »Kako će ga vuk pojesti, a nas ovoliko!« rekoše oni -, »mi bismo tada bili zaista izgubljeni.«

الخ القاقعة

فَلَمَّا ذَهَبُواْ بِهِ عَوَا جَمَعُواْ أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيْنَتِ ٱلْجَبُّ وَأَوْحِيْنًا إِلَيْهِ لَتُنَيِّتَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَاذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ اللَّهُ وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ١ قَالُواْ يَكَأَبَانَاۤ إِنَّاذَهَبْنَانَسْتَبِقُ وَتَرَكَعُنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَمَآأَنتَ بِمُؤْمِنِ لَّنَا وَلَوْكُنَّا صَدِقِينَ ۞ وَجَآءُوعَلَىٰ قَمِيصِهِ. بِدَمِ كَذِبِّ قَالَ بَلْ سَوَّلَتُ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمُرَّ فَصَبْرُ جَمِيكً وَٱللَّهُٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَاتَصِفُونَ 🚳 وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُواْ وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلُوهُ قَالَ يَكِبُشُرَى هَلَا اعْلَكُمْ وَأَسَرُوهُ بِضَلَعَةً وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِمَايِعٌ مَلُونَ ﴿ وَشَرَوْهُ بِثُمَنِ بَغُسِ دَرَهِمَ مَعُدُودَةٍ وَكَانُواْفِيهِ مِنَ ٱلزَّاهِدِينَ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِي ٱشۡتَرَٰنِهُ مِن مِّصۡرَ لِا ٓمُرَأَتِهِۦٓٲڪۡرمِي مَثُونَهُ عَسَىٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡنَنَّخِذَهُۥوَلَدَأُ وَكَذَا وَكَذَالِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِۦوَلَكِكِنَّ أَكَتُرُ ٱلنَّاسِ لَايَعْلَمُونَ ۞ وَلَمَّابِلَغَ أَشُدَّهُ وَءَاتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَنَالِكَ نَجْزى ٱلْمُحْسِنِينَ 📆

- ¹⁵ I kada ga odvedoše i odlučiše da ga bace na dno bunara, Mi mu objavismo: »Ti ćeš ih o ovom postupku njihovu obavijestiti, a oni te neće prepoznati.«
- ¹⁶ I uveče dođoše ocu svome plačući.
- 17 »O oče naš,« rekoše »bili smo otišli da se trkamo, a Jūsufa smo stavili kod naših stvari, pa ga je vuk pojeo. A ti nam nećeš vjerovati, iako istinu govorimo.«
- ¹⁸ I donesoše košulju njegovu lažnom krvlju okrvavljenu. »U vašim dušama je ponikla zla misao« reče on »i ja se neću jadati, od Allaha ja tražim pomoć protiv ovoga što vi iznosite.«
- ¹⁹ I dođe jedna karavana, te poslaše vodonošu svoga i on spusti vedro svoje. »Muštuluk!« – viknu on – »evo jednog dječaka!« I oni su ga kao trgovačku robu sakrili, a Allah je dobro znao ono što su uradili.
- 20 I prodadoše ga za jeftine pare, za nekoliko groša; jedva su čekali da ga se oslobode.
- I onda onaj iz Misira, koji ga je kupio, reče ženi svojoj: »Učini mu boravak prijatnim! Može nam koristan biti, a možemo ga i posiniti!« I eto tako Mi Jūsufu dadosmo lijepo mjesto na Zemlji i naučismo ga tumačenju snova – a Allah čini šta hoće, ali većina ljudi ne zna.
- ²² I kad on stasa, Mi ga mudrošću i znanjem obdarismo; tako Mi nagrađujemo one koji dobra djela čine.

وَرُوَدَ تُهُٱلَّتِيهُوَ فِي بَيْتِهَاعَن نَّفْسِهِ وَغَلَّقَتِ وَقَالَتُ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ إِنَّهُ رَبِّيٓ أَحْسَنَ مَثْوَايَّ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّلِلْمُونَ شَكَ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ ۗ - وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ أَن رَّءَا بُرْهَـٰنَ رَبِّهِۦ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْدُٱلسُّوٓءَ وَٱلْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ١٠٠ وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَوَقَدَّتَ قَمِيصَهُ مِن دُبُرِ وَٱلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ قَالَتْ مَاجَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوِّءًا إِلَّا أَن يُسْجَنَأُ وْعَذَابُ ٱليرُّ اللهِ عَالَ هِيَ رُودَتُنيعَن نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدُ مِّنْ أَهْلِهَا ٓإِنكَاكَ قَمِيضُهُ وَقُدَّ مِن قُبُلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَمِنَ ٱلْكَاذِبِينَ ١ وَإِن كَانَ قَمِيصُهُ وَقُدَّ مِن دُبُرِ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّندِقِينَ ۞ فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُ وَقُدَّ مِن دُبُرِقَ الَ إِنَّهُ مِن كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ۞ يُوسُفُ أَعْرِضْعَنْ هَنَدَاْ وَٱسْتَغُفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِئِينَ نَ ﴿ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِتُزُودُ فَنَاهَا عَن نَّفَسِهِ عَقَدُ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَكِهَا فِي صَلَالِ مُّبِينِ



- ²³ I poče da ga na grijeh navodi onā u čijoj je kući bio, pa pozaključa sva vrata i reče: »Hodi!« – »Sačuvaj Bože!« – uzviknu on –, »vlasnik me moj lijepo pazi; a oni koji dobro uzvrate zlim neće nikad uspjeti.«
- ²⁴ I ona je bila poželjela njega, a i on bi bio nju poželio da od Gospodara svoga nije opomenu ugledao tako bî, da odvratimo od njega izdajstvo i blud, jer je on uistinu bio Naš iskreni rob.
- I njih dvoje prema vratima potrčaše a ona razdera straga košulju njegovu – i muža njezina kraj vrata zatekoše. »Kakvu kaznu zaslužuje onaj koji je htio da ženi tvojoj zlo učini« – reče ona – »ako ne tamnicu ili kaznu bolnu?«
- 28 »Ona je pokušala da mene na grijeh navede« reče Jūsuf. - »Ako je košulja njegova sprijeda razderana, onda ona istinu govori, a on neistinu, « - primijeti jedan rođak njezin -,
- ²⁷ »a ako je košulja njegova straga razderana, onda ona laže, a on govori istinu.«
- ²⁸ I kad on vidje da je košulja njegova straga razderana, reče: »To je jedno od vaših lukavstava, vaša lukavstva su zaista velika!
- ²⁹ Ti, Jūsufe, ostavi se toga, a ti traži oproštenje za grijeh svoj, jer si zaista htjela da zgriješiš!«
- 30 I žene u gradu počeše govorkati: »Upravnikova žena navraćala momka svoga na grijeh, u njega se ludo zagledala! Mi mislimo da jako griješi.«

لئ القاقعين

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَمُنَّامُتَّكُ اوَءَاسَّتْ كُلُّ وَحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِيْنَا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ وَأَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَشَ لِلَّهِ مَا هَنَذَا بَشَرًّا إِنَّ هَنَذَاۤ إِلَّا مَلَكُ كَرِيدٌ اللَّهُ قَالَتْ فَذَالِكُنَّ ٱلَّذِى لُمَتُنِّنِي فِيلِّهِ وَلَقَدْ رَوَدنُّهُۥُعَن نَّفْسِهِ عَ فَأَسْتَعْصَمَّ وَلَهِن لَمْ يَفْعَلْ مَآءَا مُرُهُ ولَيُسْجَنَنَ وَلَيَكُونَا مِّنَ ٱلصَّنِعْرِينَ ١٣٠ قَالَ رَبِّ ٱلسِّجُنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّايَدْعُونَنِيَ إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنُ مِّنَ ٱلْجَهَلِينَ اللهُ فَأَسْتَجَابَ لَهُۥرَبُّهُۥفَصَرَفَعَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُۥهُوٓ السَّمِيةُ ٱلْعَلِيمُ اللَّهُ مُدَّاكُمُ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا ٱلْآيَاتِ لَيَسْجُنُ نَّهُ حَتَّىٰحِينِ ۞ وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجْنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَعْصِرُخَمْراً وَقَالَ ٱلْآخَرُ إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَحْمِلُفَوْقَ ڒٲ۫ڛڂؙڹؙڒٵؾٲ۫ػؙڷٲڵڟۜؽۯؙڡؚڹ۫ۮؖؖڹؘؾؿؘٵڽؚؾٲ۫ۅۑڸڋٟ؞ٳؚڹۜٵڹۯڽڬڡؚڹ ٱلْمُحْسِنِينَ ١ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ عَلِلَّا نَبَّأَتُكُمُ بتَأْوِيلِهِ عَبْلَ أَن يَأْتِيكُمْ الْأَلِكُمَا مِمَّاعَلَّمَنِي رَبِّ ۚ إِنِّي تَرَكُّتُ مِلَّةً قَوْمِ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمَّ كَافِرُونَ 🕼

- 31 I kad ona ču za ogovaranja njihova, posla po njih, te im pripremi divane, dade svakoj od njih po nož i reče: »Izađi pred njih!« A kad ga one ugledaše, zadiviše se ljepoti njegovoj i po rukama svojim se porezaše: »Bože, bože!« uskliknuše »ovo nije čovjek,
 ovo je melek plemeniti!«
- 32 »E to vam je onaj zbog koga ste me korile« reče ona. »Istina je da sam htjela da ga na grijeh navratim, ali se on odupro. Ako ne učini ono što od njega tražim, biće sigurno u tamnicu bačen i ponižen.«
- 33 »Gospodaru moj,« zavapi on »draža mi je tamnica od ovoga na što me one navraćaju? I ako Ti ne odvratiš od mene lukavstva njihova, ja mogu prema njima naklonost osjetiti i lakomislen postati.«
- ³⁴ I Gospodar njegov usliša molbu njegovu i spasi ga lukavstva njihova; On, uistinu, sve čuje i zna.
- Poslije im na pamet pade, iako su se bili uvjerili da je nedužan, da ga za neko vrijeme bace u tamnicu.
- 36 S njim su u tamnicu ušla još dva momka. »Ja sam sanjao da cijedim grožđe« reče jedan od njih. »A ja, opet,« reče drugi »kako na glavi nosim hljeb koji ptice kljuju. Protumači nam to, jer vidimo da si zaista dobar čovjek.«
- 37 »Nijedan obrok hrane neće vam donesen biti, a da vam ja prije ne kažem što ćete dobiti,« - reče Jūsuf. »To je samo dio onoga čemu me naučio Gospodar moj, ja se klonim vjere naroda koji u Allaha ne vjeruje i koji i onaj svijet ne priznaje,

لين النا فعصر

وَٱتَّبَعْتُ مِلَّهَ ءَابَآءِيٓ إِبْرَهِيمَ وَ إِسْحَقَ وَنَعْقُوبَ مَاكَانَ لَنَا أَن نُشْرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيْءٍ ذَالِكَ مِن فَضْلِٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَنِكِنَّ أَكْتُرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٢٠٠٠ يَعَدِجِي ٱلسِّجْنِ ءَأَرْبَابُ مُّتَفَرَّقُونَ خَيْرٌ أَمِرِ ٱللَّهُ ٱلْوَحِدُ ٱلْقَهَارُ اللهُ مَاتَعَبُدُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءً سَمَّيْتُهُمُوهَا أَنتُمُ وَءَابَآ وُ كُم مَّا أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَامِن سُلَطَنْ إِنِ ٱلْحُكُمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعَبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُ ذَٰ لِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَكِكَنَّ أَكْتُرُ ٱلنَّاسِ لَايَعْلَمُونَ كُ يُصَيِحِيَ ٱلسِّجْنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسَقِي رَبِّهُ مُخَمِّراً وَأَمَّا ٱلْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِن رَّأْسِهِۦقُضِيَ ٱلْأَمَرُ ٱلَّذِي فِيهِ تَسْنَفْتِيَانِ ۞ وَقَالَ لِلَّذِي ظُنَّ أُنَّـُهُ نَاجٍ مِّنْهُ مَا ٱذْكُرْنِي عِنْدُرَبِكَ فَأَنْسَنْهُ ٱلشَّيْطَانُ ذِكَرَرَيِّهِ عَلَيْتَ فِي ٱلسِّجْنِ بِضُعَ سِنِينَ كُ وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنْبُكَتٍ خُضْرِ وَأُخَرَ يَابِسَتَّ يَكَأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْ يَنِي إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْ يَا تَعْبُرُونَ ٢

- 38 i ispovijedam vjeru predaka svojih, Ibrāhima i Ishāka i Jākuba; nama ne priliči da ikoga Allahu smatramo ravnim. To je Allahova milost prema nama i ostalim ljudima, ali većina ljudi nije zahvalna.
- 39 O drugovi moji u tamnici, ili su bolji raznorazni bogovi ili Allah, Jedini i Svemoćni?
- 40 Oni kojima se, mimo Njega, klanjate samo su imena koja ste im nadjenuli vi i preci vaši, – Allah o njima nikakva dokaza nije objavio. Sud pripada jedino Allahu, a On je naredio da se klanjate samo Njemu. To je jedino prava vjera, ali većina ljudi ne zna.
- 41 O drugovi moji u tamnici, jedan od vas će gospodara svoga vinom pojiti, a drugi će raspet biti, pa će mu ptice glavu kljuvati. Ono što ste pitali samo to znači!«
- ⁴² A onome od njih dvojice za kojeg je znao da će spasen biti reče: »Spomeni me gospodaru svome!« ali šejtan učini te on zaboravi da ga spomene gospodaru svome, i Jūsuf ostade u tamnici nekolike godine.
- 43 I vladar reče: »Sanjao sam kako sedam mršavih krava pojede sedam debelih, i sanjao sam sedam klasova zelenih i sedam drugih sasušenih. O velikaši, protumačite mi san moj ako snove znate tumačiti?«

الأزالقا فاعتبيز

قَالُوٓ الْمَضْغَاثُ أَحُلُو وَمَانَحَنُ بِتَأْوِيلِ ٱلْأَحْلَيْ بِعَالِمِينَ 🕮 وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَامِنْهُمَا وَٱدَّكَرَبَعَدَأُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّتُكُم بِتَأُولِهِ. فَأَرْسِلُونِ ١٠٠ يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفْتِنَافِي سَبْعِ بَقَرَتِ سِمَانِ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنُبُكَتٍ خُضْرِ وَأُخَرَيَا بِسَنتِ لَعَلِيّ أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ اللَّهُ قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَاحَصَدتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلَامِّمَانَأُ كُلُونَ ٤ مُرَّيَأْتِي مِنْ بَعَدِ ذَلِكَ سَبْعُ شِدَادُيَأُ كُلْنَ مَاقَدَّمَتُمْ لَمُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَا تُحْصِنُونَ ﴿ ثُلُقُ مِأْ مِا مُعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيدِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيدِ يَعْصِرُونَ ١٠ وَقَالَ ٱلْمَاكُ ٱتَّنُونِ بِهِ أَفَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسُعُلَهُ مَا بَالْ ٱلنِّسْوَةِ ٱلَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّ بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ۖ فَالَ مَاخَطْبُكُنَّ إِذْ رَوَدِتُّنَ يُوسُفَعَن نَفْسِهِ - قُلْرِ حَسَ لِلَّهِ مَاعَلِمْنَاعَلَيْهِ مِن سُوٓءٍ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْكُنَحَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَاْرَوَدَ تُلَهُ عَن نَّفُسِهِ ء وَ إِنَّهُ لَمِنَ ٱلصَّندِ قِينَ 🔞 ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِي لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى كَيْدَٱلْخَآ بِنِينَ ٢

- 44 »Zbrkanih li snova!« rekoše oni »mi snove ne znamo tumačiti.«
- ⁴⁵ I tada, poslije toliko vremena, sjeti se jedan od one dvojice, onaj koji se spasio, i reče: »Ja ću vam protumačiti san, samo me pošaljite!«
- 46 »Jūsufe, o prijatelju, protumači nam šta znači: sedam mršavih krava pojede sedam debelih; i sedam klasova zelenih i sedam drugih sasušenih, pa da se vratim ljudima, da bi oni saznali.«
- ⁴⁷ »Sijaćete sedam godina uzastopno« reče –, »pa ono što požanjete u klasu ostavite, osim ono malo što ćete jesti,
- 48 jer će poslije toga doći sedam teških koje će pojesti ono što ste za njih pripremili, ostaće jedino ono malo što ćete za sjetvu sačuvati.
- ⁴⁹ Zatim će, poslije toga, doći godina u kojoj će ljudima kiše u obilju biti i u kojoj će cijediti.«
- 50 I vladar reče: »Dovedite mi ga!« I kad Jūsufu izaslanik dođe, on reče: »Vrati se gospodaru svome i upitaj ga: ,Šta je s onim ženama koje su svoje ruke porezale – Vlasnik moj dobro zna spletke njihove!" «*
- 51 »Šta se to dogodilo kad ste Jūsufa na grijeh navraćale?« – upita vladar. – »Bože sačuvaj!« – rekoše one – »mi o njemu ništa ružno ne znamo!« – »Sad će istina na vidjelo izaći« – reče upravnikova žena –, »ja sam njega na grijeh navraćala, on je istinu rekao.*
- 52 Isto tako on neka zna da ga ja nisam, dok je bio odsutan, iznevjerila jer Allah ne dā da se ostvare lukavstva podmuklih.



أُمِّرَيُّ نَفْسِي ۚ إِنَّ ٱلنَّفْسَ لَأَمَّارَهُ ۖ بِٱلسُّوِّ وِ إِلَّا مَارَحِ مَ رَيِّحْ إِنَّ رَبِّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٩٠٥ وَقَالَ ٱلْمَاكِكُ ٱتَّنُونِي بِهِۦٓ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِيَ فَلَمَّا كُلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ ٱلْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ۖ قَالَ ٱجْعَلْنِي عَلَىٰخَزَآبِنِٱلْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ١٠ وَكَذَالِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآَّءُ نُصِيبُ برَحْمَتِنَا مَن نَشَاء وَلَا نُضِيعُ أَجُرًا لَمُحْسِنِينَ ۞ وَلَأَجْرُ ٱلْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَنَّقُونَ ۞ وَجَاءَ إِخُوةُ يُوسُفَ فَدَخَلُواْ عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ١٠٠٥ وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ ٱتْنُونِي إِأْجِ لَكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ ٱلْاتَّرَوْنَ أَنِّ أُوفِي ٱلْكَيْلُ وَأَنَا ْخَيْرُٱلْمُنزِلِينَ ۞ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ عَلَا كَيْلَلَكُمْ عِندِي وَلَانَقَ رَبُونِ ۞ قَالُواْسَثُرَاوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَعِلُونَ ١ ﴿ وَقَالَ لِفِنْيَننِهِ ٱجْعَلُواْ بِضَعَنَهُمْ فِي رِحَالِمِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَآ إِذَا ٱنصَلَبُوٓاْ إِلَىٓ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ اللهُ اللَّهُ الرَّجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِ مُر قَالُواْ يَكَأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلْكَيْلُ لْمُعَنَا أَخَانَانَكَتُلُوانَّالُهُ لَحَيْفُطُونَ 📆

- 53 Ja ne pravdam sebe, t\u00e4 du\u00e3a je sklona zlu, osim one kojoj se Gospodar moj smiluje. Gospodar moj zaista pra\u00e3ta i samilostan je.«
- 54 I vladar reče: »Dovedite mi ga, uzeću ga u svoju svitu« i pošto porazgovara s njim, reče mu: »Ti ćeš od danas kod nas uticajan i pouzdan biti.«
- 55 »Postavi me« reče »da vodim brigu o stovarištima u zemlji, ja sam zaista čuvaran i znan.«
- 56 I tako Mi Jūsufu dadosmo vlast u zemlji, boravio je ondje gdje je htio; milost svoju Mi dajemo onome kome hoćemo i ne dopuštamo da propadne nagrada onima koji dobra djela čine.
- ⁵⁷ A nagrada na onom svijetu je bolja za one koji vjeruju i koji se grijeha čuvaju.
- 58 I dođoše braća Jūsufova i uđoše k njemu, pa ih on poznade, a oni njega ne poznadoše.
- ⁵⁹ I kad ih namiri hranom potrebnom, reče: »Dovedite mi svoga brata koji je ostao s ocem vašim, zar ne vidite da punu mjeru dajem i da goste ne može biti bolje primam.*
- 60 Ako mi ga ne dovedete, nećete više od mene hrane dobiti i ne dolazite mi!«
- 61 »Pobrinućemo se da ga nekako od oca njegova izmamimo, zaista ćemo tako postupiti« rekoše oni.
- 62 A Jūsuf reče momcima svojim: »Stavite njihove stvari u tovare njihove, oni će ih, kad se vrate svojima, prepoznati i opet će se vratiti.«*
- 63 I pošto se vratiše ocu svome, rekoše: »O oče naš, više nam neće hranu davati. Zato pošalji s nama brata našeg da bismo dobili hranu, a mi ćemo ga zaista čuvati.«

DŽUZ' XIII

قَالَ هَلْءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّاكَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَيۡۤ أَخِيهِ مِن قَتُلَ فَأَلَلَهُ خَيْرُ حَنفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّحِينَ ١٤ وَلَمَّافَتَحُواْ مَتَعَهُمْ وَجَدُواْ بِصَلِعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهُمَّ قَالُواْ يَكَأَبَّانَا مَانَبْغِي هَاذِهِ - بِصَلَعَنُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزُدَادُكُيْلَ بَعِيرُ ذَالِكَ كَيْلُ يَسِيرُ ۖ قَالَ لَنَ ٱُرْسِلَهُ,مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًامِّنَ ٱللَّهِ لَتَأَنْنَى بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّاءَا تَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَى مَانَقُولُ وَكِيلُ ا وَقَالَ يَنَبِنِيَّ لَا تَدْخُلُواْ مِنْ بَابِ وَحِدٍ وَٱدْخُلُواْ مِنْ أَبُوَب مُّتَفَرِّفَةٍ وَمَآ أَغَنِيعَنَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ إِنِ ٱلْحُكُمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلُتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَـتَوَّكُلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ۞ وَلَمَّا دَخَلُواْ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّاكَانَ يُغْنِي عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَــ لَهَأُ وَإِنَّهُ لَذُوعِلْمِ لِّمَاعَلَّمْنَكُهُ وَلَكِكنَّ أَكَثَرُ ٱلنَّاسِ لَايَعْلَمُونَ ﴿ وَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنَّ أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَ بِسْ بِمَاكَ انُواْ يَعْمَلُونَ

- ⁶⁴ »Zar da vam ga povjerim kao što sam prije povjerio brata njegova?« – reče on. »Ali, Allah je najbolji čuvar i On je najmilostiviji!«
- 65 A kad otvoriše tovare svoje i nadoše da su im vraćene stvari njihove, oni rekoše: »O oče naš, šta možemo više poželjeti? Evo, vraćene su nam stvari naše, i hranom ćemo čeljad našu namiriti, i brata našeg ćemo čuvati, a i jedan kamilin tovar hrane ćemo više dobiti; to je neznatan tovar.«
- 66 »Ja ga s vama neću poslati« reče »dok mi se tvrdo Allahom ne zakunete da ćete mi ga doista vratiti, osim ako ne nastradate.« I pošto mu se oni zakleše, on reče: »Allah je jamac za ono što smo utanačili!
- 87 »O sinovi moji,« reče onda »ne ulazite na jednu kapiju, već na razne kapije, a ja vas ne mogu spasiti od onoga što vam Allah odredi; moć pripada jedino Njemu, ja se u Njega uzdam, i neka se samo u Njega uzdaju oni koji se uzdaju!«
- ⁶⁸ I kad udoše onako kako im je otac njihov naredio, to im nimalo nije pomoglo da budu pošteđeni onoga što im je Allah bio odredio, jedino se ostvarila želja Jākubova, koju je izvršio, a on je, uistinu, veliki znalac bio, zato što smo ga Mi naučili, ali većina ljudi ne zna.
- ⁶⁹ I kada izidoše pred Jūsufa, on privi na grudi brata svoga i reče: »Ja sam, doista, brat tvoj i ne žalosti se zbog onoga što su oni uradili.«

فَلَمَّا جَهَّ زَهُم بِجَهَا زِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنُّ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ٢ قَالُواْ وَأَقَّبَلُواْ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ۞ قَالُواْ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ وَلِمَنجَآءَ بِهِ عِمْلُ بَعِيرِ وَأَنَا بِهِ عَزَعِيدٌ ١ لَقَدْ عَلِمْتُ مِ مَّاجِئْنَا لِنُفُسِدَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاكُنَّا سَدِقِينَ اللهُ عَالُواْ فَمَا جَزَوْهُ وَإِن كُنتُمْ كَنْ يَعْنِ اللهُ عَالُواْ جَزَوْهُ مَن وُجِدَ فِي رَحْلِهِ عَهُوَجَزَ وُهُ أَهُ كَذَالِكَ نَجْزى ٱلظَّالِمِينَ اللهُ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ أَخِيهِثُمَّ ٱسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَآءِ أَخِيهُ كُذَٰ لِكَ كِذَٰ اليُوسُفُ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ ٱلْمَالِكِ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَنتٍ مَّن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمِرِ عَلِيهُ ﴿ فَا فُواْ إِن يَسْرِقُ فَقَدْ سَرَقَكَ أَخُ لَّهُ مِن قَبُلُ فَأَسَرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ ـ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنتُمْ شَكُّ مَّكَانَّآ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ٧ قَالُواْيِكَأَيُّهَا ٱلْمَزِيزُ إِنَّالَهُ وَأَبَّا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذُ أُحَدُنَا مَكَانَهُ وَإِنَّا نَرُكِكُ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ



- 70 I pošto ih namiri potrebnom hranom, stavi jednu čašu u tovar brata svoga, a poslije jedan glasnik stade vikati: »O karavano, vi ste, doista, kradljivci!«
- 71 Oni im pristupiše i upitaše: »Šta to tražite?«
- 72 »Tražimo vladarevu čašu« odgovoriše. »Ko je donese, dobiće kamilin tovar hrane. Ja za to jamčim!«
- 73 »Allaha nam«, rekoše oni »vi znate da mi nismo došli da činimo nered na zemlji, i mi nismo kradljivci.«
- 74 »A kakva mu je kazna ako ne govorite istinu?« upitaše.
- 75 »Kazna je onome u čijem se tovaru nade sam on«
 odgovoriše. »Eto tako mi kažnjavamo kradljivce.«
- ⁷⁶ I on poče s vrećama njihovim, prije vreća brata svoga, a onda izvadi čašu iz vreće brata svoga. Mi poučismo Jūsufa da tako varku izvede. On po vladarevu zakonu nije mogao da uzme kao roba brata svoga, ali je mogao Allahovim dopuštenjem. Mi uzvisujemo onoga koga Mi hoćemo, a nad svakim znalcem ima još znaniji.
- 77 »Ako je on ukrao«, rekoše oni -, »pa i prije je brat njegov krao!« I Jūsuf im ne reče ništa. »Vi ste u gorem položaju« pomisli u sebi -, Allah dobro zna kako je bilo to o čemu govorite.
- 78 »O upravniče,« rekoše oni »on ima vrlo stara oca, pa uzmi jednog od nas umjesto njega! Mi vidimo da si dobar čovjek.«

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأُخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَعَنَا عِندَهُ وَإِنَّا إِذَا لَظَالِمُونَ ۞ فَلَمَّا ٱسْتَيْءَسُواْ مِنْـهُ حَكَصُواْ بِحَيَّاً قَالَكَ بِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُواْ أَنْ أَبَاكُمْ قَدْأَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطِتُ مَ فِي يُوسُفَّ فَكَنْ أَبْرَحَ ٱلْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِيَ أَبِي أَوْ يَحْكُمُ ٱللَّهُ لِي ۖ وَهُوَ خَيْرُٱلْحَكِمِينَ ٥ ٱرْجِعُوٓ اٰإِلَىٰٓ أَبِيكُمْ فَقُولُواْ يَتَأَبَانَاۤ إِنَّ ٱبْنَكَ سَرَقَ وَمَاشَهِدْنَاۤ إِلَّا بِمَاعَلِمْنَا وَمَاكُنَّا لِلْغَيْبِ حَلِفِظِينَ اللهِ وَسْئَلِ ٱلْقَرْيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِهَا وَٱلْعِيرَ ٱلَّتِي أَقَبَلْنَا فِهَا وَإِنَّا لَصَلِدِ قُونَ كُنَّ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرَ بْرُجْمِيلُ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِينِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ شَ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَتَأْسَفَى عَلَى يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتُ عَيْسَاهُ مِنَ ٱلْحُزْنِ فَهُو كَظِيمٌ ﴿ قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفْتَوُّاْ تَذْكُرُ بُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونِ حَرَضً أَوْتَكُونَ مِنَ ٱلْهَالِكِينَ ٥ قَالَ إِنَّمَاۤ أَشَكُواْ بَثِّي وَحُزْنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿

- 79 »Sačuvaj Bože,« reče »da uzmemo nekog drugog do onoga u koga smo naš predmet našli! Tada bismo zaista bili nepravedni!«
- Nad izgubiše svaku nadu, odvojiše se u stranu da se posavjetuju. »Zar ne znate« reče najstariji među njima »da ste se ocu svom Allahom zakleli, a i prije Jūsufa upropastili. Neću napustiti ovu zemlju dok mi to otac moj ne dozvoli ili dok Allah u moju korist ne presudi, a On je Sudija najbolji.
- ⁸¹ Vratite se ocu svome pa recite: ,O oče naš, sin tvoj je ukrao; mi tvrdimo samo ono što smo vidjeli, a mi se nismo mogli onoga što je bilo suđeno sačuvati.
- 82 Pitaj grad u kome smo boravili i karavanu s kojom smo došli. Mi zaista govorimo istinu!«
- Nije tako« reče Jākub »u dušama vašim je ponikla zla misao, i ja se neću jadati, nadam se da će mi ih Allah sve vratiti; uistinu. On sve zna i mudar je.«
- 84 I okrenu se od njih i reče: O Jūsufe, tugo moja!« a oči su mu bile pobijeljele od jada, bio je vrlo potišten.
- 85 »Allaha nam, « rekoše oni »ti toliko spominješ Jūsufa da ćeš teško oboljeti ili umrijeti!«
- 86 »Ja tugu svoju i jad svoj pred Allaha iznosim, a od Allaha znam ono što vi ne znate« reče on.

الفالقالي عنيز

يَكِينَى ٱذْ هَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن نُو سُفَ وَأَخِيدِ وَلَا تَأْيْتُسُواْ مِن رَّوْج ٱللَّهِ ٓ إِنَّهُۥلَا يَا يُحْسُمِن رَّوْج ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْكَيفِرُونَ @ فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيْهِ قَالُواْ يَكَأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا ٱلظُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّرْجَاةٍ فَأُوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلُ وَتَصَدَّقُ عَلَيْنًا إِنَّ ٱللَّهَ يَجْزِي ٱلْمُتَصَدِّقِينَ ۖ هَا قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّافَعَلْتُمُ بيُوسُفَ وَأَخِيدِ إِذْ أَنتُمْ جَلِهِ لُونَ ۞ قَالُوٓا أَءِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَٰذَاۤ أَخِي قَدْ مَرَبِّ ٱللَّهُ عَلَيْنَأَ إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠ قَالُواْ تَاللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيْنَ عُنَّا لَخَطِئِينَ ۞ قَالَ لَاتَثْرِيبَ عَلَيْكُمْ ٱلْمَوْمَ يَغَفِدُ ٱللَّهُ لَكُمُّ وَهُوَ أَرْحَهُ ٱلرَّحِمِينَ ۞ آذْهَبُواْ بِقَمِيصِي هَنْذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْدِأَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِ بِأُهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ۞ وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلْعِيرُ قَالَـــا أَبُوهُمْ إِنِّي لاَجِـدُرِيحَ يُوسُفَ لَوُلَآ أَن تُفَيِّدُونِ ﷺ قَالُواْ تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَكَلِكَ ٱلْقَكِدِيمِ ۖ فَ

- 87 »O sinovi moji, idite i raspitajte se za Jūsufa i brata njegova, i ne gubite nadu u milost Allahovu; samo nevjernici gube nadu u Allahovu milost.«
- 88 I kad oni izidoše pred Jūsufa, rekoše: »O upravniče, i nas i čeljad našu pritisla je nevolja; donijeli smo malo vrijedne stvari, ali ti nam podaj punu mjeru i udijeli nam milostinju, jer Allah doista nagrađuje one koji milostinju udjeljuju.«
- 89 »A znate li« upita on »šta ste s Jūsufom i bratom njegovim nepromišljeno uradili?«
- 90 »A da ti nisi, uistinu, Jūsuf?« povikaše oni. »Da, ja sam Jūsuf, a ovo je brat moj, Allah nam je milost darovao; ko se bude Allaha bojao i ko strpljiv bude bio pa, Allah, uistinu, neće dopustiti da propadne nagrada onima koji dobra djela čine.«
- 91 »Allaha nam, « rekoše oni »Allah te je nad nama uzvisio, mi smo zaista zgriješili. «!
- 92 »Ja vas sada neću koriti« reče »Allah će vam oprostiti od milostivih On je najmilostiviji!
- Ovu košulju moju odnesite i na lice moga oca je stavite, on će progledati, i svu čeljad svoju mi dovedite!«
- 94 I kada karavana napusti Misir, otac njihov reče: »Ja zbilja osjećam miris Jūsufov, samo ne recite da sam pomatuhio.«
- 95 »Allaha nam,« rekoše oni »ti i sada kao i prije griješiš.«

فَلَمَّا أَن جَاءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَ لَهُ عَلَى وَجْهِهِ عِ فَأَرْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّ أَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ شَاقًا لُواْ يَكَأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْلَنَا ذُنُوبَنَاۤ إِنَّا كُنَّا خَطِعِينَ ٢٠ قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُلَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَالْغَفُورُ الرَّحِيمُ ١ فَكُمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٓ إِلَيْهِ أَبُويْهِ وَقَالَ ٱدْخُلُواْ مِصْرَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ۞ وَرَفَعَ أَبُونِهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّواْ لَهُ ۥسُجَّداً وَقَالَ يَكَأَبَتِ هَنَذَا تَأْوِيلُ رُءْ يَنِيَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّ حَقًّاوَقَدْ أَحْسَنَ بِيَ إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُمْ مِّنَٱلْبَدُومِنُ بَعَدِ أَن نَّزَعَ ٱلشَّيْطَنُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَقِتْ إِنَّ رَبِّي لَطِيفُ لِّمَايَشَآءُ إِنَّهُ مُوَالْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ 🛈 🗞 رَبِّ قَدْءَاتَيْتَنَى مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِن تَأْوِيلِٱلْأَحَادِيثِ فَاطِرَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَنَتَ وَلِيِّ فِي ٱلذُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ تَوَفَّني مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِٱلصَّالِحِينَ ۞ ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَآءِ ٱلْغَيْب نُوجِيدِ إِلَيْكَ وَمَاكُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُواْ أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَتَكُرُونَ نَكُ وَمَآ أَكُ ثُرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْحَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ شَ



- A kad glasonoša radosne vijesti dođe, on stavi košulju na lice njegovo i on progleda. »Zar vam ne rekoh« - reče - »da ja znam od Allaha ono što vi ne znate.«
- 97 »O oče naš,« rekoše oni »zamoli da nam se grijesi oproste, mi smo, zaista zgriješili.«
- 98 »Zamoliću Gospodara svoga da vam oprosti« odgovori on »jer On prašta i On je milostiv.«
- ⁹⁹ I kad izidoše pred Jūsufa, on privi roditelje svoje na grudi i reče: »Nastanite se u Misiru, svakog straha, ako Bog da, oslobođeni!«
- 100 l on roditelje svoje postavi na prijesto i oni mu se svi pokloniše, pa on reče: »O oče moj, ovo je tumačenje moga sna nekadašnjeg. Gospodar moj ga je ispunio. Allah je bio dobar prema meni kad me je iz tamnice izbavio i vas iz pustinje doveo, nakon što je šejtan između mene i braće moje bio razdor posijao. Gospodar moj je zaista milostiv onome kome On hoće, i On, zaista, sve zna i mudar je!
- 101 Gospodaru moj, Ti si mi dao dio vlasti i naučio me tumačenju nekih snova! O Stvoritelju nebesa i Zemlje, Ti si Zaštitnik moj i na ovom i na onom svijetu; daj da umrem kao musliman i pridruži me onima koji su dobri!«
- 102 Eto to su neke nepoznate vijesti koje Mi tebi objavljujemo, a ti nisi bio s njima kada su se oni odlučili, i kada su onako lukavi bili.
- 103 A većina ljudi, ma koliko ti želio, neće biti vjernici.

الخزالقالق عشيز

وَمَا تَسْتُلُهُمْ مَاكِيْهِ مِنْ أَجْرِّ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ الْ وَكَأَيْنِ مِّنْ ءَايَةٍ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْم وَهُمْ عَنْهَا مُغْرِضُونَ ۞ وَمَا يُؤْمِنُ أَكَّ ثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ١ اللَّهُ أَفَأَمِنُوا أَن تَأْتِيكُمْ غَنشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْتَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١ سَبِيلِيٓ أَدْعُوٓ أَإِلَى ٱللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَاْ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِي ۗ وَسُبْحَنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَاْمِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۞ وَمَآ أَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ إِلَّارِجَالَا نُّوحِيَ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْ لِٱلْقُرَيُّ أَفَائَرُ يَسِيرُواْ فِ ٱلْأَرْضِ فَيَـنظُرُواْ كَيْفَكَاكَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ ٱلْأَخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوَّا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠٠ حَتَّى إِذَا ٱسْتَيْنَسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّواۤ أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُواْ جَاءَهُمْ نَصَّرُنَا فَنُجِّي مَن نَّشَاءً ۚ وَلَا يُرَدُّ بَأَسُنَاعَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْمِمِينَ الله لَقَدْ كَانَ فِ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِإِنَّ وَلِي ٱلْأَلْبَابُ مَاكَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَكِ وَلَكِ نِ تَصْدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَكَدَيْهِ وَتَفْصِيلَكُ لِشَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ

- ¹⁰⁴ Ti od ovih ne tražiš nagradu za Kur'an, on je samo opomena svim svjetovima.
- ¹⁰⁵ A koliko ima znamenja na nebesima i na zemlji pored kojih prolaze, od kojih oni glave okreću!
- 106 Većina ovih ne vjeruje u Allaha, nego druge Njemu smatra ravnim.
- ¹⁰⁷ Zar mogu biti sigurni da ih nevolja, kao Allahova kazna, neće stići ili da ih Čas suđeni neće iznenaditi, a da oni to neće ni primijetiti?
- 108 Reci: »Ovo je put moj, ja pozivam k Allahu, imajući jasne dokaze, ja, i svaki onaj koji me slijedi, i neka je hvaljen Allah, ja Njemu nikoga ne smatram ravnim.«
- 109 A Mi smo i prije tebe samo ljude slali, građane kojima smo objave objavljivali. Zar ovi ne putuju po svijetu, pa ne vide kako su skončali oni prije njih, a onaj svijet je doista bolji za one koji se budu Allaha bojali zar se nećete opametiti!
- ¹¹⁰ I kad bi poslanici gotovo nadu gubili i pomišljali da će ih lašcima proglasiti, pomoć Naša bi im došla: Mi bismo spasili one koje smo Mi htjeli, a kazna Naša ne bi mimoišla narod nevjernički.
- ¹¹¹ U kazivanjima o njima je pouka za one koji su razumom obdareni. Kur'an nije izmišljena besjeda, on priznaje da su istinite knjige prije njega objavljene, i objašnjava sve, i putokaz je i milost naroda koji vjeruje.

يُنورُهُ التِحَدِينَ الْمَرْ تِلْكَءَايَنْ ٱلْكِئْبُ وَٱلَّذِي أَنْزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِكَ ٱلْحَقُّ وَكَكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ١٤٠٠ ٱللَّهُ ٱلَّذِي رَفَعَ ٱلسَّمَنُوَ تِ بِغَيْر عَمَدِ تَرُونَهَا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى لَعَرْشِ وَسَخَّر ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَر كُلُّ بَجْرِي لِأَجَلِ مُّسَمَّى يُدَبِّرُٱلْأَمْرَيْفَصِّلُٱلْآلْاَيْتِ لَعَلَّكُم بلِقَآءِ رَبَّكُمْ تُوقِنُونَ ٢٠٠٠ وَهُوَ ٱلَّذِي مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فيهَا رَوَسِيَ وَٱنَّهُٰزَآ وَمِنكُلِّ ٱلثَّمَرَتِ جَعَلَ فِهَازَوْجَيْنِٱثْنَيْنَ يُغُشِي ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَّ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَينَتِ لِّقَوْمِ يَتَفَكَّرُونَ ٣ وَفِي ٱلْأَرْضِ قِطَعُ مُّتَجَوِرُتُ وَجَنَّتُ مِّنْ أَعْنَبِ وَزَرُعُ وَنَجِيلٌ صِنُواْنُ وَغَيْرُصِنُوانِ يُسْقَىٰ بِمَآءٍ وَحِدِ وَنُفَضِّ لُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضِ فِي ٱلْأُكُلِّ إِنَّافِ ذَالِكَ لَآيَنتِ لِّقَوْمِ يَعْقِلُونَ ﴿ ، وَإِن تَعْجَبُ فَعَجَبُ قَوْلُهُمْ أَءِ ذَا كُنَّا تُرَابًا أَءِنَّا لَفِي خَلْقِ جَدِيدٌ أُوْلَيْهِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهُمُّ وَأُوْلَيْكَ ٱلْأَغْلَالُ في أَعْنَاقِهِمُّ وَأُوْلَتِهِكَ أَصُحَابُ ٱلنَّارِّهُمْ فِهَاخَلِدُونَ ٢



SURA XIII

Grom -Ar-Ra'd Medina - 43 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-mîm-râ. Ovo su ajeti Knjige! A ono što ti se objavljuje od Gospodara tvoga istina je, ali većina ljudi neće da vjeruje.
- ² Allah je nebesa, vidite ih, bez stubova podigao, i onda svemirom zavladao, i Sunce i Mjesec potčinio, svako se kreće do roka određenog; On upravlja svim i potanko izlaže dokaze da biste se uvjerili da ćete pred Gospodara svoga stati.
- ³ On je zemlju ravnom učinio i na njoj nepomične planine i rijeke stvorio i od svakog ploda po par, muško i žensko, dao; On dan zastire noću. To su doista dokazi ljudima koji razmišljaju.
- Na Zemlji ima predjela koji jedni s drugima graniče i bâščā ima lozom zasađenih, i njîvā, i palmi sa više izdanaka i samo s jednim; iako upijaju jednu te istu vodu, plod nekih činimo ukusnijim od drugih. To su doista dokazi ljudima koji pamet imaju.
- 5 A ako se čudiš, pa čudo su riječi njihove: »Zar ćemo, zaista, kad zemlja postanemo, biti stvoreni ponovo?« Oni ne vjeruju u Gospodara svoga; na njihovim vratovima biće sindžiri i oni će stanovnici džehennema biti, u njemu će vječno ostati.

وكستعجلونك بالسيتئة قبل الحسنة وقدخك قَبْلِهِ مُ ٱلْمَثُكَثُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَى ظُلِّمِهِمَّ وَإِنَّارَبَّكَ لَشَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ۞ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْ لَا أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّيِّهِ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ ۗ وَلِكُلِّ قَوْمِ هَادٍ اللهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أَنْنَى وَمَا تَغِيضُ ٱلْأَرْحَامُ وَمَاتَزْدَادُّ وَكُلُّ شَيْءٍ عِندَهُ.بِمِقْدَارِ ۞عَـٰلِمُٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ ٱلْكَبِيرُ ٱلْمُتَعَالِ ١ سُوَآءٌ مِّنكُم مَّنْ أَسَرَّ ٱلْقَوْلُ وَمَنجَهَ رَبِهِ ء وَمَنْ هُوَمُسْتَخْفِ بِٱلَّيْلِ وَسَارِبُ بٱلنَّهَارِ اللَّهُ مُعَقِّبَاتُ مِّنَ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ـ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمِ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِمٍ ۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوْمِ سُوَّءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥوَمَا لَهُ مِ مِّن دُونِهِ مِن وَالِ ۞ هُوَالَّذِي يُريكُمُ ٱلْبَرَّقَ خَوْضًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ١٠٥ وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعَدُ بِحَمَّدِهِ -وَٱلْمَلَكَبَكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ ء وَثُرُسِلُ ٱلصَّوَعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَاءُ وَهُمْ يُجَدِلُونَ فِي ٱللَّهِ وَهُوَسَدِيدُ ٱلْمِحَالِ اللهِ

- 6 Oni traže od tebe prije kaznu nego milost, a bilo je kazni i prije njih. Gospodar tvoj ljudima prašta i uprkos zulumu njihovu, ali Gospodar tvoj doista i strahovito kažnjava.
- ⁷ A oni koji ne vjeruju govore: »Zašto mu Gospodar njegov ne pošalje čudo?« Tvoje je da opominješ, a svaki narod je imao onoga ko ga je na pravi put upućivao.
- 8 Allah zna šta svaka žena nosi i koliko se materice stežu, a koliko šire; u Njega sve ima mjeru;
- 9 On zna nevidljivi i vidljivi svijet, On je Veličanstveni i Uzvišeni;
- 10 za Njeg je jednak od vas onaj koji tiho govori i onaj koji to glasno čini, onaj koji se noću skriva i onaj koji po danu hodi.
- Uz svakog od vas su meleki, ispred njega i iza njega, po Allahovu naređenju nad njim bdê. Allah neće izmijeniti jedan narod dok on sam sebe ne izmijeni. A kad Allah hoće da jedan narod kazni, niko to ne može spriječiti; osim Njega nema mu zaštitnika.
- ¹² On vam pokazuje munju da se uplašite i ponadate, i On stvara teške oblake.
- ¹³ I grmljavina veliča i hvali Njega, a i meleki, iz strahopoštovanja prema Njemu; On šalje gromove i udara njima koga hoće, – i opet oni raspravljaju o Allahu, a On sve može.

لَهُۥ دَعُوهُ ٱلْحَقُّ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٱلايسَـٰ تَجِيبُونَ لَهُم بِشَيْءٍ إِلَّا كَبُكْسِطِكُفَّيْدِ إِلَى ٱلْمَاءِ لِيَبَلُّغَ فَاهُ وَمَاهُوَ بِبَلِغِدِّ عَوَمَادُعَآ مُ ٱلْكَفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالِ اللَّهِ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكُرْهَا وَظِلَالُهُم بِٱلْغُدُوِ وَٱلْأَصَالِ ١١٠ فَأَنْ فَلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ قُلِٱللَّهُ قُلُ أَفَأَتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِ ۗ أَوْلِيَآءَ لَايَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِم نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِى ٱلظُّّالُمَنَ وَٱلنُّورِ أَمْ جَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُواْ كَخَلْقِهِ وَنَشَبَهَ ٱلْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ ٱللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ ٱلْوَحِدُ ٱلْقَهَّارُ اللَّهُ أَنزَلَ مِن ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَسَالَتْ أَوْدِيَةُ مِعَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًّا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْمَتَنِعِ زَبَدُ مِّثُلُّهُ كَذَلِك يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَطِلِّ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاَّةً وَأَمَّا مَا يَنَفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي ٱلْأَرْضِّ كَذَلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ١ لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُواْلِرَبِّهُمُ ٱلْحُسِّنَىٰۚ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُواْ لَهُۥ لُوَّأْتُ لَهُم مَّافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ,مَعَهُ,لَاَفْتَدُوْابِهِ إِ أُوْلَئِيكَ لَهُمُ سُوَّءُ ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَلَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِيْسَ ٱلْمِهَادُ ۞



¹⁴ Samo se Njemu može moliti! A oni kojima se pored Njega mole – neće im se odazvati, kao što ni voda neće stići u usta onome koji prema njoj samo dlanove svoje pruži; molitva nevjernika je stvar izgubljena.

15 Allahu se pokorava sve što je na nebesima i na Zemlji, htjeli ili ne htjeli, a i sjene njihove, ujutro i u sumrak.

- 16 Reci: »Ko je Gospodar nebesa i Zemlje?« i odgovori: »Allah!« Reci: »Pa zašto ste onda umjesto Njega kao zaštitnike prihvatili one koji sami sebi ne mogu neku korist pribaviti niti od sebe kakvu štetu otkloniti?« Reci: »Zar su jednaki slijepac i onaj koji vidi, ili, zar su isto tmine i svjetlo, ili, zar oni koje su učinili Allahu ravnim stvaraju kao što On stvara, pa im se stvaranje čini slično?« Reci: »Allah je stvoritelj svega i On je Jedini i Svemoćni.«
- 17 On spušta kišu s neba, pa rijeke teku koritima s mjerom, i bujica nosi otpatke koji plivaju po površini. I ono što ljudi tope na vatri u želji da dobiju nakit ili oruđe ima takođe otpatke, slične onima. Tako Allah navodi primjer za istinu i neistinu: otpaci se odbacuju, dok ono što koristi ljudima ostaje na zemlji. Tako, eto, Allah objašnjava primjere.
- Onima koji se Gospodaru svome odazovu nagrada najljepša, a onima koji Mu se ne odazovu – kad bi sve što je na Zemlji njihovo bilo, i još toliko, rado bi se time otkupili. Njih čeka mučno polaganje računa; prebivalište njihovo biće džehennem, a grozna je on postelja!

SEDŽDA



﴿ أَفَمَن يَعْلَوُ أَنَّمَا أَنْزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ كُمَنْ هُوَ أَعْمَى أُوْلُوا ٱلْأَلْبَبِ ١ اللَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلَّهِ لُونَ مَاۤ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَ وَيَخَافُونَ شُوَّءَ ٱلْحِسَابِ ۞ وَٱلَّذِينَ صَبَرُوا ٱبْتِغَ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلانِيَا بِٱلْحَسَنَةِٱلسَّيِّعَةَ أُوْلَيِّكَ لَمُمُّ عُقْبَىٱلدَّارِ السَّحَنَّتُ عَدْنِ يَدْخُلُومَ وَمَنصَلَحَ مِنْءَابَآيِهِمْ وَأَزْوَجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمُّ وَٱلْمَلَيْ عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابِ ١٩٤٣ سَكُمُّ عَلَيْكُم بِمَا صَبَرْتُمْ فَيَعْمَ عُقْبَى ٱلدَّارِ نَكُ وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهُدَ ٱللَّهِ مِنْ بَعَدِ مِيثَ قِهِ ـ وَيَقَطَعُونَ مَا لَ وَنُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أُوْلَتِكَ لَمُمُ ٱللَّعْنَاةُ أَمُرَاللَّهُ بِهِيٓ أَنْ يُوصَ وَكُمُ مُسُوءُ ٱلدَّارِ ۞ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُواْ بِٱلْحَيَوَةِ ٱلذُّنْيَاوَمَاٱلْحَيَوَةُ ٱلذُّنْيَافِي ٱلْآخِرَةِ إِلَّا مَتَنَّعٌ ۞ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْلَآ أَنْزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۚ - قُلْ إِتَ ٱللَّهَ يُضِ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِيٓ إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ۞ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَطْ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ أَلْقُلُوبُ

- ¹⁹ Zar je onaj koji zna da je istina ono što ti se objavljuje od Gospodara tvoga kao onaj koji je slijep? A pouku samo razumom obdarenī primaju:
- ²⁰ oni koji obavezu prema Allahu ispunjavaju i ne krše obećanje;
- i oni koji poštuju ono što je Allah naredio da se poštuje i Gospodara svoga se boje i obračuna mučnoga plaše;
- 2º i oni koji trpe da bi postigli naklonost Gospodara svoga, i koji molitvu obavljaju, i koji od onoga što im dajemo i tajno i javno udjeljuju, i koji dobrim zlo uzvraćaju - njih čeka najljepše prebivalište,
- 23 edenski vrtovi u koje će ući oni i roditelji njihovi i žene njihove i porod njihov – oni koji su bili čestiti – i meleki će im ulaziti na vrata svaka:
- 24 »Mir neka je vama, zato što ste trpjeli, a divno li je najljepše prebivalište!«
- 25 A onī koji ne ispunjavaju dužnosti prema Allahu, iako su se na to čvrsto obavezali, i kidaju ono što je Allah naredio da se poštuje, i čine nered na zemlji – njih čeka prokletstvo i najgore prebivalište!
- 28 Kome hoće, Allah daje u obilju, i uskraćuje. Oni se raduju životu na ovom svijetu, a život na ovom svijetu prema onom svijetu samo je prolazno uživanje.
- Nevjernici govore: »Zašto mu Gospodar njegov ne pošalje čudo?« Reci: »Allah ostavlja u zabludi onoga koga On hoće, a k Sebi upućuje onoga ko Mu se pokajnički obraća,
- one koji vjeruju i čija se srca, kad se Allah pomene, smiruju – a srca se doista, kad se Allah pomene smiruju!

المنالقالة عنين

اَلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ طُو بَيْ لَهُمَّ مَنَابِ اللَّهُ كَذَالِكَ أَرْسَلْنَكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَا أُمّ لِّتَتْلُواْ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِيَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكُفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰذِ قُلْهُوَرَبِّ لَآ إِلَنهَ إِلَّاهُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ لَنَّ وَلَوَأَنَّ قُرْءَ انَّا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْقُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْكُلِّم بِهِ ٱلْمَوْتِيُّ بَلِيِّلَهِ ٱلْأَمْرُجَمِيعًا ۚ أَفَلَمْ يَاٰيْسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ أَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَجَمِيعًا ۗ وَلَا رَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِيْبُهُ بِمَاصَنَعُواْ قَارِعَةُ أَوْتَحُلُّ قَرِيبًامِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِي وَعُدُاللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ١ وَلَقَدِ ٱسْتُهُ زِئَ بِرُسُلِ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَّلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ثُمَّ أَخَذْتُهُمُّ فَكَيْفَ دَ عِقَابِ ١٦ أَفَمَنُ هُوَقَآبِمُ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَاكَسَبَتُ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلُ سَمُّوهُمُّ أَمْ تُنَبِّعُونَهُ. بِمَا لَا يَعْلَمُ فِ ٱلْأَرْضِ أَم رِمِّنَٱلْقَوْلِ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مَكْرُهُمٌ وَصُـٰذُ واْعَنِ ِٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادِ (T) لَمُّمْ عَذَابُ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنَيَّا وَلَعَذَابُٱلْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَمُثُمِّ مِّنَٱللَّهِ مِن وَاقِ 📆

- ²⁹ Onima koji vjeruju i čine dobra djela blago njima, njih čeka divno prebivalište!
- ³⁰ I tako smo te poslali narodu prije kojeg su bili i nestali drugi narodi, da im kazuješ ono što ti objavljujemo, jer oni u Milostivog ne vjeruju. Reci: »On je Gospodar moj, nema boga osim Njega, u Njega se uzdam i Njemu se obraćam!«
- 31 Kad bi se kakvim Kur'anom brda pokrenula ili zemlja iskomadala ili mrtvi dozvali; Allahu pripada sve! A zar ne znaju vjernici da bi Allah, kad bi samo htio, sve ljude na pravi put uputio. A nevjernike će nesreća neprestano pogađati ili će se u blizini mjesta njihova događati, zbog onoga što rade, – sve dok se Allahova prijetnja ne ispuni. Allah će, sigurno, održati obećanje.
- ³² I prije tebe se poslanicima rugalo, pa sam Ja onima koji nisu vjerovali vremena ostavljao, i poslije sam ih kažnjavao, a kakva je samo bila kazna Moja!
- ³³ Zar Allahu, koji nad svakim bdi, što god uradi, zar da Njemu druge smatraju ravnim? Reci: »Opišite ih!« Zar vi hoćete da Njega učite, kao da On ne zna šta ima na Zemlji, ili ih vi samo tako nazivate? Onima koji ne vjeruju čini se lijepim spletkarenje njihovo, i oni su s pravog puta zalutali. A onaj koga Allah u zabludi ostavi neće imati nikoga da ga na pravi put uputi.
- 34 Oni će se u životu na ovom svijetu mučiti, ali će patnja na onom svijetu sigurno teža biti, od Allaha ih niko neće odbraniti.



هُ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ تَجُرِي مِن تَحْنَهَا أُكُلُهَا دَآيِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوَّا وَّعُقْبَى ٱلْكَنفرينَ ٱلنَّارُ ١٠٠ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ ٱلْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَةٌ.قُلُ إِنَّمَآ أُمِّرْتُ أَنْ أَعْبُدَاً لِلَّهَ وَلَآ أَشْرِكَ بِهِ ٤ إِلَيْهِ أَدْعُواْ وَ إِلَيْهِ مَنَابِ 🕥 وَكَذَٰ لِكَ أَنزَلْنَهُ حُكُمًا عَرَبيًّا وَلَيِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهُوَآءَ هُم بَعْدَمَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَالَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيَّ وَلَا وَاقِ ٢٠ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَارُسُلَامِّنَ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَمُهُ أَزُّوَجَاوَذُرِّيَّةً وَمَاكَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِي بِتَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ لِكُلِّ أَجَلِ كِتَابٌ ١ يَمْحُواْ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِثُ وَعِندُهُ وَأُمُّ الْكِتَبِ اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِثُ وَعِندُهُ وَأُمُّ الْكِتَبِ وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمُ أَوْنَتُوفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَكَغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ۞ أُولَمْ يَرَوْاْ أَنَّا نَأْتِي ٱلْأَرْضَ نَنقُصُمُ مِنْ أَطْرَافِهَاْ وَٱللَّهُ يَحَكُمُ لَامُعَقِّبَ لِحُكِّمِةٍ ـ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ١٤ وَقَدْ مَكُرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ آلْمَكُرُ جَمِيعً يَعْلَمُمَاتَكْسِبُكُلُ نَفْسِ وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ٢

- Ovakav je džennet obećan onima koji se budu Allaha bojali: vrtovi s rijekama, s plodovima kojih uvijek ima i s trajnom hladovinom; to će biti nagrada onima koji se budu zla klonili, a nevjernicima će kazna vatra biti.
- 36 Neki od onih kojima smo dali Knjigu raduju se svemu što objavljujemo tebi, ali neki protivnici ne priznaju nešto od Objave. Reci: »Meni je naređeno da se samo Allahu klanjam i da Njemu nikoga ravnim ne smatram; Njemu ja pozivam i Njemu se vraćam.«
- ³⁷ I Mi ga tako kao mudrost objavljujemo na arapskom jeziku. A ako bi ti povlađivao željama njihovim, nakon što ti je došla spoznaja, ti ne bi imao ni zaštitnika ni branitelja od Allaha.
- ³⁸ I prije tebe smo poslanike slali i žene i porod im davali. I nijedan poslanik nije donio nijedno čudo sobom, već Allahovom voljom. Svako doba imalo je Knjigu,
- 39 Allah je dokīdao što je htio, a ostavljao što je htio; u Njega je Glavna knjiga.
- 40 Bilo da ti pokažemo dio onoga čime im prijetimo bilo da ti život oduzmemo, tvoje je da objavljuješ, a Naše da tražimo polaganje računa.
- ⁴¹ Zar oni ne vide da im Mi zemlju sužavamo umanjujući joj pogranične oblasti? A Allah sudi! Niko ne može presudu Njegovu pobiti, i On brzo račun svidi.
- 42 Spletke su pleli i oni prije njih, samo, Allah je Gospodar svih spletki; On zna šta svako zaslužuje. A nevjernici će sigurno saznati koga čeka najljepše boravište.

المارة الراهاية كِتَنْبُ أَنْزَلْنَهُ إِلَيْكَ لِنُخْرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِ مَ إِلَى صِرَطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ 🛈 ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُ,مَا فِي ٱلسَّمَاءَ تِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضُّ وَ وَيْلُ لِّلْكَنْفِرِينَ مِنْ عَذَابِ شَدِيدٍ ۞ ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَاعَلَى ٱلْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيل ٱللَّهِ وَ بَغُونَهَا عِوَجًا أَوْلَيْهِكَ فِي ضَلَالِ بَعِيدٍ ١ وَمَا أَرْسَلْنَا ن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ عِلْيُبَيِّيَ لَمُمَّ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءٌ وَهُوَ ٱلْعَزيِزُ ٱلْحَكِيمُ ٤ وَلَقَـُدُ أَرْسِكُلْنَا مُوسَونِ بِثَايِكِتِنَآ أَبُّ قَوْمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرَهُم بِأَيَّانِمِ ٱللَّهِ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيَاتِ لِي كُلِّ صَبَّارِ شَكُورِ ٥

43 Oni koji ne vjeruju govore: »Ti nisi poslanik!« Reci: »Meni i vama dovoljan će biti kao svjedok Allah, i Onaj koji zna što je Knjiga«.

SURA XIV

Ibrāhim – Ibrāhīm Mekka – 52 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-râ. Knjigu ti objavljujemo zato da ljude, voljom njihova Gospodara, izvedeš iz tmina na svjetlo, na put Silnoga i Hvaljenoga
- ² Allaha, čije je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji. A od užasne patnje teško nevjernicima,
- ³ koji život na ovome svijetu više vole od onoga svijeta i koji od Allahova puta odvraćaju i nastoje da ga prikažu krivim! Oni su u velikoj zabludi.
- ⁴ Mi nismo poslali nijednog poslanika koji nije govorio jezikom naroda svoga, da bi mu objasnio. A Allah ostavlja u zabludi onoga koga hoće i ukazuje na pravi put onome kome hoće; On je Silan i Mudar.
- ⁵ I Mūsāa smo poslali s dokazima Našim: »Izvedi narod svoj iz tmina na svjetlo i opomeni ga Allahovim danima!« To su, uistinu, dokazi za svakog onog ko je strpljiv i zahvalan.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذَّكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنِحَىٰكُمْ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمُ سُوَّءَ ٱلْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمُّ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَ كُمُّ وَفِي ذَلِكُم بَلاَّ مُ مِن رَّبِكُمْ عَظِيمٌ اللَّهُ وَإِذْ تَأَذَّكَ رَبُّكُمْ لَبِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ ۖ وَلَبِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدُ ١ ﴿ وَقَالَ مُوسَى إِن تَكُفُرُوٓ أَنْنُمْ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيُّ حَمِيدُ ۞ ٱلْمَرِيَأْتِكُمْ نَبَوُّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوجٍ وَعَادٍ وَثَمُوذٌ وَٱلَّذِينَ مِنَا بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَتِ فَرَدُّواْ أَيْدِيَهُمْ فِي أَفُوكِهِ هُمْ وَقَالُواْ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ أَرْسِلْتُم بِهِ وَ إِنَّا لَفِي شَكِيِّ مِّ مَا تَدْعُونَنَا ٓ إِلَيَّهِ مُرِيبِ ٢٠٠٠ ١ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي ٱللَّهِ شَكُّ فَاطِرِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَلَكُمْ مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٓ أَجَلِ مُّسَمَّى قَالُوَ أَإِنَّ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرُّ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّاكَاكَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأَتُونَا بِشُلْطَنِ مُّبِينٍ



⁶ I kad Mūsā reče narodu svome: »Sjetite se Allahove blagodati kad vas je izbavio od faraonovih ljudi koji su vas najgorim mukama mučili, koji su vam mušku djecu klali, a žensku u životu ostavljali, – to vam je bilo veliko iskušenje od Gospodara vašega –,

- 7 i kad je Gospodar vaš objavio: "Ako budete zahvalni, Ja ću vam, zacijelo, još više dati; budete li nezahvalni, kazna Moja doista će stroga biti."«
- 8 I Mūsā još reče: »Ako budete nezahvalni i vi i svi drugi na Zemlji, – pa, Allah, doista, ni o kom nije ovisan i On je jedini hvale dostojan.«
- Zar do vas nije doprla vijest o onima prije vas, o narodu Nūhovu, i o Adu, i o Semūdu, i onima poslije njih? Samo ih Allah zna! Poslanici njihovi su im dokaze donosili, ali oni su ruke svoje na usta stavljali i govorili: »Mi ne vjerujemo u ono što se po vama šalje i mi veoma sumnjamo u ono u što nas pozivate!«
- Poslanici njihovi su govorili: »Zar se može sumnjati u Allaha, Stvoritelja nebesa i Zemlje? On vas poziva da bi vam neke grijehe vaše oprostio i da bi vas do roka određenog ostavio«. Oni su odgovorili: »Vi ste ljudi kao i mi; hoćete da nas odvratite od onih kojima su se preci naši klanjali pa, donesite nam čudo vidljivo!«

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَحْنُ إِلَّا بَشَكُرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ - وَمَاكَاكَ لَنَآأَن نَّأْتِيكُم بِسُلْطَ نِ إِلَّا بِإِذْ نِ ٱللَّهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَ تَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ا وَمَالَنَآ أَلَّانَنُوَكَّلَعَلَى ٱللَّهِ وَقَدْهَدَىٰنَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَتَ عَلَىٰ مَآءَاذَيْتُمُونَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوكِّلُونَ ٥ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُو ٱلرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِى نَآأُولَتَعُودُ كَ فِي مِلَّتِ نَآْفَأَوْحَىۤ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهُلِكُنَّ ٱلظَّلِمِينَ شَ وَلَنُسُكِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمَّ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١ وَأَسْتَفُ تَحُواْ وَخَابَكُ لُّ جَبِّ ارِ عَنِيدٍ ١ مِن مَّآءِ صَلِيدٍ ١ يَتَجَرَّعُهُ وَلَايَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ ٱلْمَوْتُ مِنكُلِّ مَكَانٍ وَمَاهُوَ بِمَيِّتٍّ وَمِن وَرَآبِهِ، عَذَابٌ غَلِيظٌ ۞ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْبِرَبِّهِمَّ أَعْمَالُهُ مُكَرَمَادٍ ٱشْتَدَّتْ بِهِ ٱلرِّيحُ فِي يَوْمِ عَاصِفِّ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّاكَسَبُواْ عَلَىٰ شَيْءٍ ذَٰ لِلْكَ هُوَٱلضَّالُٱلْبَعِيدُ ۞

- ¹¹ »Mi jesmo ljudi kao i vi« govorili su im poslanici njihovi –, »ali, Allah daje poslanstvo samo onim robovima Svojim kojima On hoće; mi vam ne možemo donijeti čudo bez Allahove volje – a vjernici neka se samo u Allaha uzdaju.
- ¹² Zašto da se ne uzdamo u Allaha kad nas je On putevima kojim idemo uputio? Mi ćemo doista strpljivo podnositi muke na koje nas budete stavljali – a oni koji se uzdaju, neka se samo u Allaha uzdaju!«
- Nevjernici su govorili poslanicima svojim: »Ili ćete vjere naše biti ili ćemo vas, doista, iz zemlje naše protjerati!« A poslanicima je Gospodar njihov objavljivao: »Mi ćemo nevjernike sigurno uništiti
- ¹⁴ i poslije njih vas na Zemlji nastaniti. Biće to za one koji će se polaganja računa preda Mnom bojati i koji će od prijetnje Moje strahovati.«
- ¹⁵ I poslanici su pomoć tražili, pa je svaki oholi inadžija nastradao, –
- ¹⁶ pred njim će džehennem biti i on će biti pojen odvratnom kapljevinom,
- ¹⁷ mučiće se da je proguta, ali je nikako neće moći proždrijeti i smrt će mu sa svih strana prilaziti, ali on neće umrijeti; njega će teška patnja čekati.
- ¹⁸ Djela nevjernika u Gospodara njihova nalik su na pepeo koji vihor u olujnom danu raznese; neće moći da očekuju nikakvu nagradu za djela koja su učinili, to će teška propast biti!

ٰلَمْ تَرَأَكِ ٱللَّهَ خَلَقِ ٱلسَّامَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ أِن يَشَا يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقِ جَدِيدٍ ١ وَمَاذَلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيز ا وَبَرَزُواْ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلصُّعَفَ وَاللَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوۤاْ إِنَّاكُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ قَالُواْ لَوْ هَدَىنَا ٱللَّهُ لَمَدَ يْنَكِّمُ سَوَآءٌ عَلَيْنَا أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَالَنَامِن مَّحِيصِ ۞ وَقَالَ ٱلشَّيْطُنُ لَمَّا قُضِيَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَيِّ وَوَعَدَتُكُمْ كُمُّ وَمَاكَانَ لِيَ عَلَيْكُم مِّن سُلْطَنِ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمُ فَٱسۡتَجَبۡتُمۡ لِي فَلَاتَلُومُونِي وَلُومُواْ أَنفُسَكُمْ مَّآأَنَاْ كُمْ وَمَآ أَنتُه بِمُصْرِخِكُ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا عُتُمُونِ مِن قَبَلُ إِنَّ ٱلظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ اللهُ وَأَدْخِلَ ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِ مُ تَحِيَّنُهُۥ فِهَاسَكُمُ اللَّهُ اللَّمْ تَرَكَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيّبَةٍ أَصَلُهَا ثَابِثُ وَفَرْعُهَا فِي ٱلسَّكَمَاءِ ٢

- ¹⁹ Zar ne vidiš da je Allah mudro nebesa i Zemlju stvorio? Ako htjedne, vas će udaljiti i nova stvorenja dovesti;
- 20 to Allahu nije teško.
- ²¹ I izići će svi pred Allaha, pa će oni koji su bili tlačeni reći glavešinama svojim: »Mi smo bili vaše pristalice, možete li nam imalo Allahovu kaznu olakšati?« –»Da je nas Allah uputio«, odgovoriće oni »i mi bismo bili vas uputili. Žalili se mi ili trpjeli, svejedno nam je, spasa nam više neće biti.«
- ²² I kada bude sve riješeno, šejtan će reći: »Allah vam je prâvo obećanje dao, a ja sam svoja obećanja iznevjerio; ali, ja nisam nikakve vlasti nad vama imao, samo sam vas pozivao i vi ste mi se odazivali; zato ne korite mene, već sami sebe, niti ja mogu vama pomoći niti vi možete pomoći meni. Ja nemam ništa s tim što ste me prije smatrali Njemu ravnim.« Nevjernike sigurno čeka bolna patnja.
- ²³ A oni koji su vjerovali i dobra djela činili biće uvedeni, voljom Gospodara njihova, u džennetske bašče kroz koje će rijeke teći i u njima će vječno boraviti, u njima će se riječju »Mir!« pozdravljati.
- ²⁴ Zar ne vidiš kako Allah navodi primjer lijepa riječ kao lijepo drvo: korijen mu je čvrsto u zemlji, a grane prema nebu;

ُهَا كُلِّحِينِ بِإِذْنِ رَبِّهَا أُوَيَضَّر*ِبُ* لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ مَتَذَكَّرُونِ ٢٠٠٥ وَمَثَلُ كُلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَامِن قَرَارِ ا يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلْقَوْلِ ٱلشَّابِتِ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَفِي ٱلْآخِرَةِ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّالِمِينُ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَاءُ ٣ ﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُواْ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ۞ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَ ۖ أَوَبِئُسَ ٱلْقَرَارُ ١٠ وَجَعَلُواْلِلَّهِ أَندَادًا لِيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِهِ عَلَى تَمَتَّعُواْ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّادِ ۞ قُل لِّعِبَادِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُواْ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرَّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمُ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَاخِلَالُ اللهُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَيْتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بهِ عِنَ ٱلثَّمَرَ تِ رِزْقًا لَّكُمُ وَسَخَّرَكُكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۗ وَسَخَّرَكَكُمُ ٱلْأَنْهَارَ ١٩ وَسَخَّرَكُكُ وَٱلْقَمَرَدَآيِبَيْنِ وَسَخَّرَكَكُمُ ٱلْيُّلُواُلنَّهَارَ 🐨



- 25 ono plod svoj daje u svako doba koje Gospodar njegov odredi -, a Allah ljudima navodi primjere da bi pouku primili.
- 26 A ružna riječ je kao ružno drvo: iščupanom drvetu s površine zemlje nema opstanka.
- ²⁷ Allah će vjernike postojanom riječju učvrstiti i na ovom i na onom svijetu, a nevjernike će u zabludi ostaviti; Allah radi što hoće.
- Zar ne vidiš one koji su umjesto zahvalnosti Allahu na blagodatima – nezahvalnošću uzvratili i narod svoj u Kuću propasti doveli,
- ²⁹ u džehennem, u kome će gorjeti, a užasno je on prebivalište! –
- 30 i izmislili Allahu ortake da bi zavodili s puta Njegova? Reci: »Naslađujte se, završićete sigurno u vatri!«
- ³¹ Reci vjernicima, robovima Mojim, da molitvu obavljaju i da udjeljuju i tajno i javno, dio onoga što im Mi darujemo, prije nego što nastupi dan u kome neće biti ni trgovanja ni prijateljstva.
- ³² Allah je Stvoritelj nebesa i Zemlje; On spušta s neba kišu i čini da pomoću nje rađaju plodovi kojima se hranite; i daje vam da se koristite lađama koje plove morem voljom Njegovom, i daje vam da se rijekama koristite;
- 33 i daje vam da se koristite Suncem i Mjesecom, koji se stalno kreću, i daje vam da se koristite noći i danom;

وَءَاتَىٰكُمْ مِّن كُلِّ مَاسَأَلْتُمُوهُ ۚ وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لَا تَحْصُوهَ آ إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ١١٠ وَإِذْ قَالَ إِبْرَهِيمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ ءَامِنًا وَٱجۡنُبۡنِي وَبَنَ أَن نَّعَبُدَٱلْأَصْنَامَ الْكَارَبِ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَٱلنَّاسِ ۖ فَمَن تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيكُرُ اللَّهِ رَّبَّنَآ إِنِّيٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيِّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِندَ بَيْنِكَ ٱلْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجْعَلْ أَفْعِدَةً مِّرِبَ ٱلنَّاسِ تَهُويَ إِلَيْهِمْ وَأُرْزُفَقُهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَ تِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ 🐿 رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَانْخُفِي وَمَانُعُلِنَّ وَمَا يَخْفَى عَلَى ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّكَآءِ ۞ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَعِيلَ وَإِسْحَتَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآ وِ اللَّهِ اللَّهُ عَآ وَ الك رَبِّ ٱجْعَلْنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوْةِ وَمِن ذُرِّيَّتِيَّ رَبَّكَا وَتَقَبَّلُ دُعَآءِ ٢٠ رَبُّنَا آعْفِرْ لِي وَلِوَالِدَى وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُوهُ ٱلْحِسَابُ اللَّهِ وَلَاتَحْسَبَتَ ٱللَّهَ غَلْفِلًّا عَمَّايَعْمَالُ ٱلظُّٰدلِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمُ لِيَوْمِ تَشُخَصُ فِيهِٱلْأَبْصَارُ كَا

- ³⁴ i daje vam od svega onoga što od Njega ištete, i ako biste Allahove-blagodati brojali, ne biste ih nabrojali. – Čovjek je, uistinu, nepravedan i nezahvalan.
- 35 A kada Ibrāhim reče: »Gospodaru moj, učini ovaj grad bezbjednim i sačuvaj i mene i sinove moje da se klanjamo kumirima,
- 36 oni su, Gospodaru moj, mnoge ljude na stranputicu naveli. Onaj ko bude mene slijedio - moje je vjere, a onaj ko bude protiv mene ustajao, pa - Ti, uistinu, praštaš i samilostan si.
- ³⁷ Gospodaru naš, ja sam neke potomke svoje naselio u kotlini u kojoj se ništa ne sije, kod Tvoga Časnog hrama, da bi, Gospodaru naš, molitvu obavljali; zato učini da srca nekih ljudi čeznu za njima i opskrbi ih raznim plodovima da bi zahvalni bili.
- 38 Gospodaru naš, Ti zacijelo znaš šta mi tajimo, a šta na javu iznosimo. – Allahu ništa nije skriveno ni na Zemlji ni na nebu.
- 39 Hvala Allahu koji mi je u starosti podario Ismāila i Ishāka; Gospodar moj, uistinu, uslišava molbe.
- 40 Gospodaru moj, daj da ja i neki potomci moji obavljamo molitvu; Gospodaru naš, Ti usliši molbu moju!
- 41 Gospodaru naš, oprosti meni, i roditeljima mojim, i svim vjernicima – na Dan kad se bude polagao račun!«
- ⁴² A ti nikako ne misli da Allah ne motri na ono što rade nevjernici! On im samo pušta do Dana kada će im oči ostati otvorene,

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُ وسِهِمْ لَا يَرْنَدُ ۚ إِلَيْهِمْ طَرُفْهُمْ وَأَفْدِهُ هَوَآءٌ اللَّهِ وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْنِيهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْرَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰٓ أَجَلِ قَرِيبِ نَجِّبُ دَعْوَتُكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلُ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَالَكُ مِّن زَوَالٍ ١ وَسَكَنتُمْ فِي مَسَحَدِن ٱلْأَيْنَ ظَلَمُوٓا أَنفُسَهُ مْ وَتَبَيَّكَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَكَلْنَابِهِ مْ وَضَرَّبْنَا لَكُمُ ٱلْأَمْثَالَ ٥ وَقَدْ مَكَرُواْ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكَرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ ا فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ عِرْسُلَهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱننِقَامِ ١ يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ عَيْرًا لْأَرْضِ وَٱلسَّمَوَتُ وَبَرَزُواْ لِلَّهِ ٱلْوَحِدِ ٱلْقَهَّارِ ۞ وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَبِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي ٱلْأَصْفَادِ (اللهُ سَرَابِيلُهُ مِينَقَطِرَانِ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ٥ لِيَجْزِي ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسِ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ۞ هَنذَا بَلَكُمُّ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُواْ بِهِ - وَلِيَعْلَمُوٓا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَحِدُ وَلِيذً كُرَأُوْلُواْ ٱلْأَلْبَبِ ٢

- 43 i kada će žureći, uzdignutih glava, netremice gledati; a srca će im prazna biti.
- 44 Ti opominji ljude Danom kada će im kazna doći, kad će oni koji su se ogriješili prema sebi govoriti: »Gospodaru naš, ostavi nas još samo kratko vrijeme, odazvaćemo se pozivu Tvome i slijedićemo poslanike!« »A zar se prije niste zaklinjali da nećete na onaj svijet?
- 45 I nastanili ste se bili u kućama onih koji su se prema sebi ogriješili, a bilo vam je poznato kako smo s njima postupili, i primjere smo vam navodili.«
- 46 I oni lukavstva svoja pletu, a Allah zna za lukavstva njihova, samo što lukavstva njihova ne mogu brda pokrenuti.
- ⁴⁷ Nemoj ni pomisliti da Allah neće održati obećanje Svoje poslanicima Svojim – Allah je, uistinu, silan i strog –
- 48 na Dan kad Zemlja bude zamijenjena drugom zemljom, a i nebesa, i kad svi iziđu pred Allaha Jedinoga i Svemoćnog.
- 49 Toga dana ćeš vidjeti grešnike povezane u zajedničke okove;
- so košulje će im od katrana biti, a vatra će lica njihova
 obavijati, −
- 51 da Allah kazni svakoga prema zasluzi Allah će zaista brzo račun svidjeti.
- 52 Ovo je obznana ljudima i da njome budu opomenuti i da znaju da je samo On jedan Bog, i da razumom obdarenī prime pouku!



الله المنظم المن

الَرْ تِلْكَءَايَنْتُ ٱلْكِتَابِ وَقُرْءَانِ مُّبِينِ ١ رُّبَكَا يُودُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْكَانُواْ مُسْلِمِينَ ۞ ذَرُهُمْ يَأْكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلْهِ هِمْ ٱلْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٢ وَمَآأَهُلَكُنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَمَا كِنَابُ مَّعَلُومٌ ٢٠ مَّا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَايَسْتَغْخِرُونَ ۞ وَقَالُواْيَكَأَيُّهَاٱلَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ١٠ لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِٱلْمَكَثِيكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّندِقِينَ ۞ مَانُنَزِّلُ ٱلْمَلَتِيكَةَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَاكَانُوٓاْ إِذَا مُّنظَرِينَ ١ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَوَ إِنَّا لَهُۥ لَحَنفِظُونِ ١ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي شِيعِ ٱلْأُوَّلِينَ ١ رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْبِهِ - يَسُنَّهُ زِءُونَ ١٠٠ كَذَالِكَ نَسَلُكُهُ. فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ١ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ عَوَقَدُ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأُوَّلِيرَ اللهُ وَلَوْ فَنَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّواْفِيهِ يَعْرُجُونَ اللُّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ كُرِّتُ أَبْصَارُنَا بَلَّ نَحَنْ قَوْمُ مُّ

SURA XV

Hidžr - Al-Hiğr

Mekka - 99 aieta

U ime Alfaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-râ. Ovo su ajeti Knjige, Kur'ana jasnog!
- ² Zažaliće nevjernici često što nisu postali muslimani.
- ³ Pusti ih neka jedu i naslađuju se, i neka ih zavara nada, znaće oni!
- ⁴ A Mi smo uništavali gradove samo u određeno vrijeme,
- ⁵ nijedan narod ne može ni ubrzati ni usporiti konac svoj.
- ⁶ Oni govore: »Ej, ti kome se Kur'an objavljuje, ti si, uistinu, lud!
- ⁷ Zašto nam meleke ne dovedeš, ako je istina što govoriš!«
- 8 Mi meleke šaljemo samo s Istinom, i tada im se ne bi dalo vremena da čekaju.
- 9 Mi, uistinu, Kur'an objavljujemo i zaista ćemo Mi nad njim bdjeti!
- ¹⁰ I prije tebe smo poslanike narodima prijašnjim slali
- ¹¹ i nijedan im poslanik nije došao, a da mu se nisu narugali.
- 12 Eto tako Mi Kur'an uvodimo u srca nevjernika,
- ¹³ oni u nj neće vjerovati, a zna se šta je bilo s narodima davnašnjim.
- 14 Kad bismo njih radi kapiju na nebu otvorili i oni se kroz nju uspinjali,
- 15 opet bi oni, zacijelo, rekli: »Samo nam se pričinjava, mi smo ljudi opčinjeni!«

DŽUZ' XIV ٩

الن الزاج عَشِيرًا

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَبَّنَّا هَا لِلنَّاظِرِينَ وَحَفِظْنَنهَامِنُكُلِّ شَيْطَنِ رَّجِيمٍ ۞ إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَنْبِعَهُ شِهَابٌ مُّبِينٌ إِلَى وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَهَا وَٱلْقَيْسَافِهَا رَوَسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ۞ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا يِشَوَمَن لَّسُتُمْ لَهُ بِرَزِقِينَ ۞ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّاعِن دَنَا خَزَآيِنُهُۥوَمَانُنَزِّلْهُۥ إِلَّا بِقَدَرِمَّعُلُومٍ ۞ وَأَرْسَلُنَاٱلرِّيكَ لُوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَسْقَيْنَكُمُوهُ وَمَآ أَنْتُمْ لَهُ بِخَدِنِينَ ﴿ ثَا ۗ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِءٍ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَرِثُونَ ﴿ ثَا لْمُسْتَقْدمينَ مِنكُمْ وَلَقَدْعَامَنَا ٱلْمُسْتَعْخِرِينَ ٢ إِنَّهُ,حَكِيمٌ عَلِيمٌ ١٠٥ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلِّإِنسَانَ ,مِّنْ حَمَا ٍ مَّسْنُونِ ۞ وَٱلْجَآنَ خَلَقْنَـٰهُ مِنقَبُلُ مِن نَّارِ اللهِ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَيْمِ كُدِ إِنِّي خَلِقً بَشَكَرًا مِّن صَلَصَىٰلِ مِّنْ حَمَا ٍ مَّسْنُونِ ۞ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَوَنَفَخْتُ فِي رُُّوحِي فَقَعُواْ لَهُۥُسَاجِدِينَ 🕥 فَسَجَدَ ٱلْمَلَيِّكِ أَجْمَعُونَ ٢٠٠٠ إِلَّا إِبْلِيسَأَبَنَ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّحِدِينَ

- ¹⁶ Mi smo na nebu sazvježďa stvorili i za one koji ih posmatraju ukrasili
- 17 i čuvamo ih od svakog šejtana prokletog;
- 18 a onoga koji kradom prisluškuje stiže svjetlica vidljiva.
- ¹⁹ A Zemlju smo prostrli i po njoj nepomične planine razbacali i učinili da na njoj sve s mjerom raste,
- ²⁰ i dajemo vam iz nje hranu, a i onima koje-vi ne hranite.
- ²¹ I ne postoji ništa čije riznice ne posjedujemo, a od toga Mi dajemo samo onoliko koliko je potrebno.
- ²² Mi šaljemo vjetrove da oplođuju, a iz neba spuštamo kišu da imate šta piti vi time ne možete raspolagati.
- ²³ I samo Mi dajemo život i smrt, i samo smo Mi vječni,
- ²⁴ i samo Mi znamo one koji su vam prethodili, i samo Mi znamo one koji će poslije doći,
- ²⁵ a On, Gospodar tvoj će ih, zaista, sve sabrati. On je mudar i sve zna.
- ²⁶ Mi smo stvorili Ādema od iloviče, od blata ustajalog,
- ²⁷ a još prije smo stvorili džinnove od vatre užarene.
- ²⁸ I kad Gospodar tvoj reče melekima: »Ja ću stvoriti čovjeka od ilovače, od blata ustajalog,
- ²⁹ i kad mu dam lik i u nj udahnem dušu, vi mu se poklonite!«
- 30 svi meleki su se, zajedno poklonili,
- 31 osim Iblīsa; on nije htio da se sa njima pokloni.

٤

قَالَ يَنَا إِبْلِيسُ مَالَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّنجِدِينَ ٢٠٠٠ قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرِخَلَقْتَهُ ومِن صَلْصَلِ مِّنْ حَمَا ٍ مَّسْنُونٍ ٣٠٠ قَالَ فَأَخْرُجْ مِنْهَافَإِنَّكَ رَجِيئُرُ ۞ وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَـةَ إِلَى يَوْمِ ٱلدِّينِ ٢٠٠ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرُ نِيَ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ١٦٠ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ٣٧ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ١٣ قَالَ رَبِّ بِمَا أَغُويْنَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَأَغُويَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ 🕅 إِلَّاعِبَ ادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ۞ قَالَ هَـُذَاصِرَطُّ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿ اللَّهِ إِنَّاعِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهُمْ سُلْطَكُنُّ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ۞ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمُ أَجْمَعِينَ ۞ لْمَاسَبْعَةُ أَبُوَابِ لِّكُلِّ بَابِ مِّنْهُمْ جُنْءُ مُقْسُومٌ ﴿ إِنَّ إِنَّ ٱلْمُنَّقِينَ فِي جَنَّنتٍ وَعُيُونِ ۞ ٱدْخُلُوهَا بِسَلَامِ ءَامِنِينَ ۞ وَنَزَعْنَامَافِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلِّ إِخْوَنَاعَلَىٰ سُـُرُرِمُّنَقَا جِلِينَ يَكُسُّهُمُ فِيهَانُصُبُّ وَمَاهُم مِّنْهَابِمُخْرَجِينَ (١٠) ﴿ نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٠ وَأَنَّ عَـٰذَ هُوَٱلْعَذَابُٱلْأَلِيمُ ٥ وَنَبِّئُهُمْ عَنضَيْفِ إِبْرَهِيمَ ٥



- 32 »O, Iblīse,« reče On »zašto ti ne htjede da se pokloniš?«
- 33 »Nije moje« reče »da se poklonim čovjeku koga si stvorio od ilovače, od blata ustajalog.«
- 34 »Onda izlazi iz dženneta«, reče On –, »neka si proklet
- 35 i neka se prokletstvo zadrži na tebi do Dana sudnjeg!«
- 36 »Gospodaru moj,« reče on »daj mi vremena do dana kad će oni biti oživljeni!«
- 37 »Daje ti se rok« reče On –
- 38 »do Dana već određenog.«
- 39 »Gospodaru moj,« reče -, »zato što si me u zabludu doveo, ja ću njima na Zemlji poroke lijepim predstaviti i potrudiću se da ih sve zavedem,
- 40 osim među njima Tvojih robova iskrenih.«
- 41 »Ove ću se istine Ja držati« reče On:
- 42 »Ti nećeš imati nikakve vlasti nad robovima Mojim, osim nad onima koji te budu slijedili, od onih zalutalih.«
- ⁴³ Za sve njih mjesto sastanka džehennem će biti,
- 44 on će sedam kapija imati i kroz svaku će određen broj njih proći.
- ⁴⁵ Oni koji su se Allaha bojali i onoga što im je zabranjeno klonili, oni će u džennetskim baščama pored izvora biti.
- 46 »Uđite u njih sigurni, straha oslobođeni!«
- ⁴⁷ i Mi ćemo zlobu iz grudi njihovih istisnuti, oni će kao braća na divanima jedni prema drugima sjedjeti,
- 48 tu ih umor neće doticati, oni odatle nikada neće izvedeni biti.
- 49 Kaži robovima Mojim da sam Ja, zaista, Onaj koji prašta i da sam milostiv,
- 50 ali da je i kazna Moja, doista, bolna kazna!
- ⁵¹ I obavijesti ih o gostima Ibrāhimovim, -

المنالز في عبيري

إِذْ دَخَلُواْ عَلَيْهِ فَقَالُواْ سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ٢٠٠٠ قَالُواْ لَانُوْجَلَ إِنَّانُبُشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمِ ٢٠٠٠ قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٓ أَن مَّسَّنِي ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ١٠٠ قَالُواْ بَشَّرْنَكَ بِٱلْحَقِّ فَلَاتَكُنُ مِّنَ ٱلْقَانِطِينَ ۞ قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةٍ رَبِّهِ ٤ إِلَّا ٱلصَّالُّونَ ١٥ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ا قَالُواْ إِنَّا أَرْسِلْنَا إِلَى قَوْمِ شَجْرِمِينَ اللَّهِ إِلَّاءَالَ لُوطٍ اللَّهِ وَاللَّهُ وَلَّهُ وَاللَّهُ وَالَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ۞ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُ وَقَدَّرُنَّا إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْفَكِيرِينَ أَنْ فَلَمَّاجَآءَ ءَالَ لُوطِ ٱلْمُرْسَلُونَ اللَّهُ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ١٠٤ قَالُواْ بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُواْ فِيـهِ يَمْتَرُونَ ١٠ وَأَتَيْنَكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَدِقُونَ ١٠ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعِ مِّنَ ٱلْيُلِ وَٱتَّبِعُ أَدْبَكَرُهُمْ وَلَا يَلْنَفِتْ مِنكُو أَحَدُّ وَٱمْضُواْ حَيْثُ ثُوَّمُرُونَ ١٠٥ وَقَضَيْنَ ٓ إِلَيْهِ ذَالِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَهَنَوُّلَآءِ مَقْطُوعُ مُصِّبِحِينَ شَ وَجَآءَ أَهُـ لُ ٱلْمَدِينَ عَ يَسْتَبْشِرُونَ ١٧٠ قَالَ إِنَّ هَنَوُلآءَ ضَيْفِي فَلا نُفْضَحُونِ ١٩٥ وَٱنَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا يُحْفِرُونِ إِنَّ قَالُواْ أُوَلَمْ نَنْهَاكَ عَنِ ٱلْعَالَمِينَ ا

- 52 kada su mu ušli i rekli: »Mir!« on je rekao: »Mi smo se vas uplašili.«
- 53 »Ne plaši se!« rekoše –, »donosimo ti radosnu vijest, učena sina ćeš imati.«
- 54 »Zar mi donosite radosnu vijest sada kad me je starost ophrvala?« reče on –, »čime me radujete?«
- 55 »Donosimo ti radosnu vijest koja će se doista obistiniti« – rekoše oni –, »zato nadu ne gubi!«
- ⁵⁶ »Nadu u milost Gospodara svoga mogu gubiti samo oni koji su zabludjeli« reče on
- 57 i upita: »A šta vi hoćete, o izaslanici?«
- 58 »Mi smo poslani narodu nevjerničkom« rekoše –,
- 59 »samo ćemo svu Lūtovu čeljad spasiti,
- 60 osim žene njegove, ona će, odlučili smo, sa ostalima kaznu iskusiti.«
- 61 I kad izaslanici dođoše Lūtu,
- 62 on reče: »Vi ste, doista, ljudi neznani!«
- 63 » Ne!« rekoše oni. » Donosimo ti ono u što ovi stalno sumnjaju,
- 64 donosimo ti ono što će se sigurno dogoditi, a mi, zaista, istinu govorimo.
- 65 Izvedi čeljad svoju u gluho doba noći, a ti budi na začelju njihovu, i neka se niko od vas ne osvrće, već produžite u pravcu kuda vam se naređuje!«
- 66 I Mi smo mu objavili ono što će se zbiti: da će oni, svi do posljednjeg, u svitanje uništeni biti.
- ⁶⁷ U to dođoše stanovnici grada, veseli.
- 68 »Ovo su gosti moji« reče on »pa me ne sramotite,
- 69 i bojte se Allaha, i mene ne ponizujte!«
- 70 »A zar ti nismo zabranili da ikoga primaš?« povikaše oni.

الجزالزلج عبشيزا

قَالَ هَنَوُّ لَآءِ بَنَاتِيَ إِن كُنتُمْ فَنعِلِينَ ۞ لَعَمْرُكِ إِنَّهُمْ لَفِي سَكَرَ يَعْمَهُونَ ١٧٠) فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ١٧٧ فَجَعَلْنَاعَلِيهَ سَافِلَهَا وَأَمْطُرْنَا عَلَيْهُمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلِ (٧٠) إِنَّ فِي ذَالِكَ لَا يَنتِ لِلْمُتَوسِّمِينَ (٥٠) وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلِ مُّقِيمٍ (٧٠) إِنَّ فِي ذَالِكَ لَاَيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ١٧٠ وَإِن كَانَ أَصْحَابُ ٱلْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ۞ فَٱننَقَمْنَامِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامِرُمُّبِينِ ۞ وَلَقَذُكَذَّبَأُصْحَابُ ٱلْحَجْرِٱلْمُرْسَلِينَ ٢٠٠٥ وَءَانَيْنَاهُمْ ءَايَتِنَافَكَانُواْعَنْهَامُعْرِضِينَ اللهُ وَكَانُواْ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ٱلصَّيْحَةُ مُصِّبِحِينَ ١٦٥ فَمَا أَغْنَىٰعَنْهُم مَّا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ١ وَمَاخَلَقْنَا ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابِيِّنَهُمَاۤ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَأَنِيَةٌ فَأَصْفَحِ ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ١٩٠٠ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْحَالَٰتُ ٱلْعَلِيمُ ١٨ وَلَقَدْءَانَيْنَكَ سَبْعَامِّنَ ٱلْمَثَانِي وَٱلْقُرْءَانَ ٱلْعَظِيمَ ١ لَاتُمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَامَتَّعْنَابِهِۦٓ أَزُواجًامِّنْهُمْ وَلَا تَحُزُنُ عَلَيْهِمْ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ۞ وَقُلُ إِنِّت أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلْمُبِيثُ ۞ كَمَاۤ أَنْزَلْنَاعَلَىٱلْمُقْتَسِمِ

- 71 »Ako već hoćete nešto da činite, eto kćerī mojih!« reče on.*
- ⁷² A života mi tvoga, oni su u pijanstvu svome lutali.
- ⁷³ I njih je zadesio strašan glas kad je Sunce izlazilo,
- 74 i Mi smo učinili da ono što je bilo gore bude dolje, i na njih smo kao kišu grumenje od skamenjene gline sručili, –
- 75 to su, zaista, pouke za one koji posmatraju, -
- ⁷⁶ on je pored puta, i sada postoji;*
- 77 to je doista pouka za one koji vjeruju.
- ⁷⁸ A i stanovnici Ejke su bili nevjernici,*
- ⁷⁹ pa smo ih kaznili, i oba su pored puta vidljivi.*
- 80 I stanovnici Hidžra su poslanike lažnim smatrali,*
- ⁸¹ a Mi smo im dokaze Naše bili dali, ali su oni od njih glave okrenuli.
- 82 Oni su kuće u brdima klesali, vjerujući da su bezbjedni,
- 83 pa i njih u svitanje strašan glas zadesi
- 84 i ne bijaše im ni od kakve koristi ono što su bili stekli.
- 85 Mi smo nebesa i Zemlju i ono između njih mudro stvorili. Čas oživljenja će zacijelo doći, zato ti velikodušno oprosti,
- 86 Gospodar tvoj sve stvara i On je sveznajući. -
- 87 Mi smo ti objavili sedam ajeta, koji se ponavljaju,* i Kur'an veličanstveni ti objavljujemo. –
- 88 Ne pružaj poglede svoje na ono što Mi dajemo na uživanje nekim od njih* i ne budi tužan zbog njih, a prema vjernicima blag budi
- 89 i reci: »Ja samo javno opominjem!« -
- 90 kao što smo i sljedbenike Knjige opomenuli,

الَّذِينَ جَعَـ لُواْ الْقُرْءَانَ عِضِينَ ۞ فَوَرَيَّكَ لَنَسْءَكُنَّا هُمُ أَجْمَعِينَ ١٠٠ عَمَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٤٠ إِنَّا كَفَيْنَكَ ٱلْمُسْتَهْزِء بِنَ ١٠٠ ٱلَّذِينَ يَجِعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَاهًا ءَاخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ 🛍 وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدِّرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ۞ فَسَيِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّنجِدِينَ ۞ وَأَعْبُدُ رَيَّكَ حَتَّى يَأْنِيكَ ٱلْيَقِينِ يُؤِرُوُ النِّحَالَا كُ يُنَزِّلُ ٱلْمَكَيِّكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ = أَنْ أَنذِرُوٓ أَأَنَّهُ لَآ إِلَىٰهَ إِلَّا أَنَا فَأَتَّقُونِ ١ خَلَقَ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ بِٱلْحَقِّ تَعَلَىٰ عَمَّايُشُ رِكُونَ ٣ خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِن نُّطُفَةٍ فَإِذَاهُوَخَصِيمٌ مُّبِينٌ ۖ ۞ وَٱلْأَنْعَامَ خَلَقَهَاۚ لَكُمُ فِيهَا دِفْءُ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ا وَلَكُمْ فِيهَاجَمَالُ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَا اللَّهِ



- 91 one koji Kur'an na dijelove dijele.
- 22 I Tako Mi Gospodara tvoga, njih ćemo sve na odgovornost pozvati
- 93 za ono što su radili!
- ⁹⁴ Ti javno ispovijedaj ono što ti se naređuje i mnogobožaca se okani,
- 95 Mi ćemo te osloboditi onih koji se rugaju,
- 96 koji pored Allaha drugog boga uzimaju; i znaće oni!
- ⁹⁷ Mi dobro znamo da ti je teško u duši zbog onoga što oni govore,
- sato veličaj Gospodara svoga i hvali Ga, i sedždu obavljaj,
- 99 i sve dok si živ, Gospodaru svome se klanjaj!

SURA XVI

Pčele - An-Nahl

Mekka - 128 ajeta

U ime Alfaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Ono što je Allah odredio dogodiće se; zato to ne požurujte! Hvaljen neka je On i neka je vrlo visoko iznad onih koje Njemu ravnim smatraju!
- ² On šalje meleke s Objavom, po volji Svojoj, onim robovima Svojim kojima hoće: »Opominjite da nema boga osim Mene i bojte Me se!«
- ³ On je mudro nebesa i Zemlju stvorio; neka je On vrlo visoko iznad onih koje Njemu ravnim smatraju!
- 4 On stvara čovjeka od kapi sjemena, a on odjednom otvoreni protivnik!
- ⁵ I stoku On za vas stvara; njome se od hladnoće štitite, a i drugih koristi imate, njome se najviše i hranite:
- 6 ona vam je ukras kad je sa ispaše vraćate i kad je na pašu izgonite,

الإزالزاج عينيز

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمُ إِلَى بَلَدِلَّمْ تَكُونُواْ بَلِغِيهِ إِلَّا بِشُوِّ ٱلْأَنفُسِ إِنَ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيهُ ۞ وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِعَالَ وَٱلْحَمِيرَلِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَغَلُّقُ مَا لَا تَعَلَّمُونَ ٥ وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّكِيلِ وَمِنْهَا جَآيِرٌ وَلَوْشَآءَ لَهَدَىٰكُمُ أَجْمَعِينَ ۞ هُوَالَّذِيّ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَأَةً لَّكُومِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجِكُرُ فِيهِ تُسِيمُونَ 🛈 يُنَابِتُ لَكُمْ بِهِ ٱلزَّرَعَ وَٱلزَّيْتُونِ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَابَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ لَآيَـةً لِقَوْمِ يَنْفَكَّرُونَ سَ خَّرَلَكُمُ ٱلْيُلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمْرُ وَٱلنُّجُو مُسَخَّرَتُ بِأَمْرِهِ ۚ إِنَ فِي ذَلِكَ لَا يَنْتِ لِّقَوْمِ يَعْقِلُونَ اللهُ وَمَاذَرَأَ لَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مُغْنَلِفًا ٱلْوَنْكُولِي فِي ذَالِكَ لَآيَةً لِقَوْمِ يَذَّكَّرُونَ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِي سَخَّرَالْبَحْرَلِتَأْكُلُواْمِنْهُ لَحْمَاطَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُواْ مِنْـهُ حِلْيَـةً تَلْبَسُونَهَا وَتَكرَي ٱلْفُلْكَ مَوَاخِـرَ فِيــهِ وَلِتَ بْتَغُواْمِنَ فَضَلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ اللهِ

- 7 a nosi vam i terete u mjesta u koja bez velike muke ne biste stigli – Gospodar vaš je, uistinu, blag i milostiv –
- 8 i konje, i mazge, i magarce da ih jašete, i kao ukras
 a stvoriće i ono što ne znate.
- 9 Allahovo je da ukaže na pravi put, a ima ih i krivih; a da On hoće, sve bi vas uputio.
- 10 On spušta s neba vodu koju pijete i kojom se natapa rastinje kojima stoku napasate;
- ¹¹ On čini da vam pomoću nje raste žito, i masline, i palme, i grožđe, i svakovrsni plodovi – to je, zaista, dokaz za ljude koji razmišljaju;
- ¹² On čini da se noći i danom koristite, i Suncem i Mjesecom, a zvijezde su volji Njegovoj potčinjene, - to su, uistinu, dokazi za ljude koji pameti imaju -
- i svim onim što vam na Zemlji raznobojnog stvara, to je, doista, dokaz ljudima koji pouku primaju.
- 14 On čini da se morem koristite, da iz njega svježe meso jedete i da vadite nakit kojim se kitite – ti vidiš lađe kako ga sijeku da biste nešto iz obilja njegova stekli i da biste zahvalni bili.

النزالز الخاعبير

وَأَلْقَوْ الْمَا لَأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تَعِيدَ بِكُمْ وَأَنْهُمْ لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠٠٠ وَعَلَىمَتِّ وَبِٱلنَّجِمِ هُمْ يَهْتَدُونَ اللهُ أَفْمَن يَغْلُقُ كُمَن لَّا يَغْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ اللَّهُ وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا يَحْصُوهَا اللَّهِ لَعَنْوُرُ رَّحِبُ اللَّهَ لَعَنْوُرُ رَّحِبُ الله وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَبُرُّونِ وَمَا تُعْلَنُونَ ١٠٠٥ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ شَا أُمُوَتُ عَيْرٌ لَحْيَاتَةً وَمَانَشُعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ۞ إِلَاهُكُرْ إِلَاهُ وُحِدٌّ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وُهُم مُّسْتَكْبِرُونَ اللَّهُ لَاجَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكِّيرِينَ ١٠٠٠ وَإِذَا قِيلَ لَمُهُم مَّاذَاۤ أَنزَلَ رَبُّكُمُ الْمُ قَالُوٓ أَاسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ۞ لِيَحْمِلُوٓ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُ م بِغَيْرِعِلْمِ ٱلَّا عَآءَ مَايَزِرُونَ ۞ قَدُ مَكَرَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَقَ ٱللَّهُ بُنْيَ نَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّفْفُ مِن فَوْقهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْحَيْثُ لَايَشَّعُرُونَ ٢

- On je po Zemlji nepomična brda pobacao da vas ona ne potresa, a i rijeke i puteve da se ispravno usmjeravate,
- ¹⁶ i putokaze, a i po zvijezdama se oni upravljaju.
- ¹⁷ Pa da li je onda Onaj koji stvara kao onaj koji ne stvara?! Urazumite se!
- ¹⁸ Ako vi budete brojili Allahove blagodati, nećete ih nabrojiti, - Allah, uistinu, prašta i samilostan je -,
- 19 Allah zna šta tajite, a šta javno iznosite.
- 20 A oni kojima se oni, umjesto Allaha, klanjaju ništa ne stvaraju; oni su sami stvoreni;
- ²¹ tvari su, nisu živi i ne znaju kada će biti oživljeni.
- vaš Bog je jedan Bog! Srca onih koji u onaj svijet ne vjeruju poriču, oni se ohološću razmeću.
- ²³ nema sumnje da Allah zna i ono što oni taje, a i ono što javno iznose; On doista ne voli one koji se ohole.
- 24 A kada ih neko upita: »Šta to Gospodar vaš objavljuje?« – oni odgovaraju: »Naroda drevnih izmišljotine!«
- 25 da bi na Sudnjem danu nosili čitavo breme svoje i dio bremena onih koje su, a da oni nisu bili svjesni, u zabludu doveli. A grozno je to što će oni nositi!
- ²⁶ I oni prije njih su spletke pleli, pa je Allah iz temelja zgrade njihove porušio, i krov se na njih srušio stigla ih je kazna odakle nisu očekivali.

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِ يَكَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَكَّقُونَ فِيهِمْ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْحِزْيَ ٱلْيَوْمَ وَٱلسُّوءَ عَلَى ٱلْكَنِهِ يِنَ ۞ ٱلَّذِينَ تَنُوَفَّنْهُمُ ٱلْمَلَيْ ِكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِم فَأَلْقُوا ٱلسَّلَمَ مَاكُنَّانعُمَلُ مِن سُوِّعْ بَلَيَ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۞ فَأَدْ خُلُواْ أَبُوابَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيما لَّلَهُ تُسَمَّتُوى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ 🕥 🗞 وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ مَاذَٱأَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُواْ خَيْراً لِّلَّذِينَ ٱحۡسَنُواْفِي هَنذِهِ ٱلدُّنْيَاحَسَنَةٌ وَلَدَارُا لَأَخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ ٱلْمُتَّقِينَ نَ جَنَّتُ عَدْنِيَدْخُلُونَهَا تَجَرَى مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَا رَكُمْ فِيهَا مَايَشَآءُونَ كَذَٰ لِكَ يَجُزِي ٱللَّهُ ٱلْمُنَّقِينَ لَآ ٱلْذِينَ نَنُوَفَّنَهُمُ ٱلْمَلَيْكَةُ طَيّبينُ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ بِمَ كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٩ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْنِيَهُمُ ٱلْمَلَيْكِكَةُ أَوْيَأْتِيَ أَمْرُرَبِّكَ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَاظَلَمَهُمْ ٱللَّهُ وَلَكِن كَانُواْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١ سَيِّئَاتُ مَاعَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّاكَانُواْ بِهِء يَسْتَهُرْءُ وَنَ كَثَّ



27 A na Sudnjem danu On će ih osramotiti i upitati: »Gdje su oni koje ste Meni ravnim smatrali, oni zbog kojih ste se prepirali?« Oni koji su razumni reći će: »Danas će bruka i muka nevjernike stići

- 28 kojima su meleki duše uzeli u času kad su nevjernici bili. I oni će se pokoriti i reći: »Mi nismo nikakvo zlo činili!« – »Jeste, Allah, doista, dobro zna ono šta ste radili,
- ²⁹ zato ulazite na kapije džehennema, u njemu ćete vječno ostati!« O kako će prebivalište onih koji su se oholili – grozno biti!
- 30 A onima koji su se Allaha bojali reći će se: »Šta je objavljivao Gospodar vaš?« »Dobro!« odgovoriće. Oni koji čine dobra djela imaće još na ovom svijetu lijepu nagradu, a onaj svijet je, sigurno, još bolji. O kako će boravište onih koji su se Allaha bojali divno biti:
- 31 edenski perivoji u koje će ući, kroz koje će rijeke teći, i u kojima će sve što zažele imati. Tako će Allah one koji Ga se budu bojali nagraditi,
- ³² one kojima će meleki duše uzeti a oni čisti, i kojima će govoriti: »Mir vama! Uđite u džennet zbog onoga što ste činili!«
- Zar mnogobošci čekaju da im dođu meleki, ili da dođe kazna Gospodara tvoga? Tako su postupili i oni prije njih; Allah nije bio nepravedan prema njima, oni su sami prema sebi bili nepravedni,
- ³⁴ i stigla ih je kazna za ružna djela koja su činili, i sa svih strana ih je snašlo ono čemu su se rugali.

وَ قَالَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُواْ لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ مَاعَبَدْنَا مِن دُونِهِ عِهِ شَيْءٍ نَّحُنُ وَلَآءَابَآۋُنَا وَلَاحَرَّمْنَامِن دُونِهِۦمِنشَيْءٍ كَذَالِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبِّلُهِ وَفَهَلَ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلْبَلَغُ ٱلْمُبِينُ اللهُ وَلَقَدْ بَعَثْ نَا فِي كُلِّ أُمَّةِ رَّسُولًا أَبِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱجْتَنِبُواْ ٱلطَّاغُوتَ فَمِنْهُم مَّنْهَدَى ٱللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ ٱلضَّلَالَةُ فَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ۞ إِن تَعَرْضُ عَلَىٰ هُدَنْهُمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُ مِمِّن نَّصِرِينَ ٢ وَأُقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَأَيُمَنِهِ لَمْ لَا يَبْعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُ بَكِي وَعْدًاعَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكُثَّ أَكُثَّرُ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 🔯 لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي يَغْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ أَنَّهُمْ كَانُواْ كَنْدِبِينَ ۞ إِنَّمَاقَوْلُنَا لِشَيءٍ إِذَآ أَرَدْنَكُ أَن نَّقُولَ لَهُ كُن فَبَكُونُ كُ وَٱلَّذِينَ هَاجِكُرُواْ فِي ٱللَّهِ مِنْ بَعَدِ مَاظَلِمُواْ لَنُبَوِّتَنَّهُمْ فِي ٱلدُّنْيَاحَسَنَةً وَلَأَجْرُٱلْاَخِرَةِ أَكْبَرُلُو كَانُواْ لَمُونَ اللَّهِ ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتُوكَّلُونَ اللَّهِ

- Oni koji Njemu druge smatraju ravnim govore: »Da je Allah htio, ne bismo se ni mi ni preci naši, pored Allaha, nikome klanjali i ne bismo, bez Njegove volje, ništa zabranjenim smatrali.« Tako su isto i oni prije njih postupili. A zar su poslanici bili dužni što drugo već da jasno obznane?
- 36 Mi smo svakom narodu poslanika poslali: »Allahu se klanjajte, a kumira se klonite!« I bilo je među njima onih kojima je Allah na pravi put ukazao, a i onih koji su zaslužili da ostanu u zabludi; zato putujte po svijetu da vidite kako su završili oni koji su poslanike u laž utjerivali.
- ³⁷ Ma koliko ti želio da oni budu na pravom putu, Allah neće ukazati na pravi put onome koga je u zabludi ostavio i njima niko neće pomoći.
- 38 Oni se zaklinju Allahom, najtežom zakletvom: »Allah neće oživjeti onoga koji umre!« A hoće, to je Njegovo obećanje koje će se, doista, ispuniti, samo što većina ljudi ne zna-,
- ³⁹ da bi im objasnio ono oko čega su se razilazili i da bi saznali oni koji nisu vjerovali da su lašci bili.
- 40 Ako nešto hoćemo, Mi samo za to reknemo: »Budi!«
 i ono bude.
- 41 One koji se isele Allaha radi, nakon što su bili progonjeni, Mi ćemo još na ovom svijetu na lijepo mjesto smjestiti; a nagrada na onom svijetu biće još veća kad bi oni samo znali!–
- 42 onima koji budu trpjeli i u Gospodara svoga se uzdali.

وَمَآ أَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ إِلَّارِجَا لَا نُوْحِىٓ إِلَيْهِمْ فَسَعُلُوٓا أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِنكُنتُمْ لَاتَعْلَمُونَ ۞ بِٱلْبِيِّننَتِ وَٱلزُّبُرُّ وَأَنزَلْنَاۤ إِلَيْكَ ٱلذِّكَرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَانُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنَفَّكُّرُونَ اللُّهُ أَفَأُمِنَ ٱلَّذِينَ مَكُرُواْ ٱلسَّيَّاتِ أَن يَغْسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْيَأْنِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَايَشْعُرُونَ ١٤٤ أَوْيَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَاهُم بِمُعْجِزِينَ ١٠٤ أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخُوُّفِ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفُ رَّحِيمٌ ﴿ اللَّهِ أُولَمْ يَرَوْاْ إِلَىٰ مَاخَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ يَنَفَيَّوُاْ ظِلَالُهُ وَعَنِ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَآيِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ الله يَسْتُجُدُمَافِيٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ مِن دَآبَةٍ اللهِ يَسْتُجُدُمَافِي السَّمَوَتِ وَمَافِي وَٱلْمَلَتِهِكَةُ وَهُمُ لَايَسُتَكْبِرُونَ اللَّهِ يَخَافُونَ رَبُّهُم مِّن فَوْقهمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ١٤٥٠ ١٥ هُوَقَالَ ٱللَّهُ لَا نَنَّخِذُ وَأَ إِلَىٰ هَيْن ٱثَنَيْنَ إِنَّمَا هُوَ إِلَنَهُ وَكِيدٌ فَإِيِّنِي فَأَرْهَبُونِ ۞ وَلَهُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِمَّا أَفَعَيْرُ ٱللَّهِ نَنَّقُونَ ٢٠٠٠ وَمَابِكُم مِّن نِعْمَةِ فَمِنَ ٱللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْنَرُونَ ١٥٠ ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم برَبِّمْ مُشْركُونَ ٥



- 43 Mi smo i prije tebe samo ljude kao poslanike slali i objavljivali im - pitajte sljedbenike Knjige ako ne znate -
- ⁴⁴ jasne dokaze i knjige. A tebi objavljujemo Kur'an da bi objasnio ljudima ono što im se objavljuje, i da bi oni razmislili.
- 45 A zar su sigurni oni koji ružne podmuklosti snuju da ih Allah neće u zemlju utjerati ili da im neće, odakle ne mogu ni pomisliti, kazna doći,
- 46 ili da ih neće na putovanjima njihovim kazniti oni neće umaći! –
- ⁴⁷ ili da ih neće malo po malo kažnjavati? Ali, Gospodar vaš je doista blag i milostiv.
- 48 Zar oni ne vide da sve ono što je Allah stvorio sad desno, sad lijevo pruža sjene svoje Allahu poslušno i da je i ono pokorno?
- ⁴⁹ Allahu se klanja sve živo na nebesima i na Zemlji, u prvom redu meleki, i oni se ne ohole,
- 50 boje se Gospodara svoga koji vlada njima, i čine ono što im se naredi.
- 51 Allah kaže: »Dvojici bogova se ne klanjajte! samo je jedan Bog –, i samo se Mene bojte!«
- 52 Sve što je na nebesima i na Zemlji Njegovo je i Njemu treba uvijek poslušan biti. Zar nekoga drugog, osim Allaha, da se bojite?
- 53 Od Allaha je svaka blagodat koju uživate, a čim vas nevolja kakva zadesi, opet od Njega glasno pomoć tražite.
- ⁵⁴ I kad vam On poslije nevolju otkloni, neki od vas isti čas Gospodara svoga s drugim izjednači

SEDŽDA

المن الراقع عبيري

لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمُّ تَأُللَّهِ لَتُسْتَكُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ١٥٥ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْمَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ ٥ وَإِذَا بُشِّرَأَحَدُهُم بِٱلْأَنْثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُو كَظِيمٌ ﴿ يَنَوَرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوَّءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۗ أَيْمُسِكُهُ مَكِي هُونِ أَمْ يَدُسُّهُۥ فِي ٱلتُّرَابُّ أَلَاسَآءَ مَا يَعَكُمُونَ ۞ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوْءِ ۗ وَلِلَهِ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ 🕥 وَلَوْ يُوَّاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلْمِهِمِ مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَآبَّةِ وَلَكِين يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلِ مُّسَمَّى فَإِذَاجَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَخْرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسَّ تَقْدِمُونَ ۞ وَيَجْعَ لُونَ لِلَّهِ مَا يَكُرُهُونَ وَتَصِفُ أَلِّسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْخُسُنِّ لَالْحِكُمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَوَأَنَّهُم مُّفَرَطُونَ ۞ تَأْلِلَهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَ ٓ إِلَىٓ أُصَعِمِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَنُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيدٌ اللَّهِ وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَنبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَمُهُ ٱلَّذِي ٱخْنَلَفُواْفِيلِهِ وَهُدًى وَرَحْمَـةً لِّقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ا

- 55 da bi nezahvalnost pokazali prema onome što smo im Mi dali. Pa uživajte, ali, zbilja, znaćete!
- 56 Mnogobošci onima koji ništa ne znaju ostavljaju dio hrane koju im Mi dajemo.* Allaha mi, bićete sigurno pitani zato što stalno laži izmišljate.
- 57 Oni Allahu kćeri pripisuju hvaljen neka je On! a sebi ono što priželjkuju.*
- 58 I kad se nekom od njih javi da mu se rodila kći, lice mu potamni i postaje potišten,
- 59 krije se od ljudi zbog nesreće koja mu je dojavljena: da li ovako prezren da je zadrži ili da je u zemlju zarovi? Kako ružno oni prosuđuju!
- Oni koji u onaj svijet ne vjeruju rđavih su osobina, a Allah ima svojstva najuzvišenija; On je silan i mudar.
- ⁶¹ Kad bi Allah ljude zbog grijehova njihovih kažnjavao, ništa živo na Zemlji ne bi ostavio, ali, On ih do roka određenog ostavlja, i kad rok njihov dođe, ni za tren ga jedan ne mogu ni odgoditi ni ubrzati.
- 62 Oni Allahu pripisuju ono prema čemu sami odvratnost osjećaju* i njihovi jezici govore laž da njih čeka najljepša nagrada; a njih, nema sumnje, vatra čeka; oni će se u nju prvi potjerati.
- Allaha Nam, Mi smo i prije tebe narodima poslanike slali, ali im je šejtan lijepim predstavljao postupke njihove i on je sada drug njihov, njih čeka patnja nesnosna.
- 64 Mi tebi objavljujemo Knjigu da bi im objasnio ono oko čega se razilaze, i da bude vjernicima uputa i milost.

لجزالزاه عير

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَمُوتِهَا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَاَيَةُ لِقَوْمِ يَسْمَعُونَ ١٠٠٥ وَإِنَّا لَكُرُ فِي ٱلْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نَّسُقِبِكُمْ يِّمَّ فِ بُطُونِهِ عِنْ بَيْنِ فَرْثِ وَدَ مِرِلَّبَنَّا خَالِصَاسَآبِغَا لِلشَّدِبِينَ 🔐 وَمِن ثَمَرَتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَابِ نَنَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنَّا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةً لِّقَوْمِ يَعْقِلُونَ ١٠٠٥ وَأُوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْل أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلِجْبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرِوَ مِمَّا يَعْرِشُونَ ۞ ثُمَّ كُلِي مِنْكُلِّ ٱلثَّمَرَتِ فَٱسۡلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلَا يَخُرُجُ مِنْ بُطُونِهَا ۗ ۗ ۩ؘٮۘۯابُ مُّحۡنَٰلِفُ ٱلْوَ'نُهُ.فِيهِ شِفَآءُ لِلنَّاسِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَاْيَةً لِّقَوْمِ يَنْفَكُّرُونَ ١ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَنُوفَىٰكُمْ وَمِنكُمْ مِّن يُرَدُّإِلَىٓ أَرَدَٰلِ ٱلْعُمُرِلِكَىٰ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمِرْشَيْئًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيدٌ قَدِيرٌ ۖ ۞ وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضِ فِي ٱلرِّزْقِ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُواْ بِرَآدِي رِزْقِهِ مْعَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَنْهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ أَفَهِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ۞ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزُوَجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَزُوْجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِّنَ ٱلطَّيِّبَتِ أَفَبِٱلْبَطِل يُؤْمِنُونَ وَبنِعْمَتِٱللَّهِ هُمْ يَكُفُرُونَ 🕥

- ⁶⁵ Allah vodu s neba spušta i njome život mrtvoj zemlji vraća! To je, zaista, dokaz za ljude koji hoće da čuju.
- 66 Vi imate pouku i u stoci: »Mi vam dajemo da iz utroba njenih mlijeko čisto pijete, koje nastaje od grizina u buragu i od krvi ukusno onima koji ga piju.
- 67 a od plodova palmi i loze pripremate piće i hranu prijatnu. To je, doista, dokaz onima koji pameti imaju.
- 68 Gospodar tvoj je pčelu nadahnuo: »Pravi sebi kuće u brdima i u dubovima i u onome što naprave ljudi,
- ⁶⁹ zatim, hrani se svakovrsnim plodovima, pa onda idi stazama Gospodara svoga, poslušno!« Iz utroba njihovih izlazi piće različitih boja koje je lijek ljudima. To je, uistinu, dokaz za ljude koji razmišljaju.
- ⁷⁰ Allah vas stvara i poslije vam duše uzima; ima vas koji duboku starost doživite, pa brzo zaboravite ono što saznate. Allah je, zaista, Sveznajući i Svemoćni.
- 71 Allah opskrbljujući vas daje jednima više nego drugima. Ali oni kojima je dato više ne daju onima koji su u njihovoj vlasti, a potrebe su im jednake. Zašto nisu na Allahovim blagodatima zahvalni!
- ⁷² Allah za vas stvara žene od vaše vrste, a od žena vaših daje vam sinove i unuke, i ukusna jela vam daje. Pa zašto u laž oni vjeruju, a Allahove blagodati poriču

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ شَيْئَا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ اللَّهَ فَلَا تَضْرِبُواْ لِلَّهِ ٱلْأَمْثَالَ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ١٠٠٠ ١ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَّايَقْدِرُعَلَى شَيْءٍ وَمَن رَّزَقْنَهُ مِنَّا رِزْقًاحَسَنًا فَهُو يَنِفُقُ مِنْهُ بِيرًا وَجَهَارًا هَلْ يَسْتُورُكُ ٱلْحُمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثُرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٠٥ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُ مَا أَبْكُمُ لَا يَقُدِرُ عَلَىٰ شَيءٍ وَهُوَكُلُ عَلَىٰ مَوْلَىٰهُ أَيْنَمَا يُوَجِّهِ لُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٌ هَلْ يَسْتَوى هُوَوَمَن يَأْمُرُ بِٱلْمَدُلِ وَهُوَعَلَى صِرَطِ مُسْتَقِيمِ ١ وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَآ أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كُلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أَوْهُوَ أَقْرَبُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿ اللهُ وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِّنَا بُطُونِ أُمَّهَا يَكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْءًا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَـٰرَوَٱلْأَفْعِدَةً لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ اللهُ يُرَوْأُ إِلَى ٱلطَّيْرِ مُسَخَّرَتٍ فِي جَوَّ ٱلسَّكَمَآءِ كُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَنتِ لِقَوْمِ يُؤْمِنُونَ 🐿

- ⁷³ i klanjaju se, pored Allaha, onima koji nisu u stanju da im bilo kakvu hranu daju, ni iz nebesa ni iz zemlje, i koji ništa ne mogu!
- ⁷⁴ Zato ne navodite Allahu slične! Allah doista zna, a vi ne znate.
- Allah navodi kao primjer roba u tuđem vlasništvu koji ništa nema i onoga koga smo Mi bogato obdarili i koji udjeljuje iz toga, i tajno i javno, zar su oni jednaki? Neka je hvaljen Allah! Ali većina njih ne zna.
- Allah vam navodi kao primjer dvojicu ljudi od kojih je jedan gluhonijem, koji ništa nema i koji je na teretu gospodaru svome, kud god ga pošalje, nikakva dobra ne donese. Da li je on ravan onome koji traži da se pravedno postupa, a i sam je na pravom putu?
- 77 Allah zna tajne nebesa i Zemlje! A Smak svijeta će u tren oka doći, ili još brže, jer je Allah, uistinu, Svemoćni!
- ⁷⁸ Allah vas iz trbuha majki vaših izvodi, vi ništa ne znate, i daje vam sluh i vid i razum da biste bili zahvalni.
- ⁷⁹ Zar oni ne vide kako ptice u prostranstvu nebeskom bez muke lete, njih samo Allah drži. To su, zaista, dokazi ljudima koji budu vjerovali.

الجزالزاق عييز

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنَّا وَجَعَلَ لَكُومِّن جُلُودٍ ٱلْأَنْعَكِمِ بِيُوتَا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأُوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَاۤ أَثَنَّا وَمَتَعَّا إِلَى حِينِ ٥ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّاخَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمُ مِّنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَاوَجَعَلَ لَكُمُ سَرَبِيلَ تَقِيكُ ٱلْحَرَّ وَسَرَبِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَٰلِكَ يُتِرَّهُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ١٠ فَإِن تَوَلُّواْ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَكَعُ ٱلْمُبِينُ ۞ يَعُرِفُونَ نِعْمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا وَأَحْتُ ثُرُهُمُ ٱلْكَنِفِرُونِ ٥ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًاثُمَّ لَايُؤَذَبُ لِلَّذِينَ كَ فَرُواْ وَلَاهُمْ يُسْتَعْنَبُونَ @ وَإِذَا رَءَاٱلَّذِينَ ظَلَمُوا ٱلْعَذَابَ فَلَا يُحَفَّفُ عَنَّهُمْ وَلَاهُمُ يُنظَرُونَ ۞ وَإِذَارَءَا ٱلَّذِينَ أَشَرَكُواْ شُرَكَواْ شُرَكُواْ شُرَكَاءَ هُمْ قَالُواْرَبِّنَاهَـُوُلَآءِ شُرَكِٓ آؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدْعُواْمِن دُونِكَّ فَأَلْقَوْاْ إِلَيْهِمُ ٱلْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَ ذِبُونَ ٥ وَٱلْقَوْاْ إِلَى ٱللَّهِ يَوْمَبِ ذِ ٱلسَّالَمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ 🚳

- 80 Allah vam daje da u kućama svojim stanujete i daje vam od koža stoke šatore koje lako nosite kad na put idete i kad konačite, a od vune njihove i dlake njihove i kostrijeti njihove prostirku i korisne stvari, sve dok se ne istroše.
- 81 Od onoga što je stvorio Allah vam hlad daje i skloništa u brdima vam daje i odjeću koja vas čuva od vrućine; daje vam i oklope koji vas u borbi štite; i tako vam upotpunjava blagodat Svoju da biste bili poslušni.
- ⁸² A ako oni okrenu glave, pa ti si dužan samo da jasno objavljuješ.
- 83 Oni priznaju da je blagodat od Allaha, pa je poslije poriču, većina njih su nevjernici.
- ⁸⁴ A na Dan kada od svakog naroda dovedemo po jednog svjedoka, nevjernicima neće biti dopušteno, niti će se od njih tražiti da se Allahu umiljavaju.
- 85 Kad oni koji nisu vjerovali dožive patnju, ona im se neće ni ublažiti ni odložiti.
- 86 A kad oni koji su Njemu druge ravnim smatrali božanstva svoja ugledaju i reknu: »Gospodaru naš, ovo su božanstva naša; njima smo se klanjali, a ne Tebi«, – božanstva će im dobaciti: »Vi ste, uistinu, lažljivci!«
- ⁸⁷ I oni će se toga dana Allahu pokoriti, i propast će ono što su potvarali.

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَـُدُواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ ٱلْعَذَابِ بِمَاكَانُواْ يُفْسِدُونَ ۞ وَبَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةِ شَهِيدًا عَلَيْهِ مِينَ أَنفُسِهِمُ وَجِثْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَنَوُلآءٌ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَبَ بِبَيْنَا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُثْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ١٠٠٠ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَٱلْإِحْسَنِ وَإِيتَآيِ ذِي ٱلْقُرْبِكِ وَيَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِوَٱلْبَغِي يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ٥ وَأُوفُواْ بِعَهْدِ ٱللَّهِ إِذَا عَلَهَد تُّمْ وَلَا نَنقُضُواْ ٱلْأَيْمُنَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُ مُ ٱللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّا ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ۞ وَلَاتَكُونُواْ كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَامِنُ بَعَدِقُوَّةٍ أَنكَ ثَا نَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمُ دَخَلَا بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةً هِيَ أَرْبِي مِنْ أُمَّةً إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦ وَلَيْبِيَّانَ ۗ لَكُرُووْمَ ٱلْقِيكَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلَلِفُونَ 👚 وَلُوۡشَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَحِدَةً وَكَكِن يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهُدِى مَن يَشَاءُ وَلِتَسْئَأَنَّ عَمَّا كُنتُوتُعَمْلُونَ 📆

- One koji nisu vjerovali i koji su od Allahova puta odvraćali Mi ćemo dvostrukom kaznom kazniti zato što su pravili smutnju.
- 89 A šta će biti onog Dana kad protiv svakog naroda dovedemo po jednog svjedoka, od njega samog, i tebe dovedemo kao svjedoka protiv ovih!* Mi tebi objavljujemo Knjigu kao objašnjenje za sve i kao uputu i milost i radosnu vijest za one koji jedino u Njega vjeruju.
- Allah zahtijeva da se svačije pravo poštuje, dobro čini, i da se bližnjima udjeljuje, a razvrat i sve što je odvratno i nasilje zabranjuje; da pouku primite, On vas savjetuje.
- 91 I ispunjavajte obaveze na koje ste se Allahovim imenom obavezali i ne kršite zakletve kad ste ih tvrdo dali, a Allaha kao jamca sebi uzeli, jer Allah zna ono što radite.
- I ne budite kao onā koja bi svoju predu rasprela kad bi je već bila čvrsto oprela,* i ne služite se zakletvama svojim da biste jedni druge prevarili samo zato što je jedno pleme mnogobrojnije od drugog.* Allah vas time samo iskušava, a na Sudnjem danu će vam, doista, objasniti ono oko čega ste se razilazili.
- Da Allah hoće, učinio bi vas sljedbenicima jedne vjere, ali, On u zabludi ostavlja onoga koga hoće, a na pravi put ukazuje onome kome On hoće; i vi ćete doista odgovarati za ono što ste radili.

المن الراقع عمير

وَلَانَنَّخِذُواْ أَيْمَنَكُمْ دَخَلًا بِينَكُمْ فَنَزِلَّ قَدَمُ مُعَدَّثُهُ وَيَذُوقُواْ ٱلسُّوَءَ بِمَاصَدَدتُّمْ عَن سَكِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُرُ عَذَابُ عَظِيمٌ ١ وَلَا تَشْتَرُواْ بِعَهْدِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ إِنَّمَا عِندَ ٱللَّهِ هُوَخَيْرُكُ كُوْ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ۞ مَاعِندُكُرْ بَنفَدُ وَمَاعِندَ ٱللَّهِ بَاقُّ وَلَنَجْزِينَ ٱلَّذِينَ صَبَرُوۤاْ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَن مَاكَانُواْيِعْ مَلُونَ 🛈 مَنْ عَمِلَ صَلِحًا مِّن ذَكِرِ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَمُوْمِنُ فَلَنُحْيِينَ لُهُ حَيَوْةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزَبَنَّهُمْ أُجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ۞ فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَأَسْتَعِذْ بِأُللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَنِ ٱلرَّجِيمِ ١ إِنَّهُ ولَيْسَ لَهُ وسُلْطُنُّ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتُوكَ كُونَ ١ اللَّهِ إِنَّامَا سُلْطَكْنُهُ،عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُۥوَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦمُشْرِكُونَ ا وَإِذَا بَدَّلْنَا ٓءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ وَٱللَّهُ أَعْلُمُ بِمَا يُنَزِّكُ قَالُوٓ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرِّ بَلْ أَكْثَرُهُوۤ لَا يَعْلَمُونَ اللُّهُ أَلَهُ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهُدًى وَبُثْ رَيْ لِلْمُسْلِمِينَ

- ⁹⁴ I ne služite se zakletvama svojim zato da biste jedni druge varali, da se ne bi pokliznula noga koja čvrsto stoji, i da ne biste nesreću iskusili zato što ste od Allahova puta odvraćali; a patnja velika vas još čeka.*
- 95 I ne zamjenjujte obavezu datu Allahu za nešto što malo vrijedi, – ono što je u Allaha – za vas je, da znate, bolje!
- Ono što je u vas prolazno je, a ono što je u Allaha vječno je. One koji su trpjeli Mi ćemo sigurno nagraditi mnogostrukom nagradom za ono što su činili.
- 97 Onome ko čini dobro, bio muškarac ili žena, a vjernik je, Mi ćemo dati da proživi lijep život i, doista, ćemo ih nagraditi boljom nagradom nego što su zaslužili.
- 88 Kada hoćeš da učiš Kur'an, zatraži od Allaha zaštitu od šejtana prokletog,
- 99 on doista nema nikakve vlasti nad onima koji vjeruju i koji se u Gospodara svoga pouzdaju;
- njegova je vlast jedino nad onima koji njega za zaštitnika uzimaju i koji druge Allahu ravnim smatraju.
- 101 Kada Mi ajet dokinemo drugim, a Allah najbolje zna što objavljuje, – oni govore: »Ti samo izmišljaš!« A nije tako, nego većina njih ne zna.
- Reci: »Od Gospodara tvoga objavljuje ga melek Džibril kao istinu, da još više učvrsti vjernike u vjerovanju, i da bude putokaz i radosna vijest svim muslimanima.«

الن الزاجع عمير

وَلَقَدُ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ رَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ وَسَدَّرٌ لِسَابُ ٱلَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَكِيٌّ وَهَٰذَالِسَانٌ عَكَرِيُّ مُّبِيثُ اللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِتَايَنتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَاجُ أَلِيكُمْ ١٠ إِنَّا مَا يَفْتَرِي ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِئَايِنتِ ٱللَّهِ وَأُوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْكَذِبُونَ اللهِ مَن كَفَرَ بِأُللَّهِ مِنْ بَعَدِ إِيمَنِهِ عِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهُ وَقَلْبُهُ مُطْمَيِنُ أَبِا لَإِيمَانِ وَلَكِكِن مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِصَدْرًا فَمَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١ ذَلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّواْ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْآخِرَةِ وَأُنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَنْفِرِينَ ١١٠ أُوْلِيَبِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِ مَهِ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمَّ وَأُوْلَيْكِكُ هُمُ ٱلْعَلَفِلُونَ ١٠٥ لَاجَكُرُمَ أَنَّهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ هُمُ ٱلْخَاسِرُونَ ۞ ثُمَّ إِنَ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَمَعَكُواْ وَصَكِبُرُوٓ أَإِتَ رَبُّكَ مِنْ بَعَدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ شَ

- 103 Mi dobro znamo da oni govore: »Poučava ga jedan čovjek!«* Jezik onoga zbog koga oni krivo govore je jezik tuđina, a ovaj Kur'an je na jasnom arapskom jeziku.
- 104 Onima koji neće da vjeruju u Allahove dokaze Allah sigurno neće ukazati na pravi put, i njih čeka patnja nesnosna.
- 105 Usuđuju se da laži izmišljaju samo oni koji u Allahove riječi ne vjeruju, i oni su pravi lažljivci.
- 108 Onoga koji zaniječe Allaha, nakon što je u Njega vjerovao, osim ako bude na to primoran, a srce mu ostane čvrsto u vjeri –, čeka Allahova kazna. One kojima se nevjerstvo bude mililo stići će srdžba Allahova i njih čeka patnja velika,
- 107 zato što više vole život na ovom nego na onom svijetu, a Allah neće ukazati na pravi put onima koji neće da vjeruju.
- 108 To su oni čija je srca i sluh i vid Allah zapečatio, i oni su zaista nemarni:
- 109 oni će, nema sumnje, na onom svijetu biti izgubljeni.
- 110 Gospodar tvoj će onima koji se isele, nakon što su zlostavljani bili, pa se onda budu borili i sve strpljivo podnosili, - Gospodar tvoj će im, poslije toga, doista, oprostiti i samilostan biti



ا يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسِ تُجَدِلُ عَن نَفْسِ مَ وَتُوفَقَ كُلُّ نَفْسِ مَّاعَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١٠ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةُ كَانَتُ ءَامِنَةُ مُّطْمَيِنَّةُ يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانِ فَكَ فَرَتْ بِأَنْعُ مِ ٱللَّهِ فَأَذَا قَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَاكَانُواْ يَصَّنَعُونَ ١ هُوَكَاتُ جَاءَ هُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمُ طَلِمُونَ ١ فَكُلُواْمِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَاطَيِّبًا وَٱشْكُرُواْنِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعُبُدُونَ اللَّهِ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيُكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِومَا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَبَاغِ وَلَاعَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌرَّجِيمٌ ١٠٠٠ وَلَا تَقُولُواْ لِمَا تَصِفُ ٱلْسِنَنُكُمُ ٱلْكَذِبَ هَنْذَاحَلَنُكُ وَهَنْذَاحَرَامٌ لِنَفْتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبّ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ١١٠ مَتَكُعُ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ اللهُ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَاعَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَمَاظَلَمْنَهُمْ وَلَكِينَكَانُواْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ الله

- 111 na Dan u kom će se svaki čovjek samo o sebi brinuti, i u kome će se svakom čovjeku za djela njegova puna nagrada ili kazna dati, nepravda im se neće učiniti!
- 112 Allah navodi kao primjer grad, bezbjedan i spokojan, kome je u obilju dolazila hrana sa svih strana, a koji je nezahvalan na Allahovim blagodatima bio, pa mu je Allah zbog onoga što je radio dao da iskusi i glad i strah.
- ¹¹³ I njima je došao poslanik, jedan od njih, ali su ga oni lažljivcem nazvali, i njih je stigla kazna zato što su nepravedni bili.
- ¹¹⁴ Hranite se dopuštenim i lijepim jelima koja vam Allah daruje i budite zahvalni Allahu na blagodatima Njegovim, ako se samo Njemu klanjate.
- On vam zabranjuje jedino strv, i krv, i svinjsko meso, i onu koja je zaklana u nečije drugo, a ne u Allahovo ime. A onome ko bude primoran, ali ne iz želje, samo toliko da utoli glad, pa, Gospodar tvoj će, zaista, oprostiti i samilostan biti.
- ¹¹⁶ I ne govorite neistine jezicima svojim: »Ovo je dopušteno, a ovo zabranjeno«, da biste tako o Allahu neistine iznosili. Oni koji o Allahu govore neistine neće uspjeti
- 117 kratko će uživati, i njih će strašna patnja čekati.
- 118 Jevrejima smo zabranili ono o čemu smo ti prije kazivali; Mi njima nismo nepravedni bili, oni su sami sebi nepravdu nanijeli.

لِينَ النَّاكِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَيْنَ اللَّهِ عَلَى اللَّ

لَذِينَ عَمِلُواْ ٱلسُّوَءَ بِجَهَا لَةِ ثُمَّ تَابُواْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ إِنَّ إِبْرَ هِيـمَكَاكَ أُمَّةً قَانِتَا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ اللهُ شَاكِرًا لِّأَنْعُمِيَّةِ آجْتَبَنَّهُ وَهَدَنْهُ إِلَى صِرَطِ مُّسْتَقِيم اللهُ وَءَاتَيْنَكُ فِي ٱلدُّنْيَاحَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي ٱلْآخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّلِحِينَ اللهُ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ أَتَّبِعُ مِلَّةَ إِبْرَهِي مَ حَنِيفًا وَمَاكَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٠ إِنَّ مَاجُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُواْفِيةِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحُكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَا كَانُواْفِيهِ يَغْنَلِفُونَ ١٠٤٠ أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحَسَنَةِ وَجَدِلْهُم بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعْ لَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ } وَهُوَأَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ وَإِنْ عَاقَبْ تُكُوفَ عَاقِبُواْ بِمِثْلِ مَاعُوقِبُ تُم بِدِي وَلَيِن صَبَرْتُمُ لَهُوَخَيْرٌ لِلصَّكِبِينَ ۞ وَأَصْبِرُ وَمَاصَبُرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِ وَلَا يَحُنْزُنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقِ مِّمَا يَمُه ا إِنَّ أَلَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَتَّقُواْ وَّٱلَّذِينَ هُم تُحْسِنُونَ ٢

- Onima koji urade zlo iz neznanja, pa se kasnije pokaju i poprave, Gospodar tvoj će poslije toga sigurno oprostiti i samilostan biti.
- 120 Ibrāhim je bio primjer čestitosti, pokoran Allahu, pravi vjernik, nije druge smatrao Allahu ravnim.
- ¹²¹ i bio je zahvalan na blagodatima Njegovim; On je njega izabrao i na pravi put izveo.
- ¹²² i Mi smo mu sačuvali lijep spomen na ovom svijetu, a na onom svijetu će doista biti među onima dobrima.
- Poslije smo tebi objavili: »Slijedi vjeru Ibrāhimovu, vjeru pravu, on nije Allahu druge smatrao ravnim!«
- 124 Svetkovanje subote je propisano onima koji su imali različita mišljenja o njoj, i Gospodar tvoj će na Sudnjem danu njima presuditi u onome oko čega su se razišli.
- Na putu Gospodara svoga mudro i lijepim savjetom pozivaj i s njima na najljepši način raspravljaj! Gospodar tvoj zna one koji su zalutali s puta Njegova, i On zna one koji su na pravom putu.
- 126 Ako hoćete da na nepravdu uzvratite, onda učinite to samo u onolikoj mjeri koliko vam je učinjeno; a ako otrpite, to je, doista, bolje za strpljive.
- 127 Strpljiv budi! ali, strpljiv ćeš biti samo uz Allahovu pomoć. I ne tuguj za njima, i neka ti nije teško zbog spletkarenja njihova.
- ¹²⁸ Allah je zaista na strani onih koji se Allaha boje i grijeha klone i koji dobra djela čine.



المنظالين المنطابة

بِلْسَدِ اللَّهِ الرَّحْمُ وَالرَّحِيمِ

سُبْحَنَ ٱلَّذِى أَسْرَى بِعَبْدِهِ - لَيْلَامِّنَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ إِلَى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْأَقْصَا ٱلَّذِى بَنَرَكْنَا حَوْلَهُ ولِنُرِيهُ ومِنْ - اَيَنْنَا أَإِنَّهُ وَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ۞ وَ اتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِئَبَ وَجَعَلْنَهُ

هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِ يلَ أَلَّا تَنَّخِذُواْ مِن دُونِي وَكِيلًا

ذُرِّيَةً مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴾

وَقَضَيْنَ] إِلَى بَنِي إِسْرَاءِ يلَ فِي ٱلْكِئْبِ لَنُفْسِدُنَّ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَّ تَيْنِ وَلَئَعَلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا (اللهُ عَلَيْ عَلُوَّا كَبِيرًا اللهُ عَلَيْ عَلُوَّا كَبِيرًا اللهُ عَلَيْ اللهُ اللهُ اللهُ عَلَيْ عَلْمُ اللهُ عَلَيْ اللهُ عَلَيْ اللهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللّهُ اللّهُ اللهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ ال

عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أَوْلِي بَأْسِ شَدِيدٍ فَجَاسُواْ خِلَالُ ٱلدِّيارِ

وَكَانَ وَعَدًامَّفَعُولًا ۞ ثُمَّ رَدَدُنَا لَكُمُ ٱلْكَرَّةُ عَلَيْهِمْ

وَأَمَدَدُنَكُمْ بِأَمُوالِ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَكُمْ أَكُثَرَنَفِيرًا ۞ إِنْ أَحْسَنَتُمْ أَكُثَرَنَفِيرًا ۞ إِنْ أَحْسَنَتُمْ أَخْصَنَتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأَتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَآءَ

وَعُدُالْاَخِرَةِ لِيسْنَعُواْ وُجُوهَ كُمْ وَلِيدُخُ لُوا ٱلْمَسْجِدَ

كَمَادَخَلُوهُ أُوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيتُ تَبِرُواْ مَاعَلُواْ تَتَّبِيرًا ۞

SURA XVII

Noćno putovanje – Al-Isrā'

Mekka - 111 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Hvaljen neka je Onaj koji je u jednom času noći preveo Svoga roba iz Hrama časnog u Hram daleki, čiju smo okolinu blagoslovili kako bismo mu neka znamenja Naša pokazali.* On, uistinu, sve čuje i sve vidi.
- ² A Mūsāu smo Knjigu dali i uputstvom je sinovima Isrāilovim učinili: »Mjesto Mene - Gospodara drugog ne uzimajte.
- ³ o, potomci onih koje smo sa Nūhom nosili!« On je, doista, bio rob zahvalni.
- 4 I Mi smo u Knjizi* objavili sinovima Isrāilovim: »Vi ćete doista dva puta nered na Zemlji učiniti i preko mjere oholi postati.
- 5 I kada dôđē vrijeme prve od dvije prijetnje, poslaćemo protiv vas robove Naše, silno moćne, oni će uzduž i poprijeko zemlju vašu pregaziti, i prijetnja će se ispuniti.*
- ⁶ Zatim ćemo vam dati pobjedu protiv njih i pomoći ćemo vas imecima i sinovima i učinićemo vas brojnijim.-
- 7 Sve što činite činite sebi, dobro i zlo. A kad dođe vrijeme druge prijetnje, poslaćemo ih da na licima vašim tugu i jad ostave i da u Hram kao i prvi put, ponovo provale i da sve što osvoje do temelja poruše.*

DŽUZ' XV

المن المنكاع شركا

عَسَىٰ رَبُّكُو أَن يَرْحَمَّكُو ۚ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَنفرينَ حَصِيرًا ۞ إِنَّ هَاذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِي هِي ٱقْوَمُ وَمُبَشِّرُ ٱلْمُوْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّلِحَنتِ أَنَّ لَكُمْ أَجْرًا كِبِيرًا وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُوْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَدْعُ ٱلْإِنسَانُ بِٱلشَّرِّدُعَآءَهُ بِٱلْخَيْرِ وَكَانَ ٱلْإِنسَانُ عَجُولًا ١ وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَءَايِنَايْنِ فَمَحَوْنَاءَايَةَ ٱلَّيْلِ وَجَعَلْنَاءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبْصِرَةً لِتَبْتَغُواْ فَضَلَامِّن زَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُواْ عَكَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ فَصَّلْنَهُ تَفْصِيلًا ١ إِنسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَهَيْرَهُ وَفِي عُنُقِهِ - وَنُخِرْجُ لَهُ وَيُومَ ٱلْقِيامَةِ كِتَبَّا يَلْقَنْهُ مَنشُورًا ١١٠ ٱقُرَأَ كِئنْبَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا اللهُ مِّن ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهُتَدِى لِنَفْسِهِ أَوْمَنْضَلَّ فَإِنَّـمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا نَزِرُ وَازِرَةً ۗ وِزُرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّى نَبْعَثَ رَسُولًا ١٤٠٤ وَإِذَآ أَرَدُنآ أَن تُهُلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتَرَفِهَا فَفَسَقُواْفِهَا فَحَقُّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمَّرْنَهَا تَدْمِيرًا ١١٥ وَكُمْ أَهْلَكْنَامِنَ ٱلْقُرُونِ مِنْ بَعَدِ نُورِ وَكَفَى بِرَيِكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ عَجَيزًا بَصِيرًا ١

- ⁸ I Gospodar vaš će vam se opet smilovati; ako vi ponovo započnete, započećemo i Mi. A džehennem smo za nevjernike tamnicom učinili.
- Ovaj Kur'an vodi jedinom ispravnom putu, i vjernicima koji čine dobra djela donosi radosnu vijest da ih čeka nagrada velika.
- ¹⁰ a da smo za one koji u onaj svijet ne vjeruju bolnu patnju pripremili.
- ¹¹ Čovjek i proklinje i blagosilje; čovjek je dosta nagao.
- ¹² I Mi smo noć i dan kao dva znamenja učinili: znamenje za noć smo uklonili, a znamnje za dan smo vidnim učinili kako biste mogli da tražite od Gospodara svoga blagodati i da biste broj godina znali i da biste vrijeme računali; i sve smo potanko objasnili.
- ¹³ I svakom čovjeku ćemo ono što uradi o vrat privezati, a na Sudnjem danu ćemo mu knjigu otvorenu pokazati:
- 14 »Čitaj knjigu svoju, dosta ti je danas to što ćeš svoj račun polagati!«
- Onaj ko ide pravim putem, od toga će samo on koristi imati, a onaj ko luta na svoju štetu luta, i nijedan grešnik tuđe grijehe neće nositi. A Mi nijedan narod nismo kaznili dok poslanika nismo poslali!
- 16 Kad hoćemo da jedan grad uništimo, onima koji su u njemu na raskoš navikli prepustimo da se razvratu odaju i da tako zasluže kaznu, pa ga onda do temelja razrušimo.
- ¹⁷ I koliko smo samo naroda poslije Nūha uništili! A dovoljno je to što Gospodar tvoj zna i vidi grijehe robova Svojih.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَانَشَآءُ لِمَن نُّريدُ ثُمَّ جَعَلْنَالُهُ جَهَنَّمَ يَصْلَنِهَا مَذْمُومًا مَّذْحُورًا ١١٥ وَمَنْ أَرَادَ ٱلْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَمَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُوْلَيْكَ كَانَ يُهُم مَّشَكُورًا ١ كُلَّا نُّمِدُّ هَتَوُلآءٍ وَهَيَوُلآءِ مِنْ عَطَآء رَبِّكَ وَمَاكَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَعْظُورًا ۞ ٱنْظُرِّ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضِ وَلَلْأَخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَنتِ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا اللَّهُ عَلَى مَعَ ٱللَّهِ إِلَىهًا ءَاخَرَ فَنَقَعُدَ مَذْمُومًا تَخَذُولًا اللَّهُ اللَّ ه وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعَبُدُوٓ إَلَّا إِيَّاهُ وَبِٱلْوَالِدَيْنِ إِحْسَنَّا إِمَّا مَلْغُنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوْكِلاهُمَا فَلا تَقُل لَّهُمَا أُفِّ وَلَا نَنْهُرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلُاكَ رِيمًا ١٠٠٠ وَٱخْفِضْ لَهُ مَاجَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْ مَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرْحَمْهُ مَاكَأ رَبّيانِي صَغِيرًا ٢ رَبُكُونُواْ عَلَمُ بِمَا فِي نَفُو سِكُمْ إِن تَكُونُواْ صَلِحِينَ فَإِنَّهُ مُكَانَ لِلْأَوَّ بِينَ عَفُورًا ١٠٠ وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَى حَقَّهُ وَٱلۡمِسۡكِينَ وَٱبۡنَٱلسَّبِيلِ وَلَائْبَذِرۡبَبۡذِيرًا ۞ إِنَّٱلۡمُبَذِّرِينَ كَانُوٓ أَ إِخْوَانَ ٱلشَّيَطِينَّ وَكَانَ ٱلشَّيْطِنُ لِرَبِّهِ - كُفُورًا ١

- ¹⁸ Onome koji želi ovaj svijet, Mi mu brzo dajemo što hoćemo i kome hoćemo, ali ćemo mu poslije džehennem pripremiti, u kome će se osramoćen i odbačen peći.
- 19 A onaj koji želi onaj svijet i trudi se da ga zasluži, a vjernik je, trud će mu hvale vrijedan biti.
- Svima njima, i jednima i drugima, dajemo darove Gospodara tvoga; a darovi Gospodara tvoga nisu nikome zabranjeni.
- ²¹ Gledaj kako jednima dajemo prednost nad drugima; a na onom svijetu razlika u stepenima i prednostima biće, doista, veća.
- ²² Ne stavljaj uz Allaha nekog drugog boga da ne bi osudu zaslužio i bez podrške ostao.
- ²³ Gospodar tvoj zapovijeda da se samo Njemu klānjate i da roditeljima dobročinstvo činite. Kad jedno od njih dvoje, ili oboje, kod tebe starost dožive, ne reci im ni: »Uh!« i ne podvikni na njih, i obraćaj im se riječima poštovanja punim.
- ²⁴ Budi prema njima pažljiv i ponizan i reci: »Gospodaru moj, smiluj im se, oni su mene, kad sam bio dijete, njegovali!«
- 25 Gospodar vaš dobro zna šta je u dušama vašim: ako budete poslušni, - pa, Allah će doista oprostiti onima koji se kaju.
- ²⁶ Daj bližnjem svome pravo njegovo, i siromahu, i putniku-namjerniku, ali ne rasipaj mnogo.
- ²⁷ jer su rasipnici braća šejtanova, a šejtan je Gospodaru svome nezahvalan.

٤

وَإِمَّاتُعْرِضَنَّعَنَّهُمُ ٱبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ <u>وَ</u> بِسُورًا ۞ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغَلُولَةً إِلَى عُنُقِكَ وَلَانَيْسُطُهِ كُلَّ ٱلْبَسْطِ فَنَقْعُكَ مَلُومًا تَحْسُورًا ۞ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقَدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ عَجْبِيرًا بَصِيرًا ﴿ وَلَا نَقَـٰلُوٓا أَوْلِنَدُّكُمْ خَشْيَهَ إِمْلَتِي نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُو ۚ إِنَّا قَنْلَهُمْ حَانَ خِطْئَا كَبِيرًا ١ وَلَانَقُرَبُواْ ٱلزِّنَيِّ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا (أَنَّ وَلَانَقَتُلُوا النَّفْسَ الَّتِيحَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَن قُيْلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيّهِ عِسْلُطَنَا فَلَا يُسْرِف فِي ٱلْقَتْلُ إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا ١٠٠ وَلَائَقُرَبُواْ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبِلُغَ أَشَدُّهُۥ وَأَوْفُواْ بِٱلْعَهَدِّ إِنَّ ٱلْعَهَدَكَابَ مَسْتُولًا ١ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأُوبِلًا ٢٠٠٠ وَلِا نَقْفُ مَالَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمُ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُوَّادَكُلُّ أَوْلَيْهِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْتُولًا 📆 وَلَاتَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغُ ٱلْجِيَالَ ظُولًا ١٧٤ كُلُّ ذَٰ إِلَكَ كَانَ سَيِّئُهُ وَعِندَرَيِّكَ مَكْرُوهًا ١

- ²⁸ A ako moraš da od njih glavu okreneš, jer i sam od Gospodara svoga milost tražiš i njoj se nadaš, onda im bar koju lijepu riječ reci.
- 29 Ne drži ruku svoju stisnutu, a ni posve otvorenu da ne bi prekor zaslužio i bez ičega ostao,
- 30 Gospodar tvoj pruža obilnu opskrbu onome kome hoće, a i ograničava je, jer zna i vidi robove Svoje.
- ³¹ Ne ubijajte djecu svoju iz straha od neimaštine, i njih i vas Mi hranimo, jer je ubijati njih doista veliki grijeh.
- 32 I što dalje od bluda, jer to je razvrat, kako je to ružan put!
- 33 I ne ubijte nikoga koga je Allah zabranio, osim kad pravda zahtijeva!* A ako je neko, ni kriv ni dužan, ubijen, onda njegovom nasljedniku dajemo vlast, ali neka ni on ne prekoračuje granicu u ubijanju, tà njemu je data vlast.*
- ³⁴ A od imetka siročeta što dalje! osim ako želite da ga unaprijedite, sve dok ne postane punoljetno. I ispunjavajte obavezu, jer će se za obavezu, zaista, odgovarati!
- 35 Napunite mjeru kad mjerite na litru i pravo mjerite na kantaru! To je bolje i posljedice su ljepše.
- 36 Ne povodi se za onim što ne znaš! I sluh, i vid, i razum, za sve to će se, zaista, odgovarati.
- ³⁷ Ne hodi po zemlji nadmeno, jer zemlju ne možeš probiti ni brda u visinu dostići,
- 38 Sve to je ružno, Gospodaru tvome mrsko.*

٩

ۚ ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوۡحَىۤ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلۡحِكۡمَةِ وَلَا تَجۡعَلۡمُعُ اللَّهِ إِلَٰهُ ءَاخَرَفَنُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّذْحُورًا ۞ أَفَأَصْفَنَكُورَ رَبُّكُم بِٱلْبَنِينَ وَٱتَّخَذَمِنَٱلْمَلَيْهِكَةِ إِنَثًا ۚ إِنَّكُرَ لَنَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ٢ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِيَذَّكَّرُواْ وَمَايَزِيدُهُمْ إِلَّانُفُورًا 🎱 قُل لَوْكَانَ مَعَدُهُ وَ الِمُنَّةُ كُمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا بَنْغَوْاْ إِلَىٰ ذِي ٱلْعَرْشِ سَبِيلًا السُبْحَنَهُ، وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ١٠ تُسَيِّحُ لَهُ ٱلسَّمَوَتُ ٱلسَّبَعُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ وَإِن مِّن شَىءٍ إِلَّا يُسَيِّحُ بِحَدِهِ ـ وَلَكِن لَانَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمُ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ١٤٠ وَإِذَا قَرَأَتَ ٱلْقُرْءَانَ جَعَلْنَابَيْنَكَ وَيَيْنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ١٩٤٥ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّدَّأَن يَفْقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَقُرّا وَإِذَا ذَكُرْتَ رَبُّكَ فِي ٱلْقُرْءَانِ وَحْدَهُ، وَلَّوْا عَلَىٓ أَدْبَىٰرِهِمْ نَفُورًا الله المُحَنَّ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ عَإِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ أَجُويَ إِذْ يَقُولُ ٱلظَّالِمُونَ إِن تَنَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسَحُورًا ١٠ ٱنظُرُ كَيْفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا 🙆 وَقَالُوٓا أَوَذَا كُنَّاعِظُمُ اورُفَنَّا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا

- ³⁹ To je mudrost koju ti Gospodar tvoj objavljuje. I ne dodaji Allahu drugog boga da ne bi u džehennem bio bačen, prekoren i od milosti Njegove udaljen.
- 40 Zar je vaš Gospodar vas sinovima obdario, a Sebi, kao kćeri, meleke uzeo.* Vi, zaista, izgovarate krupne riječi.
- 41 Mi u ovom Kur'anu objašnjavamo da bi oni pouku izvukli, ali ih on sve više otuđuje.
- 42 Reci: »Da pored Njega postoje drugi bogovi, kao što oni govore, oni bi onda potražili put do Allaha Svevišnjeg«.
- 43 Hvaljen neka je On i vrlo visoko iznad onoga što oni govore!
- 44 Njega veličaju sedmera nebesa, i Zemlja, i oni na njima; i ne postoji ništa što Ga ne veliča, hvaleći Ga; ali vi ne razumijete veličanje njihovo. On je doista blag i mnogo prašta.
- 45 Kad čitaš Kur'an između tebe i onih koji u onaj svijet ne vjeruju Mi zastor nevidljiv stavimo,
- 46 a na srca njihova pokrivače da ga ne bi razumjeli, i gluhim ih učinimo. I kada ti spomeneš Gospodara svoga u Kur'anu, Njega jedinog, oni se preplašeni daju u bijeg.
- ⁴⁷ Mi dobro znamo šta oni žele da čuju kada dolaze da te prisluškuju, i o čemu se sašaptavaju kad nevjernici govore:»Vi slijedite samo opčinjena čovjeka!«
- 48 Vidi šta o tebi oni govore, pa onda lutaju i ne mogu da nađu pravi put.
- 49 Oni govore: »Zar kad se u kosti i prašinu pretvorimo, zar ćemo, kao nova bića, doista biti oživljeni?«



ا قُلْ كُونُواْ حِجَارَةً أَوْحَدِيدًا ١٠٠٠ أَوْخَلْقًامِّمَا يَكُبُرُفِ صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَّاقُل ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيْنَغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُو قُلْ عَسَىٓ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ۞ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْنَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ ع وَتَظُنُّونَ إِن لِّبِثْتُمْ إِلَّا قِلِيلًا ۞ وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُواْ ٱلَّتِي هِيَ ٱحۡسَنُ إِنَّ ٱلشَّيْطَنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ إِنَّ ٱلشَّيْطَنَ كَاكَ لِلإِنسَٰنِ عَدُوًّا مُّبِينًا ١٠٠ رَّبُكُورًا عَلَرُ بِكُورًا إِن يَشَأْ يَرْحَمَكُو أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبُكُمْ وَمَآ أَرْسَلْنَكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۞ وَرَبُّكَ أَعَلَمُ بِمَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضِ وَءَاتَيْنَا دَاوُرِدَ زَبُورًا ٥ قُلِ أَدْعُوا أَلَّذِينَ زَعَمْتُ مِين دُونِهِ عَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَعْوِيلًا ۞ أُولَيِّكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْنَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَرَجُونَ لهُ،وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَعْذُورًا ۞ وَإِن مِّن قَرْبَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْقِيكُمَةِ أَوْمُعَذِّبُوهَاعَذَابًا شَدِيدًّا كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلْكِئْبِ مَسْطُورًا (٥٠)

- 50 Reci: »Hoćete, i da ste kamenje ili gvožđe
- 51 ili bilo kakvo stvorenje za koje mislite da ne može biti oživljeno.« – »A ko će nas u život vratiti?« – upitaće oni, a ti reci: »Onaj koji vas je i prvi put stvorio«, a oni će prema tebi odmahnuti glavama svojim i upitati: »Kada to?« Ti reci: »Možda ubrzo!
- 52 Biće onog Dana kad vas On pozove, i odazvaćete se, hvaleći Ga, i pomislićete da ste ostali samo malo vremena.«
- 53 Reci robovima Mojim da govore samo lijepe riječi: jer bi šejtan mogao posijati neprijateljstvo među njima, šejtan je, doista, čovjekov otvoreni neprijatelj -
- 54 »gospodar vaš dobro vas poznaje: ako hoće, On će vam se smilovati ili će vas, ako hoće, na muke staviti.« – A Mi tebi nismo dali vlast nad njima.
- 55 Gospodar tvoj dobro zna one na nebesima i one na Zemlji; Mi smo jedne vjerovjesnike nad drugima odlikovali, a Dāvūdu smo Zébūr dali.
- 56 Reci: Mölīte se onima koje, pored Njega, smatrate bogovima, ali vas oni neće moći nevolje osloboditi niti je izmijeniti.«
- 57 Oni kojima se oni mole sami traže načina kako će se što više Gospodaru svome približiti, i nadaju se milosti Njegovoj i plaše se kazne Njegove. A kazne Gospodara tvoga svako treba da se čuva.
- 58 I ne postoji nijedno naselje koje Mi prije Sudnjeg dana nećemo uništiti ili ga teškoj muci izložiti; to je u Knjizi zapisano.

وَمَامَنَعَنَآ أَنَ نُرْسِلَ بِٱلْآيَاتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَاٱلْأَوَّلُونَ وَءَانَيْنَاثُمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُواْ جَأُومَانُرُسِلُ بِٱلْآيَاتِ إِلَّا تَخُويِفًا الْكَ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا ٱلرُّءَ يَا ٱلَّتِيَ أَرَيْنَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلْنَاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ فِٱلْقُرْءَانِ وَنُحَوِّفُهُمْ فَمَايَزِيدُهُمْ إِلَّا ظُغْيَنَا كِيرًا ۞ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَيْكِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِأَدَمَ فَسَجَدُوَاْ إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ ءَأُسْجُدُلِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ١١٠ قَالَ أَرَءَ يْنَكَ هَنَذَاٱلَّذِي كَرَّمْتَ عَلَىٰٓ لَبِنَ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ لَأَحْتَنِكُنَّ ذُرِّيَّتَهُ ۚ إِلَّا قِلِي لَا ﴿ قَالَ ٱذْ هَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّ مَجَزَآ قُكُرُ جَزَآءً مَّوْفُورًا ۞ وَٱسْتَفْزِزْ مَنِٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي ٱلْأُمْوَالِ وَٱلْأُولَادِ وَعِدْهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا اللهَ إِنَّا عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَكُنُّ وَكَفَي إِرَيِّكَ وَكِيلًا ١٠٠٠ وَيُكُمُ ٱلَّذِي يُزِّجِي لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِي ٱلْبَحْرِلِتَبْنَغُواْ مِن فَضَلِهِ ۚ إِنَّهُۥكَاكَ بِكُمْ رَحِيمًا ١

- 59 A da ne šaljemo čuda, zadržava nas samo to što drevni narodi nisu u njih povjerovali; Semūdu smo kao vidljivo čudo kamilu dali, ali oni u nju nisu povjerovali. A čuda šaljemo samo da zastrašimo.
- ⁶⁰ I rekli smo ti: »Svi su ljudi u Allahovoj vlasti!« A san koji smo ti dali da usniješ* i drvo ukleto,* u Kur'anu spomenuto, iskušenje su za ljude. Mi ih zastrašujemo, ali njima to samo povećava ionako veliko bezvjerstvo.
- ⁶¹ I kada rekosmo melekima: »Poklonite se Ādemu!« oni se svi, osim Iblīsa, pokloniše. »Zar da se poklonim onome koga si ti od ilovače stvorio?« reče.
- 62 »Reci mi«, reče onda –, »evo ovoga koga si iznad mene uzdigao: ako me ostaviš do Smaka svijeta sigurno ću, osim malobrojnih, nad potomstvom njegovim zagospodariti.«
- 83 »Odlazi!« reče On. »Onima koji se za tobom budu poveli i tebi kazna džehennemska biće vam puna kazna.
- 64 I zavódi glasom svojim koga možeš i potjeraj na njih svoju konjicu i svoju pješadiju, i budi im ortak u imecima, i u djeci, i daji im obećanja – a šejtan ih samo obmanjuje –,
- 65 ali, ti, doista, nećeš imati nikakve vlasti nad robovima Mojima!« A Gospodar tvoj je dovoljan kao zaštitnik!
- Gospodar vaš vâs radi pokreće lađe po moru da biste tražili Njegove blagodati, jer je On prema vama milostiv.

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِي ٱلْبَحْرِضَلَّ مَن تَدْعُونَ إِلَّا إِيَّاهُ فَامَّا نَجَّىٰكُوْ ۚ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ ٱلْإِنسَانُ كَفُورًا ۞ أَفَأَمِنتُمْ أَن يَغْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أُوْيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا يَجِدُواْ لَكُوْ وَكِيلًا ١ أَمُ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً إَخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَاكَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُواْ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ عَبِيعًا ۞ ﴿ وَلَقَدْكُرَّمْنَا بَنِي عَادَمٌ وَحَمَلْنَاهُمُ فِي ٱلْبَرِّواَلْبَحْرِوَرَزَقَنَاهُم مِّنِ ٱلطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلَانَهُمْ عَلَىٰ كَثِيرِمِّمَّنْ خَلَقْنَاتَفْضِيلًا ۞ يَوْمَ نَدْعُواْكُلَّأُنَاسِ بِإِمَامِهِمْ فَمَنَ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ عَفَأُولَتِ إِكَ يَقْرَءُ وِنَ عِتَبَهُمْ وَلَا يُظُلُّمُونَ فَتِيلًا ١٠٠٠ وَمَن كَاتَ فِي هَاذِهِ عَ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي ٱلْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿ كَا وَانِكَا دُواْ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِنَفْتَرِيَ عَلَيْنَاعَ يُرَهُ وَإِذَا لَّاتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ۞ وَلَوْلَآ أَن ثُبَّنْنَكَ لَقَدْكِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ۞ إِذَا لَّأَذَ قَنَكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَاتِجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ١



- ⁶⁷ Kad vas na moru nevolja zadesi, tada nema onih kojima se inače klanjate, postoji samo On. A kad vas On na kopno spasi, vi okrećete glave; čovjek je uvijek nezahvalan!
- 88 Zar ste sigurni da vas On neće u zemlju utjerati ili da protiv vas pješčanu oluju neće poslati, pa da onda sebi zaštitnika nećete naći?
- 69 Ili, zar ste sigurni da vas On po drugi put neće na more izvesti, i buru na vas poslati i potopiti vas zbog toga što ste bili nezahvalni? Tada ne biste nikoga našli ko bi Nas zbog vas na odgovornost pozvao.
- Mi smo sinove Ademove, doista, odlikovali: dali smo im da kopnom i morem putuju, i opskrbili ih ukusnim jelima, i dali im velike prednosti nad mnogima koje smo stvorili.
- ⁷¹ A na Dan kad pozovemo sve ljude s vođom njihovim, oni kojima se knjiga njihova dâ u desnu ruku njihovu čitaće knjige svoje i neće im biti ni koliko trun jedan učinjena nepravda;
- ⁷² onaj ko je na ovom svijetu bio slijep biće slijep i na onom i daleko od svakog dobra.
- ⁷³ I zamalo da te oni odvrate od onoga što ti Mi objavljujemo, da bi protiv Nas nešto drugo iznio, i tada bi te oni smatrali prijateljem.
- 74 A da te nismo učinili čvrstim, gotovo da bi im se malo priklonio,
- ⁷⁵ i tada bismo ti doista dali da iskusiš dvostruku muku u životu i dvostruku patnju poslije smrti; tada ne bi nikoga našao ko bi ti protiv Nas pomogao.

٤

كَادُواْ لِيَسْتَفِرُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَأَ وَ إِذَا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ١ اللَّهِ سُنَّةً مَن قَدّ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ وَلَا تَجِـ دُلِسُنَّتِنَا تَحُوبِلًا **ﷺ** أَقِه ٱلصَّلَوْةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ عَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ ٱلْفَجْرِّ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِكَانَ مَشْهُودًا ١٠٥ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدْبِهِ ع نَافِلَةُ لَّكَ عَسَى أَن يَسْعَثَكَ رَيُّكَ مَقَامًا تَحْمُودًا 🔯 وَقُل رَّيِّ ٱدۡڿڵٙؽؗؗمُۮ۫ڂؘڷڝؚۮۊؚۅٲؘڂ۫ڔجؙؽؠؙۼؙڔؘؘۘۘٛػ۪ڝۮۊؚۅۜٳۜڿۘۼڶڸؚٙڡؚڹ لَّدُنكَ سُلُطَ نُانَّصِهِ إِلَّا ۞ وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ ٱلْبَاطِلُ إِنَّ ٱلْبَطِلَكَانَ زَهُوقًا ١١٨ وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَاهُوَ شِفَآةٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَايَزِيدُ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ۞ وَإِذَا أَنْعَمْنَاعَلَى ٱلْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَـَابِحِانِبِهِۦ وَإِذَامَسَّهُ ٱلشَّرُّكَانَ يَـُوسًا ڴٞؿۼۧڡؘڷؙعؘڮ*ۺ*ٵڮڷؾؚڡؚۦڣؘڒؾؙػٛؗؠ۫ٲ۫ڠڶؠٛۑؚڡؘڹ۫ۿؗۅؘٲۿ۫ۮؽ ﴿ وَمَسْتَلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوجَ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّ آأُوتِيتُ مِنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا هُ وَلَين بِٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَاۤ إِلَيْكَ ثُمَّ لَاتِّجِدُلَكَ بِهِۦعَلَيْنَا وَكِيلًا

- ⁷⁶ A oni su te toliko na zemlji* uznemirivali da bi te iz nje istjerali, ali, tada ni oni u njoj ne bi dugo, poslije tebe, ostali,
- ⁷⁷ jer tako je bilo sa svima onima koji su poslanike protjerali, koje smo prije tebe poslali, i ni ti nećeš naići na odstupanje od zakona Našeg.
- Obavljaj propisane molitve kad Sunce s polovine neba krene, pa do noćne tmine, i molitvu u zoru jer molitvi u zoru mnogi prisustvuju.
- ⁷⁹ I probdij dio noći u molitvi, to je samo tvoja dužnost;* Gospodar tvoj će ti na onom svijetu hvale dostojno mjesto darovati.
- 80 I reci: »Gospodaru moj, učini da umrem, a da si Ti zadovoljan mnome i učini da iz mrtvih ustanem, a da si Ti zadovoljan mnome, i daruj mi od Sebe snagu koja će mi pomoći!«
- 81 I reci: »Došla je istina, a nestalo je laži; laž, zaista, nestaje!«*
- Mi objavljujemo u Kur'anu ono što je lijek i milost vjernicima, a nevjernicima on samo povećava propast.
- ⁸³ Kad čovjeku kakvu blagodat darujemo, on se okreće i oholo udaljava, a kad ga zadesi zlo, onda očajava.
- 84 Reci: »Svako postupa po svom nahođenju, a samo Gospodar vaš zna ko je na pravom putu.«
- 85 Pitaju te o duši. Reci: »Šta je duša samo Gospodar moj zna, a vama je dato samo malo znanja.«
- *A da hoćemo, Mi bismo učinili da iščezne ono što smo ti objavili, i ti, poslije, ne bi nikoga našao ko bi ti protiv Nas pomogao,

مَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْ لَهُ مَكَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا [[[أ] قَلْ لَّيِن ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنشُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُواْ بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لَايَأْتُونَ بِمِثْلِهِ عَوْلُوكَاتَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضِ ظَهِيرًا 🚳 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلِ فَأَبِّنَ ٱكْثُرُ ٱلنَّاسِ إِلَّاكَ عُهُورًا ١٩٠٥ وَقَالُواْ لَن نُّوْمِ مِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَلْنَامِنَ ٱلأَرْضِ يَنْبُوعًا ١ أُوتِكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن يَخِيلٍ وَعِنَبِ فَنُفَجِّرًا لَأَنْهَ رَخِلَاكُهَا تَفْجِيرًا ١ أُوتُسُوطَ ٱلسَّمَآءَكُمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْتَأْتِيَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَيْكَةِ قِبَيلًا ١ أَوْيَكُونَ لَكَ بَيْتُ مِّن زُخْرُفِ أَوْتَرْفَىٰ فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّوْمِنَ ڸۯؙڡٙؾۜڮؘڂۜؾۜٛؾؙؙڹؘڒۣٞڶۘۘۘعؘڵؽڹٵڮڬڹٵڹۜڠٙ۫ۯٷؖٛٛٛٛۥڡؙؙڶۺڹڂٲۮؘڒۑؚۜۿڶ كُنتُ إِلَّا بِشَرًا رَّسُولًا ١٠٠٠ وَمَامَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓ أَإِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰٓ إِلَّا أَن قَالُواْ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًارَّسُولًا ١٠٠٠ قُل لَّوْكَانَ فِي ٱلْأَرْضِ مَلَيْهِ كُنَّا يُمْشُونِ مُطْمَيِنِّينَ لَنَزَّلْنَاعَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكَارَّسُولًا 🚳 قُلْكَ فَي بِٱللَّهِ شَهِيدًابَيْنِي وَبَيْنَكُمُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ عَظِيرًا بَصِيرًا ١

- ⁸⁷ ali, Gospodar tvoj je tebi milostiv i Njegova dobrota prema tebi zaista je velika.
- 88 Reci: »Kad bi se svi ljudi i džinnovi udružili da sačine jedan ovakav Kur'an, oni, kao što je on, ne bi sačinili, pa makar jedni drugima pomagali.«
- 89 Mi u ovom Kur'anu objašnjavamo ljudima svakojake primjere, ali većina ljudi nikako neće da vjeruje.
- 90 i govore: »Nećemo ti vjerovati sve dok nam iz zemlje živu vodu ne izvedeš;
- 91 ili dok ne budeš imao vrt od palmi i loze, pa da kroz njeg svukuda rijeke provedeš;
- ⁹² ili dok na nas nebo u parčadima ne oboriš, kao što tvrdiš; ili dok Allaha i meleke kao jamce ne dovedeš;
- so ili dok ne budeš imao kuću od zlata ili dok se na nebo ne uspneš; a nećemo vjerovati ni da si se uspeo sve dok nam ne doneseš Knjigu da je čitamo.« Reci: »Hvaljen neka je Gospodar moj! – zar ja nisam samo čovjek, poslanik?«
- A ljude je, kad im je dolazila objava, odvraćalo od vjerovanja samo to što su govorili: »Zar je Allah kao poslanika čovjeka poslao?«
- 85 Reci: »Kad bi na Zemlji meleki smireno hodili, Mi bismo im s neba meleka za poslanika poslali.«
- Reci: »Allah je dovoljan svjedok meni i vama, jer On zna i vidi robove Svoje.«

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْ تَدُّو كَمَن يُضْلِلْ فَلَن يَجِدَ لَمُمْ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِهِۦۗ وَنَحَشَّرُهُمْ يُومُ ٱلْقِيكَمَةِ عَلَى وُجُوهِهِمْ عُمْيَاوَبُكُما وَصُمَّا مَّأُونَهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَاخَبَتْ زِدْنَهُمْ سَعِيرًا 🐿 ذَلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُواْ بِعَايَنِنِنَا وَقَالُوٓا أَءِ ذَا كُنَّا عِظْكُمَا وَرُفَنَا أَءِ نَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ١٠٠ أُولَمْ يَرَوْاْأَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَ بِ وَٱلْأَرْضَ قَادِرُّ عَلَىٰٓ أَن يَخْ لُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّارَيْبَ فِيهِ فَأَبِي ٱلظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ١ قُللَّوْأَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآبِنَ رَحْمَةِ رَبِّيٓ إِذَا لَّأَمْسَكُتُمْ خَشْيَةَ ٱلْإِنفَاقِ وَكَانَ ٱلْإِنسَانُ قَتُورًا ١٠ وَلَقَدْءَانَيْنَامُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَنتِ بَيِّنَاتِ فَسْتُلْ بَنِي إِسْرَةِ مِلَ إِذْ جَآءَ هُمْ فَقَالَ لَهُ وَفِرْعُونُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَكُمُوسَيْ مَسْحُورًا (١٠٠٠) قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآأَنزَلَ هَـُولُآءِ إِلَّارَبُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآبِرَوَ إِنِّي لَأَظُنُّكُ يَنفِرْعَوْثُ مَثْبُورًا شَ فَأَرَادَأَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَكُ وَمَن مُّعَدُ جَمِيعًا ١٠٠ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ ولِبَنِي إِسْرَوِيلَ ٱسْكُنُواْ ٱلْأَرْضَ فَإِذَاجَاءَ وَعَدُا لَآخِرَةِ جَنَّنَابِكُمْ لَفِيفًا ١



- ⁹⁷ Onaj kome Allah ukaže na pravi put na pravom putu je, a onome koga u zabludi ostavi, tome, mimo Njega, nećeš naći zaštitnikā. Mi ćemo ih, na Sudnjem danu, sakupiti, licem zemlji okrenute, slijepe, nijeme i gluhe; boravište njihovo biće džehennem; kad god mu plamen jenja, pojačaćemo im oganj.
- To će im biti kazna zato što u dokaze Naše nisu vjerovali i što su govorili: »Zar kad postanemo kosti i prah, zar ćemo kao nova stvorenja, doista, biti oživljeni?«
- Zar oni ne znaju da je Allah, Stvoritelj nebesa i Zemlje, kadar da stvori slične njima i da im je već odredio čas oživljenja u koji nema sumnje? Ali nevjernici samo poriču.
- 100 Reci: »Da vi posjedujete riznice milosti Gospodara moga, i tada biste škrtarili iz straha da ne potrošite; čovjek je uvijek tvrdica.
- 101 Mi smo Mūsāu devet očevidnih znamenja dali, pa upitaj sinove Isrāilove kad je precima njihovim došao i kada mu je faraon rekao: »Ja mislim, o Mūsā, da si ti doista opčinjen«,
- 102 da je odgovorio: »Ti znaš da ovo nije dao niko drugi nego Gospodar nebesa i Zemlje, kao očigledna znamenja, i ja mislim da ćeš ti, o faraone, sigurno nastradati.«
- 103 I faraon odluči da ih iz zemlje istjera, pa Mi potopismo i njega i one koji su bili s njim sve,
- 104 i poslije toga rekosmo sinovima Isrāilovim: »Naselite se u zemlji,* pa kad Smak svijeta dođe, dovešćemo vas izmiješane.«

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَهُ وَبِٱلْحَقّ نَزَلُّ وَمَآأَرُسَلْنَكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ١٠٠ وَقُرْءَ انَا فَرَقَنْنَهُ لِنَقَرَأَهُ مَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثِ وَنَزَّلْنَهُ نَنزِيلًا 💮 قُلْءَامِنُواْ بِهِۦٓ أَوْلَا تُوَمِّنُوٓ أَإِنَّا لَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ مِن قَبِّلِهِ؞ٓإِذَا يُتُلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ١٠٠ وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَآ إِنكَانَ وَعَدُرَبَّنَا لَمَفْعُولًا ۞ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ١١٤ ١١ قُلُ ٱدْعُوا ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُواْ ٱلرَّحْمَانَ أَيًّا مَّا تَدْعُواْ فَلَهُ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسُنَىٰ وَلَا يَحُهُرُ بِصَلَائِكَ وَلَا تُحَافِتُ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَالِكَ سَبِيلًا ﴿ وَقُلِ ٱلْحُمَّدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمُ يَنَّخِذُ وَلَدَا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكُ فِي ٱلْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَلِيُّ مِّنَ ٱلذُّلِّ وَكَبِرَهُ تَكْبِيرًا الله ٤ ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي أَنْزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِئْبَ وَلَمْ يَجْعَ قَيَّمَا لَيُّنذِرَبَأُسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَنُبَشِّرَٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّلِحَاتِأَنَّ لَهُمُ أَجْرًا حَسَنَالَ مَّلِكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا اللَّهُ وَيُمنذِرَا لَّذِينَ قَالُواْ اتَّخَدَ اللَّهُ وَلَدًا ١

ستهده الطيفه الفرعِوَجَا الفرعِوَجَا

- ¹⁰⁵ Mi Kur'an pun mudrosti objavljujemo, i na istinit način se on objavljuje. A tebe smo poslali samo zato da radosne vijesti donosiš i da opominješ.
- 108 I kao Kur'an, sve dio po dio ga objavljujemo da bi ga ti ljudima malo pomalo kazivao, i prema potrebi ga objavljujemo.
- 107 Reci: »Vjerovali u njega ili ne vjerovali, oni kojima je još prije objavljivanja njegova dato znanje padaju licem na tle kad im se on čita,
- 108 i govore: »Hvaljen neka je Gospodar naš, obećanje, Gospodara našeg se ispunilo!«*
- ¹⁰⁹ I padaju licem na tle plačući, i on im uvećava strahopoštovanje.
- ¹¹⁰ Reci: »Zovite: 'Allah' ili zovite: 'Milostivi', a kako Ga god budete zvali, Njegova su imena najljepša. Ne izgovaraj na sav glas Kur'an kad molitvu obavljaš, a i ne prigušuj ga; traži sredinu između toga«
- iii i reci: »Hvaljen Allah koji Sebi nije uzeo djeteta i koji u vlasti nema ortaka, i kome ne treba zaštitnik zbog nemoći – i hvaleći Ga veličaj!«

SURA XVIII

Pećina - Al-Kahf

Mekka - 110 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Hvaljen neka je Allah koji Svome robu objavljuje Knjigu, i to ne iskrivljenu, nego
- ² ispravnu, da teškom kaznom, koju će On dati, opomene, a da vjernike koji čine dobra djela divnom nagradom obraduje,
- ³ u kojoj će vječno boraviti,
- 4 i da opomene one koji govore: »Allah je Sebi uzeo sina.«

المنالق المقالعة

مَّا لَهُمْ بِهِ عِنْ عِلْمِ وَلَا لِآبَا بِهِ مُ كَبُرَتْ كَلِمَةٌ تَخْرُجُ مِنْ أَفُواَهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۞ فَلَعَلَّكَ بَحِيُّهُ نَفْسَكَ عَلَىٰءَاتُرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُواْ بِهَاذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ۞ إِنَّا جَعَلْنَا مَاعَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَمَّا لِنَبْلُوهُوْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ٧ وَإِنَّا لَجَعِلُونَ مَاعَلَيْهَاصَعِيدًاجُرُزًا ١ أُمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ ٱلْكُهْفِ وَٱلرَّقِيمِكَانُواْ مِنْ ءَايَنتِنَا عَجَبًا 🛈 إِذْ أُوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُواْ رَبَّنَآءَانِنَامِنِ لَّدُنكَرَحْمَةً وَهَيِّيٌّ لَنَامِنُ أَمْرِنَا رَشَدًا ۞ فَضَرَ بْنَاعَلَىٓءَا ذَانِهِمْ فِي ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١ شُورَبَعَتْنَهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ ٱلْحِزْبِيَنِ أَحْصَىٰ لِمَالِبِثُواْ أَمَدًا ١٠ فَعَنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةً ءَامَنُواْ بِرَبِّهِمْ وَزِدْ نَكُمْ مُلْكَى ١٠٠٠ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُواْ فَقَالُواْ رَبُّنَارَبُ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُواْ مِن دُونِهِ عِ إِلَهُ أَلَّقَدْ قُلْنَاۤ إِذَا شَطَطًا ١٠ هَـُوُلآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِ عَالِهَةً لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَكنِ بَيِّنِ ۗ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبَا ١٠

- 5 O tome oni ništa ne znaju, a ni preci njihovi. Kako krupna riječ izlazi iz usta njihovih! Oni ne govore drugo do neistinu!
- ⁶ Pa zar ćeš ti za njima od tuge svisnuti, ako oni u govor ovaj neće da povjeruju?
- ⁷ Sve što je na Zemlji Mi smo kao ukras njoj stvorili da iskušamo ljude ko će se od njih ljepše vladati,
- ⁸ a Mi ćemo nju i golom ledinom učiniti.
- 9 Misliš li ti da su samo stanovnici pećine, čija su imena na ploči napisana, bili čudo među čudima Našim?*
- 10 Kad se nekoliko momaka u pećini sklonilo pa reklo: »Gospodaru naš, daruj nam Svoju milost i pruži nam u ovom našem postupku prisebnost«,
- 11 Mi smo ih u pećini tvrdo uspavali za dugo godina,
- Poslije smo ih probudili da bismo pokazali koja će od dvije skupine bolje ocijeniti koliko su vremena proboravili.
- ¹³ Ispričaćemo ti povijest njihovu onako kako je bilo. To su bili momci, vjerovali su u Gospodara svoga, a Mi smo im ubjeđenje još više učvrstili.
- Osnažili smo bili njihova srca kad su se digli i rekli: »Gospodar naš – Gospodar je nebesa i Zemlje, mi se nećemo pored Njega drugom bogu klanjati, jer bismo tada ono što je daleko od istine govorili.
- Narod ovaj naš je mimo Njega druge bogove prihvatio, zašto jasan dokaz nije donio o tome da se treba njima klānjati? A ima li nepravednijeg od onoga koji o Allahu iznosi neistinu?

وَإِذِ ٱعۡتَزَلۡتُمُوهُمۡ وَمَايَعۡـبُدُونِ إِلَّا ٱللَّهَ فَأُورِ أَإِلَى ٱلْكَهۡفِ يَنشُرُ لَكُو رَبُّكُم مِّن رَّحْمَتِهِ وَيُهَيِّئُ لَكُو مِّنْ أَمْرِكُو مِّرْفَقًا الله ﴿ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَاوَرُ عَن كَهْ فَهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَاغَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجُوةٍ مِّنْهُ ذَالِكَ مِنْءَايَاتِ ٱللَّهِ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِّ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تِجِدَلَهُ وَلِيًّا ثُمَّ شِدًا ١٠ وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَ اظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِّ وَكَلْبُهُم بَسِطُّ ذِرَاعَيْهِ بِٱلْوَصِيدِ لَوالطَّلَعْتَ عَلَيْهُمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِثْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ١١٥ وَكَذَالِكَ بَعَثَنَاهُمْ لِيتَسَاءَلُواْ بَيْنَهُمْ قَالَ قَايِلٌ مِنْهُمْ كُمْ لِيثْتُمُّ قَالُواْ لِبِثْنَا يَوْمًا أَوْبَعْضَ يَوْمِ قَالُواْ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَالَبِثُتُمْ فَابْعَثُواْ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَانِهِ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرُ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُم بِرزُقِ مِّنُهُ وَلْيَتَلَطَّفَ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا شَ إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُواْ عَلَيْكُرْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْيُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓ اْإِذًا أَبَكًا ۞



- 16 Kad napustite njih i one kojima se, a ne Allahu, klanjaju, sklonite se u pećinu, Gospodar vaš će vas milošću Svojom obasuti i za vas će ono što će vam korisno biti pripremiti.«
- ¹⁷ I ti si mogao vidjeti kako Sunce, kada se rađa obilazi pećinu s desne strane, a kada zalazi – zaobilazi je s lijeve strane, a oni su bili u sredini njezinoj. To je dokaz Allahove moći! – Kome Allah ukaže na pravi put, on će pravim putem ići, a koga u zabludi ostavi, ti mu nećeš naći zaštitnika koji će ga na pravi put uputiti.
- ¹⁸ I pomislio bi da su budni, ali oni su spavali; i Mi smo ih prevrtali sad na desnu, sad na lijevu stranu, a pas njihov, opruženih prednjih šapa, na ulazu je ležao; da si ih vidio, od njih bi pobjegao i strah bi te uhvatio.
- ¹⁹ I Mi smo ih, isto tako, probudili da bi jedni druge pitali. »Koliko ste ovdje ostali?« upita jedan od njih.
 : »Ostali smo dan ili dio dana« odgovoriše. »Gospodar vaš najbolje zna koliko ste ostali« rekoše. »Pošaljite, jednog od vas s ovim srebrenjacima vašim u grad, pa nek vidi u koga je najčistije jelo i neka vam od njega donese hrane i neka bude ljubazan i neka nikome ne govori ništa o vama,
- ²⁰ jer, ako oni doznaju za vas, kamenovaće vas ili će vas na silu u svoju vjeru obratiti, i tada nikad nećete ono što želite postići!«

ٱلسَّاعَةَ لَارَيْبَ فِيهَآ إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمۡ أَمۡرَهُمُّ فَقَالُواْ ٱبْنُواْ عَلَيْهِم بُنِّيَنَّآرَّبُّهُمْ أَعَلَمُ بِهِمْ قَالَ ٱلَّذِينَ عَلَبُواْ عَلَيْ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَتَ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ۞ سَيَقُولُونَ ثَلَاثُةٌ خَسَةٌ سَادِ سُهُمْ كُلِّبُهُمْ رَجْمًا رَّابِعُهُ مَ كُلِّبُهُمْ وَيَقُولُونَ بِٱلْغَيْبِ ۗ وَيَقُولُونَ سَبْعَةُ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْرَبِّ ٱعْلَمْ بِعِدَّتِهِم مَّايَعُلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلُ فَلَاتُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِلَّءَ ظَهِرًا وَلَاتَسْتَفْتِ فِيهِ مِنْهُمْ أَحَدًا ١٠ وَلَا نَقُولَنَّ لِشَائَءٍ إِنِّي فَاعِلُ ذَٰ لِكَ عَدًا ۞ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَٱذْكُررَّ بَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلُ عَسَىٰٓ أَن يَهْدِينِ رَبِّى لِأَقُرَبَ مِنْ هَٰذَارَشُدًا اللَّهُ وَلَبِثُواْ فِي كُهِفِهِمْ تُلَاثَ مِاْئَةٍ سِنِينَ وَٱزْدَادُواْتِسْعًا لِللَّهُ وَالْسِنَعَا ا قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَالِبِثُوا لَهُ مُعَيِّبُ ٱلسَّمَوَ بِ وَٱلْأَرْضِ السَّمَوَ بِ وَٱلْأَرْضِ ہِ۔وَأَسْمِعْ مَالَهُ مِمِّن دُونِہِ۔ مِن وَلِيِّ وَلَا يُشْرِكُ اللهُ وَٱتَّلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ لَامُبَدِّلَ لِكُلِمَنتِهِ وَلَن تَجِدَمِن دُونِهِ عُمُلْتَحَدًا

- ²¹ I Mi smo, isto tako, učinili da oni za njih saznaju, da bi se uvjerili da je istinito Allahovo obećanje i da u čas oživljenja nema nikakve sumnje,* kada su se između sebe o njima raspravljali, i rekli: »Sagradite na ulazu u nju ogradu, Gospodar njihov najbolje zna ko su oni.« A onda oni do čijih se riječi najviše držalo rekoše: »Napravićemo na ulazu u nju bogomolju!«
- Neki će reći: »Bila su trojica, pas njihov je bio četvrti«, a neki će govoriti: »Bila su petorica, pas njihov je bio šesti«, nagađujući ono što ne znaju, dok će neki reći: »Bila su sedmorica, a pas njihov bio je osmi.« Reci: »Gospodaru mome je dobro poznat njihov broj, samo malo njih to zna. Zato ne raspravljaj o njima osim površno, i ne pitaj o njima od njih nikoga!«
- ²³ I nikako za bilo šta ne reci: »Uradiću to sigurno sutra!« – ne dodavši:
- 24 »Ako Bog da!« A kada zaboraviš, sjeti se Gospodara svoga i reci: »Gospodar moj će me uputiti na ono što je bolje i korisnije od ovoga.«
- ²⁵ A oni su ostali u pećini svojoj tri stotine i još devet godina.
- Reci: »Allah najbolje zna koliko su ostali; tajne nebesa i Zemlje jedino On zna. Kako On sve vidi, kako On sve čuje! Oni nemaju drugog zaštitnika osim Njega, a On ne uzima nikoga u odlukama Svojim kao ortaka.«
- ²⁷ Kazuj iz Knjige Gospodara svoga ono što ti se objavljuje, niko ne može da izmijeni riječi Njegove, pa ni ti; osim kod Njega, nećeš naći utočišta nikakva.

كَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوْةِ وَٱلْعَشِيِّ يُريدُونَ وَجْهَةً وَلَا تَعَدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۗ وَلَانُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَيْهُ وَكَانَ أَمْرُهُ مُوْطًا ١ هِ وَقُلِ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَاءَ فَلَيْؤُ مِن وَمَن شَآءَ فَلْيَكُفُر ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّلِلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِ قُهَا وَإِن يَسْتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءِ كَٱلْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوةَ بِثُسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ إِنَّا لَانْضِيعُ أَجْرَمَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا أَفُ أُولَتِكَ الْهُمْ جَنَّاتُ عَدْنِ تَجْرِي مِن تَحْنِهِمُ ٱلْأَنْهُ لَا يُحَلِّونَ فِيهَامِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبِ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسِ وَ إِسْتَبْرَقِ مُّتَّكِكِينَ فيهَاعَلَى ٱلْأَرَآبِكِ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرِّتَفَقًا ١٠ ﴿ وَأَضْرِبُ لَهُمُ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأُحَدِهِمَاجَنَّنَيْنِ مِنْ أَعْنَبُ وَحَفَفَّنَاهُمَا بِنَخْلِ وَجَعَلْنَا بِينَهُمَا زَرْعًا ١٣ كِلْتَا ٱلْجَنَّلَيْنِ ءَانَتُ أَكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِرِمِّنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهَرًا لِلَّ وَكَانَ لَهُ رُمُرُفِقًالَ لِصَحِبِهِ وَهُوَيْحَاوِرُهُ وَأَنَا أَكُثُرُ مِنكَ مَا لَا وَأَعَزُّ نَفَرًا 🕥



- ²⁸ Budi čvrsto uz one koji se Gospodaru svome mole ujutro i naveče u želji da naklonost Njegovu zasluže, i ne skidaj očiju svojih s njih iz želje za sjajem u životu na ovom svijetu, i ne slušaj onoga čije smo srce nehajnim prema Nama ostavili koji strast svoju slijedi i čiji su postupci daleko od razboritosti
- ²⁹ i reci: »Istina dolazi od Gospodara vašeg, pa ko hoće neka vjeruje, a ko hoće neka ne vjeruje!« Mi
 smo nevjernicima pripremili vatru čiji će ih dim sa
 svih strana obuhvatiti; ako zamole pomoć, pomoći
 će im se tekućinom poput rastopljene kovine koja će
 lica ispeći. Užasna li pića i grozna li boravišta!
- ³⁰ One koji budu vjerovali i dobra djela činili Mi doista nećemo dopustiti da propadne nagrada onome koji je dobra djela činio –
- 31 čekaju sigurno edenski vrtovi, kroz koje će rijeke teći, u njima će se narukvicama od zlata kititi i u zelena odijela od dibe i kadife oblačiti, na divanima će u njima naslonjeni biti. Divne li nagrade i krasna li boravišta!
- ³² I navedi im kao primjer dva čovjeka: jednom od njih smo dva vrta lozom zasađena dali i palmama ih opasali, a između njih njive postavili.
- 33 Oba vrta su davala svoj plod, ničega nije manjkalo, a kroz sredinu njihovu smo rijeku proveli.
- On je i drugog imetka imao. I reče drugu svome, dok je s njim razgovarao: »Od tebe sam bogatiji i jačeg sam roda!«

الخن المنصابع شرك

٤

وَدَخَلَ جَنَّ تَهُ وَهُوَظَ الِمُّ لِنَفْسِهِ عَالَهُٱلْأُلُنُّ أَنْ بَبِيدَ هَاذِهِ عَ أَبَدُا ۞ وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ صَآيِمَةً وَلَبِن رُّدِدتُ إِلَىٰ رَبِّ لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ١٠ قَالَ لَهُ وصَاحِبُهُ وَهُوَيْحَاوِرُهُ أَ كَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابِ ثُمَّ مِن نُّطُفَةٍ ثُمَّ سَوَّدِكَ رَجُلًا اللَّهُ لَكِنَّا هُوَاللَّهُ رَبِّي وَلَآ أَشْرِكُ بِرَبِّ أَحَدًا ﴿ وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّنْكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ إِن تَكَرِنِ أَنَاْ أَقَلُّ مِنكَ مَا لَا وَوَلَدًا ٢٠٠٠ فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يُؤْتِينِ خَــُيرًامِّن جَنَّنِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَنُصِّبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا الْكَأُوْيُصِبِحَ مَآ قُوهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَدُ، طَلَبًا اللهُ ۘۅؘٲٛڿۑڟؘ<u>ؠ</u>۪ڞؘڡڔ؋ۦڣؘٲڞۘؠؘ٦ؙؽؗڡۜڵؚڹڰؘڡؘۜؽۼؚۼڮؽٵٙٲؙڹڣۊؘڣؠٵۅؘۿؚۑڂٳۅؽؖ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْنِي لَمُ أُشْرِكَ بِرَبِّيٓ أَحَدًا الْكَ وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِتُدُّينَصُرُونَهُ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنكَصِرًا ١٠٠ هُنَا لِكَ ٱلْوَكَيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقَّ هُوَ خَيْرٌ ثُوَابًا وَخَيْرُ عُقْبًا ﴿ وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاكُمَآءِ أَنزَلْننهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْنَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا نَذْرُوهُ ٱلرِّيكَةُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُفْنَدِرًا ١٠٠

- ³⁵ I ude u vrt svoj, nezahvalan Gospodaru svome na blagodatima, govoreći: »Ne mislim da će ovaj ikada propasti,
- ³6 i ne mislim da će Smak svijeta ikada doći; a ako budem vraćen Gospodaru svome, sigurno ću nešto bolje od ovoga naći.«
- ³⁷ I reče mu drug njegov, dok je s njim razgovarao: »Zar ne vjeruješ u Onoga koji te je od zemlje stvorio, zatim od kapi sjemena, i najzad te potpunim čovjekom učinio?
- 38 Što se mene tiče, On, Allah, moj je Gospodar i ja Gospodaru svome ne smatram ravnim nikoga.
- A zašto nisi, kad si u vrt svoj ušao, rekao: "Māšallāh!
 moć je samo u Allaha!" Ako vidiš da je u mene manje blaga i manje roda nego u tebe.
- 40 pa Gospodar moj može mi bolji vrt od tvog dati, a na tvoj nepogodu s neba poslati, pa da osvane samo klizava ledina, bez ičega,
- 41 ili da mu voda u ponor ode pa da je ne mogneš pronaći nikada.«
- ⁴² I propadoše plodovi njegovi i on poče kršiti ruke svoje žaleći za onim što je na njega utrošio – a loza se bijaše povaljala po podupiračima svojim – i govoraše: »Kamo sreće da Gospodaru svome nisam smatrao ravnim nikoga!«
- 43 I nije imao ko bi mu mogao da pomogne, osim Allaha; a sam sebi nije mogao pomoći.
- 44 Tada može pomoći samo Allah, Istiniti, On daje najbolju nagradu i čini da se sve na najbolji način okonča.
- ⁴⁵ Navedi im kao primjer da je život na ovom svijetu kao bilje, koje i poslije natapanja vodom, koju Mi s neba spuštamo, ipak postane suho, i vjetrovi ga raznesu. A Allah sve može!

ٱلْمَالُ وَٱلْبِنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَأُ وَٱلْبَيْقِيَتُ ٱلصَّلِحَتُ خَيْرُعِندَرَيِّكَ ثُوَابًا وَخَيْرُ أَمَلًا ۞ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْحِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَهُمْ فَكُمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ١ وَعُرِضُواْ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كُمَاخَلَقْنَكُمُ أُوَّلَ مَرَّةٍ بِلْ زَعَمْتُهُ أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ١٠٠٥ وَوْضِعَ ٱلْكِنَابُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّافِيهِ وَيَقُولُونَ يَوَيْلَنَّنَا مَالِ هَٰذَاٱلْكِتَابِ لَايْغَادِرُصَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَىٰهَأُ وَوَجَدُواْ مَاعَمِلُواْ حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ١ اللَّهُ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَيْ كَةِ ٱسْجُدُواْ لِآدَمَ فَسَجَدُ وَا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۗ أَفَنُتَّخِذُونَهُۥۅَذُرِّيَّتَهُۥ أَوْلِيكَآءَ مِن دُونِي وَهُمَّ لَكُمْ عَدُوُّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا أَنْ ﴿ مَّا أَشْهَدَتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَاخَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَاكُنتُ مُتَّخِذَٱلْمُضِلِّينَ عَضُدًا ٥ وَنَوْمَ يَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَلَكُوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُواْ لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ٢٠ وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّواْ أَنَّهُم مُّواقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُواْ عَنْهَا مَصْرِفَا ١

- 46 Bogatstvo i sinovi su ukras u životu na ovom svijetu, a dobra djela, koja vječno ostaju, biće od Gospodara tvoga bolje nagrađena i ono u što se čovjek može pouzdati.
- ⁴⁷ A na Dan kada planine uklonimo, i kad vidiš Zemlju ogoljenu, a njih smo već sakupili nijednog nismo izostavili –,
- 48 pred Gospodarom tvojim biće oni u redove poređani: »Došli ste Nam onako kako smo vas prvi put stvorili, a tvrdili ste da vam nećemo vrijeme za oživljenje odrediti.«
- ⁴⁹ I Knjiga će biti postavljena i vidjećete grešnike prestravljene zbog onog što je u njoj. »Teško nama!« – govoriće – »kakva je ovo knjiga, ni mali ni veliki grijeh nije propustila, sve je nabrojala!« – i naći će upisano ono što su radili. Gospodar tvoj neće nikome nepravdu učiniti.
- 50 A kad smo rekli melekima: »Poklonite se Ādemu!« – svi su se poklonili osim Iblīsa, on je bio jedan od džinnova i zato se ogriješio o zapovijest Gospodara svoga. Pa zar ćete njega i porod njegov, pored Mene, kao prijatelje prihvatiti, kad su vam oni neprijatelji? Kako je šejtan loša zamjena nevjernicima!
- Ja nisam uzimao njih za svjedoke prilikom stvaranja nebesa i Zemlje ni neke od njih prilikom stvaranja drugih i za pomagače nisam uzimao one koji na krivi put upućuju.
- 52 A na Dan kad On rekne: »Pozovite one za koje ste tvrdili da su ortaci Moji!« – i kad ih pozovu, oni im se neće odazvati i Mi ćemo učiniti da iskuse patnju zbog njihovih ranijih veza,
- 53 i grešnici ugledaće vatru i uvjeriće se da će u nju pasti, i da im iz nje neće povratka biti.

وَلَقَدْصَرَّفْنَا فِي هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلَّ وَكَانَ ٱلْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ١٠٠ وَمَامَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا إِذْجَاءَهُمُ ٱلْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُواْ رَبُّهُمْ إِلَّا أَن تَأْنِيهُمْ سُنَّةُ ٱلْأُوَّلِينَ أَوْيَأْنِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ قُبُلًا ۞ وَمَانُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّامُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَّ وَيُجَدِلُ ٱلَّذِينَ كَ فَرُواْ بِٱلْبَطِلِ لِيُدَحِضُواْبِهِ ٱلْحَقَّ وَٱتَّخَـٰذُوٓاْءَايَنِي وَمَآأُنذِرُواْهُزُوَا۞وَمَنْ ٱڟٝڵؘۯؙڡؚؠۜٙڹۮؙڲٚڒۑؚٵؽٮؾؚڒؠؚۨڡؚٷٲڠۯۻؘۘۼڹٝؠٲۅؘڛؘؚؽؘڡٲڨٙڐۜڡؘؾ۫ؽڵٲؖ إِنَّاجَعَلْنَاعَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي ءَاذَانِهِمْ وَقُرَا وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ فَلَن يَهْ تَدُوۤ إِذَّا أَبَدًا ۞ وَرَبُّكَ ٱلْغَفُورُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُوَاخِذُهُم بِمَاكَسَبُواْ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلْعَذَابَ بَلِ لَهُ مِمَّوْعِكُ لَّن يَجِدُواْمِن دُونِهِ عَمُوبِلًا ١٠٠ وَتِلْكَ ٱلْقُرَٰكَ أَهْلَكُنَاهُمْ لَمَّاظَامُواْ وَجَعَلْنَالِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ١ وَإِذْ قَالَدِمُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَاۤ أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْأَمْضِيَ حُقُّبًا ١٠ فَكُمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنهِ مَانْسِيَا حُوتَهُمَافَأُتُّخَذُ سَبِيلَهُ فِي ٱلْبَحْرِسَرَيَا

- ⁵⁴ U ovom Kur'anu Mi na razne načine objašnjavamo ljudima svakovrsne primjere, ali je čovjek, više nego iko, spreman da raspravlja.
- 55 A ljude, kada im dolazi uputa, odvraća od vjerovanja i od toga da od Gospodara svoga mole oprosta samo zato što očekuju sudbinu drevnih naroda ili što čekaju da ih snade kazna na očigled svega svijeta.
- Mi šaljemo poslanike samo zato da donose radosne vijesti i da opominju. A nevjernici se raspravljaju, služeći se neistinama, da bi time opovrgli Istinu, i rugaju se dokazima Mojim i Mojim opomenama.
- 57 I ima li nepravednijeg od onoga koji, kad se dokazima Gospodara svoga opominje, za njih ne haje, i zaboravlja na posljedice onog što je učinio? Mi na srca njihova pokrivače stavljamo da Kur'an ne shvate, i gluhim ih činimo; i ako ih ti na pravi put pozoveš, oni, kad su takvi, nikada neće pravim putem poći.
- 58 Gospodar tvoj mnogo prašta i neizmjerno je milostiv; da ih On za ono što zaslužuju kažnjava, odmah bi ih na muke stavio. Ali, njih čeka određeni čas, od koga neće naći utočišta.
- ⁵⁹ A ona sela i gradove* smo razorili zato što stanovnici njihovi nisu vjerovali i za propast njihovu bismo tačno vrijeme odredili.
- A kada Mūsā reče momku svome: »Sve ću ići dok ne stignem do mjesta gdje se sastaju dva mora, ili ću dugo, dugo ići«*
- 61 I kad njih dvojica stigoše do mjesta na kome se ona sastaju, zaboraviše na ribu svoju, pa ona u more kliznu.

٤

الخذالف المفارع فيركا

فَلَمَّا جَاوَزًا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَائِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَامِن سَفَرِنَا هَٰذَانَصَبَا٣ قَالَأَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِي نَسِيتُ ٱلْحُوْتَ وَمَآ أَنْسَنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَنُ أَنْ أَذْكُرُهُۥوَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلْبَحْرِعَجِبَا ١ قَالَ ذَالِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَأَرْتَذَاعَلَىٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصَا ١ فَوَجَدَاعَبُدَامِنْ عِبَادِ نَآءَانَيْنَهُ رَحْمَةُ مِّنْ عِندِنَاوَعَلَّمْنَهُ مِن لَّدُنَّاعِلْمًا اللَّهَ اللَّهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّاعُلِّمْتَ رُشْدًا ۞ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ١١٠ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَالَمْ يُحِطْ بِهِ حُبْرًا ١١٠ قَالَ سَتَجِدُنِيَ إِن شَاءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِي لَكَ أَمْرًا اللَّهَ قَالَ فَإِنِٱتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْتَلْنِي عَنشَيْءٍ حَتَّىۤ أُحۡدِثَ لَكَمِنْهُ ذِكْرًا ا فَأَنطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَ أَقَالَ أَخَرَقَنُهَا لِنُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِنْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿ قَالَ أَلَمُ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۞ قَالَ لَا ثُوَّاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقِنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ۞ فَأَنطَلَقَاحَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَـٰلَهُۥ قَالَ أَقَنَلْتَ نَفْسَازُكِيَّةُ بِغَيْرِنَفْسِ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا ثُكْرًا

- A kada se udaljiše, Mūsā reče momku svome: »Daj nam užinu našu, jer smo se od ovoga našeg putovanja umorili.«
- 63 »Vidi!« reče on »kad smo se kod one stijene svratili, ja sam zaboravio onu ribu, – sâm šejtan je učinio da je zaboravim, da ti je ne spomenem –, mora da je ona skliznula u more; baš čudnovato!«
- 64 »E, to je ono što tražimo!« reče Mūsā, i njih dvojica se vratiše putem kojim su bili došli,
- 65 i našođe jednoga Našeg roba kojem smo milost Našu darovali i onome što samo Mi znamo naučili.
- 66 »Mogu li da te pratim« upita ga Mūsâ –, »ali da me poučiš onome čemu si ti ispravno poučen?«
- ⁶⁷ Ti sigurno nećeš moći sa mnom da izdržiš« reče onaj –,
- 68 »a i kako bi izdržao ono o čemu ništa ne znaš?«
- 69 »Vidjećeš da ću strpljiv biti, ako Bog da!« reče Mūsâ - »i da ti se neću ni u čemu protiviti.«
- NAko ćeš me već pratiti« reče onaj –, »onda me ni o čem ne pitaj dok ti ja o tome prvi ne kažem!«
- 71 I njih dvojica krenuše. I kad se u lađu ukrcaše, onaj je probuši. »Zar je probuši da potopiš one koji na njoj plove? Učinio si, doista, nešto vrlo krupno!«
- Ne rekoh li ja« reče onaj »da ti, doista, nećeš moći izdržati sa mnom?«
- 73 »Ne karaj me što sam zaboravio« reče »i ne čini mi poteškoće u ovom poslu mome!«
- 74 I njih dvojica krenuše. I kad sretoše jednog dječaka pa ga onaj ubi, Mūsâ reče: »Što ubi dijete bezgrešno, koje nije nikoga ubilo! Učinio si, zaista, nešto vrlo ružno!«



﴿ قَالَ أَلَوْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِي صَبْرًا ۞ قَالَ إِن سَأَلْنُكَ عَن شَيْءٍ بِعَدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِن لَدُنِي عُذْرًا اللهِ فَأَنطَلَقَاحَتَّى إِذَا آنَيا آهَلَ قَرْيَةٍ ٱسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبُوا أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَاجِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥ قَالَ لَوْشِئْتَ لَنَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ۞ قَالَ هَنذَافِرَاقُ بَيْنِي وَيَنْنِكُ سَأْنَكِنُكُ بِنَأُوبِيلِ مَالَمْ تَسْتَطِع عَلَيْ وِصَبْرًا ١ أَسَا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَنِكِينَ يَعْمَلُونَ فِي ٱلْبَحْرِفَأَرَدِتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكُ يَأْخُذُكُلَّ سَفِينَةٍ غَصَّبًا ١ وَأَمَّا ٱلْغُلَامُ فَكَانَ أَبُواهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَآ أَن يُرْهِقَهُ مَاطُغْيَنَاوَكُفُرا هُ فَأَرَدْنَآ أَن يُبْدِلَهُ مَارَبُهُ مَاخَيْرًا مِّنْهُ زَكُوٰةً وَأَقْرَبُ رُحُمًا ا وَأَمَّا ٱلْجِدَارُفَّكَانَ لِغُلَمَيْنِ يَتيمَيْنِ فِي ٱلْمَدِينَةِ وَكَاتَ تَحْتَهُ كُنْزُ لُّهُمَا وِّكَانَ أَبُوهُ مَاصَىٰلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبِلُغَا ٱشُدَّهُمَاوَيَسْتَخْرِجَاكَنزَهُمَارَحْمَةُمِّنزَيِّكُ وَمَافَعَلْهُ عَنْ أَمْرِيُّ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَرْتَسْطِع عَلَيْهِ صَبْرًا (١٨) وَيَسْنَلُونَكَ عَن ذِي ٱلْقَرْنَ كُنِّ قُلْ سَأَتُلُواْ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا

- Ne rekoh li ja tebi« reče onaj »da ti, doista, nećeš moći izdržati sa mnom?«
- Nako te i poslije ovoga za bilo šta upitam« reče -, »onda se nemoj sa mnom družiti. Eto sam ti se opravdao!«
- ⁷⁷ I njih dvojica krenuše; i kad dođoše do jednoga grada, zamoliše stanovnike njegove da ih nahrane, ali oni odbiše da ih ugoste. U gradu njih dvojica naiđoše na jedan zid koji tek što se nije srušio, pa ga onaj prezida i ispravi. »Mogao si« reče Mūsâ »uzeti za to nagradu.«
- 78 »Sada se rastajemo ja i ti!« reče onaj -, »pa da ti objasnim zbog čega nisi mogao da se strpiš.
- ⁷⁹ Što se one lađe tiče, ona je vlasništvo siromaha koji rade na moru, i ja sam je oštetio jer je pred njima bio jedan vladar koji je svaku ispravnu lađu otimao;
- 80 što se onoga dječaka tiče, roditelji njegovi su vjernici, pa smo se pobojali da ih on neće na nasilje i nevjerovanje navratiti,
- 81 a mi želimo da im Gospodar njihov, mjesto njega, dâ boljeg i čestitijeg od njega, i milostivijeg;
- 82 a što se onoga zida tiče, on je dvojice dječaka, siročadi iz grada, a pod njim je zakopano njihovo blago. Otac njihov je bio dobar čovjek i Gospodar tvoj želi, iz milosti Svoje, da oni odrastu i izvade blago svoje. Sve to ja nisam uradio po svome rasuđivanju. Eto to je objašnjenje za tvoje nestrpljenje!«
- 83 I pitaju te o Zulkarnejnu.* Reci: »Kazaću vam o njemu neke vijesti.«

DŽUZ' XVI

إِنَّامَكَّنَّالَهُ وَفِي ٱلْأَرْضِ وَءَانَيْنَهُ مِن كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا كِلْ) فَأَنْبَعَ سَبَبً 🐠 حَتَّى إِذَابِلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِثَةٍ وَوَجَدَعِندَهَاقَوْمَا قُلْنَايَندَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَن تُعَذِّبَ وَ إِمَّا أَن نَنَّخِذَ فِهِمْ حُسْنَا ۞ قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥثُمَّ نُرَدُّ إِلَى رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُ مَعَذَابًا نُكُرًا اللهُ وَأَمَّا مَنْءَ امَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءً ٱلْحُسُنَى وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ١١٨ ثُمَّ أَنْبَعَ سَبَبًا ١١١ حَتَّى إِذَابَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمِ لَّمْ نَجْعَل لَّهُ مِين دُونِهَاسِتْرًا ۞ كَذَالِكَ وَقَدْ أَحَطْنَابِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ۞ ثُمَّ أَنْبَعَ سَبَبًا ۞ حَتَّىۤ إِذَابَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَمِن دُونِهِ مَا قَوْمًا لَّايَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلَاكُ اللَّهُ قَالُواْيَنَذَاٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰۤ أَن تَجْعَلُ بَيْنَا وَبَيْنَاهُمُ اللهُ عَالَ مَامَكِّنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ١٠٠٤ اتُونِي زُبَراً لَحَدِيدٌ حَتَّى إِذَاسَاوَى بَيْنَ ٱلصَّدَفَيْنِ قَالَ ٱنفُخُواْحَتَّى إِذَاجَعَلَهُ ، نَارًا قَالَ ءَاتُونِيٓ أَفَرِغْ عَلَيْ فِ قِطْرًا اللهُ فَمَا ٱسْطَلَعُواْ أَن يَظُهَرُوهُ وَمَا ٱسْتَطَلَعُواْ لَهُ مَقَبًا

- 84 Mi smo mu dali vlast na Zemlji i omogućili mu da izvrši ono što želi.
- 85 I on pode.
- 86 Kada stiže do mjesta gdje Sunce zalazi, učini mu se kao da zalazi u jedan mutan izvor i nađe u blizini njegovoj jedan narod. »O Zulkarnejne,« - rekosmo Mi - »ili ćeš da ih kazniš ili ćeš s njima lijepo da postupiš?«
- 87 »Onoga ko ostane mnogobožac« reče –, »kaznićemo, a poslije će se svome Gospodaru vratiti, pa će ga i On teškom mukom mučiti.
- 88 A onome ko bude vjerovao i dobra djela činio nagrada najljepša, i s njim ćemo blago postupiti.«
- 89 I on opet pode.
- 90 I kad stiže do mjesta gdje Sunce izlazi, on nađe da ono izlazi iznad jednog naroda kome Mi nismo dali da se od njega bilo čim zakloni.*
- ⁹¹ I on postupi s njima isto onako kako je s onima prije postupio.
- 92 I on opet pode.
- 93 Kad stiže između dvije planine, nađe ispred njih narod koji je jedva govor razumijevao.
- 94 »O Zulkarnejne,« rekoše oni »Jédžūdž i Médžūdž čine nered po Zemlji, pa hoćeš li da između nas i njih zid podigneš, mi ćemo te nagraditi.«
- 95 »Bolje je ono što mi je Gospodar moj dao« reče on. »Nego, samo vi pomozite meni što više možete, i ja ću između vas i njih zid podići.
- Donesite mi velike komade gvožđa!« I kad on izravna dvije strane brda, reče: »Púšite!« A kad ga usija, reče: »Donesite mi rastopljen mjed da ga zalijem.«
- 97 I tako oni* nisu mogli ni da ga pređu niti su mogli da ga prokopaju.

حَقًّا ۞ ۞ وَتَرَكَّنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَ إِذِيمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ <u>ۼۘ</u>ٛؠؘۼ۫نَهُمْ جَمْعًا ۞ وَعَرَضْنَاجَهَنَّمَ يَوْمَبِذِ لِلْكَنِفِرِينَ عَرْضًا ۞ ٱلَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِيغِطَآءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُواْ لَايَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۞ أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَأَن يَنَّخِذُواْ عِبَادِي مِن دُونِيَ أُولِيَآءً إِنَّا أَعْنَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَفِرِينَ نُزُلًا ١٠٠ قُلْهَلْ نُنِيِّثُكُمْ بِٱلْآخْسَرِينَ أَعْمَالًا ١٠ الَّذِينَ ضَلُّ سَعْيُهُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَايَتِ رَبِّهِمْ وَلِقَآ بِهِۦ غَيَطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَانُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ وَزْنَا ۞ ذَالِكَ جَزَآؤُهُمُ جَهَنَّمُ بِمَاكَفَرُواْ وَٱتَّخَذُوٓ اْءَايَىتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ۞ إِنَّٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمُّ جَنَّاتُ ٱلْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ١٠ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ١٩٥٥ قُل لَوْكَانَ ٱلْبَحْرُمِدَادًا لِكَامِنتِ رَبِّي لَنَفِدَٱلْبَحُوٰقِبَلَأَن نَنفَدَكِلِمَتُ رَبِّ وَلَوْجِئْنَا بِمِثْلِهِ عِمَدَدًا ۞ قُلُ إِنَّمَآأَنَا بَشَرُّمِتُلُكُمْ يُوحَىٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَاهُكُمْ إِلَهُ ۗ وَحِدُّ فَهَنَكَانَ يَرْجُواْ لِقَآءَرَبِّهِۦفَلْيَعْمَلُعَمَلُاصَلِحَاوَلَايُشُرِكَ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓأُحَدَا ٢

- 98 »Ovo je blagodat Gospodara moga!« reče on. »A kada se prijetnja Gospodara moga ispuni, On će ga sa zemljom sravniti, a prijetnja Gospodara moga će se sigurno ispuniti.«
- ⁹⁹ I Mi ćemo tada učiniti da se jedni od njih kao talasi sudaraju s drugima. I puhnuće se u rog, pa ćemo ih sve sakupiti,
- 100 i toga dana ćemo nevjernicima džehennem jasno pokazati,
- 101 onima čije su oči bile koprenom zastrite, da o dokazima Mojim razmisle, onima koji nisu htjeli da išta čuju.
- 102 Zar nevjernici misle da pored Mene za bogove mogu uzimati robove Moje? Mi smo, doista, za prebivalište nevjernicima pripremili džehennem.
- 103 Reci: »Hoćete li da vam kažemo čija djela neće nikako priznata biti,
- 104 čiji će trud u životu na ovom svijetu uzaludan biti, a koji će misliti da je dobro ono što rade?
- 105 To su oni koji u dokaze Gospodara svoga ne budu vjerovali i koji budu poricali da će pred Njega izaći; zbog toga će trud njihov uzaludan biti i na Sudnjem danu im nikakva značaja nećemo dati.
- Njima će kazna džehennem biti, zato što su nevjernici bili i što su se dokazima Mojim i poslanicima Mojim rugali.«
- 107 Onima koji budu vjerovali i dobra djela činili džennetske bašče će prebivalište biti,
- 108 vječno će u njima boraviti i neće poželjeti da ih nečim drugim zamijene.
- 109 Reci: »Kad bi more bilo mastilo da se ispišu riječi Gospodara moga, more bi presahlo, ali ne i riječi Gospodara moga, pa i kad bismo se pomogli još jednim sličnim.«
- 110 Reci: »Ja sam čovjek kao i vi, meni se objavljuje da je vaš Bog – jedan Bog. Ko žudi da od Gospodara svoga bude lijepo primljen, neka čini dobra djela i neka, klanjajući se Gospodaru svome, ne smatra Njemu ravnim nikoga!

عَهِيعَصَ ۞ ذِكْرُرَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ، زَكَريَّا ۚ إِذْ نَادَى رَبِّهُ وَنِدَآءً خَفِيًّا ۞ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَآبِكَ رَبِّ شَقِيًّا ١ و إِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوَ لِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ۞ يَرِثُنِي وَيُرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبُ وَأَجْعَلُهُ رَبِّ رَضِيًّا ۞ يَنزَكَريًّا إِنَّا نُبُشِّرُكَ بِعُكَدِ ٱسْتُمُهُ بِيَعْيَىٰ لَمْ نَجْعَلَ لَّهُ مِن قَبْلُ سَمِيًّا اللهُ وَبُ أَنَّ يَكُونُ لِي غُلَكُمُ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي اللَّهُ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِـرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِعِتِيًّا ۞ قَالَ كَذَ لِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَعَلَيَّ هَيِّنُ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكْ شَيْئًا ۞ قَالَ رَبِّ ٱجْعَكُ لِيَّءَايَةُ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ ثَلَثَ لَيَالِ سَوِيًّا ۞ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ـ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىۤ إِلَيْهِمْ أَن سَيِّحُواْبُكُرَةً وَعَشِيًّا ١

SURA XIX

Merjema – Maryam Mekka – 98 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Kâf-hâ-jâ-ajín-sád.
- ² Kazivanje o milosti Gospodara tvoga prema robu Njegovu Zekerijjāu,
- 3 kad je on Gospodara svoga tiho zovnuo,
- 4 i rekao: »Gospodaru moj, kosti su mi oronule i glava osijedjela, a nikada nisam, kad sam Ti, Gospodaru moj, molbu uputio, nesretan ostao.
- 5 Bojim se rođākā svojih po krvi poslije mene, a žena mi je nerotkinja, zato mi pokloni od Sebe sina.
- 6 da naslijedi mene i porodicu Jākubovu, i učini, Gospodaru moj, da budeš njime zadovoljan.»
- 7 »O Zekerijjā, javljamo ti radosnu vijest da će ti se dječak roditi, ime će mu Jahjā biti, nikome prije njega to ime nismo htjeli dati.«
- 8 »Gospodaru moj,« reče on »kako ću imati sina kad mi je žena nerotkinja, a već sam duboku starost doživio?«
- 9 »Eto tako!« reče. »Gospodar tvoj je rekao: 'To je Meni lako, i tebe sam ranije stvorio, a nisi ništa bio.'«
- "Bospodaru moj, "- reče "daj mi neki znak!" "Znak će ti biti to što tri noći nećeš s ljudima razgovarati, a zdrav ćeš biti."
- 11 I on izide iz hrama u narod svoj i znakom im dade na znanje: »Hvalite Ga ujutro i naveče!«

٩

الجئ النياس عشرك

يَنيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَابِ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ ٱلْحُكُمُ صَبيًّا ١ وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَّكُوهَ وَكَانَ تَقِيًّا ١ وَبَرًّا بِوَلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ١ وَسَلَمُ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبِعَثُ حَيًّا ١ وَأَذْكُرُ فِي ٱلْكِئْبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانَا شَرْقِيًّا ۞ فَأَتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ جِمَابًا فَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرَاسُويًّا ١ قَالَتْ إِنِّ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ۞ قَالَ إِنَّمَ ٱنْنَارَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ١٠ قَالَتْ أَنَّ يَكُونُ لِي غُكُمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۞ قَالَ كَذَٰ لِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَعَلَيَّ هَيِّنُ وَلِنَجْعَ لَهُ وَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا وَكَاكَ أَمْرًا مَقْضِيًا ۞ ﴿ فَحَمَلَتُهُ فَأَنتَبَذَتَ بِهِءمَكَانَا قَصِيتًا شَ فَأَجَآءَ هَا ٱلْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِثُّ قَبْلَ هَاذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا شَ فَنَادَىٰهَامِن تَعِنْهَاۤ أَلَّا تَعَزَنِي قَدۡجَعَلَ رَبُّكِ تَعۡنُكِ سَرِيًّا ٢٠٠٠ وَهُزِّيَ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ شُكَقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًاجِنِيًّا 🔞



- 12 »O Jahjā, prihvati Knjigu odlučno!« a dadosmo mu mudrost još dok je dječak bio
- 13 i nježnost i čednost, i čestit je bio
- ¹⁴ i roditeljima svojima bio je dobar, i nije bio drzak i nepristojan.
- ¹⁵ I neka je mir njemu na dan kada se rodio i na dan kada je umro i na dan kada bude iz mrtvih ustao!
- 16 I spomeni u Knjizi Merjemu: kad se od ukućana svojih na istočnu stranu povukla
- ¹⁷ i jedan zastor da se od njih zakloni uzela, Mi smo k njoj meleka Džibrīla poslali i on joj se prikazao u liku savršeno stvorena muškarca.
- 16 »Utječem se Milostivom od tebe, ako se Njega bojiš!« – uzviknu ona.
- 19 »A ja sam upravo izaslanik Gospodara tvoga« reče on – »da ti poklonim dječaka čista!«
- »Kako ću imati dječaka« reče ona »kad me nijedan muškarac dodirnuo nije, a ja nisam nevaljalica!«
- 21 »To je tako!« reče on. »Gospodar tvoj je rekao: 'To je Meni lako', i zato da ga učinimo znamenjem ljudima i znakom milosti Naše. Tako je unaprijed određeno!«
- ²² I ona zanese i bremenita se skloni daleko negdje.
- ²³ I porođajni bolovi prisiliše je da dođe do stabla jedne palme. »Kamo sreće da sam ranije umrla i da sam potpuno u zaborav pala!« uzviknu ona.
- ²⁴ I melek je, koji je bio niže nje, zovnu: »Ne žalosti se, Gospodar tvoj je dao da niže tebe potok poteče.
- 25 Zatresi palmino stablo, posuće po tebi datule svježe,

المناسطة المنافئة

فَكُلِي وَالشِّرَبِي وَقَرِّي عَيْنَآ فَإِمَّا تَرَينَّ مِنَ ٱلْبِشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنَّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنَ صَوْمًا فَكُنْ أَكَيِّهُ ٱلْبُوْمَ إِنْسِيًّا ۞ فَأَتَتَ بِهِۦقُوْمَهَا تَحَمِلُهُۥقَالُواْ بِهَرْيَهُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْتَ فَرَيَّا اللَّهِ يَتَأُخَّتَ هَـٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمۡرَأَ سَوْءِ وَمَاكَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ۞ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُواْ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِي ٱلْمَهْدِصَبِيًّا اللَّهُ قَالَ إِنِّي عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِيَٱلْكِئَبَ وَجَعَلَنِي نَبيًّا اللهُ وَجَعَلَني مُبَارًكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَانِي بِٱلصَّلَوْةِ وَٱلزَّكَوْةِ مَادُمْتُ حَيًّا اللَّهِ وَبَرَّا بِوَلِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۞ وَٱلسَّلَامُ عَلَىَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أُمُوتُ وَنَوْمَ أَبْعَثُ حَيًّا ﴿ أَلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمٌ قَوْلِكَ ٱلْحَقِّ ٱلَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ٢٠٠ مَاكَانَ لِلَّهِ أَن يَنَّخِذَ مِن وَلَدُّسُهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ٢٠٠٠ وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّ وَرَبُّكُمْ فَاعَبُدُوهُ هَنِذَاصِرَطُ مُّسْتَقِيمٌ ٣٠٠ فَأَخْنَلَفَ ٱلْأَخْزَابُمِنَ يَنهُمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن مَّشْهَدِيَوْ مِ عَظِيمٍ ۞ أَسْمِعُ بِهِمْ وَأَبْصِرْ بَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِينِ ٱلظَّلِلِمُونَ ٱلْيَوْمَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ ٢٨

- ²⁶ pa jedi i pij i budi vesela! A ako vidiš čovjeka kakva, ti reci: »Ja sam se zavjetovala Milostivom da ću šutjeti, i danas ni s kim neću govoriti,«
- ²⁷ I dode ona s njim porodici svojoj, noseći ga. »O Merjemo,« – rekoše oni – »učinila si nešto nečuveno!
- ²⁸ Ej ti, koja u čednosti ličiš Hārūnu, otac ti nije bio nevaljao, a ni mati tvoja nije bila nevaljalica.«
- ²⁹ A ona im na njega pokaza. »Kako da govorimo djetetu u bešici?« rekoše.
- 30 »Ja sam Allahov rob« ono reče –, »meni će On Knjigu dati i vjerovjesnikom me učiniti
- ³¹ i učiniće me, gdje god budem, blagoslovljenim, i narediće mi da dok sam živ molitvu obavljam i milostinju udjeljujem,
- 32 i da majci svojoj dobar budem, a neće mi dopustiti da budem drzak i nepristojan.
- 33 I neka je mir nada mnom na dan kada sam se rodio i na dan kada budem umro i na dan kada budem iz mrtvih ustao!«
- To je Īsā, sin Merjemin, to je prava istina o njemu,
 onaj u koga oni sumnjaju.
- Nezamislivo je da Allah ima dijete, hvaljen neka je On! Kad nešto odluči, On za to rekne samo: »Budi!« – i ono bude.
- ³⁶ Allah je, uistinu, i moj i vaš Gospodar, zato se klanjajte samo Njemu! To je pravi put.
- ³⁷ I sljedbenici Knjige su se o njemu u mišljenju podvojili, pa teško onima koji ne vjeruju kad budu na Danu velikom prisutni!
- 38 Kako će dobro čuti i kako će dobro vidjeti onoga Dana kad pred Nas stanu! A nevjernici su sada u očitoj zabludi!

لخ النياس عَشِرُ

ا إِنَّا نَحَنُ نَرِثُ ٱلْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَ إِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ١٠ وَٱذْكُرُ فِٱلْكِئَبِ إِبْرَهِيمَ ۚ إِنَّهُۥكَانَ صِدِّيقًا نِّبِيًّا ۞ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَتَأْبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْءًا اللهِ يَتَأْبَتِ إِنِّي قَدْجَآءَ فِي مِنَ ٱلْعِلْمِ مَالَمْ يَأْتِكَ فَٱتَّبِعْنِيٓ أَهْدِكَ صِرَطًا سَويًّا ٣ يَنَأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَنَّ إِنَّ ٱلشَّيْطَنَّ كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا اللَّهُ يَكَأَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ ٱلرَّحْمَين فَتَكُونَ لِلشَّيْطَينِ وَلِيًّا ١١٠ قَالَ أَرَاغِبُ أَنتَ عَنْءَالِهَ تي يَ ٓ إِبْرَهِيمُ لَهِ لَهُ تَنْتَهِ لَأَرْجُمُنَّكَ وَٱهۡجُرۡنِي مَلِيًّا ١٠٠٠ قَالَ سَلَمُ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لِكَ رَبِّيَّ إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿ وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَاتَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدْعُواْ رَبِّي عَسَيّ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَآء رَبِّي شَقِيًّا ١٤٠٤ فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَايَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ وَ إِسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلَّا جَعَلْنَا نِبِيًّا ١ وَٱذْكُرْ فِي ٱلْكِئْبِ مُوسَى ۚ إِنَّهُ رَكَانَ مُغْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا بِّبيًّا ١

- ³⁹ I pomeni ih na Dan tuge kada će biti s polaganjem računa završeno, a oni su ravnodušni bili i nisu vjerovali.
- 40 Mi ćemo Zemlju i one koji žive na njoj naslijediti i Nama će se oni vratiti.
- ⁴¹ Spomeni, u Knjizi, Ibrāhima! On je bio istinoljubiv, vjerovjesnik.
- 42 Kada je rekao ocu svome: »O oče moj, zašto se klanjaš onome koji niti čuje niti vidi, niti ti može od ikakve koristi biti?
- 43 O oče moj, meni dolazi znanje, a ne tebi;* zato mene slijedi, i ja ću te na pravi put uputiti;
- 44 o oče moj, ne klanjaj se šejtanu, šejtan je Milostivome uvijek neposlušan;
- 45 o oče moj, bojim se da te od Milostivog ne stigne kazna, pa da budeš šejtanu drug«, –
- 46 otac njegov je rekao: »Zar ti mrziš božanstva moja, o Ibrāhime? Ako se ne okaniš, zbilja ću te kamenjem potjerati, zato me za dugo vremena napusti!«
- 47 »Mir tebi!« reče Ibrāhim. »Moliću Gospodara svoga da ti oprosti, jer On je vrlo dobar prema meni.
- 48 I napustiću i vas i sve one kojima se mimo Allaha klanjate i klānjaću se svome Gospodaru; nadam se da neću biti nesretan u klānjanju Gospodaru mome.«
- ⁴⁹ I pošto napusti njih i one kojima su se, mimo Allaha klānjali, Mi mu Ishāka i Jākuba darovasmo, i obojicu vieroviesnicima učinismo
- 50 i darovasmo im svako dobro i učinismo da budu hvaljeni i po dobru spominjani.
- ⁵¹ I spomeni u Knjizi Mūsāa! On je bio iskren i bio je poslanik, vjerovjesnik.

وَنَادَيْنَهُ مِنجَانِبِٱلطُّورِٱلْأَيْمَنِوَقَرَّبْنَكُ نِجَيًّا ۞ وَوَهَبْ رَّحْمَنِنَآ أَخَاهُ هَنُرُونَ نِبِيًّا ﴿ وَأَذَكُرُ فِي ٱلْكِنَابِ إِسْمَعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ ٱلْوَعْدِوَكَانَ رَسُولًا بِّبَيًّا ٤٠٠ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ مِٱلصَّلَوْةِ وَٱلزَّكُوةِ وَكَانَعِندَرَيِّهِۦمَرْضِيًّا ۞ وَٱذْكُرْ فِيٱلْكِئبِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ رَكَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ۞ وَرَفَعُننَهُ مَكَانًا عِلِيًّا ۞ أُوْلَيْهِ كَٱلَّذِينَ ٱنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّيَ مِن دُرِّيَةِ ءَادَمَ وَمِمَّنَ حَمَلْنَامَعَ نُوجٍ <u>ۅؘڡڹۮؙڒۣێؖڎؚٳۣڹڔؘۿؚؠ؏ؘۅٙٳۣڛ۫ڒؘؠۑڶۅؘڡؚ۪ڝۜٙڹ۫ۿۮؘؽ۬ٵۅؘٱڿ۫ڹۘؽؽٵؖٳۣۮؘٲٮؙٛڶؙڸۘؗؗؗؗؗؗؗۨۨڲڵؿۿؚ۪</u> ءَايَنتُ ٱلرَّحْمَنِ خَرُّواْسُجَدَ آوَبُكِيًا ١١٠ 🚳 ﴿ فَلَفَ مِنْ بَعَدِهِمْ خَلْفُ أَضَاعُواْ الصَّلَوْةَ وَأَتَّبِعُواْ الشَّهُوَ بِي فَسَوْفَ يَلْقُونَ غَيًّا ٥ إِلَّا مَن تَابَوَءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَأُولَتِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ۞ جَنَّتِ عَدْنِ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحْنَ عِبَادَهُ بِٱلْغَيْبِ إِنَّهُ رَكَانَ وَعْدُهُ مَأْنِيًّا اللَّهِ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغُوَّا إِلَّا سَلَمًا وَلَمُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكُرَةً وَعَشِيًّا ۞ تِلْكَ ٱلْجُنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَامَنَكَانَ تَقِيًّا شَ وَمَانَنَنَّزُلُ إِلَّا بِأَمْرِرَيِّكَ لَهُ،مَابَـأَيْنَ يَّدِينَا وَمَاخَلْفَنَا وَمَابَيْكَ ذَلِكَ وَمَاكَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا

- 52 Mi smo ga s desne strane Tūra zovnuli i Sebi ga približili da čuje riječi Naše,
- 53 i darovali mu milošću Našom kao vjerovjesnika brata njegova Hārūna.
- ⁵⁴ I spomeni u Knjizi Ismāila! On je ispunjavao dato obećanje i bio poslanik, vjerovjesnik,
- 55 i tražio je od čeljadi svoje da molitvu obavljaju i da milostinju udjeljuju, i Gospodar njegov je bio njima zadovoljan.
- 58 I spomeni u Knjizi Idrīsa! On je bio istinoljubiv, vjerovjesnik,
- ⁵⁷ i Mi smo ga na visoko mjesto digli.
- 58 To su ti vjerovjesnici koje je Allah milošću Svojom obasuo, potomci Ademovi i onih koje smo sa Nūhom nosili, i potomci Ibrāhimovi i Isrāilovi, i onih koje smo uputili i odabrali. Kad bi im se ajeti Milostivog čitali, oni bi licem na tle padali i plakali.
- ⁵⁹ A njih smijeniše zli potomci, koji molitvu napustiše i za požudama podoše; oni će sigurno zlo proći;
- ali oni koji su se pokajali, i vjerovali, i dobro činili, njima se neće nikakva nepravda učiniti, oni će u džennet ući.
- ⁶¹ u edenske vrtove koje je Milostivi robovima Svojim obećao zato što su u njih vjerovali, a nisu ih vidjeli, a obećanje Njegovo će se doista ispuniti –,
- ⁸² u njima prazne besjede neće slušati, već samo: »Mir!« i u njima će ujutro i naveče opskrbljeni biti.
- 63 Daćemo da takav džennet naslijedi onaj od robova Naših koji se bude grijeha klonio.
- 84 »Mi smo u džennet ušli samo dobrotom Gospodara tvoga, On je vladar svega, On zna budućnost našu i prošlost našu i ono što je između toga« – govoriće. Gospodar tvoj ne zaboravlja.

SEDŽDA

مُولِيَّةُ مِنْ يَبِرُ

المن الين الين المن عَشِيرًا

رَّبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا فَٱعْبُدُهُ وَاصْطَبْرُلعِبَادَتِهِ ۚ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ۞ وَيَقُولُ ٱلْإِنسَانُ أَءِ ذَا مَامِتُ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ۞ أَوَلَا يَذْكُرُ ٱلْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۞ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَٱلشَّيَطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُ مُ حَولَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۞ ثُمَّ لَنَازِعَ إِي مِن كُلّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحْمَنِ عِنِيًّا ۞ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمْأُولَى بِهَاصِلِتًا ۞ وَإِن مِنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتَّمَا مَّقَضِيًّا ۞ ثُمَّ نُنَجِّى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّلِمِينَ فِهَاجِثِيًّا ١٧٠ وَإِذَا نُتَلَىٰ عَلَيْهِ مْرَءَ لِيَكُنَا بَيَّنَتِ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَتُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مُقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ١٠ وَكُرْ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمُ أَحْسَنُ أَثَنَّا وَرِءًيًا 🐿 قُلْمَن كَانَ فِي ٱلضَّلَالَةِ فَلْيَمْذُدُ لَهُ ٱلرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّى إِذَا رَأُوٓاْ مَا نُوعَدُونَ إِمَّاٱلْعَذَابَ وَإِمَّاٱلسَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَشَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ۞ وَيَـزيدُاللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهْـتَدَوْا هُدُئَّ وَٱلْبَاقِيَاتُ ٱلصَّالِحَاتُ خَيْرُعِندَرَبِكَ ثُوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا

- 65 On je Gospodar nebesa i Zemlje i onoga što je između njih, zato se samo Njemu klānjaj i u tome budi istrajan! Znaš li da ime Njegovo ima iko!
- 66 Čovjek kaže: »Zar ću, kad umrem, zbilja biti oživljen?«
- ⁶⁷ A zar se čovjek ne sjeća da smo ga još prije stvorili, a da nije bio ništa?
- 68 I tako Mi Gospodara tvoga, Mi ćemo i njih i šejtane sakupiti, zatim ćemo ih dovesti da oko džehennema na koljenima kleče,
- ⁶⁹ a onda ćemo iz svake skupine izdvojiti one koji su prema Milostivome najdrskiji bili,
- 70 jer Mi dobro znamo one koji su najviše zaslužili da u njemu gore.
- ⁷¹ I svaki od vas će do njega stići! Gospodar tvoj se sigurno tako obavezao!
- ⁷² Zatim ćemo one koji su se grijeha klonili spasiti, a nevjernike ćemo da u njemu na koljenima kleče ostaviti.
- Kada su im se Naši jasni ajeti kazivali, onda su oni koji nisu vjerovali govorili onima koji su vjerovali: »Ili smo mi ili vi u boljem položaju i ko ima više pobornika?«*
- 74 A koliko smo Mi prije njih naroda uništili koji su blagom i izgledom divljenje izazivali!
- 75 Reci: »Onome ko je u zabludi, neka Milostivi dug život dâ!«* Ali kad takvi dožive da se opomene ostvare, bilo kazna, bilo Smak svijeta, zbilja će saznati ko je u gorem položaju i ko ima pobornika manje –
- ⁷⁶ i Allah će pomoći onima koji su na pravom putu! A dobra djela koja vječno ostaju – od Gospodara tvoga biće bolje nagrađena i ljepše uzvraćena.

٩

المن السياس عيد

أَفَرَءَ نَتَ ٱلَّذِي كَفَرَئِا يَكِتِنَا وَقَالَ لَأُو تَيَنَّ مَا لَا وَوَلِدًا الطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱتَّخَذَعِندَ ٱلرَّحْمَنِ عَهْدًا اللهَ كَلَّ سَنَكُنْبُ مَايَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ۞ وَنَرثُهُ مَايَقُولُ وَيَأْنِينَا فَرْدًا ۞ وَٱتَّخَذُواْ مِن دُوبِ ٱللَّهِ ءَالِهَـةَ لِّيَكُونُواْ لَمُنْمَ عِزًّا ۞ كَلَّا سَيَكُفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهُمْ ضِدًّا ١١٠ أَلُوْتَرَأَنَّا أَرْسَلْنَا ٱلشَّيَطِينَ عَلَىٱلْكَيْفِرِينَ تَوُزُّهُمْ أَزًّا ١٠ فَلَا تَعْجَلَ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّلَهُمْ عَدًّا ١٠ يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَنِ وَفْدًا ۞ وَنَسُوقُ ٱلْمُجْمِينَ إِلَىٰجَهَنَّمَ وِرْدًا ١ ٱلرَّحْمَن عَهْدًا ۞ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَالرَّحْمَنُ وَلَدًا۞ لُقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذًا ۞ تَكَادُاُلسَّمَوَاتُ يَنْفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ۞ أَن دَعَوْ الِلرَّحْمَانِ وَلَدًا اللهُ وَمَايَنْبَغِي لِلرَّحْمَن أَن يَنَّخِذَ وَلَدًا اللهِ إِن كُلُّمَن فِي السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا ءَاتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا ١٩ لَقُدْأُحْصَىٰ هُمُ وَعَدَّهُمْ عَدَّا ١٠ وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فَرْدًا

- 77 Zar nisi vidio onoga koji u dokaze Naše ne vjeruje i govori: »Zacijelo će mi biti dato bogatstvo i djeca!«*
- 78 Ili je on budućnost prozreo ili je od Milostivoga obećanje primio?
- ⁷⁹ Nijedno! Mi ćemo ono što on govori zapisati i patnju mu veoma produžiti,
- 80 a ono što smo mu dali naslijediti, i sam samcat će Nam se vratiti.
- ⁸¹ Oni kao zagovornike nekakva božanstva, a ne Allaha, uzimaju.
- 82 A ne valja tako! Božanstva će poreći da su im se klānjali, i biće im protivnici.
- 83 Zar ne vidiš da Mi nevjernike šejtanima prepuštamo da ih što više na zlo navraćaju?
- ⁸⁴ Zato ne traži da što prije stradaju, Mi im polako dane odbrajamo!
- 85 Onoga Dana kada čestitē kao uzvanike pred Milostivim sakupimo
- 86 a kad u džehennem žedne grešnike potjeramo,
- ⁸⁷ niko se ni za koga neće moći zauzimati, osim onoga kome Milostivi dopusti.
- 88 Oni govore: »Milostivi je uzeo dijete!« -
- 89 Vi, doista, nešto odvratno govorite!
- 90 Gotovo da se nebesa raspadnu, a Zemlja provali i planine zdrobe
- ⁹¹ što Milostivom pripisuju dijete.
- 92 Nezamislivo je da Milostivi ima dijete, -
- s tã svi će oni, i oni na nebesima i oni na Zemlji, kao robovi u Milostivog tražiti utočište!
- 94 On ih je sve zapamtio i tačno izbrojio,
- 95 i svi će Mu na Sudnjem danu doći pojedinačno.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ ٱلرَّحْنَىُ وُدًّا ۞ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَىٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَبِهِ عَوْمًا لُّدًّا ۞ وَكُمْ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِشُ مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أُوْتَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا 🔯 المُورَة طَائِمًا طه ۞ مَآ أَنَزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَ انَ لِتَشْقَىٰۤ ۞ إِلَّانَذْكِرَةُ لِّمَن يَخْشَىٰ اللَّ تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ ٱلْأَرْضَ وَٱلسَّمَوَتِٱلْعُلَى ١ ٱلرَّحْمَنُ عَلَى ٱلْعَرْشِ ٱسْتَوَىٰ ۞ لَهُ مَافِى ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا وَمَاتَحْتَ ٱلثَّرَىٰ ۞ وَإِن تَجْهَرْ بِٱلْقَوْلِ فَإِنَّهُۥيَعَلَمُ ٱلسِّرَّوَأَخْفَى ۞ ٱللَّهُ لَآ إِلَاهُ إِلَّاهُ وَّ لَهُ ٱلْأَسْمَآهُ ٱلْحُسِّنَى ٥ وَهَلَ أَتَىكَ حَدِيثُ مُوسَى ١ وَ إِذْ رَءَانَارًا فَقَالَ لِأَهْ لِهِ ٱمْكُنُوٓ أَ إِنِّيٓ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيٓ ءَانِيكُمْ مِّنْهَا بِقَبَسِ أَوْأَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِهُ دَى شَا فَلَمَّا ٱلْنَهَانُودِي يَكُمُوسَيَّ شَ إِنِّ أَنَارَتُكَ فَٱخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدِّسِ طُوَى 🖤



- 96 One koji su vjerovali i dobra djela činili Milostivi će sigurno voljenim učiniti.
- ⁹⁷ Mi smo Kur'an učinili lakim, na tvome jeziku, da bi njime one koji se Allaha boje i grijeha klone obradovao, a inadžije nepopustljive opomenuo.
- A koliko smo samo naroda prije njih uništili! Da li ijednog od njih vidiš i da li i najslabiji glas njihov čuješ?

SURA XX *Taha – Tā hā*

Mekka – 135 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tá -hâ.
- ² Ne objavljujemo Kur'an da se mučiš,
- 3 već da bude pouka onome koji se boji, -
- 4 objavljuje ga Stvoritelj Zemlje i nebesa visokih,
- ⁵ Milostivi, koji upravlja svemirom svim.
- Njegovo je što je na nebesima i što je na Zemlji i što je između njih i što je pod zemljom!
- Ako se ti glasno moliš, pa, On zna i što drugom tajno rekneš i što samo pomisliš!
- 8 Allah, drugog boga osim Njega nema, najljepša imena ima!
- 9 A da li je do tebe doprla vijest o Mūsāu,
- kada je vatru ugledao pa čeljadi svojoj rekao: »Ostanite vi tu, ja sam vatru vidio, možda ću vam nekakvu glavnju donijeti ili ću pored vatre naći nekoga ko će mi put pokazati.«
- 11 A kad do nje dođe, neko ga zovnu: »O Mūsā,
- ¹² Ja sam, uistinu, Gospodar tvoj! Izuj, zato, obuću svoju, ti si, doista, u blagoslovljenoj dolini Tűvâ.

المن السيالين عشر

٩

وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ فَٱسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ١٠ إِنَّنِي أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَأَعْبُدْ فِي وَأَقِيمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكْرِي ١٤٠٠ اللَّهِ إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَانِيَةً أَكَادُأُخْفِيهَا لِتُجْزَى كُلُّ نَفْسِ بِمَاتَسْعَىٰ ۞ فَلَا يَصُدَّنَكَ عَنَّهَا مَنَ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَأَتَّبَعَ هَوَىنَهُ فَتَرْدَىٰ ١ ﴿ وَمَا تِلْكَ نِكَ يَكُمُوسَىٰ ١ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّوُ أُعَلَّهُا وَأَهُشُّ بِهَاعَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَنَا رِبُ أُخْرَىٰ ١٠ قَالَ أَلْقِهَا يَكُوسَىٰ ١٠٠ فَأَلْقَهُا فَإِذَاهِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ١٠٠ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفُّ سَنُعِيدُ هَاسِيرَتَهَا ٱلْأُولَىٰ ٥ وَأَضْمُمْ يَدُكَ كَ تَخْرُحْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِسُوءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ١٠ لِنْرِيكَ مِنْءَ ايَنِتِنَا ٱلْكُبْرَى ١٠ ٱذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ وَطَغَى اللَّهُ عَالَ رَبِّ آشْرَحَ لِي صَدْرِي ۞ وَيَسِّرْلِيَ أَمْرِي ۞ وَإَحْلُلُ عُقْدَةُ مِّن ، ١٠٠٠) وَٱجْعَل لِي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ٣ ٱشْدُدْ بِهِۦ أَزْرِي (١٦) وَأَشْرِكُدُ فِي أَمْرِي (١٦) كَ نُسَيِّحُكَ ٣٣ وَنَذْكُرُكُ كَثِيرًا ٢٣٠ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ٢٥١) قَالَ قَدْ اللهُ وَلَقَدُمُنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿

- ¹³ Tebe sam izabrao, zato ono što ti se objavljuje slušaj!
- Ja sam, uistinu, Allah, drugog boga, osim Mene, nema; zato se samo meni klanjaj i molitvu obavljaj da bih ti uvijek na umu bio!
- ¹⁵ Čas oživljenja će sigurno doći od svakog ga tajim –, kad će svaki čovjek prema trudu svome nagrađen ili kažnjen biti.
- ¹⁶ I neka te zato nikako ne odvrati od vjerovanja u nj onaj koji u njega ne vjeruje i koji slijedi strast svoju, pa da budeš izgubljen.
- ¹⁷ A šta ti je to u desnoj ruci, o Mūsā?«
- ¹⁶ »Ovo je moj štap« odgovori on »kojim se poštapam i kojim lišće ovcama svojim skidam, a služi mi i za druge potrebe.«
- 19 »Baci ga, o Mūsā!« reče On.
- 20 I on ga baci, kad on zmija koja mili.
- ²¹ »Uzmi je i ne boj se!« reče On -, »Mi ćemo je vratiti u ono što je bila prije.
- ²² I uvuci ruku pod pazuho svoje, ruka će se pojaviti bijela, ali ne bolesna; i eto – znamenje drugo,
- ²³ da ti pokažemo neka od Naših velikih čuda.
- ²⁴ Idi faraonu jer je u zlu svaku mjeru prevršio!«
- 25 »Gospodaru moj,« reče Mūsā »učini prostranim prsa moja*
- 28 i olakšaj zadatak moj:
- 27 odriješi uzao sa jezika mog
- 28 da bi razumjeli govor moj
- ²⁹ i podaj mi za pomoćnika iz porodice moje
- ∞ Hārūna, brata mog;
- 31 osnaži me njime
- ³² i učini drûgom u zadatku mome,
- 33 da bismo Te mnogo hvalili
- 34 i da bismo Te mnogo spominjali,
- 36 Ti, uistinu, znaš za nas.«
- 36 »Udovoljeno je molbi tvojoj, o Mūsā!« reče On,
- 37 »a ukazali smo ti milost Svoju još jednom,

الإناليا المنافئة

٩

إِذْ أُوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۞ أَنِ ٱقَٰذِ فِيهِ فِي ٱلتَّابُو فِي ٱلْيَرِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذُهُ عَدُوُّ لِي وَعَدُوُّ لَهُ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِنُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِيٓ ١٠ إِذْتُمْشِيّ فَنَقُولُ هَلْ أَدُلَّكُمْ عَلَى مَن يَكْفُلُهُ ۚ فَرَجَعْنَكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَمْ نَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحَزَّنَّ وَقَنَلْتَ نَفْسَا فَنَجَّيْنَكَ مِنَ ٱلْغَيِّر وَفَنَنَّكَ فُنُونًا فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِثْتَ عَلَىٰ قَدَرِ يَكُمُوسَىٰ 🕝 وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ١٤ أَذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِعَايَنتِي وَلَائِنيا فِي ذِكْرِي اللَّهُ أَذْ هَبَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ مِلَّغَى اللَّا فَقُولًا لَهُ مَوْلًا لَّيْز لَّعَلَّهُ مِيَّذَكِّرُ أَوْيَخْشَىٰ عَلَى قَالَارَتَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوۡأَن يَطۡعَٰيٰ ۞ قَالَ لَاتَّخَافَاۤ إِنَّنِي مَعَهُ ا فَأَنِياهُ فَقُولًا إِنَّارَسُولَارَيِّكَ فَأَرْسِلْمَعَنَابَنيٓ إِسْرَٓءِيلَ <u>ۅؘۘ</u>ڵٳؿؙۘۼؗڐؚ۫ؠ۫ۿؙۭؗؖڡؘٞڐڿؚٮؙ۫ٮ۬ڮ؈ؚٵؽڐؚؚڡؚٞڹڗۜۑؚڮؖۅٞٱڵڛؘۜڵؠؙٛۼڮؘؠڹؚٱؾۜڹۘۼ ٱلْمُكُونَ ﴿ إِنَّاقَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَآ أَنَّا ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١ فَا لَا فَمَن رَّبُّكُمَا يَكُوسَىٰ اللَّهُ قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيَّ أَعْطَىٰ كُلُّشَىٰءٍ خَلْقَهُ أُثُمَّ هَدَىٰ ۞ قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولِي ۞

- 38 kada smo majku tvoju nadahnuli* onim što se samo nadahnućem stiče:
- 39 ,Metni ga u sanduk i u rijeku baci, rijeka će ga na obalu izbaciti, pa će ga i Moj i njegov neprijatelj prihvatiti. 'I Ja sam učinio da te svako voli i da rasteš pod okom Mojim.
- Kada je sestra tvoja otišla i rekla: "Hoćete li da vam ja pokažem onu koja će se o njemu brinuti?" Mi smo te majci tvojoj povratili da se raduje i da više ne tuguje. A ti si ubio jednog čovjeka, pa smo te Mi brige oslobodili i iz raznih nevolja te spasili. I ti si ostao godinama među stanovnicima Medjena, zatim si, o Mūsā, u pravo vrijeme došao.
- 41 i Ja sam te za Sebe izabrao.
- 42 Idite ti i brat tvoj, sa dokazima Mojim, i neka sam vam Ja uvijek na pameti,
- 43 idite faraonu, on se, doista, osilio,
- 44 pa mu blagim riječima govorite, ne bi li razmislio ili se pobojao!«
- 45 »Gospodaru naš,« rekoše oni »bojimo se da nas odmah na muke ne stavi ili da svaku mjeru zla ne prekorači.«
- 46 »Ne bojte se!« reče On -, »Ja sam s vama, Ja sve čujem i vidim.
- ⁴⁷ Idite k njemu i recite: ,Mi smo poslanici Gospodara tvoga, pusti sinove Isrāilove da idu s nama i nemoj ih mučiti! Donijeli smo ti dokaz od Gospodara tvoga, a nek živi u miru onaj koji pravi put slijedi!
- 48 Nama se objavljuje da će sigurno stići kazna onoga koji ne povjeruje i glavu okrene.'«
- 49 »Pa ko je gospodar vaš, o Mūsā?« upita faraon.
- So »Gospodar naš je onaj koji je svemu onom što je stvorio dao ono što mu je potrebno, zatim ga, kako da se time koristi, nadahnuo.«
- 51 » A šta je sa narodima davnašnjim? « upita on.



ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْ دًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا شُبُلًا وَأُنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَ فَأَخْرَجْنَا بِدِيهَ أَزُورُجُامِن نَّبَاتِ شَقَّىٰ ٣٠ كُلُواْ وَٱرْعَوْ أَأَنَعُكُمُ إِنَّ فِي ذَٰ لِكَ لَآيَتِ لِأَوْلِي ٱلنَّهَىٰ ۞ ﴿مِنْهَ خَلَقْنَكُمْ وَفِيهَانُعِيدُكُمْ وَمِنْهَانُغْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ۖ وَلَقَدْ أَرَيْنَهُ ءَايَنِنَا كُلُّهَا فَكَذَّبَ وَأَبِّي ٥٠ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَكُمُوسَىٰ ۞ فَلَنَـ أَتِينَّكَ بِسِحْرِمِّثْلِهِ؞ أَ، مَلْنَنَاوَ بَلْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نَحْلُفُهُ مَعْنُ وَلَاّ أَنْتَ مَكَانًا اللَّهُ عَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَالنَّاسُ ضُحَي فَتُولِّي فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدُهُ ثُمَّ أَنَّى ١٠٠٠ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمُ لَاتَفْتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبَافَيْسُحِتَّكُم بِعَذَابً وَقَدْ خَابَ مَنِ أَفْتَرَىٰ اللَّ فَنَنَزَعُواْ أَمْرَ هُم يَلْنَهُمْ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجُويٰ ١٠٠٤ قَالُوٓ إَإِنْ هَلَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم كُمْ بِسِخْرِهِمَا وَيَذْ هَبَابِطُرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ (١٣) فَأَجْمِعُواْ دُكُمُ ثُمُّ أَثْنُواْ صَفَّا وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَن ٱسْتَعْلَى 📆

- 52 »O njima zna sve gospodar moj, u Knjizi je, Gospodaru mome nije ništa skriveno i On ništa ne zaboravlja.
- 53 On je za vas Zemlju posteljom učinio i po njoj vam prólaze utro, i On spušta s neba kišu!« - Samo Mi dajemo da uz njenu pomoć u parovima niče bilje raznovrsno.
- ⁵⁴ Jedite i napasajte stoku svoju! To su dokazi za one koji pameti imaju.
- 55 Od zemlje vas stvaramo i u nju vas vraćamo i iz nje ćemo vas po drugi put izvesti.
- 56 I Mi smo faraonu sve dokaze Naše pokazali, ali je on ipak porekao i da povjeruje odbio.
- ⁵⁷ »Zar si došao da nas pomoću vradžbine svoje iz zemlje naše izvedeš, o Mūsā?« upitao je.
- 58 »I mi ćemo tebi vradžbinu sličnu ovoj doista pripremiti! Zakaži nam ročište kôga ćemo se i mi i ti pridržavati, onako kako odgovara i nama i tebi!«
- 59 »Neka ročište bude na praznik« reče Mūsā »i nek se narod izjutra sakupi.«
- [∞] I faraon ode, sakupi čarobnjake svoje i poslije dođe.
- 81 »Teško vama!« reče im Mūsā. »Ne iznôsite laži o Allahu, pa da vas On kaznom uništi; a sigurno neće uspjeti onaj koji laži iznosi!«
- 2 I oni se, tiho šapućući, stadoše o svom poslu između sebe raspravljati.
- 83 »Ova dvojica su čarobnjaci« rekoše jedni drugima –, »hoće da vas vradžbinama svojim iz zemlje vaše izvedu i da unište vašu vjeru prelijepu;
- ⁶⁴ zato lukavstvo svoje pametno pripremite, a onda u red stanite. Ko danas pobijedi, sigurno će postići šta želi!«

قَالُواْ يَكُمُوسَىٰ إِمَّا أَن تُلْقِي وَ إِمَّا أَن تُكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ 🔞 قَالَ بَلْ أَلْقُواْ فَإِذَاحِبَا لَهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُغَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ 🐿 فَأُوْجَسَ فِي نَفْسِهِ عِنِفَةً مُّوسَىٰ 🐿 قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْأَعْلَىٰ ۞ وَأَلِّقِ مَا فِي يَمِينِكَ نَلْقَفْ مَاصَنَعُوٓ أَإِنَّمَاصَنَعُواْ كَيْدُسَحِرِ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُحَيْثُ أَنَّ ۞ فَأَلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓاْءَامَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ ﴿ قَالَءَامَنتُمْ لَهُ وَبَلَ أَنْءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ ۥلَكِبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرِّ فَلَأُ قَطِّعَتَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمُ مِّنْ خِلَفٍ وَلَأْصَلِّبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَنَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ۞ قَالُواْ لَن نُّؤْثِرَكِ عَلَى مَاجَآءَنَا مِنَ ٱلْمِيَنَنَتِ وَٱلَّذِى فَطَرَنَّا فَأَقْضِ مَآ أَنتَ قَاضٍ ۚ إِنَّمَا نَقْضِي هَـٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ٓ اللهِ إِنَّاءَامَنَا برَبّنا لِيغْفِرلَنَا خَطْلِيننا وَمَآ أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ ٱلسِّحْرُّ وَٱللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿ ﴾ إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبُّهُ مُجْهِ رِمًا فَإِنَّ لَكُوجَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِهَا وَلَا يَحْيَىٰ ١٠٠٠ وَمَن يَأْتِهِ عَمُؤْمِنًا قَدُ عَمِلَ ٱلصَّالِحَاتِ فَأُولَتِهِكَ لَمُثُمُّ ٱلدَّرَجَاتُ ٱلْعُلَى ٢٠٠ جَنَّتُ عَدْنٍ تَعْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِهَا وَذَالِكَ جَزَآءُ مَن تَزَّكُي كَنَ

- 65 »O Mūsā, « rekoše oni »hoćeš li ti ili ćemo najprije mi baciti? «
- 86 »Bacite vi!« reče on i odjednom mu se pričini da konopi njihovi i štapovi njihovi, zbog vradžbine njihove, kreću,
- 67 i Mūsā u sebi osjeti zebnju.
- 60 »Ne boj se!« rekosmo Mi –, »ti ćeš, doista, pobijediti!
- Samo baci to što ti je u desnoj ruci, progutaće ono što su oni napravili, jer je ono što su oni napravili samo varka čarobnjaka, a čarobnjak neće, ma gdje došao, uspjeti.«
- 70 I čarobnjaci se baciše licem na tle govoreći: »Mi vjerujemo u Mūsãova i Hārūnova Gospodara!«
- Ni ste mu povjerovali« viknu faraon »prije nego što sam vam ja dopusito! On je učitelj vaš, on vas je vradžbini naučio i ja ću vam, zacijelo, unakrst ruke i noge vaše odsjeći i po stablima palmi vas razapeti i sigurno ćete saznati ko je od nas u mučenju strašniji i istrajniji.«
- 72 »Mi nećemo tebe staviti iznad jasnih dokaza koji su nam došli, tako nam Onoga koji nas je stvorio!«– odgovoriše oni –, »pa čini što hoćeš; to možeš da učiniš samo u životu na ovom svijetu!
- Mi vjerujemo u Gospodara našeg da bi nam grijehe naše oprostio i vradžbine na koje si nas ti primorao. A Allah bolje nagrađuje i kažnjava trajnije.«
- Onoga koji pred Gospodara svoga kao nevjernik izide čeka džehennem, u njemu neće ni umrijeti ni živjeti;
- 75 a one koji pred Njega iziđu kao vjernici, a koji su dobra djela činili – njih sve čekaju visoki stepeni,
- ⁷⁶ edenski vrtovi kroz koje će rijeke teći, u njima će oni vječno ostati, i to će biti nagrada za one koji se budu od grijeha očistili.

وَلَقَدَ أُوْحَيْنَ آلِكَ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى فَأَضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي ٱلْبَحْرِيبَسَا لَاتَحَنْفُ دَرَّكًا وَلَا تَخْشَىٰ ١ فَأَنْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ عَفَعْشِيهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَاغَشِيهُمْ ۞ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَاهَدَىٰ ١٤٤ يَبَنِيَ إِسۡرَءِ بِلَ قَدۡ أَنِعَيۡنَكُمُ مِنۡ عَدُوِّكُمُ وَوَعَدۡنَكُمُ جَانِبَٱلطُّورِٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلُوي ۞ كُلُواْ مِنطِيّبَنتِ مَارَزَقْنَكُمْ وَلَا تَطْغَوْاْفِيهِ فَيُحِلُّ عَلَيْكُرْ غَضَبِيّ وَمَن يَحْلِلُ عَلَيْهِ عَضَبِي فَقَدْهَوَىٰ ١١٠ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا ثُمَّ أَهْتَدَىٰ ١٨٠ ﴿ وَمَا أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَكُمُوسَىٰ ١٦٥ قَالَ هُمْ أَوْلَآءِ عَلَيْ أَثْرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ١٠٠ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمْ ٱلسَّامِرِيُّ ٢ فَرَجَعَ مُوسَىٰۤ إِلَىٰ قَوْمِهِ عَضْبَنَ أَسِفَ أَقَالَ يَعَوْمِ أَلَمْ يَعِدُكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّاحَسَنَّأَ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهَٰدُأُمْ أَرَدَتُهُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ١٠٠٥ قَالُواْ مَآأَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَكِنَّا حُمِّلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَ فَنَهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِيُّ اللَّ



- 77 I Mi objavismo Mūsāu: »Noću izvedi robove Moje i s njima suhim putem kroz more prođi, ne strahujući da će te oni stići i da ćeš se utopiti.«
- ⁷⁸ A faraon je za njima s vojskama svojim krenuo, ali su ih talasi mora prekrili;
- ⁷⁹ faraon je narod svoj u zabludu doveo, a nije na pravi put izveo.
- O sinovi Isrāilovi, Mi smo vas od neprijatelja vašeg izbavili, i na desnu stranu Tūra vas doveli, i manu i prepelice vam slali.
- 81 »Jedite ukusna jela kojima vas opskrbljujemo i ne budite u tome obijesni da vas ne bi snašla srdžba Moja; a koga snađe srdžba Moja – nastradao je!
- 82 Ja ću sigurno oprostiti onome ko se pokaje i uzvjeruje i dobra djela čini, i koji zatim na pravom putu istraje.«
- 83 »A zašto si prije naroda svoga požurio, o Mūsā«*
- 84 »Evo ide za mnom« odgovori on –, »a požurio sam k Tebi, Gospodaru moj, da budeš zadovoljan.«
- 85 »Mi smo narod tvoj poslije tvog odlaska u iskušenje doveli« - reče On -, »njega je zaveo Sāmirija.«
- 86 I Mūsā se narodu svome vrati srdit i žalostan. »O narode moj« reče »zar vam Gospodar vaš nije dao lijepo obećanje? Zar vam se vrijeme oduljilo, ili hoćete da vas stigne srdžba Gospodara vašeg, pa se zato niste držali obećanja koje ste mi dali!«
- 87 »Nismo prekršili dato ti obećanje od volje svoje« odgovoriše. »Bili smo natovareni teretima, nakitom narodnim, pa smo to bacili.« A to isto uradio je i Sāmirija,*

المن السياس عشر

١

لَهُمْ عِجْلَاجَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ فَقَالُواْ هَلَا آإِلَاهُكُ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ هَا أَفَلَا يَرُونَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مِقَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَمُمُ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ١ وَلَقَدُقَالَ لَمُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَـٰ قَوۡمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦۗ وَ إِنَّ رَبِّكُمُ ٱلرَّمۡ اَنُ فَٱنِّبِعُونِي وَأَطِيعُوٓاْ أَمْرِي ۞ قَالُواْ لَن نَّبُرَحَ عَلَيْهِ عَنكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَامُوسَىٰ اللهَ عَالَ يَنْهَارُونُ مَامَنَعَكَ إِذْ زَأَيْنَهُمْ ضَالُّوا اللهُ ٱللَّا تَتَّبَعَنَّ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ٣٠ قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذُ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِيٍّ إِنِّى خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيَ إِسْرَتِهِ يلَ وَلَمْ تَرْقُبُ قَوْلِي ١٤ قَالَ فَمَاخَطْبُكَ يَسَيمِرِيُّ ١٠ قَالَ بَصُرُتُ بِمَالَمْ يَبْصُرُواْ بِهِ ـ فَقَبَضْتُ قَبْضَكَةً مِّنْ أَثُرِٱلرَّسُولِ ا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ١٠٠٥ قَكَالَ فَأَذْهَبُ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلْحَيَوْةِ أَن تَقُولَ لَامِسَاسٌ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخَلِّفَهُ وَٱنظُرْ إِلَىۤ إِلَىٰهِكَ ٱلَّذِى ظُلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفَآ لَنُحَرِّقَنَّهُ وَثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُ فِي ٱلْيَيِّرِنَسْفًا ﴿ إِنَّكُمَا إِلَاهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَاهُ إِلَّاهُو ۚ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ١

- pa im izlio tele koje je davalo glas kao da mûčē,* i oni su onda rekli: »Ovo je vaš bog i Mūsāov bog, on ga je zaboravio!«
- 89 Zar oni nisu vidjeli da im ono ni riječi ne odgovara i da od njih ne može nikakvu nevolju otkloniti niti im ikakvu korist pribaviti?
- A njima je Hārūn još prije govorio: »O narode moj, vi ste njime samo u iskušenje dovedeni; Gospodar vaš je Milostivi, zato slijedite mene i slušajte naređenje moje!«
- 91 »Mi ćemo mu se klanjati sve dok nam se ne vrati Mūsā« – odgovorili su oni.
- 92 »O Hārūne,« povika Mūsā »šta te je spriječilo, kad si ih vidio da su zalutali,
- ga da za mnom nisi pošao? Zašto nisi naređenje moje poslušao?«
- 94 »O sine majke moje,« reče Hārūn »ne hvataj me za bradu i za kosu moju! Ja sam se plašio da ti ne rekneš: Razdor si među sinovima Isrāilovim posijao i nisi postupio onako kako sam ti rekao.'«
- 95 » A šta si to ti htio, o Sāmirija? « upita Mūsā.
- »Ja sam vidio ono što oni nisu vidjeli« odgovori on –, »pa sam šaku zemlje ispod izaslanikove stope uzeo i to bacio, i eto tako je u mojoj duši ponikla zla misao.«*
- 97 »E onda se gubi!« reče Mūsā -, »čitavog svog života ćeš govoriti: ,Neka me niko ne dotiče!' a čeka te još i određeni čas koji te neće mimoići. Pogledaj samo ovoga tvog »boga« kojem si se klanjao; mi ćemo ga sigurno spaliti i po moru mu prah rasuti.
- 98 vaš bog je Allah, drugog boga, osim Njega, nema! On sve zna!«

كَذَالِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبِأَءِ مَاقَدْسَبَقَّ وَقَدْءَ انْيِنْكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ١ مُنَّا أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ بَعْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيْكَمَةِ وِزْرًا اللهُ خَلِدِينَ فِيدُوسَاءَ لَمُنْمَ يَوْمَ ٱلْقِيْلَمَةِ حِمُلًا اللَّهِ يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورٌ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَبِذِ زُرْقًا ١٠٠ يَتَخَلَفَتُوبَ يِنْهُمْ إِن لِّبَثْتُمْ إِلَّاعَشْرًا ﴿ لَكُ نَاعَلُمْ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْنَكُهُمْ طَرِيقَةً إِن لِّبَثْثُمْ إِلَّا يَوْمَاكُ وَيَسْتَكُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّ نَسْفًا فَ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا فَ لَّا تَرَىٰ فِهَاعِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ۞ يَوْمَهِذِ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِيَ لَاعِوَجَ لَهُ أُو خَشَعَتِٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّاهَمْسَا ا يَوْمَبِذِلَّا نَنَفَعُ ٱلشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُۥ قَوْلًا ۞ يَعْلَمُ مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمَا ١ ﴿ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَيِّ ٱلْقَيُّومِ ۗ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ١١ وَمَن يَعْمَلُ مِنَ ٱلصَّالِحَاتِ وَهُوَمُوَّمِوْمِ ثُلُا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَاهَضْمًا ١١٠ وَكَذَالِكَ أَنْزَلْنَهُ قُرُءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ أَوْيُحُدِثُ لَمُمْ ذِكْرًا ١



- ⁹⁹ I tako, eto, kazujemo ti neke vijesti o onima koji su bili i nestali, i objavljujemo ti od Sebe Kur'an.
- 100 Ko za njega ne bude mario, na Sudnjem danu će doista teško breme ponijeti,
- 101 vječno će u muci ostati, a jeziv tovar će im na Sudnjem danu biti,
- 102 na Dan kada će se u rog puhnuti. Toga dana ćemo nevjernike modre sakupiti
- 103 i jedan drugom će tiho govoriti: »Niste ostali više od deset dana.«
- 104 Mi dobro znamo o čemu će oni govoriti kad najrazboritiji između njih rekne: »Ostali ste samo dan jedan!«
- 105 A pitaju te o planinama, pa ti reci: »Gospodar moj će ih u prah pretvoriti i zasuti,
- 106 a mjesta na kojima su bile ravnom ledinom ostaviti,
- 107 ni udubinā ni uzvisinā na Zemlji nećeš vidjeti.«
- Tog Dana će se oni glasniku odazvati, moraće ga slijediti i pred Milostivim glasovi će se stišati i ti ćeš samo šapat čuti.
- Toga Dana će biti od koristi posredovanje samo onoga kome Milostivi dopusti i dozvoli da se za nekoga govori.
- ¹¹⁰ On zna šta su radili i šta ih čeka, a oni znanjem ne mogu Njega obuhvatiti.
- 111 Ljudi će se Živome i Vječnom pokoriti, onaj koji Mu je druge ravnim smatrao svaku nadu će izgubiti,
- 112 a onaj ko je dobra djela činio, a vjernik bio, neće se nepravde ni zakidanja nagrade plašiti.
- 113 I eto tako, Mi Kur'an na arapskom jeziku objavljujemo i u njemu opomene ponavljamo da bi se oni grijeha klonili ili da bi ih na poslušnost pobudio.

لجئ النياس عيز

٩

لُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ١١٠٠ وَإِذْ قُلْنَ لِلْمَلَيْهِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِأَدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّاۤ إِبْلِيسَ أَبَى شَ فَقُلْنَايَنَا مَا اِنَّاهَا ذَاعَدُوُّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَّا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَى ﴿ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ﴿ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَوُ أَفِهَا وَلَا تَضْحَىٰ ١ فَوَسُوسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَانُ قَالَ يَتَعَادَمُ هَلْ أَدُلَّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكِ اللهُ فَأَكُلًا مِنْهَا فَلَدُتْ لَكُمُ انِ عَلَيْهِ مَا مِن وَرَقِ ٱلْجُنَّةِ وَعَصَيَّءَادُمْ رَبَّهُ. هُ رَبُّهُ وَنَابُ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ لِللَّا قَالَ أَهْبِطَامِنْهِ بعَضُكُمْ لِبَعْضِ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْنِينَّ لُّ وَلَا يَشْقَىٰ اللهُ أتّبعَ هُدَايَ فَلَا يَضِ عُمَىٰ ١١٠ قَالَ رَبِّ لِمَحَشَرْتَنِيَ أَعْمَىٰ وَقَدْكَ

- Neka je uzvišen Allah, Vladar Istiniti! I ne žuri s čitanjem Kur'ana prije nego što ti se objavljivanje njegovo ne završi, i reci: »Gospodaru moj, Ti znanje moje proširi!«
- ¹¹⁵ A Ādemu smo odmah u početku naredili; ali on je zaboravio, i nije odlučan bio.
- 116 A kad smo melekima rekli: »Poklonite se Ādemu!«
 svi su se oni poklonili, samo Iblīs nije htio.
- 117 »O Ādeme, « rekli smo »ovaj je doista neprijatelj tebi i tvojoj ženi, zato nikako ne dozvoli da on bude uzrok vašem izlasku iz dženneta, pa da se onda mučiš.
- 118 U njemu nećeš ni ogladnjeti, ni go biti,
- 119 u njemu nećeš ni ožednjeti, ni žegu osjetiti.«
- ¹²⁰ Ali šejtan mu poče bajati i govoriti: »O Ādeme, hoćeš li da ti pokažem drvo besmrtnosti i carstvo koje neće nestati?«
- ¹²¹ I njih dvoje pojedoše s njega i ukazaše im se stidna mjesta njihova pa počeše po njima lišće džennetsko stavljati – tako Adem nije gospodara svoga poslušao i s puta je skrenuo.
- 122 Poslije ga je Gospodar njegov izabranikom učinio, pa mu oprostio i na pravi put ga uputio.
- ¹²³ »Izlazite iz njega svi« reče On -, »jedni drugima ćete neprijatelji biti!« Od Mene će vam uputa dolaziti, i onaj ko bude slijedio uputu Moju neće zalutati i neće nesrećan biti.
- 124 A onaj ko okrene glavu od Knjige Moje, taj će teškim životom živjeti i na Sudnjem danu ćemo ga slijepa oživjeti.
- 125 »Gospodaru moj,« reći će »zašto si me slijepa oživio kad sam vid imao?«

الإراليا الزائز عشرك

٩

قَالَ كَذَٰ لِكَ أَنْتُكَ ءَايَكُنَا فَنَسِينَهَ ۖ وَكَذَٰ لِكَ ٱلْيَوْمُ نُسَىٰ إِلَى وَكَذَٰ لِكَ نَجُزِى مَنْ أَسُرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِئَايَاتِ رَبِّهِ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ١ إِنَّا أَفَكُمْ يَهْدِ لَمُنْمُ كُمْ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِ مِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَأَيَاتِ لِأَوْلِي ٱلتُّهَىٰ ١٤٠٥ وَلَوْلَا كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِن رِّبِّكَ لَكَانَ لِزَامَا وَأَجَلُ مُّسَمِّى ١٠٠٠ فَأُصْبِرْعَلَى مَايَقُولُونَ وَسَيِّحُ بِحَمْدِرَيِكَ قَبْلُطْلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلُ غُرُوبِهَا وَمِنْءَانَآيِ ٱلَّيْلِ فَسَيِّحْ وَأَطْرَافَ ٱلنَّهَارِلَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ١٠٠٠ وَكَلَّا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَامَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَلَجًامِّنْهُمۡ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمُ فِيذً وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرُواً بَقَىٰ ﴿ اللَّهُ وَأَمْرُ أَهُلُكَ بِٱلصَّلَوْةِ بِرْعَلَيْهَا لَانْسُتُلُك رِزْقًا تَخُنُ نَرُزُقُكُ ۗ وَٱلْعَنقِبَةُ لِلنَّقُوي اللهُ وَقَالُواْ لَوْلَا يَأْتِينَا بِعَايَةٍ مِّن زَّيِّهِ ۚ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِي ٱلصُّحُفِٱلْأُولَىٰ ١٠٠٠ وَلَوَأَنَّاۤ أَهۡلَكۡنَـٰهُم بِعَذَابِمِّنقَبِّ لَقَ الْوَاْرَيَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَنِكَ مُونَ مَنْ أَصْحَابُ ٱلصِّرَاطِ ٱلسَّوِيِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ

- 126 »Evo zašto« reći će On: »Dokazi Naši su ti dolazili, ali si ih zaboravljao, pa ćeš danas ti isto tako biti zaboravljen.«
- ¹²⁷ I tako ćemo Mi kazniti sve one koji se pohotama previše odaju i u dokaze Gospodara svoga ne vjeruju. A patnja na onom svijetu biće, uistinu, bolnija i vječna.
- ¹²⁸ Zar njima nije poznato koliko smo naroda prije njih uništili, onih po čijim nastambama oni hode! To su, zaista, dokazi za ljude pametne.
- 129 I da nije ranije izrečene riječi Gospodara tvoga, kazna bi već bila neminovna.
- ¹³⁰ Zato otrpi njihove riječi i obavljaj molitvu, hvaleći Gospodara svoga, prije izlaska Sunca i prije zalaska njegova, i obavljaj je u noćnim časovima, i na krajevima dana, – da bi bio zadovoljan.
- ¹³¹ I nikako ne gledaj dugo ljepote ovoga svijeta koje Mi kao užitak raznim sortama nevjernika pružamo, da ih time na kušnju stavimo, ta nagrada Gospodara tvoga je bolja i vječna.
- Naredi čeljadi svojoj da obavlja molitvu i istraj u tome! Mi ne tražimo od tebe da se sam hraniš, Mi ćemo te hraniti! A samo one koji se budu Allaha bojali i grijeha klonili čeka lijep svršetak.
- Mnogobošci govore: »Zašto nam ne donese kakvo čudo od Gospodara svoga?« A zar im ne dolazi objašnjenje o onome što ima u davnašnjim listovima?
- 134 A da smo ih kakvom kaznom prije njega uništili, sigurno bi rekli: »Gospodaru naš, zašto nam nisi poslanika poslao, pa bismo riječi Tvoje slijedili prije nego što smo poniženi i osramoćeni postali.«
- 135 Reci: »Svi mi čekamo, pa čekajte i vi, a sigurno ćete saznati ko su bili sljedbenici prave vjere i ko je bio na pravom putu.«





SURA XXI

Vjerovjesnici – Al-Anbiya' Mekka – 112 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Ljudima se bliži čas polaganja računa njihova, a oni, bezbrižni, ne mare za to.
- ² I ne dođe im nijedna nova opomena od Gospodara njihova kojoj se, slušajući je, ne podsmjehuju
- 3 srcā rasijanih. A mnogobošci govore šapatom: »Da li je ovaj nešto drugo do čovjek kao i vi? Zar ćete slijediti vradžbinu, a vidite da jest?«
- 4 »Gospodar moj zna« reče on »šta se govori i na nebu i na Zemlji; On sve čuje i sve zna!«
- 5 Oni, čak, govore: »To su samo smušeni snovi; on ga izmišlja; on je pjesnik; neka nam donese kakvo čudo kao i prijašnji poslanici!«
- ⁶ Nijedan grad koji smo Mi prije njih uništili nije u čudo povjerovao, pa zar će ovi vjerovati?
- ⁷ I prije tebe smo samo ljude slali kojima smo objavljivali, zato pitajte sljedbenike Knjige ako ne znate vi!
- 8 Mi ih nismo stvarali kao bića koja žive bez hrane, ni oni nisu besmrtni bili.
- 9 Poslije smo im obećanje ispunjavali, i njih, i one koje smo htjeli, spasavali, a one koji su nevaljali bili uništavali.
- ¹⁰ Mi vam Knjigu objavljujemo u kojoj je slava vaša, pa zašto se ne opametite?

DŽUZ' XVII

المنالية المنابع عشر

وَكُمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتُ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمً ءَاخَرِينَ ١ فَلَمَّا أَحَسُّواْ بَأَسَنَّا إِذَاهُم مِّنْهَا يَرَكُضُونَ ١ لَاتَرَكُضُواْ وَٱرْجِعُوٓاْ إِلَىٰ مَآأَتُرِفَتُمْ فِيهِ وَمَسَاكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْتَكُونَ ١٣٠ قَالُواْ يَنُوَيْلُنَا ٓ إِنَّا كُنَّا ظَلِمِينَ ١٤٠ فَمَا زَالَت تِّلْك دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَهُمْ حَصِيدًا خَيْمِدِينَ @ وَمَاخَلَقْنَا ٱلسَّمَاءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَابِيِّنَهُمَا لَيعِبِينَ ١ لَوُ أَرَدُنَآ أَن نَّنَّخِذَ لَمُوا لَّا تَّخَذْنَهُ مِن لَّدُنَّا إِن كُنَّا فَعِلِينَ ۞ بَلْ نَقَٰذِفُ بِٱلْحَقَّ عَلَى ٱلْبَطِلِ فَيَدْمَغُهُ وَفَإِذَا هُوزَاهِ فَي وَكَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّانَصِفُونَ اللهُ وَلَهُ وَمَن فِي ٱلسَّكَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَنْ عِندَهُ لَا يَسْتَكَبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ ۽ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ١٠٠٠ يُسَبِّحُونَ ٱلْيُلُ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ شَ أَمِراً تُخَذُواْءالِهَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ هُمَّ يُنشِرُونَ اللهُ لَوْكَانَ فِي مَاءَالِهَ أَوْ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَنّاً فَسُبِّحَنَ ٱللَّهِ رَبَّ أَعَرْشُ عَمَّايَصِفُونَ ١٠٠ لَا يُسْتَلُعَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ١٠٠ أَمِر ٱتَّخَـٰذُواْمِن دُونِهِۦ٤ۦَالِمَـٰةُ قُلْ هَاتُواْ بُرُهَانَكُرُ ۖ هَلْاَ ذِكْرُمَنَّهِي وَذِكْرُمَنَ قَبْلِي بِلَّأَ كُثُرُهُمُ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحُقَّ فَهُم مُّعُرضُونَ 🕥

- ¹¹ A koliko je bilo nevjerničkih sela i gradova koje smo uništili i poslije kojih smo druge narode podigli!
- 12 I čim bi silu našu osjetili, kud koji bi se iz njih razbježali.
- 13 » Ne bježite, vratite se uživanjima vašim i domovima vašim, možda će vas neko što upitati.«
- 14 »Teško nama,« oni bi govorili –, »mi smo, zaista, nevjernici bili!«
- ¹⁵ I kukali bi tako sve dok ih ne bismo učinili, kao žito požnjeveno, nepomičnim.
- ¹⁶ Mi nismo stvorili nebo i Zemlju, i ono što je između njih, da se zabavljamo.
- ¹⁷ Da smo htjeli da se zabavljamo, zabavljali bismo se onako kako nama dolikuje, ali Mi to ne činimo,
- 18 nego istinom suzbijamo laž, istina je uguši i laži nestane; a teško vama zbog onoga što o Njemu iznosite!
- ¹⁹ Njegovo je ono što je na nebesima i na Zemlji! A oni koji su kod Njega ne zaziru da mu se klanjaju, i ne zamaraju se,
- ²⁰ hvale Ga noću i danju, ne malaksavaju.
- 21 Zar će kumiri koje oni od zemlje prave mrtve oživjeti?
- ²² Da Zemljom i nebesima upravljaju drugi bogovi, a ne Allah, poremetili bi se. Pa nek je uzvišen Allah, Gospodar svemira, od onoga što Mu pripisuju!
- 23 On neće biti pitan za ono što radi, a oni će biti pitani.
- ²⁴ Zar da pored Njega oni uzimaju bogove?! Reci: »Dokažite!« Ova Knjiga je pouka za moje sljedbenike, a bilo je knjiga i za one koji su prije mene bili i nestali. Međutim, većina njih ne zna Istinu, pa zato glave okreće.

وَمَآ أَرْسَلْنَامِن قَبْلَكَ مِن رَّسُولِ إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥكَآ إِلَهُ إِلَّا أَنَاْ فَأَعْبُدُونِ ۞ وَقَالُواْ ٱتَّخَـٰ ذَالرَّحْمَنُ وَلِدَاْ سُبْحَنَهُ بَلْعِبَادُّ مُّكْرَمُونِ ۞ لَايَسْبِقُونَهُ.بِٱلْقَوْلِدِوَهُ بِأُمْرِهِ ۚ يَعْمَلُونَ ۞ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيَّدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُمُ وَلَايَشَفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِ ـ مُشْفِقُونَ ۞ ۞ وَمَن يَقُلُ مِنْهُمُ إِنِّتِ إِلَكُ مُنِّ دُونِهِ ۦ فَلَالِكَ نَجُزِيهِ جَهَنَّهُ كَذَلِكَ نَجِّزى ٱلظَّلِلِمِينَ ۞ أُوَلَمْ يَرَاُلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ كَانَنَارَتْقًا فَفَنْقُنْكُمُ أَوْجَعَلْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيَّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿ وَجَعَلْنَا فِي ٱلْأَرْضِ رَوَسِيَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَكَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ١ صُ وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَاءَ سَقَفًا مَّحَفُوظَ آوَهُمْ عَنْ ءَايَنِهَا مُعْرِضُونَ ١٦٠ وَهُوَالَّذِي خَلَقَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرُكُلُّ فِي فَلَكِ يَسْبَحُونَ ﴿ اللَّهُ وَمَاجَعَلْنَا لِبِشَرِمِّن قَبْلِكَ ٱلْخُلْدَ أَفَا مِيْنِ مِّتَّ فَهُمُ ٱلْخَالِدُونَ ٣ كُلُّ نَفْسِ ذَا بِقَ أُ ٱلْمَوْتِّ وَنَبْلُوكُمْ بِٱلشَّرِّ وَٱلْخَيْرِ فِتْنَةً وَ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ٢٠٠٠

- Prije tebe nijednog poslanika nismo poslali, a da mu nismo objavili: »Nema boga osim Mene, zato se Meni klanjajte!«
- ²⁶ Oni govore: »Milostivi ima dijete!« Hvaljen neka je On! A meleki su samo robovi poštovani.*
- ²⁷ Oni ne govore dok On ne odobri i postupaju onako kako On naredi.
- ²⁸ On zna šta su radili i šta će uraditi, i oni će se samo za onoga kojim On bude zadovoljan zauzimati, a oni su i sami, iz strahopoštovanja prema Njemu, brižni.
- ²⁹ A onoga od njih koji bi rekao: »Ja sam, doista, pored Njega, bog!« kaznili bismo džehennemom, jer Mi tako kažnjavamo mnogobošce.
- 30 Zar ne znaju nevjernici da su nebesa i Zemlja bili jedna cjelina, pa smo ih Mi raskomadali, i da Mi od vode sve živo stvaramo? I zar neće vjerovati?
- ³¹ Mi smo po Zemlji nepomične planine razmjestili da ih ona ne potresa, i po njima smo staze i bogaze stvorili da bi oni kuda žele stizali.
- ³² I to što je nebeski svod osiguran Naše je djelo, a oni se ipak okreću od znamenja koja su na njemu.
- ³³ I noć i dan Njegovo su djelo, i Sunce i Mjesec, i svi oni nebeskim svodom plove.
- ³⁴ Nijedan čovjek prije tebe nije bio besmrtan; ako ti umreš, zar će oni dovijeka živjeti?
- 35 Svako živo biće smrt će okusiti! Mi vas stavljamo na kušnju i u zlu i u dobru i Nama ćete se vratiti.

المنابع عمين

٤

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفُرُوٓ أَإِن يَنَّخِذُونَكَ إِلَّا أَهَاذَا ٱلَّذِي يَذْكُرُ ءَالِهَ تَكُمُّ وَهُم بِذِحْرِالرَّحْمَانِ هُمْ كَنْفِرُونَ اللهُ خُلِقَ أَلَّا نسَكُ مِنْ عَجَلَّ سَأُوْرِيكُمْ ءَايَنِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ۞ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَلَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُ مُ صَلِيقِينَ ۞ لَوْيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْحِينَ لَايَكُفُونَ عَن وُجُوهِ فِي أَلتَ ارَ وَلَاعَن ظُهُورِهِ مَ وَلَا هُمُ يُنصَرُونَ ٢ بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدُّهَا وَلَاهُمْ يُنظَرُونَ ۞ وَلَقَدِ ٱسْتُهُزِئَ بِرُسُلِمِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنْهُم مَّاكَانُواْ بِهِ، يَسْنَهُزِءُونِ كُ قُلْ مَن يَكْلُؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِمِنَ ٱلرَّحْمَانِ بَلْ هُمْ مَن ذِكرريبِهِ مِثْعُرِضُون شَ أَمْ لَمُهُمْ عَالِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّن دُونِنَا لَايَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَاهُم مِّنَّا يُصْحَبُونَ ١ اللَّهُ مَنَّا عُنَاهَا وُلَاءً وَءَابَاءَ هُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُواَ فَلَايَرُونِ أَنَّا نَأْتِي نَنقُصُهَامِنْ أَطَرَافِهَا أَفَهُمُ ٱلْغَلِبُونَ 🕲

- ³⁶ Kada te vide nevjernici, samo ti se rugaju: »Je li to onaj koji vaše bogove huli?« A oni sami ne vjeruju kad se spomene Milostivi.
- ³⁷ Čovjek je stvoren od žurbe. Pokazaću Ja vama, doista, dokaze Svoje, zato Me ne požurujte!
- 38 Oni govore: »Kada će već jednom ta prijetnja, ako istinu govorite?«
- 39 A da nevjernici znaju da tada neće moći da otklone vatru od lica svojih i leđa svojih, i da im niko neće moći pružiti pomoć,
- 40 nego da će im nenadano doći i zaprepastiti ih i da je neće moći nazad vratiti i da im se neće vremena dati!
- ⁴¹ I prije tebe su poslanike ruglu izvrgavali, pa je one koji su im se rugali stiglo baš ono čemu su se rugali,
- 42 Reci: »Ko će vas od Milostivog noću i danju štititi?« Niko! Pa ipak oni od Kur'ana glave okreću.
- ⁴³ Zar će ih njihova božanstva, a ne Mi, odbraniti? Tà ona sama sebi ne mogu pomoći, i niko nevjernike od Naše kazne ne može pod okrilje uzeti!
- 44 Mi smo ovima, a i precima njihovim, dali da uživaju, pa su im dani radosti dugi. A zar oni ne vide da Mi u zemlju njihovu dolazimo i da je s krajeva njezinih umanjujemo, pa kako bi oni bili pobjednici?!

قُلْ إِنَّكُمَا أَنْذِرُكُم بِٱلْوَحِيُّ وَلِا يَسْمُعُ ٱلصُّبُ ٱلدُّعَاءَ إِذَا مَايُنذَرُونَ ١٠٠ وَلَبِن مَّسَّتَهُ مَ نَفَحَةٌ مِّنْ عَذَاب رَيِّكَ لَيَقُولُكَ يَنُويَلُنَآ إِنَّاكُنَّا ظَلِمِينَ ﴿ وَنَضَعُ ٱلْمَوَذِينَ ٱلْقِسْطَ لِيَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ فَلَا نُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْعًا ۗ وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةِ مِّنْ خَرْدَلِ أَنْيَنَا بِهَأُ وَكُفَى بِنَا حَسِبِينَ 🕲 وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَـُرُونَ ٱلْفُرْقَانَ وَضِيَآءُ وَذِكْرًا لِّلْمُنَّقِينَ ۞ ٱلَّذِينَ يَخْشُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ۞ وَهَنَدَا ذِكْرُمُّبَارَكُ أَنزَلْنَهُ أَفَأَنتُمْ لَهُ. مُنكِرُونَ ۞ ﴿ وَلَقَدْءَ انْيَنَّا ٓ إِبْرَهِيمَ رُشَدَهُ،مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ،عَلِمِينَ ۞ إِذْقَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ،مَاهَلْذِهِٱلتَّمَاشِـ أُلَّأَيِّي أَنتُمْ لَمَا عَكِفُونَ ۞ قَالُواْ وَجَدْنَآءَابَآءَنَا لَمَا عَبِدِينَ ۞ قَالَ لَقَدُكُنْتُمْ أَنتُمْ وَءَابَ آؤُكُمْ فِيضَلَالِ ثُمِينِ ۞ قَالُوٓٱ أَجِئُتَنَا بِٱلْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ ٱللَّاعِبِينَ ٢٠٠٥ قَالَ بَلِ رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِٱلَّذِي فَطَرَهُرِ وَأَنَاْعَكَىٰ ذَلِكُمْ مِّنَٱلشَّاهِدِينَ ا وَتَأَلَّهُ لِأَكِيدَنَّ أَصَّنَكُمُ بَعَدَأَن تُولُواْ مُدْبِرِينَ



- 45 Reci: »Ja vas opominjem Objavom!« ali, gluhi ne čuju poziv kad se opominju.
- 46 A da ih samo dašak kazne Gospodara tvoga dotakne, sigurno bi povikali: »Teško nama, doista, smo sami sebi nepravdu učinili!«
- ⁴⁷ Mi ćemo na Sudnjem danu ispravne terezije postaviti, pa se nikome krivo neće učiniti; ako nešto bude teško koliko zrno gorušice,* Mi ćemo za to kazniti ili nagraditi. A dosta je što ćemo Mi račune ispitivati.
- 48 Mi smo Mūsāu i Hārūnu dali Tevrāt, svjetlo i pouku za one koji se budu grijeha klonili,
- ⁴⁹ za one koji se Gospodara svoga budu bojali i kada ih niko ne vidi, i koji od časa oživljenja budu strepjeli,
- ⁵⁰ A i ovaj Kur'an je blagoslovljena pouka koju objavljujemo, pa zar da ga vi poričete?
- ⁵¹ Mi smo još prije Ibrāhimu razboritost dali i dobro smo ga poznavali.
- 52 Kad on ocu svome i narodu svome reče: »Kakvi su ovo kumiri kojima se i dan i noć klanjate?«
- 53 oni odgovoriše: »I naši preci su im se klanjali.«
- 54 »I vi ste, a i preci vaši su bili u očitoj zabludi« reče.
- 55 »Govoriš li ti to ozbiljno ili se samo šališ?« upitaše oni.
- 56 »Ne«, reče »Gospodar vaš je Gospodar nebesa i Zemlje, On je njih stvorio, i ja ću vam to dokazati.
- ⁵⁷ Tako mi Allaha, ja ću, čim se udaljite, vaše kumire udesiti!« –

الجزالينانع عثير

جُذَاذًا إِلَّاكَبِيرَالِمُّهُمُ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْ اللهُ عَالُواْ مَن فَعَلَ هَنذَابِ الهَيِنَا آيَّةُ وَلَمِنَ ٱلظَّلِ قَالُواْسَمِعْنَافَتَى يَذَكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ وَإِبْرَهِيمُ ۞ قَالُواْ فَأَتُواْ بِهِ. عَلَىٰ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿ مَا قَالُوٓاْءَأَنتَ فَعَلْتَ هَنْذَابِثَالِمُتِنَايَثِإِبْرَهِيمُ ١٠٠٠ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ, كَبِيرُهُمُ هَـٰذَا فَسَـٰكُوهُمْ إِنكَانُواْ يَنطِقُونَ ١٤٠ فَوَا إِلَىٰ أَنفُسِ هِمْ فَقَالُوٓ أَإِنَّكُمْ أَنتُمُ ٱلظَّلِمُونَ ١٠٠ ثُمَّ ثُكِسُواْ عَلَى مُرْلَقَدُ عَلِمْتَ مَاهَنَوُكُمْ إِينَطِقُونَ 🕲 قَالَ أَفْتَعْبُذُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُ كُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ شَ أُفِّ لَّكُمْ وَلِمَاتَعْ بُدُونِ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١ قَالُواْ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُواْءَ الِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَعَلَىٰ اللَّهُ قُلْنَا يُكِنَازُكُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰٓ إِبْرَهِيمَ 🛈 وَأَرَادُواْ بِهِ عَكَيْدًا فَجَعَلْنَا هُمُ أَلَأَخْسَرِينَ ۞ وَنَجَيْنَا هُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِي بَارِكْنَافِهَا لِلْعَالَمِينَ ۞ وَوَهَبْنَا لْهُ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَا فِلَةً وَكُلَّا جَعَلْنَا صَلَاحِينَ

- 58 I porazbija ih on u komade, osim onoga najvećeg, da bi se njemu obratili.
- 59 »Ko "urādi ovo sa bogovima našim?« povikaše oni –, »zaista je nasilnik«.
- 60 »Čuli smo jednog momka kako ih huli«, rekoše –, »ime mu je Ibrāhim.«
- ⁶¹ »Dovedite ga da ga ljudi vide« rekoše »da posvjedoče«.
- 62 »Jesi li ti uradio ovo s bogovima našim, o Ibrāhime?« upitaše.
- 83 »To je učinio ovaj najveći od njih, pitajte ih ako umiju da govore« reče on.
- 64 I oni se zamisliše, pa sami sebi rekoše: »Vi ste, zaista, nepravedni!«
- ⁶⁵ Zatim glave oboriše i rekoše: »Tä ti znaš da ovi ne govore!«
- 66 »Pa zašto se onda, umjesto Allahu, klanjate onima koji vam ne mogu ni koristiti niti od vas kakvu štetu otkloniti?« upita on.
- ⁶⁷ »Teško vama i onima kojima se, umjesto Allahu, klanjate! Zašto se ne opametite?« –
- Spalite ga i bogove vaše osvetite, ako hoćete išta da učinite!« – povikaše.
- 89 »O vatro«, rekosmo Mi »postani hladna, i spas Ibrāhimu!«
- 70 I oni htjedoše da mu postave zamku, ali ih Mi onemogućismo
- 71 i spasismo i njega i Lūta u zemlju koju smo za ljude blagoslovili,
- ⁷² i poklonismo mu Ishāka, i Jākuba kao unuka, i sve učinismo dobrim,

الخزالينابع عييز

٩

وَجَعَلْنَاهُمُ أَيِمَّةً يَهَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوْةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوْةِ وَكَانُواْ لَنَكَا بِدِينَ ﴿ وَكُوطًاءَانَيْنَاهُ حُكُمًا وَعِلْمًا وَنَجَيْنَاهُ مِنَ ٱلْقَرْبِيةِ ٱلَّتِي كَانَت تَّعُمَلُ ٱلْخِبَثِيثُ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمَ سَوْءٍ بِقِينَ ﴿ اللَّهِ وَأَدْخَلْنَاكُهُ فِي رَحْمَتِنَآ إِنَّاهُ وَمِنَ ٱلصَّبَلِحِينَ اللهُ وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَــُبُلُ فَأَسْـتَجَبْـنَا لَهُ وَفَنَجَّيْكُ هُ وَأَهْلُهُ وَمِنَ ٱلۡكَرُبِ ٱلۡعَظِيمِ ١٠٠ وَنَصَرُنَهُ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْبِءَايَلِتِنَأَ إِنَّهُمُ كَانُواْقَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمُ أُجْمَعِينَ اللهُ وَدَاوُدُوسُلَيْمَنَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي ٱلْحَرَّتِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَّهُ ٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكِّمِهِمْ شَابِهِدِينَ 🚳 كُلَّاء انْسْنَا حُكُمًا وَعِلْمَا وُسَخَّرْنَا مَعَ دَا وُودَ ٱلْجِبَالَ يُسَبِّحُنَ وَٱلطَّيْرَ وَحَ وَعَلَّمْنَكُهُ صَنْعَكَةُ لَبُوسِ لَّكُمْ لِنُحْصِنَكُمْ مِّنَا بَأْسِكُ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ آنَ وَلِسُلَيْمَانَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِي بَارَكُنَا فِهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِمِينَ

- ⁷³ i učinismo ih vjerovjesnicima da upućuju prema zapovijedi Našoj, i objavismo im da čine dobra djela, i da molitvu obavljaju, i da milostinju udjeljuju, a samo su se Nama klanjali.
- NI Lūtu mudrost i znanje dadosmo i iz grada ga, u kom su stanovnici njegovi odvratne stvari činili, izbavismo – to, uistinu, bijaše narod razvratan i zao –
- ⁷⁵ i u milost Našu ga uvedosmo; on je doista, od onih dobrih.
- Nūhu se, kad u davno vrijeme zavapi, odazvasmo i njega i čeljad njegovu od jada velikoga spasismo
- 77 i od naroda ga, koji je smatrao neistinitim dokaze Naše, zaštitismo. To bijahu opaki ljudi, pa ih sve potopismo.
- ⁷⁸ I Dāvūdu i Sulejmānu, kada su sudili o usjevu što su ga noću ovce nečije opasle - i Mi smo bili svjedoci suđenju njihovu -
- ⁷⁹ i učinismo da Sulejmān pronikne u to, a obojici smo mudrost i znanje dali. I potčinismo planine i ptice da s Dāvūdom Allaha hvale: to smo Mi bili kadri učiniti.*
- 80 I naučismo ga da izrađuje pancire* za vas da vas štite u borbi s neprijateljem, – pa zašto niste zahvalni?
- 81 A Sulejmānu vjetar jaki poslušnim učinismo po zapovijedi njegovoj je puhao prema zemlji koju smo blagoslovili;* a Mi sve dobro znamo;

型 45g で 17g ドア

وَمِرَبِ ٱلشَّيْطِينِ مَن يَغُوصُورِ ﴾ دُونَ ذَالِكُ وَكُنَّا لَهُمْ حَكِفِظِينَ ۖ ﴿ وَأَنُّوكِ إِذَّ نَادَىٰ رَبُّهُ وَأَنِّي مَسَّنِيَ ٱلصُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَكُمُ ٱلرَّحِمِينَ اللَّهُ فَٱسْتَجَبْنَالُهُۥفَاكَشَفْنَامَابِهِ عِنضُرٌّ وَءَاتَيْنَهُ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَبِدِينَ 🚳 لَ وَإِذْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلُّ كُلُّ مِّنَ ٱلصَّنِرِينَ هُ وَأَدْخَلْنَهُمْ فِ رَحْمَتِنَأً إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّلِحِينَ ٥ وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُعَنضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقَدِ رَعَلَتِهِ فَنَادَىٰ فِي ٱلظُّلُمَاتِ أَن لَّا إِلَهَ إِلَّا أَنتَ سُبْحَنكَ إِنِّي كُنتُ مِنَ ٱلظَّلِلِمِينَ ۞ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّبْنَكُهُ مِنَٱلْغَيِّـُ وَكَذَالِكَ نُتْجِيٱلْمُؤْمِنِينَ رَبَّهُۥرَبِّلَاتَ ذَرْنِي فَكُرْدًا وَأَنتَ خَيْرُٱلْوَارِثينِ جَبْنَالُهُ وَوَهَبْنَالُهُ رِيحَهُ وَأَصَّهِ تَّهُمُّ كَانُواُ يُسَرِغُونَ فِي ٱلْحَيْرَاتِ رَغَبًاوَرُهُبًا ۗوَكَانُواْ لَنَاخَلْشِعِينَ

- 82 i šejtane neke da zbog njega rone, a radili su i poslove druge, i nad njima smo Mi bdjeli.
- 83 I Ejjūbu se, kada je Gospodaru svome zavapio: »Mene je nevolja snašla, a Ti si od milostivih najmilostiviji!« –
- 84 odazvasmo i nevolju mu koja ga je morila otklonismo i vratismo mu, milošću Našom, čeljad njegovu i uz njih još toliko i da bude pouka onima koji se Nama klanjaju.
- 85 I Ismāilu, i Idrīsu, i Zulkiflu, a svi su oni bili strpljivi.
- 86 I obasusmo ih milošću Našom, oni doista bijahu dobri.
- 87 I Zunnūnu* se, kada srdit ode i pomisli da ga nećemo kazniti, pa poslije u tminama zavapi. »Nema boga, osim Tebe, hvaljem neka si! a ja sam se zaista ogriješio prema sebi!« –
- 88 odazvasmo i tegobe ga spasismo; eto, tako Mi spasavamo vjernike.
- 89 I Zekerijjāu se, kada zamoli Gospodara svoga: »Gospodaru moj, ne ostavljaj me sama, a Ti si jedini vječan!«* –
- 90 odazvasmo i, izliječivši mu ženu, Jahjāa mu poklonismo. Oni su se trudili da što više dobra učine i molili su Nam se u nadi i strahu, i bili su prema Nama ponizni.

النِّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّلْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ ا

وَٱلَّتِيٓ أَحْصَكُنَتُ فَرْجُهَا فَنَفَخْنَا فِيهِكَا مِن رُّوحِنَكَ وَجَعَلْنَاهَا وَٱبْنَهَا ءَايَةً لِلْعَكَمِينَ ۞ إِنَّ هَاذِهِ ٤ أُمَّتُكُمُ أُمَّةً وَكِدَةً وَأَنَارَبُّكُمْ فَأَعْبُدُونِ 🛈 وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُم الله الله المُحَلِّ إِلَيْنَارَجِعُونَ الله فَمَن يَعْمَلُمِ ﴾ ٱلصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَالاَكُفُرانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ، كَانِبُونَ ١٠٠٠ وَحَكَرُمُ عَلَىٰ قَرْبَةٍ أَهْلَكُنَّهُ أَنَّهُمْ لَايرَجِعُونَ ١٠٠٠ حَتَّى إِذَا فُنِحَتُ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبِ يَنسِلُونَ الله وَٱقْتَرَبُ ٱلْوَعْـ دُٱلْحَقُّ فَإِذَاهِي شَنْخِصَةُ أَبْصَكُمُ ٱلَّذِينَ كُفُرُواْ يَنُوَيْلُنَا قَدْكُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَنَذَا بَلْكُنَّا ظَىٰلِمِينَ ۞ إِنَّكُمْ وَمَاتَعُ بُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّ مَ أَنتُ مِ لَهَا وَرِدُونَ ۞ لَوْكَانَ هَنَوُكُآءِ ءَالِهَةً مَّاوَرَدُوهِ أَوكُلُّ فَهَا خَلِدُونَ ١ لَهُمْ فِيهَازُفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ شَاإِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا ٱلْحُسْنَىٰ أُولَيْبِكُ عَنْهَا مُبْعَدُونَ 🕥

- ⁹¹ A i u onu koja je sačuvala djevičanstvo svoje, u njoj život udahnusmo* i nju i sina njezina znamenjem svjetovima učinismo.
- 92 Ova vaša vjera jedina je prava vjera, a Ja sam vaš Gospodar, zato se samo Meni klanjajte!
- 93 I oni su se između sebe u vjeri podvojili, a svi će se Nama vratiti.
- 84 ko bude dobra djela činio i uz to vjernik bio, trud mu neće lišen nagrade ostati, jer smo mu ga sigurno Mi pribilježili
- 95 A nezamislivo je da se stanovnici bilo kojeg naselja koje smo Mi uništili neće Nama vratiti.
- ¾ I kad se otvore Jédžūdž i Médžūdž i kad se ljudi budu niz sve strmine žurno spuštali
- 97 I približi se istinita prijetnja, tada će se pogledi nevjernika ukočiti. »Teško nama, mi smo prema ovome ravnodušni bili; mi smo sami sebi nepravdu učinili!«
- 98 I vi, i oni kojima se, pored Allaha, klanjate bićete gorivo u džehennemu, a u nj ćete doista ući.
- 99 Da su oni bogovi, ne bi u nj ušli, i svi će u njemu vječno boraviti,
- 100 u njemu će prigušeno uzdisati, u njemu ništa radosna neće čuti.
- 101 A oni kojima smo još prije lijepu nagradu obećali, oni će od njega daleko biti,

الجزاليناج عينه

بسَهَآوَهُمْ فِي مَا آشْتَهَتْ أَنْفُسُ اللهُ لَا يَعْزُنُهُمُ ٱلْفَرَعُ ٱلْأَكْبُرُ وَلِنَالَقًا كَةُ هَاذَا يَوْ مُكُمُّ ٱلَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُون تَكَا يَوْمَ نَطُويِ ٱلسَّكَمَاءَ كَطَيِّ ٱلسِّجِلِّ لِلْكُتُبُ كُمَّ بَدَأْنَا ٓ أَوِّلَ حَلَقِ نُعُيدُهُۥوَعْدًاعَلَيْنَاۤ إِنَّا كُنَّا فَنعِلِينَ كَتَبْنَ افِي ٱلزَّبُور مِنْ بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَتَ ٱلْأَرْضَ يَرِثُهَاعِبَادِيَ ٱلصَّلِحُونِ ۖ ۞ إِنَّ فِ هَٰذَالَبَكَغَا لِقَوْمِ عَكِيدِينَ شَ وَمَآأَرُسَلُنَكَ إِلَّارَحْمَةُ لِلْعَالَمِينَ اللهُ قُلْ إِنَّا مَا يُوحَىٰ إِلَى أَنَّامَا إِلَاهُ كُمْ إِلَاهُ وَحِدٌّ فَهَلُ أَنتُم مُّسَلِمُونَ ۞ فَإِن تَوَلَّوُ أَفَقُلْ ءَاذَنكُ عَلَىٰ سَوَآءٍ وَإِنْ أَدْرِي أَقَرِيبُ أَمْ بَعِيدُ مَّا تُوْعَدُونَ 🕥 إِنَّهُۥيَعْلَمُٱلْجَهُرَمِنِ ٱلْقَوْلِوَيَعْلَمُ مَاتَكُتُمُونَ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لِّكُمْ وَمَنْكُمْ إِلَى حِينِ اللهِ كُرِ بِٱلْحَقُّ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَانُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَى مَاتَصِفُونَ ٩

- huku njegovu neće čuti, i vječno će u onom što im budu duše željele uživati,
- neće ih brinuti najveći užas, nego će ih meleki dočekivati: »Evo ovo je vaš dan, vama obećan!« –
- 104 onoga Dana kad smotamo nebesa kao što se smota list papira za pisanje. Onako kako smo prvi put iz ništa stvorili, tako ćemo ponovo iz ništa stvoriti, - to je obećanje Naše, Mi smo doista kadri to učiniti.
- 105 Mi smo u Zébūru, poslije Tevrāta, napisali da će Zemlju Moji čestiti robovi naslijediti.
- 106 U ovom je doista pouka za ljude koji se budu Allahu klānjali,
- ¹⁰⁷ a tebe smo samo kao milost svjetovima poslali.
- 108 Reci: »Meni se objavljuje da je vaš Bog jedan Bog, zato se samo Njemu klanjajte!«
- 109 I ako oni leđa okrenu, ti reci: »Ja sam vas sve, bez razlike, opomenuo, a ne znam da li je blizu ili daleko ono čime vam se prijeti;
- ¹¹⁰ On zna glasno izgovorene riječi, zna i ono što krijete,
- ¹¹¹ a ja ne znam da nije to vama iskušenje, i pružanje uživanja još za izvjesno vrijeme«.
- "Gospodaru moj, presudi onako kako su zaslužili!«
 reče on -, "a od Gospodara našega, Milostivoga, treba tražiti pomoć protiv onoga što vi iznosite«.

يَنَأَيُّهُا ٱلنَّاسُ ٱتَّـ قُواْرِيَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَيْءً عَظِيدٌ اللهِ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةِ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلِ حَمْلَ هَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكُنرَىٰ وَمَاهُم بِسُكُنرَىٰ وَلَنكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدُ اللهُ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِعِلْمِ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانِ مَرِيدٍ ﴿ كُنِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ ويُضِلُّهُ وَمَدِيدٍ إِلَىٰ عَذَابِٱلسَّعِيرِ ٤ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبِ مِّنَ ٱلْبَعَثِ فَإِنَّا خَلَقْنَ كُر مِّن تُرَابِ ثُمَّ مِن نُّطْ فَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةِ ثُمَّ مِن مُّضْعَةٍ ثُخَلَقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّفَةٍ لِنَّبُيِّنَ لَكُ وَنُقِرُّ فِي ٱلْأَرْحَامِ مَانَشَآ وُإِلَىٰ أَجَلِ مُّسَمَّى ثُمَّ نُخُرِجُكُ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُواْ أَشُدَّكُمْ وَمِنكُم مَّن يُنُوَقِّ كُممَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِلِكَ يُلَا يَعْلَمُمِنُ بَعْدِعِلْمِ شَيْئًا وَتَرَى ٱلْأَرْضِ هَامِدَةً فَإِذَآ أَنَزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَاءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّرَوْجٍ بَهِيجٍ ٥

SURA XXII Hadždž – Al-Haǧǧ Medina – 78 ajeta

U ime Allaha. Milostivog, Samilosnog!

- ¹ O ljudi, Gospodara svoga se bojte! Zaista će potres, kada Smak svijeta nastupi, veliki događaj biti!
- ² Na dan kad ga doživite svaka dojilja će ono što doji zaboraviti, a svaka trudnica će svoj plod pobaciti, i ti ćeš vidjeti ljude pijane, a oni neće pijani biti, već će tako izgledati zato što će Allahova kazna strašna biti.
- ³ Ima ljudi koji se bez ikakva znanja prepiru o Allahu i koji slijede svakog šejtana prkosnoga,
- 4 za koga je već određeno da će svakog onog ko ga uzme za zaštitnika na stranputicu zavesti i u patnju ga ognjenu dovesti.
- ⁵ O ljudi, kako možete sumnjati u oživljenje, pa, Mi vas stvaramo od zemlje, zatim od kapi sjemena, potom od ugruška, zatim od grude mesa vidljivih i nevidljivih udova, pa vam pokažemo moć Našu! A u materice smještamo šta hoćemo, do roka određenog, zatim činimo da se kao dojenčad rađate i da poslije do muževnog doba uzrastete; jedni od vas umiru, a drugi duboku starost doživljavaju, pa začas zaboravljaju ono što saznaju. I ti vidiš zemlju kako je zamrla, ali kad na nju kišu spustimo, ona ustrepće i uzbuja, i iz nje iznikne svakovrsno bilje prekrasno,

الجزالينان عينبز

ذَٰ لِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحُتُّ وَأَنَّهُ رَبُّعِي ٱلْمَوْ تَنَ وَأَنَّهُ رَعَلَ كُلِّ شَهِ بِهِ قَدِم اللهُ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّارَبْ فِهَا وَأَنِّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِي ٱلْقُبُورِ ۞ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَدِلُ فِي ٱللَّه بِغَيْرِ عِلْمِ وَلَا هُدَّى وَلَا كِنَابٍ مُّنِيرٍ ۞ ثَانِيَ عِطْفِهِ - لِيُضِلُّ عَن سَبِيلٌ لَّهِ لَهُ . فِي ٱلدُّنْيَاخِزْيُّ وَنُذِيقُهُ ويَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ۞ ذَلِكَ بِمَاقَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّكِمِ لِلْعَبِيدِ ۞ وَمِزَّالْتَاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهُ عَلَىٰ حَرْفِ فَإِنْ أَصَابُهُۥ خَيْرُ اطْمَأَنَّ بِهِۦُ وَإِنْ أَصَابُـهُ فِنْنَةُ أَنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ عَجْسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ ذَالِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُٱلْمُبِينُ ۞ يَدْعُواْمِن دُونِ ٱللَّهِ مَالَا يَضُــرُّهُۥ وَمَا لَا يَنفَعُهُ وَذَالِكَ هُوَالضَّالُالُ ٱلْبَعِيدُ ١٤ يَدْعُواْ لَمَن ضَرُّهُ وَأَقْرَبُ مِن نَّفَعِدِ عَلَيْسُ ٱلْمَوْلِي وَلَبْلُسَ ٱلْعَشِيرُ الله إِنَّ ٱللَّهَ يُذِّخِلُ ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّىٰلِحَاتِ جَنَّاتِ تَجْرِي مِن تَحْنَهَا ٱلْأَنْهَارُ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَايْرِيدُ كَا مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَن يَنصُرُهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدَّنْيَ اوَٱلْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبِ إِلَى ٱلسَّمَاءِ ثُمَّ لِيُقْطَعُ فَلْيَنظُرُ هَلْ يُدُهِ بَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ١

- ⁶ zato što Allah postoji, i što je On kadar da mrtve oživi, i što On sve može.
- ⁷ i što će Čas oživljenja, u to nema sumnje, doći i što će Allah one u grobovima oživjeti.
- 8 Ima ljudi koji se o Allahu prepiru bez ikakva znanja i bez ikakva nadahnuća i bez Knjige svetilje,
- 9 hodeći nadmeno da bi s Allahova puta odvraćali; njih na ovom svijetu čeka poniženje, a na onom svijetu daćemo im da iskuse patnju u ognju.
- 10 »Eto to je zbog djêlā ruku tvojih, jer Allah nije nepravedan prema robovima Svojim«.
- ¹¹ Ima ljudi koji se Allahu klanjaju, ali bez pravog uvjerenja; ako ga prati sreća, on je smiren, a ako zapadne i u najmanje iskušenje, vraća se nevjerstvu, pa tako izgubi i ovaj i onaj svijet. To je, uistinu, očiti gubitak.
- ¹² On se, pored Allaha, klanja onome koji od njega ne može nikakvu štetu otkloniti niti mu može bilo kakvu korist pribaviti; to je, zaista velika zabluda;
- ¹³ klanja se onome čije će mu klanjanje prije nauditi nego od koristi biti; a takav je, doista, loš zaštitnik i zao drug!
- ¹⁴ Allah će one koji vjeruju i čine dobra djela, zaista, uvesti u džennetske bašče kroz koje će rijeke teći; Allah radi ono što hoće!
- 15 Onaj ko misli da Poslaniku Allah neće pomoći ni na ovom ni na onom svijetu, neka rastegne uže do tavanice i neka razmisli da li će njegov postupak, ako se objesi, otkloniti ono zbog čega se on ljuti.

وَكَنَالِكَ أَنْزَلْنَاهُ ءَايَاتِ بَيَّنَاتٍ وَأَنَّالُلَّهَ يَهْدِي مَن يُرِيدُ انَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّبِئِينَ وَٱلنَّصَرَى وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشَرَكُواْ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿ اللَّهُ ٱلْمُرْتَرَأَتَ ٱللَّهَ يَسْجُدُلُهُ, مَن فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ وَٱلنَّجُومُ وَٱلِجِبَالُ وَٱلشَّجُرُ وَٱلدَّوَآبُ وَكَثِيرُ مِّنَٱلنَّاسِ وَكَثِيرُ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَالُهُ مِن مُكُرمِ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ اللَّهُ اللَّهِ ﴿ هَٰذَانِ خُصَّمَانِٱخْنُصَمُواْ فِي رَبِّهِمُّ فَٱلَّذِينَ كَفُرُواْ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارِ يُصَبُّ مِنفَوْقِ رُءُوسِمٍ مُ ٱلْحَمِيمُ ۞ يُصَّهَرُبِهِ عَمَافِي بُطُونِمٍ. وَٱلْجُلُودُ ۞ وَلَمْهُم مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ ۞ كُلَّمَا أَرَادُوٓا أَن يَغْرُجُواْ مِنْهَا مِنْ غَيِّرِ أُعِيدُواْ فِهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ٢٠٠٠ إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَا ثُرِيُكَ لُّوْبَ فِيهَامِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبِ وَلُؤَلُؤآ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ۞



- ¹⁶ I tako, eto, Mi ga u vidu jasnih ajeta objavljujemo, a Allah će onome kome On hoće na pravi put ukazati.
- ¹⁷ Allah će na Sudnjem danu odvojiti vjernike od Jevreja, Sabijaca, kršćana, poklonika vatre i mnogobožaca. Allah je, zaista, o svemu obaviješten.
- ¹⁸ Zar ne znaš da se i onī na nebesima i onī na Zemlji Allahu klānjaju, a i Sunce, i Mjesec, i zvijezde, i planine, i drveće, i životinje, i mnogi ljudi, a mnogi i kaznu zaslužuju. A koga Allah ponizi, niko ga ne može poštovanim učiniti; Allah ono što hoće radi.
- ¹⁹ Ova dva protivnička tabora spore se oko Gospodara svoga; onima koji ne budu vjerovali biće odijela od vatre skrojena, a ključala voda biće na glave njihove ljevana;
- 20 od nje će se istopiti ono što je u trbusima njihovim, i koža,
- ²¹ a gvozdenim maljevima biće mlaćeni;
- 22 kad god pokušaju da zbog teškog jada iz nje iziđu, biće u nju vraćeni: »Iskusite patnju u užasnoj vatri!«
- ²³ A one koje budu vjerovali i dobra djela činili Allah će sigurno uvesti u džennetske bašče, kroz koje će rijeke teći, u njima će se narukvicama od zlata i biserom kititi, a odjeća će im svilena biti.

SEDŽDA

الميناج عييز

،مِنَ ٱلْقُولِ وَهُدُوۤ أَإِلَىٰ صِرَطِ ٱلْحَمِيدِ اللَّهُ اللَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَكِيلَ اللَّهِ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَكَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلْنَهُ لِلنَّكَاسِ سَوَآءً ٱلْعَكِفُ فِيهِ وَٱلْبَادِّ وَمَن يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادِ بِظُلْمِ نُّذِقَهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمِ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَهِي مَكَانَ ٱلْبَيْتِ أَن لَا تُشْرِكِ فِي شَيْءًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّآبِفِينَ وَٱلْقَآبِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلشُّجُودِ ۞ وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالَاوَعَلَىٰ كُلِّ صَامِرِ يَأْنِينَ مِن كُلِّ فَجِّ عَمِيقِ ۞ لِيَشَّهَ لُهُ وَأُ مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُواْ ٱسْمَ ٱللَّهِ فِي أَيَّامِ مَّعْلُومَاتٍ عَلَى مَارَزَقَهُم مِّنَا بَهِ يمَةِ ٱلْأَنْعَاجِ فَكُلُواْ مِنْهَا وَأَطْعِمُواْ ٱلْبَآبِسَٱلْفَقِيرَ ۞ ثُمَّ لَيُقَضُواْ تَفَثَهُمْ وَلَـيُوفُواْ نُذُورَهُمْ وَلْيَطُوفُواْ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ اللهَ وَكُوا بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ اللهَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَاتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيْرُلُهُ عِنْدُرَبِّهِ - وَأَحِلَّتُ كُمُ ٱلْأَنْعُكُمُ إِلَّا مَا يُتَّلِّي عَلَيْكُمُ مَا أَجْتَكِنِبُواْ ٱلرِّجْسِ مِنَ ٱلْأُوْتُ نِ وَٱجْتَ نِبُواْ فَوْلِكَ ٱلزُّورِ نَ

- ²⁴ Oni su bili nadahnuti da govore lijepe riječi i bili su nadahnuti na put Onoga koji je hvale dostojan.
- Nevjernicima i onima koji odvraćaju od Allahova puta i Časnog hrama a Mi smo ga namijenili svim ljudima, kako za mještanina tako i za došljaka i onome ko u njemu bilo kakvo nasilje učini daćemo da patnju nesnosnu iskusi.
- ²⁶ I kada smo kao pribježište Ibrāhimu pokazali mjesto gdje je Hram, rekli smo: »Ne smatraj Nama nikoga ravnim, i očisti ovaj Hram Moj za one koji će ga obilaziti, koji će tu u blizini njegovoj stanovati, i koji će molitvu obavljati
- 27 i oglasi ljudima hadždž!« dolaziće ti pješke i na kamilama iznurenim; dolaziće iz mjêstā dalekih,
- ²⁸ da bi koristi imali i da bi u određene dane, prilikom klanja kurbana, kojim ih je Allah opskrbio, Njegovo ime spominjali. Jedite meso njihovo, a nahranite i siromaha ubogog!
- ²⁹ Zatim, neka sa sebe prljavštinu uklone, neka svoje zavjete ispune i neka oko Hrama drevnog obilaze.
- Eto toliko! A ko poštuje Allahove svetinje, uživaće milost Gospodara svoga, – a dozvoljena vam je stoka, osim one o kojoj vam je rečeno, – pa budite što dalje od kumira poganih i izbjegavajte što više govor neistiniti.

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَمُشْرِكِينَ بِهِۦۚوَمَن يُشْرِكُ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ أَوْتَهْوِي بِهِ ٱلرِّيحُ فِي مَكَانِ سَجِيةٍ اللَّهُ وَاللَّهُ وَمَن يُعَظِّمُ شَعَكَ بِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ الكُرْفِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٓ أَجَلِ مُسَمَّى ثُمَّ مَعِلَّهَ آلِكَ ٱلْبَيْتِ ٱلْعَيَّيِقِ ٣٠ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِيَذْكُرُواْ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَارَزَقَهُم مِّنَ بَهِ يَمَةِ ٱلْأَنْعَكِيِّ فَإِلَىٰ هُكُرُ إِلَٰهُ وَحِدُّ فَلَهُ وَأُسْلِمُواْ وَبَشِّراً لَمُخْبِتِينَ ١٤٤ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَاللَّهُ وَجِلَتُ قُلُوبُهُمْ وَٱلصَّابِرِينَ عَلَى مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِيٱلصَّلَوْةِ وَمِتَا رَزَقَنَاهُمْ يُنفِقُونَ (٢٠٠) وَٱلْبُدُّنَ جَعَلْنَاهَا لَكُرُمِّن شَعَكِيرِ ٱللَّهِ لَكُوْ فِيهَا خَيْرٌ فَأَذُكُرُواْ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفٌ فَإِذَا وَجَتَ جُنُوبُهَا فَكُلُواْمِنْهَا وَأَطَعِمُواْ ٱلْقَانِعَ وَٱلْمُعْتَرَّكُلَالِكَ سَخَّرْنَهَ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٠ لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لَحُومُهَا وَلَادِمَآ وُهَا وَلِيَكِن بِنَا لَهُ ٱلنَّقُوي مِنكُمْ كَذَٰ لِكَ سَخَّرَهَا لَكُو لِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ وَكَثِيَّرُٱلْمُحْسِنِينَ يُدَافِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُو أَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانِ كَفُورِ ١



- ³¹ budite iskreno Allahu odani, ne smatrajte nikoga Njemu ravnim! A onaj ko bude smatrao da Allahu ima iko ravan – biće kao onaj koji je s neba pao i koga su ptice razgrabile, ili kao onaj kojeg je vjetar u daleki predio odnio.
- 32 Eto toliko! Pa tko poštiva Allahove propise znak je čestita srca.
- 33 Vama one služe do određenog roka, a poslije, njihovo mjesto je kraj Drevnog hrama.*
- ³⁴ Svakoj vjerskoj zajednici propisali smo klanje kurbana da bi spominjali Allahovo ime prilikom klanja stoke koju im On daje. Vaš Bog je jedan Bog, zato se samo Njemu iskreno predajte! A radosnom viješću obraduj poslušne,
- 35 čija srca, kad se Allah pomene, strah obuzme, i one koji strpljivo podnose nevolje koje ih zadese, i one koji molitvu obavljaju i koji, od onoga što im Mi dajemo, udjeljuju.
- ³⁶ A kamile smo vam učinili jednim od Allahovih obreda hadždža, i vi od njih imate koristi; zato spominjite Allahovo ime kada budu u redove poređane; a kad padnu na zemlju, jedite ih, a nahranite i onoga koji ne prosi, a i onoga koji prosi; tako smo vam ih potčinili da biste zahvalni bili.
- 37 Do Allaha neće doprijeti meso njihovo i krv njihova, ali će Mu stići iskreno učinjena dobra djela vaša; tako vam ih je potčinio da biste Allaha veličali zato što vas je uputio. I obraduj one koji dobra djela čine!
- 38 Allah doista štiti vjernike, Allah sigurno ne voli nijednog izdajnika, nezahvalnika.

الخزالينان عينز

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقُلَّتَكُونِ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُواْ وَإِنَّاللَّهُ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ٢٣ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُواْ مِن دِيكرهِم بِغَيْرِحَقّ إِلَّا أَن يَقُولُواْ رَبِّنَا ٱللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضِ لَمَّكِّ مَتْ صَوَامِعُ وَبِيعٌ وَصَلَوَتُ وَمَسَاجِدُ يُذْكُرُ فِهَا ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيراً وَلَيَنصُرَبُ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَقُويُّ عَزِيزٌ اللهُ ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ أَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوٰهُ وَأُمُرُواْ بِٱلْمَعْرُونِ وَنَهُوْاْ عَنَ ٱلْمُنكُرُ وَ لِلَّهِ عَنِقِبَةُ ٱلْأَمُورِ ١٠٠ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْجٍ وَعَادُ وَتُمُودُ ١٤٠٠ وَقَوْمُ إِبْرَهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ١٠٠٠ بُ مَذَيَكُ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ لِلْهِ أُخَذْتُهُمُ فَكُيْفَكَانَ نَكِيرِ ١٠٤ فَكَأَيِّن مِّن قَـرْكِيةٍ أَهْلَكْنَكُهَا وَهِي ظَالِمَةُ فَهِيَخَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا تَّرِمُّعَطَّ لَةِوَقَصْرِمَّشِيدٍ @ أَفَكَرَيْسِيرُواْفِٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْءَاذَانُ يَسْمَعُونَ بِمَآ فَإِنَّهَا لَاتَعْمَى ٱلْأَبْصَارُ وَلِكِين تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِي فِي ٱلصُّدُورِ 🕲

- 39 Dopušta se odbrana onima koje drugi napadnu, zato što im se nasilje čini – a Allah je, doista, kadar da ih pomogne -*,
- 40 onima koji su ni krivi ni dužni iz zavičaja svoga prognani samo zato što su govorili: »Gospodar naš je Allah!« A da Allah ne suzbija neke ljude drugima, do temelja bi bili porušeni manastiri, i crkve, i havre, a i džamije u kojima se mnogo spominje Allahovo ime. A Allah će sigurno pomoći one koji vjeru Njegovu pomažu, tå Allah je zaista moćan i silan:
- ⁴¹ one koji će, ako im damo vlast na Zemlji, molitvu obavljati i milostinju udjeljivati i koji će tražiti da se čine dobra djela, a odvraćati od nevaljalih a Allahu se na kraju sve vraća.
- ⁴² A to što te oni smatraju lažnim, pa i prije njih su narod Nūhov, i Ād, i Semūd poslanike smatrali lažnim,
- 43 i narod Ibrāhimov i narod Lūtov,
- ⁴⁴ i stanovnici Medjena; a lažnim je smatran i Mūsā, i Ja sam nevjernicima vremena davao, zatim sam ih kažnjavao, i kakva je samo bila kazna Moja!
- ⁴⁵ I koliko smo naselja uništili, čiji su žitelji grešni bili, i ona su opustjela, samo su ruševine ostale! I koliko bunareva ima zapuštenih i koliko visokih palata ima praznih!
- 46 Zašto oni po svijetu ne putuju pa da srca njihova shvate ono što treba da shvate i da uši njihove čuju ono što treba da čuju, ali, oči nisu slijepe, već srca u grudima.

المِنْ المِنْ الْعَالَةُ عَلَيْنِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ الللَّمِلْمِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّالللَّمِ الللَّهِ الللَّهِ اللللَّمِلْمِ

وَيَسْتَعْجِلُونِكَ بِٱلْعَذَابِ وَ لَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ وَعَدَهُ وَ لِنَ عِندَرَيِّكَ كَأْلَفِ سَنَةٍ مِّمَّاتَعُدُّونِكَ ﴿ وَحَ قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَمَا وَهِي ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ هُ قُلْيَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا آَنَاْ لَكُوْ نَذِيرٌ مِّبِينٌ ﴿ اللَّهُ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْوَعَمِلُواْٱلصَّلِحَتِ هَمُ مَعْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كُرِيمٌ وَٱلَّذِينَ سَعَواْ فِي ءَايَكِتِنَا مُعَاجِزِينَ أَوْلَيْمِكَ أَصْحَابُ ٱلْحَجِمِ ٥ وَمَآأَرُسَلُنَامِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولِ وَلَانَبِيّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰ ٱلْقَى ٱلشَّيْطَانُ فِي أَمْنِيَّتِهِ عَيْنَسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلْقِي ٱلشَّيْطَ نُ ثُمَّ يُحَكِمُ اللَّهُ ءَايَكِيةٍ وَاللَّهُ عَلِيمُ حَكِيمُ اللَّهُ عَلَي مُرَكِيمُ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَ مَايُلْقِي ٱلشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُّ وَٱلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ ٱلظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ۞ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُواْ بِهِ. فَتُخْبِتَ لَهُ وَقُلُوبُهُمُ مُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِلَى صِرَطِ تَقِيمِ ١٤٠٤ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي مِ يَةِ مِنْـُهُ حُتَّا تَأْنِيهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَاةً أَوْ يَأْنِيهُمْ عَذَابُ يَوْمِ عَقِيمٍ ٥

- ⁴⁷ Oni od tebe traže da ih kazna što prije stigne, i Allah će ispuniti prijetnju Svoju; a samo jedan dan u Gospodara tvoga traje koliko hiljadu godina, po vašem računanju.
- 48 I koliko je bilo naselja čiji su žitelji bili nepravedni, kojima sam Ja kaznu odlagao, da bih najzad, kaznio! A Meni se sve vraća.
- 49 Reci: »O ljudi, ja sam tu da vas javno opomenem:
- 50 one koji budu vjerovali i dobra djela činili čeka oproštaj i opskrba plemenita;
- 51 a oni koji se budu trudili da dokaze Naše poreknu, uvjereni da će Nam umaći, biće stanovnici u džehennemu.
- Prije tebe Mi nijednog poslanika i vjerovjesnika nismo poslali, a da šejtan nije, kad bi on što kazivao, u kazivanje njegovo nešto ubacio; Allah bi ono što bi šejtan ubacio uklonio, a zatim bi riječi Svoje učvrstio – Allah sve zna i mudar je –
- 53 da bi ono što je šejtan ubacio učinio iskušenjem za one čija su srca bolesna i za one čija su svirepa – a nevjernici su, zaista, u beskrajnoj neslozi –
- ⁵⁴ i da bi oni koji su znanjem obdareni spoznali da je Kur'an istina od Gospodara tvoga, pa u nj povjerovali i da mu srca njihova budu sklona. A Allah će vjernike, doista, na pravi put izvesti.
- A nevjernici neće prestati da u nj sumnjaju, sve dok im iznenada smrt ne dođe ili dok ne osjete patnju na onom svijetu.

الجزالت التاج بميتز

ٱلْمُلْكُ يَوْمَهِ ذِيِّلَهِ يَعْكُمُ بَيْنَاهُمْ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعُكِمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ٥ وَٱلَّذِينَّ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِنَا يَنْتِنَا فَأُوْلَتِيكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيكُ وَٱلَّذِينَ هَاجِكُواْ فِي سَكِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُيْلُواْ أَوْمَا تُواْ لَيَ رُزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزُقًا حَسَنَاْ وَإِنِّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّزِقِينَ ۞ لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدُخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّا ٱللَّهَ لَعَكِيمُ حَلِيثُمُ ۞ ﴿ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْرِ مَاعُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَ نَصْرَيُّ هُ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوُّ عَنُورٌ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ يُولِجُ ٱلَّيْكَ إِلَيْكَ إِلَّهُ اللَّهُ يُولِجُ ٱلَّيْكَ فِي ٱلنَّهَارِوَيُولِجُ ٱلنَّهَارَفِي ٱلْيَّلُوأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ بَصِيرٌ اللُّهُ ذَالِكَ بِأَكَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَتَّ مَا يَكْعُونَ مِن دُونِهِ عَهُوَٱلْبَطِلُ وَأَنِّ ٱللَّهَ هُوَٱلْعَلِيُّ ٱلْكَبِيرُ اللَّهُ ٱلْمُوتَرَأَتِ ٱللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّكَمَاءِ مَآءً فَتُصِّبِحُ ٱلْأَرْضُ مُغْضَرَّةً إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفُ خَبِيرُ اللَّهُ الْمُحْمَافِي ٱلسَّكَمَوَيةِ وَمَافِ ٱلْأَرْضُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِي ٱلْأَرْضُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِي ٱلْحَصِيدُ كَ



- 56 Tog dana vlast će samo Allah imati, On će im suditi: vjernici i oni koji su dobra djela činili bićē u džennetskim baščama uživanja,
- ⁵⁷ a nevjernici i oni koji su ajete Naše poricali, oni će u patnji sramnoj boraviti.
- 58 Allah će zaista lijepo nagraditi one koji su svoj rodni kraj napustili da bi se na Allahovu putu borili, pa zatim poginuli ili umrli, – jer Allah najbolje nagrađuje;
- ⁵⁹ On će ih u mjesto kojim će oni biti zadovoljni doista uvesti! A Allah sve zna i blag je.
- 60 Eto tako! A onome ko istom mjerom uzvrati za učinjeno zlo, i kome opet nepravda bude učinjena, Allah će, sigurno, pomoći. Allah je onaj koji grijehe poništava i koji ih prašta.
- 61 Eto tako! A Allah smjenjuje noć danom, a dan noću, i Allah je Onaj koji sve čuje i sve vidi.
- 62 To je zato što Allah postoji, a oni kojima se oni, pored Allaha, klanjaju ne postoje, i zato što je Allah uzvišen i velik.
- 63 Zar ne vidiš da Allah s neba spušta kišu od koje zemlja zazeleni? Allah je zaista dobar i sveznajući,
- ⁶⁴ Njegovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji! Allah, doista nije ni o kome zavisan, i On je jedini hvale dostojan!

ٱلْمُرْتَرَأَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُمُ مَّا فِي ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِي فِي ٱلْبَحْر كُ ٱلسَّكَمَاءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْ نِهِ ۗ إِنَّ سِ لَرَهُ وَفُّ رَّحِيمٌ ۖ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِيت تُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَكِ فُورٌ ۞ لِّكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَايُنَازِعُنَّكَ ٱلْأَمْرُ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُذَى مُّسْتَقِيمِ 🐿 لُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَاتَعْمَلُونَ 🚳 ٱللَّهُ يَعَكُمُ كُمْ يَوْمَ ٱلْقِيْكُمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَغْتَلِفُونَ 🕥 لَمْ أَتُ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّكَمَاءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ذَالِكَ فِي كِتَابُ إِنَّ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ اللَّهِ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلَ بِهِ عِسْلُطُ نَا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ ا وَإِذَانُتُكَ عَلَيْهِمْ ءَايَلْتُنَابَيِّنَاتٍ تَعَرِفُ فِي يُهِمْ ءَايَـتِنَا قُلُ أَفَأَنِيَّثُكُم بِشَرِّمِّن وَ النَّارُ وَعَدُهَا اللَّهُ ٱلَّذِينَ كُفَرُواْ وَيَشْرَ الْمَصِيرُ اللَّهُ اللّ

- 65 Zar ne vidiš da je Allah sve što je na Zemlji vama podredio, pa i lađe koje, voljom Njegovom, morem plove? On drži ono što je na nebu da ne bi palo na Zemlju, osim ako On to dopusti. Allah je, uistinu, prema ljudima blag i milostiv.
- 66 On vam daje život i zatim će vam ga oduzeti i poslije vas opet oživjeti; a čovjek je, zaista nezahvalan!
- 67 Svakoj vjerskoj zajednici propisali smo vjerozakon prema kome je trebalo da se vlada, i ne dozvoli, nikako, da se s tobom o tome raspravlja. Ti pozivaj svome Gospodaru jer ti si, uistinu, na pravom putu.
- 68 A ako se oni budu s tobom prepirali, reci: »Allah dobro zna ono što vi radite!«
- 69 Allah će vam na Sudnjem danu presuditi o onome u čemu se razilazite.
- ⁷⁰ Zar ne znaš da je Allahu poznato sve što je na nebu i na Zemlji? To je sve u Knjizi; to je, uistinu, Allahu lako!
- 71 Mnogobošci se, pored Allaha, klanjaju onima za koje im On nije poslao nikakav dokaz, i o njima sami ništa ne znaju. A mnogobošcima neće niko pomoći.
- A kad im se Naši jasni ajeti kazuju, ti primjećuješ veliko negodovanje na licima onih što ne vjeruju, koji umalo da ne nasrnu na one koji im riječi Naše kazuju. Reci: »Hoćete li da vam kažem što će vam biti mrže od toga? Vatra kojom Allah nevjernicima prijeti, a grozno će ona prebivalište biti.«

يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَأَسْتَمِعُواْ لَهُ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخْلُقُواْ ذُبَابًا وَلُو ٱجْتَمَعُواْ لَكَّ، وَإِن يَسْلُتُهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْئًا لَّايَسْ تَنقِذُوهُ مِنْ لَهُ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ۞ مَاقَكَدُرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَكْدِرِهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوَى عَزِيزٌ ﴿ اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ ٱلْمَكَيْكَةِ رُسُلًا وَمِنَ ٱلنَّاسِ إِنِ ٱللَّهُ سَمِيعُ بَصِيرٌ شَا يَعَلَمُ مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُمُّ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱرْكَعُواْ وَٱسْجُـ دُواْ وَاعْدُواْ رَبُّكُمْ وَأَفْعَكُواْ ٱلْخَيْرِلَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١١٠٠ وَجَنِهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَاَجْتَبَنَكُمْ وَمَاجَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي ٱلدِّينِ مِنْ حَرَجٌ مِيلَّةً أَبِيكُمْ إِبْرَهِيمُ هُوَسَمَّكُمْ ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى ٱلنَّاسِ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلرَّكُوةَ وَٱعْتَصِمُواْ بِٱللَّهِ هُوَمَوْلَكُمْ فَنِعْمُ ٱلْمُوْلِيَ وَنِعْدَ ٱلنَّصِيرُ اللَّهِ شِوْرَةُ الْمُؤْمُنُونَ



- ⁷³ O ljudi, evo jednog primjera, pa ga poslušajte: »Oni kojima se vi, pored Allaha, klānjate ne mogu nikako ni mušicu stvoriti, makar se radi nje sakupili. A ako bi im mušica nešto ugrabila, oni to ne bi mogli od nje izbaviti; nejak je i onaj koji se klanja, a i onaj kome se klanja!«
- 74 Oni ne poznaju Allaha kako treba; a Allah je, uistinu, moćan i silan.
- 75 Allah odabire poslanike među melekima i ljudima. Allah sve čuje i sve vidi;
- On zna šta su uradili i šta će uraditi. A Allahu se sve vraća.
- ⁷⁷ O vjernici, molitvu obavljajte i Gospodaru svome se klanjajte, i dobra djela činite da biste postigli ono što želite,
- 78 i borite se, Allaha radi, onako kako se treba boriti! On je vas izabrao i u vjeri vam nije ništa teško propisao, u vjeri pretka vašeg Ibrāhima. Allah vas je odavno muslimanima nazvao, i u ovom Kur'anu, da bi Poslanik bio svjedok protiv vas, i da biste vi bili svjedoci protiv ostalih ljudi. Zato, molitvu obavljajte i zekat dajite i u Allaha se pouzdajte; On je Gospodar vaš, i to kakav Gospodar i kakav zaštitnik!

والله التَّمَنُ الرَّحِبَ قَدْأُفْلُحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَشِعُونَ ١ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنِٱللَّغُومُعُرِضُونِ ٥ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلرَّكُ وْقِ فَنعِلُونَ ١ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَفِظُونَ ١ إِلَّاعَلَيْ أَزْوَاجِهِمْ أَوْمَا مَلَكَتُ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَالِكَ فَأُوْلَئِيكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ٢٠ وَٱلَّذِينَ هُرّ لِأُمَننَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَعُونَ ٥ وَٱلَّذِينَ هُرَعَلَى صَلَوَتَهُمْ يُحَافِظُونَ ۞ أُوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْوَرِثُونَ ۞ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِهَا خَلِادُونَ شَ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَانَ مِن سُلَالَةٍ مِّن طِينِ ١١٠ ثُمَّ جَعَلْنَهُ نُطْفَةً فِي قَرَارِمَّكِينِ ١٦٠ ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنَّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْعَىةً فَحَلَقْنَا

ٱلْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكُسُونَا ٱلْعِظْ مَلِحُمَّا ثُرَّأَنشَأَنَاهُ خَلُقًا

ءَاخَرُ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَلِقِينَ ١٠ أُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَالِكَ

لَمَيْتُونَ ١٠٠ ثُمَّ إِنَّكُرُ بَوْمَ ٱلْقِيدَ مَا فِيتُ مَا فِيكُ مَا فِيكُ مَا فُوكَ ١٠٠ وَلَقَادُ

خَلَقْنَا فَوْقَكُمُرْسَبْعَ طَرَآبِقَ وَمَاكُنَّا عَنِٱلْخَلِّقِ غَفِلِينَ 🐿

SURA XXIII

Vjernici – Al-Mu'minūn

Mekka - 118 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Ono što žele vjernici će postići,
- ² oni koji molitvu svoju ponizno obavljaju,
- ³ i koji ono što ih se ne tiče izbjegavaju,
- 4 i koji milostinju udjeljuju,
- ⁵ i koji stidna mjesta svoja čuvaju, -
- 6 osim od žena svojih ili onih koje su u posjedu njihovu, oni, doista, prijekor ne zaslužuju; -
- 7 a oni koji i pored toga traže, oni u zlu sasvim pretjeruju -;
- 8 i koji o povjerenim im amanetima i obavezama svojim brigu brinu,
- 9 i koji molitve svoje na vrijeme obavljaju, -
- ¹⁰ oni su dostojni nasljednici,
- ¹¹ koji će džennet naslijediti, oni će u njemu vječno boraviti.
- ¹² Mi smo, zaista, čovjeka od bîti zemlje stvorili,
- 13 zatim ga kao kap sjemena na sigurno mjesto stavili,
- 14 pa onda kap sjemena ugruškom učinili, zatim od ugruška grudu mesa stvorili, pa od grude mesa kosti napravili, a onda kosti mesom zaodjenuli, i poslije ga, kao drugo stvorenje, oživljujemo, pa neka je uzvišen Allah, najljepši stvoritelj!
- ¹⁵ Vi ćete, poslije toga, pomrijeti,
- 16 zatim ćete, na onom svijetu, oživljeni biti.
- ¹⁷ Mi smo sedam nebesa iznad vas stvorili, i Mi bdijemo nad onim što smo stvorili;

DŽUZ' XVIII

المن المقطاع فينزع

٩

وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلسَّمَاءِ مَآءً بِقَدَرِ فَأَسْكَنَّهُ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابِ ہِهِۦلَقَادِرُونَ ۞ فَأَنشَأْنَا لَكُر بِهِۦجَنَّاتٍ مِّن نََّخِيلِ وَأَعْنَابٍ لَّكُوْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۞وَشَجَرَةً تَغَرُّجُ مِن لُورِسَيْنَآءَ تَنْبُثُ بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغِ لِّلْاَ كِلِينَ ۞ وَإِنَّ لَكُرُ فِي ٱلْأَنْعَكِمِ لَعِبْرَةَ تَشْقِيكُمْ مِّمَّافِى بُطُونِهَا وَلَكُرُ فِيهَا مَنَفِعُ كَثِيرَةٌ ۗ وَمِنْهَاتَأْ كُلُونَ ۞ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۞ وَلَقَدُ أَرْسَلْنَانُورِكًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦفَقَالَ يَنقَوْمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمْ مِّنَ إِلَيْهِ غَرُوهِ ۚ أَفَلَا نَنَّقُونَ ١٠٠ فَقَالَ ٱلْمَلَوُّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوْمِهِ عَمَاهَلَاۤ إِلَّا بَشَرُّ مِثْلُكُو يُرِيدُ أَن يَنْفَضَّالَ عَلَيْكُمْ وَلُوْسَاءَ ٱللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَيْهِكَةُ مَّاسَمِعْنَا بِهَذَا فِي ءَابَآبِنَاٱلْأُوَّلِينَ ١ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلُ بِهِ عِنَّةُ فُكَرَبَّصُواْ بِهِ عَتَّى حِينِ ۞ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْفِي بِمَاكَذَّبُونِ ٥ فَأُوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِهِ نَافَإِذَا جِهَاءَ أُمْرُنَا وَفِيَارَالْتَ نُورُفَاسُلُكُ فِهَامِن كُلِّ زَوْجَانِ أَثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنِ سَكِبَقَ عَلَيْتِ هُمُّ وَلَا تُخَطِبْنِي فِٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓ أَ إِنَّهُم مُّغَرَقُونَ ﴿

- ¹⁸ Mi s neba s mjerom kišu spuštamo, i u zemlji je zadržavamo – a kadri smo i da je odvedemo –
- i pomoću nje bašče za vas podižemo od palmi i loze vinove – u njima mnogo voća imate, i vi ga jedete –
- 20 i drvo koje na Sinajskoj gori raste, koje zejtin daje i začin je onima koji jedu.
- ²¹ I stoka vam je pouka: Mi vam dajemo da pijete ono što se nalazi u utrobama njezinim, i vi od nje mnogo koristi imate i vi se njome hranite,
- 22 i na njima, i na lađama se vozite.
- 23 Mi smo poslali Nūha narodu njegovu, i on je govorio: »O narode moj, Allahu se samo klānjajte, vi drugog boga osim Njega nemate; zar se ne bojite?«
- ²⁴ Ali su glavešine naroda njegova, koje nisu vjerovale, govorile: »Ovo je čovjek kao i vi, samo hoće da je od vas ugledniji. Da je Allah htio, meleke bi poslao; ovako nešto nismo čuli od naših predaka davnih,
- ²⁵ on je lud čovjek, pa pustite ga neko vrijeme!«
- ²⁶ »Gospodaru moj,« reče on »pomozi mi, oni me u laž utjeruju!«
- I Mi mu objavismo: »Gradi lađu pod Našom pažnjom i prema Našem nadahnuću, pa kad zapovijed Naša dođe i voda na površinu zemlje izbije, ti u nju ukrcaj od svake vrste po par, mužjaka i ženku, i čeljad svoju, ali ne one o kojima je već sud donesen, i ne obraćaj Mi se za nevjernike, jer će, doista, biti potopljeni.

المفاعيني

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنْتَوَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلْ لِحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي نَجَّىٰنَا مِنَٱلْقَوْمِٱلظَّلِلِمِينَ ۞ وَقُلرَّبِّ أَنِزِلْنِي مُنزَلًامُّبَارَكًاوَأَنتَ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ١٠ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ١٠ ثُرَّأَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿ فَأَرْسَلْنَافِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنِ اعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَالَكُمْ مِّنْ إِلَاهٍ غَيْرُهُۥ أَفَلَا نَنَّقُونَ ١٠٠٠ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِلِقَاءِ ٱلْأَخِرَةِ وَأَثَّرَفَنْكُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا مَاهَنِذَاۤ إِلَّا بِشَرُّهِ مِّنْكُمُ يَأْ كُلُ مِمَّاتَأَ كُلُونَ مِنْـهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ٢٠٠ وَلَبِنَ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَّحَسِرُونَ نَ أَيَعِذُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَامِتُمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنَّكُمْ تُخْرَجُونَ 🐨 ﴿ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَاتُوعَدُونَ 📆 إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَالُنَا ٱلدُّنْيَانَمُوتُ وَنَعْيَاوَمَانَعُنُ بِمَبْعُوثِينَ 📦 إِنَّ هُوَ إِلَّارِجُلُّ أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَعَنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ۞ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِي بِمَا كُذَّبُونِ الثَّا قَالَ عَمَّاقَلِيلِ لَيْصِيحُنَّ نَكِيمِينَ ﴿ فَأَخَذَتُهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَكُمْ غُثَاءً فَبُعَدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ ١ ثُمَّ أَنشَأْنَامِنَ بَعَدِهِمْ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ١



- Pa kad se smjestiš u ladu, ti i oni koji su uz tebe reci: »Hvala Allahu, koji nas je spasio naroda koji ne vjeruje!«
- ²⁹ I reci: »Gospodaru moj, iskrcaj me na blagoslovljeno mjesto, Ti to najbolje umiješ!«
- ³⁰ U tome su, zaista, pouke, a Mi smo, doista, stavljali na kušnju.
- ³¹ Poslije njih smo druga pokoljenja stvarali,
- 32 i jednog između njih bismo im kao poslanika poslali: »Allahu se samo klanjajte, vi drugog boga osim Njega nemate, zar se ne bojite?«
- ³³ Ali bi glavešine naroda njegova, koji nisu vjerovali, koji su poricali da će na onom svijetu biti oživljeni i kojima smo dali da u životu na ovom svijetu raskošno žive, govorili: »On je čovjek kao i vi; jede ono što i vi jedete, i pije ono što i vi pijete;
- ³⁴ i ako se budete pokoravali čovjeku kao što ste vi, sigurno ćete biti izgubljeni.
- 35 Zar vama on da prijeti da ćete, pošto pomrete i zemlja i kosti postanete, doista oživljeni biti?
- 36 Daleko je, daleko ono čime vam se prijeti!
- ³⁷ Postoji samo život na ovom svijetu, mi živimo i umiremo, a oživljeni nećemo biti.
- 38 On je čovjek koji o Allahu iznosi laži, i mi mu ne vjerujemo.«
- 39 »Gospodaru moj«, zamolio bi on »pomozi mi, oni me u laž utjeruju!«
- 40 »Uskoro će se oni pokajati!« odgovorio bi On.
- ⁴¹ I zasluženo bi ih pogodio strašan glas, i Mi bismo ih kao što je nanos riječni učinili, stradao bi narod nasilnički!
- ⁴² A zatim bismo, poslije njih, druga pokoljenja stvarali, –

المفرا المفيزة

٩

مَاتَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَغْخِرُونَ 🐿 ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا كُلَّ مَاجَاءَ أُمَّةً رَّسُولِهُ مَا كَذَّبُوهُ فَأَتَبُعَنَا بَعْضَهُم بَعْضَهُ وَجَعَلْنَاهُمْ ٱَحَادِيثَ فَبُعُدًا لِّقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ كَا شُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هَارُونَ بِنَايَنتِنَا وَسُلْطَانِ مُبِينٍ ۞ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلِائِهِ، فَأَسْتَكْبَرُواْ وَكَانُواْ قَوْمًا عَالِينَ ١٠٠ فَقَالُواْ أَنْوُمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِكَ وَقَوْمُهُمَا لَنَاعَلِيدُونَ ۞ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُواْمِنَ ٱلْمُهَلَكِينَ ٤ وَلَقَدْءَاتَيْنَا مُوسِي ٱلْكِئْبَ لَعَلَّهُمْ مَنْذُونَ ١ وَجَعَلْنَا ٱبْنَ مَنْ يَمُ وَأَمَّكُ وَءَايَةً وَءَاوَيْنَكُهُ مَآ إِلَىٰ رَبُوةٍ ذَاتِ قَرَارِ وَمَعِينٍ ٤ يَكَأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُواْمِنَ ٱلطَّيِّبَاتِ وَٱعْمَلُواْ صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۖ ۞ وَإِنَّ هَاذِهِ عَأْمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُ فَأَنَّقُونِ ١٠٠ فَتَقَطَّعُواْ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُراً كُلِّحِزْبِ بِمَالَدَيْهِمْ فَرَحُونَ ١ فَكَرُهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ حَتَّى حِينِ ١ أَيَعْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُ هُريهِ عِنمَالِ وَبَنِينَ ۞ نُسَارِعُ لَمُمَّ فِي ٱلْخَيْرَتِ بَلَلَا يَشْعُرُونَ ۞ إِنَّا لَذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ هُم بِـُايَنتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ هُر برَبِّهُمْ لَايُشْرِكُونَ

- 43 nijedan narod ne može ni ubrzati ni usporiti vrijeme propasti svoje -,
- ⁴⁴ i poslanike, jedne za drugim slali. Kad god bi jednom narodu došao njegov poslanik, u laž bi ga utjerivali, i Mi smo ih zato jedne drugima smjenjivali, i samo u pričama o njima pomen sačuvali, daleko bili ljudi koji nisu vjerovali!
- 45 Poslije smo poslali Mūsāa i brata mu Hārūna sa znamenjima Našim i dokazom očiglednim
- 46 faraonu i glavešinama njegovim, ali su se oni uzoholili, bili su to ljudi nadmeni.
- ⁴⁷ »Zar da povjerujemo dvojici ljudi koji su isti kao i mi, a narod njihov je roblje naše?« govorili su,
- 48 i njih dvojicu su lažljivcima proglasili, pa su zato uništeni bili.
- ⁴⁹ Mūsāu smo onda Knjigu dali da bi sinovi Isrāilovi pravim putem išli.
- I sina Merjemina i majku njegovu smo znakom učinili. Mi smo njih na jednoj visoravni sa tekućom vodom nastanili.
- ⁵¹ »O poslanici, dozvoljenim i lijepim jelima se hranite i dobra djela činite, jer Ja dobro znam što vi radite!
- 52 Ova vaša vjera jedina je prava vjera, a Ja sam Gospodar vaš, pa Me se pričuvajte!«
- 53 A oni su se u pitanjima vjere svoje podijelili na skupine, svaka stranka radosna onim što ispovijeda,
- 54 zato ostavi ove u zabludi njihovoj još neko vrijeme!
- 55 Misle li oni kad ih imetkom i sinovima pomažemo,
- 56 da žurimo da im neko dobro učinimo? Nikako, ali oni ne opažaju.
- ⁵⁷ Oni koji iz bojazni prema Gospodaru svome strahuju,
- 58 i oni koji u dokaze Gospodara svoga vjeruju,
- 59 i oni koji druge Gospodaru svome ravnim ne smatraju,

المن المصلاع فيترز

٩

وَٱلَّذِينَ يُوْتُونَ مَآءَاتُواْ وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَجِعُونَ 😯 أَوْلَئِيكَ يُسُكِرِعُونَ فِي ٱلْخَيِّرَتِ وَهُمْ لَمَاسَبِقُونَ ١٠٠٠ وَلَانُكِلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِنَابُ يَنطِقُ بِٱلْحَقِّ وَهُوَلَا يُظَامُونَ 🛈 بَلُ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِّنْ هَاذَا وَلَهُمْ أَعْمَالُ مِّن دُونِ ذَالِكَ هُمْ لَهَا عَلِمِلُونَ ١٦٠ حَتَّى إِذَا أَخَذُنَا مُتَرَفِيهِم بِٱلْعَذَابِ إِذَاهُمْ يَجْتُرُونَ ٤ لَا تَجْءُرُواْ ٱلْيُومِ إِنَّكُمْ مِّنَّا لَانْتَصَرُونَ ١٠ قَدْكَانَتُ ءَايَدِي نُتَلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَيْ أَعْقَابِكُمْ نَنكِصُونَ ١٠٠٠ مُسْتَكْبِرِينَ بهِ عَسَمِرًا تَهُجُرُونَ ١٠ أَفَامُ يَدَّبَّرُواْ ٱلْقُولَ أَمْ جَآءَهُمُ مَّا لَرْيَأْتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلْأُوَّلِينَ ۞ أَمْ لِمُ يَعْرِفُواْرَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ اللهُ أَمْرِيَقُولُونَ بِهِ عَجِنَّةُ كُلُ جَاءَهُم بِٱلْحَقِّ وَأَكَثَرُهُمُ لِلْحَقِّ كُنْرِهُونَ ۞ وَلُوِٱتَّبَعَٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِٱلسَّمَوَاتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِ كَ ۚ بَلْ أَتَيْنَاهُم بِذِكِ رِهِمْ فَهُمْ مِعَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ۞ أَمْتَتَكَاهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكِ خَيْرٌ وَهُوَخَيْرُٱلرَّزِقِينَ ﴿ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونِ بِٱلْآخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَطِ لَنَكِكَبُونَ 🖤

- 60 i oni koji od onoga što im se daje udjeljuju, i čija su srca puna straha zato što će se vratiti svome Gospodaru, –
- 61 oni hitaju da čine dobra djela, i radi njih druge pretiču.
- 62 Mi nikoga ne opterećujemo preko njegovih mogućnosti; u Nas je Knjiga koja istinu govori, i nikome se nepravda neće učiniti.
- 63 Ali, srca nevjernika su prema ovom sasvim ravnodušna, a pored toga i ružna djela stalno čine.
- ⁶⁴ A kad smo na muke stavili one među njima koji 'su raskošnim životom živjeli, oni su odmah zapomagali.
- 85 »Sada ne zapomažite, Mi vam nećemo pomoć ukazati,
- 66 vama su ajeti Moji kazivani, ali vi ste uzmicali;
- 67 dičeći se Hramom i sijeleći, vi ste ružne riječi govorili«.
- 68 Zašto oni o Kur'anu ne razmisle? Zar im dolazi nešto što nije dolazilo njihovim precima davnim?
- 69 Ili oni ne poznaju Poslanika svoga, pa ga zato poriču?
- ⁷⁰ Kako govore: »Džinni su u njemu!« Međutim, on im istinu donosi, ali većina njih prezire istinu.
- 71 Da se Allah za prohtjevima njihovim povodi, sigurno bi nestalo poretka na nebesima i Zemlji i u onom što je na njima; Mi smo im dali Kur'an, slavu njihovu, ali oni za slavu svoju ne haju.
- ⁷² Ili od njih tražiš nagradu? Tä nagrada Gospodara tvoga bolja je, On najbolje nagrađuje.
- 73 Ti njih pozivaš na pravi put,
- 74 ali oni koji u onaj svijet neće da vjeruju s pravog puta, doista, skreću.



مُنَهُمْ وَكَشَفْنَا مَابِهِم مِّن ضُرِّلَّلَجُّواْ فِي ظُغْيَنِهِ هُونَ ۞ وَلَقَدْ أَخَذْنَهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَاٱسْتَكَانُواْ لِرَبِّ وَمَايِنْضَرَّعُونَ شَ حَتَّى إِذَافَتَحْنَاعَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابِ شَدِيدٍ إِذَاهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِي ٓ أَنشَأَ لَكُوْ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَدَرَ وَٱلْأَفْتِدَةً قَلِيلًا مَّاتَشُكُرُونَ ۞ وَهُوَٱلَّذِي ذَرَأَ كُرُفِٱلْأَرْضِ وَ إِلَيْهِ يَحُشَرُونَ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِي يُعِيء وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَاثُ ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارِّ أَفَلَا تَعْقِلُونِ كَ اللَّهِ اللَّهَ الْوَاْمِثْلَ مَاقَالُ ٱلْأَوَّلُوبَ ۞ قَالُوٓاْ أَءِ ذَا مِتْنَا وَكُنَّا ثُرَابًا وَعِظْمًا أَءِ نَّا لَمَبْعُوثُونَ ١٨٠ لَقَدُو يُعِدْنَا نَعَنُ وَءَابَ آؤُنَا هَنَدَامِن قَبْلُ إِنْ هَنَا إِلَّا أَسَاطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٠٠ قُل إِمَنَ ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِكَ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ﴿ لَا سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلُ أَفَلَا تَذَّكُّرُونَ السَّكَمْ عَلَمَن رَبُّ السَّكَمُ وَتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَـرْشِ الْعَظِيم اللهِ عَنْ اللَّهِ عَنْ أَفَكَا لَنَّقُونَ اللَّهِ عَلْ أَفَكَا لَنَّقُونَ مَلَكُونُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجِكَ كَنْتُمْ تِعَالَمُونَ ۞ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلُ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ

- ⁷⁵ I kad bismo im se smilovali i nevolje ih oslobodili, opet bi oni u zabludi svojoj jednako lutali.
- ⁷⁶ Mi smo ih na muke stavljali, ali se oni Gospodaru nisu pokorili, niti su molitve upućivali,
- 77 tek kad im kapiju teške patnje otvorimo, oni će nadu izgubiti i u očajanje zapasti.
- ⁷⁸ On vam daje sluh, i vid, i pameti; a kako malo vi zahvaljujete!
- ⁷⁹ On vas na Zemlji stvara, i pred Njim ćete se sakupiti,
- 80 On život i smrt daje i samo od Njega zavisi izmjena noći i dana, pa zašto ne shvatite?
- ⁸¹ Ali, oni govore kao što su govorili oni prije njih.
- 82 Govorili su: »Zar kad pomremo i kad prah i kosti postanemo, zar ćemo, zaista, biti oživljeni?
- ⁸³ I nama i još davno precima našim time se prijetilo, ali, to su samo izmišljotine naroda drevnih«.
- ⁸⁴ Upitaj: »Čija je Zemlja i sve ono što je na njoj, znate li?«
- 85 »Allahova!« odgovoriće, a ti reci: »Pa zašto onda ne dodete sebi?«
- Wpitaj: »Ko je Gospodar sedam nebesa i ko je Gospodar svemira veličanstvenog?«
- 87 »Allah!« odgovoriće, a ti reci: »Pa zašto se onda ne bojite?«
- ⁸⁸ Upitaj: »U čijoj je ruci vlast nad svim, i ko uzima u zaštitu, i od koga niko ne može zaštićen biti, znate li?«
- 89 »Od Allaha!« odgovoriće, a ti reci: »Pa zašto onda dopuštate da budete zavedeni?«

بَلْ أَتَيْنَاهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ١٠٠ مَا ٱتَّخَذَاللَّهُ مِن وَأُ كَانَ مَعَهُ ومِنْ إِلَنْهِ إِذَا لَّذَهَبَكُلَّ إِلَنْهِ بِمَاخَلُقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضِ سُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ٢٠٠٠ عَلِم ٱلْغَيْبِوَٱلشَّهَادَةِ فَتَعَالَىٰعَمَّايُشْرِكُونَ 🕅 قُلرَّبِ إِمَّا تُرِينِي مَايُوعَ دُونَ 🐨 رَبِّ فَ لَا تَجْعَلُنِي فِ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰدِلِمِينَ ۞ وَإِنَّاعَلَىٰٓ أَن نُرِيكَ مَانَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ ۞ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِي هِيَ ٱحْسَنُ ٱلسَّيِّئَةَ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ١ وَقُلِرَّبِ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَتِ ٱلشَّيْطِينِ ۞ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يُحْضُرُونِ 🚳 حَتَّى ٓإِذَاجَآءَ أَحَدُهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ٱرْجِعُونِ ١١﴾ لَعَلَىٓ أَعْمَلُ صَلِحًا فِيمَا تَرَكُثُ كَلّآ إِنَّهَا كِلْمَةٌ هُوَقَآيِلُهَ آوَمِن وَرَآيِهِم بَرْزَخُ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ 🕲 فَإِذَانْفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَالْآ أَنْسَابَ بَيْنَكُمْ مَيُومَبِ ذِ وَلَا يَتَسَا فَمَن ثَقُلُتُ مَوَ زِبْنُهُ وَفَأُولَئِكَ هُمُ ٱلْمُقْلِحُونِ خَفَّتُ مَوَرِيثُهُ مَأَوُلَتِمِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوۤ أَنفُسَهُمۡ فِيجَهَنَّۥ خَالِدُونَ النَّا تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُوهُمْ فَهَا كَالِحُونَ

- 90 Da, Mi im Istinu donosimo, a oni su zaista lažljivci:
- 91 Allah nije uzeo Sebi sina, i s Njim nema drugog boga! Inače, svaki bi bog, s onim što je stvorio – radio što bi htio, i jedan drugog bi pobjeđivao. – Hvaljen neka je Allah koji je daleko od onoga što oni iznose;
- 92 koji zna i nevidljivi i vidljivi svijet, i On je vrlo visoko iznad onih koje Njemu ravnim smatraju!
- 93 Reci: »Gospodaru moj, ako hoćeš da mi pokažeš ono čime se njima prijeti,
- 94 onda me, Gospodaru moj, ne ostavi s narodom nevjerničkim!
- ⁹⁵ A Mi zaista možemo da ti pokažemo ono čime im prijetimo.
- ⁹⁶ Ti lijepim zlo uzvrati, Mi dobro znamo šta oni iznose,
- ⁹⁷ i reci: »Tebi se ja, Gospodaru moj, obraćam za zaštitu od priviđenja šejtanskih,
- 98 i Tebi se, Gospodaru moj, obraćam da me od njihova prisustva zaštitiš!«
- 99 Kad nekom od njih smrt dođe, on uzvikne: »Gospodaru moj, povrati me.
- 100 da uradim kakvo dobro u onome što sam ostavio!«
 - Nikada! To su riječi koje će on uzalud govoriti,
 - pred njima će prepreka biti sve do dana kada će oživljeni biti.
- 101 Pa kad se u rog puhne, tada rodbinskih veza među njima neće biti i jedni druge neće ništa pitati.
- 102 Oni čija dobra djela budu teška, oni će želje svoje ostvariti,
- 103 a oni čija dobra djela budu laka, oni će posve izgubljeni biti, u džehennemu će vječno boraviti,
- 104 vatra će im lica pržiti i iskešenih zuba će u njemu ostati.

المن النفي المقالة عنه المناسبة

لَمْ تَكُنَّءَ ايَنِي تُنْلَا عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَاتُكَذِّبُوكَ 🐿 قَالُوا رَبُّنَاغَلَبَتْ عَلَيْـنَا شِقُوَ تُنَاوَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِينَ ۞ رَبُّنَّا أَخْرِجْنَامِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَلِيمُونَ ١٠٠ قَالَ ٱخْسَتُواْ فِهَا وَلَاتُكَلِّمُونِ ۞ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَأُغْفِرْلِنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّحِمِينَ 🐿 فَأَتَّخَذْ تُمُوهُم سِخْرِيًّا حَتَّىَ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنتُ مِمِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ 🛈 إِنِّي جَزَيْتُهُمُ ٱلْيُومَ بِمَاصَبُرُواْ أَنَّهُمْ هُمُ ٱلْفَآبِرُونَ ١ عَلَى كُمْ لَبِثْتُمْ فِي ٱلْأَرْضِ عَكَدَ سِينِينَ اللهَ قَالُواْ لِبَثْنَا يَوْمًا أُوْ يَعْضَ يَوْمِ فَسَنَلِ ٱلْعَادِينَ ١٠٠٠ قَكَلِ إِن لِّبَشْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوَأَتَّكُمُ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١١٠ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَكُمْ عَبَثَا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَاتُرْجَعُونَ ١٠ فَتَعَلَى ٱللَّهُ ٱلْمَاكُ ٱلْحَقُّ لَآ إِلَىٰهَ إِلَّا هُوَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْكَرِيرِ شَ وَمَن يَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَاهًا ءَاخُرَ لِأَبْرُهُ نَ لَهُ بِهِ عَالِنَّمَا حِسَابُهُ وَعِندُرَبِّهِ ۚ إِنَّا ٱڵػٮڣۯؙۅڹٛ۩ۅؘۘڨۘڶڒۜۜؾؚٱۼ۫ڣڒٙۅٲۯ۫ۜڝٙڒٙۅؙٲڶؾڂؽۯؙ ٩

- 105 »Zar vam ajeti Moji nisu kazivani, a vi ste ih poricali?«
- 106 »Gospodaru naš,« reći će »naši prohtjevi su bili od nas jači, te smo postali narod zalutali.
- 107 Gospodaru naš, izbavi nas iz nje; ako bismo ponovo zlo radili, sami bismo sebi nepravdu učinili.«
- 108 »Ostanite u njoj prezreni i ništa Mi ne govorite!« reći će On.
- 109 »Kad su neki robovi Moji govorili: 'Gospodaru naš, mi vjerujemo, zato nam oprosti i smiluj nam se, jer Ti si najmilostiviji!' –
- ¹¹⁰ vi ste im se toliko rugali da ste zbog toga na Mene zaboravljali i uvijek ste ih ismijavali.
- 111 Njih sam Ja danas nagradio za ono što su trpjeli, oni su, doista, postigli ono što su željeli.
- 112 A koliko ste godina na Zemlji proveli?« upitaće On.
- *Proveli smo dan i samo dio dana« odgovoriće –, **pitaj one koji su brojali.«
- 114 »Pa da, kratko ste proveli« reći će On »da ste samo znali!
- 115 Zar ste mislili da smo vas uzalud stvorili i da Nam se nećete povratiti?«
- ¹¹⁶ I neka je uzvišen Allah, Vladar istiniti, nema drugog boga osim Njega, Gospodara svemira veličanstvenog!
- ¹¹⁷ A onaj koji se, pored Allaha, moli drugom bogu, bez ikakva dokaza o njemu, pred Gospodarom svojim će račun polagati, i nevjernici ono što žele neće postići.
- 118 I reci: »Gospodaru moj, oprosti i smiluj se, Ti si najmilostiviji!«

سُورَةُ أَنزَلْنَهَا وَفَرَضَّنَهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآءَ اينتِ بَيِّنَاتِ لَعَلَّكُمْ نُذَكُّرُونَ الزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِي فَأَجَلِدُ وَأَكُلَّ وَحِدِيِّنْهُمَامِاْنَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذَكُمْ بِهِمَارَأْفَةٌ فِي دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ تُوْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَاطَآبِفَةٌ مِّنَٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ الزَّانِلَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيةً أَوْ مُشْرِكَةً وَٱلزَّانِيَةُ لَاينَكِحُهَآ إِلَّازَانِ أَوْمُشْرِكُ ۗ وَحُرَّمَ ذَالِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢ وَالَّذِينَ مَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَاتِثُمَّ لَرْيَأْتُواْ بِأَرْبِعَةِ شُهَدًآ فَأَجَلِدُوهُ رَمَكِنِينَ جَلْدَةً وَلَا نَقْبَلُواْ لَكُمْ شَهَدَةً أَبَدًا وَأُوْلَيْكَ هُمُ ٱلْفَنسِقُونَ ١ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنْ بَعَدِ ذَالِكَ وَأَصْلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمُ اللَّهِ وَٱلَّذِينَ يَرَمُونَ أَزُواجَهُمْ وَلَرْيَكُن لِمَّمْ شُهَدَآءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَتِ بِإَللَّهِ إِنَّهُ لِمِنَ ٱلصَّادِقِينَ وَٱلْخَكِمِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ ٱلْكَلِيبِينَ ﴿ وَيَدْرَقُوا عَنَّهَا ٱلْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَتِ بِإِللَّهِ إِنَّهُ وَلَمِنَ ٱلْكَيْدِبِينَ ا وَٱلْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَمْ آ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ اللَّهِ عَلَمْ آ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ اللهِ وَلُوْلَا فَضَلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابُ حَكِيمٌ ١

SURA XXIV

Svjetlost - An-Nür

Medina - 64 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Objavljujemo suru i njezine propise činimo obaveznim! U njoj objavljujemo jasne dokaze da biste pouku primili.
- ² Bludnicu i bludnika izbičujte sa stotinu udara biča, svakog od njih, i neka vas pri vršenju Allahovih propisa ne obuzima prema njima nikakvo sažaljenje, ako u Allaha i u onaj svijet vjerujete, i neka kažnjavanju njihovu jedna skupina vjernika prisustvuje!
- ³ Bludnik ne treba da se ženi osim bludnicom ili mnogoboškinjom, a bludnica ne treba da bude poželjna osim bludniku ili mnogobošcu, to je zabranjeno vjernicima.
- 4 One koji okrive poštene žene, a ne dokažu to s četiri svjedoka, sa osamdeset udara biča izbičujte i nikada više svjedočenje njihovo ne primajte; to su nečasni ljudi,
- 5 osim onih koji se poslije toga pokaju i poprave, jer i Allah prašta i samilostan je!
- ⁶ A oni koji okrive svoje žene, a ne budu imali drugih svjedoka, nego su samo oni svjedoci, potvrdiće svoje svjedočenje zakletvom Allahom, i to četiri puta da, zaista govore istinu,
- 7 a peti put da ga pogodi Allahovo prokletstvo, ako laže!
- ⁸ A ona će kazne biti pošteđena, ako se četiri puta Allahom zakune da on, doista, laže,
- 9 a peti put da je stigne Allahova srdžba, ako on govori istinu!
- ¹⁰ A da nije Allahove dobrote prema vama i milosti Njegove i da Allah ne prima pokajanje i da mudar nije... –

المن المنظاعية

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُ وِبِٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُرَّ لَا تَعْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُمَّ بَلَ هُوَ خَيْرُلَكُمْ لِكُلِّ ٱمْرِي مِّنْهُم مَّا ٱكْتَسَبَمِنَ ٱلْإِثْمِ ۚ وَٱلَّذِى تَوَلَّك كِبْرَهُ وَمِنْهُمْ لَهُ وَعَذَابُ عَظِيمٌ ﴿ اللَّهِ لَوَلآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُوْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُواْ هَاذَآ إِفْكُ مُّبِينٌ ١ اللَّهُ لَا جَآءُوعَلَيْهِ بِأَرْبِعَةِ شُهَدَآءً فَإِذْ لَمْ يَأْتُواْ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُولَيِّكَ عِندَاللَّهِ هُمُ ٱلْكَندِبُونَ ١٠٥ وَلَوْلَا فَضَالُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ، فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ لَمُسَّكُمُ فِي مَآأَ فَضَيْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ اللهِ إِذْ تَلَقُّونَهُۥ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْواَهِكُمْ مَّالَيْسَ لَكُمْ بِهِۦعِلْرٌ ۗ وَتَحْسَبُونَهُ وَهِيِّنَا وَهُوَعِنداً للَّهِ عَظِيمٌ ٥ وَلَوْلا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُهُ مَّايكُونُ لَنَا أَن نَّتَكُلُّمَ بِهَذَا سُبْحَننَكَ هَنَدَابُمْ تَنْ عَظِيمٌ ا يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُواْ لِمِثْلِهِ ٓ أَبِدًا إِنكُنْهُمُ مُّؤْمِنِينَ ﴿ وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَاتِ وَٱللَّهُ عَلِيمُ حَكِيمٌ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَأَن تَشِيعَٱلْفَاحِشَةُ فِي ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لَهُمُّ عَذَابُ أَلِيمٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْأَخِرَةِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَاتَعْلَمُونَ ۞ وَلَوْلَا فَضْ لُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُ وَثَّى رَّجِيمٌ لَا

- Među vama je bilo onih koji su iznosili potvoru.* Vi ne smatrajte to nekim zlom po vas; ne, to je dobro po vas. Svaki od njih biće kažnjen prema grijehu koji je zaslužio, a onoga od njih koji je to najviše činio čeka patnja velika.
- ¹² Zašto, čim ste to čuli, nisu vjernici i vjernice jedni o drugima dobro pomislili i rekli: »Ovo je očita potvora!«
- ¹³ Zašto nisu četvoricu svjedoka doveli? A pošto svjedoke nisu doveli, oni su onda kod Allaha lažljivci.
- ¹⁴ A da nije Allahove dobrote prema vama i milosti Njegove i na ovom i na onom svijetu, već bi vas stigla teška kazna zbog onoga u što ste se upustili
- 15 kad ste to jezicima svojim prepričavati stali i kad ste na sva usta govorili ono o čemu niste ništa znali, vi ste to sitnicom smatrali, ali je ono Allahu krupno.
- ¹⁶ Zašto niste, čim ste to čuli, rekli: »Ne dolikuje nam da o tome govorimo, hvaljen neka si Ti! To je velika potvora!«
- ¹⁷ Allah vam naređuje da više nikad tako nešto ne ponovite, ako ste vjernici,
- ¹⁸ i Allah vam propise objašnjava; a Allah sve zna i mudar je.
- ¹⁹ One koji vole da se o vjernicima šire bestidne glasine čeka teška kazna i na ovom i na onom svijetu; Allah sve zna, a vi ne znate.
- ²⁰ A da nije Allahove dobrote prema vama i milosti Njegove i da Allah nije blag i milostiv...

يَّنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لَاتَنَّبِعُواْ خُطُوَيِ ٱلشَّيْطِكَنُّ وَمَنَىلَّا خُطُوَتِ ٱلشَّيْطَانِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكُرُ وَلَوْلَا فَضْرَا ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَازَكَى مِنكُمْ مِّنْ أَحَدِأَبْدًا وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ سَمِيعُ عَلِيمُ إِنَّ وَلَا يَأْتَلِ أُولُواْ ٱلْفَضْلِ مِنكُمُ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُواْ أُولِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَاكِينَ وَٱلْمُهَاجِرِينَ فِي يِلِٱللَّهِ وَلَيْعَفُواْ وَلَيْصَهَحُواْ أَلَا يُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ اللَّا إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَاتِ ٱلْعَافِلَاتِ ٱلْمُؤْمِنَتِ لُعِنُواْ فِي ٱلدُّنْيَ اوَٱلْآخِرَةِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ ٤ يَوْمَبِندِيُوَفِيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ ٱلْمُبِينُ ۞ ٱلْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونِ لِلْخَبِيثَاتِ ۗ وَٱلطَّيِّبَتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أَوْلَيْهِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّايَقُولُونَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۞ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَاتَدْخُلُواْبُوتًاغَيْرَبُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهْلِهَ أَذَٰلِكُمْ خَيُّرُ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكُّرُونَ ﴿

- O vjernici, ne idite šejtanovim stopama! Onoga ko bude išao šejtanovim stopama on će na razvrat i odvratna djela navoditi. A da nije Allahove dobrote prema vama i milosti Njegove, nijedan se od vas ne bi nikad od grijeha očistio; ali Allah čisti onoga koga On hoće. Allah sve čuje i sve zna.
- Neka se čestiti i imućni među vama ne zaklinju da više neće pomagati rođake i siromahe, i one koji su na Allahovu putu rodni kraj svoj napustili; neka im oproste i ne zamjere! Zar vama ne bi bilo drago da i vama Allah oprosti? A Allah prašta i samilostan je.
- Oni koji obijede čestite, bezazlene vjernice, neka budu prokleti na ovom i na onom svijetu; njih čeka patnja nesnosna
- ²⁴ na Dan kada protiv njih budu svjedočili jezici njihovi, i ruke njihove, i noge njihove za ono što su radili.
- ²⁵ Tog Dana Allah će ih kazniti kaznom koju su zaslužili i oni će saznati da je Allah, doista, oličena istina.
- Nevaljale žene su za nevaljale muškarce, a nevaljali muškarci za nevaljale žene; čestite žene su za čestite muškarce, a čestiti muškarci za čestite žene. Oni nisu krivi za ono što o njima govore; njih čeka oprost i veliko obilje.
- 27 O vjernici, u tude kuće ne ulazite dok dopuštenje ne dobijete i dok ukućane ne pozdravite; to vam je bolje, poučite se!

المُثَالِثَ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللّلْمُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ الللَّا الللَّا الللَّا الللّل

قِيلَلَكُمُ أَرْجِعُواْ فَأَرْجِعُواْ هُوَاْ زُكِي لَكُمْ وَٱللَّهُ بِمَ مُرُ اللَّهِ النُّسُ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَن تَدْخُلُواْ بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةِ فَهَامَتَنَعُ لَكُوْ وَٱللَّهُ يَعَلَمُ مَا ثَبُدُونَ وَمَاتَكُنَّمُونَ 🔘 قُل لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَىٰ رِهِمْ وَيَحَفَظُ ذَ لِكَ أَزُكُ لَهُمْمُ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ٣ وَقُل ٓ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغُضُضْنَ مِنْ أَبْصُـٰرِهِنَّ وَيَحُفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبَّدِينَ زىنَتَهُنَّ إِلَّا مَاظَهَ رَمِنْهَ أَوَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرُهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِ إَ وَكَامُدُينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِلْمُولَتِهِ ﴾ أَوْءَابَآيِهِ ﴾ أَوْ ،أَوْأَبْنَآيِهِنِ أَوْأَبْنَآءِ بُعُولَتِهِنَ ءَاكِآءِ بعُولَتهرَ ٲٛۅؙٳڂ۫ۅؘ_ؙڹؚۼڹۜٲۅؙؠؘڹؠٙٳڂ۫ۅؘڹؚۿڔؘػٲؘۅ۫ؠؘڹؠۤٲٛڂۘۅؙؾؚۿڹۜۘٲۅ۫ڹۣڛؘۜٙٳ۫ڽۿڹۜ أَوْمَامَلَكُتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِالتَّابِعِينَ غَيْرِ أُوْلِي ٱلْإِرْبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أُو ٱلطِّفْلِ ٱلَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُواْ عَلَىٰ عَوْرَاتِ ٱلِنَّسَــَ ۣهِنَّ لِيُعْلَمُ مَا يُخُفِينَ مِن زِينَة ا أَيُّهُ ٱلْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ ثَفْلِحُونَ

- ²⁸ A ako u njima nikoga ne nadete, ne ulazite u njih dok vam se ne dopusti; a ako vam se rekne: »Vratite se!« – vi se vratite, bolje vam je, a Allah zna ono što radite.
- ²⁹ Nije vam grijeh da ulazite u nenastanjene zgrade, u kojima se nalaze stvari vaše, a Allah zna ono što javno pokazujete i ono što krijete.
- Reci vjernicima neka obore poglede svoje i neka vode brigu o stidnim mjestima svojim; to im je bolje, jer Allah, uistinu, zna ono što oni rade.
- 31 A reci vjernicama neka obore poglede svoje i neka vode brigu o stidnim mjestima svojim; i neka ne dozvole da se od ukrasa njihovih vidi išta osim onoga što je ionako spoljašnje, i neka vela svoja spuste na grudi svoje; neka ukrase svoje ne pokazuju drugima, to mogu samo muževima svojim, ili očevima svojim, ili očevima muževa svojih, ili sinovima svojim, ili sinovima muževa svojih, ili braći svojoj, ili sinovima braće svoje, ili sinovima sestara svojih, ili prijateljicama svojim, ili robinjama svojim, ili muškarcima kojima nisu potrebne žene, ili djeci koja još ne znaju koja su stidna mjesta žena; i neka ne udaraju nogama svojim da bi se čuo zveket nakita njihova koji pokrivaju. I svi se Allahu pokajte, o vjernici, da biste postigli ono što želite.

وَأَنكِحُواْ ٱلْأَيْلَمَىٰ مِنكُرُ وَٱلصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُرُ وَإِمَا بِكُمْ يَكُونُواْ فَقَرَآءَ يُغَنِيهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۗ وَٱللَّهُ وَاسِعٌ عَكِيمٌ ٢ وَلْيَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنَيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَصْلِةً وَٱلَّذِينَ يَبْنَغُونَ ٱلْكِئَبَ مِمَّامَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنّ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْراً وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي ٓءَاتَـٰكُمْ وَلَا تُكْرِهُواْ فَنْيَكَتِكُمْ عَلَى ٱلْبِعَآءِ إِنَّ أَرَدُن تَعَصُّنَا لِنَبْنَعُواْ عَرَضَ ٱلْحَيَوْة ٱلدُّنْيَاوَمَن يُكْرِهِ هُنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَهِ هِنَّ غَفُورٌ رَّحِيهُ ت وَلَقَدْ أَنزَلْنَا ٓ إِلَيْكُرُ ءَايَنتٍ مُبَيِّنَتِ وَمَثَلَامِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ كَا ﴿ اللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَوَ سِ وَٱلْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ - كَمِشْكُوةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ٱلْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كُوْكَبُّ دُرِّيٌّ يُوقَدُمِنشَجَرَةٍمُّبَكَرَد لَّاشَرْفَيَّةٍ وَلَاغَرْبِيَّةٍ يَكَادُزَنْتُهَايُضِيَّءُ وَلُوْلَمْ تَ نُّوْرُعَكَى نُوْرٌ بَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِ عَن يَشَاءُ وَيَضَرِبُ ٱللَّهُ ٱلْهُ لِلتَّاسِ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿ ٢٠٠٠ فِي بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ كَرَفِهَا ٱسْمُهُ يُسَيِّحُ لَهُ فِهَا بِٱلْغُدُّوِّوَٱلْأَصَالِ 🕥



- ³² Udavajte neudate i ženite neoženjene, i čestite robove i robinje svoje; ako su siromašni, Allah će im iz obilja Svoga dati. Allah je neizmjerno dobar i sve zna.
- 33 I neka se suzdrže oni koji nemaju mogućnosti da se ožene, dok im Allah iz obilja svoga ne pomogne! A s onima u posjedu vašem koji žele da se otkupe, ako su u stanju da to učine, o otkupu se dogovorite. I dajte im nešto od imetka koji je Allah vama dao. I ne nagonite robinje svoje da se bludom bave a one žele da budu čestite da biste stekli prolazna dobra ovoga svijeta; a ako ih neko na to prisili, Allah će im, zato što su bile primorane, oprostiti i prema njima milostiv biti.
- 34 Mi vam objavljujemo jasne ajete i primjere iz života onih koji su prije vas bili i nestali i pouku onima koji se budu Allaha bojali.
- ³⁵ Allah je izvor svjetlosti nebesa i Zemlje! Primjer svjetlosti Njegove je udubina u zidu u kojoj je svjetiljka, svjetiljka je u kandilju, a kandilj je kao zvijezda blistava koja se užiže blagoslovljenim drvetom maslinovim, i istočnim i zapadnim, čije ulje gotovo da sija kad ga vatra ne dotakne; sama svjetlost nad svjetlošću! Allah vodi ka svjetlosti Svojoj onoga koga On hoće. Allah navodi primjere ljudima, Allah sve dobro zna.
- 36 U džamijama koje se voljom Njegovom podižu i u kojima se spominje Njegovo ime – hvale Njega, ujutro i naveče,

المفالع المفالة

رِجَالُ لَا نُلْهِمِهُمْ تِجَنَرَةٌ وَلَا بَيْعُ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوْةِ وَإِينَاء ٱلزَّكُوةِ يَخَافُونَ يَوْمَانَنَقَلَّبُ فِيهِٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَكُرُ ٢ لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَاعَمِلُواْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۚ وَٱللَّهُ يَرُزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِحِسَابِ ۞ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوۤ أَأَعْمَالُهُمُ كُسُرَابٍ بقيعَةِ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْعَانُ مَآءً حَتَّى إِذَاجِكَآءَ هُ لَوْ يَجِدُهُ شَيْعًا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُ وَفَوْفَ لَهُ حِسَابَهُ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ 📆 أَوْكُظُلُمَاتٍ فِي بَعْرِلَجِي يَغْشَلُهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ عَمَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ عَسَمَاكُ ظُلْمَكُ مُا يَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضِ إِذَآ أَخْرَجَ يَكَدُهُ لَمْ يَكُدْيَرِنَهَأُ وَمَن لَرْيَجَعَلِ ٱللَّهُ لَهُ مُؤْرًا فَمَا لَهُ مِن نُّورِكُ ٱلْمُرْتَ رَأَنَّ ٱللَّهَ يُسَيِّحُ لَهُ مَن فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّلِّرُصَآفَّاتٍ كُلُّ قَدُّ عَلِمَ صَلَانَهُ وَتَسْبِيحُهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ١٠ وَيِلَّهِ مُلَّكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمُصِيرُ ١٠٠ أَلَوْتَرَأَنَّ ٱللَّهُ يُسْرِجِي سَعَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَغْرُجُ مِنْ خِلَالِهِۦوَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مِنجِبَالٍ فِيهَامِنُ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ عَن يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ وَعَن مَّن يَشَآءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ عِيدُهُ ثُبِ الْأَبْصَارِ

- ³⁷ ljudi koje kupovina i prodaja ne ometaju da Allaha spominju i koji molitvu obavljaju i milostinju udjeljuju, i koji strepe od Dana u kom će srca i pogledi biti uznemireni,
- 38 da bi ih Allah lijepom nagradom za djela njihova nagradio i da bi im od dobrote Svoje i više dao. A Allah daje kome hoće, bez računa.
- ³⁹ A djela nevjernika su kao varka u ravnici u kojoj žedan vidi vodu, ali kad do tog mjesta dođe, ništa ne nađe, a zateći će da ga čeka kraj njega Allahova kazna i On će mu potpuno isplatiti račun njegov jer Allah veoma brzo obračunava, –
- 40 ili su kao tmine nad dubokim morem koje prekrivaju talasi sve jedan za drugim, iznad kojih su oblaci, sve tmine jedne iznad drugih, prst se pred okom ne vidi, – a onaj kome Allah ne da svjetlo neće svjetla ni imati.
- ⁴¹ Zar ne znaš da Allaha hvale svi koji su na nebesima i na Zemlji, a i ptice širenjem krila svojih; svi znaju kako će Mu se moliti i kako će ga hvaliti. A Allah dobro zna ono što oni rade.
- ⁴² Samo je Allahova vlast na nebesima i na Zemlji, i Allahu se sve vraća!
- ⁴³ Zar ne vidiš da Allah razgoni oblake, a onda ih spaja i jedne nad drugima gomila, pa ti vidiš kišu kako iz njih pada; On s neba, iz oblaka veličine brda, spušta grad, pa njime koga hoće pogodi, a koga hoće poštedi – bljesak munje Njegove gotovo da oduzme vid.

المتعالمة المتعالمة

٩

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِإَنْ فِي ٱلْأَبْصَرِ وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلُّ دَٱبَّةٍ مِّن مَّآءٍ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ ـ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِيعَكَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِيعَكَىٰ أَرْبَعٍ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞ لَّقَدْ أَنزَلْنَآءَ ايَنتِ مُّبَيِّنَتِ وَٱللَّهُ مَهْدِى مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَطِ مُّسْتَقِيمِ ۞ وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتُولَّىٰ فَرِيقٌ مِّنَّهُم مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَآ أَوْلَكَيْكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ وَإِذَا دُعُوٓ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ. لِيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ۞ وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُواَ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿ إِنَّ أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضُّ أَمِ ٱرْتَابُواْ أَمْ يَخَافُونِ أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ مِلْ أَوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلظَّلِمُونِ [6] إِنَّمَاكَانَ قَوْلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوٓ أَ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عِلِيَحُكُمْ بَيْنَاهُم أَن يَقُولُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَيْهِكَ هُمُ ٱلْمُقْلِحُونَ ٢٠٠٠ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَغْشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقَٰهِ فَأُولَيِّكَ هُمُ ٱلْفَآ بِرُونَ وَأُقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهِدَأَيْمَنِهِمْ لَبِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُل الْقُسِمُوأَطَاعَةُ مَعْرُوفَةً إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌ لِبِمَاتَعُ مَلُونَ ٢



- 44 On čini da noć i dan naizmjenice nastupaju i u tome je, doista, pouka za one koji pamet imaju.
- ⁴⁵ Allah sve životinje stvara od vode, neke od njih na trbuhu puze, neke idu na dvije noge, a neke, opet, hode na četiri; Allah stvara što hoće, jer Allah sve može.
- 46 Mi objavljujemo ajete jasne; a Allah ukazuje na pravi put onome kome On hoće.
- ⁴⁷ A licemjeri govore: »Mi vjerujemo u Allaha i Poslanika i pokoravamo se«, – zatim neki od njih glave okreću; nisu oni vjernici.
- 48 Kad budu pozvani Allahu i Poslaniku Njegovu da im On presudi, neki od njih odjednom leđa okrenu;
- 49 samo ako znaju da je pravda na njihovoj strani, dolaze mu poslušno.
- Da li su im srca bolesna, ili sumnjaju, ili strahuju da će Allah i Poslanik Njegov prema njima nepravedno postupiti? Nijedno, nego žele da drugima nepravdu učine.
- 51 Kad se vjernici Allahu i Poslaniku Njegovu pozovu, da im on presudi, samo reknu: »Slušamo i pokoravamo se!« – Oni će uspjeti.
- 52 Oni koji se Allahu i Poslaniku Njegovu budu pokoravali, koji se Allaha budu bojali i koji od Njega budu strahovali oni će postići ono što budu željeli.
- 53 Licemjeri se zaklinju Allahom, najtežom zakletvom, da će sigurno ići u boj ako im ti narediš. Reci: »Ne zaklinjite se, zna se što se od vas traži, Allah dobro zna ono što vi radite.«

المن المصلح المسترك

قُلْ أَطِيعُواْ اُللَّهُ وَأَطِيعُواْ الرَّسُولَ فَإِن بَوَلُوْ أَفَا يُّمَا عَلَيْهِ مَاحُمَّا وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُ مَّ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْ تَدُواْ وَمَاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَكَغُ ٱلْمُبِيثُ ١٤ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْمِنكُمْ وَعَكِمِلُواْ ألصَّالِحَاتِ لَيُسْتَخْلِفَنَّهُ مِنْ الْأَرْضِكُمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيْمَكِّنَنَّهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِي ٱرْتَضَىٰ لَهُمُ وَلَيُسَدِّلَنَّهُمُ مِّنْ بَعَدِ خَوْفِهِمْ أَمْنَا يَعَبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَيَعُ دَذَلِكَ فَأَوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْفَسِقُونَ ٢ وَأُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۞ لَاتَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مُعْجِزِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُّوَلِيَثْسَ ٱلْمَصِيرُ ۞ يَنَأَيُّهَاٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِيسْتَعْذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَنْكُمْ وَٱلَّذِينَ لَرَيْبِلُغُواْ ٱلْحُلْمَ مِنكُمْ ؿۘڵٮٛٛڡۜڒؖؾؚٟٞؠؚۜڹڣؖڸۻۘڶۏۊؚٱڶڡؘڿڕؚۅؘڃؚؽ۬ؾۻۼۘۅڹؘؿۣٵڹػٛؠ۫ڡؚۜڹۘٱڶڟؘٙ<u>ؚ</u>ۿؠڕؘۊؚ وَمِنْ بَعْدِ صَلَوْةِ ٱلْعِشَآءِ ثَلَثُ عَوْرَتِ لَكُمْ لَيْسِ عَلَيْكُمْ وَلَاعَلَيْهِمْ جُنَاحُ بَعْدُهُنَّ طَوَّفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضِ كُذَالِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْأَيْلَتِ وَٱللَّهُ عَلِيهُ مَحَكِيمٌ ٥

- ⁵⁴ Reci: »Pokoravajte se Allahu i pokoravajte se Poslaniku!« A ako ne htjednete, on je dužan da radi ono što se njemu naređuje, a vi ste dužni da radite ono što se vama naređuje, pa ako mu budete poslušni, bićete na pravom putu; – a Poslanik je jedino dužan da jasno obznani.
- Allah obećava da će one među vama koji budu vjerovali i dobra djela činili sigurno namjesnicima na Zemlji postaviti, kao što je postavio namjesnicima one prije njih, i da će im zacijelo vjeru njihovu učvrstiti, onu koju im On želi, i da će im sigurno strah bezbjednošću zamijeniti; oni će se samo Meni klanjati, i neće druge Meni ravnim smatrati. A oni koji i poslije toga budu nezahvalni oni su pravi grešnici.
- 56 A vi molitvu obavljajte i zekat dajite i Poslaniku poslušni budite da bi vam se ukazala milost.
- ⁵⁷ Nikako ne misli da će nevjernici umaći Njemu na Zemlji; njihovo boravište biće vatra, a ona je, zaista, grozno prebivalište!
- 50 O vjernici, neka od vas u tri slučaja zatraže dopuštenje da vam uđu oni koji su u posjedu vašem i oni koji još nisu polno zreli: prije jutarnje molitve i kada u podne odložite odjeću svoju, i poslije obavljanja noćne molitve. To su tri doba kada niste obučeni, a u drugo doba nije ni vama ni njima grijeh, ta vi jedni drugima morate ulaziti. Tako vam Allah objašnjava propise! A Allah sve zna i mudar je.

المن المقطاع شبر

٤

وَإِذَا كُلَّا أَلْأَطْفَ لُ مِنكُمُ ٱلْحُلْمَ فَلْيَسْتَثْذِنُواْ كَمَا ٱسْتَثْذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَـتِهِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيكُم حَكِيمٌ ٥ وَالْقَوَاعِدُ مِنَ ٱلنِّسَاءِ ٱلَّتِي لَايَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسِ عَلَيْهِ بُ جُنَاحُ أَن يَضَعْ بَ ثِيَابَهُ بَ غَيْرَمُتَ بَرِّحَاتٍ بِزِينَةً ۗ وَأَن يَسْتَعْفِفْ حَيْرٌ لَهُ بُ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيتُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَاعَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَاعَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُواْ مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْبُيُوتِ ءَاكَآبِكُمْ أُوبِيُوتِ أُمَّ هَارِيَوْتِ أُمَّ هَارِيَكُمْ أَوْبُيُوتِ إِخْوَنِكُمْ أَوْبُيُوتِ أَخُوَتِكُمْ أَوْبُيُوتِ أعْمَكِمِكُمْ أُوْبُيُوتِ عَمَّيَكُمْ أُوْبُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْبُيُوتِ حَكَلتِكُمْ أَوْمَا مَلَكَتُدمَّ فَكَاتِحَهُ أَوْصَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَن تَأْكُلُواْ جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُ مِبْوُتًا فَسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمُ تَحِيَّةُ مِّنْ عِندِٱللَّهِ مُبُكرَكَةً طَيِّبَةً كَذَالِكَ يُبَيِّثُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ١

- ⁵⁹ A kada djeca vaša dostignu polnu zrelost, neka onda uvijek traže dopuštenje za ulazak, kao što su tražili dopuštenje oni stariji od njih; tako vam Allah objašnjava propise Svoje! A Allah sve zna i mudar je.
- A starim ženama koje ne žude više za udajom nije grijeh da odlože ogrtače svoje, ali ne pokazujući ona mjesta na kojima se ukrasi nose; a bolje im je da budu kreposne. Allah sve čuje i zna.
- 61 Nije grijeh slijepcu, niti je grijeh hromu, niti je grijeh bolesnu, a ni vama samima da jedete u kućama vašim, ili u kućama očeva vaših, ili u kućama matera vaših, ili u kućama braće vaše, ili u kućama sestara vaših, ili u kućama stričeva vaših, ili u kućama tetaka vaših po ocu, ili u kućama daidža vaših, ili u kućama tetaka vaših po materi, ili u onih čiji su ključevi u vas ili u prijatelja vašeg; nije vam grijeh da jedete zajednički ili pojedinačno. A kad ulazite u kuće, vi ukućane njene pozdravite pozdravom od Allaha propisanim, blagoslovljenim i uljudnim. Tako vam Allah objašnjava propise, da biste se opametili!

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَوَ إِذَاه عَلَىٓ أَمْرِجَامِعِ لَمْ يَذْهَبُواْحَتَّى يَسْتَغَذِنُوهُ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَغَذِنُونَكَ أُوْلَكَيِكَ ٱلَّذِينَ يُوْمِنُونِ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚفَإِذَاٱسۡـتَعْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَكَأْنِهِمْ فَأَذَن لِّمَن شِثْتَ مِنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرُ لَهُمُ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ عَنْ فُورٌ رَّجِيتٌ ١ اللَّهُ الْأَجْعَلُواْ دُعَاءَ ٱلرَّسُولِ بَيْنَكُمُ كَدُعَآء بَعْضِكُم بَعْضًاْ قَدْيَعُ لَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِوِهِ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةُ أَوْيُصِيبَهُمْ عَذَابُ أَلِيمُ شَاكًا إِنَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّكَنُوتِ وَٱلْأَرْضِ قَدْيَعْلَمُ مَاۤ أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّتُهُم بِمَاعَمِلُواْ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ الْ ٩ تَبَارَكَ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ - لِيكُونَ لِلْعَدَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَنَّخِ



يَكُن لَّهُ وَشَرِيكٌ فِي ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَكَ لَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهُ وَنَقَدِيرًا لِلْ

- Pravi vjernici su samo oni koji u Allaha i Njegova Poslanika vjeruju, a koji se, kad su s njim na kakvom odgovornom sastanku, ne udaljuju dok od njega dopuštenje ne dobiju. Oni koji od tebe traže dopuštenje, u Allaha i Poslanika Njegova, doista, vjeruju. I kad oni zatraže dopuštenje od tebe zbog kakva posla svoga, dopusti kome hoćeš od njih, i zamoli Allaha da im oprosti jer Allah prašta i On je milostiv.
- 83 Ne smatrajte Poslanikov poziv upućen vama kao poziv koji vi jedni drugima upućujete; Allah sigurno zna one među vama koji se kradom izvlače. Neka se pripaze oni koji postupaju suprotno naređenju Njegovu, da ih iskušenje kakvo ne stigne ili da ih patnja bolna ne snađe.
- 64 Allahovo je sve što je na nebesima i na Zemlji, On sigurno zna kakvi ste vi, i On će ih obavijestiti o svemu što su radili na Dan kad se budu Njemu vratili. A Allah sve dobro zna!

SURA XXV Furkān – Al-Furqān Mekka – 77 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Neka je uzvišen Onaj koji robu Svome objavljuje Kur'an da bi svjetovima bio opomena,
- ² Onaj kome pripada vlast na nebesima i na Zemlji, koji nema djeteta, koji u vlasti nema ortaka i koji je sve stvorio i kako treba uredio!

المنطق المتفاع يشترك

بِن دُونِهِ ٤ ءَالِهَ ةَ لَا يَغَلْقُونِ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونِ (يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعُ اوَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَاحَيَوْةً وَلَانُشُورًا ٢٠ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ أَإِنَّ هَنِذَآ إِلَّآ إِفْكُ ٱفْتَرَيْكُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونِكَ فَقَدْجَآءُو ظُلْمًا وَزُورًا كَ وَقَالُوٓ الْسَلِطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ آكْتَبَهَا فَهِيَ ثُمُّكِي عَلَيْهِ بُكِّرَةً وَأَصِيلًا ۞ قُلْ أَنزَلِهُ ٱلَّذِي يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُ كُوكَانَ عَفُورًارَّحِيًّا ۞ وَقَالُواْ مَالِ هَـٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ ٱلطَّعَـامَ وَيَمْشِي فِي ٱلْأَسْوَاقِيِّ لَوْلَآ أَنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكُ فَيَكُونَ مَعَدُرنَ ذِيرًا ۞ أَوْيُلْقَى اِلَيْهِ كَنْزُ أَوْتِكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يُأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ ٱلظَّلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونِ إِلَّارَجُلًا مَّسْحُورًا ١ أَنظُرُ كَيْفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَالُواْ فَالايَسْتَطِيعُونَ لَا ٢ اللَّهُ مَهَارَكَ ٱلَّذِي إِن شَاآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن ذَالِكَ جَنَّنتِ تَجْرِي مِن تَعْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًا إِنْ إِبَال كَذَّبُواْ بِٱلسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ١

- ³ Neki pored Njega božanstva prihvataju koja ništa ne stvaraju, a koja su sama stvorena, koja nisu u stanju da od sebe neku štetu otklone ni da sebi kakvu korist pribave i koja nemaju moći da život oduzmu, da život daju i da ožive.
- 4 Oni koji ne vjeruju govore: »Ovo nije ništa drugo do velika laž koju on izmišlja, a u tome mu i drugi ljudi pomažu« – i čine nepravdu i potvoru
- 5 i govore: »To su izmišljotine naroda drevnih; on traži da mu se prepisuju i ujutro i naveče da mu ih čitaju«.
- ⁶ Reci: »Objavljuje ih Onaj kome su poznate tajne nebesa i Zemlje; On mnogo prašta i samilostan je«.
- ⁷ I oni govore: »Šta je ovom »poslaniku«, on hranu uzima i po trgovima hoda; trebalo je da mu se jedan melek pošalje da zajedno s njim opominje,
- 8 ili da mu se spusti kakvo blago ili da ima vrt iz kojeg bi se hranio«? I nevjernici još govore: »Vi samo začarana čovjeka slijedite!«
- 9 Vidi šta o tebi oni govore, pa onda lutaju i pravi put ne mogu da nadu.
- Neka je uzvišen Onaj koji ti, ako hoće, može dati bolje od toga: vrtove kroz koje rijeke teku i dvorove.
- ¹¹ Oni, čak, i Čas oživljenja poriču, a Mi smo za one koji Čas oživljenja poriču pripremili vatru razbuktalu,-

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانِ بَعِيدٍ سَمِعُواْ لَمَا تَعَيُّظُا وَزَفِيرًا ١٠ وَإِذَا أُلْقُواْمِنْهَا مَكَانَاضَيّقًا مُّقَرّنِينَ دَعَواْهُنَالِكَ ثُبُورًا 📆 لَّانَدْعُواْ ٱلْيَوْمَ ثُنُبُورًا وَحِدًا وَٱدْعُواْ ثُنُبُورًا كَثِيرًا ﷺ قُلْ أَذَالِكَ خَيْرٌ أَمْرِجَنَّ ةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُنَّقُونَ كَانَتْ لَمُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ۞ لَمُمْ فِيهَامَايَشَاءُ ونَ خَلِدِينً كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعَدًامَّسْتُولًا ١٥ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونِ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَنَوُلآء أَمْ هُمْ مَ صَلُّوا ٱلسّبِيلَ ١ قَالُواْ سُبْحَننَكَ مَاكَانَ يَـنْبَغِيلْنَآأَنُ نَتَّخِذَمِن دُونِكِ مِنْ أَوْلِيآءَ وَلَكِن مَّتَّعْتَهُمْ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا ٱلدِّكَرَوكَانُواْ قَوْمًا بُورًا ١٠٠٠ فَقَدُ كَذَّ بُوكُم بِمَانَقُولُونَ فَمَاتَتْ تَطِيعُونَ صَرَّفًا وَلَا نَصْرًا وَمَن يَظْلِم مِنكُمْ نُذِقَهُ عَذَابًاكِ بِيرًا ١ وَمَآأَرْسَلْنَا قَبْلُكُ مِنَ ٱلْمُرْسِكِلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأَ كُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونِ فِي ٱلْأَسُواقِ ۗ وَجَعَلْنَابَعْضَكُمُ لِبَعْضِ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونِ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ۞

- ¹² kad od njih bude udaljena toliko da je mognu vidjeti, čuće kako gnjevna ključa i od bijesa huči,
- ¹³ a kad budu bačeni u nju, u tjesnac, vezanih ruku, propast će tamo prizivati.
- 14 »Ne prizivajte danas jednu propast, nego prizivajte mnoge propasti!«
- ¹⁵ Reci: »Da li je bolje to ili vječni džennet koji je obećan onima koji se Allaha budu bojali. On će im nagrada i prebivalište biti,
- ¹⁶ u njemu će dovijeka sve što zažele imati; to je obećanje Gospodara tvoga; oni će imati pravo da to ištu od Njega.
- ¹⁷ A na Dan kada ih On sakupi, a i one kojima su se pored Allaha klanjali, te upita: »Jeste li vi ove robove Moje u zabludu zaveli, ili su oni sami s pravog puta zalutali?« –
- noni će reći: »Hvaljen nek si Ti, nezamislivo je da smo mi pored Tebe ikakve zaštitnike uzimali, nego, Ti si ovima i precima njihovim dao da uživaju, pa su zaboravili da Te se sjećaju; oni su propast zaslužili!«
- Oni će poreći to što vi govorite, a vi nećete biti u mogućnosti da mučenje otklonite niti da pomoć nađete. A onome od vas koji je Njemu druge smatrao ravnim daćemo da patnju veliku iskusi.
- Mi prije tebe nismo poslali nijednog poslanika koji nije jeo i po trgovima hodao. Mi činimo da jedni druge u iskušenje dovodite, pa izdržite! A Gospodar tvoj vidi sve.



 وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَا لَوْ لَا أُنزِلَ عَلَيْ نَا ٱلْمَلَتِ بِكَةُ أُوْنَرَىٰ رَبُّنَّا لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُواْ فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا ا يَوْمَ يَرَوْنَ ٱلْمَلَابِكَةَ لَا بُشَرَىٰ يَوْمَ إِذِ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْزَا مَّحْجُوزًا ٣٠٠ وَقَدِمْنَآ إِلَى مَاعَمِلُواْ مِنْ عَمَلِ فَجَعَلْنَـٰهُ هَبِياءَ مَّنثُورًا ١٠ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَبِيدِ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ۞ وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَاءُ بِٱلْغَمَيْمِ وَنُزِّلُ ٱلْمَايَرٍ كَتُهُ تَنزيلًا اللهُ الْمُلْكُ يَوْمَبِ ذِٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَانِ وَكَانَ يَوْمًاعَلَى ٱلْكَيْفِرِينَ عَسِيرًا ١٠٠ وَبَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَكُولُ يَكَيْتَنِي ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ۞ يَنوَيْلَتَي لَيْتَنِي لَرُأَتَّخِذْ فُلَانًاخَلِيلًا ۞ لَّقَدْأَضَلَّنِيعَنِٱلذِّكُرِبَعْدَإِذْ جَآءَنِيُّ وَكَانَ ٱلشَّيْطَانُ لِلْإِنسَانِ خَذُولًا ١ وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَكرَبّ إِنَّ قَوْمِي ٱتَّخَذُواْ هَلَذَا ٱلْقُرْءَانَ مَهْجُورًا ٢٠٠٠ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيّ عَدُوَّا مِّنَ ٱلْمُجْرِمِينُّ وَكَفَىٰ بِرَيِّلِكَ هَادِيكا وَنَصِيرًا ١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْلَا نُزَّلَ عَلَيْهِ ٱلْقُرْءَانُجُمُلَةً وَيَجِدَةً كَنَالِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ عُوَّادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ٢

- Oni koji ne vjeruju da će pred Nas stati govore: »Zašto nam se ne pošalju meleki ili zašto Gospodara svoga ne vidimo?« Oni su, zaista, u dušama svojim oholi, a u nepravičnosti su sve granice prešli.
- 22 Onoga Dana kad ugledaju meleke grešnici se neće radovati i uzviknuće: »Sačuvaj nas, Bože!«
- ²³ I Mi ćemo pristupiti djelima njihovim koja su učinili u prah i pepeo ih pretvoriti.
- ²⁴ Stanovnici dženneta će tog dana najbolje prebivalište i najljepše odmaralište imati.
- ²⁵ A na Dan kad se nebo rastvori i samo tanak oblak pojavi i kad se meleki sigurno spuste,
- ²⁶ tog dana će istinska vlast biti samo u Milostivoga, a biće to mučan dan za nevjernike.
- Na Dan kad nevjernik prste svoje bude grizao govoreći: »Kamo sreće da sam se uz Poslanika pravog puta držao,
- 28 kamo sreće, teško meni, da toga i toga za prijatelja nisam uzeo,
- on me je od Kur'ana odvratio nakon što mi je priopćen bio!« – a šejtan čovjeka uvijek ostavlja na cjedilu-
- 30 Poslanik je rekao: »Gospodaru moj, narod moj ovaj Kur'an izbjegava!«
- 31 isto tako smo Mi dali da svakom vjerovjesniku nevaljalci neprijatelji budu. A tebi je Gospodar tvoj dovoljan kao vodič i pomagač!
- ³² Oni koji ne vjeruju govore: »Trebalo je da mu Kur'an bude objavljen čitav, i to odjednom!« A tako se objavljuje da bismo njime srce tvoje učvrstili, i mi ga sve ajet po ajet objavljujemo.

DŽUZ' XIX

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلِ إِلَّاجِئُنَكَ بِٱلْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا لَا ٱلَّذِينَ يُحْشَرُونِ عَلَى وُجُوهِ فِيمْ إِلَى جَهَنَّمَ أُوْلَئِيكَ شَكٌّ مَّكَانُاوَأَضَلُّ سَبِيلًا ۞ وَلِقَدْءَاتَيْنَامُوسَىٱلْكِتَبَ وَجَعَلْنَامَعَهُ وَأَخَاهُ هَـُرُونِ وَزِيرًا ١٠٠ فَقُلْنَا ٱذْهَبَآإِلَى ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَا يَنتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿ وَقَوْمَ نُوجٍ لَّمَّا كَذَّبُواْ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ ءَاسَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿ وَعَادَاوَتُمُودَا وَأَصْعَابَ ٱلرَّسَ وَقُرُونَا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿ اللَّ وَكُلَّا ضَرَبْنَا لَهُ ٱلْأَمْثُكُلُّ وَكُلَّاتَبَّرْنَاتَنْبِيرًا شَ وَلَقَدُ أَتَوَاْعَلَى لَقَرْيَةِ ٱلَّتِيَّ أَمْطِرَتْ مَطَرَالسَّوْءِ أَفَكُمْ يَكُونُواْ يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُواْ لَايَرْجُونِ نُشُورًا ٢٠٠٠ وَإِذَارَأُوْكَ إِن يَنَّخِذُونَكَ إِلَّاهُ زُوًّا أَهَاذَا ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ۞ إِنكَادَ لَثْضِلُّنَاعَنْءَالِهَتِىنَالُوْلِآ أَن صَبَرْنَاعَلَيْهَا وَسَوْفَ نَعْلَمُونَ حِينَ يُرَوِّنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا ١٠٤ أَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَـٰذَ إِلَىٰ هَذُهُ هَوَىٰ هُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿

- 33 Oni ti neće nijedan prigovor postaviti, a da ti Mi nećemo odgovor i najljepše objašnjenje navesti.
- ³⁴ Oni koji budu lica okrenutih zemlji u džehennem vučeni biće u najgorem položaju i u najvećoj nevolji.
- 35 Mi smo Mūsāu Knjigu dali i brata mu Hārūna pomoćnikom učinili,
- 36 pa rekli: »Otiđite vas dvojica narodu koji dokaze Naše poriče« – i poslije smo taj narod potpuno uništili.
- ³⁷ A i narod Nūhov smo, kad su poslanike u laž utjerivali, potopili i ljudima ih poučnim primjerom učinili, a nevjernicima smo patnju bolnu pripremili,
- 38 i Ådu i Semūdu i stanovnicima Ressa i mnogim narodima između njih,-
- ³⁹ svima smo primjere za pouku navodili, i sve smo poslije sasvim uništili.
- 40 A ovi prolaze* pored grada na koji se sručila kobna kiša – zar ga ne vide? –, pa ipak ne očekuju oživljenje.
- 41 Kad te vide,* rugaju ti se: »Je li ovo onaj kojeg je Allah kao poslanika poslao?
- ⁴² Umalo da nas od božanstava naših nije odvratio, ali mi im vjerni ostadosmo.« A kad dožive patnju, saznaćemo ko je dalje s pravog puta bio skrenuo.
- 43 Kaži ti Meni, hoćeš li ti biti čuvar onome koji je strast svoju za boga svoga uzeo?

كَٱلْأَنْعَكِمْ بَلْهُمْ أَضَلُّ سَكِيلًا ۞ ٱلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ ٱلظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ مِسَاكِنَا ثُمَّ جَعَلْنَا ٱلشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ٣ ثُمَّ قَبَضْ نَهُ إِلَيْ نَا قَبْضًا يَسِيرًا ١٠ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِبَاسًا وَٱلنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورًا ١ وَهُوَالَّذِيٓ أَرْسَلَ الرِّينَحَ بُشْرًا بَيْبَ يَدَى رَحْمَتِهِۦْ وَأَنزَلْنَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءُ طَهُورًا ۞ لِنُحْتِيَ بِهِۦ بَلْدَةُ مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّاخَلَقْنَآ أَنْعَكُمَا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ١٤٠ وَلَقَدْصَرَّفَٰنَهُ بَيْنَهُ لِيَذَّكَّرُواْ فَأَبَىٓ أَكَّ أَلنَّاسِ إِلَّاكُفُورًا ۞ وَلَوْشِ ثَنَ لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْبِيَةٍ نَّذِيرًا ۞ فَلَا تُطِعِ ٱلْكَ فِرِينَ وَجَنِهِ ذَهُم بِهِ عِهَادًا كَبِيرًا ۞ ﴿ وَهُوَٱلَّذِي مَرَجَ ٱلْبَحْرِيْنِ هَنْذَاعَذْبُ فَرَاتُ وَهَنْذَامِلْمُ أَجَاجٌ وَجَعَلَ بِيْنَهُمَا بَرْزِخُ وَحِجْرًا مَّحْجُورًا (٢٠٠٠) وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ، هُرَّا وَكَانَرَيُّكَ قَدِيرًا ۞ وَبَعَبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ أَلْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ عَظَهِيرًا ٥



- 44 Misliš li ti da većina njih hoće da čuje ili da nastoji da shvati? Kao stoka su oni, čak su još dalje s puta pravog skrenuli.
- ⁴⁵ Zar ne vidiš kako Gospodar tvoj sjenu rasprostire a da hoće, ostavio bi je da miruje–, i kako smo uredili da na nju Sunce utiče,
- ⁴⁶ a poslije je malo po malo Sebi privlačimo.
- ⁴⁷ On vam je noć učinio pokrivkom, san vam je učinio počinkom, a dan da se krećete.
- 48 I On šalje vjetrove kao radosnu vijest, kao prethodnicu milosti Svoje;* i Mi s neba čistu vodu spuštamo
- 49 da njome već mrtav predio oživimo i da mnogu stoku i mnoge ljude koje smo stvorili napojimo.
- ⁵⁰ Mi smo im o ovome često govorili da bi razmislili, ali većina ljudi poriče blagodati.
- ⁵¹ Da hoćemo, u svaki grad bismo poslali nekoga da opominje;
- 52 zato ne čini nevjernicima ustupke i Kur'anom se svim silama protiv njih bori.
- 53 On je dvije vodene površine jednu pored druge ostavio jedna je pitka i slatka, druga slana i gorka, a između njih je pregradu i nevidljivu branu postavio.
- 54 On od vode stvara ljude i čini da su rod po krvi i po tazbini. Gospodar tvoj je kadar sve.
- Mjesto Allahu oni se klanjalu onima koji nisu u stanju da im neku korist pribave ni da od njih kakvu štetu otklone. Nevjernik je šejtanov saučesnik protiv njegovog Gospodara.

وَمَآأَرْسَلْنَكَ إِلَّامُبَشِّرًا وَيَذِيرًا ۞ قُلْمَآأَسْنَكُ كُمْ عَلَيْهِ مِنْ أُجْرِ إِلَّا مَن شَكَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ عِسَبِيلًا ۞ وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱلْحَيِّ ٱلَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَيِّحْ بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَى بِهِ عِبِذُنُوبِ عِبَادِهِ عَبِيرًا هُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ٱلرَّحْمَانُ فَسَتَلْ بِهِ ـ خَبِيرًا ١ وَإِذَاقِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا لِلرَّمْنِ قَالُواْ وَمَا ٱلرَّمْكُنُ أَنْسَجُدُ لِمَاتَأُمُونَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ١٠ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ عَكَلَ فِي ٱلسَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَاسِرَجًا وَقَكَمَرًا مُّنِيرًا ١٠ وَهُو ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَخِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَن يَذَكَّرَأُوۤ أَرَادَ شُكُورًا ۞ وَعِبَادُ ٱلرَّحْمَانِ ٱلَّذِينِ يَمْشُونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنَاوَ إِذَاخَاطَبَهُمُ ٱلْجَدِهِلُونَ قَالُواْسَلَامًا ١٠٠٠ وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِ مِّسُجَّدًا وَقِيكَمًا اللَّهُ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ آبِ كَ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۞ إِنَّهَاسَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۞ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمْ يُسْرِفُواْ وَلَمْ يَقَّ ثُرُواْ وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا 🖤



- ⁵⁶ a Mi smo tebe poslali samo zato da radosne vijesti donosiš i da opominješ.
- ⁵⁷ Reci: »Za ovo od vas ne tražim druge nagrade, već da onaj koji hoće pođe putem koji vodi njegovu Gospodaru«.
- 58 Ti se pouzdaj u Živog, koji ne može umrijeti, i veličaj Ga, i hvali! A dovoljno je to što grijehe robova Svojih zna Onaj
- 59 koji je za šest vremenskih razdoblja nebesa i Zemlju i ono što je među njima stvorio, a onda cijelim svemirom zavladao; On je Milostivi i upitaj o Njemu onoga koji zna.
- 60 A kad im se rekne: »Padajte ničice pred Milostivim!« oni pitaju: »A ko je Milostivi? Zar da padamo ničice samo zato što nam ti naređuješ«? I još se više otuđuju.
- Neka je uzvišen Onaj koji je na nebu sazviježđa stvorio i u njima dao Svjetiljku i Mjesec koji sja.
- 62 On čini da se noć i dan smjenjuju, to je pouka za onoga koji hoće da razmisli ili želi da bude blagodaran.
- 63 A robovi Milostivoga su oni koji po Zemlji mirno hodaju, a kada ih bestidnici oslove, odgovaraju: »Mir vama!«
- 64 i oni koji provode noći pred Gospodarom svojim na tle padajući i stojeći;
- 65 i oni koji govore: »Gospodaru naš, poštedi nas patnje u džehennemu, jer je patnja u njemu, doista, propast neminovna,
- 66 on je ružno prebivalište i boravište«;
- ⁶⁷ i oni koji, kad udjeljuju, ne rasipaju i ne škrtare, već se u tome drže sredine;

SEDŽDA

وَٱلَّذِينَ لَايَدْعُونِ مَعَ ٱللَّهِ إِلَىٰهًاءَاخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِيحَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَا يَزْنُونِ ۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَالِكَ يَلْقَ أَثَامًا ۞ يُضَلِعَفُ لَهُ ٱلْعَكَذَابُ يَوْمَ ٱلْقِيدَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ١ اللَّا مَن تَابَوَءَامَن وَعَمِلَ عَكَمَلًا صَلِحًا فَأُوْلَكِياكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍّ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۞ وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَإِنَّهُ، يَنُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابًا ١ أَنُ وَٱلَّذِينَ لَا يَشْهَدُونِ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ بِٱللَّغُو مَرُّواْكِرَامًا ۞وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْبِعَايِكَتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِدُواْ عَلَيْهَاصُمَّا وَعُمْيَانًا ۞ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْلَنَامِنْ أَزْوَلِجِنَا وَذُرَّيَّكِنِنَا قُرَّةً أَعْيُبِ وَٱجْعَالْنَا لِلْمُنَّقِينَ إِمَامًا ۞ أُوْلَتِيكَ يُجُزَوِنَ ٱلْغُرْفَ وَبِمَا صَكِبْرُواْ وَيُلَقُّونَ فِيهِا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ۞ حَكِلدين فيهَا حَسُنَتُ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۞ قُلْمَا يَعْبَوُ إِبِكُرُ رَبِّ كُونُ لِزَامًا 🖤 سُورَةُ السَّنِّجُ إِنْ

- 68 i oni koji se mimo Allaha drugom bogu ne klānjaju, i koji, one koje je Allah zabranio, ne ubijaju, osim kad pravda zahtijeva, i koji ne bludniče; – a ko to radi, iskusiće kaznu,
- 69 patnja će mu na onom svijetu udvostručena biti i vječno će u njoj ponižen ostati;
- ⁷⁰ ali onima koji se pokaju i uzvjeruju i dobra djela čine, Allah će njihova rđava djela u dobra promijeniti, a Allah prašta i samilostan je;
- 71 a onaj ko se bude pokajao i dobra djela činio, on se, uistinu, Allahu iskreno vratio;
- ⁷² i oni koji ne svjedoče lažno, i koji, prolazeći pored onoga što ih se ne tiče, prolaze dostojanstveno;
- ⁷³ i oni koji, kada budu opomenuti dokazima Gospodara svoga, ni gluhi ni slijepi ne ostanu;
- 74 i oni koji govore: »Gospodaru naš, podari nam u ženama našim i djeci našoj radost i učini da se čestiti na nas ugledaju!«-
- ⁷⁵ oni će biti, za ono što su trpjeli, odajama džennetskim nagrađeni i u njima će pozdravom i blagoslovom biti susretani,
- 76 u njima će vječno ostati, a kako su one divno prebivalište i boravište!
- 77 Reci: »Allah vam poklanja pažnju samo zbog vaše molitve, a pošto ste vi poricali, neminovno vas čeka patnja«.

والله التَّمْزَ الرِّحِبِ

طسَعَ اللَّهُ عَلَى عَايَتُ ٱلْكِئْبِ ٱلْمُبِينِ اللَّهُ لَعَلَّكَ بَنْ خِعُ لَفُسكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ۞ إِن نَّشَأَنُنَزِلْ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَمَا خَضِعِينَ ۞ وَمَايَأْنِيهِم مِّن ذِكْرِمِّنَ ٱلرَّمْكِنِ مُحَدَثٍ إِلَّا كَانُواْ عَنْهُ مُعْرِضِينَ ۞ فَقَدْكَذَّبُواْ فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبِتَوُا مَا كَانُواْ بِهِۦيَسۡنَهۡرٰءُونَ ۞ أُوَلَمۡ يَرُواْ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمۡ ٱنْكِنْنَا فِهَامِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمِ ۞ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةً وَمَا كَانَأَ كَثَرُهُم ثَوْمِنِينَ ۞ وَإِنَّا رَبِّكَ لَهُوَالْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ۞ وَإِذْ نَادَىٰ رَثُّكَ مُوسَىٓ أَنِ ٱلْمَتِ ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِلِمِينَ ۞ قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلَا يَنَّقُونَ ۞ قَالَ رَبِّ إِنِّ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ١٠٠ وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هِنْرُونَ ١٠ وَلَهُمْ عَلَىٰٓ ذَنْبُ فَأَخَافُ أَن يَقْتُ لُونِ ١٠ قَالَ كَلَّا فَأَذْهَبَائِئَايَكِتِنَآ إِنَّامَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ۖ فَأَتِيَافِرْعَوْنَ فَقُولًا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١٠ أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَابَنيَ إِسْرَتِهِ يلَ ا قَالَ أَلَمْ نُرَيِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ اللهِ وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ ٱلَّتِي فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ ٱلْكَنفِرِينَ 🕦

SURA XXVI

Pjesnici - Aš-Šu'arā'

Mekka - 227 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tá-sín-mîm.
- ² Ovo su ajeti Knjige jasne!
- ³ Zar ćeš ti sebe uništiti zato što ovi neće da postanu vjernici?
- 4 Kad bismo htjeli, Mi bismo im s neba jedan znak poslali pred kojim bi oni šije svoje sagnuli.
- ⁵ I njima ne dođe nijedna nova opomena od Milostivoga, a da se od nje ne okrenu.
- 6 Oni poriču, pa, stići će ih sigurno posljedice onoga čemu se izruguju.
- ⁷ Zar oni ne vide kako činimo da iz zemlje niče svakovrsno bilje plemenito?
- ⁸ To je, doista, dokaz, ali većina njih ne vjeruje.
- 9 a Gospodar tvoj je, zaista, silan i milostiv.
- ¹⁰ A kad je Gospodar tvoj Mūsāa zovnuo: »Idi narodu koji se prema sebi ogriješio,
- 11 narodu faraonovu, ne bi li se Allaha pobojao«, -
- ¹² on je rekao: »Gospodaru moj, bojim se da me oni u laž ne utjeruju.
- ¹³ da mi ne postane teško u duši i da mi se jezik ne saplete; zato podaj poslanstvo i Hārūnu,
- 14 a ja sam njima i odgovoran,* pa se plašim da me ne ubiju«.
- ¹⁵ »Neće!« reče On. »Idite obojica sa dokazima Našim, Mi ćemo s vama biti i slušati.
- 16 Otidite faraonu i recite: »Mi smo poslanici Gospodara svjetova.
- 17 dopusti da sinovi Isrāilovi podu s nama!'«
- 18 »Zar te među nama nismo gojili dok si dijete bio i zar među nama tolike godine života svoga nisi proveo?« – reče faraon –
- 19 »i uradio si nedjelo koje si uradio i još si nezahvalnik?«

قَالَ فَعَلْنُهَآ إِذَا وَأَنَاْمِنَ ٱلضَّآ لِينَ كَ فَفَرَرِتُ مِنكُمُ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكُمًا وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ۖ اللَّهِ وَيِلْكَ نِعَمَّةُ تَمُنَّهُ عَلَىَ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَءِيلَ (17) قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَارَبُّ ٱلْعَلَمِينَ ا قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا إِنكُنتُم مُّوقِنِينَ ا قَالَ لِمَنْ حَوْلِهُ وَ أَلَا تَسْيَعُونَ ١٠٠٥ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآبِكُمْ ٱلْأُوَّلِينَ ١ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِيَّ أَرْسِلَ إِلَيْكُمُ لَكُمُ الَّذِيَّ أَرْسِلَ إِلَيْكُمُ لَكُمُ قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَابَيْنَهُمَّ آإِن كُنْنُمْ تَعْقِلُونَ ١٠٠٥ قَالَ لَهِنِٱتَّخَذْتَ إِلَاهًاغَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَٱلْمَسْجُونِينَ 🝘 قَالَ أُوَلُوْجِئْتُكَ بِشَيْءٍ ثُمِينِ شَ قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓإِن كُنتَ مِن ٱلصَّدِقِينَ (١٦) فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانُ مُّيِينُ (١٦) وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَاهِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّظِرِينَ ١٦٥ قَالَ لِلْمَلِا حَوْلَهُۥ إِنَّ هَلَا لَسَحِرُ عَلِيدٌ اللهُ يُرِيدُ أَن يُغْرِجَكُم مِنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِ فَمَا ذَا تَأْمُرُونَ ١٠٠ قَالُواْ أَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي ٱلْدَابِنِ حَسْرِينَ أَتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارِ عَلِيمِ ۞ فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ مِيقَنتِ يَوْمِرِمَّعُلُومٍ ۞ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم تُجْتَمِعُونَ ۞

- 20 »Ja sam onda ono uradio nehotice« reče,
- 21 »a od vas sam pobjegao zato što sam se vas bojao, pa mi je Gospodar moj mudrost darovao i poslanikom me učinio.
- ²² A dobročinstvo koje mi prebacuješ da nije to što si sinove Isrāilove robljem učinio?«
- 23 »A ko je Gospodar svjetova?« upita faraon.
- ²⁴ »Gospodar nebesa i Zemlje i onoga što je između njih, ako vjerujete« odgovori on.
- 25 »Čujete li?« reče onima oko sebe faraon.
- 26 »Gospodar vaš i Gospodar vaših davnih predaka« reče Mūsā.
- 27 »Poslanik koji vam je poslan, uistinu, je lud« reče faraon.
- 28 »Gospodar istoka i zapada i onoga što je između njih, ako pameti imate« - reče Mūsā.
- 29 A faraon reče: »Ako budeš kao boga nekoga drugog osim mene priznavao, sigurno ću te u tamnicu baciti!«
- 30 »Zar i onda kad ti budem očigledan dokaz donio?«
 upita on.
- 31 »Pa daj ga, ako istinu govoriš!« reče faraon.
- 32 I Mūsā baci štap svoj, kad on zmija prava,
- 33 a onda izvadi ruku iz njedara, kad ona, onima koji su gledali bijela.
- 34 »Ovaj je zaista vješt čarobnjak« reče glavešinama oko sebe faraon -,
- 35 »hoće da vas čarolijom svojom iz zemlje vaše izvede. Pa šta savjetujete?«
- 36 »Ostavi njega i brata njegova!« rekoše , »a u gradove pošalji da sakupljaju,
- 37 sve čarobnjake vješte će ti dovesti.«
- 38 I čarobnjaci se u određeno vrijeme i označenog dana sabraše.
- 39 a narodu bî rečeno: »Hoćete li se iskupiti

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُواْهُمُ ٱلْغَلِيينَ ٢٠ فَلَمَّاجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُواْلِفِرْعَوْنَ أَبِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَلِبِينَ ١ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَّمِنَ ٱلْمُقَرِّبِينَ ١٠٠ قَالَ لَهُم مُّوسَىٓ أَلْقُواْ مَاۤ أَنَتُم مُّلْقُونَ عَنَّا فَأَلْقَوَاْحِبَالْهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُواْبِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّالَنَحْنُ ٱلْغَالِبُونَ ٣٠ فَأَلْقَىمُوسَى عَصَاهُ فَإِذَاهِيَ تَلْقَفُ مَايَأُفِكُونَ ٤٤ فَأَلِقِي ٱلسَّحَرَةُ سَاجِدِينَ إِنَّ قَالُوٓاْءَامَنَّابِرَبِّٱلْعَالَمِينَ إِنَّ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَنرُونَ ٢٤ قَالَءَامَنتُمْ لِلهُ وَبَلُ أَنْءَاذَنَ لَكُمٍّ إِنَّهُ لَكِبِيرُكُمْ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَفَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَأَقَطِّعَنَّ أَيْدِيكُمُ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْخِلَفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ الْكَ قَالُواْ لَاضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ١٠٠ إِنَّا نَظْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَيْنَآ أَن كُنَّا أُوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ ﴿ وَأَوْحَيْنَآ إِلَى مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِبِعِبَادِيٓ إِنَّكُمُ مُتَّبَعُونَ ١ ١٠ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي ٱلْمَدَآبِنِ حَشِرِينَ ١ إِنَّ هَنَوُلَآهِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ١٠٠ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآيِظُونَ ١٠٠ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَذِرُونَ نَّ فَأَخْرَجْنَاهُم مِّنِجَنَّتِ وَعُيُّونِ ۞ وَكُنُوزِ وَمَقَامِ كَرِيمِ ۞ كَذَٰ لِكَ وَأُوۡرَثِنَٰ هَا بَنِيٓ إِسۡرَّءِ بِلَ ۞ فَأَتَٰبِعُوهُم ثُمُشَرِقِينَ ۞



- 40 da budemo uz čarobnjake, ako oni budu pobjednici!«
- 41 A kad dodoše, čarobnjaci faraona upitaše: »Da li će nama, doista, pripasti nagrada ako mi budemo pobjednici?«
- 42 »Hoće« odgovori on »i bićete tada sigurno meni najbliži.«
- 43 Mūsā im reče: »Bacite ono što želite da bacite!«
- 44 I oni pobacaše konope svoje i štapove svoje i rekoše: »Tako nam dostojanstva faraonova, mi ćemo svakako pobijediti!«
- ⁴⁵ Zatim Mūsā baci svoj štap, koji, odjednom, proguta ono što su oni lažno izveli.
- ⁴⁶ Čarobnjaci se onda na tle baciše
- 47 i rekoše: »Mi vjerujemo u Gospodara svjetova,
- 48 Gospodara Mūsāova i Hārūnova!«
- 49 »Da povjerujete njemu prije dopuštenja moga!« viknu faraon. »On je vaš učitelj, on vas je čarobnjaštvu naučio a vi ćete zapamtiti: poodsijecaću vam ruke i noge vaše unakrst i sve ću vas porazapinjati!«
- Ništa strašno!« rekoše oni –, »mi ćemo se Gospodaru svome vratiti.
- ⁵¹ Mi se nadamo da će nam Gospodar naš grijehe naše oprostiti zato što smo prvi vjernici.«
- 52 I Mi objavismo Mūsāu: »Kreni noću s robovima Mojim, ali bićete gonjeni.«
- ⁵³ I faraon posla po gradovima sakupljače:
- 54 »Ovih je zaista malo
- 55 i rasrdili su nas,
- 56 a mi smo svi budni!«
- ⁵⁷ I Mi ih izvedosmo iz vrtova i rijeka,*
- 58 iz riznica i dvoraca divnih.
- 59 Eto tako je bilo, i Mi dadosmo da to naslijede sinovi Isrāilovi.
- 60 I oni ih, kad se sunce rađalo, sustigoše.

الخزالقان عييز

نِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ إِنَّا لَمُذَرِّكُونَ ١١٠ قَالَ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَمْدِينِ ١٠٠ فَأُوْحَيْنَاۤ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِٱضْرِب بِعَصَاكَ ٱلْبَحْرِ فَأَنفَلَقَ فَكَانَكُلُ فِرْقِ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ١ وَأَزْلَفَنَاثُمَّ ٱلْأَخَرِينَ ١٤٠ وَأَبَحِيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٠٥ ثُمَّ أَغْرَقْنَاٱلْآخَرِينَ شَ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَةً وَمَاكَانَأَ كُثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ۞ وَإِنَّ رَبَّكَ لَمُواَلْعَزِيزُالرَّحِيمُ ۞ وَاتْلُعَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَهِيمَ ١ ﴿ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ عَمَاتَعَبُدُونَ ١ فَالْوَاْ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَمَاعَكِفِينَ ۞ قَالَ هَلْ سَمْعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ١٧٠ أَوْيَنفَعُونَكُمُ أَوْيَضُرُّونَ ١٧٠ قَالُواْبَلُ وَجَدْنَآءَابَآءَنَا كُنَالِكَ يَفْعَلُونَ ﴿ ٢٠﴾ قَالَ أَفْرَءَ يَتُمرَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ۞ أَنتُمْ وَءَابَآ وَكُمُ ٱلْأَقْدَمُونَ اللَّهِ إِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِيٓ إِلَّارَبَّ ٱلْعَكِمِينَ لَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ۞ وَٱلَّذِي هُوَيُطْعِمُنِي وَسَبْقِين 🛛 وَإِذَا مَرضَتُ فَهُوَ يَشْفِينِ 🚳 وَٱلَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّا ينِ هُ وَٱلَّذِيَ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيَّتَ بِي يَوْمَ ٱلدِّينِ كمًاوَأُلْحِقْنِي بِٱلصَّبَلِحِينَ

- ⁶¹ pa kad jedni druge ugledaše, drugovi Mūsāovi povikaše: »Samo što nas nisu stigli!«
- 62 » Neće! « reče on » Gospodar moj je sa mnom, On će mi put pokazati. «
- 63 I Mi objavismo Mūsāu: »Udari štapom svojim po moru!« – i ono se rastavi i svaki bok njegov bijaše kao veliko brdo;
- 64 i Mi onda tamo one druge približismo -*
- 65 a Mūsāa i sve one koji bijahu s njim spasismo -
- 66 i one druge potopismo.
- ⁶⁷ To je, zaista, pouka, i većina njih nisu bili vjernici
- ⁶⁸ a Gospodar tvoj je, doista, Silan i Milostiv.
- 69 i kaži im vijest o Ibrāhimu
- ⁷⁰ kad je oca svoga i narod svoj upitao: »Čemu se vi klanjate?«
- 71 a oni odgovorili: »Klanjamo se kumirima i povazdan im se molimo«,
- ⁷² on je rekao: »Da li vas oni čuju kada se molite,
- ⁷³ ili, da li vam mogu koristiti ili naškoditi?«
- 74 »Ne,« odgovoriše, »ali mi smo upamtili pretke naše kako tako postupaju.«
- NA da li ste razmišljali« upita on »da su oni kojima se klanjate
- ⁷⁶ vi i kojima su se klanjali davni preci vaši,
- 77 doista, neprijatelji moji? Ali, to nije Gospodar svjetova,
- ⁷⁸ koji me je stvorio i na pravi put uputio,
- ⁷⁹ i koji me hrani i poji,
- 80 i koji me, kad se razbolim, liječi,
- 81 i koji će mi život oduzeti, i koji će me poslije oživjeti,
- 82 i koji će mi, nadam se, pogreške moje na Sudnjem danu oprostiti!
- ⁸³ Gospodaru moj, podari mi znanje i uvrsti me među one koji su dobri

لْدَقِ فِي ٱلْأَخِرِينَ ١٩٠٥ وَٱجْعَلْنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٥ وَأُغْفِرُ لِأَبِيٓ إِنَّهُ وَكَانَ مِنَ ٱلصَّهَآ لِّينَ ١٨ وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ۞ يَوْمَلا يَنفَعُمَالٌ وَلَا بَنُونَ ۞ إِلَّامَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلْبِ اللهِ وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُنَّقِينَ اللهِ وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْعَاوِينَ ا وَقِيلَ لَمُمُ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَعَبُدُونَ اللَّهِ مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ وَيَنْنَصِرُونَ اللَّهُ فَكُبْكِبُواْفِيهَاهُمْ وَٱلْغَاوُدِنَ اللَّهُ وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ١٩ قَالُواْ وَهُمْ فِيهَا يَخْنَصِمُونَ ١٠ تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالِ مُّبِينٍ ۞ إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ۞ وَمَاۤ أَضَلَّناۤ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ١٠ فَمَالَنَامِن شَلْفِعِينَ ١٠ وَلَاصَدِيقٍ حَمِيمِ ١٠٠ فَلُوَأُنَّ لَنَا كُرَّةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ كَنَّ إِنَّافِي ذَلِكَ لَا يَةً وَمَاكَانَ أَكْثَرُهُم مُّوَّمِنِينَ اللَّهُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَمُؤَالْعَ بِزُالرَّحِيمُ اللَّهُ كَذَبَتْ قَوْمُ نُوجٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٠٠٠ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَانَنَّقُونَ ١٠٠٠ إِنِّ لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينُ لَا فَأَنَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٠٠ وَمَآ أَسْعَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرِ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١٠ فَأَتَّـ قُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٠٠٠ ﴿ قَالُواْ أَنُوْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ ٱلْأَرْذَلُونَ ١١٠

- ⁸⁴ i učini da me po lijepom spominju oni što će poslije mene doći,
- 85 i učini me jednim od onih kojima ćeš džennetske blagodati darovati, –
- ⁸⁶ i ocu mome oprosti, on je jedan od zalutalih -
- 87 i ne osramoti me na Dan kad će ljudi oživljeni biti,
- 88 na Dan kada neće nikakvo blago, a ni sinovi od koristi biti,
- 89 samo će onaj koji Allahu srca čista dođe spasen bi-
- 90 I džennet će se čestitima približiti,
- 91 a džehennem zalutalima ukazati,
- 92 i reći će im se: »Gdje su oni kojima ste se klanjali,
- ⁹³ a niste Allahu; mogu li vam oni pomoći, a mogu li i sebi pomoći?«
- pa će i oni i oni koji su ih u zabludu doveli u nj biti bačeni,
- 95 i vojske Iblīsove svi zajedno.
- 96 I oni će, svađajući se u njemu, govoriti:
- 97 »Allaha nam, bili smo, doista, u očitoj zabludi
- 98 kad smo vas sa Gospodarom svjetova izjednačavali,
- 99 a na stranputicu su nas naveli zlikovci,
- 100 pa nemamo ni zagovornikā,
- 101 ni prisna prijatelja, -
- 102 da nam je samo da se povratimo, pa da postanemo vjernici!«
- 103 U tome je pouka, ali većina ovih nisu vjernici,
- 104 a Gospodar tvoj je, zaista, Silan i Milostiv.
- 105 I Nūhov narod je smatrao lažnim poslanike.
- 108 Kad im brat njihov Nūh reče: »Kako to da se Allaha ne bojite?
- 107 Ja sam vam, sigurno, poslanik pouzdani,
- 108 zato se bojte Allaha i budite poslušni meni!
- Za ovo od vas ne tražim nikakve nagrade, mene će Gospodar svjetova nagraditi,
- 110 zato se bojte Allaha i budite poslušni meni!« -
- 111 oni rekoše: »Kako da te poslušamo, kad te najniži sloj ljudi slijedi?«

قَالَ وَمَاعِلْمِي بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠٠ اللهِ إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْيَشْعُرُونَ ١٣٠ وَمَآ أَنَا بِطَارِدِٱلْمُؤْمِنِينَ ١١٠ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرُمُّبِينٌ اللهُ اللهُ اللهُ لَمْ تَنتَهِ يَكَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ اللهُ قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّ بُونِ إِلَى فَأَفْنَحْ بَيْنِي وَ بَيْنَهُمْ فَتُحَاوَنِجِّنِي وَمَن مَّعَى مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ اللَّهُ فَأَنِحَيْنَاهُ وَمَن مَّعَهُ فِي ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ا ثُمَّ أَغَرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿ إِنَّافِي ذَالِكَ لَأَيَةً وَمَاكَانَ ؙػؙؿؘۯۿؙؠؙؗۛؗمُّوَّمِنِينَ ١١٥ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَٱلْعَزِيزُٱلرَّحِيمُ ١١٥ كَذَّبَتْ عَادُٱلْمُرْسَلِينَ ﴿ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودُ أَلَا نَنَّقُونَ ﴿ إِنَّ إِنِّي لَكُمْ رَسُولُ أَمِينٌ اللَّهَ فَأَنَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠ وَمَاۤ أَسْتَكُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرِ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِبِعٍ ءَايَةً تَعْبَثُونَ ١٩٤٥ وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخَلُّدُونَ ١٩ وَ إِذَا بَطُشْتُه بَطُشْتُهُ جَبَّا رِينَ لَانًا فَأَتَّقُواْ ٱللَّهُ وَأَطِيعُونِ لَانًا وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِي ٓ أَمَدُّكُر بِمَاتَعَلَمُونَ ١ اللَّهُ آمَدُّكُر بِأَنْعَكِمِ وَبَنِينَ جَنَّاتٍ وَغُيُونٍ ١٣٠ إِنِّ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ اللهُ عَالُواْ سَوَآءُ عَلَيْنَآ أَوْعَظْتَ أَمْلِمُ تَكُنُ مِّنَ ٱلْوَاعِظِ

- 112 »Ne znam ja šta oni rade« reče on,
- 113 »svi će pred Gospodarom mojim, da znate, račun polagati,
- 114 a ja vjernike neću otjerati,
- 115 ja samo javno opominjem!«
- 116 »Ako se ne okaniš, o Nūhu!« rekoše oni –, »bićeš sigurno kamenovan!«
- ¹¹⁷ »Gospodaru moj,« reče on »narod moj me u laž utjeruje,
- 118 pa Ti meni i njima presudi i mene i vjernike koji su sa mnom spasi!«
- ¹¹⁹ I Mi smo njega i one koji su bili uz njega u lađi krcatoj spasili,
- 120 a ostale potopili.
- 121 To je pouka, ali većina ovih nisu vjernici,
- 122 a Gospodar tvoj je zaista Silan i Milostiv.
- 123 I Ād je smatrao lažnim poslanike.
- 124 Kad im brat njihov Hūd reče: »Kako to da se Allaha ne bojite?
- 125 Ja sam vam, sigurno, poslanik pouzdani,
- 126 zato se bojte Allaha i budite poslušni meni!
- ¹²⁷ Za ovo od vas ne tražim nikakve nagrade, mene će Gospodar svjetova nagraditi.
- ¹²⁸ Zašto na svakoj uzvišici palate zidate, druge ismijavajući,
- 129 i podižete utvrde kao da ćete vječno živjeti,
- 130 a kad kažnjavate, kažnjavate kao silnici?
- 131 Bojte se Allaha i meni budite poslušni!
- 132 Bojte se onoga koji vam daruje ono što znate:
- 133 daruje vam stoku i sinove,
- ¹³⁴ i bašče i izvore.
- 135 Ja se, doista, za vas bojim na Velikom danu patnje«
- 136 rekoše oni: »Nama je svejedno savjetovao ti ili ne bio savjetnik,

إِنْ هَاذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٧٥ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٨٥ فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكُنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَاكَانَأَ كَثَرُهُومُومُومُومِينَ الثَّاوَإِنَّا رَيَّكَ لَمُوَ ٱلْعَرَيْزُ ٱلرَّحِيمُ النَّا كُذَّبَتْ ثُمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ اللَّهِ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ صَلِحُ أَلَانَنَقُونَ ١٤٠ إِنِّي لَكُمْ رَسُولُ أَمِينٌ ١٠٠ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٤٠ وَمَآ أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرَّ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ ١٤٠٤ أَتُتَرَكُونَ فِي مَا هَنَهُ نَآءَامِنِينَ ١١٠ فِجَنَّنتِ وَعُيُونِ ١ وَزُرُوعٍ وَنَحْ لِطَلْعُهَا هَضِيمٌ ١ وَتَنْحِتُونَمِنَ أَلْجِبَالِ بُيُوتًا فَلرِهِينَ ١٤٠ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ تُطِيعُوٓ الْمُرَالْمُسْرِفِينَ ۞ ٱلَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ١٠٠ قَالُوٓ الإِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحِّرِينَ ١٩٠٥ مَاۤ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّتْلُنَا فَأْتِ بِتَايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّلِدِقِينَ ١ هَانِهِ عَنَاقَةٌ لَمَّا شِرْبٌ وَلَكُرْ شِرْبُ يَوْمِ مَّعْلُومٍ ٢٠٠٠ وَلَا تَمَسُّوهَا أُخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمِ عَظِيمِ اللَّهِ فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُواْ نَىدِمِينَ ١٩٤٥ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيةً وَمَا كَانَ تُرَهُم ثُوْمِنِينَ @ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَٱلْعَزِيزُٱلرَّحِيمُ @

- 137 ovako su i narodi davnašnji vjerovali,
- 138 i mi nećemo biti mučeni.«
- 139 I oni su nastavili da ga u laž utjeruju, pa smo ih Mi uništili. To je pouka, ali većina ovih neće da vjeruje,
- 140 a Gospodar tvoj je, zaista, Silan i Milostiv.
- 141 I Semūd je smatrao lažnim poslanike.
- 142 Kad im brat njihov Sălih reče: »Kako to da se Allaha ne bojite?
- 143 Ja sam vam, sigurno, poslanik pouzdani.
- 144 zato se bojte Allaha i budite poslušni meni!
- 145 Za ovo od vas ne tražim nikakve nagrade, mene će Gospodar svjetova nagraditi.
- 146 Zar mislite da ćete ovdje biti ostavljeni bezbjedni,
- 147 u vrtovima i među izvorima.
- 148 u usjevima i među palmama sa plodovima zrelim?
- 149 Vi u brdima vrlo spretno kuće klešete.
- 150 zato se bojte Allaha i poslušni meni budite.
- 151 i ne slušajte naredbe onih koji u zlu pretjeruju,
- 152 koji na Zemlji ne zavode red već nered uspostavljaju« -
- 153 rekoše oni: »Ti si samo opčinjen;
- 154 ti si čovjek, kao i mi; zato nam donesi jedno čudo ako je istina to što govoriš!«
- 155 »Evo to je kamila« reče on –, »u određeni dan ona će piti, a u poznati dan vi.
- 156 i ne učinite joj nikakvo zlo da vas ne bi stigla patnja na Velikom danu!«
- ¹⁵⁷ Ali, oni je zaklaše i potom se pokajaše.
- 158 i stiže ih kazna. To je pouka, ali većina ovih neće da vjeruje,
- 159 a Gospodar tvoj je, zaista, Silan i Milostiv

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿ إِذْ قَالَ لَهُمْ ٱخُوهُمْ لُوطُّ أَلَانَنَّقُونَ ا إِنِّي لَكُمْ رَسُولُ أَمِينٌ اللَّهَا فَأَنَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ اللَّهَ وَمَا أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرِ ۖ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَلَىٰ مِنْ الْكَالْ أَتَأْتُونَ ٱلذُّكْرَانَ مِنَ ٱلْعَلَمِينَ ١٠٠ وَيَذَرُونَ مَاخِلَقَ لَكُوْ رَبُّكُم مِّنْ أَزْوَكِ عِكُمْ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ١٠٠ قَالُواْ لَبِن لَّمْ تَنتَ دِينَالُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ شَ قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِّنَ ٱلْقَالِينَ اللَّهُ رَبِّ بَجِّنِي وَأُهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ اللَّا فَنَجَّيْنَكُ وَأُهْلَكُ وَأَجْمَعِينَ اللَّا إِلَّاعَجُوزًا فِي ٱلْعَابِرِينَ ١١ أَهُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْآخَرِينَ ١٧٤ وَأَمْطَرْنَاعَلَيْهِ مَّطَرَّ فَسَاءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٠٠ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَا يَةً وَمَاكَانَأَ كَثُرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١١٠ وَإِنَّ رَبُّكَ لَمُوَ ٱلْعَرْبِزُ ٱلرَّحِيمُ ١١٠ كَذَّبَ أَصْحَابُ لْتَيْكُةِ ٱلْمُرْسَلِينَ ١١٠ إِذْ قَالَ لَمُمْ شُعَيْبُ أَلَانَنَّقُونَ ١١٠ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينُ ١٤ فَأَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠ وَمَا أَسْتَلُكُمْ عَلَيْهِ ۫ٳؚڹ۫ٲؙڿٙڔۣؽٳڵؖٳۘٵڮۯڔؚؚۜٵڵۼڵڝؚؽؘ۞۞ٲؘۊڣؙۅؗٲٲڵڲؽڶۅؘڵٳ تَكُونُواْمِنَ ٱلْمُخْسِرِينَ ١١٨ وَزِنُواْ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ وَلَا تَبَحْسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوَّا فِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿



- 160 I Lūtov narod je smatrao lažnim poslanike.
- 161 Kad im njihov brat Lūt reče: »Kako to da se ne bojite?
- 162 Ja sam vam, sigurno, poslanik pouzdani,
- 163 zato se bojte Allaha i budite poslušni meni!
- 184 Za ovo od vas ne tražim nikakve nagrade, mene će Gospodar svjetova nagraditi.
- 186 Zašto vi, mimo sav svijet, sa muškarcima općite,
- 166 a žene svoje, koje je za vas Gospodar vaš stvorio, ostavljate? Vi ste ljudi koji svaku granicu zla prelazite«
- 167 rekoše oni: »Ako se ne okaniš, o Lūte, bićeš sigurno prognan.«
- 168 »Ja se gnušam toga što vi radite!« reče on;
- 169 »Gospodaru moj, sačuvaj mene i porodicu moju kazne za ono što oni rade!«
- ¹⁷⁰ I Mi smo sačuvali njega i porodicu njegovu sve,
- 171 osim starice koja je ostala sa onima koji su kaznu iskusili.
- 172 a zatim smo ostale uništili
- 173 spustivši na njih kišu, a strašne li kiše za one koji su opomenuti bili!
- 174 To je pouka, ali većina ovih neće da vjeruje,
- ¹⁷⁵ a Gospodar tvoj je, zaista, Silan i Milostiv.
- 178 I stanovnici Ejke su u laž ugonili poslanike.
- 177 Kad im Šuajb reče: »Kako to da se ne bojite?
- 178 Ja sam vam, sigurno, poslanik pouzdani,
- 179 zato se bojte Allaha i budite poslušni meni!
- 180 Za ovo od vas ne tražim nikakve nagrade, mene će Gospodar svjetova nagraditi.
- 181 Pravo mjerite na litru i ne zakidajte
- 162 a na kantaru ispravnom mjerom mjerite,
- 183 i ljudima prava njihova ne umanjujte i zlo po Zemlji, nered praveći, ne činite,

وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ وَٱلْجِبِلَّةَ ٱلْأَوَّلِينَ ١ مِنَٱلْمُسَحَّرِينَ ١ ﴿ وَمَآ أَنتَ إِلَّا بِشُرُّةِ ثَلْنَا وَإِن نَظُنُّكَ لَمِنَ ٱلْكَذِبِينَ ١ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ هَا قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ هَ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمٍ ١ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَأَ كُثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١ اللَّهُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَمُو ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١١٠ وَإِنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ١١٠ نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ اللَّهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِدِينَ النَّهُ بِلِسَانٍ عَرَبِيِّ نِ ١٠٤٥ وَإِنَّهُ وَلَفِي زُبُرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿ أَوَلَوْ يَكُن لَّهُمْ عَايَدٌ أَن يَعْلَمُهُ وَ عُلَمَتُواْ بَنِيَ إِسْرَةِ بِلَ (١٧) وَلَوْنَزَّ لَنَهُ عَلَى بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ (١١٨) فَقَرَأُهُ,عَلَيْهِم مَّاكَانُواْ بِهِءِمُوْمِنِينَ اللهَ كَنَالِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ اللهُ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ عَتَّى يَرُوا ٱلْعَذَابَ اللهُ عَيَانِيهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ رُونَ اللهُ أُفِيعَذَا بِنَا يَسْتَعْجِلُونَ نِينَ اللَّهُ ثُمَّا جَاءَهُم مَّا كَانُواْ يُوعَدُونَ اللَّهِ

- 184 i Onoga koji je stvorio i vas i narode davnašnje bojte se« –
- 185 rekoše oni: »Ti si samo opčinjen;
- 196 i ti si samo čovjek kao i mi; za nas si ti, doista, lažac pravi;
- 187 zato spusti na nas kaznu s neba, ako istinu govoriš!«
- 188 »Gospodar moj dobro zna šta vi radite« reče on.
- 189 I oni su nastavili da ga u laž utjeruju pa ih je stigla kazna iz oblaka; a to je bila kazna jednoga strašnog dana.
- 190 To je pouka, ali većina ovih neće da vjeruje,
- 191 a Gospodar tvoj je, zaista, Silan i Milostiv.
- 192 I Kur'an je sigurno objava Gospodara svjetova;
- 193 donosi ga povjerljivi Džibrīl
- ¹⁹⁴ na srce tvoje, da opominješ
- 195 na jasnom arapskom jeziku;
- 196 on je spomenut u knjigama poslanika prijašnjih, -
- 197 zar ovima nije dokaz to što za njega znaju učeni ljudi sinova Isrāilovih?
- 198 A da ga objavljujemo i nekom ne-Arapu.
- 199 pa da im ga on čita, opet u nj ne bi povjerovali.
- 200 Eto, tako ga Mi u srca grešnika uvodimo,
- ²⁰¹ oni u nj neće vjerovati dok ne dožive patnju nesnosnu,
- 202 koja će im iznenada doći, kad je najmanje budu očekivali,
- 203 pa će reći: »Hoće li nam se imalo vremena dati?«
- ²⁰⁴ Zašto oni kaznu Našu požuruju?!
- ²⁰⁵ Šta ti misliš, ako im Mi dopuštamo da godinama uživaju,
- 206 i naposljetku ih snađe ono čime im se prijeti,

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُواْ يُمَتَّعُونَ الك وَمَآأُهُلَكُنَامِن قَرْدُ لْمَا مُنذِرُونَ ﴿ ٢٠٠٠ ذِكْرَيْ وَمَاكُنَّا ظَلَيْلِينَ ﴿ ٢٠٠ وَمَانَكُزَّلْتُ بِهِ ٱلشَّيَنطِينُ ۞ وَمَايَنْبَغِي لَمُنُمْ وَمَايَسْتَطِيعُونَ ۞ إِنَّهُمْ عَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ شَ فَلَائَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَاهًاءَاخَرَفَتَكُونَ مِنَٱلْمُعَذَّبِينَ ١٣٠ وَأَنذِرْعَشِيرَتَكَ ٱلْأَقْرَبِينَ ١١٠ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱنَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠٠ فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيٓ اللَّهِ مِمَّاتَعُمَلُونَ اللَّهِ وَتَوَكَّلُ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ اللَّهِ ٱلَّذِي يَرَينكَ حِينَ تَقُومُ ١١٠ وَيَقَلَّبُكَ فِي ٱلسَّاجِدِينَ ١١١ إِنَّهُ مُوَالسَّمِيةُ ٱلْعَلِيمُ اللَّهُ هَلُ أُنِّبِتُ كُمْ عَلَى مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَاطِينُ إِلَى تَنزُّلُ عَلَى كُلِّ أَفَّاكٍ أَشِيرِ شَ يُلْقُونَ ٱلسَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَلَاِبُونَ وَٱلشَّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْعَاوُرِنَ شَ ٱلْمُرْتَرَأَنَّهُمْ فِكُلِّ وَادِ يَهِ مِمُونَ ۞ وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ۞ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيِمِلُواْ ٱلصَّلِلحَاتِ وَذَكَرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنكَصَرُواْ مِنْ أُوسَبِعْكُمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا أَيُّ مُنقَلَب يَنقَلْهُونَ ٤

- ²⁰⁷ zar će imati šta od slatkog života koji su provodili?
- ²⁰⁸ Mi nijedan grad nismo razorili prije nego su im došli oni koji su ih opominjali
- ²⁰⁹ da bi pouku primili; Mi nismo nepravedni bili.
- ²¹⁰ Kur'an ne donose šejtani,
- ²¹¹ nezamislivo je da to oni čine; oni to nisu kadri,
- ²¹² oni nikako ne mogu da ga prisluškuju.
- ²¹³ Zato se, mimo Allaha, ne moli drugom bogu da ne bi bio jedan od onih koji će biti mučeni!
- ²¹⁴ I opominji rodbinu svoju najbližu
- ²¹⁵ i budi ljubazan prema vjernicima koji te slijede!
- 216 A ako te ne budu poslušali, ti reci: »Ja nemam ništa s tim što vi radite.«
- ²¹⁷ I pouzdaj se u Silnoga i Milostivog,
- ²¹⁸ koji te vidi kada ustaneš
- ²¹⁹ da sa ostalima molitvu obaviš.
- 220 jer On, doista, sve čuje i sve zna.
- ²²¹ Hoću li vam kazati kome dolaze šejtani?
- 222 Oni dolaze svakom lašcu, grešniku,
- ²²³ oni prisluškuju, i većinom oni lažu.
- ²²⁴ A zavedeni slijede pjesnike.
- 225 Zar ne znaš da oni svakom dolinom blude
- 226 i da govore ono što ne rade,
- tako ne govore samo oni koji vjeruju i dobra djela čine, i koji često Allaha spominju, i koji uzvraćaju kad ih ismijavaju. A mnogobošci će sigurno saznati u kakvu će se muku uvaliti.



طسَّ قِلْكَءَ ايَنتُ ٱلْقُرْءَ انِ وَكِتَابِ ثُمِينٍ ۞ هُدُى وَيُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ٢ الَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوْةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوْةَ وَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۞ إِنَّٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ زَيِّنَا لَمُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ۞ أُولَكِيْكَ ٱلَّذِينَ لَمَهُمْ سُوَّءُ ٱلْعَاذَابِ وَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ هُمُ ٱلْآخُسَرُونَ ۞ وَإِنَّكَ لَنُلَقَّى ٱلْقُرْءَ اسَ مِن لَّذُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ١ إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ ۚ إِنِّي ءَانَسْتُ نَارَاسَانِيكُمْ مِّنْهَا بِعَبَرٍ أَوْءَاتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسِ لَّعَلَّكُوْ تَصْطَلُونَ ۖ ۞ فَلَمَّا جَآءَهَانُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ۞ يَكُمُوسَىۤ إِنَّهُۥ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ۞ وَأَلْقِ عَصَاكُ فَلَمَّارَءَاهَا تَهْ تَرُّ كَأَنَّهَاجَآنُّ وَلَى مُدْبِرًا وَلَوْ يُعَقِّبُ يَمُوسَى لِاتَّحَفْ إِنِّهَ لَا يَخَافُ لَدَى ٱلْمُرْسَلُونَ ۞ إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوَءِ فَإِنِّي عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِسُوءِ فِي نِسْعِ ءَايَتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقُوْمِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمًا فَسِقِينَ اللهُ فَامَّا جَاءَتُهُمْ ءَايَنْنَا مُبْصِرَةً قَالُواْ هَنذَا سِحْرٌ مُّبِيثٌ اللهُ

SURA XXVII

Mravi - An-Naml

Mekka - 93 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tà-sīn. Ovo su ajeti Kur'ana i Knjige jasne,
- ² upute i radosne vijesti onima koji vjeruju,
- ³ koji molitvu obavljaju i milostinju udjeljuju i koji u onaj svijet čvrsto vjeruju.
- 4 Onima koji u onaj svijet ne vjeruju Mi prikazujemo kao lijepe postupke njihove zato oni lutaju;
- ⁵ njih čeka zla kob, a na onom svijetu će biti posve izgubljeni,
- ⁶ a ti, zaista, primaš Kur'an od Mudroga i Sveznajućeg!
- 7 Kada Mūsā reče čeljadi svojoj: »Vidio sam vatru, donijeću vam otuda vijest kakvu ili ću vam donijeti razgorjelu glavnju da biste se ogrijali«,
- neko ga, kada joj se približi, zovnu: »Nek su blagoslovljeni oni koji se nalaze na mjestu na kojem je vatra i oni oko nje, i neka je hvaljen Allah, Gospodar svjetova!
- 9 O Mūsā, Ja sam Allah, Silni i Mudri!
- Baci svoj štap!« Pa kad ga vidje da se, kao da je hitra zmija, kreće, on uzmače i ne vrati se. »O Mūsā, ne boj se! Poslanici se kod Mene ne treba ničega da boje;
- ¹¹ a onome koji grijeh počini, a onda zlo dobrim djelom zamijeni – Ja ću, uistinu, oprostiti i samilostan biti.
- ¹² Uvuci ruku svoju u njedra svoja, pojaviće se bijela, ali neće biti bolesna, – biće to jedno od devet čuda faraonu i narodu njegovu; oni su, doista, narod nevjernički.
- ¹³ I kad im očito dodoše znamenja Naša, oni rekoše: »Ovo je prava čarolija!«

الخالقان عييز

٤

وَجَحَدُواْ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتُهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَٱنظُـرُكَيْفَ كَانَعَلِقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ١٠٠ وَلَقَدُءَانَيْنَا دَاوُدِدَ وَسُلَيْمَنَ عِلْمُ وَقَالَا ٱلْحَمَدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرِمِّنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٥ وَوَرِثَ سُلَيْمَنُ دَاوُدِدُّوقَالَ يَثَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَامَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَنْذَا لَمُوَالْفَضَٰلُ ٱلْمُبِينُ ١ وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ, مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِفَهُمْ يُوزَعُونَ ١ حَتَّىٰ إِذَآ أَتُواْ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّـمْلِ قَالَتْ نَمْلَةُ يُكَأَيُّهَا ٱلنَّـمْلُ ٱدْخُلُواْ مَسَاكِنَكُمْ لَا يَعْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ، وَهُرِ لَا يَشْعُرُونَ ۵ فَنَبَسَّمَضَاحِكَامِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتُكَ ٱلَّتِيَّ أَنْعُمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيُّ وَأَنْ أَعْمَلُ صَلِحًا تَرْضَىٰلُهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّلِحِينَ 🛈 وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَفَقَالَ مَالِي لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَأُمُّ كَانَمِنَ ٱلْعَكَآبِينِ ٢٠٠٠ لَأُعَذِّبَنَّهُ وعَذَابًا شَكِدِيدًا أُولِأَ أُذْبَعَنَّهُ وَ أُوْلِيَا أَتِيَنِي بِسُلْطَانِ مُبِينِ ۞ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطَتُ بِمَالَمْ يُحِطُّ بِهِ ء وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَبَإِيقِينٍ ۞

- ¹⁴ I oni ih, nepravedni i oholi, porekoše, ali su u sebi vjerovali da su istinita, pa pogledaj kako su skončali smutljivci.
- 15 Dāvūdu i Sulejmānu smo znanje dali i oni su govorili: »Hvala Allahu koji nas je odlikovao iznad mnogih vjernika, robova Svojih!
- ¹⁶ I Sulejmān naslijedi Dāvūda i reče: »O ljudi, dato nam je da razumijemo ptičje glasove i svašta nam je dato; ovo je, zaista, prava blagodat!«
- ¹⁷ I sakupiše se Sulejmānu vojske njegove, džinnovi i ljudi i ptice, sve četa do čete, postrojeni,
- i kad stigoše do mravlje doline, jedan mrav reče: »O mravi, ulazite u stanove svoje da vas ne izgazi Sulejmān i vojske njegove, a da to i ne primijete!«
- ¹⁹ I on se* nasmija glasno riječima njegovim i reče: »Gospodaru moj, omogući mi da budem zahvalan na blagodati tvojoj, koju si ukazao meni i roditeljima mojim, i da činim dobra djela na zadovoljstvo tvoje, i uvedi me, milošću Svojom, među dobre robove Svoje!«
- ²⁰ I on izvrši smotru ptica, pa reče: »Zašto ne vidim pupavca, da nije odsutan«
- ²¹ Ako mi ne donese valjano opravdanje, teškom ću ga kaznom kazniti ili ću ga zaklati!«
- ²² I ne potraja dugo,a on dode, pa reče: »Doznao sam ono što ti ne znaš, iz Sabe* ti donosim pouzdanu vijest.

المرابعة المواعدة المواعد المواعدة المواعد المواعد المواعد المواعد المواعدة المواعد المواعد المواعد المواعد المواعد المواعدة المواعد المواع المواعد المواعد

إِنِّي وَجَدتُ ٱمْرَأَةَ تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنكُلِّ شَيْءٍ وَلَمْا عَرْشُ عَظِيمٌ اللهُ وَجَدتُهَا وَقَوْمَ هَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَ ثُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمَّ لَا يَهْ تَدُونَ ٢ أَلَّا يَسَجُدُواْ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخْرِجُ ٱلْخَبْءَ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا يَخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ اللَّهُ اللَّهُ كَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ١١٥ ﴿ قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْكَاذِبِينَ ١ فَأَلْقِهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَأَنظُرُ مَاذَا يَرْجِعُونَ ١ ٱلْمَلَوُّا إِنِيَّ ٱلْقِىَ إِلَىَّكِنَكُ كَرِيمٌ ۞ إِنَّهُ ومِن سُلَيْمَنَ وَإِنَّهُ وبِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَانِ ٱلرَّحِيمِ ٢٠ أَلَّا تَعَلُّواْ عَلَىَّ وَأَتُّونِي مُسْلِمِينَ ٢٠ قَالَتْ يَكَأَيُّهَا ٱلْمَلَوُّ ٱفْتُونِي فِي آَمْرِي مَاكُنتُ قَاطِعَةً أَمْرً حَتَّى تَشْهَدُونِ ٢٠٠ قَالُواْ نَحَنُ أُولُواْ قُوَّةٍ وَأُولُواْ بَأْسِ شَدِيدٍ وَٱلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَٱنظُرى مَاذَاتَأْمُرِينَ ٢٠٠٠ قَالَتْ إِنَّ ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَحَكُواْ قَرْبِيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُواْ أَعِنَّةَ أَهْلِهَاۤ أَذِلَّةً ۗ وَكَذَالِكَ يَفْعَلُونَ وَإِنِّي مُرْسِلَةً إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةُ أُبِمَ يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ 🕥

- ²³ Vidio sam da jedna žena njima vlada i da joj je svega i svačega dato, a ima i prijesto veličanstveni:
- vidio sam da se i ona i narod njezin Suncu klanjaju, a ne Allahu, -šejtan im je prikazao lijepim postupke njihove i od pravog puta ih odvratio, te oni ne umiju da nađu pravi put
- pa da se klanjaju Allahu, koji izvodi ono što je skriveno na nebesima i u Zemlji i koji zna ono što krijete i ono što na javu iznosite.
- ²⁶ Allah je, nema boga osim Njega, gospodar svega što postoji!«
- 27 Vidjećemo« reče Sulejmān »da li govoriš istinu ili ne«.
- 28 Odnesi ovo moje pismo pa im ga baci, a onda se od njih malo izmakni i pogledaj šta će jedni drugima reći!«
- 29 »O velikaši«, reče ona »meni je dostavljeno jedno poštovanja vrijedno pismo
- 30 Od Sulejmāna i glasi: 'U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!
- 31 Ne pravite se većim od mene i dođite da mi se pokorite!'
- 32 O velikaši, « reče ona »savjetujte mi šta treba u ovom slučaju da uradim, ja bez vas ništa neću da odlučim! «
- 33 »Mi smo vrlo jaki i hrabri« rekoše oni »A ti se pitaš« Pa, gledaj šta ćeš narediti!«
- 34 »Kad carevi osvoje neki grad« reče ona –, »oni ga razore, a ugledne stanovnike njegove učine poniženim; eto, tako oni rade.
- 35 Poslaću im jedan dar i vidjeću sa čime će se izaslanici vratiti«.

SEDŽDA

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّ ونَن بِمَالِ فَمَآءَاتَانِ } ٱللَّهُ خَيْرٌمِّمَّا ءَاتَىٰكُمُ بَلَ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُونَ فَوْرَحُونَ ١ أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْنِينَهُ بِجُنُودِلِّا قِبَلَ لَمُمُ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَاۤ أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ 🝘 قَالَ يَتَأَيُّهَا ٱلْمَلَوُّا أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن يَأْتُونِ مُسْلِمِينَ 🚳 قَالَ عِفْرِيتُ مِّنَ ٱلْجِنَّ أَنَا ءَانِيكَ بِهِ عَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكُ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقُويُّ أَمِينٌ ﴿ ثَا قَالَ ٱلَّذِي عِندَهُ وَعِلْمُ مِّنَ ٱلْكِئْبِ أَنَا ءَانِيكَ بِهِۦقَبْلَ أَن يَرْتَذَ إِلَيْكَ طَرُفُكَ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا عِندَهُ.قَالَ هَنذَ مِن فَضَّل رَبِّي لِيَلْوَني ءَأَشْكُواًمْ أَكُفُرُومَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشُكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيُّكَرِيمٌ ۖ قَالَ نَكِّرُواْ لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَنْهَٰئِدِىٓ أَمْرَتَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهْ تَدُونَ ١٤ فَكَمَّا جَآءَتْ قِيلَ أَهَاكَذَاعَ شُكِّ قَالَتْ كَأَنَّهُ مُوْ وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ كَ وَصَدَّهَامَا كَانَت تَعَبُدُمِن دُونِ ٱللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمِ كَيْفِرِينَ ا قِيلَ لَمَا ٱدْخُلِي ٱلصَّرْحُ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ وَصَرْحُ مُمَرَّدُ مِن قَوَارِيرٌ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأُسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ 🕮

- ³⁶ I kad on pred Sulejmāna izide, ovaj mu reče:»Zar da blagom mene pridobijete? Ono što je Allah meni dao bolje je od onoga što je dao vama. Vi se onome što vam se daruje radujete!
- ³⁷ Vrati se njima! Mi ćemo im dovesti vojske kojima se neće moći oduprijeti i istjeraćemo ih iz Sabe ponižene i pokorene«.
- 38 »O dostojanstvenici, ko će mi od vas donijeti njezin prijesto prije nego što oni dođu da mi se pokore?«
- 39 »Ja ću ti ga donijeti« reče Ifrīt, jedan od džinnova
 »prije nego iz ove sjednice svoje ustaneš, ja sam za to snažan i pouzdan«.
- **O »A ja ću ti ga donijeti« reče onaj koji je učio iz Knjige »prije nego što okom trepneš«. I kad Sulejmān vidje da je prijesto već pred njega postavljen, uzviknu: »Ovo je blagodat Gospodara moga koji me iskušava da li ću zahvalan ili nezahvalan biti. A ko je zahvalan u svoju je korist zahvalan, a ko je nezahvalan pa, Gospodar moj je novisan i plemenit.
- 41 Promijenite izgled njezina prijestolja da vidimo hoće li ga ili neće prepoznati!«
- ⁴² I kad ona dođe, bi joj rečeno: »Je li ovakav prijesto tvoj« – »Kao da je on!« – uzviknu ona. – »A nama je prije nego njoj dato znanje, i mi smo muslimani«.
- ⁴³ A da nije ispravno vjerovala, nju su omeli oni kojima se ona, mimo Allaha klanjala, jer je ona narodu nevjerničkom pripadala.
- 44 »Udi u dvoranu!« bi joj rečeno. I kad je ona pogleda, pomisli da je duboka voda, pa zadiže haljinu uz noge svoje. »Ova je dvorana uglačanim staklom popločana!« – reče on. – »Gospodaru moj«, – uzviknu ona – »ja sam se prema sebi ogriješila i u društvu sa Sulejmānom predajem se Allahu Gospodaru svjetova!«

وَلَقَدُأْرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَكِلِحًا أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَ انِ يَغْتَصِمُونَ ٥٠ قَالَ يَنْقُوْمِ لِمُ تَسْتَعْجِلُونَ بِٱلسَّيِّتَةِ فَبَلَٱلْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونِ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونِ كُ قَالُواْ أَظَّيِّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ طَكِيرُكُمْ عِندَاللَّهِ بَلَ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ١٤٠٠ وَكَاكَ فِي ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَةُ رَهْطِ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿ قَالُواْ تَقَاسَمُواْ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّ تَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُدَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ عَاشَهِ ذَنَا مَهْ لِكَ أَهْلِهِ ، وَإِنَّا لَصَلِ قُونَ ١ وَمَكَرُواْ مَكَرًا وَمَكَرُنَامَكُرًا وَهُمُ لَا يَشْعُرُونَ ۖ فَأَنْظُرُكَيْفَ كَانَ عَنقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّادَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمَّ أَجْمَعِينَ ٥ فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيكَةُ بِمَاظَلَمُوٓ أَإِتَ فِي ذَلِكَ لَأَيَةً لِقَوْمِ يَعْلَمُونِ ۞ وَأَنْجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْيَنَّقُونَ اللَّهِ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ ٱلْفَاحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ۖ ۞ أَبِنَّكُمُ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ۖ

- ⁴⁵ A Semūdu smo poslali brata njihova Sāliha da se klanjaju jedino Allahu – a oni se podijeliše u dvije skupine koje su se međusobno prepirale.
- 46 »O narode moj, « govorio im je on »zašto tražite da vas stigne kazna prije nego što se pokajete? Zašto od Allaha ne tražite oprosta, da bi vam se ukazala milost?«
- ⁴⁷ »Mi smatramo rđavim predznakom tebe i one koji su s tobom!« – rekoše oni. – »Od Allaha vam je i dobro i zlo« – reče on –, »vi ste narod koji je stavljen u iskušenje.«
- 48 U gradu je bilo devet osoba koje su po zemlji ne red nego nered činile.
- 49 »Zakunite se najtežom zakletvom« rekoše »da ćemo noću i njega i porodicu njegovu ubiti, a onda njegovom najbližem krvnom srodniku reći: 'Mi nismo prisustvovali pogibiji porodice njegove, mi, zaista, istinu govorimo.'«
- 50 I smišljali su spletke, ali smo ih Mi kaznili onda kad se nisu nadali,
- ⁵¹ pa pogledaj kakva je bila posljedica spletkarenja njihova: uništili smo sve – i njih i narod njihov,
- 52 eno kuća njihovih, puste su zbog nepravde koju su činili to je zaista pouka narodu koji zna –,
- 53 a spasili smo one koji su vjerovali i koji su se grijeha klonili.
- ⁵⁴ I Lūta, kada reče narodu svome: »Zašto činite razvrat naočigled jedni drugih?
- 55 Zar zbilja sa strašću općite sa muškarcima umjesto sa ženama? Vi ste, uistinu, bezumnici.«



كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ عِ إِلَّا أَنْ قَكَالُوٓ أَ أَخْرِجُوٓ أَءَالَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمُّ إِنَّهُمُ أَنَاسُ يَنَطَهَّ رُونَ ۞ فَأَنِحَيْنَ هُ وَأَهْلَهُ وَإِلَّا ٱمْرَأْتُهُ وَقَدَّرْنَاهَا مِنَ ٱلْغَابِينَ ۞ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ المُنذَرِينَ ٢٠٠٠ قُلِ الْخَمَدُ لِلَّهِ وَسَلَمُ عَلَىٰعِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصَّطَفَىٰ عَاللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ١ أَمَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَاءِ مَآءً فَأُنْكِتُنَابِهِ عَدَآيِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّاكَانَ لَكُمْ أَن تُنْبِتُواْ شَجَرَهَا أَءِ لَنَهُ مَّعَ ٱللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يُعَدِلُونَ ٢ أمَّنجَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَاۤ أَنْهَدُاوَجَعَلَهُا رَوَاسِي وَجَعَلَ بَيْنِ ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۚ أَءَ لَنَّهُ مَّعَ ٱللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَايَعُلَمُونَ ۞ أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَادَعَاهُ وَيَكْشِفُ ٱلشُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ ٱلْأَرْضِّ أَءِكُ أُ مَّعَ ٱللَّهِ قَلِيلًا مَّانَٰذَكَّرُونَ ١٠ أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ ٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِوَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَاحَ بُشَّرُا بَيْ يَدَى رَحْمَتِهِ عِنْ أَءَ لَنْهُ مَّعَ ٱللَّهِ تَعَلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۖ

- 56 A odgovor naroda njegova je glasio: »Istjerajte Lūtovu porodicu iz grada vašeg, oni su ljudi-čistunci!«
- 57 I Mi smo spasili njega i porodicu njegovu, sve osim žene njegove. Mi smo odredili da ona ostane s onima koji će kaznu iskusiti,
- 58 i pustili smo na njih kišu, a strašne li kiše za one koji su bili opomenuti!
- 59 Reci: »Hvala Allahu i mir robovima Njegovim koje je On odabrao!« Šta je bolje: Allah ili oni koje Njemu ravnim smatraju,
- Onaj koji je nebesa i Zemlju stvorio i koji vam spušta s neba kišu pomoću koje Mi dajemo da ozelene bašče prekrasne, nemoguće je da vi učinite da izraste drveće njihovo. Zar pored Allaha postoji drugi bog? Ne postoji, ali su oni narod koji druge s Njim izjednačuje;
- 81 Onaj koji je Zemlju prebivalištem učinio i kroz nju rijeke proveo i na njoj brda nepomična postavio i dva mora pregradio. – Zar pored Allaha postoji drugi bog? Ne postoji, nego većina njih u neznanju živi;
- 62 Onaj koji se nevoljniku, kad mu se obrati, odaziva, i koji zlo otklanja i koji vas na Zemlji namjesnicima postavlja. – Zar pored Allaha postoji drugi bog? Kako nikako vi pouku da primite! –
- 63 Onaj koji vam u tminama, na kopnu i na moru, put pokazuje i koji vjetrove kao radosnu vijest ispred milosti Svoje šalje. - Zar pored Allaha postoji drugi bog? Kako je Allah visoko iznad onih koji druge Njemu ravnim smatraju! -

DŽUZ' XX ٤

الزرالغ أيزن

ٱلْخَالْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ,وَمِن يَرْزُقُكُمْ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضُ أَءِلَنُهُمَّعَ ٱللَّهِ قُلْ هَاتُواْ بُرْهَا نَكُمْ إِن كُنتُمْ صَلِهِ قِينَ كَا قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ٥ بَلِ أَدَّارِكَ عِلْمُهُمْ فِي ٱلْآخِرَةَ بَلَهُمْ فِي شَكِّ مِّنْهَا َّ بَلْهُم مِّنْهَا عَمُونَ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَـٰرُوۤاْ أَءِذَاكُنَّا تُرَّبًا وَءَابَآؤُنَآ أَبِنَّا لَمُخْرَجُونَ 🐿 لَقَدْوُعِدْنَا هَٰذَا نَحۡنُ وَءَابَآ قُوۡنَا مِن قَبۡلُ إِنْ هَٰذَاۤ إِلَّاۤ أَسَطِيرُاۢ لَأَوَّلِينَ هَ قُلْ سِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَأَنْظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ وَلَا تَعْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ 🕥 وَيَقُولُونِ مَتَىٰ هَنَذَا ٱلْوَعْدُإِن كُنتُمْ صَدِقِينَ ١ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ ٱلَّذِى تَسْتَعْجِلُوبَ ۖ ۞ وَإِنَّا رَبَّكَ لَذُو فَضْلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلِنَكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ١٠٠٥ وَإِنَّ رَبِّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ۞ وَمَامِنْ عَآبِبَةٍ فِي ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِي كِنْبِ شِّبِينٍ ۞ إِنَّ هَنْذَاٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِيَ إِسْرَةِ بِلَ أَكْثَرُ ٱلْذِي هُمْ فِيهِ يَغْتَلِفُونَ 🖤

- 64 Onaj koji sve iz ničega stvara, koji će zatim to ponovo učiniti, i koji vam opskrbu s neba i iz zemlje daje.

 Zar pored Allaha postoji drugi bog? Reci: »Dokažite, ako istinu govorite!«
- ⁶⁵ Reci: »Niko, osim Allaha, ni na nebu ni na Zemlji, ne zna što će se dogoditi; i oni ne znaju kada će oživljeni biti.
- 66 Zar oni o onom svijetu da što znaju! Ništa! oni u nj sumnjaju, oni su slijepi prema njemu.«
- 67 Nevjernici govore: »Zar ćemo, kad postanemo zemlja, i mi i preci naši, zaista, biti oživljeni?
- 68 Ovim nam se već odavno prijeti, i nama i precima našim, a ovo su samo izmišljotine naroda drevnih.«
- 69 Reci: »Putujte po svijetu i vidite kako su završili grešnici!«
- 70 I ne žalosti se zbog njih i neka ti nije u duši teško zbog spletki njihovih.
- ⁷¹ »Kad će se već jednom obistiniti ta prijetnja, ako istinu govorite?« pitaju oni.
- Reci: »Stići će vas sigurno nešto od onoga što požurujete!«
- ⁷³ A Gospodar tvoj je neizmjerno dobar ljudima, ali većina njih nije zahvalna.
- ⁷⁴ Gospodar tvoj dobro zna ono što grudi njihove taje i ono što oni na javu iznose.
- Nema ničeg skrivenog ni na nebu ni na Zemlji, a da nije u Knjizi jasnoj.
- 76 Ovaj Kur'an sinovima Isrāilovim kazuje najviše o onome u čemu se oni razilaze

وَ إِنَّهُ وَلَمْ كُنَّ يُ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ١ بِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَالْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ۞ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ٓ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ۞ إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتِيَ وَلَا تُشْمِعُٱلصُّمَّ ٱلدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُذْبِرِينَ ۞ وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِى ٱلْمُمْيِعَن ضَلَالَتِهِمَّ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِعَايَنتِنَافَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿ ﴿ وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ ثُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَكَانُواْبِ َايَنِنَا لَايُوقِنُونَ ۞ وَيَوْمَ نَحْشُرُمِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجَامِمَن يُكَذِّبُ بِعَايَنتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ١٩ حَتَّى إِذَاجَاءُو قَالَ أَكَذَّ بْتُم بِعَايَىٰتِي وَلَمْ تَجِيطُواْ بِهَاعِلْمًا أَمَّا ذَا كُنْنُمْ تَعْمَلُونَ @ وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَاظَلَمُواْفَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ۞ أَلَمُ يَرَوْاْ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَمُبْصِرًا إِتَ فِي ذَلِكَ لَأَيَاتٍ لِّقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞ وَيَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي ٱلسَّمَوَ تِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَكَآءَ ٱللَّهُ وَكُلُّ أَتَوْهُ خِرِينَ ۞ وَتَرَى ٱلِخُبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّمَرٌ ٱلسَّحَابِ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِيَّ أَنْقَنَ كُلُّ شَيْءً إِنَّـهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَـكُونِ



- 77 i on je, uistinu, putokaz i milost svakom onom koji vjeruje.
- ⁷⁸ Gospodar tvoj će im po pravdi Svojoj presuditi; On je Silni i Sveznajući,
- ⁷⁹ zato se pouzdaj u Allaha, jer ti, doista, slijediš pravu istinu!
- ⁸⁰ Ti ne možeš mrtve dozvati niti gluhe dovikati kada se leđima okrenu,
- ⁸¹ niti možeš slijepe od zablude njihove odvratiti; možeš jedino dozvati one koji u riječi Naše vjeruju, oni će se odazvati.
- 82 I kada dođe vrijeme da oni budu kažnjeni, Mi ćemo učiniti da iz zemlje iziđe jedna životinja koja će im reći da ljudi u dokaze Naše nisu uvjereni.
- 83 A na Dan kada od svakog naroda sakupimo gomilu onih koji su dokaze Naše poricali – oni će biti zadržani –
- ⁸⁴ i kad dođu, On će upitati: »Jeste li vi dokaze Moje poricali ne razmišljajući o njima, ili, šta ste to radili?«
- 85 I njih će stići kazna zato što su mnogobošci bili, pa neće moći ni riječi izustiti.
- 86 Zar nisu vidjeli da smo učinili noć da u njoj otpočinu, a dan vidnim? to su, zaista, dokazi za narod koji vjeruje.
- ⁸⁷ A na Dan kad se u rog puhne pa se smrtno istrave i oni na nebesima i oni na Zemlji, izuzev onih koje Allah poštedi, svi će Mu ponizno doći.
- ⁸⁸ Ti vidiš planine i misliš da su nepomične, a one promiču kao što promiču oblaci to je Allahovo djelo koji je sve savršeno stvorio; On, doista, zna ono što radite.

الخالغة وي

مِّن فَرَعٍ يَوْمَبِدٍ ءَامِنُونَ 🚳 وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتَ وُجُوهُهُمْ فِي ٱلنَّارِهِ لَ يُحَرِّزُونِ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۞ إِنَّمَا أَمُرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبِّ هَاذِهِ ٱلْمِلْدَةِ ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ رَكُلُ شَيْءٍ وَأُمْرَتُ أَنَّا أَكُوبَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١ وَأَنْ أَتْلُواْ ٱلْقُرْءَ اللَّهُ فَمَن ٱهْتَكَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۚ وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَآ أَنَاْمِنَ ٱلْمُنذِدِينَ ١٠ وَقُلُا لَحُمَٰذُ لِلَّهِ سَيْرِيكُمْ ءَايَـٰنِهِۦفَنَعَرِفُونَهَا وَمَارَتُكَ بِغَنفِلِعَمَّاتَعَمَلُونَ 🐿 سُورُة القِصَاضِ والله التَّحْمَز الرَّحِي مَ ١ يَلْكَ ءَايَنْتُ ٱلْكِئْبِ ٱلْمُبِينِ ١ يَتْلُواْ عَلَيْكَ مِن نَّبًا مُوسَىٰ وَفَرْعَوْبَ بِٱلْحَقِّ لِقَوْمِرِبُوِّمِنُوبَ ٣ إِنَّا فرْعَوْنَ عَلَا فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَكَ أَهْلَهَا شِيعًا يَسْتَضْعِفُ طَآيِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ ٱبْنَاءَ هُمْ وَيَسْتَحْي دِسَاءَ هُمْ إِنَّهُ كَاك مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ۞ وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِيبَ ٱسْتُضْعِفُواْ فِٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَرِثِينَ ﴿

- 89 Ko učini dobro djelo, dobiće veliku nagradu za njega i biće straha na Sudnjem danu pošteđen;
- 90 a oni koji budu zlo činili, u vatru će naglavačke biti gurnuti. »Zar se već kažnjavate za ono što ste radili?«
- ⁹¹ Ja sam primio zapovijest da se klānjam jedino Gospodaru ovoga grada,* koji je On učinio svetim a Njemu sve pripada i naređeno mi je da budem poslušan
- 92 i da Kur'an kazujem; onaj ko bude išao pravim putem, na pravom putu je za svoje dobro; a onome ko je u zabludi; ti reci: »Ja samo opominjem.«
- 83 I reci: »Hvala Allahu, On će vam znamenja Svoja pokazati, pa ćete ih vi poznati!« A Gospodar tvoj motri na ono što radite.

SURA XXVIII Kazivanje –Al-Qaṣaṣ Mekka – 88 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Ta-sîn-mim.
- ² Ovo su ajeti Knjige jasne!
- ³ Mi ćemo ti kazati neke vijesti o Mūsāu i faraonu, onako kako je bilo, i to za one ljude koji vjeruju.
- ⁴ Faraon se u zemlji bio ponio i stanovnike njezine na stranke izdijelio; jedne je tlačio, mušku im djecu klao, a žensku u životu ostavljao, doista, je smutljivac bio.
- 5 A Mi smo htjeli da one koji su na Zemlji tlačeni, milošću obaspemo i da ih vođama i nasljednicima učinimo,

وَنُمَكِّنَ لَمُمَّ فِي ٱلْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنِ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَ مِنْهُم مَّاكَانُواْ يَحْذَرُونَ كُ وَأَوْحَيْنَاۤ إِلَىٓ أُمِّرُمُوسَىٓ أَنَّ أَرْضِعيهٍ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَكَأَلْقيهِ فِي ٱلْيَهِ وَلِاتَحَافِي وَلَا تَحَنَّزُنَّ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ۞ فَٱلْنَقَطَهُ وَءَالْ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ مَكُوًّا وَحَزَيًّا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُ مَاكَانُوْأَ خَاطِعِينَ 🙆 وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنِ قُرَّتُ عَيْنِ لِّي وَلَكَ لَانَقَتُ لُوهُ عَسَى أَن يَنفَعَنَآ أَوۡنَتَّخِذَهُۥوَلَدَاوَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ۖ ۞ وَأَصَبَحَ فُوَّادُ أُمِّرِمُوسَى فَكِرِغًا إِن كَادَتَ لَكُبْدِي بِهِ عَلَوْلَا أَن رَّيَطْنَاعَكِي قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ 🛈 وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ، قُصِّيةِ فَبَصَرَتْ بِهِ، عَنجُنْبِ وَهُمَّ لَا يَشْعُرُونَ الله ﴿ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلَ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِ يَكُفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ وَنَصِحُونَ ١ فَرُدَدْنَكُ إِلَىٰٓ أُمِّهِ - كَيْ نَقَرَّعَيْنُهُ كَا وَلَا تَحْزَبُ وَلِتَعْ أَتُ وَعْدَاللَّهِ حَقُّ وَلَكِئَّا أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ اللَّهِ



- 6 i da im na Zemlji vlast darujemo, a da faraonu i Hāmānu i vojskama njihovim damo da dožive baš ono zbog čega su od njih strahovali.*
- 7 I Mi nadahnusmo Mūsāovu majku: »Doji ga, a kad se uplašiš za njegov život, baci ga u rijeku, i ne strahuj i ne tuguj, Mi ćemo ti ga, doista, vratiti i poslanikom ga učiniti.«
- 8 I nadoše ga faraonovi ljudi, da im postane dušmanin i jad; – zaista su faraon i Hāmān i vojske njihove uvijek griješili.
- ⁹ I žena faraonova reče: »On će biti radost i meni i tebi! Ne ubijte ga, možda će nam od koristi biti, a možemo ga i posiniti.« A oni ništa ne predosjetiše.
- ¹⁰ I srce Mūsāove majke ostade prazno, umalo ga ne prokaza, da Mi srce njeno nismo učvrstili i vjernicom je učinili.
- ¹¹ I ona reče sestri njegovoj: »Idi za njim!« I ona ga ugleda izdaleka, a oni nisu bili ništa primijetili.
- ¹² A Mi smo mu već bili zabranili dojilje, pa ona reče: »Hoćete li da vam ja pokažem porodicu koja će vam se o njemu brinuti i koja će mu dobro željeti?«*
- ¹³ I vratismo ga majci njegovoj da se raduje i da ne tuguje, i da se uvjeri da je Allahovo obećanje istinito; ali većina njih ne zna.

ءَانَنْنَهُ مُكُمَّاوَعَلْمَا وَكَذَٰلِكَ بَحِزِع المَّ وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفَ لَةِ مِّنَ أَهْلِهَ ارَجُلَنْ يَقْتَبْلَانِ هَلذَا مِن شيعَنْهِ وَهَلَاامِنْ عَدُوَّةٍ عَ لَّذِى مِن شِيعَذِهِ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّ هِ - فَوَكَرُهُۥمُوسَى فَقَضَىٰعَلَيْهِ قَالَ هَٰذَامِنْعَمَلِٱلشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُۥٛعَدُّوُّ مُّضِلُّ مُّبِينُ اللهُ وَبِ إِنِّي ظُلَمْتُ نَفْسِي فَأُغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لِهُ وَ إِنَّكُهُ، هُو كَالَّهُ وَإِنَّكُهُ، هُو ٱلْعَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١ قَالَ رَبِّ بِمَآأَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنَّأَ كُوبَ ظَهِيُرا لِلْمُجْرِمِينَ ١٠ فَأَصْبَحَ فِي ٱلْمَدِينَةِ خَآبِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا صَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥقَالَ لَهُۥمُوسَىۤ إِنَّكَ لَعَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿ فَلَمَّا أَنَّ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِي هُوَعَدُوٌّ لَّهُ مَاقَالَ يَهُوسَىٰ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَني كَمَا قَنَلْتَ نَفْسًا بِٱلْأَمْسِ ۚ إِن تُرِيدُ إِلَّا ارًا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصَّ ينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَكْمُوسَىٰۤ إِبَّ لُوكَ فَأَخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّاصِ ضَآبِفًا يَتَرَقُّكُ قَالَ رَبِّ بَجِّني مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ 🕦

- 14 I kad se on opasa snagom i stasa, dadosmo mu mudrost i znanje; tako Mi nagrađujemo one koji dobra djela čine.
- 15 I on ude u grad neopažen od stanovnika njegovih i u njemu zateče dvojicu ljudi kako se tuku, jedan je pripadao njegovu, a drugi neprijateljskom narodu, pa ga zovnu u pomoć onaj iz njegova naroda protiv onoga iz neprijateljskog naroda, i Mūsā ga udari šakom i usmrti. »Ovo je šejtanov posao!« uzviknu –, »on je, zaista, otvoreni neprijatelj koji u zabludu dovodi!
- 16 Gospodaru moj, « reče onda »ja sam sam sebi zlo nanio, oprosti mi!« I On mu oprosti, On, uistinu, prašta i On je milostiv.
- ¹⁷ »Gospodaru moj,« reče -, »tako mi blagodati koju si mi ukazao, više nikada nevjernicima neću biti od pomoći!«
- ¹⁸ I Mūsā u gradu osvanu prestrašen, očekujući šta će biti, kad ga onaj isti od jučer pozva ponovo u pomoć. »Ti si, zbilja, u pravoj zabludi!« - reče mu Mūsā.
- i kad htjede da ščepa zajedničkog im neprijatelja, reče mu onaj: »O Mūsā, zar ćeš da ubiješ i mene kao što si juče ubio čovjeka? Ti hoćeš da na zemlji silu provodiš, a ne želiš da miriš.«
- ²⁰ I jedan čovjek s kraja grada dotrča: »O Mūsā, « reče - »glavešine se dogovaraju da te ubiju; zato bježi, ja sam ti zbilja iskren savjetnik.«
- ²¹ I Mūsā izide iz grada ustrašen, iščekujući šta će se desiti. »Gospodaru moj,« - reče - »spasi me naroda koji ne vjeruje!«

وَلَمَّا تُوَجَّهُ تِلْقَاءَ مَذَيَبَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّتِ أَن يَهْ دِيَنِي سَوْاَءَ ٱلسَّكِبيلِ ۞ وَلَمَّا وَرُدَ مَآءَ مَذْيَكَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنِ ٱلتَّاسِ يَسْقُونِ وَوَجَدَمِن دُونِهِ مُ ٱمْرَأَتَ يَنِ تَذُودَانِّ قَالَ مَاخَطَبُكُمَآ قَالَتَ الْانسَقِيحَتَّى يُصَدِر ٱلرَّعَآ ۗ وَأَبُونَا شَيْخُ كَبِيرٌ شَ فَسَقَىٰ لَهُمَاثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى ٱلظِّلَّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّى لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَى مِنْ خَيْرِفَقِيرُ ۖ فَإَاءَتُهُ إِحْدَىٰهُمَا تَمْشِي عَلَى ٱسْتِحْيَآءِ قَالَتْ إِنَ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيكَ أَجْرَ مَاسَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ، وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفُّ نَجُوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّلِلِمِينَ ١٠٠ قَالَتَ إِحْدَنْهُمَا يَكَأَبَتِ ٱسْتَعْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَعْجَرْتَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْأَمِينُ ا قَالَ إِنِّ أُرِيدُ أَنْ أَنكِ حَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَى هَا تَيْنِ عَلَىٰ أَن جُرَنِي ثَمَانِيَ حِجَيِجٌ فَإِنْ أَتَمَمَتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُ فِي إِن شَاءَ ٱللَّهُ مِن ٱلصَّكِلِحِينَ ۞ قَالَ ذَالِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكُ ۚ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا غُدُونَ عَلَيَّ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَانَقُولُ وَكِيلٌ ١

- ²² I kad se uputi prema Medjenu, on reče: »Gospodar moj će mi pokazati pravi put!«
- ²³ A kad stiže do vode medjenske, zateče oko nje mnoge ljude kako napajaju stoku, a malo podalje od njih ugleda dvije ženske koje su je od vode odbijale. »Šta vi radite?« upita on. »Mi ne napajamo dok čobani ne odu« odgovoriše one »a otac nam je veoma star.«
- ²⁴ I on im je napoji, a onda ode u hladovinu i reče: »Gospodaru moj, ma kakvu mi hranu dao, zaista mi je potrebna!«
- I jedna od njih dvije dođe mu, poslije, idući stidljivo i reče: »Otac moj te zove da te nagradi zato što si nam je napojio!« I kad mu on dođe i kaza mu šta je doživio, on reče: »Ne strahuj, spasio si se naroda koji ne vjeruje!«
- 26 »O oče moj,« reče jedna od njih »uzmi ga u najam, najbolje je da unajmiš snažna i pouzdana.«
- 27 »Ja želim da te oženim jednom od ove dvije kćeri moje« – reče on – »ali treba da me osam godina služiš; a ako deset napuniš, biće dobra volja tvoja, a ja ne želim da te na to silim; ti ćeš vidjeti, ako Bog da, da sam dobar.«
- »Neka bude tako između mene i tebe!« reče Mūsā -, »koji god od ta dva roka ispunim, nema mi se šta prigovoriti, a Allah je jamac za ono što smo utanačili.«



الله فَلَمَّاقَضَىٰمُوسَى ٱلْأُجَلُ وَسَارَ بِأُهْلِهِ عَانَسَرَ ٱلطُّورِنَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُواْ إِنِّيَ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيٓءَاتِيكُم مِّنْهَا بِحَبَرِ أَوْجَاذُوَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِلَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ اللهُ عَلَمَّا أَتَكُهَا نُودِي مِن شَلِطِي ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ فِي ٱلْمُقْعَةِ ٱلْمُبَكَرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَكْمُوسَى إِنِّت أَنَا ٱللَّهُ رَبِّ ٱلْعَكَمِينَ ۞ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكً فَلَمَّا رَءَاهَا نَهَ تُزُّكُأُنَّهَا جَآنُّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبُ يَهُوسِيَ أَقِيلُ وَلَا تَحَفَّ إِنَّكَ مِنَ ٱلْأَمِنِينَ ١ أَسَلُكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِسُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبُ فَذَانِكَ بُرْهَ عَنَانِ مِن رَّيِّكِ إِلَىٰ فِرْعَوْنِ وَمَلَإِيْهِ ۚ إِنَّهُمْ كَاثُواْ قَوْمَافَكِسِقِينَ ٢٠٠ قَالَرَبِّ إِنِّى قَنَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسَافَأَخَافُ أَن يَقَّ تُلُونِ ٣٠ وَأَخِي هَـُنرُونِ مُواَّفُصَحُ مِنِّي لِسكانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءَا يُصَدِّقُنِي ۗ إِنِّ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجَعَلُ لَكُمَا سُلْطَنَا فَلَا لُونَ إِلَيْكُمَّا بِتَايِئِينَآ أَنتُمَا وَمِن ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَيْلِبُونَ 🐿

- ²⁹ I kada Mūsā ispuni ugovoreni rok i krenu sa čeljadi svojom, on ugleda vatru na jednoj strani brda. »Pričekajte!« - reče čeljadi svojoj -, »vidio sam vatru, možda ću vam od nje kakvu vijest donijeti, ili zapaljenu glavnju, da se ogrijete.«
- 30 A kad dode do vatre, neko ga zovnu s desne strane doline, iz stabla, u blagoslovljenom kraju: »O Mūsā, Ja sam – Allah, gospodar svjetova!
- ³¹ Baci štap svoj!« I kad vidje da se poput hitre zmije kreće, on uzmače i ne vrati se. »O Mūsā, pridi i ne boj se, sigurno ti se nikakvo zlo dogoditi neće!
- ³² Uvuci svoju ruku u njedra svoja, pojaviće se bijela, a bez mane, i priberi se tako od straha! To su dva dokaza od Gospodara tvoga faraonu i glavešinama njegovim; oni su, zaista, narod raskalašni«.
- 33 »Gospodaru moj«, reče »ja sam ubio jednog njihova čovjeka, pa se bojim da i oni mene ne ubiju...
- ³⁴ A moj brat Hārūn je rječitiji od mene, pa pošalji sa mnom i njega kao mog pomoćnika da potvrđuje riječi moje, jer se bojim da me ne nazovu lašcem.«
- 35 »Pomoći ćemo te bratom tvojim« reče On »i obojici ćemo vlast dati, pa vam se oni neće usuditi prići; s Našim znamenjima vâs dvojica i oni koji vas budu slijedili postaćete pobjednici.«

فَلَمَّاجَآءَهُم مُّوسَى بِعَايَكِنِنَا بَيِّنَتِ قَالُواْ مَاهَلَآ إِلَّاسِحْرٌ مُّفُتِّرَى وَمَاسَكِمِعْنَابِهِكَذَافِيٓءَابَآبِنَاٱلْأُوَّلِينَ 🝘 وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّیٓ أَعْلَمُ بِمَنجَآءَ بِٱلْهُدَیٰ مِنْ عِندِهِ۔ وَمَن تَکُونُ لَهُ،عَنقِبَةُ ٱلدَّارِ إِنَّهُ، لَا يُفَلِحُ ٱلظَّنلِمُونَ ﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَثَأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَىٰ عِنْرِي فَأَوْقِدُ لِي يَنهَامَانُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَكُ لِي صَرْحًا لَّعَكِيَّ أَطَّلِعُ إِلَىٰ إِلَىٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ ٱلْكَنْدِبِينَ ﴿ وَأَسْتَكُبَرَ هُوَوَجُنُودُهُ فِي ٱلْأَرْضِ بِعَكِيرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّواْ أَنَّهُمْ إِلَيْ نَا لَايُرْجَعُونَ ٢ فَأَخَذْنَهُ وَجُنُودَهُ, فَنَبَذْنَهُمْ فِي ٱلْيَكُّ فَأَنْظُرْكَيْفَكَاكَ عَنِقِبَةُ ٱلظَّرِكِيفِ وَجَعَلْنَهُمْ أَيِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِّ وَيَوْمَ ٱلْقِيمَةِ لَايُنَصَرُونَ ۞ وَأَتْبَعَنَكُمْ مِنْ هَاذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعَنَ وَيَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ١ وَلَقَدْءَانَيْنَا مُوسِي ٱلْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَآأَهْلَكُنَا ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَى بَصَكَ آبِرَ لِلنَّاسِ وَهُدُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (٢٠)

- 36 I kad im Mūsā donese Naše jasne dokaze, oni povikaše: »Ovo je samo smišljena čarolija; nismo čuli da se ovako nešto dešavalo u doba predaka naših!«
- 37 »Gospodar moj dobro zna onoga koji donosi uputstvo od Njega« - reče Mūsā -, »onoga koji će na kraju pobijediti, a nevjernici, doista, neće uspjeti!«
- 38 »O velikaši«, reče faraon »ja ne znam da vi imate drugog boga osim mene, a ti, o Hāmāne, peci mi opeke i sagradi mi toranj da se popnem k Mūsãovu Bogu, jer ja mislim da je on, zaista, lažac!«
- 39 A on i vojske njegove bijahu se bez ikakva osnova ponijeli na Zemlji i mislili su da Nam neće biti vraćeni,
- 40 pa Mi dohvatismo i njega i vojske njegove i u more ih bacismo; pogledaj kako su skončali nevjernici!
- 41 A bili smo ih učinili vođama koji su pozivali u ono zbog čega se ide u vatru – a na Sudnjem danu niko im neće pomoći –
- 42 i propratismo ih prokletstvom na ovom svijetu, a na onom svijetu biće od svakog dobra udaljeni:
- 43 I Mi smo Mūsāu Knjigu dali, nakon što smo drevne narode uništili, da bude svjetlo ljudima i uputstvo i milost – da bi sebi došli.

٤

الزرالغشين

فإنبٱلْغَــرْبِيّ إِذْ قَضَيْنِكَ إِلَىٰ مُوسِّىٱلْأَمُّرُ وَمَاكُنتَ (و لَكِكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُوبَافِيَهُ مُرُّومَاكُنتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَنْكُواْ عَلَيْهِمْ لِنكِنَّا كُنَّا مُرَّسلينَ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِين رَّحْمَةُ مِّن رَّبِكَ لِثُنذِرَقَوْمًا مَّا أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرِمِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ 🕲 وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَ أُبِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُواْ رَبِّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَارَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَنَٰكِ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ فَلَمَّاجِئَآءَ هُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَاقَ الْوُأْ لَوْلَآ أُوتِي مِثْلَ مَآ أُوتِي مُوسَىٰٓ أَوَلَمْ يَكَفُرُواْ بِمَآ أُوتِي مُوسَىٰ مِن قَبْلُ قَالُواْ سِحْرَانِ تَظَلَهُ رَاوَقَالُواْ إِنَّا بِكُلِّكَفِرُونَ بِمِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَأَهْدَىٰ مِنْهُمَاۤ أَتَبَعْهُ اللهُ دِقِينَ ١٤ فَإِن لَمْ يَسْتَجِيبُواْ لَكَ فَأَعْلَمُ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلَّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰ لُهُ بِغَيْرِ هُدَى مِّنَ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّلِلِمِينَ ۞

- 44 Ti nisi bio na zapadnoj strani* kada smo Mūsāu poslanstvo povjerili, a nisi bio ni njegov savremenik.
- 45 Mi smo mnoge narode podigli i oni su dugo živjeli; a ti nisi boravio među stanovnicima Medjena da im kazuješ riječi Naše, nego ti Mi o njima kazujemo vijesti.
- 46 Ti nisi bio pored brda kada smo Mūsāa pozvali, ali Mi smo te poslali kao milost Gospodara tvoga da opominješ ljude kojima prije tebe nije došao niko ko bi ih opomenuo, da bi se opametili,
- 47 i da ne reknu kad ih stigne kazna zbog onoga što su počinili: »Gospodaru naš, zašto nam nisi poslao poslanika, pa da dokaze Tvoje slijedimo i vjernici budemo?«
- ⁴⁸ A kad im dolazi Istina od Nas, oni govore: »Zašto mu nije dato onako isto kao što je dato Mūsāu?« A zar oni još davno nisu porekli ono što je Mūsāu dato? Oni govore: »Dvije čarolije, jedna drugu podržava«* i govore: »Mi ni u jednu ne vjerujemo.«
- 49 Reci: »Pa donesite vi od Allaha knjigu koja bolje nego ove dvije na pravi put upućuje, nju bih slijedio, ako istinu govorite!«
- Pa ako ti se ne odazovu, onda znaj da se oni povode jedino za strastima svojim. A zar je iko gore zalutao od onoga koji slijedi strast svoju, a ne Allahovu uputu? Allah, doista, neće ukazati na pravi put narodu koji sam sebi nepravdu čini.



﴿ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَنَذَكَّرُونِكَ ۞ ٱلَّذِينَ ءَانَيْنَهُمُ ٱلْكِنَابَ مِن قَبْلِدِ عَهُم بِدِ عِيُوْمِنُونَ ١٠٠٥ وَإِذَا يُنْلَى عَلَيْهِ قَالُوٓ أَءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّاكُنَّا مِن قَبْلِهِ ـ مُسْلِمِينَ (٣٠ أُوْلَيَهِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَاصَبَرُواْ وَيَذْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّعَةَ وَمِمَّارَزَقَنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۖ وَإِذَا سَمِعُواْ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُواْعَنْهُ وَقَالُواْ لَنَآ أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَمُ عَلَيْكُمْ لَانَبْنَغِي ٱلْجَهِلِينَ @ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ۞ وَقَالُوۤاْ إِن نَّتَبعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكُ نُنَحَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَا ۚ أُولَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًاءَامِنَا يُحِبِّيَ إِلَيْهِ ثَمَرَتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقَامِّنلَّدُنَّا وَلَكِكنَّ غُثَرَهُمْ لَايَعْلَمُونَ ۞ وَكُمْ أَهْلَكُنَامِن قَرْبَةٍ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَنِلْكَ مَسَاكِنُهُمْ لَرَتُسُكُن مِّنْ بَعَدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۗ وَكُنَّا نَحُنُ ٱلْوَرِثِينَ ۞ وَمَاكَانَ رَبُّكَ مُهَاكِكَ ٱلْقُرَىٰحَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَنْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰنِنَاْ وَمَا عُنَّا مُهْلِكِي ٱلْقُرَيِ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَلِمُونِ ۗ ا

- ⁵¹ A Mi im objavljujemo sve riječ po riječ, da bi razmislili.
- 52 Oni kojima smo dali Knjigu prije Kur'ana, vjeruju u nj,
- 53 a kada im se kazuje, govore: »Mi vjerujemo u nj, on je istina od Gospodara našeg, mi smo i prije bili muslimani.«
- Oni će dobiti dvostruku nagradu zato što trpe i što lijepim zlo uzvraćaju i što od onoga što im dajemo udjeljuju;
- 55 a kad čuju besmislicu kakvu, od nje se okrenu i reknu: »Nama naša djela, a vama vaša djela; mir vama! Mi ne želimo društvo neukih.«
- 56 Ti, doista, ne možeš uputiti na pravi put onoga koga ti želiš da uputiš, – Allah ukazuje na pravi put onome kome On hoće, i On dobro zna one koji će pravim putem poći.
- 57 Oni govore: »Ako s tobom budemo pravi put slijedili, bićemo brzo iz rodnog kraja protjerani.« Zar im Mi ne pružamo priliku da borave u svetom i bezbjednom mjestu gdje se, kao Naš dar, slivaju plodovi svakovrsni; međutim, većina njih ne zna.
- 58 A koliko smo Mi sela i gradova uništili čiji su stanovnici u životu obijesni bili! Eno domova njihovih, malo ko, poslije njih, navrati u njih, Nama su ostali.
- 59 A Gospodar tvoj nikad nije naselja uništavao dok u njihov glavni grad poslanika ne bi poslao, koji im je dokaze Naše kazivao. I Mi smo samo onda naselja uništavali kad su stanovnici njihovi nasilnici bili.

وَمَآ أُوِيِّكُم مِّن شَيْءٍ فَمَنَاعُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاوَزِينَتُهَا وَمَاعِنــدَ ٱللَّهِ حَيْرٌ وَٱبْقِحَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۞ أَفَمَن وَعَدْنَهُ وَعَدَّاحَسَنَا فَهُوَ لَكِيهِ كُمَن مَّنَّعُنكُ مَتَكَالُحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاثُمَّ هُوَيَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ١ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِي ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ١٠ قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا هَلَوُلُآءِ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغُويْنَكُهُمُ كَمَاغُويْنَآ تَبَرَّأْنَاۤ إِلَيْكَ مَاكَانُوٓۤ إِيَّانَا يَعْبُدُونَ اللَّهُ وَقِيلَ أَدْعُواْ شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَرْ يَسْتَجِيبُواْ لَهُمْ وَرَأُواْ ٱلْعَذَابَ لَوَ أَنَّهُمْ كَانُواْ يَهْذُونَ 🥨 وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبُتُمُ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٠٠ فَعَمِيَتُ عَلَيْهُمُ ٱلْأَنْبَآءُ يَوْمَيِندِفَهُمْ لَا يَتَسَاءَ لُونَ ٥ فَأَمَّامَن تَابَوَءَامَنَ وَعَمِلَ صَكِلِحًا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونِ مِنَ ٱلْمُفْلِحِينَ ﴿ وَرَبُّكَ يَغْلُقُ مَايَشَآءُ وَيَغْتَارُ مَاكَانَ لَمُمُ ٱلْخِيرَةُ سُبْحَازَ ٱللَّهِ وَتَعَكَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۞ وَرَثَّبُكَ يَعُلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعَلِنُونَ ١٠ وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَىهَ إِلَّا هُوَّ لَهُ ٱلْحَمْدُ فِي ٱلْأُولَى وَٱلْآخِرَةِ وَلَهُ ٱلْحُكُمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢

- 60 Sve što vam je darovano samo su naslade i ukrasi u životu na ovom svijetu; a ono što je u Allaha bolje je i trajno je. Zašto se ne opametite?
- ⁶¹ Kako može biti jednak onaj kome smo lijepu nagradu obećali, i koju će dobiti, i onaj kome smo dali da se naslađuje u životu na ovom svijetu, a koji će, poslije, na onom svijetu u vatru ubačen biti?
- 62 A na Dan kad ih On pozove i upita: »Gdje su oni koje ste Meni ravnim smatrali?«
- 63 reći će onī na kojima će se riječ obistiniti: »Gospodaru naš, ove što smo na stranputicu naveli naveli smo zato što smo i sami na stranputici bili; mi ih se pred Tobom odričemo, oni se nama nisu klanjali.«
- 64 »Pozovite božanstva vaša!« reći će im se, pa će ih oni pozvati, ali im se ona neće odazvati, i patnju će doživjeti i zažaliće što na pravom putu nisu bili.
- 65 A na Dan kad ih On pozove i upita: »Šta ste poslanicima odgovorili?«
- 66 toga Dana oni neće znati šta će odgovoriti, pa ni jedan drugog neće ništa pitati.
- ⁶⁷ A onaj koji se bude pokajao, i koji bude vjerovao, i koji bude dobra djela činio, on će postići šta je želio.
- Gospodar tvoj stvara šta hoće, i On odabira. Oni nemaju pravo da biraju. Hvaljen neka je Allah i vrlo visoko iznad onih koje s Njim izjednačuju!
- 69 Gospodar tvoj zna ono što srca njihova kriju i ono što oni iskazuju.
- On je Allah, drugog boga osim Njega nema; Njemu neka je hvala i na ovom i na onom svijetu! Samo On sudi i Njemu ćete se vratiti.

قُلْ أَرَهَ يَتُمْ إِن جَعَكَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ مَنْ إِلَكُ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَّا ۗ إِ أَفَلَا تَسْمَعُونَ لَا قُلْ أَرَءَ يْتُمْ إِن جَعَكَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ ٱلنَّهَارَسَ رَمَدًا إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ مَنْ إِلَكُ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلِ تَسْكُنُونِ فِيةٍ أَفَلَا تُبْصِرُونَ شَ وَمِن رَّحْمَتِهِ عَكَلَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لِتَسُكُنُواْفِيهِ وَلِتَبْنَغُواْمِن فَضْلِهِ عَوَلَعَلَّكُرُ تَشْكُرُونَ ﴿ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِ ىَ ٱلَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونِ ٢ وَنَزَعْنَامِن كُلِّأُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُواْ بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوٓاْ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّاكَانُواْ يَفْتَرُونَ ٥٠ ﴿ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قَوْمِمُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِم ﴿ وَءَانَيْنَكُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَلَهُ وَأُ بِٱلْعُصْبِ أُوْلِي ٱلْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ وَقَوْمُهُ لَا تَفْرَحُ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْفَرِحِينَ اللهِ وَٱبْتَغِ فِيمَآءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْآخِرَةَ وَلَا تَنسَرَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَأُ وَأَحْسِن كَمَا آخَسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكُ وَلَا تَبْغِ ٱلْفَسَادَ فِي ٱلْأَرْضِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿



- ⁷¹ Reci: »Kažite vi meni ako bi Allah dao da vam noć potraje vječno, do Sudnjeg dana, koji bog bi vam, osim Allaha, svjetlo dao? Zar ne čujete?«
- ⁷² Reci: »Kažite vi meni ako bi Allah dao da vam dan potraje vječno, do Sudnjeg dana, koji bog bi vam, osim Allaha, noć dao da u njoj otpočinete? Zar ne vidite?
- ⁷³ Iz Milosti Svoje On vam je dao noć i dan: da se u njoj odmarate, a da iz dobara Njegovih privređujete i da zahvalni budete.«
- 74 A na Dan kad ih On pozove i upita: »Gdje su oni koje ste Meni ravnim smatrali?«
- 75 iz svakog naroda dovešćemo svjedoka i reći: »Dajte svoj dokaz!« i oni će saznati da je Bog jedino Allah, a neće im biti onih koje su izmišljali.
- 76 Kārūn je iz Mūsāova naroda bio, pa ih je tlačio, a bili smo mu dali toliko blaga da mu je ključeve od njega teško mogla nositi gomila snažnih ljudi. » Ne budi obijestan, jer Allah ne voli one koji su obijesni!« govorili su mu ljudi iz naroda njegova –
- 77 i nastoj da time što ti je Allah dao stekneš onaj svijet, a ne zaboravi ni svoj udio na ovom svijetu i čini drugima dobro, kao što je Allah tebi dobro učinio, i ne čini nered po Zemlji, jer Allah ne voli one koji nered čine.«

قَالَ إِنَّمَآ أُوبِيتُهُ مَكَىٰ عِلْمِ عِندِيَّ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَتَ ٱللَّهَ قَدْأَهْلَكَ مِن قَبْلِهِۦمِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ هُوَ ٱشَدُّمِنْهُ قُوَّةً وَأَدَّ وَلَا يُسْتَكُ عَن ذُنُوبِهِ مُ ٱلْمُجْرِمُونَ ۞ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ. فِي زِينَتِهِ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَا يَكَيْتَ لَنَ مِثْلَمَآ أُوقِي قَدُونُ إِنَّهُۥلَذُوحَظٍّ عَظِيمٍ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِيكَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ وَيُلَكُمْ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيْرُ لِّمَنْءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِيحًا وَلَا يُلُقَّىٰ لَهَآ إِلَّا ٱلصَّكِيرُونَ ۖ هُ فَعَسَفْنَ بهِۦوَبدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَاكَانَ لَهُ مِن فِتَةٍ يَنصُرُونَهُ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ۞ وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْاْ مَكَانَهُۥبِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَبُ ٱللَّهَ يَبْشُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُمِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيْكَأَنَّهُ وَلَا يُفَلِحُ ٱلْكَنِفِرُونَ اللَّهِ يَلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ نَجْعَلُهَ لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَاَّدًا وَٱلْعَقِبَةُ لِلْمُنَّقِينَ اللهُ مَنجَاءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُ مُخَيِّرٌ مِنْهَا وَمَن جَاءَ بِٱلسَّيِتَةِ فَكَا يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ۖ

- 78 »Ovo što imam stekao sam znanjem svojim, tako ja mislim« – govorio je on. A zar nije znao da je Allah prije njega već uništio neke narode koji su bili od njega jači i koji su bili više nakupili, – a zločinci neće o grijesima svojim ni ispitivani biti.
- ⁷⁹ I izide on pred narod svoj u svom sjaju. »Ah, da je i nama ono što je dato Kārūnu!« – govorili su oni koji su čeznuli za životom na ovom svijetu, – »on je, uistinu, presrećan.«
- 80 »Teško vama!« govorili su učeni –, »onome koji vjeruje i čini dobra djela bolje je Allahova nagrada, a biće samo strpljivima pružena.«
- ⁸¹ I Mi smo i njega i dvorac njegov u zemlju utjerali, i niko ga od Allahove kazne nije mogao odbraniti, a ni sam sebi nije mogao pomoći.
- 82 A oni koji su ranije priželjkivali da su na njegovu mjestu, stadoše govoriti: »Zar ne vidite da Allah daje obilje onome od robova Svojih kome On hoće, a i da uskraćuje! Da nam Allah nije milost Svoju ukazao, i nas bi u zemlju utjerao. Zar ne vidite da nezahvalnici nikad neće uspjeti?«
- 83 Taj drugi svijet daćemo onima koji ne žele da se na Zemlji ohole i da nered čine, a one koji se Allaha boje čeka srećan kraj.
- 84 Onaj ko učini dobro djelo dobiće deseterostruku nagradu za njega, a onaj ko uradi zlo – pa, oni koji budu zlo radili biće tačno prema zasluzi kažnjeni.

إِنَّ ٱلَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَاكِ لَرَّآدُكَ إِلَى مَعَادٍّ قُلِرَّيِّ أَعْلَمُ مَنجَاءَ بِٱلْمُكَنَّ وَمَنْ هُوَفِي ضَلَالِ مُّبِينِ ١ تَرْجُواْ أَن يُلْفَى إِلَيْك ٱلْكِتَبُ إِلَّارَحْمَةً مِّن رَّبِّكُ فَلَاتَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَنِفِرِينَ ۞ وَلَايَصُدُّنَّكَعَنَّ اَيَنتِ ٱللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتَ إِلَيْكَ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۞ وَلَاتَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَاهًا ءَاخَرَ لَا ٓ إِلَاهَ إِلَّا هُوَكُلُّ شَيْءٍ هَالِكُ إِلَّا وَجْهَهُ أَلَهُ ٱلْحُكُمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ 🚳 ٩ ٢ أُحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتَّرَكُواْ أَن يَقُولُواْ ءَامَنَكا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ١ وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلَيْعَلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَندِبِينَ ٣ أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعُمُلُونَ ٱلسَّيِّئَاتِ أَن يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونِ كُلُّ مَن كَانَ يَرْجُواْ لِقَاءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَاَتِّ وَهُوَ ٱلسَّكِمِيعُ ٱلْعَالِيمُ ۞ وَمَن جَهَدَفَإِنَّمَايُجَهِدُ لِنَفْسِهِ ٤ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ ٱلْعَلَمِينَ ١

- 85 Onaj koji ti objavljuje Kur'an sigurno će te vratiti na onaj svijet. Reci: »Gospodar moj dobro zna ko je na pravom putu i ko je u očitoj zabludi.«
- 86 Ti nisi očekivao da će ti Knjiga biti objavljena, ali, ona ti je objavljena kao milost Gospodara tvoga; zato nikako ne budi nevjernicima saučesnik!
- 87 I neka te oni nikako ne odvrate od Allahovih riječi, kada ti se objave, i pozivaj Gospodaru svome i nikako ne budi od onih koji druge Njemu smatraju ravnim!
- 88 I ne klanjaj se, pored Allaha, drugom bogu! Nema boga osim Njega! Sve će, osim Njega, propasti! On će suditi, i Njemu ćete se povratiti!

SURA XXIX

Pauk – Al-'Ankabūt Mekka – 69 aieta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-lám-mîm.
- Misle li ljudi da će biti ostavljeni na miru ako kažu: »Mi vjerujemo! i da u iskušenje neće biti dovedeni?
- 3 A Mi smo u iskušenje dovodili i one prije njih, da bi Allah sigurno ukazao na one koji govore istinu i na one koji lažu.
- Zar misle oni koji zla djela rade da će Nama umaći?
 Loše prosuđuju!
- 5 Onaj ko se boji susreta s Allahom pa, doći će, sigurno, Dan obećani; a On sve čuje i sve zna!
- ⁶ A onaj ko se bori bori se samo za sebe, jer Allah sigurno može bez svih svjetova biti.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ لَنُكِّفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّعَاتِهِ وَلَنَجْزِيَنَّهُمُ أَحْسَنَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعْمَلُونَ ۞ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَارَ بَوْلِدَيْهِ حُسْنًا ۚ وَإِن جَلَهَ دَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَالَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمُ فَلاَ تُطِعْهُمَا ۚ إِلَىّٰ مَرْحِعُكُمْ فَأَنْبِتُكُمْ بِمَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۞ وَٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ لَنُدُّ خِلَنَّهُمْ فِيٱلصَّلِحِينَ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَكَ ابِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِي فِٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِكَعَذَابِٱللَّهِ وَلَيِنجَآءَ نَصْرُّمِّن رَّيِك لَيَقُولُنَّ إِنَّاكُنَّا مَعَكُمُّ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ ٱلْعَلَمِينَ كُ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ اللهِ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْخُطْيَكُمْ وَمَاهُم بِحَكْمِلِينَ مِنْخَطَايَكُمْ مِنِّن شَيْءٍ إِنَّا هُمْ لَكَلْدِبُونَ شَ وَلَيَحْمِلُكِ أَثْقَالُكُمْ وَأَثْقَالُا مَّعَ أَثْقًا لِلِمِّ أَوْلَيْسَءُ لَنَّ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ عَمَّا كَانُواْ يَفْتَرُونَ اللهُ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ عَلَيْثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ لَّاخَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَاتُ وَهُمْ ظَلِمُونَ كَا

- Onima koji vjeruju i dobra djela čine preći ćemo sigurno, preko rđavih postupaka njihovih, i za ono što su radili, doista, ćemo ih najljepšom nagradom nagraditi.
- ⁸ Mi smo svakog čovjeka zadužili da bude dobar prema roditeljima svojim. Ali, ako te oni budu nagovarali da Meni nekoga ravnim smatraš, o kome ti ništa ne znaš, onda ih ne slušaj. Meni ćete se vratiti, pa ću vas Ja o onome što ste radili obavijestiti.
- 9 One koji vjeruju i dobra djela čine sigurno ćemo među one koji su dobri uvrstiti.
- Ima ljudi koji govore: »Vjerujemo u Allaha« a kad neki Allaha radi bude na muke stavljen, on drži da je ljudsko mučenje isto što i Allahova kazna. A ako pobjeda dođe od Gospodara tvoga, sigurno će oni reći: »Bili smo uz vas!« A zar Allah ne zna dobro ono što je u grudima čijim?
- ¹¹ Allah dobro zna one koji vjeruju i dobro zna one koji su dvolični.
- Nevjernici govore vjernicima: »Slijedite naš put, a mi ćemo nositi grijehe vaše!« – a ne bi ponijeli nijedan grijeh njihov, oni samo lažu,
- ¹³ ali će, sigurno, vlastito breme i breme onih koje su u zabludu odveli nositi, i za laži koje su iznosili, doista, će na Sudnjem danu odgovarati.
- 14 Mi smo Nūha narodu njegovu poslali i on je među njima ostao hiljadu, manje pedeset, godina, pa ih je potom zadesio potop, zato što su Allahu druge ravnim smatrali.

فَأَنْجَيْنَكُ وَأَصْحَبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهِ ٓ آءَاكِةً لِلْعَالَمِينَ @ وَإِبْرَهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقَوْهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَٰكُمْ إِن كُنتُمْ تَعَلَمُونَ ۞ إِنَّمَا تَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَكَنَّا وَتَخَلُّقُونَ إِفَكًا إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعَبُّدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَأَبْنَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُواْ لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونِ ١٠٠٠ وَإِن تُكَدِّبُواْ فَقَدْ كَذَّبَ أُمَرُ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَاعَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَكَعُ ٱلْمُبِينُ ١ أُولَمْ يَرَوّا كَيْفَ يُبِّدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَ إِنَّ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ اللَّهِ قُلْسِيرُواْفِ ٱلْأَرْضِ فَأَنظُرُواْ كَيْفَ بَدَأَ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّصَالَةُ ٱلْآخِرَةُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَنَرْحَهُ مَن يَشَاءً وَ إِلَيْهِ ثُقُلُبُونَ شَ وَمَاۤ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَمَالَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيِّ وَلَانَصِيرِ ١٠٠ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِتَايَنتِ ٱللَّهِ وَلِقَابِهِ = أُوْلَنَيِكَ يَبِسُواْ مِن رَّحْمَتِي وَأُوْلَنِيكَ لَمُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ اللهُ

- ¹⁵ I Mi smo njega i one što su bili u lađi spasili, i poučnim primjerom svjetovima je učinili.
- ¹⁶ A i Ibrāhima. »Allahu se jedino klanjajte« govorio je on narodu svome – »i Njega se bojte, to vam je bolje, da znate.
- ¹⁷ Vi se, mimo Allaha, kumirima klanjate i laži smišljate. Oni kojima se vi, mimo Allaha, klanjate ne mogu vas nikakvom hranom nahraniti; vi hranu od Allaha trážite i Njemu se klanjajte i Njemu zahvalni budite!
 Njemu ćete se vratiti.«–
- ¹⁸ A ako vi smatrate lažnim mene, pa smatrali su lažnim svoje poslanike i narodi prije vas; a poslanik je jedino dužan da jasno obznani.
- ¹⁹ Zar ovi ne vide kako Allah sve iz ničega stvara? On će to opet učiniti; Allahu je to, zaista, lako.
- Reci: »Putujte po svijetu da vidite šta je On iz ničega stvorio. I, Allah će to, poslije, po drugi put stvoriti. Allah, zaista, sve može;
- ²¹ On kažnjava onoga koga On hoće i milost ukazuje onome kome On hoće, i Njemu ćete se vratiti.
- Njegovoj kazni nećete umaći ni na Zemlji ni na nebu, a nemate, mimo Allaha, ni zaštitnika ni pomagača.
- A onima koji neće da vjeruju u Allahove dokaze i u susret s Njime, njima nije stalo do Moje milosti – njih čeka patnja nesnosna.«

كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ ٤ إِلَّا أَن قَالُواْ اقْتُلُوهُ أَوْحَرَّقُوهُ فَأَنِحَنْهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِّ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيْتِ لِّقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ٥ وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثِنَا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَ أَثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ يَكُفُرُ بَعْضُكُ بِبَعْضِ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُمُ مِّن نَّنْصِرِينَ ٥٠٠ ﴿ فَعَامَنَ لَهُ وَلُوطُ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرُ إِلَى رَبِّتُ إِنَّهُ مُوالْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللَّهُ وَوَهَبْنَا لَهُۥ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِنَابَ وَءَاتَيْنَكُ أَجُرَهُ فِي ٱلدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي ٱلْآخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّلِحِينَ اللُّهُ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ﴿ إِنَّكُمْ لَنَأْتُونَ ٱلْفَحِسَةَ مَاسَبَقَكُم بِهَامِنْ أَحَدِمِّنَ ٱلْعَلَمِينَ أَيِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ ٱلسَّكِيلَ وَتَأْتُونَ ف نكادِيكُمُ ٱلْمُنكِر فَمَاكَاكَ جَوَابَ قَوْمِهِ عِ إِلَّا أَن قَالُواْ اُنْتِنَابِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ الله وَبِ النَّهُونِ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿

- Odgovor naroda njegova bijaše: »Ubijte ga ili ga spalite!« – ali, Allah ga je iz vatre izbavio. To su, uistinu, dokazi za narod koji vjeruje.*
- 25 »Vi ste« reče on »mimo Allaha kumire prihvatili da biste u životu na ovom svijetu međusobne prijateljske odnose održavali, a poslije, na Sudnjem danu, jedni drugih ćete se odricati i jedni druge ćete proklinjati, vatra će vaše boravište biti, i niko vam u pomoć neće moći priteći.«
- ²⁶ I Lūt mu jedini povjerava! A Ibrāhim reče: »Ja se selim onamo kuda mi je Gospodar moj naredio, jer je On, uistinu, silan i mudar.«
- ²⁷ I Mi smo mu Ishāka i Jākuba poklonili i potomcima njegovim vjerovjesništvo i Knjigu dali, a njemu na ovom svijetu lijep spomen sačuvali, a na onom će, doista, jedan od onih dobrih biti.
- ²⁸ I Lūta. Kada narodu svome reče: »Vi činite takav razvrat kakav prije vas niko na svijetu nije činio:
- ²⁹ s muškarcima općite, po drumovima presrećete, i na skupovima svojim najodvratnije stvari činite«, – odgovor naroda njegova bijaše: »Učini da nas Allahova kazna stigne, ako istinu govoriš!«
- 30 »Gospodaru moj«, reče on »pomozi mi protiv naroda grešnog!«

الغنيان

وَلَمَّاجَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَهِي مَ بِٱلْبُشُ رَيٰ قَالُوۤ إِنَّا مُهْلِكُواْ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْبَةِ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُواْ ظَٰلِمِينَ 🕥 قَالَ إِنَ فِيهَا لُوطَأَقَا لُواْ نَحَنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا لَنُنَجِّينَّهُ وَأَهْلَهُۥ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥكَانَتْ مِنَ ٱلْغَيْدِينَ 📆 وَلَمَّا أَنْ جَاءَتُ رُسُلُنَا لُوطَاسِي ءَيهِمْ وَضَافَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُواْ لَا تَحَفُّ وَلَا تَحَزُّنَّ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ ٱلْمُنْبِرِينَ شَ إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٓ أَهْل هَنذِهِ ٱلْقَرْبِيةِ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَاكَانُواْ يَفْسُقُونِ اللهُ وَلَقَدَ تَرَكَنَامِنْهَآءَاكِةً بِيَنَكَةً لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ اللهُ مَدِّينَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَنْقُومِ أَعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱرْجُواْ ٱلْيَوْمَ ٱلْآخِرَ وَلَا تَعْتُواْ فِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ اللهُ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُواْ فِ الله وَعَادًا وَثُكُمُودًا وَقَد تَبَّيَّنَ مُجَنِّمِينَ كُم مِّن مَّسَكِنِهِمُّ وَزَيِّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطُنُ أَعْمَالُهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ مُسْتَبْصِرِينَ 🚳

- 31 I kad izaslanici Naši Ibrāhimu radosnu vijest donesoše,* rekoše: »Mi ćemo uništiti stanovnike onoga grada, jer su njegovi stanovnici nevjernici.«
- 32 »U njemu je Lūt« reče Ibrāhim. »Mi dobro znamo ko je u njemu« rekoše oni –, »mi ćemo njega i porodicu njegovu sigurno spasiti, osim žene njegove, ona će ostati s onima koji će kaznu iskusiti.«
- ³³ I kad izaslanici Naši dodoše Lūtu, on se zbog njih sneveseli i uznemiri. »Ne boj se i ne brini se« – rekoše oni –, »mi ćemo tebe i porodicu tvoju spasiti, osim žene tvoje; ona će ostati s onima koji će kaznu iskusiti.
- 34 A na stanovnike ovoga grada spustićemo strašnu kaznu s neba zbog toga što su razvratnici.«
- 35 I od njega smo ostavili vidljive ostatke ljudima koji budu pameti imali.*
- 36 A u Medjenu brata njihova Šuajba: »O narode moj,« – govorio je on – »Allahu se jedino klānjajte i činite ono za što ćete dobiti nagradu na onom svijetu, a po zemlji, nered praveći, zlo ne radite!«
- ³⁷ Ali mu oni ne povjerovaše, pa ih zadesi strašan potres i oni osvanuše u zemlji svojoj mrtvi, nepomični.
- 38 A i Āda i Semūda, ostaci domova njihovih su vam vidljivi -, šejtan im je lijepim postupke njihove predočio, pa ih, iako su razumni bili, od pravog puta odvratio;

الخزالغنين

وَقَكْرُونِكَ وَفِرْعَوْنِكَ وَهَامَانِ ۖ وَلِقَدَ جَآءَ هُم مُّوسَى بِٱلْبِيِّنَتِ فَٱسْتَكَبُرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَاكَانُواْ سَبِقِينَ اللهُ الْخُذْنَابِذَنْبِهِ فَمِنْهُم مِّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُ مِمِّنْ أَخَذَتُهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُ مِمَّنْ خَسَفْنَ ابِهِ ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُ مِمَّنْ أَغْرَقْنَا أَوْمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوٓ إِ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۞ مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِي آءً كَمَثُلِ ٱلْعَناكَ بُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًا أُو إِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْثُ ٱلْعَنَكَ بُوتٍ لُوَّكَ انُواْيِعَلَمُونَ ﴿ إِنَّا اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ عِن شَيْءً وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللهُ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثُ لُ نَضْرِبُهِ كَالِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهِ كَآلِاً ٱلْعَسَلِمُونَ اللهُ خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَاَيَةً لِلْمُوْمِنِينَ ١٤٠٠ أَتُلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِنَابِ وَأُقِمِ ٱلصَّكَافِةَ إِنَ ٱلصَّكَافِةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكُرُّ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ 🕲

- 39 i Kārūna i faraona i Hāmāna; Musā im je jasne dokaze donio, ali su se oni na Zemlji oholo ponijeli i kaznu nisu izbjegli.
- 40 I sve smo prema grijesima njihovim kaznili: na neke vjetar, pun pijeska, poslali, a neke strašnim glasom uništili; neke u zemlju utjerali, a neke potopili. Allah im nije učinio nepravdu, sami su sebi nepravdu naniieli.
- ⁴¹ Oni koji, mimo Allaha, zaštitnike uzimaju slični su pauku koji sebi isplete kuću, a najslabija je kuća, uistinu, paukova kuća, neka znaju!
- ⁴² Allah dobro zna da ovi kojima se oni, pored Njega, klanjaju ništa ne predstavljaju; On je Silni i Mudri!
- 43 To su primjeri koje Mi ljudima navodimo, ali ih samo učeni shvaćaju.
- 44 Allah je nebesa i Zemlju s razlogom stvorio; to je, doista, pouka onima koji vjeruju.
- 45 Kazuj Knjigu koja ti se objavljuje i obavljaj molitvu, molitva, zaista, odvraća od razvrata i od svega što je ružno; obavljanje molitve je najveća poslušnost! - A Allah zna šta radite.



ا وَلَا يَحُدِلُوا أَهْلَ الصِحَيْبِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا مِلْ اللَّهِ عَلَيْهِ عَلَا أَعْسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمٍّ وَقُولُوٓاْءَامَنَّا بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْمَنَا وَأُنزِلَ كُمْ وَإِلَاهُنَا وَإِلَاهُكُمْ وَحِدُّونَعُنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١ وَكَذَالِكَ أَنَزَلْنَا ٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَابُ فَٱلَّذِينَ ءَانَيْنَاهُمُ ٱلْكِنَابَ يُؤُمِنُونَ بِهِۦ ۗ وَمِنْ هَـَـُؤُلَآءِ مَن يُؤُمِنُ بِهِۦُومَا يَجُحُدُ بِعَايَــتِنَا إِلَّا ٱلۡكَـٰفِرُونَ شَكُّ وَمَا كُنتَ لَتَـٰلُواْ مِن قَبْلِهِ مِن كِننب وَلَا تَخُطُّهُ وبِيَمِينِكَ إِذَا لَّارْتَابَ ٱلْمُبْطِلُونِ ١٠ بَلْهُوَ ءَايَكُ بِيَنَنَتُ فِي صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ وَمَا يَجْحَكُ بِعَايَنِتَا إِلَّا ٱلظَّالِمُونِ ١٠ وَقَالُواْ لَوْ لَآ أَنزكَ عَلَيْهِ ءَايَنْتُ مِّن رَّبِّهِ عُلِيَّا إِنَّمَا ٱلْأَيَنْتُ عِنْدَاللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِيثُ ۞ أُوَلَمْ يَكْفِهِ مْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَبَ يُتَّكَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَرَحْكَةً وَذِكَ, مِي لِقَهْ م هُ قُلْ كُفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا _ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱلْأَرْضِ وَٱلَّذَينِ ءَامَنُواْ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ أَوْلَتِمِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ﴿

- 46 I sa sljedbenicima Knjige raspravljajte na najljepši način, – ne sa onima među njima koji su nepravedni -, i recite: »Mi vjerujemo u ono što se objavljuje nama i u ono što je objavljeno vama, a naš Bog i vaš Bog jeste – jedan, i mi se Njemu pokoravamo«.
- ⁴⁷ Kao i njima, Mi tebi objavljujemo Knjigu, a neki od onih kojima smo već dali Knjigu i u ovu vjeruju, a i od ovih neki u nju vjeruju, a dokaze Naše samo nevjernici osporavaju.
- 46 Ti prije nje nijednu knjigu nisi čitao, a nisi je ni desnom rukom svojom pisao; inače, posumnjali bi oni što laži govore.
- 49 A to su ajeti jasni, u srcima su onih kojima je razum dat; a Naše ajete samo nepravedni osporavaju –
- 50 i govore: »Zašto mu od Gospodara njegova nisu neka čuda poslana?« Reci: »Čuda su jedino u Allaha, a ja samo jasno opominjem.«
- ⁵¹ A zar im nije dosta to što Mi tebi objavljujemo Knjigu koja im se kazuje; u njoj je, doista, blagodat i pouka narodu koji vjeruje.
- ⁵² Reci: »Allah je dovoljan svjedok meni i vama, On zna sve što je na nebesima i na Zemlji. A oni koji u kumire vjeruju, a u Allaha ne vjeruju, oni su izgubljeni.

DŽUZ' XXI المُنْ الْغِيْرِينِ الْعَنْ الْعَلْمُ الْعِلْمُ الْعَلْمُ الْعَلْمُ الْعَلْمُ الْعَلْمُ الْعَلْمُ الْعَلْمُ الْعَلْمُ الْعَلْمُ الْعِلْمُ الْعَلْمُ الْعِلْمُ لِلْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ لِل

تَعْجِلُونِكَ بِٱلْعَذَابُ وَلَوْلِآ أَجُلُّمُ سُمَّى لِجَاءَهُو ٱلْعَذَابُ وَلَيَأْنِينَهُمُ بَغْنَةً وَهُمُ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٠ يَسْتَعْجِلُونِكَ بِٱلْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُ إِلَّاكَنِفِرِينَ ١٠٠ يَوْمَ يَغْشَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ مِن فَوْقِهِمُ وَمِن تَعَتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُواْ مَا كُنْكُمْ تَعْمَلُونَ @ يَنعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَإِنَّ أَرْضِي وَسِعَةٌ فَإِيَّنِيَ فَأَعْبُدُونِ ٥ كُلُّ نَفْسِ ذَآيِقَةُ ٱلْمَوْتِ ثُمُّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ٥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ لَنُبُوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَّفًا تَجْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِهَأْنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَلِمِلِينَ ١ الَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَنُوَكَّلُونَ ۞ وَكَأَيِّن مِّن دَاتَبَةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ٱللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١ سَأَلْتَهُم مَّنْخَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهَ ۖ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ١٠٠ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِۦوَيَقَدِرُلَهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيثٌ ١٠ وَلَيِن سَأَلَتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءُ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَحَٰثُرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ اللَّهِ

- 53 Oni traže od tebe da ih što prije stigne kazna. A da nije određenog roka za to, kazna bi im došla, a doći će im, sigurno, iznenada, oni neće predosjetiti.
- ⁵⁴ Oni traže od tebe da ih što prije stigne kazna, a džehennem će sigurno sve nevjernike obuhvatiti
- 55 na Dan kad ih patnja i odozgo i odozdo obuzme, a melek rekne: »Ispaštajte za ono što ste radili!«
- 56 O robovi Moji koji vjerujete, Moja je Zemlja prostrana, zato se samo Meni klanjajte!
- ⁵⁷ Svako živo biće će smrt okusiti, i Nama ćete se poslije vratiti.
- One koji budu vjerovali i dobra djela činili smjestićemo u džennetske odaje, ispred kojih će rijeke teći, u njima će vječno boraviti. Kako će divna biti nagrada onima koji su se trudili.
- 59 onima koji su trpjeli i u Gospodara svoga se uzdali!
- 60 A koliko ima životinja koje ne sakupljaju hranu sebi, Allah ih hrani, a i vas! On sve čuje i sve zna.
- 61 A da ih upitaš: »Ko je nebesa i Zemlju stvorio i ko je Sunce i Mjesec potčinio?« sigurno bi rekli: »Allah«! Pa kuda se onda odmeću?
- 62 Allah u izobilju daje hranu onome kome hoće od robova Svojih, a nekom i uskraćuje; – Allah, zaista, zna sve.
- ⁶³ A ako ih upitaš: »Ko s neba kišu spušta i njom mrtvu zemlju oživljava?« sigurno će reći: »Allah! a ti reci: »Hvala Allahu!« ali većina njih ne shvaća.

وَمَاهَنذِهِٱلْحَيْوَةُٱلدُّنْيَاۤ إِلَّالَهُوُّ وَلَعِبُّ وَإِنَّ ٱلدَّارَٱلْآخِرَةَ لَهِيَ ٱلْحَيُوانُّ لَوْكَانُواْيَعُ لَمُونِ اللَّا فَإِذَا رَكِبُواْ فِي ٱلْفُلْكِ دَعَوْا ٱللَّهَ مُغْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّبْهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ إِذَا هُمُّ يُشْرِكُونَ ١ إِيكُفُرُواْ بِمَآءَاتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَنَّعُواْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونِكَ ۞ أُوَلَمْ يَرَوَّا أَنَّاجَعَلْنَا حَرَمًاءَامِنَا وَبُنَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَيِا لَبَطِلِ يُوْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَكُفُرُونَ ٧ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًّا أَوْكِذَّابَ بِٱلْحَقّ لَمَّاجَآءَهُۥ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوَى لِلْكَيْفِرِينَ ۞ وَٱلَّذِينَ حَهَدُواْ فِينَا لَنَهُ دِيَنَّهُمْ شُبُلَنَّا وَإِنَّاللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ الْآ سِيُورَةُ التُرومِ عَن ۞ غُلِبَتِٱلرُّومُ ۞ فِيَ أَدْنَى ٱلْأَرْضِ وَهُم مِّنَ بَعْدِ هِمْ سَيَغْلِبُونَ ٣ فِي بِضْعِ سِنِينٌ لِلَّهِ ٱلْأَمْسُرُ مِن قَبُلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَبِ ذِيفُ رَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ بنَصْرِ ٱللَّهِ يَنصُرُ مَن يَشَاءُ وَهُوَ ٱلْحَانِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿



- Život na ovom svijetu nije ništa drugo do zabava i igra, a samo onaj svijet je život, kad bi samo oni zna-li!
- 65 Kad se u lađe ukrcaju, iskreno se mole Allahu, a kada ih On do kopna dovede, odjednom druge Njemu ravnim smatraju
- 66 da bi pokazali nezahvalnost prema onome što im Mi dajemo, i da bi uživali. A znaće oni!
- 67 Zar ne vide da smo Harem* svetim i bezbjednim učinili, dok se svuda okolo njih otima i pljačka? I zar u laž vjeruju, a na Allahovim blagodatima su nezahvalni?
- 68 I ima li onda nepravednijeg od onoga koji o Allahu izmišlja laži ili poriče Istinu koja mu dolazi? I zar nevjernicima nije mjesto u džehennemu?
- ⁶⁹ One koji se budu zbog Nas borili Mi ćemo, sigurno, putevima koji Nama vode uputiti; a Allah je zaista, na strani onih koji dobra djela čine!

Sura XXX

Bizantinci – Ar-Rûm Mekka – 60 aieta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-làm-mîm.
- ² Bizantinci su pobijeđeni.*
- ³ u susjednoj zemlji, ali oni će, poslije poraza svoga, sigurno pobijediti
- 4 za nekoliko godina i prije, i poslije, Allahova je odluka – i tada će se vjernici radovati
- 5 Allahovoj pomoći, On pomaže kome hoće, On je Silan i Samilostan -.

المنالقاري والعنين

وَعْدَاللَّهِ لَا يُغْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ. وَلَكِكنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ اللهُ يَعْلَمُونَ ظَلِهِرًامِّنَ ٱلْحَيَوَةِ ٱلدُّنْيَاوَهُمْعَنِ ٱلْآخِرَةِ هُمْ عَنِلُونَ ٧ أُولَمْ يَنَفَكُّرُواْ فِي أَنفُسِهِمُّ مَّاخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَاۤ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلِ ثُمَسَمَّى ۖ وَ إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآيِ رَبِّيِهِمْ لَكَنفِرُونَ ۞ أُوَلَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمّْ كَانُوٓا أَشَدَّمِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُواْ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهِ مَا أَكَثَرُ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتُهُمُ رُسُلُهُم بِٱلْبِيِّنَاتِ فَمَاكَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۞ ثُمَّكَانَ عَنِقِبَةَ ٱلَّذِينَ ٱسَتُوا ٱلسُّوَأَىٰ أَنَ كَذَّبُواْ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَا يَسْتَهْزِءُ وَنَ ١٠٠ اللَّهُ يَبْدَؤُاْ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ مُرْثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونِ ﴾ ﴿ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ۞ وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآ بِهِمْ شُفَعَتَوُّا وَكَانُواْ بِشُرَكَآ بِهِمْ كَنِفِرِينَ ٣ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَيِذِ يَنَفَرَّقُونِ كَ اللَّهَ الَّذِينَ ءَامَنُواْ وعكمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَاةٍ يُحْبَرُونَ

- 6 obećanje je Allahovo, a Allah će obećanje Svoje ispuniti, ali većina ljudi ne zna;
- 7 oni znaju samo spoljašnju stranu života na ovom svijetu, a prema onom svijetu su ravnodušni.
- 8 A zašto ne razmisle sami o sebi? Allah je stvorio nebesa i Zemlju i ono što je između njih – sa ciljem i do roka određenog. A mnogi ljudi ne vjeruju da će pred Gospodara svoga doista izaći.
- ⁹ Zašto ne putuju po svijetu pa da vide kako su završili oni prije njih? Oni su bili od njih jači, i zemlju su orali i obrađivali je više nego što je obrađuju ovi, i poslanici su im donosili jasne dokaze; Allah im nije učinio nepravdu, sami su sebi nepravdu nanijeli.
- 10 Oni koji su zlo činili završiće najužasnijom patnjom, zato što su Allahove riječi poricali i što su ih ruglu izvrgavali.
- ¹¹ Allah iz ničega stvara, On će to ponovo učiniti i na kraju Njemu ćete se vratiti.
- ¹² Na dan kad nastupi Čas mnogobošci će svaku nadu izgubiti:
- božanstva njihova neće im biti zagovornici, a zbog božanstava svojih bili su nevjernici.
- ¹⁴ Na dan kad nastupi Čas oživljenja ljudi će se razdvojiti:
- oni koji su vjerovali i dobra djela činili u džennetskom perivoju će se radovati,

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِحَايَنتِنَا وَلِقَآيِ ٱلْآخِرَةِ فَأُوْلَيْمِكَ فِي ٱلْمَذَابِ مُحْضَرُونَ اللَّهِ فَسُبْحَنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ۞ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ۞ يُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَٱلْحَيِّ وَيُحِيِّ ٱلْأَرْضَ بَعَدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذَٰ لِكَ تُخْرَجُونَ ١ وَمِنْ ءَايَنتِهِ عَأَنَ خَلَقَكُم مِّن تُرَابِ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرُّ تَنتَشِرُونَ ٢٠٠ وَمِنْءَ ايَنتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُو مِنْ أَنفُسكُمُ أَزْوَجًا لِّتَسْكُنُواْ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمُ مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَيَٰتِ لِقَوْمِ يَنْفَكُّرُونَ ١٠ وَمِنْءَايَٰنِهِۦخَلْقُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْنِلَافُ أَلْسِنَنِكُمْ وَأَلُونِكُمْ إِنَّا فِ ذَلِكَ لَأَيَنتِ لِّلْعَلِمِينَ ۞ وَمِنْءَ ايَنِهِ عَنَامُكُمْ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْنِغَآ قُكُمُ مِّن فَصْلِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَىٰتٍ لِقَوْمِ يَسْمَعُونَ اللهِ وَمِنْ ءَايَكِنِهِ عَرُيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفَاوَطَمَعَا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِء بِدِٱلْأَرْضِ بَعْدَمُوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَأَيَاتِ لِّقَوْمِ يَعْقِلُونَ كَا

- 16 a oni koji nisu vjerovali i koji su ajete Naše i susret na Sudnjem danu poricali – u trajnoj će muci biti.
- ¹⁷ Pa, hvaljen neka je Allah kad god omrknete i kad god osvanete, –
- Njemu neka je pohvala i na nebesima i na Zemlji, i predveče i u podne! -
- 19 On iz neživog stvara živo i pretvara u neživo. On oživljava zemlju nakon mrtvila njezina, – isto tako ćete i vi biti oživljeni.
- ²⁰ Jedan od dokaza njegovih je to što vas od zemlje stvara, i odjednom vas, ljudi, svuda ima razasutih;
- 21 i jedan od dokaza Njegovih je to što za vas, od vrste vaše, stvara žene da se uz njih smirite, i što između vas uspostavlja ljubav i samilost; to su, zaista, pouke za ljude koji razmišljaju;
- ²² i jedan od dokaza Njegovih je stvaranje nebesa i Zemlje, i raznovrsnost jezika vaših i boja vaših; to su, zaista, pouke za one koji znaju;
- ²³ i jedan od dokaza Njegovih je san vaš noću i po danu, i nastojanje vaše da steknete nešto iz obilja Njegova; to su, zaista, pouke za ljude koji čuju;
- ²⁴ i jedan od dokaza Njegovih je to što vam pokazuje munju, da se pobojite i ponadate, i to što spušta s neba kišu i oživljava njome zemlju poslije mrtvila njezina; to su, zaista, pouke za ljude koji razumiju.

وَمِنْءَايَـٰنِهِۦٓأَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ثُمَّ إِذَادَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَغْرُجُونَ ۞ وَلَهُ مَن فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِّ كُلُّ لَهُ مَّانِنُونَ ۞ وَهُوَالَّذِي يَبْدَوُا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَأَهُونَ عَلَيْهِ وَلَهُ ٱلْمَثْلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١ صَرَبَ لَكُمُ مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَل لَكُم مِّن مَّامَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ مِّن شُرَكَاءَ فِي مَارَزَقْنَكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءُ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كُنَّمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْأَيَٰتِ لِقَوْمِ يَعْقِلُونَ 🕅 بَلِٱتَّبَعَٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِعِلْمِ فَمَنَ يَهْدِىمَنْ أَضَكُ ٱللَّهُ وَمَا لَهُمُ مِّن نَّاصِرِينَ ۞ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَ ٱلْانْبَدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ذَالِكَ ٱلدِّيثُ ٱلْقَيِّمُ وَلَكِكِنَّ أَكُثُرُ ٱلنَّى إِسِ لَايَعُلَمُونَ شَ ﴿ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَأَتَّقُوهُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَاةَ وَلَاتَكُونُواْ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ۞ مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمْ وَكَانُواْ شِيعًا كُلُّ حِزْبِ بِمَالَدَيْهُمْ فَرِحُونَ 📆



- ²⁵ I jedan od dokaza Njegovih je i to što nebo i Zemlja postoje voljom Njegovom. Zatim to što ćete, čim vas On samo jednom iz zemlje pozove, brzo ustati.
- ²⁶ Njemu pripada sve što je na nebesima i na Zemlji, sve je Njemu poslušno.
- On je Taj koji iz ničega stvara i On će to ponovo učiniti, to je Njemu lako; On je uzvišen i na nebesima i na Zemlji; On je silan i mudar.
- On vam kao primjer navodi vas same: da li su oni koji su u posjedu vašem izjednačeni s vama u onome što vam Mi dajemo, pa ste u tome isti, i da li ih se bojite kao što se vi jedni drugih bojite? Eto, tako Mi, podrobno, izlažemo dokaze Naše ljudima koji razmišljaju.
- Ali, nevjernici lakomisleno slijede strasti svoje, a ko će na pravi put uputiti onoga koga je Allah u zabludi ostavio? - njima neće niko u pomoć moći priteći.
- ³⁰ Ti upravi lice svoje vjeri, kao pravi vjernik, vjeri, djelu Allahovu, prema kojoj je On ljude načinio, – ne treba da se mijenja Allahova vjera, jer to je prava vjera, ali većina ljudi to ne zna –,
- ³¹ obraćajući Mu se predano! Bojte se Njega i obavljajte molitvu, i ne budite od onih koji Mu druge ravnim smatraju,
- 32 od onih koji su vjeru svoju razbili i u stranke se podijelili; svaka stranka zadovoljna onim što ispovijeda.

المنالقارة والغنيي

نَهُم بِرَبِّهِمُ يُشْرِكُونَ ٣٤ لِيَكُفُرُواْ بِمَا مَتَّعُواْ فَسَوْفَ تَعُلَمُونِ كُ أَمَّ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطُنَافَهُوَيَتَكُلُّمُ بِمَاكَانُواْبِهِۦيْشُرِكُونَ ۞ وَإِذَآ أَذَقَٰكَ ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُواْ بِمَّآوَ إِن تُصِبْهُمْ سَيِّنَةُ إِمَاقَدَّمَتُ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ۞ أَوَلَمْ يَرَوَّا أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقَّدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰ لِكَ لَآيَتِ لِّقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۞ فَعَاتِ ذَا ٱلْقُرْبِي حَقَّهُ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلَّ ذَلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ وَأُوْلَئِيكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ۞ وَمَآءَاتَيْتُ مِمِّن رِّبًا لَّيُرَبُواْ فِي ٓأَمُوالِ ٱلنَّاسِ فَلاَ يَرْبُواْ عِندَ ٱللَّهِ وَمَآءَانَيْتُم مِّن زَّكُومٍ ۗ تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأَوْلَيْهِكَ هُمُ ٱلْمُضْعِفُونَ اللَّهُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحِيدُكُمْ هُلُمِن شُرَكَآبِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَالِكُم مِّن شَيْءً إِسُبْحَن نُهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۞ ظَهَرَا لْفَسَادُ فِي ٱلْبَرِّوَٱلْبَحْرِبِمَا كَمُ أَيْدِي ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ لَعَلَّهُمْ رَجِعُونَ 🚇

- 33 A kad ljude nevolja snađe, oni se gospodaru svome pokajnički obraćaju, a poslije, kad im On då da okuse milost Njegovu, odjednom neki od njih Gospodaru svome druge ravnim smatraju
- 34 da bi bili nezahvalni na onom što im Mi dajemo. »Pa uživajte, a saznaćete!«
- 35 Zar smo im Mi poslali kakav dokaz koji govori u prilog onih koje Njemu ravnim smatraju?
- 36 Kad dopustimo ljudima da se blagodatima naslađuju, oni im se obraduju, a kad ih pogodi nevolja, zbog onog što su ruke njihove činile, odjednom očajavaju.
- ³⁷ Zar oni ne znaju da Allah u obilju daje hranu onome kome On hoće, i da uskraćuje? To su, uistinu, dokazi za ljude koji vjeruju.
- 38 Zato podaj bližnjemu pravo njegovo, i siromahu i putniku-namjerniku! To je bolje za one koji nastoje da se Allahu umile; ti će postići šta žele.
- 39 A novac koji dajete da se uveća novcem drugih ljudi neće se kod Allaha uvećati, a za milostinju koju udijelite da biste se Allahu umilili – takvi će dobra djela svoja umnogostručiti.
- 40 Allah vas stvara, i opskrbljuje; On će vam život oduzeti i na kraju vas oživjeti. Postoji li ijedno božanstvo vaše koje bilo šta od toga čini? Hvaljen neka je On i vrlo visoko iznad onih koje Njemu smatraju ravnim!
- ⁴¹ Zbog onog što ljudi rade, pojavio se metež i na kopnu i na moru, da im On dâ da iskuse kaznu zbog onoga što rade, ne bi li se popravili.

قُلْ سِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَٱنْظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمُ مُّشْرِكِينَ ١٠٤ فَأَقَمْ وَجَهَكَ لِلدِّينَ ٱلْقَيِّمِين قَبْلَأَن يَأْتِي مَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ ٱللَّهَ يَوْمَ بِذِيصَّدَّعُونَ 🐿 مَن كَفَرَ فِعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَلِحًا فَلِأَ نَفُسِمٍ مَ يَمْ هَـ دُونَ <u>ۚ</u> لِيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ مِن فَضْلِدٍ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْكَيْفِرِينَ ۞ وَمِنْءَايَنِهِۦٓ أَن يُرْسِلَٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَتٍ وَلِيُذِيقَكُمُ مِّن رَّحْمَتِهِ ـ وَلِتَجْرِي ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِ ـ وَلِتَبْنَغُواْمِن فَضَٰلِهِ ـ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُ وَهُر بِٱلْبَيِّنَاتِ فَٱنْفَقَمْنَامِنَٱلَّذِينَ أَجْرَمُوۤ أَوَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿ كَاللَّهُ ٱلَّذِي يُرْسِلُ ٱلرِّيكَحَ فَنْثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُ فِي ٱلسَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ, كِسَفًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۗ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِ عَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ إِذَا هُمْ يَسُتَبْشِرُونَ ٤ وَإِنكَانُواْمِن قَبْلِ أَن يُنَزُّلُ عَلَيْهِ مِ مِّن قَبْلِهِ - لَمُبْلِسِينَ ٤٤ فَأَنْظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَىرِرَحْمَتِٱللَّهِ كَيْفَيْحِيٱلْأَرْضَ بَعْ مَوْتِهَأَ إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيِ ٱلْمَوْتَى ۗ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ

- 42 Reci: »Putujte po svijetu pa pogledajte kako su oni prije završili; većinom su oni mnogobošci bili.«
- 43 Zato ti upravi lice svoje prema pravoj vjeri, prije nego što Allahovom voljom nastupi Dan koji niko neće moći odbiti. Toga dana će se oni razdvojiti:
- 44 oni koji nisu vjerovali na svoju štetu nisu vjerovali, a oni koji su dobra djela činili – sebi su džennet pripremili,
- ⁴⁵ da On iz obilja Svoga nagradi one koji su vjerovali i dobra djela činili; a On, zaista, ne voli nevjernike.
- 46 Jedan od dokaza Njegovih je to što On šalje vjetrove kao nosioce radosnih vijesti da vam dā da milost Njegovu osjetite i da lađe voljom Njegovom plove i da iz obilja Njegova stičete, i da biste zahvalni bili.
- ⁴⁷ I prije tebe smo poslanike narodima njihovim slali i oni su im prave dokaze donosili, pa smo one koji su griješili kažnjavali, – a dužnost Nam je bila vjernike pomoći.
- 48 Allah je taj koji vjetrove šalje, pa oni oblake tjeraju i On ih po nebu, kako On hoće, rasprostire i na komade dijeli, pa ti vidiš kišu kako iz njih pada, i kad je On na one robove Svoje na koje želi prolije, oni se odjednom radošću ispune,
- 49 iako su bili očajni prije nego što se spustila na njih.
- Zato pogledaj tragove Allahove milosti kako On oživi zemlju nakon mrtvila njezina! On će, uistinu, i mrtve oživjeti, On sve može.

وَلَينَ أَرْسِلْنَا رِيحًا فَرَ أَوْهُ مُصِفَرًّا لَّظَلُّواْ مِنْ يَعْدِهِ عِكْفُرُونَ ٤ فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَى وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِينَ ١٩ وَمَا أَنتَ بِهَادِ ٱلْعُمْى عَن ضَالَانِهِم إِن شُمْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِعَايَٰنِنَا فَهُم مُّسَلِمُونَ ۞ ۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمُ مِّنضَعْفِ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفِ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةِ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَايَشَآءٌ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ الْ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقُسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَالِبَثُواْ غَيْرَسَاعَةٍ كَذَٰلِكَ كَانُواْنُوْفَكُونَ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَأُوتُواْٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدُّ لِبِثَّتُمُ فِي كِنْبِٱللَّهِ إِلَى يَوْمِ ٱلْبَعْثِ فَهَكَذَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَكِكَنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۞ فَيُوْمَبِذِلَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مُعْذِرَتُهُمُ وَلَاهُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ۞ وَلَقَدْضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰٰٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلِّ وَلَبِن جِئْتَهُم بِئَايَةٍ كَفَرُوٓ أَإِنَّ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ۞ كُذَالِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ كُ وَلا يَسْتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ

- ⁵¹ A da pošaljemo vjetar i da oni vide da je sve požutjelo, oni bi, i poslije toga, blagodati poricali.
- ⁵² Ti ne možeš mrtve dozvati, ni gluhe, kad se od tebe okrenu, dovikati,
- 53 niti možeš slijepe od zablude njihove odvratiti; možeš jedino dozvati one koji u ajete Naše vjeruju, jedino oni će se odazvati.
- Allah je taj koji vas nejakim stvara, i onda vam, poslije nejakosti, snagu daje, a poslije snage iznemoglost i sijede vlasi; On stvara što hoće; On sve zna i sve može.
- 55 A na Dan kad nastupi Čas oživljenja, zločinci će se zaklinjati da su u grobovima samo jedan čas ostali; a i prije su istinu izbjegavali.
- ⁵⁶ A reći će oni kojima je dato znanje i vjerovanje: »Vi ste ostali, prema Allahovoj odredbi, sve do Dana oživljenja, a ovo je Dan oživljenja, samo što vi niste znali.«
- ⁵⁷ Toga Dana neće ničem poslužiti pravdanja onima koji su se prema sebi ogriješili i neće se od njih tražiti da se Allahu umile.
- 58 U ovom Kur'anu Mi navodimo ljudima svakovrsne primjere. A kad bi im ti ne znam kakvo čudo donio, opet bi rekli oni koji neće da vjeruju: »Vi samo iznosite laži!«
- 59 Eto tako Allah pečati srca onih koji neće da znaju.
- A ti budi strpljiv! Allahovo obećanje je, zaista, istina i neka te nikako ne obmanu oni koji čvrsto ne vjeruju.

المُورِكُةُ لُقِبْ مُارِّزُ الْمُ اللهُ عَالَيْتُ ٱلْكِنْبِ ٱلْحَكِيمِ اللهُ هُدِّي لِّلْمُحْسِنِينَ ٣ ٱلَّذِينَ يُقيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكُوٰةَ وَهُـ بٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۞ أُوْلَيِكَ عَلَى هُدَى مِّن رَّبِهِمٍ وَأُولَيِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٥ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهُوَ ٱلْحَدِيثِ لِيُضِلَّعَنسَبِيلِٱللَّهِ بِغَيْرِعِلْمِ وَيَتَّخِذَهَا هُـرُوًّا أَوْلَيْهَكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ اللَّهِ وَإِذَانُتُكَى عَلَيْهِ ءَايَكُنَا وَلَّى مُسْتَحَبِّرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أَذْنَيْهِ وَقُرَّا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابِ أَلِيمٍ ٧ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ لَمَهُمْ جَنَّتُ ٱلنَّعِيمِ ۞ خَلِدِينَ فَهَا وَعَدَاللَّهِ حَقّاً وَهُوَالْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۞ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ بِغَيْرِعَمَدِ تَرُونَهَ آوَا لَقَى فِي ٱلْأَرْضِ رَوَسِي أَن تَحِيدُ بِكُمْ وَبَثَّ فَهَامِن كُلِّ دَابَّةً وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبُنْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ٥ هَنذَاخَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِ مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِ عَبِلِ ٱلطَّالِمُونَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ

SURA XXXI

Lukmān – Luqmān Mekka – 34 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif lám-mîm.
- ² Ovo su ajeti mudre Knjige,
- ³ upute i milosti onima koji budu dobro činili,
- 4 onima koji molitvu budu obavljali i zekat davali i koji u onaj svijet budu čvrsto vjerovali;
- ⁵ njima će Gospodar njihov na pravi put ukazati i oni će želje svoje ostvariti.
- 6 Ima ljudi koji kupuju priče za razonodu, da bi, ne znajući koliki je to grijeh, s Allahova puta odvodili i da bi ga predmetom za ismijavanje uzimali. Njih čeka sramna kazna.*
- ⁷ Kad se nekom od njih ajeti Naši kazuju, on oholo glavu okreće, kao da ih nije ni čuo, kao da je gluh zato mu navijesti patnju nesnosnu.
- One koji budu vjerovali i dobra djela činili, doista čekaju bašče uživanja,
- ⁹ u njima će vječno boraviti obećanje je Allahovo istinito, a On je silan i mudar.
- Nebesa je, vidite ih, bez stubova stvorio, a po Zemlji planine nepomične razbacao da vas ne trese, i po njoj životinje svih vrsta razasuo. Mi s neba kišu spuštamo i činimo da po njoj niču svakovrsne plemenite biljke.
- 11 To je Allahovo djelo; a pokažite Mi šta su drugi, mimo Njega stvorili? Ništa! Mnogobošci su u pravoj zabludi.

النازع الغيير المنافع الغيير المنافع الغيير المنافع الغيري المنافع الغيري المنافع الغيري المنافع المنا

كَفَرَ فَانَّ ٱللَّهَ غَنَّ حَمِي وَهُوَيَعِظُهُ مِيْبُنَىً لَاثَشْرِكَ بِٱللَّهِ إِنَّ ٱلشِّرْكَ الله وَوَصَّيْنَا ٱلِّإِنسَانَ بِوَلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنَاعَلَىٰ وَهْنِ وَفِصَالُهُۥ فِي عَامَيْنِ أَنِ ٱشۡكُرْ لِي وَلُوٰ لِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ اللَّهِ وَإِنجَاهَدَاكَ عَلَىٓ أَن تُشْرِكَ بِ مَالَيْسَ لَكَ بِهِۦعِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُ مَأْ وَصَاحِبْهُ مَا فِي ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفَاً وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ثُمَّ إِلَىَّ مُرْجِعُكُمْ فَأَنْبَتُكُ لُونَ ١٠ يَبُنَيَّ إِنَّهَ إِنَّا إِن مَكْ مِثْقَ الْ حَبَّةِ مِّنْ خَرْدَلِ فَتَكُنُ فِي صَخْرَةٍ أُوْفِي ٱلسَّمَوَتِ أُوْفِي ٱلْأَرْضِ يَ لِيفُّ خَبِيرٌ اللهِ يَنْبُنَى ٓ أَقِمِ ٱلصَّكَلُوةَ وَأَمْرُ ، وَأَنَّهُ عَنِ ٱلْمُنكُرِ وَأُصْبِرُ عَلَىٰ مَآ أَصَابِكَ إِنَّ ذَلِك *يُعِبُّ*كُلُّ مُغِنَّالٍ فَخُورٍ نِصَوْقِكَ إِنَّ أَنكُرَ ٱلْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ

- ¹² A Mi smo Lukmānu mudrost darovali: »Budi zahvalan Allahu! Ko je zahvalan, čini to u svoju korist, a ko je nezahvalan – pa, Allah je, zaista, neovisan i hvale dostojan.«
- ¹³ Kad Lukmān reče sinu svome, savjetujući ga: »O sinko moj, ne smatraj druge Allahu ravnim, mnogoboštvo je, zaista, velika nepravda.«
- ¹⁴ Mi smo naredili čovjeku da bude poslušan roditeljima svojim. Majka ga nosi, a njeno zdravlje trpi, i odbija ga u toku dvije godine. Budi zahvalan Meni i roditeljima svojim, Meni će se svi vratiti.
- ¹⁵ A ako te budu nagovarali da drugog Meni ravnim smatraš, onoga o kome ništa ne znaš, ti ih ne slušaj i prema njima se, na ovom svijetu, velikodušno ponašaj, a slijedi put onoga koji se iskreno Meni obraća; Meni ćete se poslije vratiti i Ja ću vas o onome što ste radili obavijestiti.
- ¹⁶ »O sinko moj, dobro ili zlo, teško koliko zrno gorušice, bilo u stijeni ili na nebesima ili u zemlji, Allah će na vidjelo iznijeti, jer Allah zna najskrivenije stvari, On je sveznajući.
- O sinko moj, obavljaj molitvu i traži da se čine dobra djela, a odvraćaj od rđavih i strpljivo podnosi ono što te zadesi – dužnost je tako postupiti.
- ¹⁸ I, iz oholosti, ne okreći od ljudi lice svoje i ne idi zemljom nadmeno, jer Allah ne voli ni gordog ni hvalisavog.
- 19 U hodu budi odmjeren, a u govoru ne budi grlat; tä najneprijatniji glas je revanje magarca!«

ٱلَوۡتَرُوۡا أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَلَكُم مَّافِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِي ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَدُ وظَلِهِ رَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَدِلُ فِ ٱللَّهِ بِغَيْرِعِلْمِ وَلَاهُدَى وَلَا كِئْبِ ثَمْنِيرِ ۞ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنْزَلُ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدُنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ أُوَلُوْكَانَ ٱلشَّيْطَنُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِٱلسَّعِيرِ ۞ ﴿ وَمَن يُسْلِمُ وَجُهَهُ وَإِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنُ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوَثْقَيُّ وَإِلَى ٱللَّهِ عَاقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ١٥ وَمَن كَفَرُفَلا يَعَزُنكَ كُفُرُهُۥ ٳؚڵؘؽڹؘٵؘڡڒڿؚۼۘۿؠؘۛڡؙڹؙڹؚۜؾؙڰۿؠۑؚڡٵۼڡؚڷؙۅٞٳ۫ڹۜٲڵڷۜڡؘۘۼڸؽؗٝٳؠؚۮؘٳؾؚٱڵڞۘۮۅٮؚ اللهُ اللهُ اللهُمُ اللهُ الله وَلَيِن سَأَ لَتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ قُل ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠ لِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلْغَنَّى ٱلْحَمِيدُ ١ وَلَوْ أَنَّمَا فِي ٱلْأَرْضِ مِن شَجْرَةٍ أَقُلُمُ وَٱلْبَحْرُ بِمُدَّهُ مِنْ بِعَدِهِ } سَبْعَةُ أَبْحُر مَّانَفِدَتَ كَلِمَنْتُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزُ حَكِيمٌ ١٠٠ مَّا خَلْقُكُمُ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسِ وَحِدَةً إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُ أَبَصِيرٌ ١



- Kako ne vidite da vam je Allah omogućio da se koristite svim onim što postoji na nebesima i na Zemlji i da vas darežljivo obasipa milošću Svojom, i vidljivom i nevidljivom? A ima ljudi koji raspravljaju o Allahu bez ikakva znanja, bez ikakve upute i bez knjige svjetilje.
- ²¹ A kad im se govori: »Slijedite ono što vam Allah objavljuje!« odgovaraju: »Ne, mi slijedimo ono što smo zapamtili od predaka naših.« Zar i onda kad ih šejtan poziva na patnju u ognju?!
- 22 Onaj ko se sasvim preda Allahu, a uz to čini dobra djela, uhvatio se za najčvršću vezu. Allahu se na koncu sve vraća.
- ²³ A onaj koji ne vjeruje, pa, neka te ne zabrinjava nevjerovanje njegovo. Nama će se svi vratiti i Mi ćemo ih o onome šta su radili obavijestiti; Allahu su, uistinu, poznate svačije misli.
- ²⁴ Mi im dajemo da kratko uživaju, a onda ćemo ih natjerati u patnju neizdržljivu.
- ²⁵ A da ih upitaš: »Ko je stvorio nebesa i Zemlju?« sigurno bi rekli: »Allah!« a ti reci: »Hvaljen neka je Allah!« samo što većina njih ne zna.
- 28 Allahovo je sve na nebesima i na Zemlji! Allah je, uistinu, nezavisan i hvale dostojan.
- ²⁷ Da su sva stabla na Zemlji pisaljke, a da se u more, kad presahne, ulije još sedam mora, ne bi se ispisale Allahove riječi; Allah je, uistinu, silan i mudar.
- 28 Stvoriti sve vas i sve vas oživjeti isto je kao i stvoriti i oživjeti jednoga čovjeka; Allah, zaista, sve čuje i sve vidi.

٩

الن النازع الغيين

ٱَلۡمَتَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيْل وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرُكُلُّ يَجْرِيٓ إِلَىٓ أَجَلِ مُّسَمَّى وَأَتَّ ٱللَّهَ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ شَكَ ذَٰ لِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَايَدُعُونَ مِن دُونِهِ ٱلْبَطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلَيُّ ٱلْكَيْرِ أَنَّ ٱللَّهَ مَّوَ ٱلْعَلَيُّ ٱلْكَ ٱلْفُلُكَ تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُمُ مِّنْ ءَايَــتِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَينتِ لِّـ كُلِّ صَبَّارِشَكُورِ شَ وَإِذَاغَشِيَهُم مَّوْجُ كَٱلظُّلُل دَعَوا ٱللَّهَ مُغْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّنْهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ فَمِنْهُم مُّقَنَصِدُ وَمَا يَجْحَدُ بِعَا يَكِيْنَاۤ إِلَّا كُلُّ خَتَّارِكَ فُودِ تَ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْاْ يَوْمًا لَّا يَجْزِع وَالِدُّ عَنُ وَلَدِهِ وَلَا مُولُودٌ هُوجَازِعَنَ وَالِدِهِ وَشَيَّا إِنَّ وَعَدَ ٱللَّهِ حَقُّ فَالْاتَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَوْةُ الدُّنْيَ اوَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ ٱلْغَرُورُ ٣٠ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُ وعِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَثُنَزِّكُ ٱلْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَافِي ٱلْأَرْحَامِ وَمَاتَدْرِي نَفْشٌ مَّاذَا تَصُسِبُ عَدَا وَمَاتَدُرى نَفْسُ بِأَى أَرْضِ تَمُوتُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيكُر خَبِيرٌ اللَّهُ الميوكة السيخة كالق

- 29 Kako ne vidiš da Allah uvodi noć u dan i dan u noć, i da je potčinio Sunce i Mjesec – svako se kreće do roka određenog – i da Allah dobro zna ono što radite?
- 30 To zato što je Allah Istina, a oni kojima se, pored Njega, oni mole – neistina, i što je Allah uzvišen i velik.
- ³¹ Zar ne vidiš da lađe Allahovom milošću morem plove da bi vam pokazao neke dokaze Svoje? To su, zaista, pouke za sve strpljive i zahvalne.
- ³² A kad ih talas, kao oblak, prekrije, mole se Allahu iskreno Mu vjeru ispovijedajući; a čim ih On do kopna dovede, samo Mu neki zahvalni ostaju. A dokaze Naše samo izdajnik, nezahvalnik poriče.
- ³³ O ljudi, bojte se Gospodara svoga i strahujte od Dana kad roditelj djetetu svome neće moći nimalo pomoći, niti će dijete moći svome roditelju imalo pomoći! Allahova prijetnja je istinita, pa neka vas nikako život na ovom svijetu ne zavara i neka vas u Allaha šejtan ne pokoleba.
- Samo Allah zna kad će Smak svijeta nastupiti, samo On spušta kišu i samo On zna šta je u matericama, a čovjek ne zna šta će sutra zaraditi i ne zna čovjek u kojoj će zemlji umrijeti; Allah, uistinu, sve zna i o svemu je obaviješten.

الَّمْ اللَّهُ تَنْزِيلُ ٱلْكِتَابِ لَارَيْبَ فِيهِ مِن رَّبّ ٱلْمَالَمِينَ المَّرْيَقُولُونِ ٱفْتَرَيْكُ بَلْهُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِكَ لِثُنذِ رَقَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرِمِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْ تَدُونَ اللَّهُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَافِي سِتَّةِ أَيَّامِ ثُمُّ ٱسۡتَوَىٰعَكَى ٱلْعَرْشِ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيِّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا نَتَذَكَّرُونَ ۞ يُدَبِّرُٱلْأَمْرَهِنَ ٱلسَّمَاءِ إِلَى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ بَعَرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمِ كَانَ مِقْدَارُهُ وَأَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّاتَعُدُّونَ ۖ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ عَلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ ٱلْعَرَيْزُ ٱلرَّحِيمُ ۞ ٱلَّذِي ٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَةً وَبَدَأَخَلْقَ ٱلْإِنسَنِ مِنطِينِ ٧ ثُرَّجَعَلَ نَسْلَهُ ومِن سُلَالَةٍ مِّن مَّآءِ مَّهِ بِنِ اللهُ ثُمَّ سَوَّبُهُ وَنِفَخَ فِيدٍ مِن رُّوحِهِ } وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَلَ وَالْأَفْتِدَةَ قَلِيلًا مَّاتَشْكُرُونِ ۖ ۞ وَقَالُوٓاْ أَءِذَاضَلَلْنَافِيٱلْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِي خَلْقِجَدِيدٍ مِلْهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ كَنفِرُونَ ١٠٠ ﴿ قُلْ يَنُوفَّ لَكُم مَّلَكُٱلْمَوْتِٱلَّذِي قُكَّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ ثُرَجَعُونَ ١



SURA XXXII

Padanje ničice - As-Sağda

Mekka - 30 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Elif-làm-mîm.
- ² Knjigu objavljuje, u to nema sumnje, Gospodar svjetova,
- ³ a oni govore: »On je izmišlja!« Ne, ona je istina od gospodara tvoga da opominješ narod kojemu prije tebe nije došao niko da ga opominje, da bi išao pravim putem.
- ⁴ Allah je nebesa i Zemlju i ono što je između njih u šest vremenskih razdoblja stvorio, a onda svemirom zagospodario; vi, osim Njega, ni zaštitnika ni posrednika nemate, pa zašto se ne urazumite?
- On upravlja svima, od neba do Zemlje, a onda se sve to Njemu vraća u danu koji, prema vašem računanju vremena, hiljadu godina traje.
- 6 To je Onaj koji zna i nevidljivi i vidljivi svijet, Silni i Milostivi.
- ⁷ koji sve savršeno stvara, koji je prvog čovjeka stvorio od ilovače –
- ⁸ a potomstvo njegovo stvara od kapi hude tekućine,
- 9 zatim mu savršeno udove uobliči i život mu udahne, - i On vam sluh i vid i pameti daje -, a kako vi malo zahvaljujete!
- 10 Oni govore: »Zar ćemo, kad nestanemo pod zemljom, ponovno stvoreni biti?« Oni ne vjeruju da će pred gospodara svog izići.
- ¹¹ Reci: »Melek smrti, koji vam je zato određen, duše će vam uzeti, a poslije ćete se Gospodaru svome vratiti.«

المُجْدَة

وَلَوْتَرَيْ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونِ نَاكِسُواْرُءُ وَسِيمٌ عِندَ رَبِّهِمْ رَيَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَلِحًا إِنَّا مُوقِنُونِ اللهُ وَلَوْ شِنَّنَا لَا نَيْنَا كُلَّ نَفْسِ هُدَىهَا وَلِكِكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنَّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّ مَمِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ اللَّهُ فَذُوقُواْ بِمَانْسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَاذَآ إِنَّانَسِينَكُمْ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١ إِنَّمَا يُؤْمِنُ بَِّايَئِتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِهَا خَرُّواْ شُجَّدًا وَسَبَّحُواْ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكُبِرُونَ اللهُ اللهُ اللهُ عَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّارَزَقَنَهُمُ يُنفِقُونَ شَ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِي لَهُمْ مِّن قُرَّةِ أَعْيُنِجَزَّآءَ بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ۞ أَفَمَنَ كَانَ مُؤْمِنًا كُمَن كَابَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوْدُنَ هُ أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّىٰلِحَنِ فَلَهُمَّ جَنَّتُ ٱلْمَأُوكِي نُزُلًّا بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠ وَأُمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُواْ فَمَأُونِهُمُ النَّارِّكُلُمَا أَرَادُوَا أَن يَغْرُجُواْمِنْهَا أَعِيدُواْ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِ عَثَكَدِّبُونِ ٢٠٠٠

- ¹² A da ti je vidjeti grešnike kako će, oborenih glava pred Gospodarom svojim, reći: »Gospodaru naš, vidjeli smo i čuli smo, pa nas povrati da dobra djela činimo, mi, doista, čvrsto vjerujemo!«
- ¹³ A kad bismo htjeli, svakog čovjeka bismo na pravi put uputili, ali Ja sam već istinu rekao: »Napuniću, zaista, džehennem džinnovima i ljudima zajedno!«
- ¹⁴ Pa tŕpite zato što ste zaboravljali da ćete ovaj dan doživjeti, – i Mi ćemo vas zaboraviti –, i vječnu patnju tŕpite zbog onoga što ste radili.
- ¹⁵ U Naše riječi vjeruju samo oni koji, kad se njima opomenu, licem na tle padaju, i koji Gospodara svoga veličaju i hvale i koji se ne ohole.
- Bokovi njihovi se postelja lišavaju i oni se Gospodaru svome iz straha i želje klanjaju, a dio onog što im Mi dajemo udjeljuju.
- ¹⁷ I niko ne zna kakve ih, kao nagrada za ono što su činili, skrivene radosti čekaju.
- 18 Zar da vjerniku bude isto kao grešniku? Ne, njima neće biti isto:
- ¹⁹ one koji su vjerovali i dobra djela činili čekaju džennetske bašče u kojima će boraviti, kao nagrada za ono što su radili:
- 20 a one koji nisu vjerovali čeka vatra u kojoj će prebivati; kad god pokušaju da iz nje iziđu, biće u nju vraćeni i biće im rečeno: »Trpite kaznu u vatri koju ste poricali.«

SEDŽDA

٩

الن الان الدي العشري

يَدِيقَنَّهُم مِّنِ ٱلْعَذَابِٱلْأَدْنَىٰ دُونَٱلْعَذَابِٱلْأَكْبَر لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۞ وَمَنْ أَظْلَمُمِمَّن ذُكِّرَبِ ايَتِ رَبِّهِ عَثْمَا أَعْرَضَ عَنْهَا ۚ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ مُنلَقِمُونَ ١٠٠ وَلَقَدْءَ الْيَنا مُوسَىٱلۡكِتَبَ فَلَاتَكُن فِي مِرۡ يَةِمِّن لِّقَابَةٍ ۗ وَجَعَلْنَهُ هُدَّى لِبَّنِيٓ إِسْرَةٍ بِلَ ١ وَجَعَلْنَامِنْهُمْ أَيِمَّةً يَهْدُونَ بِأُمْ نَا لَمَّا صَبَرُواً وَكَانُواْ بِعَايَدِنَا يُوقِنُونَ ۞ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيْنَمَةِ فِيمَاكَانُواْفِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٥ أُوَلَمْ يَهْدِ لَمُنْمُكُمْ أَهْلَكَنَامِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ا وَلَمْ يَرُواْ أَنَّانُسُوقُ ٱلْمَاءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦزَرْعَاتَأْكُلُمِنْهُ أَنْعَكُمُهُمْ وَأَنفُسُهُمَّ أَفَلا يُبْصِرُونَ 🕥 وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَاذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ١ قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوۤ إِيمَانُهُمۡ وَلَاهُمۡ يُنظَرُونِ الله فَأَعْضُ عَنْهُمْ وَأَنْظِرُ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ٩

- ²¹ I Mi ćemo učiniti da blažu kaznu iskuse, prije one najveće, ne bi li se pokajali.
- ²² A ima li nepravednijeg od onoga koji, opomenut riječima Gospodara svoga, njima leđa okrene? Mi ćemo, zaista, kazniti zlikovce!
- ²³ Mūsāu smo Mi Knjigu dali ne sumnjaj nimalo u to da je on nije primio i putokazom je sinovima Isrāilovim učinili.
- ²⁴ Između njih smo Mi vođe određivali i oni su, odazivajući se zapovijedi Našoj, na pravi put upućivali, jer su strpljivi bili i u dokaze Naše čvrsto vjerovali.
- ²⁵ Gospodar tvoj će među njima na Sudnjem danu presuditi u onome oko čega su se razilazili.
- ²⁸ Zar ovima nije jasno koliko smo Mi prije njih naroda uništili, po čijim oni nastambama hodaju? To su, zaista, dokazi, pa zašto neće da čuju?
- ²⁷ Kako oni ne vide da Mi gonimo kišu u ogoljelu zemlju, i činimo da, uz pomoć njenu, niče rastinje kojim se hrani stoka njihova, a i oni sami – pa zašto neće da vide?!
- 28 I oni govore: »Kad će već jednom ta pobjeda, ako istinu govorite?«
- ²⁹ Reci: »Na Sudnjem danu, kada nevjernicima neće nikako koristiti to što će tada vjerovati i kada im se nimalo vremena neće dati.«
- 30 Zato se ti okreni od njih i čekaj, i oni doista čekaju!

يَكَأَيُّهَا ٱلنَّبَيُّ ٱتَّقِوَاللَّهَ وَلِا تُطِعِ ٱلْكَفِرِينَ وَٱلْمُنَافِقِينَّ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۞ وَٱتَّبِعْ مَايُوحَىۤ إِلَيْكِ مِن رَّيِّكَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١ وَتُوكَلَّ لَكُ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٢٠ مَّاجَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلِ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ } وَمَاجَعَلَ أَزُوكِ كُمُ ٱلَّتِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَا تِكُوْ وَمَاجَعَلَ أَدْعِيآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْ فَرَاكُمْ فَوَلُّكُم بِأَفُواهِكُمُّ وَاللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَيَهَدِي ٱلسَّبِيلَ ۞ ٱدْعُوهُمْ لِأَبَآبِهِمْ هُوَأَقْسَطُ عِندَٱللَّهِ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُواْ ءَابَآءَ هُمْ فَإِخْوَنُكُمْ فِي ٱلدِّينِ وَمَوَ لِيكُمُ وَلَيْسَ عَلَيْكُمُ جُنَاحُ فِيمَا أَخُطَأَتُم بِهِۦۅَلَاكِن مَّاتَعَمَّدَتُ قُلُوبُكُمْ وَكُنَّ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ٥ ٱلنَّبِيُّ أَوْلَى بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِمٍ مُّ وَأَزْوَ كُوهُ وَأُمَّ هَا مُهُمَّ وَأُوْلُواْ ٱلْأَرْحَامِ بِعَضْهُمْ أَوْلَى بِبَغْضِ فِي كِتَبِٱللَّهِ مِنَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَجِرِينَ إِلَّا أَن تَفْعَلُوٓ أَإِلَىٓ أَوْليَآبِكُم مَّعُرُوفَا كَانَ ذَٰ لِكَ فِي ٱلْكِتَابِ مَسْطُورًا ١

Sura XXXIII

Saveznici – Al-Aḥzāb Medina – 73 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ O Vjerovjesniče, Allaha se boj, a nevjernike i licemjere ne slušaj – Allah, uistinu, sve zna i mudar je –
- ² i slijedi ono što ti Gospodar tvoj objavljuje Allah dobro zna ono što vi radite –
- ³ i u Allaha se pouzdaj, Allah je zaštitnik dovoljan!
- Allah nijednom čovjeku dva srca u njedrima njegovim nije dao, a ni žene vaše, od kojih se ziharom rastavljate, materama vašim nije učinio,* niti je posinke vaše sinovima vašim učinio. To su samo vaše riječi, iz vaših usta, a Allah istinu govori i na pravi put izvodi.
- ⁵ Zovite ih po očevima njihovim, to je kod Allaha ispravnije.* A ako ne znate imena očeva njihovih, pa, braća su vaša po vjeri i štićenici su vaši. Nije grijeh ako u tome pogriješite, grijeh je ako to namjerno učinite; a Allah prašta i samilostan je.
- 6 Vjerovjesnik treba da bude preči vjernicima nego oni sami sebi, a žene njegove su – kao majke njihove.* A srodnici, po Allahovoj Knjizi, preči su jedni drugima od ostalih vjernika i muhadžira; prijateljima svojim možete oporukom nešto da ostavite. To u Knjizi piše.

المُنْ الْأَخْزَابُ اللَّهُ اللَّمُ اللَّهُ ال

وَإِذْ أَخَذْنَامِنَ ٱلنِّبِيِّئَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن فُوجٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمُ وَأَخَذَ نَامِنْهُم مِّيثَا قَاعَلِيظًا ﴿ لِّيَسَّتُكَ ٱلصَّندِقِينَ عَنصِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَفرِينَ عَذَابًا أَلِمًا ۵ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ ٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْجَاءَ تُكُمُّ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهِكَأُوكَ أَنَّالُهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرًا ۞ إِذْ جَآءُوكُمْ مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاعَتِ ٱلْأَبْصُارُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَسَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا ﴿ هُنَالِكَ ٱبْتُلِي ٱلْمُؤْمِنُونِ وَزُلْزِلُواْ زِلْزَا لَاشَدِيدًا ۞ وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَافِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِ مَّرَضُّمَّاوَعَدَنَاٱللَّهُورَسُولُهُۥ إِلَّاغُرُورًا ١٠٠ وَإِذْ قَالَت طَّآبِهَةٌ نَهُمْ يَكَأَهْلَ يَثْرِبَ لَامْقَامَ لَكُمْ فَأَرْجِعُواْ وَيَسْتَعْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبَيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بِيُوتَنَاعُورَةُ وَمَاهِيَ بِعَوْرَةً إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ٣ وَلَوْدُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُبِلُوا ٱلْفِتْ نَةَ لَاَتُوَهَا وَمَاتَلَبَّتُواْبِهَاۤ إِلَّا يَسِيرًا ۞ وَلَقَدُكَانُواْعَا هَا دُواْ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُولُّونَ ٱلْأَدْبَارُ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْتُولًا

- ⁷ Mi smo od vjerovjesnīkā zavjet njihov uzeli, i od tebe, i od Nüha, i od Ibrāhima, i od Mūsāa, i od Isāa, sina Merjemina smo čvrst zavjet uzeli
- ⁸ da bi On mogao da pozove na odgovornost vjerovjesnike za ono što su govorili; a nevjernicima je On pripremio bolnu patnju.
- O vjernici, sjetite se Allahove milosti prema vama kada su do vas vojske došle, pa smo Mi protiv njih vjetar poslali, i vojske koje vi niste vidjeli* – a Allah dobro vidi šta vi radite –
- ¹⁰ kad su vam došle i odozgo i odozdo,* a duša došla do grkljana, i kad ste o Allahu svašta pomišljali, –
- ¹¹ tada su vjernici bili u iskušenje stavljeni i ne mogu biti gore uznemireni.
- ¹² kad su licemjeri i oni bolesna srca govorili: »Allah i Poslanik Njegov su nas samo obmanjivali kad su nam obećavali!«
- ¹³ kad su neki među njima rekli: »O stanovnici Jesriba,* ovdje vam nema stanka, zato se vratite!«, a drugi među njima su tražili dopuštenje od Vjerovjesnika i govorili: »Kuće su naše nezaštićene! a nisu bile nezaštićene, već su oni htjeli da se izvuku.
- ¹⁴ A da su im sa raznih strana prodrli i da su potom od njih zatražili da opet postanu mnogobošci, oni bi to, ne dvoumeći oko toga, brzo učinili,
- 15 a bili su se još prije Allahu obavezali da neće uzmicati, – a za Allahu datu obavezu će se odgovarati!

قُلُلَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أُواُلْقَتْ لِ وَإِذًا لَّا تُمَنَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١ اللَّهِ قُلْمَن ذَا ٱلَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِّنَ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَبِكُمْ سُوَّءًا أَوْأَرَادَبِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَمُمْ مِّنِ دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَانَصِيرًا ١ ١٠ ﴿ قَدْيَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلْمُعَوِّقِينَ مِنكُرُ وَٱلْقَآ إِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلْمَ ٓ إِلَيْنَا ۗ وَلَا يَأْتُونَ ٱلْبَأْسَ إِلَّا قِلِيلًا ١ أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَآءَ ٱلْحَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعَيْنُهُمْ كَٱلَّذِي يُغَشَّىٰ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۚ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِٱلْسِنَةِ حِدَادٍ ٱشِحَّةً عَلَىٱلْخَيْرِ أُوْلَتِكَ لَمْ نُوْمِنُواْ فَأَحْبَطَ ٱللَّهُ أَعْمَالُهُمْ وَكَانَ ذَٰ لِكَ عَلَى ٱللَّه يَسِيرًا ١٠ يَحْسَبُونَ ٱلْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوٓا وَإِن يَأْتِ ٱلْأَحْزَابُ يَوَدُّواْ لَوۡ أَنَّهُم بَادُونِ فِي ٱلْأَعْرَابِ يَسْتَلُونِ عَنْ أَنْبَآبِكُمْ وَلَوْكَ أَنُواْ فِيكُمْ مَّاقَىٰنُلُوۤ إِلَّا قَلِيلًا ۞ لَّقَدُكَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ ٱللَّهِ أَسْوَةً حَسَنَةُ لِّمَنَ كَانَ يَرْجُواْ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْآخِرَوَذَكُرَ ٱللَّهَ كَثِيرًا ١ وَلَمَّارَءَا ٱلْمُوِّمِنُونَ ٱلْأَحْزَابَ قَالُواْ هَنذَامَاوَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُو لُهُمْ وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَازَادَهُمْ إِلَّا إِيمَنَا وَتُسْلِيمًا ﴿



- 16 Reci: »Ako bježite od smrti ili pogibije, bježanje vam neće pomoći, opet ćete samo kratko uživati.«
- ¹⁷ Reci: »Ko će vas od Allaha zaštititi ako On hoće da vas zlo snađe, ili, ko vam može nauditi ako On želi da vam milost ukaže?« Osim Allaha, oni neće naći sebi ni zaštitnika ni pomagača.
- ¹⁸ Allah dobro zna one među vama koji su druge zadržavali i prijateljima svojim govorili: »Priključite se nama!« a samo su neki u boj išli
- ¹⁹ ne želeći da vam pomognu. A kad zavlada strah, vidiš ih kako gledaju u tebe kolutajući svojim očima kao pred smrt onesviješćeni; čim strah mine, oni vas psuju svojim oštrim jezicima, škrti da učine bilo kakvo dobro. Oni ne vjeruju, i zato će Allah djela njihova poništiti; a to je Allahu lako.
- 20 Oni misle da saveznici još nisu otišli. A kad bi saveznici opet došli, najdraže bi im bilo da su među beduinima u pustinji i da se raspituju za vas; a da s vama ostanu, malo bi se borili.
- ²¹ Vi u Allahovom poslaniku imate divan uzor za onoga koji se nada Allahovoj milosti i nagradi na onom svijetu, i koji često Allaha spominje.
- 22 A kad su vjernici saveznike ugledali, rekli su: »Ovo je ono što su nam Allah i Poslanik Njegov obećali, i Allah i Poslanik Njegov su istinu govorili!« i to im je samo učvrstilo vjerovanje i predanost.

مِّنَٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالُ صَدَقُواْ مَاعَنِهَ دُواْ ٱللَّهَ عَلَيْـ لَجَّ فَيَنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَ دُ، وَمِنْهُم مَّن يَنْ ظِرُّ وَمَابَدَّ لُواْ بَبْدِيلًا ٣٠٠ لِيَحْزِي ٱللَّهُ ٱلصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْبَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ١٠٠ وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِغَيْظِهِمْ لَدِّينَا لُواْ خَيْراً وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ وَكَانِ ٱللَّهُ قَوِيتًا عَرِيزًا ۞ وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَلَهَ رُوهُ مِيِّنْ أَهْلِٱلْكِتَابِمِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْـتُلُوبَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ۞ وَأُوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِينَرَهُمْ وَأَمْوَلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَعُوهَا وَكَابَ ٱللَّهُ عَلَىكِ لِّ شَيْءِ قَدِيرًا ۞ يَكَأَيُّهُا ٱلنَّبِيُّ قُل لِإَزْوَيجِك إِن كُنتُنَّ ثُرِدْك ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَاوَزِينَتُهَافَنَعَالَيْنَ أُمَيِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحَكُنَّ سَرَاحًاجَمِيلًا ۞ وَإِن كُنتُنَّ تُرُدِّنَ ٱللَّهَ وَرَسُولُهُ,وَٱلدَّارَ ٱلْآخِرَةِ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ٥ يَكنِسَآءَ ٱلنَّبِيّ مَن يَأْتِ مِن كُنَّ بِفَاحِشَةٍ ثُبَيِّنَةٍ يُضَاعَفُ لَهَاٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنَ وَكَابَ ذَالِكَ عَلَىٱللَّهِ يَسِيرًا النَّا

- ²³ Ima vjernika koji ispunjavaju zavjet dat Allahu, ima ih koji su poginuli, i ima ih koji to očekuju – nisu ništa izmijenili
- ²⁴ da Allah nagradi iskrene za njihovu iskrenost, a da, ako hoće, stavi na muke licemjere ili da im oprosti, Allah zaista prašta i samilostan je.
- ²⁵ Allah je nevjernike pune srdžbe odbio, nisu nimalo uspjeli –, i vjernike je Allah borbe poštedio, Allah je, uistinu, moćan i silan –.
- ²⁶ a sljedbenike Knjige, koji su ih pomagali, iz utvrda njihovih je izveo, i strah u srca njihova ulio, pa ste jedne pobili, a druge kao sužnje uzeli.
- ²⁷ i dao vam je da naslijedite zemlje njihove i domove njihove i bogatstva njihova, i zemlju kojom prije niste hodali; Allah sve može.
- ²⁸ O Vjerovjesniče, reci ženama svojim: »Ako želite život na ovom svijetu i njegov sjaj, onda se odlučite, daću vam pristojnu otpremu i lijepo ću vas otpustiti.*
- ²⁹ A ako želite Allaha, i Poslanika Njegova, i onaj svijet, pa, Allah je, doista, onima među vama koje čine dobra djela pripremio nagradu veliku.«
- 30 O žene Vjerovjesnikove, ako bi koja od vas očit grijeh učinila, kazna bi joj udvostručena bila, a to je Allahu lako;

٩

النا الخالغ فيركز

نَّنُتُ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ، وَيَعْمَلُ صَلِحًا نُّؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَارِزْقًا كَرِيمًا ﴿ يَانِسَآءَ ٱلنَّبِيّ لَسْتُنَّ كَأَحَدِمِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِي فِي قَلْبِهِ عَمَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ١ وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْ بَ تَبَرُّجَ ٱلْجَهِلِيَّةِ ٱلْأُولَى وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوْةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِنَّهَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذِّهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا اللهُ وَأُذْكُرْنَ مَايْتُكَي فِي بُيُوتِكُنَّمِنّ ءَايَنتِٱللَّهِ وَٱلْحِكَمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱلْقَيْنِيْنِ وَٱلْقَانِنَاتِ وَٱلصَّادِقِينَ وَٱلصَّادِ قَاتِ وَٱلصَّامِينَ وَٱلصَّنبِرَتِ وَٱلْخَاشِعِينَ وَٱلْخَاشِعَاتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَاتِ وَٱلصَّنَبِمِينَ وَٱلصَّنَبِمَتِ وَٱلْحَكَفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَلِفِظَتِ وَٱلذَّكِ بِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّاكِرَتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا



- ³¹ a onoj koja se bude Allahu i Poslaniku Njegovu pokoravala i dobra djela činila – daćemo nagradu dvostruku i pripremićemo joj opskrbu plemenitu.
- ³² O žene Vjerovjesnikove, vi niste kao druge žene! Ako se Allaha bojite, na sebe pažnju govorom ne skrećite, pa da u napast dođe onaj čije je srce bolesno, i neusiljeno govorite!
- ³³ U kućama svojim boravite i ljepotu svoju, kao u davno pagansko doba, ne pokazujte, i molitvu obavljajte i zekat dajite, i Allaha i Poslanika Njegova slušajte! Allah želi da od vas, o porodico Poslanikova, grijehe odstrani, i da vas potpuno očisti.
- 34 I pamtite Allahove ajete i mudrost, koji se kazuju u domovima vašim; Allah je, uistinu, dobar i sve zna.
- Muslimanima i muslimankama, i vjernicima i vjernicama, i poslušnim muškarcima i poslušnim ženama, i iskrenim muškarcima i iskrenim ženama, i strpljivim muškarcima i strpljivim ženama, i poniznim muškarcima i poniznim ženama, i muškarcima koji dijele zekat i ženama koje dijele zekat i muškarcima koji poste i ženama koje poste, i muškarcima koji o svojim stidnim mjestima vode brigu i ženama koje o svojim stidnim mjestima vode brigu, i muškarcima koji često spominju Allaha i ženama koje često spominju Allaha, Allah je, doista, za sve njih oprost i veliku nagradu pripremio.

DŽUZ' XXII النافع الخين الأخبان النافع الخين الأخبان النافع الخبيان النافع الأخبان النافع الخبيان النافع الأخبان النافع المنافع ا

وَمَاكَانَ لِمُؤْمِنَ وَلِامُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ أَمَرًا أَن يَكُونَ لَهُ مُ ٱلَّخِيرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْضَ مُّبِينًا اللهُ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِيَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ مُسِكُ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَأُتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِلُ مُبَديه وَتَخْشَى ٱلنَّاسُ وٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْسَلُهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْكُ مِّنْهَا وَطُرًا زُوِّجْنَكُهَا لِكُيُّ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي ِّزُوَجِ أَدْعِيَآيِهِمُ إِذَا قَضَوْاْمِنْهُنَّ وَطَرَأُ وَكَاكَ أَمُرُاللَّهِ مَفْعُولًا اللهُ مَّاكَانَ عَلَى ٱلنَّبِي مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُ السَّنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوْاْمِن قَبْلٌ وَكَانَ أَمُرُالِلَّهِ قَدَرًا مَّقَدُورًا ۞ ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَلَكتِ ٱللَّهِ وَيَخْشُوْنِهُ, وَلَا يَخْشُوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهُ وَكُفَ بٱللَّهِ حَسِيبًا ٢٠٠٠ مَّا كَانَ مُحَمَّدُ أَبَّا أَحَدِمِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبَيَّ نَّ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿ يَّنَأَتُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذَكْرُواْ ٱللَّهَ ذِكْرَاكَثِيرًا كَ وَسَبَّحُوهُ أَكْرُفُ وَأُصِيلًا ١٠٠٠ هُوَٱلَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَكِمٍ مِّنَٱلظَّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورُ وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا

- 36 Kada Allah i Poslanik Njegov nešto odrede, onda ni vjernik ni vjernica nemaju pravo da po svom nahođenju postupe. A ko Allaha i Njegova Poslanika ne posluša, taj je sigurno skrenuo s pravog puta.*
- ³⁷ A kad ti reče onome kome je Allah milost darovao, a kome si i ti dobro učinio: »Zadrži ženu svoju i boj se Allaha!« u sebi si skrivao ono što će Allah objelodaniti i ljudi si se bojao, a preče je da se Allaha bojiš. I pošto je Zejd s njom živio i od nje se razveo, Mi smo je za tebe udali kako se vjernici ne bi ustručavali više da se žene ženama posinaka svojih kad se oni od njih razvedu kako Allah odredi, onako treba da bude.*
- ³⁸ Vjerovjesniku nije teško da čini ono što mu Allah odredi jer takav je bio Allahov propis i za one koji su prije bili i nestali, a Allahova zapovijed je odredba konačna –
- ³⁹ za one koji su Allahove poslanice dostavljali i od Njega strahovali, i koji se nikoga, osim Allaha, nisu bojali. – A dovoljno je to što će se pred Allahom račun polagati!
- 40 Muhammed nije roditelj nijednom od vaših ljudi,* nego je Allahov poslanik i posljednji vjerovjesnik – a Allah sve dobro zna.
- ⁴¹ O vjernici, često Allaha spominjite i hvalite,
- 42 i ujutro i naveče Ga veličajte,
- 43 On vas blagosilja, a i meleki Njegovi, da bi vas iz tmina na svjetlo izveo – On je prema vjernicima samilostan –,

تِحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقُونَهُ اسكُمُّ وَأَعَدَّ لَمُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ١٠٠٠ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّا ٱرْسَلْنَكَ شَلِهِ دُاوَمُبَشِّرًا وَنَهْ ذِيرًا @وَدَاعِيًّا إِلَىٱللَّهِ بِإِذْ نِهِۦوَسِرَاجَامُّنِيرًا ۞ وَيَشِّرٱلْمُؤْمِنِينَ بِأُنَّاهُمُ مِّنَ ٱللَّهِ فَضَلَا كَبِيرًا ١٠ وَلَانُطِعِ ٱلْكَنِفِرِينَ وَٱلْمُنَفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْعَلَى ٱللَّهِ وَكَفَى بِٱللَّهِ وَكِيلًا ۞ يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَءَامَنُوٓٳ إِذَانَكَحَتُمُ ٱلْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِأَن تَمَسُّوهُرِ كَنَمَالُكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْعِدَّةٍ تَعْنَدُّونَهَا فَمَيِّعُوهُنَّ وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًاجَمِيلًا ١٠٤ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزُولَ جَكَ ٱلَّٰتِيٓ ءَاتَيْتَ أَجُورَهُ بَ وَمَامَلَكَتْ يَمينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبِنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّلَتِكَ وَيَنَاتِ خَالِكَ وَيَنَاتِ خَلَانِكَ ٱلَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْلَٰةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيّ إِنْ أَرَادَٱلنَّبِيُّ أَن يَسْتَنكِحَمَ خَالِصَةَ لَكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۚ قَدْعَلِمْنَ امَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَجِهِمْ وَمَامَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلًا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَبُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ۞

- 44 a na Dan kad oni pred Njega stanu, On će ih pozdraviti sa: »Mir vama«!, i On im je pripremio nagradu plemenitu.
- ⁴⁵ O Vjerovjesniče, Mi smo te poslali kao svjedoka i kao donosioca radosnih vijesti i kao poslanika koji opominje,
- 46 da po Njegovom naređenju pozivaš k Allahu, i kao svjetiljku koja sija.
- ⁴⁷ I obraduj vjernike da će Allah na njih veliku milost prosuti,
- 48 a ne slušaj nevjernike ni licemjere, i na uvrede njihove pažnju ne obraćaj i u Allaha se pouzdaj, Allah je dovoljan kao zaštitnik.
- ⁴⁹ O vjernici, kad se vjernicama oženite, a onda ih, prije stupanja u bračni odnos, pustite, one nisu dužne da čekaju određeno vrijeme koje ćete vi brojati, već ih darujte i lijepo ih otpremite.
- 50 O Vjerovjesniče, Mi smo ti dozvolili da budu žene tvoje one kojima si dao vjenčane darove njihove, i one u vlasti tvojoj koje ti je Allah dao iz plijena, i kćeri amidža tvojih, i kćeri tetaka tvojih po ocu, i kćeri daidža tvojih, i kćeri tetaka tvojih po materi koje su se s tobom iselile, i samo tebi, a ne ostalim vjernicima ženu-vjernicu koja sebe pokloni Vjerovjesniku, ako Vjerovjesnik hoće da se njome oženi da ti ne bi bilo teško. Mi znamo šta smo propisali vjernicima kada je riječ o ženama njihovim i o onima koje su u vlasništvu njihovu. A Allah prašta i samilostan je.



الله تُرْجِي مَن تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُعْوِى إِلَيْكَ مَن تَشَاءُ وَمَنِ ٱبْنَعَيْدُ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَاجُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىۤ أَن تَقَرَّ أَعَيُ نَهُنَّ وَلَا يَعۡزَبُ وَيَرۡضَا يُكِ بِمَآءَانَيۡتَهُنَّكُ لُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعۡ مَافِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ١١ لَا يَعِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنْ بَعْدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بَهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسنُهُنَّ إِلَّا مَامَلَكَتْ يَمِينُكُّ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّفِيبًا ٣ يَتَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانَدْخُلُواْبِيُوتَ ٱلنَّبِيّ إِلَّا أَن يُؤْذَكَ لَكُمْ إِلَى طَعَامِ غَيْرَنَظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَكِنَ إِذَا دُعِيتُمْ فَأَدْخُلُواْ فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَأَنتَشِرُواْ وَلَا مُسْتَعْنِسِينَ لِحَدِيثِ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِ مِنكُمٌّ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْيِء مِنَ ٱلْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَّتُلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَاكَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُواْ رَسُولَ اللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓاْ أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ عَأَبِدًا إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ١٠٠ إِن تُبَدُواْشَيَّا أَوْتُحْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ٥

- Možeš zanemariti one među njima koje hoćeš i možeš pozvati sebi onu koju hoćeš, a možeš zatražiti onu koju si udaljio, ni jedno od toga nije tvoj grijeh. Najlakše će tako one radosne biti i neće se žalostiti i tako će sve onim što im ti daješ zadovoljne biti a Allah zna šta je u srcima vašim; Allah zna sve i blag je.
- 52 Odsada ti nisu dopuštene druge žene, ni da umjesto njih neku drugu uzmeš, makar te i zadivila ljepota njihova, osim onih koje postanu robinje tvoje. – A Allah na sve motri.
- So vjernici, ne ulazite u sobe Vjerovjesnikove, osim ako vam se dopusti radi jela, ali ne da čekate dok se ono zgotovi; tek kad budete pozvani, onda udite, i pošto jedete, razidite se ne upuštajući se jedni s drugima u razgovor. To smeta Vjerovjesniku, a on se stidi da vam to rekne, a Allah se ne stidi istine. A ako od njih nešto tražite, tražite to od njih iza zastora. To je čistije i za vaša i za njihova srca. Vama nije dopušteno da Allahova Poslanika uznemirujete niti da se ženama njegovim poslije smrti njegove ikada oženite. To bi, uistinu, kod Allaha, bio velik grijeh!
- 54 Iznosili vi o tome šta u javnost ili to u sebi krili, pa, Allah sve zna.

لَّاجُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي ءَابَآيِهِنَّ وَلِآ أَبْنَآيِهِنَّ وَلَآ إِخْوَنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ خْوَنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ أَخُوَاتِهِنَّ وَلَانِسَآيِهِنَّ وَلَا مَامَلَكَتْ أَيْمَنُهُنَّ وَأَتَّقِينَ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا اللَّهُ وَمَلَيْهِكَتَهُ ويُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ اللَّهِ مَا اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللّهُ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللَّهُ الللَّالَةُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللللَّهُ اللَّهُ اللّ ءَامَنُواْصَلُواْعَلَيْهِ وَسَلِّمُواْتَسْلِيمًا الشَّااِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤَذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّه ينَا ٥ وَالَّذِينَ يُؤَذُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُواْ فَقَدِ ٱحْتَمَلُواْ بُهْتَنَا وَإِثْمَا مُّبِينًا ١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُلُ لِإَزَّ وَلِجِكَ وَيَنَائِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدِّنِيك عَلَيْهِنَّ مِنجَلَبِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدَنَىٰٓ أَن يُعْرَفِّنَ فَلَا يُؤُذَيُّنَّ وَكَابَ ٱللَّهُ عَنْفُورًا رَّحِيمًا ۞ ﴿ لَّإِن لَّرْيَنَكِهِ ٱلْمُنَفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُّ وَٱلْمُرْجِفُونِ فِي ٱلْمَدِينَةِ لَنُغُرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ۞ مَّلْعُونِينَ ۗ نَّنَمَاثُهُوْهُوا أُجِذُواْ وَقُبَّلُواْ تَفْتِيلًا ١٠٠٠ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلُواْمِن قَبْلُ وَكِن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا اللَّهِ



- Njima nije grijeh da budu otkrivene pred očevima svojim, i sinovima svojim, i braćom svojom, i sinovima braće svoje, i sinovima sestara svojih, i ženama vjernicama, i pred onima koje su u vlasništvu njihovu. I Allaha se bojte, jer Allahu, doista, nije skriveno ništa.
- ⁵⁶ Allah i meleki Njegovi blagosilju Vjerovjesnika. O vjernici, blagosiljajte ga i vi i šaljite mu pozdrav!
- ⁵⁷ One koji Allaha i Poslanika Njegova budu vrijeđali Allah će i na ovom i na onom svijetu prokleti, i sramnu im patnju pripremiti.
- 58 A oni koji vjernike i vjernice vrijeđaju, a oni to ne zaslužuju, tovare na sebe klevetu i pravi grijeh.
- ⁵⁹ O Vjerovjesniče, reci ženama svojim, i kćerima svojim, i ženama vjernika neka spuste haljine svoje niza se. Tako će se najlakše prepoznati pa neće napastvovane biti. A Allah prašta i samilostan je.
- Ako se licemjeri i oni čija su srca bolesna i oni koji po Medini šire laži – ne okane, Mi ćemo ti vlast nad njima prepustiti i oni će samo kratko vrijeme kao susjedi tvoji u njoj ostati –
- 61 prokleti neka su! Gdje god se nađu, neka budu uhvaćeni i ubijeni
- ⁶² prema Allahovu zakonu koji je vrijedio za one koji su bili i nestali! A ti nećeš u Allahovu zakonu izmjene naći.

الخزالقا فقالع فيبري

٩

يَسْتُلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَاعِلْمُهَاعِندَاللَّهِ وَمَايُدُرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ١٠ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ١٤ خَلِدِينَ فَهَا أَبُداً لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِ ٱلنَّارِيقُولُونَ يَنَكَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولِا ١ هُ وَقَالُواْرَبِّنَا إِنَّا ٱطْعَنَاسَادَتَنَا وَكُبْرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلا ﴿ لَهُ رَبُّنَاءَ الهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنَّهُمْ لَعَنَّا كَبِيرًا ١١٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لَاتَكُونُواْ كَالَّذِينَ ءَاذَوْاْ مُوسَىٰ فَبَرَّاهُ ٱللَّهُ مِمَّاقَالُواْ وَكَانَ عِندَٱللَّهِ وَجِيهًا ١ يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْٱتَّقُواْٱللَّهَوَقُولُواْقَوْلًا سَدِيدًا ١٠٠٠ يُصْلِحُ لَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَيَغْفِرْلُكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ فَقَدْ فَازَفَوْزًا عَظِيمًا ١١ إِنَّا عَرَضْنَاٱلْأُمَانَةَ عَلَىٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْحِبَالِ فَأَبَيْكِ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَانُ إِنَّهُۥكَانَ ظَلُومًاجَهُولًا ۞ لَيْعَذِّبَٱللَّهُٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْمُنَافِقَاتِ وَٱلْمُشَرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ٧

- 63 Ljudi te pitaju o Smaku svijeta, reci: »To jedino Allah zna!« A ti ne znaš, možda je Smak svijeta blizu!
- 64 Allah je nevjernike prokleo i za njih oganj razbuktali pripremio,
- 65 u njemu će vječno i zauvijek boraviti, ni zaštitnika ni pomagača neće naći.
- Na Dan kad se njihova lica u vatri budu prevrtala, govoriće: »Kamo sreće da smo se Allahu pokoravali i da smo Poslanika slušali!«
- ⁶⁷ I govoriće: »Gospodaru naš, mi smo prvake naše i starješine naše slušali, pa su nas oni s pravog puta odveli;
- 68 Gospodaru naš, podaj im dvostruku patnju i prokuni ih prokletstvom velikim!«
- 69 O vjernici, ne budite kao oni koji su Mūsāa uznemirivali, pa ga je Allah oslobodio onoga što su govorili, i on kod Allaha ugled uživa.
- ⁷⁰ O vjernici, bojte se Alaha i govorite samo istinu,
- On će vas za vaša dobra djela nagraditi i grijehe vam vaše oprostiti. A onaj ko se Allahu i Poslaniku Njegovu bude pokoravao postići će ono što bude želio.
- Mi smo nebesima, Zemlji i planinama ponudili emanet, pa su se ustegli i pobojali da ga ponesu, ali ga je preuzeo čovjek a on je, zaista, prema sebi nepravedan i lakomislen –.
- ⁷³ da bi Allah licemjere i licemjerke, i mnogobošce i mnogoboške kaznio, a vjernicima i vjernicama oprostio. A Allah prašta i samilostan je.

مَدُيلَّهِ ٱلَّذِي لَهُ مَا فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمَّدُ فِي ٱلْآخِرَةِ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ۞ يَعْلَمُ مَايَلِجُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِهَا وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْعَفُورُ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّ لَتَأْتِينَّكُمْ عَلِمِ ٱلْغَيْبُ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْعَـُرُمِن ذَالِكَ وَلآ أَكُبُرُ إِلَّا فِي كِتَكِ ثُمِينِ ۞ لِيَجْزِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أَوْلَيْهِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرَزْقٌ كَرِيثُ ۞ وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِي ءَايَتِنَامُعَاجِزِينَ أُولَتِهِكَ لَمُهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزِ أَلِيكُ ۞ وَمَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِيٓ أَنزلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِيٓ إِلَى صِرَطِ ٱلْعَزبِرِٱلْحَمِيدِ ۞ وَقَالَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هَلَنَدُلُّكُرُ عَلَى رَجُلِ بُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزَّقْتُ مُكُلِّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقِ جَدِيدٍ ٧

SURA XXXIV Mekka – 54 ajeta Saba – Saba'

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Neka je hvaljen Allah, čije je sve ono na nebesima i sve ono na Zemlji! Hvaljen neka bude i na onom svijetu! On je Mudar i Sveznajući.
- ² On zna šta u zemlju ulazi, a šta iz nje izlazi, i šta se s neba spušta, a šta se na nj uspinje; On je samilostan i On prašta grijehe.
- ³ A nevjernici govore: »Čas oživljenja nam neće doći!« Reci: »Hoće, tako mi Gospodara moga, koji zna i ono što je skriveno, zacijelo će vam doći.« Njemu ne može ništa, ni trunčica jedna ni na nebesima ni na Zemlji, izmaći, i ne postoji ništa, ni manje ni veće od toga, što nije u jasnoj Knjizi –
- 4 da nagradi one koji vjeruju i dobra djela čine, njih čeka oprost i opskrba plemenita –.
- ⁵ a da kazni najbolnijom patnjom one koji se protiv dokaza Naših bore, nastojeći da ih onemoguće.
- ⁶ Oni kojima je dato znanje dobro znaju da je ono što ti se objavljuje od Gospodara tvoga istina i da vodi na put Silnoga i Hvaljenog.
- ⁷ dok oni koji ne vjeruju govore: »Hoćete li da vam pokažemo čovjeka koji vam predskazuje da ćete, kada se sasvim raspadnete, zaista, ponovno stvoreni biti?

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أُم بِهِ عِنَّةً ۚ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ فِي ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَالِ ٱلْبَعِيدِ ١ أَفَاتُرَ مَرُواْ إِلَىٰ مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَاخَلْفَهُم مِّنِ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ إِن نَّسَأَغُسِفُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْنُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفَامِّنَ ٱلسَّمَآءَ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيَةً لِّكُلِّ عَبْدِمُّنِيبِ ۞ ﴿ وَلَقَدْءَانَيْنَا دَاوُدَمِنَّا فَضَلَّا يَنجِبَالُ أُوِّيهِ مَعَهُ وَٱلطَّيْرَ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلْحَدِيدَ ١٠٠٠ أَنِ ٱعْمَلُ سَيِغَنتِ وَقَدِّرْ فِي ٱلسَّرِّةِ وَأَعْمَلُواْ صَلِحًا إِنِّي بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١ وَلِسُلَيْمَنَ ٱلرِّيحَ غُدُوَّهَا شَهْرُ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ,عَيْنَ ٱلْقِطْرِ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْ دِبِإِذْنِ رَيِّهِ } وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْر ِنَانُذِقْ أُمِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ١ يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَآءُ مِن مُحَارِيبَ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانِ كَٱلْجُوَابِ وَقُدُورِ رَّاسِيَنتِ ٱعْمَلُواْءَالَ دَاوُدَ شُكْرًا وَقِلِيلُ مِّنْعِبَادِي ٱلشَّكُورُ اللهُ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَادَلَّهُمُ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَاتِكُ أُلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتُهُ وَلَلْمَّا خُرِّ تَبِيَّنَتِ ٱلْجُرُّ أَن لُّوكَانُواْ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لِبَثُواْ فِي ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ١

Saba –Saba' Sura XXXIV

8 Iznosi li on o Allahu laži ili je lud?« Nijedno, već će oni koji u onaj svijet neće da vjeruju na muci biti i u zabludi su velikoj.

- ⁹ Kako ne vide nebo i Zemlju, ono što je iznad njih i ono što je ispod njih?! Kad bismo htjeli, u zemlju bismo ih utjerali ili komade neba na njih sručili. To je, zaista, pouka svakom robu koji je odan.
- ¹⁰ Mi smo Dāvūdu Našu milost ukazali »O brda, ponavljajte zajedno s njim hvalu, i vi ptice!« – i učinili da mu mekano gvožđe bude.
- ¹¹ »Pravi široke pancire i čestito ih pleti!« i činite dobro, jer Ja vidim šta radite vi.
- ¹² A Sulejmānu vjetar, ujutro je prevaljivao rastojanje od mjesec dana, a naveče rastojanje od mjesec dana; i učinili smo da mu iz izvora rastopljen bakar teče i da džinnovi, voljom njegova Gospodara, pred njim rade; a kad bi neki od njih otkazao poslušnost naređenju Našem, učinili bismo da ognjenu patnju osjeti.
- ¹³ Oni su mu izrađivali što god je htio; hramove i spomenike, i zdjele kao čatrnje, i kotlove nepokretne.*
 »Trudite se i budite zahvalni, o čeljadi Dāvūdova!«
 A malo je zahvalnih među robovima Mojim.
- 14 A kad smo odredili da umre, crv koji je bio rastočio štap njegov – upozorio ih je da je umro, i kad se on srušio, džinnovi shvatiše da ne bi na muci sramnoj ostali da su budućnost prozreti mogli.*

النانوالغيين

سُولُونُ مُنْكِبُا

لَقَدْكَانَ لِسَبَإِفِي مَسْكَنِهِمْ ءَايَةً كِنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍّ كُلُواْمِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشۡكُرُواْلَهُۥبَلۡدَةٌ طَيِّبَةٌ ۗ وَرَبُّ عَفُورٌ ا فَأَعْرَضُواْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ وَيَدَّلْنَهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَى أُكُلِ مَلْطِ وَأَثْلِ وَشَىءٍ مِّن سِدْرِ قَلِيلٍ اللهُ عَزِيْنَاهُم بِمَاكُفَرُواْ وَهَلْ نُجَزِيَ إِلَّا ٱلْكَفُورَ ١ وَجَعَلْنَابِينَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِي بَـٰرَكَءَ الْفِهَاقُرُى ظُهرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَ سِيرُواْ فِيهَا لَيَا لِيَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ هُ فَقَالُواْرَبِّنَابَعِدْبَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَهُمْ ٱۧۘحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَأَيَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورِ ١ وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظُنَّهُ، فَأَتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًامِّنَٱلْمُؤْمِنِينَ شَ وَمَاكَانَ لَهُ،عَلَيْهِم مِّن سُلُطَنِ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْآخِرَةِمِمَّنْ هُوَمِنْهَافِي شَكِّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ شَ قُلِ ٱدۡعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ كُونِ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِ ٱلسَّمَوَاتِ وَلَا فِي ٱلأرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَامِن شِرْكِ وَمَا لَهُ مِنْهُم مِن ظَهِيرِ ١٠

- 15 Stanovnici Sabe su imali dokaz u mjestu u kom su živjeli: vrtove, zdesna i slijeva. »Jedite hranu Gospodara svoga i budite Mu zahvalni; kakav divan kraj i Gospodar koji mnogo prašta!«
- ¹⁶ Ali oni su nezahvalni postali, pa smo na njih poplavu pustili, popuštanjem brana nastalu, i zamijenili im njihove vrtove drugim vrtovima sa plodovima gorkim i tamariskom i neznatnim lotosom divljim.
- 17 Kaznili smo ih tako zato što su bili nezahvalni, a da li Mi kažnjavamo ikog drugog do nevjernika, nezahvalnika?!
- 18 A između njih* i gradova koje smo blagoslovili izgradili smo bili naselja povezana i odredili im potrebnu udaljenost. »Putujte kroz njih i po noći i po danu, bezbjedni!«
- ¹⁹ Ali oni rekoše: »Gospodaru naš, učini veće rastojanje prilikom putovanja naših!« – i ogriješiše se prema sebi, i Mi učinismo da se o njima samo prića, a njih kud koje raselismo. To su, zaista, pouke za svakog strpljivog i zahvalnog.
- 20 I Iblīs se uvjerio da je o njima ispravno mislio, i oni su se poveli za njim, osim nekolicine vjernika.
- ²¹ nad kojima nikakve vlasti nije imao: Mi smo htjeli da ukažemo na onoga ko vjeruje u onaj svijet, a ko u njega sumnja. – A Gospodar tvoj bdi nad svim.
- Reci: »Zovite one koje, pored Allaha, bogovima smatrate. Oni ništa nemaju, ni koliko trun jedan, ni na nebesima ni na Zemlji; oni u njima nemaju nikakva udjela i On nema od njih nikakve pomoći«.

وَلَا نَنفَعُ ٱلشَّفَاعَةُ عِندَهُ وِ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ وَحَتَّى إِذَافُزَّءَ عَر قُلُوبِهِ مَ قَالُواْ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُواْ ٱلْحَقَّ وَهُوَٱلْعَلَيُّ ٱلْكَبِيرُ وَإِنَّآ أَوۡإِيَّاكُمْ لَعَلَىٰهُدًى أَوۡفِي ضَلَالِ مُّبِينِ ١٠٠ قُل لَّا تُسْئِلُونِ عَمَّآ أَجْرَ مَنَاوَلَانُسْئِنُ عَمَّاتَعْمَلُونَ ۞ قُلِّ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبِّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ اللهُ عَلَ أَرُونِي ٱلَّذِينَ ٱلْحَقَّتُ مِبِهِ عَشُرَكَآ ۚ كَلَّا بَلْ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۞ وَمَآأَرُسَلُنَكَ إِلَّاكَآفَةً لِّلنَّاسِ يرًا وَنِكِذِيرًا وَلَكِكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 🛈 وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعَدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ الْ قُل لَّكُرُمِّيعَادُيُوْمِ لَا تَسْتَخْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ تُكُاوَقَالَ ٱلَّذِينَ كُفَرُواْ لَن نَّوْمِنَ بِهَاذَاٱلْقُرْءَانِ وَلَا بٱلَّذِي بَنْ يَدَيْكِ وَلَوْ تَرَيْ إِذِ ٱلظَّلِلْمُونِ مُوْقُوفُونَ عِنْ ا مُرَجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضِ ٱلْقَوْلَ يَـقُولُ ٱلَّذِي*ن* عِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُواْ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ

- 23 Kod Njega će se moći zauzimati za nekoga samo onaj kome On dopusti. I kad iz srca njihovih nestane straha, oni će upitati: »Šta je to rekao Gospodar vaš?« - »Istinu« - odgovoriće, On je uzvišen i velik.
- ²⁴ Upitaj: »Ko vas opskrbljuje i iz neba i iz zemlje?« i odgovori: »Allah!« Da li smo onda mi i li vi na pravom putu, ili u očitoj zabludi?«
- ²⁵ Reci: »Vi nećete odgovarati za grijehe koje mi počinimo niti ćemo mi odgovarati za ono što uradite vi«.
- Reci: »Gospodar naš će nas sabrati i onda nam pravedno presuditi, On je Sudija pravedni, sveznajući.«
- ²⁷ Reci: »Pokažite mi one koje smatrate Njemu ravnim! »Nema ih; postoji samo Allah, silni i mudri!
- ²⁸ Mi smo te poslali svima ljudima da radosne vijesti donosiš i da opominješ, ali većina ljudi ne zna
- ²⁹ i govore: »Kad će već jednom ta prijetnja, ako istinu govorite?«
- 30 Reci: »Dan vam je već određen, ne možete ga ni za čas jedan zaustaviti niti ubrzati.«
- 31 A oni koji ne vjeruju govore: »Mi nećemo vjerovati u ovaj Kur'an niti u one prije njega!« A kad bi samo vidio kad oni koji su učinili zlo pred Gospodarom svojim budu zadržani i kad stanu među sobom razgovarati: »Da vâs nije bilo, sigurno bismo bili vjernici« - reći će oni koji su tlačeni bili onima koji su bili oholi.

الخالقا فقالغيين

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُواْ أَنْحَنُ صِكَدَ نَكُمْ عَنَ ٱلْمُكْدَىٰ بَعُدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلُكُنْتُم تُجْرِمِينَ ١٣٠ وَقَالَ ٱلَّذِينَ اَسْتُضْعِفُواْ لِلَّذِينَ اَسْتَكْبَرُواْ بَلْ مَكْرُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِإِذَّ تَأْمُرُونِنَآأَنَ تَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُۥٓ أَندَادَأُ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّارَأُوْا ٱلْعَذَابَ وَجَعَلْنَا ٱلْأَغَلَالَ فِيٓ أَعَنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هَلْيُحِبَرُ وْنَ إِلَّا مَا كَانُواْيَعْ مَلُونَ ١٣٠ وَمَاۤ أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرَفُوهَآ إِنَّابِمَاۤ أُرْسِلۡتُمربِهِۦكَفِرُونَ 📆 وَقَالُواْ نَحَنُ أَكَ ثُرُأُمُو لَا وَأُوْلِنَدًا وَمَا نَحَنُ بِمُعَدَّبِينَ (٢٠٠ قُلْ إِنَّارَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِكَنَّا كُثُرَالنَّاسِ لَايَعْلَمُونَ ١٩٠٥ وَمَآأَمُوا لُكُمْ وَلِآ أَوْلِنَذُكُمْ بِٱلَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَيْ إِلَّا مَنْءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَأُوْلَيْكِكَ لَهُمْ جَزَآهُ ٱلصِّعْفِ بِمَاعَمِلُواْ وَهُمْ فِي ٱلْغُرُفَاتِءَامِنُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي ءَايَنتِنَامُعَنجزينَ أُوْلَيَهِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُعَضَرُونِ ٢٠٠٠ قُلُ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ - وَيَقْدِرُ لِهُ وَمَا أَنفَقْتُم مِّن شَيْءٍ فَهُو يُخْلِفُ أُو وَهُوَ حَايُرُ ٱلرَّز قين

- 32 »A zar smo vas mi od pravog puta odvratili nakon što vam je bilo na njega ukazano? Ne, sami ste vi grešnici bili« – reći će oni koji su bili oholi onima koji su bili tlačeni.
- 33 »Nije bilo tako« odgovoriće oni koji su bili tlačeni onima koji su bili oholi –, »nego ste i danju i noću spletkarili kad ste od nas tražili da u Allaha ne vjerujemo i da Mu druge jednakim smatramo«. I svi će prikriti tugu kad vide da će kažnjeni biti, a Mi ćemo na vratove nevjernika sindžire staviti; zar će biti kažnjeni drukčije nego prema onome kako su radili?
- 34 Mi ni u jedan grad nismo poslanika poslali, a da nisu rekli oni koji su na raskošan život bili navikli: »Ne vjerujemo mi u ono što je po vama poslano!«
- 35 i da nisu govorili: »Imamo više imetka i djece; mi nećemo biti mučeni!«
- 36 Reci: »Gospodar moj daje obilnu opskrbu onome kome hoće, a i uskraćuje, ali većina, ljudi ne zna.
- Ni bogatstva vaša ni djeca vaša neće vas učiniti Nama bliskim; samo one koji budu vjerovali i dobra djela činili čeka višestruka nagrada za ono što su radili, i oni će u visokim odajama biti bezbjedni.
- 38 A oni koji se budu trudili da se dokazima Našim suprotstave, da ih onemoguće, oni će biti kažnjeni«.
- Reci: »Gospodar moj daje obilnu opskrbu onome kome hoće od robova Svojih, a kome hoće uskraćuje; što god vi udijelite, On će to nadoknaditi, On najbolje opskrbljuje«.

وَيُوْمَ يَعْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَيْكَةِ أَهَلَوْلَآءِ إِيَّاكُرْكَانُواْ يَعْبُدُونَ ١٠٤ قَالُواْسُبْحَننكَ أَنتَ وَلِيُّنَامِن دُونِهِمَّ بَلْكَانُواْ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ أَكَثُرُهُم بِهِم ثُوُّمِنُونَ ١ فَأَلْمُومَ لَايَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِلْبَعْضِ نَّفْعًا وَلَاضَرَّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَامَوُا ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِٱلَّتِي كُنتُم ِهَاتُكَدِّبُونَ ۞ وَإِذَانْتَلَى عَلَيْهِمْ اَيَتُنَابِيّنَتِ قَالُواْ مَاهَنِذَآ إِلَّا رَجُلُ يُرِيدُ أَن يَصُدُّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعَبُدُ ءَابَآ وَكُمْ وَقَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفَٰكُ مُّفَتِّرَيُّ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَ هُمْ إِنْ هَنَدَآ إِلَّا سِحْرُ مُّبِينٌ ﴿ وَمَاءَانَيْنَ هُم مِّن كُتُبِ يَدُرُسُونَهُ آَوَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرِ @ وَكُذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُواْ مِعْشَارَ مَآءَ انْيْنَاهُمْ فَكُذَّبُواْ رُسُلِيٌّ فَكَيْفَكَانَ نَكِيرِ ١٠٠ أَوْ اللَّهُ قُلُ إِنَّمَاۤ أُعِظُكُم بِوَحِدَةً أَن تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَادَىٰ ثُمَّ لَنَفَكَّرُواْ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنجِنَّةً إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرُلَكُم بَيْنَ يَدَى عَذَابٍ شَدِيدِ قُلْ مَاسَأَ لَتُكُمُ مِّنْ أَجْرِفَهُ وَلَكُمْ إِنَّ أَجْرِي إِلَّا عَلَى ٱللَّهُ وَهُوَعَلَى كُلِّشَىء شَهِيدُ ١٤ قُلْ إِنَّ رَبِّ يَقَذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَّمُ ٱلْغُيُوبِ ١



- 40 A na Dan kad ih sve sabere, pa meleke upita: »Zar su se ovi vama klānjali?«
- 41 oni će odgovoriti: »Hvaljen neka si, Ti si Gospodar naš, između nas i njih nije bilo prijateljstva; oni su se džinnima pokoravali i većina njih je vjerovala u njih.«
- ⁴² Toga Dana jedni drugima nećete moći ni koristiti ni nauditi, a Mi ćemo onima koji su se prema sebi ogriješili reći: »Trpite patnju u vatri koju ste poricali!«
- ⁴³ Kad im se Naši jasni ajeti kazuju, oni govore: »Ovaj čovjek samo hoće da vas odvrati od onoga čemu su se preci vaši klanjali«, i govore: »Ovo nije ništa drugo nego izmišljena laž!« A oni koji ne vjeruju govore o Istini kada im dolazi: »Ovo nije ništa drugo nego očito vračanje!«
- 44 A Mi im nismo dali nikakve knjige da ih izučavaju i Mi im, prije tebe, nismo bili poslali nekoga ko bi ih opominjao.
- 45 A i oni prije njih su poslanike u laž ugonili, a ovi nisu postigli ni deseti dio od onoga što smo onima bili dali, pa su ipak poslanike Moje lažnim smatrali, i kakva je samo bila kazna Moja!
- 46 Reci: »Ja vam savjetujem samo jedno: ustanite iskreno prema Allahu, dvojica po dvojica, ili jedan po jedan, pa zatim razmislite da drug vaš nije lud. On vas samo prije teške patnje opominje.«
- 47 Reci: »Kakvu god nagradu da zatražim od vas, nek ostane vama, mene će nagraditi Allah, On nad svim bdi.«
- 48 Reci: »Gospodar moj pobjeđuje istinom, On dobro zna i sve ono što je veoma skriveno.«

قُلْجَاءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبُدِئُ ٱلْبَطِلُ وَمَا يُعِيدُ ١ قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَاۤ أَضِلُّ عَلَىٰنَفْسِيُّ وَإِنِ ٱهْتَدَيْثُ فَبِمَا يُوحِيٓ إِلَىَّ رَبِّتْ إِنَّهُ سَمِيعٌ قَريبٌ اللهُ وَلَوْتَرَى إِذْ فَزعُواْ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُواْ مِن مَّكَانِ قَرِيبِ ١ وَقَالُوٓا ءَامَنَّا بِهِ ء وَأَنَّى لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُمِن مَّكَانِ بَعِيدٍ ١٠ وَقَدْ كَفَرُواْ بِدِ عِن قَبْلُ وَيَقْذِ فُونَ بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانِ بَعِيدِ ۞ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَايَشْتَهُونَ كَمَافُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُواْ فِي شَكِّ مُّرِيبٍ المؤرثة فطل وَاللَّهُ ٱلرَّحْمَٰزِ ٱلرِّحِيَةِ ٱلْحَمَدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ جَاعِلِ ٱلْمَكَيْمِكَةِ رُسُلًا أُولِيَ ٱؙجۡنِحَةِمَّتۡنَىٰ وَثُلَثَ وَرُبَعَ يَزِيدُ فِي ٱلۡخَلۡقِ مَايَشَآءُۤإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىءٍ قَدِيرٌ كُنُ مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَامُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكَ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعَدِهِ - وَهُوا أَعَزَ بِزُالْحَكِيمُ ١٠ يَأَيُّهُا ٱلنَّاسُٱذَكُرُواْنِعْمَتَٱللَّهِ عَلَيْكُرْهَلْ مِنْ خَلِقِ غَيْرُاللَّهِ يَرُزُقُكُم مِّنَٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوِّ فَأَنَّكَ ثُوَّفَكُونَ كُونَ

- 49 Reci: »Došla je Istina, a laži je nestalo!«
- Reci: »Ako zalutam, zalutao sam na svoju štetu, a ako sam na pravom putu, to je zbog onoga što mi Gospodar moj objavljuje; On zaista sve čuje i blizu je.«
- 51 A da ti je vidjeti kad ih strava uhvati umaći neće moći; izbliza biće ščepani –
- 52 i kada reknu: »Vjerujemo u Poslanika!« A šta će im biti od koristi kad je život na Zemlji bio i prošao!
- 53 U njega oni nisu prije vjerovali, govorili su ono što nije poznato, što je od istine daleko;*)
- 54 i između njih i onoga što budu željeli biće prepreka postavljena kao što je prije bilo učinjeno sa njima sličnim, jer su svi oni, doista, mnogo sumnjali.

SURA XXXV Stvoritelj- Fāţir Mekka - 45 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Hvaljen neka je Allah, stvoritelj nebesa i Zemlje, koji meleke sa po dva, tri i četiri krila čini izaslanicima; On onome što stvara dodaje što hoće, On, uistinu, sve može.
- ² Milost koju Allah podari ljudima niko ne može, poslije Njega, dati; On je silan i mudar.
- O ljudi, sjetite se milosti kojom vas Allah obasipa. Postoji li, osim Allaha, ikakav drugi stvoritelj koji vas sa neba i iz zemlje opskrbljuje? Osim Njega nema drugog boga, pa kuda se onda odmećete?

النافوالغيين

٤

كَ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعَدَاللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّيُّكُمُ ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْسِكَأَ ۫ؽۼُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغُرُورُ ۞ إِنَّ ٱلشَّيْطَىٰ لَكُرَٰعَدُوُّ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَايَدْعُواْحِزْبَهُ لِيكُونُواْمِنَ أَصَّحَبِ ٱلسَّعِيرِ ١ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ لَمَهُ مُّغْفِرَةٌ وَأَجْرُكِبِيرٌ ۞ أَفْمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ ـ فَرَءَاهُ حَسَنَا فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَهَر دِي مَن يَشَآءُ فَالْأَنْذَ هَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَتٍ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُ بِمَا يَصْنَعُونَ ۞ وَٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَرْسَلَ ٱلرَّيْحَ فَتُثِيْرُسَحَابًا فَسُقَّنَهُ إِلَى بَلَدِمَّيْتِ فَأَحْيَيْنَا بِهِٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَٰلِكَ ٱلنَّشُورُ ۞ مَنكَانَ يُرِيدُٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِٱلْعِزَّةَ جُمِيعاً إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَامِرُ ٱلطّيّبُ وَٱلْعَمَلُ ٱلصَّالِحُ يَرْفَعُ يَمْكُرُونَ ٱلسَّيِّئَاتِ لَمُنْمَ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أَوْلَيْكَ هُوَسُورُ ٥ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ مِّن تُرَابِثُمَّ مِن نُطْفَةٍ ثُمَّ جَا لُّ مِنْ أَنْثَىٰ وَلَاتَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَمَ ۠يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِ ٤ إِلَّا فِي كِنَابٍ إِنَّ ذَالِكَ عَلَى لَلَّهِ يَسِيرُ لَلْ

- 4 Ako te oni u laž utjeruju, pa i prije tebe su poslanike u laž utjerivali; a Allahu će se sve vratiti.
- O ljudi, Allahova prijetnja je, zaista, istina, pa neka vas nikako život na ovom svijetu ne zaslijepi i neka vas šejtan u Allaha ne pokoleba.
- ⁶ Šejtan je, uistinu, vaš neprijatelj, pa ga takvim i smatrajte! On poziva pristaše svoje da budu stanovnici u vatri.
- One koji ne vjeruju čeka patnja teška, a one koji vjeruju i dobra djela čine oprost i nagrada velika.
- 8 Kako mogu biti isti: onaj kome su njegova ružna djela prikazana lijepim, a i on ih smatra lijepim... Allah u zabludi ostavlja onoga koga hoće, a na pravi put ukazuje onome kome hoće, pa ne izgaraj od žalosti za njima; Allah, doista, dobro zna sve što oni rade.
- Allah šalje vjetrove koji pokreću oblake, a Mi ih onda u mrtve predjele upravljamo i njima zemlju oživljavamo, koja je mrtva bila; takvo će biti i oživljenje.
- ¹⁰ Ako neko želi veličinu, pa u Allaha je sva veličina! K Njemu se dižu lijepe riječi, i dobro djelo On prima. A one koji imaju rđave namjere čeka patnja nesnosna, i njihovo spletkarenje je rabota bezuspješna.
- 11 Allah vas stvara od zemlje, zatim od kapi sjemena, i najzad vas čini muškarcima i ženama. I nijedna žena ne zanese niti rodi, a da On to ne zna. I ničiji život se ne produži niti skrati, a da to nije zabilježeno u Knjizi; to je Allahu, uistinu, lako!

2 (C) 2 (C)

وَمَايَسْتَوِي ٱلْبَحْرَانِ هَنْذَاعَذْبُ فُرَاتُ سَايِغٌ شَرَابُهُ,وَهَنْذَا مِلْحُ أُجَاجُ وَمِن كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حلْيَةُ تَلْبُسُونَهَ آوَتَرَي ٱلْفُلْكَ فِيهِ مُوَاخِرَ لِتَبْنَغُوْاْ مِن فَضِّلِهِ. وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونِ شَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَثُولِجُ ٱلنَّهَارَفِ ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمْرَكُ لُّ يَجْرِي لِأَجَلِ مُّسَمَّى ذَٰ لِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونِ مِن دُونِهِ عَمَايَمْلِكُونِ مِن قِطْمِيرِ ٣ إِن تَدْعُوهُمْ لَانسَمْعُواْ دُعَاءَكُرُ وَلَوْسِمْعُواْ مَا اُسْتَجَابُواْ لَكُرْ وَيُوْمَ ٱلْقِيْكُمَةِ يَكُفُرُونَ بِشَرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّنُكَ مِثْلُ خَبِيرِ ٤ ﴿ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُ قَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنيُّ ٱلْحَمِيدُ ١١٠ إِن يَشَأَيْذُ هِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقِ جَدِيدِ ١١٠ وَمَاذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَرْبِيزِ ۞ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ ٱخْرَحِنَّ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةً إِلَى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْكَانَ ذَا قُرْبَكٌّ إِنَّمَانُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشُونِ رَبُّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَمَن تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَّكَى لِنَفْسِهِ - وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿

- ¹² Ni dva mora nisu jednaka: jedno je slatko i prijatno voda mu se lako pije, a drugo je slano i gorko; vi iz svakog jedete svježe meso i vadite nakit kojim se kitite; i ti vidiš lađe kako po njemu sijeku vodu da stičete iz obilja njegova, da biste bili zahvalni.
- ¹³ On uvodi noć u dan i uvodi dan u noć, On je potčinio Sunce i Mjesec svako plovi do roka određenog; to vam je, eto, Allah, Gospodar vaš, carstvo je Njegovo! A oni kojima se, pored Njega, klanjate ne posjeduju ništa.
- 14 Ako im se molite, ne čuju vašu molbu, a da i čuju, ne bi vam se odazvali; na Sudnjem danu će poreći da ste ih Njemu ravnim smatrali. I niko te neće obavijestiti kao Onaj koji zna.
- 15 O ljudi, vi ste siromasi, vi trebate Allaha, a Allah je nezavisan i hvale dostojan.
- ¹⁶ Ako hoće, ukloniće vas i nova stvorenja dovesti,
- 17 to Allahu nije teško.
- ¹⁸ I nijedan grešnik neće grijehove drugog nositi; ako grijehovima pretovareni pozove da mu se ponesu, niko mu ih neće ponijeti, pa ni rođak. A ti ćeš opomenuti samo one koji se Gospodara svoga boje, iako ih niko ne vidi, i koji obavljaju molitvu onaj ko se očisti, očistio se za svoje dobro –, a Allahu se sve vraća.

وَمَايَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ١٠ وَلَا ٱلظَّلَمَاتُ وَلَا ٱلنُّورُ نَا وَلَا ٱلنِّطْلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ١٠٠ وَمَا يَسْتَوَى ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَاتُهُ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعِ مَّن فِي ٱلْقُبُورِ ١ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ١ إِنَّا أَرْسَلْنَكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَ إِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّاخَلَافِيهَانَذِيرٌ ۞ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْكَذَّبَٱلَّذِينَ لِهِمْ جَآءَ تَهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبِيِّنَاتِ وَبِٱلزُّبُرُ وَبِٱلْكِتَارِ لْمُندِ اللَّهُ ثُمَّ أَخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ اللَّهُ اللَّهِ عَلَيْ فَك ٱلْمُرْتَرُ أَنَّ ٱللَّهَ أَنْزُلُ مِنَ ٱلسَّمَاءَ مَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ ـ ثُمَرَاتِ تُخْنِلْفًا ٱلْوَانُهَا ۚ وَمِنَ ٱلْحِبَالِ جُدَدُ إِيضٌ وَحُمْرٌ ثُخْتَ لِفُ ٱلْوَانُهَا وَغَرَابِيثِ سُودٌ ﴿ كَا وَمِرِ ﴾ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِ وَٱلْأَنْعَا مُغْتَلِفُ أَلْوَانُهُ كَذَٰ لِكُ إِنَّمَا يَغْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَ وَأُ إِنَّ ٱللَّهَ عَرِيزُ عَفُورٌ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ كِئُكَ ٱللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَّقْنَاهُمْ مِيرًّا وَعَلانِيَا لِهِ ٤ إِنَّهُ عَا غُورُهُ

- 19 Nisu nikako isto slijepac i onaj koji vidi,
- ²⁰ ni tmine i svjetlo,
- 21 ni hladovina i vjetar vrući,
- ²² i nisu nikako isti žîvī i mrtvī. Allah će učiniti da čuje onaj koga On hoće, a ti ne možeš one u grobovima dozvati.
- ²³ tvoje je samo da opominješ.
- 24 Mi smo te poslali s Istinom da radosne vijesti donosiš i da opominješ; a nije bilo naroda kome nije došao onaj koji ga je opominjao.
- Ako te oni u laž utjeruju, pa i onī prije njih su poslanike u laž utjerivali, a oni su im očigledna čuda donosili, i listove, i Knjigu svetilju.*
- ²⁶ I Ja sam onda kažnjavao one koji nisu vjerovali, a kakva je samo bila kazna Moja!
- ²⁷ Zar ne znaš da Allah s neba pušta vodu i da Mi pomoću nje stvaramo plodove različitih vrsta; a postoje brda bijelih i crvenih staza, različitih boja, i sasvim crnih.
- ²⁸ I ljûdī i životīnjā i stoke ima, isto tako, različitih vrsta. A Allaha se boje od robova Njegovih učeni. Allah je, doista, silan i On prašta.
- Oni koji Allahovu Knjigu čitaju i molitvu obavljaju i od onoga čime ih Mi opskrbljujemo udjeljuju, i tajno i javno, mogu da se nadaju nagradi koja neće nestati
- ³⁰ da ih On prema onome što su radili nagradi i još im iz obilja Svoga dâ, jer On mnogo prašta i blagodaran je.

الخزالة القالفي الغييري

٤

وَٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِئْبِ هُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَابَيْنَ يَدَيْدً إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِ عَلَجَبِيرًا بَصِيرٌ ١ أُمَّ أَوْرَثَنَا ٱلْكِئَبَ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَيْ نَامِنْ عِبَادِ نَا فَمِنْهُ مُظَالِكُرُلْنَفْسِهِ - وَمِنْهُ مُّقْتَصِدُ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِٱلْخَيْرَتِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَصْلُ ٱلْكِبِيرُ ١٠٠ جَنَّتُ عَدْنِ يَدْخُلُونَمَا يُحَلِّوْنَ فِيهَامِنْ أَسَاوِرَمِن ذَهَبٍ وَلُؤُلُؤا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٢ وَقَالُواْ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا ٱلْحَزَنَّ إِنَ رَبَّنَا لَعَفُورٌ شَكُورٌ ١ الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَشُّنَا فَهَانَصَبُ وَلَا يَمَسُّنَافِهَا لُغُوبٌ ١٠٥ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُجَهَنَّ مَلَا يُقْضَى عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُواْ وَلَا يُحَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَ ۚ كَذَٰ لِكَ بَعِزِى كُلَّ كَ فُورِ ١ وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِهَا رَبِّنَآ أَخْرِجْنَانَعْ مَلْ صَلِحًا غَيْراً لَّذِي كُنَّانَعُمَلُ أَوَلَمْ نُعُمِّرُكُمْ مَّايَتَذَكَّرُفِيهِ مَن تَذَكَّرُوَجَاءَكُمُ ٱلنَّذِيرُ فَذُوقُواْفَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَصِيرٍ ۞ إِبَ ٱللَّهَ عَسَلِمُ غَيْبِٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُ وَعَلِيمُ الذَاتِ ٱلصُّدُودِ ٢

- ³¹ A ono što ti iz Knjige objavljujemo sušta je istina, ona potvrđuje da su istinite i one prije nje. – Allah, zaista, o robovima Svojim sve zna i On sve vidi.
- Mi ćemo učiniti da Knjigu poslije naslijede oni Naši robovi koje Mi izaberemo; biće onih koji će se prema sebi ogriješiti, biće onih čija će dobra i loša djela podjednako teška biti, i biće i onih koji će, Allahovom voljom, svojim dobrim djelima druge nadmašiti - za to će veliku blagodat dobiti:
- ³³ edenske perivoje u koje će ući, u kojima će se zlatnim narukvicama, biserom ukrašenim, kititi, a haljine će im, u njima, od svile biti.
- 34 »Hvaljen neka je Allah!« govoriće »koji je od nas tugu odstranio, – Gospodar naš, zaista, mnogo prašta i blagodaran je –,
- 35 koji nam je, od dobrote Svoje, vječno boravište darovao, gdje nas umor neće doticati i u kome nas klonulost neće snalaziti.«
- 36 A nevjernike čeka vatra džehennemska, oni neće biti na smrt osuđeni, i neće umrijeti, i neće im se patnja u njemu ublažiti, – eto tako ćemo svakog nevjernika kazniti –,
- oni će u njemu jaukati: »Gospodaru naš, izbavi nas, činićemo dobra djela, drukčija od onih koja smo činili.« »A zar vas nismo ostavili da živite dovoljno dugo da bi onaj koji je trebalo da razmisli imao vremena da razmisli, a bio vam je došao i onaj koji opominje? Zato iskusite patnju, nevjernicima nema pomoći!«
- 38 Allah sigurno zna tajne nebesa i Zemlje; On dobro zna svačije misli.

هُوَٱلَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَيْهِ فَي ٱلْأَرْضِ فَمَن كَفَرَفَعَلَيْهِ كُفْرُهُ.وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَرَجٌمْ إِلَّا مَقْنَا ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَفِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا حَسَارًا ١٠٠ قُلْ أَرَءً يُتُمُّ شُرِّكًا ءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْرِ لَكُمْ شِرْكُ فِي ٱلسَّمَوَتِ أَمْرَءَاتَيْنَهُمْ كِنْبَافَهُمْ عَلَى بِيِّنَتٍ مِّنْةٌ بَلْإِن يَعِدُٱلظَّالِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّاغُرُورًا ۞ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولًا وَلَيِن زَالُتَا إِنْ أَمْسَكُهُمَامِنْ أَحَدِمِّنُ بَعْدِهِ = إِنَّهُ رَكَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ١٠ وَأَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهَدَ أَيْمَنِهِمْ لَهِن جَاءَهُمْ نَذِيرُ لِيَكُونُنَّ أَهْدَى مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمْمِ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيرُ مَّازَادَهُمْ إِلَّانُفُورًا ١٠٠ ٱسْتِكْبَارًا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَٱلسَّيِّي وَلَا يَحِيقُ ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۚ فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلْأُوَّلِينَ فَكَن يَجِدَلِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن يَجِدَلِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْويلًا عَنَّ أُولَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنْظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَلِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدُّمِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ فِ ٱلسَّمَاوَتِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ إِنَّهُ وَكَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا

- ³⁹ On čini da se smjenjujete na Zemlji; ko ne bude vjerovao, nevjerovanje njegovo je na njegovu štetu; nevjernicima će njihovo nevjerovanje kod Gospodara njihova samo povećati odvratnost, i nevjernicima će njihovo nevjerovanje povećati propast.
- 40 Reci: »Kažite vi meni koji su dio Zemlje stvorila božanstva vaša kojima se, umjesto Allahu, klānjate, i recite mi imaju li oni u stvaranju nebesa ikakva udjela, ili smo mnogobošcima Mi dali Knjigu, pa imaju u njoj dokaz za to? Nijedno, već nevjernici jedni druge obmanjuju.
- ⁴¹ Allah brani da se ravnoteža nebesa i Zemlje poremeti. A da se poremete, niko ih drugi osim Njega ne bi zadržao; On je zaista blag i prašta grijehe.
- ⁴² Oni su se zaklinjali Allahom, najtežom zakletvom, da će se, bolje nego bilo koji narod, držati pravog puta – samo ako im dođe onaj koji će ih opominjati. I kad im je došao onaj koji opominje, njegov dolazak im je samo povećao otuđenje:
- ⁴³ oholost na Zemlji i ružno spletkarenje a spletke će pogoditi upravo one koji se njima služe. Zar oni mogu očekivati nešto drugo već ono što je zadesilo narode drevne? U Allahovim zakonima ti nikad nećeš naći promjene, u Allahovim zakonima ti nećeš naći odstupanja.
- 44 Zašto oni ne putuju po svijetu da vide kako su završili oni prije njih, koji su bili jači kod njih? – Allahu ne može ništa umaći ni na nebesima ni na Zemlji; On, uistinu, sve zna i sve može.

الخالقا فوالغنين

وَلَوْ نُوَّاحِٰذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَاكَسَبُواْ مَاتَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِن دَاتِكِةِ وَلَكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٓ أَجَلِمُسَمَّىً فَإِذَاجَآءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَ ادِهِ و بَصِيرًا ۞ سُورُلُو بيبَرَ اللهُ يسَ ١ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْحَكِيمِ ١ إِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسِلِينَ ١ عَلَيْ صِرَطِ مُسْتَقِيمِ ٤ تَنزِيلَ ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ اللَّهُ نذِرَ قَوْمًامَّا أُنذِرَءَابَآؤُهُمْ فَهُمْ غَنفِلُونَ ۞ لَقَدْحَقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَيٓ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۞ إِنَّاجَعَلْنَا فِيَ أَعْنَقِهِمْ أَغْلَلًا فَهِيَ إِلَى ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ۞ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَكَدًا وَمِنْ خَلْفِهِ مُرسَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١ وَسُوآةً عَلَيْهِمْ ءَأَنَذَرْتَهُمْ أَمْلَوْتُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا إِنَّمَالْنَذِرُ مَنِٱتَّبَعَٱلْذِّكَرُوَخُشِيَٱلرَّحْنَ بِٱلْغَيْبُ فَاشِّرَهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرِكَرِيمٍ ١ إِنَّا نَعْنُ نُحْيِ ٱلْمَوْتِكَ وَنَكْتُبُ مَاقَدَّمُواْ وَءَاتَ رَهُمُ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَهُ فِي إِمَامِ مُّبِينِ

45 Da Allah kažnjava ljude prema onom što zasluže, ništa živo na površini Zemljinoj ne bi ostavio; ali, On ih ostavlja do roka određenog, i kad im rok dođe, – pa Allah dobro zna robove Svoje.

> SURA XXXVI Jāsin – Yá Sīn Mekka – 83 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Já Sîn.
- ² Tako Mi Kur'ana mudrog,
- ³ ti si, uistinu, poslanik,
- 4 na pravom putu,
- ⁵ po objavi Silnoga i Samilosnoga,
- 6 da opominješ narod čiji preci nisu bili opominjani, pa je ravnodušan!
- O većini njih se već obistinila Riječ zato oni neće vjerovati.
- 8 Mi smo učinili da budu kao oni na čije smo vratove sindžire stavili sve do podbradaka, – zato su oni glava uzdignutih,
- 9 i kao oni ispred kojih i iza kojih smo pregradu metnuli i na oči im koprenu stavili, – zato oni ne vide,
- 10 i njima je svejedno opominjao ih ti ili ih ne opominjao, oni neće vjerovati.
- ¹¹ Tvoja opomena će koristiti samo onome koji Kur'an slijedi i Milostivoga se boji, iako ga ne vidi; njega obraduj oprostom i nagradom lijepom!
- ¹² Mi ćemo, zaista, mrtve oživjeti i Mi smo zapisali ono što su uradili i djela koja su iza sebe ostavili; sve smo Mi to u Knjizi jasno pobrojali.

وَأَضْرِبُ لَمُم مَّثَلًا أَصْحَبُ الْقَرْيَةِ إِذْ جَآءَ هَا ٱلْمُرْسَلُونَ ١ إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهُمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُ مَا فَعَزَّزْنَا بِشَالِثِ فَقَالُوٓاْ إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ٤ قَالُواْمَا أَنتُمْ إِلَابَشَرُّمَّ مُثْلُكاوَمَا أَنزَلَ ٱلرَّحْنَ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ١٠٠ قَالُواْرَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ١٠ وَمَاعَلَيْنَاۤ إِلَّا ٱلْبَكَعُ ٱلْمُبِيثُ ١٠ قَالُوٓ أَإِنَّا تَطَيِّرْنَا بِكُمَّ لَهِن لَّمْ تَنتَهُواْ لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمسَّنَّكُمُ مِّنَّاعَذَابُ أَلِيدٌ ﴿ فَالْوَاطَيْرِكُمْ مَّعَكُمْ أَبِن ذُكِّرَتْمُ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْمِرِ فُونِ كَ اللَّهِ وَجَآءَ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ رَجُلُ يَسْعَىٰ قَالَ يَنقَوْمِ ٱتَّبِعُوا ٱلْمُرْسَلِينَ اللهِ ٱتَّبِعُواْ مَن لَّايَسَّئَلُكُمُ أَجْرًا وَهُم شُهْتَدُونَ ١٠ وَمَالِي لَاۤ أَعَبُدُ ٱلَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ١٠٥ عَلَيْ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى إِن اللَّهِ عَلَى إِن يُردِنِ ٱلرَّمْكَنُ بِضُرِّلَا تُغَنِّنِ عَنِّى شَفَاعَتُهُمْ شَيْءًا وَلَا بُنقِذُونِ ﴿ إِنَّ إِذَا لَّفِي صَلَالِ مُّبِينٍ ﴿ إِنِّ عَامَنتُ بِرَبِّكُمْ فَأَسْمَعُونِ ٢٠ قِيلَ أَدْخُلِ ٱلْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ اللهِ يِمَاغُفُرُ لِي رَبِّي وَجَعَلَىٰ مِنَ ٱلْمُكُرُمِينَ اللهُ

- Navedi im kao pouku stanovnike jednog grada kad su im došli poslanici;
- 14 kad im Mi poslasmo dvojicu, ali im oni ne povjerovaše, i pojačasmo trećim, pa rekoše: »Mi smo vama poslani!«-
- 15 »Vi ste ljudi kao i mi« oni odgovoriše –, »Milostivi nije objavio ništa; vi neistinu govorite!«
- **Sospodar naš zna da smo, doista, vama poslani« rekoše oni –
- 17 »i dužni smo samo da jasno obznanimo.«
- 18 Oni rekoše: »Mi slutimo da nam nesreću donosite; ako se ne okanite, kamenovaćemo vas i stići će vas zaista, bolna patnja oko nas.«
- 19 »Uzrok vaše nesreće je s vama!« rekoše oni. »Zar zato što ste opomenuti? Tä vi ste narod koji svaku granicu zla prelazi.«
- ²⁰ I s kraja grada žurno dođe jedan čovjek i reče: »O narode moj, slijedi one koji su poslani,
- 21 slijedite one koji od vas ne traže nikakvu nagradu, a na pravom su putu!
- Zašto da se ne klanjam Onome koji me je stvorio, a Njemu ćete se vratiti?
- Zašto da prihvatim druge bogove mimo Njega? Ako Milostivi hoće da me snade neko zlo, njihovo posredovanje neće mi biti ni od kakve koristi i oni me neće moći spasiti,
- 24 a ja bih tada bio u pravoj zabludi;
- 25 ja vjerujem u Gospodara vašeg, čujte mene!«
- 28 I reći će se: »Uđi u džennet!« a on će reći: »Kamo sreće da narod moj zna
- ²⁷ zašto mi je Gospodar moj oprostio i lijep mi prijem priredio!«



﴾ وَمَآ أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ عِمِنَ بَعْدِهِ عِمن جُندِمِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ١١٠ إِنكَانَتْ إِلَّاصَيْحَةُ وَحِدَةً فَإِذَا هُمْ حَكِمِدُونَ اللَّهُ عَلَى ٱلْعِبَادِمَا يَأْتِيهِ مِ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْبِهِ ع نَتَهْزِءُونَ ١٠ أَلَوْيَرُواْ كَمْ أَهْلَكُنَا قَبْلَهُم مِّرْ الْقُرُونِ نَهُمُ إِلَيْهِمُ لَا يَرْجِعُونَ ١٠ وَإِن كُلُّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ كَ وَءَايَةُ هُمُ الْأَرْضُ الْمَيْدَةُ أَحْيِينَهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبَّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ١٠٠ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّن نِّخِيلِ وَأَعْنَابِ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ ٱلْمُيُونِ ١ وَمَاعَمِلَتُهُ أَيْدِيهِم أَفَلَا يَشْكُرُونَ ١٠٠ سُبْحَنَ ٱلَّذِي خَلَقَٱلْأَزُواجَ كُلَّهَامِمَّا تُنْبِثُٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسهِمْ وَمِمَّا لَايَعْلَمُونَ ١٥ وَءَايَدٌّ لَّهُمُ ٱلَّيْلُ نَسْلَحُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَاهُم مُّظْلِمُونَ ۞ وَٱلشَّ مَسُ تَجْسرى لِمُسْتَقَرَّ لَهِكَأَ ذَلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ١٠٠ وَٱلْقَمَرَقَدَّرْنَكُ مَنَازِلَحَيَّ عَادَ كُالْعُرْجُونِ ٱلْقَدِيمِ ١٠٠ لَا ٱلشَّمْسُ مَلْبَغِي لَمَا أَن تُدُركَ ٱلْقَمَرَوَلَا ٱلَّيْلُسَابِقُٱلنَّهَارِّ وَكُلٌّ فِي فَلَكِ يَسَبَحُونَ ﴿

- ²⁸ I protiv naroda njegova, poslije njega, Mi nismo vojsku s neba poslali, niti smo to ikada činili.
- ²⁹ samo bi se čuo jedan užasan krik, i oni bi odjednom svi pomrli.
- 30 O kako su ljudi jadni! Nijedan poslanik im nije došao, a da mu se nisu narugali.
- ³¹ Kako oni ne znaju koliko smo prije njih naroda uništili od kojih im se niko vratio nije,
- 32 a svi oni biće zajedno pred Nas dovedeni.
- 33 Dokaz im je mrtva zemlja: Mi joj život dajemo i iz nje niče žito koje oni jedu;
- 34 Mi po njoj stvaramo bašče, palmike i vinograde, i činimo da iz nje izvori izviru, -
- 36 da oni jedu plodove njihove i od onoga što ruke njihove privrijede, pa zašto neće da budu zahvalni?
- Neka je hvaljen Onaj koji u svemu stvara pol: u onome što iz zemlje niče, u njima samim, i u onome što oni ne znaju!
- ³⁷ I noć im je dokaz: Mi uklanjamo dnevnu svjetlost i oni ostaju u mraku.
- 38 I Sunce se kreće do svoje određene granice, to je odredba Silnoga i Sveznajućeg.
- ³⁹ I Mjesecu smo odredili položaj; i on se uvijek ponovo kreće kao stari savijeni palmin prut.
- 40 Nit' Sunce može Mjesec dostići nit' noć dan preteći, svi oni u svemiru plove

DŽUZ' XXIII

وَءَايَّةُ لَمُّمُأَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ⁽¹⁾ وَخَلَقْنَا لَمُم مِّن مِّثْلِهِ عَايَرُكُبُونَ ١٠٠ وَإِن نَّشَأْنُغُرِقْهُمْ فَلَاصَرِيخَ لَمُمُ وَلَاهُمْ يُنقَذُونَ ﷺ إِلَّارَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَعًا إِلَى حِينِ ﷺ وَإِذَا قِيلَ لَمْنُمُ اتَّقُواْ مَابِينَ أَيْدِيكُمْ وَمَاخَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٥ وَمَاتَأْتِهِم مِّنْءَايَةِ مِّنْءَايَكِ مِنْءَايَكِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُواْعَنْهَامُعْرِضِينَ ٤ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَءَامَنُواْ أَنْطُعِمُ مَنلُّونِيشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُۥ إِنَّ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالِمُّبِينِ ۞ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَلَاا ٱلْوَعُدُ إِن كُنتُمُ صَلِدِقِينَ هُ مَايَنظُرُونَ إِلَّاصَيْحَةً وَلِعِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ اللهُ فَلَايَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٓ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ اللَّهِ اللَّهِ مَا يَرْجِعُونَ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَاهُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ٥ قَالُواْينَوَيْلَنَامَنُ بَعَثَنَامِن مَّرْقِدِنَّا هَنذَامَاوَعَدَ ٱلرَّحْمَنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ۞ إِن كَانَتْ إِلَّاصَيْحَةً وَحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعُ لَّدَيْنَا مُحَضَرُونَ ١٠٤ فَأَلْيُوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْشُ شَيْعًا وَلَا تَجْعُزُونَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٠

سَكتة لطيفة عَلىٰالألف

- 41 Dokaz im je i to što potomke njihove u lađama krcatim prevozimo
- ⁴² i što za njih, slične njima, stvaramo one na kojima se voze.
- ⁴³ I ako želimo, Mi ih potopimo, i neće im spasa biti, neće se izbaviti,
- 44 osim ako im se ne smilujemo, da bi do roka određenog uživali.
- 45 A kad im se rekne: »Bojte se onoga što se prije vas dogodilo i onoga što vas čeka da biste pomilovani bili...«
- ⁴⁶ I ne dôđe im nijedan dokaz od dokaza Gospodara njihova kojem oni leđa ne okrenu.
- ⁴⁷ A kad im se kaže: »Udjeljujte od onoga što vam Allah daje«, onda nevjernici govore vjernicima: »Zar da hranimo onoga koga je Allah, da je htio, mogao nahraniti? Vi ste, uistinu, u pravoj zabludi!«
- 48 I govore: »Kad će već jednom ta prijetnja, ako istinu govorite?«
- ⁴⁹ A ne čekaju drugo do strašan glas koji će ih, dok se budu jedni s drugima prepirali, obuzeti,
- 50 pa neće moći ništa oporučiti, niti se čeljadi svojoj vratiti.
- ⁵¹ I puhnuće se u rog, pa će oni iz grobova prema Gospodaru svome pohrliti,
- 52 govoreći: »Teško nama! Ko nas iz naših grobova oživi?« »Eto ostvaruje se prijetnja Milostivog, poslanici su istinu govorili!«
- 53 Biće to samo jedan glas i oni će se svi pred Nama obreti.
- 54 Danas se nikome neće nepravda učiniti i vi ćete, prema onom kako ste radili, nagrađeni biti.

* 3.7 S

إِنَّ أَصْحَابَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِي شُغُلِفَاكِهُونَ ۖ هُمْ وَأَزْوَجُهُمْ فِي ظِلَالِ عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ مُتَّكِئُونَ ١٠٥ لَمُمْ فِيهَا فَكِحَهَةُ وَلَمْ مَّايَدَّعُونَ ١٠٠ سَلَنُّهُ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَّحِيمٍ ١٠٠ وَٱمْتَـٰزُواْ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ۞ ﴿ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَنْبَنِيٓ ءَادَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُواْ الشَّيْطَانَّ إِنَّهُ وَلَكُورَ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ١٠ وَإِن اعْبُدُونِ هَندَاصِرَطُ مُسْتَقِيمُ ١ وَلَقَدْأَضَلُ مِنكُوْجِبِلَّا كَثِيرًا اللَّهِ أَفَلَمْ تَكُونُواْ تَغْقِلُونَ شَ هَلَاهِ عِجَهَنَّمُ ٱلَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ الله الله الله ومَا كُنتُم تَكُفُرُونَ الله الله وَ الله وَالله وَ الله وَالله وَال عَلَىٓ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ ١ وَلَوْنَشَاءُ لَطَمَسْنَاعَلَىٓ أَعْيُنِهِمْ فَأَسْتَبَقُواْ ٱلصِّرَطَ فَأَنِّ يُبْصِرُونِ شَ وَلَوْنَشَآءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِ مُرفَمَا ٱسْتَطَاعُواْ مُضِيًّا وَلَا رَجِعُونَ اللهُ وَمَن نُّعَمِّرُهُ نُنَكِّسُهُ فِي ٱلْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ 🐿 وَمَاعَلَّمْنَكُ ٱلشِّعْرَوَمَايَنْبَغِي لَهُ ۚ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ اللهُ لَيُنذِرَمَنَ كَانَحَيَّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَنفِرينَ 🕥

- 55 stanovnici dženneta uživaće toga dana u blagodatima veseli i radosni,
- ⁵⁶ oni i žene njihove biće u hladovini na ukrašenim divanima naslonjeni,
- ⁵⁷ u njemu će imati voća, i ono što budu željeli.
- 58 »Mir vama!« biće riječi Gospodara Milostivog -,
- 59 »a vi, o grešnici, danas se odvojite!«
- 60 O sinovi Ademovi, zar vam nisam naredio: »Ne klanjajte se šejtanu, on vam je neprijatelj otvoreni,
- 61 već se klanjajte Meni; to je put pravi
- 62 On je mnoge od vas u zabludu odveo, kako niste pameti imali?!
- 63 Ovo je džehennem kojim vam se prijetilo,
- 64 pržite se sada u njemu zato što niste vjerovali!«
- Danas ćemo im usta zapečatiti, njihove ruke će Nam govoriti, a noge njihove će o onom što su radili svjedočiti.
- 66 Da smo htjeli, mogli smo ih vida njihova lišiti, pa kad bi na put pošli, kako bi vidjeli?
- ⁶⁷ A da smo htjeli, mogli smo ih na mjestu na kome su zgriješili u nešto pretvoriti, pa ne bi mogli nikuda otići niti se vratiti.
- 68 Onome kome dug život damo, Mi mu izgled nagore izmijenimo. Zar oni ne razumiju?
- 69 Mi Poslanika nismo pjesništvu učili, to mu ne priliči. Ovo je samo pouka – Kur'an jasni,
- ⁷⁰ da opominje onoga ko ima pameti, i da zasluže kaznu nevjernici.

أُوَلَمْ يَرُوْاْ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّاعَمِلَتْ أَيْدِينَاۤ أَنْعَكُمَافَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ١ وَذَلَّلْنَهَا لَكُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ٢ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ٢٠٠٠ وَأَتَّخَذُواْ من دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَ لَهَ لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ١٤٤ كَا اللَّهِ مَا يَعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ هَكُمْ جُندُ تُحْضَرُونَ ١٠٠٠ فَلَا يَعَزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّانَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ١٠٠ أُولَمْ يَرَأُ لِإِسْكُنُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَخَصِيهُ مُّبِينٌ ١ مَثَلًا وَنِسِيَخُلْقَةً وَقَالَ مَن يُحِي ٱلْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيتُ اللَّهِ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّ قُلْ يُعِيبِهَا ٱلَّذِي آنشا هَا آفَّلَ مَرَّةً وَهُوبِكُلِّ خَلْقِ عَلِيمٌ الَّذِي جَعَلَ لَكُر مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُو قِدُونَ ۞ أُوَلَيْسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَا وَالْأَرْضَ بِقَلدِرِ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ ٱلْخَلَّقُ ٱلْعَلِيمُ الْ إِنَّا أَمْرُهُۥ إِذَآ أَرَادَ شَيْعًا أَن يَقُولَ لَهُۥكُن فَيكُونُ ۖ فَسُبْحَانَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ عَلَكُونَ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٩

Jā-sin – Yá-sīn Sura XXXVI

71 Kako oni ne vide da Mi samo zbog njih stoku stvaramo i da oni njome raspolažu kao vlasnici!

- ⁷² i da smo im dali da se njom služe na nekima jašu, a nekima se hrane,
- ⁷³ i drugih koristi od nje imaju, i mlijeko, pa zašto nisu zahvalni,
- 74 već pored Allaha druge bogove prihvataju u nadi da će im oni na pomoći biti;
- 75 oni im, međutim, neće moći pomoći, a oni su njima poslušna vojska.
- 76 I nek te ne žaloste riječi njihove; Mi, doista, znamo i ono što oni kriju i ono što pokazuju.
- 77 Kako čovjek ne vidi da ga Mi od kapi sjemena stvaramo, i opet je otvoreni protivnik,
- 78 i Nama navodi primjer, a zaboravlja kako je stvoren, i govori: »Ko će oživjeti kosti, kad budu trule?«
- 79 Reci: »Oživjeće ih Onaj koji ih je prvi put stvorio; On dobro zna sve što je stvorio,
- 80 Onaj koji vam iz zelenog drveća vatru stvara i vi njome potpaljujete.«
- ⁸¹ Zar Onaj koji je stvorio nebesa i Zemlju nije kadar da stvori njima slične? Jeste, On sve stvara i On je Sveznajući;
- ⁸² i zaista On može, kada nešto hoće, samo za to rekne: »Budi!« i ono bude.
- ⁸³ Pa neka je hvaljen Onaj u čijoj je ruci vlast nad svim, Njemu ćete se vratiti!

_ أَللَّهِ ٱلرَّحْيَزُ ٱلرِّحِيكِ

وَالصَّنَّفَّتِ صَفًّا ١ فَٱلرَّجِرَتِ زَجْرًا ١ فَٱلنَّالِكَتِ ذِكْرًا إِنَّاإِلَاهَكُمْ لَوَحِدُ كُ لَكَ رَّبُّ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُ مَا وَرَبُّ ٱلْمَشَـٰدِقِ۞إِنَّازِيَّنَّاٱلسَّمَآءَٱلدُّنْيَابِزِينَةٍٱلْكُوَاكِبِ۞وَحِفْظًا مِّنَكُلِّ شَيْطَنِ مَّارِدٍ ٣ لَا يَسَّمَعُونَ إِلَى ٱلْمَلِا ٱلْأَعْلَى وَيُقْذَفُونَ مِنكُلِّ جَانِبِ ۞ دُحُورًا وَهَكُمْ عَذَابُ وَاصِبُ ۞ إِلَّا مَنْ خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ فَأَنْبَعَهُ مِنْهَا اللهُ ثَاقِبُ إِنْ فَأَسْتَفْنِهِمْ أَهُمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمَمَّنْ خَلَقَنَآ إِنَّا خَلَقْنَهُم مِّن طِينٍ لَّازِبٍ ۞ بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخُرُونَ (١١) وَإِذَا ذُكِّرُواْ لَا يَذَّكُرُونَ (١٦) وَإِذَا رَأُوْاْءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ اللهِ وَقَالُواْ إِنْ هَنَدَآ إِلَّاسِحْرُ مُّهِينُ ١٠٠ أَءِ ذَا مِنْنَا وَكُنَّا نُرابًا وَعِظَمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ١١٥ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ١١٥ قُلْنَعَمْ وَأَنتُمْ دَخِرُونَ اللهُ فَإِنَّمَاهِيَ زَجْرَةٌ وُحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ اللَّ وَقَالُواْيَوَيْلَنَاهَنَا يَوْمُ ٱلدِّينِ اللهِ هَلَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِي كُنْتُم بِهِ عَتُكَذِّبُونَ اللهِ المُشْرُوا اللَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَجَهُمْ وَمَا كَانُواْ يَعْبُدُونَ اللَّهِ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ ٱلْجَحِيمِ (٢٠) وَقِفُوهُمْ إِنَّهُم مَّسْعُولُونَ (٢٠)



Sura XXXVII

Redovi - Aş-Şaffat

Mekka – 182 ajeta Ú ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Tako Mi onih u redove poredanih*
- 2 i onih koji odvraćaju*
- ³ i onih koji Opomenu čitaju, -
- 4 vaš Bog je, uistinu, Jedan,
- 5 Gospodar nebesa i Zemlje i onoga što je između njih i Gospodara Istôka!
- 6 Mi smo nebo najbliže vama sjajnim zvijezdama okitili
- ⁷ i čuvamo ga od svakog šejtana prkosnoga
- 8 da ne prisluškuje meleke uzvišene; njih sa svih strana gađaju
- 9 da ih otjeraju: njih čeka patnja neprekidna,
- ¹⁰ a onoga koji što ugrabi stigne svjetlica blistava.
- ¹¹ Upitaj ih da li je teže njih stvoriti ili sve ostalo što smo stvorili? Njih stvaramo od ljepljive ilovače.
- 12 Ti se diviš, a oni se rugaju,
- 13 a kad im se savjeti upućuju, oni ih ne prihvataju,
- 14 i kad dokaz vide, oni jedni druge na ismijavanje podstiču,
- 15 i govore: »Ovo nije ništa drugo do prava čarolija!
- ¹⁶ Zar kad poumiremo i kad kosti i zemlja postanemo, zar ćemo mi, zaista, biti oživljeni
- 17 i naši preci davni?«
- ¹⁸ Reci: »Da, a bićete i poniženi!«
- 19 to će biti samo glas jedan, i svi će odjednom progledati
- 20 i reći: »Teško nama, ovo je Sudnji dan!«
- ²¹ Da, ovo je Dan strašnog suda u koji vi niste vjerovali!
- Sakupite nevjernike i one koji su se s njima družili i one kojima su se klanjali
- ²³ mimo Allaha, i pokažite im put koji u džehennem vodi
- ²⁴ i zaustavite ih, oni će biti pitani:

(٥٥) بَلْهُوْ ٱلْمُوْمَ مُسْتَسَدُ عَلَىٰ بِغَضِ يَتَسَآءَ لُونَ ١٧٠ قَالُوٓ إِنَّكُمْ كُنُّمْ تَأْتُونَنَاعَنِ ٱلْيَمِينِ ١ قَالُواْبَلِلَّمْ تَكُونُواْمُؤْمِنِينَ ۞ وَمَاكَانَ لَنَاعَلَيْكُمْ مِّن سُلْطَكنَّ بَلْكُننُمْ قَوْمًا طَلغِينَ (T) فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ إِنَّا لَذَا بِقُونَ (T) ۚ فَأَغُويۡنَكُمُ إِنَّا كُنَّا عَٰوِينَ (٣٦) فَإِنَّهُمۡ يَوْمَبِذٍ فِي ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٣٣) إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ١٣٠ إِنَّهُمْ كَانُوۤ أَإِذَا قِيلَ لَهُمُ لَآ إِلَهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكُبُرُونَ ٢٠٠ وَيَقُولُونَ أَيِنَّا لَتَارِكُوٓ أَءَالِهَتِنَا لِشَاعِرِ مَجْنُونِ إِنَّ بَلْجَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٣٠ إِنَّكُمْ لَذَآبِقُواْ ٱلْعَذَابِٱلْأَلِيمِ ۞ وَمَاتَجُزَوْنَ إِلَّا مَاكُنُكُمْ تَعْمَلُونَ ٢٦) إِلَّاعِبَادَاللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ (٤) أَوْلَتِكَ لَمُهُرِزْقٌ مَّعْلُومٌ (١) فَوَاكِلُهُ وَهُم مُّكُرَمُونَ (٤٠) فِي جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ (٤٠) عَلَى سُرُرِيُّ لَقَابِلِيرَ ٤٤) يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَعِينٍ ﴿ ٤٤) بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّلْ رِبِينَ اغَوْلٌ وَلَاهُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ كَا اللَّهُ وَعِندُهُمْ قَاصِرَتُ ٱلطَّرْفِ عِينُ ۞ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكُنُونُ ۞ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَغْضِ يَتَسَاءَ لُونَ ۞ قَالَ قَآبِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ۗ

- 25 »Šta vam je, zašto jedni drugima ne pomognete?«
- 26 Ali, toga Dana oni će se sasvim prepustiti
- 27 i jedni drugima prebacivati:
- 28 »Vi ste nas varali«*
- 29 »Nismo« odgovoriće –, »nego vi niste htjeli vjerovati,
- 30 a mi nikakve vlasti nad vama nismo imali, obijestan narod ste bili
- ³¹ i riječ Gospodara našeg da ćemo, doista, kaznu iskusiti na nama se ispunila,
- 32 a u zabludu smo vas pozivali jer smo i sami u zabludi bili.«
- 33 I oni će toga Dana zajedno na muci biti,
- 34 jer Mi ćemo tako sa mnogobošcima postupiti,
- 35 Kad im se govorilo: »Samo je Allah Bog!« oni su se oholili
- ³⁶ i govorili: »Zar da napustimo božanstva naša zbog jednog ludog pjesnika
- ³⁷ A nije tako, on Istinu donosi i tvrdi da su svi poslanici istinu donosili.
- 38 a vi ćete sigurno bolnu patnju iskusiti, -
- 39 kako ste radili, onako ćete kažnjeni biti!
- 40 A Allahovi iskreni robovi
- ⁴¹ posebnu će opskrbu imati,
- 42 razno voće, i biće poštovani
- 43 u džennetskim baščama nâslādā,
- 44 na divānima, jedni prema drugima,
- 45 biće posluženi pićem iz izvora koji će stalno teći –
- 46 bistrim i prijatnim onima koji budu pili,
- 47 od njeg neće glava boljeti i zbog njega se neće pamet gubiti.
- 48 Pored njih će biti one koje će preda se gledati, očiju prekrasnih,
- 49 kao da su one jaja pokrivena.*
- 50 I oni će jedan s drugim razgovarati,
- 51 i jedan od njih će reći: »Imao sam druga jednog

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ۞ أَءِ ذَا مِنْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَمًا أَءِنَّا لَمَدينُونَ ١٥٠ قَالَ هَلُ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ١٠٠ فَأَطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ٢٠٠ قَالَ تَأْلَكُ إِن كِدتَّ لَتُرُدِينِ ١٠٠ وَلَوْلَانِعْمَةُ رَبِّ لَكُنْتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ١٠٥ أَفَمَا نَعْنُ بِمَيِّتِينَ ١٩٥٠ إِلَّا مَوْنَتَنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا غَنُ بِمُعَذِّبِينَ ۞ إِنَّ هَنذَا لَمُوَالْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ۞ لِمِثْلِهَٰذَافَلْيَعْمَلُ ٱلْعَلِمِلُونَ ١٠ أَذَٰلِكَ خَيْرٌنَّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ١٠٠ إِنَّاجَعَلْنَهَافِتْنَةً لِّلظَّلِمِينَ ١٣٠ إِنَّهَا شَجَرَةٌ " تَغْرُجُ فِي أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ١ كُلُّ طَلْعُهَا كَأَنَّهُۥرُءُوسُ ٱلشَّيَاطِين ۞ فَإِنَّهُمْ لَا كِلُونَ مِنْهَا فَمَا لِئُونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ۞ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًامِّنْ حَمِيمِ ۞ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ۞ إِنَّهُمْ أَلْفَوْاْءَابَآءَ هُمْضَآلِينَ ١٠٠ فَهُمْ عَلَيْءَاثُرهُمْ يُهُرَعُونَ ١٠٠ وَلَقَدْضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكُثُرُ الْأَوَّلِينَ ۞ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِي مُنذرِينَ اللَّهُ فَأَنظُرْكَيْفَكَانَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ اللَّهُ إِلَّاعِبَادَاُللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ۞ وَلَقَدْنَادَىْنَانُوحُ فَلَنِعْمَ ٱلْمُجِيبُونَ ۞ وَنَجَّيْنَكُهُ وَأَهْلَهُ مِنَ ٱلْكَرْبِٱلْعَظِيمِ۞

- 52 koji je govorio: "Zar i ti vjeruješ
- 53 da ćemo, kad poumiremo i zemlja i kosti postanemo, doista, račun polagati?«
- 54 »Hoćete li da pogledate?«
- 55 I on će pogledati, i toga usred džehennema ugledati.
- 56 »Allaha mi«, reći će »zamalo me nisi upropastio:
- 57 da nije bilo milosti Gospodara moga, i ja bih se sada mučio«.
- 58 »A mi, je l' de, više nećemo umirati? -
- 59 jednom smo umrli više nećemo biti mučeni,
- 60 to će, zaista, uspjeh veliki biti!«
- ⁶¹ Za ovako nešto neka se trude trudbenici!
- 62 A da li je bolja ta gozba ili drvo zakkům
- 63 koje smo nevjernicima kao kaznu odredili?
- 64 To je drvo koje će usred džehennema rasti;
- 65 plod će mu poput glava šejtanskih biti.
- 66 Oni će se njime hraniti i trbuhe će svoje njime puniti,
- ⁶⁷ zatim će to s ključalom vodom izmiješati,
- 68 a potom će se, sigurno, opet u džehennem vratiti.
- 69 Oni su očeve svoje u zabludi zatekli
- ⁷⁰ pa i oni stopama njihovim nastavili,
- 71 a i prije njih su većinom drevni narodi u zabludi bili,
- 72 iako smo im Mi slali one koji su ih opominjali;
- 73 zato pogledaj kakav je bio kraj onih koji su bili opomenuti.
- ⁷⁴ samo nije bilo tako s Allahovim robovima iskrenim.
- 75 A kada Nas je Nüh zovnuo, Mi smo se lijepo odazvali:
- ⁷⁶ njega i porodicu njegovu nevolje teške smo spasili

20 (公司) (公司)

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥهُو ٱلْبَاقِينَ ٧٠ وَتَركَّنَاعَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ١٠ سَلَمُ عَلَىٰ نُوجٍ فِي ٱلْعَالَمِينَ ١١٠ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١١٥ إِنَّهُ.مِنْ عِبَادِنَاٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ ثُمَّ أَغْرَقْنَاٱلْآخَرِينَ ۞ ﴿ وَإِنَّ مِن شِيعَنِهِ عَلِم بُرَهِيمَ الله إِذْ جَآءَ رَبُّهُ وبِقَلْبِ سَلِيمِ الله إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ عَمَاذَاتَعَبُدُونَ ١٩٥٥ أَبِفُكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ 🖎 فَمَاظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ 🐼 فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي ٱلنُّجُومِ 🎑 فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ۞ فَنُولَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ۞ فَرَاعَ إِلَى ءَالِهَ بِهِمْ فَقَالَأَلَاتَأَكُلُونَ ١ مَالَكُمْ لَا نَنطِقُونَ ١ فَرَاعَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِٱلْيَمِينِ ٣ فَأَقْبَلُوٓ أَ إِلَيْهِ يَرِفُّونَ ١٠ قَالَ أَتَعَبُّدُونَ مَالْنَحِتُونَ ١٠٠ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمُ وَمَا تَعْمَلُونَ ١٠٠ قَالُواْ ٱبْنُواْ لَهُ مِبْلَيْنَا فَأَلْقُوهُ فِي ٱلْجَحِيمِ ١ فَأَرَادُواْ بِهِ عَكَيْدًا فِحَكَلْنَهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ١ وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبُ إِلَىٰ رَبِّ سَيَمْ دِينِ ⁽¹⁾ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ ٱلصَّلِحِينَ فَاسَّ رَنَاهُ بِغُلَامٍ كِلِيمِ اللهِ فَلَمَّا بِلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ يَبُنَى ۚ إِنِّ ٓ أَرَىٰ فِي ٱلْمَنَامِ أَنِّ أَذْ بَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَكَ ۚ قَالَ يَنَأَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُ فِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّابِرِينَ 😈

- ⁷⁷ i samo potomke njegove u životu ostavili,
- ⁷⁸ i u naraštajima kasnijim mu spomen sačuvali:
- 79 »Mir Nūhu od svjetova svih!«
- 80 Eto tako Mi nagrađujemo one koji dobra djela čine,
- 81 on je bio rob Naš, vjernik,
- 82 a ostale smo poslije potopili
- 83 Iste vjere kao i on bio je i Ibrāhim,
- 84 kad je Gospodaru svome iskrena srca došao,
- 85 kad je ocu svome i narodu svome rekao: »Čemu se to vi klānjate?
- 86 zar lažna božanstva umjesto Allaha hoćete?
- 87 i šta o Gospodaru svjetova mislite?«
- 88 I on baci pogled na zvijezde,
- 89 pa reče: »Ja ću se, evo, razboljeti!«
- 90 i oni ga napustiše, uzmaknuvši,
- 91 a on se kumirima njihovim prikrade, pa reče: »Zašto ne jedete?
- ⁹² Šta vam je te ne govorite?«
- 83 i krišom im priđe desnom rukom ih udarajući,
- 94 pa mu narod trkom dođe.
- % »Kako možete da se klanjate onima koje sami klešete?« upita,
- 96 »kad Allah stvara i vas i ono što napravite?«
- 97 Pripremite za njega Iomaču« povikaše »pa ga u vatru bacite?«
- 98 I htjedoše da ga na muke stave, ali Mi njih učinismo poniženim.
- 99 »Idem onamo gdje mi je Gospodar moj naredio«. reče –, »On će mene kuda treba uputiti.
- 100 Gospodaru moj, daruj mi porod čestit!« -
- 101 i Mi smo ga obradovali dječakom blage naravi.
- 102 I kad on odraste toliko da mu poče u poslu pomagati, Ibrāhim reče: »O sinko moj, u snu sam vidio da treba da te zakoljem, pa šta ti misliš?« »O oče moj«, reče »onako kako ti se naređuje postupi; vidjećeš, ako Bog da, da ću sve izdržati.«

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ (اللهُ) وَنَكَ يْنَاهُ أَن يَتَإِبْرَهِيمُ (اللهُ) قَدْ صَدَّقْتَ ٱلرُّءَ يَآ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠٠٠ إِنَّ هَلْاَلْهُوَ ٱلْبَلَوَّا ٱلْمُبِينُ (اللهُ وَفَدَيْنَهُ بِذِبْجٍ عَظِيمٍ (اللهُ وَتَرَكَّنَا عَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ١٠٠ سَلَمُ عَلَىٓ إِبْرَهِيمَ ١٠٠ كَذَالِكَ بَعَزِي ٱلْمُحْسِنِينَ اللهُ إِنَّهُ وَمِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ اللهُ وَبَشَّرْنَكُ بِإِسْحَقَ بَبِيًّا مِنَ ٱلصَّلِحِينَ اللهِ وَبَرَكْنَاعَلَيْهِ وَعَلَىٓ إِسْحَاقَ وَمِن ذُرَيَّتِهِ مَا مُحْسِنُ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ عَمْبِينُ شَ وَلَقَدْمَنَ نَاعَلَى مُوسَى وَهَكُرُونَ ١ اللهِ وَنَصَرُنَاهُمْ فَكَانُواْ هُمُ مُ ٱلْغَلِينَ اللهَ وَءَائَيْنَاهُمَا ٱلْكِئَبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ١١٠ وَهَدَيْنَاهُمَا ٱلصِّرَطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ١١٨ وَتَركَّنَا عَلَيْهِ مَافِي ٱلْآخِرِينَ شَ سَلَنُمْ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَلَرُونَ ا إِنَّاكَ ذَلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ اللَّهِ إِنَّهُمَامِنَّ عِبَادِنَاٱلْمُؤْمِنِينَ ١١٥ وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَٱلْمُرْسَلِينَ ١١٥ إِذْقَالَ لِقَوْمِهِ ۗ أَلَا نَنَّقُونَ ﴿ إِنَّا أَنَدْعُونَ بَعُلًا وَيَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَلِقِينَ ١ اللَّهَ رَبُّكُمُ وَرَبَّءَابَآبِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ

- 103 I njih dvojica poslušaše, i kad ga on čelom prema zemlji položi,
- 104 Mi ga zovnusmo: »O Ibrāhime,
- 105 ti si se Objavi u snu odazvao; a Mi ovako nagrađujemo one koji dobra djela čine, –
- 106 to je, zaista, bilo pravo iskušenje!«
- 107 i kurbanom velikim ga iskupismo
- 108 i u naraštajima kasnijim mu spomen sačuvasmo:
- 109 »Nek je u miru Ibrāhim!«
- 110 Eto tako Mi nagrađujemo one koji dobra djela čine,
- ¹¹¹ a on je, doista, bio rob Naš, vjernik,
- 112 i obradovali smo ga Ishākom, vjerovjesnikom i čovjekom dobrim,
- ¹¹³ i blagoslovili smo i njega i Ishāka; a među potomcima njihovim ima vjernika i nevjernika očitih.
- 114 I Mūsāu i Hārūnu smo milost ukazali,
- 115 pa i njih i narod njihov nevolje velike spasili
- ¹¹⁶ i pomogli im da pobijede,
- 117 i Knjigu im jasnu dali
- 118 i obojicu na pravi put uputili
- 119 i u naraštajima kasnijim im spomen sačuvali:
- 120 »Nek su u miru Mūsā i Hârŭn!«
- 121 Eto tako Mi nagrađujemo one koji dobra djela čine,
- 122 a njih dvojica su, uistinu, bili robovi Naši, vjernici.
- 123 I Iljās je bio poslanik.
- 124 Kad on reče narodu svome: »Zar se ne bojite?
- 125 Što se Bālu klanjate, a najljepšeg Stvoritelja ostavljate,
- 126 Allaha, Gospodara svoga i Gospodara vaših predaka drevnih?« –

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ النَّهَا إِلَّاعِبَادَاللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ 🔞 وَتَرَكُّنَاعَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ١١٥ سَلَكُمْ عَلَىۤ إِلْ يَاسِينَ ١١٠) إِنَّا كَذَالِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ (٣٣) إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ (٣٣) وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ (٢٦) إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ (٢٦) إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْغَكِيرِينَ ١٣٠٠ ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْآخَرِينَ ١٣١١ وَإِنَّكُمْ لَنَمُرُونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ اللهُ وَبِٱلَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ اللهُ وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ الله إِذْ أَبَقَ إِلَى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ الله فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ١٤٤ فَالْنَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَمُلِيمُ ١٤١ فَلُولَآ أَنَّهُ كَانَمِنَٱلْمُسَبِّحِينَ النَّ لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ عِ إِلَى يُوْمِ يُبْعَثُونَ النَّا ا فَنَبَذْنَهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَسَقِيمُ اللَّهِ وَأَبْتَنَاعَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينِ ﴿ اللَّهِ وَأَرْسَلْنَكُ إِلَى مِأْتَةِ أَلْفٍ أَوْيَزِيدُونَ ﴿ ١٠٠٠ مِنْ عَلَى مِنْ اللَّهِ عَل فَعَامَنُواْ فَمَتَّعْنَهُمْ إِلَى حِينِ ١ فَأَسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونَ ١١٥ أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَيْكَ قَإِنَانَا وَهُمْ الآإِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكُذِبُونَ ﴿ إِنَّ أَصْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ ﴿ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ



- oni ga lašcem nazvaše i zato će, sigurno, u vatru svi oni biti bačeni,
- 128 samo neće oni Allahovi robovi koji su Mu bili odani.
- 129 I sačuvasmo mu spomen u naraštajima kasnijim:
- 130 »nek je u miru Ilijās!«
- 131 Eto tako Mi nagrađujemo one koji dobra djela čine,
- 132 a on je bio rob Naš, vjernik.
- 133 I Lūt je bio poslanik.
- ¹³⁴ Mi smo njega i čitavu njegovu porodicu spasili, -
- 135 osim starice, ona je nastradala sa onima koji su nastradali -.
- 136 a ostale smo uništili,
- 137 i vi pored nastambi njihovih prolazite i danju
- ¹³⁸ i noću, pa zašto se ne urazumite?
- 139 I Jūnus je bio poslanik.
- 140 I on pobježe na jednu lađu prepunu*
- 141 i baci kocku i kocka na njega pade,
- 142 i riba ga proguta, a bio je zaslužio prekor,
- 143 i da nije bio jedan od onih koji Allaha hvale,
- 144 sigurno bi ostao u utrobi njenoj do Dana kad će svi biti oživljeni,
- ¹⁴⁵ i Mi ga izbacismo na jedno pusto mjesto, a on je bio bolan.
- 146 i učinismo da iznad njega izraste vriježa jedne tikve.
- 147 i poslasmo ga stotini hiljada ljudi, i više,
- ¹⁴⁸ i oni povjerovaše, i njima dadosmo da do roka određenog požive.
- 149 A upitaj ih: »Zar su za Gospodara tvoga kćeri, a za njih – sinovi,
- 150 zar smo u njihovu prisustvu meleke kao žene stvorili?«
- 151 Eto, oni, zbog toga što lažu, doista govore:
- 152 »Allah je rodio« oni su, zaista, lažljivci.
- 153 zar je On kćeri sinovima pretpostavio?

الخالقالة والغييون

٤

مَالَكُرْكِيْفَ تَعَكَّمُونَ ١٩٠٤ أَفَلَا نَذَكَرُونَ ١٩٠٥ أَمُ لَكُوْ سُلَطَكُنُّ مُّبِينٌ اللَّهُ فَأَتُواْ بِكِنَابِكُرُ إِن كُنُّهُمْ صَلِاقِينَ اللَّهُ وَجَعَلُواْ بَيْنَهُ. وَبَيْنَ ٱلْجِنَّا نَسَبَأُ وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِئَةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ٢٠٠٠ سُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٩٠٤ إِلَّاعِبَادَٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٠ فَإِنَّكُمْ وَمَاتَعْبُدُونَ ١١١ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَنتِنِينَ اللَّهِ إِلَّا مَنْ هُوَصَالِٱلْحَجِيمِ اللَّهُ وَمَامِنَّا إِلَّا لَهُ,مَقَامٌ مَّعَلُومٌ إِنَّا لَا لَنَحَنُ الصَّاقَوْنَ (١١٥) وَإِنَّا لَنَحَنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ اللهُ وَإِنَّ كَانُواْ لَيَقُولُونَ اللَّهُ لَوْأَنَّ عِندَنَا ذِكْرًامِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ اللَّهُ الكُّنَّا عِبَادَاُللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿ اللَّهُ فَكُفُرُواْ بِهِ إِنَّا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿ ﴿ وَلَقَدُّ سَبَقَتُ كَلِمَنُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ١١٠ إِنَّهُمْ لَمُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ١١٥ وَإِنَّا جُندَنَا لَمُثُمُ ٱلْغَلِبُونَ ١٧٠ فَنُولَ عَنْهُمْ حَتَّى حِينِ ١٧٠ وَأَبْصِرَهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٠ أَفَيِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ١٧٠ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَنِهُمْ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٠٠ وَتُولُّ عَنْهُمْ حَتَّى حِينِ ١١٥ وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ٢٧٠) سُبُحَنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْمِـزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٨٠٠) وَسَكَتُمْ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَى وَالْحَمَدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ الْكَا الموركة خراني

- 154 Šta vam je, kako rasuđujete?!
- 155 Zašto ne razmislite?
- 156 Ili, gdje vam je dokaz očiti?
- 157 Donesite Knjigu svoju, ako istinu govorite!
- Mnogobošci između Njega i džinna srodstvo uspostavljaju, a džinni odavno znaju da će oni koji tako govore u vatru biti bačeni, -
- 159 hvaljen neka je Allah i daleko od onoga kako Ga oni predstavljaju!
- 160 Allahovi iskreni robovi nisu za to krivi.
- 161 Ali, ni vi, sa onima kojima se klanjate,
- 162 ne možete o njima nikoga u zabludu zavesti,
- 163 možete samo onoga koji će ionako u vatri gorjeti.
- 164 »Svakome od nas mjesto je određeno,
- 165 mi smo u redove poredani,
- 166 i samo Njega hvalimo!«*
- 167 A oni su sigurno govorili:
- 168 »Da smo mi Knjigu imali kao što su je imali narodi prijašnji,
- 169 sigurno bismo bili Allahovi robovi iskreni!«
- 170 Ali u Kur'an ne htjedoše da povjeruju, i znaće oni!
- ¹⁷¹ A riječ Naša je davno rečena o robovima Našim, o poslanicima:
- 172 »Oni će biti, doista, potpomognuti
- 173 i vojska Naša će zacijelo pobijediti!«
- 174 Zato se okreni od njih za neko vrijeme
- 175 i posmatraj ih, i oni će posmatrati!
- 176 Zar oni kaznu Našu da požuruju?
- 177 Kad ih ona stigne, zlo će jutro osvanuti onima koji su bili opomenuti!
- 178 Zato se okreni od njih za neko vrijeme
- ¹⁷⁹ i posmatraj, i oni će posmatrati!
- 180 Veličanstven je Gospodar tvoj, Dostojanstveni, i daleko od onoga kako ga predstavljaju oni!
- 181 i mir poslanicima
- 182 i hvaljen neka je Allah, Gospodar svjetova!

صَّ وَٱلْقُرْءَانِ ذِي ٱلذِّكْرِ لَ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقِ لَ كَمْزَأُهْلَكْنَامِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنِ فَنَادَواْ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصِ كُ وَعَجْبُوّاْ أَنجَآءَهُم مُّنذِرُ مِّنْهُمُ وَقَالَ ٱلْكَيْفِرُونَ هَاذَاسَاحِرُ كُذَّابُ 😉 أَجَعَلُ لُالِهَا وَاللَّهَا وَحِدًّا إِنَّ هَذَا لَشَيْءُ عُجَابٌ ٥ وَأَنطَلَقَ لَمَلا مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُواْ وَٱصْبِرُواْ عَلَىٰٓءَ الِهَتِكُرُّ إِنَّا هَٰذَا لَشَيْءُ يُسَرَادُ ۖ مَاسِمِعْنَابِهَذَا فِي ٱلْمِلَّةِ ٱلْآخِرَةِ إِنْ هَلْذَآ إِلَّا ٱخْنِلَتُّ ٢ أَءُنزلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُمِنُ بَيْنِنَأْ بَلَهُمْ فِي شَكِّ مِّن ذِكْرِيٌّ بَلِلَّمَّ ايَذُوقُواْ عَذَابِ المُعِندَهُمْ خَزَابَنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْوَهَّابِ أَمْ أَمْ لَهُم مُّلُكُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَّا فَلْيَرْيَقُواْ فِي ٱلْأَسْبَبِ لَنْ جُندُ مَّا هُنَالِكَ مَهْ زُومٌ مِّنَ ٱلْأَحْزَابِ ١ كَذَّبَتَ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوجٍ وَعَادُّو فِرْعَوْنُ ذُو ٱلْأُوْلَادِ شَوْرَهُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لْتَيْكَةِ أُوْلَيْكَ ٱلْأَحْزَابُ شَ إِن كُلِّ إِلَّاكَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ١٤ وَمَا يَنْظُرُهَا وُلَآءِ إِلَّاصَيْحَةً وَكِحِدَةً مَّا لَهَ مِنفَوَاقِ۞ وَقَالُواْرَبَّنَاعَجِّللَّنَاقِطَّنَاقَبْلَيَوْمِ ٱلْحِسَابِ [

SURA XXXVIII

Sad - Sad

Mekka - 88 aieta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Sād. Tako Mi Kur'ana slavnog,
- ² doista su bahati i inadžije oni koji neće da vjeruju!
- 3 Koliko smo Mi naroda prije njih uništili. I oni su za pomoć vapili, ali je bilo kasno!
- 4 Oni se čude što im je jedan od njih došao da ih opominje, i govore nevjernici: »Ovo je čarobnjak, lažov!
- ⁵ Zar on da bogove svede na Boga jednog? To je, zaista, nešto veoma čudno!«
- 6 I onī ugledni između njih krenuše: »Idite i ostanite pri klanjanju bogovima svojim, ovima se, uistinu, nešto veliko hoće!
- ⁷ Za ovo nismo čuli u vjeri predaka naših, ovo nije ništa drugo već namještena laž;
- 8 zašto baš njemu, između nas, da bude poslana Opomena?!« Ali, oni u Opomenu Moju sumnjaju zato što kaznu Moju nisu iskusili.
- ⁹ Zar su u njih riznice milosti Gospodara tvoga, Silnoga i Darežljivog?
- ¹⁰ Zar oni imaju vlast na nebesima i na Zemlji i nad onim što je između njih? – neka se, onda, uz ljestve popnu.
- ¹¹ oni predstavljaju neznatnu urotničku vojsku koja će tamo biti poražena.
- ¹² I prije njih su narod Nūhov, i Åd, i faraon, vlasnik građevina ogromnih, poricali,
- ¹³ i Semūd i Lūtov narod i stanovnici Ejke; oni su se protiv poslanika urotili;
- 14 svi su oni poslanike u laž utjerivali i kaznu Moju zaslužili.
- ¹⁵ A i ovi ne čekaju do jedan zvuk roga koji neće biti potrebno ponoviti,
- i govore: »Gospodaru naš, požuri i kazni nas, prije Dana u kojem će se račun polagati!«

ٱصۡبِرَعَكَى مَايَقُولُونَ وَٱذۡكُرُعَبُدَنَا دَاوُدِدَذَاٱلْأَيۡدِۗ إِنَّهُۥٓ أَوَّابُ إِنَّاسَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَمَعَهُ لِيُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِيِّ وَٱلْإِشْرَاقِ 🚳 وَٱلطَّيْرَ مَعْشُورَةً كُلُّ لَّهُ وَأَوَّابُ ۞ وَشَدَدْنَا مُلْكُهُ وَءَاتَيْنَهُ ٱلْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ ٱلْخِطَابِ أَنَّ ﴿ وَهَلْ أَتَىٰكَ نَبُوُّا ٱلْحَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُواْ ٱلْمِحْرَابِ ١ إِذْ دَخَلُواْ عَلَى دَاوُرِدَ فَفَرْعَ مِنْهُمُّ قَالُواْ لَا تَحَفُّ خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَاعَكَ بَعْضِ فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطُ وَٱهۡدِنَاۤ إِلَى سَوَآءِ ٱلصِّرَطِ ۞ إِنَّ هَٰذَاۤ أَخِي لَهُۥ تِسُعُّ وَيَسْعُونَ نَعْجَةً وَلَى نَعْمَةُ وُاحِدَةً فَقَالَ أَكْفِلْنِهَا وَعَزَّنِي فِي ٱلْخِطَابِ ٢٠٠٠ قَالَ لَقَدْظُلَمُكَ بِسُوَّالِ نَعْجَئِكَ إِلَى نِعَاجِهِ ۚ وَإِنَّكَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضِ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ وَقَلِيلٌ مَّاهُمُّ وَظَنَّ دَاوُرِدُأَنَّمَا فَنَنَّهُ فَٱسْتَغْفَرَيَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ا يَنْ الرُّرُ إِنَّا جَعَلْنَكَ خَلِيفَةً فِي ٱلْأَرْضِ فَأَحْكُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِٱللَّهِ إِنَّٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَكِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدُ إِمَا نَسُواْ يَوْمُ ٱلْحِسَابِ ٢





- ¹⁷ Ti otrpi ono što oni govore i sjeti se roba Našeg Dāvuda, čvrstog u vjeri, koji se uvijek Allahu obraćao.
- ¹⁸ Mi smo brda potčinili da zajedno s njim hvale Allaha prije nego što Sunce zade i poslije pošto grane,
- ¹⁹ a i ptice okupljene svi su oni zbog njegova hvaljenja hvalu ponavljali.
- ²⁰ I učvrstili smo carstvo njegovo i dali mu vjerovjesništvo i sposobnost da rasuđuje.
- ²¹ A da li je do tebe doprla vijest o parničarima kad su preko zida hrama prešli,
- kad su Dāvūdu upali, pa se on od njih uplašio. »Ne boj se« - rekli su - »mi smo dvojica parničara, jedan drugom smo nažao učinili, pa nam po pravdi presudi; ne budi pristrasan, i na pravi put nas uputi.
- Ovaj prijatelj moj ima devedeset i devet ovaca, a ja samo jednu, i on mi reče: 'Daj ti nju meni!' - i u prepirci me pobijedi.«
- ²⁴ »Učinio ti je, doista, krivo! reče Dāvūd »time što je tražio da tvoju ovcu doda ovcama svojim; mnogi ortaci čine nepravdu jedni drugima, ne čine jedino oni koji vjeruju i rade dobra djela; a takvih je malo.« I Dāvūd se uvjeri da smo Mi baš njega na kušnju stavili, pa oprost od Gospodara svoga zamoli, pade licem na tle i pokaja se.*
- ²⁵ I Mi smo mu to oprostili, i on je, doista, blizak nama i divno prebivalište ga čeka.
- 26 O Dāvūde, Mi smo te namjesnikom na zemlji učinili, zato sudi ljudima po pravdi i ne povodi se za strašću da te ne odvede s Allahova puta; one koji skreću s Allahova puta čeka teška patnja na onom svijetu zato što su zaboravljali na Dan u kome će se račun polagati.

وَمَاخَلَقْنَاٱلسَّمَآءَوَٱلْأَرْضَ وَمَابِينَهُمَابِيطِكُ ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُواْمِنَ ٱلنَّارِ ۞ أَمْرَجَعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَيَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ (١٠٠٠) كِنْتُ أَنْزَلْنَهُ إِلَيْكَ مُبَرَكُ لِيَّدَّبَّرُوٓا ءَايِنَتِهِ ءَ وَلِيَتَذَكَّرَ أَوْلُوا ٱلْأَلْبَابِ اللهُ وَوَهَبْنَالِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ ٱلْعَبْدِ إِنَّهُ وَأُوَّابُ نَ إِذْ غُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِيّ ٱلصَّلْفِنَاتُ ٱلْجِيَادُ (١٠) فَقَ الَ إِنِّ أَحْبَبْتُ حُبَّ ٱلْخَيْرِعَن ذِكْرِرَبِي حَتَّى تَوَارَتْ بِٱلْحِجَابِ رُدُّوهَاعَلَى فَطَفِقَ مَسْحُابِٱلشُّوقِ وَٱلْأَعْنَاقِ 📆 وَلَقَدُ فَتَنَّا سُلِيمُنَ وَأَلْقَينَا عَلَى كُرُسِيّهِ ع جَسكا أَثُمَّ أَنَابَ ٢ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا يَنْبَغِي لِأَحَدِمِّنْ بَعَدِيَّ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَابُ ٢ فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ عَرْخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ٢٠٠ وَالشَّيَطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصِ ٣٠ وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي ٱلْأَصْفَادِ ۞ هَنذَا عَطَآؤُنَا فَأُمْنُنَأُ وَأُمْسِكَ بِغَيْرِحِسَابِ ۞ وَإِنَّ لَدُ عِندَنَا لَزُلْفَى وَحُسْنَ ِ ٤ وَأَذْ كُرْعَبُدُنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبُّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِي ٱلشَّيْطَانُ نُصْبِ وَعَذَابِ ١٤ أَرْكُضُ بِرِجْلِكَ هَنَا مُغْتَسَلُ بَارِدُ وَشَرَابُ ١٠

- 27 Mi nismo uzalud stvorili nebo i Zemlju i ono što je između njih; tako misle nevjernici, pa teško nevjernicima kad budu u vatri!
- ²⁸ Zar ćemo postupiti s onima koji vjeruju i čine dobro kao sa onima koji prave nered na zemlji, ili, zar ćemo postupiti s onima koji se grijeha klone isto kao i s grešnicima?
- ²⁹ Knjiga koju ti objavljujemo blagoslovljena je, da bi oni o riječima njezinim razmislili i da bi oni koji su razumom obdareni pouku primili.
- 30 Mi smo Dāvūdu poklonili Sulejmāna, divan je on rob bio, i mnogo se kajao!
- ³¹ Kad su jedne večeri preda nj bili izvedeni punokrvni konji koji su na tri noge stajali, a četvrtom jedva zemlju doticali.
- ³² on reče: »Umjesto da mislim na Gospodara svoga, ja pokazujem ljubav prema blagu!« – i oni se izgubiše iz vida.
- 33 »Vratite mi ih!« i on ih poče gladiti po nogama i vratovima.
- 34 Mi smo Sulejmana u iskušenje doveli i njegovo bolesno tijelo na prijestolju zadržali, ali je poslije ozdravio.
- 35 »Gospodaru moj«, rekao je »oprosti mi i daruj mi vlast kakvu niko, osim mene, neće imati! Ti uistinu, bogato daruješ!«
- 36 I Mi smo dali da mu služe: vjetar koji je prema zapovijedi njegovoj blago puhao onamo kuda je on htio –
- 37 i šejtani, sve graditelji i gnjurci,
- 38 i drugi u bukagije okovani.
- 39 »Ovo je Naš dar, pa ti oslobodi ili zadrži, nećeš zbog toga odgovarati!«
- 40 On je, doista, blizak Nama i čeka ga krasno prebivalište.
- 41 I sjeti se roba našeg Ejjūba kada je Gospodaru svome zavapio: »Šejtan me na zlo navraća i mîsli lažne mi uliva!«
- 42 »Udari nogom o zemlju, eto hladne vode za kupanje i piće!« –

ۅؘۘۅؘۿڹ۫ٮؘٵڵ^ۿڗٲۿڵڎؙ؞ۅؘؠۺ۫ڵۿؠڡۜۼۿؠۧۯڂٛ؞ڐۜڡؚۜڹۜٵۅؘۮؚؚڴۯؽڸٳٛٛٛۏڸۣٵؙڵٲؙڶڹٮؚ تَكَ وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثَافَا صَرِب بِهِ عَ وَلَا تَحَنَثُ إِنَّا وَجَدْنَهُ صَابِراً نِعْمَ ٱلْعَبَدِّ إِنَّهُ وَأَوَّابُ كُنُ وَأَذَكُرْ عِبَدَنَآ إِبْرَهِيمَ وَإِسْحَلَقَ وَيَعْقُوبَ أُوْلِيٱلْأَيْدِي وَٱلْأَبْصَدِ ۞ إِنَّآأَخْلَصْنَكُمْ بِخَالِصَةِ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ١ وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ١ وَٱذْكُرُ إِسْمَعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَذَاٱلْكِفَٰلِ وَكُلُّ مِّنَٱلْأَخْيَارِ ۞ هَلْدَاذِكُرُ ۗ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسِّنَ مَثَابِ (٤) جَنَّتِ عَذْنِ مُّفَنَّحَةً لَهُمُ ٱلْأَبُوبُ ٥ مُتَّكِعِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكِهَ قِكِيدَ قِوَشَرَابِ ٥ ﴿ وَعِندَهُمُ قَصِرَتُ ٱلطَّرْفِ أَنْرَابُ ٢٠٠ هَنذَامَاتُوعَدُونَ لِيُومِ ٱلْحِسَابِ ٣٠٥ إِنَّ هَنَذَا لَرَزْقُنَا مَا لَهُ مِن نَّفَادٍ ١٠٠٠ هَنذَّا وَإِنَّ لِلطَّنِغِينَ لَشَرَّمَ عَابِ ٢٠٠٥ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيِثْسَ لُلِهَادُ ١٠٠٥ هَلْذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيثُو عَسَّاقُ ﴿ ٥٠ وَءَاخَرُمِن شَكِّلِهِ ٓ أَزُواَجُ ﴿ ٥٠ هَنْذَا فَوْجٌ مُّقَنَحِمُّ مَّعَكُمُ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُواْ النَّارِ 🕲 قَالُواْبِلِ أَنتُولَا مَرْحَبًا بِكُورًا نَتُرْقَدُ مُتُمُوهُ لَنَا فِيئْسَ ٱلْقَرَارُ نَ قَالُواْرَبَّنَامَن قَدَّمَ لَنَاهَنذَافَزدُهُ عَذَابًا ضِعْفَا فِي ٱلنَّارِ شَ

- 43 i Mi smo mu iz milosti Naše čeljad njegovu darovali i još toliko uz njih, da bude pouka za one koji imaju pameti -*
- 44 »I uzmi rukom svojom snop i njime udari, samo zakletvu ne prekrši!« Mi smo znali da je on izdržljiv; divan je rob on bio i mnogo se kajao!*
- ⁴⁵ I sjeti se robova naših Ibrahima i Ishaka i Ja'kūba, sve u vjeri čvrstih i dalekovidnih.
- 46 Mi ih posebno obdarismo vrlinom jednom: da im je uvijek bio na umu onaj svijet;
- ⁴⁷ i oni su, zaista, u Nas od onih odabranih dobrih ljudi.
- 48 I sjeti se Ismāila i Eljese'a i Zu-l-Kifla, svi su oni bili dobri.
- 49 Ovo je lijep spomen! A one koji se grijeha budu klonili čeka divno prebivalište:
- 50 edenski vrtovi, čije će kapije biti za njih otvorene,
- 51 u kojima će se odmarati, i raznovrsno voće i piće tražiti.
- 52 Pored njih biće hurije, istih godina, koje će preda se gledati.
- 53 »To je ono što vam se obećava za Dan u kome će se račun polagati;
- 54 to će, doista, blagodat Naša biti, koja nikada neće prestajati!«
- 55 Eto toliko! A one koji budu zlo činili čeka najgore prebivalište:
- 56 džehennem, u kojem će gorjeti; a grozne li postelje!
- 57 Eto toliko! Pa neka okušaju vodu ključalu i kapljevinu smrdljivu
- 58 i druge slične ovima muke, mnogostruke.
- 59 »Ova gomila će zajedno s vama tiskajući se u džehennem ući!« – »Ne bilo im prostrano! u vatri će oni, doista, gorjeti!«
- 60 »Vama ne bilo prostrano!« reći će oni »vi ste nam ovo pripremili, a grozna li boravišta!«
- 61 »Gospodaru naš,« reći će »udvostruči patnju u vatri onima koji su nam ovo priredili!«

وَقَالُواْمَالَنَا لَانَرَىٰ رِجَالًا كُنَّانَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ١ سِخرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَارُ اللَّهِ إِنَّ ذَالِكَ لَحَقَّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ١٤٠ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرِّ وَمَامِنْ إِلَهِ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَحِدُ ٱلْقَهَارُ ١٠٠٠ رَبُّ ٱلسَّمَوَرَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّارُ ١٠ قُلُ هُوَنَبَوُّا عَظِيمُ ١ أَنتُمُ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ١ مَاكَانَ لِيَ مِنْ عِلْمِ بِٱلْمَلَإِ ٱلْأَعَلَىٰ إِذْ يَخْنُصِمُونَ ۞ إِن يُوحَىٰ إِلَىٓ إِلَّا أَنَّمَا أَنَاْنَذِيرٌ مُّبِينُ ۞ إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَيْهِكَةِ إِنِّي خَلِكُمُ كُبُرُكُمْ مِن طِينِ ﴿ اللَّهُ فَإِذَا سَوَّيْتُكُ، وَنِفَخْتُ فِيهِ مِنرُّوجِي فَقَعُواْ لَهُ سَلِجِدِينَ ﴿ فَسَجَدَ ٱلْمَلَيْرِكُةُ كُلُهُمْ أَجْمَعُونَ إِلَّا إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَوَّكَانَ مِنَ ٱلْكَنفِرِينَ ١٠٠ قَالَ يَّإِبْلِيسُ مَامَنَعَكَ أَن تَسَجُدَلِمَا خَلَقْتُ بِيدَى أَسْتَكْبَرْتَ أَمْكُنْتَ مِنَٱلْعَالِينَ۞ۗ قَالَأَنَاْخَيْرُمِّنَةً خَلَقَنْنِيمِنِنَّارِ وَخَلَقَنْهُ مِنطِينِ ٧ قَالَ فَأَخْرُجُ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمُ ﴿ إِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيٓ إِلَى يَوْمِر ٱلدِّينِ ٨ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْ نِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ١ قَالَ فَإِنَّكُ مِنَ ٱلْمُنظرينَ ۞ إِلَى يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ۞ قَالَ فَبعزَّ نِكَ لَأُغُوِينَهُمُ أَجْمَعِينَ شَكَا إِلَّاعِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ [

- 62 I govoriće: »Zašto ne vidimo ljude koje smo u zle ubrajali
- 63 i koje smo ismijavali? Da nam se nisu iz vida izgubili?«
- ⁶⁴ Istina je, sigurno, da će se stanovnici džehennema među sobom raspravljati.
- ⁶⁵ Reci: »Ja samo opominjem; nema boga osim Allaha, Jedinoga i Moćnog,
- 66 Gospodara nebesa i Zemlje i onoga što je između njih, Silnoga, Onoga koji prašta«
- 67 Reci: »Ovo je vijest velika,
- 68 a vi od nje glave okrećete.
- ⁶⁹ Ja nisam ništa znao o melekima uzvišenim kada su se prepirali –
- ⁷⁰ meni se objavljuje samo da jasno opominjem« –
- ⁷¹ i kad je melekima Gospodar tvoj rekao: »Stvoriću čovjeka od ilovače,
- 72 pa kad mu savršen oblik dam i život u nj udahnem, vi mu se poklonite!«
- 73 meleki su se, svi do posljednjeg, zajedno poklonili
- 74 osim Iblīsa; on se uzoholio i postao nevjernik.
- 75 »O Iblisu!« rekao je On »šta te navelo da se ne pokloniš onome koga sam sobom stvorio? Jesi li se uzoholio ili misliš da si uzvišen?«
- NBolji sam od njega« rekao je on »mene si stvorio od vatre, a njega od ilovače.«
- 7 »E, izlazi onda iz dženneta!« reče On -, »proklet da si!
- ⁷⁸ Moje prokletstvo će te do Sudnjeg dana pratiti!«
- ⁷⁹ »Gospodaru moj!« reče on –, »daj mi vremena do dana kada će oni oživljeni biti!«
- 80 »Dajem ti« reče On -
- ⁶¹ »do dana već određenog.«
- ⁸² »E tako mi dostojanstva Tvoga,« reče –, »sigurno ću ih sve na stranputicu navesti,
- 83 osim Tvojih među njima robova iskrenih!«

قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ اللَّهُ لَا مَلاَّنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ (٨٠٠) قُلُمَا أَسْءَلُكُوْعَلَيْهِ مِنْ أَجْرِوَمَاۤ أَنَاْمِنَٱلْلُتُكَلِّفِينَ ٥ إِنْ هُوَ إِلَّاذِكُرُ لِلْعَالَمِينَ ١٩ وَلَنَعْلَمُنَّ نَبَأُهُۥبَعْدَحِينٍ ٨ ٩ تَنزِيلُ ٱلْكِئَبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ١ إِنَّا ٱنْزَلْنَا ٓإِلَيْكَ ٱلۡكِتَبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِٱللَّهَ مُغۡلِصًا لَّهُٱلدِّينَ ۞ أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِ ۗ أَوْلِيآ آءَ مَانَعَ بُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَاۤ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىۤ إِنَّ ٱللَّهَ يَحَكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَاهُمْ فِيهِ يَغْتَلِفُونَ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَكَٰذِ بُ كَفَّارُّ ۞ لَّوْإَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفَى مِمَّا يَخُـلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَنَهُ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَحِـ دُٱلْقَهَارُ اللَّهُ الْوَحِـ دُٱلْقَهَارُ خَلَقَ ٱلسَّمَكُوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقَّ يُكُوِّرُٱلْيَـُلَ عَلَىٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَعَلَى ٱلْيَالِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرُ كُلُّ يَجْرِي لِأَجَلِ مُّسَمَّى ۖ أَلَا هُوَالْعَزِيزُ ٱلْغَفَّرُ ۞

- 84 »Istinom se kunem i istinu govorim« reče Allah –,
- 85 »sigurno ću sa svima, tobom i onima koji se budu poveli za tobom, džehennem napuniti!«
- ⁸⁶ Reci: »Ne tražim ja od vas za ovo nikakvu nagradu i ja nisam izvještačen,
- 87 Kur'an je, doista, svijetu cijelom opomena!
- 88 i vi ćete uskoro saznati njegovu poruku!«

SURA XXXIX

Skupovi – Az-Zumar Mekka – 75 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Knjigu objavljuje Allah, Silni i Mudri!
- ² Mi ti, doista, objavljujemo Knjigu, pravu istinu, zato se klanjaj samo Allahu iskreno Mu ispovijedajući vjeru!
- ³ Iskreno ispovijedanje vjere dug je Allahu! A onima koji pored Njega uzimaju zaštitnike: »Mi im se klanjamo samo zato da bi nas što više Allahu približili« Allah će njima, zaista, presuditi o onome u čemu su se oni razilazili. Allah nikako neće ukazati na pravi put onome ko je lažljivac i nevjernik.
- ⁴ Da je Allah htio da dijete ima, izabrao bi, između onih koje je stvorio, onoga koga bi On htio. Hvaljen neka je On; On je Allah, Jedini i Svemoćni!
- ⁵ Nebesa i Zemlju je sa ciljem stvorio; On noću zavija dan i danom zavija noć, On je Sunce i Mjesec potčinio, svako se kreće do roka određenog, On je Silni, On mnogo prašta!

خَلَقَكُرُ مِّننَّفُسِ وَحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَازَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَكِمِ ثَمَلِنِيَةَ أَزُواجٍ يَغْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَا تِكُمْ خَلَقًامِنَ بَعَدِ خَلْقِ فِي ظُلُمَتِ ثَلَثٍ ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَـهُ ٱلْمُلْكَ لَآ إِلَنَهَ إِلَّاهُوَّ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ۞ إِن تَكْفُرُواْفَاإِتَ ٱللَّهَ غَنَّ عَنكُمْ ۗ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلْكُفُر ۗ وَإِن تَشَكُرُواْ يَرْضَهُ لَكُمُّ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةً وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّتُكُمُ بِمَاكُنُنُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمُ مِنْ لِذَاتِ ٱلصَّدُورِ ۞ ﴿ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَانَ ضُرٌّ دُعَارَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْكُ نَسِي مَاكَانَ يَدْعُوٓ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِيَّضِلَّ عَنسَبِيلِهِ ۚ قُلۡ تَمَتَّعۡ بِكُفۡرِكَ قَلِيلًاۤ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَاب ٱلنَّارِ ۞ أَمَّنْهُوَقَننِتُءَانَاءَٱلَّيْلِسَاجِدًاوَقَآبِمَا يَحُذَرُ ٱلْآخِرَةَ وَيَرْجُواْ رَحْمَةَ رَبِّهِ فَي قُلُ هَلْ يَسْتَوِى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَايَعْلَمُونَّ إِنَّمَايَتَذَكَّرُأُولُواْ ٱلْأَلْبَبِ ۞ قُلْيَعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱنَّقُواْ رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ ٱحْسَنُواْ فِي هَنذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَسِعَةً إِنَّمَا يُوكَفَّى ٱلصَّابِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِحِسَابِ

- ⁶ On vas od jednog čovjeka stvara a od njega je drúgu njegovu stvorio i On vam je dao osam vrsta stoke; On vas stvara u utrobama matera vaših, dajući vam likove, jedan za drugim, u tri tmine. To vam je, eto, Allah, Gospodar vaš, Njegova je vlast, nema boga osim Njega, pa kuda se onda odmećete?
- Ako vi budete nezahvalni, pa, Allah od vas ne zavisi, ali On nije zadovoljan, ako su robovi Njegovi nezahvalni, a zadovoljan je vama ako budete zahvalni. A nijedan grešnik neće nositi grijehe drugoga! Poslije ćete se svome Gospodaru vratiti, pa će vas On o onom što ste radili obavijestiti, jer On dobro zna svačije misli.
- 8 Kad čovjeka nevolja snađe, Gospodaru svome se moli, Njemu se obraća, a onda, pošto mu Allah milost Svoju daruje, zaboravi Onoga kome se prije molio, i druge Njemu jednakim smatra, da bi s puta Njegova na stranputicu odvodio. Reci: »Uživaj neko vrijeme u nevjerovanju svome, bićeš, sigurno, stanovnik u vatri!«
- Da li je onaj koji u noćnim časovima u molitvi vrijeme provodi, padajući licem na tle i stojeći, strahujući od onoga svijeta i nadajući se milosti Gospodara svoga...? Reci: »Zar su isti oni koji znaju i oni koji ne znaju? Samo oni koji pameti imaju pouku primaju!«
- ¹⁰ Reci: »O robovi moji koji vjerujete, bojte se Gospodara svoga! One koji na ovom svijetu dobra djela budu činili čeka nagrada, a Allahova zemlja je prostrana; samo oni koji budu strpljivi biće bez računa nagrađeni.«

قُلْ إِنَّ أُمِرْتُ أَنْ أَعَبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ١ وَأُمِرْتُ لِأَنْ ٱكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٠ قُلْ إِنِّي آلَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيم اللهِ قُلُ اللهَ أَعَبُدُ مُخْلِصًا لَّهُ وِينِي ١٤٤ فَأَعْبُدُواْ مَا شِئْتُمْ مِن دُونِهِ عِنْ قُلْ إِنَّ ٱلْخَسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓ اللَّهُ اللَّهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ ٱلا ذَلِكَ هُوَا لَخُسُرَانُ ٱلْمُبِينُ ۞ لَمُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلُ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَعْنِهِمْ ظُلَكُ ذَٰ لِكَ يُعَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِءِعِبَادَهُۥ يَعِبَادِ فَأُتَّقُونِ لَا ۗ وَٱلَّذِينَٱجْتَنَبُواْٱلطَّعْتُوتَٱن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓ إِلَىٱللَّهِ لَهُمُٱلْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْعِبَادِ اللَّهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ وَ أُوْلَتِهِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَأُوْلِيَهِكَ هُمُ أُوْلُواْٱلْأَلْبَبِ ۞ أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَدُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِي ٱلنَّارِ نَ لَكِنِ ٱلَّذِينَ ٱنَّقَوَاْ رَبَّهُمْ لَهُمْ عُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفُ مَّبْنِيَّةٌ تَجُرِي مِن تَعِنْهَا ٱلْأَنْهُ رَّوَعُدَاللَّهِ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِعَادَ ۞ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَ فَسَلَكُهُ مِنَكِيعَ فِ ٱلْأَرْضِ ثُمَّا يُخْرِجُ بِهِۦزَرْعَا تُحْنَلِفًا أَلُونُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَكُهُ مُصْفَرُّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ وحُطَامًا إِنَّ فِ ذَلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِى ٱلْأَلْبَابِ ١

- ¹¹ Reci: »Meni se naređuje da se klanjam Allahu iskreno Mu ispovijedajući vjeru
- 12 i naređuje mi se da budem prvi musliman.«
- ¹³ Reci: »Ja se bojim patnje na Velikom danu, ako Gospodaru svome budem neposlušan.«
- 14 Reci: »Samo se Allahu klanjam, iskreno Mu ispovijedajući vjeru svoju,
- ¹⁵ a vi se, pored Njega, klanjajte kome hoćete!« Reci: »Stradaće, uistinu, oni koji na Sudnjem danu izgube i sebe i porodice svoje. Eto, to je pravo stradanje!«
- Nad njima će biti naslage vatre, a i ispod njih naslage; time Allah straši robove Svoje. »O robovi Moji, bojte se Mene!«
- ¹⁷ Za one koji izbjegavaju da se kumirima klanjaju i koji se Allahu obraćaju, – njima su namijenjene radosne vijesti, zato obraduj robove Moje
- 18 koji Kur'an slušaju i slijede ono najljepše u njemu; njima je Allah na pravi put ukazao i oni su pametni
- ¹⁹ Zar ti da spasiš onoga koji je zaslužio kaznu, onoga koji će biti u vatri?
- 20 A one koji se Gospodara svoga boje čekaju odaje, sve jedne iznad drugih sagrađene, ispred kojih će rijeke teći, - obećanje je Allahovo, a Allah neće obećanje prekršiti.
- ²¹ Zar ne vidiš da Allah spušta s neba kišu pa je u izvore u zemlji razvodi, a onda pomoću nje raznobojno bilje izvodi, zatim se ono osuši i ti ga vidiš požutjela i najzad ga skrši. To je, doista, pouka za one koji su pametni.

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَهُ ولِلإِسْلَحِ فَهُوَعَلَى نُورِمِّن رَّبِّهِ ۚ فَوَيْلُ لِّلْقَسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ ٱللَّهِ أُوْلَيَاكَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ ٱللَّهُ نَزَّلِ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِنْبَامُّ تَشْبِهَا مِّثَانِي نَقْشَعِرُّمِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبُّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُ هُمْ وَقُلُو بُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرُ ٱللَّهِ ذَالِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦمَن يَشَكَآهُ وَمَن يُضْلِلِٱللَّهُ فَمَالَهُ مِنْ هَادٍ ١٠ أَفَمَن يَنَّقِي بِوَجْهِدِ عِسُوٓءَ ٱلْعَذَابِيَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُواْ مَاكُنْكُمْ تَكْسِبُونَ اللهِ عَنْ حَيْثُ اللَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَنْكُهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَايَشَعُرُونَ ١٠٤ فَأَذَا قَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْيَ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَ آوَلَعَذَابُ ٱلْأَخِرَةِ أَكُبِرُلُوكَانُواْ يَعْلَمُونَ ۞ وَلَقَدْ ضَرِّبْ َ اللَّاسِ فِي ۚ هَنَذَا ٱلْقُرُءَانِ مِن كُلِّ مَثَلِ لَعَلَّهُمْ يَنَذَكَّرُونَ اللَّهُ قُرُءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَذِيعِوجٍ لَّعَلَّهُمْ يَنَّقُونَ ۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلَارَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلِ هَلْ يَسْتَويَانِ مَثَلًا ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ بَلُ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۞ إِنَّكَ مَيِّتُ وَلِنَّهُم مَّيِتُونَ ا ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ عِندَرَيِّكُمْ تَخْنَصِمُونَ اللهِ

- Zar je isti onaj čije je srce Allah učinio sklono islamu, pa on slijedi svjetlo Gospodara svoga? Teško onima čija su srca neosjetljiva kad se spomene Allah, oni su u pravoj zabludi!
- ²³ Allah objavljuje najljepši govor, Knjigu sličnu po smislu, čije se pouke ponavljaju, zbog kojih podilazi jeza one koji se Gospodara svoga boje, a kada spomene ime Allahovo, kože njihove i srca njihova se smiruju. Ona je Allahov pravi put na koji On ukazuje onome kome On hoće; a onoga koga Allah ostavi u zabludi niko na pravi put neće moći uputiti.
- ²⁴ Zar je isti onaj koji će se na Sudnjem danu licem svojim zaklanjati od strahovite patnje? »Trpite ono što ste zaslužili!« – mnogobošcima će se reći.
- ²⁵ Oni prije njih su poricali, pa ih je stigla kazna odakle nisu očekivali.
- ²⁸ Allah je dao da osjete poniženje u životu na ovom svijetu, a patnja na drugom svijetu biće, zaista, još gora, kad bi oni samo znali!
- ²⁷ Mi u ovom Kur'anu navodimo ljudima svakojake primjere da bi pouku primili.
- ²⁸ u Kur'anu na arapskom jeziku, u kome nema nikakve protivrječnosti, da bi se Gospodara svoga pobojali.
- Allah navodi kao primjer čovjeka koji je u vlasti ortākā oko koga se oni otimaju i čovjeka koji je u vlasti samo jednog čovjeka, da li je položaj njih dvojice isti? Hvaljen neka je Allah, nije, ali većina njih ne zna.
- 30 Ti ćeš, zacijelo, umrijeti, a i oni će, takođe, pomrijeti.
- ³¹ i poslije, na Sudnjem danu, pred Gospodarom svojim ćete se jedan s drugim prepirati.

٩

الإزالة في والغيثين



﴿ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكُذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْجَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّ مَ مَثْوَى لِّلْكَنفِرِينَ ١٦ وَٱلَّذِي جَاءَ بِٱلصِّدُقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۚ أُوْلَيَهِكَ هُمُٱلْمُنَّقُونَ شَ لَهُم مَّايَشَاءُ ون عِندَرَبِّهِمْ ذَالِكَ جَزَاءُ ٱلْمُحْسِنِينَ 📆 لِيُكَ فِي اللَّهُ عَنَّهُمْ أَسُواً ٱلَّذِي عَمِلُواْ وَيَجَزِيَهُمَّ أَجْرَهُمُ بِأَحْسَنِٱلَّذِي كَانُواْيِعْمَلُونَ ۞ أَلَيْسَٱللَّهُ بِكَافٍ عَبَّدَهُۥ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ وَمَن يُضَّلِل ٱللَّهُ فَكَالَهُ مِنْ هَادٍ اللَّهِ وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّضِلًا أَلِيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزِذِي ٱنْفِقَامِ اللَّهِ وَلَبِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنِ ٱللَّهُ قُلْ أَفْرَءَ يَتُم مَّاتَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِي ٱللَّهُ بِضُرِّ هَلُ هُنَّ كَ شِفَتُ ضُرِّهِ ٤ أَوْأَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُرَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ ۚ قُلْحَسْبِي ٱللَّهُ عَلَيْهِ يَتُوَكَّلُ ٱلْمُتَوِّكِلُونَ اللَّهُ قُلْ يَحَوِّمِ ٱعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَئِكُمْ إِنِّي عَنَمِلُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابُ يُخَزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿

- ³² Ima li nepravednijeg od onoga koji o Allahu govori laži i smatra da je laž istina kada mu ona dolazi? Zar u džehennemu prebivalište za nevjernike neće biti?
- 33 A onaj koji donosi Istinu i oni koji u nju vjeruju, oni su bogobojazni,
- ³⁴ sve što zažele u Gospodara svoga će naći, to će biti nagrada onima koji su dobra djela činili.
- 35 da bi Allah preko ružnih postupaka njihovih prešao, i da bi ih za lijepa djela koja su radili nagradio.
- ³⁶ Zar Allah sam nije dovoljan robu Svome? A oni te plaše onima kojima se, pored Njega, klanjaju. Onoga koga Allah ostavi u zabludi – niko ne može na pravi put uputiti.
- ³⁷ a onoga koga On na pravi put uputi niko ne može u zabludu dovesti. Zar Allah nije silan i strog?
- 38 Ako ih upitaš ko je stvorio nebesa i Zemlju, sigurno će reći: »Allah!« a ti reci? »Mislite li vi da li bi oni kojima se, pored Allaha, klānjate mogli otkloniti štetu, ako Allah hoće da mi je učini, ili, da li bi mogli zadržati milost Njegovu, ako On hoće da im je podari?« Reci: »Meni je dovoljan Allah, u Njega se pouzdaju oni koji se pouzdavaju.«
- 39 Reci: »O narode moj, ti postupaj onako kako postupaš, a i ja ću postupati, pa ćete znati
- 40 koga će stići patnja koja će ga poniziti, i koga će patnja vječno snaći.«

DŽUZ' XXIV

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِئَبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ فَمَن ٱهْتَكَدَّ فَلِنَفْسِهِ } وَمَنضَلُ فَإِنَّمَا يَضِلُ عَلَيْهَ أُومَآ أَنتَ عَلَيْهِ بِوَكِيلِ ٥ اللَّهُ يَتُوَفَّى ٱلْأَنفُسَحِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتُ فِي مَنَامِهِ كَأَفَيْمُسِكُ ٱلَّتِي قَضَى عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُٱلْأَخْرَى إِلَىٓ أَجَلِمُّسَمَّىۚ إِنَّ فِى ذَالِكَ لَآيَكِ لِّقَوَّ مِ نَنَفَكَّرُونِ شَ أَمِ ٱتَّخَذُواْمِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَ قُلُ أُوَلَوْ كَانُواْ لَا يَمْلِكُونَ شَيْعًا وَلَا يَعْقِلُونَ اللَّهُ قُلِ لِلَّهِ ٱلشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَّهُ مُلْكُ ٱلسَّمَاءِ تِوَٱلْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۖ ۞ وَإِذَا ذُكِرَاُللَّهُ وَحَدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ ۚ وَإِذَا ذُكِرَٱلَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَاهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ١٠ قُلُ اللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ عَلِمَٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ أَنتَ تَحُكُرُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُواْفِيهِ يَغْنَلِفُونَ ۞ وَلَوْأَنَّ لِلَّذِينَ طَلَمُواْ مَافِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مُعَهُ وَلاَ فَنْدَوْا بِهِ عِن سُوِّءِ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَالَمْ يَكُونُواْ يَحْتَسِبُونَ 🐿

- ⁴¹ Mi ti objavljujemo Knjigu zbog svih ljudi samu istinu; onaj ko bude išao pravim putem sebi će koristiti, a onaj ko bude išao stranputicom sebi će nauditi, ti nisi njima tutor.
- ⁴² Allah uzima duše u času njihove smrti, a i onih koji spavaju, pa zadržava one kojima je odredio da umru, a ostavlja one druge do roka određenog. To su, zaista, dokazi za one koji razmišljaju.
- 43 Oni bez Allahova odobrenja posrednike uzimaju. Reci: »Zar i onda kada su bez ikakve moći i kada ništa ne razumiju!«
- ⁴⁴ Reci: »Niko ne može bez Njegove volje posredovati, vlast na nebesima i na Zemlji Njegova je, a poslije Njemu ćete se vratiti.
- 45 Kad se Allah samo spomene, grče se srca onih koji u onaj svijet ne vjeruju, a kada se spomenu oni kojima se oni pored Njega klanjaju, odjednom ih radost obuzme.
- 48 Reci: »Allahu, Stvoritelju nebesa i Zemlje, Ti koji znaš nevidljivi i vidljivi svijet, Ti ćeš robovima Svojim presuditi u onome oko čega su se razilazili!«
- ⁴⁷ Kad bi mnogobošci imali sve što je na Zemlji, i još toliko, na Sudnjem danu oni bi sve to dali da bi se teške patnje iskupili; a Allah će ih kazniti kaznom kakvu nisu mogli ni naslutiti.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَاكَسَبُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِ، يَسۡتَهۡزِءُونَ۞فَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَانَضُرُّدُعَانَاتُمَّ إِذَاخَوَّلْنَهُ نِعْمَةً مِّنَّاقًالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُ,عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْهِيَ فِتْنَةُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠ قَلَ قَالَمَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَى عَنْهُم مَّا كَانُواْيكُسِبُونَ ٥ فَأَصَابَهُمْ سَيِّعَاتُ مَاكُسَبُواْ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْ هَنَوُلآء سَيُصِيبُهُمْ سَيِّعَاتُ مَا كَسَبُواْ وَمَاهُم بِمُعْجِزِينَ ١٠ أُوَلَمْ يَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقَّدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِ لِقَوَّمِ يُؤْمِنُونَ ۖ ا قُلْ يَنعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُواْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا نَقْ نَطُواْ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ مُهُو ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ الله وَأَنِيبُوٓ اللَّهُ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُواْ لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَانُنْصَرُونَ ۞ وَٱتَّـبِعُوٓ اْلَحْسَنَ مَآأُنزلَ إِلَيْكُم مِّن رَّيِّكُم مِّن قَبَّلِ أَن يَأْنِيكُمُ ٱلْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونِ كَ اللَّهِ أَن تَقُولَ نَفْسُ بَحَسْرَتَى عَلَىٰ مَافَرَّطْتُ فِي جَنْبِٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّنْ خِرِينَ ۞



- 48 i predočiće im se rđava djela njihova koja su radili i snaći će ih baš ono čemu su se izrugivali.
- 49 Kad čovjeka kakva nevolja snađe, Nama se moli; a kad mu Mi poslije blagodat pružimo, onda govori: »Ovo mi je dato zato što sam to zaslužio.« A nije tako, to je samo kušnja, ali većina njih ne zna.
- 50 Tako su govorili i oni prije njih, pa im nije koristilo ono što su bili stekli,
- 51 i stigla ih je kazna za ono što su radili. A i one među ovima koji nepravdu čine – stići će kazna za ono što čine, oni neće umaći.
- 52 Kako ne znaju da Allah daje obilje onome kome hoće, i da uskraćuje; to su, zaista, pouke narodu koji vjeruje.
- ⁵³ Reci: »O robovi moji koji ste se prema sebi ogriješili, ne gubite nadu u Allahovu milost! Allah će, sigurno, sve grijehe oprostiti. On, doista, mnogo prašta i On ie milostiv.
- ⁵⁴ I povratite se Gospodaru svome i pokorite Mu se prije nego što vam kazna dođe, – poslije vam niko neće u pomoć priskočiti.
- 55 I slijedite ono najljepše, ono što vam Gospodar vaš objavljuje, prije nego što vam iznenada kazna dođe, za čiji dolazak nećete znati.
- 56 da čovjek ne bi uzviknuo: »Teško meni, koliko sam samo dužnosti prema Allahu propustio, čak sam se i izrugivao!«

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنِّ ٱللَّهَ هَدَىنى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُنَّقِينَ ٧ أَوْيَقُولَ حِنَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠ بَلَى قَدْ جَآءَ تُكَ ءَايَتِي فَكَذَّبْتَ بِمَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَنفِرِينَ ١٠ وَكُنتَ مِنَ الْعَيْمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسُودَّةً ۚ ٱلَّيْسَ فِي جَهَنَّهَ مَثْوًى لِلْمُتَكَبِّينَ ۞ وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّـَقُوْلُ بِمَفَازَتِهِمْ لَايَمَتُ هُمُ ٱلسُّوَءُ وَلَاهُمْ يَحْزَنُونَ شَاللَهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ شَا لَهُ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِّ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْبِعَايَتِ ٱللَّهِ أَوْلَيَهِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونِ ١٠ قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓ فِي أَعَبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَهِلُونَ ١٤٠٥ وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَيِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَسِرِينَ ١٠٠ بَلِ ٱللَّهَ فَأَعْبُدُ وَكُن مِّنَ ٱلشَّاكِرِينَ ١٠٠ وَمَاقَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ عِ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَ تُهُ، يَوْمَ ٱلْقِيكَ مَةِ وَٱلسَّ مَوَتُ مَطُويَّاتُ بِيَمِينِهِ عُنْبَكَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ (

- ⁵⁷ ili da ne bi rekao: »Da me je Allah pravim putem uputio, sigurno bih se Njegove kazne·sačuvao«.
- 58 ili da ne bi rekao kad doživi patnju: »Da mi se samo vratiti dobra djela bih činio!«
- 59 »Nikada! Dolazile su pouke Moje, pa si ih poricao i oholio se, i nevjernik si bio«.
- Na Sudnjem danu vidjećeš pocrnjela lica onih koji su o Allahu laži govorili. A zar u džehennemu neće biti boravište oholih?
- 61 Allah će spasiti one koji su Njegova naređenja izvršavali, a Njegovih se zabrana klonili, i oni će postići ono što su željeli: zlo ih se neće doticati i oni neće tugovati.
- 62 Allah je Stvoritelj svega i On upravlja svim,
- 83 U Njega su ključevi nebesa i Zemlje! A oni koji u Allahove dokaze ne vjeruju, oni će biti izgubljeni!
- 64 Reci: »Zar od mene tražite da se nekome drugom, osim Allahu, klanjam, o neznalice!
- 65 A tebi, i onima prije tebe objavljeno je: »Ako budeš druge Allahu ravnim smatrao, tvoja djela će sigurno propasti, a ti ćeš izgubljen biti«.
- 66 Nego, Allahu se jedino klanjaj i budi zahvalan!
- Oni ne veličaju Allaha onako kako Ga treba veličati; a čitava Zemlja će na Sudnjem danu u vlasti Njegovoj biti, a nebesa će u moći Njegovoj smotana ostati. Hvaljen neka je On i vrlo visoko iznad onih koje Njemu smatraju ravnim!

المُزَالِقُ فَ وَالْغِنْدُونِ

٩

<u>وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَاوَ تِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ</u> إِلَّا مَن شَاءَ ٱللَّهُ أَثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أَخْرَىٰ فَإِذَاهُمْ قِيَامٌ يُنظُرُونَ ٧ وَأَشْرَقَتِ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلْكِئَبُ وَجِاْيٓءَ بِٱلنَّبِيَّـنَ وَٱلثُّهُ لَا يُظْلَمُونَ اللهُ وَوُفِيَّتُ كُلُّ نَفْسِ مَّا عَمِلَتُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ١ وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَ فَرُوٓ اْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىۤ إِذَاجَآءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَنُهُآ أَلَمُ يَأْتِكُمُ رُسُلُمِّنكُمُ يَتُلُونَ عَلَيْكُمْ ءَاينَتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَنَدَأْقَالُواْ بَلِيَ وَلَكِنَ حَقَّتَ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَفِرِينَ الله قِيلَ أَدُخُلُواْ أَبُوابَ جَهَنَّ مَخَلِدِينَ فِيهَ أَفِيئًسَ مَثُوى ٱلْمُتَكِيِّرِينَ اللهُ وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْرَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًّا حَتَّى إِذَا جَآءُ وهَا وَفُتِحَتْ أَبُوبُهَا وَقَالَ لَمُـمَّ خَزَنَنُهُ اسكَمُ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَأَدْخُلُوهَا خَلِدِينَ اللهَ وَقَالُواْ ٱلْحَكُمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَنَا وَعُدَهُ وَأَوْرَثِنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبُوّاً مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءً فَنِعُمَ أَجْرُ ٱلْعَلِمِلِينَ ٧

- 68 I u rog će se puhnuti, i umrijeće onī na nebesima i onī na Zemlji, ostaće samo oni koje bude Allah odabrao; poslije će se u rog po drugi put puhnuti i oni će, odjednom, ustati i čekati.
- ⁶⁹ I Zemlja će svjetlošću Gospodara svoga zasjati i Knjiga će se postaviti, vjerovjesnici i svjedoci će se dovesti, i po pravdi će im se svima presuditi, nikome se neće nepravda učiniti;
- 70 svako će dobiti ono što je zaslužio, jer On dobro zna šta je ko radio.
- 71 Oni koji nisu vjerovali u gomilama će u džehennem biti natjerani, i kad do njega dođu, kapije njegove će se pootvarati i čuvari njegovi će ih upitati: »Zar vam nisu dolazili vaši poslanici, koji su vam ajete Gospodara vašeg kazivali i opominjali vas da ćete ovaj vaš Dan doživjeti?« »Jesu« reći će oni -, »ali, još je davno određeno da će nevjernici kažnjeni biti«.
- 72 I reći će se: »Ulazite na džehennemske kapije, vječno ćete u njemu boraviti!« Grozna li prebivališta onima koji su se oholili!
- 73 A oni koji su se Gospodara svoga bojali u povorkama će u džennet biti povedeni, i kad do njega dođu, a kapije njegove već širom otvorene –, čuvari njegovi će im reći: »Mir vama, od grijeha ste čisti, zato udite u nj, u njemu ćete vječno boraviti!«
- 74 I oni će reći: »Hvala Allahu, koji nam je obećanje Svoje ispunio i u džennetu nam mjesto darovao, da se u njemu nastanimo gdje hoćemo!« Divne li nagrade onima koji su se trudili!

وَتَرَى ٱلْمَلَيْهِكَةَ حَآفِينَ مِنْحَوْلِٱلْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمَّ رَجِّهُمُّ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَقِيلَ ٱلْحَمَّدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَلَمِينَ 💇 سُورُلُو الْمُنْفِئِلُو حمّ اللَّهِ الْعَزِيلُ ٱلْكِئْبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ٢٠ غَافِر ٱلذَّنْبِ وَقَابِلِٱلتَّوْبِ شَدِيدِٱلْعِقَابِ ذِي ٱلطَّوْلِّ لَاۤ إِلَهَ إِلَّاهُوُّ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ٢٠ مَا يُجَدِلُ فِي ٓءَايِنتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَا يَغْرُرُكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي ٱلْبِلَادِ ۞ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوجٍ وَٱلْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمٍّ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِمِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۚ وَجَندَلُواْ بِٱلْبَطِلِ لِيُدْحِضُواْ بِهِٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمُّ فَكَيْفَكَانَعِقَابِ ۞ وَكَذَالِكَ حَقَّتَ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓ الْأَنَّهُمْ أَصْحَبُ النَّارِ ۞ ٱلَّذِينَ يَحْمِلُونَ ٱلْعَرْشَ <u>ۅؘۘڡۘڹٛۘػۅؖڶۮۥؽؗٮؠؚۜڂۘۅڹؘڿؚػۘڡ۫ڋڒڿؚؠ</u>ؠۧۅؙؿؙۊۣ۫ڡؚڹؙۅڹؘؠؚۼۦۅؘؽۺۘؾۼڣؗۯۅڹ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَأُغْفِرُ لِلَّذِينَ تَابُواْ وَأُتَّبَعُواْ سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَأَلِحِيمِ



75 I vidjećeš meleke kako prijesto okružuju, veličajući i hvaleći Gospodara svoga; i svima će se po pravdi presuditi i reći će se: »Hvaljen neka je Allah, Gospodar svjetova!«

> SURA XL Vjernik - Al-Mu'min Mekka - 85 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Há-mîm.
- ² Knjigu objavljuje Allah, Silni i Sveznajući,
- 3 koji oprašta grijehe i prima pokajanje, koji strahovito kažnjava i obilno nagrađuje; drugog boga osim Njega nema, Njemu se sve vraća.
- 4 O Allahovim ajetima raspravljaju samo oni koji ne vjeruju, pa neka te ne obmanjuje to što se oni po svijetu kreću.
- ⁵ I Nūhov narod je prije njih poricao, a i poslije njega oni koji su se bili protiv poslanika urotili. Svaki narod nastojao je da se domogne svoga poslanika i trudio se da neistinom uguši istinu, pa sam ga Ja kažnjavao, – a kakva je bila kazna Moja!
- ⁶ I tako će se riječ Gospodara tvoga ispuniti da će oni koji nisu htjeli da vjeruju stanovnici u vatri biti.
- Meleki koji drže prijesto i oni koji su oko njega veličaju i hvale Gospodara svoga i vjeruju u Nj i mole se da budu oprošteni grijesi vjernicima: »Gospodaru naš, Ti sve obuhvataš milošću i znanjem; zato oprosti onima koji su se pokajali i koji slijede Tvoj put i sačuvaj ih patnje u vatri!

المناقلة والغيثين

٩

رَبَّنَاوَأَدْخِلُّهُ مْ جَنَّاتِ عَدْنِ ٱلَّتِي وَعَدتَّهُمْ وَمَن مِنْ ءَابَآبِهِمْ وَأَزْوَجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۞ وَقِهِمُ ٱلسَّيِّعَاتِ وَمَن تَبِي ٱلسَّيِّعَاتِ يَوْمَبِذِ فَقَدْرَحِمْتَهُ وَذَالِكَ هُوَٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ۞ إِنَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُمِن مَقْتِكُمُ كُمْ إِذْ تُذَّعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَانِ فَتَكُفُرُونَ 🛈 قَالُو أُرَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثْنَاٰيَٰنِ وَأَحْيَيْتَنَاٱثْنَتَيْنِ فَٱعۡتَرَفَٰنَا بِذُنُو بِنَا فَهَلَ إِلَى خُرُوجِ مِن سَبِيلِ ١ فَالِكُم بِأَنَّهُ وَإِذَا دُعِيَ ٱللَّهُ وَحَدَهُ، كَ فَرْتُكُمُّ وَإِن يُشْرَكَ بِهِ - تُوْمِنُواْ فَٱلْحُكُمُ لِلَّهِ ٱلْعَبِلِيَّ ٱلْكَبِيرِ شَ هُوَالَّذِي يُرِيكُمْ ءَايَتِهِ وَيُنَزِّلُكُ لَكُمْ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقَاْ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ شَ فَأُدْعُواْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْكُرِهَ ٱلْكَنفِرُونَ ١ رَفِيعُ ٱلدَّرَجَنتِ ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِي ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ - عَلَيْمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ عِلِينُنِذِ رَبَوْمَ ٱلنَّلَاقِ ١٠٠٠ يَوْمَ هُم بَنرِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيُومِ لِلَّهِ ٱلْوَحِدِ ٱلْقَهَّارِ ١

- 8 Gospodaru naš, uvedi ih u edenske vrtove, koje si im obećao, i pretke njihove i žene njihove i potomstvo njihovo, – one koji su bili dobri; Ti si, uistinu, silan i mudar.
- 9 I poštedi ih kazne zbog ružnih djela, jer koga Ti toga dana poštediš kazne zbog ružnih djela – Ti si mu se smilovao, a to će, zaista, veliki uspjeh biti!«
- 10 Onima koji nisu vjerovali doviknuće se: »Allahova odvratnost prema vama kad ste, pozivani da vjerujete, ostali nevjernici bila je, doista, veća od vaše odvratnosti sada prema sebi«.
- "">"Gospodaru naš«, reći će oni -, "">"dva puta si nas usmrtio i dva puta si nas oživio; mi priznajemo grijehe naše, pa ima li ikakva načina da se izide?«
- ¹² »To vam je zato što niste vjerovali kad se pozivalo Allahu Jedinom, a vjerovali ste ako bi Mu se neko drugi smatrao jednakim! Odluka pripada jedino Allahu, uzvišenom i velikom«.
- 13 On vam pokazuje znamenja Svoja i spušta vam opskrbu s neba, a pouku će prihvatiti samo onaj koji se Njemu obraća.
- 14 Klānjajte se zato Allahu, iskreno Mu ispovijedajući vjeru – pa makar to nevjernicima bilo mrsko –
- ¹⁵ Onome Najuzvišenijem, koji svemirom vlada, koji šalje Objavu, riječi Svoje – kome hoće od robova Svojih da upozori na Dan susreta međusobnog,
- na Dan kada će se oni pojaviti, kada Allahu neće o njima ništa skriveno biti. »Ko će imati vlast toga dana?« – »Allah, Jedini i Svemoćni!«

ٱلْيَوْمَ يُجُزَىٰ كُلُّ نَفْسِ بِمَاكَسَبَتْ لَاظُلْمَ ٱلْيَوْمَ إِنَ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ١ وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْآزِفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَظِمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ۞ يَعْلَمُ خَآبِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا ثُخْفِي ٱلصُّدُورُ ۞ وَٱللَّهُ يَقَضِى بِٱلْحَقِّ وَٱلَّذِينَ يَدُعُونَ مِن دُونِهِ عَلَا يَقُضُونَ بِشَىءٍ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ١ ﴿ وَلَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَينَظُرُواْ كَيْفَكَانَ عَقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُواْمِن قَبِّلهِ مَّ كَانُواْهُمْ أَشَدِّمِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَاكَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقِ اللَّهُ ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُواْ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ إِنَّهُۥ قَوِيُّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ أَن وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِعَايَدِينَا وَسُلْطَانِ مُّبِينٍ ۞ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُواْ سَنْ حِرُّ كَذَّابُ شَ فَلَمَّا جَآءَ هُم بِٱلْحَقِّ مِنْ عِندِنَاقَالُواْ ٱقْتُلُوٓاْ أَبْنَاءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُ,وَٱسۡتَحْيُواْ نِسَاءَهُمْ وَمَاكَيْدُ ٱلْكَنْفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ



- ¹⁷ Svaki čovjek će toga Dana prema zasluzi kažnjen ili nagrađen biti; toga Dana neće biti nepravde! Allah će, zaista, brzo obračunati.
- ¹⁸ I upozori ih na bliski Sudnji dan kada će srca do grkljana doprijeti i popriječiti se, kada nevjernici ni prisna prijatelja ni posrednika neće imati koji će uslišan biti.
- ¹⁹ On zna poglede koji kriomice u ono što je zabranjeno gledaju, a i ono što grudi kriju;
- Allah će po pravdi presuditi, a oni kojima se oni, pored Njega klanjaju - neće ni po čemu suditi. Allah, zaista, sve čuje i sve vidi.
- Zašto oni ne putuju po svijetu pa da vide kako su završili oni prije njih? Bili su od njih moćniji i više spomenika su na Zemlji ostavili, ali ih je Allah, zbog grijehova njihovih, kaznio i niko ih od Allahove kazne nije odbranio.
- ²² Allah ih je kaznio zato što su poricali jasne dokaze koje su im poslanici njihovi donosili, On je, zaista, Moćan, On strahovito kažnjava.
- ²³ Mi smo poslali Mūsāa sa znamenjima Našim i dokazom jasnim
- ²⁴ faraonu i Hāmānu i Kārūnu, ali su oni rekli: »Čarobnjak i lažov!«
- 25 A kada im je on donio Istinu od Nas, rekli su: »Ubijajťe mušku djecu onih koji vjeruju u ono što on govori, a ostavljajte u životu njihovu žensku djecu!« – Ali, lukavstva nevjernika su uvijek uzaludna.

وَقَالَ فِـرْعَوْبُ ذَرُونِيٓ أَقَّتُلُ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبُّهُۥۗ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن سُدِّلَ دِينَكُمْ أَوْأَن يُظْهِرَ فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ١ وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذُتُ بِرَيِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكِّبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ۞ وَقَالَ رَجُلُ مُّؤْمِنُ مِّنْ ءَالِ فرْعَوْنَ يَكُنْمُ إِيمَنَهُۥ أَنَقَتُكُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّ ٱللَّهُ وَقَدْجَاءَكُم بِٱلْبَيِّنَاتِ مِن رَّبِّكُمُّ وَإِن يَكُ كَلَّهُ اللَّهُ وَقَدْجَا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبُكُمْ بَعْضُ ٱلَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَمُسْرِفُ كُذَّابُ ۞ يَقُوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ طَلِهِ رِينَ فِي ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنْ بَأْسِٱللَّهِ إِنجَاءَ نَأْقَالَ فِرْعَوْنُ مَآأْرِيكُمْ إِلَّا مَآأَرَىٰ وَمَآ أَهَّدِيكُمْ إِلَّاسَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِي ٓءَامَنَ يَنَقُوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ اللَّا مِثْلَ دَأَبِ قَوْمِ نُوجٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنُ بَعَدِهِمْ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلُمًا لِّلْعِبَادِ 🕥 وَيَنَقُوْ مِ إِنِّ أَخَافُ عَلَيْكُمْ مَوْمَ ٱلنَّنَادِ 📆 يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَالَكُمْ مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِيٍّ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادِ ٣

- 28 »Pustite vi meni« reče faraon »da ubijem Mūsāa, a on neka traži pomoć od Gospodara svoga, jer se bojim da vam on vjeru vašu ne izmijeni ili da u zemlji nered ne izazove«.
- ²⁷ Mūsā reče: »Molim Gospodara svoga i Gospodara vašega da me zaštiti od svakog oholog koji ne vjeruje u Dan u kome će se račun polagati!«
- A jedan čovjek, vjernik, iz porodice faraonove, koji je krio vjerovanje svoje, reče: »Zar da ubijete čovjeka zato što govori: 'Gospodar moj je Allah!', onoga koji vam je donio jasne dokaze od Gospodara vašeg? Ako je lažov, njegova laž će njemu nauditi, a ako govori istinu, onda će vas stići bar nešto od onoga čime vam prijeti, jer Allah neće ukazati na pravi put onome koji u zlu pretjeruje i koji mnogo laže.
- 29 O narode moj, danas vama pripada vlast i vi ste na vrhovima u zemlji, ali ko će nas odbraniti od Allahove kazne ako nas ona stigne?« A faraon reče: »Savjetujem vam samo ono što mislim, a na pravi put ću vas samo ja izvesti«.
- 30 A onda onaj vjernik reče: »O narode moj, bojim se da i vas ne stigne ono što je stiglo narode koji su se protiv poslanika bili urotili,
- 31 kao što je to bilo sa Nūhovim narodom i Ādom i Semūdom i onima poslije njih. A Allah nije nepravedan robovima Svojim.
- ³² O narode moj, plašim se šta će biti s vama na Dan kada jedni druge budete dozivali,
- 33 na Dan kada budete uzmičući bježali, kada vas od Allaha neće moći niko odbraniti. A onoga koga Allah u zabludi ostavi, toga neće niko uputiti.

وَلَقَدْجَآءَ كُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِٱلْبِيِّنَاتِ فَمَازِلْتُمْ فِي شَكِّ مِّمَّاجَآءَ كُم بِهِ عَلَى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثُ ٱللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ وَرَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَ مُسُرِفُّ مُّرْتَابُ اللَّهِ بِغَيْرِسُلُطَنٍ مُحَدِلُونَ فِي عَايَتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِسُلُطَنٍ أَتَىٰهُمُ حَكُبُرَمَقُتًاعِندَاللَّهِ وَعِندَالَّذِينَ ءَامَنُواْ كَذَالِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرِجَبَّارِ ٢٠٠٠ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَكَهَكُنُ أَبْنِ لِي صَرْحًا لَّعَلِيَّ أَبُلُغُ ٱلْأَسْبَبَ اللهُ أَسْبَبَ ٱلسَّمَوَتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىۤ إِلَكِ مُوسَىٰ وَ إِنِّي لَأَظُنُّهُۥ كَذِبًّا وَكَذَالِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ شُوَّءُ عَمَلِهِ ـ وَصُدَّعَنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَاكَيْدُفِرْعَوْنَ إِلَّافِي تَبَابِ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِي ءَامَنَ يَنقَوْمِ أُتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ (١٠) يَنَقُومِ إِنَّمَا هَاذِهِ ٱلْحَيَوةُ ٱلدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ ٱلْآخِرَةَ هِيَ دَارُالْقَكَرَادِ اللَّهُ مَنْعَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجُزَيّ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَلِحًا مِّن ذَكَرِ أَوْأَنْثَى وَهُوَمُؤْمِنُ فَأُوْلَكَيِكَ يَدُ خُلُونَ ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِحِسَابِ ۞

- Jūsuf vam je, još davno, donio jasne dokaze, ali ste vi stalno sumnjali u ono što vam je donio. A kad je on umro, vi ste rekli: ,Allah više neće poslije njega poslati poslanika! Eto tako Allah ostavlja u zabludi svakog ko u zlu pretjeruje i sumnja,
- 35 one koji o Allahovim znamenjima raspravljaju, iako im nikakav dokaz nije došao, pa izazivaju još veću Allahovu mržnju i mržnju vjernika. – Tako Allah pečati srce svakog oholog i nasilnog«.
- 36 »O Hāmāne,« reče faraon »sagradi mi jedan toranj ne bih li stigao do staza,
- ³⁷ staza nebeskih, ne bih li se popeo do Mūsāova Boga, a ja smatram da je on, zaista lažac«. I eto tako su se faraonu njegova ružna djela učinila lijepim i on je bio odvraćen od pravog puta, a lukavstvo faraonovo se završilo na njegovu štetu.
- 38 I onda onaj vjernik reče: »O narode moj, ugledajte se u mene, ja ću vam na pravi put ukazati!
- ³⁹ O narode moj, život na ovom svijetu samo je prolazno uživanje, a onaj svijet je, zaista, Kuća vječna.
- 40 Ko učini zlo, biće prema njemu kažnjen, a ko učini dobro – bio muškarac ili žena, a vjernik je –, u džennet će; u njemu će imati u obilju svega, bez računa.



﴿ وَيَنْقُوْمِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوْةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى ٱلنَّارِ اللهُ تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِأَللَّهِ وَأَشْرِكَ بِهِ عَمَالَيْسَ لِي بِهِ، عِلْمٌ وَأَنَاْ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّرِ ٢ أَنَّمَا تَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ, دَعُوةٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَلَا فِي ٱلْآخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَا إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ الله فَسَتَذَكُرُونَ مَآأَقُولُ لَكُمْ وَأُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرُ بِٱلْعِبَادِ ۞ فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّعَاتِ مَامَكُرُواً وَحَاقَ بِعَالِ فِرْعَوْنَ سُوَّءُ ٱلْعَذَابِ اللهَ ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدُخِلُواْ ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْمَذَابِ ١٤٠ وَإِذْ يَتَحَاَّجُونَ فِي ٱلنَّادِفَيَقُولُ ٱلضُّعَفَّوُا لِلَّذِينَ ٱسْتَكَبْرُوٓاْ إِنَّاكُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلَ أَنتُم ثُمُغُنُونَ عَنَّانصِيسًامِّنَ ٱلنَّار الله قَالَ اللَّذِينَ السَّتَكَبِّرُوٓ إِنَّا كُلُّ فِيهَ ٓ إِنَّ اللَّهَ اللَّهَ اللَّهَ اللَّهَ اللَّهَ قَدْحَكُمُ بَيْنَ ٱلْعِبَادِ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِي ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ٱدْعُواْ رَبَّكُمْ يُحَفِّقِفَ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ اللهِ

- 41 O narode moj, šta je ovo, ja vas pozivam da vas spasim, a vi mene pozivate u vatru:
- ⁴² pozivate me da ne vjerujem u Allaha i da prihvatim Njemu ravnim onoga o kome baš ništa ne znam, a ja vâs pozivam Silnome, Onome koji mnogo prašta.
- 43 Nema nimalo sumnje u to da se oni kojima me pozivate neće nikom ni na ovom ni na onom svijetu odazvati i da ćemo se Allahu vratiti, i da će mnogobošci stanovnici u ognju biti.
- 44 Tada ćete se sigurno mojih riječi sjetiti! A ja Allahu prepuštam svoj slučaj; Allah, uistinu, robove Svoje vidi.«
- ⁴⁵ I Allah ga je sačuvao nevolje koju su mu oni snovali, a faraonove ljude zla kob zadesi.
- 46 Oni će se ujutro i naveče u vatri pržiti, a kada nastupi Čas: »Uvedite faraonove ljude u patnju najtežu!«
- 47 I kada se u vatri budu prepirali, a oni koji su bili potlačeni reknu glavešinama svojim: »Mi smo se za vama povodili, možete li nas makar malo vatre osloboditi?«,
- 48 onda će glavešine reći: »Evo nas, svi smo u njoj jer Allah je presudio robovima Svojim«.
- 49 I oni koji će u vatri biti govoriće stražarima džehennemskim: »Zamolite Gospodara svoga da nam bar jedan dan patnju ublaži!«

الخزالة الخاج والغيين

٩

قَالُوٓاْ أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم مِالْبَيِّنَاتِ قَالُواْ بَكَيْ قَالُواْ فَادْعُواْ وَمَادُ عَنَوُا ٱلۡكَىٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالِ النَّالَننصُرُرُسُلَنَاوَالَّذِينَءَامَنُواْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ ٱلْأَشَّهَادُ ۞ يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّلِمِينَ مَعَذِرَتُهُمَّ وَلَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوَّءُ ٱلدَّارِ اللَّهِ وَلَقَدْءَ الْيَنَامُوسَى ٱلْهُدَىٰ وَأُورَثُنَابَنِيَ إِسْرَءِيلَ ٱلْكِتَابَ اللهُ هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأَوْلِي ٱلْأَلْبَبِ ١٠٠ فَأُصْبِرَ إِنَ وَعَدَاللَّهِ حَقُّ وَٱسْتَغُفِرُ لِذَنْبِكَ وَسَيِّحْ بِحَمْدِرَيِّكَ بِٱلْعَشِيّ وَٱلْإِبْكَنِ ٥٠٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَدِدُلُونَ فِي ٓءَايِكَتِ ٱللَّهِ بِعَكْرِسُلُطَ نِ أَتَاهُمْ إِن فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرُ اللَّهِ بِعَالِم اللَّهِ الْمَاكِ بُرُ ا مَّاهُم بِبَلِغِيهُ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۚ إِنَّكُهُ هُوَ ٱلسَّكِمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ١ كَخُلْقُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ أَكْبُرُمِنَ خَلْقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكُثُرَّ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 🐿 وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَى وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْوَعَمِلُواْ ٱلصَّىٰ لِحَنِّ وَلَا ٱلْمُسِيَّءُ قَلِي لَامَّانَتَذَكُّرُونَ 🚳

- 50 A zar vam poslanici vaši nisu jasne dokaze donosili?« upitaće oni. »Jesu!« odgovoriće. »Molite onda vi!« reći će oni. Ali će molba onih koji nisu vjerovali uzaludna biti.
- Mi ćemo, doista, pomoći poslanike Naše i vjernike u životu na ovom svijetu, a i na Dan kad se dignu svjedoci,
- na Dan kad krivcima pravdanja njihova neće od koristi biti; njih će prokletstvo i najgore prebivalište čekati.
- 53 Mi smo Mūsāu uputstvo dali i sinovima Isrāilovim u nasljedstvo Knjigu ostavili
- 54 da bude putokaz i opomena onima koji pameti budu imali.
- 55 Zato ti budi strpljiv Allahovo obećanje je istina i moli da ti budu oprošteni tvoji grijesi, i Gospodara svoga krajem i početkom dana veličaj i hvali!
- 56 Onī koji o Allahovim znamenjima raspravljaju, iako im nikakav dokaz nije došao, u srcima njihovim je samo oholost koja ih neće dovesti do cilja željenog, zato moli od Allaha zaštitu, jer On, uistinu, sve čuje i sve vidi.
- ⁵⁷ Stvaranje nebesa i Zemlje je sigurno veće nego stvaranje roda ljudskog, ali većina ljudi ne zna.
- Nisu isto slijepac i onaj koji vidi, nisu isto vjernici koji dobra djela čine i zlotvori. – Kako vas malo prima pouku!

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَآنِيَةٌ لَّارَبِّ فِيهَا وَلَكِكَّ أَكُثُرُ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ اللَّهِ وَقَالَ رَبُّكُمُ أَدْعُونِي أَسْتَجِبُ لَكُو إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسۡ تَكۡبِرُونَ عَنۡ عِبَادَقِ سَيَدۡخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ اللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَمُبُصِرًا إِنَّ ٱللَّهَ لَذُوفَضْلِ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَكِكِنَّ أَكَثَرُ النَّاسِ لَايَثُكُرُونَ ١٠ وَلَكِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوِّ فَأَنَّ تُؤْفَّكُونَ اللُّهُ كَذَالِكَ يُؤُفُّكُ ٱلَّذِينَ كَانُواْبِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ اللَّهِ يَجْحَدُونَ اللهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَكَرَارًا وَٱلسَّمَاءَ بِنَآءَ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ ٱلطَّيِّبَاتِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبِّ ٱلْعَكَمِينَ ١ هُوَٱلْحَيْلَ إِلَكَهَ إِلَّاهُوَفَ ٱدْعُوهُ مُغَلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۗ ٱلْحَامَدُ لِللَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ۞ ﴿ قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَ نِيَ ٱلْبِيّنَتُ مِن رَّبِي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَكَمِينَ



- ⁵⁹ Doći će Čas oživljenja, u to nema sumnje, ali većina ljudi neće da vjeruje.
- Gospodar vaš je rekao: »Pozovite Me i zamolite, Ja ću vam se odazvati! Oni koji iz oholosti neće da Mi se klanjaju – ući će, sigurno, u džehennem poniženi.«
- 61 Allah vam je dao noć da se u njoj odmarate, a dan da vidite. Allah je neizmjerno dobar prema ljudima, ali većina ljudi neće da zahvaljuje.
- 62 To vam je, eto, Allah, Gospodar vaš, stvoritelj svega, drugog boga osim Njega nema, pa kuda se onda odmećete?
- 63 Tako su se odmetali i oni koji su Allahove dokaze poricali.
- 64 Allah vam je učinio Zemlju prebivalištem, a nebo zdanjem, i On vam obličje daje i likove vaše čini lijepim i jelima vas opskrbljuje ukusnim. To je Allah, Gospodar vaš, i neka je uzvišen Allah, Gospodar svjetova!
- 65 On je Živi, nema boga osim Njega, zato se samo Njemu klanjajte, iskreno Mu ispovijedajući vjeru: »Neka je hvaljen Allah, Gospodar svjetova!«
- Reci: »Meni je zabranjeno, o tome su mi došli jasni dokazi od Gospodara moga, da se klanjam onima kojima se vi, pored Allaha, klānjate, a naređeno mi je da se pokoravam Gospodaru svjetova.

المن التراق والغييون

١

هُوَٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن ثُرَابِثُمَّ مِن نُّطُفَةٍ ثُمَّ مِنْ نُطُفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُواْ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُو نُواْ شُيُوخًا وَمِنكُم مَّن يُنُوفَى مِن قَبَلُّ وَلِنَبْلُغُواْ أَجَلًا مُّسَمَّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿ هُوَ ٱلَّذِى يُعْيِءُ وَيُمِيثُّ فَإِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنُ فَيَكُونُ اللهُ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجُكِدِلُونَ فِي ءَايَتِ ٱللَّهِ أَنَّ يُصَّرَفُونَ اللَّهِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِٱلْكِتَبِ وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِ ، رُسُلْنَآ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ 🕸 إِذِاللَّغَلَالُ فِي أَعْنَقِهِمْ وَالسَّلَسِلُ يُسْحَبُونَ 🕥 فِي ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِي ٱلنَّارِيسُ جَرُونِ اللَّهُ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُثُمُّرِكُونَ ٢٠٠٠ مِن دُونِ ٱللَّهِ قَالُواْضَ أُواْعَنَّا بَلِ لَّمْ نَكُن نَّدَعُواْمِن قَبْلُ شَيْعًا كَذَالِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَافُرِينَ ذَالِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحُقّ وَبِمَاكُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ١٠٥ أَدْخُلُواْ أَبُورَ جَهَنَّا مَخَلِدِينَ فِيمَ أَفَيِلُسَ مَثُوكِ ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ۞ فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَاللَّهِ حَقَّ فَكَامَا نُرينَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِلُهُمُ أَوْنَتُو فَيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ 🖤

- 67 On vas stvara od zemlje, od kapi sjemena, zatim od ugrušaka, zatim čini da se kao dojenčad rađate, i da do muževnog doba stignete, i da starci postanete a neki od vas umiru prije i da do sudnjeg časa poživite kako biste mogli da shvatite.
- 68 On život i smrt daje! A kad nešto odluči, samo rekne: »Budi!« i ono bude.«
- ⁶⁹ Zar ne vidiš kako se okreću oni koji o Allahovim dokazima raspravljaju?
- Oni koji poriču Knjigu i ono što smo slali po poslanicima – saznaće posljedice toga
- ⁷¹ kada sa okovima o vratu i sindžirima budu vučeni
- ⁷² po ključaloj vodi, a zatim u vatri prženi,
- ⁷³ i potom upitani: »Gdje su oni kojima ste se klanjali,
- 74 a ne Allahu?« »Izgubili su nam se iz vida«, odgovoriće -, »tä mi se prije, u stvari, nismo nikome ni klanjali.« - Eto tako Allah ostavlja u zabludi nevjernike.
- ⁷⁵ To vam je zato što ste bez ikakva osnova na Zemlji bahati bili i što ste likovali.
- ⁷⁶ Ulazite kroz kapije džehennema, u njemu ćete vječno ostati, a ružno je prebivalište oholih!
- 77 Zato ti budi strpljiv, Allahova prijetnja će se sigurno obistiniti! Bilo da ti pokažemo dio onoga čime im Mi prijetimo, bilo da ti prije život oduzmemo, Nama će se oni vratiti.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن قَصَصْنَاعَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّنلَّمَ نَقْصُصَ عَلَيْكُ وَمَاكَانَ لِرَسُولِ أَن يَأْتِك بِحَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ فَإِذَاجِكَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْمُبْطِلُونَ ١ اللهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَلَمَ لِتَرْكَبُواْ مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ فَ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَ بِلُغُواْ عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿ وَيُرِيكُمْ ءَايَتِهِ عَأَى ءَايَتِهِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ أَفَلَمُ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوٓا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَى عَنْهُم مَّا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ٢ مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْبِهِ عِيشَتَهُ زِءُ وِنَ ١٠ فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَاقَالُواْءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحَدَهُ، وَكَفَرْنَا بِمَاكُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ١٠ فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَنْهُمْ لَمَّا رَأَوْ إِبَأْسَنَا اللَّهُ مَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدْ خَلَتُ فِي عِبَادِهِ - وَخَسِرَهُ نَالِكَ ٱلْكَفِرُونَ ٥

- ⁷⁸ I prije tebe smo poslanike slali, o nekima od njih smo ti kazivali, a o nekima ti nismo kazivali. I nijedan poslanik nije mogao da učini nikakvo čudo bez Allahove volje. A kad se Allahova prijetnja ispuni, biće presuđeno po pravdi i tada će nevaljali nastradati.
- ⁷⁹ Allah je za vas stvorio životinje, da na nekima jašete, a da neke jedete,
- 80 Vi od njih koristi imate i vi na njima za vas važne potrebe ostvarujete i na njima i na lađama vi se vozite.
- ⁸¹ On vam pokazuje dokaze moći Svoje, pa koje od Allahovih dokaza ne priznajete?
- ⁸² Zašto oni ne putuju po svijetu, pa da vide kako su završili oni prije njih? Oni su bili od njih mnogobrojniji i jači i više spomenika su na Zemlji ostavili, i ništa im nije koristilo ono što su stekli.
- ⁸³ Kada su im poslanici njihovi jasne dokaze donosili, oni su se znanjem koje su imali dičili, i snašlo ih je ono čemu su se stalno rugali.
- A kad bi kaznu Našu doživjeli, onda bi govorili: »Mi vjerujemo u Allaha, u Njega jedinog, a odričemo se onih koje smo Mu ravnim smatrali!«
- 85 Ali im vjerovanje njihovo, kada bi kaznu Našu doživjeli, ne bi nimalo bilo od koristi, prema Allahovom zakonu koji je vrijedio za sve robove Njegove koji su bili i nestali, - i tada bi nevjernici stradali.

المُورَةُ وَمِنْ لِآئِي صَمَ اللهُ مَن الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ اللهُ كِنَابُ فُصِّلَتَ ءَاينتُهُ قُرُءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمِ يَعْلَمُونَ ٣ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْتُرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ١ وَقَالُواْ قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّانَدْعُونَاۤ إِلَيْهِ وَفِيٓءَاذَانِنَاوَقُرُّ وَمِنْ بَيْنِنَاوَيَيْنِكَ جِحَابُ فَأَعْمَلَ إِنَّنَا عَلِمِلُونَ ٥ قُلَ إِنَّمَا أَنَا بَشَرُّ مِّثْلُكُمْ يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا ٓ إِلَهُ كُمْ إِلَهُ وَحِدٌ فَٱسْتَقِيمُوۤ إِلَيْهِ وَٱسْتَغْفِرُوهُۥ وَوَيْلُ لِّلْمُشْرِكِينَ ۞ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ ٱلرَّكَوْةَ وَهُم بِٱلْآخِرَةِ هُمَّكَ فِرُونَ ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ لَهُمْ أَجَرُّغَيْرُمَمْنُونِ ۞ ﴿ قُلْ أَبِنَّكُمْ لَتَكُفُرُونَ بِٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجَعَلُونَ لَهُ وَ أَندَادًا ذَٰ لِكَ رَبُّ ٱلْعَاكِمِينَ 🛈 وَجَعَلَفِهَارُوَاسِيَ مِن فَوْقِهَا وَبَـرُكَ فِيهَا وَقَدَّرَفِيهَا أَقُواَتُهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامِ سَوَآءً لِّلسَّآبِلِينَ ۞ ثُمَّ أَسْتَوَى ٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانُ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ أُثِيَا طَوْعًا أَوْكَرُهَا قَالَتَاۤ أَنْيُنَا طَآبِعِينَ سَ



Sura XLI Objašnjenje – Fussilat Mekka – 54 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Há-mîm.
- ² Objava je od Milostivog, Samilosnog,
- 3 Knjiga čiji su ajeti jasno izloženi, Kur'an na arapskom jeziku za ljude koji znaju,*
- 4 vjesnik radosnih vijesti i opomena, pa opet većina njih glavu okreće, neće ni da čuje.
- 5 »Srca naša su« govore oni »pod pokrivačima, daleka od onoga čemu nas ti pozivaš, i mi smo gluhi za to, a između nas i tebe je pregrada, pa ti radi, i mi ćemo raditi.«
- 6 Reci: »Ja sam čovjek kao i vi, samo meni se objavljuje da je vaš Bog samo jedan Bog, zato se Njemu iskreno klanjajte i od Njega oprosta tražite! A teško onima koji Njemu druge ravnim smatraju,
- ⁷ koji zekat ne daju i koji u onaj svijet ne vjeruju!
- 8 One koji vjeruju i dobra djela čine zbilja čeka nagrada neprekidna.«
- 9 Reci: »Zar, zaista, nećete da vjerujete u Onoga koji je u dva vremenska razdoblja Zemlju stvorio - i još Mu druge ravnim smatrate? To je Gospodar svjetova!«
- On je nepomična brda po njoj stvorio i blagoslovljenom je učinio i proizvode njezine na njoj odredio, sve to u četiri vremenska razdoblja, – ovo je objašnjenje za one koji pitaju,
- 11 zatim se nebeskim visinama uputio dok je nebo još maglina bilo, pa njemu i Zemlji rekao: »Pojavite se milom ili silom!« – »Pojavljujemo se drage volje!« – odgovorili su,

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمُرَهَا وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَابِمَصَىٰبِيحَ وَحِفْظَأْذَ لِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيز ٱلْعَلِيمِ ١ فَإِنْ أَعْرَضُواْ فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَعِقَةً مِّثْلَ صَعِقَةٍ عَادٍوَثَمُودَ ٣ إِذْ جَآءَ تُهُمُ ٱلرُّسُلُمِنُ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنَ خَلِّفِهِمْ أَلَّا تَعَبُدُوٓ أَ إِلَّا ٱللَّهَ ۚ قَالُواْ لَوْشَاءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَيْهِكَةً فَإِنَّا بِمَا أَرْسِلْتُم بِهِ كَنفِرُونَ ١٠ فَأَمَّا عَادُّ فَأَسْتَكُبُرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ إِلْحَقِّ وَقَالُواْ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ مَرَوْا أَتَ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَأَشَدُّمِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُواْ بِعَايَتِنَا يَجَحَدُونَ @ فَأَرْسَلْنَاعَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْيِ فِي ٱلْحَيَوَةِ ٱلدُّنِيَّ آوَلَعَذَابُ ٱلْآخِرَةِ أَخْزَى وَهُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ١ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَهُمْ فَأَسْتَحَبُّواْ ٱلْعَمَىٰعَلَى ٱلْمُدَىٰ فَأَخَذَتُهُمْ صَنعِقَةُ ٱلْعَذَابِ ٱلْمُونِ بِمَاكَانُواْ يَكْسِبُونَ 🐿 وَنَجَيَّنَاٱلَّذِينَءَامَنُواْوَكَانُواْيَنَّقُونَ 🕲 وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعُدَاهُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِفَهُمَّ يُوزَعُونَ ١٠ حَتَّى إِذَا مَاجَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَاكَانُواْيِعُمَلُونَ

- ¹² pa ih u dva vremenska razdoblja, kao sedam nebesa, stvorio, i odredio šta će se u svakom nebu nalaziti. A nebo najbliže sjajnim zvijezdama smo ukrasili i nad njima Mi bdijemo. To je odredba Silnoga i Sveznaloga.
- ¹³ A ako glave okrenu, ti reci: »Opominjem vas munjom onakvom kakva je pogodila Ada i Semūda,
- 14 kad su im sa svih strana poslanici njihovi dolazili i govorili: »Ne klanjajte se nikome do Allahu«! – a oni odgovarali: »Da je Gospodar naš htio, On bi meleke poslao, mi ne vjerujemo u ono što je po vama poslano.«
- ¹⁵ Ād se bez ikakva osnova bio na Zemlji uzoholio. »Ko je od nas jači?« – govorili su. A zar nisu znali da je Allah, koji ih je stvorio, jači od njih, – a i znamenja Naša su poricali.
- ¹⁶ I Mi poslasmo protiv njih, u danima nesretnim, vjetar leden, da bismo im još na ovom svijetu dali da osjete sramnu patnju, patnja na onom svijetu biće, zaista, još sramnija –, i niko im neće u pomoć priteći.
- ¹⁷ I Semūdu smo na pravi put ukazivali, ali, njima je bila milija sljepoća od pravog puta, pa ih je stigla sramna kazna od munje, prema onome kako su zaslužili,
- 18 a one koji su vjerovali i Allaha se bojali Mi smo spasili.
- ¹⁹ A na Dan kad Allahovi neprijatelji u vatru budu potjerani, - oni prvi biće zadržani, da bi ih sustigli ostali, -
- 20 i kad dođu do nje, uši njihove, i oči njihove, i kože njihove svjedočiće protiv njih o onom što su radili.

وَقَالُواْ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُمْ عَلَيْنَا قَالُوٓاْ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِي أَنطَىَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَخَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ شَ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا ٱبْصَارُكُمْ وَلَاجُلُودُكُمْ وَلَكِين ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّاتَعْمَلُونَ اللهُ وَذَالِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىكُمْ فَأَصَّبَحْتُم مِّنَٱلْخَنْسِرِينَ شَ فَإِن يَصِّبِرُواْ فَٱلنَّـارُ مَثْوَى لَمُمَّوَإِن يَسْتَعْتِبُواْ فَمَاهُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ 🕥 ﴿ وَقَيَّضْ عَالَمُهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُواْ لَهُم مَّابَيْنَ أَيْدِيمٍ مُ وَمَاخَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِ مُ ٱلْقَوْلُ فِي أَمَدِقَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِيزِ وَٱلْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُواْ خَسِرِينَ ۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَكَفَرُواْ لَاتَسَمَعُواْ لِمَنَاٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوَّافِيهِ لَعَلَّكُمُ تَغَلِبُونَ ١ فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِينَهُمْ أَسُواً ٱلَّذِي كَانُواْ يَعْمَلُونَ اللَّهَ ذَاكِ جَزَآهُ أَعْدَاءَ ٱللَّهِ ٱلنَّارُّ لَهُمُ فِيهَا دَارُا لَخُلْدِ جَزَاءً بِمَاكَانُواْ بِعَايَلِنَا يَجْعَدُونَ ﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُواْ رَبُّنَا آلَدِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّا نَامِنَ ٱلْجِنّ وَٱلْإِنِسِ نَجْعَلْهُ مَا تَحَتَ أَقَدَامِنَا لِيَكُونَامِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ



- 21 »Zašto svjedočite protiv nas!« upitaće oni kože svoje. - »Allah, koji je dao sposobnost govora svakom biću, obdario je darom govora i nas«, - odgovoriće. - »On vas je prvi put stvorio i Njemu ste se, evo, vratili.
- ²² Vi se niste krili zato da ne bi uši vaše i oči vaše i kože vaše protiv vas svjedočile, već zato što ste vjerovali da Allah neće saznati mnogo štošta što ste radili.
- ²³ I to vaše uvjerenje, koje ste o Gospodaru svome imali, upropastilo vas je, i sada ste nastradali.«
- Pa i ako budu trpjeli, njihovo boravište će vatra biti; a ako budu tražili naklonost Allahovu, njihovoj molbi neće se udovoljiti.
- ²⁵ Mi smo im bili odredili loše drugove koji su im lijepim prikazivali ono što su uradili i ono što će uraditi, i na njima se obistinilo ono što je rečeno za narode, džinnove i ljude koji su prije njih bili i nestali – doista su nastradali.
- ²⁶ Oni koji ne vjeruju govore: »Ne slušajte ovaj Kur'an, nego pravite buku da biste ga nadvikali!«
- ²⁷ Zato ćemo Mi sigurno dati da nevjernici iskuse nesnosnu patnju, i kaznićemo ih najgorom kaznom za djela koja su počinili.
- ²⁸ To je kazna za Allahove neprijatelje, vatra u kojoj će im vječna kuća biti, kao naplata što su dokaze Naše stalno poricali.
- ²⁹ I nevjernici će reći: »Gospodaru naš, pokaži nam džinnove i ljude, one koji su nas zaveli, da ih stavimo pod noge naše, neka budu najdonji.«

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْرَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَدْمُواْ تَــَّنَزُّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَاَمِكَ اللَّهُ اللَّهُ الْمُؤَاوَلَاتَحُ زَنُواْ وَٱبْشِـرُواْ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي كُنْتُمْ تُوعَـُدُونَ كَ نَعَنُ أَوْلِيآ أَوُّكُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنيَاوَفِيٱلْأَخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَامَاتَشَتَهِيٓ أَنفُسُكُمُ وَلَكُمْ فِيهَا مَاتَ لَكُونَ اللَّهِ نُزُلَّا مِّنْ عَفُورِ رَّحِيمِ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَلِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٠٠ وَلَاتَسْتُوى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِيهِيَ ٱحۡسَنُ فَإِذَاٱلَّذِي بَيۡنَكَ وَبَيۡنَهُۥعَدَوُهُۥ كَأَنَّهُۥ وَلِيُّ حَمِيمٌ شَ وَمَا يُلَقَّىٰهَ آ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَا إِلَّاذُوحَظٍّ عَظِيمٍ ٥ وَإِمَّايَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطُنِ نَزْعٌ فَأَسْتَعِذْ بِأَلِلَّهِ إِنَّهُ مُوالسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ اللهِ وَمِنْ ءَايَنتِهِ ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَكُولَا تَسَجُدُواْ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِوَٱسْجُدُواْ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَهُنَّ إِنكُنتُمْ إِيَّاهُ تَعَنَّبُدُونَ ۞ فَإِنِ ٱسۡتَكَبُرُواْ فَٱلَّذِينَ عِنــَدَ رَيِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِأَلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَايَسَّعُمُونَ ١٩٠٠



- 30 Onima koji govore: »Gospodar naš je Allah« pa poslije ostanu pri tome – dolaze meleki: »Ne bojte se i ne žalostite se, i radujte se džennetu koji vam je obećan.
- ³¹ Mi smo zaštitnici vaši u životu na ovom svijetu, a i na onom; u njemu ćete imati sve ono što duše vaše zažele, i što god zatražite imaćete,
- 32 bićete počašćeni od Onoga koji prašta i koji je Milostiv.«
- 33 A ko govori ljepše od onoga koji poziva Allahu, koji dobra djela čini i koji govori: »Ja sam doista musliman!«
- 34 Dobro i zlo nisu isto! Zlo dobrim uzvráti, pa će ti dušmanin tvoj odjednom prisni prijatelj postati,
- 35 To mogu postići samo strpljivi; to mogu postići samo vrlo srećni.
- 36 A kad šejtan pokuša da te na zle misli navede, ti zatraži utočište u Allaha, jer On, uistinu, sve čuje i zna sve.
- Među znamenjima Njegovim su noć i dan, i Sunce i Mjesec. Ne padajte licem na tle ni pred Suncem ni pred Mjesecom, već padajte licem na tle pred Allahom, koji ih je stvorio, ako želite da se samo Njemu jedinom klanjate.
- 38 A ako oni neće da te poslušaju, pa, oni koji su kod Gospodara tvog hvale Ga i noću i danju i ne dosađuju se.

SEDŽDA

٩

النزال فوالغيين

وَمنْ اَينِهِ عَأَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَلْشِعَةً فَإِذَآ أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهۡتَرَّتُ وَرَبَتْ إِنَّ ٱلَّذِيٓ أَحْيَاهَا لَمُحْيِ ٱلْمَوْتَى ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰكُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ اللَّهِ إِنَّا لَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ٓءَايَتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا ۗ أَهَنَ يُلْقَىٰ فِي ٱلنَّارِخَيْرُ أَم مَّن يَأْتِي ءَامِنَا يَوْمَ ٱلْقِينَمَةِ ٱعْمَلُواْ مَاشِئْتُ إِنَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرُ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَ هُمٌّ وَإِنَّهُ وَلَكِنَابٌ عَزِيزٌ اللَّهُ لَا يَأْنِيهِ ٱلْبَطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَامِنْ خَلْفِهِ - تَنزِيلُ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ١٠٠٥ مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْقِيلَ لِلرُّسُلِمِن قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُوعِقَابِ أَلِيمِ 🕮 وَلَوْجَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُواْ لَوْلِا فُصِّلَتْءَايِنُهُ ۖ وَالْعَجَمِيُّ وَعَرَبِيُّ قُلْ هُوَلِلَّذِينَءَامَنُواْ هُدَّى وَشِفَآءٌ وَٱلَّذِينَ لَايُوْمِنُونَ فِيٓءَاذَانِهِمْ وَقُرُّوَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمَّ أُوُلَيَهِكَ يْنَادَوْنَ مِن مَّكَانِ بِعِيدٍ ١ وَلَقَدْءَانَيْنَامُوسَىٱلْكِئَابَ فَأَخْتُلِفَ فِيلِهُ وَلَوْ لَاكَلِمَةُ سَبَقَتُ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ هُمَّ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكِّي مِّنْهُ مُرِيبٍ ۞ مَّنْ عَمِلَ صَلِحًا بِهُ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَ أُومَارَيُّكَ بِظَلَّامِ لِلْعَبِيدِ 🕲

- Jedno od znamenja Njegovih je i to što ti vidiš suhu zemlju, a kad na nju spustimo kišu, ona se pokrene i uzbuja. Onaj ko njoj daje život oživjeće sigurno i umrle, jer je On kadar sve.
- 40 Oni koji riječi Naše izvrću neće se, doista, od Nas sakriti. Pa da li će biti ugodnije onome koji u vatru bude bačen ili onome koji na Sudnji dan dođe smiren? Radite šta hoćete, On, zaista, vidi šta vi radite.
- 41 One koji ne vjeruju u Kur'an, pošto im je objavljen... A on je, zaista, knjiga zaštićena,
- 42 laž joj je strana, bilo s koje strane, ona je Objava od mudroga i hvale dostojnoga.
- 43 Tebi se neće reći ništa što već nije rečeno poslanicima prije tebe. Gospodar tvoj zaista prašta, a i bolno kažnjava.
- 44 A da Kur'an objavljujemo na tuđem jeziku, oni bi sigurno rekli: »Trebalo je da su mu ajeti razumljivi. Zar jezik tuđ, a onaj kome se objavljuje Arap?«
 - Reci: »On je vjernicima uputstvo i lijek. A oni koji neće da vjeruju i gluhi su i slijepi, kao da se iz daleka mjesta dozivaju.
- ⁴⁵ I Mūsāu smo Knjigu dali, pa su se zbog nje podvojili. A da nije Riječi Gospodara tvoga prije izrečene, sa ovima bi bilo već svršeno, jer oni mnogo u Kur'an sumnjaju.
- 46 Ko čini dobro, u svoju korist čini, a ko radi zlo, na svoju štetu radi. – A Gospodar tvoj nije nepravedan prema robovima Svojim.

شُوكُولُ فُصِّنالَتَ

20 34 1

﴿ إِلَيْهِ يُرَدُّعِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَمَا تَخَرُجُ مِن ثَمَرَتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ - وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَآءِى قَالُوٓا ءَاذَنَّكَ مَامِنَّامِن شَهِيدٍ ١ وَضَلَّ عَنَّهُم مَّا كَانُواْ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ وَظَنُّواْ مَا لَهُمُ مِّن يَحِيصٍ 🙆 لَّا يَسْتَهُ ٱلْإِنسَانُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَهُ ٱلشَّرُّ فَيَعُوسُ قَنُوطٌ اللَّهُ وَلَهِنَّ أَذَقَنَاهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنَ بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَلَا إِلَى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآبِمَةً وَلَبِن رُّجِعْتُ إِلَى رَيِّنَ إِنَّ لِيعِندَهُ لَلْحُسْنَيُّ فَلَنُنَيِّ ثَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِمَاعَمِلُواْ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنُ عَذَابٍ غَلِيظٍ ١٠٥ وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَن ٱعۡرَضَ وَنَءَا بِجَانِهِ هِۦوَ إِذَامَسَّـهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضِ هُ قُلُ أَرَءَ يُتُمِّ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَعَلَمْ مُ بِهِء مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقِ بَعِيدٍ ١ سَنُرِيهِمَ ءَايَتِنَافِي ٱلْأَفَاقِ وَفِيٓ أَنفُسِمٍ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمَّ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ أَوَلَمْ يَكُفِ بِرَيِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدُ ١ فِ مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءَ رَبِّهِمُّ أَلَآ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ يُّحِيطُ ۖ

- ⁴⁷ Samo On zna kad će Smak svijeta nastupiti. A ni plodovi ne izlaze iz cvjetnih čaški svojih i nijedna žena ne zanese i ne rodi, a da On to ne zna. A na Dan kad ih On upita: »Gdje su oni koje ste smatrali Meni ravnim?« oni će odgovoriti: »Javljamo Ti da niko od nas to ne tvrdi.«
- 48 I neće biti onih kojima su se prije klanjali i uvjeriće se da nikud ne mogu umaći.
- ⁴⁹ Čovjeku ne dosadi da bogatstvo traži, a kada ga nemaština zadesi, onda zdvaja i nadu gubi.
- Kad ga obaspemo milošću Našom, poslije nesreće koja ga zadesi, on govori: »Ovo sam i zaslužio i ja ne mislim da će Čas oživljenja doći. A ako budem Gospodaru svome vraćen, kod Njega me čeka džennet.« A Mi ćemo one koji nisu vjerovali sigurno o onom što su radili obavijestiti i da iskuse patnju tešku – doista ćemo im dati.
- ⁵¹ Kada čovjeku milost Našu darujemo, postaje nezahvalan i uzoholi se, a kad ga nevolja dotakne, onda se dugo moli.
- 52 Reci: »Šta mislite, ako je Kur'an od Allaha, a vi u nj nećete da vjerujete – ko je onda u većoj zabludi od onoga koji je u protivrječju dalekom od istine?«
- 53 Mi ćemo im pružati dokaze Naše u prostranstvima svemirskim, a i u njima samim, dok im ne bude sasvim jasno da je Kur'an istina. A zar nije dovoljno to što je Gospodar tvoj o svemu obaviješten?
- ⁵⁴ Oni sumnjaju da će pred Gospodara svoga stati, a On znanjem Svojim obuhvata sve.

DŽUZ' XXV

يُنُورُةُ الشَّبُورِي ـ الله عَسَقَ الله كَذَالِكَ يُوحِى إِلَيْكُ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَهُ عَسَقَ اللَّهُ عَسَق ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ اللَّهُ لَهُ مَافِى ٱلسَّمَوَتِ وَمَافِى ٱلْأَرْضَّ وَهُوَ ٱلْعَلِيُّ ٱلْعَظِيمُ ۞ تَكَادُ ٱلسَّمَوَتُ يَتَفَطَّرُكَ مِن فَوْقِهِنَّ وَٱلْمَكَيْمِكَةُ يُسَيِّحُونَ بِحَمْدِرَيِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي ٱلْأَرْضِّ أَلَا إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِ ٤ أَوْلِيَآ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَاۤ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ا وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِنُنذِرَأُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلِهَا وَنُنذِرَيَوْمَ ٱلْجَمْعِ لَارَيْبَ فِيدِ فَرِيقٌ فِي ٱلْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي ٱلسَّعِيرِ ۞ وَلَوْشَاءَ ٱللَّهُ لِجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَلِحِدَةً وَلَكِن يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحْمَتِهِ - وَٱلظَّالِمُونَ مَا لَمُمُ مِّن وَلِيِّ وَلَا نَصِيرِ ١ أَمِ ٱتَّخَذُواْمِن دُونِهِ ۗ أَوْلِيآ ۚ فَأَللَّهُ هُوَ ٱلْوَلَى ۗ وَهُوَ يُحْيِ ٱلْمَوْتَى وَهُوَ عَلَىٰكُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللهُ وَمَا أَخْلَفْتُمُ فِيهِ مِنشَيْءٍ فَحُكُمُهُمَ إِلَى ٱللَّهِ ذَالِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّ عَلَيْ وِتَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ ۞

SURA XLII

Dogovaranje – Aš-Šūra Mekka – 53 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Hâ-mim
- ² Ajin-sín-kāf.
- ³ Eto tako Allah Silni i Mudri objavljuje tebi, kao i onima prije tebe.
- ⁴ Njegovo je ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji, i On je Svevišnji, Veličanstveni!
- 5 Gotovo da se nebesa raspadnu jedna iznad drugih! A meleki veličaju i hvale Gospodara svoga i mole oprost za one koji su na Zemlji. – Allah je, zaista, taj koji prašta i koji je milostiv.
- ⁶ Allah motri na one koji, pored Njega, zaštitnike uzimaju, tebi nije prepušteno da o njima brigu vodiš.
- ⁷ Eto tako Mi tebi objavljujemo Kur'an, na arapskom jeziku, da bi opominjao Mekku i one oko nje i upozorio na Dan kada će se sakupiti – u koji nema nikakve sumnje. Jedni će u džennet, a drugi u džehennem.
- 8 A da Allah hoće, učinio bi ih sve pravim vjernicima, ali, On u milost Svoju uvodi koga On hoće, a nevjernici nemaju ni zaštitnika ni pomagača.
- ⁹ Zar oni da druge, a ne Njega, za zaštitnike uzimaju, a Allah je jedini zaštitnik! On će oživjeti umrle, samo je On kadar sve.
- ¹⁰ Ma u čemu se razilazili, treba da presudu dâ Allah. To vam je, eto, Allah, Gospodar moj – u Njega se ja uzdam i Njemu se obraćam –

فَاطِرُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ جَعَلَ لَكُرُمِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَجًا وَمِنَ ٱلْأَنْعَكِمِ أَزْوَكِمَا يَذْرَؤُكُمْ فِيدِ لَيْسَكِمِثْلِهِ عِسَى مُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ١ اللهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَ تِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللهُ ﴿ شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا وَٱلَّذِي أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ عِ إِبْرَهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِسَى ۖ أَنَ أَقِيمُوا ٱلدِّينَ وَلَا نَنَفَرَّقُواْ فِيهِ كَبُرَعَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَانَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِيٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِيٓ إِلَيْهِ مَن يُنيبُ ١٠ وَمَا نَفَرَقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَاجَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيَا بَيْنَهُمَّ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ إِلَىٓ أَجَلِ مُّسَمِّى لَّقَضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُوا ٱلْكِئَبَ مِنْ بَعَدِهِمْ لَفِي شَكِّ مِنْ مُربِ سِ فَلِلَالِكَ فَأَدْعُ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَلَانَلْبِعْ أَهُوَآ ءَهُمْ وَقُلْءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَنبُّ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ



الاحُجَّة بيننا وَبيننكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَا الْوَالِيَهِ الْمَصِيرُ

بَيْنَكُمُ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا آعَمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ

- Stvoritelj nebesa i Zemlje! On vas kao parove stvara
 a stvara parove i od stoke da vas tako razmnožava. Niko nije kao On! On sve čuje i sve vidi.
- ¹² U Njega su ključevi nebesa i Zemlje, On daje obilje kome hoće, a i uskraćuje; On, uistinu, zna sve.
- Nūhu i ono što objavljujemo tebi, i ono što je propisao Nūhu i ono što objavljujemo tebi, i ono što smo naredili Ibrāhimu i Mūsāu i Isāu: »Pravu vjeru ispovijedajte i u tome se ne podvajajte!« Téško je onima koji Allahu druge ravnim smatraju da se tvome pozivu odazovu. Allah odabire za Svoju vjeru onoga koga On hoće i upućuje u nju onoga ko Mu se iskreno obrati.
- ¹⁴ A oni su se podvojili iz zlobe međusobne baš onda kad im je došlo saznanje. I da nije Riječi Gospodara tvoga prije izrečene, do označenog roka, s njima bi bilo već svršeno. A oni kojima se poslije njih Knjiga u nasljedstvo ostavlja veoma sumnjaju u nju.
- Tato ti pozivaj i budi istrajan, onako kako ti se naređuje, a ne povodi se za prohtjevima njihovim, i reci: »Ja vjerujem u sve knjige koje je Allah objavio, i naređeno mi je da vam pravedno sudim; Allah je i naš i vaš Gospodar, nama naša, a vama vaša djela; nema potrebe da jedni drugima dokaze iznosimo; Allah će nas sve sabrati, i Njemu će se svi vratiti.«

وَٱلَّذِينَ يُحَاَّجُّونَ فِي ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ٱسْتُجِيبَ لَهُ دَاحِضَةُ عِندَرَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبُّ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَكِدِيدُ اللهُ اللَّذِي أَنزَلَ الْكِئبَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَايُدْرِيكَ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٌ ۞ يَسْتَعْجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَـٰ آوَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَاٱلْحَقُّ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَفِي ضَلَالِ بَعِيدٍ ۞ ٱللَّهُ لَطِيفُ بِعِبَادِهِ - يَرْزُقُ مَن يَشَأَةً وَهُوَ ٱلْقَوَى الْعَزِيزُ اللهُ مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلْآخِرَةِ نَزِدُلَهُ, فِي حَرْثِهِ عَرْثِهِ عَرْثِهِ عَرْثِهِ عَرَ كَاكَ يُرِيدُ حَرِّثَ ٱلدُّنْيَانُؤَتِهِ ءِمْنَهَا وَمَالَهُۥ فِي ٱلْآخِرَةِ مِن نَّصِيبِ ۞ أَمْ لَهُمْ شُرَكَ وَأُا شَرَعُواْ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنُ بِهِ ٱللَّهُ وَلَوْ لَا كَلِمَةُ ٱلْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُ وَإِنَّ ٱلظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ اللَّهُ تَرَى ٱلظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّاكَسَبُواْ وَهُوَ وَاقِعُ إِبِهِمُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّكِلِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ ٱلْجَنَّاتِ لَهُم مَّايِشَآءُونَ عِندَرَيِّهِمْ ذَالِكَ هُوَٱلْفَضْلُٱلْكَبيرُ ٣

- ¹⁶ A dokazi onih koji se o Allahovoj vjeri raspravljaju ništavni su kod njihova Gospodara kada su joj se već mnogi odazvali; na njih će pasti gnjev i čeka ih patnja teška.
- ¹⁷ Allah objavljuje Knjigu, samo istinu i pravednost. A šta ti znaš, - možda je Smak svijeta blizu!
- Požuruju ga oni koji u nj ne vjeruju, a oni koji vjeruju zbog njega strahuju i da je istina znaju. O, kako su, doista, daleko zalutali oni koji o Času oživljenja raspravljaju!
- ¹⁹ Allah je dobar prema robovima Svojim; On daje opskrbu kome hoće, i On je moćan i silan.
- Onome ko bude želio nagradu na onom svijetu umnogostručićemo mu je, a onome ko bude želio nagradu na ovom svijetu – daćemo mu je, ali mu na onom svijetu nema udjela.
- ²¹ Zar oni da imaju bogove koji im propisuju da vjeruju ono što Allah nije naredio? Da nije Riječi prije izrečene, među njima bi već bilo presuđeno. – A nevjernike, doista, čeka patnja nesnosna.
- Vidjećeš nevjernike kako strepe zbog onoga što su činili, i kazna će ih stići; a oni koji su vjerovali i dobra djela činili biće u divnim džennetskim baščama, sve što zažele imaće u Gospodara svoga; biće to blagodat velika.

الدين الدين الدين الدين

ذَلِكَ ٱلَّذِي يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ قُلِّ ٱسْئَلُكُوْعَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِي ٱلْقُرْبَى ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَزِهْ لَهُ وَفِهَا حُسَنًا إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ١٠٠ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبَّا فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ يَخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَطِلَ وَيُحِقُّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَنتِهِ ۚ إِنَّهُ وَعَلِيمُ أِيذَاتِ ٱلصُّدُودِ ١٠٠ وَهُوَ ٱلَّذِي يَقْبَلُ ٱلنَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ ـ وَيَعْفُواْ عَنِ ٱلسَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَانَفَعَ لُوكَ ۖ وَيَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَنتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضَّلِهِ وَٱلْكَفِرُونَ لَمُمْ عَذَابُ شَدِيدٌ ۞ ﴿ وَلَوْ بَسَطُ ٱللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِ عَلَىٰغَوَّا فِي ٱلْأَرْضِ وَلَكِين يُنَزِّلُ بِقَدَرِمَّا يَشَآءُ إِنَّهُ, بعِبَادِهِ. خَبِيرُابَصِيرٌ ٣ وَهُوَالَّذِي يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنْ بَعْدِمَاقَنَطُواْ وَيَنشُرُرَحْمَتُهُ،وَهُوَ أَنُولَيُّ ٱلْحَمِيدُ ۞ وَمِنْ ءَايَننِهِ عَلَقُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَثَ فِيهِ مَامِن دَابَّةٍ وَهُوعَلَى جَمْعِهِۥ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ١٠٠ وَمَآ أَصَابَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَ كَسَبَتْ أَيْدِيكُوْ وَيَعْفُواْ عَن كَثِيرِ اللَّهِ وَمَآ أَنتُم بِمُعَجزِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَالَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ٣

- Na ovaj način Allah šalje radosne vijesti robovima Svojim, onima koji su vjerovali i dobra djela činili. Reci: »Ne tražim za ovo nikakvu drugu nagradu od vas, osim pažnje rodbinske.« A umnogostručićemo nagradu onome ko učini dobro djelo, jer Allah, zaista, mnogo prašta i blagodaran je.
- ²⁴ Zar oni da govore: »On izmišlja o Allahu laži!« A Allah će, ako hoće, srce tvoje učiniti nepokolebljivim. Allah poništava neistinu i utvrđuje istinu riječima Svojim; On dobro zna svačije misli;
- ²⁵ On prima pokajanje od robova Svojih i prašta rďave postupke i zna šta radite;
- On se odaziva onima koji vjeruju i čine dobra djela i obasipa ih dobrotom Svojom još više, a nevjernike čeka žestoka patnja.
- ²⁷ Kad bi Allah svim Svojim robovima davao opskrbu u obilju, oni bi se na Zemlji osilili, ali On je daje s mjerom, onoliko koliko hoće, jer On dobro poznaje i vidi robove Svoje.
- 28 On šalje kišu kad oni izgube svaku nadu i rasprostire blagoslov Svoj; On je zaštitnik pravi i jedini dostojan hvale.
- ²⁹ Jedno od znamenja Njegovih je stvaranje nebesa i Zemlje i živih bića koja je rasijao po njima; On je kadar da ih sve sabere kad bude htio.
- 30 Kakva god vas bijeda zadesi, to je zbog grijehova koje ste zaradili, a On mnoge i oprosti.
- ³¹ I vi Mu na Zemlji nećete moći umaći i ne postoji, osim Allaha, ni pomagač ni zaštitnik.

وَمِنْءَاينتِهِ ٱلْجُوَارِ فِي ٱلْبَحْرِكَا لَأَعْلَىٰ ِ ٢٠ إِن يَشَأْيُسُكِنِ ٱلرِّيهَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰظُهْرِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَينَتٍ لِّكُلِّ صَبَّارِشَكُورِ ٣ أَوْيُوبِقْهُنَّ بِمَاكَسَبُواْوَيَعْفُ عَنكَثِيرٍ ١ وَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي ٓءَايَكِنَامَا لَهُمُ مِّن مِّحِيصٍ ۞ فَمَاۤ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَنَكَمُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَمَاعِندَ ٱللَّهِ خَيْرُ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَا مَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهُمْ يَتَوَكَّلُونَ ٥ وَٱلَّذِينَ يَعْنَنِبُونَ كَبَّيْرَٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَحِشَ وَإِذَامَا غَضِبُواْ هُمَّ يَغْفِرُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُواْ لِرَبِّمْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقَنَهُمْ يُنفِقُونَ ١٠٠٥ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلْبَغْيُ هُمْ يَنْكَصِرُونَ (٢٦) وَجَزَآؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّنْلُهَا فَمَنْ عَفَ وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ وَعَلَى ٱللَّهِ إِنَّهُ وَلَا يُحِبُّ ٱلظَّلِلِمِينَ ٢٠٠٠ وَلَمَنِ ٱنْتَصَرَ بَعُدَ ظُلْمِهِ ءِفَأُوْلَيْإِكَ مَاعَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ۞ إِنَّمَاٱلسَّبِيلُ عَلَىُٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ أُوْلَيَهِكَ لَهُمَّ عَذَابُ أَلِيمٌ ٢ وَلَمَن صَبَرَوَعَفَرَ إِنَّ ذَالِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ تَكُ وَمَن يُضَلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِن وَلِيِّ مِنْ بَعَدِهِ ۗ وَتَرَى ٱلظَّالِمِينَ لَمَّارَأُواْ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلَ إِلَى مَرَدِّرِمِّن سَبِيلٍ

- 32 Jedno od znamenja Njegovih su lađe nalik na brda koje morem plove.
- 33 Ako želi, On umiri vjetar i one na površini njegovoj ostaju nepokretne – to su pouke svakom onom ko je strpljiv i zahvalan –
- 34 ili ih potopi, zbog grijehova koje su zaradili, a mnogima i oprosti -,
- 35 da bi se oni koji poriču dokaze Naše uvjerili da kazni Našoj ne mogu umaći.
- 36 Sve što vam je dato samo je uživanje u životu na ovom svijetu, a ono što je u Allaha – bolje je i trajnije za one koji vjeruju i u Gospodara svoga se uzdaju;
- 37 za one koji se klone velikih grijeha i razvrata i koji, kad ih ko rasrdi, opraštaju;
- 38 za one koji se Gospodaru svome odazivaju, i koji molitvu obavljaju, i koji se o poslovima svojim dogovaraju, a dio od onoga čime smo ih opskrbili udjeljuju,
- ³⁹ i za one koji se odupiru onima koji ih ugnjetavaju.
- 40 Nepravda se može uzvratiti istom mjerom, a onoga koji oprosti i izmiri se Allah će nagraditi; On, uistinu, ne voli one koji nepravdu čine.
- ⁴¹ Neće odgovarati onaj koji istom mjerom uzvrati za pretrpljenu nepravdu,
- ⁴² a odgovaraće oni koji ljude tlače i bez ikakva osnova red na Zemlji remete; njih čeka bolna patnja.
- 43 Strpljivo podnositi i praštati tako treba svaki pametan postupiti.
- 44 Onaj koga Allah bez podrške ostavi neće poslije Njega imati nikoga da ga podrži. I ti ćeš vidjeti kako će nasilnici, kad dožive patnju, povikati: »Postoji li ikakav način da se povratimo?«

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَسْعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنْظُرُونَ مِنطَرْفٍ خَفِيًّ وَقَالَ ٱلَّذِينَءَامَنُوۤ أَإِنَّ ٱلْخَسَرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓ النَّفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ ۚ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِي عَذَابِ مُّ فِيمِ شَلِي وَمَاكَاتَ لَحُمْ مِّنْ أَوْلِيآ } يَنْصُرُونَهُ مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَمَن يُضِّلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُ مِن سَبِيلِ ١٠٠ ٱسْتَجِيبُواْ لِرَيِّكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمُ لَا مَرَدٌ لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِي يَوْمُ لَا مَرَدٌ لَهُ مِن كُمْ مِّن مَّلْجَإِيَوْمَبِذٍ وَمَالَكُمُ مِّن نَّكِيرِ ۞ فَإِنْ أَعْرَضُواْ فَمَآ أَرْسَلْنَكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظاً ۚ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَاغُ وَ إِنَّاۤ إِذَا أَذَقَنَا ٱلْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۚ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّتَ ٱ بِمَاقَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَانَ كَفُورُ ۖ لِلَّهِ مُلُكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يَخْلُقُ مَايَشَآءُ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَّكُ وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ١٠٤ أَوْيُزُوِّجُهُمْ ذُكُرَانًا وَإِنكَا وَيَجْعَلُمُن يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمُ قَديرٌ ١٠٠ ﴿ وَمَاكَانَ لِبَشَرِ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحُيًا أَوْمِن وَرَآيِ جِعَابٍ أَوْيُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِي بِإِذْ نِهِ مَا يَشَآءُ إِنَّهُ عَلِيُّ حَكِيمٌ ١



- 45 I vidjećeš kako ih ponižene i klonule vatri izlažu, a oni je ispod oka gledaju. Oni koji su vjerovali, reći će: »Pravi stradalnici su oni koji na Sudnjem danu i sebe i čeljad svoju upropaste!« A zar nevjernici neće neprekidno patiti!
- 46 Njima neće moći pomoći oni kojima su se pored Allaha klanjali; a onaj koga je Allah bez podrške ostavio, taj pravog puta nije ni našao.
- ⁴⁷ Odazovite se Gospodaru svome prije nego što dođe Dan koji Allah neće zaustaviti. Toga Dana utočišta nećete imati i nećete moći poricati.
- ⁴⁸ A ako glave okrenu, pa, Mi tebe nismo ni poslali da budeš njihov čuvar, ti si dužan samo da obznaniš. Kad čovjeku damo da blagodat Našu osjeti, on joj se obraduje, a kad ga zadesi kakva nesreća zbog onoga što su uradile ruke njegove, onda čovjek blagodati ne priznaje.
- ⁴⁹ Allahova je vlast na nebesima i na Zemlji. On stvara šta hoće! On poklanja žensku djecu kome hoće, a kome hoće – mušku,
- 50 ili im daje i mušku i žensku, a koga hoće, učini bez poroda; On, uistinu, sve zna i sve može.
- 51 Nijednom čovjeku nije dato da mu se Allah obraća osim na jednom od tri načina: nadahnućem, ili iza zastora, ili da pošalje izaslanika koji, Njegovom voljom, objavljuje ono što On želi. – On je, zaista, Uzvišen i Mudar!

وَكَذَاكِ أُوْحَيْنَ آ إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِى مَا ٱلْكِنْبُ
وَلَا ٱلْإِيمَنُ وَلَكِن جَعَلْنَهُ نُورًا نَهْ دِي بِهِ مَن نَشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا
وَإِنَّكَ لَهَ دِي إِلَى صِرَطِ مُسْتَقِيمٍ () صِرَطِ اللهِ اللّهِ اللّذِي لَهُ،
مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ أَلَا إِلَى اللّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ()
مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ أَلا إِلَى اللّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ()
مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ أَلا إِلَى اللّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ()

بِسْ اللَّهُ الرَّحْمَ اللَّهِ الرَّحْمَ الرَّالرِّحِيمِ

حمّ ﴿ وَالْكِتَبِ الْمُبِينِ ﴿ إِنَّاجَعَلْنَهُ قُرْءَ نَاعَرَبِيًا لَعَلَيْ الْمُعَلِيْ الْمُبِينِ ﴿ وَإِنَّهُ فِي الْمُعَلِيدَ الْمُ الْمُعَلِيدَ الْمُعَلِيدَ الْمُعَلِيدَ الْمُعَلِيدَ الْمُعَلِيدَ الْمُعَلِيدَ الْمُعَلِيثِ اللَّهُ الْمُعَلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعْلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعِلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَالِي الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيثِ الْمُعَلِيلِ الْمُعَالِ الْمُعَلِيلِ الْمُعَلِيلِ الْمُعَلِيلِ الْمُعَلِيلِ الْمُعِلِيلِ الْمُعَلِيلِ الْمُعِلِيلِ الْمُعِلِيلِ الْمُعِلِيلِيلِي الْمُعِلِيلِ الْمُعِلِيلِ الْمُعَلِيلِ الْمُعَلِيلِ الْمُعِلِيلِ الْ

- Na takav način Mi i tebi objavljujemo ono što ti se objavljuje. Ti nisi znao šta je Knjiga niti si poznavao vjerske propise, ali smo je Mi učinili svjetlom pomoću kojeg upućujemo one robove Naše koje želimo. A Ti, zaista, upućuješ na pravi put.
- 53 na put Allahov, kome pripada sve što je na nebesima i sve što je na Zemlji. I, eto, Allahu će se sve vratiti!

SURA XLIII

Ukras – Az-Zuhruf Mekka – 89 aieta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Há-mīm.
- ² Tako Mi Knjige jasne,
- ³ Mi je objavljujemo kao Kur'an na arapskom jeziku, da biste razumjeli,
- 4 a on je u Glavnoj knjizi,* u Nas, cijenjen i pun mudrosti.
- ⁵ Zar da odustanemo da vas opominjemo zato što svaku mjeru zla prelazite?
- ⁸ A koliko smo Mi prijašnjim narodima vjerovjesnika poslali
- 7 i nijedan im vjerovjesnik nije došao, a da mu se nisu narugali!
- ⁶ Zato smo uništavali one koji su od ovih moćniji bili, a ranije su isticane vijesti o narodima drevnim.
- 9 A ako ih upitaš ko je stvorio nebesa i Zemlju, oni će sigurno reći: »Stvorio ih je Allah!« – Da, Silni i Sveznajući,
- Onaj koji vam je Zemlju kolijevkom učinio i po njoj vam prólaze stvorio, stignete kuda naumite;

وَٱلَّذِى نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَآءُ بِقَدَرِ فَأَنْشَرْنَا بِهِۦبَلُدَةً مَّيْـتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ١ وَالَّذِي خَلَقَ ٱلْأَزْوَجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُرُمِّنَ ٱلْفُلِّكِ وَٱلْأَنْعَكِمِ مَاتَزَّكَبُونَ ١٠٠ لِيَسَتَوُۥ أَعَلَىٰظُهُودِهِ؞ ثُمَّ تَذَكُرُواْ نِعْمَةَ رَبِّكُمُ إِذَا ٱسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُواْ سُبْحَنَ ٱلَّذِى سَخَّرَلَنَاهَٰذَاوَمَاكُنَّالَهُۥمُقْرِنِينَ ١٠٠ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ١٠ وَجَعَلُواْ لَهُ مِنْ عِبَادِهِ عِجُزُءًا إِنَّا ٱلْإِنسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ١ أَمِ أَخَذَ مِمَّا يَخَلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَىٰكُم بِٱلْمَنِينَ ١ وَإِذَا بُشِّرَأَ حَدُهُم بِمَاضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجُهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَكَظِيمٌ ۞ أُومَن يُنَشَّوُاْ فِ ٱلْحِلْيَةِ وَهُوَفِي ٱلْخِصَامِ غَيْرُمُبِينِ ۞ وَجَعَلُواْ ٱلْمَكَيْحِكَةُ ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَدُٱلرَّحْمَنِ إِنَاثًا أَشَهِ دُواْ خَلْقَهُمْ سَتُكُنَبُ شَهَدَ تُهُمَّ وَيُسْتَكُونَ ١٠٥ وَقَالُواْ لَوْشَآءَ ٱلرَّحْمَنُ مَاعَبَدُنَهُ مَّالَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمِرْ إِنْ هُمْ إِلَّا يَغَرُّصُونَ ١٠٠ أَمْ الْيَكُمُ كِتَنَبًامِّن قَبُلِهِ وَهُم بِهِ وَمُسْتَمْسِكُونَ أَنَّ بَلْقَالُواْ إِنَّا وَجَدُنَآءَابَآءَنَا عَلَىٰ أُمَّةِ وَإِنَّا عَلَىٰٓءَاثَرِهِم مُّهُمَّدُونَ 👚

- Onaj koji s neba s mjerom spušta vodu, pomoću koje u život vraćamo mrtve predjele – tako ćete i vi biti oživljeni; –
- ¹² Onaj koji stvara stvorenja svake vrste i daje vam lađe i kamile da putujete,
- ¹³ da se leđima njihovim služite i da se, kad na njima jahali budete, blagodati Gospodara svoga sjetite i da reknete: »Hvaljen neka je Onaj koji je dao da nam one služe, mi to sami ne bismo mogli postići,
- 14 i mi ćemo se sigurno Gospodaru svome vratiti!«
- ¹⁵ A oni Njemu od robova Njegovih pripisuju dijete. Čovjek je, zaista, očevidni nezahvalnik.
- ¹⁶ Zar da između onih koje On stvara uzima Sebi kćeri, a vas da daruje sinovima? –
- ¹⁷ a kad nekog od njih obraduju viješću da mu se rodila onā koju pripisuje Milostivom, lice mu se pomrači i postaje potišten.
- ¹⁶ Zar one koje u ukrasima rastu i koje su u prepirci bespomoćne?
- Oni meleke koji su robovi Milostivoga ženama nazivaju. Zar su oni prisustvovali stvaranju njihovu? Njihova tvrđenja će biti zapisana i oni će odgovarati!
- 20 »Da Milostivi hoće« govore oni -, »mi im se ne bismo klānjali.« Oni o tome ništa ne znaju, oni samo lažu.
- ²¹ Zar smo im prije Kur'ana dali Knjigu pa se nje pridržavaju?
- 22 Oni čak govore: »Mi smo zatekli pretke naše kako ispovijedaju vjeru i prateći ih u stopu mi smo na pravom putu.«

وَكَذَالِكَ مَآ أَرْسَلُنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُثْرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدْنَآءَابَآءَنَا عَلَىٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٓءَاثُوهِم مُّقْتَدُونِ ﴿ قَلَ أُولَوْجِتْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّاوَجَدَتُّمْ عَلَيْهِ ءَابَآءَكُمْ قَالُوٓاْ إِنَّابِمَآ أَرْسِلْتُم بِهِۦكَفِرُونَ ۞ فَأَنْكَ مِّنَامِنْهُمَّ فَأَنْظُرُكَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ۞ وَإِذْ قَالَ إِبْرَهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَآءٌ مِّمَّاتَعَ بُدُونَ ۞ إِلَّا ٱلَّذِى فَطَرَنِى فَإِنَّهُۥسَيَهْ دِينِ اللهُ وَجَعَلَهَا كَلِمَةُ بَاقِيَةً فِي عَقِيهِ عَلَيْهُمْ يَرْجِعُونَ اللهُ اللهُ مَتَّعْتُ هَنَوُلآءِ وَءَابَآءَ هُمْ حَتَّى جَآءَ هُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولُ مُّبِينُ اللهِ وَلَمَّاجَآءَهُمُ ٱلْحُقُّ قَالُواْ هَلَا اسِحْرُ وَإِنَّابِهِ عَكَفِرُونَ شَ وَقَالُواْ لَوْلَا نُزِّلَ هَاذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَى رَجُلِ مِنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمِ اللهُ أَهُرُ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحُنْ قَسَمُنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِي ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَاۚ وَرَفَعُنَابَعُضَهُمْ فَوْقَ بَعْضِ دَرَجَنتِ لِيَـتَّخِذَبَعُضُهُم بَعْضَاسُخُرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ 💣 وَلَوْلَا ا أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَحِدَةً لَّجَعَلْنَالِمَن يَكُفُرُ بِٱلرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ 🐨



- ²³ I eto tako, prije tebe, Mi ni u jedan grad nismo poslanika poslali, a da oni koji su raskošnim životom živjeli nisu govorili: »Zatekli smo pretke naše kako ispovijedaju vjeru i mi ih slijedimo u stopu.«
- 24 »Zar i onda« govorio bi on »kad vam ja donosim bolju od one koju ste od predaka vaših upamtili?« A oni bi odgovarali: »Ne vjerujemo mi u ono što je po vama poslano!«
- ²⁵ I Mi smo ih kažnjavali, pa vidi kako su skončali oni koji su poslanike u laž ugonili.
- ²⁶ A kad Ibrāhim reče ocu svome i narodu svome: »Nemam ja ništa s onima kojima se vi klanjate,
- 27 ja se klanjam samo Onome koji me je stvorio, jer će mi On, doista, na pravi put ukazati«, -
- ²⁸ On učini riječi Tevhīda trajnim za potomstvo svoje, da bi se dozvali.
- ²⁹ A Ja sam dopustio ovima, a i precima njihovim da uživaju sve dok im nije došla Istina i Poslanik očevidni.
- 30 A sada, kad im Istina dolazi, oni govore: »Ovo je vradžbina, i mi u nju nikako ne vjerujemo!«
- 31 I još kažu: »Trebalo je da ovaj Kur'an bude objavljen nekom uglednom čovjeku iz jednog od ova dva grada!«*
- ³² Zar oni da raspolažu milošću Gospodara tvoga? Mi im dajemo sve što im je potrebno za život na ovom svijetu i Mi jedne nad drugima uzdižemo po nekoliko stepeni da bi jedni druge služili. – A milost Gospodara tvoga bolja je od onoga što oni gomilaju.
- 33 A da neće svi ljudi postati nevjernici, Mi bismo krovove kuća onih koji ne vjeruju u Milostivog od srebra učinili, a i stepenice uz koje se penju,

المنافقة والغيون

وَلِلْيُوتِهِمْ أَبُوَبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِئُونَ ٢٠٠ وَرُخْرُفَا وَإِن كُلُّ ذَالِكَ لَمَّا مَتَنْعُ ٱلْحَيَوْةِ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ عِندَرَيِكَ لِلْمُتَّقِينَ ١٠٠٥ وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ ٱلرَّحْنِن نُقَيِّضَ لَهُ اشَيْطَنَا فَهُوَلَهُ وَقِينٌ إِنَّ إِنَّ إِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ ثُمُهُ مَكُونَ ﴿ حَتَّى إِذَاجَاءَنَا قَالَ يَعَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعُدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فِبِنْسَ ٱلْقَرِينَ اللهَ وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيُوْمَ إِذ ظَّلَمَتُ مُ أَنَّكُمُ فِي ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ 🝘 أَفَأَنتَ تُسُبِعُ ٱلصُّمَّ أَوْتَهُدِى ٱلْعُمْى وَمَن كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينِ فَإِمَّانَذُهَبَّ بِكَ فَإِنَّامِنْهُم مُّننَقِمُونَ ١ أَوْنُرِيَّنَّكَ ٱلَّذِي وَعَدُنَهُمْ فَإِنَّاعَلَيْهِم مُّفَتَدِرُونَ كَ اللَّهُ السَّمْسِكُ بِٱلَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَطِ مُّسْتَقِيمِ ١٤٥ وَإِنَّهُ وَلَذِكُرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْتَكُونَ ١٤٠٠ وَمَتَلَمَنَ أَرْسَلْنَامِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ١ وَلَقَدَأُرْسَلُنَا مُوسَىٰ بِعَايَدِينَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَا يُهِ وَفَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ١٤ فَلَمَّا جَآءَهُم بِتَايَنِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْعَكُونَ ١

- 34 i vrata kuća njihovih i divane na kojima se odmaraju,
- 35 i ukrase od zlata bismo im dali, jer sve je to samo uživanje u životu na ovom svijetu, a onaj svijet u Gospodara tvoga biće za one koji budu Njegova naređenja izvršavali, a Njegovih zabrana se klonili.
- 36 Onome ko se bude slijepim pravio da ne bi Milostivog veličao, Mi ćemo šejtana natovariti, pa će mu on nerazdvojni drug postati;
- ³⁷ oni će ih od pravog puta odvraćati, a ljudi će misliti da su na pravom putu.
- 38 I kada koji dođe pred Nas, reći će: »Kamo sreće da je između mene i tebe bila tolika razdaljina kolika je između istoka i zapada! Kako si ti bio zao drug!«
- 39 Toga dana vam neće biti od koristi to što ćete u muci zajedno biti, kad je jasno da ste druge Allahu ravnim smatrali.
- ⁴⁰ Zar ti da dozoveš gluhe i uputiš slijepe i one koji su u očitoj zabludi?!
- 41 Ako bismo ti dušu uzeli, njih bismo, sigurno, kaznili,
- ⁴² ili, kad bismo htjeli da ti pokažemo ono čime im prijetimo, pa Mi njih možemo svakom kaznom kazniti.
- ⁴³ Zato se drži onoga što ti se objavljuje, jer ti si, uistinu, na pravom putu.
- 44 Kur'an je, zaista, čast i tebi i narodu tvome; odgovaraćete vi.
- ⁴⁵ Pogledaj u odredbama objavljenim poslanicima Našim, koje smo prije tebe slali, da li smo naredili da se, mimo Milostivog, klanja božanstvima nekakvim.
- 46 Još davno Mi smo poslali Mūsāa sa znamenjima Našim faraonu i glavešinama njegovim, i on je rekao: »Ja sam, doista, Gospodara svjetova poslanik!«
- ⁴⁷ I pošto im je donio znamenja Naša, oni su ih, odjednom, počeli ismijavati.

وَمَانُرِيهِ مِنْ ءَايَةٍ إِلَّاهِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَهُم بِٱلْعَذَابِلَعَلَهُمْ يَرْجِعُونَ ١ وَقَالُواْيَتَأَيُّهُ ٱلسَّاحِرُادْعُ لَنَا رَبُّكَ بِمَاعَهِ دَعِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْ تَدُونَ ١٤٠ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَاهُمْ يَنكُثُونَ فَ وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَنقُوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلَكُ مِصْرَ وَهَلَذِهِ ٱلْأَنْهَارُ تَجُرِي مِن تَعْتِي اللَّهُ مُنْكِرُونَ ١ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا ٱلَّذِى هُوَمَهِينُ وَلَايَكَادُيبِينُ ١٠ فَلُولَا أُلْقِي عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبِ أَوْجَاءَ مَعَهُ ٱلْمَكَيِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ٥٠ فَأَسْتَخَفَّ قَوْمَهُ. فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمًا فَسِقِينَ ١٠٠ فَلَمَّآءَ اسَفُونَا ٱنْكَمَّنَامِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٠ فَجَعَلْنَهُمْ سَلَفَا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ ۞ ﴿ وَلَمَّاضُرِبَ أَبْنُ مَرْيَهَ مَثَلًا إِذَاقَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ۞ وَقَالُوٓاْ ءَأَ لِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوْ مَاضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّاجَدَلًا بَلْهُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ٢ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدُّ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِ يِلَ ا وَلَوْنَشَآءُ لِحَعَلْنَامِنَكُم مَّلَيِّكُةً فِي ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ



- 48 I Mi smo im dokaze pokazivali, sve jedan veći od drugoga, i na muke smo ih stavljali ne bi li se dozvali.
- 49 »O ti čarobnjače!« govorili su oni »zamoli Gospodara svoga, u naše ime, na temelju tebi datog obećanja, mi ćemo sigurno pravim putem poći!«
- 50 A čim bismo ih nevolje oslobodili, začas bi obavezu prekršili.
- 51 I faraon obznani narodu svome: »O narode moj,« reče on »zar meni ne pripada carstvo u Misiru i ovi rukavi rijeke koji ispred mene teku, shvaćate li?
- ⁵² I zar nisam ja bolji od ovoga bijednika koji jedva umije da govori?
- 53 Zašto mu nisu stavljene narukvice od zlata ili zašto zajedno s njim nisu došli meleki?«
- ⁵⁴ I on zavede narod svoj, pa mu se pokori; oni su, doista, bili narod grešni.
- 55 A kad izazvaše Naš gnjev, Mi ih kaznismo i sve ih potopismo,
- 56 i učinismo ih primjerom i poukom narodima kasnijim.
- ⁵⁷ A kad je narodu tvome kao primjer naveden sin Merjemin, odjednom su oni, zbog toga, zagalamili
- 58 i rekli: »Da li su bolji naši kumiri ili on?« A naveli su ti ga kao primjer samo zato da bi spor izazvali, jer su oni narod svađalački.
- 59 On je bio samo rob kôga smo Mi poslanstvom nagradili i primjerom za pouku sinovima Isrāilovim učinili, –
- a da hoćemo, mogli bismo neke od vas u meleke pretvoriti da vas oni na Zemlji naslijede;-

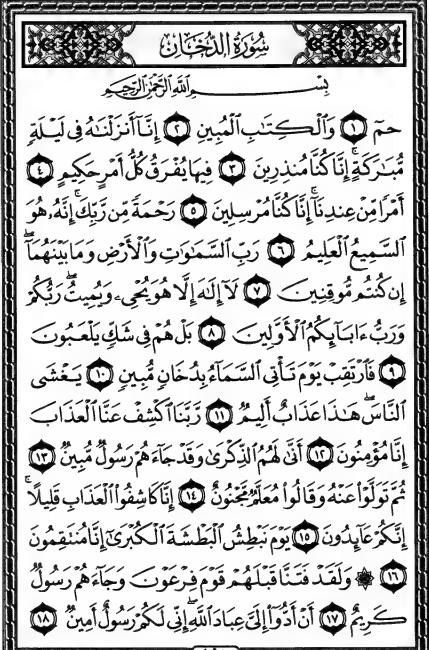
النافذ الخرية

وَإِنَّهُ وَلَعِلْمٌ لِّلْسَاعَةِ فَلَاتَمْتَرُكَ بِهَا وَأَتَّبِعُونَ هَنذَا صِرَطٌّ مُّسْتَقِيمٌ ١ وَلَايَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَانَّ إِنَّهُ لِكُوْعَدُوُّ مُّبِينُ اللهُ وَلَمَّاجَآءَ عِيسَىٰ بِٱلْبَيِّنَتِ قَالَ قَدْجِئْتُكُمْ بِٱلْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ ٱلَّذِي تَخْلَلِفُونَ فِيلِّهِ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ اللُّهُ فَاخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنْ بَيِّنِهِمُّ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُواْ اللَّهِ عَلَيْهُمْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمِ ١٠٠ هَلْ يَنظُرُونِ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْنِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١ الْأَخِلَاءُ يَوْمَ إِذِ بَعْضُهُ مِ لِبَعْضِ عَدُقُّ إِلَّا ٱلْمُتَّقِينَ ١٠ يَعِبَادِ لَاخَوْفُ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحَدَّزَنُونَ ١٠٠ اللَّهِ الَّذِينَ ءَامَنُواْ بِعَايَدِينَا وَكَانُواْ مُسْلِمِينَ ١٠ اَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْ بَرُونَ كُلُ يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكُوابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِ يِهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعَينُ وَأَنتُمْ فِيهَا خَلِدُونَ اللهُ وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِيٓ أُورِثُتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُوكَ اللَّهُ وَفِيهَا فَكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ اللهُ مَنْهَا تَأْكُلُونَ الله

- ⁶¹ i Kur'an je predznak za Smak svijeta, zato nikako ne sumnjajte u nj i slijedite uputstvo Moje, to je pravi put,
- 62 i neka vas šejtan nikako ne odvrati, ta on vam je, doista, neprijatelj otvoreni.
- ⁶³ A kad je Īsā očita znamenja donio, on je rekao: »Donosim vam mudrost i dolazim da vam objasnim ono oko čega se razilazite. Zato se Allaha bojte i meni se pokoravajte,
- 64 Allah je i moj i vaš Gospodar, pa se Njemu klanjajte, to je pravi put!«
- ⁶⁵ Ali su se stranke između sebe podvojile, pa neka iskuse nesnosnu patnju na Dan bolni oni koji o Njemu krivo govore!
- 66 Zar ovi čekaju da im Smak svijeta iznenada dođe, a oni bezbrižni?
- ⁶⁷ Tog Dana će oni koji su jedni drugima bili prijatelji postati neprijatelji, samo to neće biti oni koji su se Allaha bojali i grijeha klonili:
- 68 »O robovi Moji, za vas danas straha neće biti, niti ćete i za čim tugovati;
- 69 oni koji su u ajete Naše vjerovali i poslušni bili -
- 70 udite u džennet, vi i žene vaše, radosni!«
- Oni će biti služeni iz posuda i čaša od zlata, u njemu će biti sve što duše zažele i čime se oči naslađuju, i u njemu ćete vječno boraviti.
- 72 »Eto, to je džennet koji vam je darovan kao nagrada za ono što ste radili,
- ⁷³ u njemu ćete svakovrsnog voća imati od kojeg ćete nekō jesti.«

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَلِلْدُونَ 🐿 لَا يُفَتَّرُعَنَا فِيهِ مُبْلِسُونَ 💜 وَمَاظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنَكَانُواْهُمُ ٱلظَّلِمِينَ 🕥 وَنَادَوْاْ يِنْمَالِكُ لِيَقِّضِ عَلَيْنَا رَبُّكٌ قَالَ إِنَّكُم مَّلِكِثُونَ ٧٧ لَقَدُ حِتْنَكُمْ بِٱلْحَقِّ وَلَكِكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ١ فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ١٠ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَانَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَدُهُمْ بَلَى وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكُنُبُونَ ۞ قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدُّ فَأَنَا أُوَّلُ ٱلْعَبِدِينَ ۞ شُبْحَنَ رَبِّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّايَصِفُونَ اللَّهُ فَذَرَهُمْ يَخُوضُواْ وَيَلْعَبُواْ حَتَّى يُلَقُواْ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ١٩٥٥ وَهُوَالَّذِي فِي ٱلسَّمَآءِ إِلَهُ وَفِي ٱلْأَرْضِ إِلَنْهُ وَهُوَالْخَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ١ هُ وَتَبَارَكَ ٱلَّذِىلَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَا وَعِندَهُ،عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٥٠ وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَاعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَبِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۞ وَلَيِن سَأَلْتَهُم مَّنْخَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ۞ وَقِيلِهِ ـ يَكُرِبِّ إِنَّ هَـُـؤُلَآءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ۞ فَأَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَكُمُّ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۞

- ⁷⁴ A nevjernici će u patnji džehennemskoj vječno ostati,
- Ona im se neće ublažiti i nikakve nade u spas neće imati.
- ⁷⁶ Nismo im Mi nepravedni bili, oni su sami sebi nepravdu nanijeli.
- 77 Oni će dozivati: »O Mālik! Neka Gospodar tvoj učini da umremo!« a On će reći: »Vi ćete tu vječno ostati!«
- 78 Mi vam Istinu šaljemo, ali većini vam je Istina odvratna.
- ⁷⁹ Ako oni pletu zamke, i Mi ćemo zamke njima postaviti.
- ⁸⁰ Zar oni misle da Mi ne čujemo šta oni nasamo razgovaraju i kako se među sobom dogovaraju? Čujemo Mi, a izaslanici Naši, koji su uz njih, zapisuju.
- ⁸¹ Reci: »Kad bi Milostivi imao sina, ja bih se prvi klânjao!
- Neka je uzvišen Gospodar nebesa i Zemlje, Onaj koji svemirom vlada i koji je iznad onoga kako Ga oni opisuju!«
- 83 Zato ih ostavi neka se iživljavaju i zabavljaju dok ne dožive Dan kojim im se prijeti,
- 84 On je Bog i na nebu i na Zemlji, On je Mudri i Sveznajući!
- ⁸⁵ I neka je uzvišen Onaj čija je vlast na nebesima i na Zemlji, i između njih, On jedini zna kada će Smak svijeta biti, i Njemu ćete se svi vratiti!
- 86 Oni kojima se oni, pored Njega, klanjaju neće moći da se za druge zauzimaju; moći će samo oni koji Istinu priznaju, oni koji znaju.
- 87 A ako ih zapitaš ko ih je stvorio, sigurno će reći: »Allah!« Pa kuda se onda odmeću?
- 88 I tako mi Poslanikovih riječi: »Gospodaru moj, ovo su, zaista, ljudi koji neće vjerovati!«
- 89 ti se oprosti od njih i reci: »Ostajte u miru!« tà sigurno će oni zapamtiti!





Sura XLIV

Dim - Ad-Duhan

Mekka – 59 aieta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Há-mīm.
- ² Tako Mi Knjige jasne,
- ³ Mi smo počeli da je u Blagoslovljenoj noći objavljujemo, - i Mi, doista, opominjemo -
- 4 u kojoj se svaki mudri posao riješi
- ⁵ po zapovijedi Našoj! Mi smo, zaista, slali poslanike
- 6 kao milost Gospodara tvoga On, uistinu, sve čuje i sve zna –.
- ⁷ Gospodara nebesa i Zemlje i onoga što je između njih – ako čvrsto vjerujete,
- 8 drugoga boga osim Njega nema; On život i smrt daje, – Gospodara vašeg i Gospodara vaših predaka davnih!
- 9 Ali, ovi sumnjaju i zabavljaju se,
- ¹⁰ Zato sačekaj dan kad će im se činiti da prema nebu vide vidljiv dim
- ¹¹ koji će ljude prekriti. »Ovo je neizdržljiva patnja!
- ¹² Gospodaru naš, otkloni patnju od nas, mi ćemo, sigurno, vjerovati!«
- ¹³ A kako će oni pouku primiti, a već im je došao istiniti Poslanik
- 14 od kôga oni glave okreću i govore: »Poučenī umno poremećenī!«
- ¹⁵ Mi ćemo patnju malo-pomalo otklanjati i vi ćete se sigurno u mnogobožačku vjeru vratiti;
- 16 ali onoga Dana kada ih svom silom zgrabimo, zbilja ćemo ih kazniti.
- 17 Još davno prije njih Mi smo faraonov narod u iskušenje stavili, kada im je bio došao plemeniti poslanik:
- 18 »Ispunite prema meni ono što ste dužni, o Allahovi robovi, jer ja sam vam poslanik pouzdani,

٩

المن المقالفة في المنافقة في المنافقة في المنافقة المنافق

وَأَنلَّا نَعْلُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٓ إِنِّيٓ ءَاتِيكُمْ بِسُلْطَىٰنِ مُّبِينِ ١٤ وَإِنِّي عُذْتُ بِرَيِّ وَرَبِّكُمُ أَن تَرْجُمُونِ ﴿ وَإِن لَّرَنُومُواْ لِي فَأَعَلَزِلُونِ ﴿ اللَّهُ فَدَعَا رَبَّهُ وَأَنَّ هَتَوُلَآءِ قَوْمٌ تُجُرِمُونَ ١٠٤ فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَبَعُونَ ١ وَأَتْرُكِ ٱلْبَحْرَرَهُوَّ إِنَّهُمْ جُندُ مُّغْرَقُونَ ١ كَمْ تَرَكُواْ مِنجَنَّتِ وَعُيُونِ ۞ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۞ وَنَعْمَةٍ كَانُواْفِيهَافَكِهِينَ ٧٠ كَذَالِكَ وَأَوْرَثَنَاهَاقَوْمًاءَاخَرِينَ ١٨٠ فَمَابَكَتَ عَلَيْهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ وَمَاكَانُواْمُنظِرِينَ 🕥 وَلَقَدّ نَجَّيْنَابَنِيٓ إِسْرَةِ يلَ مِنَ ٱلْعَذَابِٱلْمُهِينِ ٣٠٠ مِن فِرْعَوْكَ إِنَّهُۥ كَانَعَالِيًا مِّنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ١٠٠٥ وَلَقَدِ ٱخْتَرْنَكُمْ عَلَى عِسْلِمِ عَلَى ٱلْعَكَمِينَ ٣ وَءَانَيْنَهُم مِّنَٱلْآيِنَتِ مَافِيهِ بَلَتَوُّا مُبِيتِ تَكَا إِنَّ هَنَوُلَآءِ لَيَقُولُونَ ٢٠٠٠ إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَاٱلْأُولَى وَمَا نَعَنُ بِمُنشَرِينَ ٢٠٠ فَأْتُواْبِءَابَآيِنَآ إِن كُنْتُمْ صَدِقِينَ ١٦٠ أَهُمُ خَيْرُأَمْ قَوْمُ تُبَعِوَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكُنُكُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ اللهُ وَمَاخَلَقُنَا ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُمَا لَعِيِينَ 🔯 مَاخَلَقْنَاهُمَآإِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَكِكَنَّ أَكْثَرَهُمْ لَايَعْلَمُونَ شَ

- ¹⁹ i ne uzdižite se iznad Allaha, ja vam donosim dokaz očevidni,
- ²⁰ i ja se obraćam i svome i vašem Gospodaru da me ne kamenujete,
- 21 a ako mi ne vjerujete, onda me na miru ostavite!«
- ²² I on pozva u pomoć Gospodara svoga: »Ovo je, doista, narod nevjernički!« –
- 23 »Izvedi noću robove Moje, za vama će potjera poći
- ²⁴ i ostavi more nek miruje, oni su vojska koja će zaista potopljena biti.«
- 25 I koliko ostaviše bašča i izvora,
- 26 i njiva zasijanih i dvorova divnih,
- ²⁷ i zadovoljstava koja su u radosti provodili! –
- 28 tako to bî, i Mi smo to u nasljedstvo drugima ostavili
- ²⁹ ni nebo ih ni Zemlja nisu oplakivali, i nisu pošteđeni bili,
- 30 a sinove Isrāilove smo ponižavajuće patnje spasili
- 31 od faraona, on je bio gord, jedan od onih koji su u zlu svaku mjeru prevršili –
- ³² i znajući kakvi su, između savremenika smo ih odabrali,
- 33 i neka znamenja puna očite blagodati smo im dali
- 34 A ovi, doista, govore;
- 35 »Postoji samo naša prva smrt, mi nećemo biti oživljeni;
- 38 pretke naše nam dovedite, ako je istina to što govorite!«
- Da li su silniji oni ili narod Tubba' i oni prije njega?
 njih smo uništili jer su nevjernici bili.
- 38 Mi nismo stvorili nebesa i Zemlju i ono što je između njih da bismo se igrali.
- 39 Mi smo ih stvorili sa ciljem, ali većina ovih ne zna.

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ۞ يَوْمَ لَا يُغْنَى مَوْلًى عَن مَّوْلَى شَيْعًا وَلَاهُمْ يُنصَرُونَ ۖ فَي إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ إِنَّهُ مُوَالُّعَ زِيزُ ٱلرَّحِيثُم ﴿ إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿ إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿ الْ طَعَامُ ٱلْأَشِيمِ ٢ كَٱلْمُهْلِ يَغْلِي فِي ٱلْبُطُونِ ١ كَعَلِّي ٱلْحَمِيمِ ١ خُذُوهُ فَأَعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ١ ثُمُ صُبُّواْ فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ١٠٠ ذُقَ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَـزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ۞ إِنَّ هَلَا امَاكُنْتُم بِهِ عَتَمْ تَرُونَ @ إِنَّالُمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أُمِينِ ۞ فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ اللَّهُ يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَبِلِينَ اللَّ كَذَالِكَ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورِعِينٍ ٥ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَكِهَةِ ءَامِنِينَ ١ اللَّهُ لَا يَذُوقُونَ فِيهَاٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَـةَ ٱلْأُولِكُ وَوَقَىٰ هُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ۞ فَضْلًا مِّن رَّيِكَ ۚ ذَٰ لِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ۞ فَإِنَّمَا يَسَّرُنَكُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ هَ فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ا ١

- 40 Dan sudnji će svima njima rok određeni biti,
- 41 Dan kada bližnji neće nimalo od koristi bližnjem biti i kada sami sebi neće moći pomoći,
- ⁴² moći će samo oni kojima se Allah smiluje, jer On je, uistinu, silan i milostiv,
- 43 Drvo zakkūm
- 44 biće hrana grešniku,
- 45 u trbuhu će kao rastopljena kovina vreti,
- 48 kao što voda kada ključa vri.
- 47 »Ščepajte ga i usred ognja odvucite,
- 48 a zatim mu, za kaznu, na glavu vodu koja ključa izljevajte!«
- 49 »Okušaj, tà tî si, uistinu, »moćni« i »poštovani«,
- 50 ovo je, zaista, ono u što ste sumnjali!«
- 51 A oni koji su se Allaha bojali, oni će na sigurnu mjestu biti,
- 52 usred bašča i izvora,
- 53 u dibu i kadifu obučeni i jedni prema drugima.
- 54 Eto, tako će biti i Mi ćemo ih hurijama, krupnih očiju, ženiti.
- 55 U njima će moći, bezbjedno, koju hoće vrstu voća tražiti;
- 56 u njima, poslije one prve smrti, smrt više neće okusiti i On će ih patnje u ognju sačuvati,
- ⁵⁷ blagodat će to od Gospodara tvoga biti; to će, zaista, biti uspjeh veliki!
- 58 A Kur'an smo učinili lakim, na jeziku tvome, da bi oni pouku primili,
- 59 zato čekaj, i oni će čekati!

حم ﴿ تَنزِيلُ ٱلْكِئْبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿ إِنَّ فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ لَا يَنتِ لِلْمُؤْمِنِينَ ۞ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَايَبُثُ مِن دَابَةٍ ءَايَتُ لِقَوْمِ يُوقِنُونَ ٤ وَأَخْذِلَفِ ٱلَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مِن ِّرِزْقٍ فَأَحْيا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ ٱلرِّينَحِ ءَايَنْتُ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۞ تِلْكَ النَّتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ ٱللَّهِ وَءَايَنِهِ عِنُوْمِنُونَ ۞ وَيُلُّ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَيْعِ ۞ يَسْمَعُ ءَايَنتِ ٱللَّهِ ثُنَّكَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَمْ يَسْمَعُهَ ۖ فَبَشِّرَهُ بِعَذَابِ أَلِيم ٥ وَإِذَاعَلِمَ مِنْ ءَايَكِتِنَاشَيَّا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًّا أَوْلَكَيْكَ لَمُمْ عَذَابُ مُّهِينٌ ١ مِن وَرَآيِهِم جَهَنَّمُ وَلَا يُغَنِيعَنَّهُم مَّا كَسَبُوا شَيَّا وَلَامَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ آَوْلِيَأَةً وَلَمُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۖ هَ نَذَا هُدَى وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْبِئَايَتِ رَبِّهِمْ لَمُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزِ أَلِيمٌ اللَّهُ عَذَابٌ مِن رِّجْزِ أَلِيمُ اللَّهُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَكُو ٱلْبَحْرَ لِتَجْرِي ٱلْفُلُّكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِنَبْنَغُواْمِن فَضَٰلِهِ ۦ وَلَعَلَّكُرُ تَشَكُّرُونَ ١٠٠ وَسَخَّرَكُكُرُمَّا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِجَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَأَيْتِ لِقَوْمِ يَنَفَكَّرُونَ ١



Sura XLV

Oni koji kleče – Al-Ğatiya Mekka – 37 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Há-mîm.
- ² Knjigu objavljuje Allah, Silni i Mudri!
- ³ Na nebesima i na Zemlji, zaista, postoje dokazi za one koji vjeruju;
- 4 i stvaranje vas i životinja koje je razasuo dokazi su za ljude koji su čvrsto ubijeđeni;
- 5 i smjena noći i dana i kiša koju Allah s neba spušta da pomoću nje zemlju, nakon mrtvila njezina, oživi i promjena vjetrova – dokazi su za ljude koji imaju pameti.
- ⁶ To su Allahovi dokazi koje ti kao istinu navodimo, pa u koje će, ako ne u Allahove riječi i dokaze Njegove oni vjerovati?
- ⁷ Teško svakom lašcu, velikom grešniku!
- 8 On čuje Allahove riječi kad mu se kazuju, pa opet ostaje ohol kao da ih ni čuo nije, – njemu patnju neizdržljivu navijesti
- 9 A kad sazna za neke Naše ajete, on im se ruga. Takve ponižavajuća patnja čeka.
- 10 Pred njima je džehennem, i ni od kakve koristi im neće biti ono što su stekli, ni kumiri koje su, pored Allaha, prihvatili, njih čeka muka golema.
- ¹¹ Ovaj Kur'an je prava uputa, a one koji ne vjeruju u dokaze Gospodara svoga čeka patnja nesnosna.
- ¹² Allah vam daje da se morem koristite da bi lade, voljom Njegovom, po njemu plovile, da biste mogli da tražite blagodati Njegove i da biste bili zahvalni.
- ¹³ I daje vam da se koristite onim što je na nebesima i onim što je na Zemlji, sve je od Njega. To su, zaista, pouke za ljude koji razmišljaju.

المن المصارة العشير

قُلُلِّلَذِينَ ءَامَنُواْ يَغْفِرُواْ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجْزِي قَوْمَا بِمَا كَانُواْ يَكْسِبُونَ ١٠٥ مَنْ عَمِلَ صَلِحًا فَلِنَفْسِمِةً وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا مُمْ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ٥ وَلَقَدْءَانَيْنَا بَنِيٓ إِسْرَءِ يلَ ٱلْكِئَابَ وَٱلْحُكُمْ وَٱلنَّبُوَّةَ وَرَزَقْنَهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمُ عَلَى ٱلْعَلَمِينَ ١٠ وَءَاتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَمَا أَخْتَلَفُواْ إِلَّامِنَ بَعَدِ مَاجَآءَ هُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيَا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيكَمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخْنَلِفُونَ ٣ ثُمَّرَجَعَلْنَكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِفَٱتَبِعْهَا وَلَا نَتَّبِعُ أَهُوَآءَٱلَّذِينَ لَايَعْلَمُونَ ۞ إِنَّهُمْ لَن يُغْنُواْعَنكَ مِنَٱللَّهِ شَيْئَ أَوَإِنَّ ٱلظَّلِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآ هُ بَعْضٍ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلْمُنَّقِينَ اللهُ هَاذَابَصَا يَرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةُ لِقَوْمِ يُوقِئُونَ ٢ أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجْتَرَحُواْ ٱلسَّيِّئَاتِ أَن نَجْعَلَهُمْ كَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ سَوَاءً تَعَيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءً مَايَعُكُمُونَ اللَّهُ وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسِ بِمَاكَسَبَتُ وَهُمُ لَا يُظْلَمُونَ 🕥

- 14 Reci vjernicima da oproste onima koji ne očekuju Allahove dane u kojima će On nagraditi ljude za ono što su radili.
- Onaj koji čini dobro sebi ga čini, a onaj koji radi zlo – radi protiv sebe, a na kraju ćete se Gospodaru svome vratiti.
- ¹⁶ Sinovima Isrāilovim smo Knjigu i vlast i vjerovjesništvo dali i lijepim jelima smo ih bili opskrbili, i iznad svih naroda ih uzdigli,
- i jasne dokaze o vjeri smo im dali, a oni su se podvojili baš onda kad su do saznanja došli, i to zbog neprijateljstva i međusobne zavisti. Gospodar tvoj će im na Sudnjem danu sigurno presuditi u onome oko čega su se razišli.
- ¹⁸ A tebi smo poslije odredili da u vjeri ideš pravcem određenim, zato ga slijedi i ne povodi se za strastima onih koji ne znaju,
- ¹⁹ jer te oni nikako ne mogu od Allahove kazne odbraniti; nevjernici jedni druge štite, a Allah štiti one koji Ga se boje i grijeha klone.
- ²⁰ Ovaj Kur'an je putokaz ljudima i uputstvo i milost onima koji čvrsto vjeruju.
- Misle li oni koji čine zla djela da ćemo s njima postupiti jednako kao sa onima koji vjeruju i dobra djela čine, da će im život i smrt biti isti? Kako loše rasuđuju!
- 22 A Allah je nebesa i Zemlju mudro stvorio i zato da bi svaki čovjek bio nagrađen ili kažnjen prema onome što je zaslužio, nikome neće biti učinjeno nažao.

٩

أَفَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَهَهُ مُوهَوَىٰهُ وَأَصَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمِ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ عِشَوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ ٱللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣ وَقَالُواْ مَاهِيَ إِلَّاحَيَانُنَا ٱلدُّنْيَانَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَايُهُ لِكُنَّا إِلَّا ٱلدَّهُرُّومَالَكُمْ بِذَلِكَ مِنْعِلْمِ إِنْهُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ١ عَلَيْهِمْ ءَايَنَتُنَا بَيِّنَتِ مَّاكَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَن قَالُواْ ٱتْتُواْبِ عَابَآيِنَ آإِن كُنتُدْصَادِقِينَ ١٠٠ قُلِ ٱللَّهُ يُحِييكُو ثُمَّ يُمِيتُكُو ثُمَّ يَجَمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ لَارَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكُثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ وَلِلَّهِ مُلَّكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَ بِذِيخُسُرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ا وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىَ إِلَى كِكِبِهَا ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَاكُنْمُ تَعْمَلُونَ ۞ هَٰذَا كِنَبُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ إِنَّاكُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٠ فَأَمَّا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ فَيُدُخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ - ذَالِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا أَفَامَرْ تَكُنَّ ءَايَنِي تُتُلِّي عَلَيْكُمْ فَأَسْتَكُبَرْتُمُ وَكُنتُمْ قَوْمًا تُجُرِمِينَ ١ وَإِذَاقِيلَ إِنَّ وَعْدَاللَّهِ حَقُّ وَٱلسَّاعَةُ لَارَيْبَ فِيهَاقُلُمُ مَّانَدْرِي مَاٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّاظَنَّا وَمَا غَنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ 📆

- Reci ti Meni ko će uputiti onoga koji je strast svoju za boga svoga uzeo, onoga koga je Allah, znajući ga, u zabludi ostavio i sluh njegov i srce njegovo zapečatio, a pred oči njegove koprenu stavio? Ko će mu, ako neće Allah, na pravi put ukazati? Zašto se ne urazumite?
- Postoji samo život naš zemaljski, živimo i umiremo, jedino nas vrijeme uništi« – govore oni. A oni o tome baš ništa ne znaju, oni samo nagađaju.
- ²⁵ A kad im se Naši ajeti jasni kazuju, samo se ovim riječima izgovaraju: »Pretke naše u život povratite, ako je istina to što govorite.«
- 26 Reci: »Allah vam daje život, zatim će učiniti da poumirete, a poslije će vas na Sudnjem danu sabrati, u to nema nikakve sumnje, ali većina ljudi ne zna.«
- ²⁷ Allahova je vlast na nebesima i na Zemlji! A na dan kad nastupi Čas oživljenja, oni koji su laži slijedili biće izgubljeni.
- ²⁸ I vidjećeš sve narode kako na koljenima kleče; svaki narod biće pozvan prema svojoj Knjizi: »Danas ćete biti nagrađeni ili kažnjeni prema tome kako ste postupali!
- ²⁹ Ova Knjiga Naša o vama će samo istinu reći, jer smo naredili da se zapiše sve što ste radili.«
- One koji su vjerovali i dobra djela činili, Gospodar njihov će u džennet Svoj uvesti. To će biti uspjeh očiti!
- ³¹ A onima koji nisu vjerovali: '»Zar vam ajeti Moji nisu kazivani, ali, vi ste se oholili i narod nevjernički postali.
- ³² Kad se govorilo: 'Allahovo obećanje je, zaista, istina! i u Čas oživljenja nema nimalo sumnje' vi ste govorili: 'Mi ne znamo šta je Čas oživljenja, mi samo zamišljamo, mi nismo ubijeđeni;'«

لِيُونَاقُ الْأَخْقِظِ الْمُخْقِظِ الْمُخْقِظِ الْمُخْقِظِ الْمُخْقِظِ الْمُخْقِظِ الْمُخْقِظِةِ الْمُخْقِظِةِ

مِلْتُهُ الرَّحِيمِ اللَّهِ الرَّحِيمِ

حمّ ﴿ تَنزِيلُ ٱلْكِنَبِ مِنَ ٱللّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿ مَا مَلَقَنَا السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَ آ إِلَّا إِلَّا الْحَقِ وَأَجَلِ مُسَعَّى وَالَّذِينَ السَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَ آ إِلَّا إِلَّا الْحَقِ وَأَجَلِ مُسَعَّى وَالَّذِينَ كَفَرُواْ عَمَّا أَنْذِرُواْ مُعْرِضُونَ ۞ قُلُ أَرْءَ يَتُم مَّا تَدْعُونَ مِن كَفَرُواْ عَمَّا أَنْذِرُواْ مُعْرِضُونَ ۞ قُلُ أَرْءَ يَتُم مَّا تَدْعُونَ مِن السَّمَوَتِ مَن اللّهِ أَرُونِ اللّهِ أَرُونِ اللّهِ أَرُونِ اللّهِ أَرُونِ اللّهِ مَن اللّهِ أَنْ وَمِن اللّهِ مَن اللّهُ مَنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مَن اللّهُ مَن اللّهُ مَن اللّهُ مَن اللّهُ مَنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مَن اللّهُ مَن اللّهُ مَنْ اللّهُ مَن اللّهُ مَا مَنْ اللّهُ مَا مَن اللّهُ مَا مَا اللّهُ مَا مَا اللّه



- ³³ i ukazaće im se gnusna djela njihova i sa svih strana će ih okružiti ono čemu su se rugali,
- 34 i reći će se: »Danas ćemo mi vas zaboraviti kao što ste vi zaboravili da ćete ovaj vaš Dan doživjeti, vatra će vam prebivalište biti i niko vam neće moći pomoći
- zato što ste se Allahovim riječima rugali i što vas je život na Zemlji bio obmanuo.« Od toga Dana ih iz džehennema niko neće izvući niti će se od njih tražiti da odobrovolje Allaha.
- ³⁶ Pa, neka je hvaljen Allah, Gospodar nebesa i Gospodar Zemlje, Gospodar svih svjetova!
- ³⁷ Njemu ponos i dika na nebesima i na Zemlji, On je Silni i Mudri!

SURA XLVI Ahkāf - Al-Ahqâf Mekka - 35 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Há Mîm.
- ² Knjigu objavljuje Allah, Silni i Mudri!
- 3. Mi smo nebesa i Zemlju i ono što je između njih mudro stvorili i do roka određenog, ali nevjernici okreću glave od onoga čime im se prijeti.
- ⁴ Reci: »Kažite vi meni i pokažite mi šta su stvorili na Zemlji i da li imaju ikakva udjela u nebesima oni kojima se vi, pored Allaha, klanjate? Donesite mi Knjigu objavljenu prije ove ili samo kakav ostatak znanja, ako istinu govorite.«
- 5 Ko je u većoj zabludi od onih koji se, umjesto Allahu, klanjaju onima koji im se do Sudnjeg dana neće odazvati i koji su prema njihovim molbama ravnodušni.

DŽUZ' XXVI

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَهُمْ أَعَدَاءً وَكَانُواْ بِعِبَادَتِهِمْ كَفرِينَ ۞ وَإِذَا نُتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَنُنَا بِيَّنَتِ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّاجَآءَهُمْ هَاذَا سِحْرُّمُّبِينُ ۞ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَىكَ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُ وَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعَلَمُ بِمَا نُفِيضُونَ فِيهِ كَفَى بِهِ عَسَهِيذًا بَيْنِي وَبِيْنَكُمُ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ۞ قُلِ مَاكَنْتُ بِدُعَامِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآأَدْرِي مَايُفُعَلُ بِي وَلَا بِكُورً إِنْ أَنَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَىَّ وَمَآأَنَا ا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينُ اللَّهُ قُلُ أَرَءَ يَتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُمُ بِهِ ۽ وَشَهِدَ شَاهِدُّ مِّنْ بَنِي إِسْرَةِ يلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ عَظَامَنَ وَٱسْتَكْبَرَثُمُّ إِتَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوْكَانَ خَيْرًا مَّاسَبَقُونَاۤ إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْ تَدُواْ بِهِ عَ فَسَيَقُولُونَ هَنَدَآإِفَكُ قَدِيمٌ شَ وَمِن قَبَلِدٍ عَيَنَبُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَنَذَا كِتَبُ مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًا لِيُسُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَيُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ١ إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَامُواْ فَلَاخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَحَـٰزَنُونَ 🛈 أَوْلَيَإِكَ أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَاجَزَآءَ بِمَاكَانُواْ يَعْمَلُونَ 🛈

- 6 Kada ljudi budu sabrani, oni će im biti neprijatelji i poreći će da su im se klanjali.
- A kad se ovima Naši jasni ajeti kazuju, onda oni koji ne vjeruju govore o Istini čim im dođe: »Ovo je prava čarolija!«
- ⁸ Zar oni da govore: »On ga izmišlja!« Reci: Pa, ako ga izmišljam, vi me od kazne Allahove nećete moći odbraniti; On dobro zna šta o Kur'anu govorite. On je dovoljan svjedok i meni i vama; On prašta i samilostan je.«
- 9 Reci: »Ja nisam prvi poslanik i ne znam šta će biti sa mnom ili s vama; ja slijedim samo ono što mi se objavljuje i samo sam dužan da otvoreno opominjem.«
- Reci: »Kažite vi meni šta će s vama biti ako je Kur'an od Allaha, a vi u nj nećete da vjerujete, i ako je jedan od sinova Isrāilovih posvjedočio da je i on od Allaha, pa on povjerovao, a vi se uzoholili«. Allah, zaista, neće ukazati na pravi put narodu koji sebi nepravdu čini.
- ¹¹ I govore nevjernici o vjernicima: »Da je kakvo dobro, nas oni ne bi u tome pretekli.« A kako pomoću njega pravi put nisu našli, sigurno će reći: »Ovo je još davna izmišljotina.«
- Knjiga Mūsāova bila je putovođa i milost prije njega. A ovo je Knjiga na arapskom jeziku koja nju potvrđuje da bi opomenula one koji rade zlo i da bi obradovala one koji čine dobro.
- 13 Oni koji govore: »Naš Gospodar je Allah!« i istraju na pravom putu, neka se ničega ne boje i ni za čim nek ne tuguju!
- ¹⁴ Oni će stanovnici dženneta biti, u njemu će vječno boraviti, i to će im biti nagrada za ono što su radili.

الينا يروانغ فيوج

٤

وَوَصَّيْنَا ٱلِّإِنسَنَ بَوَالدَيْهِ إِحْسَنَا ۚ مَلَتُهُ أُمُّهُۥكُمْ هُ كُرُهُ ۚ وَحَمْ لُهُ وَفِصَا لُهُ وَلَكُونَ شَهَرًا حَتَّى إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبِلَغَ اُرْبَعِينَ سَنَةَ قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيَ أَنْ أَشْكُرُ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِيَ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَالِدَىَّ وَأَنَّ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَانُهُ وَأَصْلِحَ لِي فِي ذُرِّيَّتِيَّ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١١٠ أُولَكِهِكَ ٱلَّذِينَ نَنْقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَاعَمِلُواْ وَنَنْجَاوَزُعَن سَيِّئَاتِهِمْ فِي ٱصْحَدِ ٱلْجَنَّةَ وَعْدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِي كَانُواْيُوعَدُونَ شَ وَٱلَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفِّ لَّكُمَّا أَتِعَدَانِنِيٓ أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ مِن قَبْلِي وَهُمَايَسْتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيْلَكَ ءَامِنَ إِنَّ وَعَدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَاهَنَدَآ إِلَّا أَسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٠ أُولَتِهِكُ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِي ٓأَمَرِقَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِنَ ٱلْجِينِّ وَٱلْإِنسِ إِنَّهُمُّ كَانُواْ خَسِرِينَ ١٩ وَلِكُلِّ دَرَجَنْتُ مِّمَاعَمِلُواْ وَلِيُوفِيَهُمْ أَعْمَلُهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۞ وَيَوْمَ يُعْرَضُ لَلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَىۢ لِنَّارِ أَذْ هَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُو فِحَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْنَعْتُم بِهَا فَٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَاكَنتُرْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَاكَنكُمْ نَفْسُقُونَ ﴿

- Tovjeka smo zadužili da roditeljima svojim čini dobro; majka njegova s mukom ga nosi i u mukama ga rađa, nosi ga i doji trideset mjeseci. A kad dospije u muževno doba i kad dostigne četrdeset godina, on rekne: »Gospodaru moj, dozvoli mi da Ti budem zahvalan na blagodati koju si darovao meni i roditeljima mojim, i pomozi mi da činim dobra djela kojima ćeš zadovoljan biti, i učini dobrim potomke moje; ja se, zaista, kajem i odan sam Tebi.«
- 16 Eto, od takvih ćemo Mi dobra djela koja su radili primiti, a preko ružnih postupaka njihovih preći; od stanovnika dženneta će oni biti, istinito obećanje koje im je dano ćemo im ispuniti.
- ¹⁷ A onaj koji roditeljima svojim kaže: »Ih, što mi prijetite da ću biti oživljen kad su prije mene toliki narodi bili i nestali!« a oni, zazivajući Allaha u pomoć, govore: »Teško tebi, vjeruj, Allahova prijetnja će se, doista, obistiniti!« On odgovara: »To su izmišljotine naroda drevnih!«
- Na takvima treba da se ispuni Riječ rečena o narodima: džinnovima i ljudima koji su prije njih bili i nestali, jer oni su, zaista, nastradali.
- ¹⁹ Za sve će biti posebni stepeni, prema tome kako su radili; da ih nagradi ili kazni za djela njihova, - nepravda im se neće učiniti.
- A na Dan kad oni koji nisu vjerovali pred vatrom budu zaustavljeni: »Vi ste u svom životu na Zemlji sve svoje naslade iskoristili i u njima uživali, a danas sramnom patnjom bićete kažnjeni zato što ste se na Zemlji, bez ikakva osnova, oholo ponašali i što ste raskalašni bili.«

﴿ وَٱذْكُرْ أَخَاعَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُ بِٱلْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ۚ أَلَّا تَعْبُدُوۤ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمِ ١٠ قَالُوٓ أَجْتُنَا لِتَأْفِكُنَا عَنْ ءَالِمَتِنَا فَأَيْنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّدِقِينَ ١٠٠ قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَاللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمُ مَّا أَرْسِلْتُ بِهِ ـ وَلَكِينَّ أَرَبِكُمْ قَوْمًا جَهَلُونَ 👚 فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقِبِلَ أَوْدِينِهِمْ قَالُواْ هَنْذَاعَارِضٌ مُمْطِرُنَاْ بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُم بِهِ عَرِيحٌ فِيهَا عَذَابُ أَلِيمٌ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ شَىءٍ بِأَمْرِرَجٌ افْأَصْبَحُواْ لَايُرَىۤ إِلَّا مَسَاكِنُهُمْ كَذَالِكَ بَعَزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ٥ وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصِكُرًا وَأُفْتِدَةً فَمَآ أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَنْرُهُمْ وَلَآ أَفْعِدَتُهُم مِّن شَيْءٍ إِذْ كَانُواْ يَجْحُدُونَ بِئَايَنتِٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْبِهِ ـ يَسْتَهْزِءُ وِنَ 🔞 وَلَقَدُ أَهۡلَكۡنَا مَاحَوۡلَكُمۡ مِّنَ ٱلْقُرَىٰ وَصَرَّفۡنَا ٱلْآيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَرْجِعُونَ اللهِ فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرَّبَانًا ءَالِمَةً بَلْ ضَلُّواْ عَنْهُمْ وَذَالِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُواْ يَفْتَرُونَ ٥

- ²¹ I spomeni brata Adovog, kad je narod svoj u Ahkāfu opominjao – a bilo je i prije njega i poslije njega poslanika: »Klānjajte se samo Allahu, ja, zaista, strahujem da ćete biti u mukama na Velikom danu!« –
- 22 oni su odgovarali: »Zar si nama došao da nas od božanstava naših odvratiš. Neka se, eto, ostvare prijetnje tvoje, ako istinu govoriš!« –
- 23 »Samo Allah zna kad će to biti!« on bi govorio -, »ja vam kazujem ono što mi se objavljuje, a vi ste, vidim, narod u neznanju ogrezao.«
- ²⁴ I kad ugledaše oblak na obzorju, koji se prema dolinama njihovim kretao, povikaše: »Ovaj nam oblak kišu donosi!« – »Ne, to je ono što ste požurivali: vjetar koji vam bolnu patnju nosi,
- 25 koji, voljom Gospodara svoga, sve ruši.« I ujutro su se vidjele samo nastambe njihove; tako Mi kažnjavamo narod grešni.
- Njima smo dali mogućnosti koje vama nismo dali: i sluh i vid i razum smo im dali, ali im ni sluh njihov ni vid njihov ni razum njihov nisu ni od kakve koristi bili, jer su Allahove dokaze poricali i sa svih strana ih je okružilo ono čemu su se ismijavali.
- Neke gradove oko vas još davno smo uništili, a objasnili smo im bili na razne načine dokaze, ne bi li se pokajali.
- 28 A zašto im nisu pomogli oni koje su, pored Allaha, prihvatili da im budu posrednici i bogovi? Ali, njih nije bilo. To su bile samo klevete njihove i laži.

الجئ التيناير في الغيثين

٩

وَإِذْصَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُوبِ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوا إِلَى قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ اللهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ مُصَدِّقًا لِمَابَيْنَ يَدَيْدِ يَهْدِي إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُّسْتَقِيم تَكَايَنَقُوْمَنَا أَجِيبُواْ دَاعِيَ ٱللَّهِ وَءَامِنُواْ بِهِ - يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرَكُمُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمِ اللهَ وَمَن لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزِ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ لَدُمِن دُونِهِ عِ أَوْلِيَا أَهُ أُولَتِ كَ فِي ضَلَالِ مُّبِينِ (٣) أُوَلَمْ يَرَوْاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاءِ ابْ وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ يَعْيَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدِرِعَلَىٓ أَن يُحْتِي ٱلْمَوْتَى ْبَكِيَ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٠ وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ ٱليَسَ هَنذَا بِٱلْحَقِّ قَالُواْ بَلِيَ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَـٰذُوقُواْ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُ مَّكُفُرُونَ ﴿ إِنَّ فَأَصْبِرُكُمَا صَبَرَأُوْلُواْ ٱلْعَزْمِ مِنَ ٱلرُّسُل وَلَاتَسْتَعْجِلَهِ مُمَّ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُواْ إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَا رِّبَكُنُّ فَهَلْ يُهَلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُٱلْفَسِقُونَ 📆 سُورُةُ مُحِنْ مِنْ إِنْ

- 29 Kada ti poslasmo nekoliko džinnova da Kur'an slušaju, kada dodoše da ga čuju, oni rekoše: »Pst!« A kad se završi, vratiše se narodu svome da opominju.
- 30 »O narode naš,« govorili su »mi smo slušali Knjigu koja se poslije Mūsāa objavljuje, koja potvrđuje da su istinite i one prije nje, i koja ka istini i na pravi put upućuje.
- 31 O narode naš, odazovite se Allahovu glasniku i vjerujte u Allaha, On će vam neke grijehe vaše oprostiti i vas od patnje neizdržljive zaštititi!«
- ³² A oni koji se ne odazovu Allahovu glasniku, takvi Mu na Zemlji neće umaći i mimo Njega neće zaštitnika naći. Oni su u velikoj zabludi.
- ³³ Zar ne znaju da je Allah koji je nebesa i Zemlju stvorio i koji nije, stvarajući ih, iznemogao – kadar da oživi mrtve? Jeste, On sve može.
- 34 A na Dan kad oni koji nisu vjerovali pred vatrom budu zaustavljeni: »Zar ovo nije istina?« – odgovoriće: »Jest, Gospodara nam našeg!« – »E pa iskusite patnju« – reći će On – »jer ste stalno poricali«.
- 35 Ti izdrži kao što su izdržali odlučni poslanici i ne traži da im kazna što prije dođe! A onoga Dana kada dožive ono čime se prijeti, učiniće im se da su ostali samo jedan čas dana. I dosta! A zar će ko drugi biti uništen do narod raskalašni!

وألله التُعَمَّزَ الرَّحِبَ

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَكَلَّ أَعْمَالَهُمْ ١ وَأَلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ وَءَامَنُواْ بِمَانُزِلَ عَلَىٰ مُحَمَّدِ وَهُوَ ٱلْحَيُّمِن رَّيِّهِ مَّ كَفَّرَعَنَّهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالْهُمْ ۞ ذَٰ لِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱتَّبَعُوا ٱلْبَطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَءَ امَنُوا ٱتَّبِعُوا ٱلْحَقَّ مِن رَّبَّمْ كَذَالِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ شَ فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرَّبَ ٱلرَّقَابِ حَتَّى إِذَآ أَنْعَنتُمُوهُمْ فَشُدُّواْ الْوَتَاقَ فَإِمَّا مَنَّا بَعَدُو إِمَّافِدَآءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرِّبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَا نَضَرَمِنْهُمْ وَلَكِن ِلِّبَلُوٓا بَعْضَكُم بِبَعْضِ وَٱلَّذِينَ قُنِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَلُهُمْ فَ سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالْهُمْ ۞ وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن نَنصُرُواْ ٱللَّهَ يَنصُرُكُمْ وَيُثِبِّتُ أَقَدَا مَكُرُ ۞ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَتَعْسَالَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَلَهُم شَلْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللهُ فَأَحْبَطُ أَعْمَلُهُمْ شَ ﴿ أَفَامْرِيسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَنِقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْهُمْ وَلِلْكَفِرِينَ أَمْثَالُهَا ١ ذَالِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَأَنَّ ٱلْكَنْفِرِينَ لَامَوْلِي لَهُمْ اللَّ



SURA XLVII

Muhammed - Muhammad

Medina - 38 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Allah će poništiti djela onih koji ne vjeruju i od puta Njegova odvraćaju.
- ² A onima koji vjeruju i dobra djela čine i vjeruju u ono što se objavljuje Muhammedu a to je Istina od Gospodara njihova On će preko rđavih postupaka njihovih preći i prilike njihove će poboljšati.
- ³ zato što nevjernici slijede neistinu, a vjernici slijede Istinu od Gospodara svoga. Tako Allah navodi zbog ljudi primjere njihove.
- 4 Kada se u borbi s nevjernicima sretnete po šijama ih udarajte sve dok ih ne oslabite, a onda ih vežite, i poslije, ili ih velikodušno sužanjstva oslobodite ili otkupninu zahtijevajte, sve dok borba ne prestane. Tako učinite! Da Allah hoće, On bi im se osvetio, ali On želi da vas iskuša jedne pomoću drugih. On neće poništiti djela onih koji na Allahovu putu poginu,
- ⁵ i On će, ih, sigurno, uputiti i prilike njihove poboljšati,
- 6 i u džennet ih uvesti, o kôme ih je već upoznao.
- O vjernici, ako Allaha pomognete, i On će vama pomoći i korake vaše učvrstiti.
- 8 A onima koji ne vjeruju propast njima! On neće djela njihova prihvatiti.
- ⁹ zato što ne vole ono što Allah objavljuje, i On će djela njihova poništiti.
- ¹⁰ Zašto oni ne idu po svijetu da vide kakav je bio konac onih prije njih? Njih je Allah istrijebio, a to čeka i ostale nevjernike,
- ¹¹ zato što je Allah zaštitnik onih koji vjeruju i što nevjernici zaštitnika nemaju.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ جَنَّاتِ تَجْرِي مِن تَحِبُهَا ٱلْأَنْهُ رَكُواً لَّذِينَ كَفَرُواْ سَمَنَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ ٱلْأَنْعَلَمُ وَٱلنَّارُمَتْوَى لَمُّمْ شَ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ ٱشَدُّقُوَّةً مِّن قَرْيَئِك ٱلَّتِيٓ أَخْرَجَنْكَ أَهْلَكُنْهُمْ فَلا نَاصِرَهُمْ اللَّهُ أَفَنَكَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّن رَّيِهِ عَكَمَن زُيِّنَ لَهُ وسُوَّءُ عَمَلِهِ عَوَانَبَعُوٓ الْهُوَآءَ هُمُ ﴿ مَا مَّذُلُ لَحَنَّةٍ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُنَّقُونَ فِيهَآ أَنْهَزُ مِّنمَّاۤ إِغَيْرِءَاسِنِ وَٱنْهَزُ مُنِ لَّبَنِ لَّمَ يَنَغَيَّرُطُعْمُهُ وَأَنْهَارُ مِّنْخَمِّرِلَّذَةٍ لِلشَّرِبِينَ وَأَنْهَارُمُّنْ عَسَلِمُّصَفَّى وَلَهُمْ فِهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغْفِرَةُ ثُمِّن رَّبِّهُمْ كُمَنَّ هُوَخَٰلِا ۗ فِي ٱلنَّارِ وَسُقُواْ مَآءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَآءَهُمْ اللهِ وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَى ٓ إِذَا خَرَجُواْ مِنْ عِندِكَ قَالُواْ لِلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا أُوْلَئِيكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓ ٱهۡوَآءَ هُوۡ لَا وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْاْ زَادَهُمْ هُدَى وَءَانَاهُمْ تَقُونِهُمْ ﴿ كُ فَهَلَ يَنْظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْنِيهُم بَغْتَةً فَقَدْجَآءَ أَشْرَاطُهَأْفَأَنَّ هُمْ إِذَاجَاءَ تَهُمْ ذِكْرَىٰهُمْ هَا فَأَعْلَةَ أَنَّهُ كُلَّ إِلَنَهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثُونِكُمْ شَ

- Allah će one koji vjeruju i dobra djela čine uvesti u džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, a oni koji ne vjeruju- koji se naslađuju i žderu kao što stoka ždere njihovo će prebivalište vatra biti!
- ¹³ A koliko smo gradova razorili, mnogo moćnijih od tvoga grada koji te protjerao, i nije bilo nikog da im pomogne.
- ¹⁴ Zar je onaj koji ima jasnu predstavu o Gospodaru svome kao onaj kojem se lijepim čine ružna djela njegova i koji se za strastima svojim povodi?
- ¹⁵ Zar je džennet, koji je obećan onima koji se Allaha boje u kome su rijeke od vode neustajale i rijeke od mlijeka nepromijenjena ukusa, i rijeke od vina, prijatna onima koji piju, i rijeke od meda procijeđenog i gdje ima voća svakovrsnog i oprosta od Gospodara njihova zar je to isto što i patnja koja čeka one koji će u vatri vječno boraviti, koji će se uzavrelom vodom pojiti, koja će im crijeva kidati!
- 16 Ima onih koji dolaze da te slušaju, ali čim se od tebe udalje, pitaju one kojima je dano znanje: »Šta ono on maloprije reče?« To su oni čija je srca Allah zapečatio i koji se za strastima svojim povode.
- ¹⁷ A one koji su na pravom putu On će i dalje voditi i nadahnuće ih kako će se vatre sačuvati.
- ¹⁸ Zar oni čekaju da im Smak svijeta iznenada dođe, a već su predznaci njegovi tu? A šta će im koristiti opomena kad im on dođe?
- ¹⁹ Znaj da nema boga osim Allaha! Traži oprosta za svoje grijehe i za vjernike i vjernice! Allah zna kud se krećete i gdje boravite.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوَلَا نُزَّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحَكَّمَةٌ وَذُكِرَفِهَا ٱلْقِتَ الْرَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ ينظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِيّ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ فَأُولَى لَهُمْ اللَّهُ عَنَّهُ وَقُولُ مَّعَ رُوفُ فَإِذَاعَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْصَ كَقُواْ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ اللَّهُ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تُولَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُواْ أَرْحَامَكُمْ اللهُ أَوْلَيْكِ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَى أَبْصَكَرَهُمْ اللَّهُ أَفَلًا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبِ أَقْفَالُهَآ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرْتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدْبَرِهِم مِنْ بَعَدِ مَا نَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَى الشَّيْطِينُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَى لَهُمْ اللَّهُ وَالَّكَ بِأَنَّهُمْ قَالُواْ لِلَّذِينَ كَرِهُواْ مَا نَزَّكَ ٱللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ ٱلْأَمْرُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ اللهُ فَكَيْفَ إِذَا تُوَفَّتُهُمُ ٱلْمَلَيْكَةُ يَضِرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَكَرَهُمْ اللَّهُ ذَالِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُواْ مَاۤ أَسْخَطُ ٱللَّهَ وَكَرِهُواْ رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالُهُمْ ١ أَمْحَسِبَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضَّ أَن لَّن يُخْرِجَ ٱللَّهُ أَضْعَنَهُمْ ١

- A oni koji vjeruju govore: »Zašto se ne objavi jedna sura?« A kada bi objavljena jasna sura i u njoj spomenuta borba, ti si mogao da vidiš one čija su srca pritvorna kako te gledaju pogledom pred smrt onesviještenog! A bolja bi im bila
- 21 poslušnost i razuman govor! A kada je borba već propisana, bolje bi im bilo da su prema Allahu iskreni.
- ²² Zar i vi ne biste, kad biste se vlasti dočepali, nered na Zemlji činili i rodbinske veze kidali!
- 23 To su oni koje je Allah prokleo i gluhim i slijepim ih učinio.
- ²⁴ Kako oni ne razmisle o Kur'anu, ili su im na srcima katanci!
- ²⁵ One koji su od vjere svoje otpali, pošto im je bio jasan pravi put, šejtan je na grijeh navodio i lažnu im nadu ulivao.
- 28 To zato što su govorili onima koji ne vole ono što Allah objavljuje: »Mi ćemo vam se u nekim stvarima pokoravati«, a Allah dobro zna njihove tajne.
- ²⁷ A kako će tek biti kad im meleki budu duše uzimali udarajući ih po obrazima i po leđima njihovim!
- ²⁸ To će biti zato što su ono što izaziva Allahovu srdžbu slijedili, a ono čime je On zadovoljan prezirali; On će djela njihova poništiti.
- ²⁹ Zar oni bolesnih srca misle da Allah zlobe njihove neće na vidjelo iznijeti?

وَلُونَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُهُمْ فَلُعَرَفَنَهُم بِسِيمَهُمُّ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ ٱلْقَوْلِ وَٱللَّهُ يَعَلَمُ أَعْمَلَكُمْ اللَّهُ وَلَنَبْلُونَكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ ٱلْمُجَهِدِينَ مِنكُو وَالصَّهِينَ وَنَبْلُواْ أَخْبَارَكُو شَا إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُواْ ٱلرَّسُولَ مِنْ بَعَدِ مَا تَبَيَّنَ لَمْمُ الْمُدُى لَن يَضُرُّواْ اللَّهَ شَيْعًا وَسَيْحِبُطُ أَعْمَلَهُمْ شَ ا يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَطِيعُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا ٱلرَّسُولَ وَلَانُبْطِلُوا اللَّهُ أَعْمَلَكُمُّ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِٱللَّهِ ثُمَّ مَا تُواْ وَهُمَّ كُفًّارُ فَلَن يَغْفِرَا لِلَّهُ لَهُمْ شَلَّ فَلَا تَهِنُواْ وَتَدْعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُوا لَأَعَلُونَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَترَكُمُ أَعْمَلَكُمْ ١ ٱلْحَيَوْهُ ٱلدُّنيَا لَعِبُ وَلَهُو ۚ وَإِن تُوْمِنُواْ وَتَلَّقُواْ يُؤْتِكُمُ أَجُورَكُمُ وَلَا يَسْتَلَكُمُ أَمُولَكُمُ أَمُولَكُمُ اللَّهِ إِن يَسْتَلَكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُواْ وَيُخْرِجْ أَضْغَنَكُوْ ۞ هَنَأَنتُهُ هَتَؤُلآءِ تُدْعَوْنَ لِكُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخُلُّ وَمَن يَبْخُلُ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَن نَّفْسِهِ عَ وَاللَّهُ ٱلْغَنِيُّ وَأَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ وَإِن تَتُولُّواْ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَايكُونُواْ أَمْثَلَكُمْ 🚳



- ³⁰ A da hoćemo, Mi bismo ti ih, uistinu, pokazali i ti bi ih, sigurno, po biljezima njihovim poznao. Ali, ti ćeš ih poznati po načinu govora njihova, A Allah zna postupke vaše.
- 31 Mi ćemo vas provjeravati sve dok ne ukažemo na borce i postojane među vama, a i vijesti o vama provjeravaćemo.
- ³² Oni koji ne vjeruju i od Allahova puta odvraćaju, koji su Poslanikovi protivnici, kad im je već postao jasan pravi put, zaista neće nimalo Allahu nauditi, i On će djela njihova poništiti.
- 33 O vjernici, pokoravajte se Allahu i pokoravajte se Poslaniku, i ne ništite djela svoja!
- Onima koji ne vjeruju i od Allahova puta odvraćaju, pa poslije kao nevjernici umiru, Allah, zaista, neće oprostiti.
- 36 I ne budite kukavice i ne nudite primirje kad ste jači, jer Allah je s vama, On vas neće nagrada za djela vaša lišiti.
- Život na ovom svijetu je samo igra i zabava! A ako budete vjerovali i grijehe izbjegavali, On će vas nagraditi i imanja vaša od vas neće tražiti.
- 37 Ako bi ih od vas tražio i prema vama uporan bio, postali biste škrti i On bi učinio vidljivim vaše mržnje.
- 38 Vi se, eto, pozivate da trošite na Allahovu putu, ali, neki od vas su škrti, a ko škrtari, na svoju štetu škrtari, jer Allah je bogat, a vi ste siromašni. A ako glave okrenete, On će vas drugim narodom zamijeniti, koji onda kao što ste vi neće biti.

إِنَّافَتَحْنَالَكَفَتْحَامُّبِينًا ۞ لِيَغْفِرَلَكَ ٱللَّهُ مَاتَقَدَّمَ مِن ذَنْبِكَ وَمَا تَأْخُرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتُهُ مَلَدُكَ وَيَهْدِيكَ مِرَطًا مُّسْتَقِيمًا ١ وَيَنْصُرَكَ ٱللَّهُ نَصِّرًا عَزِيزًا اللَّهُ هُوَالَّذِيَّ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِي قُلُوب ٱلْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوٓ الْإِيمَانَامَّعَ إِيمَنِهِمُّ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۞ لِيُدْخِلَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ جَنَّتِ تَجْرى مِن تَحِنْهَا ٱلْأَنْهَ رُخَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَعَنْهُمْ سَيِّئَاتُهُمُّ وَكَانَ ذَلِكَ عِندَاللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ۞ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَافِقِينَ وَٱلْمُنَافِقَاتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَاتِٱلظَّاآنِينَ بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَآيِرَةُ ٱلسَّوْءِ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدُّ لَهُمْ جَهَنَّمُّ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ١ وَيَلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۞ إِنَّآ أَرْسَلْنَكَ شَنِهِدَاوَمُبَشِّـرًا وَنَـذِيرًا ۞ لِّتُؤْمِـنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِـ، وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَوِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكَرَةً وَأُصِيلًا ۞

SURA XLVIII Pobjeda – Al-Fatḥ Medina – 29 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Mi ćemo ti dati sigurnu pobjedu
- ² da bi ti Allah ranije i kasnije krivice oprostio, da bi blagodat Svoju tebi potpunom učinio, da bi te na pravi put uputio
- ³ i da bi te Allah pobjedonosnom pomoći pomogao.
- On uliva smirenost u srca vjernika da bi još više učvrstili vjerovanje koje već imaju a vojske nebésā i Zemlje su Allahove; Allah sve zna i mudar je –
- 5 da bi vjernike i vjernice uveo u džennetske bašče kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno boraviti, i da bi prešao preko rđavih postupaka njihovih – a to je u Allaha veliki uspjeh –
- 6 i da bi kaznio licemjere i licemjerke i mnogobošce i mnogoboškinje koji o Allahu zlo misle – neka zlo njih snađe! Allah se na njih rasrdio i prokleo ih i pripremio na džehennem, a grozno je on boravište!
- 7 Allahove su vojske nebésā i Zemlje; Allah je silan i mudar!
- 8 Mi šaljemo tebe kao svjedoka i kao donosioca radosnih vijesti i kao onog koji treba da opominje
- 9 da u Allaha i u Poslanika Njegova vjerujete, i da vjeru Njegovu pomognete, i da Ga veličate i da Ga ujutro i naveče hvalite.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُٱللَّهِ فَوْقَ ٱيَّدِيهُمْ فَمَن تَكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَن أَوْفَى بِمَاعَهُ دَعَلَيْهُ ٱللَّهَ فَسَيُوْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ١٠٠ سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلِّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا ٓ أَمْوَ لُنَا وَأَهْلُونَا فَأُسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّالَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلَ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١ الْمُؤْمِنُونَ إِلَى اللَّهُ الرَّسُولُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُ مْ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًا بُورًا شَ وَمَن لَّمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَالِنَّا أَعْتَـدْنَا لِلْكَنِفِرِينَ سَعِيرًا (١٦) وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَنَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يَغْفِرُلِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَاكَ ٱللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا ١ اللهُ سَكَقُولُ ٱلْمُخَلِّفُونَ إِذَا ٱنطَلَقَتُمْ إِلَىٰ مَعَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتِّبِعَكُمَّ يُرِيدُونِ أَن يُبَدِّلُواْ كَلَمُ ٱللَّهِ قُل لَّن تَنَّبِعُونَا كَذَٰ لِكُمْ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبُّلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلُ كَانُواْ لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١

- 10 Oni koji su ti se zakleli na vjernost zakleli su se, doista, na vjernost samom Allahu - Allahova ruka je iznad ruku njihovih! Onaj ko prekrši zakletvu krši je na svoju štetu, a ko ispuni ono na što se obavezao Allahu, On će mu dati veliku nagradu.
- 11 Govoriće ti beduini koji su izostali: »Zadržala su nas stada naša i porodice naše, pa zamoli za nas oprost!« Oni govore jezicima svojim ono što nije u srcima njihovim. Reci: »Pa ko može promijeniti Allahovu odluku, ako On hoće da vam naudi, ili ako hoće da vam kakvo dobro učini« Allah zna ono što radite.
- ¹² Vi ste mislili da se Poslanik i vjernici nikada neće vratiti porodicama svojim; vaša srca su bila zadovoljna zbog toga i vi ste na najgore pomišljali, vi ste narod u duši pokvaren.
- ¹³ Onaj ko ne vjeruje u Allaha i Poslanika Njegova, pa, Mi smo za nevjernike razbuktali oganj pripremili!
- ¹⁴ Allahova je vlast na nebesima i na Zemlji, On prašta kome On hoće, a kažnjava koga hoće – Allah mnogo prašta i samilostan je.
- 15 Oni koji su izostali sigurno će reći kada podete da plijen uzmete: »Pustite i nas da vas pratimo!« da bi izmijenili Allahove riječi. Reci: »Vi nas nećete pratiti, to je još prije Allah rekao!«, a oni će reći: »Nije tako, nego, vi nama zavidite.« A nije ni to, već oni malo šta razumiju.

قُل لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ سَـتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمِ أُولِي بَأْسِ شَدِيدٍ نُقَانِلُونَهُمْ أَوْيُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُواْ يُؤْتِكُمُ ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَانًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كُمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبَكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۞ لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَاعَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَاعَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ رِيدُ خِلْهُ جَنَّنتِ تَجَـَّرِي مِن تَعَيِّهَا ٱلْأَنْهَ^لُ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا ۞ ۞ لَّقَدْرَضِي ٱللَّهُ عَن ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَافِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثْبَهُمْ فَتُحَاقِرِيبًا ١٠ وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ١ وَعَدَّكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمُ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِي ٱلنَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ ءَايكَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهَدِيكُمْ صِرَطًا مُّسْتَقِيمًا ۞ وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقَدِرُواْ عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَا وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ حُكِلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ١١٠ وَلَوْقَاتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَلُّوا ٱلْأَدْبَارَثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيَّا وَلَانْصِيرًا ١٠٠٠ سُنَّةً ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ١



- ¹⁶ Reci beduinima koji su izostali: »Bićete pozvani da se borite protiv naroda veoma hrabrog i moćnog, sve dok se ne pokori. Pa ako poslušate, Allah će vam lijepu nagradu dati, a ako izbjegnete, kao što ste i do sada izbjegavali, na muke nesnosne će vas staviti.«
- Nije grijeh slijepom, ni hromom ni bolesnom!* Onoga koji se pokorava Allahu i Poslaniku Njegovu On će u džennetske bašče, kroz koje teku rijeke uvesti, a onoga ko leđa okrene, patnjom nesnosnom će kazniti.
- ¹⁶ Allah je zadovoljan onim vjernicima koji su ti se pod drvetom na vjernost zakleli.* On je znao šta je u srcima njihovim, pa je spustio smirenost na njih, i nagradiće ih skorom pobjedom
- 19 i bogatim plijenom koji će uzeti, jer Allah je silan i mudar.
- Allah vam obećava bogat plijen koji ćete uzeti, a s ovim je požurio i ruke ljudi je od vas zadržao – da bi to bio poučan primjer za vjernike i da bi vam na pravi put ukazao –
- ²¹ i drugi, koji niste bili u stanju uzeti, Allah vam ga je dao, jer Allah sve može.*
- ²² A da su nevjernici s vama borbu zametnuli, sigurno bi se u bijeg dali i poslije ne bi ni zaštitnika ni pomagača našli –
- ²³ prema Allahovu zakonu koji odvazda važi, a ti nećeš vidjeti da se Allahov zakon promijeni.

وَهُوَ الَّذِي كُفَّ أَيْدِيهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِن بَعْدِأَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرًا ١ هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْهَدْى مَعَكُوفًا أَن يَبْلُغَ كِحِلَّهُ وَلَوْ لَارِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَآءٌ مُّؤْمِنَتُ لَّرْتَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَنُّوهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِّنْهُ مِمَّعَرَّةً بِعَيْرِ عِلْمِ لِّيُدُخِلَٱللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ عِ مَن يَشَآءُ لَوْتَـزَيَّلُواْ لَعَذَّبْنَاٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۞ إِذْجَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْحَيْهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَنُهُ، عَلَىٰ رَسُولِهِۦوَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْزَمَهُ مِّرَكَلِمَةَ ٱلنَّقُويٰ وَكَانُوٓ الْحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَاْ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۞ لْقَدْ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءْ يَابِٱلْحَقِّ لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ إِن شَاءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُعَلِّقِينَ رُءُ وسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَاتَخَافُونَ فَعَلِمَ مَالَمْ تَعْلَمُواْ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَلِكَ فَتْحَاقَرِيبًا ۞ هُوَالَّذِي ٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُ,بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ وَعَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِٱللَّهِ شَهِدًا

- On je zadržao ruke njihove od vas i vaše od njih usred Mekke, i to nakon što vam je pružio mogućnost da ih pobijedite, a Allah dobro vidi ono što vi radite.
- Oni ne vjeruju i brane vam da pristupite Časnom hramu, i da kurbani koje vodite sa sobom do mjesta svojih stignu. I da nije bilo bojazni da ćete pobiti vjernike, muškarce i žene, koje ne poznajete, pa tako, i ne znajući, zbog njih sramotu doživjeti, Mi bismo vam ih prepustili. A nismo ih prepustili ni zato da bi Allah u milost Svoju uveo onoga koga hoće. A da su oni bili odvojeni, doista bismo bolnom kaznom kaznili one među njima koji nisu vjerovali.
- 28 Kad su nevjernici srca svoja punili žarom, žarom paganskim, Allah je spustio smirenost Svoju na Poslanika Svoga i na vjernike i obavezao ih da ispunjavaju ono zbog čega će postati pravi vjernici, – a oni i jesu najpreči i najdostojniji za to –, a Allah sve zna.
- 27 Allah će obistiniti san Poslanika Svoga da ćete sigurno u Časni hram ući bezbjedni*- ako Allah bude htio -, neki obrijanih glava, a neki podrezanih kosa, bez straha. On je ono što vi niste znali znao i zato vam je, prije toga, nedavnu pobjedu dao.
- On je poslao Poslanika Svoga s uputom i vjerom istinitom da bi je uzdigao iznad svih vjera. A Allah je dovoljan Svjedok!

مُّحَمَّدُ رَّسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ وَ أَشِدَّا أَعْ عَلَى الْكُفَّارِرُ حَمَاءُ بَيْنَهُمَّ تَرَعَهُمْ رُكَعًا سُجَدًا يَبْتَغُونَ فَضَلَا مِّنَ اللَّهِ وَرِضَونَا سِيمَا هُمْ فِي وَجُوهِ هِ مِنْ أَثْرِ السُّجُوذِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرِطَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عِيمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عِيمُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عِيمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عِيمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عِيمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِينَ عَلَى سُوقِهِ عِيمُ اللَّهُ الْحُولَةُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللْهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللللَّهُ اللَّهُ اللللْمُ اللَّهُ اللللللَّهُ الللللْمُ اللَّهُ اللَّهُ الللللْمُ اللَّهُ الللللْمُ اللَّهُ الللللْمُ اللللْمُ اللَّهُ اللللْمُ اللَّهُ اللللْمُ اللَّهُ اللَّهُ الللللْمُ اللَّهُ اللللْمُ اللَّه

المُخْلِقُةُ الْحُرَاثِي الْحُرَاثِي الْحُرَاثِي الْحُرَاثِي الْحُرَاثِي الْحُرَاثِي الْحُرَاثِي الْحُرَاثِينَ

وَاللَّهُ ٱلتَّحْرُ ٱلرَّحِيهِ

يَّا يَّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا نُقَدِّمُواْ بَيْنَ يَدَي ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَوَانَّقُواْ ٱللَّهَ اللَّهَ اللَّهَ اللَّهَ اللَّهُ عَلِيمٌ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَرْفَعُواْ أَصُوتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ ٱلنَّبِي وَلَا تَجَهُرُواْ لَهُ إِلَّهُ اللَّهُ اللْهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَ



Muhammed je Allahov poslanik, a njegovi sljedbenici su strogi prema nevjernicima, a samilosni među sobom; vidiš ih kako se klanjaju i licem na tle padaju želeći Allahovu nagradu i zadovoljstvo, – na licima su im znaci, tragovi od padanja licem na tle. Tako su opisani u Tevrātu. A u Indžīlu: oni su kao biljka kad izdanak svoj izbaci pa ga onda učvrsti, i on ojača, i ispravi se na svojoj stabljici izazivajući divljenje sijača, – da bi On s vjernicima najedio nevjernike. A onima koji vjeruju i dobra djela čine Allah obećava oprost i nagradu veliku.

SURA XLIX Sobe- Al-Huğurāt Medina - 18 ajeta

U ime Allaha Milostivog, Samilosnog!

- O vjernici, ne odlučujte se ni na što dok za to ne upitate Allaha i Poslanika Njegova, i bojte se Allaha! Allah, zaista, sve čuje i sve zna.
- ² O vjernici, ne dižite glasove svoje iznad Vjerovjesnikova glasa i ne razgovarajte s njim glasno, kao što glasno jedan s drugim razgovarate, da ne bi bila poništena vaša djela, a da vi i ne primijetite.
- ³ One koji utišaju glasove svoje pred Allahovim Poslanikom – a to su oni čija je srca Allah prekalio u čestitosti – čeka oprost i nagrada velika.
- 4 Većina onih koji te dozivaju ispred soba nije dovoljno pametna.*

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَابُرُواْ حَتَّى تَغْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَٱللَّهُ عَفُو مُرُّ فَ يَنَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ أَإِنجَآءَكُمْ فَاسِقُ بِنَبَإِ فَتَبَيَّنُوٓ أَن تُصِيبُواْ قَوْمًا بِجَهَالَةِ فَنُصِّبحُواْ عَلَى مَافَعَلَتُمُ نَادِمِينَ (٢ وَٱعۡلَمُوۤا أَنَّ فِيكُمۡ رَسُولَ ٱللَّهِ لَوۡيُطِيعُكُمۡ فِي كَثِيرِمِّنَ ٱلْأَمْ لِعَنِيُّ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُرُ وَكَرَّهَ إِلَيْكَمْ ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَّ أَوْلَيْهَكَ هُمُٱلرَّ شِدُونَ ﴿ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً وَٱللَّهُ عَلِيكُ حَكِيدٌ ۖ هَا وَإِن طَآبِفَنَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْنَـٰتَكُواْ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَاْ فَإِنْ بَعَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى ٱلْأَخْرَىٰ فَقَانِلُواْ ٱلَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَىٰٓ أَمْرِٱللَّهِ فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُواۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ] إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُواْ بِيْنَ أَخُوَيْكُمْ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠ يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَايَسَخَرْقَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٓ أَن يَكُونُواْ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءُ مِّن نِسَآءٍ عَسَىٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا نُلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا نُنابُرُواْ بِالْأَلْقَابِ بِثُسَ الْإَسْمُ ٱلْفُسُوقُ بَعْدَ ٱلْإِيمَنِ وَمَن لَّمْ يَتُبُ فَأُولَيْكِ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ١

- ⁵ A da su se oni strpjeli dok im ti sam izađeš, bilo bi im bolje; a Allah prašta i samilostan je.
- ⁶ O vjernici, ako vam nekakav nepošten čovjek donese kakvu vijest, dobro je provjerite, da u neznanju nekome zlo ne učinite, pa da se zbog onoga što ste učinili pokajete.
- ⁷ I znajte da je među vama Allahov Poslanik; kad bi vas on u mnogo čemu poslušao, doista biste nastradali; ali Allah je nekima od vas pravo vjerovanje omilio i u srcima vašim ga lijepim prikazao, a nezahvalnost i raskalašnost i neposlušnost vam omrazio. Takvi su na pravom putu
- 8 dobrotom i blagodati Allahovom. A Allah sve zna i mudar je.
- ⁹ Ako se dvije skupine vjernika sukobe, izmirite ih; a ako jedna od njih ipak učini nasilje drugoj, onda se borite protiv one koja je učinila nasilje sve dok se Allahovim propisima ne prikloni. Pa ako se prikloni, onda ih nepristrasno izmirite i budite pravedni; Allah, zaista pravedne voli.
- Vjernici su samo braća, zato pomirite vaša dva brata i bojte se Allaha, da bi vam se milost ukazala.
- 11 O vjernici, neka se muškarci jedni drugima ne rugaju, možda su oni bolji od njih, a ni žene drugim ženama, možda su one bolje od njih. I ne kudite jedni druge i ne zovite jedni druge ružnim nadimcima! O, kako je ružno da se vjernici spominju podrugljivim nadimcima! A oni koji se ne pokaju – sami sebi čine nepravdu.

43%

يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱجْتَنِبُواْ كَثِيرًا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ مُعْضَ ٱلظَّنَّ إِثْمُ وَلَا تَحْسَسُواْ وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيْحِبُ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلُ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكُرِهْ تُمُوهُ وَأَنْقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَابُّ رَّحِيمٌ ٣ يَكَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِّنِ ذَّكُرُ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَكُمُ شُعُوبًا وَقَبَآ إِلَى لِتَعَارَفُواۚ إِنَّ أَكُرَمَكُمْ عِندَاللَّهِ أَنْقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ خَبِيرُ اللهِ قَالَتِ ٱلْأَعْرَابُ ءَامَنَّا قُل لَّمْ تُوْمِنُواْ وَلَكِن قُولُواْ أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ ٱلْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا يَلِتَكُمُ مِّنَ أَعْمَلِكُمْ شَيْئًا إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمُ الله إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ عَثُمَّ لَمْ يَرْتَابُواْ وَجَهَدُواْ بِأُمُولِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أُولَيْهِكَ هُمُ ٱلصَّدِقُونَ ١ قُلُ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمُ اللهُ يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُل لَا تَمُنُّواْ عَلَى إِسْلَمَكُم بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىكُمْ لِلْإِيمَنِ إِن كُنتُمْ صَلدِقِينَ ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١

- 12 O vjernici, klonite se mnogih sumnjičenja, nekā sumnjičenja su, zaista, grijeh. I ne uhodite jedni druge i ne ogovarajte jedni druge! Zar bi nekom od vas bilo drago da jede meso umrloga brata svoga, a vama je to odvratno –, zato se bojte Allaha, Allah, zaista, prima pokajanje i samilostan je.
- ¹³ O ljudi, Mi vas od jednog čovjeka i jedne žene stvaramo i na narode i plemena vas dijelimo da biste se upoznali. Najugledniji kod Allaha je onaj koji Ga se najviše boji, Allah, uistinu, sve zna i nije Mu skriveno ništa.
- Neki beduini govore: »Mi vjerujemo!« Reci: »Vi ne vjerujete, ali recite 'Mi se pokoravamo!' jer u srca vaša prava vjera nije još ušla. A ako Allaha i Njegova Poslanika budete slušali, On vam nimalo neće umanjiti nagradu za djela vaša.« Allah, uistinu, prašta i samilostan je.
- Pravi vjernici su samo oni koji u Allaha i Poslanika Njegova vjeruju, i poslije više ne sumnjaju, i bore se na Allahovu putu imecima svojim i životima svojim. Oni su iskreni!
- 16 Reci: »Zar vi da obavještavate Allaha o vjerovanju svome, kad Allah zna sve što je na nebesima i na Zemlji! Allah sve zna.«
- ¹⁷ Oni ti prebacuju što su primili islam. Reci: »Ne prebacujte mi što ste islam primili; naprotiv, Allah je vama milost podario time što vas je u pravu vjeru uputio, ako iskreno govorite.
- ¹⁸ Allah sigurno zna tajne nebesa i Zemlje i Allah dobro vidi ono što radite.

والله التَعْنَزالرِّجيكِ قَ ۚ وَٱلْقُرْءَ انِ ٱلْمَجِيدِ ۞ بَلْ عِجْبُواْ أَنْجَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ ٱلْكَنفِرُونَ هَنْذَا شَيْءُ عَجِيبٌ ١ أَء ذَامِتْنَا وَكُنَّا نُرَابًّا ذَالِكَ رَجْعُ بِعِيدُ ٢ قَدْعَلِمْنَامَانَنقُصُ ٱلْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِندَنَا كِنَابُ حَفِيُظُ ٤ كَلَّ بَوُا بِٱلْحَقِّ لَمَّاجَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرِ مَّربيجٍ اللهُ أَفَاكُمْ يَنظُرُوا إِلَى ٱلسَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَهَا وَزَيَّنَّهَا وَمَالَمَا مِن فُرُوجٍ ٥ وَٱلْأَرْضَ مَدَدْ نَهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْابَتَّنَافِيهَا مِن كُلِّ زَوْجِ بَهِيجِ ۞ تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبِ ۞ وَنَزَّلْنَا مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءَ مُّبَدِّكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ عَجَنَّاتِ وَحَبَّ ٱلْحَصِيدِ ١٥ وَٱلنَّخُلَ بَاسِقَاتِ لَمَّاطَلُمُ نُضِيدٌ رِّزْقَا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ عَبَلْدَةً مَّيْتًا كَذَ لِكَ ٱلْخُرُوجُ شَكَّنَا بِهِ عَبَلْدَةً مَّيْتًا كَذَ لِكَ ٱلْخُرُوجُ شَكَّنَا بِهِ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْجٍ وَأَصْحَابُ ٱلرَّسِي وَتَمُودُ ١٠ وَعَادُو فِرْعَوْنُ وَإِخْوَنُ لُوطٍ ۞ وَأَصْحَابُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَيِّحُ كُلُّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ اللُّهُ وَيَهِينَا بِٱلْخَلْقِ ٱلْأَوَّلِ بَلْهُمْ فِي لَبْسِ مِّنْ خَلْقِ جَدِيدٍ ١

SURA L

Kaf - Qaf

Mekka - 45 ajeta

- 1 Kāf. Tako Mi Kur'ana slavnog,
- ² oni se čude što im je došao jedan od njih da ih opominje, pa, nevjernici, govore: »To je čudna stvar:
- ³ zar kad pomremo i zemlja postanemo...? Nezamisliv je to povratak!«*
- 4 Mi znamo šta će od njih zemlja oduzeti, u Nas je Knjiga u kojoj se sve čuva.
- 5 Oni, međutim, poriču Istinu koja im dolazi i smeteni su.
- 6 A zašto ne pogledaju nebo iznad sebe? kako smo ga sazdali i ukrasili i kako u njemu nema nereda!
- ⁷ A Zemlju smo rasprostrli i po njoj nepomična brda pobacali i dali da iz nje niče raznovrsno prekrasno bilje,
- ⁸ da bi razmislio i opomenuo se svaki rob koji se Gospodaru svome obraća.
- 9 Mi s neba spuštamo vodu kao blagoslov, i činimo da, uz pomoć njenu, niču vrtovi i žito koje se žanje
- 10 i visoke palme u kojih su zameci nagomilani jedni iznad drugih,
- ¹¹ kao hranu robovima, i Mi njome oživljavamo mrtav predjel; takvo će biti i oživljenje.
- ¹² Prije njih poricali su narod Nūhov, i stanovnici Ressa, i Semūd
- 13 i Åd, i narod faraonov, i narod Lūtov,
- 14 i stanovnici Ejke i narod Tubba; svi su oni poslanike lažnim smatrali i kaznu Moju zaslužili.
- ¹⁵ Pa zar smo prilikom prvog stvaranja malaksali? Ne, ali oni u ponovno stvaranje sumnjaju.

وَلَقَدْ خَلَقَنَا ٱلِّإِنسَكَ وَنَعْلَمُ مَا تُوسُوسُ بِهِۦنَفْسُهُۥوَخَنُ ٱقْرُبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ ١ اللهُ مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ اللهِ وَجَآءَتْ سَكُرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَالِكَ مَاكُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ١ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ ذَالِكَ يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ ١٠٠ وَجَاءَتُ كُلُّ نَفْسِ مَّعَهَا سَآبِقُ وَشَهِيدُ ١٠٠ لَقَدَ كُنتَ فِي غَفَلَةِ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيُومَ حَدِيدُ اللهُ وَقَالَ قَرِينُهُ هَٰذَا مَالَدَيَّ عَتِيدُ اللَّهِ ٱلْقِيَافِ جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّادٍ عَنِيدٍ۞ مَّنَّاعِ لِلْخَيْرِمُعْ تَدِمُّرِيبٍ۞ٱلَّذِى جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَاهًا ءَاخَرَفَأَلْقِيَاهُ فِي ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ۞ ﴿ قَالَ قَرِينُهُ وَرَبَّنَامَاۤ أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنَكَانَ فِي ضَلَالِ بَعِيدٍ ۞ قَالَ لَا تَخْنُصِمُواْلَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِٱلْوَعِيدِ ۞ مَايُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآأَنَاْ بِظَلَّامِ لِلْعَبِيدِ ۞ يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ إِنَّ وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُنَّقِينَ غَيْرَبَعِيدٍ ۞ هَٰذَامَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ٢٣ مِّنْ خَشِيَ ٱلرَّحْمَنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبِ مُّنِيبٍ (٣٣) ٱدُخُلُوهَا بِسَلَنْدٍ ذَالِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ﴿ لَكُ لَمُمْ مَّا يَشَآءُ وَنَافِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ۗ ٢



- ¹⁶ Mi stvaramo čovjeka i znamo šta mu sve duša njegova haje, jer Mi smo njemu bliži od vratne žile kucavice.
- 17 Kad se dvojica sastanu i sjednu jedan s desne, a drugi s lijeve strane,*
- ¹⁸ on ne izusti nijednu riječ, a da pored njega nije prisutan Onaj koji bdije.
- ¹⁹ Smrtne muke će zbilja doći to je nešto od čega ne možeš pobjeći
- 20 i u rog će se puhnuti to je Dan kojim se prijeti –
- ²¹ i svako će doći, a s njim vodič i svjedok.
- ²² »Ti nisi mario za ovo, pa smo ti skinuli koprenu tvoju, danas ti je oštar vid.«
- ²³ A drug njegov će reći:* »Ovaj, pored mene, spreman je.«*
- ²⁴ »Baci u džehennem svakog nezahvalnika, inadžiju,
- ²⁵ koji je branio da se čine dobra djela i koji je nasilnik i podozriv bio,
- 28 koji je pored Allaha u drugog boga vjerovao, zato ga baci u patnju najtežu!«
- ²⁷ A drug njegov će reći: »Gospodaru naš, ja ga nisam silom zaveo, sam je u velikoj zabludi bio.«
- 28 » Ne prepirite se preda Mnom!« reći će On »još davno sam vam zaprijetio,
- 29 Moja Riječ se ne mijenja i Ja nisam prema robovima svojim nepravičan.«
- 30 Na Dan kad upitamo džehennem: »Jesi li se napunio?« on će odgovoriti: »Ima li još?«
- 31 A džennet će biti primaknut čestitima, neće biti ni od jednog daleko –
- 32 »Ovo je ono što vam je obećano, svakome onom koji se kajao i čuvao,
- 33 koji se Milostivoga bojao, iako Ga nije vidio, i koji je srce odano donio.
- 34 Uđite u nj, u miru, ovo je Dan vječni!«
- 35 U njemu će imati što god zažele a od Nas i više.

وَكُمْ أَهْلَكَ نَاقَبُلُهُم مِن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُواْ فِي ٱلْمِلَادِ هَلْ مِن مِّحِيصٍ ١٠٠ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَذِكَرَىٰ لِمَنَكَانَ لَهُ,قَلْبُ أَوْأَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ۞ وَلَقَدْ خَلَقُنَا ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَابَيْنَهُ مَا فِي سِتَّةِ أَيَّامِ وَمَامَسَّنَا مِن لَّغُوبِ ۞ فَأُصْبِرْ عَلَىٰ مَايَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكِ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ١٠ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَكُرَ الشُّجُودِ ٢٠٠٠ وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانِ قَريبِ اللهُ يَوْمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ بِٱلْحَقِّ ذَالِكَ يَوْمُ ٱلْخُرُوجِ اللهِ إِنَّا نَعَنُ نُحِيٍّ ۦ وَنُبِيتُ وَ إِلَيْنَا ٱلْمَصِيرُ ٢٠٠٠ يَوْمَ تَشَقَّقُ ۖ ٱلْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرُ عَلَيْ نَايَسِيرٌ ١٤٤ فَخُنُ أَعْلَرُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِحَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعيدِ سُّوْرَةُ الذَّارِثَ إِنَّ ___الله التَّمْنَ الرَّحْمَنَ الرَّحِبِ وَٱلذَّادِيَنتِ ذَرُّوا ۞ فَٱلْحَيْمِلَتِ وِقُرًا ۞ فَٱلْحَرِيَنتِ يُسْرًا۞ فَٱلْمُقَسِّمَتِ أَمْرًا ۞ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقُ ۞ وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَقِعُ ۖ ۞

- 36 A koliko smo naroda prije ovih uništili, koji su moćniji od njih bili, pa su po svijetu utočište tražili, od propasti spasa ima li?!
- ³⁷ U tome je, zaista, pouka za onoga ko razum ima ili ko sluša, a priseban je.
- 38 Mi smo stvorili nebesa i Zemlju i ono što između njih - za šest vremenskih razdoblja, i nije Nas ophrvao nikakav umor.
- ³⁹ Zato strpljivo podnosi ono što oni govore i veličaj Gospodara svoga i zahvaljuj Mu prije sunčeva izlaska i prije zalaska,
- 40 i veličaj Ga noću i poslije obavljanja molitvi.
- ⁴¹ I osluškuj! Dan kada će glasnik pozvati iz mjesta koje je blizu,
- ⁴² Dan kada će oni čuti istinit glas to će biti Dan oživljenja.
- 43 Mi, zaista, dajemo život i dajemo smrt, i sve će se Nama vratiti!
- 44 A na Dan kada će nad njima zemlja popucati oni će žurno izići; biće to oživljenje, za Nas lako.
- ⁴⁵ Mi dobro znamo šta oni govore; ti ih ne možeš prisiliti, nego podsjeti Kur'anom onoga koji se prijetnje Moje boji!

SURA LI

Oni koji pûšū - Ad-Dāriyāt

Mekka - 60 ajeta

- ¹ Tako Mi onih koji pûšū snažno,*
- ² i onih koji teret nose,*
- 3 i onih koje plove lako,*
- 4 i onih koji naredbe sprovode, -*
- ⁵ istina je, zaista, ono čime vam se prijeti,
- 6 nagrada i kazna sigurno će biti!

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِٱلْحُبُكِ ٧ إِنَّكُو لَفِي قَوْلِ ثُمِّنْلِفِ ٨ يُؤْفِكُ عَنْدُمَنْ أَفِكَ ۞ قُئِلَ ٱلْخَرَّصُونَ ۞ ٱلَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سِسَاهُونَ ۞ يَسَّْكُونَ أَيَّانَيَوَمُ الدِّينِ ١١٠ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِيُفْنَنُونَ ١١٠ ذُوقُواْ فِنْنَتَكُرُهَاٰذَاٱلَّذِيكُنُتُم بِهِۦتَسْتَعْجِلُونَ ١٤٤ إِنَّٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١٠٠٥ ءَاخِذِينَ مَآءَانَـٰهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ا كَانُواْ قِلِيلًا مِنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ١٠٠٠ وَيِالْأَسْعَارِهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ () وَفِيٓ أَمُولِهِمْ حَقُّ لِّلسَّابِيلِ وَٱلْمَحْرُومِ (وَفِي ٱلْأَرْضِ ءَايَكُ لِّلْمُوقِنِينَ ١٠٠ وَفِي ٓ أَنفُسِكُمْ أَفلا تُبْصِرُونَ ١٠٠ وَفِي ٱلسَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ١ فَوَرَبِّ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِّثُلَ مَاۤ أَتَّكُمْ نَنطِقُونَ اللهُ هَلْ أَنْكَ حَدِيثُ ضَيْفٍ إِبْرَهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ إِذْ دَخَلُواْ عَلَيْهِ فَقَالُواْ سَلَمْ أَقَالَ سَلَمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ١٠٠ فَرَاعَ إِلَى أَهْلِهِ عَنَجَاءَ بِعِجْلِ سَمِينِ ۞ فَقَرَّبَهُ وَ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْ كُلُونَ ٧ فَأَوْجَسَمِنْهُمْ خِيفَةً قَالُواْ لَاتَحَفَّ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَمِ عَلِيمِ اللهُ فَأَقْبُلَتِ أَمْرَأَتُهُ وفِي صَرَّةٍ فِصَكَّتْ وَجُهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزُ عَقِيمٌ اللهُ اللهُ اللهِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُ مُواَلُحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ الله

- ⁷ Tako Mi neba punog zvjezdanih puteva,
- 8 vi govorite nejednako,*
- º od njega se odvraća onaj za kog se znalo da će se odvratiti.
- 10 Neka prokleti budu lažljivci
- 11 koji su, utonuli u neznanje, ravnodušni!
- 12 Oni pitaju: »Kada će Dan sudnji?«
- 13 Onoga Dana kada se u vatri budu pržili!
- 14 »Iskusite kaznu svoju to je ono što ste požurivali!«
- 15 Oni koji su se Allaha bojali u džennetskim baščama će, među izvorima, boraviti,
- primaće ono što im Gospodar njihov bude darovao, jer, oni su prije toga dobra djela činili,
- 17 noću samo malo spavali
- 18 i u praskozorje oprost od grijeha molili,
- ¹⁹ a u imecima njihovim bio je udio i za onoga koji prosi i za onoga koji ne prosi,
- ²⁰ Na Zemlji su dokazi za one koji čvrsto vjeruju,
- 21 a i u vama samima zar ne vidite?
- ²² a na nebu je opskrba vaša i ono što vam se obećava.
- ²³ I, tako Mi Gospodara neba i Zemlje, to je istina, kao što je istina da govorite!
- 24 Da li je doprla do tebe vijest o uvaženim gostima Ibrāhimovim
- 25 kad mu oni udoše i rekoše: »Mir vama!«, i on reče: »Mir vama, ljudi neznani!«
- 28 I on neprimjetno ode ukućanima svojim i donese debelo tele,*
- 27 i primače im ga: »Zar nećete da jedete?« upita,
- 28 osjetivši od njih u duši zebnju. »Ne boj se!« rekoše, i obradovaše ga dječakom koji će učen biti.
- ²⁹ I pojavi se žena njegova uzvikujući i po licu se udarajući i reče: »Zar ja, stara, nerotkinja?!«
- 30 Tako je odredio Gospodar tvoj« rekoše oni »On je Mudar i Sveznajući.«

﴾ قَالَ فَمَاخَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسِلُونَ ١٠ قَالُوٓ أَإِنَّا أَزْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ تُعَرِمِينَ (٢٦) لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينِ (٢٦) مُّسَوَّمَةً عِندَرَيِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ (٢٤) فَأَخْرَجْنَامَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ (٢٥) فَمَا وَجَدْنَا فِيهَاغَيْرَبِيتِ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٥ وَتَرَكْنَافِيهَا ءَايَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱلْعَذَابَٱلْأَلِيمَ ١ مُّبِينِ ۞ فَتَوَلَّى بِرُكِنِهِۦوَقَالَ سَحِرُ أَوْبَحَنُونٌ ۞ فَأَخَذْنَهُ وَجُنُودُهُۥ فَنَبَذْنَهُمْ فِٱلْمَمِّ وَهُوَمُلِيمٌ ۖ ۞ وَفِي عَادٍإِذْ أَرْسَلْنَاعَلَيْهِمُ ٱلرِّبِحَ ٱلْعَقِيمَ ١ وَفِي تَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمُ تَمَنَّعُواْ حَتَّى حِينِ ١٠٠ فَعَتُواْعَنُ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّنعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ١٤٤ فَمَا ٱسۡتَطَنعُواْ مِن قِيَامِ وَمَاكَانُواْ مُننَصِرِينَ ۞ وَقَوْمَ نُوجٍ مِّن قَبْلَ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمًا فَسِقِينَ ١ فَرَشَّنَهَا فَنِعْمَٱلْمَا هِدُونَ ۞ وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَفْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُوۡ نَٰذَكُّرُ وَنَ ١٤ فَفِرُّوۤ إِلَى ٱللَّهِ ٓ إِنِّى لَكُمْ مِّنَهُ نَذِيرٌ مُّبِّينٌ ۗ ﴿ وَلَا تَجْعَلُواْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَى هَاءَ اخَرَّ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿

- 31 »A šta vi hoćete, o izaslanici?« upita Ibrāhim.
- 32 »Poslani smo narodu grešnom« rekoše -
- 33 »da sručimo na njih grumenje od ilovače,
- 34 svako obilježeno u Gospodara tvoga za one koji su u razvratu svaku mjeru prešli.«
- 35 I Mi iz njega vjernike izvedosmo -
- 36 a u njemu samo jednu kuću muslimansku nađosmo
- ³⁷ i u njemu za sve one koji se boje patnje neizdržljive znak ostavismo.
- ³⁸ I o Mūsāu, kada ga s očiglednim dokazom faraonu poslasmo,
- 39 a on, uzdajući se u moć svoju, okrenu glavu i reče: »Čarobnjak je ili lud!«
- 40 I Mi i njega i vojske njegove dohvatismo, pa ih u more bacismo, jer je bio osudu zaslužio.
- ⁴¹ I o Ādu, kada na njih vjetar poslasmo u kome nije bilo nikakva dobra, –
- ⁴² pored čega god je prošao, ništa nije poštedio, sve je u gnjilež pretvorio,
- 43 I o Semūdu, kad mu bî rečeno: »Uživajte još izvjesno vrijeme!«
- 44 I oni se oglušiše o naređenje Gospodara svoga, pa ih uništi strašan glas na oči njihove,
- 45 i ne mogaše se ni dići ni od kazne odbraniti.
- 46 I o Nūhovu narodu, davno prije: to, zaista, bijaše narod neposlušni!
- ⁴⁷ Mi smo nebo moći Svojom sazdali, a Mi, uistinu, još neizmjerno mnogo možemo,
- 48 i Zemlju smo prostrli tako je divan Onaj koji je prostro! –
- 49 i od svega po par stvaramo da biste vi razmislili!
- 50 »Zato požurite Allahu, ja sam vam od Njega da vas javno upozorim;
- 51 ne prihvatajte drugog boga osim Allaha, ja sam vam od Njega da vas javno opomenem!«

DŽUZ' XXVII

كَذَالِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولِ إِلَّا قَالُواْ سَاحِرُّ أَوْمَحَنُونُ اللهُ أَتُواصَوْا بِهِ عَبْلُهُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ١٠ فَنُولُّ عَنْهُمْ فَكَا أَنتَ بِمَلُومِ ۞ وَذَكِّرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ نَنفَعُٱلْمُؤْمِنِينَ ۞ وَمَا خَلَقَتُ ٱلْجِحَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعَبْدُونِ ۞ مَآأُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ هُ فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُو بَامِّثَلَ ذَنُوبِ أَصْحَبِهِمْ فَلَا يَسْنَعُجِلُونِ اللَّهُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ 🛈 المُؤرَّةُ الطُّؤْنِدِ والله التَّمْنَ الرِّحِبِ وَٱلظُّورِ ١ وَكِنَبِ مَّسْطُورِ ١ فِي رَقِّ مَّنشُورِ ١ وَٱلْبَيْتِ ٱلْمَعَمُورِ ٤ وَٱلسَّقُفِ ٱلْمَرْفُوعِ ٥ وَٱلْبَحْرِٱلْسَجُورِ ١ إِنَّ عَذَابَرَيِّكَ لَوَاقِعٌ ٣٠ مَّا لَهُ مِن دَافِعِ۞ يَوْمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآهُ مَوْرًا ۞ وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ سَيْرًا ۞ فَوَيْلُ يَوْمَهِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضِ يَلْعَبُونَ اللَّي يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ٣ هَندِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١

- 52 I tako je bilo, ni onima prije ovih nije došao nijedan poslanik, a da nisu rekli: »Čarobnjak je!«, ili: »Lud je!«
- 53 Zar su to jedni drugima u amanet ostavljali? Nisu, nego su oni ljudi koji su u zlu svaku mjeru bili prevršili.
- 54 zato ove ostavi, prijekor nećeš zaslužiti,
- 55 i nastavi savjetovati, savjet će vjernicima, doista, koristiti.
- 56 Džinnove i ljude sam stvorio samo zato da Mi se klanjaju,
- ⁵⁷ Ja ne tražim od njih opskrbu niti želim da Me hrane,
- 58 opskrbu daje jedino Allah, Moćni i Jaki!
- 59 A nevjernike će stići kazna kao što je stigla i one koji su bili kao oni, i neka Me ne požuruju,
- 60 jer, teško nevjernicima na Dan kojim im se prijeti!

SURA LII

Gora - At-Tûr

Mekka – 49 ajeta

- ¹ Tako Mi Gore,*
- ² i Knjige u retke napisane,
- ³ na koži razvijenoj,
- 4 i Hrama poklonīkā punog,
- ⁵ i svoda uzdignutog,
- ⁶ i mora napunjenog, -
- ⁷ kazna Gospodara tvoga sigurno će se dogoditi,
- ⁸ nitko je neće moći otkloniti
- 9 na Dan kad se nebo silno uzburka,
- ¹⁰ a planine s mjesta pomaknu!
- 11 Teško na taj Dan onima koji su poricali,
- 12 koji su se, ogrezli u laž, zabavljali!
- ¹³ na Dan kada će grubo u vatru džehennemsku biti gurnuti:
- 14 »Ovo je vatra koju ste poricali.

10 10

أَفَسِحْرُهَا ذَاَّأَمُ أَنتُمْ لَا نُبْصِرُونَ كُ اللَّهُ أَصْلُوْهَا فَأَصْبُرُوٓاً أَوْلَاتَصْبِرُواْ سَوَآءً عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تَجْزَوْنَ مَاكْنُتُمْ تَعْمَلُونَ 🕽 إِنَّ ٱلْمُنَّقِينَ فِي جَنَّتٍ وَنَعِيمٍ ١ فَكِهِينَ بِمَاءَالَنَّهُمْ رَبُّهُمُ وَوَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ۞ كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيتَا بِمَ كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۞ مُتَّكِعِينَ عَلَىٰ سُرُرِمَّصَفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَا لَهُم بِحُورِعِينِ ۞ وَٱلَّذِينَءَامَنُواْوَٱنَّبَعَنَّهُمْ ذُرِّيَّنَّهُمْ بِإِيمَنِ ٱلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّنَهُمْ وَمَآ أَلَنْنَهُم مِّنْ عَمَلِهِ مِنْ شَيْءٍ كُلَّامْرِي عِاكَسَبَ رَهِينُ اللَّهُ وَأَمَدُ دُنَاهُم بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمِ مِّمَّا يَشْنَهُونَ ١٠٠ يَلْنَزَعُونَ فيَاكَأْسًا لَّا لَغُوُّفِهَا وَلَا تَأْثِيثُ ١ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُوْلُؤُكَّ كُنُونٌ ١٠ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَسَاءَلُونَ اللهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَاعَذَابَٱلسَّمُومِ ۞ إِنَّاكُنَّامِن قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ مُهُوَ ٱلْبِرُّ ٱلرَّحِيمُ ۞ فَذَكِّرْ فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ رَيِّكَ بِكَاهِنِ وَلَا مَجْنُونٍ ١٠٠ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّلَزَبُّصُ بِهِ ـ رَيِّبَ ٱلْمَنُونِ ٣ قُلُ تَرَبَّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُمُ مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ٣

- 15 pa, je li ovo čarolija, ili vi ne vidite?
- ¹⁶ Pržite se u njoj, isto vam je trpjeli ili ne trpjeli, to vam je kazna za ono što ste radili.«
- ¹⁷ A čestiti će biti u džennetskim baščama i blaženstvu
- ¹⁸ i u onom što im je Gospodar njihov dao će uživati njih će Gospodar njihov patnje u ognju sačuvati
- 19 »Jedite i pijte i neka vam je prijatno, to je za ono što ste radili!«
- Biće naslonjeni na divanima poređanim, a vjenčaćemo im hurije džennetske.
- Onima koji su vjerovali i za kojima su se djeca njihova u vjerovanju povela priključićemo djecu njihovu, a djela njihova nećemo nimalo umanjiti svaki čovjek je odgovoran za ono što sâm čini –
- ²² i još ćemo ih darovati voćem i mesom kakvo budu željeli
- ²³ jedni drugima će, u njemu, pune čaše dodavati zbog njih neće biti praznih besjeda i pobuda na grijeh -,
- ²⁴ a služiće ih posluga njihova nalik na biser skriveni,
- ²⁵ i obraćaće se jedni drugima i jedni druge će pitati:
- 26 »Prije smo među svojima strahovali«, govoriće -
- ²⁷ »pa nam je Allah milost darovao i od patnje u ognju nas sačuvao;
- ²⁸ mi smo Mu se prije klanjali, On je, doista, dobročinitelj i milostiv.«
- ²⁹ Zato ti opominji, jer ti, milošću Gospodara svoga, nisi ni prorok ni lud.
- 30 Zar oni da govore: »On je pjesnik, sačekaćemo da vidimo šta će mu suđeno biti.«
- 31 »Pa čekajte« reci ti »i ja ću zajedno s vama čekati!«

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَمُهُم بِهَذَآأَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ١٠ أَمْ يَقُولُونَ نَقَولُونَ نَقَولُهُ بَلَلَايُؤْمِنُونَ ٢٠٠٠ فَلْيَأْتُواْ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ ۚ إِن كَانُواْ صَدِقِينَ نَا أُمْ خُلِقُواْ مِنْ عَيْرِشَيْءِ أُمْ هُمُ ٱلْخَلِقُوكَ ٢٠٠ أُمْ خَلَقُواْ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ بَلِ لَا يُوقِنُونَ ١ أُمْ عِندَهُمْ خَزَابِنُ رَيِّكَ أُمُّهُمُ ٱلْمُصِيِّطِرُونَ شَاأَمٌ لَهُمُّ سُلِّرٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَكِنِ مُّيِينٍ ٢٠٠٠ أَمْ لَهُ ٱلْبَنَتُ وَلَكُمُ ٱلْبَنُونَ ٢٠٠٠ أُمْ تَسْتَكُلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمِ ثُمُّتَقَلُونَ ۞ أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُرُ يَكْنُبُونَ اللَّهُ أَمْرُيدُونَ كَيْدًا فَأَلَّذِينَ كَفَرُواْ هُمُ ٱلْمَكِيدُونَ ١ أَمْ لَهُمْ إِلَنَّهُ عَيْرًا لَنَّهِ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ سَاقِطَا يَقُولُواْ سَحَابُ مَّرُكُو مُّ كَافَدُ رَهُمْ حَتَّىٰ يُكَفُّواْ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ١٠ يَوْمَ لَا يُغِنِي عَنْهُمَ كَيْدُهُمْ شَيْعًا وَلَاهُمْ يُنْصُرُونَ ١٤٤ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ عَذَابًا دُونَ ذَالِكَ وَلَكِكَنَّ كَثْرَهُمُ لَا يَعْلَمُونَ ۞ وَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَ مينَ نَقُومُ ۞ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَيِّحْهُ وَإِذْ بِنَرَٱلنَّجُوهِ سُورَةُ الْبَحْنَيْرَعُ

- 32 Da li im to dolazi od pameti njihove ili su oni inadžije tvrdoglave?
- 33 Zar oni da govore: »Izmišlja ga!« Ne, nego oni neće da vjeruju;
- ³⁴ zato neka oni sastave govor sličan Kur'anu, ako istinu govore!
- 35 Zar su oni bez Stvoritelja stvoreni ili su oni sami sebe stvorili?!
- 38 Zar su oni nebesa i Zemlju stvorili?! Ne, nego oni neće da vjeruju.
- ³⁷ Zar je u njih blago Gospodara tvoga, ili, zar oni vladaju?!
- ³⁸ Zar oni imaju ljestve, pa na njima prisluškuju? Neka onaj među njima koji tvrdi da je nešto čuo donese potvrdu očitu.
- 39 Zar da su za Njega kćeri, a za vas da su sinovi?!
- 40 Zar ti tražiš od njih nagradu, pa su nametom opterećeni.
- 41 Zar je u njih iskonska knjiga, pa oni prepisuju?!
- ⁴² Zar oni zamke da postavljaju?! Ta u zamku će se uhvatiti baš oni koji ne vjeruju!
- ⁴³ Zar oni drugog boga osim Allaha da imaju?! Hvaljen neka je Allah, On je iznad onih koje Mu ravnim smatraju!
- 44 I kad bi vidjeli da komad neba pada, rekli bi: »Oblaci nagomilāni!«
- 45 Zato ih pusti dok se ne suoče s Danom u kome će pomrijeti,
- 46 Danom kada im lukavstva njihova nimalo neće koristiti i kada im niko neće pomoći.
- ⁴⁷ A za sve nasilnike i druga će kazna prije one biti, ali većina njih ne zna.
- 48 A ti strpljivo čekaj presudu Gospodara svoga, Mi tebe i vidimo i štitimo; i veličaj i hvali Gospodara svoga kad ustaješ,
- 49 i noću Ga veličaj i kad se zvijezde gube.

وَٱلنَّجْمِ إِذَاهَوَىٰ ١٠ مَاضَلُّ صَاحِبُكُمْ وَمَاغُويٰ ١٠ وَمَايَنِطِقُ عَنِ ٱلْمُوَىٰٓ آلَااِنَ هُوَ إِلَّا وَحْيُ يُوحَىٰ الْعَامَدُ، شَدِيدُ ٱلْقُوكِ (١) ذُومِرَّةٍ فَأَسْتَوَىٰ ١٠ وَهُوبِٱلْأُفْقِ ٱلْأَغْلَىٰ ١٠ ثُمَّدَنَا فَلَدَكَى ١ فَكَانَ قَابَ قُوسَيْنِ أَوْأَدْنَى اللَّهُ فَأَوْحَىۤ إِلَىٰ عَبْدِهِ عِمَآ أَوْحَى اللَّهُ مَاكَذَبَٱلْفُؤَادُ مَارَأَىٰ شَ أَفَتُمُرُونَهُ عَلَىٰ مَايَرَىٰ شَ وَلَقَدُرَ اهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ (١٢) عِندَسِدُرَةِ ٱلْمُنَكَهَىٰ (١٤) عِندَهَاجَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰ (١٥) إِذْ يَغْشَى ٱلسِّذْرَةَ مَا يَغْشَىٰ شَ مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَاطَغَىٰ شَ لَقَذْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَنتِ رَبِّهِ ٱلْكُبُرِينَ ١١ أَفَرَءَ يَتُمُ ٱللَّتَ وَٱلْعُزَّيِ ١١ وَمَنَوْةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ۞ ٱلكُمُ ٱلذَّكُرُولَهُ ٱلْأَنثَىٰ ۞ تِلْكَ إِذَاقِسَمَةُ ضِيزَىؒ اللهُ إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سُمَّيْتُمُوهَاۤ أَنتُمْ وَءَابَاۤ وَكُمْ مَّاۤ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَامِن سُلُطَنَ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَاتَهُوَى ٱلْأَنفُسُ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِن رَّبِّهِمُ ٱلْهُدَىٰ آلَ أَمْ لِلْإِنسَينِ مَاتَمَنَّىٰ ١٠٠ فَلِلَّهِ ٱلْآخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ۞ ﴿ وَكُرمِن مَّلَكِ فِي ٱلسَّمَوَ تِ لَاتُغْنِي شَفَعَهُمْ شَيًّا إِلَّامِنَ بَعَدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرْضَى ۖ



SURA LIII

Zvijezda - An-Nagm

Mekka - 62 ajeta

- ¹ Tako Mi zvijezde kad zalazi,
- ² vaš drug* nije s pravog puta skrenuo i nije zalutao!
- ³ On ne govori po hiru svome -
- 4 to je samo Objava koja mu se obznanjuje,
- ⁵ uči ga jedan ogromne snage,
- ⁶ razboriti, koji se pojavio u liku svome
- ⁷ na obzorju najvišem,
- ⁸ zatim se približio, pa nadnio –
- 9 blizu koliko dva luka ili bliže -
- 10 i objavio robu Njegovu ono što je objavio,
- 11 srce nije poreklo ono što je vidio,
- 12 pa zašto se prepirete s njim o onom što je vidio?
- 13 On ga je i drugi put vidio,
- 14 kod Sidretu-l muntehāa
- 15 kod kojeg je džennetsko prebivalište,
- 16 kad je Sidru pokrivalo ono što je pokrivalo -
- 17 pogled mu nije skrenuo, nije prekoračio,
- ¹⁸ vidio je najveličanstvenija znamenja svoga Gospodara.
- 19 Šta kažete o Lātu i Uzzāu*
- 20 i Menātu, trećoj najmanje cijenjenoj? -
- ²¹ Zar su za vas sinovi, a za Njega kćeri?!
- ²² To bi tada bila podjela nepravedna. -
- To su samo imena koja ste im vi i preci vaši nadjenuli, Allah o njima nikakav dokaz nije poslao; oni se povode samo za pretpostavkama i onim za čim duše žude, a već im dolazi od Gospodara njihova prava uputa.
- ²⁴ Ne može čovjek da ostvari sve što poželi,
- 25 Allahu pripada i onaj i ovaj svijet!
- A koliko na nebesima ima meleka čije posredovanje nikome neće biti od koristi, sve dok Allah to ne dozvoli onome kome On hoće i u korist onog kojim je zadovoljan.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُوْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ لِيُسَمُّونَ ٱلْلَيْمِكَةَ تَسَمِّيهَ ٱلْأُنثَى وَمَالَكُمْ بِهِ ء مِنْ عِلْمِ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُعْنِي مِنَ ٱلْحَقّ شَيْئًا ۞ فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّى عَن ذِكْرِنَا وَلَوْيُرِدُ إِلَّا ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَا ١ اللهُ عَبِلَغُهُ مِمِّنَٱلْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَأَعْلَمُ بِمَنْضَلَّعَن سَبِيلِهِ ۽ وَهُوَأُعَلَمُ بِمَنِ آهْتَدَىٰ ٢٠٠٠ وَلِلَّهِ مَافِي ٱلسَّمَوَ تِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِي ٱلَّذِينَ أَسَنُواْ بِمَا عَمِلُواْ وَيَجْزِي ٱلَّذِينَ أَحْسَنُواْ بِٱلْحُسِّنَى اللَّهُ الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَيْرِ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَحِشَ إِلَّا ٱللَّمَ إِنَّارَبَّكَ وَسِعُ ٱلْمَغْفِرَةِ هُوَأَعْلَمُ بِكُوْ إِذْ أَنْشَأَ كُورُمِّنَ ٱلْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أَمَّهَاتِكُمْ فَلَاتُزَكُّواْ أَنفُسَكُمْ هُوَأَعَلَمُ بِمَنِ أَتَّقَىٰٓ ١٣٠ أَفَرَءَ بِتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ١٣٦ وَأَعْطَىٰ قِلِيلًا وَأَكْدَىٰٓ نَّ أَعِندُهُ وعِلْمُ ٱلْغَيْبِ فَهُو بَرَى ١٠٠٥ أَمْ لَمْ يُنْبَأِبِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ١٣٠ وَإِبْرَهِيءَ ٱلَّذِى وَفَّ ١٣٧٤ أَلَّا نَزِرُ وَإِزِرَةٌ وُزِرَأُخُرَىٰ اللهِ وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَكِنِ إِلَّا مَاسَعَىٰ اللهُ وَأَنَّ سَعْيَهُۥسَوْفَ يُرَىٰ ٢٠٠٤ أُمَّ يُجُزِّنِهُ ٱلْجَزَاءَ ٱلْأَوْفَى ١٠٠٠ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنْهَىٰ نَا وَأَنَّهُۥهُوَأُضَّحَكَ وَأَبْكِي لِنَا وَأَنَّهُۥهُو أَمَاتَ وَأَحْيَا لِنَا

- ²⁷ Oni koji ne vjeruju u onaj svijet nazivaju meleke imenima ženskim,
- ²⁸ a o tome ništa ne znaju, slijede samo pretpostavke, a pretpostavka istini baš nimalo ne koristi.
- ²⁹ Zato se ti okani onoga koji Kur'an izbjegava i koji samo život na ovom svijetu želi, –
- 30 to je vrhunac njihova znanja -, Gospodar tvoj dobro zna one koji su skrenuli s Njegova puta i On dobro zna one koji su na pravom putu.
- 31 Allahovo je sve što je na nebesima i što je na Zemlji da bi, prema onome kako su radili, kaznio one koji rade zlo, a najljepšom nagradom nagradio one koji čine dobro.
- ³² one koji se klone velikih grijehova i naročito razvrata, a one bezazlene On će oprostiti jer Gospodar tvoj, zaista, mnogo prašta, On dobro zna sve o vama, otkad vas je stvorio od zemlje i otkad ste bili zameci u utrobama majki vaših; zato se ne hvališite bezgrešnoću svojom On dobro zna onoga koji se grijeha kloni.
- 33 Reci ti Meni o onome koji istinu izbjegava
- 34 i malo udeljuje, i posve prestane udjeljivati,
- 35 zna li on ono što je skriveno, pa vidi?
- ³⁶ Zar on nije obaviješten o onom što se nalazi u listovima Mūsāovim
- 37 i Ibrāhimovim: koji je obaveze potpuno ispunjavao -
- 38 da nijedan griješnik tuđe grijehe neće nositi,
- 39 i da je čovjekovo samo ono što sám uradi,
- 40 i da će se trud njegov sigurno iskazati,
- 41 i da će prema njemu u potpunosti nagrađen ili kažnjen biti,
- 42 i da će se Gospodaru tvome ponovo vratiti,
- 43 i da On na smijeh i na plač navodi,
- 44 i da On usmrćuje i oživljava

النجنة

- 45 i da On pār, muško i žensko, stvara
- 46 od kapi sjemena kad se izbaci;
- 47 i da će ih On ponovo oživjeti,
- 48 i da On daje bogatstvo i moć da stiču,
- 49 i da je On Sirijusa* Gospodar,
- 50 i da je On drevni narod Ad uništio,
- ⁵¹ i Semúd, i da nikog nije poštedio,
- 52 i još prije Nūhov narod, koji je najokrutniji i najobjesniji bio;
- 53 i prevrnuta naselja On je prevrnuo,
- 54 i snašlo ih je ono što ih je snašlo
- 55 pa, u koju blagodat Gospodara svoga ti još sumnjaš?
- 56 Ovaj Kur'an je opomena kao i prijašnje opomene:
- 57 Smak svijeta se približava,
- 58 Allah će ga jedini otkriti!
- 59 Pa zar se ovom govoru iščuđavate -
- 60 i smijete se, a ne plačete -
- 61 gordo dignutih glava?
- ⁶² Bolje padajte licem na tle pred Allahom i klanjajte se!

SURA LIV

Miesec - Al-Oamar

Mekka - 55 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Bliži se Čas i Mjesec se raspolutio!
- ² a oni, uvijek kada vide čudo, okreću glave i govore: »Čarolija neprestana!«
- ³ Oni ne vjeruju i povode se za prohtjevima svojim, a sve je već određeno.
- ⁴ I dolaze im vijesti koje treba da ih odvrate –
- ⁵ mudrost savršena –, ali opomene ne koriste,
- 6 zato se okreni od njih! Na Dan kad ih glasnik pozove na nešto užasno

SEDŽDA

क्षां अन्य क्षां अन्य क्षां अन्य क्षां

خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَغْرِجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ۖ مُّهُ طِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعَ يَقُولُ ٱلْكَفِرُونَ هَلَا ايَوْمُ عَسِرٌ ١ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوجٍ فَكَذَّبُواْ عَبْدَنَا وَقَالُواْ مَجْنُونٌ وَٱزْدُجِرَ ۞ فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَغُلُوبٌ فَٱننَصِرٌ ۞ فَفَنَحْنَاۤ أَبُوٰبَٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهُمِرِ ش وَفَجِّرْنَاٱلْأَرْضَ عُيُونَافَٱلْنَقَىٱلْمَآءُ عَلَىٓ أَمْرِقَدْقُدِرَ شَ وَحَمَلْنَهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلُورِجٍ وَدُسُرِ ١٠ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءُ لِمَن كَانَ كُفِرَ ١ وَلَقَد تَّرَكُنَهَا ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرِ ٥ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١ وَلَقَدْ يَسَّرُنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلُ مِن مُّدَّكِرِ ا كَذَّبَتْ عَادُّفَّكِيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ اللَّهِ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسِ مُّسْتَمِرِ اللهُ تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَاذُ نَخُلِمُّنقَعِرِكَ فَكَيْفَكَانَعَذَابِي وَنُذُرِكُ وَلَقَدْيَسَّرُفَاٱلْقُرُءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلُ مِنمُّدَّكِرِ٣ كَذَّبَتُ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ٣ فَقَالُوٓ الْبَشَرَا مِّنَا وَحِدًا نَّتَبِعُهُ ﴿ إِنَّا إِذَا لَّغِي ضَلَالِ وَسُعُرِ اللَّهِ أَمْلِقِي ٱلذِّكْرُعَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْهُوَكَذَّابُ أَشِرٌ ١٠٠ سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنِ ٱلْكُذَّابُ ٱلْأَشِرُ اللَّهِ اللَّهُ اللّ

- 7 oni će oborenih pogleda iz grobova izlaziti, kao skakavci rasuti,
- 8 i, netremice gledajući u glasnika i žureći, nevjernici će govoriti: »Ovo je težak dan!«
- Prije njih Nühov narod nije vjerovao i roba Našeg je u laž utjerivao, govoreći: »Luđak!« – i Nüh je onemogućen bio.
- 10 I on je Gospodara svoga zamolio: »Ja sam pobijeden, Ti se osveti!«
- ¹¹ I Mi smo kapije nebeske pootvarali vodi koja je neprestano lila,
- ¹² i učinili da iz zemlje izvori provru, i vode su se sastale kako je određeno bilo,
- ¹³ a njega smo nosili na onoj od dasaka i klinaca sagrađenoj
- 14 koja je plovila pod brigom Našom, nagrada je to bila za onoga koji je odbačen bio.
- 15 I Mi to ostavismo kao pouku, pa ima li ikoga ko bi pouku primio?
- 16 i kakve su bile kazna Moja i opomene Moje!
- ¹⁷ A Mi smo Kur'an učinili dostupnim za pouku, pa ima li ikoga ko bi pouku primio?
- ¹⁸ I Åd nije vjerovao, pa kakve su bile kazna Moja i opomene Moje!
- ¹⁹ Jednog kobnog dana poslali smo na njih leden vjetar koji je neprestano puhao
- 20 i ljude dizao, kao da su palmova stabla iščupana,
- ²¹ i kakve su bile kazna Moja i opomene Moje!
- ²² A Mi smo Kur'an učinili dostupnim za učenje napamet i pouku, pa ima li ikoga ko bi pouku primio?
- 23 I Semūd u opomene nije vjerovao.
- 24 »Zar da slijedimo jednog od nas!« govorili su. »Tada bismo, uistinu, bili u zabludi i bili bismo ludi.
- ²⁵ Zar baš njemu, između nas, da bude poslana Objava?! Ne, on je lažljivac oholi!«
- 28 »Vrlo brzo će oni saznati ko je lažljivac oholi!
- ²⁷ Mi ćemo poslati kamilu da bismo ih iskušali, pa pričekaj ih i budi strpljiv.

وَنَبِنَّهُمْ أَنَّ ٱلْمَاءَ قِسْمَةُ بِيَنَهُمْ كُلُّ شِرْبِ تُحْنَضَرُّ ۖ فَنَادَوْاْ صَاحِبُهُ فَنْعَاطَىٰفَعَقَرَ ١ فَكَيْفَكَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١ إِنَّا أَرْسَلْنَاعَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَحِدَةً فَكَانُواْ كَهَشِيمِ ٱلْمُحْنَظِرِ ١ وَلَقَدْ يَسِّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلَمِن مُّدَّكِرِ ٣٠ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطِ بِٱلنُّذُرِ ٣٣ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّاءَالَ لُوطِّ نَجَّيْنَهُم بِسَحَرِ ٢٠٠٠ نِعْمَةً مِّنْ عِندِنَا كَذَالِكَ نَجْزِي مَن شَكَّرَ ٢٠٠٠ وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَ تَنَا فَتَمَارَوْاْ بِٱلنَّذُرِ ١ وَلَقَدُ رَوَدُوهُ عَنضَيْفِهِ عِفَطَمَسْنَآ أَعَيْنَهُمْ فَذُوقُواْ عَذَابِي وَنُذُرِ ١٠ وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكُرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ٢ فَذُوقُواْعَدَابِي وَنُذُرِ ٢٠٠ وَلَقَدْ يَسَّرْنَاٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِفَهَلْ مِن مُّدِّكِر كَ وَلَقَدْجَاءَءَالَ فِرْعَوْنَ ٱلنُّذُرُ اللَّ كَذَّبُواْ بِعَايِنِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمُ ٱَخْذَعَ بِيزِمُّ قَنْدِرٍ ۞ أَكُفَّا رُكُو خَيْرٌ مِّنْ أَوْلَيَهِكُو أَمْلَكُمُ بَرَآءَةٌ فِ ٱلزُّبُرِ اللَّهُ الْمَرِيقُولُونَ نَحَنُ جَمِيعٌ مُّنكَصِرٌ ١٤ سَيْهُ رَمُ ٱلْحَمْعُ وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ٢ أَنْ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَٱلسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ (1) إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالِ وَسُعُرِ (١٤) يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي ٱلنَّارِ عَلَى وُجُوهِ هِمْ ذُوقُواْ مَسَ سَقَرَ ١٤٠ إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَهُ بِقَدَرِ ١٤٠

- ²⁸ I upozori ih da će se voda između njih i nje dijeliti, svakom obroku pristupiće onaj čiji je red!«
- ²⁹ Ali oni pozvaše jednog od svojih, pa se on spremi i prekla je –
- ³⁰ i kakve su bile kazna Moja i opomene Moje:
- 31 Mi poslasmo na njih jedan jedini krik, i oni postadoše poput zdrobljenog suhog lišća koje sakuplja onaj koji ima tor.
- 32 A Mi smo Kur'an učinili dostupnim za pouku, pa ima li ikoga ko bi pouku primio?
- 33 I Lūtov narod u opomene nije vjerovao.
- 34 Na njih vjetar, pun pijeska, poslasmo samo ne na Lūtovu porodicu, nju u svitanje spasismo,
- 35 iz milosti Naše. Eto, tako Mi nagrađujemo one koji zahvaljuju.
- 36 A on im je bio prijetio silom Našom, ali su oni u prijetnje sumnjali.
- ³⁷ Oni su od njega goste njegove tražili, pa smo ih mi oslijepili: »Iskusite kaznu Moju i prijetnje Moje!«
- 38 A rano izjutra stiže ih kazna koju će neprestano osjećati.
- 39 »Iskusite kaznu Moju i prijetnje Moje!«
- 40 A Mi smo Kur'an učinili dostupnim za učenje napamet i pouku, pa ima li ikoga ko bi pouku primio?!
- 41 I faraonovim ljudima su opomene došle,
- ⁴² ali oni porekoše sva značenja Naša, pa ih Mi kaznismo onako kako kažnjava Silni i Moćni.
- 43 Da li su nevjernici vaši imalo jači od njih, ili vi u knjigama nebeskim imate kakvu povelju?
- 44 Zar ovi da govore: »Mi smo skup nepobjedivi!«
- 45 Skup će sigurno poražen biti, a oni će se u bijeg dati!
- 46 Međutim, Smak svijeta im je rok, a Smak svijeta je užasniji i gorči.
- 47 Grešnici će sigurno stradati i u ognju biti
- 48 na Dan kada budu u vatru odvučeni, s licima dolje okrenutim: »Iskusite vatru džehennemsku!«
- 49 Mi sve s mjerom stvaramo,

وَمَآأَمُرُنَآإِلَّاوَحِدَّةٌ كُلُمْجِ بِٱلْبَصَرِ ۞ وَلَقَدْأَهْلَكُنْكَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلَ مِن مُّدَّكِرِ ۞ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَـٰ لُوهُ فِي ٱلزُّبُرِ ۞ وَكُلَّ صَغِيرِ وَكَبِيرِ مُّسْتَظَرُ ۞ إِنَّ ٱلْمُنَّقِينَ فِي جَنَّتِ وَنَهُرِ (١٠) فِي مَقْعَدِ صِدُقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقَنَدِرِ (٥٠) ٩ ٱلرَّحْمَنُ ۞ عَلَّمَ ٱلْقُرْءَانَ ۞ خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ ۞ عَلَّمَهُ ٱلْبَيَانَ ٤ الشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٥ وَٱلتَّجُمُ وَٱلشَّجَرُيسَجُدَانِ ۞ وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَاوَوَضَعَ ٱلْمِيزَانَ ٣ أَلَّا تَطْغَوْاْ فِي ٱلْمِيزَانِ ۞ وَأَقِيمُواْ ٱلْوَزْنَ بِٱلْقِسْطِ وَلَا يُحْيِّمُواْ ٱلْمِيزَانَ ۞ وَٱلْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ۞ فَهَا فَكِكَهَةٌ وَٱلنَّخُلُ ذَاتُ ٱلْأَكْمَامِ ١ وَٱلْحَبُّ ذُوالْعَصْفِ وَٱلرَّيْحَانُ ١ فَهُ أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ١ خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِن صَلْصَالِ كَٱلْفَخَارِ ١ وَخَلَقَ ٱلْجَانَ الْمِ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ۞ فَبِأَيِّءَ الْآءِ رَبِّكُمَاتُكُذِّ بَانِ ۞



- 50 i naređenje Naše je samo jedna riječ, sve bude u tren oka.
- 51 A Mi smo već vama slične uništili, pa ima li ikoga ko bi pouku primio?!
- 52 I sve što su uradili u listovima je,
- 53 i sve, i malo i veliko, u retke je stavljeno.
- 54 Oni koji su se Allaha bojali biće u džennetskim baščama i pored rijeka
- 55 na mjestu u kome će biti zadovoljni, kod Vladara Svemoćnoga.

SURA LV

Milostivi - Ar-Rahmān

Medina - 78 ajeta

- ¹ Milostivi
- ² poučava Kur'anu,
- 3 stvara čovjeka,
- 4 uči ga govoru,
- ⁵ Sunce i Mjesec utvrđenim putanjama plove,
- ⁶ i trava i drveće se pokorava,
- ⁷ a nebo je digao. I postavio je terezije
- ⁸ da ne prelazite granice u mjerenju -
- 9 i pravo mjerite i na tereziji ne zakidajte!
- ¹⁰ A Zemlju je za stvorenja razastro,
- 11 na njoj ima voća i palmi sa plodom u čaškama
- 12 i žita sa lišćem i miomirisna cvijeća, -
- 13 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete! -*
- On je čovjeka od sasušene ilovače, kao što je grnčarija, stvorio
- 15 a džinna od plamena vatre -
- 16 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?! -

رَبُّ ٱلْمُشَرِقَيْنِ وَرَبُّ ٱللْغَرْبَيْنِ ١٧٠) فَبِأَيّ ءَالآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ١٨٠ مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ يَلْنَقِيَانِ (١٠) بَيْنَهُ مَا بَرْزَخُ لَا يَبْغِيَانِ (١٠) فَبَأَيَّ الْآءِ رَيِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ﴿ يَغَرُجُ مِنْهُمَا ٱللَّؤُلُوُ وَٱلْمَرْجَاتُ ﴿ فَهِأَيّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ١٠٠٠ وَلَهُ ٱلْجَوَارِٱلْمُنْشَءَاتُ فِٱلْبَحْرِكَٱلْأَعْلَىمِ ا فَبِأَي ءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ اللَّهِ مَنْ عَلَيْهَا فَانِ اللَّهِ وَيَبْقَى وَجْهُرَيِّكَ ذُو ٱلْجَلَالِ وَٱلْإِكْرَامِ ۞ فَبِأَيَّءَا لَآءَ رَبِّكُمَا ثُكَلِّبَانِ ا يَسْتَكُهُ مَن فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ كُلِّ يَوْمِرِهُوَ فِي شَأْنِ اللَّهُ فَإِلَّي اللَّهُ فَا يَت ءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ اللهُ سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّهُ ٱلثَّقَلَانِ اللهُ فَيِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ٢٠٠٠ يَكَمَعْشَرَٱلِجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُواْمِنَ أَقَطَارِ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُواْ لَانَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ٢٣) فَبِأَيَّءَا لَآءِ رَيِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ١٠٠٠ يُرُسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظُّ مِن نَّارِ وَنُحَاسُ فَلَا تَنْصِرَانِ ۞ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣ فَإِذَا ٱنشَقَّتِٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَٱلدِّهَانِ ٣٣ فَبِأَيَّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٠٠ فَيُوْمَ بِذِلَّا يُسْتَكُلُّ عَنَ ذَنْبِهِ عَ إِنْسُ وَلَاجَانٌ اللَّهِ فَإِلَى عَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ

- 17 Gospodara dva istoka i dva zapada -
- 18 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ¹⁹ Pustio je dva mora da se dodiruju,
- 29 između njih je pregrada i oni se ne miješaju -
- ²¹ pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ²² Iz njih se vadi biser i merdžan -
- ²³ pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- Njegove su i lađe koje se kao brda visoko po moru uzdižu, –
- 25 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 26 Sve što je na Zemlji prolazno je,
- ²⁷ ostaje samo Gospodar tvoj, Veličanstveni i Plemeniti, –
- 28 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ²⁹ Njemu se mole oni koji su na nebesima i na Zemlji; svakog časa On se zanima nečim, –
- 30 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 31 Polagaćete Mi račun, o ljudi i džinnovi, -
- ³² pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 33 O družine džinnova i ljudi, ako možete da preko granica nebesa i Zemlje prodrete, prodrite, moći ćete prodrijeti jedino uz veliku moć! –
- 34 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 35 Na vas će se ognjeni plamen i rastopljen mjed prolivati, i vi se nećete moći odbraniti, –
- 36 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ³⁷ A kad se nebo razdvoji i kao ucvrkan zejtin rumeno postane, –
- 38 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?! -
- 39 tog Dana ljudi i džinnovi za grijehe svoje neće biti pitani, -
- 40 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَهُمْ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوْصِي وَٱلْأَقْدَامِ 🕮 فَبَأَيّ ءَالآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ٤٤ هَاذِهِ عَهَنَّمُ ٱلبَّي يُكَذِّبُ بِهَاٱلْمُجُرِّمُونَ عَنَّا يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمِ ءَانِ عَنَّى فَبِأَيَّ ءَالَآءِ رَبَّكُمَا ثُكَذِّبَانِ ٤ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ عَجَنَّنَانِ ١ فَعَامَ رَبِّهِ عَجَنَّنَانِ ١ فَعَالَيْ عَالَآ وَرَبِّكُمَا ثُكَذِّبَانِ ا ذَوَاتَآ أَفْنَانِ ١٤ فَيَأَيِّءَ الآِّءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ١١) فِيمَاعَيْنَانِ تَعَرِيَانِ ١٤ فَبِأَيَّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ١١ فِيهِمَامِن كُلِّ فَكِهَةٍ زَوْجَانِ (٥٠) فَيَأَيَّءَا لَآءِ رَيِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٠) مُتَّكِعِينَ عَلَى فُرُشِ بَطَآيِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى ٱلْجَنَّنَيْنِ دَانِ ١٤ فَيَا فَيَأَيِّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ۞ فيهنَّ قَاصِرَتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسُ قَبَ لَهُمْ وَلَاجَآنُّ اللَّهِ عَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧ كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ۞ فَبِأَيَّءَالَآءِ رَبِّكُمَاتُكَذِّبَانِ ۞ هَلْجَزَآءُ ٱلإحْسَنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَانُ ٥ فَيِأَيَّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ وَمِن دُونِهِ مَاجَنَّنَانِ اللَّهِ فَيِأَيَّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ اللهُ مُدْهَا مَّتَانِ (٤٠) فَبِأَيِّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (١٠) فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ اللَّهِ فَيَأْيَءَ الآءِ رَبِّكُمَا ثُكَدِّبَانِ اللَّهِ مَيِّكُمَا ثُكَدِّبَانِ

- 41 a grešnici će se po biljezima svojim poznati, pa će za kike i za noge ščepani biti, –
- 42 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?! -
- 43 »Evo, to je džehennem koji su grešnici poricali!«
- 44 i između vatre i ključale vode oni će kružiti, -
- 45 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 46 A za onoga koji se stajanja pred Gospodarom svojim bojao biće dva perivoja, –
- 47 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 48 puna stabala granatih, -
- 49 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 50 u kojima će biti dva izvora koja će teći, -
- ⁵¹ pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?! –
- 52 u njima će od svakog voća po dvije vrste biti, -
- 53 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- Naslonjeni na posteljama čije će postave od kadife biti, a plodovi u oba perivoja nadohvat ruke će stajati, -
- 55 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 56 U njima će biti one koje preda se gledaju, one koje, prije njih, ni čovjek ni džinn nije dodirnuo, -
- ⁵⁷ pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 58 biće kao rubin i biser, -
- 59 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- [∞] zar nagrada za dobro učinjeno djelo može biti nešto drugo do dobro?! –
- 61 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 62 Osim ta dva, biće još dva neznatnija perivoja, -
- 63 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 64 modrozelena, -
- es pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- 66 sa izvorima koji prskaju, u svakom, -
- 67 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!

افَكِكُهَ أُو كُنُولُ وَرُمَّانُ ١٤ فَيَا أَيِّءَ الآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ١ بِنَّ خَيْرَتُّ حِسَانٌ ﴿ فَبِأَيِّءَا لَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ﴿ حُرُّ مَّقْصُورَتُ فِي ٱلِّخِيَامِ ۞ فِبَأَيَّءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَدِّبَانِ ۞ لَوْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسُ قَبْلَهُمْ وَلَاجَآنُ اللَّهِ فَيَأَيَّءَ الْآءِ رَبِّكُمَا ثُكَدِّبَانِ ٧٠ مُتَّكِينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرِ وَعَبْقَرِيِّ حِسَانِ ١٠٠ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَاثُكَذِّبَانِ ۞ نَبُرُكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَالِ وَٱلْإِكْرَامِ ۞ ٤ مِ ٱللَّهِ ٱلرَّحِيَ إِلرَّحِيَ إِذَا وَقَعَتِٱلْوَاقِعَةُ ۞ لَيْسَ لِوَقْعَنْهَا كَاذِبَةٌ ۞ خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ كَ إِذَارُجَّتِٱلْأَرْضُ رَجَّاكَ وَيُسَّتِٱلْجِبَالُ بَسَّا ٥ فَكَانَتْهَبَآءُ مُّنٰبَثًا ۞ وَكُنتُمُ أَزُورَجًا ثَلَنتَةً ۞ فَأَصْحَابُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَآ أَصْعَابُ ٱلْمَيْمَنَةِ ۞ وَأَصْعَابُٱلْشَعْمَةِ مَاۤ أَصْعَابُ ٱلْمَشْعَمَةِ ۞ وَٱلسَّابِقُونَ ٱلسَّابِقُونَ ۞ أُوْلَيَهِكَ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۞ فِي جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿ لَكُ أُمُّا مُّنَّالًا أُوَّ لِينَ ١٣ وَقَليلٌ مِّنَ ٱلْأَخِرِينَ اللهُ عَلَى شُرُرِمَّوْضُونَةِ (1) مُتَكِعِينَ عَلَيْهَا مُتَقَيِلِينَ



- 68 u njima će biti voća i palmi i šipaka, -
- 69 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ⁷⁰ u njima će biti ljepotica naravi divnih, -
- ⁷¹ pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ⁷² hurija u šatorima skrivenih, -
- ⁷³ pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ⁷⁴ koje prije njih ni čovjek ni džinn nije dodirnuo, -
- 75 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- Oni će biti naslonjeni na uzglavlja zelena, prekrivena ćilimima čarobnim i prekrasnim, –
- 77 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete?!
- ⁷⁸ Neka je uzvišeno ime Gospodara tvoga, Veličanstvenog i Plemenitog!

SURA LVI

Događaj - Al-Wāqi'a

Mekka – 96 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Kada se Događaj dogodi, –
- ² događanje njegovo niko neće poricati -,
- 3 neke će poniziti, a neke uzvisiti;
- 4 kad se Zemlja jako potrese
- ⁵ i brda se u komadiće zdrobe.
- ⁶ i postanu prašina razasuta,
- ⁷ vas će tri vrste biti:
- 8 oni srećni ko su srećni?!
- 9 i oni nesrećni ko su nesrećni?!
- 10 i oni prvi uvijek prvi!
- 11 Oni će Allahu bliski biti
- 12 u džennetskim baščama naslada, -
- 13 biće ih mnogo od naroda drevnih,
- 14 a malo od kasnijih -,
- 15 na divanima izvezenim,
- 16 jedni prema drugima na njima će naslonjeni biti;

يَطُوفُ عَلَيْهُمْ وِلْدَانُ مُّعَلَّدُونَ ۞ بِأَ كُوابِ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسِمِّن مَّعِينٍ الكَّيْصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ اللَّهُ وَفَكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ كَ وَلَحْدِظَيْرِيِّمَا يَشْتَهُونَ ١٠٠ وَحُورٌ عِينٌ ١٠٠ كَأَمْثَ لِٱللَّوْلُو ٱلْمَكْنُونِ ٢٣ جَزَاءَ بِمَا كَانُواْيِعْمَلُونَ ١٤٠٤ لَايَسْمَعُونَ فِيهَالَغُوَا وَلَا تَأْثِيمًا ١٠٠٠ إِلَّا قِيلًا سَلَمًا سَلَمًا ١٠٠٠ وَأَصْحَابُ ٱلْيَمِينِ مَآ أَصْحَابُ ٱلْيَمِينِ۞ فِيسِدْرِمَّغْضُودٍ۞ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ۞ وَظِلِّمَّدُودٍ تَكَاوَمَآءِ مَّسَّكُوبِ اللَّاوَفَكِهَةِ كَثِيرَةٍ اللَّالَّامَقُطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةِ (٣٦) وَفُرُشِ مَّرْفُوعَةٍ (٤٦) إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً (٢٥) فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا (اللهُ عُرُبًا أَتْرَابًا (١٧) لِأَصْحَبِ ٱلْمِينِ (١١) ثُلَّةُ مِنَ ٱلْأَوَّلِينَ ١ وَثُلَّةُ ثُمِّنَ ٱلْآخِرِينَ ١ وَأُصَّعَبُ ٱلشِّمَالِ مَآأَصَّعَبُ ٱلشِّمَالِ (١) فِي سَمُومِ وَحَمِيمِ (١) وَظِلِّ مِّن يَعْمُومِ (١) لَا بَارِدٍ وَلَاكُرِيمِ نَنْ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ١٠٠ وَكَانُواْيُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنْثِ ٱلْعَظِيمِ ﴿ وَكَانُواْ يَقُولُونَ أَيِذَا مِتَّنَا وَكُنَّا تُكْرَابًا وَعِظْمًا أَءِ نَا لَمَبْعُوثُونَ ١٠ أَوَءَ ابَآؤُنَا ٱلْأُوَّلُونَ ١٠ قُلْ إِتّ ٱلْأَوَّلِينَ وَٱلْآخِرِينَ ١٤ لَكُ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعَلُومٍ ٥

- 17 služiće ih vječno mladi mladići,
- 18 sa čašama i ibricima i peharom punim pića iz izvora tekućeg –
- 19 od koga ih glava neće boljeti i zbog koga neće pamet izgubiti –
- 20 i voćem koje će sami birati,
- ²¹ i mesom ptičijim kakvo budu željeli.
- ²² U njima će biti i hurije očiju krupnih,
- 23 slične biseru u školjkama skrivenom, -
- ²⁴ kao nagrada za ono što su činili.
- 25 U njima neće slušati prazne besjede ni govor grešni,
- 26 nego samo riječi: »Mir, mir!«
- ²⁷ A onî srećni ko su srećni?!
- 28 biće među lotosovim drvećem bez bodlji,
- ²⁹ i među bananama plodovima nanizanim
- 30 i u hladovini prostranoj,
- 31 pored vode tekuće
- 32 i usred voća svakovrsnog
- 33 kojeg će uvijek imati i koje neće zabranjeno biti,
- 34 i na posteljama uzdignutim.
- 35 Stvaranjem novim Mi ćemo hurije stvoriti
- 36 i djevicama ih učiniti
- 37 milim muževima njihovim, i godina istih
- 38 za one srećne; -
- 39 biće ih mnogo od naroda drevnih,
- 40 a mnogo i od kasnijih.
- 41 A oni nesrećni ko su nesrećni?!
- 42 Oni će biti u vatri užarenoj i vodi ključaloj
- 43 i u sjeni dima čađavog,
- 44 u kojoj neće biti svježine ni ikakve dobrine.
- 45 Oni su prije toga raskošnim životom živjeli
- 46 i uporno teške grijehe činili
- ⁴⁷ i govorili: »Zar kad umremo i zemlja i kosti postanemo – zar ćemo zbilja biti oživljeni,
- 48 zar i drevni naši preci?«
- 49 Reci: »I drevni i kasniji,
- 50 u određeno vrijeme, jednog određenog dana biće sakupljeni,

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا ٱلطَّآ لُّونَٱلْمُكَذِّبُونَ ۞ لَاَكِلُونَ مِن شَجَرِمِّن زَقُّومٍ ۞ فَالِكُونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ١٠ فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَمِيمِ ١٠٠ فَشَارِبُونَ شُرِبَ ٱلْجِيمِ ٢٠٠ هَذَانُزُلْمُ مُ يَوْمَ ٱلدِّينِ ٢٠٠ نَعْنُ خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ١٠٠ أَفَرَءَ يَتُمُ مَّا تُمنُونَ ١٠٠ وَ أَنتُرْ تَغَلَّقُونَهُ وَ أَمْ نَحْنُ ٱلْعَالِقُونَ ٢٠ كُنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا خَنُ بِمَسْبُوقِينَ ١٠٠ عَلَىٰٓ أَن نُبُدِّلَ أَمْثَلَكُمُ وَنُنشِتَكُمُ فِمَا لَا تَعْلَمُونَ ١ وَلَقَدُ عَلِمْتُكُوالنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَاتَذَكَّرُونَ ١٠ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحُرُثُونَ اللهُ وَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُ وَأَمْ نَعَنُ ٱلزَّرِعُونَ ١٠ لَوْنَشَآءُ لَجَعَلْنَهُ حُطَىمًا فَظَلْتُمْ تَفَكُّهُونَ ١٠٥ إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ١١٠ بَلْنَحُنُ مَعْرُومُونَ اللهُ أَفَرَءَ يَتُكُوا لَمَآءَ ٱلَّذِي تَشْرَبُونَ ١٤٠٥ وَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحَنُ ٱلْمُنزِلُونَ ١٠٠ لَوْنَشَآءُ جَعَلْنَكُ أُجَاجًا فَلَوْ لَا تَشْكُرُونَ فَرَءَ يَتُعُوا لِنَّا رَالَّتِي تُورُونَ فَ وَأَنتُمْ أَنشُو أَنشُو أَنشُو أَنشُو أَنشُو أَنسُ أَنتُم شَجَرتُهَا آمَرُ نَحَنُ ٱلْمُنشِئُونَ ١٧٠ نَعُنُ جَعَلْنَهَا تَذْكِرَةً وَمُتَعَالِلْمُقُويِنَ 🐨 فَسَيِّحْ بِأُسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ 🎯 ﴿ فَكَرَّ أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ ٱلنُّجُومِ ۞ وَإِنَّهُ لَقَسَمُّ لَوْتَعْلَمُونَ عَظِيمُ



- ⁵¹ i tada ćete vi, o zabludjeli, koji poričete oživljenje,
- 52 sigurno s drveta zakkūm jesti,
- 53 i njime ćete trbuhe puniti,
- 54 pa zatim na to vodu ključalu piti,
- 55 poput kamila koje ne mogu žeđ ugasiti;
- 56 to će na onom svijetu biti gošćenje njihovo!
- ⁵⁷ Mi vas stvaramo pa zašto ne povjerujete?
- 58 Kažite vi Meni: da li sjemenu koje ubacujete
- 59 vi oblik dajete ili Mi to činimo?
- 60 Mi određujemo kad će ko od vas umrijeti, i niko Nas ne može spriječiti
- 61 da likove vaše izmijenimo i da vas iznova u likovima koje vi ne poznajete stvorimo.
- 62 Poznato vam je kako ste prvi put stvoreni, pa zašto se ne urazumite?
- ⁶³ Kažite vi Meni: šta biva s onim što posijete?
- 64 Da li mu vi dajete snagu da niče, ili to Mi činimo?
- 65 Ako hoćemo možemo ga u suho rastinje pretvoriti, pa biste se snebivali:
- 66 »Mi smo, doista, oštećeni,
- 67 čak smo svega lišeni!«
- 68 Kažite vi Meni: vodu koju pijete -
- 69 da li je vi ili Mi iz oblaka spuštamo?
- 70 Ako želimo, možemo slanom da je učinimo pa zašto niste zahvalni?
- ⁷¹ Kažite vi Meni: vatru koju palite -
- ⁷² da li drvo za nju vi ili Mi stvaramo?
- 73 Mi činimo da ona podsjeća i da bude korisna onima koji konače;
- 74 zato hvali Gospodara svoga Veličanstvenog!
- 75 I kunem se časom kad se zvijezde gube, -
- ⁷⁶ a to je, da znate, zakletva velika -,

إِنَّهُۥلَقُرُءَانُّكَرِيمٌ ۞ فِيكِنكِ مَّكْنُونٍ ۞ لَايَمَشُهُۥ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ۞ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِٱلْعَالَمِينَ ۞ أَفَهَاذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم مُّدُهِنُونَ ۞ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ۞ فَلُوْلَا إِذَابَلَغَتِٱلْخُلُقُومَ ١٩ وَأَنتُمْ حِينَدٍذِنَنظُرُونَ ١٩ وَنَحُنَّ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَكِكِن لَّانْبُصِرُونَ ٢٠٥٥ فَلُولَآ إِن كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿ تَرْجِعُونَهَاۤ إِنكُنتُمُ صَدِقِينَ ۞ فَأَمَّاۤ إِنكَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ۞ وَأَمَّاۤ إِن كَانَ مِنْ أَصْعَكِ ٱلْيَمِينِ۞ فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَبِ ٱلْيَمِينِ۞ وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّالِينَ ١٠٤ فَأَرُٰلُ مِّنْ حَمِيمٍ ١٠٥ وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ٤ إِنَّ هَلَا الْمُوَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ۞ فَسَيِّحُ بِٱسْمِ رَبِّكَٱلْعَظِيمِ ۞ ٩ سَبَّحَ يِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَرْبِيزُ ٱلْحَكِيمُ إِلَيْ اللَّهُ مُلَّك ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ يُحِيءُ وَيُمِيتُ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢ هُوَٱلْأُوَّلُ وَٱلْآخِرُ وَٱلظَّنِهِرُ وَٱلْبَاطِنَّ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

- 77 on je, zaista, Kur'an plemeniti
- ⁷⁸ u Knjizi brižljivo čuvanoj -
- ⁷⁹ dodirnuti ga smiju samo oni koji su čisti -,
- ⁸⁰ on je Objava od Gospodara svjetova.
- ⁸¹ Pa, kako ovaj govor omalovažavate
- 82 i umjesto zahvalnosti što vam je hrana darovana vi u njega ne vjerujete?
- 83 A zašto vi kad duša do guše dopre,
- 84 i kad vi budete tada gledali, -
- 85 a Mi smo mu bliži od vas, ali vi ne vidite -,
- 86 zašto je onda kad niste u tuđoj vlasti
- 87 ne povratite, ako istinu govorite?
- 88 I ako bude jedan od onih koji su Allahu bliski -*
- 89 udobnost i opskrba lijepa i džennetske blagodati njemu!
- 90 A ako bude jedan od onih koji su srećni, -
- 91 pa, pozdrav tebi od onih koji su srećni!
- 92 A ako bude jedan od onih koji su poricali i u zabludi ostali,
- 93 pa, ključalom vodom biće ugošćen
- 94 i u ognju prženjem.
- 95 Sama je istina, zbilja, sve ovo, -
- 98 zato hvali ime Gospodara svoga Veličanstvenog!

SURA LVII

Gvožđe - Al-Hadid

Medina - 29 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Allaha hvâlī sve što je na nebesima i na Zemlji, i On je Silni i Mudri.
- ² Njegova je vlast na nebesima i na Zemlji; On život i smrt daje, i On sve može.
- ³ On je Prvi i Posljednji, i Vidljivi i Nevidljivi; i On zna sve!

هُوَالَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامِ ثُمَّ ٱسْتَوَيٰ عَلَى ٱلْعَرُشِ يَعْلَوُ مَا يَلِجُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَمَايَعْرُجُ فِيمَأَ وَهُوَمَعَكُرُ أَيْنَمَاكُنُتُمُّ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١ اللَّهُ وُمُلُكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٥ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيْلَ وَهُوَعَلِيمُ إِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۞ ءَامِنُواْبِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنفِقُواْمِمَّاجَعَلَكُمُ مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُرُ وَأَنفَقُواْ لَهُمُ أَجُرُّكِيرٌ ۖ وَمَالَكُمُ لَانُوۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُم لِنُوۡمِنُواْ بِرَبِّكُم وَقَدۡ ٱخَذَمِيثَ قَكُرُ إِن كُنْمُ مُّؤُمِنِينَ ۞ هُوَٱلَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ = ءَايَنتٍ بِيّنَتِ لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ ٱلظُّلُمَنتِ إِلَى ٱلنُّورْ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوثُ رَّحِيمٌ اللَّهُ وَمَالَكُمُ أَلَّا نُنفِقُواْ فِ سَبِيلِٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَثُ ٱلسَّمَوَاتِوَٱلْأَرْضِّ لَايَسَتَوِى مِنكُمْ مَّنَأَنفَقَ مِنقَبْلِٱلْفَتْحِ <u>وَقَكْلَ أَوْلَيْ</u>كَ أَعْظُمُ دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُو اْمِنْ بَعَدُ وَقَسَلُواْ وَكُلَّا وَعَدَاُللَّهُ ٱلْحُسَّنَىٰ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۖ ۞ مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقُرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَعِفَهُ ولَهُ وَلَهُ وَأَجُرُّ كُرِيعُ ۖ ١

- ⁴ U šest vremenskih razdoblja On je nebesa i Zemlju stvorio, i onda svemirom zavladao; On zna šta u zemlju ulazi i šta iz nje izlazi i šta s neba silazi i šta se prema njemu diže, On je s vama gdje god bili, i sve što radite Allah vidi.
- ⁵ Njegova je vlast na nebesima i na Zemlji, i Allahu će se sve vratiti!
- ⁶ On uvodi noć u dan i dan u noć, i On zna svačije misli.
- ⁷ Vjerujte u Allaha i Poslanika Njegova i udjeljujte iz onoga što vam On stavlja na raspolaganje, jer one od vas koji budu vjerovali i udjeljivali čeka nagrada velika.
- 8 Šta vam je pa ne vjerujete u Allaha? Poslanik vas zove da vjerujete u Gospodara svoga a On je od vas već zavjet uzeo ako želite da budete vjernici.
- 9 On robu Svome objavljuje jasne ajete da bi vas iz tmina na svjetlo izveo – a Allah je, uistinu, prema vama dobar i milostiv.
- I šta vam je pa odbijate da trošite na Allahovu putu kad će Allah nebesa i Zemlju naslijediti? Nisu jednaki oni među vama koji su davali priloge prije pobjede i lično se borili – oni su na višem stupnju od onih koji su poslije davali priloge i lično se borili, a Allah svima obećava nagradu najljepšu; – Allah dobro zna ono što radite.
- 11 Ko će Allahu drage volje zajam dati da bi mu ga On mnogostruko vratio, a uz to i nagradu plemenitu dobio

يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَنِهِم بُشُرَىٰكُمُ ٱلْيُومَ جَنَّنَتُ تَجْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنَّهَا رُخَلِدِينَ فِيهَأْ ذَالِكَ هُوَٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ٢ يَوْمَ يَقُولُ ٱلْمُنَفِقُونَ وَٱلْمُنَفِقَاتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱنظُرُونَا نَقْنَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُواْ وَرَاءَكُمْ فَٱلْتَمِسُواْنُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورِ لَّهُ بَابُ بَاطِنُهُ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ وَظَلِهِرُهُ مِن قِبَلِهِ ٱلْعَذَابُ ١ يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ قَالُواْ بَلِي وَلَكِكَنَّكُمْ فَنَاتُمْ أَنفُسكُمْ وَتَربَقَتُمُ وَارْتَبْتُمْ وَعَرَّتُكُمُ ٱلْأَمَانِيُّ حَتَّى جَآءَ أَمْنُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ١٤ فَأَلْيُومَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدُيَةً وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُّهِيَ مَوْلَىٰكُمْ وَبِثْسَ ٱلْمَصِيرُ الله عَلْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَن تَغَشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَانَزَلَ مِنَ ٱلْحَقِّ وَلَا يَكُونُواْ كَالَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئنَبَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ١ ٱعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ يُحِي ٱلْأَرْضَ بَعْدَمُونِهَا أَقَدُ بِيَّنَّا لَكُمُ ٱلْآيِئِتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۞ إِنَّ ٱلْمُصَّدِقِينَ وَٱلْمُصَّدِقَاتِ وَأَقْرَضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرُ كُريرُ اللَّهِ اللَّهُ مَا أَجْرُ كُريرُ ا



- ¹² na Dan kada budeš vidio kako se pred vjernicima i vjernicama, i s desne strane njihove, svjetlo njihovo bude kretalo: »Blago vama danas: džennetske bašče kroz koje teku rijeke u kojima ćete vječno boraviti – to je veliki uspjeh!«
- ¹³ na Dan kada će licemjeri i licemjerke vjernicima govoriti: »Pričekajte nas da se svjetlom vašim poslužimo!« »Vratite se natrag, pa drugo svjetlo potražite!« reći će se. I između njih će se pregrada postaviti koja će vrata imati; unutar nje biće milost, a izvan nje patnja.
- 14 »Zar nismo s vama bili?« dozivaće ih. »Jeste« odgovaraće –, »ali ste se pritvornošću upropastili, i iščekivali ste, i sumnjali ste, i puste želje su vas zavaravale, dok nije došla Allahova odredba, a šejtan vas je o Allahu obmanuo.
- Nikakva otkupnina se danas od vas neće primiti, a ni od onih koji nisu vjerovali: vatra će biti prebivalište vaše, ona baš vama odgovara, a užasno je ona boravište!«
- ¹⁶ Zar nije vrijeme da se vjernicima srca smekšaju kad se Allah i Istina koja se objavljuje spomene, i da oni ne budu kao oni kojima je još davno data Knjiga, pa su srca njihova, zato što je proteklo mnogo vremena, postala nemilosrdna, i mnogi su od njih nevjernici.
- ¹⁷ Znajte da Allah daje život već mrtvoj zemlji! Mi vam objašnjavamo dokaze da biste razumjeli.
- ¹⁸ Onima koji milostinju budu udjeljivali i onima koje je budu udjeljivale, i koji drage volje Allahu zajam budu davali – mnogostruko će se vratiti i njih čeka nagrada plemenita.

وَٱلَّذِينَءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ وَأُولَئِيكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَّ وَٱلشُّهَدَآ هُ عِندَرَيِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايِنِينَا أَوْلَتِيكَ أَصْعَابُ ٱلْجَحِيمِ ١ أَعْلَمُواْ أَنَّمَا ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَالَعِبُّ وَلَمُوُّ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرُ بَيْنَكُمُ وَتُكَاثُرٌ فِي ٱلْأَمُوٰلِ وَٱلْأَوْلَادِ كُمْثُلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارِنَبَانُهُ مُمَّ يَهِيجُ فَتَرَيْهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدُ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضُونَ أُوْمَا ٱلْحَيَوْةُ ٱلدُّنْيَ ٓ إِلَّا مَتَعُ ٱلْخُرُورِ 🕥 سَابِقُوٓ أَ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّيِّكُرُ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَعِدَّتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰ لِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَصِّلِ ٱلْعَظِيمِ ١ مِن مُّصِيبَةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِيٓ أَنفُسِكُمُ إِلَّا فِي كِتَب مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرُأُهَا ۚ إِنَّ ذَالِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ ۖ لَكَيْلًا تَأْسَوْاْ عَلَىٰ مَافَاتَكُمُ وَلَاتَفَرَحُواْ بِمَآءَا تَكَحُمُ وَاللَّهُ لَايُحِبُّ كُلَّ مُغْتَالِ فَخُورِ شَ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخُلِّ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ ١

- ¹⁹ Oni koji u Allaha i poslanike Njegove budu vjerovali imaće u Gospodara svoga stepen pravednika i mučenika i dobiće nagradu kao i oni i svjetlo kao i oni; a oni koji ne budu vjerovali i dokaze Naše budu poricali biće stanovnici u vatri.
- Znajte da život na ovom svijetu nije ništa drugo do igra, i razonoda, i uljepšavanje, i međusobno hvalisanje i nadmetanje imecima i brojem djece! Primjer za to je bilje čiji rast poslije kiše oduševljava nevjernike, ono zatim buja, ali ga poslije vidiš požutjela, da bi se na kraju skršilo. A na onom svijetu je teška patnja i Allahov oprost i zadovoljstvo; život na ovom svijetu je samo varljivo naslađivanje.
- Nadmećite se da u Gospodara svoga zaslužite oprost i džennet, prostran koliko su nebo i Zemlja prostrani, i pripremljen za one koji u Allaha i poslanike Njegove vjeruju. To je Allahova blagodat koju će dati onome kome On hoće; a u Allaha je blagodat velika.
- Nema nevolje koja zadesi Zemlju i vas, a koja nije, prije nego što je damo, zapisana u Knjizi, - to je Allahu, uistinu, lako -
- ²³ da ne biste tugovali za onim što vam je promaklo, a i da se ne biste previše radovali onome što vam On dade. Allah ne voli nikakve razmetljivce, hvalisavce,
- 24 koji škrtare i od ljudi škrtost traže. A onaj ko neće da udjeljuje – pa, Allah je, uistinu, nezavisan i dostojan hvale.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِٱلْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ ٱلْكِئَابَ وَٱلْمِيزَاكَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلْقِسْطِّ وَأَنزَلْنَا ٱلْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسُ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُ، وَرُسُلَهُ، بِٱلْغَيْبِ إِنَّ ٱللَّهَ قُوِيٌّ عَزِيزٌ ۞ وَلَقَدْ أَرُسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ مَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَابُّ فَمِنْهُم مُّهَتَدٍّ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَلْسِقُونَ ١٠٠٠ ثُمَّ قَفَيْنَا عَلَى ءَاتُلْرِهِم برُسُلِنَاوَقَفَّيْنَابِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَهَ وَءَاتَيْنَكُهُ ٱلْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَافِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهُبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كُنْبُنْهَا عَلَيْهِ مِ إِلَّا ٱبْتِغَاءَ رِضُونِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَاحَقُّ رِعَايَتِهَا فَعَاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْمِنْهُمْ أَجَرَهُمَّ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِ - يُؤْتِكُمُ كِفُلَيْنِ مِن رَّحْتِهِ - وَيَجْعَل لَّكُمُ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرُكُمْ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ اللَّهُ عَلَمَ أَهْلُ ٱلۡكِتَبِ أَلَّا يَقَدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّن فَضَٰلِٱللَّهُ وَأَنَّ ٱلْفَصْلَ بِيدِ ٱللَّهِ يُوْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَصْلِ ٱلْعَظِيمِ

- ²⁵ Mi smo izaslanike Naše s jasnim dokazima slali i po njima knjige i terezije objavljivali, da bi ljudi pravedno postupali, – a gvožđe smo stvorili, u kome je velika snaga i koje ljudima koristi –, i da bi Allah ukazao na one koji pomažu vjeru Njegovu i poslanike Njegove kad Ga ne vide. Allah je, uistinu, moćan i silan.
- Mi smo Nūha i Ibrāhima poslali i nekima od potomaka njihovih vjerovjesništvo i objavu dali; neki od potomaka njihovih su na pravom putu, a mnogi od njih su nevjernici.
- Zatim smo, poslije njih, jednog za drugim Naše poslanike slali, dok nismo Isāa, sina Merjemina, poslali, kojem smo Indžīl dali, a u srca sljedbenika njegovih smo blagost i samilost ulili, dok su monaštvo oni sami, kao novotariju, uveli Mi im ga nismo propisali u želji da steknu Allahovo zadovoljstvo; ali, oni o njemu ne vode brigu onako kako bi trebalo, pa ćemo one među njima koji budu ispravno vjerovali nagraditi, a mnogi od njih su nevjernici.
- ²⁸ O vi koji vjerujete, Allaha se bojte i u Poslanika Njegova vjerujte, On će vam dvostruku milost Svoju darovati, i daće vam svjetlo pomoću kog ćete ići, i oprostiće vam - jer Allah prašta, i samilostan je -
- ²⁹ i neka sljedbenici Knjige znaju da oni nikakvu Allahovu blagodat neće dobiti, jer je blagodat samo u Allahovoj ruci daje je onome kome On hoće; a u Allaha je blagodat najveća.



河道當時 قَدْسَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِي تُجَدِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرًكُمَا إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ١ الَّذِينَ يُظَامِمُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآ بِهِم مَّاهُرَّ أُمَّهَاتِهِمُّ إِنَّ أُمَّهَاتُهُمُ إِلَّا ٱلَّتِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرَّامِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ عَفُورٌ ١٠ وَٱلَّذِينَ يُظَهِرُونَ مِن نِسَآيِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَاقَالُواْ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِن قَبُلِ أَن يَتَمَاّسًا ۚ ذَٰلِكُمُ تُوعَظُونَ بِهِۦ وَٱللَّهُ بِمَاتَعُمَلُونَ خَبِيرٌ اللَّ فَمَن لَّمْ يَجِدُ فَصِيَامُ شَمْرَيْنِ مُتَكَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَا سَأَ فَمَن لَمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينَاْ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦْ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۗ وَلِلْكَنِفِرِينَ عَذَابُ أَلِيمُ إِنَّ أَلَذِينَ يُعَاَّدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ كَبُتُواْ كَمَاكُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلَهُمُّ وَقَدْ أَنزَلْنَا ٓءَايَٰتِ بَيِّنَتِ وَلِلْكَيْفِ إِنَّ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم وبِمَا عَمِلُوٓ أَ أَحْصَىٰ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدُ

SURA LVIII

Rasprava – Al-Muğādala

Medina - 22 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Allah je čuo riječi one koja se s tobom o mužu svome raspravljala i Allahu se jadala a Allah čuje razgovor vaš međusobni, jer Allah, uistinu, sve čuje i sve vidi.*
- ² Oni od vas koji ženama svojim reknu da im nisu više dopuštene, kao što im nisu dopuštene majke njihove, a one nisu majke njihove, majke njihove su samo one koje su ih rodile –, oni, zaista, govore ružne riječi i neistinu a Allah sigurno briše grijehe i prašta.
- ³ Oni koji ženama svojim reknu da im nisu dopuštene, kao što im nisu dopuštene majke njihove, a onda odluče da s njima nastave da žive, dužni su, prije nego što jedni drugo dodirnu, da jednog roba ropstva oslobode. To vam se naređuje, – a Allah dobro zna ono što vi radite.
- 4 Onaj koji ne nade, dužan je da dva mjeseca posti uzastopce prije nego jedno drugo dodirne. A onaj ko ne može, dužan je da šezdeset siromaha nahrani, za to da biste potvrdili da u Allaha i Poslanika Njegova vjerujete – to su Allahovi propisi. A nevjernike čeka patnja nesnosna.
- Oni koji su neposlušni Allahu i Poslaniku Njegovu biće osramoćeni, kao što su bili osramoćeni i oni prije njih. Mi objavljujemo jasne dokaze, a nevjernike čeka sramna patnja.
- 6 na Dan kad ih Allah sve oživi, pa ih obavijesti o onom šta su radili; Allah je o tome račun sveo, a oni su to zaboravili – Allah je svemu svjedok.

DŽUZ' XXVIII

ٱَلَمْ تَرَأَنَّٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ مَا يَكُوثُ مِننَّجُوَىٰ ثَلَثَةٍ إِلَّاهُوَرَابِعُهُمۡ وَلَاحَمْسَةٍ إِلَّاهُوَسَادِسُهُمْ وَلَآ أَدۡنَىٰ مِن ذَٰ اِكَ وَلَآ أَكۡمُرَ إِلَّاهُوَمَعَهُمۡ أَيۡنَ مَا كَانُوۤآثُمُ يُنِبِّئُهُم بِمَاعَمِلُواْ يَوْمَ ٱلْقِيَكُمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۞ ٱلْمَ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُواْ عَنِ ٱلنَّجُوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُواْ عَنْهُ وَيَتَنَجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدُونِ وَمَعْصِيَتِٱلرَّسُولِ وَإِذَاجَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَالَمْ يُحَيَّكُ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَانَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمْ يَصَلَوْنَهَ أَفِيثُسَ ٱلْمَصِيرُ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ أَإِذَا تَنَجَيْتُمْ فَلَا تَلَنَجُواْ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعَدْ وَانِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَجَوْاْ بِٱلْبِرِ وَٱلنَّقُوكَ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ ٱلَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ اللَّا إِنَّمَا ٱلنَّجُوي مِنَ ٱلشَّيْطَانِ لِيَحْزُكَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيْسَ بِضَآ رِّهِمْ شَيًّا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَـتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٠ يَثَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُواْ فِ ٱلْمَجَالِسِ فَأُفْسَحُواْ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُرُواْ فَٱنشُرُواْ يَرُفِعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ دَرَجَنٍّ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۖ

- ⁷ Zar ne znaš da Allah zna sve što je na nebesima i što je na Zemlji? Nema tajnih razgovora među trojicom, a da On nije četvrti, ni među petoricom, a da On nije šesti, ni kad ih je manje ni kad ih je više, a da On nije s njima gdje god oni bili; On će ih na Sudnjem danu obavijestiti o onom što su radili, jer Allah sve dobro zna.
- 8 Zar ne vidiš one kojima je zabranjeno da se sašaptavaju kako se vraćaju onome što im je zabranjeno i sašaptavaju se o grijehu i neprijateljstvu i neposlušnosti prema Poslaniku. A kad ti dolaze, pozdravljaju te onako kako te Allah nikad nije pozdravio, i među sobom govore: »Trebalo bi da nas Allah već jednom kazni za ono što govorimo!« Dovoljan će im biti džehennem! U njemu će gorjeti, a grozno je on prebivalište!
- 9 O vjernici, kada među sobom tajno razgovarate, ne razgovarajte o grijehu i neprijateljstvu i neposlušnosti prema Poslaniku, već razgovarajte o dobročinstvu i čestitosti, i bojte se Allaha pred kojim ćete sakupljeni biti.
- Sašaptavanje je posao šejtanski, da bi u brigu bacio vjernike, mada to ne može njima nimalo nauditi, osim ako to Allah dopusti. A vjernici neka se samo u Allaha pouzdaju!
- O vjernici, kad vam se kaže: »Načinite mjesta drugima tamo gdje se sjedi« vi načinite, pa i vama će Allah mjesto načiniti; a kad vam se rekne: Dignite se« vi se dignite, i Allah će na visoke stepene uzdignuti one među vama koji vjeruju i kojima je dato znanje. A Allah dobro zna ono što radite.

يَثَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُوٓ اٰإِذَانَجَيْتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيْنَ يَدَى نَجُوَىكُمْ صَدَقَةَ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ فَإِن لَّمْ يَجَدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمُ اللهُ وَأَشْفَقُنْمُ أَن يُقَدِّمُواْ بِيْنَ يَدَى نَجُوبِكُرُ صَدَقَتِ فَإِذْ لَمْ يَقْعَلُواْ وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوْةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكُوةَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَاتَعُمَلُونَ ١٠٠ ﴿ أَلَوْتَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِم مَّاهُم مِّنكُمْ وَلَامِنْهُمْ وَيَعْلِفُونَ عَلَى ٱلْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٤ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَمُمْ عَذَابًا شَدِيدً آإِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٠٠ أَتَّخُذُواْ أَيْمَنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّواْ عَنسَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١ لَن تُغَيِّي عَنْهُمْ أَمُوا لَهُمْ وَلا أَوْلَادُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيَّا أَوْلَيْهِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١ يُوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ بَجَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُۥكَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ ۖ وَيَحْسَبُونَ أَنَهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلا إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْكَدِبُونَ ١١٠ اَسْتَحْوَدَ عَلَيْهِمُ ٱلشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ ٱللَّهِ أُولَيْهِكَ حِزَّبُ ٱلشَّيَطَانِ أَلاّ إِنَّ حِزْبَ ٱلشَّيْطَانِ هُمُ ٱلْخَاسِرُونَ اِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَا ٓ دُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَأُولَيَبِكَ فِي ٱلْأَذَلِينَ اللَّهُ وَأُولَيَبِكَ فِي ٱلْأَذَلِينَ كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَ أَنَا وَرُسُلِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ١



- ¹² O vjernici, kad hoćete da se s Poslanikom posavjetujete, prije savjetovanja milostinju udijelite. To je za vas bolje i čistije. A ako nemate – pa, Allah, zaista, prašta i samilostan je.
- ¹³ Zar vas je strah da prije savjetovanja svoga milostinju udijelite?! A ako ne udijelite i Allah vam oprosti, onda molitvu obavljajte i zekat dajite i Allaha i Poslanika Njegova slušajte! Allah dobro zna ono što vi radite.
- 14 zar ne vidiš one koji prijateljuju s ljudima na koje se Allah rasrdio? Oni nisu ni vaši ni njihovi, a još se svjesno krivo zaklinju.
- 15 Allah je njima pripremio tešku patnju, jer je, zaista, ružno ono što rade:
- 16 zaklanjaju se iza zakletvi svojih, pa odvraćaju od Allahova puta; njih čeka sramna kazna.
- ¹⁷ Ni bogatstva njihova ni djeca njihova im nimalo neće pomoći kod Allaha, oni će biti stanovnici u vatri, u kojoj će vječno boraviti.
- ¹⁸ Na Dan u koji ih Allah sve oživi oni će se Njemu zaklinjati, kao što se vama zaklinju, misleći da će im to nešto koristiti. Oni su, doista, pravi lažljivci.
- ¹⁹ Njima je ovladao šejtan i učinio da zaborave na Allaha. Oni su na šejtanovoj strani, a onī na šejtanovoj strani će sigurno nastradati.
- Oni koji se suprotstavljaju Allahu i Poslaniku Njegovu biće, sigurno, najgore poniženi.
- ²¹ Allah je zapisao: »Ja i poslanici Moji sigurno ćemo pobijediti!« Allah je, zaista, moćan i silan.

سَبَّحَ لِللّهِ مَا فِي السّمَوَتِ وَمَافِ الْأَرْضِ وَهُو الْعَزِيرُ الْعَكِيمُ اللّهِ مَا اللّهَ مَن اللّهِ مَا اللّهِ مِن دِيرِهِمُ اللّهُ مُ اللّهُ مَا اللهُ اللهُ مَا اللهُ مَا اللهُ مَا اللهُ مَا اللهُ اللهُ مَا اللهُ مَا اللهُ اللهُ مَا اللهُ اللهُ مَا اللهُ ا

Ne treba da ljudi koji u Allaha i u onaj svijet vjeruju budu u ljubavi sa onima koji se Allahu i Poslaniku Njegovu suprotstavljaju, makar im oni, bili, očevi njihovi, ili sinovi njihovi, ili braća njihova, ili rođaci njihovi. Njima je On u srca njihova vjerovanje usadio i svjetlom Svojim ih osnažio, i On će ih uvesti u džennetske bašće kroz koje će rijeke teći, da u njima vječno ostanu. Allah je njima zadovoljan, a i oni će biti zadovoljni Njime. Oni su na Allahovoj strani, a oni na Allahovoj strani će sigurno uspjeti.

SURA LIX

Progonstvo – Al-Ḥašr Medina – 24 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Allaha hvali sve što je na nebesima i što je na Zemlji, On je Silni i Mudri!
- ² On je prilikom prvog progonstva iz domova njihovih protjerao one sljedbenike Knjige koji nisu vjerovali. Vi niste mislili da će otići, a oni su mislili da će ih utvrde njihove od Allahove kazne odbraniti, ali im je Allahova kazna došla odakle se nisu nadali i On je u srca njihova strah ulio; vlastitim rukama i rukama vjernika svoje domove su rušili. Zato uzmite iz toga pouku, o vi koji ste obdareni!*
- ³ Da nije bio već odredio da će biti protjerani, Allah bi ih još na ovom svijetu kaznio; ali, njih na onom svijetu čeka patnja u ognju

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَن يُشَآقِ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ أَن مَاقَطَعْتُ مِن لِينَةٍ أَوْتَرَكَ يُمُوهَا قَآيِمَةً عَلَىٓ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيُخْزِى ٱلْفَاسِقِينَ ٥ وَمَا أَفَاءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ عِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلِ وَلَارِكَابِ وَلَكِكَنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ, عَلَى مَن يَشَآءٌ وَٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۞ مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ء مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلْقُرْبِي وَٱلْيَتَهَىٰ وَٱلْمَسَاكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَيْ لَايَكُونَ دُولَةً بَيْنَ ٱلْأَغَنِيلَةِ مِنكُمْ وَمَا ءَانَكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُ ذُوهُ وَمَا نَهَنَكُمْ عَنْهُ فَأَنْهُو أَوَاتَّقُواْ اللَّهَ إِنَّاللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَاجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُواْ مِن دِينرِهِمْ وَأَمْوَ لِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضَّلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضُونَاً وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۗ أُوْلَيَإِكَ هُمُ ٱلصَّندِقُونَ ۞ وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَوَٱلْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمُ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَايَحِ دُونَ فِي صُدُودِهِمْ حَاجَكَةً مِّمَّا أُوتُواْ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنفُسِمٍ مَ وَلَوْكَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ عَأُولَتِ كَ هُمُ ٱلْمُفَلِحُونَ ٢

- ⁴ zato što su se Allahu i Poslaniku Njegovu suprotstavljali; a onoga ko se Allahu suprotstavi Allah će, zaista, strahovito kazniti.
- 5 To što ste neke palme posjekli ili ih da uspravno stoje ostavili - Allahovom voljom ste učinili, i zato da On nevjernike ponizi.
- ⁶ A vi niste kâsom tjerali ni konje ni kamile radi onoga što je Allah od njih, kao plijen, darovao Poslaniku Svome, nego, Allah prepušta vlast poslanicima Svojim nad onima nad kojima On hoće, Allah sve može.
- Plijen od stanovnika sela i gradova koji Allah Poslaniku Svome daruje pripada: Allahu i Poslaniku Njegovu, i bližnjima njegovim, i siročadi, i siromasima, i putnicima-namjernicima da ne bi prelazio samo iz ruku u ruke bogataša vaših; ono što vam Poslanik kao nagradu dâ to uzmite, a ono što vam zabrani ostavite, i bojte se Allaha jer Allah, zaista, strahovito kažnjava –
- 8 i siromašnim muhadžirima koji su iz rodnog kraja svoga protjerani i imovine svoje lišeni, koji žele da Allahovu milost i naklonost steknu, i Allaha i Poslanika Njegova pomognu, - to su, zaista, pravi vjernici
- 9 i onima koji su Medinu za življenje izabrali i domom prave vjere još prije njih je učinili; oni vole one koji im se doseljavaju i u grudima svojim nikakvu tegobu, zato što im se daje, ne osjećaju, i više vole njima nego sebi, mada im je i samima potrebno. A oni koji se uščuvaju lakomosti, oni će sigurno uspjeti.

٥٥ المائية

وَٱلَّذِينَ جَاءُو مِنْ بَعَدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغَفِرْ لَنَكَا وَلِإِخْوَنِنَاٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلَّإِيمَٰنِ وَلَا تَجَعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلَّا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبُّنَآ إِنَّكَ رَءُوفُ رَّحِيمٌ ۖ ۞ ﴿ أَلَمْ تَرَإِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ لِإِخْوَنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْل ٱلْكِئْبِ لَيِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَرَ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُورُ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُ مَ لَنَنصُرَتَكُمُ وَٱللَّهُ يَشَهَدُ إِنَّهُمُ لَكَلاِبُونَ ١ لَيِنَ أُخْرِجُواْ لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَيِن قُوتِلُواْ لَا يَنصُرُونَهُمْ وَلَبِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلِّبَ ٱلْأَدْبَارَثُمَّ لَايُنصَرُونَ 🛈 لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِ ذَالِكَ بِأَنَّهُمُ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ شَ لَا يُقَانِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُّحَصَّنَةٍ أُوْمِن وَرَآءِ جُدُرِ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيكُ تَحَسُبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ مَشَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْ قِلُونَ 🛈 كَمَتُكِ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِ مْ قَرِيبًا ۚ ذَا قُواْ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١ كَمَثَلِ ٱلشَّيْطَنِ إِذْقَالَ لِلْإِنسَنِ ٱكْفُرُ فَلَمَّا كَفُرَ قَالَ إِنِّ بَرِيٓءٌ مِّنكَ إِنِّ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَكَمِينَ شَ

- 10 Oni koji poslije njih dolaze govore: »Gospodaru naš, oprosti nama i braći našoj koja su nas u vjeri pretekla i ne dopusti da u srcima našim bude imalo zlobe prema vjernicima; Gospodaru naš, ti si, zaista, dobar i milostiv!«
- ¹¹ Zar ne vidiš kako licemjeri govore svojim prijateljima, sljedbenicima Knjige koji ne vjeruju: »Ako budete protjerani, mi ćemo sigurno s vama poći i kad se bude ticalo vas, nikada se nikome nećemo pokoriti; a ako budete napadnuti, sigurno ćemo vam u pomoć priteći, a Allah je svjedok da su oni, zaista, lašci:
- ¹² ako bi bili protjerani, oni ne bi s njima pošli; ako bi bili napadnuti, oni im ne bi u pomoć pritekli; a ako bi im u pomoć pritekli, sigurno bi pobjegli, i oni bi bez pomoći ostali.
- ¹³ Oni se više boje vas nego Allaha, zato što su oni ljudi nerazumni.
- ¹⁴ Samo u utvrđenim gradovima ili iza zidina oni se protiv vas smiju skupno boriti. Oni su junaci u međusobnim borbama. Ti misliš da su oni složni, međutim, srca su njihova razjedinjena, zato što su oni ljudi koji nemaju pameti.
- 15 Slični su onima koji su, tu nedavno, svu pogubnost postupaka svojih iskusili – njih čeka nesnosna patnja;
- slični su šejtanu kad kažu čovjeku: »Budi nevjernik!« pa kad on postane nevjernik, on onda rekne: »Ti se mene više ne tičeš, ja se, zaista, Allaha, Gospodara svjetova, bojim!«

فَكَانَ عَلِقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَلِدَيْنِ فِهَا وَذَلِكَ جَزَّ وُأَ ٱلظَّالِمِينَ ١ يَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسُ مَّاقَدَّ مَتْ لِغَدِّوا تَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٥ وَلَا تَكُونُواْ كَالَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمْ أَنفُسَهُمْ أُوْلَيَمِكَ هُمُ ٱلْفَكْسِقُونَ شَ لَايَسْتَوِى أَصْحَبُ ٱلنَّارِ وَأَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ أَصْحَبُ ٱلْجَنَّةِ هُمُ ٱلْفَآبِرُونَ ١ لَوَأَنزَلْنَاهَلاَ ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلِ لَرَأَيْتَهُۥ خَسْعَا مُنَصَدِّعَامِّنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثُلُ نَضْرَبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَنَفَكَّرُونَ هُوَاللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَّ عَنلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ هُوَالرَّمْنُ الرَّحِيمُ شَ هُوَاللَّهُ الَّذِي لَآ إِلَهُ إِلَّاهُوَ ٱلْمَلِكُ ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّكَمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيِّمِ ثُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكِيِّرُ سُبْحَنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ الله هُوَاللَّهُ ٱلْحَالِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ لَهُ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسَيَى اللَّهُ الْحُسَيَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُٱلْحَكِيمُ ۞ ٩

- ¹⁷ Obojicu ih na kraju čeka vatra, u kojoj će vječno boraviti, a to će biti kazna za sve nevjernike.
- ¹⁸ O vjernici, Allaha se bojte, i neka svaki čovjek gleda šta je za sutra pripremio i Allaha se bojte jer On dobro zna šta radite.
- ¹⁹ I ne budite kao oni koji su zaboravili Allaha, pa je On učinio da sami sebe zaborave; to su pravi grešnici.
- Nisu jednaki stanovnici džehennema i stanovnici dženneta; stanovnici dženneta će ono što žele postići.
- ²¹ Da ovaj Kur'an kakvom brdu objavimo, ti bi vidio kako je strahopoštovanja puno i kako bi se od straha pred Allahom raspalo. Takve primjere navodimo ljudima da bi razmislili.
- ²² On je Allah nema drugog boga osim Njega –, On je poznavalac nevidljivog i vidljivog svijeta, On je Milostiv, Samilosni!
- On je Allah nema drugog boga osim Njega, Vladar, Sveti, Onaj koji je bez nedostatka, Onaj koji svakog obezbjeđuje, Onaj koji nad svim bdi, Silni, Uzvišeni, Gordi, Hvaljen neka je Allah, On je vrlo visoko iznad onih koje smatraju Njemu ravnim!
- ²⁴ On je Allah, Tvorac, Onaj koji iz ničega stvara, Onaj koji svemu daje oblik, On ima najljepša imena. Njega hvale oni na nebesima i na Zemlji, On je Silni i Mudri.

بِسُــــــِوَالتَّعْمَرُ ٱلرَّحِيَو

يَّأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لَاتَنَّخِذُواْ عَدُوِّى وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ تُلْقُوبَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْكَفُرُواْ بِمَاجَآءَكُمْ مِّنَٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَٱلرَّسُولَ وَ إِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُ مْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَٱبْنِعَآءَ مَرْضَانِيَ شُيرُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَرُ بِمَاۤ أَخْفَيْتُمُ وَمَآ أَعْلَنْتُمْ وَمَن يَفْعَلُهُ مِنكُمْ فَقَدْضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ إِن إِن يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُواْ لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُواْ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَهُمُ بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّواْ لَوۡتَكُفُرُونَ ۞ لَن تَنفَعَكُمْ أَرۡحَامُكُوۤ وَلَاۤ أَوۡلَآكُمُّ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَاكُمْ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١ عَلَمُ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ وَإِذْ قَالُواْ لِقَوْمِهُمْ إِنَّابُرَءَ ۖ وَأُ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعَبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرْنَا بِكُرُ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ٱلْعَدَاوَةُ وَٱلْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥٓ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكَ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ رَّبَّنَاعَلَيْكَ تَوَّكُّنَاوَ إِلَيْكَ أَنَبْنَا وَ إِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ١ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَاعْفِرْلِنَا رَبَّنَا ٓ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ

SURA LX

Provjerena – Al-Mumtaḥina Medina – 13 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- O vjernici, ako ste pošli da se na putu Mome borite i da naklonost Moju steknete, s Mojim i svojim neprijateljima ne prijateljujte i ljubav im ne poklanjajte oni poriču Istinu koja vam dolazi i izgone Poslanika i vas samo zato što u Allaha, Gospodara vašeg, vjerujete. Vi im krišom ljubav poklanjate, a Ja znam i ono što tajite i ono što javno činite. Onaj od vas koji to bude činio s pravog puta je skrenuo,
- ² Ako vas se oni domognu, biće neprijatelji vaši i pružiće prema vama, u zloj namjeri, ruke svoje i jezičine svoje, i jedva će dočekati da postanete nevjernici.
- ³ Ni rodbina vaša ni djeca vaša neće vam biti od koristi, na Sudnjem danu On će vas razdvojiti; a Allah dobro vidi ono što radite.
- 4 Divan uzor za vas je Ibrāhīm i oni koji su uz njega bili kad su narodu svome rekli: »Mi s vama nemamo ništa, a ni sa onima kojima se, umjesto Allahu, klānjate; mi vas se odričemo, i neprijateljstvo i mržnja će između nas ostati sve dok ne budete u Allaha, Njega jedinog, vjerovali«, – ali nisu riječi Ibrāhīmove ocu svome; »Ja ću se moliti da ti se oprosti, ali te ne mogu od Allaha odbraniti.« – Gospodaru naš, u Tebe se uzdamo i Tebi se obraćamo i Tebi ćemo se vratiti.
- ⁵ Ne dopusti, Gospodaru naš, da nas nevjernicima staviš u iskušenje i oprosti nam, Gospodaru naš! Ti si, zaista, Silni i Mudri.

00 (2) 11 (3) 424 (4)

لَقَدْكَانَ لَكُوْ فِيهِمْ أُسُوةً حَسَنَةً لِمَنكَانَ يَرْجُواْ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْآخِرَ وَمَن يَنُولً فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَٱلْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ ۞ ﴿ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُوْ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّودَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧ لَاينَهَكَكُرُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمْ يُقَائِلُوكُمْ فِي ٱلدِّينِ وَلَمْ يُخَرِجُوكُمْ مِّن دِينُرِكُمُ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقَسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ إِنَّمَا يَنْهَا كُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَائَلُوكُمْ فِي ٱلدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِينرِكُمُ وَظَلَهَرُواْعَلَىٓ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَنُوَلَّمُ فَأُوْلَيَك هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ١ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوۤ أَإِذَا جَآءَ كُمُ ٱلْمُؤْمِنَثُ مُهَاجِزَتِ فَأَمْتَحِنُوهُنَّ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَنهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُوْمِنَاتٍ فَلاتَرْجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلْكُفَّارِ لاهُنَّجِلُّ لَمُّمَّ وَلَاهُمْ يَجِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُم مَّآ أَنفَقُوآْ وَلَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَآءَانَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُواْ بِعِصَمِ ٱلْكَوَافِرِ وَسْتَلُواْ مَاۤ أَنْفَقَنْمُ وَلۡيَسۡتُلُواْ مَاۤ أَنفَقُواْ ذَلِكُمْ حُكُمُ ٱللَّهِ يَعَكُمُ بَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيدٌ ١٠ وَإِن فَاتَكُمْ شَىُّ أُمِّنْ أَزْوَحِكُمُ إِلَى ٱلْكُفَّارِ فَعَاقَبْهُمْ فَاتُّواْ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَجُهُم مِّثْلُ مَآأَنفَقُواْ وَأَتَّقُواْ اللَّهَ ٱلَّذِي أَنتُم بِهِ عَمُولَ مِنُونَ سَ

- ⁶ Oni su vama divan uzor onima koji žele Allaha i onaj svijet. A onaj koji leđa okrene – pa, Allah, zaista, nije ni o kom ovisan i On je jedini hvale dostojan!
- Allah će sigurno uspostaviti ljubav između vas i onih s kojima ste u zavadi; Allah je svemoćan; Allah mnogo prašta i On je samilostan.
- 8 Allah vam ne zabranjuje da činite dobro i da budete pravedni prema onima koji ne ratuju protiv vas zbog vjere i koji vas iz zavičaja vašeg ne izgone – Allah, zaista, voli one koji su pravični –,
- ⁹ ali vam zabranjuje da prijateljujete s onima koji ratuju protiv vas zbog vjere i koji vas iz zavičaja vašeg izgone i koji pomažu da budete prognani. Oni koji s njima prijateljuju sami sebi čine nepravdu.
- 10 O vjernici, kad vam vjernice kao muhadžirke dodu, ispitajte ih, a Allah dobro zna kakvo je vjerovanje njihovo –, pa ako se uvjerite da su vjernice onda ih ne vraćajte nevjernicima: one njima nisu dopuštene, niti su oni njima dopušteni; a njima podajte ono što su potrošili. Nije vam grijeh da se njima ženite kad im vjenčane darove njihove date. U braku mnogoboške ne zadržavajte! Tražite ono što ste potrošili, a neka i oni traže ono što su potrošili! To je Allahov sud, On sudi među vama a Allah sve zna i mudar je.
- ¹¹ A ako neka od žena vaših nevjernicima umakne, i ako vi poslije u borbu s njima stupite, onda onima čije su žene umakle – vjenčane darove koje su im dali namirite. I bojte se Allaha, u koga vjerujete!

يَنَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَاجَاءَكَ ٱلْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰٓ أَنَّلَا يُشْرِكُنَ بِٱللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْنُلْنَ أَوْلَىٰدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَنِ يَفْتَرِينَهُ وَبَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَايَعْصِينَكَ فِ مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَٱسْتَغْفِرْ لَمُنَّ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ لَكُ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لَانْتَوَلُّوْاْقَوْمًاغَضِبَٱللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْيَ بِسُواْمِنَ ٱلْآخِرَةِ كَمَايَبِسَ ٱلْكُفَّارُمِنَ أَصْحَبِ ٱلْقُبُورِ ١ ٩ سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَرْبِزُ ٱلْحَكِيمُ نَيَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ٢ كَبُرَمَقْتًاعِندَٱللَّهِ أَن تَقُولُواْ مَا لَا تَفْعَلُوكَ ۚ اللَّهِ إِنَّا ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ ـ صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَكُنُّ مَّرْصُوصٌ ۞ وَإِذْقَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ ـ يَنَقَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَد تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمُّ فَلَمَّا زَاغُواْ أَزَاعَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَسِقِينَ ٥

- O Vjerovjesniče, kada ti dođu vjernice da ti polože prisegu: da neće Allahu nikoga ravnim smatrati, i da neće krasti, i da neće bludničiti, i da neće djecu svoju ubijati, i da neće muževima tuđu djecu podmetati i da ti neće ni u čemu što je dobro poslušnost odricati, ti prisegu njihovu prihvati i moli Allaha da im oprosti; Allah, zaista, mnogo prašta, i On je milostiv.
- O vjernici, ne prijateljite s ljudima koji su protiv sebe Allahovu srdžbu izazvali; oni su izgubili nadu da će bilo kakvu nagradu na onom svijetu imati, isto kao što su izgubili nadu nevjernici da će se njihovi umrli živi vratiti.

SURA LXI

Bojni red – Aş-Şaff Medina – 14 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Allaha hvali ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji, On je Silni i Mudri!
- ² O vjernici, zašto jedno govorite, a drugo radite?
- ³ O kako je Allahu mrsko kad govorite riječi koje djela ne prate!
- 4 Allah voli one koji se na Njegovu putu bore u redovima kao da su bedem čvrsti.
- 5 Kada Mūsā reče narodu svome: »O narode moj, zašto me mučite, a dobro znate da sam ja Allahov poslanik vama!« i kad oni skrenuše u stranu, – a Allah ŭčini da i srca njihova u stranu skrenu – a Allah neće ukazati na pravi put narodu koji je ogrezao u grijehu.

وَإِذْ قَالَ عِسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَسَنِيٓ إِسْرَٓءِ يلَ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِمَابَيْنَ يَدَى مِنَ ٱلنَّوْرَئِةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْقِ مِنْ بَعْدِي ٱشْمُهُۥ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْبِيّنَاتِ قَالُواْ هَٰذَاسِحْرُمُّ بِينُ ۖ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَك عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى ٱلْإِسْلَامِ وَٱللَّهُ لَا يَهُدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ٧ٛ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُواْ نُورَاُللَّهِ بِأَفْوَ هِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ ـ وَلَوْكرِهَ ٱلْكَيْفِرُونَ۞هُوَٱلَّذِيٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْمُدُىٰ وَدِينِٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّدٍ ـ وَلَوْكُرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ۞ يَئَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ هَلَ ٱدُلَّكُمُ عَلَىٰ تِجَارَةٍ نُنجِيكُمْ مِّنَ عَذَابٍ أَلِيمِ ۞ نُوَّمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ـ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلُ للَّهِ بِأَمْوَلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَالِكُوخَيُّزُلُّكُو إِنكُنْتُمْ نَعَامُونَ 🛈 يَغْفِرُلَكُمُّ ذُنُوْبَكُمْ وَيُدُخِلَكُمْ جَنَّتٍ تَجَرِّى مِن تَعْنِهَاٱلْأَنْهَ رُوَمَسَكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّتِ عَدْنٍ ذَلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ يُحِبُّونَهَ أَنَصَرُ مِّنَٱللَّهِ وَفَنْحُ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣) يَنَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُوٓا أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَاقَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنصَارِيٓ إِلَىٰ ٱللَّهِ قَالَ ٱلْحُوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ فَعَامَنَت ظَا إِفَدُّ مِّنُ بَنِي إِسْرَهِ يلَ وَكُفَرَت طَّا بِفَتُّ فَأَيَّدُ نَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُواْ ظَهِرِينَ

- ⁶ A kada Īsā, sin Merjemin, reče; »O sinovi Isrāilovi, ja sam vam Allahov poslanik da vam potvrdim prije mene objavljeni Tevrāt i da vam donesem radosnu vijest o poslaniku čije je ime Ahmed,* koji će pošlije mene doći« i kad im je on donio jasne dokaze, oni rekoše; »Ovo je prava vradžbina!«
- ⁷ A ima li nepravednijeg od onoga koji o Allahu laži iznosi dok se u pravu vjeru poziva? – A Allah neće ukazati na pravi put narodu koji nepravdu čini.
- Oni žele da utrnu Allahovo svjetlo ustima svojim, a Allah će učiniti da svjetla Njegova uvijek bude, makar krivo bilo nevjernicima.
- 9 On po Poslaniku Svome šalje uputstvo i vjeru istinitu da bi je uzdigao iznad svih vjera, makar ne bilo pravo mnogobošcima.
- ¹⁰ O vjernici, hoćete li da vam ukažem na trgovinu, ona će vas spasiti patnje nesnosne;
- ¹¹ u Allaha i Poslanika Njegova vjerujte i imecima svojim i životima svojim na Allahovu putu se borite – to vam je, da znate, bolje –,
- On će vam grijehe vaše oprostiti i u džennetske bašče vas, kroz koje će rijeke teći, uvesti, i u divne dvorove u edenskim vrtovima; – to će biti uspjeh veliki –,
- ¹³ a daće vam i drugu blagodat koju jedva čekate: Allahovu pomoć i skoru pobjedu! Zato obraduj radosnom viješću vjernike!
- 14 O vjernici, pomozite Allahovu vjeru, kao što su učenici rekli: »Mi ćemo pomoći Allahovu vjeru!« kad ih je Isā, sin Merjemin, upitao; »Hoćete li me pomoći Allaha radi?« I neki od sinova Isrāilovih su povjerovali, a drugi nisu, pa smo Mi one koji su povjerovali protiv neprijatelja njihova pomogli, i oni su pobijedili.

المُعْرِينَ الْمُعْرِينِ الْمُعِلِي الْمُعِينِ الْمُعْرِي الْمُعْمِينِ الْمُعْمِينِ الْمُعِلِي الْمُعِيلِي الْمُعِيلِي الْ

مِ اللَّهِ الرَّحِيدِ

يُسَبِّحُ بِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْمَاكِ ٱلْقُدُّوسِ ٱلْعَرِيزِ الْمَكِيمِ اللهُ هُوَالَّذِي بَعَثَ فِي ٱلْأُمِيّةِ نَرَسُولًا مِّنْهُمْ يَتُلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَنِهِ ءَ يُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِنَبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِنكَانُواْ مِنقَبْلُ لَفِي ضَلَالِ مُّبِينِ ١٠ وَءَاخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُواْهِمُّ وَهُوَ ٱلْعَنِ بِزُالْحَكِيمُ ٢ ذَلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ أَن مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُواْ ٱلنَّوْرَياةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلُ ٱلْحِمَارِيَحْمِلُ أَسْفَارًا بِثْسَمَثُلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِعَايَنتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ٥ قُلْ يَكَأَيُّهُا ٱلَّذِينَ هَادُوٓاْ إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوَّلِكَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا ٱلْمُوْتَ إِن كُنْهُمْ صَلِيقِينَ ١ وَلَا يَنْمَنَّوْنَهُ أَبَدَابِمَاقَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَٱللَّهُ عَلِيمُ إِلْظَالِمِينَ الْقُلْإِنَّ أَلَالِمِينَ اللهُ قُلْإِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمُّ ثُمَّرُرُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ ٱلْفَيْبِ وَٱلشَّهَدَةِ فَيُنَبِّثُكُم بِمَاكَّنُهُمْ تَعْمَلُونَ ٥



SURA LXII

Petak – Al-Ğumu'a Medina – II aieta

- ¹ Ono što je na nebesima i ono što je na zemlji hvali Allaha, Vladara, Svetoga, Silnoga, Mudroga
- ² On je neukima poslao Poslanika, jednog između njih, da im ajete Njegove kazuje i da ih očisti i da ih Knjizi i mudrosti nauči, jer su prije bili u očitoj zabludi,
- 3 i drugima koji îm se još nisu priključili On je Silni i Mudri.
- 4 To je Allahova milost koju On daje onome kome hoće – a u Allaha je milost velika.
- Oni kojima je naređeno da prema Tevrātu postupaju, pa ne postupaju, slični su magarcu koji knjige nosi. O kako su loši oni koji poriču Allahove ajete! - A Allah neće ukazati na pravi put narodu koji neće da vjeruje.
- 6 Reci: »O Jevreji, ako tvrdite da ste vi od svih ljudi jedini Allahovi miljenici, onda smrt poželite, ako istinu govorite«.
- ⁷ A zbog onoga što ruke njihove čine neće je nikad poželjeti, Allah dobro zna nevjernike.
- 8 Reci: »Smrt od koje bježite zaista će vas stići. Zatim ćete Onome koji poznaje i nevidljivi i vidljivi svijet vraćeni biti i On će vas o onom što ste radili obavijestiti«.

المُؤرَةُ المُبْافِقُونَا اللَّهُ اللَّاللَّ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

بِسْ ______ إِللَّهِ ٱلتَّحْمُزُ الرِّحِيهِ



- O vjernici, kad se u petak na molitvu pozove, kupoprodaju ostavite i podite da molitvu obavite; to vam je bolje, neka znate!
- A kad se molitva obavi, onda se po zemlji razidite i Allahovu blagodat tražite i Allaha mnogo spominjite, da biste postigli što želite.
- ¹¹ Ali kad oni kakvu robu trgovačku ili veselje ugledaju, pohrle mu i tebe ostave sama da stojiš. Reci: »Ono što je u Allaha bolje je i od veselja i od trgovine«. – A Allah najbolju opskrbu daje.*

SURA LXIII

Licemjeri - Al-Munāfiqûn Medina - II ajeta

- ¹ Kad ti licemjeri dolaze, oni govore: »Mi tvrdimo da si ti, zaista Allahov poslanik!« – I Allah zna da si ti zaista, Njegov poslanik, a Allah tvrdi i da su licemjeri pravi lašci.
- ² Oni se iza zakletvi svojih zaklanjaju, pa od Allahova puta odvraćaju. Ružno je, doista, kako postupaju:
- ³ To je zato što su vjernici bili, pa nevjernici postali, i onda su im srca zapečaćena, pa ne shvaćaju.
- 4 Kad ih pogledaš, njihov izgled te ushićuje; a kad progovore, ti slušaš riječi njihove, međutim, oni su kao šuplji naslonjeni balvani, i misle da je svaki povik protiv njih. Oni su pravi neprijatelji, pa ih se pričuvaj! Allah ih ubio, kuda se odmeću?!

الم القابق الغيثين

٤

وَ إِذَاقِيلَ لَهُمْ تَعَالُوَاْ يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوَاْرُءُ وسَهُمُ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكَبِّرُونَ ٥ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرُ ٱللَّهُ لَهُمَّ إِنَّ ا ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَسِقِينَ اللَّهُ لَا يَهْدُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَانْنَفِ قُواْعَلَىٰ مَنْ عِندَرَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّى يَنفَضُّواْ وَلِلَّهِ خَزَآبِنُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَكِنَّ ٱلْمُنَفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ۞ يَقُولُونَ لَبِن رَّجَعْنَ ٓ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَكَ ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَٰلُ وَلِلَّهِ ٱلْمِنَّةُ وَلرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ لَايعَلَمُونَ ۞ يَئَاتُهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَانُلُهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَندُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَن يَفْعَلْ ذَ لِكَ فَأُوْلَئِمِكَ هُمُ ٱلْخَسِرُونَ ٢٥ وَأَنفِقُواْمِنهَارِزَقَنكُمُ مِّن قَبْلِ أَن يَأْقِكَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوُلآ أُخَّرَتَنِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلِ قَرِيبِ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّلِحِينَ ١ يُؤَجِّرُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا وَٱللَّهُ خَبِيرُ بِمَا تَعْمَلُونَ ١ سُورَةُ النَجَابُنَ

- ⁵ A kad im se rekne: »Dođite, Allahov Poslanik će moliti da vam se oprosti«, oni glavama svojim tresu i vidiš ih kako nadmeno odbijaju.
- 6 Isto im je molio ti oprosta za njih ili ne molio, Allah im, zaista, neće oprostiti, Allah, doista, narodu nevjerničkom neće na pravi put ukazati.
- Oni govore: »Ne udjeljujte ništa onima koji su uz Allahova Poslanika, da bi ga napustili!« A blaga nebesa i Zemlje su Allahova, ali licemjeri neće da shvate.
- 8 Oni govore: »Ako se vratimo u Medinu, sigurno će jači istjerati iz nje slabijeg!« A snaga je u Allaha i u Poslanika Njegova i u vjernīkā, ali licemjeri neće da znaju.
- 9 O vjernici, neka vas imanja vaša i djeca vaša ne zabave od sjećanja na Allaha. A oni koji to učine, biće izgubljeni.
- ¹⁰ I od onoga čime vas Mi opskrbljujemo udjeljujte prije nego nekom od vas smrt dođe, pa da onda rekne: »Gospodaru moj, da me još samo kratko vrijeme zadržiš, pa da milostinju udjeljujem i da dobar budem!«
- ¹¹ Allah sigurno neće ostaviti u životu nikoga kome smrtni čas njegov dođe; a Allah dobro zna ono što vi radite.

مِن الرَّحِينَ الرَّحِينِ اللَّهِ الرَّحِينِ الرَّحِينِ الرَّحِينِ الرَّحِينِ الرَّحِينِ الرَّحِينِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَا وَتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ وَهُوَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ قَدِيرٌ ۞ هُوَا لَّذِي خَلَقَكُمْ فِمَنكُرْ صَافِرٌ وَمِنكُمْ مُّوْمِنُ وَٱللَّهُ بِمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرُ ۞ خَلَقَ ٱلسَّمَوَ تِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُرُ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُرُ وَ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ٣ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تَشِيرٌ وِنَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۞ ٱلدِّيأَتِكُونِ بَوُّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبْلُ فَذَاقُواْ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ فَالِكَ بِأَنَّهُ كَانَتَ تَأْنِهِمْ رُسُلُهُم بِالْبِيِّنَتِ فَقَالُوٓ أَبَشَرُ يَهَدُونَنَا فَكَفَرُواْ وَتَوَلُّواْ وَّٱسْتَغْنَى ٱللَّهُ وَٱللَّهُ عَنِيٌّ حَمِيدٌ كُلْ زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ أَن لَّن يُبِعَثُواْ قُلْ بَكَي وَرَبِّ لَنْبَعَثُنَّ ثُمَّ لَنُبَرُّونَّ بِمَاعَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرُ ۖ فَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ۽ وَٱلنُّورِٱلَّذِيٓ أَنْزَلْنَا وَٱللَّهُ بِمَاتَعَمَلُونَ خَبِيرُ ۖ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ ٱلْجَمَّحِ ذَالِكَ يَوْمُ ٱلنَّعَابُنِّ وَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلُ صَلِحًايُكُفِّرْعَنْهُ سَيِّتَانِهِۦوَيُدِخِلُهُ جَنَّتٍ تَجْرِي مِن تَحْنِهَا ٱلْأَنَّهَا رُخَالِدِينَ فِيهَا أَبَدَأَذَلِكَ ٱلْفَوْزُٱلْعَظِيمُ ۞

SURA LXIV

Samoobmana - At-Tagābun

Medina - 18 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Ono što je na nebesima i ono što je na Zemlji hvali Allaha, Njemu – vlast i Njemu – pohvala; On sve može!
- ² On vas stvara, pa ste ili nevjernici ili vjernici. Sve što vi radite Allah dobro vidi.
- ³ On je nebesa i Zemlju mudro stvorio, i On vama obličje daje, i likove vaše čini lijepim, i Njemu će se sve vratiti.
- 4 On zna šta na nebesima i na Zemlji postoji i zna šta krijete i šta pokazujete; Allah zna svačije misli.
- Zar do vas nije doprla vijest o onima koji još davno nisu vjerovali, pa su kobnost postupka svoga iskusili

 a još ih i patnja nesnosna čeka –
- e zato što su govorili kad su im poslanici njihovi jasne dokaze donosili: »Zar da nas ljudi upućuju?« I nisu vjerovali i glave su okretali; a Allahu nije niko potreban, Allah nije ni o kome ovisan, On je jedini hvale dostojan!
- Nevjernici tvrde da neće biti oživljeni. Reci: »Hoćete, Gospodara mi moga, sigurno ćete biti oživljeni, pa o onom što ste radili, doista, biti obaviješteni!« a to je Allahu lako-,
- ⁸ zato vjerujte u Allaha i Poslanika Njegova i u svjetlo koje objavljujemo, Allah dobro zna ono što vi radite.
- A onoga Dana kada vas On na onom svijetu sakupi, to će biti dan kad će vam biti jasno da ste sami sebe obmanuli. I On će preći preko rđavih postupaka onoga ko je u Allaha vjerovao i dobra dijela činio, i uvešće ga u džennetske bašče kroz koje će rijeke teći; u njima će vječno i zauvijek boraviti. To će uspjeh veliki biti!

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِعَايِنِتِنَآ أَوْلَتِيكَ أَصْحَبُ اَلنَّارِخَلِدِينَ فَهَأُو بِئُسَ ٱلْمَصِيرُ 🖒 مَاۤ أُصِابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُۥ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءِ عَلِيكُمُ شُ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَاعَلَى رَسُولِنَا ٱلْبَكَعُ ٱلْمُبِينُ ١ ٱللَّهُ لَآ إِلَهُ إِلَّاهُوْ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتُوكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١ عَلَى يَتَأَيُّهَا لَّذِينَ ءَامَنُوٓ أَ إِنَّ مِنْ أَزْوَكِكُمْ وَأُولِندِكُمْ عَدُوًّا كُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفُواْ وَتَصْفَحُواْ وَتَغْفِرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيثُم اللَّهِ إِنَّمَاۤ أَمْوَلُكُمْ وَأُولَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ أَجْرُ عَظِيمٌ ۞ فَأَنَّقُوا ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ وَٱسۡمَعُواْ وَٱطِيعُواْ وَٱنفِـقُواْ خَثْرًا لِّلاَّنفُسِكُم ۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ عَفَأُولَيَهَكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١ إِن تُقَرِّضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنَا يُضَلِّعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ شَكُورٌ مر الله عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ٱلْعَرَبِرُ ٱلْحَاكِم ٩

- A oni koji nisu vjerovali i koji su ajete Naše poricali
 biće stanovnici u vatri; u njoj će vječno ostati, a to će užasna sudbina biti!
- Nikakva nevolja se bez Allahove volje ne dogodi, a On će srce onoga koji u Allaha vjeruje uputiti – Allah sve dobro zna.
- ¹² I pokoravajte se Allahu i Poslaniku Njegovu; a ako leđa okrenete, pa – Poslanik Naš je jedino dužan da jasno objavljuje.
- 13 Samo je Allah Bog! i neka se vjernici samo u Allaha pouzdaju!
- ¹⁴ O vjernici, i među ženama vašim i djecom vašom, doista, imate neprijatelja, pa ih se pričuvajte! A ako preko toga pređete i opravdanje prihvatite i oprostite, pa – i Allah prašta i samilostan je.
- 15 Imanja vaša i djeca vaša su samo iskušenje, a u Allaha je nagrada velika;
- 18 zato se Allaha bojte koliko god možete, i slušajte i pokoravajte se i milostinju udjeljujte - za svoje dobro. A oni koji budu sačuvani gramzljivosti, biće tî koji će uspjeti.
- ¹⁷ Ako Allahu drage volje zajam date, On će vam ga mnogostruko vratiti i oprostiće vam, jer Allah je blagodaran i blag.
- 18 Poznavalac je nevidljivog i vidljivog svijeta, Silni i Mudri.

والله التَّمَز الرِّحِب يَّنَأَيُّهَا ٱلنَّيُّ إِذَاطَلَقَتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِ بَّ وَأَحْصُواْ ٱلْعِدَّةَ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ رَبَّكُمُّ لَا تُخْرِجُوهُنِ مِنْ بُيُوتِ هِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا آَن يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَمَن يَتَعَدَّحُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَةً لَا تَدْرِى لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَالِكَ أَمْرًا شَ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْفَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُواْ ذَوَى ْعَدْلِمِّنكُوْ وَأَقِيمُواْ ٱلشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَالِكُمْ يُوعَظُ بِهِءِ مَنَكَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرُ وَمَن يَتَّق ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥمَغْرَجًا ۞ وَمَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتُوكُّلُ عَلَى ٱللَّهِ فَهُو حَسَّبُهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ بَلِغُ أَمْرِهِ - قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ١ وَٱلَّتِي بَيِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِسَآ إِكُمْ إِنِ ٱرْبَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَكَثَةُ أَشَهُر وَٱلَّتِعِي لَمْ يَحِضُنَّ وَأُوْلِنتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعَّنَ حَمَّلَهُنَّ أَن وَمَن يَنَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مِنْ أَمْرِهِ عِيْسُرًا ١٠ فَالِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنْزَلَهُ وَ إِلَيْكُوْ وَمَن يَنِّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرْعَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَبُعْظِمْ لَهُ وَأَجْرًا ٥

SURA LXV

Razvod braka - At-Ţalāq

Medina - 12 aieta

- O Vjerovjesniče, kad htjednete žene da pustite, vi ih u vrijeme kad su čiste pustite, a onda vrijeme koje treba da prođe brojte i Allaha, Gospodara svoga, bojte se. Ne tjerajte ih iz stanova njihovih, – a ni one neka ne izlaze –, osim ako očito sramno djelo učine. To su Allahovi propisi. Onaj koji Allahove propise krši – sâm sebi nepravdu čini. Ti ne znaš, Allah može poslije toga priliku pružiti.
- ² I dok traje vrijeme određeno za čekanje, vi ih ili na lijep način zadržite ili se velikodušno od njih konačno rastavite i kao svjedoke dvojicu vaših pravednih ljudi uzmite, i svjedočenje Allaha radi obavite! To je savjet za onog koji u Allaha i u onaj svijet vjeruje, a onome koji se Allaha boji, On će izlaz naći.
- ³ i opskrbiće ga odakle se i ne nada; onome koji se u Allaha uzda, On mu je dosta. Allah će, zaista, ispuniti ono što je odlučio; Allah je svemu već rok odredio.
- ⁴ A one žene vaše koje su nadu u mjesečno pranje izgubile i one koje ga nisu ni dobile, one treba da čekaju tri mjeseca.* ako niste znali. Trudne žene čekaju sve dok ne rode. A onome ko se Allaha boji, On će sve što mu treba učiniti dostupnim.
- 5 To su, eto, Allahovi propisi, koje vam On objavljuje. A onome ko se bude Allaha bojao – On će preko ružnih postupaka njegovih preći i još mu veliku nagradu dati.

ٱسۡكِنُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ سَكَنتُم مِّن وُجۡدِكُمْ وَلاَنْضَاۤ رُّوهُنَّ لِنُصَيِّقُو عَلَيْهِنَّ وَإِن كُنَّ أَوْلَتِ مَلِ فَأَنفِقُواْ عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَلَهُنَّ فَإِنَّ أَرْضَعْنَ لَكُرُ فَعَا تُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتِّمِرُواْ بَيْنَكُمْ بَعْرُوفِ ۖ وَإِن تَعَاسَرَ ثُمُ فَسَتُرْضِعُ لَهُ وَأُخْرَىٰ ۞ لِينْفِقُ ذُوسَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ -وَمَن قُدِرَعَلَيْهِ رِزْقُهُ مُ فَلَيْنِفِقَ مِمَّاءَ انْنَهُ ٱللَّهُ لَا يُكِلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَآءَاتَنهَا سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرِيْسُرًا ۞ وَكَأْيِن مِّن قَرْيَةٍ عَنَتْ عَنْأُمْ رَبِّ اوْرُسُلِهِ عِنَحَاسَبْنَ هَاحِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَهَا عَذَابَانُّكُرًا ١ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَلِقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ١ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَمُنْمَ عَذَابًا شَدِيدً ۖ أَفَاتَّقُواْ ٱللَّهَ يَثَأُولِي ٱلْأَلْبَبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَدْ أَنْزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ فِكُرًا إِنْ رَسُولًا يَنْلُواْ عَلَيْكُمْ ءَايِنتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ مِنَ ٱلظُّلْمَتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلُ صَلِحًا يُذْخِلُهُ جَنَّاتِ تَجْرَى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهُ رُخَالِدِينَ فِيَ ٓ أَبَدَ ۗ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ١ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتِ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَلْنَزَّكُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِنَعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمَا ١

- Njih ostavite da stanuju tamo gdje i vi stanujete, prema svojim mogućnostima, i ne činite im teškoće zato da biste ih stijesnili. Ako su trudne, dajte im izdržavanje sve dok se ne porode, a ako vam djecu doje, onda im dajte zasluženu nagradu sporazumjevši se međusobno na lijep način. A ako nastanu razmirice, neka mu onda druga doji dijete.
- ⁷ Neka imućan prema bogatstvu svome troši, a onaj koji je u oskudici – prema tome koliko mu je Allah dao, jer Allah nikog ne zadužuje više nego što mu je dao; Allah će, sigurno, poslije tegobe, slast dati.
- A koliko se sela i gradova oglušilo o naređenja Gospodara njihova i poslanika Njegovih; Mi ćemo od njih zatražiti da nam potanko račun polože i užasnom kaznom ćemo ih kazniti:
- oni će pogubnost postupaka svojih iskusiti i propast će njihov kraj biti.
- ¹⁰ Allah je za njih neizdržljivu patnju pripremio, zato se bojte Allaha, o vi koji ste razumom obdareni, vi koji vjerujete! Allah vam je već poslao slavu.
- Poslanika, koji vam Allahove ajete jasne kazuje, da bi iz tmina na svjetlo izveo one koji vjeruju i dobra djela čine. A onoga koji bude u Allaha vjerovao i dobro činio – uvešće u džennetske bašče, kroz koje će rijeke teći, i vječno i zauvijek će u njima ostati, divnu će mu opskrbu Allah davati.
- ¹² Allah je sedam nebesa i isto toliko zemalja stvorio; Njegovo naređenje na sve se njih odnosi, a nek znate da je Allah kadar sve i da Allah znanjem Svojim sve obuhvata!



يَتَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَ تَبْنَغِي مَرْضَاتَ أَزُوَحِكَ وَٱللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢ قَدْ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَنِكُمْ وَٱللَّهُ مَوْلَكُمْ وَهُوَالْعَلِيمُ لَلْكِيمُ ١ وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزُو َ جِدِ حَدِيثًا فَلَمَّانَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْضَعَنَ بَعْضِ فَلَمَّانَبَأَهَابِهِ عَالَتْ مَنْ أَبْأَكَ هَنَآ أَقَالَ نَبَأَنِي ٱلْعَلِيمُ ٱلْخَبِيرُ ا إِن نَنُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَّآ وَإِن تَظَاهَرَا عَلَيْـ هِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَمَوْلَنهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحُ ٱلْمُؤْمِنِينَّ وَٱلْمَلَيِّكَةُ بَعْدَذَالِكَ ظَهِيرٌ ۞ عَسَىٰ رَيُّهُ وَإِنَّ طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُ وَأَزْوَنَجًا خَيْرًا مِّنكُنَّ مُسْلِمَتِ مُّوَّمِنَاتِ قَانِئاتِ تَيْبَاتٍ عَلِيدَاتِ سَيِّحَاتٍ ثَيّبَنتِ وَأَبْكَارًا ٢٠٠ يَتَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ قُوٓ ٱ أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَيْكَةٌ غِلَاظُ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَا آَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ١ كَأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَانْعَنَاذِرُواْ ٱلْيَوْمِ ۖ إِنَّمَا تَجُزَوَنَ مَا كُنْهُمُ تَعْمَلُونَ ۞

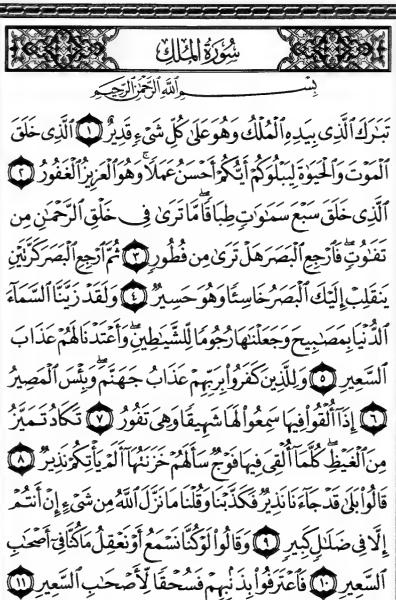
SURA LXVI

Zabrana – At-Taḥrîm Medina – 12 ajeta

- O Vjerovjesniče, zašto sebi uskraćuješ ono što ti je Allah dozvolio – u nastojanju da žene svoje zadovoljiš? A Allah prašta i Samilostan je.*
- ² Allah vam je propisao kako da svoje zakletve iskupite; Allah je vaš Gospodar; On sve zna i Mudar je.
- ³ Kad je Vjerovjesnik jednoj od svojih žena jednu tajnu povjerio* pa je ona odala, a Allah je to njemu otkrio –, on joj je bio jedan dio kazao, a ostalo prešutio. I kad je on s tim nju upoznao, ona je upitala: »A ko ti je to kazao?« on je rekao: »Kazao mi je Onaj koji sve zna i kome nije skriveno ništa.«
- ⁴ Ako vas dvije učinite pokajanje Allahu, pa vi ste bile učinile ono zbog čega je trebalo da se pokajete. A ako se protiv njega udružite, pa – Allah je zaštitnik njegov, i Džibrīl, i čestiti vjernici; najposlije, i svi meleki će mu na pomoći biti.
- 5 Ako vas on pusti, Gospodar njegov će mu dati umjesto vas boljih žena od vas; odanih Allahu, vjernica, poslušnih Allahu, pokajnica, koje se Allaha boje, koje poste, udovica i djevojaka.
- ⁶ O vi koji vjerujete, sebe i porodice svoje čuvajte od vatre čije će gorivo ljudi i kamenje biti, i o kojoj će se meleki strogi i snažni brinuti, koji se onome što im Allah zapovjedi neće opirati, i koji će ono što im se naredi izvršiti.
- O vi koji niste vjerovali, danas se ne pravdajte, kažnjavate se samo za ono što ste zaslužili.

يَكَأَيُّهَا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ تُوبُواْ إِلَى ٱللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمُ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجُرِي مِن تَعَيِّهَا ٱلْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخَنِي ٱللَّهُ ٱلنَّبِيَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَةٌ، نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَنِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتَمِمْ لَنَانُورَنَا وَٱغْفِرْلَنَآ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ ۞ يَتَأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَيِهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَافِقِينَ وَٱغۡلُظُ عَلَيْهِمَّ وَمَأُونِهُمْ جَهَنَّا مُ وَبِثْسَ ٱلْمَصِيرُ ۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ وَٱمْرَأَتَ لُوطِّ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِ نَاصَلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُ مَا فَلَرْ يُغَنِيَاعَنْهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ٱذْخُىلًا ٱلنَّارَمَعَ ٱلدَّاخِلِينَ 🕝 وَضَرَبُ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَءَ امْنُواْ ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتُ رَبِّٱبْنِ لِي عِندَكَ بَيْتًا فِي ٱلْجَنَّةِ وَنِجَّني مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ ـ وَنَجِّني مِنَ ٱلْقَوْ مِرَ ٱلظَّالِمِينَ ۞وَمَرْيَمَ ٱبْنُتَ عِمْرَنَ ٱلَّتِي ٓ أَحْصَنَتَ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَتِ رَبَّهَا وَكُتُبِهِ عِوَّكَانَتْ مِنَ ٱلْقَنيٰنِينَ 🖤

- O vi koji vjerujete, učinite pokajanje Allahu iskreno, da bi Gospodar vaš preko ružnih postupaka vaših prešao i da bi vas u džennetske bašče, kroz koje će rijeke teći, uveo, na Dan u kojem Allah neće osramotiti Vjerovjesnika i one koji su zajedno s njim vjerovali; svjetlo njihovo će ići ispred njih i njihove desne strane. »Gospodarunaš«, govoriće oni »učini potpunim svjetlo naše i oprosti nam jer Ti, doista, sve možeš.«
- O Vjerovjesniče, bori se protiv nevjernika i licemjera i budi strog prema njima! Njihovo prebivalište biće džehennem, a užasno je to boravište!
- ¹⁰ Allah navodi kao pouku onima koji ne vjeruju ženu Nūhovu i ženu Lūtovu: bile su udate za dva čestita roba Naša, ali su prema njima licemjerne bile – i njih dvojica im neće ništa moći kod Allaha pomoći, i reći će se: »Ulazite vas dvije u vatru, sa onima koji ulaze!«
- ¹¹ A onima koji vjeruju Allah kao pouku navodi ženu faraonovu, kad je rekla: »Gospodaru moj, sagradi mi kod Sebe kuću u džennetu i spasi me od faraona i mučenja njegova, i izbavi me od naroda nepravednog!«
- ¹² Merjemu, kćer Imrānovu, koja je nevinost svoju sačuvala, a Mi smo udahli u nju život i ona je u riječi Gospodara svoga i knjige Njegove vjerovala i od onih koji provode vrijeme u molitvi bila.



إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرُكُبِيرٌ ١



SURA LXVII

Vlast - Al-Mulk

Mekka - 30 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Uzvišen je Onaj u čijoj je ruci vlast On sve može!
- ² Onaj koji je dao smrt i život da bi iskušao koji od vas će bolje postupati; - On je Silni, Onaj koji prašta -,
- Onaj koji je sedam nebesa jedna iznad drugih stvorio – ti u onome što Milostivi stvara ne vidiš nikakva nesklada, pa ponovo pogledaj vidiš li ikakav nedostatak,
- 4 zatim ponovno više puta pogledaj, pogled će ti se vratiti klonuo i umoran.
- ⁵ Mi smo vama najbliže nebo sjajnim zvijezdama ukrasili i učinili da vatra iz njih pogađa šejtane, za koje smo patnju u ognju pripremili.
- ⁸ A za one koji ne vjeruju u Gospodara svoga kazna je džehennem, a užasno je on boravište!
- ⁷ Kad budu u nj bačeni, pucketanje njegovo će čuti, i on će ključati,
- 8 gotovo da se od bijesa raspadne. Kad god se koja gomila u nj baci, stražari u njemu će je upitati: »Zar nije niko dolazio da vas opominje?«
- 9 »Jest, dolazio nam je onaj koji nas je opominjao« odgovoriće –, »a mi smo poricali i govorili: 'Allah nije objavio ništa, vi ste u velikoj zabludi!'«
- 10 I reći ćē: »Da smo slušali ili razmišljali, ne bismo među stanovnicima džehennema u ognju bili!«
- ¹¹ I oni će priznati da su bili nevjernici pa, stanovnici džehennema ognjenog daleko bili!
- Onima koji se Gospodara svoga boje i kad ih niko ne vidi – oprost i nagrada velika!

DŽUZ' XXIX

وَأَسِرُّواْ قَوْلَكُمُ أَواَجْهَرُواْ بِهِ ۚ إِنَّهُ مَعَلِيمُ الذَاتِ ٱلصَّدُودِ ١ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَاللَّطِيفُ ٱلْخِبِيرُ كَ هُوَالَّذِي جَعَـٰ لَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ ذَلُولًا فَٱمْشُواْ فِي مَنَاكِبَهَا وَكُلُواْ مِن رِّزْقِهِ ۚ وَإِلَيْهِ ٱلنَّشُورُ ا وَأَمِنهُم مَّن فِي ٱلسَّمَاءِ أَن يَغْسِفَ بِكُمُ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا هِي تَمُورُ ۞ أَمَّ أَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ٧٠ وَلَقَدُكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَنَكِيرِ۞ أُوَلَدُيرَوْاْ إِلَىٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَلَّفَّاتِ وَيَقْبِضُنَّ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّمْكُ ۚ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرُ ۖ أَلَّا مَنْ هَٰذَا ٱلَّذِي ۿؙۅؘڿؙڹؙۮؙڵؘػؙۯؠؘۻٛۯؙڮٛڔؠۜڹۮؙۅڹؚٱڶڗۜٙڡٝۑؘٚٳڹؚٱڶػڣۯؗۅڹؘٳڵۘٳڣۼٛۯٛۅڔ اً أَمَّنَ هَاذَا ٱلَّذِي يَرْزُقُكُمُ إِنَّ أَمْسَكَ رِزْقَةُ مَهَلَلَّجُواْ فِعُتُو وَنُفُورٍ ١ أَفَنَ يَمْشِيمُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ ءَأَهَٰدَىٓ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَطٍ مُّسْتَقِيمِ اللَّهُ قُلُهُواً لَّذِي أَنشَأَكُمُ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَٱلْأَبْصَدَرَوَٱلْأَفَئِدَةَ قَلِيلًامَّاتَشْكُرُونَ۞ۚ قُلْهُوَٱلَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ ثُحَشَرُونَ ٤٤٠ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَنَذَا ٱلْوَعْدُ إِنكُنتُمُ صَدِقِينَ ٢٠٠٠ قُلُ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَ إِنَّمَآ أَنَاْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢٠٠

- ¹³ Govorili vi tiho ili glasno govorili pa, On sigurno zna svačije misli!
- ¹⁴ A kako i ne bi znao Onaj koji stvara, Onaj koji sve potanko zna, koji je o svemu obaviješten.
- On vam je Zemlju pogodnom učinio, pa hodajte predjelima njezinim i hranite se onim što On daje, Njemu ćete poslije oživljenja odgovarati.
- ¹⁶ Jeste li sigurni da vas Onaj koji nebesima vlada neće u zemlju utjerati, kad se ona počne iznenada tresti?
- ¹⁷ Ili, jeste li sigurni da Onaj koji nebesima vlada na vas neće vjetar s kamenjem poslati? Tada biste saznali kakva je prijetnja Moja!
- ¹⁸ A poricali su i oni prije njih, pa kakva je samo bila kazna Moja!
- ¹⁹ Zar oni ne vide ptice iznad sebe kako raširenih krila lete, a i skupljaju ih? Samo ih Milostivi drži; On, zaista, sve dobro vidi.
- 20 Ili, ko je taj koji će biti vojska vaša i vama pomoći, osim Milostivog? - Nevjernici su samo obmanuti.
- 21 Ili, ko je taj koji će vas nahraniti, ako On hranu Svoju uskrati? – Ali, oni su uporni u bahatosti i u bježanju od istine.
- 22 Da li je na ispravnijem putu onaj koji se idući spotiče ili onaj koji pravim putem uspravno ide?
- 23 Reci: »On sve stvara i daje vam sluh i vid i pameti, a vi se malo zahvaljujete!«
- ²⁴ Reci: »On vas je po Zemlji razasuo i pred Njim ćete se sakupiti.«
- ²⁵ A oni govore: »Kad će već jednom ta prijetnja, ako istinu govorite?!«
- 28 Reci: »Sam Allah zna! A ja sam dužan samo da javno opominjem.«

فَلَمَّارَأُوْهُ زُلْفَةً سِيَّتَ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقِيلَ هَذَاٱلَّذِي كُنْتُم بِهِ تَدَّعُونَ ۞ قُلْ أَرَءَ يَتُمْ إِنَّ أَهْلَكَنِي ٱللَّهُ وَمَنَّمَعِي أُوْرَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَيْفِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمِ شَ قُلْ هُوَ ٱلرَّمْكُنُءَامَنَّابِهِۦوَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَآفَسَتَعْلَمُونَمَنْ هُوَفِيضَلَالِمُّبِينِ ا قُلُ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآ قُكُرُ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءِمَّعِينِ ٤ تَّ وَٱلْقَلَيْرِ وَمَالِسَطُرُونَ ۞ مَآأَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونِ ۞ وَإِنَّالَكَ لَأَجُرًا عَيْرَ مَمْنُونِ ٣ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقِ عَظِيمٍ ٢ فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ فَ بِأَيتِكُمُ ٱلْمَفْتُونُ فَ إِنَّارَبَّكَ هُوَ ٱعۡلَمُ بِمَنضَلَّعَنسَبِيلِهِۦوَهُوَٱعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ۞ فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ ۞ وَدُّواْ لَوْتُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ۞ وَلَاتُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَهِينِ ١٩ هَمَّازِمَشَّآءِ بِنَمِيمِ ١ مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَشِيرٍ ١١٠ عُتُلِّ بَعْدَ ذَالِكَ زَنِيمٍ ١١٥ أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ا إِذَا تُتَلِيعَ لَيْهِ ءَايَنُنَا قَالَكَ أَسَاطِيرُ ٱلْأُوَّلِينَ



- ²⁷ Kad je izbliza ugledaju, jad će prekriti lica onih koji nisu vjerovali i biće rečeno: »Evo, ovo je ono što ste požurivali!«
- Reci: »Kažite vi meni: ako Allah pošalje smrt meni i onima koji su sa mnom, ili ako nam se smiluje, ko će nevjernike od neizdržljive patnje zaštititi?«

29 Reci: »On je Milostivi, u Njega vjerujemo i na Njega se oslanjamo, a vi ćete sigurno saznati ko je u očitoj zabludi.«

3º Reci: »Šta mislite, ako vam vode presuše – ko će vam tekuću vodu dati?«

SURA LXVIII

Kalem - Al-Qalam

Mekka - 52 ajeta

- ¹ Nûn. Tako Mi kalema i onoga što oni pišu,
- ² ti nisi, milošću Gospodara svoga, lud;
- ³ ti ćeš sigurno nagradu neprekidnu dobiti
- 4 jer ti si, zaista najljepše ćudi
- 5 i ti ćeš vidjeti, a i oni će vidjeti,
- 6 ko je od vas lud.
- Gospodar tvoj dobro zna onoga koji je s puta Njegova skrenuo i On dobro zna one koji su na pravom putu,
- ⁸ zato ne slušaj one koji neće da vjeruju, -
- ⁹ oni bi jedva dočekali da ti popustiš, pa bi i oni popustili –,
- 10 i ne slušaj nijednog krivokletnika, prezrena,*
- 11 klevetnika, onoga koji tuđe riječi prenosi,
- 12 škrtaca, nasilnika, velikog grešnika,
- 13 surova i, osim toga, u tuđe pleme uljeza, -
- 14 samo zato što je bogat i što ima mnogo sinova -,
- 15 koji govori, kad mu se ajeti Naši kazuju: »To su samo naroda drevnih priče!«

سَنَسِمُهُ وَعَلَى ۚ لَخُرْطُومِ ١ إِنَّا بَلُونَاهُ مَرَكُما بَلُونَاۤ أَصْحَابَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُواْ لَيَصَرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۞ وَلَا يَسْتَثْنُونَ ۞ فَطَافَ عَلَيْهَا طَآبِفُ مِّن زَّيِّكَ وَهُرْ نَآيِهُونَ ١ فَأَصْبَحَتْ كَأَلْصَرِيمِ ١ فَنَنَادَوْ أَمُصْبِحِينَ ١ أَنِ ٱغْدُواْ عَلَى حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَارِمِينَ ١٠٥ فَأَنطَلَقُواْ وَهُرْيَنَ خَافَنُونَ ١٠٥ أَنَّلَا يَدْخُلُنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُر مِّسْكِينٌ ١٠ وَعَدَوْاْعَلَى حَرْدِقَد بِينَ ١٠ فَلَمَّا رَأَوْهَاقَالُوٓ أَإِنَّا لَضَآ أَنُّونَ ۞ بَلْ نَحَنُ مَحْرُومُونَ ۞ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَرَأَقُل لَّكُوۡ لَوۡلَاتُسَيِّحُونَ ۞ قَالُواْسُبْحَنَ رَبِّنَاۤ إِنَّاكُنَّا ظَلِمِينَ۞ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضِ يَتَلَاوَمُونَ نَ قَالُواْ يُوعِلُنَاۤ إِنَّا كُنَّا طَلِغِينَ اللَّهُ عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبِّدِ لَنَاخَيْراً مِّنْهَا إِنَّا إِلَّا إِلَّى رَبِّنَا رَغِبُونَ ٣ كَذَٰ لِكَ ٱلْعَذَابُ ٱڵؙٳٚڿۯٙۊؚٲؙػؙؠۯؙڶٷۘڬٲٮؙٛۅؙٳێڠڶٮؙۅڹۘ۞ٳڹۜڶؚڷڡؙڹۜٞڡۣڹؘۼڹۮڔۜؠۣؠؠ۫ڄؘڹۜٮؚٱڶڹۜڡؚؠ اللهُ أَفَنَجْعَلُ لُلُسُلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ١٠٥ مَا لَكُورَكِيفَ تَحَكَّمُونَ ١٦٥ أَمَّ لَكُرْكِنَابُ فِيهِ مَدْرُسُونَ اللهُ إِنَّا لَكُرْ فِيهِ لَمَا تَغَيَّرُونَ اللَّهُ أَمْ لَكُرْ أَيْمَانً عَلَيْنَابَلِغَةً إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيكَمَةِ إِنَّ لَكُرْلَا تَعَكَّمُونَ اللَّهُ سَلَّهُمْ أَيُّهُم بِذَالِكَ زَعِيمٌ ١٤٠ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُواْ بِشُرَكَآ مِمْ إِن كَانُواْ صَلِيقِينَ (١٤ يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلشُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ٢

16 Na nos ćemo Mi njemu biljeg utisnuti!

¹⁷ Mi smo ih na kušnju stavili, kao što smo vlasnike jedne bašče na kušnju stavili kad su se zakleli da će je sigurno rano izjutra obrati

18 a nisu rekli: »Ako Bog da!«

¹⁹ I dok su oni spavali, nju od Gospodara tvoga zadesi nesreća

²⁰ i ona osvanu opustošena.

²¹ A u zoru oni su jedni druge dozivali:

22 »Poranite u bašču svoju ako je mislite obrati!«

²³ I oni krenuše tiho razgovarajući:

- 24 »Neka vam danas u nju nikako nijedan siromah ne ulazi!«
- ²⁵ I oni poraniše uvjereni da će moći to provesti,
- 26 a kad je ugledaše, povikaše: »Mi smo zalutali;*

²⁷ ali ne, ne, - svega smo lišeni!«

- Ponajbolji između njih reče: »Nisam li vam ja govorio da je trebalo na Allaha misliti!«
- 29 »Hvaljen neka je Gospodar naš!« rekoše –, »mi smo, uistinu, nepravedni bili!«

30 I onda počeše jedni druge koriti.

31 »Teško nama!« – govorili su –, »mi smo, zaista, obijesni bili;

32 Gospodar naš nam može bolju od nje dati, samo od Gospodara našeg mi se nadamo naknadi!«

33 Eto takva je bila kazna, a na onom svijetu je, nek znaju, kazna još veća!

³⁴ Za one koji se budu bojali Allaha biće, zaista, dženneti uživanja u Gospodara njihova, -

35 zar ćemo muslimane sa nevjernicima izjednačiti?!

36 Šta vam je, kako rasuđujete?

37 Imate li vi Knjigu, pa u njoj čitate 38 da ćete imati ono što vi izaberete?

39 Ili, zar smo vam se zakleli zakletvama koje će do Sudnjeg dana vrijediti da ćete ono što vi odredite imati?

40 Upitaj ih ko je od njih jamac za to.

41 Ili, imaju li oni druge jamce? Pa neka jamce svoje dovedu, ako govore istinu.

⁴² Na Dan kada bude nepodnošljivo i kada budu pozvani da licem na tle padnu pa ne budu mogli,

خَشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةً وَقَدْكَانُواْيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَلِمُونَ اللهُ فَذَرْنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ١٤٠ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّا كَيْدِي مَتِينٌ ١٠٠ أَمْ تَسْتُلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمِرِ مُّثْقَلُونَ ﴿ كَا أَمْعِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكُنْبُونَ ﴿ فَاصْبِرْ لِكُمِّرَبِّكَ وَلَاتَكُن كَصَاحِبِٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَمَكُظُومٌ ۖ ۖ لَكُولًا أَن تَدَارَكُهُ، نِعْمَةُ مِن رَّبِهِ عِلَيْهِ لَيْ لَا إِلْعَرَاءِ وَهُومَذْمُومٌ كُنَّا فَاجْلَبُهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ ٱلصَّلِحِينَ ٢٠٠ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَلِهِمْ لَمَّا سِمِعُواْ ٱلذِّكْرَوَيَقُولُونَ إِنَّهُ مُلَجَنُونٌ ١٠٥ وَمَاهُوَ إِلَّاذِكْرٌ لِلْعَامِينَ ٢٠٠

المُؤرَّةُ إِلَى قَلْمُ

وَاللَّهِ ٱلدَّحْمَٰوَ ٱلرَّحِبَ

ٱلْمَاَقَةُ ١ مَا ٱلْمَاقَةُ ١ وَمَا أَدُرِيكَ مَا ٱلْمَاقَةُ ١ كَذَبَتُ ثَمُودُ وَعَادُّ بِٱلْقَارِعَةِ ۞ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهِّلِكُواْ بِٱلطَّاعِيَةِ ۞ وَأَمَّا عَادُّ فَأُهۡلِكُواْ بِرِيجِ صَرْصَرِعَاتِيَةِ ۞ سَخَّرَهَاعَلَيْهِمُ سَبْعَ لَيَالِ وَثُمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأُنَّهُمْ أَعْجَازُ نَغْلِ خَاوِيَةٍ ۞ فَهَلُ تَرَىٰ لَهُم مِّنْ بَاقِيكةٍ ۞



- 43 oborenih pogleda i sasvim poniženi biće nevjernici,
 a bili su pozivani da licem na tle padaju dok su živi
 i zdravi bili
- ⁴⁴ Zato ostavi Mene i one koji ovaj Govor poriču, Mi ćemo ih postepeno odakle se i ne nadaju patnji približavati
- 45 i vremena im davati, jer je obmana Moja, zaista, jaka!
- 46 Tražiš li ti od njih nagradu, pa su nametom opterećeni?
- ⁴⁷ Ili je u njih iskonska knjiga, pa prepisuju?
- 48 Ti strpljivo čekaj presudu Gospodara svoga i ne budi kao Zunnūn koji je u ogorčenju zavapio.
- 49 I da ga nije stigla Allahova milost, na pusto mjesto bi izbačen bio* i prijekor bi zaslužio,
- 50 ali, Gospodar njegov ga je odabrao i učinio ga jednim od onih koji su dobri.
- ⁵¹ Gotovo da te nevjernici pogledima svojim obore kad Kur'an slušaju, govoreći: »On je, uistinu, luda!«
- 52 A Kur'an je svijetu cijelom opomena!

SURA LXIX

Čas neizbježni – Al-Haqqa

Mekka – 52 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Čas neizbježni,
- ² šta je Čas neizbježni,
- 3 i otkud ti znaš šta je Čas neizbježni?
- 4 Semūd i Ad su Smak svijeta poricali
- ⁵ pa je Semūd uništen glasom strahovitim,
- 6 a Åd uništen vjetrom ledenim, silovitim,
- ⁷ kôme je On vlast nad njima sedam noći i osam dana uzastopnih bio prepustio, pa si u njima ljude povaljane kao šuplja datulina debla vidio,
- 8 i vidiš li da je iko od njih ostao?

وَجَاءَ فَرْعَوْنُ وَمَن قَلْهُ وَٱلْمُوْ تَفِكُتُ بِٱلْخَاطِئَةِ أَنْ فَعَصَوْ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَّابِيَةً ۞ إِنَّا لَمَّاطَعَاٱلْمَآءُ حَمَلُنَكُمْ فِٱلْجَارِيَةِ اللهُ اللَّهُ عَلَهَا لَكُو نَذَكِرَةً وَيَعَيَّهَا أَذُنُّ وَعِيَّةٌ اللَّهَ فَإِذَانُفِخَ فِي ٱلصُّور خَةُ وَحِدَةٌ اللهِ وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّنَادَكَّةً وَحِدَةً ١ فَيُوْمَيِذِوَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ١٠٥ وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِي نَوْمَيذِ وَاهيَّةُ اللهُ عَلَىٰ أَرْجَآيِهِ أَوْيَعِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَيِذِ ثَمَٰنِيَةٌ ٧) يَوْمَهِ ذِتْعُرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُرْ خَافِيَةٌ ۖ ﴿ فَأَمَّا مَنْ أُو تِي كِنْبَهُ, بِيَمِينِهِ عَنِيَقُولُ هَآقُمُ ٱقْرَءُواْ كِنْبِيَهُ ١٤ إِنَّ ظَنَنتُ أَيِّ مُلَاقٍ مِسَابِيَةُ ۞ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ۞ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةِ ۞ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۞ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيَّا بِمَاۤ أَسۡلَفْتُمۡ فِٱلْأَيَاٰمِ ٱلْخَالِيَةِ ٢ @ وَلَرْأَدُرِ مَاحِسَابِيَهُ ۞ يَكِيْتَهَا كَانَتِٱلْقَاضِيَةَ ۞ مَٱأَغْنَى عَنِي مَالِيَهُ اللهُ هَلَكَ عَنِي سُلُطَئِنِيَهُ اللهُ خُذُوهُ فَغُلُّوهُ اللهُ قُرَّالُجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿ أَنَّ أَنَّهُ فِي سِلْسِلَةِ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَأَسْلُكُوهُ ﴿ آ اللَّهِ إِنَّهُ كَانَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ (٢٣) وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ (٣٠

تكة لطيفة عن مَناء مَالِيَةٌ

- 9 A došli su faraon, i oni prije njega,* i zbog odvratnih postupaka izvrnuta naselja,
- i protiv poslanika Gospodara svoga se dizali, pa ih je On ne može biti teže kaznio.
- ¹¹ Mi smo vas, kad je voda preplavila sve, u lađi nosili
- ¹² da vam to poukom učinimo i da to od zaborava sačuva uho koje pamti.
- 13 A kad se jednom u rog puhne,
- 14 pa se Zemlja i brda dignu i od jednog udara zdrobe,
- 15 toga dana će se Smak svijeta dogoditi
- 16 i nebo će se razdvojiti tada će labavo biti -
- ¹⁷ i meleki će na krajevima njegovim stajati, a prijesto Gospodara tvoga će tog dana iznad njih osmorica držati.
- ¹⁸ Tada ćete ispitivani biti, i nijedna tajna vaša neće skrivena ostati:
- ¹⁹ onaj kome se knjiga njegova u desnu ruku njegovu dâ - reći će: »Evo vam, čitajte knjigu moju,
- 20 ja sam čvrsto vjerovao da ću račun svoj polagati.«
- 21 I on će biti u životu zadovoljnom,
- ²² u džennetu predivnom,
- ²³ čiji će plodovi nadohvat ruke biti.
- 24 »Jedite i pijte radosni, za ono što ste u danima minulim zaradili!«
- ²⁵ A onaj kome se dâ knjiga u lijevu ruku njegovu reći će: »Kamo sreće da mi knjiga moja ni data nije
- 26 i da ni saznao nisam za obračun svoj!
- ²⁷ Kamo sreće da me je smrt dokrajčila -
- 28 bogatstvo moje mi nije od koristi,
- 29 snage moje nema više!«
- 30 »Držite ga i u okove okujte,
- 31 zatim ga samo u vatri pržite,
- 32 a onda ga u sindžire sedamdeset lakata duge vežite,
- 33 jer on u Allaha Velikog nije vjerovao
- 34 i da se nahrani nevoljnika nije nagovarao;

فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيُوْمَ هَنَهُنَا حَمِيمٌ (٢٥) وَلَاطَعَامُ إِلَّامِنَ غِسْلِينِ (٢٦) لَّايَأْ كُلُّهُ إِلَّا ٱلْخَطِئُونَ (٣٧) فَلَآ أُقْبِمُ بِمَانُبْصِرُونَ (٣٨) وَمَا لَانْبُصِرُونَ (٣٠ إِنَّهُۥلَقَوْلُرَسُولٍكَرِيمِ ﴿ ثَا وَمَاهُوَبِقَوْلِ شَاعِرٌ قَلِيلًا مَّا نُؤُمِنُونَ ﴿ ثَا وَلَابِقَوْلِكَاهِنَّ قَلِيلًا مَّانَذَكَّرُونَ ١٤٤ نَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَالَمِينَ ١٤٠ وَلَوْ نَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ لَأَقَاوِيلِ ١٤٤٤ لَأَخَذُنَامِنَهُ بِٱلْيَمِينِ ١٤٤٤ أَمَّا لَقَطَعُنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ﴿ اللَّهُ مَا مِنكُر مِّنَّ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿ اللَّهُ وَ إِنَّهُ وَلَنَذَكِرَةُ لِّلْمُنَّقِينَ (١٤) وَ إِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُمْ مُّكَدِّبِينَ (١٤) وَ إِنَّهُۥلَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَفِرِينَ ١٠٠٥ وَإِنَّهُ وَلَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ١٠٠٥ فَسَبِّحٌ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ٩ ؞ٱللَّهُ ٱلرَّحْمَٰزِ ٱلرِّحِبَ سَأَلَ سَآبِلُ بِعَذَابِ وَاقِعِ ۞ لِلْكَيْفِرِينَ لَيْسَ لَهُ رَدَافِعٌ ۞ مِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلْمَكَارِجِ ٣ تَعَرُّجُ ٱلْمَكَيْبِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمِرِكَانَ مِقْدَارُهُۥ خَمِّسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۞ فَأَصْبِرْصَبْرًا جَبِيلًا ۞ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ,بَعِيدًا ۞ وَنَرَنهُ قَرِيبًا ۞ يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلُّهُ لِ ٥ وَتَكُونُ ٱلِّجِبَالُكَأُلِّعِهُنِ ١ وَلَايَسُ عُلُحِيمٌ حَمِيهُ

- 35 zato on danas ovdje nema prisna prijatelja
- % ni drugog jela osim pomija,
- 37 koje će samo nevjernici jesti.«
 38 A Ja se kunem onim što vidite
- 39 i onim što ne vidite.
- 40 Kur'an je, doista, govor objavljen plemenitom Poslaniku.
- 41 a nije govor nikakva pjesnika kako vi nikako ne vierujete!
- 42 i nisu riječi nikakva proroka kako vi malo razmišliate!
- 43 Objava je on od Gospodara svjetova!
- 44 A da je on o Nama kojekakve riječi iznosio,
- ⁴⁵ Mi bismo ga za desnu ruku uhvatili, ⁴⁶ a onda mu žilu kucavicu presjekli,
- 47 i niko ga između vas ne bi mogao od toga odbraniti.
- 48 Pouka je Kur'an onima koji budu Allahova naređenja izvršavali, a zabrana se klonili –
- 49 a Mi sigurno znamo da neki od vas neće u nj vjerovati –
- 50 i on će biti uzrok jadu nevjernika,
- 51 a on je, doista, sama istina
- ⁵² zato ti hvali ime Gospodara tvoga, Veličanstvenoga!

SURA LXX

Stepeni - Al-Ma'āriğ

Mekka - 44 ajeta

- ¹ Neko je zatražio da se kazna izvrši
- ² nad nevjernicima, niko ne može spriječiti
- ³ da to Allah, Gospodar nebesa, ne učini,
- 4 k Njemu se penju meleki i Džibrīl u danu koji pedeset hiljada godina traje,
- ⁵ zato ti budi strpljiv ne jadikujući.
- 6 Oni misle da se dogoditi neće,
- ⁷ a Mi znamo da sigurno hoće.
- ⁸ onoga Dana kad nebo bude kao talog od zejtina,
- 9 a brda kao vuna šarena,
- 10 kada bližnji neće bližnjega ništa pitati,

مْ يُوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِيذِ بِبَنِيهِ وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ١٤ وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِي تُتُويهِ ١ مَِيعًاثُمَّ يُنجِيدِ ٤٤ كُلَّآ إِنَّهَا لَظَىٰ ١٠٤ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ١٥ مَدْعُواْ مَنْ أَدْبَرُ وَتُولِّكُ ٧٧ وَجَمَعَ فَأُوعَىٰ ١٨ ١ ﴿ إِنَّ ٱلَّإِنْسَانَ خُلِقَ هَـ لُوعًا ١ إِذَامَسَهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ١ وَإِذَامَسَهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ١ إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ١ الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآبِمُونَ ١ وَٱلَّذِينَ فِيَ أَمُولِمِ مَحَقُّ مَّعْلُومٌ ١٠ لِلسَّابِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ١٠٠ وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ١٤ وَٱلَّذِينَ هُمُ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ١٧ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُمَا مُونِ ۞ وَٱلَّذِينَ هُرُ لِفُرُوجِهِمْ حَنفِظُونَ ۞ إِلَّاعَلَىٰ أُذُوكِجِهِمْ أَوْمَا مَلَكَتُ أَيْمَنْهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُمَلُومِينَ ۞ فَمَنِ ٱبْنَعَى وَرَآءَ ذَالِكَ فَأُولَيِّكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ١٠ اللَّهِ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَنَكِمِ مَ وَعَهْدِهِمْ رَعُونَ ٢٣ وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَكَ بِهِمْ قَايِمُونَ ٣٣) وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَا بِهِمْ يُحَافِظُونَ كَ أُوْلَيْكِ فِي جَنَّاتٍ مُّكُرِّمُونَ ٢٠٠ فَمَالِٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ تَكُا عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ﴿ كُالَّالَهُ مُعَالِّكُ ٱمَّرِي مِنْهُمَّ أَن يُدُخَلَجَنَّةَ نَعِيمٍ ١ كُلَّ إِنَّا خَلَقْنَاهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ



- ¹¹ iako će jedni druge vidjeti. Nevjernik bi jedva dočekao da se od patnje toga Dana iskupi sinovima svojim,
- 12 i ženom svojom, i bratom svojim,
- 13 i porodicom svojom koja ga štiti,
- 14 i svima ostalima na Zemlji, samo da se izbavi.
- 15 Nikada! Ona će buktinja sâmā biti
- 16 koja će udove čupati,
- ¹⁷ zvaće onoga ko je glavu okretao i izbjegavao
- 18 i zgrtao i skrivao.
- 19 Čovjek je, uistinu, stvoren malodušan:
- ²⁰ kada ga nevolja snade brižan je.
- 21 a kada mu je dobro nepristupačan je,
- ²² osim vjernika,
- 23 koji molitve svoje budu na vrijeme obavljali,
- 24 i oni u čijim imecima bude određen dio
- 25 za onoga koji prosi i za onoga koji ne prosi,
- 26 i oni koji u onaj svijet budu vjerovali,
- i oni koji od kazne Gospodara svoga budu strahovali, -
- 28 a od kazne Gospodara svoga niko nije siguran -
- ²⁹ i oni koji stidna mjesta svoja budu čuvali
- 30 i živjeli jedino sa ženama svojim ili sa onima koje su u vlasništvu njihovu – oni, doista, prijekor ne zaslužuju, –
- 31 a oni koji traže izvan toga, oni u grijeh upadaju,
- ³² i oni koji povjerene im amanete budu čuvali i obaveze svoje ispunjavali,
- ³³ i oni koji dug svjedočenja svoga budu izvršavali,
- 34 i oni koji molitve svoje budu revnosno obavljali -
- 35 oni će u džennetskim baščama biti počašćeni.
- ³⁶ Zašto se nevjernici prema tebi žure,
- 37 zdesna i slijeva, u gomilama?!
- 38 Kako svaki od njih žudi da u džennet uživanja uđe?
- 39 Nikada! Mi ih stvaramo, od čega oni znaju!

فَلاَ أُقْسِمُ بِرَبِّ ٱلْمَسَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ كَ عَلَىٓ أَن نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُم وَمَانَحُنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿ إِنَّ ۚ فَذَرْهُمْ يَخُوضُواْ وَيَلْعَبُواْ حَتَّى يُلَقُواْ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ١٤٠) يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَّا لَأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَى نُصُبِ يُوفِضُونَ كَ خَشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكَ ٱلْيُومُ ٱلَّذِي كَانُواْمُوعَدُونَ كَ الموركة نوك _أللَّهِ ٱلرَّحْمَٰزُ ٱلرَّحِيمِ إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓأَنَ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْنِيهُمُ عَذَابُ أَلِيمٌ ١ قَالَ يَنقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينُ ١ أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٢ يَغْفِرْ لَكُمْ مِّن ذُنُوبِكُمْ وَتُؤَخِّـ رُكُمُ إِلَىٰٓ أَجَلِ مُّسَمَّىٰ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَاجَآءَ لَا يُؤَخِّرُلُوَكُنْتُمْ تَعُلَمُونَ كَ قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوَّتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۞ فَلَمْ يَزِدُ هُرْدُعَآءِيۤ إِلَّا فِرَارًا اللَّهُ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرُ لَهُمْ جَعَلُواْ أَصَلِعَهُمْ فِيٓءَاذَا بِهِمْ وَٱسۡتَغۡشُوٓا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّواْ وَٱسۡتَكۡبَرُواْ ٱسۡتِكْبَارًا ٧ ثُمَّ إِنِي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ١٨ ثُمَّ إِنِي أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَمُمْ إِسْرَارًا۞ فَقُلْتُٱسْتَغْفِرُواْرَبَّكُمْ إِنَّهُۥكَاتَ غَفَّارًا۞

- 40 I Ja se kunem Gospodarom istökā i zāpadā da ih možemo
- 41 boljim od njih zamijeniti i niko Nas u tome ne može spriječiti.
- ⁴² Zato ih ostavi neka se napričaju i nazabavljaju dok Dan kojim im se prijeti ne dočekaju,
- 43 Dan u kome će žurno kao da kumirima hrle iz grobova izići,
- 44 oborenih pogleda i poniženjem ophrvani. To će biti onaj Dan kojim im se stalno prijeti!

SURA LXXI

Nüh - Nûh

Mekka - 28 ajeta

- ¹ Mi smo poslali Nūha narodu njegovu: »Opominji narod svoj prije nego što ga stigne patnja nesnosna!«
- ² »O narode moj,« govorio je on »ja vas otvoreno opominjem:
- ³ Allahu se klānjajte i Njega se bojte i meni poslušni budite,
- 4 On će vam grijehe vaše oprostiti i u životu vas do određenog časa ostaviti, a kad Allahov određeni čas dođe, zaista se neće, neka znate, odgoditi.«
- ⁵ On reče: »Gospodaru moj, ja sam narod svoj i noću i danju, doista, pozivao,
- ⁶ ali ga je pozivanje moje još više udaljilo.
- ⁷ I kad god sam ih pozivao da im oprostiš, prste su svoje u uši stavljali i haljinama svojim se pokrivali – bili su uporni i pretjerano oholi.
- 8 Zatim, ja sam ih otvoreno pozivao,
- ⁹ a onda sam im javno objavljivao i u povjerenju im šaputao.
- i govorio:, Tražite od Gospodara svoga oprosta jer On, doista, mnogo prašta;

يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُرُ مِّدْرَارًا ١٠٠٥ وَيُمْدِدُكُمْ بِأَمْوَ لِوَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُوْجَنَّنتِ وَيَجْعَل لَّكُوْ أَنْهَارًا اللَّا مَّالَكُوْ لَانْرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا اللَّ وَقَدْخَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ١ اللَّهُ الْمُرْتَرُواْ كَيْفَخَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَوَتٍ طِبَاقًا اللهِ وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَفِمِ نَّ نُورًا وَجَعَلَ ٱلشَّمْسُ سِرَاجًا اللهُ وَٱللَّهُ أَنْبُتَكُمْ مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا ١١ أَمَا اللَّهُمَّ يُعِيدُكُمُ فيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُوا لَأَرْضَ بِسَاطًا ۞ لِتَسَلُّكُواْ مِنْهَا سُبُلَافِجَاجًا۞قَالَنُوحُ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّرْنَدُهُ مَالْهُ،وَوَلَدُهُ وَ إِلَّا خَسَارًا اللَّهِ وَمَكَّرُ وَأُمَكِّرُ الْحُبَّارًا ١٠ وَقَالُواْ لَانْذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَانْذَرُنَّ وَدًّا وَلَاسُواعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا اللَّهُ وَقَدْ أَضَلُّواْ كَثِيراً وَلَا نَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّاضَلَاكُ مِّمَّا خَطِيۡتَ بِهِمْ أُغُرِّقُواْ فَأَدْخِلُواْ نَارًا فَلَمْ يَجِدُواْ لَهُمْ مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ١٠٠ وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَانَذَرْعَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَيْفِرِينَ دَيَّارًا۞إِنَّكَ إِن تَذَرَّهُمْ يُضِلُّواْعِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓاْ إِلَّافَاجِرًا كَفَّارًا ۞ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَلَانَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّانَبَارًا ١

- 11 On će vam kišu obilatu slati
- ¹² i pomoći vas imanjima i sinovima, i daće vam bašče, i rijeke će vam dati.
- ¹³ Šta vam je, zašto se Allahove sile ne bojite,
- 14 a On vas postepeno stvara?!
- ¹⁵ Zar ne vidite kako je Allah sedam nebesa, jedno iznad drugog, stvorio,
- 16 i na njima Mjesec svijetlim dao, a Sunce svjetiljkom učinio?
- 17 Allah vas od zemlje poput bilja stvara,
- 18 zatim vas u nju vraća i iz nje će vas sigurno izvesti.
- 19 Allah vam je Zemlju učinio ravnom,
- 20 da biste po njoj hodili putevima prostrànim.'«
- Nüh reče: »Gospodaru moj, oni mene ne slušaju i povode se za onima čija bogatstva i djeca samo njihovu propast uvećavaju
- 22 i spletke velike snuju
- 23 i govore: 'Nikako božanstva svoja ne ostavljajte, i nikako ni Vedda, ni Suvāa, a ni Jegūsa, ni Jeūka, ni Nesra ne napuštajte!'
- ²⁴ a već su mnoge u zabludu doveli, pa Ti njima, inadžijama, samo propast povećaj!«
- 25 I oni su zbog grijehova svojih potopljeni i u vatru će biti uvedeni i nikoga sebi, mimo Allaha, kao pomagače neće naći.
- 26 I Nūh reče: »Gospodaru moj, ne ostavi na Zemlji nijednog nevjernika,
- ²⁷ jer, ako ih ostaviš, oni će robove Tvoje u zabludu zavoditi i samo će grešnika i nevjernika radati!
- Gospodaru moj, oprosti meni, i roditeljima mojim, i onome koji kao vjernik u dom moj ûdē, i vjernicima i vjernicama, a nevjernicima samo propast povećaj!«

قُلُ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرُمِّنَ ٱلْجِينَّ فَقَا لُوٓ أَإِنَّا سَمِعْنَا قُرَّءَ انَّا عَجَبًا ۞ يَمْدِيَ إِلَى ٱلرُّشَدِفَ عَامَنَا بِهِۦ وَلَن نُشُركَ برَبّنَا أَحَدًا ۞ وَأَنَّهُ,تَعَلَيْجَدُّ رَبِّنَامَا ٱتَّخَذَصَحِبَةً وَلَا وَلَدَالَ وَأَنَّهُۥكَابَ يَقُولُ سَفِيمُنَاعَلَى ٱللَّهِ شَطَطًا ١٠ وَأَنَّاظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ ٱلْإِنسُ وَٱلِّفِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ٥ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالُ مِّنَ ٱلْإِنْسِ يَعُوذُونَ برِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا اللهُ وَأَنَّهُمْ ظَنُّواْ كَمَاظَنَنْمُ أَنلَّهُ أَنلَّ يَبْعَث ٱللَّهُ أَحَدًا ١ وَأَنَّا لَمُسْنَا ٱلسَّمَآءَ فُوجَدُنَهَا مُلِئَتُ حَرَسًا شَدِيدًاوَشُهُبًا ۞ وَأَنَّا كُنَّا نَقَعُدُمِنْهَامَقَاعِدَ لِلسَّمْعُ فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلْآنَ يَجِدُلَهُ وشِهَا بَارَّصَدًا ۞ وَأَنَّا لَانَدُرِىٓ أَشَرُّ أُرِيدَ بِمَن فِي ٱلْأَرْضِ أَمْرَ أَرَادَبِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ١٠ وَأَنَّامِنَّا ٱلصَّلِحُونَ وَمِنَّادُونَ ذَٰ لِكَ كُنَّا طَرَآبِقَ قِدَدَا ١٠ وَأَنَّاظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعُجِزَ ٱللَّهَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَن نُّعُجِزَهُ وهَرَبًا ١٠٠٠ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدُيَّ ءَامَنَّا بِهِۦ فَمَن يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ع فَلا يَخَافُ بَغْسًا وَلَا رَهَقًا ٣



SURA LXXII

Džinni – Al-Ğinn

Mekka – 28 ajeta

- ¹ Reci: »Meni je objavljeno da je nekoliko džinnova prisluškivalo i reklo: "Mi smo, doista Kur'an, koji izaziva divljenje, slušali
- ² koji na pravi put upućuje i mi smo u nj povjerovali i više nikoga nećemo Gospodaru našem ravnim smatrati.'
- 3 a On nije neka uzvišeno bude dostojanstvo Gospodara našeg! – uzeo Sebi ni drúge ni djeteta;
- 4 jedan naš bezumnik je o Allahu laži govorio,
- ⁵ a mi smo mislili da ni ljudi ni džinnovi o Allahu laži ne govore;
- 6 i bilo je ljudi koji su pomoć od džinnova tražili, pa su im tako obijest povećali;
- 7 i oni misle, kao što i vi mislite, da Allah nikoga neće oživjeti;
- 8 i mi smo nastojali da nebo dotaknemo i utvrdili smo da je moćnih čuvara i zvijezda padalica puno;
- si sjedjeli smo okolo njega po busijama da bismo što čuli, ali će onaj, ko sada prisluškuje, na zvijezdu padalicu koja vreba naići;
- i mi ne znamo da li se onima na Zemlji želi zlo ili im Gospodar njihov želi dobro;
- ¹¹ a među nama ima i dobrih i onih koji to nisu, ima nas vrsta različitih;
- 12 i mi znamo da ne možemo Allahu na Zemlji umaći i da od Njega ne možemo pobjeći;
- i mi smo, čim smo Kur'an čuli, u nj povjerovali; a ko u Gospodara svoga vjeruje, ni štete ni nepravde ne treba da se boji;

وَأَنَّامِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَاسِطُونَّ فَمَنَّ أَسْلَمَ فَأُولَيْكَ تَحَرَّوْ أَرْشَدُ الْكُ وَأَمَّا ٱلْقَسِطُونَ فَكَانُواْ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ١ وَأَلَّوِ ٱسْتَقَنَّمُواْ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُم مَّآءُ عَدَقًا ١ لِنَفْنِنَهُمْ فِيةٍ وَمَن يُعْرَضْ عَن ذِكْرِرَبّهِ عِيسَلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا 🐿 وَأَنَّ ٱلْمَسَىٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُواْ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدَا اللَّهِ وَأَنَّهُ مَلَّاقَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُواْ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدَا اللَّهِ قُلْ إِنَّمَاۤ أَدْعُواْ رَبِّ وَلَآ أَشْرِكُ بِهِ ۚ أَحَدُ الْ قُلُ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَارَسَدُا ١ قُلْ إِنِّي لَن يُحِيرَ فِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدُّ وَكَنَّ أَجِدَمِن دُونِهِ عَمُلْتَحَدًّا ۞ إِلَّا بِلَغَا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَالَتِهِ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥفَإِنَّ لَهُۥنَـارَجَهَنَّـمَ خَلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ١٠ حَتَّى إِذَا رَأُواْ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَـٰ دَدًا ۞ قُلْ إِنْ أَدْرِي ۖ أَقَرِيبُ مَّاتُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّيٓ أَمَدًا۞ عَلِمُ ٱلْغَيْبِ فَكَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أُحَدًّا ۞ إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ عِرْصَدًا اللَّ لِيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُواْ رِسَٰلَنتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰكُلُّ شَيْءٍ عَدَذَا ١

- ¹⁴ i ima nas muslimana, a ima nas zalutalih; oni koji islam prihvate pravi put su izabrali,
- 15 a nevjernici će u džehennemu gorivo biti.«
- 16 A da se pravog puta drže, Mi bismo ih vodom obilnom pojili,
- 17 da bismo ih time na kušnju stavili; a onoga ko neće da se Gospodaru svome klanja On će u patnju tešku uvesti.
- 18 Džamije su Allaha radi, i ne molite se, pored Allaha, nikome!
- 19 A kad je Allahov rob ustao da mu se pomoli, oni su se u gomilama oko njega tiskati stali.
- 20 Reci: »Ja se samo Gospodaru svome klanjam i nikoga Njemu ravnim ne smatram.«
- ²¹ Reci: »Ja nisam u stanju da od vas kakvu štetu otklonim niti da nekom od vas neku korist pribavim.«
- 22 Reci: »Mene niko od Allahove kazne ne može u zaštitu uzeti; samo u Njega ja mogu utočište naći -
- samo mogu da oglasim ono što je od Allaha i poslanice Njegove.« A onoga koji Allahu i Poslaniku Njegovu ne bude poslušan sigurno čeka vatra džehennemska; u njoj će vječno i zauvijek ostati.
- ²⁴ I kad oni dožive ono čime im se prijeti, saznaće ko je slabiji i brojem manji.
- 25 Reci: »Ja ne znam da li će uskoro biti ono čime vam se prijeti ili je Gospodar moj odredio da će to poslije dugo vremena biti,
- 26 On tajne zna i On tajne Svoje ne otkriva nikome,
- 27 osim onome koga On za poslanika odabere; zato On i ispred njega i iza njega postavlja one koji će ga čuvati
- 28 da bi pokazao da su poslanice Gospodara svoga dostavili, On u tancine zna ono što je u njih, On zna broj svega što postoji.

المُؤرِّةُ المُؤرِّةُ المُؤرِّةُ المُؤرِّةُ المُؤرِّةُ المُؤرِّةُ المُؤرِّةِ المؤرِّةِ يَّنَأَيُّهَا ٱلْمُزَّمِّلُ فَ وَالَيْلَ إِلَّا قَلِيلًا فَ يَصْفَهُ وَ أُواَنقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ا أُوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَبِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ۞ إِنَّاسَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۞ إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئَا وَأَقْوَمُ قِيلًا ۞ إِنَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِ سَبْحًاطُوبِلَا ﴿ وَٱذْكُراْسُمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿ رَّبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْغَرْبِ لَآ إِلَهَ إِلَّاهُوَ فَأَتَّخِذْهُ وَكِيلًا ۞ وَأَصْبَرْ عَلَىٰ مَايَقُولُونَ وَٱهْجُرَهُمْ هَجُرَاجَمِيلًا ۞ وَذَرُنِي وَٱلْكُكَذِّبِينَ أُولِي ٱلنَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ١ إِنَّالَدَيْنَا أَنكَا لَا وَجَحِيمًا ١ وَطَعَامًاذَاغُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿ يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ وَكَانَتِٱلِجْبَالُكِثِيبًامِّهِيلًا ﴿ إِنَّا أَرْسَلْنَا ٓ إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَنِهِدًا عَلَيْكُو كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ١٠٠٠ فَعَصَىٰ فِرْعَوْثُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذُ نَكُ أَخْذَا وَبِيلًا ١ فَكَيْفَ تَنَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَانَ شِيبًا اللَّهُ ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌ بِدِّء كَانَ وَعَدُهُ مَفْعُولًا اللَّهِ إِنَّ هَاذِهِ عَنَّذُكِرَةٌ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ عَسَبِيلًا ١

SURA LXXIII

Umotani - Al-Muzzammil

Mekka - 20 ajeta

- ¹ O ti, umotani!
- ² probdij noć, osim malog dijela; -
- ³ polovinu njezinu ili malo manje od nje;
- 4 ili malo više od nje, i izgovaraj Kur'an pažljivo,
- ⁵ Mi ćemo ti, doista, teške riječi slati -
- ⁶ tà ustajanje noću, zaista, jače djeluje i izgovara se jasnije,
- ⁷ a ti danju imaš, doista, mnogo posla.
- 8 I spominji ime Gospodara svoga i Njemu se potpuno posveti, -
- ⁹ On je Gospodar istoka i zapada, nema boga osim Njega, i Njega uzmi za zaštitnika!
- 10 I otrpi ono što oni govore i izbjegavaj ih na prikladan način.
- ¹¹ a Mene ostavi onima koji te u laž ugone, koji raskošno žive i daj im malo vremena;
- 12 biće u Nas, doista, okova i ognja,
- 13 i jela koje u grlu zastaje, i patnje nesnosne
- 14 na Dan kad se Zemlja i planine zatresu i planine pješčani humci razbacani postanu.
- ¹⁵ Mi smo vam, zaista, poslali Poslanika da bi svjedočio protiv vas isto onako kao što smo i faraonu poslanika poslali,
- 16 ali faraon nije poslušao poslanika, pa smo ga teškom kaznom kaznili.
- 17 Kako ćete se, ako ostanete nevjernici, sačuvati Dana koji će djecu sijedom učiniti?!
- ¹⁸ Nebo će se toga dana rascijepiti, prijetnja Njegova će se ispuniti.
- 19 To je, doista, pouka; i ko hoće, put ka Gospodaru svome će izabrati.



﴿ إِنَّ رَبِّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدُنَىٰ مِنْ ثُلْثَى ٱلَّيْلِ وَنِصْفَهُ. وَثُلُثُهُ. وَطَآبِفَةٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارْعَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَنَا بَ عَلَيْكُمْ فَأَقْرَءُ وَأَمَا تَيْسَرُمِنَ ٱلْقُرْءَ انْ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُمْ مَّضَيْ وَءَاخُرُونَ يَضْرِبُونَ فِي ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ يُقَانِلُونَ فِي سَبِيلُ لِلَّهِ فَأَقْرَءُوا مَا تَيْسَرَمِنْهُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلرَّكُوٰةَ وَأَقْرِضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنَاْ وَمَانُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرِ يَجِدُوهُ عِندَاللَّهِ هُوَخِيرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَأَسْتَغْفِرُواْ اللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمُ الْ ٤ يَئَأَتُهَا ٱلْمُدَّتِّرُ إِلَى قُرْفَأَنذِرْ لَ وَرَبَّكَ فَكَبِّرُ لَ وَثِيَابِكَ فَطَهِّرً وَٱلرُّجْزَفَاْهْجُرُ ٥ وَلَاتَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ١ وَلِرَبِّكَ فَأُصْبِر فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ۞ فَلَالِكَ يَوْمَ إِذِيوْمٌ عَسِيرٌ ۞ عَلَى ٱلْكَافِرِينَ نَ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدُا ١٠ وَجَعَلْتُ لَهُ، مَا لَا مَّمْدُودًا ١٠٠ وَبَنِينَ شُهُودًا ١١٠ وَمَهَّدتُّ لَهُ وَتَهْ بِدًا ١٠٠ ثُمَّ يَطْمَ أَنْ أَزِيدَ ١٠٠٤ كَلاَّ إِنَّهُ وَكَانَ لِآيَكِينَا عَنِيدًا ١٠٠٠ سَأَرُهِ قُهُ وَصَعُودًا ١١٠

Mospodar tvoj sigurno zna da ti u molitvi provodiš manje od dvije trećine noći, polovinu njezinu ili trećinu njezinu, a i neki od onih koji su uz tebe. Allah određuje dužinu noći i dana, On zna da vi to ne umijete izračunati pa vam prašta, a vi iz Kur'ana učite ono što je lako; On zna da će među vama biti bolesnih, i onih koji će po svijetu putovati i Allahove blagodati tražiti, i onih koji će se na Allahovu putu boriti – zato izgovarajte iz njega ono što vam je lako, i molitvu obavljajte, i milostinju udjeljujte, i draga srca Allahu zajam dajte! A dobro koje za sebe unaprijed osigurate naći ćete kod Allaha još većim i dobićete još veću nagradu. I molite Allaha da vam oprosti, jer Allah prašta i milostiv je.

SURA LXXIV

Pokriveni - Al-Muddattir

Mekka – 56 ajeta

- 1 O ti, pokriveni!*
- ² Ustani i opominji!
- 3 I Gospodara svoga veličaj!
- 4 I haljine svoje očisti!
- 5 I kumīrā se kloni!
- 6 I ne prigovaraj držeći da je mnogo!
- 7 I radi Gospodara svoga trpi!
- 8 A kada se u rog puhne -
- 9 biće to naporan dan
- 10 nevjernicima, neće biti lagan.
- 11 Meni ostavi onoga koga sam ja izuzetkom učinio
- 12 i bogatstvo mu ogromno dao
- 13 i sinove koji su s njim*
- 14 i čast i ugled mu pružio -
- 15 i još žudi da uvećam!
- 16 Nikako! On, doista, prkosi ajetima Našim, -
- ¹⁷ a naprtiću Ja njemu teškoće,

إِنَّهُۥفَكَّرَ وَقَدَّرَهَ فَقُنِلَكَيْفَ قَدَّرَهَ فَيُلِكَيْفَ قَدَّرَهَ فُنِلَكَيْفَ قَدَّرَهَ ثُمَّ نَظَرَ ١٠) ثُمَّ عَبَسَ وَبِسَرَ ١١٠) ثُمَّ أَدُبَرُ وَٱسْتَكْبَرَ ٢٦) فَقَالَ إِنْ هَٰذَاۤ إِلَّاسِعُرُّ يُؤْثَرُكَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا فَوْلُ ٱلْبَشَرِ۞ سَأْصُلِيهِ سَقَرَ۞ وَمَاۤ أَدْرَبُكَ مَاسَقَرُ ﴿ كَالْبُقِي وَلَانَذَرُ ۞ لَوَّاحَةُ لِلْبَشَرِ ۞ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ٣ وَمَاجَعَلْنَآ أَصْحَابُ لِنَّارِ إِلَّامَلَيْكُةً وَمَاجَعَلْنَاعِدَّ تَهُمْ إِلَّافِتْنَةً لِلَّذِينَّكَفَرُواْ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِئَبَ وَبَرْدَادَ ٱلَّذِينَ َ امَنُوٓ إِيمَنَا وَلاَرْنَاكِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِئَبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضُ وَٱلْكَفِرُونَ مَاذَآأَرَادَاللَّهُ بَهَذَامَتُلَّا كَذَالِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِي مَن يَشَآءُ وَمَا يَعْلَرُجُنُودَرَيِّكَ إِلَّاهُو وَمَاهِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَر اللَّهَ كَلَّا وَٱلْقَهَرِ ١٦٥ وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرِ ٢٦٥ وَٱلصَّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ١٦٥ إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ٢٠٠ نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ١٠٠ لِمَن شَآءَ مِنكُرُ أَن يَنْقَدَّمَ أَوْيَنَأَخَّرَ ١٧٧ كُلُّ نَفْسٍ بِمَاكَسَبَتْ رَهِينَةُ ١٠ إِلَّا أَصْحَلَا لَيْمِينِ ١٦ فِي جَنَّنتِ يَسَّاءَ لُونَ كَ عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ١١٠ مَاسَلَكَ كُرُ فِي سَقَرَ ١١٠ قَالُواْ لَمُ نَكُمِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ١٤٠ وَلَوْنَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ١٤٠ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَابِضِينَ ۞ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ۞ حَتَّىٰٓ أَتَـٰنَا ٱلْيَقِينُ ۞

18 jer je smišljao i računao, -

¹⁹ i, proklet bio, kako je proračunao!

²⁰ i još jednom, proklet bio, kako je proračunao! -

²¹ Zatim je pogledao

- ²² pa se onda smrknuo i namrštio ²³ i potom se okrenuo i uzoholio,
- ²⁴ i rekao: »Ovo nije ništa drugo do vradžbina koja se nasljeđuje.
- ²⁵ ovo su samo čovjekove riječi!«
- ²⁶ U Sekar* ću Ja njega baciti ²⁷ a znaš li šta je Sekar?
- 28 Ništa on neće poštedjeti,

²⁹ kože će crnim učiniti,

30 nad njim su devetnaestorica, –

Mi smo čuvarima vatre meleke postavili i odredili broj njihov kao iskušenje onima koji ne vjeruju, – da se oni kojima je Knjiga data uvjere, i da se onima koji vjeruju vjerovanje učvrsti, i da oni kojima je Knjiga data i oni koji su vjernici ne sumnjaju, i da oni čija su srca bolesna i oni koji su nevjernici – kažu: »Šta je Allah htio ovim kao primjerom?« Tako Allah ostavlja u zabludi onoga koga hoće, i na pravi put ukazuje onome kome hoće. A vojske Gospodara tvoga samo On zna. I Sekar je ljudima samo opomena.

32 I tako Mi Mjeseca,

33 i noći kada mine, 34 i zore kada svane. –

35 on je, zaista, najveća nevolja,

36 ljudima je opomena, -

- 37 onome između vas koji želi da učini dobro ili onome koji ne želi!
- 38 Svaki čovjek je odgovoran za ono što je radio,

39 osim sretnīkā,

40 oni će se u džennetskim baščama raspitivati

41 o nevjernicima:

42 »Šta vas je u Sekar dovelo?«

43 »Nismo« – reći će – »bili od onih koji su molitvu obavljali

44 i od onih koji su siromahe hranili,

45 i u besposlice smo se sa besposlenjacima upuštali,

46 i Sudnji dan smo poricali,

47 sve dok nam smrt nije došla.«

فَمَانَنفَعُهُمْ شَفَعَةُ ٱلشَّافِعِينَ ١٨٠ فَمَا لَهُمْ عَن ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرضينَ كَأْنَهُمْ حُمْرٌ مُّسْتَنِفِرَةٌ فَا فَرَتْمِن فَسْوَرَةٍ ١٠ بَلْيُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِي مِنْهُمْ أَن يُؤْتَى صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ٥ كُلُّ بَل لَا يَخَافُونَ لْآخِرَةَ ١٠٥ كَلَّ إِنَّهُ رَنَّذِكَرَةٌ ١٠٤ فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ, ١٥٥ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ هُوَ أَهْلُ ٱلنَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ۞ سُورُلُو القِئْدَامُ الْمُنْتِا الله التّحمز الرّحيم لا أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِينَمَةِ ۞ وَلا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ ٱللَّوَامَةِ ۞ أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَانُ أَلَّن بُّمْ عَ عِظَامَدُ وَ ﴿ لَكُ اللَّهِ قَلْدِرِينَ عَلَى أَن نُّسَوِّى بَنَانَهُ وَ ﴿ إِلَّا يُرِيدُٱلْإِنسَانُ لِيَفْجُرَأُمَامَهُ وَالْسَيْنُ أَيَّانَ يَوْمُٱلْقِينَمَةِ ﴿ فَإِذَابِرِقَٱلْبَصَرُ ٧ وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ٨ وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ١ يَقُولُ ٱلْإِنسَانُ يَوْمَ إِذِ أَيْنَ ٱلْمُفَرُّنِ كَلَّا لَا وَزَرَسَ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَ بِذِ ٱلْمُسْتَقَرُّنَ يُنَبِّوُ ٱلْإِنسَانُ يَوْمَهِ ذِيمَاقَدَّمَ وَأَخَرَ ١٠ بَلِ أَلِإِنسَنُ عَلَى نَفْسِهِ عَبَصِيرَةٌ ١٠ وَلَوَأَلْقَى مَعَاذِيرَهُۥ ١١٥ لَا تُحَرِّكُ بِهِ علِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ٤ ١١ إِنَّ عَلَيْنَاجَمْعَهُ و وَقُرْءَانَهُۥ﴿٧﴾ فَإِذَا قَرَأْنَهُ فَأَنَّبِعَ قُرْءَانَهُۥ﴿١٨ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ١



- 48 Njima posredovanje posrednika neće biti od koristi.
- 49 Pa zašto oni pouku izbjegavaju,
- 50 kao da su divlji magarci preplašeni
- koji od onih koji ih progone bježe.
 Da! Svaki čoviek bi od njih htio da mu se daju listovi
- rašireni.
 53 Nikada, jer oni se onoga svijeta ne plaše!
- 54 Uistinu! Kur'an je pouka,
- 55 i ko hoće, na umu će ga imati,
- 56 a na umu će ga imati samo ako Allah bude htio, On je jedini dostojan da Ga se boje i On jedini prašta.

SURA LXXV

Smak svijeta - Al-Qiyâma

Mekka – 40 ajeta

- ¹ Kunem se Danom kada Smak svijeta nastupi
- ² i kunem se dušom koja sebe kori.
- 3 Zar čovjek misli da kosti njegove nećemo sakupiti?
- 4 Hoćemo, Mi možemo stvoriti jagodice prsta njegovih ponovo.
- ⁵ Ali, čovjek hoće dok je živ da griješi
- ⁶ pa pita: »Kada će Smak svijeta biti?«
- ⁷ Kad se pogled od straha ukoči
- ⁸ i Mjesec pomrači
- 9 i Sunce i Mjesec spoje -
- 10 tog dana čovjek će povikati: »Kuda da se bježi?«
- ¹¹ Nikuda! Utočišta nema.
- 12 Toga dana biće Gospodaru tvome prepušten,
- 13 toga dana čovjek će o onome što je pripremio, a što propustio obaviješten biti,
- 14 sam čovjek će protiv sebe svjedočiti,
- 15 uzalud će mu biti što će opravdanja svoja iznositi.
- 18 Ne izgovaraj Kur'an* jezikom svojim da bi ga što prije zapamtio,
- 17 Mi smo dužni da ga saberemo da bi ga ti čitao.
- 18 A kada ga čitamo, ti prati čitanje njegovo,
- 19 a poslije, Mi smo dužni da ga objasnimo.

سَكتة لطيفة على النّون

كَلَّابَلْ تَحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ١٠٠ وَتَذَرُونَ ٱلْآخِرَةَ ١٠٠ وُجُوهٌ يُوَمَهِ ذِنَّا ضِرَةً ١٠٠ إِلَى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿ وَأُجُوهُ يُومَ يِزِ بَاسِرَةٌ ﴿ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْعَاقِرَةُ ۗ ٢ كَلَّآإِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ۞ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ۞ وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ۞ وَٱلْنَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَ إِلَّا لَمَسَاقُ ﴿ فَلَاصَدَّقَ وَلَاصَلَّى اللهُ وَلَكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّى اللهُ أَمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ عَيْتَمَطَّى اللهُ أَوْلَى لَكَ فَأُولَىٰ اللَّهُ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ اللَّهِ أَيْحُسَبُ ٱلْإِنسَنُ أَن يُتْرَكَ سُدَّى اللَّ أَلَوْيِكُ نُطْفَةً مِّن مِّنِّ يُمْنَىٰ ﴿ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿ فَعَلَمِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِٱلذَّكَرُوَٱلْأُنثَىٰ ﴿ اللَّهُ اللَّ ٤ وَاللَّهِ اللَّهُ الرَّحْمُ وَالرَّحِيهِ هَلَ أَتَى عَلَى ٱلْإِنسَنِ حِينُ مِنَ ٱلدَّهُ رِلَمْ يَكُن شَيَّا مَّذَكُورًا ٢

هَلْ أَتَى عَلَى ٱلْإِنسَانِ حِينُ مِن ٱلدَّهْ رِلَمْ يَكُن شَيْعًا مَّذَكُورًا ۞ إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَانَ مِن نُطُفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَهُ سَمِيعًا بَصِيعًا بَصِيرًا ۞ إِنَّا هَدَيْنَهُ ٱلسَّبِيلَ إِمّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۞ بَصِيرًا ۞ إِنَّا هَدَيْنَهُ ٱلسَّبِيلَ إِمّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۞ إِنَّا أَعْتَدُنَا لِلْكَفِرِينَ سَلَسِلا وَأَغْلَلاً وَسَعِيرًا ۞ إِنَّ الْأَبْرَارَيْشَرَبُونَ مِن كَأْسِ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۞ الْأَبْرَارَيْشَرَبُونَ مِن كَأْسِ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۞ الْأَبْرَارَيْشَرَبُونَ مِن كَأْسِ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۞

- 20 Uistinu! vi ovaj prolazni svijet volite,
- 21 a o onom drugom brigu ne vodite.
- ²² Toga dana će neka lica blistava biti,
- 23 u Gospodara svoga će gledati;
- 24 toga dana će neka lica smrknuta biti,
- 25 tešku nevolju će očekivati.
- 28 Pazi! Kada duša dopre do ključnih kosti,
- 27 i vikne se: »Ima li vidara?«
- 28 i on se uvieri da ie to čas rastanka
- 29 i noga se uz nogu savije,
- 30 toga dana će Gospodaru tvome priveden biti:
- 31 » Nije vjerovao nije molitvu obavljao,
- 32 nego je poricao i leda okretao,
- 33 a onda svojima bahato odlazio.«
- 34 Teško tebi! Teško tebi!
- 35 i još jednom: Teško tebi! Teško tebi!
- 36 Zar čovjek misli da će sam sebi prepušten biti, da neće odgovarati?
- 37 Zar nije bio kap sjemena koje se ubaci,
- zatim ugrušak kôme On onda razmjer odredi i skladnim mu lik učini.
- 39 i od njega onda dvije vrste, muškarca i ženu, stvori,
- 40 i zar Taj nije kadar da mrtve oživi?

SURA LXXVI

Vrijeme - Ad-Dahr

Medina - 31 ajet
U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Zar je to davno bilo kad čovjek nije bio pomena vrijedan?
- ² Mi čovjeka od smjese sjemena stvaramo da bismo ga na kušnju stavili i činimo da on čuje i vidi;
- ³ Mi mu na pravi put ukazujemo, a njegovo je da li će zahvalan ili nezahvalan biti;
- 4 Mi smo za nevjernike okove i sindžire i oganj razbuktali pripremili.
- 5 Čestiti će iz pehara piti kamforom začinjeno piće

عَيْنَايَشْرَبُ بِهَاعِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ١٠ يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ وَيُخَافُونَ يَوْمَاكَانَ شَرُّهُۥ مُسْتَطِيرًا ٧ وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ عِمسَكِينًا وَمَتِيمًا وَأَسِيرًا ١ إِنَّا نُطْعِمُكُورًا لِوَجِهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُورَا أَءُ وَلَا شُكُورًا ا إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ۚ فَوَقَنْهُمُ ٱللَّهُ شَرَّدَٰ لِكَ ٱلْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ١١ وَجَزَيْهُم بِمَاصَبُرُواْ جَنَّةً وَحَرِيرًا اللهُ مُتَّكِعِينَ فِهَاعَلَى ٱلْأَرَآبِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَ رِيرًا اللهُ وَدَانِيَةً عَلَيْمٌ طِلَالُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا نَذْلِيلًا الْكَاوَثُطَافُ عَلَيْمٍ بِعَانِيةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكُوابِكَانَتْ قَوَارِيرُا ١٠٥ قَوَارِيرُا مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا نَقْدِيرًا ١٠٠ <u></u>وَثُسَّقَوْنَ فِيهَاكُأْسَاكَانَ مِزَاجُهَا زَنِجَبِيلًا ۞عَيْنَا فِيهَاتُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ٥ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانُ مُّخَلِّدُونَ إِذَا رَأَيْنَهُمْ حَسِبْنَهُمْ لُوْلُوَا مَّنْثُورًا ٥ وَإِذَارَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيًا وَمُلْكًاكِبِيرًا ١ عَلِيُّهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُصْرُ وَإِسْتَثْرَقُ وَحُلُوا أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَكِابًا طَهُورًا ١ إِنَّ هَلَاا كَانَ لَكُرْجَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُر مَّشْكُورًا ١ إِنَّا نَعُنُ نَزَّلْنَاعَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ١٠٠٠ فَأَصْبِرُ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا ثُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْكُفُورًا ۞ وَأَذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكُرُهُ وَأَصِيلًا ۞



- 6 sa izvora iz kog će samo Allahovi štićenici piti, i koji će kuda hoće bez muke razvoditi.
- Oni su zavjet ispunjavali i plašili se Dana čija će kob svuda prisutna biti,
- 8 i hranu su davali mada su je i sami željeli siromahu i siročetu i sužnju.
- »Mi vas samo za Allahovu ljubav hranimo, od vas ni priznanja ni zahvalnosti ne tražimo!
- 10 mi se Gospodara našeg bojimo, onoga Dana kada će lica smrknuta i namrgođena biti.«
- ¹¹ I njih će Allah strahote toga Dana sačuvati i blaženstvo i radost im darovati
- 12 i džennetom i svilom ih za ono što su trpjeli nagradi-
- ¹³ naslonjeni na divanima, oni u njemu ni žegu ni mraz neće osjetiti,
- 14 i blizu će im hladovina njegova biti, a plodovi njegovi će im nadohvat ruke stajati.
- 15 Služiće ih iz srebrnih posuda i čaša prozirnih,
- 18 prozirnih, od srebra, čiju će veličinu prema željama njihovim odrediti.
- 17 U njemu će iz čaše piće inbirom* začinjeno piti
- 18 sa izvora u džennetu, koji će se Selsebil zvati.
- 19 Služiće ih vječno mlada posluga, da ih vidiš, pomislio bih da su biser prosutī.
- 20 I kud god pogledaš, vidjećeš udobnost i carstvo prostrano.
- ²¹ Na njima će biti odijela od tanke zelene svile, i od teške svile, nakićeni narukvicama od srebra, i daće im Gospodar njihov da piju čisto piće.
- 22 »To vam je nagrada; vaš trud je dostojan blagodarnosti!«
- 23 Od vremena do vremena Mi objavljujemo Kur'an te-
- 24 zato izdrži do odluke Gospodara tvoga, i ne slušaj ni grešnika ni nevjernika njihova!
- 25 I spominji ime Gospodara svoga ujutro i predveče,

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَأَسْجُدُ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طُويِلًا ۞ إِنَّ هَا وُلاَّءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ يَوْمَا ثَقِيلًا ۞ نَحْنُ خَلَقْنَهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِثْنَا بَدَّلْنَآ أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا اللهُ عَالَهُ عَذَهِ عَنَذُكِرَةٌ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ عَسَبِيلًا اللهُ اللَّهُ اللَّ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا ٢ يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحْمَتِهِ عَوَالظَّلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيًّا ١ ٩ وَٱلْمُرْسَلَدَتِ عُرِّفًا ۞ فَٱلْعَصِفَدَتِ عَصْفًا ۞ وَٱلنَّيْثِيرَاتِ نَشُرًا ۞ فَٱلْفَنْرِقَنِ فَرَقًا كَا فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ۞ عُذْرًا أَوْنُذُرًا ۞ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ١ فَإِذَا ٱلنَّجُومُ طُمِسَتْ ١ وَإِذَا ٱلسَّمَا مُ فُرِجَتْ كَ وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ۞ وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِنَتْ ۞ لِأَيِّ يَوْمِ أُجِّلَتْ الكُوْمِ ٱلْفَصِّلِ (١٦) وَمَآ أَدُرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصِّلِ ١١) وَيُلِّيَوْمَ إِنِّ لِّلْمُكَدِّبِينَ ١٠٠ أَلَوْنُهُ لِكِ ٱلْأُوَّلِينَ ١٠٠ ثُمَّ نُتِّبِعُهُمُ ٱلْآخِرِينَ

٧) كَذَٰ لِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ١٨) وَيُلُّ يُوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ١١١

- ²⁶ i u jednom dijelu noći radi njega molitvu obavljaj, i dugo Ga noću hvali?
- ²⁷ A ovi, oni život na ovom svijetu vole doista, a ništa ih se ne tiče Dan tegobni koji ih čeka.
- ²⁸ Mi ih stvaramo i zglobove im vezujemo, a ako htjednemo, zamijenićemo ih njima sličnim.
- 29 Ovo je pouka, pa ko hoće držaće se puta koji Gospodaru njegovu vodi, –
- 30 a vi ćete htjeti samo ono što Allah hoće Allah, uistinu, sve zna i mudar je,
- 31 On koga hoće uvodi u milost Svoju, a nevjernicima je pripremio tešku patnju.

SURA LXXVII

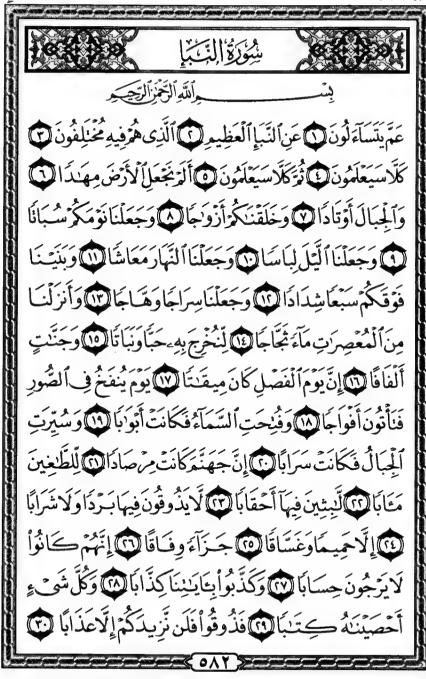
Poslani - Al-Mursalât

Mekka - 50 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Tako mi onih koji se jedan za drugim šalju*
- ² pa kao vihor hite,
- ³ i onih koji objavljuju
- 4 pa razdvajaju,
- ⁵ i Objavu dostavljaju,
- 6 opravdanje ili opomenu, -
- ⁷ sigurno će biti ono čime vam se prijeti!
- 8 Kada zvijezde sjaj izgube
- 9 i kada se nebo otvori
- 10 i kada se planine u prah zdrobe
- 11 i kada se poslanici u određeno vrijeme skupe...
- 12 »Do kojeg dana je to odloženo?« -
- 13 »Do Dana sudnjeg!«
- 14 A znaš li ti šta je Dan sudnji? -
- 15 Teško toga dana poricateljima!
- 16 Zar Mi nismo drevne narode uništili
- ¹⁷ i poslije njih i one koji su za njima dolazili?!
- 18 Isto tako ćemo sa svim grešnicima postupiti!
- 19 Teško toga dana poricateljima!

أَلْرَغَنْلُقَكُم مِن مَّآءٍ مَّهِينِ ١٠٠ فَجَعَلْنَهُ فِي قَرَارِمَّكِينِ ١٠٠ إِلَى قَدَرِ مَّعْلُومِ (٢٦) فَقَدَ زَنَا فَيْعُمَ ٱلْقَادِرُونَ (٣٦) وَيْلُ يُوْمَبِذِ لِلْمُكَدِّبِينَ (٢٠ أَ لَرْجَعَلُ ٱلْأَرْضَ كِفَاتًا ۞ أَحْيَاءً وَأَمُوٰ تَا۞ وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَسِيَ شَيْمِ خَنْتِ وَأَسْقَيْنَكُمْ مَّاءً فُرَاتًا ١٠ وَيْلُ يُومِينِ لِلْمُكَدِّبِينَ ١٠ ٱنطَلِقُوٓ أَإِلَى مَاكُنتُم بِهِۦتُكَدِّبُونَ ١٠٥ ٱنطَلِقُوٓ أَ إِلَى ظِلِّ ذِي تُلَثِ شُعَبِ اللَّا لَا ظَلِيلِ وَلَا يُغْنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ١ إِنَّهَا تَرْمِى بِشَكْرِ كَٱلْقَصْرِ ١٦ كَأَنَّهُ بِمَلَكُ صُفْرٌ ١٦ وَيُلِّ يَوْمَيِذِ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٣ هَندَايَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ١٠٠٥ وَلَا يُؤْذَنُ لَكُمْ فَيَعْنَذِرُونَ ١٠٠٥ وَيُلُّ يُوْمِيذِ لِّلْمُ كَذِّبِينَ ﴿ هَا ذَا يَوْمُ ٱلْفَصَّالَّ جَمَعْنَكُمْ وَٱلْأُوَّلِينَ ﴿ كَا فَإِن كَانَ لَكُرْكَيْدُ فَكِيدُ ونِ ٢٦ وَيْلُ يُوْمَىٍ ذِلِلْمُكَذِّبِينَ ١٤ إِنَّا ٱلْمُنَّقِينَ فِ ظِلَالِ وَعُيُّونٍ ١ وَفَوَكِهَ مِمَّايَشَّ تَهُونَ ١ كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيَّكُا بِمَاكُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٤٠ إِنَّا كَذَالِكَ بَعْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٤٠ وَيْلُ يُومَيِذٍ لِّلْمُ كَذِّبِينَ ۞ كُلُواْ وَتَمَنَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجُرِمُونَ ۞ وَيُلُّ يُوْمَ إِذِ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿ فَأَوْ إِذَا قِيلَ لَمُعُواُ لِكَيْرَكُعُواْ لَايْرَكُعُونَ ۞ وَيُلُّ يَوْمَ إِذِلِّلْمُكُدِّبِينَ اللَّهُ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ وَيُؤْمِنُونَ

- 20 Zar vas od neznatne tekućine ne stvaramo,
- 21 koju na pouzdano mjesto stavljamo
- ²² do roka određenog?!
- 23 Takva je Naša moć; a kako smo Mi samo moćni! -
- ²⁴ Teško toga dana poricateljima!
- 25 Zar Mi nismo učinili Zemlju sabiralištem
- 26 živih i mrtvih
- ²⁷ i na njoj nepomične visoke planine postavili, i zar vam Mi ne dajemo da slatku vodu pijete? –
- 28 A teško toga dana poricateljima!
- 29 Idite prema onome što ste neistinom smatrali.
- 30 idite prema dimu u tri prâma razdvojenom,
- 31 koji hlada neće davati i koji od plamena neće zaklanjati.
- 32 On će kao kule bacati iskre
- 33 kao da su kamile rīđe.-
- 34 Teško toga dana poricateljima!
- 35 Ovo je dan u kome oni neće ni prozboriti
- 36 i pravdanje im neće dozvoljeno biti. -
- 37 Teško toga dana poricateljima!
- 38 Ovo je Dan sudnji, i vas i narode drvene ćemo sakupiti.
- 39 pa ako se lukavstvom kakvim budete znali poslužiti, dovijte se protiv Mene! --
- 40 Teško toga dana poricateljima!
- 41 Oni koji su se Allaha bojali biće među izvorima, u gustim baščama
- ⁴² Ĭ među voćem koje budu željeli.
- 43 »Jedite i pijte, prijatno neka vam je! za ono što ste radili.«
- 44 Tako ćemo Mi one koji čine dobra djela nagraditi. –
- 45 Teško toga dana poricateljima!
- ** »Jedite i naslađujte se, ali za kratko! vi ste, zaista, grešnici!« –
- 47 Teško toga dana poricateljima!
- 48 jer kad im se govorilo: »Budite prema Allahu ponizni!« – oni to nisu htjeli biti.–
- 49 Teško toga dana poricateljima!
- 50 Pa u koji će govor, ako ne u Kur'an, vjerovati?!





SURA LXXVIII

Vijest - An-Naba'

Mekka - 40 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 O čemu oni jedni druge pitaju? -
- ² O vijesti velikoj,
- ³ o kojoj oni različita mišljenja imaju.
- 4 To nije dobro, oni će saznati sigurno!
- 5 I još jednom, to nije dobro, oni će saznati sigurno!
- ⁶ Zar Zemlju posteljom nismo učinili,
- ⁷ i planine stubovima,
- ⁸ i vas kao parove stvorili,
- 9 i san vaš počinkom učinili,
- 10 i noć pokrivačem dali,
- 11 i dan za privređivanje odredili,
- 12 i iznad vas sedam silnih sazidali,
- ¹³ i svjetiljku plamteću postavili?
- 14 Mi iz oblaka vodu obilnu spuštamo
- 15 i činimo da uz njenu pomoć raste žito i bilje,
- 16 i bašče guste.
- 17 Dan sudnji je, zaista, već određen,
- Dan kada će se u rog puhnuti, pa ćete vi, sve skupina po skupina, dolaziti,
- 19 i nebo će se otvoriti i mnogo kapija imati,
- 20 i planine će se zdrobiti i priviđenje će biti.
- ²¹ Džehennem će zasjeda postati,
- 22 nasilnicima mjesto povratka-
- 23 u kome će zauvijek ostati:
- 24 u njemu svježine neće osjetiti, ni pića okusiti,
- 25 osim vrele vode i kapljevine,
- 26 kazne prikladne.
- 27 Oni nisu očekivali da će račun polagati
- 28 i dokaze Naše su pretjerano poricali,
- 29 a Mi smo sve pobrojali i zapisali-
- 30 pa trpite, mučenje ćemo vam sve gorim činiti.

DŽUZ' XXX إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿ حَدَآبِقَ وَأَعْنَبَا ﴿ وَكُواْعِبَ أَنْرَابُا ﴿ وَكَالَّا وَهَا قَالَ الْمُتَقِينَ مَفَازًا ﴿ وَمَا الْمَعْوَنَ فِيهَا لَغُوا وَلَا كِذَّا بَا ﴿ وَمَا اللّهِ مَنَا لِلْمَ مَنَ لِكَ عَطَاءً عِسَابًا ﴿ ثَالَ السّمَوَتِ وَالْأَرْضِ وَمَا اللّهُ مُنَا الرَّحْمَنِ لَا يَمْلِكُونَ عِسَابًا ﴿ وَالسّمَا الرَّحْمَنِ لَا يَمْلُكُونَ مِنْ اللّهُ وَمُنا اللّهُ وَمَا اللّهُ وَمَا اللّهُ وَمَا اللّهُ وَمَا اللّهُ وَاللّهُ وَالْمَالِيكَ اللّهُ اللّهُ مُنا اللّهُ اللّهُ وَمَا اللّهُ وَمَا اللّهُ وَمَا اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَمَا اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ وَلَا اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ وَلَا اللّهُ اللللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّه

يُنونَوُ التّازَع إنيا

بِمُ اللَّهِ الرَّحْيَالِ الرَّحِيبِ

وَالنَّذِعَتِ عَرْقَا الْكَالِمُ النَّيْسِطَتِ نَشْطًا الْ وَالسَّبِحَتِ سَبْحًا (اللَّهُ فَالسَّبِقَتِ سَبْقًا الْ فَالْمُدَرِّرَتِ أَمْرًا اللَّهِ وَمُ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ (اللَّهُ تَبْعُهَا الرَّادِفَةُ (اللَّهُ قُلُوبُ يَوْمَ بِذِواجِفَةٌ (اللّهُ أَبْصَدَرُهَا خَشِعَةٌ (اللّهُ يَقُولُونَ أَءِنَا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ (اللهُ أَعَلَى الْمُؤَدُّودُونَ فِي الْحَافِرَةِ (اللهُ أَعَلَى الْمُؤَدُّودُونَ فِي الْحَافِرَةِ (اللهُ أَعَلَى الْمُؤَدُّونَ فِي الْحَافِرَةِ (اللهُ أَعَلَى اللهُ عَلَى اللّهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ عَلَى اللّهُ اللهُ عَلَى اللّهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللّهُ اللّهُ اللهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللللّهُ الللللّ ³¹ A onima koji su se Allaha bojali želje će se ostvariti:

22 bašče i vinogradi,

33 i djevojke mlade, godina istih,

34 i pehari puni.

35 Tamo prazne besjede i neistinu neće slušati,

36 Gospodar tvoj će ih darom obilnim nagraditi,

- ³⁷ Gospodar nebesa i Zemlje i onoga što je između njih, Milostivi, kôme neće smjeti niko prvi riječ prozboriti
- 38 na Dan kada Džibrīl i meleki budu u redove poređani, kada će samo onaj kome Milostivi dozvoli govoriti, a istinu će reći.

39 To je neizbježan Dan, pa ko hoće, Gospodaru svome

će, kao utočištu, poći.

40 Mi vas na skoru patnju upozoravamo, na Dan u kome će čovjek djela ruku svojih vidjeti, a nevjernik uzviknuti: »Da sam, bogdo, zemlja ostao!«

SURA LXXIX

Oni koji čupaju – An-Nāzi'āt

Mekka – 46 ajeta
U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tako Mi onih koji čupaju grubo,*
- ² i onih koji vade blago,*
- ³ i onih koji plove brzo
- 4 pa naređenja izvršavaju žurno
- ⁵ i sređuju ono što nije sređeno...
- ⁶ na Dan kada se Zemlja potresom zatrese,
- ⁷ za kojim će slijediti sljedeći,-
- 8 srca toga dana biće uznemirena,

⁹ a pogledi njihovi oboreni.

- Ovi pitaju: »Zar ćemo, zaista, biti opet ono što smo sada?
- 11 Zar kad trule kosti postanemo?«
- 12 i još kažu: »E tada bismo mi bili izgubljeni!«
- ¹³ A biće to samo povik jedan,
- 14 i evo njih na Žemlji.
- 15 Da li je doprla do tebe vijest o Mūsāu,

إِذْ نَادَنُهُ رَبُّهُ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدِّسِ طُوًى ١٠ الْهَدْ الْمَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ وَطَغَى إ فَقُلْهَلِلَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَّكَّى ۞ وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَنَخْشَىٰ ۞ فَأَرَىٰهُ ٱلْآيَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ١٠ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ١١ أَمُرَيْسَعَىٰ ١١ فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ١٠٠ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ١٠٠ فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَا لَآخِزَةِ وَٱلْأُولَىٰ ۞ إِنَّ فِي ذَالِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَغْشَىٰۤ ۞ ءَأَنتُمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِٱلسَّمَآءُ بَنَهَا ٧ رَفَعَ سَمَّكُهَا فَسَوَّ لِهَا ١٨ وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَلَهَا ١١ وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَلُهَآ النَّا أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَلْهَا ١ وَٱلْجِبَالَ أَرْسَنْهَا ١٠ مَنْعَالَّكُمْ وَلاَّنْعَنِيكُمْ ١٠ فَإِذَاجَآءَتِٱلطَّامَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿ اللَّهُ يَوْمَ يَتَذَكَّرُا لِإِنسَنُ مَاسَعَىٰ ﴿ ثَا وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن مَرَىٰ ۞ فَأَمَا مَن طَغَى ۞ وَءَ اثْرَ ٱلْحَيَوْةَ ٱلدُّنْيَا۞ فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ١ اللَّهُ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ عَوَنَهَيَ ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ كَ فَإِنَّ ٱلْجُنَّةَ هِيَ ٱلْمَأُوكِ ١٤ يَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلَهَا عَ فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرِكُهُ آلَ إِلَى رَبِّكَ مُنهُكُهُ آلِهِ إِنَّمَا أَنتَ مُنذِرُ مَن يَغْشَىٰهَا ۞ كَأُنَّهُمْ يَوْمَ يَرُونَهَا لَهُ يِلْبَثُوۤاْ إِلَّاعَشِيَّةً أَوْضُحَاهَا ۞ سُوُلُا عَلِينَ

- 16 kad ga je Gospodar njegovu svetoj dolini Tuva zovnuo.
- 17 »Idi faraonu, on se osilio,
- 18 i reci: ,Da li bi ti da se očistiš,
- 19 da te o Gospodaru tvome poučim, pa da Ga se boiiš?"«
- ²⁰ I onda mu je najveće čudo pokazao,*
- ²¹ ali je on porekao i nije poslušao,
- 22 već se okrenuo i potrudio
- 23 i sabrao* i povikao:
- 24 »Ja sam gospodar vaš najveći!« on je rekao,
- 25 i Allah ga je i za ove i za one prijašnje riječi kaznio.
- 26 To je pouka za onoga koji se bude Allaha bojao.
- 27 A šta je teže: vas ili nebo stvoriti? On ga je sazdao,
- 28 svod njegov visoko digao i usavršio,
- 29 noći njegove mračnim, a dane svijetlim učinio.
- 30 Poslije toga je Zemlju poravnao,
- ³¹ iz nje je vodu i pašnjake izveo,
- ³² i planine nepomičnim učinio-
- 33 na uživanje vama i stoci vašoj.
- 34 A kada dođe nevolja najveća,
- 35 Dan kada se čovjek bude sjećao onoga što je radio
- 36 i kad se džehennem svakome ko vidi bude ukazao,
- 37 onda će onome koji je obijestan bio
- 38 i život na ovom svijetu više volio
- 39 džehennem prebivalište postati sigurno.
- 40 A onome koji je pred dostojanstvom Gospodara svoga strepio i dušu od prohtjeva uzdržao
- 41 džennet će boravište biti sigurno.
- 42 Pitaju te o Smaku svijeta: »Kada će se dogoditi?«
- 43 Ti ne znaš, pa kako da o njemu zboriš,
- 44 o njemu samo Gospodar tvoj zna.
- 45 Tvoja opomena će koristiti samo onome koji Ga se bude bojao,
- 46 a njima će se učiniti, onoga Dana kada ga dožive, da su samo jedno veče ili jedno jutro njezino ostali.



<u>؞</u>ٱللَّهِٱلتَّمْنِزَٱلرَّحِيَ عَبَسَ وَتَوَلَّىٰ ١ أَن جَآءَ مُ ٱلْأَعْمَىٰ ١ وَمَايُدُ رَبِّكَ لَعَلَّهُ, يَزَّكَّ ١ أَوْ يَذَّكُّرُفَنَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿ أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَى ۞ فَأَنتَ لَهُ وَتَصَدَّىٰ ۞ وَمَاعَلَيْكَ أَلَّا يَرَّكَّ ٧ وَأَمَّامَنَجَاءَكَ يَسْعَى ١ وَهُوَيَخُشِّي ۚ فَأَنتَ عَنْهُ نَلَهَّىٰ ١٠٠ كَلَّا إِنَّهَا نَذْكِرَةٌ إِنَّ اللَّهِ مَنَ شَاءَ ذَكَرَهُ ١١٠ فِي صُحُفِ مُكَرَّمَةٍ اللهُ مَنْ فُوعَةِ مُطَهَّرَةٍ إِن إِنَّا لِدِي سَفَرَةٍ ١٠٠ كِرَامِ بِرَرَةٍ اللَّهُ فُيلًا لَإِنسَانُ مَآ ٱلْفَرَهُۥ ﴿ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُۥ ﴿ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ اللَّهُ ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَرَهُۥ ۞ ثُمَّ أَمَانُهُۥ فَأَقَبَرَهُۥ ۞ ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُۥ ۞ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرُهُ وَ ٢٠٠٠ فَلْيَنْظُرِ ٱلْإِنسَنُ إِلَى طَعَامِهِ ٤٠٠٥ أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَاءَ صَبَّا اللهُ ثُمَّ شَقَقْنَاٱلْأَرْضَ شَقًّا ﴿ فَأَنْبَتَنَا فِيهَاحَبًّا ﴿ وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿ وَزَيْتُونَا وَنَغَلَّا ١٩ وَحَدَآبِقَ عُلْبًا ١٠ وَفَكِكِهَةً وَأَبًّا ١٠ مَّنَعًا لَّكُورُ وَلِأَنْعَكُمِ كُونَ اللَّهُ فَإِذَاجَآءَتِ ٱلصَّاخَّةُ السَّايَةُ مَ يَفِرُّ ٱلْمَرَءُ مِنْ أَخِيهِ السّ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ١٥٠ وَصَاحِبَنِهِ وَبَنِيهِ ١٠٠ لِكُلِّ ٱمْرِي مِّنْهُمْ يَوْمَ لِإِشَأَنَّ يُغَنِيهِ إِنْ وُجُوهُ يُؤَمَيِ ذِمُّسَفِرَةُ كُنَّ صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ كُنَّ وُجُوهُ يُومَمِذِ عَلَيْهَا عَبَرَةٌ ﴿ ثَا مَهُ هُمَا قَنْرَةٌ ﴿ إِنَّ أَفُولَتِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ﴿

SURA LXXX

Namrštio se - 'Abasa

Mekka - 42 ajeta

- 1 On* se namrštio i okrenuo
- ² zato što je slijepac njemu prišao,
- 3 A šta ti znaš možda on želi da se očisti,
- 4 ili pouči pa da mu pouka bude od koristi.
- ⁵ Onoga koji je bogat,
- ⁶ ti njega savjetuješ,
- 7 a ti nisi kriv ako on neće da vjeruje;
- 8 a onoga koji ti žureći prilazi
- 9 i strah osjeća,
- 10 ti se na njega ne osvrćeš,
- ¹¹ Ne čini tako! Oni su pouka –
- ¹² pa ko hoće, poučiće se –
- 13 na listovima su cijenjenim,
- 14 uzvišenim, čistim,
- ¹⁵ u rukama pisārā*
- 16 časnih, čestitih,
- Proklet neka je čovjek! Koliko je on samo nezahvalan!
- 18 Od čega ga On stvara?
- ¹⁹ Od kapi sjemena ga stvori i za ono što je dobro za njega pripremi,
- ²⁰ i pravi put mu dostupnim učini.
- ²¹ zatim mu život oduzme i učini da bude sahranjen,
- ²² i poslije će ga, kada On bude htio, oživjeti.
- 23 Uistinu! On još nije

- ispunio ono što mu je On naredio!
- Neka čovjek pogleda u hranu svoju;
- 25 Mi obilno kišu prolivamo,
- 28 zatim zemlju pukotinama rasijecamo
- ²⁷ i činimo da iz nje žito izrasta
- 28 i grožđe i povrće,
- 29 i masline i palme,
- 30 i bašče guste,
- ³¹ i voće i pića, 32 na uživanje van
- na uživanje vama i stoci vašoj.
- 33 A kada dode glas zaglušujući –
- 34 na Dan kada će čovjek od brata svoga pobjeći
- 35 i od majke svoje i od oca svoga
- 36 i od druge svoje i sinova svojih, –
- 37 toga Dana će se svaki čovjek samo o sebi brinuti –
- 38 neka lica tog Dana biće blistava,
- ³⁹ nasmijana, radosna,
- 40 a na nekim licima toga Dana biće prašina,
- 41 tama će ih prekrivati,
- 42 to će nevjernici razvratnici biti.

٩ إِذَا ٱلشَّمْسُكُورَتْ ﴿ وَإِذَا ٱلنَّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ﴿ وَإِذَا ٱلَّجِبَالُ سُيِّرَتَ ٣ وَإِذَا ٱلْعِشَارُعُطِّلَتَ ١ وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتَ ٥ وَإِذَا ٱلْبِحَارُسُجِّرَتُ ١ وَإِذَا ٱلنَّفُوسُ زُوِّجَتُ ١ وَإِذَا ٱلْمَوْءُ وَدَةُ سُبِلَتْ ۞ بِأَيّ ذَنْبِ قُئِلَتْ ۞ وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ الْ وَإِذَا ٱلسَّمَآ هُ كُشِطَتُ ١٠ وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِرَتْ ١٠ وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ (٣) عَلِمَتْ نَفْسُ مَّا أَحْضَرَتْ ١٤٤ فَلَآ أُقْبِمُ بِٱلْخُنْسِ ١٠٠ ٱلْجَوَارِٱلْكُنْسِ ١ وَٱلَّيْلِ إِذَاعَسْعَسَ ١ وَٱلصَّبْحِ إِذَانَنَفْسَ ١ إِنَّهُۥلَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيدٍ ١٠٠ فِي قُوَّةٍ عِندَذِي ٱلْعَرَشِ مَكِينِ ٢٠٠٠ مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينِ ١٦٠ وَمَاصَاحِبُكُم بِمَجْنُونِ ١٦٠ وَلَقَدْرَءَاهُ بِٱلْأَفْقَ ٱلْمُبِينِ اللهُ وَمَا هُوَعَلَىٰ لَغَيْبِ بِضَنِينِ اللهِ وَمَاهُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانِ رَّحِيمٍ اللهِ فَأَنْنَ لَذَ هَبُونَ ١٦٠ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكُرُ اللَّهَ عَلَمِينَ ١٧٠ لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ (١٠) وَمَاتَشَآءُونَ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَلَمِينَ (١٠) ١٠٠٤ الانفطال

SURA LXXXI

Prestanak sjaja - At-Takwir

Mekka - 29 ajeta
U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Kada Sunce sjaj izgubi,
- ² i kada zvijezde popadaju,
- ³ i kada se planine pokrenu,
- 4 i kada steone kamile* bez pastira ostanu,
- ⁵ i kada se divlje životinje saberu,
- 6 i kada se mora vatrom napune,
- ⁷ i kada se duše s tijelima spare,
- 8 i kada živa sahranjenā djevojčica bude upitana
- 9 zbog kakve krivice je umorena,
- 10 i kada se listovi razdijele,*
- 11 i kada se nebo ukloni,
- 12 i kada se džehennem raspali,
- ¹³ i kada se džennet približi -
- 14 svako će saznati ono što je pripremio,
- 15 I kunem se zvijezdama koje se skrivaju,
- 16 koje se kreću i iz vida gube,
- 17 i noći kad ona veo diže,
- 18 i zorom kada diše, -
- 19 Kur'an je, zaista, kazivanje Izaslanika plemenitog,
- 20 moćnog, od Gospodara svemira cijenjenog.
- 21 kôme se drugi potčinjavaju, tamo pouzdanog!
- 22 A drug vaš nije lud:
- 23 on ga je na obzorju jasnom vidio
- 24 i, kada je u pitanju Objava, on nije škrt
- 25 i Kur'an nije prokletog šejtana govor,
- 26 pa kuda onda idete?!
- 27 Kur'an je samo pouka svjetovima,
- 28 onome od vas koji hoće da je na pravom putu,
- 29 a vi ne možete ništa htjeti ako to Allah, Gospodar svjetova, neće!



والله التحز الرحك

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ١٠ وَإِذَا ٱلْكُواكِبُ ٱنثَرَتْ ١٠ وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿ وَإِذَا ٱلْقُبُورُبِعَيْرَتْ ﴿ عَلِمَتْ نَفْسُ مَّا قَدَّ مَتْ وَأَخَّرَتْ الْ يَتَأَيُّهُا ٱلْإِنسَانُ مَاغَرَّكَ بِرَيِّكَ ٱلْكَرِيمِ اللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿ فِي أَيِّصُورَةٍ مَّاشَآءَ رَكَّبَكَ ٥ كَلَّا بَلْ تُكَدِّبُونَ بِٱلدِّينِ ۞ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَنفِظِينَ ۞ كِرَامًا كَيْبِينَ ۞ يَعْلَمُونَ مَاتَفْعَلُونَ ۞ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَلَفِي نَعِيمِ ۞ وَإِنَّا ٱلْفُجَّارَلَفِي جَحِيمِ (١٤) يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ (١٥) وَمَاهُمُ عَنْهَا بِغَآبِيِنَ اللهُ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَايَوۡمُٱلدِّينِ اللّٰهِ ثُمَّ مَآ أَدۡرَىٰكَ مَايَوۡمُٱلدِّينِ ا يَوْمَ لَاتَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسِ شَيْئًا وَٱلْأَمْرُيَوْمَ إِذِيِّلَهِ بنبؤرة المطقفان الله التَّمْ الرَّحِبِ وَمُلُ لِلْمُطَفِّفِينَ ١ الَّذِينَ إِذَا أَكْنَا لُواْعَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ١

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو قَرَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ٢ أَلَا يَظُنُّ أَوْلَـٰ إِنَّ أَبُّهُم مَّبْعُوثُونَ ١ إِيوَمِ عَظِيمِ ٥ يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ١

SURA LXXXII

Rascjepljenje - Al-Infitar

Mekka – 19 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Kada se nebo rascijepi,
- ² i kada zvijezde popadaju
- 3 i kada se mora jedna u druga uliju,
- 4 i kada se grobovi ispreturaju, -
- ⁵ svako će saznati šta je pripremio, a šta je propustio
- ⁶ O čovječe, zašto da te obmanjuje to što je Gospodar tvoj plemenit,
- 7 koji te je stvorio pa učinio da si skladan i da si uspravan –
- ⁸ i kakav je htio lik ti dao?
- ⁹ A ne valja tako! Vi u Sudnji dan ne vjerujete,
- 10 a nad vama bdiju čuvari,
- 11 kod Nas cijenjeni pisari,
- 12 koji znaju ono što radite,
- ¹³ Čestiti će sigurno u džennet,
- 14 a grešnici sigurno u džehennem,
- 15 na Sudnjem danu u njemu će gorjeti
- ¹⁶ i više iz njega neće izvedeni biti.
- ¹⁷ A znaš li ti šta je Sudnji dan
- 18 i još jednom: znaš li ti šta je Sudnji dan?
- ¹⁹ Dan kada niko nikome neće moći nimalo pomoći, toga dana će vlast jedino Allah imati.

SURA LXXXIII

Oni koji pri mjerenju zakidaju - AL-Mutaffifûn

Mekka – 36 ajeta

- ¹ Teško onima koji pri mjerenju zakidaju,
- ² koji punu mjeru uzimaju kad od drugih kupuju,
- ³ a kad drugima mjere na litar ili na kantar zakidaju.
- 4 Kako ne pomisle da će oživljeni biti
- 5 na Dan veliki,
- 6 na Dan kada će se ljudi zbog Gospodara svjetova di-

ستكتة لطيفة عكمااللام

كُلّآ إِنَّا كِنَابَ ٱلْفُجَّارِ لَفِي سِجِينِ ۞ وَمَآ أَذْرَىٰكَ مَاسِجِينٌ ۞ كِنَابٌ مَّرْقُومٌ ١ وَيَلُ يَوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ١ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ عِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ١ إِذَا نُنْلَى عَلَيْهِ عَايَنْنَاقَالَ أَسَطِيرُ ٱلْأُوَلِينَ ١ كُلَّا بَلِّ رَانَ عَلَىٰ قُلُوجِم مَّا كَانُواْ يَكْسِبُونَ كَاكَا إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَيِذِ لَّكَحْجُوبُونَ ١٠٠ مُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا ٱلْجَحِيمِ ١٠٠ مُمَّ الْقَالُ هَذَاٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦتُكَذِّبُونَ ١٤ كَلَّ إِنَّ كِننَبَٱلْأَبْرَارِ لَفِي عِلَّتٍ بِنَ اللهُ وَمَا أَدْرَىٰكَ مَاعِلِيُّونَ (١٠) كِنَابٌ مَرَقُومٌ اللهَ يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ا إِنَّ ٱلْأَبْرَارَلَفِي نَعِيمِ اللَّهِ عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ يَنظُرُونَ اللَّهُ تَعْرَفُ فِي وُجُوهه مِ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ (١٠) يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقِ مَّخْتُومٍ (١٠) خِتَنْمُهُ مِسْكُ وَفِي ذَالِكَ فَلْيَتَنَا فَسِ ٱلْمُنْنَفِسُونَ ١ وَمِنَ اجُهُ مِنتَسْنِيمِ۞عَيْنَايَشْرَبُجِهَاٱلْمُقَرَّبُونَ۞إِنَّٱلَّذِينَ ٱجْرَمُواْ كَانُواْمِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضْحَكُونَ ١٠٠٥ وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمْ يَنَغَامَنُ ونَ أَن وَإِذَا ٱنقَلَبُواْ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ اللَّهُ وَإِذَا رَأُوهُمْ قَالُواْ إِنَّ هَنَوُكَا إِ فَصَالُونَ ١٠٠ وَمَا أَرْسِلُواْ عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ١ فَالْيَوْمُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْمِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ

- ⁷ Uistinu! Knjiga grešnika je u Sidždžinu,
- 8 a znaš li ti šta je Sidždžin?
- 9 Knjiga ispisana!
- 10 Teško tog dana onima koji su poricali,
- ¹¹ koji su onaj svijet poricali –
- 12 a njega može poricati samo prestupnik, grešnik,
- 13 koji je, kada su mu ajeti Naši kazivani, govorio: »Izmišljotine naroda drevnih!«
- ¹⁴ A nije tako! Ono što su radili prekrilo je srca njihova,
- 15 uistinu, oni će toga dana od milosti Gospodara svoga zaklonjeni biti,
- 16 zatim će sigurno u oganj ući,
- ¹⁷ pa će im se reći: »Eto, to je ono što ste poricali!«
- 18 Uistinu! Knjiga čestitih je u Illijjūnu,
- 19 a znaš li šta je Illijjūn?
- 20 Knjiga ispisana! -
- ²¹ nad njom bdiju oni Allahu bliski.
- ²² Dobri će, zaista, u nasladama boraviti.
- 23 sa divana gledati,
- 24 na licima njihovim prepoznaćeš radost sretna života,
- 25 daće im se pa će piće zapečaćeno piti,
- 28 čiji će pečat mošus biti i neka se za to natječu oni koji hoće da se natječu! –
- 27 pomiješano s vodom iz Tesnima* će biti,
- 28 sa izvora iz kojeg će Allahu bliski piti.
- 29 Grešnici se smiju onima koji vjeruju;
- 30 kada pored njih prolaze, jedni drugima namiguju,
- 31 a kada se porodicama svojim vraćaju, šale zbijajući vraćaju se;
- 32 kada ih vide, onda govore: »Ovi su, doista, zalutali«
- ³³ a oni nisu poslani da motre na njih.
- Danas će oni koji su vjerovali nevjernicima se podsmijavati,

عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ يَنظُرُونَ ٢٠٠٥ هَلْ ثُوّبَ ٱلْكُفَّارُ مَاكَانُواْ يَفْعَلُونَ ١ المنوكة الانشقظا إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ١ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ١ وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ ا وَأَلْقَتْ مَافِيهَا وَتَحَلَّتْ ١ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ١ يَكَأَيُّهُا ٱلْإِنسَىٰنُ إِنَّكَكَادِحُ إِلَىٰ رَبِّكَكَدْحًافَمُلَقِيهِ ۞ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِنْبَهُ, بِيَمِينِهِ عِنْ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ١٠ وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦمَسۡرُورًا ۞ وَأُمَّامَنۡ أُونَى كِنْبَهُۥوَرَآءَظَهۡرهِۦ۞ فَسَوْفَ يَدْعُواْ ثُبُورًا ١١٠ وَيَصْلَى سَعِيرًا ١١٠ إِنَّهُۥكَانَ فِي أَهْلِهِۦمَسْرُورًا ١١٠ إِنَّهُ وظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤٤ بَلَحَ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ عِبَصِيرًا ١٤٠ فَكَرٓ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ۞ وَٱلَّيْلِ وَمَاوَسَقَ ۞ وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ۞ لَتَرَكَبُنَّ طَبَقًا عَنطَبَقِ ١٠٠ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠٠ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءِ ٱنُ لَا يَسْجُدُونَ ١٠٠٠ شَلْ اللَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ اللهُ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ (٣) فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيدٍ (١٠) إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجُّرُ غَيْرُمَمْنُونِ ٢





- 35 sa divana će gledati.
- Zar će nevjernici biti drukčije kažnjeni nego prema onome kako su postupali!

SURA LXXXIV

Cijepanje - Al-Inšiqāq

Mekka - 25 ajeta

- ¹ Kada se nebo rascijepi
- ² i posluša Gospodara svoga a ono će to dužno biti –
- ³ i kada se Zemlja rastegne,
- 4 i izbaci ono što je u njoj, i potpuno se isprazni,
- 5 i posluša Gospodara svoga a ona će to dužna biti
- 6 ti ćeš, o čovječe, koji se mnogo trudiš, trud svoj pred Gospodarom svojim naći:
- ⁷ onaj kome bude knjiga njegova u desnu ruku njegovu data
- 8 lako će račun položiti
- 9 i svojima će se radostan vratiti;
- 10 a onaj kome bude knjiga njegova iza leđa njegovih data
- ¹¹ propast će prizivati
- 12 i u ognju će gorjeti,
- ¹³ jer je sa čeljadi svojom radostan bio
- 14 i mislio da se nikada neće vratiti -
- 15 a hoće! Gospodar njegov o njemu, zaista, sve zna!
- 16 I kunem se rumenilom večernjim,
- 17 i noći, i onim što ona tamom obavije,
- 16 I Mjesecom punim, -
- 19 vi ćete sigurno na sve teže i teže prilike nailaziti!
- 20 Pa šta im je, zašto neće da vjeruju,
- ²¹ i zašto, kad im se Kur'an čita, na tle licem ne padaiu?!
- ²² već, nevjernici, poriču,
- ²³ a Allah dobro zna šta oni u sebi kriju,
- ²⁴ zato im navijesti patnju neizdržljivu!
- ²⁵ Ali one koji budu vjerovali i dobra djela činili nagrada neprekidna će čekati.

المركة المروع والله التَعَمَز الرِّجِ وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِٱلْبُرُوجِ ۞ وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ۞ وَشَاهِدِ وَمَشْهُودِ ٣ قُنُلَ أَصْعَابُ ٱلْأُخَذُودِ ١٤ النَّارِذَاتِ ٱلْوَقُودِ ١٠ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قَعُودٌ ١٠ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَقُعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧ وَمَا نَقَمُواْ مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلْعَرِيزِ ٱلْحَمِيدِ ۞ ٱلَّذِي لَهُۥمُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۞ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَنْنُواْ ٱلْمُوْمِنِينَ وَٱلْمُوْمِنَاتِ ثُمَّ لَوْبَتُوبُواْ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهُنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ لَمُمَّ جَنَّتُ تَجْرِي مِن تَعْنِهَا ٱلْأَنْهَ لَوُذَالِكَ ٱلْفَوْزُٱلْكَبِيرُ ﴿ إِنَّا بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٤ إِنَّهُ مُوكِيبًدِئُ وَيُعِيدُ ١١ وَهُوَٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ١ ذُواُلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ١٤٤ فَعَالُ لِمَايُرِيدُ ١١٠ هَلَ أَنْكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ٧ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ١٨ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبِ ١٠ وَٱللَّهُ مِن وَرَآبِهِم يُحِيطُ أَنْ مَلْ هُوَقُرُءَ أَنُّ يَجِيدُ اللهِ فَوْظٍ ١٠ ١

SURA LXXXV

Sazviježda – Al-Burûğ

Mekka - 22 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tako mi neba sazviježđima okićenog
- ² i Dana već određenog,
- 3 i prisutnih, i onoga što će biti prisutno, -
- 4 prokleti neka su oni koji su rovove iskopali,
- 5 i vatrom i gorivom ih napunili,
- ⁶ kada su oko nje sjedjeli
- ⁷ i bili svjedoci onoga što su vjernicima radili!
- 8 A svetili su im se samo zato što su u Allaha, Silnoga i Hvale dostojnog, vjerovali,
- se čija je vlast i na nebesima i na Zemlji, a Allah je svemu Svjedok.
- One koji vjernike i vjernice budu na muke stavljali pa se ne budu pokajali - čeka patnja u džehennemu i isto tako prženie u ognju,
- ¹¹ a one koji budu vjerovali i dobra djela činili čekaju bašče džennetske kroz koje će rijeke teći, – a to će veliki uspjeh biti.
- 12 Odmazda Gospodara tvoga će, zaista, užasna biti!
- 13 On iz ničega stvara, i ponovo će to učiniti;
- 14 I on prašta, i pun je ljubavi,
- 15 Gospodar svemira, Uzvišeni,
- ¹⁶ On radi šta je Njemu volja.
- 17 Da li je doprla do tebe vijest o vojskama,
- 18 o faraonu i Semūdu?
- 19 Ali, ovi koji neće da vjeruju stalno poriču, -
- 20 a Allahu oni neće moći umaći:
- 21 a ovo je Kur'an veličanstveni,
- 22 na ploči pomno čuvanoj.

SURA LXXXVI

Danica - At-Tāriq

Mekka - 17 ajeta

بِسُ إِلرَّهِ التَّعْرِ الرَّهِ التَّعْرِ الرَّهِ التَّعْرِ الرَّهِ عِدِ

وَالسَّمَاءَ وَالطَّارِقِ فَ وَمَا أَذْرَبْكَ مَا ٱلطَّارِقُ فَ النَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ فَ إِنْكُلُّ

نَفْسِ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظُ لَ فَلِينَظُرِ ٱلْإِنسَنُ مِمَّ خُلِقَ فَ خُلِقَ مِن مَّآءِ

دَافِقِ اللَّهِ يَعْنُ مِنْ بَيْنِ ٱلصَّلْبِ وَٱلتَّرَآبِدِ ١ إِنَّهُ وَعَلَى رَجْعِهِ عَلَقَادِرٌ ١

يَوْمَ تُبُلِّي ٱلسَّرَآيِرُ فَاللَّهُ مِن قُوَّةِ وَلاَ نَاصِرِ اللَّهُ وَاللَّهَ وَاللَّهُ مِن قُوَّةِ وَلاَ نَاصِرِ اللَّهُ وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجِعِ اللهُ

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ١ إِنَّهُ وَلَقُولٌ فَصَلٌّ ١ وَمَا هُو بِٱلْمَزَلِ ١ إِنَّهُمْ

يَكِيدُونَ كَيْدًا ١٠ وَأَكِيدُكَيْدًا ١٠ فَمَ هِلِ ٱلْكَفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ١

٨

مِ اللَّهِ ٱلدَّحْزِ ٱلرِّحِهِ

سَبِّحِ ٱسْمَرَيِّكِ ٱلْأَعْلَى ۚ ٱلَّذِي خَلَقَ فَسُوِّى ۚ وَٱلَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ مَا اللَّهِ مَا اللَّهُ مِنْ اللَّا مُعَلَّمُ مَا اللَّهُ مَا اللّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مَا اللّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مِلْمُعُلِّمُ مَا اللَّهُ مِلْمُ مَا اللَّهُ مَا الللَّا اللَّهُ مَا مُعَلِّمُ مَا اللَّهُ

﴿ وَٱلَّذِي ٓ أَخْرِجَ ٱلْمَرْعَىٰ ﴿ فَجَعَلَهُۥغُثَآهَ أَحُوىٰ ۞ سَنُقُرِثُكَ فَلاَ تَنسَىٰ ۞ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ إِنَّهُۥ يَعُلَوُ ٱلْجُهْرَوَمَا يَخْفَىٰ ۞ وَثُيُسِّرُكَ

لِلْيُسْرَىٰ ﴿ فَذَكِّرُ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿ سَيَذَّكُو مُن يَغْشَىٰ ﴿ لَا لِيسْرَىٰ ﴿ اللَّهُ مُن يَغْشَىٰ ﴿ اللَّهُ مُن يَغْشَىٰ ﴿ اللَّهُ مُن يَغْشَىٰ اللَّهُ مُن يَغْشَىٰ اللَّهُ مُن يَغْشَىٰ اللَّهُ مُن يَعْشَىٰ اللَّهُ مُن يَعْفَى اللَّهُ مُن يَعْفَى اللَّهُ مُن يَعْفَى اللَّهُ مُن يَعْمَلُهُ اللَّهُ مُن يَعْفَى اللَّهُ مُن اللَّهُ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ اللَّهُ مُن اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُن اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُن اللَّهُ مُن اللَّهُ مُن اللَّهُ مُن اللَّهُ مُن اللَّهُ مُن اللّ

وَيَنْجَنَّهُما ٱلْأَشْقَى إِنَّ ٱلَّذِي يَصْلَى ٱلنَّارِ ٱلْكُبْرَىٰ اللَّهُمَّ لَا يَمُوثُ

فِيهَا وَلَا يَعْيَىٰ ١٠ قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ١٠ وَذَكَرُ ٱسْمَرَيِّهِ عِفَكَلَّىٰ ١٠



U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Tako mi neba i Danice! -
- ² A znaš li ti šta je Danica? -
- 3 Zvijezda blistava! -
- 4 nema čovjeka nad kojim neko ne bdije.
- 5 Nek čovjek pogleda od čega je stvoren!
- ⁶ stvoren je od tekućine koja se izbaci,
- ⁷ koja između kičme i grudi izlazi,
- ⁸ i On je, zaista, kadar da ga ponovo stvori
- onoga Dana kada budu ispitivane savjesti,
- 10 kada čovjek ni snage ni branioca neće imati.
- 11 I tako mi neba puna kiše
- 12 I Zemlje koja se otvara da rastinje nikne, :
- ¹³ Kur'an je, doista, govor koji rastavlja istinu od neistine,
- 14 lakrdija nikakva on nije!
- ¹⁵ Oni se služe spletkama,
- 16 a Ja ih uništavam -
- 17 zato nevjernicima još vremena dadni, još koji trenutak ih ostavi.

SURA LXXXVII Svevišnji – Al-A'lā Mekka – 19 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Hvali ime Gospodara svoga Svevišnjeg,
- ² koji sve stvara i čini skladnim,
- ³ i koji sve s mjerom određuje i nadahnjuje,
- 4 i koji čini da rastu pašnjaci,
- ⁵ a potom čini da postanu suhi, potamnjeli.
- 6 Mi ćemo te naučiti da izgovaraš pa ništa nećeš zaboraviti
- 7 osim onoga što će Allah htjeti jer. On zna i ono što na javu iznosite i ono što tajite –
- ⁸ i sve što je dobro Mi ćemo tebi dostupnim učiniti;
- ⁹ zato poučavaj pouka će već od koristi biti:
- 10 dozvaće se onaj koji se Allaha boji,
- ¹¹ a izbjegavaće je onaj najgori, ¹² koji će u vatri velikoj gorjeti,
- ¹³ pa u njoj neće ni umrijeti ni živjeti.
- 14 Postići će šta želi onaj koji se očisti
- 15 i spomene ime Gospodara svoga pa molitvu obavi!

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوةَ ٱلدُّنِيا شَ وَٱلْأَخِرَةُ خَيْرٌ وَٱبْقَىٰ شَ إِنَّ هَاذَا لَفِي ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ١٠٠٠ صُعُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ١٠ الْمُورَةُ الْجَاشِئِينَ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَلْشِيَةِ ۞ وُجُوهٌ يُوْمَبِذٍ خَلْشِعَةٌ ۞ عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ٣ تَصَلَىٰ نَارًاحَامِيَةً ١٠ تُسْفَىمِنْ عَيْنِ وَانِيَةٍ ١ لِّئَسَ لَهُمُّ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ۞ لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ۞ رُجُوهٌ يُوْمَيِذٍ نَّاعِمَةٌ ۞ لِّسَعْيَهَا رَاضِيَةٌ ۞ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۞ لَاتَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ۞ فِيهَاعَيْنُ جَارِيَةٌ ۞ فِيهَاسُرُرُ مُّرَفُوعَةٌ ۞ وَأَكُواكُ مَّوَضُوعَةٌ ١٤٥ وَغَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ١٤٥ وَزَرَابِيُّ مَبْثُونَةٌ ١ أَفَلا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَخُلِقَتْ ١ وَإِلَى ٱلسَّمَاءِكَيْفَ رُفِعَتْ ۞ وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتُ ۞ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ أَنَّ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ اللهُ لَسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرِ ۞ إِلَّا مَن تَوَلَّى وَكَفَرَ ۞ فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرُ شَ إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ١٠٠ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ١٠٠٠

- ¹⁶ Ali, vi više život na ovom svijetu volite,
- ¹⁷ a onaj svijet je bolji i vječan je.
- 18 Ovo, doista, ima u listovima davnašnjim,
- 19 listovima Ibrāhimovim i Mūsāovim.*

SURA LXXXVIII

Teška nevolja - Al-Gāšiya

Mekka – 26 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Da li je doprla do tebe vijest o teškoj nevolji? –
- ² kada će se neka lica potištena,
- 3 premorena, napaćena
- 4 u vatri užarenoj pržiti,
- ⁵ sa vrela uzavrelog piti,
- ⁶ kada drugog jela osim trnja neće imati,
- ⁷ koje neće ni ugojiti ni glad utoliti.
- ⁸ Neka lica toga dana biće radosna,
- 9 trudom svojim zadovoljna -
- 10 u džennetu izvanrednome,
- ¹¹ u kome prazne besjede neće slušati.
- ¹² U niemu su izvor-vode koje teku.
- ¹³ u njemu su i divani skupocjeni,
- 14 i pehari postavljeni,
- 15 i jastuci poređani,
- 16 i ćilimi rašireni.
- 17 Pa zašto oni ne pogledaju kamile kako su stvorene,
- 18 i nebo kako je uzdignuto,
- ¹⁹ i planine kako su postavljene,
- 20 i Zemlju kako je prostrta?!
- ²¹ Ti poučavaj tvoje je da poučavaš,
- ²² ti vlasti nad njima nemaš!
- ²³ A onoga koji glavu okreće i neće da vjeruje,
- ²⁴ njega će Allah najvećom mukom mučiti.
- ²⁵ Nama će se oni, zaista vratiti
- ²⁶ i pred Nama će, doista, račun polagati!

٩ _أللَّهِ ٱلرَّحْمَٰزُ ٱلرِّحِي وَٱلْفَجْرِ ۞ وَلِيَالٍ عَشْرِ ۞ وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَتْرِ ۞ وَٱلْتَالِ إِذَا يَسْرِ اللهُ إِرْمَ ذَاتِ ٱلْمِمَادِ اللهُ ٱلَّتِي لَمْ يُخْلَقُ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ اللهُ اللهِ اللهُ ا وَتُمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّحْرَ بِٱلْوَادِ ١ وَفِرْعَوْنَ ذِي ٱلْأُونَادِ ١ ٱلَّذِينَ طَعَوْاْ فِي ٱلْبِلَدِ فِي فَأَكْثَرُواْ فِيهَا ٱلْفَسَادَ اللَّافَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابِ ١٠ إِنَّ رَبُّكَ لَبِٱلْمِرْصَادِ ١٠ فَأَمَّا ٱلْإِنسَانُ إِذَا مَا ٱبْنَكَ لُهُ رَبُّهُ وَفَأَ كُرَمَهُ وَنَعَّمَهُ وَيَقُولُ رَبِّ أَكُرَمَنِ اللهُ وَأَمَّا ٓ إِذَا مَا ٱبْنَكَنَّهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَنَنَ اللهِ كَلَّابَلَ لَّاثُكُرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ۞ وَلَاتَحَنَّضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ١ وَتَأْكُلُونَ ٱلثُّرَاثَ أَكُلُا لَّمُّ اللَّهِ وَيَحْبُونَ ٱلْمَالَحُبَّاجَمًّا اللهُ كَلَّا إِذَا ذُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًا دَكَّا اللَّهِ وَجَاءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا اللَّهِ وَجِاْيَءَ يَوْمَبِنِهِ بِعَهَنَّهُ يُوْمِيدٍ يَنَذَكَّرُ ٱلْإِنسَانُ وَأَنَّى لَهُ ٱلذِّكْرَى ١٠٠٠

SURA LXXXIX

Zora - Al-Fağr

Mekka - 30 aieta

- ¹ Tako mi zore.
- ² i deset noći.*
- ³ i pârnih i nepârnih,
- 4 i noći kada nestaje, -
- ⁵ zar to pametnom zakletva nije...?
- ⁶ Zar ne znaš šta je Gospodar tvoj sa Adom uradio,
- ⁷ sa stanovnicima Irema, puna palata na stubovima,
- ⁸ kojima ravna ni u jednoj zemlji nije bilo;
- 9 i Semūdom, koji je stijene u dolini klesao,
- ¹⁰ i faraonom, koji je šatore imao -
- 11 koji su na zemlji zulum provodili
- ¹² i poroke na njoj umnožili,
- ¹³ pa je Gospodar tvoj bič patnje na njih spustio,
- 14 jer, Gospodar tvoj je, zaista, u zasjedi.
- Tovjek, kada Gospodar njegov hoće da ga iskuša pa mu počast ukaže i blagodatima ga obaspe, rekne: »Gospodar moj je prema meni plemenito postupio!«
- 18 A kad mu, da bi ga iskušao, opskrbu njegovu oskudnom učini, onda rekne: »Gospodar moj me je napustio!«
- ¹⁷ A nije tako! Vi pažnju siročetu ne ukazujete,
- 18 i da se puki siromah nahrani jedan drugog ne nagovarate,
- ¹⁹ a nasljedstvo pohlepno jedete*
- ²⁰ i bogatstvo pretjerano volite.
- ²¹ A ne valja to! Kada se Zemlja u komadiće zdrobi
- 2º i kad dode naređenje Gospodara tvoga, a meleki budu sve red do reda.
- ²³ i kad se tog Dana primakne džehennem; tada će se čovjek sjetiti a na što mu je sjećanje?! –





- 24 i reći: »Kamo sreće da sam se za ovaj život pripremio!«
- 25 Tog Dana niko neće kao On mučiti,
- 26 i niko neće kao On u okove okivati!
- 27 A ti, o dušo smirena,
- 28 vrati se Gospodaru svome zadovoljna, a i On tobom zadovoljan,
- 29 pa uđi među robove Moje,
- 30 i uđi u džennet Moi!

SURA XC

Grad - Al-Balad

Mekka – 20 ajeta

- 1 Kunem se gradom ovim,*-
- ² a tebi će biti dopušteno sve u gradu ovom -,*
- 3 i roditeljem i onim koga je rodio,-
- 4 Mi čovjeka stvaramo da se trudi.
- ⁵ Misli li on da mu niko ništa ne može?
- 6 »Utrošio sam blago nebrojeno!« reći će.
- ⁷ Zar misli da ga niko vidio nije?
- 8 Zar mu nismo dali oka dva
- 9 i jezik i usne dvije,
- 10 i dobro i zlo mu objasnili?
- ¹¹ Pa, zašto on na blagodatima zahvalan bio nije? –
- 12 A šta ti misliš: kako se može na blagodatima zahvalan biti? –
- ¹³ roba ropstva osloboditi,
- 14 ili, kad glad hara, nahraniti
- 15 siroče bliska roda,
- 16 ili ubogoga nevoljnika,
- ¹⁷ a uz to da je od onih koji vjeruju, koji jedni drugima izdržljivost preporučuju i koji jedni drugima milosrđe preporučuju;
- 18 oni će biti sretnici!
- 19 A oni koji ne vjeruju u dokaze Naše, oni će biti nesretnici,
- 20 iznad njih će vatra zatvorena biti.

بِسْ إِللَّهِ ٱلرَّحْزِ ٱلرَّحِيدِ

والشَّمْسِ وضَّعَهَا فَ وَالْقَمَرِ إِذَا نَلْهَا فَ وَالنَّهَا فِ وَالنَّهَا فِ وَالنَّهَا فَ وَالنَّهُ وَالنَا وَالنَّهُ وَالنَّا وَالنَّا وَالنَّا وَالنَّا وَالنَا الْمُنْ اللَّهُ اللْمُعُوالِ النَّا الْمُنَاقُا

سِّئُونَةُ الليَاكِ

بِشْ فِي اللَّهِ الرَّهُ الرَّهِ الرَّهِ الرَّهُ الرَّهِ عِلْمِ الرَّهِ الرَّهِ عِلْمَ الرَّهِ عِلْم

- وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَى إِنَ وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى فَ وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكُرُ وَٱلْأُنثَى اللَّهُ اللَّهُ
- إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى إِنَّ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَأَنَّقَى فَ وَصَدَّقَ بِأَلْحُسَّنَى اللَّهِ

فَسَنُيسِّرُهُ ولِلْيُسْرَىٰ ﴿ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ﴿ وَكَذَّبَ بِالْكُسْنَىٰ

الله فَسَنُيسِّرُهُ ولِلْعُسَرَىٰ فَنَ وَمَا يُغْنِي عَنْدُمَا لُهُ وَإِذَا تَرَدَّىٰ إِنَّ عَلَيْنَا

لَلْهُدَىٰ ١٥ وَإِنَّ لَنَا لَلْأَخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ١٠ فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ١

SURA XCI

Sunce – Aš-Šams Mekka – 15 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tako mi Sunca i svjetla njegova,
- ² i Mjeseca kada ga prati,*
- ³ i dana kada ga vidljivim učini,
- 4 i noći kada ga zakloni,
- ⁵ i neba i Onoga koji ga sazda,
- ⁶ i Zemlje i Onoga koji je ravnom učini,
- ⁷ i duše i Onoga koji je stvori
- ⁸ pa joj put dobra i put zla shvatljivim učini, -
- 9 uspjeće samo onaj ko je očisti,
- 10 a biće izgubljen onaj ko je na stranputicu odvodi!
- ¹¹ Semūd je zbog obijesti svoje poricao:
- 12 kad se jedan nesretnik između njih podigao,
- ¹³ Allahov poslanik im je doviknuo: »Brinite se o Allahovoj kamili i vremenu kad treba da pije!«
- 14 ali mu oni nisu povjerovali, već su je zaklali i Gospodar njihov ih je zbog grijeha njihovih uništio i do posljednjeg istrijebio,
- 15 ne strahujući zbog toga od odgovornosti.

SURA XCII Noć – Al-Layl

Mekka – 21 ajet

- ¹ Tako mi noći kada tmine razastre,
- ² i dana kad svane,
- ³ i Onoga koji muško i žensko stvara, -
- 4 vaš trud je, zaista, različit:
- 5 onome koji udjeljuje i ne griješi
- 6 i ono najljepše smatra istinitim -
- ⁷ njemu ćemo džennet pripremiti;
- ⁸ a onome koji tvrdiči i osjeća se neovisnim
- 9 i ono najljepše smatra lažnim -
- 10 njemu ćemo džehennem pripremiti,
- ii bogatstvo njegovo mu, kad se strovali, neće koristiti.
- ¹² Mi smo dužni da ukažemo na pravi put,
- 13 i jedino Nama pripada i onaj i ovaj svijet!
- 14 Zato vas opominjem razbuktalom vatrom,





- 15 u koju će ući samo nesretnik,
- 16 onaj koji bude poricao i glavu okretao,
- 17 a od nje će daleko biti onaj koji se bude Allaha bojao,
- 18 onaj koji bude dio imetka svoga udjeljivao, da bi se očistio.
- 19 ne očekujući da mu se zahvalnošću uzvrati,
- ²⁰ već jedino da bi naklonost Gospodara svoga Svevišnjeg stekao,
- ²¹ i on će, zbilja, zadovoljan biti!

SURA XCIII

Jutro - Ad-Duhā

Mekka - 11 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tako mi jutra
- ² i noći kada se utiša, -
- 3 Gospodar tvoj nije te ni napustio ni omrznuo!*
- 4 Onaj svijet je, zaista, bolji za tebe od ovoga svijeta,
- ⁵ a Gospodar tvoj će tebi sigurno dati, pa ćeš zadovoljan biti!
- ⁶ Zar nisi siroče bio,* pa ti je On utočište pružio,
- ⁷ i za pravu vjeru nisu znao, pa te je na pravi put uputio,
- ⁸ i siromah si bio, pa te je imućnim učinio?
- ⁹ Zato siroče ne ucvili.
- 10 a na prosjaka ne podvikni,
- 11 i o blagodati Gospodara svoga kazuj!

SURA XCIV

Širokogrudnost - Al-Inširāķ

Mekka - 8 ajeta

- ¹ Zar grudi tvoje nismo prostranim učinili,
- ² i breme tvoje s tebe skinuli,
- ³ koje je pleća tvoja tištilo,
- 4 i spomen na tebe visoko uzdigli!
- ⁵ Ta, zaista, s mukom je i last,
- ⁶ zaista, s mukom je i last!
- ⁷ A kad završiš, molitvi se predaj
- ⁸ i samo se Gospodaru svome obraćaj!





SURA XCV Smokva - At-Tīn Mekka - 8 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

¹ Tako mi smokve i masline,

- ² i Sinajske gore.
- ³ i grada ovog, bezbiednog, -
- ⁴ Mi čovjeka stvaramo u skladu najljepšem,
- ⁵ zatim ćemo ga u najnakazniji lik vratiti.
- ⁶ samo ne one koji budu vjerovali i dobra djela činili, njih čeka nagrada neprekidna.
- ⁷ Pa šta te onda navodi da poričeš onaj svijet,-
- ⁸ zar Allah nije sudija najpravedniji?!

SURA XCVI Ugrušak - Al'-Alag Mekka - 19 aieta

- ¹ Čitaj, u ime Gospodara tvoga koji stvara,*
- ² stvara čovjeka od ugruška!
- ³ Čitaj, plemenit je Gospodar tvoj,
- 4 koji poučava peru,
- 5 koji čovjeka poučava onome što ne zna.
- 6 Uistinu, čovjek se uzobijesti
- ⁷ čim se neovisnim osjeti,
- ⁸ a Gospodaru tvome će se, doista, svi vratiti!
- 9 Vidje li ti onoga koji brani*
- 10 robu da molitvu obavi?
- 11 Reci mi ako on misli da je na pravom putu,
- 12 ili ako traži da se kumirima moli.
- ¹³ reci mi, ako on poriče i glavu okreće-
- 14 zar on ne zna da Allah sve vidi?
- 15 Ne valja to! Ako se ne okani, dohvatićemo ga za ki-
- 16 kiku lažnu i grešnu,
- 17 pa neka on pozove društvo svoje-
- 18 Mi ćemo pozvati zebanije.*
- 19 Ne valja to! Ti njega ne slušaj, već molitivu obavljaj i nastoj da se Gospodaru svome približiš!



SURA XCVII

Noć Kadr - Al-Oadr

Mekka – 5 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

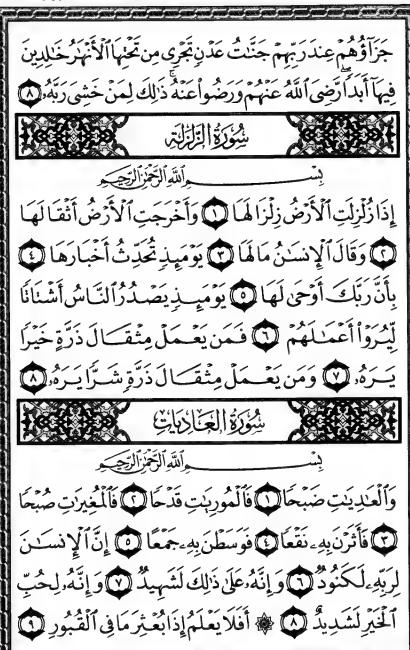
- ¹ Mi smo ga počeli objavljivati u noći Kadr* -
- ² a šta ti misliš šta je noć Kadr?
- 3 Noć Kadr je bolja od hiljadu mjeseci -
- 4 meleki i Džibrīl, s dozvolom Gospodara svoga, spuštaju se u njoj zbog odluke svake,
- ⁵ sigurnost je u njoj sve dok zora ne svane.

SURA XCVIII

Dokaz jasni - Al-Bayyina

Medina − 8 ajeta U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Nisu se nevjernici između sljedbenika Knjige i mnogobošci odvojili, sve dok im nije došao dokaz jasni:
- ² od Allaha Poslanik koji čita listove čiste,
- ³ u kojima su propisi ispravni.
- ⁴ A podvojili su se oni kojima je data Knjiga baš onda kad im je došao dokaz jasni,
- 5 a naređeno im je da se samo Allahu klanjaju, da Mu iskreno, kao pravovjerni, vjeru ispovijedaju, i da molitvu obavljaju, i da milostinju udjeljuju; a to je ispravna vjera.
- ⁶ Oni koji ne vjeruju između sljedbenika Knjige i mnogobošci, biće, sigurno, u vatri džehennemskoj, u njoj će vječno ostati; oni su najgora stvorenja.
- A oni koji vjeruju i čine dobra djela oni su, zbilja, najbolja stvorenja,





8 njih nagrada u Gospodara njihova čeka: edenski vrtovi kroz koje će rijeke teći, u kojima će vječno i zauvijek boraviti; Allah će biti njima zadovoljan, a i oni će biti Njime zadovoljni. To će biti za onoga koji se bude bojao Gospodara svoga.

SURA XCIX

Zemljotres - Az-Zilzâl

Medina - 8 ajeta

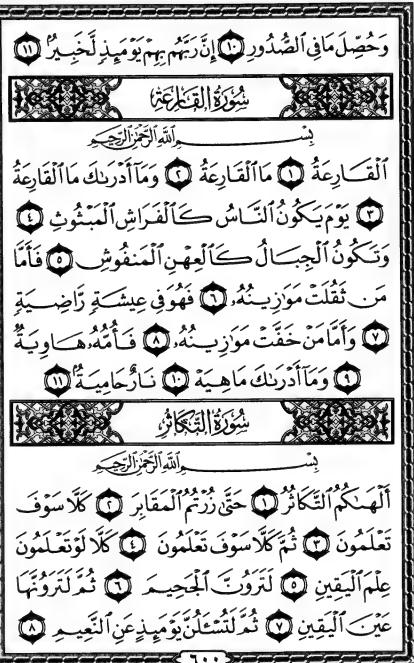
U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Kada se Zemlja najžešćim potresom svojim potrese
- ² i kada Zemlja izbaci terete svoje,
- 3 i čovjek uzvikne: »Šta joj je?!«-
- 4 toga Dana će ona vijesti svoje kazivati
- ⁵ jer će joj Gospodar tvoj narediti.
- ⁶ Tog Dana ljudi će se odvojeno pojaviti da im se pokažu djela njihova:
- ⁷ onaj ko bude uradio koliko trun dobra vidjeće ga,
- 8 a onaj ko bude uradio i koliko trun zla vidjeće ga. SURA C

Oni koji jure - Al'-Ādiyāt

Mekka – 11 ajeta

- ¹ Tako mi onih koji dahćući jure
- ² pa varnice vrcaju,
- ³ i zorom napadaju,
- 4 i dižu tada prašinu
- ⁵ pa u njoj u gomilu upadaju –
- ⁶ čovjek je, zaista, Gospodaru svome nezahvalan
- ⁷ i sam je on toga, doista, svjestan,
- ⁸ i on je, zato što voli bogatstvo radiša.
- 9 A zar on ne zna da će, kada budu oživljeni oni koji su u grobovima



- 10 i kad iziđe na vidjelo ono što je u srcima,
- 11 Gospodar njihov toga Dana sigurno sve znati o njima.

SURA CI

Smak svijeta - Al-Qari'a

Mekka - 11 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

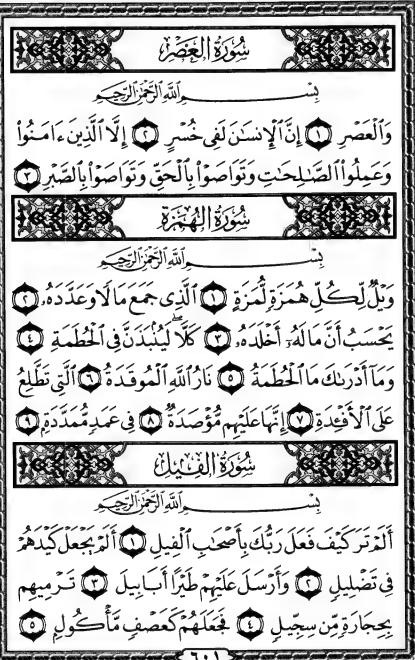
- 1 Smak svijeta!
- ² Šta je Smak svijeta?
- ³ i šta ti znaš o Smaku svijeta?
- 4 Toga dana će ljudi biti kao leptiri raštrkani,
- ⁵ a planine kao šarena vuna iščupanā.
- 6 Onaj u koga njegova dobra djela budu teška -
- ⁷ u ugodnu životu će živjeti,
- ⁸ a onaj u koga njegova dobra djela budu laka -
- 9 boravište će mu bezdan biti.
- 10 A znaš li ti šta će to biti? -
- 11 Vatra užarena!

SURA CII

Nadmetanje - At-Takātur

Mekka - 8 ajeta

- ¹ Zaokuplja vas nastojanje da što imućniji budete
- ² sve dok grobove ne naselite.
- 3 A ne valja tako, saznaćete svakako!
- 4 i još jednom, ne valja tako! saznaćete sigurno!
- ⁵ Ne valja tako, nek znate pouzdano,
- ⁸ džehennem ćete vidjeti jasno!
- ⁷ i još jednom, doista ćete ga vidjeti očigledno!
- 8 zatim ćete toga dana za sladak život biti pitani sigurno!



SURA CIII

Vrijeme - Al-'Asr

Mekka - 3 aieta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Tako mi vremena, –
- ² čovjek, doista, gubi,
- ³ samo ne oni koji vjeruju i dobra djela čine, i koji jedni drugima istinu preporučuju i koji jedni drugima preporučuju strpljenje.

SURA CIV

Klevetnik - Al-Humaza

Mekka - 9 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

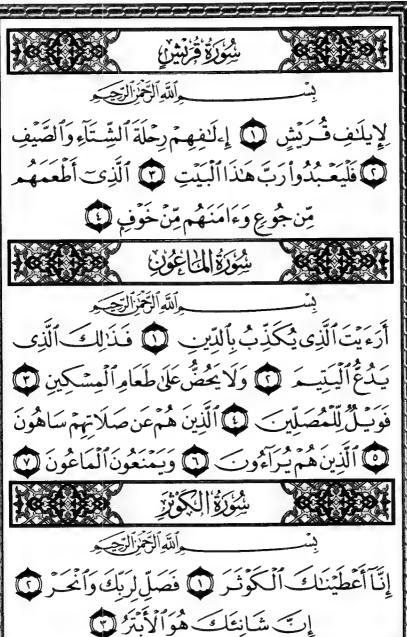
- ¹ Teško svakom klevetniku-podrugljivcu,
- ² koji blago gomila i prebrojava ga,
- ³ i misli da će ga blago njegovo besmrtnim učiniti!
- ⁴ A ne valja tako! On će sigurno biti bačen u džehennem!
- ⁵ A znaš li ti šta je džehennem? -
- ⁶ Vatra Allahova razbuktana,
- ⁷ koja će do srca dopirati.
- ⁶ Ona će iznad njih biti zatvorena,
- 9 plamenim stubovima zasvođena.

SURA CV

Sion - Al-Fil

Mekka - 5 ajeta

- ¹ Zar nisi čuo šta je sa vlasnicima slona Gospodar tvoj uradio!*
- ² Zar lukavstvo njihovo nije omeo
- 3 i protiv njih jata ptica poslao,*
- 4 koje su na njih grumenje od gline pečene bacale,
- ⁵ pa ih On kao lišće koje su crvi istočili učinio?



SURA CVI Kurejšije – Qurayš *Mekka – 4 ajeta*

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Zbog navike Kurejšija,*
- ² navike njihove da zimi i ljeti putuju,
- 3 neka se oni Gospodaru ovoga Hrama klānjaju,
- 4 koji ih gladne hrani i od straha brani.

SURA CVII

Davanje u naruč – Al-Mā'ūn Mekka – 7 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

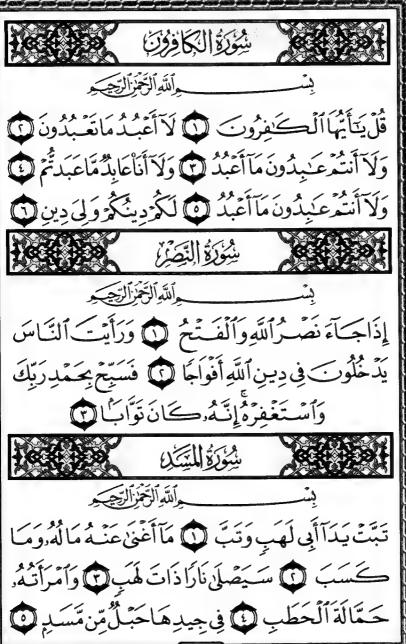
- ¹ Znaš li ti onoga koji onaj svijet poriče?
- ² Pa to je onaj koji grubo odbija siroče.
- ³ i koji da se nahrani siromah ne podstiče.
- 4 A teško onima koji, kad molitvu obavljaju,
- ⁵ molitvu svoju kako treba ne izvršavaju,
- ⁶ koji se samo pretvaraju
- ⁷ i nikome ništa ni u naruč ne daju!

SURA CVIII

Mnogo dobro – Al-Kawtar Mekka – 3 ajeta

- ¹ Mi smo ti, uistinu, mnogō dobro dali,
- ² zato se Gospodaru svome moli i kurban kolji,
- ³ onaj koji tebe mrzi sigurno će on bez pomena ostati.





SURA CIX

Neviernici - Al-Kāfirūn

Mekka - 6 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- ¹ Reci: »O vi nevjernici,
- ² ja se neću klanjati onima kojima se vi klanjate,
- ³ a ni vi se nećete klanjati Onome kome se ja klanjam;
- 4 ja se nisam klanjao onima kojima ste se vi klanjali,
- ⁵ a i vi se niste klanjali Onome kome se ja klanjam,
- 6 A vama vaša vjera, a meni moja!

SURA CX

Pomoć - An-Nasr

Medina - 3 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Kada Allahova pomoć i pobjeda dođu,
- ² i vidiš ljude kako u skupinama u Allahovu vjeru ulaze
- ³ ti veličaj Gospodara svoga hvaleći Ga i moli Ga da ti oprosti, On je uvijek pokajanje primao.

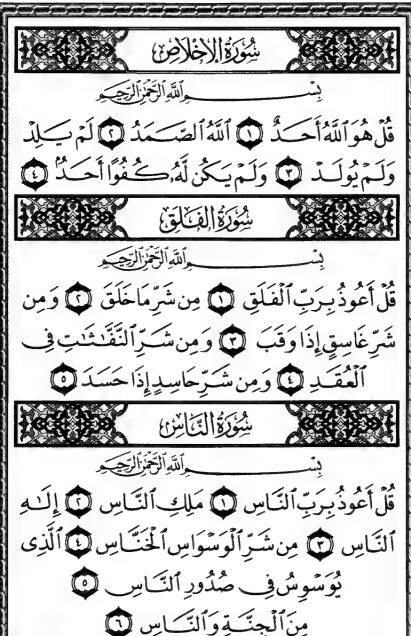
SURA CXI

Plamen - Al-Lahab

Mekka - 5 aieta

- ¹ Neka propadne Ebū Leheb,* i propao je!
- ² neće mu biti od koristi blago njegovo, a ni ono što je stekao.
- 3 ući će on sigurno u vatru rasplamsalu,
- 4 i žena njegova koja spletkari;
- 5 o vratu njenu biće uže od ličine usukane!

التّناينن



SURA CXII

Iskrenost - Al-Ihlāş

Mekka – 4 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Reci: »On je Allah Jedan!
- ² Allah je Utočište svakom!
- 3 Nije rodio i rođen nije,
- 4 i niko Mu ravan nije!«

SURA CXIII

Svitanje - Al-Falaq

Mekka - 5 ajeta

U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog!

- 1 Reci: »Utičem se Gospodaru svitanja
- ² od zla onoga što On stvara,
- 3 i od zla mrkle noći kada razastre tmine,
- 4 i od zla smutljivca kad smutnje sije,
- 5 i od zla zavidljivca kad zavist ne krije!«

SURA CXIV

Ljudi - An-Nās

Mekka - 6 ajeta

- 1 Reci: »Tražim zaštitu Gospodara ljudi,
- ² Vladara ljudi,
- ³ Boga ljudi,
- 4 od zla šejtana-napasnika,
- ⁵ koji zle misli unosi u srca ljudi –
- ⁶ od džinnova i od ljudi!«

تَعْرِيْنِ الْمُجْعُولِيُّ بِيْنِ

كُتِب هذا المصحفُ وضُبط على ما يوافق رواية حفص بن سليمان بن المغيرة الأسَدى الكُوف لقراءة عاصم بن أبى النَّجود الكوف التابعي عن أبى عبد الرحمن عبد الله بن حَبيب السُّلميّ عن عثانَ بن عفَّان وعليّ بن أبى طالب وزيد بن ثابت وأبيّ بن كَعْب عن النبيِّ صلى الله عليه وسلم.

وأُخِذَ هجاؤه مما رواه علماء الرسم عن المصاحف التي بعث بها الخليفة الراشد عثمان بن عفّان رضى الله عنه إلى البصرة والكوفة والشام ومكة ، والمصحف الذي جعله لأهل المدينة ، والمصحف الذي اختص به نفسه ، وعن المصاحف المنتسخة منها . وقد روعى في ذلك ما نقله الشيخان أبو عمرو الداني وأبو داود سليمان بن نجاح مع ترجيح الثاني عند الاختلاف .

هذا وكل حرف من حروف هذا المصحف موافق لنظيره فى المصاحف العثمانية الستة السابق ذكرها.

وأُخِذَت طريقةُ ضبطه مما قرره علماء الضبط على حسب ما ورد فى كتاب «الطراز على ضبط الخراز» للإمام التَّنسِيّ مع الأخذ بعلامات الخليل بن أحمد وأتباعه من المشارقة، بدلا من علامات الأندلسيّين والمغاربة.

واتَّبِعَتْ في عد آياته طريقة الكوفيين عن أبي عبد الرحمن عبد الله بن حبيب السُّمِيِّ عَن على بن أبي طالب رضى الله عنه على حسب ما ورد في كتاب «ناظمة الرُّهر» للإمام الشاطئ ، وغيرها من الكتب المدوّنة في علم الفواصل ، وآى القوان على طريقتهم ٦٢٣٦ آية .

وأُخِذَ بيانُ أواثل أجزائه الثلاثين وأحزابه الستين وأرباعها من كتاب «غيث النفع» للعلامة السَّفَاقُسِيِّ. و «ناظمة الزهر» للإمام الشاطبيِّ وشرحها. و «تحقيق البيان» للشيخ محمد المتولى، و «إرشاد القراء والكاتبين»، لأبي عيد رضوان المخلِّلاتي.

وأُخِذَ بيانُ مكّية ومدنيّة في الجدول الملحق بآخر المصحف، من «كتاب أبي القاسم عمر بن محمد بن عبد الكافى» و «كتب القراءات والتفسير» على خلاف في بعضها.

وَأُخِذَ بِيان وقوفه وعلاماتها مما قررته اللجنة فى جلساتها التى عقدتها لتحديد هذه الوقوف على حسب ما اقتضته المعانى التى ظهرت لها مسترشدة فى ذلك بأقوال الأئمة من المفسرين وعلماء الوقف والابتداء.

وأُخِذَ بيان السجدات ومواضعها من كتب الفقه والحديث على خلاف فى خمس منها لم نشر إليه فى هامش المصحف وهى السجدة الثانية بسورة الحج والسجدات الواردة فى السور الآتية: ص والنجم والانشقاق والعلق.

وَأُخِذَ بِيانُ مواضع السكتات عند حفص من «الشاطبية» وشراحها وتعرف كيفيتها بالتلقى من أفواه المشايخ.

﴿اصطلاحات الضبط

وَضْع الصَّفر المستدير (٥) فوق حرفِ عِلَّة يدل على زيادة ذلك الحرف فلا يُنْطِقُ به فى الوصل ولا فى الوقف، نحو: يَنْلُوا مُحُفَا . أُوْلَتَيِكَ . مِنْنَاعِينَا الْمُرْسَلِينَ . بَنَيْنَهَا بِأَيْنَادٍ .

ووضْع الصِّفر المستطيل القائم (٥) فوق ألِف بعدها متحرّك يدلُّ على زيادتها وصلا لا وقفا ، نحو : أَنَا خُرُيِّتُهُ . لَّنكِنَا هُوَاللَّهُ رَبِّق. وأهملت الألف التي بعدها ساكن ، نحو : أَنَا ٱلنَّذيرُ . من وضع الصفر المستطيل فوقها وإن كان حكمها مثل التي بعدها متحرك في أنها تسقط وصلا وتثبت وقفا لعدم توهم ثبوتها وصلا.

ووضع رأس خاء صغيرة (بدون نقطة) (﴿) فوق أى حرف يدُلُّ على سكون ذلك الحرف وعلى أنه مُظْهَر بحيث يقْرَعه اللسانُ ، نحو : مِنْخَيْرٍ . وَيَشْوَقُكَعَنْهُ . وَيَشْوَقُكَعَنْهُ . وَخُسَمِعَ . وَخُصْتُمُ .

وتعويَة الحرف من علامة السكون مع تشديد الحرفِ التالى يدُلُّ على إدغام الأوَّل فى الثانى إدغامًا كاملاً، نحو: أُجِيبَتدَّعَوتُكُماً . يَلْهَتُذُّلُكَ. وَقَالَت طَلَآيِفَةٌ . وَمَن يُكُرِهِهُنَّ . وكذا قوله تعالى «أَلَوْغَلُقكُمُ » على أرجح الوجهين فيه.

وتعريته مع عدم تشديد التالى يدُلُّ على إدغام الأول فى الثانى إدغاما ناقصا نحو: مَن يَقُولُ. مِن وَالِ . فَرَطَتُمْ . بَسَطَتَ . أو إخفائه عنده فلا هو مظهر حتى يقرعه اللسان ولا هو مُدْغَم حتى يقلب من جنس تاليه نحو: مِن تَعْلِهَا . مِن شَمَرَةٍ . إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ . ووضعُ ميم صغيرة (م) بدَلَ الحركة الثانية من المنوَّن أو فوقَ النون الساكنة بدَلَ السكون مع عدم تشديد الباء التالية يدُلُّ على قلب التنوين أو النون ميمًا، نحو: عَلِيمُ إِذَاتِ الشُدُودِ. جَزَامُ إِمَاكَانُوا . مُنْبَثًا .

وتركيب الحركتين: (ضمتين أو فتحتين أو كسرتين) هكذا: ﴿ يُ عِيدُكُ عِيدُكُ عِلَى اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْمُ . وَلَاشَرَابًا إِلَّا . وَلِكُلِّلِ قَوْمٍ هَادٍ . على إظهار التنوين ، نحو : سَمِيعُ عَلِيمٌ . وَلَاشَرَابًا إِلَّا . وَلِكُلِّلِ قَوْمٍ هَادٍ .

وتتابُعُهما هكذا الله كَ عَلَى مِنْ تشديد التالى يدُلُّ على الإِدغام الكامل نحو: خُشُبُ مُسَنَّدَةً . خَفُورًا رَجِيعًا . وُجُونًا يَوْمَ لِمِنَاعِمَةً .

وتتابُعُهما مع عدم التشديد يدُلُّ عَلَى الْإِدَعَامِ الناقصِ نحو: وُجُوُّتُوَمَّيْدِ. رَحِيــُرُّودُرُّدُ. أو الإخفاء، نحو: شِهَاكُ ثَاقِبٌ. سِرَاعَاذَلِكَ . بِآتِدِىسَفَرَةِ كِرَامٍ . فتركيب الحركتين بمنزلة وضع السكون على الحرف. وتتابعهما بمنزلة تَعْريته عنه.

والحروفُ الصغيرة تدل على أعيان الحروف المتروكة فى المصاحف العُثْمانية مع وجوب النطق بها ، نحو : ذَلِكَ الْكِيَّتُ . يَلُونُنَ أَلْسِنَتَهُم . إِنَّ وَلِقِيَ اللَّهُ . إِلَى لَهِم رَحُلَةَ ٱلشِّيَا اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى الْعَلَى الْكُولُولُ عَلَى الْعَلَى اللْهُ عَلَى الْعَلَى الْعَلِي عَلَى الْعَلِي عَلَى الْعَلَى الْعَلَمُ عَلَى الْعَ

وكان علماء الضبط يلحقون هذه الأحرف حمراء بقدر حروف الكتابة الأصلية ولكن تعَسَّر ذلك في المطابع فاكتفى بتصغيرها في الدلالة على المقصود.

وإذا كان الحرف المتروك له بدل في الكتابة الأصلية عُوِّل في النطق على الحرف المدُّحق لا على البدل ، نحو : الصَّلَوْةَ . الرِّيَوْأَ . التَّوْرَنَةِ . ونحو : وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْضُكُ لُهُ . التَّوْرَنَةِ . ونحو : وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْضُكُ لُكَ . فإن وضعت السين نحت الصاد دلَّ على أن النَّطق بالصاد أشهر وذلك في لفظ : المُميّميّطِرُونَ .

ووضع هذه العلامة (~) فوق الحرف يدل على لزوم مدّه مدّا زائدا على المدّ الأصلى الطبيعى ، نحو : الدّ · اَلطَاقَةُ . قُرُوَءٍ . سِيّ يَهِمْ . شُفَعَتُواً . تَأْوِيلُهُ وَإِلّا اللهُ . لاَيسَتَحْيِء أَن يَضْرِبَ . بِمَا أَنزَلَ . على تفصيل يعلم من فنّ التجويد . ولا تستعمل هذه العلامة للدلالة على ألف محذوفة بعد ألف مكتوبة مثل آمنوا كما وُضع غلطا في كثير من المصاحف بل تكتب ءامنوا بهمزة وألف بعدها .

والدائرة المحلاة التي في جوفها رقم تدل بهيئتها على انتهاء الآية وبرقمها على عدد تلك الآية في السورة ، نحو: إنَّ أَعْطَيْنَاكَ ٱلْكُوْشُرَ ﴿ فَصَلِّ إِلَيْكَ وَأَنْحُرُ لَى اللَّهِ اللَّهُ اللّهُ اللللللّهُ اللللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ ال

وتدل هذه العلامة (﴿) على بداية الأجزاء والأحزاب وأنصافها وأرباعها. ووضع خط أفق فوق كلمة يدل على مُوجب السَّجدة. ووضع هذه العلامة (﴿) بعد كلمة يدل على موضع السجدة نحو: وَلِلْهِ يَسَجُدُ مَافِى السَّمَوَتِ وَمَافِى الْأَرْضِ مِن دَاتَبَةٍ وَالْمَلَةِ كَمَّ وَكُمْ لَكَ مَافِي مَافِي مَافِي وَمَافِى اللَّرْضِ مِن دَاتَبَةٍ وَالْمَلَةِ كَمُّ وَهُمْ وَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿)

ووضعُ النقطة المذكورة فوق آخر الميم قُبيْل النون المشدّدة من قوله تعالى: مَالَكَ لَاتَأْمَتُنَا عَلَى يُوسُفَ . يَدُل على الإشام (وهو ضم الشفتين) كمن يريد النطق بضمة إشارة إلى أن الحركة المحذوفة ضمة (من غير أن يظهر لذلك أثر في النطق). ووضع نقطة مدوّرة مسدودة الوسط (•) فوق الهمزة الثانية من قوله تعالى:

ووضع نقطه مدوره مسدوده الوسط (•) فوق الهمزه التابيه من قوله عَاجْمَعِينٌ وَعَرَفِينٌ . يدل على تسهيلها بينَ بينَ أي بين الهمزة والألف.

ووضع حرف السين فوق الحرف الأخير فى بعض الكلمات يدل على السكت على ذلك الحرف فى حال وصله بما بعده سكتة يسيرة من غير تنفس.

وورد عن حفص عن عاصم السكت بلا خلاف من طريق الشاطبية على ألف ﴿ عَوْجَمَا ﴾ بسورة يَسَ ، ونون ﴿ مَنْ رَاقٍ ﴾ بسورة القيامة ، ولام ﴿ بَلْ رَانَ ﴾ بسورة المطففين .

ويحوز له فى هاء ﴿ مَالِيَةٌ ﴾ بسورة الحاقة وجهان:

أحدهما: إظهارها مع السكت، وثانيهما: إدغامها في الهاء التي بعدها في لفظ ﴿ هَلَكَ ﴾ .

وقد ضبط هذا الموضع على وجه الإظهار مع السكت، لأنه هو الأرجح، وذلك بوضع علامة السكون على الهاء الأولى، مع تجريد الهاء الثانية من علامة التشديد للدلالة على الإظهار، ووضع حرف السين على هاء ﴿ مَالِيَةٌ ﴾ للدلالة على السكت عليها سكتة يسيرة بدون تنفس، لأن الإظهار لا يتحقق وصلا إلا بالسكت.

. وإلحاق واو صغيرة بعد هاء ضمير المفرد الغائب إذا كانت مضمومة يدل على صلة هذه الهاء بواو لفظية في حال الوصل. وإلحاق ياء صغيرة مردودة إلى خلف بعد هاء الضمير المذكور إذا كانت مكسورة يدل على صلتها بياء لفظية في حال الوصل أيضا.

وتكون هذه الصلة بنوعيها من قبيل المد الطبيعي إذا لم يكن بعدها همز ، فتمد بمقدار حركتين : نحو قوله تعالى ﴿ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِدِ بَصِيرًا ﴾ .

وتكون من قبيل المد المنفصل إذا كان بعدها همز ، فتوضع عليها علامة المد ، وتكون من قبيل المد المنفصل إذا كان بعدها همز ، فتوضع عليها علامة المد ، وقوله وتمد بمقدار أربع حركات أو خمس نحو قوله تعالى : ﴿ وَٱلۡمَدِهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالَةُ اللّهُ اللَّلْ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ ا

والقاعدة أن حفصا عن عاصم يصل كل هاء ضمير للمفرد الغائب بواو لفظية إذا كانت مضمومة ، وياء لفظية إذا كانت مكسورة بشرط أن يتحرك ما قبل هذه الهاء وما بعدها ، وقد استثنى من ذلك ما يأتى :

(١) – الهاء من لفظ ﴿ يَرْضُهُ ﴾ في سورة الزمر. فإن حفصا ضمها بدون صلة.

(٢) – الهاء من لفظ ﴿ أَرْجِهُ ﴾ في سورتي الأعراف والشعراء فإنه سكنها.

(٣) – الهاء من لفظ ﴿ فَٱلْقِدْ ﴾ في سورة النمل، فإنه سكنها أيضا.

وإذا سكن ما قبل هاء الضمير المذكورة ، وتحرك ما بعدها فإنه لا يصلها إلا في لفظ ﴿ فِيهِـــ ﴾ في قوله تعالى : ﴿ وَيَخْلُدُ فِيهِــ مُهَـــانًا ﴾ في سورة الفرقان.

أما إذا سكن ما بعد هذه الهاء سواء أكان ما قبلها متحركا أم ساكنا فإن الهاء لا توصل مطلقا، لئلا يحتمع ساكنان، نحو قوله تعالى: ﴿ لَهُ ٱلْمُلْكُ ﴾، ﴿ وَمَا تَيْنَكُ ٱلْإِنْجِيلَ ﴾ ، ﴿ إِلَيْهِ ٱلْمَاتَى ﴾ ، ﴿ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴾ .

تنبيهات :

(۱) – فى سورة الروم ورد لفظ ﴿ ضَعْفِ ﴾ مجرورا فى موضعين ومنصوبا فى موضع واحد.

وَذلك في قوله تعالى: ﴿ اللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ مِن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفِ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةً ضَعْفًا وَشَيْبَةً ﴾

ويجوز لحفص فى هذه المواضع الثلاثة وجهان: أحدهما: فتح الضاد، وثانيهما: ضمها.

والوجهان مقروء بهما، والفتح مقدم في الأداء.

- (٢) فى لفظ ﴿ ءَاتَمْنِيَ ﴾ فى سورة النمل وجهان لحفص وقفا.
 أحدهما إثبات الياء ساكنة ، وثانيهما : حذفها ، مع الوقف على النون.
 أما فى حال الوصل فتثبت الياء مفتوحة.
 - (٣) وفى لفظ ﴿ سَكَسِيلًا ﴾ في سورة الإنسان وجهان أيضا وقفا.
 أحدهما: إثبات الألف الأخيرة، وثانيهما: حذفها، مع الوقف على
 اللام ساكنة.

أما في حال الوصل فتحذف الألف.

وهذه الأوجه التي تقدمت لحفص عن عاصم ذكرها الإمام الشاطبي في نظمه المسمى «حرز الأماني ووجه التهاني».

هذا ، والمواضع التي تختلف فيها الطرق ضُبطت لحفصٍ بما يوافق طريق النظم المذكور .

﴿ علامات الوقف ﴾

- م علامة الوقف اللازم، نحو: إِنَّمَايَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونُ وَٱلْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ.
- لا علامة الوقف الممنوع ، نحو : ٱلَّذِينَ لَنُوَفَّتُهُمُ ٱلْمَلَتَهِكَةُ طَيِّدِينُ يُقُولُونَ سَلَنُهُ
 عَلَيْكُمُ ٱدْخُلُوا ٱلْجَنَّة .
- ع علامة الوقف الجائز جوازا مستوى الطَّرفين، نحو: نَحِّنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم يَالْحَيُّ إِنَّهُمْ فِسْيَدُّ ءَامَنُواْ مِرَيِّهِمْ .
- على علامة الوقف الجائز مع كون الوصل أوْلَى ، نحو : وَإِن يَمْسَسُكَ ٱللَّهُ بِضُرِّ فَلاَكَاشِفَ لَهُۥ إِلَّا هُوَّ وَإِن يَمْسَسُكَ عِنْدِفَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَايِدِرٌ.
- قط علامة الوقف الجائز مع كون الوقف أَوْلَى ، نحو: قُلْزَقِيّ أَعْلَمُ بِعِدَّ رِجِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيكُ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ.
- ه ه علامة تعانُق الوقف بحيث إذا وُقِف على أحد الموضعين لا يصح الوقف على الآخر ، نحو : ذَلِكَ ٱلشِّكِتَبُ لاَرْبَ فِيهِ هُدًى لِلْشُتَقِينَ .

﴿ فِهِ إِنْ إِلْهِ إِلْلِيكَ فَلْمَ وَبَيَانِ ٱلْمَكِيِّ وَلَلْمَذِنِّ مِنَا ﴾

	الفتنعن	رخمول	السُّورَة		الفنفخة	دخمور	الشُورَة
مكتبة	797	11	العَنكبوت	مكتية	١	,	الفَسايَحَة
مكتية	٤٠٤	٣.	الـــرُّوم لقـــمَان السَّجـدَة	مَدَنية	۲ ۰۰	٢	البَقترَة
مكتية	٤١١	41	لقسمّان	مَدَنية	٥.	٣	آليمسران
مكتبة مكتبة	٤١٥	77	السَّجدّة	مكنية	**	٤	النِسكاء
مكنية	EIA	44	الأحزّاب	مَدَنية	1.7	٥	المتسائدة
مكيّة	254	45	سكتيا	مكتية	۱۲۸	٦	الأنعكام
مكتة	٤٣٤	40	فكاطِر	مكتية	101	v	الأعراف
مكتة	11.	41	يسَّ الطَّهَافات	مَكنية	177	A	الأنفال
ما كية ما كية ما كية عند الما الما الما الما الما الما الما الم	٤٤٦	44		مِدَنية	۱۸۷	1	التوبكة
مكتة	204	44	ص الزُّمِــُـر	مكتبة	٨٠٦	١.	يۇنىپ
مكتية	LOA	44	الزمتر	مكتة	177	11	هشود
مكتية	٤٦٧	٤٠	غتافر	مكتية	540	15	يۇسىئ
مكتة	£VY	٤١	فُصِّلَت	سكنية	729	١٣	الرتعبد
مكنة مكنة مكنة	٤٨٣	٤٢	الشوري	مكيتة	500	12	إبراهيم
مكتية	٤٨٩	٤٣	الزخرف	مكتبة	רשר	١٥	الججر
مكية	297	٤٤	التخان	مكيته	777	17	التحل
مكتية	299	10	انجاث	مكتبة	7.4.7	۱۷	الإستاء
مكتبة	٥٠٢	٤٦	الأحقاف	مكتة	198	١٨	الكهف
مکینه مکینه مکینه مکینه مکینه	٥٠٧	1٧	محتتد	مكيته	4.0	11	مربهت
مكنية	٥١١	٤٨	الفتتح	مكتية	717	۲.	طبه
مكنية	010	29	أتخجرات	مكتية	466	17	الخهف مركب م طلبه الأنبيتاء الحتج المؤمنون
مكتة	۸۱۵	٥٠	وّ ت	متنية	446	۲۲	الحشج
مكتية	05.	۱٥	الذاركات	مكيتة	725	۲۳	المؤمنون
مكنة مكنة مكنة مكنة مكنة مكنة	۳۲٥	۱۵	الطثور	南流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流流	40.	4.5	94 11
مِكَيّة	770	٥٣	النجسم القسمر	مكتية	404	50	الفشرقان الشُّعَرَاء
مليّة	870	02	القيمز	مكتية	777	77	الشَّعَرَاء
مكنية	٥٣١	00	الرِّمان	مكتة مكتة مكتة	777	۲۷	التمل
مكيتة	٥٣٤	۲٥	الواقيعكة	مكتية	440	۸7	القصَصَ

	الفتونية	رگونون	الشُّورَة			القنفة	(مختعل	الشورة
مكتبة	091	۸٦	الطارق		متكنية	٥٣٧	٥٧	اکت دید
مكتية	041	AV	الاعمل		متنية	730	٥٨	المجكادلة
مكتبة	780	٨٨	الغَاشِيَة		مَدَنية	010	٥٩	أنحشث
مكتة	098	۸۹	الفَحد		مدّنية	٥٤٩	٦.	المتحنة
مكتة	092	۹.	البــَــلَد الشــس	ı		001	71	الصّهف
مكتة مكتة مكتة	040	41	الشمس		مَدَنية	٥٥٣	٦٢	أبجثنعتة
مكيتة	090	95	الليشل		متنية	001	٦٣	المنتافِقون
مكتية	047	48	الضيحي		متنية	007	71	التغكائن
مكيّة مكيّة مكيّة مكيّة مكيّنية	097	9٤	الضّحى الشّدة		مَدَنية	001	٦٥	الظيلاق
مكتية	097	40	التِّسين		مَدَنية	٥٦.	77	التحشريم
مكتية	094	47	العسكاق		مكيتة	750	٦٧	المكلئ
مكتية	094	4٧	القدر		مكتة	071	٦٨	القشاكر
مَدَنية	091	44	البكتئة		مكنية	770	79	أتحاقشة
متنية	099	44	الزلــزَلة		مكتة	AFO	٧٠	المعتان
مكيته مكيته مكيته مكيته مكيته مكيته مكيته	099	١	العكاديات		是情情情情情	۰۷۰	۷۱	شوک
مكتية	7	1.1	القيارعة		مكيّة	۲۷٥	٧٢	الجين
مكتة	٦٠٠	1.1	التكاشر		مكتبة	OVŁ	٧٣	المشرّمل
مكتة	7-1	١٠٣	العصر		مكتية	٥٧٥	٧٤	المدَّشِر
مكيتة	7.1	١٠٤	الهُــُــمَزة		مكيتة	٥٧٧	٧٥	القييامة
مكتة	7.1	1.0	الفِيل		مَدُنية	۵۷۸	۷٦	الإنستان
مكتة	7.5	1.7	فَكريش		مكتة	٥٨٠	VV	المؤسكلات
مكتة	7.5	1.4	ا المتاعون		الما الما الما	780	٧٨	النبيا
مكتية	7.5	1.4	الكؤيثر	i	مكتة	۵۸۳	۷٩	النّازعَّات
مكتية	٦٠٣	1.9	الكافيرون		ملتة	٥٨٥	۸٠	عتبس
مَدَنية	7.4	11.	التصر		مكته	740	۸١	التكوير
مكتِهٔ مكتِه مكتِه مكتِه	7.4	111	المستد		许许许许	٥٨٧	٦٨	الانفيطار
مكتبة	7.2	111	الإخلاص		ملتة	٥٨٧	۸۳	الطفقين
مكتبة	7.2	115	الفككق		مكنة مكنة	٥٨٩	AŁ	الانشقاق
ملية	7.2	112	النسكاس		ملتة	04.	۸٥	البشئوج

ح

5 Dokaz jasni – Al-Bayyina 59 6 SURA XCIX Zemljotres – Az-Zilzâl 59 7 SURA C 7 Oni koji jure – Al-'Ādiyāt 59 8 SURA CI 8 SURA CII 9 SURA CII 1 Nadmetanje – At-Takātur 60 8 SURA CIII 1 Vrijeme – Al-'Asr 60 8 SURA CIV 1 Klevetnik – Al-Humaza 60 8 SURA CV 8 SURA CV 8 SURA CV 8 SURA CVI 8 Kurejšije – Qurayš 60 8 SURA CVII
Zemljotres –Az-Zilzâl 59 SURA C Oni koji jure –Al-'Ādiyāt 59 SURA CI Smak svijeta –Al-Qāri'a 60 SURA CII Nadmetanje –At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme –Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik –Al-Humaza 60 SURA CV Slon –Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije –Qurayš 60 SURA CVII
Zemljotres –Az-Zilzâl 59 SURA C Oni koji jure –Al-'Ādiyāt 59 SURA CI Smak svijeta –Al-Qāri'a 60 SURA CII Nadmetanje –At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme –Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik –Al-Humaza 60 SURA CV Slon –Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije –Qurayš 60 SURA CVII
SURA C Oni koji jure -Al-'Ādiyāt 59 SURA CI Smak svijeta -Al-Qāri'a 60 SURA CII Nadmetanje -At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme -Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik -Al-Humaza 60 SURA CV Slon -Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije -Qurayš 60 SURA CVII
SURA CI Sura CII Nadmetanje –Al-'Adiyāt 59 SURA CII Nadmetanje –At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme –Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik –Al-Humaza 60 SURA CV Slon –Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije –Qurayš 60 SURA CVII
SURA CI Smak svijeta -AI-Qāri'a 60 SURA CII Nadmetanje -At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme -AI-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik -AI-Humaza 60 SURA CV Slon -AI-Fil 60 SURA CVI Kurejšije -Qurayš 60 SURA CVII
Smak svijeta -AI-Qāri'a 60 SURA CII Nadmetanje -At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme -AI-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik -AI-Humaza 60 SURA CV Slon -AI-Fil 60 SURA CVI Kurejšije -Qurayš 60 SURA CVII
SURA CII Nadmetanje –At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme –Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik –Al-Humaza 60 SURA CV SION –Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije –Qurayš 60 SURA CVII
Nadmetanje – At-Takātur 60 SURA CIII Vrijeme – Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik – Al-Humaza 60 SURA CV Slon – Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije – Qurayš 60 SURA CVII
SURA CIII Vrijeme -Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik -Al-Humaza 60 SURA CV SION -Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije -Qurayš 60 SURA CVII
Vrijeme – Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik – Al-Humaza 60 SURA CV Slon – Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije – Qurayš 60 SURA CVII
Vrijeme – Al-'Asr 60 SURA CIV Klevetnik – Al-Humaza 60 SURA CV Slon – Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije – Qurayš 60 SURA CVII
SŪRA CIV Klevetnik -Al-Humaza 60 SURA CV Slon -Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije -Qurayš 60 SURA CVII
Klevetnik – Al-Humaza 60 SURA CV Slon – Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije – Qurayš 60 SURA CVII
SURA CV Slon –Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije –Qurayš 60 SURA CVII
Slon – Al-Fil 60 SURA CVI Kurejšije – Qurayš 60 SURA CVII
SURA CVI Kurejšije – Qurayš 60; SURA CVII
Kurejšije – Qurayš 60. SURA CVII
SURA CVII
Davanje u naruč –Al-
Mā'ān so
SURA CVIII
Mnogo dobro -Al-Kawtar 60
SURA CIX
Nevjernici – Al-Kāfirūn 60
SURA CX Pomoć – An-Nasr 60:
CLIDACVI
Plamen – Al-Lahab 60:
SURA CXII
Iskrenost -Al-Ihlās 604
SURA CXIII
Svitanje – Al-Falaq 604
SURACXIV
Ljudi –An-Nās 604

SURA XLI		SURA LXI	
Objašnjenje – Fussilat	477	Bojni red – As-Saff	551
SURA XLII		SURA LXII	
Dogovaranje – Aš-Šūrā	483	Petak – Al-Gumu'a	553
SURA XLÍII		SURA LXIII	
Ukras – Az-Zuhruf	489	Licemjeri – Al-Munâfiqûn	554
SURA XLIV		SURA LXIV	
Dim - Ad-Du <u>h</u> ān	496	Samoobmana – At-Tagā-	556
SURA XLV		bun	•••
Oni koji kleče – Al-Ĝâtiya	499	SURA LXV	
SURA XLVI		Razvod braka - At-Talaq	558
Ahkāf – Al-Aḥgâf	502	· ·	000
SURA XLVII	UUL	SURA LXVI	
	F07	Zabrana – At-Taḥrîm	560
Muhammed – Muḥammad	907	SURA LXVII	
SURA XLVIII		Vlast – Al-Mulk	562
Pobjeda – Al-Fath	511	SURA LXVIII	
SUŘA XLIX		Kalem – Al-Qalam	564
Sobe – Al-Ḥuğurāt	515	SURA LXIX	
SURA L		Čas neizbježni – Al-Hāqqa	566
Kāf – Qāf	518	SURA LXX	
SURA LI		Stepeni – Al-Ma'āriğ	568
Dni koji pûšū – Ad-Dāriyāt	520	SURA LXXI	
SURA LII		Nūh – Nûḥ	570
Gora – At-Ţûr	523	SURA LXXII	
SURA LIII	020	Džinni – Al-Ğinn	572
Zvijezda – An-Nağm	526	SURA LXXIII	
SURA LIV	020	Umotani – Muzzammil	574
Mjesec – Al-Qamar	528	SURA LXXIV	
SURA LV	020	Pokriveni – Al-Muddattir	575
Milostivi – Ar-Rahmān	531	SURA LXXV	
SURA LVI		Smak svijeta – Al-Qiyâma	577
Događaj - Al-Wāqi'a	534	Smak svijeta – Ai-Qiyama	311
SURA LVII		SURA LXXVI	
Gvožđe – Al-Ḥadīd	537	Vrijeme – Ad-Dahr	578
SURA LVIII *		SURA LXXVII	
Rasprava – Al-Muğādala	542	Poslani – Al-Mursalât	580
SURA LIX		SURA LXXVIII	
	EAE	Vijest – An-Naba'	582
<i>Progonstvo – Al-Ḥašr</i> SURA LX	545	SURA LXXIX	
SOKA LA Provjerena – Al-Mumtahi-	549	Oni koji čupaju – An-Nā-	58 3
riovjetena – Ai-Iviumlani-	ひてむ	zi'āt	

SURA I		SURA XXI	
		Vjerovjesnici –	
Pristup – Al-Fātiḥa	1	Al-Anbiyā'	322
SURA II	_		322
Krava – Al-Baqara	2	SURA XXII	000
SURA III		Hadždž – Al-Ḥaǧǧ	332
mrănova porodica –		SURA XXIII	
Ali'Imrān	50	Vjernici –	
SURA IV	•	Al-Mu'minūn	342
Žene – An-Nisā'	77	SURA XXIV	
SURA V		Svjetlost – An-Nür	350
Trpeza – Al-Mā'ida	106	SŬRA XXV	
SURA VI	100	Furkān - Al-Furgān	359
Stoka – Al-An'âm	128	SURA XXVI	
	120	Piesnici – Aš-Šu'arā'	367
SURA VII	151	SURA XXVII	
Bedemi – Al-A'rāf	101	Mravi – An-Naml	377
SURA VIII		SURA XXVIII	011
Plijen – Al-Anfāl	177		205
SURA IX		Kazivanje – Al-Qaşaş	385
Pokajanje –		SURA XXIX	200
At-Tawba	187	Pauk – Al-'Ankabūt	396
SURA X		SURA XXX	
Jūnus – Yūnus	208	Bizantinci – Ar-Rūm	404
SURA XI		SURA XXXI	
Hūd – Hūd	221	Lukmān - Luqmān	411
SURA XII	-2.	SURA XXXII	
Tūsuf – Yūsuf	235	Padanje ničice –	
SURA XIII	200	As-Saǧda	415
Grom – Ar-Ra'd	249	SURA XXXIII	
SURA XIV	240	Saveznici – Al-Aḥzāb	418
	255	SURA XXXIV	710
Ibrāhim – Ibrāhīm	200		400
SURA XV		Saba – Saba'	428
Hidžr – Al-Hiğr	262	SURA XXXV	
SURA XVI		Stvoritelj – Fāţir	434
Pčele – An-Nahl	267	SURA XXXVI	
SURA XVII		Jā-sin – Yá-sīn	440
Voćno putovanje -		SURA XXXVII	
Vocno patovanje - VI-Isra?	000	Redovi - Aş-Şāffāt	446
URA XVIII	282	SURA XXXVIII	•
	293	Sād - Şād	453
Pećina – Al-Kahf	233	SURA XXXIX	100
URA XIX	205	Skupovi – Az-Zumar	458
Merjema – Maryam	305	SURA XL	400
SURA XX			207
Ta-ha – Ţā-hā	312	Vjernik – Al-Mu'min	467

Sabijci	Saba', Saba'iyy	Sabejci
Safā	As-Safā	-
Sālih	Sāli ḥ	-
Sāmirija	As-Samiriyy	Samiri
Sekar	Sagar	-
Sekīf	Banū Taqīf	-
Selsebil	Salsabīl	-
Semūd	Tamūd	-
Sevr	Sawr	-
Sidretu-l-muntehā	Sidrat al-muntahā	-
Sidždžin	Siğğîn	
Sinajska gora	Tür Sinīn, Ğabal Mûsā	Sinaj
Sirija	Sūriya, Bilād aš- Šām	Sirija
Sirijus	Ši'irā	Sirijus
Sodoma	Sadūm	Sodoma
Stari zavjet	At-Tawrāt	Tora
Sulejmān	Sulaymān	Salomon
Suvā	Suwā'	-
Sveta džamija	Al-Masğid al-ha-	_
	rām	-
Şveti hram	Ka'ba	
Šām	Bilād aš-Šām	Sirija
Šuajb	Su'ayb	Jitro, Jetro, Raguel
Tāif	Tā'if	-
Tālūt	Tâlūt	-
Tebuk	<u>T</u> abūq	-
Tesnīm	Tasnīm	<u>-</u>
Tevrāt	At-Tawrat	Tora
Tubba	Tubba'	-
Tūma	Tūmā	-
Tuvā	Ţuwā	-
Uhud	'Uhud j	-
Umm Džemīla	'Umm Gamîla	-
Umejme	'Umayma	-
Uzejr	'Uzayr	Ezra
Uzzā	Al-'Úzzā	_
Vedd	Wadd	-
Velīd sin Mugīre	Walld ibn Mugire	_
Zakkūm	Az-Zaqqūm	_
Zejd	Zayd	-
Zejd ibni Hārise	Zayd ibn Hārita	,
Zejneba	Zaynab	,
Zekerijjā	Zakariyyā	Zaharije
Zulkarnejn	Dū al-Qarnayn	Aleksandar
Zulkifl	Dū al-Kifl	Ezekijel
Zunnün	Dū an-Nūn	Jona

		seededdaa.
Jemen	Al-Yaman	_
Jerusalim	Madīna al-Quds	Jeruzalem
Jesrib	Yatrib al-Madina	-
Jeūk	Ya ³ ūq	
Jevreji	Yahūd	_ Izrailci
Jūnus	Yūnus	Jonas, Jona
Jūsuf	Yūsuf	Josef, Jozef, Josip
Kāba		Josef, Jozef, Josep
Kārūn	Ka'ba	Kore
Kāsim	Qârūn	Kuic
	Al-Qāsim	
Kināne	Al-Kan'āna	Kinaanci
Kur'an	Al-Qur'ān	-
Kurejšije	Al-Qurayš	-
Lāt	Al-Lāt	-
Lukmān	Luqmān	Lokman
Lūt	Lûţ	Lot
Mālik	Målik	-
Mārūt	Mârūt	_
Medina	Al-Madīna	-
Medinetu-n-Nebijji	Madīnat an-Nabiy	y –
Medjen	Madyan	Midjan, Medija
Médžudž	Me'ğūğ	Magog
Mekka	Makka	
Menāt	Manāt	_
Merjema	Maryam	Marija
Merva	Al-Marwa	_
Mesdžid	Masğid al-Ḥarām	_
Mesīh	Masih	Mesija, Isus
Mikal	Mîkāİ	Mihael, Mikael
Mina	Minā	_
Misir	Al-Mişr	Egipat
Mrtvo more	Al-Rahr al-mayvit	Mrtvo more
Muhammed	Al-Bahr al-mayyit Muhammad	Witte more
Mūsā	Mûşâ	Materia
Muzdelifa	Muzdalifa	Mojsije
Nabukodonosor	Nabūkadnassar	Nanukadnagan
14404R0G0110301	Maoukauliaşşai	Napukadnezar, Nabukodonozor
Nadr sin Harisov	Nadr ibn Hāris	Naoukodollozor
Nāila	Nā'ila	
Nesr	Nasr	
Nüh	Nūh	Noe, Noa
Palestina	Al-Falastin	Kanaan, Pelištim
Perzija	Bilad al-Furs	Perzija
Ramazan	Ramadān	
Ress	Ar-Rass	_
Rustem	Rustam	_
Saba	Saba'	Saba

Ebū Tālib	'Abū Ţālib	_
Ejjūb	'Ayyūb	Job
Ejka	'Ayka	_
Eljese'a	Al-Yasa'	Elizej
Evs	'Aws	_
Fātiha	Al-Fātiḥa	_
Furkān	Al-Furqān	_
Hafsa	H afşa	-
Hajber	Haybar	-
Hāmān	Hâmān	-
Harem	Al-Haram	_
Hārūn	Hârūn	Aron
Hārūt Hašimiia	Hârût	_
Hašimije Hatīdža	Banū Hāšim	_
	Hadīğa	-
Hazredž	Hazrağ	_
Hevāzin	Hawāzin	_
Hidžāz	Hiğāz Al-Hiğr	_
Hidžr Hīra	Hīra	_
Hram	Al-Masğid	_
Hūd	Hūd	Eber
Hudejbijja	Al-Hudaybiyya	_
Hunejn	Al-Hunayn	_
Huzāa	Huzā'a	_
Huzejl	Hudayl	_
Iblīs	'Iblīs	Lucifer
Ibrāhim	'Ibrāhīm	Abraham
Idrī s	'Idrīs	Henok
Ifrīt	'Ifrīt	Satana, Demon
Il'jās	'Ilyās	Elijas, Ilija, Elijah
Illijjun	'Illiyy ūn	_
Imran	'Imrān	
Indžīl	'Inǧīl	Jevandelje
Iraklije	Hiraql	Novi zavjet
Irem	'Iram	_
'Īsā	'Īsā	Isus Mesija
Ishāk	Ishāk	Isak
Ismā'īl	Ismā'īl	Ismael, Jišmael
Isr ā 'īl	Isrā'īl	Izrael, Azrael
Jahjā	Yaḥyā	Joe, Jovan
		Ivan Krstitelj
Jākub	Ya'qūb	Jakov
Jédžudž	Ya'ǧūǧ	Gog
Jegūs	Yagūt	-

prevodu	Izvorno	Biblijski
bdullah	'Abd Allāh	_
bdul-l-Muttalib	'Abd al-Muttalib	_
bisinac	Al-Habaš Ahbuš	Etiopljanin, Nubijac
bisinija	Al-Ḥabaš	Etiopija
d	'Åd	_
dem	'Adam	Adam
hkāf	Al-Aḥqāf	-
hmed	'Ahmad	~
iša	'Àiša	
kaba	'Aqaba	_
llah	'Allāh	-
mina	'Àmina	_
ntiohija	'Anţākiya	_
rabija	Gazīrat al-'Arab	_
rapi	Al-'Arab	Arapi
refat	'Arafāt	-
rmenija	'Armīniya	_
sab	Asab	_
sī ibni Vail	Al-'Āsī ibn Wā'il	_
zer	'Azar	Terah
abilon	Bābil	Babilon
āl	Ba'l	Baal
edr	Badr	_
ehram	Bahrām	_
ekka	Bakka	_
enū Gatafan	Banū Gaţafān	_
enū Kurejza	Banū Qurayza	_
enū Nadir	Banū Nadīr	_
enjamin	Banyamin	Benjamin
blija	At-Tawrāt	Biblija, Stari
•	wa Al-'Inğīl	i Novi zavjet
izantija	Bilād ar-Rūm	_
aleki hram	Al-Masğid al-	_
	Aqsā	
amask	Dimašq	-
āvūd	Dâwūd [*]	David
žālūt	Ğâlūt	Golijat
žibrīl	Ğibrīl	Gabriel
l-Džudi	Al-Ğûdī	-
bū Āmir	'Abū 'Āmir	
bū Bekr	'Abū Bakr	-
bū Džehl	'Abū Ğahl	_
bū Leheb	'Abū Lahab	
bu Sufijān	'Abū Sufyān	-
ū		

SURA CVI

1-1 Veliko arapsko pleme Kurejš, iz kojeg je bio Muhammed, a.s. živjelo je u gradu Mekki, u kom se nalazila Kāba, svetište i predislamskih Arapa. Kurejšijama je bilo dobro poznato predanje da je Ibrāhim, sa svojim sinom Ismāilom, sagradio Kābu, kao prvu bogomolju. Tokom vremena izgubilo se Ibrāhimovo i Ismāilovo učenje o jednom Bogu i Arapi su prigrlili kumire. Mnoge od njih su razna arapska plemena postavila na Kābu i oko Kābe, koje su jedanput godišnje hodočastili. Stanovnici Mekke koristili su ova hodočašća za trgovinu i vremenom se silno obogatili. Kad je Muhammed, a. s. počeo propovijedati novu vjeru, u Mekki je bilo više od stotinu milionera u dukatima. Pred pojavu islama, karavane Kurejšija prenosile su raznu robu, ljeti u Siriju, a zimi u Jemen. Arapska plemena nisu napadala karavane Kurejšija zato što su oni bili čuvari njihovih kumira u Mekki i što su baš oni bili svećenici u Kābi. Kroz čitav Kur'an se vidi da mnogobošci u Mekki, naročito njihovi bogataši, nisu nikako htjeli da prime islam, da su s prezrenjem gledali prve muslimane, obično sirotinju i robove, da su ih progonili i zlostavljali i da su prvi muslimani morali da napuste Mekku, najprije privremeno u Abisiniju, a onda u Medinu, ostavljajući svoja imanja, žene i djecu. Kurejšije iz Mekke progonili su muslimane i poslije iseljenja. Preduzimali su ratne pohode protiv njih

i nastojali su da ih potpuno unište. Znali su da će biti kraj njihovoj trgovini i njihovom bogatstvu ako islam pobijedi u Arabiji. Međutim, ratna sreća je bila na strani muslimana i poslije dugotrajnih borbi, oni su 8. godine po hidžri ušli u Mekku, a Kurejšije su primili islam, mnogobožački kumiri uklonjeni su sa Kabe, a Muhammed, a.s. je oprostio Kurejšijama.

SURA CXI

1-1 Ebū Leheb je bio amidža Muhammedov, a. s. i najogorčeniji protivnik, zajedno sa svojom ženom Umm Džemīlom, sestrom mnogobožačkog vođe Ebū Sufjāna. Ebū Leheb je, kad god mu se pružila prilika, iznosio o Muhammedu, a. s. teške laži, a njegova žena je sakupljala trnje i posipala po putu kojim je Muhammed, a. s. prolazio.

U nastavku donosimo tabelu najčešće upotrebljavanih vlastitih imena, koja je autor u prevodu i napomenama donio onako kako su se ona odomaćila kod naših muslimana. Smatrali smo potrebnim da dademo njihovu transkripciju, tj. izvorni izgovor kao i njihovo biblijsko porijeklo, ako ga imaju.

UREĎNIŠTVO

SURA XC

- 1-1 tj. Mekkom.
- 2-1 Prvi muslimani su bili progonjeni i zlostavljani u Mekki pa su se neki od njih iselili, najprije u Abisiniju, a onda u Medinu. Ova sura je objavljena u Mekki prije iseljenja u Medinu i u njoj se kaže da će se Muhammed, a.s. povratiti u Mekku i da će mu biti dozvoljeno da njene stanovnike kazni ili da im oprosti.
- 5-1 Ove riječi odnose se na već spomenutog Velida, sina Mugire.

SURA XCT

2-1 Kad Sunce zađe, Mjesec se na nebu pojavi.

SURA XCIII

- 3-1 Mnogobošci su se rugali Muhammedu, a.s. kada mu po nekoliko dana ne bi ništa bilo objavljeno govoreći da ga je njegov Gospodar napustio i omrznuo. Zato je objavljen ovaj ajet.
- 6-1 Muhammed, a.s. je posmrče. Njegov otac Abdullah umro je nekoliko mjeseci prije njegova rođenja, a mati mu Amina je umrla kad mu je bilo šest godina. O njemu se najprije brinuo njegov djed Abdu-l-Muttalib, a poslije njegove smrti amidža Ebū Talib.

SURA XCVI

- 1-1 tj. reci: »U ime Allaha«, a zatim kazuj. Pet prvih ajeta ove sure su Prva objava Muhammedu, a.s.
- 9-1 Od ovog pa do posljednjeg ajeta ove sure govori se o Ebū Džehlu, bogatašu i protivniku Poslanika i vjernika, koji je branio Muhammedu, a.s. da javno obavlja molitvu. Poginuo je u bici na Bedru.
- 18-1 Zebānije su meleki, stražari u džehennemu.

SURA XCVII

1-1 Noć Kadr je jedna od posljednjih noći mjeseca ramazana.

SURA XCVIII

1-1 i okrenuli protiv Muhammeda, a. s.

SURA CV

- 1-1 Odnosi se na propast pohoda abisinskog vojskovođe.
- 3-1 Ptice su bacale na abisinske vojnike grumenje od gline. Na koga je god Abisinaca grumen pao, razbolio se. Svi su oni, od neke teške bolesti nastradali.

SURA LXXVII

1-1 tj. meleka.

SURA LXXIX

- 1-1 tj. meleka koji grubo čupaju duše nevjernicima.
- 2-1 i onih koji blago vade duše vjernicima.
- 20-1 najveće čudo, tj. pretvaranje štapa u zmiju.
- 23-1 i sabrao, tj. čarobnjake.

SURA LXXX

- 1-1 Muhammed, a.s.
- 15-1 u rukama pisara, tj. meleka.

SURA LXXXI

- 4-1 Steone kamile su bile predislamskim Arapima najdraži imetak.
- 10-1 tj. kada se razdijele listovi na kojima su popisana ljudska djela.

SURA LXXXIII

27-1 Tesnīm je ime izvora u džennetu.

SURA LXXXVII

19-1 Sve što je kazano u ovoj suri, kazano je i u listovima koji su objavljeni Ibrāhimu i Mūsāu.

SURA LXXXIX

- 2-1 i deset noći, tj. deset noći mjeseca zu-l-hidždžea.
- 19-1 Predislamski Arapi nisu ženama i maloljetnoj djeci davali nasljedstvo zato što žene i djeca ne idu u rat.

SURA LXVIII

- 10-1 Od ovog pa do zaključno 16. ajeta ove sure govori se o Velidu, sinu Mugire, vrlo bogatom mnogobošcu iz Mekke, velikom protivniku Muhammeda, a.s. i vjernika.
- 26-1 »Mi smo zalutali!« rekli su zato, jer su pomislili da to nije njihova bašča, toliko se bila izmijenila. Kad su, međutim, malo bolje pogledali, uvjerili su se da je to njihova bašča i onda su rekli: »ali ne, ne, svega smo lišeni«.
- 49-1 tj. bio bi izbačen iz utrobe ribe na pusto mjesto.

SURA LXIX

9-1 tj. stanovnici Sodome, narod Lūtov.

SURA LXXIV

- 1-1 O ti, pokriveni! Prve riječi objave, (Vidi XCVI, 1) primio je Muhammed, a.s. na brdu Hīra, nedaleko od Mekke i odmah se prestrašen vratio kući. Čim je ušao, povikao je, dršćući, svojoj ženi Hatīdži: »Pokrijte me, pokrijte me!«.
- 13-1 On je sam toliko bogat da ne mora slati svoje sinove u daleke zemlje da trguju i zbog njihovog putovanja strahovati i željeti ih.
- 26-1 Sekar tj. džehennem.

SURA LXXV

16-1 Ne izgovaraj Kur'an, doslovno: ne izgovaraj ga, tj. dok se ne završi Objava.

SURA LXXVI

17-1 Inbir je zendebil, dumbir, dindiber, isijot, tj. začin.

SURA LIX

2-1 Odnosi se na iseljenje jednog jevrejskog plemena iz Medine.

SURA LXI

6-1 Ahmed, tj. Muhammed, a.s.

SURA LXII

11-1 Kad je Muhammed, a.s. u petak u podne u džamiji držao govor čuli su se bubnjevi i talambasi. To je bio znak da dolazi karavana s namirnicama. Kako je u Medini bila nestašica, mnogi muslimani su izišli iz džamije da se snabdiju namirnicama i ostavili su Muhammeda, a.s. Zbog toga su ukoreni.

SURA LXV

4-1 kad ih njihovi muževi puste, da bi se mogle opet udati.

SURA LXVI

1-1 Muhammed, a.s. je jednom prilikom jeo meda kod svoje žene Zejnebe. Za ovo su saznale njegove druge dvije žene Åiša, kći Ebu Bekrova i Hafsa, kći Omerova, pa su se dogovorile da mu, svaka posebno, rekne da osjećaju zadah iz njegovih usta, jer da su pčele koristile jednu vrstu cvijeća od kog je med dobio vrlo jak i neugodan miris. Muhammed, a.s. je bio veoma osjetljiv na to i kad su mu njih dvije to rekle, zakleo se da neće više jesti meda, iako mu je med bio vrlo drag.

3-1 Muhammed, a.s. je rekao jednom prilikom svojoj ženi Hafsi da će poslije njegove smrti halifa biti Ebū Bekr, otac njegove žene Aiše, a poslije njega njezin otac Omer, rekavši joj da to nikom ne kazuje. Međutim, Hafsa tu tajnu nije mogla dugo kriti već je odala Aiši, pravdajući se poslije Muhammedu, a.s. kad je on ukorio što je povjerenu tajnu odala, da je samo željela da obraduje Aišu, što će joj otac Ebū Bekr biti prvi halifa.

2-1 i oblaka koji nose kišu.

3-1 i lade koje plove s lakoćom.

4-1 i melékâ koji sprovode ono što im se naredi.

8-1 vi, tj. mnogobošci iz Mekke, govorite o Poslaniku nejednako, jedni da je čarobnjak, drugi da je pjesnik, treći da je lud, itd.

26-1 i donose debelo tele.

SURA LII

1-1 Gore Sinajske.

SURA LIII

2-1 vaš drug, tj. Muhammed, a.s.

19-1 Lāt, Uzzā i Menāt su tri najpoznatija božanstva predislamskih Arapa mnogobožaca. Lāt je bilo božanstvo stanovnika grada Tāifa, Uzzā je bio božanstvo velikog plemena Gatafān, a Menāt plemena Huzejl i Huzāa. Sva ova božanstva su ženskog roda, jer su Arapi-mnogobošci vjerovali da su ta božanstva i meleki, božije kćeri.

49-1 Sirijus, zvijezda, koju je arapsko pleme Huzā smatralo

bogom.

13-1 pa, koju blagodat Gospodara svoga poričete? Ove riječi koje se ponavljaju još tridest puta upućene su ljudima i džinnovima, jer su i glagol i zamjenica uvijek u obliku dvojine, tj. o ljudi i džinnovi!

SURA LVI

88-1 Riječi od ovog pa do zaključno devedeset četvrtog ajeta odnose se na riječi od sedmog do desetog ajeta ove sure.

SURA LVIII

1-1 Odnosi se na žalbu jedne žene koju je muž grubo otpustio. 18-1 Govori se kao i u desetom ajetu ove sure o položenoj prisegi vjernosti Muhammedu, a.s. na mjestu Hudejbijji nekoliko milja udaljenoj od Mekke kad je oko hiljadu i pet stotina muslimana položilo prisegu vjernosti da će prije poginuti nego uzmaći. Muhammed, a.s. je sjedio pod jednim drvetom, a muslimani su mu prilazili i prisegu polagali.

21-1 Misli se na bogat plijen koji su muslimani dobili poslije osvojenja Mekke od arapskog plemena Hevazin koje je napalo muslimane u mjestu Hunejnu 8. god. po hidžri kad su se poslije oslobođenja Mekke vraćali u

Medinu.

27-1 Muhammed, a.s. je, prije oslobođenja Mekke usnio kako s muslimanima ulazi u Mekku, taj san je ispričao muslimanima i oni su se tome obradovali, naročito izbjeglice iz Mekke čije su kuće i imovina tamo ostali. Međutim, do ulaska u Mekku je došlo kasnije, pa su neki muslimani bili razočarani; no, ubrzo su ostvarili jednu drugu pobjedu, osvojenje grada Hajbera.

SURA XLIX

4-1 Mnogi beduini su, kad bi došli u Medinu, dozivali Muhammeda, a.s. toliko glasno da ih je svako ko je bio u blizini mogao čuti. Nisu znali da Muhammedu, a.s. ukažu dužno poštovanje. Zbog toga se ovim ajetom kore.

SURA L

3-1 tj. zar ćemo biti oživljeni.

17-1 Kad se, prema Kur'anu, dva meleka sastanu, jedan s desne strane, a drugi s lijeve strane da zapisuju dobra i zla djela svakog čovjeka.

23-1 reći će šejtan koji mu je bio drug na Zemlji.

-2 Ovaj pored mene spreman je, tj. za džehennem.

SURA LI

1-1 tj. vjetrova.

- 43-1 Mi smo mu čeljad njegovu, koja ga je bila napustila dok je bio teško bolestan, vratili i još mu toliko djece darovali.
- 44-1 Poslanik Ejjūb se bio zakleo Bogom da će nekome od svoje čeljadi udariti toliko i toliko štapova zato što ga nije poslušao. Riječima: »Uzmi rukom svojom snop« trave ili slame, u kojem će biti onoliko stabljika, odnosno slamki koliko se bio zakleo udariti udaraca štapom, pa da tim snopom odgovornog udari i na taj način svoju zakletvu ispuni.

XXXIX

45-1 oni,tj. kumiri.

SURA XLI

3-1 za Arape koji ga razumiju.

SURA XLIII

- 4-1 Glavna knjiga, tj. »Levh mahfūh« iz koje su sve nebeske knjige objavljene.
- 31-1 iz Mekke ili Tāifa.

SURA XLIV

24-1 Kad je Mūsā poveo Isrāilce iz egipatskog ropstva u Svetu zemlju i došao do mora, Bog mu je naredio da udari svojim štapom po moru. Ono se rastvorilo i Isrāilci su prošli po suhu kroz more. Čim su prešli s onu stranu mora, Mūsā je htio da opet udari štapom po moru da bi se sastavio, ali mu je tada Bog objavio da ne udara da bi faraon i njegova vojska ušla u put kojim su Isrāilci prošli i da bi onda, kad se more sastavi, bili potopljeni.

SURA XLVIII

17-1 tj. da izostanu od ratnog pohoda.

- 14-1 Sulejman je umro stojeći, moleći se u hramu, oslonjen na svoj štap i tako je dugo ostao. Džinnovi, koji su radili ono što im je bio naredio, i dalje su radili uvjereni da je živ i da se u hramu moli Bogu. Tek kad je crv rastočio štap na koji je Sulejman bio naslonjen, on se srušio.
- 18-1 tj. između stanovnika Sābe i Sirije, zemlje blagoslovljene, u kojoj ima mnogo rijeka i vrtova.
- 53-1 Govorili su da je vrač, da je pjesnik, da je lud, itd.

SURA XXXV

25-1 i Knjigu svjetilju, Bibliju.

SURA XXXVI

12-1 djela materijalne i duhovne kulture.

SURA XXXVII

- 1-1 Tako mi meleka u redove poređanih.
- 2-1 i meleka koji ljude od grijeha odvraćaju.
- 28-1 Doslovno: »Vi ste nam s desne strane prilazili«, tj. prilazili ste nam s one strane odakle smo se nadali dobru.
- 49-1 kao da su one nojeva jaja u pijesku brižljivo skrivena; Arapi su u žena najviše cijenili kožu koja je bila boje nojeva jajeta.
- 140-1 Jūnus je pobjegao od svoga naroda ogorčen što njegov narod nije bio kažnjen kad mu je on kaznom zaprijetio. Kad se ukrcao na lađu, ona je stala na pučini i lađari su rekli da u lađi ima odbjegli rob. Bacili su kocku i ona je pala na Jūnusa, a oni su ga onda bacili u more gdje ga je riba progutala.

164, 165, 166-1 Ova tri ajeta su riječi meleka.

SURA XXXVIII

24-1 Dăvūd nije bio saslušao obojicu parničara već samo jednog i na temelju njegova iskaza donio je presudu. Poslije se sjetio da nije smio tako postupiti, i pokajao se.

- 36-1 Muhammed, a.s. je za svoga posinka Zejda zaprosio Zejnebu, kćerku svoje tetke po ocu, Umejme. Zejneba je odbila prosidbu, a s takvim njezinim držanjem bio je saglasan i njezin brat Abdullah. Ona je to učinila zato što je bila plemkinja, bila je iz najuglednije kurejšijske porodice Benū Hāšim, iz koje je bio i Poslanik. Ali čim je objavljen ovaj ajet, ona se pokorila i udala za Zejda.
- 37-1 Zeid ibn Hārise, o kome je riječ u ovom ajetu, još kao dječak je zarobljen u borbi, doveden u Mekku i tu prodan. Kupila ga je Hatīdža, žena Muhammedova, a.s. prije nego se bila udala za njega i prije nego je Muhammed, a.s. počeo svoju misiju. Hatīdža je poslije udaje poklonila Zejda Muhammedu, a.s. i kad su još kao dieca umrla oba njegova sina, Kāsim i Abdullah, on je posinio Zejda koji mu je bio veoma drag. Zejd je među prvima primio islam. Za Zejda se udala Muhammedova, a.s. tetična Zejneba. Brak između Zejda i Zejnebe od početka nije bio sretan i Zejd se često žalio Muhammedu, a.s. da mu je bračni život sa Zejnebom nepodnošljiv i da želi da se od nje rastavi zato što ga ona nije trpjela, što se oholila ističući mu da je ona kurejšijka plemkinja, a da je on dojučerašnji rob. Muhammed, a.s. je nagovarao Zeida da zadrži svoju ženu Zejnebu i da se boji Allaha, kako je to navedeno u ovom ajetu. ali se Zejd na koncu ipak rastavio od Zejnebe. Kad je Zejnebi prošlo propisano vrijeme čekanja (vidi: II. 228) poslije rastave od Zeida, Muhammed a.s. se oženio Zejnebom zato, kako je to navedeno u ovom ajetu da se viernici ne bi ustručavali više da se žene ženama posinaka svojih kad se oni od njih razvedu (vidi četvrti i peti ajet ove sure).
 - 40-1 pa nije ni svome posinku Zejdu i zato mu nije zabranjeno da se oženi njegovom raspuštenicom Zejnebom.

SURA XXXIV

13-1 i zdjele velike kao čatrnje i kotlove toliko velike da ih nisu sa njihovih podupirača mogli pokrenuti.

SURA XXXIII

- 4-1 Predislamski Arapi su se na razne načine rastavljali od svojih žena. Najteži način razvrgnuća bračne zajednice bio je kada bi muž, najčešće u ljutnji, rekao svojoj ženi: »Ti si meni kao leđa moje majke!« tj. ti si mi isto što i moja majka, s tobom više neću živjeti. To se zvalo rastava bračne zajednice zihārom, od riječi zahr leđa. Takva žena je po predislamskom običajnom pravu bila rastavljena od svoga muža. Kur'an je propisao kaznu kojom treba da se iskupi muž koji bi se takvim riječima ubuduće od žene rastavio, a onda htio da nastavi život s njom (Vidi: LVIII, 1).
- 5-1 Predislamski Arapi su smatrali posinke kao svoje rođene sinove i smatrali su da se udati za poočima ne može rastavljena posinkova žena ili njegova udovica. Svi ovi propisi predislamskog običajnog prava dokinuti su ovim ajetom.
- 6-1 A žene njegove su kao majke njihove, tj. a žene Muhammedove, a.s. su kao majke svim vjernicima, i nijedan se vjernik poslije Muhammedove, a.s. smrti ne može oženiti nekom njegovom udovicom.
- 9-1 Odnosi se na bitku oko rova (627. god.), kad su muslimani, zahvaljujući dubokim rovovima oko Medīne uspjeli da odole mnogo brojnijem neprijatelju.
- 10-1 kad su vam došle i odozgo i odozdo, tj. kad su vam neprijateljske vojske došle s istoka, to je bilo pleme Benū Gatafan i sa zapada, to su bili Kurejšije iz Mekke.
- 13-1 »O stanovnici Jasriba!« Današnji grad Medīna u Arabiji zvao se u predislamsko doba Jasrib. Muhammed, a.s. i mnogi muslimani iselili su iz Mekke u Jasribi tu se nastanili, grad je ubrzo prozvan Medīnetu-n-Nebijji, tj. Grad Poslanikov, ili kraće Medīna.
- 28-1 Muhammedove, a.s. žene su tražile od njega da im osigura bolju opskrbu i ljepšu odjeću, međutim, on to nije mogao učini. Muhammed, a.s. je ostavio na volju svojim ženama da se, ako to one žele, od njega rastave.

- 12-1 Mūsā nije htio da podoji nijednu dojilju koju su mu bili doveli, zato su odmah prihvatili predlog njegove sestre, ne znajući da mu je sestra.
- 44-1 na zapadnoj strani, tj. Sinajske gore.
- 48-1 Oni govore: Dvije čarolije, jedna drugu podržava!« tj. Tevrat, Stari zavjet i Kur'an su dvije čarolije koje jedna drugu podržavaju.

SURA XXIX

- 24-1 Od ovog ajeta opet se govori o poslaniku Ibrāhimu.
- 31-1 da će mu se roditi sin Ishāk i unuk Jākūb.
- 35-1 To su ostaci grada Sodome na obali Mrtvog mora u Palestini.
- 67-1 Mekka je zbog Kābe, koju su sagradili poslanici Ibrāhim i Ismāil, a koja se naziva Harem, bila i u predislamsko doba svetište Arapa, u njoj su bila zabranjena ubistva, krađe i druge nepravde.

SURA XXX

2-1 Godine 614. perzijske armije su do nogu potukle bizantijsku vojsku, osvojile su Antiohiju, Damask i Jerusalim. Poraz Bizantinaca veoma je pogodio prve muslimane, dok su se mnogobošci u Mekki tome radovali. I tada je objavljeno šest prvih ajeta ove sure u kojima se konstatuje da su Bizantinci poraženi, ali da će za nekoliko godina poraziti Perzijance i da će se tada muslimani radovati. Dogodilo se, zaista, da je bizantijski car Iraklije porazio 622. godine Perzijance u Armeniji i muslimani su zbog toga bili radosni.

SURA XXXI

6-1 Mnogobošci iz Mekke, koji su svojim trgovačkim poslovima putovali u Bizantiju i Perziju, prikupljali su namjerno priče o Rustemu i Behramu i druge bajke i izmišljotine i donosili ih u Mekku da bi svoje sugrađane odvratili od slušanja Kur'ana. U ovome se naročito isticao neki Nadr, sin Hārisov.

SURA XXV

- 40-1 A ovi prolaze, tj. a mnogobošci iz Mekke, kad idu trgovačkim poslovima, prolaze pored uništenog grada Sodome na koji se, kao kiša sručilo kamenje i u kome je uništen Lūtov narod.
- 41-1 tj. mnogobošci iz Mekke.
- 48-1 kao prethodnicu milosti svoje. tj. kao prethodnicu kiše.

SURA XXVI

- 14-1 zato što sam nehotice ubio jednog Kopta (Vidi: XXVI-II, 15).
- 57- tj. faraona i njegovu vojsku.
- 64-1 faraona i vojsku njegovu.

SURA XXVII

- 12-1 Devet čuda koje je Mūsā pokazao faraonu i njegovu narodu jesu: Mūsāov štap koji se pretvarao u zmiju, ruka koja bi postala bijela kad bi je Mūsā uvukao i izvukao ispod pazuha, zatim poplava, skakavci, krpelji, žabe, krvava voda, nerodne godine i more koje se razdvojilo kad je Mūsā Izrailce izveo iz ropstva u Egiptu.
- 19-1 i on se, tj. Sulejmān se nasmija.
- 22-1 Săba je bila drevna prijestonica u Jemenu.
- 91-1 Gospodaru ovoga grada, tj. Mekke.

SURA XXVIII

6-1 tj. da dožive nesreću zbog jednog novorođenčeta isrāilskog, tj. zbog Mūsāa. Faraon je ubijao mušku novorođenčad isrāilsku, a žensku ostavljao u životu zato što su mu vrači bili prorekli da će nastradati zbog jednog muškog novorođenog djeteta isrāilskog.

- mān je pak presudio: da se ovce, koje su opasle usjev, predaju vlasniku usjeva da ih on muze sve dok mu ne izraste novi usjev, a da potom jedan drugom vrate ovce i usjev.
- 80-1 Dāvūd je mada je bio car Isrāilaca, u svoje slobodno vrijeme pleo pancire i prodavao i od zarade hranio sebe i svoju čeljad.
- 81-1 prema Siriji i Palestini.
- 87-1 Zunnun je vjerovjesnik Junus. On je napustio narod kome je bio poslan, srdit na njih što mu se nisu odazvali, i to bez dozvole Allaha. Za kaznu bio je bačen u more i jedna riba ga je progutala. On je u utrobi ribe zavapio i Allah ga je spasao i poslao kao vjerovjesnika drugom narodu.
- 89-1 »a Ti si jedini vječan!, doslovno: »a Ti si najbolji nasljednik.«
- 91-1 A u onu koja je sačuvala djevičanstvo svoje, u njoj život udahnusmo, tj. u Merjemi Isāa oživjesmo.

SURA XXII

- 33-1 Vama one služe, tj. vama kamile služe, muzete ih, jašete ih i tovarite ih do dana kada ćete ih kao kurbane kod Kābe u Haremu zaklati.
- 39-1 Ovim ajetom se prvi put dozvoljava muslimanima da se oružjem suprotstave onima koji ih napadnu.

SURA XXIV

11-1 Protivnici Muhammeda, a.s. i islama iznosili su o njima svakojake laži. Tako su pete godine po hidžri iznijeli najgnusniju potvoru na Aišu, ženu Muhammedovu, a.s. Ovim njihovim lažnim glasinama nasjeli su i neki lakovjerni vjernici. Tek kad su objavljeni ajeti ove sure, od 11 do 21, prestalo se o tome govoriti. Oni koji su o Aiši potvoru iznijeli strogo su kažnjeni.

77-1 Te riječi je govorio bogataš i mnogobožac iz Mekke Al-Asī ibn Vā'il.

SURA XX

- 25-1 tj. podaj mi snage da izvršim poslaničku misiju.
- 38-1 U vrijeme kad se Mūsā rodio, egipatski dželati su po faraonovu naređenju ubijali jevrejsku mušku novorodenčad, zato je Mūsāovoj majci, kad ga je rodila, od Boga objavljeno da ga metne u sanduk i baci u rijeku, da ga dželati ne bi našli u kući.
- 83-1 Mūsā je u određeno vrijeme bio pošao na Sinajsku goru s predstavnicima svoga naroda, a onda je došao prije njih, pa ga za to Allah pita.
- 87-1 Jevreji su na dan prije izlaska iz Egipta, posudili od svojih komšija i prijatelja Egipćana mnogo zlatnog nakita, i on je ostao u njih. Kad su došli na Sinaj, htjeli su da ga se riješe. Sāmirija je bio član jevrejske porodice Samira i nije bio vjernik.
- 88-1 koje je davalo glas kao da muče. Tele od zlata je bilo tako vješto napravljeno da bi se, kad je vjetar kroz njegove šupljine prolazio, iz njega čuo glas kao da tele muče.
- 96-1 Sāmirija je ispod kopite konja na kom je melek Džebrāil bio došao po Mūsāa, uzeo šaku zemlje i to bacio u vatru u kojoj su Jevreji bili bacili posuđeni zlatni nakit; i onda izlio zlatno tele.

SURA XXI

- 26-1 Arapsko pleme Huzāa je vjerovalo da su meleki Allahove kćeri.
- 47-1 Zrna gorušice su veoma sitna, u jednom kilogramu ima oko 913.000 zrna.
- 79-1 Dāvūd i Sulejmān su sudili u sporu kad su nečije ovce noću ušle u njivu nekog seljaka i opasle je tako da nije ostalo ništa od usjeva. Dāvūd je presudio da ovce koje su opasle usjev pripadnu vlasniku usjeva, da mu se tako namiri šteta. Sulej-

- 104-1 Naselite se u zemlji, tj. u Svetoj zemlji, u Siriji, u koju je spadala i Palestina,
- 108-1 tj. došao je Muhammed, a.s. i Kur'an se objavljuje kako je to nagoviješteno u Bibliji.

SURA XVIII

- 9-1 Ne zna se pouzdano ko su bili ljudi koji su se zbog vjerskih progona sklonili u pećinu, čija su imena poslije njihove smrti bila uklesana na ploči uzidanoj više pećine. Ne zna se mjesto gdje je pećina, a ni vrijeme kad su se sklonili i u njoj zaspali. Prema mišljenju islamskih teologa, ti mladi ljudi su bili Jevreji, koji su se ispred rimskih progona povukli u pećinu jedno stoljeće prije naše ere.
- 21-1 tj. o oživljenju na onom svijetu.
- 59-1 tj. sela i gradove naroda Nühova, Hūdova, Salihova i Lūtova.
- 60-1 Mūsā je jednom prilikom zamolio Allaha da mu pokaže čovjeka koji zna i ono što on ne zna i Allah mu je naredio da sa svojim momkom krene na put, a da će toga čovjeka naći na mjestu gdje se sastaju dva mora.
- 83-1 Zulkarnejn nije izvjesno na koga se odnosi.
- 90-1 išli su goli i nisu imali kuća.
- 97-1 I tako oni, tj. tako narodi Jédžūdž i Médžūdž.

SURA XIX

- 43-1 Meni dolazi objava od Boga, a tebi ne dolazi.
- 73-1 Mnogobošci u Mekki bili su mnogo bogatiji i brojniji od prvih muslimana, pa su se time dičili i govorili muslimanima: »Mi smo od vas u boljem položaju i ima nas više, tako će biti i na onom svijetu u koji vi vjerujete.«
- 75-1 Milostivi će dati dug život, tj. da što više zaradi grijeha.

- 3-1 On je, tj. Nuh je.
- 4-1 Mi smo u Knjizi, tj. u Tevrātu, Starom zavjetu objavili.
- 5-1 Misli se, po svoj prilici, na događaj kad je babilonski car Nabukodonosor krajem šestog stoljeća prije Isāa, a.s. osvojio Palestinu, porušio hram u Jerusalimu i na hiljade Jevreja odveo u babilonsko ropstvo.
- 7-1 Misli se, po svoj prilici, na vrijeme kada su Rimljani u prvom stoljeću prije Isaa, a.s. osvojili Palestinu, porušili hram u Jerusalimu, a mnoge Jevreje pobili i zarobili.
- 33-1 Šeriāt traži da se musliman pogubi u tri slučaja: 1. ako namjerno ubije muslimana; 2. ako se prevjeri i 3. ako ženjen ili udavana blud učini.
 - -2 njegovom najbližem krvnom srodniku, njegovom nasljedniku, ocu, sinu, bratu, amidži, itd. pripada pravo da traži odmazdu ili da ubici oprosti.
- 38-1 sve to je ružno, tj. sve navedeno od 22. ajeta ove sure.
- 40-1 Riječi su upućene mnogobošcima u Mekki koji su smatrali meleke Allahovim kćerima.
- 60-1 tj. pred samu bitku na Bedru usnio si da će mnogobošci biti poraženi, to si pričao vjernicima i bodrio ih, a za to su čuli i mnogobošci i rugali su se tim tvojim riječima.
 - -2 Drvo zakkūm jest drvo koje će izrasti u džehennemu. Mnogobošci su se rugali ovim ajetima, nisu mogli da vjeruju da je Allah kadar da u džehennemskoj vatri stvori drvo čijim će se plodovima stanovnici džehennema hraniti.
- 76-1 u zemlji, tj. u Mekki.
- 79-1 Muhammed, a.s. je bio dužan da pored pet dnevnih molitava, koje su dužni da obavljaju svi muslimani, obavi noću još jednu molitvu (salāt at-tahadždžud).
- 81-1 Muhammed, a.s. je izgovorio ove riječi kad je naredio da se sa Kābe i oko Kābe uklone svi kumiri.

- 87-1 Mi smo ti objavili sedam ajeta koji se ponavljaju, tj. Mi smo ti objavili suru Fātihu, prvu suru u Kur'anu, koja ima sedam ajeta, a koji se stalno ponavljaju jer ih svaki musliman prilikom obavljanja molitve treba naizust da izgovori.
- 88-1 I nekim mnogobošcima.

SURA XVI

- 56-1 Mnogobošci u Mekki ostavljaju svojim kumirima dio zemaljskih proizvoda i stoke.
- 57-1 Govorili su pripadnici plemena Huzāa i Kināne da su meleki kćeri Božije, a sami su voljeli sinove.
- 62-1 Kako smo napomenuli, vjerovali su da su meleki kćeri Božje i svoje kumire su nazivali ženskim imenima, a sami su prema svojoj ženskoj djeci osjećali odbojnost.
- 89-1 protiv mnogobožaca iz Mekke, tvojih najljućih protivnika.
- 92-1 Jedna luda žena bi sa svojim robinjama do podne prela pređu, a onda bi im bez ikakva razloga naredila da je raspredu,
 - -2 Malobrojna arapska plemena stavljala su se u predislamsko doba pod zaštitu mnogobrojnijih i jačih plemena, ali čim bi naišli na još jače pleme, pogazili bi zakletvu i stavljali se pod zaštitu onoga jačeg.
- 94-1 na ovom svijetu.
- 103-1 Govorili su da ga poučava jedan Grk, kovač koji je u Mekki kovao sablje.

SURA XVII

1-1 Sveti hram je Kāba u Mekki koju su sagradili Ibrāhim i Ismāil, a Daleki hram je hram u Jerusalimu koji su sagradili Dāvūd i Sulejmān. U ovom ajetu se govori o mī'radžu, Muhammedovom, a.s. putovanju na nebo..

SURA XI

- 78-1 »Evo mojih kćeri!« tj. djevojaka mog naroda, njima se ženite.
- 84-1 Pokrajina Medjen se prostire između južnog dijela Sirije i sjevernog dijela Hidžaza

SURA XII

- 50-1 Iz prethodna dva ajeta se vidi da Jūsuf nije htio da izide iz tamnice dok žene ne daju izjavu. Tek kad su one saslušane i kada je žena njegova vlasnika priznala da je ona njega napastovala, on je izišao iz tamnice i rekao u ovom ajetu navedene riječi.
- 51-1 dok je on bio u tamnici, već sam pred ženama priznala da sam ja njega napastovala, a da se on odupro.
- 59-1 Jūsuf je imao samo jednog pravog brata, po imenu Benjamina, koji je bio ostao s ocem Jākūbom, sva ostala njegova braća bila su mu samo braća po ocu.
- 62-1 Iz Jūsufovih riječi: »Stavite njihove stvari u tovare njihove« vidi se da njegova braća nisu kupila hranu za novac, već vjerovatno za krzno divljači.

SURA XV

- 71-1 eto kćeri mojih! Vidi: napomenu XI, 78.
- 76-1 On je na putu, tj. taj grad je pored puta kojim vi s karavanima idete u Siriju, njegovi se ostaci i sada vide u Mrtvom moru.
- 78-1 Stanovnici Ejke bili su Šuajbov narod.
- 79-1 i oba su, tj. i uništena naselja Lūtova naroda i uništena naselja Šuajbova naroda su pored glavnog puta kojim vi sa karavanima putujete u Siriju.
- 80-1 Hidžr je prostrana nizija u Arabiji, između Medine i Sirije, u kojoj je davno živio izumrli arapski narod Semud.

- 38-1 Govori se o pohodu na Tebuk, na granici Sirije, protiv Bizantinaca, 9. godine po hidžri (630) u vrijeme kad je u Hidžāzu vladala velika suša i vrućina, a put do granice Sirije bio vrlo dalek. Neki vjernici su se zbog toga skanjivali da krenu iz Medine put Sirije, pa su ovim ukoreni.
- 40-1 I pećina u koju se Muhammed, a.s. sa svojim drugom Ebu Bekrom bio sklonio, nalazi se na brdu Sevr, sat hoda udaljenom od Mekke. Tu su se krili tri dana, a potom su, kada su se uvjerili da je potjera za njima prestala, krenuli noću put Medine i stigli u nju 20. IX 620. godine.
- 107-1 Licemieri su, prije Muhammedova, a. s. pohoda na Tebuk 9. godine po hidžri, bili u jednom predgrađu Medine sagradili džamiju, u namjeri da izazovu razdor medu vjernicima, i zamolili Muhammeda, a. s. da dođe u tu džamiju i da s njima u njoj obavi molitvu. On im ie obećao da će doći nakon što se povrati s pohoda na Tebuk, ali kad se vratio, nije otišao nego je poslao četvoricu vjernika da sruše džamiju, i oni su je srušili. Licemjeri su ovu novu džamiju bili sagradili da bude uporište nekom Ebū Āmiru, velikom protivniku Muhammeda, a. s., koji je poslije poraza mnogobožaca na Hunejnu prebjegao u Bizantiju i otuda obavijestio licemjere u Medini da budu spremni, jer da će on s bizantijskom vojskom doći u Medinu i iz nje istjerati Muhammeda, a. s. i vjernike. Ovaj Ebu Åmir je u međuvremenu umro u Siriji. Na ovog Ebū Amira odnose se u ovom ajetu navedene riječi.
- 108-1 Misli se na džamiju koju su Muhammed, a. s. i prvi muslimani sagradili u Medini, odmah po njegovoj seobi iz Mekke u Medinu.
- 113-1 jer su umrli kao nevjernici.
- 114-1 kad je umro kao nevjernik.
- 117-1 U mjesecu redžebu, 9. godine po hidžri stigla je vijest u Medinu da se silna bizantijska vojska iz Sirije sprema da napadne Medinu. Muhammed, a. s. je odmah pozvao muslimane da se što prije spreme. Ovaj pohod je u istoriji islama poznat pod imenom pohod na Tebuk.

- 11-1 Muslimani su na Bedru bili u mnogo težem položaju od mnogobožaca. Čatrnja puna vode nalazila se u rukama mnogobožaca; muslimani su imali samo dva konja, a mnogobošci preko stotinu, i neki muslimani su bili klonuli duhom. Ali pala je kiša pa su se muslimani opskrbili vodom, noge im više nisu propadale u pijesak, jer ga je kiša učinila čvrstim.
- 75-1 Ovim ajetom je dokinuto nasljeđivanje između izbjeglica (muhādžira) i saveznika (ensārija), Mekka je već bila oslobođena, svi su mnogobošci u njoj primili islam, ubuduće se nasljeđivao po krvnoj i ženidbenoj vezi.

SURA IX

- 25-1 Poslije oslobođenja Mekke, 8. godine po hidžri (630), muslimane su, kad su se vraćali iz pohoda na Mekku, napala nenadano u dolini Hunejn dva velika arapska plemena Hevazin i Sekif. Radosni zbog oslobođenja Mekke, muslimani su se vraćali bezbrižno i u neredu u Medinu, pa kad su ih mnogobožačka plemena iznenada napala, gotovo su ih raspršila.
- 28-1 Devete godine po hidžri zabranjeno je mnogobošcima da ubuduće dolaze na hadždž u Mekku. Ako se trgovačka razmjena, pa i dobit, zbog mnogobožačkog nedolaženja, jako umanji, kaže se vjernicima: »A ako se bojite oskudice«, tj. zbog toga što je mnogobošcima zabranjen pristup u Mekku, »Allah će vas imućnim učiniti.«
- 30-1 Uzejr je Ezra, Mūsāov pisar i nasljednik kojeg je jedna jevrejska sekta smatrala Božjim sinom, kao što kršćani smatraju Isāa, sina Merjemina, Božjim sinom.
- 37-1 U predislamsko doba razna arapska plemena vodila su vrlo često međusobne ratove. Ako bi nastupili sveti mjeseci, a oni bili u ratu, borbu ne bi prekidali, nastavili bi da se bore, sveti mjesec bi proglasili običnim, a neki drugi svetim.

- 21-1 Sveta zemlja je Šām, Sirija u koju je spadala Palestina i u njoj Jerusalim.
- 33-1 U ovom ajetu je riječ o onima koji protiv zakonite vlasti ustaju i o hajducima i haramijama koji ljude po drumovima presreću.
- 44-1 U jevrejskom gradu Hajberu zatečeni su jedan oženjen Jevrejin i jedna udata Jevrejka u preljubu. Prema propisima Tevrata trebalo je da budu kamenovani. Ali kako su i preljubnik i preljubnica bili iz vrlo uglednih i bogatih porodica, starješine jevrejske ih pošalju Jevrejima u Medini s molbom da upitaju Muhammeda, a.s. o njihovom slučaju. »Ako Muhammed, a.s. presudi« poručili su svojim istovjernicima u Medini »da im se lica nagare i da se izbičuju, pristanite na to, a ako vam se ne presudi, onda nemojte pristati. « Muhammed, a.s. je presudio da im je kazna kamenovanje, jer je tako propisano i u Tevratu i u Šeri'atu.
- 103-1 Predislamski Arapi imali su svoje nepisane propise o stoci, od nekih životinja nisu jeli meso, a neke nisu muzli, jahali i tovarili. 1. Kad bi im kamila pet puta donijela mlade na svijet i ako bi njezino posljednje mladunče bilo muško, onda bi takvoj kamili uho razrezali i ostavili je da slobodno pase, ne bi je ni muzli, ni jahali ni tovarili (bāhira); 2. Putnik ili bolesnik bi se nekada zavjetovao: »Ako se živ i zdrav vratim s putovanja, ili, ako ozdravim, neka je onda ta i ta moja kamila slobodna!« - i onda je ne bi ni jahao ni tovario, ostavio bi je da slobodno pase (sā'iba); 3. Ako bi im ovca ojanjila žensko janje, uzeli bi ga sebi, a ako bi ojanjila muško, žrtvovali bi ga svojim kumirima. A ako bi ojanjila i muško i žensko janje, onda muško janje ne bi žrtvovali svojim kumirima. Takvu su ovcu zvali vasīla. 4. Ako bi mužjak kamile stekao deset potomaka ne bi ga više jahali i tovarili, ostavili bi ga slobodno da pase (hām)

SURA VIII

7-1 Muhammed, a.s. je rekao muslimanima na Bedru da će sigurno ili zaplijeniti mnogobožačku karavanu ili pobijediti mnogobožačku vojsku iz Mekke. ćih nekoliko ajeta, pa Muhammed, a.s. poslije istrage osudi za krađu muslimana Tuma, a onog Jevrejina oslobodi.

127-1 što im je propisano, tj. u šeri'atskom nasljednom pravu. Žene i djeca u predislamsko doba iza umrlih muževa i roditelja nisu ništa nasljeđivali zato što nisu u ratne pohode išli. I kad im je Kur'an dao pravo da iza umrlih naslijede određeni dio, drugi nasljednici su, pod uticajem običajnog prava, nastojali da ih na razne načine prikrate u tome.

SURA V

- 2-1 Mnogobošci iz Mekke nisu dozvolili muslimanima da šeste godine po hidžri udu u Mekku i obave umru, zadržali su ih na Hudejbijji.
- 3-1 Oko Kābe su bili postavljeni žrtvenici na kojima su mnogobožački svećenici pojedinim kumirima prinosili žrtve.
 - -2 Predislamski Arapi su često gatali kad bi polazili na put, u trgovinu, ako bi htjeli da se ožene ili udaju ili da se upuste u kakav važan posao, gatali bi posebnim strelicama koje su se nalazile u svećenika u Kābi. Kur'an zabranjuje svako gatanje i proricanje budućnosti.
- 6-1 Neokupani (džunub) su i muškarac i žena poslije doživljavanja orgazma na bilo koji način (u snu, onanisanjem, itd.) a žena poslije mjesečnog pranja i porođajnog čišćenja, sve dok se ne okupaju.
- 7-1 Misli se na prisegu vjernosti na Akabi koju su predstavnici prvih muslimana iz Medine na godinu dana prije hidžre položili Muhammedu, a.s. i na prisegu vjernosti na Hudejbijji koju su muslimani položili Poslaniku šeste godine po hidžri.
- 11-1 Protivnici su nekoliko puta htjeli da napadnu Muhammeda, a.s. i muslimane dok su obavljali zajedničku molitvu.
- 13-1 tj. u Tevrātu, Starom zavjetu.
- 15-1 Objavljuju vam se propisi, Kur'an jasni.

SURA IV

- 22-1 U predislamsko doba bio je položaj žene u braku vrlo težak. Sinovi su nasljeđivali svoje maćehe, kao i ostalu imovinu svojih očeva, imali su pravo da s maćehama žive kao sa svojim ženama zato što su bile udate za njihove očeve, mogli su ih i bez njihova pristanka za sebe ili za kojeg svog rođaka da udaju, a mogli su im i zabraniti udaju. Ovim ajetom se to sve strogo zabranjuje.
- 25-1 Muhammed, a.s. je zabranio muslimanima da svoje robove i robinje zovu robovima i robinjama, i tako ih vrijeđaju, nego im je naredio da ih zovu momcima i djevojkama. I ovdje je u tekstu Kur'ana, u umetnutoj rečenici u drugom retku ovog ajeta doslovno rečeno: »Eto mu one u vašem vlasništvu djevojke vaše.« Riječi »djevojke vaše« morao sam prevesti riječima »robinje vaše« da bi čitaoci shvatili pravo značenje teksta.
- 33-1 Pojedinci su u predislamsko doba međusobno ugovarali da će jedan drugog pomagati i štititi, čak i osvetiti, i u tom slučaju bi jedan drugog poslije smrti naslijedio, obično bi naslijedio jednu šestinu. Ovim se vjernicima propisuje da ovakve ranije ugovore ispune, ali da se ubuduće to neće tolerisati, jer su roditelji i rođaci nasljednici.
- 69-1 tj. na onom svijetu.
- 75-1 tj. iz Mekke.
- 77-1 Muslimanima prije hidžre bilo je naređeno da izbjegavaju oružanu borbu s mnogobošcima.
- 105-1 Jedan musliman, po imenu Tuma, ukrao je od drugog muslimana pancir i pohranio ga kod svog prijatelja, Jevrejina. Pokradeni, poslije traganja, nađe pancir kod Jevrejina, ali on izjavi da je musliman, po imenu Tuma, pohranio pancir kod njega. Upitan za ovo, Tuma se zakune da on pancir kod Jevrejina nije pohranio, i u njegovu odbranu ustane čitava njegova porodica. Kad slučaj iznesu pred Poslanika, on u prvi mah htjede da osudi onog Jevrejina, zato što je u njega nađen ukradeni pancir, ali upravo tada bude objavljen ovaj i sljede-

- 233-1 I nasljednik je dužan sve to. Ako umre otac, onda će skrbnik njegovog malodobnog djeteta izdržavati djetetovu majku iz imetka malodobnog djeteta.
- 248-1 U kovčegu su bili ostaci ploča, Mūsāov štap i obuća i Hārūnov turban.
- 258-1 »Ja dajem život i smrt«, tj. ja mogu narediti da se osuđeni na smrt pogubi, a mogu ga i pomilovati.

SURA III

- 13-1 Govor je o bici na Bedru.
 - -2 Oni kojima je data Knjiga, tj Biblija jesu Jevreji i kršćani, a neuki, nepismeni su Arapi mnogobošci.
 - 23-1 Kad god se u Kur'anu spomene Knjiga, objavljena od Allaha prije Kur'ana, misli se na Bibliju. Ako se spomene dio Knjige, kao u ovom ajetu, onda se misli na Tevrāt, Stari zavjet objavljen Mūsāu, i to samo na Petoknjižje. A Jevreji su oni kojima je dat dio Knjige, ti. Tevrāt.
- 37-1 Zekerijjā je bio oženjen Merjeminom sestrom Iša i ona mu je rodila sina Jahjāa. Jahjā i Isā bili su tetići.
- 44-1 Svi svećenici u Hramu su željeli da se brinu o Merjemi. Da bi prekinuli prepirku, pobacali su pera svoja od trske u vodu i kad su sva potonula, a Zekerijjaovo ostalo na površini vode, prepustili su Zekerijjau brigu o Merjemi.
- 123-1 Bedr se nalazi na jugozapadnoj strani Medine, oko 150 kilometara je udaljen od nje. Bitka na Bedru bila je 17. ramazana druge godine po hidžri (13. III 624).
- 155-1 kada su se dvije vojske sukobile u Uhudu.
 - -2 zbog toga što Muhammedovo, a.s. naređenje nisu poslušali već klanac napustili.

- 187-1 Muslimanima je bilo u početku zabranjeno da u mjesecu posta opće sa svojim ženama i da jedu i piju poslije večernje molitve, kao što im je sve to bilo zabranjeno po danu, dok poste.
 - -2 i jedite i pijte, tj. možete jesti i piti čitavu noć, sve do zore.
- 189-1 Predislamski Arapi su bili veoma praznovjerni i u danima hadždža su ulazili natraške u svoje kuće.
- 194-1 Sveti mjesec je za sveti mjesec, tj. ako vas mnogobošci napadnu u svetim mjesecima u kojima je zabranjeno krv proljevati, vi im uzvratite, ne obazirući se na to što je sveti mjesec. Sveti mjeseci lunarnog kalendara u kojima je zabranjena borba jesu: muharrem, zu-l-kāda, zu-l-hidždža i redžeb.
- 197-1 Hadždž je u određenim mjesecima. To su mjeseci: ševval, zu-l-kāda i zu-l-hidždža.
- 198-1 i za vrijeme hadždža trgujete i zarađujte.
 - -2 Arefat je visoravan nekoliko kilometara udaljena od Mekke na kojoj se devetog dana mjeseca zu-l-hidždžea moraju iskupiti sve hadžije.
 - -3 Na Muzdelifi, mjestu između Mine i Arefata.
- 203-1 To je prvi dan Kurban-bajrama i tri dana poslije, tj. jedanaesti, dvanaesti i trinaesti dan mjeseca zu-l-hidždžea.
- 226-1 Predislamski Arapi su se, obično u ljutnji, zaklinjali da neće općiti sa svojim ženama, i žene su u tom slučaju provodile težak život. Ovim ajetom se propisuje da će takav muž izgubiti svoju ženu ako se s njom ne sastane najdalje u roku od četiri mjeseca.
- 228-1 Da se vidi da nisu noseće da bi se mogle ponovo udati.
 - -2 Dok žena čeka da produ tri mjesečna pranja, muž koji je pustio ima pravo da od nje zatraži da nastave bračni život, a privremeno rastavljena žena nema pravo da to odbije.
- 229-1 Žena može, na primjer, da se odrekne vjenčanog dara da bi muž pristao na razvod.
- 230-1 tj. ako se od iste žene i po treću put razvede.

- 89-1 tj. Kur'an
 - -2 tj. Tevrāt
 - 92-1 tj. kad je otišao na Sinajsku goru da primi Tevrāt.
- 102-1 Govori se o Božjem poslaniku Sulejmānu, sinu Dāvūdovu.
- 118-1 Govore mnogobošci iz Mekke.
- 121-1 Bilo je Jevreja i kršćana koji su neke dijelove Starog i Novog zavjeta imali sačuvane u prvobitnim varijantama.
- 125-1 I učinili smo Hram utočištem, tj. učinili smo Kābu s okolinom, čitav Harem utočištem i sigurnim mjestom. Čovjek bi, na primjer, sreo ubicu svoga oca ili brata pa mu ne bi smio ništa učiniti.
- 143-1 Prvi muslimani, prilikom obavljanja molitve, okretali su se prema Hramu u Jerusalimu. Osamnaest mjeseci poslije seobe iz Mekke u Medinu, naređeno je muslimanima da se ubuduće okreću prema Kābi u Mekki.
 - -2 tj. neće propasti molitve onih koji su se okretali prema Hramu i Jerusalimu, a umrli su prije nego je naređeno da se muslimani okreću prema Kābi u Mekki.
- 144-1 Sveti hram, Sveta džamija jest Kāba sa svojom određenom okolinom u Mekki.
 - -2 tj. Jevreji i kršćani.
- 158-1 Safā i Merva su dva sveta brežuljka u Mekki, u blizini same Kābe, između kojih hadžije, pošto obiđu oko Kābe, tamo-amo sedam puta trče ili žure.
- 159-1 tj. u Tevrātu, Starom zavjetu.
 - -2 prokleće ih meleki i vjernici.
- 167-1 na Zemlju.
- 178-1 Neka rodbina ubijenog, koja je ubojici krv oprostila, na lijep način krvarinu traži, a neka im ubojica, isto tako, ne zavlačeći ih, krvarinu za ubijenog isplati.

SURA II

NAPOMENE

- 1-1 * Elif-lām-mīm. Dvadeset devet sura u Kur'anu počinje sa jednim ili sa više arapskih glasova. Ovi glasovi na početku pojedinih sura su prvi ajet ili su dio prvog ajeta. Navođenjem ovih glasova skreće se pažnja onima koji čitaju ili slušaju Kur'an na ono što slijedi. Isto tako, ovi glasovi, odnosno njihovi znakovi, imaju i posebno značenje i predstavljaju simbole.
- 8-1 Od ovoga pa do zaključno dvadesetog ajeta ove sure govori se o licemjerima, koji su javno ispovijedali islam, a u sebi mu bili najljući protivnici.
- 53-1 doslovno: Al-Furqān. Tako se u Kur'anu nazivaju svete knjige Tevrāt, Stari zavjet, Indžīl, Novi zavjet i Kur'an, a i ostale ranije svete knjige, zato što one rastavljaju istinu od neistine, pravo od krivog i ono što je dozvoljeno od onog što je zabranjeno.
- 54-1 Prema mišljenju jednog kruga mufessira klasičara i modernista prevod dijela ajeta »faktulû enfusekum« bi trebao da glasi: »ubijte (prevladajte) u sebi tevbom poriv za griješenjem«.
- 73-1 Ovi Jevreji su za života Mūsāova ubili jednog čovjeka, a ubicu sakrili. Naređeno im je bilo da zakolju određenu kravu i da ubijenog udare jednim kravljim dijelom. Kad su to učinili ubijeni je oživio, kazao ko ga je ubio i odmah zatim umro.
- 85-1 U Medini su u predislamsko doba živjela dva arapska plemena, Evs i Hazredž i dva jevrejska, Benū Kurejza i Benū Nadir. Jevrejsko pleme Benū Kurejza bilo je u savezu sa arapskim plemenom Evs, a Benū Nadir sa arapskim plemenom Hazredž. Kad god bi došlo do borbe između dva arapska plemena Evs i Hazredž, a do borbe je često dolazilo, njihovi saveznici, Jevreji su im pomagali. Poslije boja, oba jevrejska plemena bi otkupljivala iz sužanjstva Jevreje, bili oni iz njihovog ili protivničkog jevrejskog plemena navodeći da im je to naređeno u Tevrātu.

^{*} U napomenama prvi broj označava broj ajeta, a drugi broj napomene.

